



3 1761 1122462 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761112244629>

3A1
C11
B18

28



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

Président :

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, October 27, 2010
Thursday, October 28, 2010

Le mercredi 27 octobre 2010
Le jeudi 28 octobre 2010

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Fourth meeting on:

The present state of the domestic
and international financial system

Quatrième réunion concernant :

La situation actuelle du régime financier
canadien et international

Third meeting on:

The 10-year statutory review of the Business
Development Bank of Canada as required by
the Business Development Bank of Canada Act

Troisième réunion concernant :

L'étude sur la revue statutaire de dix ans de la Banque
de développement du Canada conformément à la
Loi sur la Banque de développement du Canada

First (final) meeting on:

User Fee Proposal for Services under the
Canada Not-for-Profit Corporations Act

Première (dernière) réunion concernant :

La proposition d'imposition de frais d'utilisation en vertu
de la Loi canadienne sur les organisations à
but non lucratif

INCLUDING:

THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(User Fee Proposal for Services under the
Canada Not-for-Profit Corporations Act)

Y COMPRIS :

LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Proposition d'imposition de frais d'utilisation en vertu de la
Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Comeau)
(or Tardif)	Massicotte
Gerstein	Mockler
Greene	Moore
Harb	Oliver
Kochhar	Ringuette

* Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*October 22, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Comeau)
(ou Tardif)	Massicotte
Gerstein	Mockler
Greene	Moore
Harb	Oliver
Kochhar	Ringuette

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 22 octobre 2010*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Monday, September 27, 2010:

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Department of Industry User Fee Proposal for Services under the *Canada Not-for-Profit Corporations Act*, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 3/40-663.

(Pursuant to rule 28(3.1), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.)

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 27 septembre 2010 :

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Proposition d'imposition de frais d'utilisation en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisations*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 3/40-663.

(Conformément à l'article 28(3.1) du Règlement, ce document est réputé renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.)

Le greffier du Sénat

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, October 27, 2010
(24)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, at 4:20 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, Honourable Michael A. Meighen presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver and Ringuette (12).

Other senator present: The Honourable Senator Murray, P.C. (1).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information; and Research and Francine Pressault, Communications Officer, Communication Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 16, 2010, the committee continued its examination of the present state of the domestic and international financial system. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 2*)

WITNESSES:

Bank of Canada:

Mark J. Carney, Governor;

Tiff Macklem, Senior Deputy Governor.

Mr. Carney made a statement and, together with Mr. Macklem, answered questions.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 28, 2010
(25)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met, this day, at 10:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver and Ringuette (12).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 27 octobre 2010
(24)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 16 h 20, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver et Ringuette (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Murray, C.P. (1).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Francine Pressault, agente de communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 mars 2010, le comité poursuit son étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Banque du Canada :

Mark J. Carney, gouverneur;

Tiff Macklem, premier sous-gouverneur.

M. Carney fait une déclaration, puis, avec M. Macklem, répond aux questions.

À 18 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2010
(25)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 30, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Gerstein, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver et Ringuette (12).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son examen de la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du

Development Bank of Canada, as required by the Business Development Bank of Canada Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue no. 10.*)

WITNESSES:

Canadian Bankers Association:

Terry Campbell, Vice President, Policy;
Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments.

Credit Union Central of Canada:

Robert Martin, Senior Policy Analyst;
Marc-André Pigeon, Director, Financial Sector Policy.

Mr. Campbell and Mr. Pigeon each made a statement and, together with Mr. Wrobel and Mr. Martin, answered questions.

At 11:40 a.m., the committee suspended.

At 11:45 a.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Monday, September 27, 2010, the committee began its examination on the Department of Industry User Fee Proposal Services under the Canada Not-for-Profit Corporations Act, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c.6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 3/40-663.

WITNESS:

Industry Canada:

Cheryl Ringor, Director, Compliance and Policy Directorate, Corporations Canada.

Ms. Ringor made a statement and answered questions.

It was agreed that the chair report to the Senate, that the committee has examined the user fee proposal of the Department of Industry, and that, in accordance with section 5 of the User Fee Act, recommends that it be approved.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft agenda.

At 12:24 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

Canada conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Association des banquiers canadiens :

Terry Campbell, vice-président, Politiques;
Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation.

Centrale des caisses de crédit du Canada :

Robert Martin, analyste principal des politiques;
Marc-André Pigeon, directeur, Politique du secteur financier.
MM. Campbell et Pigeon font chacun une déclaration, puis, avec MM. Wrobel et Martin, répondent aux questions.

À 11 h 40, la séance est suspendue.

À 11 h 45, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 27 septembre 2010, le comité entreprend son examen de la Proposition d'imposition de frais d'utilisation du ministère de l'Industrie en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 3/40-663.

TÉMOIN :

Industrie Canada :

Cheryl Ringor, directrice, Direction de la conformité et des politiques, Corporations Canada.

Mme Ringor fait une déclaration, puis répond aux questions.

Il est convenu que le président fasse rapport au Sénat que le comité a examiné la Proposition d'imposition de frais d'utilisation du ministère de l'Industrie et que, conformément à l'article 5 de la Loi sur les frais d'utilisation, il recommande qu'elle soit approuvée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 92(2)e du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour.

À 12 h 24, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, November 3, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee, to which was referred the document "User Fee Proposal for Services under the *Canada Not-for-Profit Corporations Act*" has in obedience to the order of reference of Monday, September 27, 2010, examined the user fee Proposal and, in accordance with section 5 of the *User Fee Act*, recommends that it be approved.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL A. MEIGHEN

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 3 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le document « Proposition d'imposition de frais en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* » a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 27 septembre, 2010 étudié la proposition d'imposition de frais d'utilisation et, conformément à l'article 5 de la *Loi sur les frais d'utilisation*, recommande son approbation.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, October 27, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:20 p.m. to examine the present state of the domestic and international financial system.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[English]

The Chair: Today we are pleased to welcome from the Bank of Canada Mark J. Carney, Governor, and Tiff Macklem, Senior Deputy Governor. They are here to discuss the bank's latest *Monetary Policy Report* and to explore other issues relevant to the bank's mandate.

I cannot help but say that I know the governor and senior deputy governor were in another place yesterday discussing these matters. However, that was really the practice round, governor. This is the real thing here, and we are pleased to have you back with us again, all joking aside.

[Translation]

Honourable senators, Mr. Carney was appointed Governor of the Bank of Canada on February 1, 2008, for a term of seven years. As governor, he is chairman of the board of directors of the Bank. He is also a member of the board of directors of the Bank for International Settlements (BIS), and chairman of its Committee on the Global Financial System (CGFS).

Born in Fort Smith, Northwest Territories, Mr. Carney received a bachelor's degree in economics from Harvard University in 1988. He received a master's degree in economics in 1993, and a doctorate in economics in 1995, both from Oxford University. Prior to joining the public service, Mr. Carney had a thirteen-year career with Goldman Sachs in its London, Tokyo, New York and Toronto offices. Mr. Carney was appointed Deputy Governor of the Bank of Canada in August 2003. In November 2004, he left the Bank to become Senior Associate Deputy Minister of Finance — a position he held until his appointment as Governor of the Bank of Canada.

[English]

Honourable senators, making his inaugural appearance before our committee is Tiff Macklem, and we welcome him most warmly. He was appointed Senior Deputy Governor for a seven-year term beginning July 1, 2010.

As Senior Deputy Governor, Mr. Macklem is the bank's Chief Operating Officer. He oversees strategic planning, coordinates the bank's operations, shares responsibility for the conduct of monetary policy as a member of the bank's governing council, and participates in fulfilling the bank's responsibilities for promoting financial stability.

Prior to taking up his new position, Mr. Macklem was Associate Deputy Minister at the federal Department of Finance and Canada's G7 deputy.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 27 octobre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, pour étudier la situation actuelle du régime financier canadien et international.

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Nous accueillons aujourd'hui Mark J. Carney, gouverneur de la Banque du Canada, et Tiff Macklem, premier sous-gouverneur. Ils sont venus nous entretenir du dernier Rapport sur la politique monétaire et aborder d'autres questions relatives au mandat de la banque.

Je ne peux pas m'empêcher de préciser que je sais que le gouverneur et le premier sous-gouverneur ont discuté du sujet dans un autre endroit hier. Cependant, ce n'était que l'appétitif, gouverneur. C'est ici que le plat de résistance est servi et nous sommes réellement heureux de vous revoir.

[Français]

Honorables sénateurs, M. Carney a été nommé gouverneur de la Banque du Canada le 1^{er} février 2008, pour un mandat de sept ans. À ce titre, il préside le conseil d'administration de la banque. M. Carney est, en outre, membre du conseil d'administration de la Banque des règlements internationaux et président du Comité sur le système financier mondial.

Né à Fort Smith, dans les Territoires du Nord-Ouest, M. Carney a obtenu un baccalauréat en économie de l'Université Harvard, en 1988. Il a poursuivi ses études à l'Université Oxford qui lui a décerné une maîtrise et un doctorat en économie en 1993 et en 1995 respectivement. Avant d'intégrer la fonction publique, M. Carney a travaillé 13 ans chez Goldman Sachs, aux bureaux de Londres, New York, Tokyo et Toronto. Il a été nommé sous-gouverneur de la Banque du Canada en août 2003. En novembre 2004, il a quitté cette dernière pour assumer les fonctions de sous-ministre délégué principal des Finances, poste qu'il a occupé jusqu'à sa nomination à titre de gouverneur de la Banque du Canada.

[Traduction]

Honorables sénateurs, accueillons chaleureusement M. Tiff Macklem, qui comparait pour la première fois devant notre comité. Il a été nommé premier sous-gouverneur et son mandat de sept ans a commencé le 1^{er} juillet 2010.

En sa qualité de premier sous-gouverneur, M. Macklem est le chef de l'exploitation de la Banque. Il supervise la planification stratégique, coordonne l'ensemble des opérations de la Banque, partage, en tant que membre du conseil de direction, la responsabilité de la conduite de la politique monétaire et aide la Banque à s'acquitter de son rôle en ce qui concerne la promotion de la stabilité financière.

Avant sa nomination, M. Macklem assumait les fonctions de sous-ministre délégué au ministère des Finances et de représentant du Canada auprès du G7.

Born in Montreal, he graduated from Queen's University in 1983 with a bachelor's degree in economics and completed a master's degree and a PhD in economics from the University of Western Ontario. In 1984, he joined the Bank of Canada in the Department of Monetary and Financial Analysis for one year. He returned to the bank in 1989 following the completion of his PhD, and he occupied increasingly senior positions in the research department until his appointment as chief in January 2000.

He was appointed Adviser to the Governor in August 2003, and in 2003-04, he was seconded to the Department of Finance, returning to the bank as a deputy governor in December 2004. He rejoined the Department of Finance as associate deputy minister in 2007.

Welcome, Mr. Macklem.

Those are quite the resumés for both these gentlemen.

Governor Carney, we would be pleased if you had some opening remarks. I know you are always willing to take questions, which follow afterwards.

Mark J. Carney, Governor, Bank of Canada: Thank you very much, chair and honourable committee members. It is an honour for Mr. Macklem and me to be here for the main event, as you suggest. I would note how pleased I am, as are my colleagues at the bank and on the bank board, to have Mr. Macklem at the institution. He appropriately joined this institution on Canada Day, after that very impressive resumé and career, which is fitting.

We are pleased to be here to discuss our views on the Canadian economy and our monetary policy stance. I would like to give you some highlights of both of those that were included in our most recent *Monetary Policy Report*, which was published this past week.

[Translation]

The global economic recovery is entering a new phase. In advanced economies, temporary factors supporting growth in 2010, such as the inventory cycle and pent-up demand, have largely run their course and fiscal stimulus will shift to fiscal consolidation over the projection horizon.

The bank expects that private demand in advanced economies will become sufficiently entrenched to sustain the recovery. However, the combination of difficult labour market dynamics and ongoing deleveraging in many advanced economies is expected to moderate the pace of growth, relative to prior expectations.

These factors will contribute to a weaker-than-projected recovery in the United States in particular. Growth in emerging-market economies is expected to ease to a more sustainable pace as fiscal and monetary policies are tightened.

Né à Montréal, il a obtenu un baccalauréat en économie de l'Université Queen's en 1983, puis une maîtrise et un doctorat de l'Université Western Ontario dans la même discipline. En 1984, M. Macklem est entré au département des études monétaires et financières de la Banque, où il a travaillé pendant un an. En 1989, après ses études de doctorat, il est revenu au sein de l'institution et a occupé des postes de responsabilités croissantes au département des recherches jusqu'à sa nomination en tant que chef de ce même département en janvier 2000.

Il est devenu conseiller du gouverneur en août 2003, et en 2003-2004, il a été détaché auprès du ministère des Finances et est revenu à la Banque en décembre 2004 à titre de sous-gouverneur. Il est retourné au ministère des Finances en 2007 en tant que sous-ministre délégué des Finances.

Bienvenue, monsieur Macklem.

Ces messieurs ont des curriculum vitae impressionnants.

Monsieur le gouverneur, nous serions heureux d'entendre vos observations préliminaires. Je sais que vous acceptez toujours de répondre aux questions qui suivent.

Mark J. Carney, gouverneur, Banque du Canada : Merci beaucoup, monsieur le président, ainsi que mesdames et messieurs les membres du comité. C'est un honneur pour M. Macklem et moi-même d'être ici pour le plat de résistance, comme vous l'avez laissé entendre. J'aimerais souligner à quel point je suis heureux, ainsi que mes collègues de la Banque et ceux du conseil de direction, que M. Macklem se joigne à notre institution. Il y a été nommé, de façon tout à fait indiquée, le jour de la fête du Canada, après une carrière et un parcours professionnel très impressionnants, ce qui convient parfaitement.

Nous sommes heureux d'être ici pour partager notre point de vue sur l'économie canadienne et pour vous faire part de notre position sur la politique monétaire. J'aimerais vous communiquer les points saillants de chacun de ces sujets, qu'on peut retrouver dans notre dernier *Rapport sur la politique monétaire* qui a été publié la semaine dernière.

[Français]

La reprise mondiale entre dans une nouvelle phase. Dans les économies avancées, les facteurs temporaires favorisant la croissance en 2010, tels le cycle des stocks et la demande refoulée ont déjà fait sentir leurs effets en grande partie. Les stimulants budgétaires feront place à l'assainissement budgétaire pendant la période de projection.

La Banque du Canada prévoit que la demande privée dans les économies avancées se refermera suffisamment pour soutenir la reprise. Toutefois, elle s'attend à ce que la conjugaison de la dynamique difficile sur le marché et de la réduction de leviers d'endettement aient cours dans bon nombre de ces économies modernes, le rythme de la croissance par rapport à celui qui était projeté.

Ces éléments donneront lieu à une reprise plus faible qu'escomptée, en particulier aux États-Unis. L'expansion des économies de marchés émergents devrait ralentir et s'établir à une cadence plus soutenable à mesure que les politiques budgétaires et

Heightened tensions in currency markets and related risks associated with global imbalances could result in a more protracted and difficult global recovery.

[English]

The economic outlook for Canada has changed. The bank expects the economic recovery to be more gradual than it had projected in July, with growth of 3 per cent in 2010, 2.3 per cent in 2011 and 2.6 per cent in 2012. This more modest growth profile reflects a more gradual global recovery and a more subdued profile for household spending in Canada.

Overall, the composition of demand in Canada is expected to shift away from government and household expenditures towards business investment and net exports.

The strength of net exports will be sensitive to currency movements, the expected recovery in productivity growth, and the prospects for external demand.

Inflation in Canada has been slightly below the bank's July projection. The recent moderation in core inflation is consistent with the persistence of a significant excess supply and a deceleration in the growth of unit labour costs.

The bank judges that the output gap is slightly larger and that the economy will return to full capacity by the end of 2012 rather than the beginning of that year, as had been anticipated in July.

[Translation]

The inflation outlook has been revised down and both total CPI and core inflation are now expected to converge to 2 per cent by the end of 2012, as excess supply in the economy is gradually absorbed and inflation expectations remain well-anchored.

Important risks remain around this outlook. The three main upside risks to the inflation outlook are higher commodity prices, a stronger-than-anticipated recovery in the U.S. economy, and the possibility of greater-than-projected momentum in the Canadian household sector.

These upside risks are balanced by three downside risks relating to Canada's international competitiveness, global growth prospects, and the possibility of a more pronounced correction in the Canadian housing market. These risks are balanced.

[English]

In response to the sharp, synchronous global recession, the bank lowered the target rate rapidly over the course of 2008 and early 2009 to its lowest possible level. We almost doubled our balance sheet to provide the financial sector with exceptional

monétaires seront resserrées. Les tensions accrues sur les marchés de change et les risques connexes associés aux déséquilibres mondiaux pourraient se traduire par une reprise plus lente et plus difficile à l'échelle du globe.

[Traduction]

Les perspectives économiques au Canada ont changé. La banque s'attend à ce que la reprise économique s'effectue de façon plus graduelle qu'elle l'avait prévue en juillet. On parle d'une croissance de 3 p. 100 en 2010, de 2,3 p. 100 en 2011 et de 2,6 p. 100 en 2012. Cette croissance timide traduit une reprise plus graduelle à l'échelle mondiale et signifie que les ménages canadiens sont plus modérés dans leurs dépenses.

Dans l'ensemble, on s'attend à ce que, au Canada, la constitution de la demande ne provienne plus des dépenses des gouvernements et des ménages, mais plutôt de l'investissement commercial et des exportations nettes.

La vigueur de ces dernières sera sensible aux mouvements de change, au regain de croissance attendu de la productivité et aux perspectives de la demande extérieure.

L'inflation au Canada a été légèrement inférieure à la projection de juillet de la banque. La modération récente de l'inflation mesurée par l'indice de référence cadre avec la persistance d'une offre excédentaire importante et le ralentissement de la croissance des coûts unitaires de main-d'œuvre.

La banque juge que l'écart de production est un peu plus marqué et que l'économie retournera à son plein potentiel d'ici la fin de 2012 plutôt qu'au début de cette année-là comme elle l'avait anticipé en juillet.

[Français]

Les perspectives en matière d'inflation ont été révisées à la baisse et on prévoit maintenant que le taux d'augmentation de l'IPC global et celui de l'indice de référence vont converger à 2 p. 100 d'ici la fin 2012, à la faveur de la résorption graduelle de l'offre excédentaire dans l'économie et des attentes d'inflation qui demeurent fermement ancrées.

Ces perspectives demeurent entachées de risques considérables. Les trois principaux risques à la hausse en matière d'inflation sont liés à la montée prévue des cours des produits de base, à une reprise de l'économie américaine, qui serait plus vigoureuse qu'anticipée, et à la possibilité d'un dynamisme plus marqué que prévu au sein du secteur canadien des ménages.

Ces risques à la hausse sont contrebalancés par trois risques à la baisse ayant trait à la compétitivité du Canada sur la scène internationale, aux perspectives de croissance de l'économie mondiale et à la possibilité d'une correction plus prononcée dans le marché canadien du logement. Ces risques sont équilibrés.

[Traduction]

En réaction à la récession prononcée et synchronisée à l'échelle du globe, la banque a abaissé rapidement le taux cible du financement à un jour en 2008 et au début de 2009 pour l'établir au plus bas niveau possible. Elle a presque doublé son bilan afin de

liquidity. With our conditional commitment, the bank provided exceptional guidance on the likely path of our target rate. These policies provided considerable additional stimulus during a period of very weak economic conditions and major downside risks to the Canadian economy.

With the rapid initial narrowing of the output gap, the return of employment to its pre-crisis peak, the highly effective transmission of monetary policy in Canada, and the sustained momentum in household borrowing, the need for such emergency policies passed.

Since the spring, the bank has unwound the last of our exceptional liquidity measures, removed the conditional commitment, and raised the overnight rate to 1 per cent.

On October 19, the bank maintained the target for the overnight rate at that 1 per cent. This leaves considerable monetary stimulus in place, consistent with achieving the 2 per cent inflation target in an environment of still significant excess supply in Canada.

At this time of transition in the global recovery, with a weaker U.S. outlook, constraints beginning to moderate growth in emerging market economies and domestic considerations that are expected to slow consumption and housing activity in Canada, any further reduction in monetary policy stimulus would need to be carefully considered.

With that, senators and Mr. Chair, we would be happy to take your questions.

The Chair: Thank you very much, Mr. Carney. I hope my colleagues will forgive me for exercising my prerogative as chair to open the questioning.

I wanted to mention that Mr. Carney, as you have all noticed and read in the press, is certainly making a name for himself in the world beyond our borders. He played a leading role in the G20, working to create a more sustainable framework for global growth.

This past April, I believe, the governor was named one of the world's 25 most influential leaders by *Time* magazine.

This past summer the governor was named Chair of the Committee on the Global Financial System, a position formerly held by a member of the U.S. federal reserve board.

His committee's mandate, as I understand it, is to look for potential sources of stress in global markets and to promote reforms.

We wish you well, Mr. Governor, and we congratulate you on your appointment.

fournir des liquidités exceptionnelles au secteur financier. Grâce à l'engagement conditionnel qu'elle a pris, elle a aussi donné des indications extraordinaires quant à la trajectoire probable du taux directeur. Ces politiques ont fourni une impulsion additionnelle considérable pendant une période marquée par une conjoncture économique très défavorable et des risques importants à la baisse pesant sur l'économie canadienne.

Grâce au rétrécissement initial rapide de l'écart de production, au retour de l'emploi au niveau observé avant la crise, à la grande efficacité de la transmission de la politique monétaire au Canada et à la vigueur soutenue du crédit aux ménages, de telles politiques d'urgence ont cessé d'être nécessaires.

Depuis le printemps, la banque s'est désengagée de ses dernières mesures exceptionnelles d'octroi de liquidités, a mis fin à son engagement conditionnel et a relevé le taux du financement à un jour pour le porter à 1 p. 100.

Le 19 octobre 2010, la banque a maintenu le taux cible du financement à un jour à 1 p. 100. Cette décision laisse en place un degré de détente monétaire considérable, compatible avec l'atteinte de la cible d'inflation de 2 p. 100 dans un contexte caractérisé par une offre excédentaire importante au Canada.

En cette période de transition de la reprise mondiale et compte tenu de l'affaiblissement des perspectives aux États-Unis, les contraintes qui commencent à modérer la croissance des économies de marché émergentes et les considérations internes qui devraient ralentir la consommation et l'activité dans le secteur du logement au Canada, toute nouvelle réduction du degré de détente monétaire devra être évaluée avec soin.

Honorables sénateurs, monsieur le président, nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Carney. J'espère que mes collègues me pardonneront d'user de ma prérogative de président pour commencer la série de questions.

Je voulais dire que M. Carney — comme vous l'avez tous remarqué et lu dans les journaux — est certainement en train de se forger une réputation dans le monde qui dépasse nos frontières. Il a joué un rôle important au sein du G20 et s'est employé à créer un cadre de travail plus durable en matière de croissance mondiale.

Au mois d'avril dernier, je crois, le magazine *Time* a inscrit le nom du gouverneur sur sa liste des 25 dirigeants les plus influents au monde.

L'été dernier, le gouverneur a été nommé président du Comité sur le système financier mondial, un poste anciennement occupé par un membre du conseil d'administration de la Réserve fédérale américaine.

Si j'ai bien compris, le mandat de son comité est de chercher les sources potentielles de tensions sur les marchés internationaux et de promouvoir des réformes.

Nous vous souhaitons bonne chance, monsieur le gouverneur, et nous vous félicitons de votre nomination.

My question, Governor Carney, is the following: Current central bank policy is to allow the loonie to float freely, although I know you have said that you would intervene in foreign exchange markets to “counter disruptive short-term movements” in the currency. We recall the events when that happened in 1998.

Some analysts say the Bank of Canada may have to consider intervention if other countries opt to ignore their G20 commitments. For instance, Mr. Avery Shenfeld, the Chief Economist with CIBC World Markets is quoted in today's *National Post* as saying:

If Canada is going to behave like a boy scout and eschew intervention, while others promote devaluation through quantitative easing [the U.S.], central bank intervention [China and Japan] or restraints on capital flows [Brazil and Thailand], it will be stuck with a strong loonie that will impede an export-led expansion . . .

Governor Carney, would you be good enough to comment on this statement? Could you also add a comment or two as to what extent and at what date you would foresee — I think Mr. Shenfeld said robust growth would return in 2012. I think you have said reasonable growth would come back at the end of 2012. To what extent is normal growth, let us say, contingent on having other countries play by the rules with regard to exchange rates?

Mr. Carney: Thank you for the question. It goes to the heart of some of the most important dynamics in the global and Canadian economy today.

Without question, heightened tensions in foreign exchange markets and the associated difficulties with the resolution of global imbalances, large current account imbalances, both surpluses in China, for example, deficits in the United States, and their associated impact on the sustainability of global growth are directly relevant to the Canadian situation.

I would say that what we are doing is hardly naive or consistent with the characterization of the economist you reference. We are actively engaged, the Bank of Canada and the Government of Canada through the Minister of Finance and the Prime Minister, with our G20 partners on working on a multi-faceted strategy to address these issues through the G20, also bilaterally at the BIS and IMF. If you will indulge me, I will go through some elements of that and indirectly address our policy on the exchange rate in Canada in conclusion.

We see four elements, and we now have agreement within the G20, which was really cemented at the Toronto summit. I should note for senators the central role that Mr. Macklem played as the Prime Minister's and the minister's economic sherpa for that summit in June in Canada, cementing a strategy to address global imbalances on four pillars.

Monsieur le gouverneur Carney, ma question est la suivante : la politique actuelle de la banque centrale est de permettre au dollar de fluctuer librement, même si je sais que vous avez dit que vous interviendriez sur le marché des changes international pour contrer les mouvements déstabilisateurs à court terme du dollar canadien. Nous nous souvenons de ce qui s'est produit en 1998.

Certains analystes disent que la Banque du Canada pourrait être contrainte d'intervenir si d'autres pays choisissent d'ignorer leurs engagements auprès du G20. Par exemple, M. Avery Shenfeld, économiste en chef de Marchés mondiaux CIBC Inc., est cité dans le *National Post* d'aujourd'hui. Il dit ceci :

Si le Canada a l'intention d'agir en boy scout et d'éviter d'intervenir, tandis que d'autres favorisent la dévaluation grâce à des assouplissements quantitatifs [États-Unis], à l'intervention de la banque centrale [Chine et Japon] ou à des restrictions sur les mouvements de capitaux [Brésil et Thaïlande], il sera pris avec un dollar fort qui va gêner une expansion fondée sur les exportations [...]

Monsieur le gouverneur Carney, auriez-vous l'obligeance de nous dire ce que vous en pensez? Pourriez-vous aussi ajouter un ou deux commentaires pour nous dire dans quelle mesure et à quelle date vous prévoyez... Je pense que M. Shenfeld a dit qu'une forte croissance aurait lieu en 2012. Je crois que vous avez indiqué qu'on verrait une croissance modérée à la fin de 2012. Dans quelle mesure une croissance normale dépend-elle, disons, du respect, par les autres pays, des règles relatives aux taux de change?

M. Carney : Merci d'avoir posé cette question. Elle touche à l'essence même de certains des plus importants mécanismes actuels de l'économie mondiale et canadienne.

Il ne fait pas de doute que les tensions accrues sur le marché des changes — et les problèmes d'élimination des inégalités, à l'échelle mondiale, qui en découlent —, le déséquilibre des comptes courants, les deux excédents en Chine, par exemple, les déficits aux États-Unis et leurs répercussions sur la durabilité de la croissance mondiale sont directement reliées à la situation que vit le Canada.

Je dirais que ce que nous faisons n'est ni naïf ni conforme à la description qu'en fait l'économiste que vous citez. Nous, la Banque du Canada et le gouvernement du Canada par l'intermédiaire du ministre des Finances et du premier ministre, sommes activement engagés, avec nos partenaires du G20, à mettre au point une stratégie multidimensionnelle pour régler ces problèmes par l'intermédiaire du G20, et aussi de façon bilatérale avec la BRI et le FMI. Si vous me le permettez, je vais en revoir certains éléments et terminer en vous parlant indirectement de la politique canadienne en matière de taux de change.

Nous voyons quatre éléments, et il y a maintenant un consensus à ce sujet au sein du G20 et il a été véritablement renforcé au sommet de Toronto. J'aimerais vous faire part du rôle crucial joué par M. Macklem à titre de guide économique pour le premier ministre et le ministre au cours du sommet de juin qui a eu lieu au Canada et qui a permis de mettre au point une stratégie fondée sur quatre piliers pour régler les problèmes de déséquilibre à l'échelle mondiale.

The first pillar is financial sector reform. We will probably have a chance to discuss that in more detail, but I think we all recognize that we need a more resilient and efficient global financial system that is centered in the advanced economies. There is a host of measures that need to be taken. A lot of progress has been made, and we can talk at more length about that if senators wish.

The second pillar is fiscal sustainability. A key element of the Toronto summit was to get an accord on a time path for moving towards sustainable fiscal balances, having deficits in advanced countries by 2013 and moving to sustainable debt to GDP levels by 2015-16, something that all advanced countries signed up to. Now they have to implement that and implement the policies that are consistent with that.

The third pillar is a host of structural reforms to enhance growth potential both in advanced and emerging economies, particularly in emerging economies, although in some advanced economies, such as Germany, structural reforms are necessary to enhance domestic demand to provide a new source of demand that will help adjust these imbalances.

This in many respects is the most difficult element of the package. These are multi-faceted. They will take place over many years. It is difficult to predict the exact impacts of them. Now that we are moving towards the Seoul summit and through the French presidency of the G20 next year, these should become more concrete and actionable.

The last element is obviously a move to enhance flexibility of exchange rates amongst all G20 partners. I am just back, with the Minister of Finance, from a meeting in Gyeongju City, South Korea. For the first time, we have a commitment from all G20 partners to move towards market-based exchange rates and to refrain from the competitive devaluations that you just referenced in your opening question. This is progress as a commitment but, of course, commitments have to be implemented and we have to see this measure put in place.

We are very aware of the potentially unfavourable dynamics that could arise from these tensions in currency markets. At a point earlier this year, more than 40 per cent of the trade weight of the U.S. dollar was being managed. The countries against with which the United States trade were managing their currencies in some respect and this, in effect, pushes adjustment pressure onto others, including Canada. We are working hard to get that percentage down, and all elements of the G20 strategy I referenced are central to that.

Canada's policy with respect, which is a shared policy between the Government of Canada and the Bank of Canada — it is ultimately the government's decision — to the currency

Le premier pilier est la réforme du secteur financier. Nous aurons probablement l'occasion d'en discuter plus en détail, mais je pense que nous reconnaissons tous que nous avons besoin d'un système financier mondial plus résistant et plus efficace centré sur les économies développées. Il y a une série de mesures qui doivent être adoptées. Beaucoup de progrès ont été réalisés, et nous pouvons en discuter davantage si vous le désirez.

Le deuxième pilier est la viabilité financière. Un des éléments importants du sommet de Toronto était de parvenir à un accord sur un calendrier pour atteindre un équilibre budgétaire durable, éliminer les déficits des pays développés d'ici 2013, et arriver à un rapport dette-PIB viable d'ici 2015-2016, ce que tous les pays développés se sont engagés à faire. Maintenant, ils doivent aller dans cette direction et mettre en place des politiques qui sont conformes à cette orientation.

Le troisième pilier est un ensemble de réformes structurelles qui permettront d'augmenter le potentiel de croissance tant dans les pays développés que dans les pays en développement — particulièrement dans les pays en développement —, même si dans certains pays développés, comme l'Allemagne, des réformes structurelles sont nécessaires pour stimuler la demande nationale, de façon à créer une nouvelle source de demande qui permettra de lutter contre les déséquilibres.

À bien des égards, il s'agit de l'élément le plus problématique de l'entente. Ce sont des mesures à plusieurs facettes. Leur mise en œuvre s'étalera sur de nombreuses années. Il est difficile de prévoir avec précision quels effets elles auront. Maintenant que nous nous dirigeons vers le sommet de Séoul et que la France assumera la présidence du G20 l'an prochain, ces mesures devraient devenir plus concrètes et réalisables.

Le dernier élément est, évidemment, une mesure pour améliorer la flexibilité des taux de change entre tous les partenaires du G20. Je reviens tout juste, avec le ministre des Finances, d'une réunion à Gyeongju, en Corée du Sud. Pour la première fois, tous les partenaires du G20 se sont engagés à se diriger vers des taux de change soumis aux lois du marché et à ne pas avoir recours aux assouplissements quantitatifs dont vous avez parlé dans votre première question. Il s'agit d'un progrès sous forme d'engagement, mais, bien sûr, les engagements doivent être mis en œuvre et nous devons nous assurer de mettre cette mesure en place.

Nous sommes très conscients de la dynamique potentiellement néfaste qui pourrait découler des tensions sur le marché des changes. Plus tôt cette année, dans le cas du dollar américain, plus de 40 p. 100 du taux de change pondéré en fonction des échanges était attribuable à la gestion. Les pays qui sont contre cette façon de procéder et avec lesquels les États-Unis ont des échanges commerciaux géraient leurs devises jusqu'à un certain point ce qui, en somme, fait porter la pression des fluctuations sur d'autres pays, y compris le Canada. Nous travaillons très fort pour faire baisser ce pourcentage et tous les éléments de la stratégie du G20 dont j'ai parlé vont en ce sens.

La politique du Canada, et c'est une politique commune du gouvernement du Canada et de la Banque du Canada — en fin de compte, il s'agit de la décision du gouvernement —, par rapport à

contemplates intervention in the foreign exchange markets in two scenarios. The first is, as you referenced, Mr. Chair, if there is a disruption in the foreign exchange market, if there is gapping or if there are abrupt moves that could happen from time to time. This is relatively rare, but in order to have an orderly market, the bank would step in on those scenarios. Second, which is more to the point, is if extreme movements in the currency seriously imperilled the conditions that would support sustainable long-term growth in this country, which is a judgment that we would make, if necessary.

Finally, in terms of this issue unilateral intervention without backing policy action seldom works sustainably. If conditions warranted, we would look to act with our partners in advanced economies and emerging economies, if necessary. We would always work to ensure that underlying policy was consistent with the action.

Let me close on this issue with the point that, ultimately, our responsibility is to manage monetary policy to achieve the inflation target of 2 per cent. The exchange rate is extremely important in that context, but it needs to be seen in that context as well.

You asked one other question, I believe, on when we will return to normal growth. As I referenced to the opening comments, we see the output gap in the economy closing by the end of 2012. The pace of growth that we are forecasting at this point brings the economy back to its level of potential at the end of 2012. It is a different path than we had expected in July. It is a more modest path early on and there is a bit more of an acceleration later on. We effectively get to the same point in terms of the level of economic activity in the economy at that point.

Then from there on, if all transpires as forecast, once the economy is at potential, the normal rate of growth is the rate of growth of potential of our economy, which, as we detail in this report, we see now at 2 per cent real rate of growth by 2012, obviously that being the product of the sum of growth and labour input and productivity growth. I will stop there.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I have a question about the contribution of exports and imports to the annual growth. You are expecting a decline in exports and imports for 2011 and 2012. What factors will be affecting this decline?

Mr. Carney: That is a very good question. I would first like to point out that the net exports are greater than the government's expenditures for the 2011 and 2012 projection period. But, as you said, that is not a big deal.

In terms of the 2011 decline and compared to the July report, the main factor is our projection of the decrease in growth rates and economic activity in the United States.

la devise est la suivante : on considère l'intervention sur le marché des changes de deux façons. La première — comme vous l'avez dit, monsieur le président —, c'est lorsqu'il y a des perturbations sur le marché des changes, un écart ou des situations brusques qui se produisent de temps en temps. C'est assez rare, mais pour assurer la stabilité du marché, la banque interviendrait dans de tels cas. La seconde, qui se rapporte davantage à notre propos, c'est lorsque des fluctuations extrêmes du cours de la devise menacent sérieusement les conditions nécessaires au maintien d'une croissance viable à long terme au pays. Dans ce cas, nous aurions une décision à prendre, au besoin.

Enfin, les interventions unilatérales qui ne s'appuient pas sur une politique fonctionnent rarement de façon viable. Si les conditions le permettaient, nous envisagerions d'agir en collaboration avec nos partenaires des pays développés et en développement, le cas échéant. Nous pourrions toujours nous assurer que la politique sous-jacente va dans le même sens que l'intervention.

Permettez-moi de conclure en disant que, fondamentalement, notre responsabilité est de gérer la politique monétaire de façon à atteindre notre objectif d'inflation de 2 p. 100. Dans ce contexte, le taux de change est extrêmement important, mais il faut aussi le regarder dans ce contexte.

Vous avez posé une autre question, je crois, à savoir quand nous retournerons à une croissance normale. Comme je l'ai dit au cours de ma déclaration préliminaire, nous prévoyons que l'écart de production se refermera à la fin de 2012. Le taux de croissance que nous prévoyons en ce moment relève l'économie à son potentiel à la fin de 2012. C'est un scénario différent de celui que nous avions prévu en juillet. On prévoit une croissance plus modérée au début et un peu plus rapide par la suite. À ce moment-là, en matière d'activité économique, nous atteindrons le même niveau que celui que nous avions prévu.

Ensuite, si tout se passe comme prévu, lorsque l'économie aura atteint son potentiel, le taux normal de croissance est le taux de croissance potentiel de notre économie. Comme vous le verrez en détail dans le rapport, nous estimons maintenant que le taux réel de croissance sera de 2 p. 100 d'ici 2012, ce qui est évidemment le produit ou la somme de la croissance et du facteur travail et de la croissance de la productivité. Je vais m'arrêter ici.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette : Ma question concerne la contribution des exportations et les importations à la croissance annuelle. Vous prévoyez une réduction des exportations et des importations en 2011 et 2012. Quels sont les facteurs qui contribueront à cette réduction?

M. Carney : C'est une très bonne question. Je voudrais d'abord souligner le fait que la contribution des exportations nettes est plus importante que les dépenses du gouvernement et ce, pendant la période de projections en 2011 et 2012. Mais comme vous venez de le dire, ce n'est pas grand-chose.

Et en ce qui concerne la réduction en 2011, comparativement au rapport de juillet, le principal facteur est notre prévision à la baisse du taux de croissance et d'activité économique aux États-Unis.

We have brought our 2011 projection for the United States down from 2.9 to 2.3 percentage points in real terms. The other factor, which is very significant and positive in terms of net exports, is an increase in the productivity of Canadian companies. That depends on the investment rhythm of Canadian companies. We are now expecting a sharp increase in our companies' investments. The increase started in the second quarter of this year, it is still continuing and we expect it to continue through the projection period.

Senator Hervieux-Payette: I have another quick question that will perhaps clear things up for us. We are told that, of all the G7 or G8 members, Canadians are among the most indebted, if not the ones with the highest debt. But there is also the issue of housing and mortgage. Is there a cause and effect relationship? We have studied the whole credit card matter here. I had an increase from 28.9 per cent to 29.9 per cent on one of my credit cards. You are supposedly keeping interest rates very low, but then I get a notice saying that there will be an interest rate increase on one of my credit cards — needless to say, I am going to return it.

I am trying to understand, because our consumers with average incomes who need to make payments and perhaps do not pay the total amount due on their credit cards, but keep a balance of just \$200 at the end of the year, are increasing the debt significantly. What mechanisms make Canadians have higher debt than anywhere else?

Mr. Carney: Two main mechanisms have triggered the increase in the debt of Canadians since the beginning of the 2008 crisis — conventional mortgages and home equity lines of credit.

In the economy as a whole, these two credit factors go up much faster than the others. Personal credit, such as credit cards, does not go up very quickly and it is not the main reason. There is the fact that Canadians have been increasingly using equity loans to pay their credit cards; at the same time, their overall debt goes up. It is one of the challenges our economy is facing right now because the personal debt level has hit an all time record. It has reached over 140 per cent of personal income for the first time.

[English]

Senator Gerstein: In releasing your *Monetary Policy Report* last week, you indicated certain factors that are likely to moderate the pace of economic recovery. You suggested that the private sector demand is expected to become entrenched over the coming months; I believe you said in *The Globe and Mail* that the underlying momentum in the economy is there. You suggested that the focus in the medium term should be on increasing productivity and keeping household debt under control. From my perspective, I believe the government is very much on the same page.

Nous avons réduit notre prévision pour les États-Unis, en 2011, de 2,9 à 2,3 points de pourcentage en termes réels. L'autre facteur, qui est très important et positif en ce qui concerne les exportations nettes, c'est une augmentation de la productivité des entreprises canadiennes. Cela dépend du rythme d'investissement des entreprises canadiennes. Maintenant, nous nous attendons à ce qu'il y ait une forte augmentation des investissements de nos entreprises. Cela a commencé au deuxième trimestre de cette année, cela continue actuellement et cela devrait continuer pendant la période des projections.

Le sénateur Hervieux-Payette : Une autre courte question, peut-être pour nous enlever le petit nuage au-dessus de la tête; on nous dit que parmi les pays du G7 ou du G8, les citoyens canadiens sont parmi les plus endettés ou sinon les plus endettés. En même temps, il y a la question du logement ou des hypothèques. Est-ce qu'il y a une relation de cause à effet? On a étudié ici toute la question des cartes de crédit; j'ai reçu une augmentation de 28,9 p. 100 à 29,9 p. 100 pour une de mes cartes de crédit. Vous maintenez le taux directeur à un niveau très bas et pendant ce temps-là je reçois un avis d'augmentation du taux d'une de mes cartes de crédit — inutile de dire que je vais la retourner.

J'essaie de comprendre, car nos consommateurs, qui ont des revenus moyens, qui font face à des paiements, qui ne paient peut-être pas tout leur solde de crédit mais conservent juste un solde de 200 \$ à la fin de l'année, augmentent la dette considérablement. Quels sont les mécanismes qui font que les Canadiens sont plus endettés qu'ailleurs?

M. Carney : Il y a deux mécanismes principaux de l'augmentation de l'endettement des Canadiens depuis le commencement de la crise en 2008. Ce sont les hypothèques officielles et les lignes personnelles de crédit liées à la valeur nette des maisons — Home equity lines of credit.

Dans l'ensemble de l'économie, ces deux facteurs de crédit augmentent beaucoup plus rapidement que les autres. Le crédit personnel, comme par exemple les cartes de crédit, n'augmente pas très rapidement, ce n'est pas la raison principale. Il y a l'aspect lié au fait que les Canadiens utilisent de plus en plus les prêts sur la valeur nette afin de rembourser leurs cartes de crédit; en même temps, ils augmentent, dans l'ensemble, leurs dettes. C'est un des défis pour notre économie, parce que, maintenant, le niveau d'endettement personnel est à un niveau record. C'est la première fois que c'est plus de 140 p. 100 du revenu des individus.

[Traduction]

Le sénateur Gerstein : La semaine dernière, lorsque vous avez publié votre *Rapport sur la politique monétaire*, vous avez mentionné que certains facteurs ralentiraient la reprise économique. Vous avez indiqué qu'on prévoit que la demande du secteur privé stagnera au cours des prochains mois. Si je ne me trompe pas, vous avez dit dans le quotidien *The Globe and Mail* que l'élan nécessaire à la reprise économique était présent. Vous avez dit qu'à moyen terme, on devrait se concentrer sur la croissance de la productivité et sur le contrôle de la dette des ménages. De mon point de vue, je crois que le gouvernement abonde dans le même sens.

Given the nature of the recent recession, the ongoing recovery, and the policy responses you have put in place and which had been put in place, is there anything you would like to see happening from a policy perspective that is not?

Mr. Carney: Ah, from a policy perspective. There are lots of things I would like to see happen, like see the Oilers win the Stanley Cup. It is a young team; we are thinking long term.

On both those issues you raise, I will say first that our view at the bank is that there is always more to do in terms of laying the groundwork to enhance productivity in this country, from a policy perspective. However, it is important to recognize that much has been done by successive governments, both federal and provincial. The tax system has become much more competitive. There have been major investments, not only recently in infrastructure, but over more than a decade in our universities in primary research and development and in human capital.

There is a host of other framework type policies that have been put in place to look to enhance competition. We are dropping tariffs, signing trade deals and doing the things one needs to do. Also, at its base we have sound macroeconomic management. Obviously, from the bank's perspective, that is keeping inflation low, stable and predictable, and from all levels of government it means sustainable finances.

Much is there. We have to do more of same; we have to focus on some areas where there are log jams. We can talk more about that. There are issues in terms of the transition from a small enterprise in Canada to a medium-sized enterprise, where a lot of the advantages available to smaller enterprises are not available up the chain, and that may cause some friction.

Though this is more of a business orientation, but can be aided by government, we also need to change orientation more from north-south to all the way east and all the way west in terms of orientation to build new markets for Canadian business.

I should say "not just north-south," but all the way south to Brazil and Latin America. We are very under-represented in the parts of the global economy that will grow for a considerable period of time, and there are tremendous opportunities there. There is a role for government.

Ultimately, these are private decisions and many of the conditions are in place. It is time to move on them.

On the household spending side, we see a moderation of it, as you noted, but not a cessation. We see it moving towards levels more consistent with the growth of income in the economy, so less of this increase in debt that we were just speaking of to finance household expenditures.

Compte tenu de la nature de la récente récession, de la reprise continue et des politiques que vous avez mises en place et qui avaient été mises en place, y a-t-il quelque chose — en matière de politiques — que vous aimeriez voir se produire et qui ne se produit pas?

M. Carney : Ah, en matière de politiques. Il y a beaucoup de choses que je voudrais voir se produire, comme voir les Oilers gagner la Coupe Stanley. C'est une jeune équipe, nous pensons à long terme.

D'abord, au sujet des deux points que vous avez soulevés, je dirai qu'à la banque, nous sommes d'avis qu'on peut toujours en faire plus, en matière de politiques, pour préparer le terrain de façon à augmenter la productivité au pays. Cependant, il est important de reconnaître que beaucoup de choses ont été faites par les gouvernements successifs, à l'échelle fédérale et provinciale. Le système fiscal est devenu beaucoup plus concurrentiel. Il y a eu d'importants investissements, et je ne parle pas seulement des investissements récents en infrastructure, mais aussi des investissements en recherche et développement et en capital humain — dans nos universités — depuis plus d'une décennie.

Il y a tout un éventail d'autres politiques-cadres qui ont été mis en place pour essayer d'améliorer la concurrence. Nous éliminons les droits compensateurs, signons des accords commerciaux et faisons ce qui s'impose. De plus, nous bénéficions, à la base, d'une saine gestion macroéconomique. Évidemment, du point de vue de la banque, cela permet de garder un taux d'inflation faible, stable et prévisible et, du point de vue de tous les ordres de gouvernement, cela signifie des finances viables.

Il y a donc beaucoup de mesures en place. Nous devons poursuivre dans la même voie et mettre l'accent sur certains domaines aux prises avec des impasses. Nous pourrions y revenir. Au Canada, un des problèmes concerne la transition d'une petite entreprise à une moyenne entreprise; en effet, les petites entreprises ont droit à beaucoup d'avantages qui ne sont pas disponibles plus haut dans la chaîne, ce qui risque de causer des frictions.

Bien qu'il s'agisse davantage d'une orientation d'affaires, le gouvernement peut fournir de l'aide; ainsi, quand vient le temps de créer de nouveaux marchés pour les entreprises canadiennes, nous devons changer, passer de l'axe nord-sud à l'axe est-ouest.

Autrement dit, nous ne devrions pas nous en tenir à l'axe nord-sud, mais aller aussi loin qu'au Brésil et en Amérique latine. Nous sommes très sous-représentés dans les différentes régions de l'économie mondiale qui connaîtront une période de croissance considérable. Ces régions présentent d'énormes débouchés, et le gouvernement a un rôle à jouer.

Au bout du compte, ces décisions relèvent du secteur privé, et bon nombre des conditions sont déjà en place. Il est temps d'agir.

En ce qui concerne les dépenses des ménages, nous observons une modulation, comme vous l'avez fait remarquer, mais cela ne veut pas dire que les ménages cesseront de dépenser. D'après ce que nous pouvons constater, les dépenses des ménages correspondent davantage à la croissance du revenu dans l'économie et moins à la croissance de l'endettement, dont nous venons de parler.

This goes to Senator Hervieux-Payette's question, but we need to be vigilant in a low interest rate environment, with relative price stability. In other experiences in this case, there have been real financial vulnerabilities that have built up. There were lots of other reasons for what happened in the United States in the first half of this last decade, but low and stable interest rates were one contributing factor, in our opinion. Therefore, we and other authorities who oversee the financial system need to be vigilant about the possibility of build up of excessive debt and vulnerabilities. There are some tools that can be used, and the government did act earlier this year with some adjustment to elements of the mortgage insurance qualifying levels. Mr. Macklem cannot respond because it is cabinet confidence, but he was there at the time.

This sort of use of a macro-prudential tool is the type of instrument that, in this environment, should be considered at the appropriate time. As I said, the government has acted and we are seeing some impact of that action, some impact of the move of interest rates and we are seeing some diminution of the rate of increase of household debt.

However, we need remain vigilant. Therefore, we are not calling for additional action at this stage except for the vigilance that needs to be there.

Senator Moore: I have a couple of points. Regarding Senator Gerstein's question, I do not know how the bank can act; your role must be limited in terms of trying to reduce household debt.

You have been here before, and you cautioned the public about six months ago about household debt, namely, the need to get personal debt, provincial debt and national debt down. I do not know how the central bank can effect reduction in personal debt. I understand your role, inflation at 2 per cent and so forth, but I do not know how you can have an impact unless people realize they are in some difficulty.

I was in Boston in July for the annual meeting of the National Governors Association, and we had a report by retired Senator Simpson and Mr. Erskine Bowles who were co-chairing the president's commission on the financial sector's responsibility and reform. Thinking about what you said in your report regarding the importance of the U.S. recovery, I want to cite a couple things they said, which may have a deep impact on what you are hoping for. Medicaid, Medicare and social assistance: those three things consume 100 per cent of the revenues that flow into the U.S. treasury each year. Everything else — defence, education, infrastructure, research — is all borrowed money. It is the highest deficit they have had historically, and if they do not get it in line by 2015, they will be paying out \$1 trillion a year in interest.

Cela revient à la question du sénateur Hervieux-Payette, mais nous devons être vigilants dans un contexte où les taux d'intérêt sont faibles et où les prix sont relativement stables. Si l'on se fie à d'autres expériences semblables, on remarque que ces conditions ont entraîné de véritables vulnérabilités financières. Il y avait beaucoup d'autres raisons à l'origine de ce qui s'est passé aux États-Unis durant la première moitié de la dernière décennie, mais à mon avis, la présence de taux d'intérêt faibles et stables était l'un de ces facteurs. Par conséquent, nous devons faire preuve de vigilance — aussi bien moi que d'autres autorités qui surveillent le système financier — pour éviter de créer des dettes excessives et exposer les gens à des vulnérabilités. À cet égard, certains outils peuvent être utilisés, et le gouvernement a agi au début de l'année en apportant certains ajustements aux critères d'admissibilité aux assurances hypothèque. M. Macklem ne peut pas en parler parce qu'il s'agit d'un secret du cabinet, mais il était là à l'époque.

Le recours à un outil macroprudentiel devrait être envisagé dans le contexte actuel, au moment approprié. Comme je l'ai dit, le gouvernement a agi, et nous voyons certains impacts de l'ajustement des taux d'intérêt, notamment une diminution du taux de croissance de l'endettement des ménages.

Toutefois, nous devons rester vigilants. Voilà pourquoi, à ce stade-ci, nous ne faisons pas appel à des mesures supplémentaires, outre la vigilance.

Le sénateur Moore : J'ai quelques observations à formuler. En ce qui a trait à la question du sénateur Gerstein, je ne sais pas comment la banque pourrait agir; votre rôle est quand même limité pour ce qui est d'essayer de réduire l'endettement des ménages.

Vous avez déjà comparu devant nous, et vous avez mis en garde le public, il y a environ six mois, contre l'endettement des ménages; vous avez notamment insisté sur le besoin de réduire les dettes personnelles, la dette provinciale et la dette nationale. J'ignore dans quelle mesure la banque centrale peut favoriser la réduction des dettes personnelles. Je comprends votre rôle, c'est-à-dire l'inflation à 2 p. 100, et cetera, mais je ne sais pas comment vous pourrez avoir un impact, sauf si les gens se rendent compte qu'ils éprouvent des difficultés.

J'étais à Boston en juillet pour la réunion annuelle de la National Governors Association, et nous avons eu droit à un compte rendu de la part de M. Simpson, un sénateur à la retraite, et de M. Erskine Bowles, qui coprésidaient la commission du président sur la responsabilité et la réforme du secteur financier. Je pense à ce que vous avez dit dans votre rapport relativement à l'importance de la reprise des États-Unis et, à ce titre, j'aimerais vous faire part de quelques points qu'ils ont soulevés et qui pourraient avoir un profond impact sur ce que vous espérez. Prenons les régimes d'assurance-maladie Medicaid, Medicare et l'aide sociale : ces trois programmes consomment 100 p. 100 des revenus qui entrent dans les coffres du gouvernement des États-Unis chaque année. Tout le reste — la défense, l'éducation, l'infrastructure, la recherche — se fait à partir de fonds empruntés. Il s'agit du plus grand déficit de l'histoire américaine, et si les États-Unis ne parviennent pas à s'en sortir d'ici 2015, ils devront payer 1 billion de dollars par année en frais d'intérêt.

I am sitting here thinking about all those factors. The United States is our biggest trading partner. We are counting on them to lead the advancing nations and their economies back into some area of stability and reasonable growth.

Do you want to comment on that? They are issuing the report in December, not before the election.

Mr. Carney: That is clever.

Senator Moore: They knew it would be a political football.

Mr. Carney: If I may, I will make two comments. First, with respect to the debt issue and the role of the bank, you are correct in that our role is limited, and, at this stage, our role is principally to identify the issue rigorously. There is an element of identification of the issue to the public, to ask people to be aware and remind them that we are living in abnormal times. Rates are abnormally low, and it will not always be the case. It is only prudent to ensure that people can service their debts under normal circumstances. It is also the responsibility of financial institutions to do that as well.

With respect to policy levers, it is early in the development of other policy levers that can address these types of situations. I reference the adjustments to the CMHC mortgage insurance. That is a sort of ad hoc, one-off episodic type adjustment. It could be done again, but it is not a continuum of adjustment of these types of levers.

We are working at the international level in developing counter cyclical capital buffers so that the capital requirements for banks would increase in situations, not necessarily exactly like Canada's, but more extreme versions of that under Basel iii. It is one of the elements of Basel iii, and that would help address more directly these types of things. These systemic instruments or macro prudential instruments are in their infancy. They need to be developed, and as the instruments are developed in all jurisdictions, including Canada, authorities will have to decide whether to implement them and how best to organize the implementation of them — who has the tools, who decides to implement the tools, et cetera. It is a big issue.

With respect to the U.S. fiscal situation, I will ask Mr. Macklem. I do that in part because he knows the answer — that is the main reason — but also because it is useful to put this issue into the framework of what was discussed in Toronto and to give that perspective.

Tiff Macklem, Senior Deputy Governor, Bank of Canada: Thank you, chair, I am very pleased to be here, and I hope it is the first of many visits over my seven-year term.

Je réfléchis donc à tous ces facteurs. Les États-Unis représentent notre plus grand partenaire commercial. Nous comptons sur eux pour ramener les pays avancés et leurs économies vers un niveau de stabilité et de croissance raisonnable.

Aimeriez-vous dire quelques mots à ce sujet? Le rapport sera publié en décembre, pas avant les élections.

M. Carney : C'est bien pensé.

Le sénateur Moore : Ils savaient que ce serait un enjeu politique.

M. Carney : Si vous me le permettez, je vais faire deux observations. Tout d'abord, en ce qui concerne la dette et le rôle de la banque, vous avez raison de dire que notre rôle est limité et, à ce stade-ci, notre rôle consiste principalement à cerner le problème de façon rigoureuse. Il s'agit donc d'exposer le problème à la population, de demander aux gens d'en être conscients et de leur rappeler qu'ils vivent dans des temps exceptionnels. Les taux sont anormalement bas, mais ce ne sera pas toujours le cas. Par simple prudence, il faut s'assurer que les gens peuvent rembourser leurs dettes dans des conditions normales. Les institutions financières doivent, elles aussi, assumer cette responsabilité.

Pour ce qui est des leviers politiques, il est encore tôt pour mettre au point d'autres mécanismes destinés à remédier à ces situations. Je fais allusion aux rajustements de l'assurance hypothécaire de la SCHL. Il s'agit là, en quelque sorte, d'un redressement spécial, épisodique et ponctuel. On pourrait le répéter, mais il ne s'agit pas d'une série de rajustements de ces leviers particuliers.

Nous travaillons à l'échelle internationale pour créer des réserves de fonds anticycliques afin que les banques aient droit à des normes de fonds propres accrues dans certaines situations — pas nécessairement dans les conditions qui prévalent au Canada, mais dans des situations plus extrêmes que celles prévues en vertu de l'Accord de Bâle III. C'est d'ailleurs l'un des éléments de l'Accord de Bâle III, et une telle mesure aiderait à régler plus directement ces types de problèmes. Ces mécanismes systématiques ou macroprudentiels en sont à leurs premiers balbutiements. On doit les perfectionner et, à mesure que ces outils seront élaborés dans tous les pays, y compris au Canada, les autorités devront déterminer s'il faut les mettre en œuvre et, le cas échéant, comment y arriver de façon optimale — par exemple, déterminer qui dispose des outils, qui doit décider de les mettre en œuvre, et cetera. C'est une question très importante.

Relativement à la situation financière des États-Unis, je vais laisser à M. Macklem le soin de vous en parler. Je lui cède la parole non seulement parce qu'il connaît la réponse — c'est la principale raison —, mais aussi parce qu'il est utile de mettre en contexte la question par rapport aux discussions tenues à Toronto.

Tiff Macklem, premier sous-gouverneur, Banque du Canada : Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'être ici et j'espère que ce sera la première de plusieurs autres comparutions durant mon mandat de sept ans.

Coming back to the G20 summit in Toronto, one of the important elements of this package of adjustments that need to happen around the world to sustain the recovery, as the governor mentioned, is sustainable fiscal policies on the part of advanced countries.

The U.S. government deficit is very large. Given the extreme gravity of the global downturn, that was needed. Looking forward, it will be important to unwind that fiscal stimulus and turn to consolidation.

There is a balancing act here. On the one hand, we certainly know from experience that if you leave it too late, risk premiums start to get built into the term structure, monetary policy becomes less effective and fiscal policy itself becomes less effective and self-defeating. On the other hand, if there is a sudden synchronized global withdrawal of fiscal stimulus, there is a risk that the recovery will seriously stumble. There is a balancing act to be achieved.

At the Toronto summit, the G20 countries, in particular the advanced countries, agreed on a suitably gradual but sustainable withdrawal of fiscal stimulus, and the advanced countries agreed to cut their deficits in half by 2013 and get their debt-to-GDP ratios on a sustainable track by 2016. Certainly, we believe that achieves this appropriate balance, and President Obama wrote a letter at that time which committed to that proposal.

Are there challenges? Absolutely, there are challenges, and as with every aspect of what is called the "Framework for Strong, Sustainable, and Balanced Growth," the challenge is implementation. That is where everyone around the G20 table needs to live up to their commitments.

Senator Moore: There seems to be a strong possibility that in the U.S., they will do a second round of quantitative easing. I am thinking about that, and I am thinking about the agreement around the G20 table. Then there is the huge concern in the U.S. about the possibility of deflation. That is being mentioned there in the financial sector. How does all that look in terms of what you are trying to forecast in a reasonable way for our economy?

Mr. Carney: The concern that inflation will not be as high as the Federal Reserve would like or would be lower than a level consistent with their interpretation of their dual mandate is a real concern of the Fed. That is in the public domain, and the chairman and others have talked about that frequently.

In our forecast of the U.S. economy, there is an assumption of additional monetary stimulus by the Federal Reserve over the forecast horizon precisely to address this issue of inflation being lower than the Fed would want. That has a positive impact in the sense of a better U.S. growth outcome than otherwise would be the case — a knock on there — but it also has other impacts through the financial channels.

Pour revenir au sommet du G20 à Toronto, un des éléments importants de cet ensemble d'ajustements qui doivent être apportés dans le monde entier pour soutenir la reprise, comme le gouverneur l'a mentionné, c'est l'élaboration de politiques fiscales durables par les pays avancés.

Le déficit du gouvernement américain est énorme. En raison de l'extrême gravité du ralentissement économique mondial, il fallait prendre une telle mesure. Avec le temps, il sera important d'annuler cette mesure de relance budgétaire et de recourir à la consolidation.

Il faut trouver le juste milieu. D'une part, nous savons d'expérience que si cette mesure reste en vigueur pendant trop longtemps, les primes de risque commencent à entrer en ligne de compte dans la structure des échéances, la politique monétaire devient moins efficace et la politique budgétaire devient contre-productive. D'autre part, s'il y a soudainement un retrait mondial synchronisé des mesures de relance budgétaire, la reprise risque sérieusement de dérailler. Il faut donc établir un équilibre.

Au sommet de Toronto, les pays du G20, en particulier les pays avancés, ont convenu de procéder à un retrait convenablement graduel, mais durable des mesures de relance budgétaire, de réduire leurs déficits de moitié d'ici 2013 et de ramener leurs ratios de la dette au PIB sur la voie de la viabilité d'ici 2016. Nous croyons qu'une telle approche permet de trouver le juste milieu, et le président Obama a écrit une lettre à ce moment-là pour prendre cet engagement.

Y a-t-il des difficultés? Absolument, et comme n'importe quel aspect du « Cadre pour une croissance forte, durable et équilibrée », le défi réside dans la mise en œuvre. C'est là que tous les pays du G20 devront honorer leurs engagements.

Le sénateur Moore : Il y a de fortes chances que les États-Unis précèdent à une deuxième série d'assouplissement quantitatif. C'est ce à quoi je pense, dans le contexte de l'accord qui a été conclu à la réunion du G20. Ensuite, la possibilité d'une déflation aux États-Unis donne lieu à de sérieuses préoccupations. Cette inquiétude est d'ailleurs exprimée par le secteur financier là-bas. Comment le tout se traduit-il dans ce que vous essayez de prévoir de façon raisonnable pour notre économie?

M. Carney : La crainte que l'inflation ne soit pas aussi élevée que ce que la Réserve fédérale souhaiterait ou qu'elle soit inférieure à un niveau conforme à leur interprétation de leur mandat double a vraiment de quoi inquiéter la Banque fédérale des États-Unis. Cette préoccupation a été rendue publique, et le président et d'autres personnes en ont souvent parlé.

Dans nos prévisions de l'économie américaine, nous émettons l'hypothèse que la Réserve fédérale prendra une mesure de stimulation monétaire supplémentaire au cours de l'horizon prévisionnel, justement pour régler cette question, à savoir la possibilité que l'inflation soit inférieure au niveau voulu de la Réserve fédérale. Cette mesure a un impact positif sur la croissance des États-Unis, c'est-à-dire qu'elle donne un meilleur résultat que ce à quoi l'on aurait pu s'attendre autrement, sans compter d'autres impacts par l'entremise des canaux financiers.

With respect to quantitative easing, that is one mechanism by which the Fed, given that they are at the zero lower bound, could provide additional stimulus. What we chose to do, when we were at the zero lower bound to provide additional stimulus was to provide additional transparency on the path for monetary policy, and we found that was quite effective in providing that additional stimulus for our circumstances. It is no secret that additional quantitative easing is being discussed by the Federal Reserve, and the point is to avoid further disinflation and deflation. Given the debt dynamics in the United States not just at the government level but, very importantly, at the personal level, it would not be helpful to move into a deflationary environment. That is a downside risk, obviously, for the Canadian economy, and it is one we watch closely.

Senator Oliver: All of my questions relate to Basel iii, and I have three or four questions related to it.

As I understand it, after the crisis of 2008, the central bank governors got together and looked at possible new regulations and safeguards designed to prevent an overexposure of banks to the kind of risks that caused a lot of damage. Basel iii found new capital and liquidity regulations. What are some of them? What are the proposed or known higher levels of capital acquired? You indicated to the chairman that you just came back from Korea. How have the details of the Basel iii Accord changed following the G20 meetings in South Korea last week? Is the Bank of Canada opposed to any of the proposals being discussed there? Does the bank think there are any missing components to the changes that are being proposed in Korea?

Finally, how will Canadian banks be affected by all this by way of costs or benefits? When can our banks start lending again? Is there anything they should be afraid of in terms of more capital requirements?

Mr. Carney: This is a very important topic. I will try to do it justice. Please follow up if I do not.

First, let me say that Basel iii makes the global capital regime look more like Canada's did coming into the crisis. There are some innovations, without question, for Canada as well. We commend the Superintendent of Financial Institutions for running effective add-ons to Basel ii.

To go to your point about some of the risks and risk capture, there are some very important and sizable technical adjustments to how risk is captured in the trading books of banks, which effectively triple the capital required to be held against trading assets.

Senator Oliver: That applies to Canadian banks?

En ce qui concerne l'assouplissement quantitatif, il s'agit là d'un mécanisme qui permettrait à la Réserve fédérale d'assurer une stimulation supplémentaire, étant donné qu'elle a atteint le taux plancher de zéro. Pour notre part, quand nous avons atteint le taux plancher de zéro et que nous avons décidé de prendre des mesures de relance supplémentaires, nous avons assuré une transparence accrue dans l'élaboration de la politique monétaire et nous avons trouvé que cette approche était assez efficace dans notre contexte. Ce n'est un secret pour personne que l'assouplissement quantitatif fait l'objet de discussions par la Réserve fédérale; le but, c'est d'éviter une désinflation et une déflation supplémentaires. En raison de la dynamique de l'endettement aux États-Unis, non seulement sur le plan du gouvernement, mais surtout, sur le plan personnel, il ne serait pas utile de passer à un contexte déflationniste. C'est un risque de perte, bien entendu, pour l'économie canadienne. Voilà pourquoi nous devons surveiller cet aspect de près.

Le sénateur Oliver : J'aimerais vous poser trois ou quatre questions qui portent toutes sur l'Accord de Bâle III.

D'après ce que je comprends, après la crise de 2008, les gouverneurs de la banque centrale se sont réunis pour envisager l'élaboration de nouveaux règlements et mesures de protection possibles en vue de prévenir une surexposition des banques au type de risques qui ont causé beaucoup de dommages. L'Accord de Bâle III a prévu de nouveaux règlements en matière de capitaux et de liquidités. Quels sont certains d'entre eux? Quels sont les niveaux supérieurs, proposés ou réels, des capitaux acquis? Vous avez dit au président que vous revenez tout juste de la Corée. Comment les détails de l'Accord de Bâle III ont-ils changé après la réunion du G20 qui a eu lieu en Corée du Sud la semaine dernière? La Banque du Canada s'oppose-t-elle à l'une ou l'autre des propositions faisant l'objet de discussions? La banque croit-elle qu'il manque des éléments dans les modifications proposées en Corée?

Enfin, comment les banques canadiennes seront-elles touchées par ces modifications, qu'il s'agisse de coûts ou de bénéfices? Quand nos banques pourront-elles recommencer à consentir des prêts? Y a-t-il quelque chose qu'elles devraient craindre pour ce qui est des besoins accrus en capitaux?

M. Carney : C'est un sujet très important. Je vais essayer de lui rendre justice. Dans le cas contraire, n'hésitez pas à me le faire savoir.

D'abord, permettez-moi de dire que l'Accord de Bâle III rend le régime budgétaire mondial semblable à la situation du Canada au début de la crise. Il y a, sans contredit, des mesures innovatrices pour le Canada aussi. Nous félicitons la surintendante des institutions financières d'avoir apporté des ajouts efficaces à l'Accord de Bâle II.

Pour revenir à votre argument sur certains des risques et la prise en compte de ces risques, on a apporté certains ajustements techniques très importants à la façon dont les risques sont comptabilisés dans les portefeuilles de transaction des banques, ce qui fait tripler les capitaux requis par rapport aux éléments d'actif commerciaux.

Le sénateur Oliver : Cela s'applique aux banques canadiennes?

Mr. Carney: Everything that I will say applies to Canadian banks.

Second, there is an introduction on a global basis for the first time of a leverage ratio, which is something we had in Canada. The Basel II Accord is quite complicated because it says you need so much capital against not your assets but a risk weighting of your assets, so it shrinks the actual level of the assets. It is a more sophisticated way of doing things. That is great if you get the risk weightings right. The problem is if you think something is risk free and you put a very low risk weighting on it but it is actually risky. That was the problem that we found in the financial crisis in that the most senior tranche of structured products, of the securities — more securitized products. If you took a pool of loans — the triple-A tranche was viewed as triple-A and so is likely to fault in theory as a triple-A sovereign such as Canada. The fact was it was misrated by the rating agencies and it was much riskier to the borrower. From a Basel perspective, you only had to put a tiny bit of capital against that asset.

Where we were helped tremendously in Canada is we had a leverage ratio, which is a very simple tool that says forget about all the fancy risk weighting; just tell me how many assets and how much capital you have, and you cannot go above, in our case, 20 times that ratio. That saves an institution and a financial system from risks that you think are low but in fact are not. That innovation has been brought in. You need both.

Senator Oliver: Is the Basel rating 20, like in Canada?

Mr. Carney: It is 33. It is a different definition of capital. It is substantially equivalent because it is a tighter definition of capital than in Canada.

There are other aspects of risk that are captured better now, including bringing back onto the balance sheet a bunch of off balance sheet measures, particularly securitizations and liquidity facilities.

One of the key elements, though, moving to the second key change for Basel, which again is more like Canada, is that not only does the capital have to be higher but it also has to be higher quality. We use the word “capital.” It is used fairly freely around the world. In Canada, it basically means tangible common equity. In Canadian banks, 75 per cent of your Tier 1 capital has to be tangible common equity. It is a real equity.

M. Carney : Tout ce que je vais dire s'applique aux banques canadiennes.

Deuxièmement, pour la première fois, on met en œuvre un ratio de levier financier à l'échelle mondiale, ratio que nous utilisons déjà au Canada. Les normes de Bâle II sont très compliquées, parce qu'elles stipulent que vous devez disposer d'un certain capital pour garantir non pas vos actifs, mais un pourcentage de vos actifs pondéré en fonction des risques. Par conséquent, cela réduit la valeur actuelle de vos actifs. C'est une façon plus élaborée de faire les choses qui fonctionne bien si les risques sont pondérés correctement. Toutefois, les choses dérapent si vous croyez qu'un produit ne présente aucun risque et que vous lui attribuez un faible facteur de risque, alors qu'il est en fait très risqué. C'est le problème qu'au cours de la crise financière, nous avons observé dans la tranche supérieure des produits structurés, des valeurs mobilières — des produits les plus titrisés. Si vous preniez, par exemple, un regroupement de prêts, la tranche triple A était considérée comme ayant une cote de crédit triple A et, par conséquent, la probabilité que les prêts ne soient pas remboursés était, en théorie, aussi faible que celle d'un non-remboursement par un pays ayant une cote de crédit triple A, comme le Canada. Le fait est que ces actifs avaient été cotés incorrectement par les agences de cotation et qu'ils étaient beaucoup plus risqués pour les emprunteurs. Selon les normes de Bâle II, il fallait seulement un peu de capital pour garantir ces actifs.

Ce qui nous a beaucoup aidés au Canada, c'est le fait que nous utilisons un ratio de levier financier, un outil très simple qui ne se préoccupe pas de pondérer les risques, mais qui compare les actifs et les capitaux d'une banque et qui, dans notre cas, stipule que ce ratio ne peut dépasser le chiffre 20. Cela protège une institution financière et un système financier contre des risques considérés faibles, mais qui, en fait, ne le sont pas. Cette innovation a été incluse. On a besoin des deux.

Le sénateur Oliver : Le ratio recommandé par Bâle correspond-il à 20, comme au Canada?

M. Carney : Il s'élève à 33. Ils utilisent une différente définition du capital. Les ratios sont essentiellement équivalents, parce que leur définition du capital est plus restrictive qu'au Canada.

D'autres éléments de risque sont maintenant mieux mesurés en inscrivant, entre autres, au bilan des mesures prises hors bilan, en particulier les titrisations et les concours de trésorerie.

En ce qui concerne le deuxième changement clé apporté par le Comité de Bâle qui, encore une fois, ressemble davantage au système canadien, l'un de ses principaux éléments consiste non seulement à veiller à ce que les fonds propres soient plus substantiels, mais aussi qu'ils soient de meilleure qualité. Nous utilisons l'expression « fonds propres » dont on se sert assez librement dans le monde. Au Canada, cela est constitué essentiellement d'un actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires. Soixante-quinze pour cent des fonds propres de première catégorie des banques canadiennes doivent provenir de l'actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires. Ce sont de vrais capitaux propres.

In effect, in Basel you could get away with 50 per cent under the old system of your assets and tangible common equity. In fact, you could carry a lot of assets that were not really assets if you got in trouble, so you could get away with 25 per cent. We are at 75 at least. In fact, many of these international players had only 25 per cent of their Tier 1 capital in tangible common equity.

The market did not care when everything was fine, but as soon as the trouble began, they saw right through this and realized the emperor had no clothes over here, whereas the Canadian banks were rock solid in terms of their capitalization.

Basel has now moved to Canadian-style predominance of tangible common equity, and the minimum has been raised much higher. That minimum went — and this is a bit of an apples and oranges comparison — from 4 per cent to 7 per cent for Tier 1 capital. What senators need to know and Canadian institutions understand, in effect, it went from 1 per cent to 7 per cent for the reasons that I just described, that you did not really have to have equity and you could carry these assets that were not assets. It is a sevenfold increase in the level of capital that is required.

For Canadian banks who are carrying high levels of tangible common equity and continued to build through the crisis —

Senator Oliver: They were already there.

Mr. Carney: — their ease of transition to the higher standards will be relatively straightforward, although as the superintendent reminds us today, they should be prudent in adjusting their dividend policies. I am referring to a speech made by the Superintendent of Financial Institutions Canada today.

You asked about unfinished business on Basel. We would highlight two elements particularly of importance. The first is the countercyclical capital buffer that I discussed earlier. I mentioned that it is a bit in its infancy. It is part of the accord, but it still needs to be specified as to how to use it.

The second thing, which is incredibly important, and Mr. Macklem and I have been working directly on this along with the superintendent, is instruments called contingent capital or bail-in securities. The point of these securities is that if an institution gets to a point where it would fail or ceases to be a going concern in the judgment of the Superintendent of Financial Institutions, those securities automatically convert to a lower level of the capital structure. In other words, a contingent capital instrument converts to equity. You get to a point where you need

En effet, selon l'ancien système instauré par le Comité de Bâle, les banques pouvaient s'en tirer en investissant seulement 50 p. 100 de leurs actifs dans l'actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires. En fait, si elles avaient des ennuis, elles pouvaient tenir compte de beaucoup d'actifs qui n'en étaient pas vraiment et, par conséquent se contenter d'avoir seulement 25 p. 100 de leurs actifs investis ainsi. Nous exigeons qu'au moins, 75 p. 100 des fonds propres proviennent d'un actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires. En fait, bon nombre de ces acteurs internationaux avaient investi seulement 25 p. 100 de leurs fonds propres de première catégorie dans l'actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires.

Le marché ne s'en préoccupait pas tant que tout allait bien, mais aussitôt que les problèmes ont commencé, il a compris ce qui se passait et a constaté que l'empereur là-bas était nu, alors que la capitalisation des banques canadiennes était d'une solidité à toute épreuve.

Le Comité de Bâle préconise maintenant une capitalisation fondée principalement sur l'actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires, qui ressemble à celle en vigueur au Canada, et a nettement haussé le minimum requis. Bien que je sois un peu en train de comparer des pommes et des oranges, le minimum est passé de 4 à 7 p. 100 des fonds propres de première catégorie. Ce que les sénateurs doivent savoir et ce que les institutions bancaires canadiennes comprennent, c'est que le minimum est passé de 1 à 7 p. 100 pour toutes les raisons que je vous ai citées plus tôt, à savoir que les banques n'avaient pas véritablement besoin de capitaux propres auparavant et qu'ils pouvaient posséder des actifs qui n'en étaient pas vraiment. Donc, la quantité de capitaux propres nécessaires est sept fois plus élevée qu'avant.

Pour les banques canadiennes qui bénéficiaient déjà d'un important actif corporel net attribuable aux actionnaires ordinaires et qui ont continué de l'accroître au cours de la crise...

Le sénateur Oliver : Elles étaient déjà parvenues à ce stade.

M. Carney : ... le passage à des normes plus élevées devrait être relativement aisé bien que, comme la surintendante nous l'a rappelé aujourd'hui, elles doivent agir avec prudence en ajustant leur ligne de conduite en matière de dividendes. Je fais allusion au discours prononcé aujourd'hui par la surintendante des institutions financières du Canada.

Vous m'avez demandé si le Comité de Bâle avait laissé des travaux en suspens. Je soulignerais deux éléments particulièrement importants. Le premier est le coussin de capital contra-cyclique dont j'ai parlé plus tôt. J'ai mentionné que ce concept en était à ses premiers balbutiements. Cela fait partie de l'accord, mais il faut encore préciser les modalités de sa mise en œuvre.

Le deuxième élément qui est extrêmement important et auquel M. Macklem et moi travaillons directement, en collaboration avec la surintendante, a trait à des instruments appelés capitaux de prévoyance ou valeurs mobilières dites de « bail-in ». Lorsqu'une institution financière est sur le point de faire faillite ou que, de l'avis de la surintendante des institutions financières, sa continuité est compromise, ces valeurs mobilières sont automatiquement converties à l'échelon inférieur de la structure financière. En d'autres termes, les capitaux de prévoyance sont convertis en fonds

more equity, you have it in the contractual terms of that security and the bail-in security is written down *ex ante*, which creates more capital for the institution.

We think this is central to the ability to remove moral hazard from the system, to have more readily resolvable institutions. This is something that Canada along with Switzerland has been pushing for some time, and I am pleased to say that it really does have traction now at the global level. It still has to be finished, but it is there.

I think your last question related to how this all affects Canadian banks. I will generalize it slightly, if I may, as to how it affect Canada. We published a detailed report, which we are happy to have resubmitted to the committee if they would like. We published this summer an economic assessment of the impact of these reforms on the Canadian economy.

Our bottom line is a positive net present value of more than 30 per cent of GDP because these will reduce the probability of crises not just in Canada but very importantly abroad. Of course, I think we all know that it is great having our own financial system in good order, and we got through this crisis better than anybody else, but if some of our G7 partners will blow up in the future, we will still suffer the aftershocks of that.

The sum of these reforms have, in our opinion and in the opinion of the Basel committee — I should say that the Basel iii Accord was approved without change this past weekend by ministers and governors, so it will go for submission to leaders in two weeks' time. Supervisors, ministers and governors have all recommended this to leaders, and we would expect it to be fully endorsed then.

Senator Oliver: That is good news.

Mr. Macklem: I realize that was already a very complete answer, but maybe I would just add one further thought.

The other key element of all this is not only strengthening the rules but actually ensuring they are applied. There is no question that one of the aspects of the crisis, particularly the sub-prime crisis in the U.S., is that the rules that were there were not properly applied.

I will just underline two elements of that. The first is ensuring that rigorous supervision and oversight of the financial system exists in all countries. As part of looking at this aspect of it, the Financial Stability Board, under the leadership of Julie Dickson, Superintendent of Financial Institutions, has developed a series of recommendations on how to strengthen supervision across all countries, effectively learning from the leading practices across countries.

propres. Si vous parvenez à un stade où vous avez besoin de fonds propres supplémentaires, le contrat de la valeur mobilière dite de « bail-in » indique qu'elle peut être amortie, ce qui fournit à l'institution financière des capitaux supplémentaires.

Nous croyons que pour éliminer les risques moraux du système, il faut que les institutions parviennent plus facilement à la solvabilité. C'est un concept que le Canada, ainsi que la Suisse, préconise depuis un certain temps, et je suis heureux d'annoncer qu'à l'heure actuelle, le concept gagne vraiment en popularité à l'échelle mondiale. Il faut encore le mettre au point, mais l'idée est bien implantée.

Je pense que votre dernière question concernait les répercussions que tout cela avait sur les banques canadiennes. Si vous me le permettez, je vais généraliser un peu l'incidence que cela a sur le Canada. Nous avons publié un rapport détaillé que nous remettons avec plaisir au comité, s'il le souhaite. Nous avons publié cet été une évaluation économique des conséquences que ces réformes auraient pour l'économie canadienne.

Notre bilan correspond à une valeur actualisée nette s'élevant à plus de 30 p. 100 du PIB, parce que cela réduira la probabilité qu'une crise survienne non seulement au Canada, mais à l'étranger, ce qui est très important. Bien sûr, je crois que nous sommes tous conscients qu'il est bon que notre système financier soit en bon état, et nous avons traversé cette crise mieux que tout autre pays mais, si quelques-uns de nos partenaires du G7 devaient faire faillite dans les années à venir, nous en subirions tout de même les conséquences.

Selon nous et selon le Comité de Bâle, l'ensemble de ces réformes... Je devrais dire que l'Accord de Bâle III a été approuvé le week-end dernier sans modification par les ministres et les gouverneurs. Par conséquent, il sera présenté aux chefs d'État dans deux semaines. Les surintendants, les ministres et les gouverneurs ont tous recommandé à leur chef d'État de l'approuver, et nous nous attendons à ce qu'elle soit complètement sanctionnée à ce moment-là.

Le sénateur Oliver : Ce sont de bonnes nouvelles.

M. Macklem : Je me rends compte que cette réponse était déjà très complète, mais j'aimerais peut-être simplement émettre une autre réflexion.

L'autre élément clé de cette approche ne consiste pas simplement à renforcer les règlements, mais à veiller, en fait, à ce qu'ils soient observés. Il ne fait aucun doute que la crise, en particulier celle des prêts hypothécaires à risque aux États-Unis, est attribuable en partie au fait que les règlements qui existaient n'avaient pas été appliqués correctement.

Je vais simplement souligner deux aspects de la solution. Premièrement, il faut s'assurer qu'il y a dans tous les pays un organisme qui surveille attentivement le système financier. À cet effet, le Conseil de la stabilité financière, sous la direction de Julie Dickson, la surintendante des institutions financières, a formulé une série de recommandations sur la façon de renforcer la surveillance dans tous les pays, en tirant effectivement des leçons des pratiques de premier plan que possède chaque pays.

This speaks to issues around their mandates, their resources and the tools at their disposal. For example, we have something in Canada called early intervention, so they can act proactively.

These recommendations were taken to governors and finance ministers in Guangzhou last weekend, and endorsed. They will go to leaders shortly at the Seoul summit.

The other element is to provide an incentive for countries to live up to their responsibilities. That comes down to effective international assessment and peer review. The IMF plays a big role in this through something called the Financial Sector Assessment Program. Canada had one, fortuitously, before the crisis and that was helpful for us. Now all G20 countries have committed to do those and publish those to be transparent. It is a way of putting peer pressure on the system.

The other new element is an international system of peer review, which is run through the Financial Stability Board. I actually chair what is called the Standard Implementation Committee, which has been charged with creating what we call "Race to the Top" in the adherence of international standards. We have already done two peer reviews; we have further ones in train for this year. There are two types of them. Thematic reviews take a topic. For example, we have done one on compensation practices to look at the application of standards across the FSB membership. We also look at individual countries and examine their adherence to international standards. We have done one for Mexico. Spain and Italy will be done this year.

This is really a way to put some transparency in the system and encourage everyone to live up to the standards.

Senator Greene: I would like to ask a question about a comparison between Canada and the United States. The American central bank right now appears to be on a track of wanting to inject more stimulus, whereas I think the Bank of Canada is really asking only for a pause in the withdrawal of a stimulus. Is that an accurate description? Also, could you give me the three or four underpinnings of the Canadian and American economies which lead their respective central bankers to take those positions?

Given that we as a country came out of the recession, or are coming out of the recession, relatively better than anyone else and given that your knowledge of monetary policy is probably unsurpassed in Canada and perhaps the world, could you describe a couple of things that you learned during the recession with regard to the tools that you have and whether some tools worked better than expected while others did not?

Ces recommandations traitent de leur mandat, de leurs ressources et des outils à leur disposition. Par exemple, au Canada, nous pouvons prendre une mesure dite « d'intervention précoce ». Ainsi, l'organisme de surveillance peut agir de manière préventive.

La semaine dernière, ces recommandations ont été exposées aux gouverneurs et aux ministres des Finances à Guangzhou et ont été approuvées. Elles seront présentées sous peu aux chefs d'État lors du sommet de Séoul.

De plus, il faut motiver les pays à prendre leurs responsabilités. On peut le faire en procédant à des évaluations efficaces à l'échelle internationale ou à des examens par les pairs. Le FMI joue un rôle important dans ce domaine grâce à une initiative appelée le Programme d'évaluation du secteur financier. Avant la crise, le Canada a fait l'objet d'une de ces évaluations inopinées, et cela nous a été utile. Maintenant, tous les pays du G20 se sont engagés à se soumettre à ces examens et à publier les résultats afin de faire preuve de transparence. C'est une façon pour les pairs d'exercer des pressions sur le système.

Il y a également un nouveau système international d'examen par les pairs qui relève du Conseil de stabilité financière. Je préside actuellement ce qu'on nomme le Comité sur la mise en œuvre des normes qui est chargé d'élaborer ce que nous appelons une « course au sommet » visant l'adhésion aux normes internationales. Nous avons déjà procédé à deux examens par les pairs, et nous en avons prévu d'autres pour cette année. Nous effectuons deux sortes d'examen. Les examens thématiques se penchent sur un sujet. Par exemple, nous en avons mené un sur les pratiques d'indemnisation afin d'examiner comment les membres du CSF appliquaient les normes. Nous avons également analysé certains pays, dont le Mexique, et la mesure dans laquelle ils respectent les normes internationales. Nous procéderons cette année à l'examen de l'Espagne et de l'Italie.

C'est vraiment une façon d'assurer une certaine transparence dans le système et d'encourager tous les pays à respecter les normes.

Le sénateur Greene : J'aimerais poser une question à propos de la différence entre le Canada et les États-Unis. À l'heure actuelle, la banque centrale des États-Unis semble vouloir injecter de l'argent dans l'économie, alors que la Banque du Canada demande simplement d'interrompre temporairement le retrait des mesures de relance. Ma description est-elle correcte? De plus, pourriez-vous énumérer les trois ou quatre fondements des économies canadienne et américaine qui ont poussé leur banque centrale respective à adopter ces positions?

Étant donné que le Canada est sorti ou sort de la récession dans un état relativement meilleur que celui de tous les autres pays et que nos connaissances en matière de politique monétaire sont inégalées au Canada et peut-être dans le monde, pourriez-vous décrire quelques leçons que vous avez tirées au cours de la récession à propos des outils dont vous disposez et indiquer si certains de ces outils ont mieux fonctionné que prévu, alors que cela n'a pas été le cas pour d'autres?

Mr. Carney: I will not endorse your characterization of our monetary policy stance. I will merely refer you to my opening statement which states our monetary policy stance as clearly as we would like, and the caution with which we will proceed with respect to any further reduction in monetary policy stimulus.

The situations in Canada and the United States are considerably different. Let me focus on four aspects.

First, if you look at the functioning of the financial sector in the United States, there continue to be considerable tensions in that financial sector. There has been considerable repair in the core of the financial sector and there has been some recapitalization. However, a tremendous amount — up to half — of the credit provision in the U.S. was through, not the regulated financial sector, but through the shadow banking sector and through securitization. It was through chains that ran from money market funds through a variety of vehicles that provided effective finance to U.S. corporations and, ultimately, individuals.

That sector continues to shrink at a significant rate, and aggregate credit creation in the United States continues to fall. The United States continues to “de-lever” on the household and corporate side. Some of that is necessary, but there is also a considerable challenge in the United States with access to credit. It is an element that affects the U.S. housing market and, very importantly, it affects small and medium enterprises in the United States.

It is important to recall that, earlier this year, up to 40 per cent of the job losses in this recession had been through small and medium-sized enterprises in the United States. For the prior recession — the tech recession — that figure was less than 20 per cent. Therefore, this credit constraint has real implications for the economy.

In Canada on the other hand, as we have been discussing, our financial system has continued to function extremely well. Credit is there for large and small enterprises if they want it. The conditions are tighter for small enterprises than it is for larger enterprises, but those conditions have improved.

Credit is available. Credit is available on attractive terms for Canadian households and they have been taking up those terms. We have seen quite remarkable credit growth over the course of this recession and remarkable recovery for the Canadian household sector.

Therefore, there is a marked difference between the two. All of this means that the transmission of monetary policy in Canada has been much more direct and effective than it has been in the United States.

The knock-on effect in the United States — embracing my second point — has been to employment. The U.S. job market is in very difficult shape. It is not just a question of the level of unemployment, which is above 9 per cent, but the long-term

M. Carney : Je ne vais pas cautionner votre caractérisation de notre position en matière de politique monétaire. Je vais simplement vous renvoyer à ma déclaration liminaire qui décrit notre politique monétaire aussi clairement que nous le souhaitons et la prudence avec laquelle nous allons procéder en ce qui concerne toute réduction supplémentaire des fonds injectés dans le cadre de notre politique monétaire.

La situation au Canada est très différente de celle des États-Unis. Permettez-moi de mettre l'accent sur quatre aspects.

Premièrement, si vous examinez le fonctionnement du secteur financier aux États-Unis, vous constaterez qu'il connaît toujours des tensions considérables. On a considérablement rectifié le cœur du secteur financier, et une certaine recapitalisation a eu lieu. Toutefois, une grande partie — jusqu'à la moitié — du crédit aux États-Unis provenait, non pas du secteur financier réglementé, mais du secteur bancaire fantôme et de la titrisation. C'est grâce à des chaînes financées par des fonds de placement en instruments du marché monétaire, qu'elles acheminent à l'aide de divers mécanismes, que les sociétés américaines et, finalement, les particuliers, obtiennent un financement efficace.

Ce secteur continue de rétrécir à une vitesse considérable, et la création de l'ensemble du crédit aux États-Unis continue de diminuer. Les États-Unis tirent toujours parti du secteur des ménages et des entreprises. C'est nécessaire dans une certaine mesure, mais l'accès au crédit aux États-Unis est toujours assez problématique. C'est l'un des éléments qui touche le marché du logement américain et qui nuit aux petites et moyennes entreprises américaines, ce qui est très important.

Il est important de rappeler que, aux États-Unis, plus tôt cette année, jusqu'à 40 p. 100 des pertes d'emploi subies au cours de la récession actuelle étaient survenues au sein de petites et moyennes entreprises. Lors de la récession précédente, celle du secteur de la technologie, cette donnée était de moins de 20 p. 100. Pour cette raison, les contraintes relatives au crédit ont une incidence réelle sur l'économie.

De l'autre côté, au Canada, comme nous l'avons dit, notre système financier n'a pas cessé de très bien fonctionner. Les grandes et les petites entreprises peuvent obtenir du crédit, si elles en veulent. Les conditions sont plus strictes pour les petites entreprises que pour les grandes, mais elles se sont améliorées.

Le crédit est accessible. Les conditions de crédit offertes aux ménages canadiens sont attrayantes, et ils les acceptent. Au cours de la récession, la croissance du crédit a été remarquable, et la reprise pour le secteur canadien des ménages aussi.

Il y a donc une différence marquée entre les deux. Tous ces faits signifient que la transmission de la politique monétaire au Canada a été beaucoup plus directe et efficace qu'aux États-Unis.

Les répercussions aux États-Unis — pour en venir à mon deuxième point — touchent le chômage. Le marché du travail américain est dans un bien piètre état. Ce n'est pas seulement une question du taux de chômage, qui s'élève à plus de 9 p. 100; il y a

unemployment in the United States is over 40 per cent, as I think we detail in the report. Therefore, more than 40 per cent of the unemployed have been unemployed for more than half a year.

In Canada that figure is less than 20 per cent. We have recovered all the jobs that we lost in the recession. We have had more people come into the labour force, so the unemployment rate is higher than where it was when we came in. However, we have recovered all the jobs. The United States recovered about a fifth of the jobs that they lost. Their labour force continues to grow with demographics as well. Therefore, it is a very different employment picture between the United States and Canada.

In terms of the overall level of activity in our economy, we are back to the level we were prior to the recession. Officially, we are moving from recovery into an expansion. The United States is not yet back to the level they were.

The last aspect, which is particularly relevant for monetary policy, is that there has only been limited progress in closing the output gap in the United States, which is the difference between activity and potential of the economy. That is because growth has been slower, but also because the potential growth in the U.S. is higher than it is in Canada. There has been limited progress on that.

The combination of all those factors is exerting important disinflationary pressures and prospective ones in the U.S., which is warranting more stimulus policy at the central bank level in the U.S. and prospectively additional stimulus. As I referenced in my opening comments, Canada has seen a rapid initial closing of that output gap. It is still considerable; it is still an important output gap that is left, which is why rates are where they are and why we have taken a pause where we have, but we have made considerable progress.

There is quite a difference between the two countries. All of that said, I think we are all aware of the importance of the U.S. economy and its outlook in terms of the outlook for Canada, so there is a direct link between developments.

Regarding the second part of your question — what we learned in recent years about monetary policy — we did a variety of liquidity measures. They were of varying degrees of effectiveness; some were effective and some were not. I think we would be smarter if we had to provide that liquidity again.

In our view, the conditional commitment that we provided — that transparency — was effective; once we got to the zero lower bound with the rates as low as we could go, was effective. We have done some research on that. It added additional stimulus to the economy, and we felt that it was a superior alternative to the alternatives, which were quantitative easing or credit easing at that time:

aussi le fait que le chômage de longue durée atteint un taux supérieur à 40 p. 100, comme nous le montrons dans le rapport, je crois. Ainsi, plus de 40 p. 100 des chômeurs n'ont pas d'emploi depuis plus six mois.

Au Canada, le chiffre est inférieur à 20 p. 100. Nous avons regagné la totalité des emplois perdus pendant la récession. D'autres personnes se sont jointes à la population active, ce qui fait que le taux de chômage est plus élevé maintenant qu'auparavant. Toutefois, nous avons retrouvé tous les emplois. De leur côté, les États-Unis ont récupéré environ un cinquième des emplois perdus. Leur population active continue aussi à croître en raison de facteurs démographiques. Les États-Unis et le Canada se trouvent donc dans une situation très différente sur le plan de l'emploi.

Par ailleurs, le taux global d'activité dans notre économie est revenu à ce qu'il était avant la récession. Officiellement, nous passons de la reprise à une période d'expansion. Pour leur part, les États-Unis n'ont pas encore retrouvé leur taux antérieur.

Le dernier point, qui est particulièrement pertinent par rapport à la politique monétaire, c'est que peu de progrès ont été réalisés aux États-Unis pour combler l'écart de production, la différence entre l'activité et le potentiel de l'économie. Cela est attribuable au fait non seulement que la croissance est plus lente, mais aussi que le potentiel de croissance est plus grand aux États-Unis qu'au Canada. Très peu de progrès ont été accomplis sur ce plan.

Ensemble, tous ces facteurs contribuent à exercer des pressions importantes et éventuelles sur le plan de la désinflation aux États-Unis, ce qui justifie la création de nouvelles politiques de stimulation à la banque centrale et peut-être même des mesures additionnelles de relance. Comme je l'ai dit pendant ma déclaration, le rétrécissement initial de l'écart de production s'est fait rapidement au Canada. Il est encore considérable; l'écart qui reste demeure important, ce qui explique les taux actuels et pourquoi nous nous sommes arrêtés là pour l'instant, mais nous avons fait de grands progrès.

Il y a de nombreuses différences entre les deux pays. Cela dit, je pense que nous savons tous à quel point l'économie américaine et ses perspectives d'avenir sont importantes par rapport à celles du Canada; il y a donc un lien direct entre les changements.

Pour ce qui est de la seconde partie de votre question — ce que nous avons appris dans les dernières années au sujet de la politique monétaire —, nous avons adopté diverses mesures par rapport à la liquidité. Certaines se sont avérées plus efficaces que d'autres. Je pense que nous saurions mieux faire à l'avenir si nous avions à fournir de la liquidité à nouveau.

À notre sens, l'engagement conditionnel que nous avons fourni — la transparence — était efficace; le fait que nous avons diminué les taux autant que possible et que nous avons atteint la limite inférieure de zéro aussi. Nous avons mené des recherches là-dessus. Ces mesures ont contribué à la stimulation de l'économie, et, à notre avis, la solution était supérieure aux autres, qui étaient, à l'époque, l'assouplissement quantitatif ou l'assouplissement du crédit.

We do not have direct experience with quantitative and credit easing. I would say our read of those non-conventional measures is that these interventions into the markets are most effective when markets are not functioning well, as was the case during the crisis. That is not to say they will not be effective if they are used now that markets are functioning effectively, but the transmission is much broader and diffuse now that some form of stability and functioning has been returned to financial markets.

Senator Harb: There is quite a bit of discussion about the currency issues. There is a lot of blame going around with the Americans as well as the Canadians lately criticizing China for the RMB. Everyone seems to be running toward devaluation of their currencies.

There is a lot to be said for the fact that maybe some attention should be placed on the failure of the trading system. Part of the criticism, particularly by the Americans, against the Chinese seems to be on the balance of trade; the fact that the Chinese currency is low and is helping them to export more to the U.S. market.

I find a part of that debate somewhat distorted in a sense because out of the S&P 500 in the U.S., almost every single one of the companies has a branch plant in China. They use those facilities in order to produce product in China, take it back to the United States and sell it to consumers in the U.S.

To what extent is there a discussion about setting up some proper standard when we talk about accounting when we talk about balance of trade? What do we mean when we talk about the fact that the Chinese balance of trade is to the benefit of China rather than that of the United States when, in fact, over 40 per cent of the import from China to the U.S. is actually done by American companies that have branch plants in China?

I am somewhat bewildered because I do not see a lot of the leaders on the international scene talking about the need for the establishment of proper standards when it comes to those kinds of accounting principles.

Second, in light of this, there seems to be some people talking about moving away from currency, such as the dollar, to gold. Is that a viable option; is that perhaps something that we should be talking more about or is it an issue for speculators and should be avoided at all cost?

Mr. Carney: Those are diverse questions.

First, trade balances can be more directly measured, particularly for economies such as China. Current account balances themselves are a broader measure that includes shorter-term income flows and have elements of survey and estimation to them, so they are not perfect measures.

That said, let us walk through the scenario you are talking about. It is a real scenario, by the way. You take a variety of tech products for which the manufacturing is effectively outsourced in China. The design, the marketing, the head office and all those other elements are resident in the advanced economy.

Nous n'avons pas une expérience directe de l'assouplissement quantitatif ou de l'assouplissement du crédit. Je dirais que notre interprétation de ces mesures non conventionnelles, c'est que ces interventions dans les marchés sont surtout efficaces quand les marchés connaissent des difficultés, comme c'était le cas pendant la crise. Cela ne signifie pas qu'elles ne seront pas efficaces si on y a recours maintenant que les marchés fonctionnent bien, mais la transmission est beaucoup plus générale et diffuse à présent que la stabilité des marchés financiers a été rétablie, dans une certaine mesure.

Le sénateur Harb : On parle beaucoup des enjeux relatifs à la monnaie. Ces temps-ci, les Américains et les Canadiens formulent beaucoup de reproches et de critiques à l'égard de la Chine par rapport au RMB. Tous semblent se diriger vers la dévaluation monétaire.

Je pense que ce serait peut-être une bonne idée de se pencher sur l'échec du système commercial. La plupart des critiques élevées contre la Chine, en particulier par les Américains, semblent porter sur la balance commerciale, sur le fait que la monnaie chinoise vaut peu, ce qui aide ce pays à exporter davantage au marché américain.

Dans un sens, je trouve qu'une partie du débat est quelque peu faussée par le fait que presque toutes les entreprises du S & P 500 aux États-Unis ont une succursale en Chine. Elles se servent de ces installations pour fabriquer des produits en Chine, les renvoyer aux États-Unis et les vendre aux consommateurs américains.

Dans quelle mesure parle-t-on d'établir des normes adéquates par rapport à la comptabilité et à la balance commerciale? Que veut-on dire lorsqu'on affirme que la balance commerciale de la Chine est avantageuse pour la Chine plutôt que pour les États-Unis, alors qu'en réalité, plus de 40 p. 100 de l'importation de la Chine aux États-Unis est faite par des entreprises américaines qui ont des succursales en Chine?

Je trouve plutôt déconcertant que peu de dirigeants sur la scène internationale parlent du besoin d'établir des normes adéquates pour ce type de principes comptables.

Deuxièmement, dans ce contexte, il semble que certaines personnes parlent de laisser tomber la monnaie, comme le dollar, et d'employer plutôt l'or. S'agit-il d'une solution viable; devrions-nous en parler davantage ou est-ce une question que nous devrions laisser aux spéculateurs et éviter à tout prix?

M. Carney : Ce sont là des questions diverses.

D'abord, les balances commerciales peuvent être mesurées plus directement, surtout pour les économies comme la Chine. La balance des paiements courants même est une mesure plus générale qui comprend les mouvements de revenus à court terme et qui compte des éléments d'enquête et d'estimation; ce ne sont donc pas des mesures parfaites.

Cela dit, examinons en détail la situation dont vous parlez. En passant, il s'agit d'une situation réelle. La fabrication de divers produits de technologie est externalisée en Chine. La conception, la commercialisation, le siège social — tous ces éléments sont basés dans l'économie avancée.

We will use the U.S. as an example. The import is a shipment to the U.S., whereas the profit itself largely accrues not to the contract manufacturing but to the higher order elements, which are design, marketing, et cetera.

There is no distortion in terms of the value-added of the product; it is only the element of the product that physically is shipped on a net basis that shows up in the trade accounts. Though it is not a distortion but an important dynamic, ultimately, if one owns a plant in China and it is a profitable plant, one is building up capital in that entity. The question is what happens to the capital. Do the dividends come back to Canada, if it is a Canadian company that has a plant? That is a positive account on our current account; that improves our current account balance.

Given the growth and expansion prospects for China that are considerable, the vast majority of profit capital that is being built up in these entities is being reinvested. That is one of the reasons why foreign direct investment is consistently high into China. That is a net capital inflow, even though it is capital retained in the country.

Ultimately, at some point, given the ownership, there should be some flow back. However, this is a point very far in the future and is not something that would address the scale of the imbalances that are here.

Maybe it is not perfectly clear, and we can talk more about it if you would like. We do see there are very fundamental structural factors — by “structural” I mean policy factors — that are enlarging the Chinese trade surplus and current account surplus. They go from structural policies that affect the social safety net and the way the financial sector is structured, and they very importantly include the exchange rate policy, in our opinion.

There are issues that can be addressed and are being addressed through the G20 process.

Regarding gold, no, it is not a viable solution. I will give you just two aspects to that answer. First, in the looser version of the gold standard, the gold exchange standard, which operated after the First World War, the backing of currency of gold was 40 per cent. In other words, you had to have 40 per cent of the currency in circulation and you had to have gold reserves consistent with that.

Current gold reserves, even at this all-time high price, are not 40 per cent of global money supply. They are not even 40 per cent of global foreign exchange reserves. It is 10 per cent of global foreign exchange reserves. It is a very small proportion of global monies supplies.

Therefore, there is a huge deflation adjustment there.

Second, there was the experience in the 19th century of basically gold shortage relative to the rate of growth of the economy. The monetary policy was whether there was a discovery of gold in South Africa. Gold was discovered, which helped remove some of the deflationary pressures in the latter half of the 19th Century.

Nous allons utiliser les États-Unis comme exemple. On importe une cargaison aux États-Unis, mais les profits reviennent en grande partie non au sous-traitant, mais plutôt aux ordres supérieurs, soit à ceux qui s'occupent de la conception, de la commercialisation, et cetera.

La valeur ajoutée du produit n'est pas faussée; c'est seulement la valeur nette de la partie du produit qui est expédiée physiquement qui sera inscrite dans les comptes. Ce n'est pas une distorsion, mais une dynamique importante, au bout du compte; quelqu'un qui est propriétaire d'une usine rentable située en Chine amasse des capitaux là-bas. La question, c'est de savoir ce qui advient de ces capitaux. Les dividendes reviennent-ils au Canada, si c'est une entreprise canadienne qui possède l'usine? C'est une entrée positive dans notre compte courant, ce qui améliore notre balance des paiements courants.

Compte tenu des perspectives de croissance et d'expansion de la Chine, qui sont considérables, la vaste majorité des gains réalisés à ces endroits sont réinvestis. C'est une des raisons pour lesquelles on fait toujours beaucoup d'investissements étrangers directs en Chine. Il s'agit d'une entrée nette de capitaux; même si ces capitaux demeurent au pays.

En fin de compte, à un moment donné, compte tenu des propriétaires, on devrait recevoir quelque chose. Toutefois, ce sera dans un avenir très éloigné et le rendement ne compensera pas l'ampleur du déséquilibre actuel.

Ce n'est peut-être pas tout à fait clair, et nous pouvons en parler plus longuement, si vous voulez. Nous savons que des facteurs très fondamentaux relatifs à la structure — par « structure », j'entends la politique — augmentent l'excédent commercial et courant de la Chine. Il s'agit de politiques structurelles qui ont une incidence sur le filet de sécurité sociale et sur la structure du secteur financier, et elles incluent la politique de taux de change, fait très important, à notre avis.

Certaines questions peuvent être abordées dans le cadre des travaux du G20, et elles le sont.

Pour ce qui est de l'or, non, ce n'est pas une solution viable. Je vais vous donner une réponse en deux temps. Premièrement, dans la version plus laxiste de l'étalon-or, l'étalon de change-or, utilisée après la Première Guerre mondiale, la couverture monétaire de l'or était de 40 p. 100. Autrement dit, 40 p. 100 de la monnaie devait être en circulation, et il fallait avoir des réserves d'or concordantes.

Or, les réserves d'or actuelles, même si le prix de l'or n'a jamais été aussi élevé, n'équivalent pas à 40 p. 100 de la masse monétaire mondiale. Elles ne correspondent même pas à 40 p. 100 des réserves de change mondiales. En fait, elles n'équivalent qu'à 10 p. 100 de ces réserves. Cela représente une très petite proportion de la masse monétaire mondiale.

Il y a donc là un énorme rajustement en fonction de la déflation.

Deuxièmement, au XIX^e siècle, on a connu essentiellement une pénurie d'or relativement au taux de croissance de l'économie. La politique monétaire dépendait de la question de savoir si l'on découvrirait de l'or en Afrique du Sud. On en a trouvé, ce qui a aidé à éliminer une partie des pressions de déflation pendant la seconde moitié du siècle.

We do not see it as viable at all. However, we believe the discussion of adjustments to the international monetary system of a different form will be increasingly prevalent over the coming years.

Senator Ringuette: I will slip into my usual role to bring us back to the crude reality of the situation. People have been told for many decades to rely on market economy. The market economy has failed because of structural financial problems that you described as the emperor having no clothes. I would like to add to that statement that he is still the emperor. You have indicated in regard to the G20 that, over two years, there may be an agreement that may be put in place that may be supervised.

That is many "maybes." The citizens of most countries had to watch this scenario unveil for the last two years of financial institutions behaving irresponsibly. Canadians and most of the citizens of the world had to bail out those financial institutions through their tax dollars. It was agreed that stimulus programs had to be put in place in order to create some kind of sustainable economy. Now they are being told that because their tax dollars were used to bail out market malfunction, they will now also have to pay the price through cuts in different government programs.

At the same time, I have not seen any bankers going on EI; bankers are collecting their usual bonuses. It is fine and dandy to try to explain to the public what is happening out there, but I am telling you that I have never seen the level of frustration from the public I have seen in the last three months when they hear about government cuts coming. They understand the reality that their tax dollars were used to bail out a financial institution and other economic structures. In Canada, we can talk about GM and Chrysler.

If the leaders of the G20 countries do not shortly enforce the major regulations that you seem to have agreed upon, I do not see how governments will be able to put in place reductions in spending that will affect the average worker.

Mr. Carney: The political economy aspects are extremely important, but we are not best placed to comment on them. However, I would make a couple of points. First, we all recognize that no tax dollars in Canada were used to bail out financial institutions in Canada, but we suffered a sharp, deep recession that affected millions of Canadians as a result of failures of financial systems outside our borders.

We, more than anyone, are intent on ensuring that the global financial system is fixed. We had a system that functioned well. It served us in good stead through this crisis, but it did necessitate extraordinary monetary policy and major fiscal action to limit the fallout from the global financial crisis for Canadians. That will, in turn, necessitate some tough choices on the fiscal side to which

À notre sens, la solution n'est pas du tout viable. Toutefois, nous croyons qu'on parlera de plus en plus d'apporter d'autres types de modifications au système monétaire international au cours des prochaines années.

Le sénateur Ringuette : Je vais assumer mon rôle habituel pour nous ramener à la dure réalité de la situation. Depuis de nombreuses décennies, les gens se font dire de se fier à l'économie de marché. Or, l'économie de marché a échoué en raison de problèmes financiers et structurels que vous avez comparés à l'histoire de l'empereur nu. J'aimerais ajouter à cette affirmation qu'il est encore empereur. Vous avez signalé par rapport au G20 que, sur deux ans, on établira peut-être une entente qui sera peut-être supervisée.

C'est beaucoup de « peut-être ». Au cours des deux dernières années, les citoyens de la plupart des pays ont découvert petit à petit que les institutions financières se comportaient de manière irresponsable. Les Canadiens et la majorité des citoyens de partout dans le monde ont dû renflouer ces institutions au moyen de leurs impôts. En outre, il a été convenu que des programmes de relance devaient être mis en place afin d'apporter une certaine durabilité à l'économie. Maintenant, on leur dit que parce que leurs impôts ont servi à pallier la défaillance du marché, ils vont devoir payer également par des réductions dans différents programmes gouvernementaux.

En même temps, à ma connaissance, aucun banquier n'a été réduit au chômage; ils reçoivent tous leurs bonis habituels. C'est bien beau d'essayer d'expliquer ce qui se passe à la population, mais je vous le dis, je n'ai jamais vu le public aussi frustré que pendant les trois derniers mois, au cours desquels ils ont appris que le gouvernement planifie d'effectuer des compressions. Les gens comprennent que leurs impôts ont servi à renflouer une institution financière ou d'autres structures économiques. Au Canada, on peut parler de GM et de Chrysler.

Si les dirigeants des pays du G20 ne mettent pas bientôt en oeuvre les règles importantes sur lesquelles vous semblez vous être entendus, je ne vois pas comment les gouvernements seront capables de mettre en place des réductions dans les dépenses qui auront des répercussions sur le travailleur ordinaire.

M. Carney : Les aspects liés à l'économie politique sont extrêmement importants, mais nous ne sommes pas les mieux placés pour les commenter. Toutefois, j'aimerais faire quelques précisions. Premièrement, nous reconnaissons tous que l'on n'a pas utilisé l'argent des contribuables au Canada pour venir à la rescousse des institutions financières du pays, mais nous avons souffert d'une récession brusque et profonde qui a touché des millions de Canadiens à la suite des échecs des systèmes financiers à l'extérieur de nos frontières.

Plus que quiconque d'autre, nous avons l'intention de nous assurer que le système financier mondial est réparé. Nous avons un système qui a bien fonctionné. Il nous a bien servi pendant toute cette crise, mais cette dernière a nécessité une politique monétaire extraordinaire et des mesures budgétaires importantes pour limiter les répercussions de la crise financière mondiale sur les Canadiens.

you alluded to return budgets to sustainable levels at all levels of government.

We are intent on ensuring that there is a global financial system that looks more like Canada's, that is more resilient and effective. That is why we at the bank, the Superintendent of Financial Institutions and her colleagues and the Minister of Finance and his colleagues are all devoting a vast proportion of our time to global financial reform. First and foremost is getting it right. Second, it is to ensure, as Mr. Macklem is doing, that our peers around the world are implementing what they say they will do, and that we are putting in mechanisms, including the one he referenced and also with the IMF and their programs to ensure that happens.

I will make another point to close. You referenced my reference to the "emperor has no clothes." That was with respect to the capital of large international banks. One reason these institutions could get away with not having much capital is that there was an implicit guarantee from the state. There was a sense that these institutions were too big to fail. That turned out to be right in the heart of the crisis. The underlying purpose of many of the reforms is to remove that implicit guarantee, to end "too big to fail." That is why we want to have capital structure to be bail-in-able. In other words, if you own the debt of a large bank and it has problem, you own the equity and you have lost money. We want to ensure that all supervisors have strong resolution powers to do this effectively in a timely fashion, the so-called Dodd-Frank resolution powers. We want to ensure that the infrastructure for key markets, whether a funding market like a repo market or a derivative market, can survive the loss of one of these institutions, so they do not have to be saved to keep market X, Y or Z open.

Those are all aspects of the reforms. It is a fundamental aspect to re-inject market discipline into the centre of the financial market that should have been there all along.

I take the tone of your comments and the point to heart. It is what Canada is working towards, and I would assure you we are making progress on all these fronts. It is not done, but we are making considerable progress. We would have referenced a variety of these factors as Canadian priorities a year ago. Now they are G20 priorities and they are being put in place. They are at the heart of the Basel Accord in many cases, we are moving forward on them, but we have to continue.

[Translation]

Senator Massicotte: Thank you, Mr. Carney and Mr. Macklem. It is always great to have the opportunity to discuss the global and Canadian economy together.

En retour, cela amènera des choix difficiles en matière budgétaire, comme vous l'avez dit, pour ramener les budgets à des niveaux durables pour tous les ordres de gouvernement.

Nous avons l'intention de nous assurer qu'il y a un système financier mondial qui ressemble davantage à celui du Canada, qui est plus résilient et plus efficace. C'est pourquoi, nous, à la banque, le surintendant des institutions financières et ses collègues, et le ministre des Finances et ses collègues, avons tous consacré une grande partie de notre temps à la réforme du système financier mondial. D'abord et avant tout, il faut le réparer. Deuxièmement, il faut s'assurer, comme le fait M. Macklem, que nos homologues dans le monde mettront en oeuvre ce qu'ils ont dit qu'ils feraient, et que nous mettrons sur pied des mécanismes, y compris celui dont il a parlé, et également, avec le FMI et ses programmes, pour nous assurer que cela se fait.

Je vais faire une dernière précision. Vous avez fait allusion à mon allusion au fait que l'« empereur est nu ». Cela concernait le capital des grandes banques internationales. L'une des raisons pour lesquelles ces institutions pouvaient se permettre de ne pas avoir beaucoup de capital, c'est qu'il y avait une garantie implicite de l'État. On avait le sentiment que ces institutions étaient trop grosses pour faire faillite. Et cela s'est vérifié au coeur de la crise. Le but sous-jacent d'un grand nombre de ces réformes, c'est de faire disparaître cette garantie implicite, pour mettre fin à l'idée qu'elles sont « trop grosses pour faire faillite ». Voilà pourquoi nous voulons avoir une structure de capital qui est « bail-in-able ». En d'autres mots, si vous êtes propriétaire de la dette d'une grande banque et que cette dernière éprouve des difficultés, vous êtes propriétaire des actions et vous avez perdu de l'argent. Nous voulons nous assurer que tous les superviseurs auront des pouvoirs de résolution suffisant pour faire cela de manière efficace en temps opportun, les soi-disant pouvoirs de résolution de Dodd-Frank. Nous voulons nous assurer que l'infrastructure des marchés clés, qu'il s'agisse d'un marché financier comme un marché des opérations de pension ou un marché des produits dérivés, peut survivre à la perte de l'une de ces institutions, de manière qu'elles n'aient pas à être renflouées pour garder le marché X, Y ou Z ouvert.

Ce sont tous des aspects des réformes. C'est un aspect fondamental que de rétablir la discipline de marché qui aurait dû déjà exister au coeur du marché financier.

Je comprends le ton de vos observations et c'est quelque chose que je prends à coeur. C'est ce que le Canada tente de faire, et je peux vous assurer que nous faisons des progrès sur tous les fronts. Ce n'est pas encore fait, mais nous faisons des progrès considérables. Il y a un an, nous aurions caractérisé un certain nombre de ces facteurs des priorités canadiennes. Maintenant, ce sont des priorités du G20 et on est en train de les mettre en place. Elles sont au coeur de la Convention de Bâle dans de nombreux cas, et nous avançons, mais nous devons continuer.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Merci, messieurs Carney et Macklem, il est toujours très bienvenu d'avoir cette opportunité de discuter ensemble de l'économie mondiale et de l'économie canadienne.

I would like to bring up the matter of the currency war. We have already talked about it at great length and I am deeply concerned about this topic. I would first like to congratulate you on reaching an agreement with South Korea and also on your news release on principles. Protecting our currency is, in fact, an indirect subsidy like protectionism. Congratulations on your accomplishment. My concern and everyone else's is that subsidizing our currency is not in the world's interest.

But, when each finance minister gets home, I do not doubt their intentions and I fully agree, but, as you said earlier, if it threatens long-term growth, reasons are found to manipulate or invest in the currency market. My concern is that it is one thing to make fine statements and another to get to the desired result. Given each country's sovereignty, without any significant leverage or threats, countries like China, the United States or Brazil will not end up honouring this good intention and this fine news release.

What threats or leverage do we have to force those countries to increase their domestic consumption, countries like China, for example? How do we achieve that without the consequences being too severe? Because it would be serious if we had a currency war.

Mr. Macklem: As you have just mentioned, we emphasized in our report that tensions are very high in currency markets. We stressed that this means risks for Canada in the growth of our net exports. So it could have an impact here in Canada for sure.

We are really sharing the risks you mentioned. As you said, when the governors go home, they will feel pressure domestically. But the important aspect of the agreement on strong, sustainable and balanced growth is that it is about a package of policies. That was shown by the IMF, and the Bank of Canada conducted a similar study that led to very similar conclusions.

If all countries put that package of policies into effect, in a context of exchange rate flexibility, the world would be better for it. It is important for some countries to allow flexibility in their exchange rates. There is agreement that it will be difficult to put the package of policies into effect, which is why the G20 leaders have set the agreement as a priority.

Mr. Carney: I would like to add something. There are two other elements, which, in a sense, are the same; but there will be an IMF assessment of the sustainability of economic growth in the large countries and the reasons for it that influence those countries' competitors. That will influence the decisions.

The second point, probably the more important, is that, in the last decade, the G7 was seen as a club of people all thinking the same way, all sharing the same policies and all believing in flexible exchange rates. Today, the G20 is not a club yet. It is more like a forum that is on the way to becoming a club. There is a process of understanding and discussion that is moving slowly forward.

J'aimerais aborder le sujet de la guerre des devises. On en a déjà parlé beaucoup et c'est un sujet qui me préoccupe énormément. Je vous félicite, pour commencer, d'en être arrivés à une entente avec la Corée du Sud, et aussi pour votre communiqué de presse au point de vue des principes. Effectivement, lorsqu'on protège notre devise, c'est une subvention indirecte, c'est comme du protectionnisme. Félicitations pour votre réalisation sur ce plan. Mon souci est que, et tout le monde en est d'accord, ce n'est pas dans l'intérêt mondial de subventionner notre devise.

Cependant, lorsque chaque ministre des Finances retourne dans son pays, je ne doute pas des intentions et je suis tout à fait d'accord, mais, un peu comme vous l'avez dit tantôt, si cela menace notre croissance à long terme, on trouve des arguments pour manipuler ou investir dans notre marché de devise. La crainte que j'ai, c'est que, c'est une chose de faire des belles déclarations, mais comment est-ce qu'on arrive au résultat annoncé? Étant donné la souveraineté de chaque pays, s'il n'y a pas des leviers importants ou des menaces importantes, des pays comme la Chine, les États-Unis ou le Brésil n'arriveront pas à honorer cette belle intention et ce beau communiqué de presse.

Quelles menaces ou quels leviers existent pour forcer ces pays à augmenter leur consommation domestique, par exemple la Chine? Comment y arrive-t-on sans conséquences trop sérieuses? Car cela peut être très sérieux de déclencher une guerre de devises.

M. Macklem : Comme vous venez de le mentionné, nous avons souligné dans notre rapport qu'il y a des tensions élevées dans les marchés de devises. Nous avons souligné que, au Canada, cela implique des risques au sujet de la croissance des exportations nettes; donc cela peut avoir un impact ici au Canada, bien sûr.

On partage vraiment les risques que vous avez mentionnés. Comme vous venez de le dire, lorsque les gouverneurs retourneront chez eux, ils vivront de la pression domestique, mais l'aspect important de l'accord sur la croissance forte, soutenable et équilibrée, c'est qu'il s'agit d'un paquet de politiques. Cela a été démontré par le FMI et la Banque du Canada qui ont fait une étude similaire ayant mené à des conclusions très similaires.

Si tous les pays mettaient en place ce paquet de politiques, dans un contexte de flexibilité des taux de change, ce serait mieux pour tout le monde. Il est important que certains pays retrouvent de la flexibilité de leur taux de change. On s'entend pour dire qu'il serait difficile de mettre en place ce paquet de politiques et c'est la raison pour laquelle les dirigeants du G20 ont mis l'accent sur l'accord.

M. Carney : J'aimerais ajouter quelque chose. Il y a deux autres aspects qui, dans un sens, sont les mêmes, mais il y aura une évaluation du FMI sur la soutenabilité de la croissance économique des grands pays et sur les raisons qui en découlent et qui influent sur les concurrents de ces pays. Cela influencera les discussions.

Le deuxième point, probablement le plus important, c'est que dans la dernière décennie, le G7 était perçu comme un club composé de gens qui pensent de la même façon, qui partagent les mêmes politiques et qui croient aux devises flexibles. Aujourd'hui, le G20 n'est pas encore un club. C'est davantage un forum en voie de devenir un club. Il y a un processus de compréhension et de discussions qui progresse lentement.

Senator Massicotte: You say that this is not very reassuring. We all agree that the principles work to the benefit of the world. But everyone goes home, and I hope that Canada will be the exception by keeping its currency very low and encouraging exports. I assume that the implication is that the biggest members will say, "You want to start a war? We have a tax if you impose tariffs and we have limits on imports." That is real life, clearly, everyone is looking out for their own interests. It is dangerous, and we have to talk about it because major countries like China are going to go home and do what suits their interests best.

Will there be discussions? There have to be eventually.

Mr. Macklem: I think that, if that happens, everyone will lose; it is not in a country's interests to take that route. That is a major reason why all countries are going to continue the discussion process. As the governor mentioned, we have put a lot of effort into that process and we are pushing as hard as we can. We are looking forward to seeing more progress. It is clear that the recovery is going to continue, and the rate should increase, making the recovery sustainable.

Senator Massicotte: Can I —

[English]

Senator Ataulhjan: Last June, Canada played host to both the G8 and G20. Would you term these meetings a success, and would you say that progress was made in setting the stage for sustainable economic growth? In addition, what would you consider to be the key accomplishments of these meetings?

Mr. Carney: I will respond first and I will pass to Mr. Macklem, who attended both meetings.

From our perspective, these were extremely important meetings, the G20 particularly from an economic perspective. We have talked a bit about the elements of the Toronto summit accord with respect particularly to fiscal policy but also the financial reform structural policies and exchange rate flexibility.

There was an important move by the Chinese in the run up to Toronto that was connected to Toronto to further enhance the flexibility of their currency. There was the agreement on fiscal sustainability, which book-ended, if you will, the process that began with the London summit a year earlier when there was an agreement on coordinated fiscal expansion. Then the Toronto summit produced a path towards fiscal sustainability, which was extremely important.

Further progress was made on a variety of financial reforms, including important discussions on the margins of Toronto, in which we both participated, that I believe helped set the stage for

Le sénateur Massicotte : Vous dites que ce n'est pas très rassurant. On est tous d'accord pour dire que ces principes sont en faveur du bénéfice mondial, mais chacun retourne chez eux et j'espère que le Canada fera exception en maintenant sa devise très basse et en favorisant les exportations. Je présume que ce qui est sous-entendu, c'est que les importants membres diront : «Vous voulez commencer une guerre? Nous avons une taxe sur l'imposition de tarifs et des limitations sur les importations.» Évidemment, c'est la vraie vie, chacun voit à ses propres intérêts. C'est dangereux et il faut en parler parce que les pays de grande importance tels que la Chine vont retourner chez eux en faisant ce qui est dans leur intérêt.

Est-ce que des discussions auront lieu? Éventuellement, il faut que cela se produise.

M. Macklem : Je crois que si cela arrive, tout le monde va perdre et ce n'est pas dans l'intérêt d'un pays d'emprunter cette avenue. C'est une raison importante pour laquelle tous les pays poursuivront le processus de discussion. Comme le gouverneur l'a mentionné, nous avons fait beaucoup d'efforts dans ce processus et on pousse le plus possible. Nous sommes impatients de constater davantage de progrès. Il est clair que la reprise se poursuivre et que la rotation devrait s'accélérer et favoriser une reprise soutenue.

Le sénateur Massicotte : Est-ce que je peux...

[Traduction]

Le sénateur Ataulhjan : En juin dernier, le Canada a accueilli les sommets du G8 et du G20. Qualifieriez-vous ces réunions de succès et diriez-vous que des progrès ont été faits dans la préparation du terrain pour une croissance économique durable? De plus, quelles sont, d'après vous, les réalisations clés de ces réunions?

M. Carney : Je vais répondre en premier et je vais ensuite céder la parole à M. Macklem, qui a participé aux deux réunions.

De notre point de vue, il s'agissait de réunions extrêmement importantes, surtout celle du G20 d'un point de vue économique. Nous avons parlé un peu des éléments de l'accord de Toronto en ce qui concerne, en particulier, la politique budgétaire, mais également les politiques structurelles de la réforme financière et de la flexibilité des taux de change.

Un geste important a été posé par les Chinois à l'approche du sommet de Toronto qui était relié au sommet de Toronto pour augmenter davantage la flexibilité de leur taux de change. Il y a eu l'entente sur la viabilité budgétaire, qui venait mettre un terme, si vous voulez, au processus qui a débuté avec le sommet de Londres un an auparavant, lorsqu'il y a eu un accord sur l'expansion budgétaire coordonnée. Ensuite, le sommet de Toronto a ouvert la voie à la question de la viabilité budgétaire, ce qui est extrêmement important.

D'autres progrès ont été réalisés concernant une variété de réformes financières, y compris des discussions importantes en marge de Toronto, auxquelles nous avons participé tous les deux

the Basel Accord. That accord was reached over the course of the summer, up to early September, and was just ratified over the course of this past weekend.

I recognize that it is difficult sometimes with fat, wordy communiqués and peering behind fences with the jargon used at these summits. I was not personally there.

However, I would say that these were important steps along the path to achieving a more sustainable and balanced growth in the global economy and they will ultimately have great benefit for Canada. It also reflected well, I believe, on the government's and Canadians' efforts to secure these agreements.

Mr. Macklem: I would like to add briefly to that. I think the G20 summit was very successful in getting the G20 focused on the truly core issues, the things that will really make a difference.

In the depths of the crisis, there was a strong common interest in taking coordinated action. It was clear the global economy was on the brink of collapse. All the indicators were pointing down and there was a strong incentive for everyone to come together to provide considerable stimulus. That worked. We got ourselves back from the brink and got our economies into recovery.

The challenge was in how to maintain that degree of cooperation. It comes back to Senator Ringuette's point that this cannot happen again. What will we do to ensure that it does not happen again?

I think we were very pleased that the Toronto summit got the G20 focused on the core issues. In terms of the so-called framework for strong sustainable balanced growth, what are the key elements of ensuring the appropriate rotation in global demand so that the recovery is sustained and the type of global imbalances that no doubt fuelled the crisis do not re-emerge?

This is an ongoing project; it is not over. However, I think Toronto was very successful in getting us focused on a policy package that would make the difference. That has to be implemented.

Second, on financial reform, there are many ideas about what needs to be done. Certainly, Canada's view is there is a complex crisis, but there are basic things that were proven to work, such as higher capital standards and cap on leverage. We were very pleased to see as a result of Toronto more focus on some of the core things that worked. I also talked about strengthening supervision. Then there is a system of peer review and international assessments. Every country has an appropriate incentive to live up to its commitments.

et qui, je crois, ont aidé à préparer le terrain à l'Accord de Bâle. Cet accord a été conclu au cours de l'été, jusqu'au début septembre, et vient juste d'être ratifié au cours de la dernière fin de semaine.

Je reconnais qu'il est parfois difficile de comprendre le jargon utilisé dans ces sommets, avec des communiqués ampoulés, très longs, et regarder derrière des clôtures. Je n'étais pas là personnellement.

Toutefois, je dirais que c'était des étapes importantes dans la voie menant à la réalisation d'une croissance plus durable et équilibrée de l'économie mondiale et elles constitueront un avantage important pour le Canada. Et je crois que les efforts du gouvernement et des Canadiens pour amener la conclusion de ces accords ont bien paru.

M. Macklem : J'aimerais ajouter un mot. Je pense que le sommet du G20 a bien réussi à concentrer l'attention des pays du G20 sur les questions vraiment centrales, les facteurs qui vont faire une différence réelle.

Au plus fort de la crise, il y avait un intérêt commun important à prendre une action coordonnée. Il était clair que l'économie mondiale était au bord de l'effondrement. Tous les indicateurs pointaient vers le bas et il y avait un très fort incitatif pour travailler ensemble pour offrir une stimulation importante. Cela a fonctionné. Nous sommes revenus du bord du gouffre et avons réussi à remettre nos économies sur la voie de la reprise.

Le défi, c'était comment maintenir ce degré de coopération. Cela revient aux points soulevés par le sénateur Ringuette, à savoir que cela ne peut pas arriver une autre fois. Que ferons-nous pour nous assurer que cela n'arrive pas une autre fois?

Je pense que nous sommes très heureux que le sommet de Toronto ait permis de concentrer l'attention du G20 sur les questions fondamentales. En ce qui concerne le soi-disant cadre pour une croissance forte, durable et équilibrée, quels sont les éléments clés pour assurer une rotation appropriée de la demande mondiale, de sorte que la reprise soit durable et que le genre de déséquilibres mondiaux qui, sans aucun doute, ont alimenté la crise ne réapparaissent pas?

C'est un projet qui est en cours; ce n'est pas terminé. Toutefois, je pense que Toronto a bien réussi à nous concentrer sur un ensemble de politiques qui feront la différence. Elles doivent être mises en œuvre.

Deuxièmement, en ce qui concerne la réforme financière, il y a de nombreuses idées au sujet de ce qui doit être fait. Certainement, le point de vue du Canada, c'est qu'il s'agit d'une crise complexe, mais qu'il y a des facteurs fondamentaux qui ont fait leurs preuves, par exemple, une augmentation des normes en matière de fonds propres et un plafonnement du levier d'endettement. Nous étions très heureux de voir, comme résultat du sommet de Toronto, une focalisation sur certains de ces éléments fondamentaux qui ont fonctionné. J'ai également parlé de renforcement de la supervision. Ensuite, il y a un système d'examen par les pairs et d'évaluations internationales. Chaque pays a un incitatif approprié pour respecter ses engagements.

Again, Toronto was successful in getting in those core elements. There is much more work to do and there will be, no doubt, more distractions. Our challenge is to keep it on the right path.

[Translation]

Senator Mockler: Gentlemen, I am going to give you some quotations. I also want to make an observation and then I will finish with a quick question.

[English]

According to what John Thompson, Chairman of the Board of the TD Bank, told the Agriculture and Forestry Committee, of which I am the chair, that venture capital is very low in Canada. Here is a quotation of one of your statements:

Overall, the composition of demand in Canada is expected to shift away from government and household expenditures towards business investment and net exports. The strength of net exports will be sensitive to currency movements, the expected recovery in productivity growth, and the prospects for external demand.

I want to talk about farmers, fishermen, the forest sector and the resource-based industries. Without credit, you cannot buy equipment or make other capital investments. Without credit, we cannot finance our inventory or buy fuel to run our tractors, and the list goes on with the loggers, et cetera. However, during the financial crisis that began two years ago, many people who had been good credit risks in the traditional banking system were cut off. Then the government stepped in with measures to help them under the following structures: the Business Credit Availability Program, the expanded mandates of the Export Development Corporation and the Business Development Bank of Canada, and Farm Credit Canada.

Would you agree that that played a role to help mitigate the effects of the financial crisis on the agriculture and resource sectors? Will your policy framework help SMEs have better access to venture capital and better access to credit?

Mr. Carney: As I said earlier, during the course of the crisis, the financial system in general functioned very well, but there were areas of difficulty. Farm credit was one. Conditions were tightened more for small- and medium-sized enterprises than for larger enterprises. Export credit was an issue. Export insurance related to exporting and receivables insurance was also an issue. There were important issues in certain private label securitization markets, including auto leases and floor plans for auto dealerships, which are in relatively small in global terms but important in Canadian terms. Equipment dealerships would have an impact for the agricultural sector as well.

Encore une fois, Toronto a réussi pour ce qui est de ces éléments fondamentaux. Il y a encore beaucoup de travail à faire et il y aura, à n'en pas douter, plus de distractions. Notre défi, c'est de garder le processus dans la bonne voie.

[Français]

Le sénateur Mockler : Messieurs, je vais utiliser quelques citations. Je veux également faire un constat et je vais terminer avec une petite question.

[Traduction]

Selon ce que John Thompson, président du conseil d'administration de la Banque TD, a dit au Comité de l'agriculture et des forêts, dont je suis le président, le capital de risque est très rare au Canada. Je vous cite :

Dans l'ensemble, la composition de la demande au Canada devrait se déplacer des dépenses des administrations publiques et des ménages vers les investissements des entreprises et les exportations nettes. La vigueur de ces dernières sera sensible aux mouvements de change, au regain de croissance attendu de la productivité et aux perspectives d'évolution de la demande extérieure.

Je veux parler des agriculteurs, des pêcheurs, du secteur forestier et des industries axées sur les ressources naturelles. Sans crédit, vous ne pouvez pas acheter d'équipements ou faire d'autres dépenses en immobilisations. Sans crédit, nous ne pouvons pas financer notre inventaire ou acheter de carburant pour faire fonctionner vos tracteurs, et la liste se poursuit pour les ouvriers forestiers, et cetera. Toutefois, au cours de la crise financière qui a débuté il y a deux ans, de nombreuses personnes qui étaient considérées comme représentant un bon risque de crédit ont été rayées de la liste. Ensuite, le gouvernement est intervenu avec des mesures pour les aider en vertu des structures suivantes : le Programme de crédit aux entreprises, les mandats étendus d'Exportation et développement Canada, de la Banque de développement du Canada et de Financement agricole Canada.

Êtes-vous d'accord pour dire que cela a joué un rôle pour aider à atténuer les effets de la crise financière sur les secteurs de l'agriculture et des ressources naturelles? Est-ce que votre cadre de politique aidera les PME à avoir un meilleur accès au capital-risque et au crédit?

M. Carney : Comme je l'ai dit plus tôt, durant la crise, le système financier en général a très bien fonctionné, mais il y a des endroits où il y a eu des difficultés. Le crédit agricole en était un. Les conditions ont été resserrées davantage pour les petites et moyennes entreprises que pour les grandes entreprises. Le crédit à l'exportation était un problème. L'assurance à l'exportation liée à l'assurance des exportations et au recouvrement de créances sur l'étranger était également un problème. Il y avait des problèmes importants dans certains marchés de titrisation privée, y compris la location de voitures et le financement des stocks des concessionnaires d'automobiles, qui sont de taille relativement petite à l'échelle mondiale, mais importante à l'échelle canadienne. Dans le cas des concessionnaires d'équipements, cela aurait également eu des répercussions sur le secteur agricole.

The government put in place a variety of measures to try to target these issues. The overall stance, of course, of the Bank of Canada was assess and recognize the impact of these restrictions, as well as more general restrictions as banks as a whole became more risk averse and banks' cost of funding went up considerably. Our job was to recognize the sum of this impact and its implications for investment activity and, ultimately, economic activity in Canada.

Our view is that we recognized very quickly the scale of the issue, which is why we moved rapidly to lower the interest rate and, ultimately, bring the interest rate to its lowest possible level of 25 basis points.

That in and of itself brought accommodating credit conditions to most but not all aspects of the Canadian economy, and you have touched on several of them. The government did put in place the programs that you referenced, including a program that my colleague worked on when he was at the Department of Finance for auto leases, and the elements of securitization that had gone away that were important.

The presence of these programs did, in our opinion, have success, and their presence helped to encourage associated lending in these sectors as well because there was competition. For example, there was less take-up of the securitization program. It had more allocated to it than was taken up, but in part, its presence catalyzed some banks to lend to those sectors on balance sheet, so they had a broad effect.

With the recovery and with the sharp drop in the cost of bank funding, credit conditions are improving quite considerably for the small and medium-sized enterprise sector. We monitor this closely, both by surveying senior loans officers and by surveying directly the enterprises, meeting with enterprises, with the CFIB, and discussing with others. Things have improved. However, they are not perfect, and that is part of the factor that determines where monetary policy is in Canada.

Your specific question on venture capital is not an area for which the bank itself has a policy. This is ultimately equity that has to be put in place as opposed to financing, but I would agree with where you started, and where Mr. Thompson started, which is that there is a deficiency of venture capital in Canada. It is one of our longer-term challenges. It will have an impact on productivity in the country and currently has an impact on the effectiveness of some of the investments that are made in public universities, in primary R&D, because the transmission of those investments to the commercial sector is inhibited by the absence of venture capital.

It is an issue. It is not one we can address directly.

Le gouvernement a mis en place une variété de mesures pour essayer de cibler ces problèmes. La position globale, évidemment, de la Banque du Canada était d'évaluer et de cerner les répercussions de ces limites, ainsi que des limites générales du fait que les banques dans leur ensemble avaient une aversion de plus en plus grande pour le risque et que les coûts de financement des banques avaient augmenté considérablement. Notre travail était de déterminer la somme de cet impact et de ses répercussions sur les activités d'investissement et, en fin de compte, sur l'activité économique au Canada.

Notre point de vue, c'est que nous avons reconnu très rapidement l'importance du problème, ce qui explique pourquoi nous avons agi rapidement pour abaisser le taux d'intérêt et, finalement, l'amener à son niveau le plus bas possible de 25 points de base.

Cette mesure à elle seule a permis d'améliorer les conditions de crédit dans la plupart, mais non dans la totalité, des secteurs de l'économie canadienne, et vous avez parlé de quelques-uns d'entre eux. Le gouvernement a effectivement mis en place les programmes auxquels vous avez fait allusion, y compris un programme sur lequel mon collègue a travaillé lorsqu'il était au ministère des Finances pour la location d'automobiles, et les éléments de titrisation qui avaient disparu, et qui étaient importants.

À notre avis, ces programmes ont eu du succès et leur présence a aidé à encourager le crédit associé dans ces secteurs également parce qu'il y avait de la concurrence. Par exemple, il y avait moins de preneurs pour le programme de titrisation. On lui a consacré plus de fonds qu'il y avait de preneurs, mais en partie, sa présence a servi de catalyseur pour inciter certaines banques à prêter à ces secteurs à partir de leur bilan, alors, ils ont eu un effet étendu.

Avec la reprise et la chute abrupte du coût de financement des banques, les conditions de crédit s'améliorent assez considérablement pour le secteur des petites et moyennes entreprises. Nous surveillons la situation de près, à la fois par des enquêtes auprès des responsables du crédit et en faisant enquête directement auprès des entreprises, en rencontrant des responsables d'entreprises, des représentants de la FCEI et en discutant avec d'autres. Les choses se sont améliorées. Toutefois, elles ne sont pas parfaites et c'est une partie du facteur qui détermine où en est la politique monétaire du Canada.

Votre question précise sur le capital-risque n'est pas un domaine où la banque elle-même a une politique. En fin de compte, il s'agit d'un actif qui doit être mis en place par opposition à du financement, mais je suis d'accord avec votre point de départ, et avec le point de départ de M. Thompson, à savoir qu'il y a une pénurie de capital-risque au Canada. C'est l'un de nos défis à plus long terme. Cette pénurie aura des répercussions sur la productivité au pays et, à l'heure actuelle, elle a des répercussions sur l'efficacité de certains des investissements qui sont faits dans les universités publiques, dans la R-D primaire, parce que la transmission de ces investissements au secteur commercial est inhibée par l'absence de capital-risque.

C'est un problème. Mais ce n'est pas un problème que nous pouvons aborder directement.

Senator Kochhar: There are always countries that do not want to play by the rules, and China is one of the few countries that does not allow the value of its currency to fluctuate by market value. They have purchased an immense amounts of currencies of different countries to play different ball games.

Could you elaborate as to the cost to the global economy due to the lack of exchange flexibility on the part of China and other emerging countries?

Mr. Carney: This issue, as we have been discussing this afternoon, is an extremely serious one. It has had an impact in terms of the rate of growth in the global economy. It has a prospectively more serious impact on the level of activity in the global economy over the coming five to 10 years, which is why we are working so hard on this four-pronged strategy for a strong, sustainable and balanced growth, including with the Chinese.

Both the Minister of Finance and I over the weekend met in a broader setting with the Chinese and others in the G20, but we also had individual bilateral meetings with our Chinese peers. I meet my Chinese counterpart every four weeks. It is the advantage of the placement of Canada-China on the alphabet in that we sit next to each other at these meetings. We have a regular dialogue on these and other issues.

Sustained intervention can achieve nominal exchange rate adjustment in economies that have closed capital accounts and relatively suppressed financial systems. The challenge is that the frustrated adjustment of nominal exchange rates does not prevent the ultimate adjustment of real exchange rates. The real exchange rate adjustment does not come by the change in the actual exchange rate but rather from inflation differentials.

We have a situation where Chinese currency has pressure to appreciate. If that nominal appreciation is slow or frustrated, it will come through higher inflation in China relative to its major trading partners. If inflation is relatively low in China, all things being equal, it will push towards a disinflationary — even deflationary — environment in major economies such as the United States.

What we are seeing now is disinflationary pressures in the United States and increasing inflationary pressures in China. That is one of the reasons why Chinese authorities raised interest rates last week for the first time since the crisis. This dynamic is a much more difficult adjustment. It brings ultimate costs in growth.

I am trying to answer your question. Mr. Macklem referenced earlier some work that the Bank of Canada had done and published. It looked at the difference between the scenario we were working towards in Toronto, and which we are now working towards in the run up to Seoul and over the course of the next year for the global economy, and the scenario where there is not sufficient fiscal adjustment and no flexibility in exchange rates.

Le sénateur Kochhar : Il y a toujours des pays qui ne veulent pas respecter les règles du jeu et la Chine est un des pays qui ne permet pas à la valeur de sa devise de fluctuer en fonction de la valeur du marché. Elle a acheté une quantité astronomique de devises de différents pays pour jouer un jeu différent.

Pouvez-vous nous en dire davantage sur le coût que représente pour l'économie mondiale l'absence de flexibilité du taux de change de la part de la Chine et d'autres pays émergents?

M. Carney : Cette question, comme nous l'avons dit cet après-midi, est une question extrêmement sérieuse. Elle a un effet sur le taux de croissance de l'économie mondiale. De manière prospective, elle aura des répercussions plus sérieuses sur le niveau d'activité dans l'économie mondiale au cours des cinq ou 10 prochaines années, et c'est pourquoi nous travaillons si fort sur cette stratégie à quatre volets pour une économie forte, durable et équilibrée, y compris avec les Chinois.

Au cours de la semaine, le ministre des Finances et moi avons rencontré, dans un cadre plus large, les Chinois et d'autres pays du G20, mais nous avons également eu des réunions bilatérales individuelles avec nos homologues chinois. Je rencontre mon homologue chinois toutes les quatre semaines. C'est l'avantage de la proximité du Canada et de la Chine dans l'alphabet qui fait que nous sommes toujours assis l'un à côté de l'autre dans ces réunions. Nous avons un dialogue régulier sur ces questions et d'autres.

Des interventions soutenues peuvent permettre de réaliser des ajustements du taux de change nominal dans les pays qui ont un compte de capital fermé et des systèmes financiers relativement étouffés. Le défi, c'est que l'ajustement reporté du taux de change nominal n'empêche pas l'ajustement du taux de change réel. L'ajustement du taux de change réel ne vient pas du changement du taux de change présent, mais plutôt des écarts d'inflation.

Nous avons une situation où la devise chinoise subit une pression pour s'apprécier. Si l'appréciation nominale est lente ou différée, elle se traduira par une inflation plus élevée en Chine que dans les pays qui sont ses principaux partenaires commerciaux. Si l'inflation est relativement faible en Chine, toutes choses étant par ailleurs égales, cela favorisera un effet désinflationniste — et même un effet de déflation — dans les grandes économies comme celle des États-Unis.

Ce que nous voyons à l'heure actuelle, ce sont des pressions désinflationnistes aux États-Unis et des pressions inflationnistes en Chine. C'est une des raisons pour lesquelles les autorités chinoises ont augmenté les taux d'intérêt la semaine dernière pour la première fois depuis la crise. Cette dynamique constitue un ajustement beaucoup plus difficile. Elle entraîne en fin de compte des coûts en termes de croissance.

J'essaie de répondre à votre question. M. Macklem a fait référence plus tôt à certains travaux effectués et publiés par la Banque du Canada. Il s'agissait de regarder la différence entre le scénario sur lequel nous travaillions à Toronto, sur lequel nous travaillons maintenant à l'approche de Séoul et au cours de la prochaine année pour l'économie mondiale, et le scénario où il n'y a pas suffisamment d'ajustement budgétaire et pas de souplesse au niveau des taux de change.

That difference for the global economy, by our calculations, is that by the end of 2016 — five years' hence — is \$7 trillion net difference in the level of the global economic activity. Now, take all economic projections with a grain of salt, certainly the further out they get. It is illustrative. However, if you think of the global economy that is \$60 or \$65 trillion dollars, it is a material shortfall in the level of economic activity.

That is what we are trying to socialize with these discussions. We want everyone to understand that everyone loses from this suite of policies, and that the numbers are very large.

Mr. Macklem: I will add that the IMF has a study with similarly, impressively large numbers, or depressingly large numbers, perhaps I should say.

The Chair: Thank you all. We are just about on time. Our last questioner is our special guest today, Senator Murray, one of the distinguished senators and former chair of numerous committees.

Senator Murray: I had a couple of softballs to lob on fiscal and monetary policy, but I will pass on them.

I am wondering about another matter. If the proposed takeover of Potash Corporation of Saskatchewan proceeds, would the potential impact on the Canadian dollar be negligible or something more than that? I recall that one of your predecessors, Gerald Bouey, found it necessary at the time of the National Energy Program to point out in his annual report that the otherwise commendable efforts of the Hon. Marc Lalonde to encourage Canadians to buy back foreign-owned oil companies was creating, in that case, an outflow of funds which was causing havoc — my word, not his — for the Canadian dollar.

The only question that is fair to ask you is whether there is an official interest or concern on the part of the bank with regard to a transaction of this nature and of this order of magnitude, and whether you would expect to be consulted by the government on its decision.

Mr. Carney: If the bank is consulted on any matter by the government, we would offer our advice in confidence. It is the prerogative of the government to seek advice on any such matter related to the economy, and we certainly would proffer any advice we had with the appropriate caveats of where we are expert and where we are not.

I am certain there are many considerations that are being looked at by Industry Canada, the federal government and the provincial government with respect to that specific transaction.

I think it would probably be most prudent to not elaborate on our views on aspects of those considerations, given their commercial nature. We are not unaware of the issue, though, I would say.

La différence pour l'économie mondiale, d'après nos calculs, c'est que d'ici la fin de 2016 — c'est-à-dire dans cinq ans —, il y aura une différence nette de 7 billions de dollars dans le niveau d'activité économique mondial. Maintenant, il faut prendre toutes les projections économiques avec un grain de sel, d'autant plus qu'elles sont éloignées. C'est simplement à titre d'illustration. Toutefois, si vous pensez à une économie mondiale qui se situe autour de 60 ou 65 billions de dollars, c'est un manque à gagner important dans le niveau d'activité économique.

C'est ce que nous essayons d'expliquer dans le cadre de ces discussions. Nous tenons à ce que tout le monde sache que ces politiques ne profitent à personne, que le manque à gagner est énorme.

M. Macklem : J'ajouterais que le FMI a réalisé une étude qui fait état de chiffres tout aussi impressionnants ou, devrais-je plutôt dire, décourageants.

Le président : Merci à tous. Notre temps est presque écoulé. Nous allons pour terminer céder la parole à notre invité spécial, le sénateur Murray, membre distingué et ancien président de nombreux comités.

Le sénateur Murray : J'avais quelques petites questions à poser au sujet des politiques budgétaire et monétaire, mais je vais les laisser tomber.

Il y a un autre sujet qui m'intéresse. Est-ce que la prise de contrôle de la Potash Corporation de la Saskatchewan, si elle se concrétise, va avoir un impact éventuel négligeable ou significatif sur le dollar canadien? Un de vos prédécesseurs, Gerald Bouey, a jugé nécessaire, à l'époque du programme énergétique national, de signaler dans son rapport annuel que les efforts autrement louables déployés par l'honorable Marc Lalonde en vue d'encourager les Canadiens à racheter des sociétés pétrolières sous contrôle étranger provoquaient, dans ce cas-là, une sortie de capitaux qui avait des effets dévastateurs sur le dollar canadien.

Je pense qu'il est raisonnable de vous demander si une transaction de cette nature et de cette envergure intéresse officiellement la banque, et si vous vous attendez à ce que le gouvernement vous consulte au moment de prendre une décision.

M. Carney : Si le gouvernement souhaite nous consulter sur un sujet quelconque, nous allons lui donner notre avis de façon confidentielle. Il a le droit de nous consulter sur toute question liée à l'économie. Nous sommes disposés à lui offrir des conseils, en prenant soin de bien préciser les domaines dans lesquels nous sommes spécialisés et non.

Je suis certain qu'il y a de nombreux facteurs entourant cette transaction qui font l'objet d'un examen par Industrie Canada, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

Il serait sans doute prudent de ne pas en dire plus à ce sujet, compte tenu de la nature commerciale de la transaction. Toutefois, nous sommes au courant du dossier.

Senator Massicotte: I have a "soft one." You have talked about the dollar and about our currency. I will make the observation and maybe you can comment on it. It is amazing that many countries like China and Brazil are putting in exchange controls and working very hard to keep their currency low. I remember that perhaps 10 or 15 years ago, our currency was reasonably low, and all the major policy people told us it was bad because our dollar was far too low, was negative for the economy, discouraging productivity, et cetera.

It is amazing. Now ours is higher and everyone is trying to emulate what we thought was a poor situation. There is something wrong here.

Mr. Carney: I would agree with that. There is something wrong in that, ultimately, exchange rates should find their natural appropriate level that is consistent with fundamentals. We in Canada have benefited tremendously over the years from having a flexible exchange rate. It has acted as a shock absorber for our economy, and it has made Canada a wealthier country as a whole when combined with a host of other factors.

However, it is ultimately unsuccessful to resist fundamental adjustments to currencies. That adjustment will come, as we were just discussing. If it comes through relative inflation rates, that is a far more difficult adjustment than through the nominal.

If I may put myself in the shoes of these other countries, a shared concern is the speed and the sharpness of adjustment. There are mechanisms that can be put in place to address that situation which are still consistent with market-determined exchange rates. The commitment of the G20 as of this last weekend is exactly that, to move towards market-determined exchange rates. We expect to see that progress.

Senator Ringuette: In regard to policy, we have had for many years a 2 per cent inflation target. You are now talking about a price level targeting. How would that differ, and what kind of intervention would you take?

Mr. Carney: To be relatively brief, the bank has been conducting research on the future of the Inflation-target Control Agreement. We have looked at three aspects. The first is whether to lower the inflation target. Would it make sense to have a lower than 2 per cent inflation target, recognizing that 2 per cent means that the value of money is cut in half every 35 years or so, and what are the net benefits of having a lower inflation target?

Second, and I will not go into detail, a very relevant issue that has come out of this crisis has been the relationship between monetary policy and financial stability. We touched on that earlier when we discussed the household debt situation in Canada and the challenges of having low interest rates for a longer period with relative price stability and whether that creates financial vulnerability. Therefore, how do you connect between the two? I will not go into detail on that.

Le sénateur Massicotte : J'ai une petite question à vous poser. Vous avez parlé du dollar, de la devise canadienne. J'aimerais faire un commentaire et savoir ce que vous en pensez. Étonnamment, il y a de nombreux pays, comme la Chine et le Brésil, qui imposent un contrôle des changes, qui travaillent très fort en vue de maintenir leur devise à un taux bas. Il y a 10 ou 15 ans de cela, le dollar canadien était plutôt faible. Les décideurs politiques s'entendaient tous pour dire que c'était une mauvaise chose, que la faiblesse de notre devise nuisait à l'économie, décourageait la productivité, ainsi de suite.

Je trouve cela étonnant. Aujourd'hui, notre dollar est plus fort et tout le monde cherche à reproduire une situation que l'on qualifiait de négative. Il y a quelque chose ici qui cloche dans tout cela.

M. Carney : Vous avez raison. Il y a quelque chose qui cloche, car les taux de change devraient réagir aux données économiques fondamentales. Le Canada a grandement tiré profit, au fil des ans, du taux de change flottant. Celui-ci a constitué un important soutien économique et a fait de lui un pays plus riche, dans son ensemble, grâce aussi à toute une autre série de facteurs.

Cela dit, il ne sert à rien, ultimement, de résister aux ajustements fondamentaux que subissent les devises. Ces ajustements vont finir par se produire, comme nous venons de le mentionner, que ce soit via les taux d'inflation relatifs, et ils seront beaucoup plus difficiles à maîtriser, ou via les taux nominaux.

S'il y a une inquiétude que nous partageons avec ces autres pays, c'est la rapidité et l'importance des ajustements. Il y a des mécanismes qui peuvent être mis en place pour faire face à cette situation, des mécanismes qui tiennent compte des taux de change déterminés par le marché. En fait, les pays du G20 se sont engagés, au cours de la dernière fin de semaine, à instaurer un système de taux de change déterminés par le marché. Nous nous attendons à des progrès de ce côté-là.

Le sénateur Ringuette : Nous avons eu pour objectif, pendant de nombreuses années, de maintenir le taux d'inflation à 2 p. 100. Vous parlez maintenant de cibler le niveau des prix. En quoi cette politique est-elle différente, et quel genre d'interventions implique-t-elle?

M. Carney : Brièvement, la banque a mené des recherches sur l'avenir de l'entente visant la cible de maîtrise de l'inflation. Elle s'est penchée sur trois points. D'abord, la baisse de la cible d'inflation. Serait-il raisonnable d'avoir une cible inférieure à 2 p. 100, vu qu'un taux de 2 p. 100 signifie que la valeur de l'argent est réduite de moitié tous les 35 ans environ, et quels sont les avantages nets de la poursuite d'une cible d'inflation inférieure?

Ensuite, et je n'entrerai pas dans les détails, cette crise a mis en lumière, et il s'agit là d'un point très pertinent, le lien qui existe entre la politique monétaire et la stabilité financière. Nous en avons parlé plus tôt quand nous avons discuté de l'endettement des ménages au Canada, des défis que pose le fait d'avoir, pour une période étendue, des taux d'intérêt faibles et des prix relativement stables, et de la vulnérabilité financière que cela peut créer. D'où la question suivante : comment lier les deux? Je n'en dirai pas plus à ce sujet.

The third issue we have been looking at in some detail — and you referenced it, senator — has been the possibility of moving to a price level target. What is the difference between a price level target and an inflation target? With an inflation target, Mr. Macklem, our four deputies and I get up every day and, sadly — perhaps not “sadly,” as it is our job — the first thing we think about is how we get monetary policy in order to achieve 2 per cent inflation over the relevant horizon from that moment hence. Whatever has happened in the past, bygones are bygones. We look at where the economy is, where we think it is going and how we should set policy.

With a price level target, our job would be to ensure that the path of prices stays on a predetermined path. Let us say it is a path where the equivalents of prices grow at 2 per cent each year. Why not pick on the period when Mr. Macklem joined, so I can blame him? Since July, inflation has been running less than 2 per cent. Our job would be to determine how we make up that difference — that under-shoot relative to the price path. How do we set monetary policy so that we are actually staying on this overall path of increasing at whatever rate is determined? Now, why does that make any sense?

It could make sense if one has a very long-term contract and wants to have a higher degree of certainty about where the price level will actually be; where cumulative inflation actually will be in 10, 20 or 30 years. It makes sense if one is close to the zero lower bound. A host of research suggests that greater certainty about making up past misses will get an economy out of a disinflationary or deflationary environment more effectively and more rapidly if there is a price level target.

That is one reason why you will hear more about price level targeting in the near future. You will hear it not because of the Bank of Canada's research but because of the situation that some major economies find themselves in. There have been musings about the relative effectiveness of moving out from this situation.

Let me finish with something, if I may. To be absolutely clear to senators, the combination of inflation targeting regime and a floating exchange rate has served Canada extremely well. It is a very high bar to make any adjustment to that regime. It is our job to look at any potential adjustment, and we are doing that. We will report to Canadians. If it is of any interest to this committee, we are happy to devote a session to discuss our research on this.

[Translation]

The only thing remaining is for me, on behalf of all the senators, is to thank you, Mr. Governor, and you, Mr. Macklem, for being here. I am sure I am right in saying that we have enjoyed a productive discussion, as always. We look forward to seeing you back here next spring.

Enfin, nous avons examiné en profondeur — et vous en avez parlé, sénateur — l'idée d'adopter une cible de niveau des prix. Quelle est la différence entre la cible de niveau des prix et la cible d'inflation? Dans le cas de la cible d'inflation, monsieur Macklem, les quatre sous-gouverneurs et moi essayons malheureusement tous les jours — je ne devrais pas dire « malheureusement », puisque cela fait partie de notre travail — de trouver un moyen de faire en sorte que le taux d'inflation reste à 2 p. 100 à l'horizon pertinent pour la politique monétaire. Il faut oublier les erreurs du passé, se concentrer sur la situation économique, l'évolution de celle-ci et les orientations à adopter.

Dans le cas de la cible du niveau des prix, notre travail consisterait à faire en sorte que les prix restent fixés à un niveau prédéterminé. Supposons, par exemple, que la croissance visée des prix est de 2 p. 100 par année. Pourquoi ne pas choisir la période qui coïncide avec l'arrivée de M. Macklem pour que je puisse jeter le blâme sur lui? Depuis juillet, l'inflation se maintient à un taux inférieur à 2 p. 100. Notre tâche est de voir comment cette différence peut être comblée. Comment pouvons-nous établir une politique monétaire qui permette la poursuite de la hausse des prix à un niveau déterminé? Ne s'agit-il pas là d'une approche sensée?

Oui, si nous visons le très long terme et que nous voulons une certitude accrue au sujet du niveau des prix, du taux d'inflation cumulatif dans 10, 20 ou 30 ans. Oui, si le taux d'inflation atteint la limite inférieure de zéro. D'après de nombreuses études, on peut éviter les erreurs du passé et permettre à une économie de sortir d'une situation désinflationniste ou déflationniste de manière plus efficace et plus rapidement si l'on instaure un régime axé sur le niveau des prix.

Voilà pourquoi vous allez entendre davantage parler du ciblage du niveau des prix dans un proche avenir. Vous allez en entendre parler pas en raison des études réalisées par la Banque du Canada, mais en raison de la situation dans laquelle se trouvent certaines grandes économies. Elles se demandent comment en sortir de manière efficace.

J'aimerais faire un dernier commentaire, si vous me le permettez. Je tiens à préciser que le ciblage de l'inflation et le taux de change flottant ont très bien servi le Canada. Il est très difficile d'apporter des modifications à un tel régime. Nous allons nous attacher à examiner tout ajustement potentiel qui pourrait être apporté. Nous allons faire part de nos conclusions aux Canadiens. Si le comité le désire, nous pourrions venir le rencontrer pour discuter de nos études sur le sujet.

[Français]

Il ne me reste qu'à vous remercier, au nom de tous les sénateurs, monsieur le gouverneur, ainsi que M. Macklem, de votre présence. Comme toujours, nous avons bénéficié d'un dialogue fructueux, si je ne me trompe pas. Nous attendons avec impatience votre retour au printemps prochain.

[English]

Keep up your excellent work and we thank you on behalf of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and, indeed, all Canadians.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, October 28, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:30 a.m. to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada as required by the Business Development Bank of Canada Act; and to examine the Department of Industry User Fee Proposal for Services under the Canada Not-for-Profit Corporations Act, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

I have a short statement to make. This is not a declaration of private interest for the simple reason that there is no private interest, but rather it is a statement outlining a connection that I wish to make public. On Monday, October 25, a senior partner in the Montreal office of Ogilvy Renault telephoned me to advise that he had just become aware that one of his partners was acting on behalf of the BDC and, more specifically, was advising the Bank with respect to the decennial review of the BDC Act. While I am counsel to Ogilvy Renault and located in the Toronto office, I am not remunerated by the firm and have no financial interest in it. When BDC appeared before this committee on October 20, I was completely unaware that the Bank had retained the services of a lawyer at Ogilvy Renault in Montreal. Not only am I unaware of the identity of this lawyer, but I have not discussed BDC's presentation with any lawyer at Ogilvy Renault, nor do I intend to do so.

I make this public statement solely in the interests of full and complete transparency.

[Translation]

On October 5, 2010, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, was authorized to undertake a 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada as required by Section 36 of the Business Development Bank of Canada Act.

This review includes an examination of BDC's activities pursuant to the provisions of the Business Development Bank of Canada Act.

The last review of this kind, which dates back to the year 2000, mainly involved the trends and evolution of financial markets for small and medium enterprises from 1995 to 2000 as well as the tools available to the Business Development Bank of Canada to meet their requirements.

[Traduction]

Continuez votre excellent travail. Au nom du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et de tous les Canadiens, merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 28 octobre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour effectuer la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada, et pour examiner la Proposition du ministère de l'Industrie relative à l'imposition de frais d'utilisation en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour et bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

J'ai une brève déclaration à faire. Ce n'est pas une déclaration d'intérêts personnels pour la simple raison qu'il n'y a pas d'intérêts personnels. Il s'agit simplement d'une relation que je veux rendre publique. Le lundi 25 octobre, un associé principal du cabinet montréalais Ogilvy Renault m'a téléphoné pour m'avertir qu'il venait d'apprendre que l'un de ses collègues représentait la BDC et, plus particulièrement, conseillait la Banque au sujet de la revue décennale de sa loi organique. Même si je suis moi-même conseiller du cabinet Ogilvy Renault et si j'ai un local au bureau de Toronto, je ne suis pas rémunéré par le cabinet et je n'y possède aucun intérêt financier. Lorsque des représentants de la BDC ont comparu devant le comité le 20 octobre, je n'étais pas du tout au courant du fait que la Banque avait retenu les services d'un avocat du cabinet Ogilvy Renault à Montréal. Je ne connais pas l'identité de cet avocat, je n'ai discuté de l'exposé présenté par la BDC avec aucun avocat de chez Ogilvy Renault et je n'ai pas l'intention de le faire.

Je fais cette déclaration publique exclusivement par souci d'une transparence aussi complète que possible.

[Français]

Le 5 octobre 2010, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à entreprendre un examen décennal de la Loi sur la Banque de développement du Canada, examen prévu par l'article 36 de ladite loi.

Cet examen prévu par la loi comprend un examen des activités de la BDC en vertu des dispositions de la Loi sur la Banque de développement du Canada.

Le dernier examen de ce type, qui remonte à 2000, portait essentiellement sur les tendances et sur l'évolution des marchés financiers en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises de 1995 à 2000, ainsi que sur les moyens dont disposait la Banque de développement du Canada pour répondre à leurs besoins.

[English]

For the first hour of today's meeting, we will hear from a panel of witnesses from both the Canadian Bankers Association and the Credit Union Central of Canada. Joining us from the Canadian Bankers Association is Mr. Terry Campbell, Vice President, Policy; and Mr. Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments. He is not unknown to us as he is formerly from the Library of Parliament, if I am not mistaken.

Representing the Credit Union Central of Canada is Mr. Robert Martin, Senior Policy Analyst.

[Translation]

We also have Marc-André Pigeon who has unfortunately left us but who is now director in charge of the financial sector policy at the Credit Union Central of Canada. Welcome to all of you. I think Mr. Campbell has a presentation.

[English]

Mr. Campbell, please proceed. We hope that you and your colleagues will welcome our questions afterwards.

One thing I might say to all: You may or may not have read the presentation of the BDC. Essentially, the BDC has raised five issues that it wants addressed in one way or another and has made recommendations to us in terms of broadened powers to give SMEs a broader range of financial tools and access to a wider range of non-financial services; of enhanced powers in supporting SMEs to expand beyond the domestic market; of the removal of the ceiling that exists for paid-in capital; and of the modernization of BDC's governance structure. Those are the areas where BDC has asked for some changes. If you and your colleagues would address some or all of them, we would be most grateful to know what your opinion is, and more.

Terry Campbell, Vice President, Policy, Canadian Bankers Association: We will comment on some of the specifics. Thank you for this opportunity.

[Translation]

I would like to thank the members of the committee for the opportunity to provide our perspectives on the 10-year review of the Business Development Bank of Canada legislation.

While the formal reason for the committee's deliberations is the 10-year timeline in the statute, the review is also timely in light of the experiences of the last few years, that is, the financial crisis which began outside of Canada's borders in 2007 and the economic disruption that it caused.

[Traduction]

Pendant la première heure de la réunion, nous entendrons un groupe de témoins représentant l'Association des banquiers canadiens et la Centrale des caisses de crédit du Canada. Nous accueillons donc, de l'Association des banquiers canadiens, M. Terry Campbell, vice-président, Politiques, et M. Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation. Ce n'est pas un inconnu pour nous car, sauf erreur, il a déjà travaillé pour la Bibliothèque du Parlement.

De la Centrale des caisses de crédit du Canada, nous avons M. Robert Martin, analyste principal des politiques.

[Français]

Il s'agit de Marc-André Pigeon, qui nous a malheureusement quittés, mais qui est maintenant directeur chargé de la politique du secteur financier de la Centrale des caisses de crédit du Canada. Bienvenue à tout le monde. Je pense que M. Campbell nous fera une présentation.

[Traduction]

Monsieur Campbell, vous pouvez y aller. J'espère que vos collègues et vous accepterez de répondre à nos questions plus tard.

Il y a une chose que je voudrais dire à tous : vous avez peut-être lu le mémoire de la BDC, mais peut-être pas. En gros, la BDC a soulevé cinq questions qu'elle voudrait voir aborder d'une façon ou d'une autre. Elle nous a présenté des recommandations visant ce qui suit : des pouvoirs élargis pour mettre à la disposition des PME une plus vaste gamme d'outils financiers et de services non financiers; de meilleurs moyens d'aider les PME à étendre leurs activités au-delà du marché intérieur; la suppression du plafond fixé sur le capital versé; la modernisation de la structure de gouvernance de la banque. Voilà les domaines dans lesquels la BDC souhaite avoir des changements. Si vous et vos collègues souhaitez aborder certains de ces points, nous vous serions très reconnaissants de nous faire part de votre avis et de toute autre observation utile.

Terry Campbell, vice-président, Politiques, Association des banquiers canadiens : Nous présenterons des observations sur certains de ces points. Je vous remercie de l'occasion que vous nous avez donnée.

[Français]

Je tiens à remercier les membres du comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue dans le cadre de cet examen législatif décennal de la Loi sur la Banque de développement du Canada.

La raison officielle de ces délibérations est certes la période de 10 ans prévue par la loi. Toutefois, cette révision arrive à point étant donné les événements survenus au cours des dernières années, notamment la crise financière qui a commencé à l'extérieur du Canada en 2007, et les perturbations économiques qui ont suivi.

[English]

Throughout this period, Canadian banks have had a positive and cooperative relationship with BDC in working together to help Canadian businesses through the global financial crisis. Although Canada's economy and our financial sector fared much better than the economies of many other countries, we were certainly not immune to the impact of the severe disruption experienced around the world. In the fall of 2008 at the height of the crisis, we saw tremendous disruption in the financing marketplace. Finance providers that relied on securitization to fund their lending or leasing activities found that they could no longer raise funds and either left the market or severely curtailed their activities. Many foreign institutions pulled out of the country, leaving many of their business clients high and dry. During this difficult period, banks in Canada stood by their clients and aimed to continue to make credit available.

As you know, the government established the Business Credit Availability Program in Budget 2009 as an emergency measure to strengthen the ability of BDC to help address financing gaps resulting from the extraordinary conditions of the crisis. In our view, BCAP was very well calibrated to the needs at the time.

The key lesson from BCAP and BDC's role during the crisis is that BDC is most successful when it works in coordination with the private sector lenders, such as banks, and when it adopts a complementary role to the private sector rather than competing with it. This complementary approach maximized the strength both of the banks and the BDC during the crisis and helped to maintain the flow of credit to Canadian businesses. We commend the management of BDC for their strong performance and their collaborative relationship with the banks over that period.

As the chair mentioned, we know that BDC has made a number of recommendations for changes to the legislation. The agency did reach out to the CBA to outline what they were proposing, which we appreciated. In our view, however, it is difficult to assess these individual proposals for change without some principles against which these changes to BDC's mandate could be judged. With my comments about BDC's role during the financial crisis as a backdrop, we are suggesting the following principles for the committee's consideration.

The first principle is that BDC should continue to undertake its activities in a way that complements the services that the private sector offers. We fully support Mr. Jean-René Halde's recommendation to the committee last week that "the act reconfirm BDC's special focus on SMEs and keep the concept of complementarity as a way BDC does business." That is important for three reasons: First, Crown agencies should exist to serve very clearly defined public policy goals that do not aim to replicate what the private sector provides. Second, engaging in other activities could detract from BDC's main purpose, which is to assume risks that may not be appropriate for the private sector to assume due to

[Traduction]

Pendant cette période, les banques canadiennes ont eu de bonnes relations avec la BDC et ont coopéré avec elle pour aider les entreprises canadiennes à surmonter la crise financière mondiale. Même si l'économie canadienne et notre secteur financier ont mieux réussi que les économies de nombreux autres pays, nous n'avons certes pas été épargnés par les conséquences des graves perturbations qui ont secoué le monde. Au cours de l'automne 2008, au plus fort de la crise, nous avons été témoins de graves bouleversements sur les marchés financiers. Les fournisseurs de financement qui comptaient sur la titrisation pour financer leurs activités de prêt et de crédit-bail n'étaient plus en mesure de lever des fonds et ont dû soit quitter le marché soit réduire considérablement leurs opérations. De nombreuses institutions financières étrangères ont mis fin à leurs activités dans le pays, laissant en plan beaucoup de leurs clients d'affaires. Au cours de cette période difficile, les banques du Canada ont soutenu leurs clients et se sont efforcées de continuer à leur offrir du crédit.

Comme vous le savez, le gouvernement a établi le Programme de crédit aux entreprises dans le budget 2009, comme mesure d'urgence destinée à permettre à la BDC d'affronter les lacunes de financement qui avait découlé des conditions extraordinaires occasionnées par la crise. À notre avis, le PCE était très bien adapté aux besoins du moment.

La principale leçon à tirer du PCE et du rôle de la BDC durant la crise, c'est que la BDC réussit le mieux quand elle coordonne ses activités avec les prêteurs du secteur privé, comme les banques, et quand elle joue un rôle complémentaire à celui du secteur privé plutôt que de lui faire la concurrence. Cette approche de complémentarité a maximisé la force tant des banques que de la BDC durant la crise et a contribué au maintien du crédit pour les entreprises canadiennes. Nous félicitons la direction de la BDC pour son action énergique et pour ses relations de collaboration avec les banques au cours de cette période.

Comme l'a mentionné le président, nous savons que la BDC a formulé un certain nombre de recommandations sur les modifications à apporter à sa loi. De plus, elle a mis l'Association des banquiers canadiens au courant de ses propositions, ce que nous avons apprécié. À notre avis, cependant, il est difficile d'évaluer ces propositions dans l'absolu sans s'appuyer sur certains principes en fonction desquels il serait possible de juger ces changements du mandat de la BDC. En gardant à l'esprit ce que je viens de dire du rôle de la BDC durant la crise financière, nous voulons soumettre les principes suivants à l'attention du comité.

Le premier principe est que la BDC devrait continuer à mener ses activités en complémentarité des services offerts par le secteur privé. Nous appuyons pleinement la recommandation présentée au comité la semaine dernière par M. Jean-René Halde pour que « premièrement, la loi reconfirme l'attention particulière que nous accordons aux PME et que, deuxièmement, la loi maintienne le concept de complémentarité pour définir notre façon de faire des affaires ». Cela est important pour trois raisons. D'abord, les sociétés d'État devraient seulement servir à atteindre des objectifs très clairement définis de la politique publique qui ne visent pas à offrir des services déjà dispensés par le secteur privé. Ensuite, le

prudential considerations. Third, as a core principle and one that we have held for some time, it is not appropriate for Crown agencies to use the advantages of the Crown, including the ability to borrow at lower interest rates, to compete directly with the private sector.

Given the lack of detail about some of BDC's proposals, it is difficult for us to determine at this time whether they meet the complementarity test or whether they would result in BDC competing directly with the private sector. For example, it is not clear whether the proposed bonding service is filling a gap or whether it is competing directly with a comparable bank service. Some banks, for instance, offer performance standby letters of credit, which perform essentially the same function. Rather than acquiring a new power, it may be more appropriate for BDC to consider using its existing powers to offer guarantees to the banks, which in turn would allow banks to offer products to the customers.

As a general rule, it is our view that BDC should undertake its activities in partnership with the private sector to the greatest extent possible since working in partnership with a business's primary provider is the best way to ensure complementarity.

The second principle that should serve as a guide and a test is that the parameters within which BDC operates should be precisely defined. BDC's scope and role as a government agency should not be open ended, and its powers should be sufficiently clear so as not to cause confusion in the market. There has been a positive relationship between the banking industry and the BDC in the last few years, which has not always been the case. There have been times in the past when we felt that BDC moved out of the realm of complementarity and was competing head-to-head with the private sector. As such, we recommend that the scope of BDC's role and activities be clearly defined in legislation and not be left open to changing interpretations that could shift over time.

For example, we have concerns about the proposal to replace the paid-in capital limit with the broad notion of unspecified additional government investment. A paid-in capital limit helps to set a ceiling on the amount of risk to which the agency, and ultimately the government and the Canadian taxpayer, will be exposed. A key lesson from the financial crisis that we have all lived through is the critical importance for all financial institutions to have strong controls and limits on the risks that they take. If there is a need for greater capital, there should be an opportunity for Parliament and parliamentarians to debate the matter.

BDC's proposals also refer to a broader range of financial services and the facilitation of a fuller range of non-financial services. BDC has provided some examples, and those are useful, but, in our view, the changes are not precisely defined and could be construed as

fait pour la BDC de se livrer à d'autres activités peut l'empêcher d'atteindre son principal objectif, qui est d'assumer des risques qu'il ne convient pas pour le secteur privé d'assumer lui-même pour des motifs de prudence. Enfin, il y a un principe de base qui est généralement admis depuis un certain temps déjà : il n'est pas indiqué que des sociétés d'État se prévalent des avantages que leur assure leur situation, y compris la possibilité d'emprunter à des taux d'intérêt moindre, pour faire une concurrence directe au secteur privé.

Comme nous manquons de détails sur certaines des propositions de la BDC, il nous est difficile, pour le moment, de déterminer si elles satisfont au principe de complémentarité ou si elles risquent d'amener la BDC à faire une concurrence directe au secteur privé. Par exemple, nous ne savons pas si le service proposé de cautionnement d'exécution doit servir à combler des lacunes ou à concurrencer directement des services bancaires comparables. Ainsi, certaines banques offrent des lettres de crédit en garantie d'exécution qui ont essentiellement le même objet. Au lieu de solliciter un nouveau pouvoir, la BDC devrait plutôt utiliser les pouvoirs qui lui sont déjà conférés pour donner des garanties aux banques, qui pourraient alors, à leur tour, offrir les services voulus aux clients.

En règle générale, nous croyons que la BDC devrait, dans la mesure du possible, entreprendre ses activités en partenariat avec le secteur privé puisque le travail en partenariat avec le principal fournisseur d'une entreprise constitue le meilleur moyen d'assurer la complémentarité.

Le deuxième principe qui devrait servir de guide et de critère est que les paramètres de fonctionnement de la BDC devraient être définis avec précision. La portée et le rôle de la BDC, à titre d'organisme gouvernemental, ne devraient pas être illimités. Ses pouvoirs devraient être assez clairs pour ne susciter aucune confusion sur le marché. Les relations entre le secteur bancaire et la BDC ont été positives ces dernières années, mais cela n'a pas toujours été le cas. Il y a eu des périodes, dans le passé, où nous avions l'impression que la BDC outrepassait son mandat de complémentarité en faisant une concurrence directe au secteur privé. De ce fait, nous recommandons que la portée du rôle et des activités de la BDC soit clairement définie dans la loi pour qu'elle ne prête pas à des interprétations pouvant varier avec le temps.

Nous sommes par exemple préoccupés par la proposition visant à remplacer le plafond du capital versé par la notion générale d'un investissement public supplémentaire d'un montant indéfini. Le plafond du capital versé permet de limiter le degré de risque auquel s'expose la BDC et, partant, le gouvernement et les contribuables du Canada. La crise financière que nous venons de vivre nous a appris à quel point il est important pour toutes les institutions financières d'avoir de solides contrôles et des limites sur les risques assumés. Si la BDC a besoin d'un capital plus important, le Parlement et les parlementaires devraient avoir l'occasion d'en discuter.

Les propositions de la BDC mentionnent en outre une plus vaste gamme de services financiers et une gamme plus complète de services non financiers. La BDC a donné quelques exemples utiles, mais, à notre avis, les changements demandés ne sont pas

very broad in nature. Even if this is not the intent, the concern is that, without clarity and further definition, changes in powers could result in activities that are not complementary in nature.

A further concern here is the potential for confusion in the market. BDC proposes to get involved in financing foreign direct investment activities abroad, which, at least on the surface, could result in a duplication of activities between BDC and EDC, or certainly the appearance of that. Also, given that some banks are active in supporting their customers internationally, the question arises of whether these proposed powers would result in BDC offering services that are already available.

In the interests of getting to the discussion, let me conclude by saying we very much appreciate the opportunity to contribute to your discussions this morning by recommending some principles and some criteria that may help guide the committee's deliberations, and we look forward to discussing these with you throughout the hour.

The Chair: We will proceed directly to the Credit Union Central of Canada's statement.

[Translation]

Marc-André Pigeon, Director, Financial Sector Policy, Credit Union Central of Canada: Mr. Chair, I want to thank the committee for the opportunity to talk to you about the Business Development Bank of Canada Act. It is a great pleasure for me to be back with you. This committee has done an excellent job.

[English]

Canadian Central has reviewed BDC's submission to the 2010 review of the BDC Act and last week received a briefing from the BDC on its contents. Based on this initial review, we would like to focus our remarks on two issues. The first issue concerns a proposal for ensuring that BDC continues to act in a manner that complements activities in the private sector. The second issue we want to address concerns possible operational overlap among Crown corporations. Before addressing these two issues, I would like to make a few preliminary remarks concerning the role of Canadian Central and, more generally, the credit union system in Canada.

Canadian Central is a federally regulated, financial institution that operates as a national trade association and finance facility for its owners. Our owners are the provincial credit union centrals and, through them, we provide services for approximately 406 affiliated credit unions across Canada. As you may know, credit unions represent an important component of the Canadian economy. There are currently more than 1,700 credit union branches serving some 5 million members, holding more than \$124 billion in assets and employing some 21,000 employees.

précisément définis et pourraient être interprétés d'une façon très large. Même si ce n'est pas l'intention recherchée, nous craignons qu'à défaut d'une définition claire et précise, les changements apportés aux pouvoirs risquent d'occasionner des activités de nature non complémentaire.

Nous estimons aussi que cela peut créer de la confusion sur le marché. La BDC propose de participer au financement d'investissements directs à l'étranger, ce qui, à première vue, pourrait faire double emploi avec les fonctions d'Exportation et Développement Canada. De plus, comme certaines banques appuient activement leurs clients à l'étranger, on peut se demander si les pouvoirs proposés n'amèneront pas la BDC à offrir des services déjà dispensés par le secteur privé.

Pour que nous ayons l'occasion de discuter, je vais maintenant conclure en disant que nous sommes très heureux d'avoir eu la possibilité de participer ce matin à vos délibérations et de proposer certains principes et critères susceptibles de guider le comité. Nous avons hâte d'en discuter avec vous dans l'heure qui vient.

Le président : Je vais directement donner la parole aux représentants de la Centrale des caisses de crédit du Canada.

[Français]

Marc-André Pigeon, directeur, Politique du secteur financier, Centrale des caisses de crédit du Canada : Monsieur le président, merci au comité de nous offrir l'occasion de parler avec vous de la loi sur les Banque de développement du Canada. Il me fait grand plaisir d'être de retour parmi vous. Ce comité fait du très bon travail.

[Traduction]

La Centrale des caisses de crédit du Canada a examiné le mémoire présenté par la BDC à l'occasion de la revue décennale de sa loi, entreprise en 2010, et a assisté la semaine dernière à une séance d'information organisée par la banque sur le contenu de ce mémoire. Sur la base de cet examen initial, nous souhaitons concentrer nos observations sur deux questions. La première concerne la proposition destinée à assurer que la BDC maintiendra le caractère complémentaire de ses activités par rapport au secteur privé. La seconde question concerne un chevauchement possible des activités des sociétés d'État. Avant d'aborder le détail de ces deux questions, je voudrais présenter quelques renseignements sur le rôle de la centrale et, plus généralement, du système des caisses de crédit du Canada.

La Centrale des caisses de crédit du Canada est une institution financière sous réglementation fédérale qui joue le rôle d'association corporative nationale et d'organisme de financement pour ses propriétaires. Nos propriétaires sont les centrales provinciales des caisses de crédit par l'intermédiaire desquelles nous offrons des services à quelque 406 caisses de crédit affiliées partout au Canada. Comme vous le savez peut-être, les caisses de crédit représentent un important secteur de l'économie canadienne. Il y a actuellement plus de 1 700 succursales de caisses de crédit desservant quelque 5 millions de membres, détenant plus de 124 milliards de dollars d'actifs et comptant un personnel de près de 21 000 employés.

Although the global economic slowdown continues to present some challenges to the credit unions and their members, we are pleased to report that our performance throughout the crisis has been consistently strong, with 2008 being one of the most successful years ever for the credit union system and 2009 seeing strong asset and loan growth. Our financial position remains strong, and we have maintained our share of the market in step with growth in the Canadian population.

There is a common misconception in some parts of Canada that credit unions are small, only operate in rural areas and are reserved for employee groups or other interest or affinity groups. Nothing could be further from the facts. In fact, credit unions come in all shapes and sizes and operate in almost every community in Canada. Actually, in more than 380 communities in Canada, we are the only financial institution, and credit unions are the first choice of a significant percentage of the population. In fact, one in three Canadians are members of credit unions and caisse populaires. We believe these numbers reflect the strong cooperative values of the system and Canadians and the commitment of the system to the economic development of their communities. Charitable donations, employee participation in worthwhile causes and scholarships and bursaries are all part of the contributions that Canadian credit unions make every day. In 2009, for example, Canadian credit unions contributed more than \$37 million to their communities.

Canadian Central appreciates the opportunity to speak to you today about the review of the BDC's legislation and powers. In general, credit union's interest in activities of the Crown corporations has increased in recent years. In 2008, for example, Export Development Canada, recognizing the increasing role that credit unions are playing in the SME market, rolled out a strategy to cultivate a closer relationship with credit unions that have members engaged in the export market. The rapid expansion of Farm Credit Canada's market share is a significant concern to the credit unions engaged in agricultural lending. Also, with the SME market now the fastest growing segment of credit union business, credit unions have become increasingly aware of the BDC's presence in that respect. The BDC, to its credit, has also started working with Canadian Central to find ways of collaborating and developing mechanisms to deal with any conflicts in our relationship.

Canadian Central often receives feedback from credit unions in regard to the BDC and, in general, it is quite positive. Many credit unions value their relationship with the BDC and are generally satisfied that the BDC plays a role in the market that complements their activities. There have been instances, however, in which credit unions find themselves in direct competition with the BDC, but these do not appear to originate from BDC policy. Canadian Central and BDC are working to address these issues as they arise.

Bien que le ralentissement économique mondial continue d'occasionner des difficultés aux caisses de crédit et à leurs membres, nous sommes heureux de signaler que notre rendement au cours de la crise a été constamment fort. L'année 2008 a été l'une des meilleures que le système des caisses de crédit ait jamais connues, et nous avons enregistré en 2009 une forte croissance de notre actif et de nos prêts. Notre situation financière demeure forte, et nous avons maintenu notre part du marché, compte tenu de la croissance de la population canadienne.

On croit à tort dans certaines régions du Canada que les caisses de crédit sont petites, desservent uniquement des zones rurales et ont exclusivement pour clientèle des groupes d'employés ou d'autres groupes ayant des affinités ou des intérêts communs. Cette idée est complètement fausse. En fait, les caisses de crédit sont de natures et de tailles très variées et exercent leurs activités dans la quasi-totalité des collectivités du Canada. En fait, elles constituent les seules institutions financières présentes dans plus de 380 collectivités du pays. Les caisses de crédit sont le premier choix d'un important pourcentage de la population, un Canadien sur trois étant membre d'une caisse de crédit ou d'une caisse populaire. Nous croyons que ces nombres témoignent des fortes valeurs coopératives du système et des Canadiens ainsi que de l'engagement du système envers le développement économique des collectivités desservies. La contribution quotidienne des caisses de crédit à la vie de la société comprend des dons de charité, la participation des employés à des causes dignes d'intérêt et l'octroi de bourses d'études. En 2009, par exemple, les caisses de crédit canadiennes ont fait une contribution de plus de 37 millions de dollars à leurs collectivités.

La centrale est heureuse d'avoir l'occasion de s'adresser au comité aujourd'hui dans le cadre de son étude de la loi et des pouvoirs de la BDC. En général, l'intérêt porté par les caisses de crédit aux activités des sociétés d'État s'est accru ces dernières années. En 2008, par exemple, Exportation et développement Canada, reconnaissant le rôle croissant joué par les caisses de crédit sur le marché des PME, a mis en œuvre une stratégie destinée à resserrer ses relations avec les caisses ayant des exportateurs parmi leurs membres. L'expansion rapide de la part de marché de Financement agricole Canada est une sérieuse source de préoccupation pour les caisses qui s'occupent de crédit agricole. De plus, comme le marché des PME constitue le secteur d'affaires qui connaît la croissance la plus rapide pour les caisses de crédit, celles-ci sont de plus en plus conscientes de la présence de la BDC. Disons, pour être justes envers elle, que la BDC a commencé à travailler avec la centrale pour trouver des moyens de collaboration et mettre en place des mécanismes de règlement des différends.

La centrale reçoit souvent des caisses de crédit des réactions concernant la BDC qui sont en général très positives. Beaucoup de caisses se félicitent de leurs relations avec la BDC et sont généralement persuadées que ses activités sont complémentaires avec les leurs. Toutefois, il y a eu des cas où les caisses se sont trouvées en concurrence directe avec la BDC, mais cela ne semblait pas attribuable à sa politique. La Centrale et la BDC travaillent de concert pour régler ces problèmes aussitôt qu'ils se posent.

Turning to the substance of the BDC Act review, we would like to focus on two issues. The first will be the complementary mandate. On that issue, we have a favourable impression of the BDC, at least to the current state of things. This impression derives in large part from the fact that credit unions see the BDC playing a role in the market that complements their own. From time to time, credit unions are able to assist their members on particular transactions by collaborating with the BDC. This cooperation is possible because the BDC offers products and services not necessarily offered by credit unions and because it is not perceived to be a competitor in the market.

The BDC's complementary focus derives from section 14(4) of the act, which states that BDC's loans, investments and guarantees are to fill out or complete services available from commercial financial institutions. Canadian Central is pleased that the BDC has said that it wants to retain or remain a complementary lender. However, as the BDC seeks to expand its powers, it is important to ensure there are mechanisms in place to maintain this focus on complementary lending. As things stand now, it appears that the BDC is left to its own discretion to interpret and carry out its complementary mandate as it sees fit through internal guidelines. There are no attendant regulations that further define how the section 14(4) is to be understood, and the Auditor General's 2009 special examination report of the BDC is silent on this matter as well.

In short, and I repeat, there does not appear to be any external mechanism to examine the BDC's activities and ensure that BDC is interpreting its complementary mandate in an appropriate manner. Also, there are currently no suitable recourse mechanisms if problems do arise.

When the Government of Canada drafted the BDC Act, it believed it was important for this complementary focus to be in there, and the BDC continues to believe this is an important part of its mandate, as do credit unions and the banks, of course. Given this importance, Canadian Central believes that the complementary clause needs to be supported in some manner. Possibly, this could be done by undertaking periodic external audits to ensure that the BDC is maintaining a disciplined focus on providing complementary services. This would increase the transparency of the BDC's operations and provide the government and parliamentarians with a better understanding of its activities. We believe that such a mechanism is of particular importance in a context where the BDC is acquiring broader powers, including notably its request to lift the \$3 billion limit on paid-in capital and enshrine its cost recovery mandate in the act.

The second issue we want to address is the operational overlap among Crowns. In April 1996, this committee issued a report on Crown financial institutions that observed operational overlap emerging among the Crown financial institutions. It highlighted the FCC's move, for example, into financing off—farm activities, rural SMEs and agri business. The report also noted that the BDC was finding mechanisms to support export-oriented businesses, while the EDC was seeking to support SMEs. In

Pour revenir à la revue de la Loi sur la BDC, nous voulons insister sur deux questions. La première concerne le mandat de complémentarité. À ce sujet, nous avons une impression favorable de la BDC, du moins jusqu'ici. Cette impression découle pour une grande part du fait que les caisses de crédit jugent que la BDC joue sur le marché un rôle qui complète le leur. De temps en temps, les caisses sont en mesure d'aider leurs membres à réaliser des opérations particulières en collaborant avec la BDC. Cette coopération est possible parce que la BDC offre des produits et des services que n'offrent pas nécessairement les caisses et qu'elle n'est pas perçue comme un concurrent.

La complémentarité de la BDC se fonde sur les dispositions du paragraphe 14(4) de la loi, d'après lequel les prêts, investissements et garanties de la banque doivent servir à compléter les services offerts par les institutions financières commerciales. La centrale est heureuse du fait que la BDC a dit souhaiter maintenir son rôle de prêteur complémentaire. Toutefois, comme la BDC cherche à étendre ses pouvoirs, il importe de s'assurer de l'existence de mécanismes permettant de maintenir le caractère de complémentarité. Dans la situation actuelle, on a l'impression que la BDC a toute latitude pour interpréter et exécuter son mandat à sa guise en se fondant sur des directives internes. Elle n'est assujettie à aucun règlement qui précise l'interprétation à donner au paragraphe 14(4). Dans son rapport de 2009 sur l'examen spécial de la BDC, la vérificatrice générale passe aussi cette question sous silence.

Bref, je répète qu'il ne semble exister aucun mécanisme externe permettant d'examiner les activités de la BDC pour s'assurer qu'elle interprète correctement son mandat de complémentarité. De plus, il n'y a actuellement aucun mécanisme approprié de recours en cas de problème.

Lorsque le gouvernement du Canada a rédigé la Loi sur la BDC, il a cru bon d'y inclure cette disposition sur la complémentarité de ses activités. La BDC croit aussi que c'est un aspect important de son mandat, de même bien sûr que les caisses de crédit et les banques. Compte tenu de cette importance, la centrale croit que la disposition de complémentarité devrait être renforcée d'une façon ou d'une autre. On pourrait peut-être le faire en procédant à des vérifications externes périodiques destinées à s'assurer que la BDC s'impose la discipline de contrôler la complémentarité de ses services. Cela donnerait plus de transparence aux opérations de la BDC et permettrait au gouvernement et aux parlementaires de mieux comprendre ses activités. Nous croyons qu'un tel mécanisme revêt une importance particulière dans un contexte d'élargissement des pouvoirs de la BDC, comprenant notamment sa proposition de supprimer le plafond de 3 milliards de dollars imposé sur son capital versé et d'inscrire dans la loi un mandat de recouvrement des coûts.

La seconde question que nous voulons aborder porte sur le chevauchement opérationnel des activités des sociétés d'État. En avril 1996, votre comité a publié un rapport sur les institutions financières d'État qui signalait justement ce chevauchement. Le rapport mettait par exemple en évidence le fait que les opérations de la Société du crédit agricole commençaient à s'étendre au financement d'activités non agricoles, de PME rurales et d'entreprises agroalimentaires. Le rapport notait en outre que la

response to this dynamic, the committee recommended merging the FCC and the BDC, while also merging the EDC and the Canadian Commercial Corporation.

Fourteen years later, the scale and scope of activities undertaken by the Crowns has expanded and overlap continues, to a certain extent. Canadian Central receives reports from the field from time to time of the BDC and the FCC competing for business. In its mandate review, the BDC is asking for expanded powers to serve businesses in export markets and to serve supply chains more effectively. At the same time, the EDC is seeking to make permanent some of the domestic powers it received in 2009 so that it may better serve Canadian exporters and businesses participating in internationally oriented supply chains. The EDC is also continuing to focus on SMEs. Meanwhile, the FCC's legislation, while not under the review, also gives it the power to serve SMEs in the rural areas if it wishes to do so. In short, the problem of overlap still exists, and Canadian Central is of the view that it warrants attention by the Government of Canada, perhaps this committee.

The 1996 recommendation that some of the Crowns be merged may not be appropriate. However, as the Crowns grow and their powers expand, it is important that the government ensure that duplication of effort is avoided and that Crown financial institutions do not find themselves competing for similar business down the road.

To conclude, Canadian Central would like to thank the committee for this opportunity to say a few words about the BDC Act. We are continuing to review the BDC submission, and if warranted we will provide the committee with further comments in the coming weeks.

We look forward to your questions.

The Chair: Might I just ask you one question? There are caisses populaire — such as Desjardins — that are not a part of your group, is that correct?

Mr. Pigeon: Yes.

The Chair: Are there any other major credit unions which are not?

Robert Martin, Senior Policy Analyst, Credit Union Central of Canada: There are some credit unions in Ontario that are not affiliated in any way with Canadian Central, but there are very few of them.

Senator Hervieux-Payette: What about the New Brunswick one?

Mr. Martin: And in New Brunswick, I am sorry. Yes, of course.

The Chair: If you take X Caisse populaire Desjardins out of the equation, roughly speaking, what do you represent — would it be 80, 85 or 90 per cent? I suppose it depends on how you measure it.

BDC trouvait des mécanismes lui permettant d'appuyer des entreprises d'exportation tandis qu'Exportation et développement Canada cherchait à appuyer des PME. Pour réagir à cette situation, le comité recommandait une fusion de la Société du crédit agricole et de la BDC, d'une part, et d'Exportation et développement Canada et de la Corporation commerciale canadienne, de l'autre.

Aujourd'hui, 14 ans plus tard, l'importance et la portée des activités des sociétés d'État ont encore augmenté et les chevauchements persistent dans une certaine mesure. La centrale reçoit de temps en temps des rapports signalant des cas de concurrence entre la BDC et Financement agricole Canada. Dans le cadre de la revue de son mandat, la BDC demande davantage de pouvoirs pour aider les entreprises sur les marchés d'exportation et desservir plus efficacement les chaînes d'approvisionnement. En même temps, Exportation et développement Canada cherche à rendre permanents certains des pouvoirs intérieurs qui lui ont été conférés en 2009 pour lui permettre de mieux servir les exportateurs et les entreprises qui participent à des chaînes d'approvisionnement à orientation internationale. EDC continue aussi à concentrer son attention sur les PME. Et même si la loi sur Financement agricole Canada ne fait pas l'objet d'une revue, elle autorise cette société à servir les PME des régions rurales si elle le souhaite. Bref, le problème du chevauchement existe encore. La centrale croit que le gouvernement du Canada devrait s'en occuper, de même peut-être que le comité.

La recommandation formulée en 1996 au sujet de la fusion de certaines sociétés d'État ne convient probablement plus. Toutefois, à mesure que les sociétés d'État et leurs pouvoirs grandissent, il est important pour le gouvernement d'éviter les chevauchements et la concurrence entre les institutions financières d'État.

Pour conclure, la centrale tient à remercier le comité de lui avoir donné l'occasion de présenter quelques observations au sujet de la Loi sur la BDC. Nous continuons à examiner le mémoire de la banque et, s'il y a lieu, nous transmettrons au comité d'autres observations dans les semaines qui viennent.

Nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions.

Le président : Puis-je vous poser une question? Les caisses populaires — Desjardins par exemple — ne font pas partie de votre groupe, n'est-ce pas?

M. Pigeon : Oui.

Le président : Y a-t-il d'autres grandes caisses de crédit qui ne relèvent pas de la centrale?

Robert Martin, analyste principal des politiques, Centrale des caisses de crédit du Canada : Quelques caisses de crédit de l'Ontario ne sont pas du tout affiliées à la Centrale des caisses de crédit du Canada, mais leur nombre est très petit.

Le sénateur Hervieux-Payette : Et qu'en est-il du Nouveau-Brunswick?

M. Martin : Excusez-moi, oui, il y en a aussi au Nouveau-Brunswick.

Le président : En excluant les Caisses populaires Desjardins, quel pourcentage représentez-vous en gros? Est-ce 80, 85 ou 90 p. 100? Je suppose que cela dépend de la façon de mesurer.

Mr. Martin: In terms of asset size, we are close to equivalent. They are slightly larger.

The Chair: Do you represent the vast majority of the others?

Mr. Martin: By far. We represent maybe 95 per cent.

The Chair: We have 35 minutes and I have eight questioners, so please keep your questions as crisp as you can. We have another set of witnesses at 11:30.

Senator Oliver: My question is to Mr. Campbell and Mr. Pigeon. That question really deals with two words, "complementary" and "competing." I would like you to help me draw a line as to when the BDC would start to be competing with the banks or other cooperatives and when it is doing its job of being a complementary lender.

It seems to me that there are times that, if the weather looks good outside, the banks will want to take that risk. As soon as some clouds start to appear, the banks will say "Maybe we better push this off to BDC or, if BDC does not want to do it, maybe they should give us one of their good guarantees. If we are 100 per cent guaranteed, we would love to take that risk."

Where do you draw that line?

The other part of the same question is foreign direct investment abroad. There are times when our banks get scared; they say "You are a wonderful client and we will fund you all across Canada. However, if you want to go to Mexico and open a plant there, we are a little bit dubious. Get BDC to do it or have them give us a guarantee for 100 per cent because we do not want to take that risk."

I do not know when they competing and when they are complementary. I need your advice because I think the banks are a little afraid to take a risk.

Mr. Campbell: That comes down to the key question of what that bright defining line is. We have discussed this internally and we have discussed it with BDC quite extensively. There is probably no clear defining line. Let me help you as best I can.

I think it all comes down to the area of risk as pointed out somewhat in your question. This goes to one of the strengths of our system. It was a strength coming into the financial crisis and was certainly a strength throughout the recession period. It is widely recognized.

We have a very strong track record at managing risks. We are lenders at the lower end of the risk spectrum, and we do that because our regulators and shareholders demand it. We take individual's money on deposit and we have a fiduciary responsibility to lend appropriately.

M. Martin : En fonction de l'actif, nous sommes à peu près égaux. Les caisses Desjardins sont peut-être un peu plus grandes.

Le président : Représentez-vous la grande majorité du reste?

M. Martin : De loin. Nous représentons probablement 95 p. 100 des caisses de crédit.

Le président : Nous disposons de 35 minutes, et j'ai huit noms sur ma liste. Par conséquent, je vous prie d'être aussi concis que possible. Nous accueillons un autre groupe de témoins à 11 h 30.

Le sénateur Oliver : Ma question s'adresse à M. Campbell et M. Pigeon. Elle concerne en fait deux mots : « complémentarité » et « concurrence ». Je voudrais que vous m'aidiez à définir la ligne de démarcation entre le moment où la BDC commence à faire la concurrence aux banques et autres coopératives et le moment où elle fait son travail de prêteur complémentaire.

Il me semble qu'il y a des moments où les banques veulent bien prendre le risque si elles jugent que le temps est au beau fixe. Toutefois, dès qu'elles voient quelques nuages dans le ciel, elles se disent : « Nous ferions peut-être mieux de renvoyer cela à la BDC ou, si la BDC n'en veut pas, elle pourrait peut-être nous donner une bonne garantie. Avec une garantie à 100 p. 100, nous voulons bien prendre le risque. »

Où est donc la ligne de démarcation?

La seconde partie de la même question porte sur les investissements directs à l'étranger. Il y a des moments où nos banques prennent peur. Elles disent : « Vous êtes un excellent client. Nous acceptons de vous financer n'importe où au Canada. Toutefois, si vous voulez ouvrir une usine au Mexique, la situation est un peu plus compliquée. Allez donc voir la BDC ou bien demandez-lui de nous donner une garantie à 100 p. 100 parce que nous ne voulons pas prendre ce risque. »

Je ne sais plus où s'arrête la complémentarité et où commence la concurrence. J'aimerais bien avoir votre avis car je pense que les banques ont un peu peur de prendre des risques.

M. Campbell : Cela revient à l'importante question de savoir en quoi consiste cette ligne de démarcation. Nous en avons discuté longuement aussi bien entre nous qu'avec la BDC. Il n'y a probablement pas de ligne de démarcation bien précise. Je vais essayer de vous répondre de mon mieux.

Je crois que tout revient à cette question de risque que vous avez vous-même soulevée. C'est l'un des points forts de notre système. C'est certainement l'un des points forts qui nous a permis de surmonter la crise financière et de nous sortir de la récession. Cela est largement reconnu.

Nous avons une excellente réputation sur le plan de la gestion du risque. Parmi les prêteurs, nous nous situons dans les couches inférieures de la gamme des risques, tout simplement parce que nos organismes de réglementation et nos actionnaires l'exigent. Nous acceptons les dépôts des gens et avons la responsabilité fiduciaire de prêter cet argent d'une manière prudente.

I think our track record in the sense of loans being paid back and loans in default shows that we manage that very carefully. There are, however, obviously credit demands out there that are higher up the risk scale, and I think that is where that defining line comes in.

We canvass our members and bankers very carefully and look at the statistics and the lending trends. During the “cloudy days,” banks were standing by their customers and were actually increasing authorizations. However, we were seeing that many businesses, particularly smaller businesses, were being very careful. They were not drawing those lines down. They were very cautious about going further into debt and were waiting until they could see the skies brighten again.

In terms of the complementary nature versus direct competition, if we see a Crown agency coming into the territory of offering services and products available in the marketplace and from lenders on terms that are widely accessible, we have to ask ourselves what the public policy reason is for that. I really must say that over the course of the recession, the degree of cooperation from BDC — their openness and their absolute willingness to sit down and discuss concerns that we have — is admirable; they have done a very good job.

They tend to focus on those higher risks of a lending package. An individual bank, a lender or an account officer might say they can go up to X level but not into that extra, either because of internal capital allocation or because of risk. The BDC is tremendously useful there. Though we have not seen much of it lately, there have been instances in the past where we look at deals and say the banks could have solved and addressed that. Why is BDC in that space?

It tends to be a little bit more case by case, but I would say, senator, that the variable is on the risk. Perhaps my colleagues from the credit unions can help.

Mr. Pigeon: We are generally supportive of what our colleague just said.

The other thing to emphasize, at least from our perspective, is that we are not seeing a lot of problems right now. Things are generally good. It is a case-by-case kind of situation. Our concern about the proposals is the potential dynamic that could be unleashed that we are not aware of and which we cannot fully anticipate going forward.

I do not know if Mr. Martin has anything else to add.

Mr. Martin: Overall, we have not seen much out there in terms of credit unions and the BDC bumping into one another. Usually, if that does happen, it tends to be very locally based and maybe the product of a particular dynamic at a BDC office. A lot of cooperation does happen at the local level, too.

Notre rendement, en fonction du rapport des prêts remboursés aux prêts en défaut de paiement, montre bien que nous faisons une gestion très soignée du risque. Il y a bien sûr des demandes de crédit qui se situent plus haut dans la gamme des risques. C'est là qu'on voit apparaître la ligne de démarcation.

Nous interrogeons nos membres et nos banquiers avec beaucoup de soin et analysons les statistiques et les tendances du crédit. Dans les périodes « nuageuses », les banques ont appuyé leurs clients et ont même augmenté les montants autorisés. Toutefois, nous nous rendions bien compte que beaucoup d'entreprises, surtout parmi les plus petites, se montraient extrêmement prudentes. Elles n'utilisaient pas pleinement leurs lignes de crédit parce qu'elles ne voulaient pas s'endetter davantage tant que les nuages persistaient dans le ciel.

Pour ce qui est de la complémentarité, par opposition à la concurrence directe, si nous constatons qu'une société d'État empiète sur notre territoire en offrant des services et des produits qui sont largement disponibles sur le marché à des conditions généralement accessibles, nous devons nous demander s'il y a un motif d'intérêt public qui le justifie. Par ailleurs, je dois dire qu'au cours de la récession, nous avons trouvé admirable le degré de coopération de la BDC, son ouverture et le fait qu'elle était toujours prête à discuter avec nous de toute préoccupation que nous avions. Elle a fait un excellent travail.

La BDC tend à concentrer ses activités sur les opérations de crédit à risque relativement élevé. Une banque, un prêteur ou un préposé aux prêts peut dire qu'il ne peut pas dépasser tel ou tel niveau de risque à cause de la répartition interne du capital ou de la politique de l'institution. C'est dans cette situation que la BDC joue un rôle extrêmement utile. Même si nous ne l'avons pas souvent constaté ces derniers temps, il y a eu des cas dans le passé où nous nous sommes dit, en examinant certaines transactions, que les banques auraient pu s'en occuper et que l'intervention de la BDC n'était peut-être pas justifiée.

Ce sont des situations à examiner au cas par cas, mais je dirais, sénateur, que c'est le risque qui constitue la principale variable. Mes collègues des caisses de crédit peuvent peut-être en dire davantage à ce sujet.

M. Pigeon : Nous appuyons en général ce que notre collègue vient de dire.

L'autre facteur à noter, du moins notre avis, c'est qu'il n'y a vraiment pas de problèmes sérieux à l'heure actuelle. En général, les choses vont bien. C'est une situation dans laquelle on procède au cas par cas. Les propositions suscitent cependant des préoccupations à cause des effets pervers possibles : nous ne savons pas ce qui peut vraiment en résulter à l'avenir.

M. Martin a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Martin : Dans l'ensemble, il n'y a pas souvent de conflits entre les caisses de crédit et la BDC. D'habitude, si un problème surgit, il est en général très local et assez souvent attribuable aux conditions particulières d'une succursale de la BDC. Il faut dire par ailleurs qu'il y a aussi beaucoup de coopération au niveau local.

We are careful, as the banks are, with how we lend. In some instances, you could say we might be a bit afraid of risk, but that is another person's prudence. We came through the last crisis with very few difficulties, and we are very proud of that. We can see there is definitely a role for the BDC in the market. We think they are actually addressing higher-risk lending in quite a reasonable fashion right now.

The issue is as Mr. Pigeon was saying: What happens down the road if they have expanded powers, and what if the EDC gets these domestic powers too? They might start bumping into one another more, and there might be pressure to move into less complementary lending.

Senator Gerstein: Mr. Campbell, on page 2 of your statement, you indicate as a core principle that:

It is not appropriate for Crown agencies to use the advantages of the Crown, including the ability to borrow at lower interest rates, to compete directly with the private sector.

In your remarks just a moment ago, you also talked about public policy. Therefore, as a matter of public policy, to what extent do you think BDC should step into the breach to extend credit to Canadian entrepreneurs and SMEs when the chartered banks might be reluctant to do so, particularly in difficult times?

Mr. Campbell: I think as a matter of public policy, BDC has an important role to play in the marketplace. We have no concern with BDC, per se. We think it is a useful organization. As I say, their utility has been clearly demonstrated over the course of the crisis.

In terms of public policy, we need to have a clear sense of what their role is and what the boundaries are.

Entrepreneurs in the early stages of their business or their dreams do not need the kinds of financing that create debt because they do not have a cash flow to manage that debt. They need angel investors; they need venture capital. Banks typically do not get into that because of our role and risk management limits. Therefore, it is a very good role for BDC. Certainly banks have a role in advising.

Senator Gerstein: Mr. Campbell, with all respect, that good role includes stepping into the breach when chartered banks do not do so.

Mr. Campbell: What is the breach?

Senator Gerstein: I cannot get a loan from the chartered bank.

Mr. Campbell: You have to analyze breaches on a case-by-case basis. We have been monitoring our banks closely on this. The facts are clear, as they have told us that they will stand by their customers and continue to provide credit. Furthermore, the amount of authorization has actually increased. There will always

Comme les banques, nous sommes très prudents dans nos prêts. Dans certains cas, on peut même dire que nous craignons un peu le risque. C'est ce que certains qualifient de prudence. Nous avons vécu la dernière crise sans avoir de sérieuses difficultés, ce dont nous sommes très fiers. Nous croyons que la BDC a certainement un rôle à jouer sur le marché et qu'elle s'occupe actuellement d'une façon très raisonnable des prêts à risque relativement élevé.

Comme l'a dit M. Pigeon, la question est de savoir ce qui arrivera à l'avenir si la BDC est investie de pouvoirs élargis et qu'EDC obtienne aussi des pouvoirs intérieurs. Les deux sociétés pourraient commencer à se heurter l'une à l'autre et pourraient alors être tentées d'accorder du crédit sur une base moins complémentaire.

Le sénateur Gerstein : Monsieur Campbell, à la page 2 de votre mémoire, vous dites que, comme principe de base :

[...] il n'est pas adéquat pour un organisme de la Couronne d'utiliser les avantages offerts par la Couronne, y compris la possibilité d'emprunter à de faibles taux d'intérêt, pour faire concurrence directement au secteur privé.

Vous venez également de parler d'intérêt public. Par conséquent, dans une optique d'intérêt public, dans quelle mesure croyez-vous que la BDC devrait chercher à combler les lacunes en accordant du crédit aux PME et aux entrepreneurs canadiens lorsque les banques à charte hésitent à le faire, surtout dans les périodes difficiles?

M. Campbell : Je crois que, dans une optique d'intérêt public, la BDC a un rôle important à jouer sur le marché. La BDC elle-même ne nous inquiète pas. Nous pensons que c'est une organisation utile. Comme je l'ai dit, la crise a clairement démontré son utilité.

Toujours dans une optique d'intérêt public, nous devons avoir une idée claire de son rôle et de ses limites.

Aux premiers stades de leur entreprise ou de leur rêve, les entrepreneurs n'ont pas besoin du genre de financement qui engendre un endettement parce qu'ils n'ont pas des rentrées suffisantes pour gérer une dette. Ils ont besoin d'un investisseur providentiel, d'un capital de risque. En général, les banques ne s'en mêlent pas à cause de leur rôle et des limites qu'elles doivent respecter dans la gestion du risque. Par conséquent, c'est un très bon rôle pour la BDC. De leur côté, les banques peuvent sûrement donner des conseils à cet égard.

Le sénateur Gerstein : Monsieur Campbell, je dois vous dire avec respect que combler les lacunes fait partie de ce bon rôle quand les banques à charte ne veulent pas s'en mêler.

M. Campbell : De quelles lacunes parlez-vous?

Le sénateur Gerstein : Celles qui existent quand on ne peut pas obtenir un prêt d'une banque à charte.

M. Campbell : Nous devons analyser les lacunes au cas par cas. Nous surveillons étroitement nos banques à cet égard. Les faits sont clairs. Les banques nous ont dit qu'elles appuient leurs clients et continuent à offrir du crédit. De plus, les montants autorisés ont en fait augmenté. Il y aura toujours des cas où, après examen

be cases where, after reviewing the balance sheet and the prospects, we find the risk to be high. If it is past our risk tolerance, we can call upon and work with the BDC. That is entirely an appropriate role for the BDC.

Senator Massicotte: I largely agree with your presentation and that the BDC should be complementary in nature. Crown corporations should not exist unless there is a benefit to Canada and unless the marketplace cannot satisfy that competitive environment.

Having said that, I do not agree with your answer that you examine issues transaction by transaction because that is “foreverland;” and the government should not be involved in that debate.

BDC basically would agree that they should get involved only if there is a market failure or a void in the marketplace. My definition of “a void in the marketplace” is an environment that is not competitive enough to allow customers to receive a reasonably priced service; and there must be many suppliers of the service from which to choose.

Having said that, let us have the debate. Where is there a void in the marketplace? Are the big corporations being satisfied? They probably have access to international funds so I suspect they are being satisfied. There is a great deal of competition among credit card companies. Some people would suggest a void in venture capital. Some people would say that rural clients and small enterprises are not being satisfied. In your world, where is the void? Where is the market failure that prompts the discussion to create a Crown corporation to compete against this marketplace? Where is the void?

Mr. Campbell: Many commentators have pointed this out. A particular weakness — a void, a market failure, a gap — in the Canadian marketplace, is in venture capital. I do not think we have a sufficiently mature, broad and deep venture capital market. Many start-ups, whose assets are their ideas and nowhere else, who do not have an existing client base and, therefore, no regular cash flow to support debt, turn to venture capital.

Venture capital is pretty thin in Canada. We know that BDC has a smallish venture capital role. There is also a venture capital industry association in Canada that would merit a conversation with this committee. There is a gap.

In respect of another gap, we saw the government charge BDC with playing a role during the financial crisis. In the fall of 2008, as I mentioned in my remarks, market securitization dried up. Many non-bank lenders get their funding from the marketplace. That market froze and they were unable to extend new lending, to lease or to roll over their commitments, so they basically exited.

We are beginning to see some normalization in that area, but securitization still has not come back from the highs before the crisis. When it does come back, it will look very different. That is the second gap.

du bilan et des perspectives, nous trouverons le risque trop grand. Si une opération dépasse notre niveau de tolérance du risque, nous faisons appel à la BDC et collaborons avec elle. C'est un rôle tout à fait indiqué pour la BDC.

Le sénateur Massicotte : Je suis généralement d'accord sur ce que vous avez dit dans votre exposé. Je conviens que la BDC devrait avoir un rôle complémentaire. Les sociétés d'État n'ont pas leur place à moins de présenter un avantage pour le Canada ou que le marché concurrentiel ne puisse pas satisfaire certains besoins.

Cela dit, je ne suis pas d'accord quand vous dites que vous examinez les choses au cas par cas parce que cela nous mène trop loin. Le gouvernement ne devrait pas avoir à se mêler d'un débat de ce genre.

En principe, la BDC convient qu'elle ne doit intervenir que s'il y a une lacune ou un échec du marché. Ma définition de cette lacune, c'est un environnement dans lequel il n'y a pas suffisamment de concurrence pour permettre aux clients d'obtenir des services à un prix raisonnable et dans lequel les clients ne peuvent pas faire un choix entre un nombre suffisant de fournisseurs.

Cela étant précisé, nous pouvons discuter. Où y a-t-il des lacunes sur le marché? Est-ce qu'on répond aux besoins des grandes sociétés? Comme elles ont probablement accès au marché international, je suppose qu'elles sont satisfaites. Il y a une forte concurrence parmi les sociétés de cartes de crédit. Pour certains, il y a des lacunes du côté du capital de risque. D'autres diront qu'on ne répond pas aux besoins des clients ruraux et des petites entreprises. Dans votre sphère, où se situent les lacunes? Dans quels domaines se manifestent les échecs du marché qui nous amènent envisager de créer une société d'État? Où sont les lacunes?

M. Campbell : Beaucoup de commentateurs en ont parlé. Sur le marché canadien, il y a une faiblesse particulière — qu'on l'appelle vide, échec du marché ou lacune — dans le domaine du capital de risque. Je ne crois pas que notre marché du capital de risque a suffisamment de maturité et d'étendue. Beaucoup d'entreprises en démarrage qui n'ont pas d'autre actif que leurs idées et qui ne possèdent ni clientèle ni rentrées régulières pour supporter une dette doivent s'adresser au marché du capital de risque.

Or ce marché est très faible au Canada. Nous savons que la BDC n'a qu'un petit rôle en matière de capital de risque. Il y a aussi au Canada une association du secteur du capital du risque que le comité devrait peut-être entendre. Bref, il y a des lacunes.

Je peux en mentionner une autre. Durant la crise financière, le gouvernement a chargé la BDC de jouer un certain rôle. Comme je l'ai dit dans mon exposé, la titrisation a tari à l'automne 2008. Beaucoup de prêteurs non bancaires obtiennent leur financement sur le marché, mais quand celui-ci s'est effondré, ils n'étaient plus en mesure d'accorder de nouveaux prêts, de faire du crédit-bail ou de renouveler leurs engagements. Beaucoup ont simplement mis fin à leurs activités.

Nous commençons à voir une certaine normalisation dans ce domaine, mais la titrisation n'a pas retrouvé les niveaux qu'elle avait atteints avant la crise. De toute façon, même lorsqu'elle se sera rétablie, elle ne sera pas tout à fait la même. C'est la deuxième lacune.

The third gap occurred in the bond market. During the recession we saw funding in the bond market basically tanked. Banks stepped in when people said they needed funding. Over time we have seen the bond market come up, and there has been equalization. However, is it back to where it was in 2007? I do not think so. We are approaching normalization, but we are not quite there yet.

I would point to Senator Gerstein's point about entrepreneurs, venture capital markets and angel investors. They are out there, but that market is not as mature as we have seen elsewhere in the world.

Senator Massicotte: You do not mention expansion capital, growth capital and public capital. Is it only in start-ups?

Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments, Canadian Bankers Association: If I may elaborate, it is important to distinguish the role of BDC in the marketplace over the long term and the role of BDC and the kinds of things it was doing during the financial crisis. In many respects we remember the extraordinary things that BDC did over the crisis because we had unique pressures that we hope we never see again. In the longer term, as we return to the normal situation that Mr. Campbell talked about, we are focussing on that complementarity in terms of an identifiable system-wide gap, which the senator was talking about, that meets a public policy rationale. Every business that wants financing does not necessarily deserve it. I am referring to areas where the government thinks that the private sector cannot do it, and I would not even go so far as to say because of market failure but more because of the risks involved, the government would like to see a government agency or a collective supply of capital to certain kinds of firms that would not otherwise find financing. A perfect example is young firms that find it difficult to obtain financing traditionally through bank products. They normally rely on family, friends and other angel investors. Sometimes governments would like to be able to provide an alternative.

Senator Massicotte: We can talk about exceptions. We had a unique situation over the last couple of years, and we all support BDC's role in that. The problem we have going forward, securitization by example and bonds, is that when the government uses its money, which does not bear the same capital cost, it might simply be delaying the market response to a new normal environment. That is tough to judge. Securitization is difficult because when you put public money into it, it might adjust and return more slowly than it should otherwise adjust. There is a reason that the market is not buying into those things: They got shafted in the past and it is complicated; so they need to make changes to adjust to that new normal.

La troisième s'est produite dans le marché obligataire. Durant la récession, le financement du marché obligataire a connu une très forte baisse. Les banques sont intervenues lorsque les gens ont dit avoir besoin de financement. Avec le temps, le marché a remonté et la situation s'est stabilisée. Toutefois, est-il revenu à la situation de 2007? Je ne le crois pas. Nous nous rapprochons de la normale, mais nous n'y sommes pas encore.

Le sénateur Gerstein a parlé d'entrepreneurs, de marchés du capital de risque et d'investisseurs providentiels. Ils sont tous présents, mais le marché n'a pas la maturité que nous avons constatée ailleurs dans le monde.

Le sénateur Massicotte : Vous n'avez pas parlé du capital de croissance et du capital public. N'y en a-t-il que pour les entreprises en démarrage?

Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation, Association des banquiers canadiens : Il importe de faire la distinction entre le rôle que doit jouer la BDC à long terme et celui qu'elle a tenu durant la crise financière. De bien des façons, nous nous souvenons des choses extraordinaires qu'elle a faites pendant la crise parce que nous avons été soumis alors à des pressions très particulières que nous espérons ne jamais plus connaître à l'avenir. À long terme, quand nous serons revenus à la situation normale dont M. Campbell a parlé, nous porterons à nouveau notre attention sur la complémentarité liée aux lacunes particulières du système qu'a mentionnées le sénateur et aux objectifs d'intérêt public. Les entreprises qui souhaitent obtenir du financement ne méritent pas toutes d'en recevoir. Je veux parler des secteurs dans lesquels le gouvernement pense que le secteur privé ne peut pas répondre à la demande. Je n'irais même pas jusqu'à dire que c'est à cause de l'échec du marché, car c'est plutôt en raison des risques en cause que le gouvernement souhaite voir un organisme public ou un bassin collectif de capital répondre aux besoins de certaines entreprises qui n'auraient pas autrement accès à du financement. On en trouve un exemple parfait dans les jeunes entreprises qui ont de la difficulté à obtenir du crédit traditionnel auprès des banques. Ces entreprises doivent ordinairement compter sur des membres de la famille, des amis ou d'autres investisseurs providentiels. Les gouvernements souhaitent parfois leur offrir une autre possibilité.

Le sénateur Massicotte : Nous pouvons parler d'exceptions. Nous avons eu une situation très particulière dans les deux dernières années. Je crois que nous appuyons tous le rôle joué par la BDC à cette occasion. Le problème que nous aurons à l'avenir, au chapitre de la titrisation et des obligations par exemple, c'est que lorsque le gouvernement utilise des fonds publics, dont le coût d'intérêt n'est pas le même, il ne fait peut-être que retarder la réaction du marché à un nouvel environnement. Il est malaisé de se prononcer à ce sujet. La titrisation est difficile car, si on y consacre des fonds publics, on risque de ralentir l'ajustement et le retour à la normale. Il y a une raison pour laquelle le marché tarde à se rétablir. Les gens se sont fait avoir dans le passé. C'est compliqué. Ils ont besoin de faire des changements pour s'adapter à une nouvelle normale.

Let us talk about SMEs, an area we are sensitive to. You did not mention SMEs when you talked about where the voids lie. Desjardins has a significant presence in that area. Is there an inadequacy of capital and competition there?

Mr. Campbell: The perennial debate in an emergency is usually about what to do. Do you help out immediately with longer term effects? Do you let the cards fall where they may? There is no easy answer to that. We think that BDC played an appropriate role during the crisis.

To your specific question on SMEs, we have been looking at a number of hard and soft indicators. We monitor what the CFIB says on a monthly basis; they put out a barometer. We monitored throughout the crisis. It was quite remarkable in contrast to previous crises of 20 to 30 years ago. The top concerns reported by CFIB did not include access to capital, which was well down the list. Rather, they were worried about regulatory costs, tax costs, insufficient domestic demand and lack of skilled labour. We were not hearing those reports from that particular sector.

We canvass our members constantly. The information coming back to us was about authorizations. The amount of credit that we make available to SMEs in particular was either constant or up. What was not there was that the amount being drawn down was actually in something of a decline. As I was saying earlier, though the credit was available to them, businesses were being extraordinarily conservative in drawing it down. They were basically hunkering down and waiting the crisis out.

There are always individual cases and individual pockets here and there, but, overall, we are making that credit available to the portion of the marketplace that we serve. Remember, banks are only half the market in terms of lending and that kind of credit.

Mr. Martin: Part of this issue is contextual. Industry Canada came out with a report around 2007, just before the downturn, so maybe the data was collected in 2006, where they surveyed availability of financing to small business, and their conclusion was that there was not much of a gap and that much of the demand was being met. Of course, that changes in the context of a downturn, and that raises the question of whether the BDC has a counter-cyclical role. As you say, it is probably not amenable to a precise definition of when they should intervene and how far they should go, and also the question is when they should pull back. They are getting deeper and deeper into the market now. When do they start pulling back on some of these measures? It is the same questions being faced by the government that is engaged in counter-cyclical spending.

Senator Harb: Mr. Campbell, in your presentation, you mentioned that you have a concern about the BDC proposal to get involved in financing foreign direct investment activities because banks are already involved in this particular venture, and furthermore, because EDC is also involved. Ten years ago,

Parlons des PME, secteur auquel nous sommes particulièrement sensibles. Vous n'avez pas mentionné les PME quand vous avez parlé des lacunes. Les caisses Desjardins ont une forte présence dans ce secteur. Manque-t-il de capital ou de concurrence?

M. Campbell : Dans une situation d'urgence, le débat porte toujours sur ce qu'il convient de faire. Faut-il parer immédiatement à d'éventuels effets à long terme? Faut-il laisser les choses se faire sans trop intervenir? Il n'y a pas de réponse facile. Nous croyons que la BDC a joué un rôle approprié durant la crise.

Quant à votre question concernant les PME, nous avons examiné un certain nombre d'indicateurs concrets et secondaires. Nous suivons tous les mois ce que dit la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante dans son *Baromètre des affaires*. Nous l'avons fait pendant toute la durée de la crise. Nous avons trouvé ces renseignements remarquables par rapport à ce que nous savons des crises d'il y a 20 ou 30 ans. Les principales préoccupations signalées par la FCEI ne comprenaient pas l'accès au capital, qui était très bas dans la liste. Elle s'inquiétait plutôt des coûts attribuables à la réglementation et aux impôts, de la baisse de la demande intérieure et de la pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Ce secteur n'avait pas les mêmes problèmes dans le passé.

Nous interrogeons constamment nos membres. L'information qui nous était transmise concernait les autorisations. Le volume du crédit mis à la disposition des PME en particulier était constant ou en hausse, mais les sommes retirées étaient en baisse. Comme je l'ai déjà dit, même si elles avaient accès au crédit, les entreprises se montraient extraordinairement prudentes dans l'utilisation effective des fonds. On avait l'impression qu'elles avaient décidé de marquer une pause en attendant la fin de la crise.

Il y a toujours des cas particuliers et des situations spéciales, mais, dans l'ensemble, nous avons mis l'argent nécessaire à la disposition du secteur du marché que nous desservons. Ne perdez pas de vue que les banques ne représentent que la moitié du marché pour ce qui est des prêts et de ce genre de crédit.

M. Martin : Le problème est en partie conjoncturel. Industrie Canada a publié un rapport en 2007, juste avant le ralentissement, ce qui signifie que les données avaient probablement été recueillies en 2006. Le rapport, qui portait sur l'accès des petites entreprises au financement, aboutissait à la conclusion qu'il n'y avait pratiquement pas d'écart et que la demande était en grande partie satisfaite. Bien sûr, la situation n'est pas la même en cas de ralentissement économique. On peut donc se demander si la BDC n'a pas un rôle anticyclique. Comme vous le dites, il est probablement difficile de donner une définition précise du moment où elle devrait intervenir, de la portée de son intervention et du moment où elle devrait se retirer. À l'heure actuelle, l'intervention de la BDC sur le marché est de plus en plus marquée. À quel moment doit-elle freiner ses activités? Le gouvernement lui-même est confronté aux mêmes questions maintenant qu'il fait des dépenses anticycliques.

Le sénateur Harb : Monsieur Campbell, vous avez dit dans votre exposé que vous vous inquiétez de la proposition de la BDC relative au financement des investissements directs à l'étranger parce que les banques s'occupent déjà de telles activités et qu'EDC y participe aussi. Il y a 10 ans, ce n'était peut-être pas le

maybe, that was not the case. We did not have a lot of Canadian banks involved internationally, but now it is the case because not a month goes by without an announcement from one bank or another that is purchasing or undertaking a joint international venture.

However, when BDC appeared before us, they made a pretty compelling case about why they wanted to follow the customer. In a sense, one can say that when they have this customer here and they have financed this customer here, one would assume it was done on a complementary basis because the bank did not want that customer. Logically, one could say that maybe it makes sense for BDC to follow their customers if they go to Mexico or elsewhere.

You are saying that this can create confusion because EDC is already involved in those kinds of ventures. In light of that, what would you suggest? Should there be some sort of a conference call with the BDC and the banks to determine how far each one player should go, and that will be the end of it? Frankly, we see a role for each one. EDC has a role, you have a role, and BDC has a role. As a committee, we want to determine what the win-win situation is and how we can achieve that.

Mr. Campbell: I can certainly understand that if BDC has a long-term client and the client is seeking to expand, there would be a natural tendency to say, “We wish to help you, because you are a long-term client.”

We are talking here about the entrenchment in legislation, which therefore is forever, of a new power and a new role. Where does that lead going forward? Our point at this stage, because we have not seen really a lot of precision, although we have a general sense, is that we are raising questions and cautions. On the one hand, you can understand why they would want to help their existing customers, but for a wholly de novo kind of activity that BDC would want to continue to service, there would have to be some clear, bright lines so there is not confusion. For instance, potential customers come to us all the time, and even if we cannot provide them help, we advise them, “You should go to this agency or that agency.” At this stage, I wish I could give you a very precise answer, but it is more a question of raising the concern that if this is to be entrenched, it must be thought through carefully so you avoid those questions of confusion and duplication.

Mr. Pigeon: Our proposal speaks to the fact that there is a lot of grey area out there that we would suggest is in the audit realm, where you would at least report to Parliament so that Parliament could help make that assessment of where that line is as the situation evolves. I would refer you back to our proposal to help address that issue.

Senator Ringuette: There is at least one good thing about this committee, and it is that there is institutional memory.

Mr. Campbell, on page 1 of your statement, you say that during this difficult period, in reference to the last three years, banks in Canada continued to make credit available, and then further, in certain responses to questions, you said you have increased your authorization during that period. At the same

cas. Peu de banques canadiennes avaient des activités internationales, mais elles en ont aujourd'hui. En effet, pas un mois ne passe sans qu'une banque ou une autre n'annonce un rachat ou une coentreprise à l'étranger.

Toutefois, lorsque les représentants de la BDC ont comparu devant nous, ils nous ont expliqué d'une façon très persuasive les raisons pour lesquelles ils voulaient suivre certains clients. En un sens, on peut dire que lorsque la BDC a un client qu'elle a financé, elle fait un travail complémentaire parce que le client a été rejeté par les banques. Logiquement, il serait normal que la BDC continue à s'occuper de ce client s'il décide de s'établir au Mexique ou ailleurs.

Vous dites que cela peut susciter de la confusion parce qu'EDC s'occupe déjà de ce genre d'entreprise. Cela étant, que suggérez-vous? Faudrait-il recourir à un appel de conférence entre EDC, la BDC et les banques pour déterminer jusqu'où chaque intervenant peut aller? Est-ce que cela suffirait? En toute franchise, nous croyons que chacun a un rôle à jouer. EDC a un rôle, de même que les banques et la BDC. Comme comité, nous devons essayer de trouver une solution favorable à toutes les parties et chercher un moyen de l'appliquer.

M. Campbell : Je peux sûrement comprendre, si la BDC a un client de longue date qui veut développer ses opérations, qu'elle ait une tendance naturelle à dire : « Nous souhaitons vous aider parce que vous êtes notre client depuis longtemps. »

Toutefois, nous parlons ici d'inscrire de façon permanente dans la loi — c'est-à-dire à jamais — un nouveau pouvoir et un nouveau rôle. Où cela mènera-t-il à l'avenir? À ce stade, comme nous n'avons pas beaucoup de précisions, même si nous avons une idée générale du sens de cette proposition, nous posons des questions et faisons des mises en garde. D'une part, on peut comprendre que la BDC veuille aider des clients existants, mais pour une toute nouvelle sorte d'activité, il faudrait établir des définitions claires pour éviter toute confusion. Ainsi, des clients potentiels viennent constamment nous voir et, même si nous ne pouvons pas les aider, nous leur conseillons de s'adresser à tel ou tel organisme. J'aurais bien voulu pouvoir vous donner tout de suite une réponse plus précise, mais, pour le moment, je veux simplement dire que, si ce pouvoir doit être inscrit dans la loi, il faut y penser sérieusement pour éviter la confusion et les chevauchements.

M. Pigeon : Notre proposition se base sur le fait qu'il y a beaucoup de zones grises qui devraient faire l'objet de vérifications et pour lesquelles il faudrait au moins présenter des rapports au Parlement afin qu'il puisse déterminer où doit se trouver la ligne de démarcation. Je vous renvoie donc à notre proposition à ce sujet.

Le sénateur Ringuette : Il y a au moins une bonne chose dans ce comité : il a une mémoire institutionnelle.

Monsieur Campbell, à la première page de votre mémoire, vous dites que pendant cette période difficile — il s'agit des trois dernières années —, les banques au Canada ont continué à accorder du crédit. Plus loin, ainsi que dans certaines de vos réponses, vous avez ajouté que vous aviez accru les montants

time, this committee has had requests to provide billions of dollars to BDC to provide liquidity. Now I am referring to your comment on page 2 that Senator Gerstein referred to earlier.

As a core principle, it is not appropriate for Crown agencies to use the advantages of the Crown, including the ability to borrow at lower interest rates, to compete directly with the private sector.

That is not what we were told a year ago, Mr. Campbell. It seems that the taxpayers borrowed over \$40 billion to provide you liquidity, and today you are telling us that you had more than enough and you had actually increased your authorization. I have serious doubts as far as your issue of core principles in regard to the BDC.

Furthermore, you say in regard to letters of credit for SMEs that are similar or equal to bonds for SMEs, how many bonds or letters of credit to SMEs would you have provided in the last two years compared to what the Business Development Bank provided using their own capital?

Mr. Campbell: I would like to raise three points, Mr. Chair, if I may. First, in terms of increasing credit, in 2008 and 2009, there was a big problem of accessibility to credit in Canada. There was a big hole. A big chunk of the marketplace was simply vacated. That was not the banks. That was non-bank financial institutions and foreign institutions. Suddenly and dramatically and abruptly, there was a big hole in the marketplace. Banks did what they could do step into that gap. They increased their lending. The statistics will show that in October and November 2008, the amount of credit authorized increased by double digits to take up the slack. However, we were not able to take up all the slack and that is why there was a role for the BDC.

Second, I will speak to your point about liquidity. I think you are referring to the insured mortgage purchase program, which was not an issue with the banks. That was an issue with some failures in the marketplace. There was not any kind of liquidity funding going on.

The government put that in there, and we thought that was a good thing to do. However, those transactions were done on market terms and the government actually made a fair amount of money on them. It was not done at less-than-market terms; it was done on an auction-type basis.

Last, it was not lines of credits I was speaking to specifically but rather performance stand-by lines of credit, which is a particular kind of product. It acts in effect like an equivalent of bonding. This is the power that the BDC is seeking. A bank will issue a performance stand-by line of credit on behalf of their customer to a third party. In effect, it is a kind of guarantee on performance of contract; the bank is saying to the third party that the bank will guarantee their customers' performance.

autorisés durant cette période. En même temps, notre comité recevait des demandes pour que des milliards de dollars soient accordés à la BDC afin d'augmenter les liquidités. Je vais maintenant reprendre l'observation que vous avez formulée à la page 2 et que le sénateur Gerstein a citée tout à l'heure :

Comme principe de base, il n'est pas adéquat pour un organisme de la Couronne d'utiliser les avantages offerts par la Couronne, y compris la possibilité d'emprunter à de faibles taux d'intérêt, pour faire concurrence directement au secteur privé.

Ce n'est pas ce qu'on nous a dit il y a un an, monsieur Campbell. Il semble que les contribuables ont emprunté plus de 40 milliards de dollars pour vous assurer des liquidités. Aujourd'hui, vous nous dites que vous en aviez plus qu'il n'en fallait, au point où vous aviez augmenté vos autorisations. J'ai de sérieux doutes au sujet de votre principe de base concernant la BDC.

De plus, vous avez parlé de lettres de crédit aux PME qui seraient équivalentes ou très semblables aux garanties d'exécution. Combien de telles lettres de crédit avez-vous données à des PME dans les deux dernières années par rapport à ce que la BDC leur a offert en se servant de son propre capital?

M. Campbell : Monsieur le président, je voudrais aborder trois points. Premièrement, pour ce qui est de l'augmentation du crédit, en 2008 et 2009, il y avait un grand problème d'accès au crédit au Canada. C'était une grande brèche. Une grande partie du marché avait simplement été désertée. Cela était attribuable non aux banques, mais aux institutions financières non bancaires et aux institutions étrangères. Il y a eu tout à coup une grande brèche dans le marché. Les banques ont fait leur possible pour la combler. Elles ont augmenté leurs prêts. Les statistiques montrent qu'en octobre et novembre 2008, nous avons essayé de combler l'écart en augmentant le crédit autorisé à un taux de plus de 10 p. 100. Nous n'avons cependant pas réussi à combler tout l'écart. C'est pour cette raison que la BDC avait un rôle à jouer.

Deuxièmement, je vais aborder la question des liquidités. Je crois que vous parlez du programme d'achat des prêts hypothécaires assurés. Le problème n'était pas attribuable aux banques. Il était plutôt attribuable à certains échecs du marché. Il n'y avait aucune sorte de financement des liquidités.

Le gouvernement a mis en place ce programme que nous vous avons trouvé utile. Toutefois, les transactions ont été faites aux conditions du marché, ce qui a permis au gouvernement de réaliser un bénéfice assez important. Les conditions n'étaient pas plus favorables que celles du marché. L'achat s'est fait dans le cadre de ventes aux enchères.

Enfin, je n'ai pas parlé en particulier de lignes de crédit. J'ai plutôt parlé de lettres de crédit en garantie d'exécution, qui constituent un produit particulier effectivement équivalent à un cautionnement d'exécution. C'est le nouveau pouvoir que demande la BDC. Une banque peut émettre, à l'ordre d'une tierce partie, une lettre de crédit en garantie d'exécution au nom d'un client. C'est un genre de garantie d'exécution d'un contrat, la banque garantissant le travail devant être effectué par le client.

I guess the question we are raising, senator, is that if it looks, walks, talks and smells like a bonding exercise, you would have to think carefully as to whether changes to the rules would be getting into that competing kind of space.

Senator Ringuette: As a follow up to your answer in regard to bonding, you have not provided me with any kind of percentage on bonding or letters of credit that you provide specifically to the marketplace for SMEs.

Mr. Campbell: I do not have that at hand. I will see if I can get that and provide it to the committee.

Senator Ringuette: That would be very nice.

Regarding the \$40 billion and the mortgage purchase back, I think many of your members were participants in that exercise.

Mr. Campbell: Indeed they were.

Senator Ringuette: Absolutely. I think it goes back to the issue that you sometimes come here and tell us that you need BDC to supply you with some liquidity, and other times you tell us they absolutely cannot intervene in your marketplace.

If you want us to determine what BDC's marketplace would be, perhaps you could provide with us with the guidelines for your marketplace?

Mr. Campbell: BDC does not provide the banks' liquidity. BDC will work on parts of the marketplace where, either because of risk issues or in partnership with financial institutions, it makes sense that they can service a part of a lending deal. It is certainly their role in the marketplace, in contrast to our role. As I was saying, we are not in the venture capital space. Our risk guidelines would not allow that. Theirs do, and I think that is entirely appropriate.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: First, a word of explanation about EDC and BDC. I know EDC mainly through SNC-Lavalin and the big companies that get huge amounts of money to undertake international projects that create employment here. When you do business with SMEs wishing to have foreign operations — Banks are not present in all countries and all foreign markets. Thus, I would like you to clarify this. You cannot have that kind of vacuum in a global market. You are all anxious to see government do the right thing. You are no doubt aware that there are 60 analysts at EDC and 600 at BDC. You cannot rebuild the same structure since EDC followed it from the beginning. They helped finance the growth of that business and they have an extensive knowledge of its operations. We cannot see on what grounds the number of people in the other institution should be increased.

La question à se poser, sénateur, c'est que si un produit présente toutes les caractéristiques d'une garantie d'exécution, il faudrait se demander sérieusement si le changement apporté aux règles ne permettra pas à la BDC de concurrencer un produit qui existe déjà.

Le sénateur Ringuette : Comme suite à votre réponse concernant le cautionnement d'exécution, je voudrais vous dire que vous ne m'avez pas donné le nombre ou le pourcentage des lettres de crédit de garantie que vous avez données en particulier aux PME.

M. Campbell : Je n'ai pas les chiffres sous la main. Je verrai si je peux les obtenir pour les transmettre au comité.

Le sénateur Ringuette : Ce serait très aimable à vous.

Quant au rachat de 40 milliards de dollars d'hypothèques, je crois que beaucoup de vos membres y ont participé.

M. Campbell : En effet.

Le sénateur Ringuette : Absolument. C'est parce que vous venez parfois ici nous dire que vous voulez que la BDC mette certaines liquidités à votre disposition, et que vous venez à d'autres occasions soutenir que la BDC n'a pas à intervenir dans votre marché.

Si vous voulez que nous déterminions le marché de la BDC, vous voudrez peut-être nous donner quelques précisions sur le vôtre.

M. Campbell : La BDC ne met pas de liquidités à la disposition des banques. Elle s'occupe de parties du marché dans lesquelles il est souhaitable qu'elle offre du crédit soit à cause du risque à courir soit parce qu'elle travaille en partenariat avec des institutions financières. C'est certainement son rôle sur le marché, par opposition au nôtre. Comme je l'ai dit, nous ne nous occupons pas de capital de risque. Les lignes directrices auxquelles nous devons nous conformer à cet égard ne nous le permettent pas, contrairement à celles de la BDC. Je crois que c'est tout à fait indiqué.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette : Un petit mot d'explication concernant EDC et BDC. Je connais EDC surtout par SNC-Lavalin et les grandes firmes qui vont chercher des sommes considérables pour entreprendre des projets étrangers, qui créent des emplois ici. Quand on fait affaire avec les petites et moyennes entreprises, qui veulent installer des opérations à l'extérieur du pays, — et vous n'êtes pas dans tous les pays de la planète et toutes les banques ne sont pas présentes sur les marchés étrangers. Donc, j'aimerais que vous clarifiez cet aspect. On ne veut pas laisser un vacuum parce que la mondialisation est là. Vous êtes tous soucieux d'un bon rôle de gouvernement, il faut que vous sachiez qu'il y a 60 analystes chez EDC et 600 à la BDC. Il ne faut pas refaire la même structure parce que si EDC ont suivi la même structure depuis le début et qu'ils sont les financiers qui ont aidé cette entreprise à grandir, ils la connaissent très bien. On ne voit pas comment on devrait augmenter le nombre de personnes dans l'autre corporation.

The role should be defined. This is what you want in relation to your organizations and also in relation to our two Crown corporations. I think your insight will be important. We will need to know what you think when EDC appears before the committee. You should think about it and get prepared. That would be good.

My question is about venture capital. While you can say that you are here as bankers, everyone knows that all our banks own brokerage firms that appear on their consolidated financial statements.

Like you, we can see there is a vacuum and we wonder how to close this gap in the system. If we make recommendations to BDC and the minister on how to organize this contribution with private funds, what kind of model would you favour? Should BDC get another \$200 or \$300 million from the government and ask private interests to join them in a partnership? We would then have a ratio of one to one, one to two or one to three depending on the kind of agreement that can be made.

However, given your brokerage expertise, that would be important because you have money. I am talking about the consolidated banking business. We know the money would not come from your bank but from a subsidiary or from the brokerage firm. Our SMEs need money to expand. Often, after five years, they are ready to go on the global market but they do not have the money to market an outstanding product. Then we get to the end of the story: a foreign investor acquires the company, the knowledge and the patent, and we are left with nothing after investing \$10 or \$20 million.

It is important for us to know your views. Even though Mr. Halde did not ask us for an increase in BDC's capital, we may have to decide on an authorized ceiling so it is not open-ended and, at the same time, require that a certain amount be reserved for venture capital to be invested in specific things.

You are financial experts and these are your clients. You would not have to contribute directly, only indirectly. It is important that BDC — I cannot think of any other federal institution — help our businesses grow so that eventually, they may one day become your clients when they are big enough.

[English]

Mr. Campbell: There is a lot in that question, senator. First, we would be delighted to come back when you are studying EDC, because we have some views and we have a good working relationship with that agency as well.

To address one part of your question in terms of the banks and their profiles internationally, it is true that banks do not have a presence in every single country in the world. Of course individual banks will target different areas according to their own business plan.

Il faudrait définir le rôle, c'est ce que vous voulez par rapport à vous autres mais aussi nous par rapport à nos deux organisations. Je pense que votre réflexion sera importante. On aura à vous demander votre avis lorsqu'EDC comparaitra devant nous. Je pense que vous devriez y pensez et vous préparez, cela serait bon.

Ma question est celle du capital de risque. Vous avez beau dire que vous êtes ici comme des banquiers, mais il ne faut pas se compter d'histoires, toutes nos banques sont propriétaires de firmes de courtage et vous êtes dans les états financiers consolidés, vous avez le courtage et le système bancaire.

Comme vous, on constate qu'il y a un vacuum, comme vous on se demande comment fermer cette brèche dans le système. Et si on est pour donner des directives à la BDC, au ministre, comment organiser cette contribution, avec des fonds privés, quelle serait la formule que vous préconisez? Est-ce que la BDC via le gouvernement pourrait se voir octroyé 200 ou 300 millions de dollars de plus et demander à des fonds privés de se joindre à eux en partenariat? À ce moment on aurait un ratio un à un, un à deux, un à trois, tout dépendant de l'entente qui peut être faite.

Mais je crois que par le biais de votre compétence dans le domaine du courtage, cela serait important parce que vous avez des fonds, vous avez des sommes d'argent. Je parle de l'entreprise consolidée que sont les banques. On sait que cela ne partira pas de votre banque, mais de la filiale ou de l'autre entité de courtage. Nos PME ont besoin d'argent pour grandir et très souvent, après cinq ans, elles sont prêtes à aller sur le marché mondial et n'ont plus d'argent pour aller faire le marketing pour des produits extraordinaires. Et la fin de l'histoire, c'est un investisseur étranger qui vient acheter l'entreprise, le savoir, le brevet, il s'en va alors que nous avons investi 10 ou 20 millions de dollars.

C'est important que vous nous donniez, même si M. Halde n'est pas venu nous demander d'augmenter les capitaux, si jamais on décidait une limite à ce qu'on va autoriser, donc ne pas avoir un marché ouvert, et en même temps, exiger qu'un certain montant des sommes consacrés soit investi dans le capital de risque avec des choses spécifiques.

Vous êtes des financiers, ce sont vos clients. Ce n'est pas directement que vous aurez à contribuer, mais indirectement. Il est important que la BDC, je ne vois pas d'autres institutions fédérales, aide nos entreprises à s'accroître et peut-être devenir vos clients éventuellement lorsqu'elles seront de grandes entreprises.

[Traduction]

M. Campbell : C'est toute une question, madame le sénateur. Premièrement, nous serions enchantés de revenir lorsque vous entreprendrez l'étude d'EDC parce que nous avons des vues à ce sujet et aussi parce que nous avons de bonnes relations professionnelles avec cet organisme.

Pour répondre à une partie de votre question concernant les banques et leur profil international, je dirai qu'il est vrai que les banques ne sont pas présentes dans tous les pays du monde. Bien entendu, chacune cible des régions particulières en fonction de son propre plan d'activité.

I will turn to my colleague to respond more fully.

Mr. Wrobel: A Canadian bank does not need to have a physical presence in another country in the world to support its Canadian customer who might be operating there.

Mr. Campbell: I was going to say that.

Mr. Wrobel: I think it is important to distinguish between the expansion of Canadian banks internationally and the expansion of Canadian companies internationally, and the way in which we support them.

When we are asking the question about what BDC should be doing with respect to foreign activities of Canadian companies, the discussion about whether the company is a BDC client or a bank client really matters. We were concerned that there was a feeling that Canadian banks were supporting their customers here but were not supporting them internationally. That is not the case.

It is not a matter of BDC versus the banks, but rather the role of BDC and the role of EDC and the appropriate and most efficient division of powers between the two institutions. There is a case to be made — as was made by the senator — that if BDC has a customer, they understand the customer and they understand the balance sheet of the customer, there may be a good justification for having BDC do that directly. Otherwise, it might be a matter of having BDC work closely with EDC.

Ultimately, that is something that this committee will have to decide: What are the efficient roles and the appropriate roles of the various Crown corporations?

Mr. Campbell: I would like to speak on the venture capital issue, if I may. We do not hold ourselves out to be experts in that particular area, and it is not generally the role of the banks. However, I would say as a general principle that we know there is a private sector venture capital organization, and we know that it has a relationship with BDC. We would think that the same principles would apply in the sense that BDC would fill gaps where the private sector private venture capital funds are not able to fill it.

The question for this committee and for public policy makers is: What impediments stand in the way of a more robust venture capital marketplace in Canada? We know that the industry has in the past had some issues about the tax system. The governments have changed some tax rules now. However, I think there will be other impediments out there that the venture capital industry is probably better placed to address than we are.

The Chair: I remind witnesses that should some inspired thought come to you after the hearing, you are quite free to make and we would welcome any comment by letter.

Senator Kochhar: BDC has made a profit in each year of their existence, and they have paid many dividends back to the government. Their main mandate is to be a lender of last resort. When medium- and small-sized businesses cannot get loans, then

Mon collègue aura sans doute une réponse plus complète à vous donner.

M. Wrobel : Une banque canadienne n'a pas besoin d'une présence physique dans un autre pays du monde pour y appuyer les activités des clients canadiens.

M. Campbell : J'étais sur le point de le dire.

M. Wrobel : Il est important, je crois, de faire la distinction entre l'expansion internationale des banques canadiennes et l'expansion internationale des entreprises canadiennes. Les moyens de les appuyer peuvent aussi différer.

Lorsque nous voulons déterminer ce que la BDC devrait faire à l'égard des activités étrangères des sociétés canadiennes, il est vraiment important de savoir si ces sociétés font partie des clients de la BDC ou des banques. Nous nous inquiétons de l'impression que les banques canadiennes appuient leurs clients dans le pays, mais pas à l'étranger. Ce n'est pas le cas.

Il ne s'agit pas du rôle de la BDC par opposition à celui des banques. Il s'agit plutôt du rôle de la BDC et d'EDC et de la répartition la plus indiquée et la plus efficace des pouvoirs entre les deux institutions. On peut admettre, comme l'a fait le sénateur, que si la BDC a un client qu'elle connaît et dont elle comprend le bilan et les activités, il est peut-être utile qu'elle s'occupe de lui directement. Autrement, il faudrait que la BDC collabore étroitement avec EDC.

En définitive, c'est une question que le comité devra trancher : quels sont les rôles les plus efficaces et les plus indiqués des différentes sociétés d'État?

M. Campbell : J'aimerais aborder si possible la question du capital de risque. Nous ne croyons pas être des experts dans ce domaine particulier, qui ne s'inscrit pas en général dans le rôle des banques. Toutefois, je dirai qu'en règle générale, nous savons qu'il y a une organisation qui s'occupe de capital de risque dans le secteur privé et qu'elle est en rapport avec la BDC. Nous croyons que les mêmes principes s'appliquent, en ce sens que la BDC comble l'écart lorsque le capital de risque privé n'est pas disposé à avancer des fonds.

La question que le comité et les décideurs doivent trancher est la suivante : Quels sont les obstacles qui s'opposent à l'établissement d'un marché plus énergique du capital de risque au Canada? Nous savons que ce secteur a eu des difficultés dans le passé à cause du régime fiscal. Depuis, les gouvernements ont changé certaines règles dans ce domaine. Je crois qu'il y a d'autres obstacles, mais le secteur du capital de risque est probablement mieux placé que nous pour vous en parler.

Le président : Je rappelle aux témoins que s'ils peuvent penser à d'autres éléments après avoir assisté à cette réunion, nous serions très heureux qu'ils nous en fassent part par écrit.

Le sénateur Kochhar : La BDC a réalisé des bénéfices chaque année, depuis sa création, et a très souvent versé un dividende au gouvernement. D'après son mandat, elle constitue un prêteur de dernier recours. Quand une PME n'arrive pas à obtenir un prêt,

they go to BDC. Also new enterprises banks do not want to handle can get help from BDC.

They become customers of BDC and they do well. They make a lot of money, and BDC wants to retain them as a customer because the risk is lower and they are making more money and more profit. However, that is not really their mandate. Once their customer is standing on their own feet, they should kick them out and let them go to the chartered banks to do the business and free up their capital so they can help newcomers who cannot get a loan.

What would your comments be on that?

Mr. Campbell: Broadly, sir, we would agree with that. It is like graduating from primary school into high school and, further, into university. You are graduating into the big leagues. That is an entirely appropriate approach. It is an entirely legitimate role to help entrepreneurs and businesses start. However, as their needs become broader, more complex and more sophisticated, there is the wider world out there, and they should take advantage of that. Therefore, I would agree.

Senator Greene: One of the things that the BDC would like is the ability to make loans to corporations that are expanding into foreign countries with a subsidiary or a plant or what have you. While Mexico was mentioned, I assume they would like that authority for any country.

In general terms, do you view that as complementary to what you do or is that in competition? What would the elements of that be?

Mr. Campbell: Being brief and mindful of the chair's direction, it is hard to say as a blanket rule, "Is it complementary or is it competing?" It would be competing with the industry in the sense that the banks do want to follow their customers abroad; they do want to support them going abroad. Therefore, if we were seeing from BDC a broad range of activities that are normally within the realm of banks in terms of financing foreign activities on a substantive or broad basis, that would raise some questions.

On the other hand, you talk about Mexico, but there is a range of jurisdictions out there.

Senator Greene: Yes.

Mr. Campbell: You would have to look at the risk of individual cases. With different kinds of legal systems, rules of law and business environments, there could be riskier kinds of environments.

That is typically what EDC has done in the past. However, they have done it for the bigger end of things. BDC has told us that if they got into that, they would want to do it at the lower, smaller end.

elle s'adresse à la BDC. De plus, les nouvelles entreprises que les banques ne veulent pas desservir peuvent obtenir de l'aide auprès de la BDC.

Une fois devenues clientes de la BDC, ces entreprises font de bonnes affaires et réalisent d'importants bénéfices. À ce moment, la BDC souhaite les garder dans sa clientèle parce qu'elles présentent un risque moins élevé. Toutefois, cela ne fait pas vraiment partie du mandat de la BDC. Lorsque ses clients sont assez forts, elle devrait cesser de traiter avec eux et les laisser s'adresser aux banques à charte. Ainsi, elle peut libérer son capital afin d'aider de nouveaux venus qui ne peuvent pas obtenir un prêt.

Que pensez-vous de cette analyse?

M. Campbell: D'une façon générale, monsieur, nous sommes d'accord. C'est un peu comme des élèves qui finissent l'école primaire, vont à l'école secondaire, puis s'orientent vers l'université en grandissant à chaque étape. C'est une approche tout à fait indiquée. Aider les entrepreneurs et les entreprises en démarrage est un rôle parfaitement légitime pour la BDC. Toutefois, lorsque les besoins des clients deviennent plus importants et plus complexes, ils peuvent recourir à beaucoup d'autres services. Par conséquent, je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Greene : L'une des choses que la BDC a demandées est la possibilité d'accorder des prêts à des sociétés qui étendent leurs activités à des pays étrangers en y ouvrant une filiale, une usine ou autre. On a mentionné le Mexique, mais je suppose que la BDC souhaite être autorisée à accorder des prêts dans n'importe quel autre pays.

D'une façon générale, considérez-vous que des activités de ce genre sont complémentaires ou bien s'inscrivent-elles dans le cadre de la concurrence? Quels sont les critères?

M. Campbell : Pour être concis selon les instructions du président, je dois dire qu'il m'est difficile de répondre à cette question. Ce serait de la concurrence avec notre secteur puisque les banques souhaitent suivre leurs clients dans des pays étrangers et les aider à s'y établir. Par conséquent, si la BDC envisage toute une gamme d'activités de financement relevant ordinairement du domaine des banques, nous nous poserions certaines questions.

Par ailleurs, vous parlez du Mexique, mais cela peut concerner beaucoup d'autres pays.

Le sénateur Greene : Oui.

M. Campbell : Il faudrait considérer le risque dans chaque cas. Compte tenu des différences au chapitre des systèmes juridiques, des règles de droit et de l'environnement des affaires, certains pays peuvent présenter plus de risques que d'autres.

C'est un domaine qui relevait ordinairement d'EDC dans le passé, mais il s'agissait surtout de grandes sociétés. La BDC nous a dit qu'elle souhaite occuper des activités de moindre envergure.

I guess the question would be where that dividing line is. They can help their customers now go abroad. It is not that they cannot do that. As they see it, the problem is that they have to give the parent company much more debt — too much leverage. They would like to be able to lend to that foreign subsidiary.

It is not a question that offers an easy answer. We are raising questions now because we are not satisfied that the answers are clear.

The Chair: I am afraid we will have to bring this very interesting discussion to a close. I am sorry there is not more time, but I think it has been a very useful exchange.

Mr. Campbell: We appreciate the opportunity.

The Chair: We were glad to hear from you. We hope your voice recovers, Mr. Campbell. To your colleagues, Mr. Pigeon, Mr. Martin and Mr. Wrobel, thank you very much for being here.

Honourable senators, for the second hour, we will be discussing, pursuant to the User Fees Act, the Department of Industry user fee proposal for services under the Canada Not-for-profit Corporations Act. To assist us in this undertaking, we will be hearing from Cheryl Ringor, Director of the Compliance and Policy Directorate of Industry Canada's Corporations Canada Division. There must be an acronym for that.

Ms. Ringor, welcome to our meeting. If you have any opening remarks, we would be glad to receive them, and then perhaps you would entertain a few questions.

Cheryl Ringor, Director, Compliance and Policy Directorate, Corporations Canada, Industry Canada: I am at Corporations Canada, their Director of Compliance and Policy.

[Translation]

Corporations Canada is an Industry Canada branch responsible for administering federal statutes governing corporations, which include companies, non-profit corporations, cooperative organizations and boards of trade. We receive applications from companies and non-profit organizations wishing to incorporate under federal law.

[English]

Corporations Canada will be responsible for the administration of the new Canada Not-for-profit Corporations Act once it comes into force. We are targeting to bring the new act into force by next spring. The act, which received Royal Assent on June 23, 2009, provides a modern corporate governance regime for federal not-for-profit corporations, and it will replace the legislation that we have right now, which has been in existence since 1917. It is an old piece of legislation. The not-for-profit sector has waited quite a while for this new act, and they will be happy once it is in force because it

Je suppose que la question est de savoir où se trouve la ligne de démarcation. La BDC peut maintenant aider ses clients qui vont à l'étranger. Il n'y a rien qui l'en empêche. Pour elle, le problème est qu'elle est obligée d'accorder à la société mère un trop grand crédit. Elle aimerait pouvoir prêter directement à la filiale étrangère.

Ce n'est pas une question qui se prête à des réponses faciles. Nous en parlons maintenant parce que nous ne sommes pas persuadés que les réponses données sont claires.

Le président : Je crains d'être obligé de mettre fin à cette discussion extrêmement intéressante. Je regrette vraiment que nous n'ayons pas plus de temps. Je crois cependant que nous avons eu un échange très utile.

M. Campbell : Nous sommes heureux d'avoir pu profiter de cette occasion.

Le président : Nous sommes heureux d'avoir pu vous entendre. J'espère que vous retrouverez rapidement votre voix, monsieur Campbell. Je tiens également à remercier vos collègues, M. Pigeon, M. Martin et M. Wrobel. Merci beaucoup d'être venus au comité.

Honorables sénateurs, pendant la seconde heure, nous discuterons de la proposition du ministère de l'Industrie d'imposer des frais d'utilisation en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation. Nous accueillons à cette fin Cheryl Ringor, directrice, Direction de la conformité et des politiques, Corporations Canada, Industrie Canada. Il doit y avoir un acronyme pour désigner ce service.

Madame Ringor, je vous souhaite la bienvenue. Si vous avez un exposé préliminaire à présenter, nous serions heureux de l'entendre. Ensuite, vous voudrez peut-être répondre à quelques questions.

Cheryl Ringor, directrice, Direction de la conformité et des politiques, Corporations Canada, Industrie Canada : Je travaille pour Corporations Canada. Je suis directrice de la conformité et des politiques.

[Français]

Corporations Canada, une direction générale d'Industrie Canada, est responsable de l'administration des lois fédérales qui régissent les sociétés par actions, c'est-à-dire les compagnies, ainsi que les corporations à but non lucratif, les coopératives et les chambres de commerce. Les entreprises et organismes à but non lucratif, qui souhaitent se constituer, font appel à nous, du moins sous le régime fédéral.

[Traduction]

Corporations Canada sera responsable de l'administration de la nouvelle Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif, une fois qu'elle sera entrée en vigueur. Nous espérons que cela se fera le printemps prochain. La loi, qui a reçu la sanction royale le 23 juin 2009, établit un régime moderne de gouvernance pour les organisations à but non lucratif de régime fédéral. Elle remplace la loi actuelle qui est en vigueur depuis 1917 et qui est devenue désuète. Le secteur à but non lucratif attend la nouvelle loi depuis un certain temps déjà et sera donc heureux de sa mise en

provides the sector with a statutory framework that offers flexibility to meet the needs of both large and small organizations, as well as providing accountability and transparency.

In order to bring the new act into force, we are working to put into place the necessary elements, including the regulations. The user fees for services at Corporations Canada we will be delivering under the new act will be set out in these regulations as a fee schedule.

One of the main services for which a fee will be charged, of course, is incorporation. The process is by application. We would receive an application for incorporation from an organization, review it to ensure that it meets the statutory requirements, and, if it does, issue a certificate of incorporation that essentially creates that corporation. Other services that we provide during the life cycle of a corporation include providing certificates of amalgamation and certificates of amendments to effect transactions that a not-for-profit corporation wants to bring into effect.

The proposed user fees for these services are being set in accordance with the User fees Act, and also in accordance with the Treasury Board Secretariat guidelines on user fees. In establishing the user fees, the first step we took was to determine the full cost of administering the new act. The full cost not only includes program costs but all corporate overhead and other costs paid by other government departments, such as accommodation or employee benefit plan.

Once we had the full estimate of the costs, the next step was determining the level of the fees to charge. We had to take into account the full estimate as well as other pricing factors such as what the effect on the demand for these services would be given a certain fee level. We proceeded on the principle of cost recovery but determined that if we wanted to set the fees to recover the full costs of administering the act, the fees would be rather prohibitively high. They would be much higher than the fees charged in other jurisdictions and also higher than the fees that we charge under the for-profit legislation, which is the Canada Business Corporations Act.

Consequently, we decided to set the fees to be the same level as the fees under the Canada Business Corporations Act. Another driver in the considerations was the fact that the new act was modelled on the Canada Business Corporations Act. The services are the same and the process we will be using will be more or less the same.

As well, the service standards will also be the same as the Canada Business Corporations service standards, which are much faster than those under the current legislation. Once the act is in force, an organization could be incorporated within five business days as opposed to twenty business days, which is the service standard under the current regime.

Once we established our fee strategy, we sought consultation. We asked stakeholders for their views on the proposal in January and February of this year, and we received two responses, both of which supported the fee strategy and the service standards, stating that they were fair and reasonable.

vigueur car elle met en place un cadre législatif souple permettant de répondre aux besoins des petites et des grandes organisations tout en assurant la transparence et la responsabilité.

Pour mettre la nouvelle loi en vigueur, nous travaillons sur les éléments nécessaires, y compris le règlement. Les frais d'utilisation liés aux services que dispensera Corporations Canada en vertu de la nouvelle loi figureront dans le règlement.

L'un des principaux services à l'égard desquels des frais seront imposés sera bien sûr la constitution d'organisations. Cela se fera sur demande. Nous recevrons la demande de constitution, l'examinerons pour nous assurer qu'elle satisfait aux exigences de la loi et, si c'est le cas, nous délivrerons un certificat de constitution en vertu duquel l'organisation sera créée. Parmi les autres services que nous offrirons, il y aura les certificats de fusion et les certificats de modification qui donneront effet aux opérations que souhaitent réaliser les organisations à but non lucratif.

Les frais d'utilisation proposés à l'égard de ces services sont fixés conformément à la Loi sur les frais d'utilisation et aux lignes directrices correspondantes du Secrétariat du Conseil du Trésor. Pour déterminer le montant de ces frais, nous avons commencé par déterminer le coût total de l'application de la nouvelle loi. Ce coût comprend non seulement les coûts de programme, mais aussi tous les frais généraux et les coûts acquittés par d'autres ministères fédéraux, notamment à l'égard du logement et des avantages sociaux des employés.

Après l'estimation du coût total, l'étape suivante a consisté à fixer le niveau des frais d'utilisation. Nous devons tenir compte du coût total ainsi que d'autres facteurs tels que l'effet des frais sur la demande de services. Nous avons commencé par appliquer le principe du recouvrement des coûts, mais nous avons constaté que le recouvrement du coût total rendrait les frais beaucoup trop élevés. Ils auraient été sensiblement supérieurs aux frais imposés par d'autres administrations ainsi qu'aux frais imposés aux organisations à but lucratif en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

Nous avons donc décidé de fixer les frais au même niveau que ceux des organisations à but lucratif. Nous avons un autre motif de le faire : c'est le fait que la nouvelle loi a été conçue sur le modèle de la Loi canadienne sur les sociétés par actions. Les services sont les mêmes et le processus à suivre est à peu près identique.

De plus, les normes de service seront aussi les mêmes que pour les sociétés par actions, ce qui permettra d'obtenir les documents beaucoup plus rapidement qu'en vertu de la loi actuelle. Une fois la nouvelle loi mise en vigueur, une organisation pourra être constituée dans les cinq jours ouvrables, par rapport à 20 jours ouvrables dans le régime actuel.

Après avoir choisi une stratégie de détermination des frais d'utilisation, nous avons entrepris des consultations. Nous avons demandé aux intervenants leur point de vue sur la proposition en janvier et février de cette année. Nous avons reçu deux réponses qui appuyaient aussi bien la stratégie que les normes de service, les jugeant équitables et raisonnables.

Subsequently, in May, we published an official notice of the fee proposal in the *Canada Gazette*, and this period of publication meets the requirement of the User Fees Act. It is considered the complaint period during which we invite third parties to lodge complaints. During that period and since, we have not received a complaint on the proposed fees.

The final step in the User Fees Act is the tabling of the fees with both houses in Parliament for consideration by committee, and I am here before you today because of that.

Once the user fees process is completed, we will proceed with a regulatory process to bring the act into force so that the not-for-profits corporations could start benefiting from it.

I welcome any questions you may have regarding this proposal.

The Chair: Thank you, Ms. Ringor. Could you repeat whether the end result is that the fees proposed are higher or lower or the same as the CCA or the CBCA?

Ms. Ringor: They are the same as the Canada Business Corporations Act, CBCA.

The Chair: I presume that for provincial incorporations the fees vary from province to province? Where do your fees sit in relation to those?

Ms. Ringor: If we compared the not-for-profit legislation by the provinces, we are actually higher because some provinces charge, for instance, \$50 for incorporation, whereas we charge \$200. When we analyzed that aspect, we determined that the federal legislation was not quite comparable to the not-for-profit legislation of the provinces. They usually operate on letters patent, which are different from the Canada Business Corporations Act, and also the fees really were not set in the provinces with an eye to cost recovery, so they are artificially low.

However, when we compare it to what the provinces charge for for-profit corporations, we are fairly competitive. In fact, we would be amongst the lowest. Also we do charge a fee currently for incorporation under the existing not-for-profit legislation, and that is \$200. That rate has been in existence for quite a while.

With the new act, we are proposing \$250 for a paper application, and once we have the online system in place, we will be charging \$200 for an online incorporation.

Senator Harb: How many corporations do you have in the system?

Par la suite, en mai, nous avons publié un avis officiel concernant les frais proposés dans la *Gazette du Canada*. La période de publication était conforme aux exigences de la Loi sur les frais d'utilisation et donnait aux intervenants la possibilité de déposer des plaintes pendant une période prescrite. Durant cette période et depuis, nous n'avons reçu aucune plainte au sujet des frais proposés.

La dernière étape prévue dans la Loi sur les frais d'utilisation est le dépôt du barème des frais auprès des deux Chambres du Parlement pour examen par les comités compétents. C'est pour cette raison que je comparais devant vous aujourd'hui.

Une fois ce processus terminé, nous entamerons le processus réglementaire destiné à mettre la loi en vigueur pour que les organisations à but non lucratif puissent commencer à se prévaloir de ses dispositions.

Je suis maintenant prête à répondre à toute question concernant cette proposition.

Le président : Merci, madame Ringor. Pouvez-vous nous dire encore une fois si, en définitive, les frais proposés sont supérieurs, inférieurs ou égaux à ceux qui sont prévus dans la Loi sur les corporations canadiennes ou la Loi canadienne sur les sociétés par actions?

Mme Ringor : Les frais sont les mêmes que ceux qui sont imposés en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions.

Le président : Je suppose que les frais de constitution provinciaux varient d'une province à l'autre. Où se situent vos frais par rapport à ceux des provinces?

Mme Ringor : Nous nous situons en fait au-dessus des provinces. Certaines, par exemple, imposent des frais de 50 \$ pour la constitution, tandis que nous demandons 200 \$. Lorsque nous avons analysé cet aspect, nous avons déterminé que les dispositions fédérales n'étaient pas tout à fait comparables aux dispositions provinciales relatives aux organisations à but non lucratif. Les provinces fonctionnent sur la base de lettres patentes, ce qui est différent de ce que prévoit la Loi canadienne sur les sociétés par actions. De plus, les provinces ne semblent pas avoir fixé leurs frais en vue de recouvrer leurs coûts. De ce fait, ils sont artificiellement bas.

Toutefois, si on considère les frais que les provinces imposent aux organisations à but lucratif, nos frais sont assez comparables. En fait, ils comptent parmi les moins élevés. De plus, nous demandons actuellement 200 \$ pour la constitution en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes. Ce taux est en vigueur depuis un certain temps déjà.

Dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, nous proposons d'imposer des frais de 250 \$ pour les demandes sur support papier. Dès que nous aurons notre système informatique, les frais pour une demande de constitution présentée en ligne seront de 200 \$.

Le sénateur Harb : Combien de sociétés sont inscrites dans votre système?

Ms. Ringor: For active corporations, we estimate about 19,000, and there is a fair number of inactive. Before we transition into the new act, we will be cleaning up our database, but we expect there to be about 19,000 active.

Senator Harb: When you say “active,” what does that mean?

Ms. Ringor: Operating.

Senator Harb: That have renewed on an annual basis or been active in the last five years? Some corporations may not have renewed yet are still active, so what do you mean by “active”?

Ms. Ringor: “Active” means still in existence and still operating. There are those that have done annual filings. I think we are at about 13,000 corporations that have made their annual filings, but we do recognize that a number of active corporations are not generally aware of some of their compliance obligations for filing.

Senator Harb: How long does it take before you drop a corporation from the active list?

Ms. Ringor: When clearing out inactive firms, we follow a process that dissolves the corporation, but we have not been really doing that under the current legislation. Unlike the CBCA, where if we dissolve a firm inadvertently they could revive again and continue their operations, if we dissolve under the CCA, they would be dissolved for good and could not revive again because the legislation does not allow that. Therefore, we have been cautious in dissolving corporations.

Once the new act comes into force, corporations that we dissolve under the old act will have the ability to revive under the new act, so we will go through a process of cleanup prior to the new one.

We have not been really active in clearing out our database, because it is not a level playing field as between for-profit and not-for-profit corporations.

Senator Harb: In your communication with stakeholders you talk about the reasonable measures that were taken to notify a client, and you specifically state that, between January 4, 2010 and February 5, 2010, you did consultation, you sent out the notification. I presume you sent out notifications to 19,000 corporations?

Ms. Ringor: No, not all 19,000 of them. We posted it on our website.

Senator Harb: How many would you say?

Ms. Ringor: I believe for our email account, because we sent it for those who have signed up to get our emails, about 3,000, and then 300 by letter. Those were primarily stakeholders that were involved during the development of the not-for-profit legislation.

Mme Ringor: Nous estimons le nombre des sociétés actives à environ 19 000. Nous avons aussi un nombre assez élevé de sociétés inactives. Avant de faire la transition à la nouvelle loi, nous avons l'intention de faire le ménage dans notre base de données, mais nous nous attendons à avoir environ 19 000 sociétés actives.

Le sénateur Harb : Qu'entendez-vous exactement par « actives »?

Mme Ringor : En fonctionnement.

Le sénateur Harb : S'agit-il de sociétés qui ont renouvelé leur inscription sur une base annuelle ou qui ont été actives dans les cinq dernières années? Certaines peuvent être encore actives, mais ne pas avoir renouvelé leur inscription. Quelle est donc votre définition d'« actives »?

Mme Ringor : « Actives » s'entend des sociétés qui existent et fonctionnent encore. Il y en a qui ont produit des déclarations annuelles. Je crois que leur nombre s'élève à environ 13 000. Toutefois, nous reconnaissons qu'un certain nombre de sociétés actives ne savent pas qu'elles ont l'obligation de produire une déclaration annuelle.

Le sénateur Harb : Combien de temps attendez-vous avant de retirer une société de la liste active?

Mme Ringor : Lorsque nous éliminons les sociétés inactives, nous suivons un processus qui aboutit à leur dissolution, mais nous ne l'avons pas vraiment fait dans le cadre de la loi actuelle. En vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions, une société qui a été accidentellement dissoute peut être rétablie et poursuivre ses opérations. Par contre, une dissolution effectuée en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes est définitive : la société en cause ne peut pas être rétablie parce que la loi ne le permet pas. Par conséquent, nous avons été prudents en matière de dissolution.

Lorsque la nouvelle loi entrera en vigueur, les sociétés qui seraient dissoutes aux termes de l'ancienne loi pourront être rétablies en vertu de la nouvelle. Nous avons donc l'intention de nettoyer la base de données avant la transition.

Nous n'avons pas vraiment entrepris ce nettoyage parce que les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour les organisations à but lucratif et à but non lucratif.

Le sénateur Harb : En parlant de vos communications avec les intervenants, vous dites que des mesures raisonnables ont été prises pour avertir les clients. Vous dites en particulier que vous avez procédé à des consultations et envoyé des avis entre le 4 janvier et le 5 février 2010. Je suppose que vous avez envoyé des avis aux 19 000 sociétés?

Mme Ringor : Non, pas à l'ensemble des 19 000. Nous avons affiché l'avis sur notre site web.

Le sénateur Harb : Combien de sociétés ont reçu cet avis?

Mme Ringor : Nous avons envoyé l'avis à ceux qui s'étaient inscrits pour recevoir notre documentation par courrier électronique. Il y en a environ 3 000. Nous avons également envoyé 300 avis par la poste. Il s'agissait essentiellement d'intervenants qui avaient participé à l'élaboration de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif.

Senator Harb: They were participants in the development of the legislation?

Ms. Ringor: Yes. They were on the mailing list for when the bill was tabled. These are people who were consulted during the development of the bill, as well as those people who expressed an interest to be notified.

Senator Harb: However, you have said that only two comments were received.

Ms. Ringor: Yes.

Senator Harb: So out of the 3,300, only 2?

Ms. Ringor: Yes.

Senator Harb: Both of them were supportive of what you have proposed?

Ms. Ringor: Yes.

Senator Harb: Did you notify those people about the fees, the \$200 using Industry Canada online incorporation features? Did you give them the list of charges?

Ms. Ringor: Yes, that was part of our consultation documents.

Senator Harb: Would it be possible for you to table the documents with the committee, if you do not mind?

Ms. Ringor: The consultation documents?

Senator Harb: Yes, the consultation letter as well as confirmation of the number of corporations communicated with and the fact that only two have responded, both positively.

What I find interesting here is that, for something so important, the community did not seem to get involved. They did not seem to question the charge of \$200 for the service. That is what I would question. There is no implication on you. You did your job.

However, it is really intriguing that the not-for-profit sector in Canada would be so disconnected from the system that when a schedule for fees and the proposal for possible changes to the act came out, they were completely oblivious and did not participate at all.

Ms. Ringor: I cannot speculate, but the fee for incorporation under the current legislation is \$200. What we are proposing is not much different, although we do offer more services, but, yes, we only received two.

Senator Harb: Nonetheless, you were seeking input and basically it was not there.

Senator Oliver: I have a question about the process. This bill got Royal Assent on June 23, 2009, a year and a half ago, and you said in your remarks that you hope that you might have everything ready to go into effect next spring.

Ms. Ringor: Yes.

Le sénateur Harb : Ils ont participé à l'élaboration de la loi?

Mme Ringor : Oui. Ils étaient inscrits sur notre liste d'envoi au moment du dépôt du projet de loi. Ce sont des gens que nous avons consultés au stade de la rédaction du projet de loi. Il y en avait aussi qui nous avaient demandé de les tenir au courant.

Le sénateur Harb : Vous avez cependant dit que vous n'avez reçu que deux réponses lorsque vous avez demandé des observations.

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Harb : Vous avez donc envoyé 3 300 avis, mais n'avez reçu que deux commentaires?

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Harb : Et les deux appuyaient vos propositions?

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Harb : Aviez-vous informé ces gens du fait que les frais de constitution seraient de 200 \$ pour les demandes en ligne? Leur aviez-vous communiqué le barème des frais?

Mme Ringor : Oui, cela faisait partie des documents de consultation.

Le sénateur Harb : Vous serait-il possible de déposer ces documents auprès du comité?

Mme Ringor : Les documents de consultation?

Le sénateur Harb : Oui, la lettre de consultation ainsi que la confirmation du nombre de sociétés avec lesquelles vous avez pris contact et le fait que vous n'avez reçu que deux réactions positives.

Je trouve particulièrement intéressant le fait qu'une question de cette importance n'ait pas suscité de réactions. Personne n'a semblé s'opposer aux frais de 200 \$ devant être imposés pour ce service. Je me pose des questions à ce sujet. Cela n'a rien à voir avec vous. Vous avez fait votre devoir.

Toutefois, je trouve un peu étrange que le secteur à but non lucratif du Canada soit tellement désintéressé qu'il ne réagit pas du tout quand on lui annonce un nouveau barème de frais et des changements proposés de la loi.

Mme Ringor : Je ne veux pas me livrer à des conjectures, mais les frais de constitution en vertu de la présente loi sont de 200 \$. Ce que nous proposons n'est pas très différent, même si nous offrons davantage de services. Quoi qu'il en soit, oui, nous n'avons reçu que deux commentaires.

Le sénateur Harb : Vous avez néanmoins essayé d'obtenir des commentaires, mais, en pratique, il n'y en avait pas.

Le sénateur Oliver : J'ai une question à poser au sujet du processus. Le projet de loi a reçu la sanction royale le 23 juin 2009, il y a un an et demi. Vous avez dit, dans votre exposé, que vous espérez que tout sera prêt pour l'entrée en vigueur de la loi le printemps prochain.

Mme Ringor : Oui.

Senator Oliver: After Parliament finishes with these user fees, what is the next step? Are there more regulations that you have to draw up and get approved?

Ms. Ringor: The next step is the regulatory process, which means going to the Treasury Board to get prepublication of the proposed regulations, which are then pre-published for 30 days in the *Canada Gazette*, Part I. After that, the regulations go again for final approval.

Senator Oliver: Do you think this could be up and running before the beginning of the next fiscal year?

Ms. Ringor: No, given the regulatory process, we would probably need about five or six months.

Senator Oliver: Instead of being spring then, it might be summer. You said in your remarks that we hope to have it ready by spring.

Ms. Ringor: Spring being from March to June.

One of the considerations, too, is the IT system we are building.

Senator Oliver: That was my next question.

Ms. Ringor: It does take time. We are in the development phase, and we will be testing, so we have to allow sufficient time for that.

The other issue is that under the current act, annual summaries, which are annual filings for not-for-profit corporations, have to be filed between April 1 to June 1. We have to ensure we do not disrupt that process as well while bringing the new act into force.

Senator Oliver: There are a number of not-for-profit corporations that are eager to get going under the new legislation.

Ms. Ringor: Yes.

Senator Oliver: It just seems like it is a long time, and it will take a lot more time yet, so it is disappointing.

Ms. Ringor: It is, but there are a lot of operational matters, as well as putting together the support documents. I think one of the witnesses expressed, during the development of the bill, expressed the need for corporations documents. We will be putting forward a step-by-step transition kit well in advance of the coming-into-force date so that the not-for-profit corporations that exist currently under the act can start thinking about what changes they require to their constituting documents to fall under the new act.

We will catch their spring meeting, because there normally has to be a meeting of members. They will have the materials before then. Once the act comes into force, they can make an application for a transition certificate right away.

Senator Oliver: You have already alluded to the IT process. I know that some of these fees were paid before but, once you get new regulations, it will mean much more work. Will the new IT system that you put in place mean that you will have to hire many

Le sénateur Oliver : Une fois que le Parlement en aura fini avec ces frais d'utilisation, quelle est l'étape suivante? Devez-vous élaborer un règlement et le faire approuver?

Mme Ringor : À l'étape suivante, nous devons nous occuper du processus réglementaire. Autrement dit, nous devons nous adresser au Conseil du Trésor pour obtenir une publication préalable du projet de règlement, qui paraît alors pendant 30 jours dans la partie I de la *Gazette du Canada*. Ensuite, le règlement est présenté à nouveau pour approbation finale.

Le sénateur Oliver : Croyez-vous que tout cela puisse être terminé avant le commencement du prochain exercice?

Mme Ringor : Non. Compte tenu de la durée du processus réglementaire, nous aurons probablement besoin de cinq à six mois.

Le sénateur Oliver : Par conséquent, ce sera l'été plutôt que le printemps. Vous avez dit, dans votre exposé, que vous espériez que tout serait prêt au printemps.

Mme Ringor : Le printemps va de mars à juin.

Il ne faut pas non plus oublier le système informatique à établir.

Le sénateur Oliver : C'était le sujet de ma question suivante.

Mme Ringor : Cela prend du temps. Nous en sommes à l'étape du développement et passerons bientôt aux essais. Nous devons donc prévoir suffisamment de temps.

Par ailleurs, en vertu de la présente loi, les résumés annuels — ce sont les déclarations annuelles des organisations à but non lucratif — doivent être produits entre le 1^{er} avril et le 1^{er} juin. Nous devons veiller à ne pas perturber ce processus lorsque nous mettrons en vigueur la nouvelle loi.

Le sénateur Oliver : Un certain nombre d'organisations à but non lucratif sont impatientes de passer à la nouvelle loi.

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Oliver : J'ai l'impression que tout cela est bien long. Il faudra attendre longtemps encore. C'est décevant.

Mme Ringor : En effet, mais nous devons nous occuper d'une multitude de questions opérationnelles et réunir les documents de soutien. Au cours de l'élaboration du projet de loi, je crois qu'un des témoins a parlé de la nécessité de ces documents. Nous avons l'intention de produire une trousse de transition étape par étape et de la distribuer avant la date d'entrée en vigueur pour que les organisations à but non lucratif créées en vertu de la présente loi puissent commencer à penser aux changements qu'elles ont besoin d'apporter à leurs documents de constitution pour passer à la nouvelle loi.

Nous profiterons de la réunion du printemps, à laquelle les membres assistent ordinairement. Les documents leur auront déjà été distribués. Lorsque la loi sera entrée en vigueur, les organisations pourront immédiatement présenter une demande de certificat de transition.

Le sénateur Oliver : Vous avez déjà mentionné le système informatique. Je sais que certains de ces frais étaient déjà perçus, mais, une fois que vous aurez le nouveau règlement, il vous imposera beaucoup plus de travail. Est-ce que le nouveau système

more men and women to carry out these new regulations? Can you do it through digitization and new technologies to reduce the PYs required?

Ms. Ringor: This act is more streamlined than the current legislation which involves more manual effort. This will allow us to piggyback onto existing processes for the CBCA. We will be able to take advantage of the more streamlined enhancements that we have put in the system. This will not require more resources; in fact, it should require fewer resources.

Senator Oliver: You will not have to hire more people.

Ms. Ringor: No. The idea was to streamline it more and integrate it into our current system so that there is no additional demand.

Senator Hervieux-Payette: I have the same concern. Is the same IT system used by for-profit corporations as the one used by not-for-profit corporations? Why would they be different? As far as I am concerned, the files have to go through the same process. Why does it have to be in a bill and not in regulation? Normally, fees are found in the regulations that support the legislation so there is some flexibility. We would have to introduce another bill just to propose an increase or a decrease in future fees.

Ms. Ringor: The fee schedule will be in the regulations.

Senator Hervieux-Payette: The law will enable the regulations to deal with this table.

Ms. Ringor: Yes.

Senator Hervieux-Payette: I have a question about the IT system. I do not know how many for-profit corporations you have — probably more than 19,000. Why would that system not be available now? Why do you have to make special computer changes?

Ms. Ringor: That is what we are struggling with our CIO about. There are different changes. For instance, the residency of directors is not an issue with not-for-profit corporations, where it is an issue with for-profits. We have to make these cosmetic changes, as we see them. CIO sees it as major coding changes because they have to ensure that the application goes in the right direction. It is quite complicated. We had a process to detail all the business requirements, and some enhancements must be made to the existing system. They will constitute enhancements to the system, not a whole separate system. These enhancements must be made because we are dealing with not-for-profits.

informatique que vous mettez en place vous obligera à engager beaucoup plus d'employés pour appliquer le nouveau règlement? Pouvez-vous recourir à la numérisation et aux nouvelles technologies pour réduire les années-personnes nécessaires?

Mme Ringor : La nouvelle loi a fait l'objet d'une grande rationalisation par rapport à la loi actuelle, qui nécessite davantage d'interventions manuelles. Cela nous permettra d'utiliser les processus existants de la Loi canadienne sur les sociétés par actions. Nous serons en mesure de profiter des mesures de rationalisation prévues. Par conséquent, nous n'aurons pas besoin de ressources humaines supplémentaires. En fait, nos besoins de ressources diminueront.

Le sénateur Oliver : Vous n'aurez donc pas à engager du personnel supplémentaire?

Mme Ringor : Non. L'idée était de rationaliser davantage et de réaliser une plus grande intégration avec notre système actuel. Nous n'aurons donc pas besoin de ressources supplémentaires.

Le sénateur Hervieux-Payette : J'avais la même préoccupation. Utiliserez-vous le même système informatique pour les sociétés à but lucratif et les organisations à but non lucratif? Pourquoi auriez-vous besoin de deux systèmes différents? J'ai l'impression que les dossiers doivent passer par le même processus. Pourquoi avez-vous besoin d'un projet de loi au lieu d'un règlement? Ordinairement, les frais sont prévus par règlement pour assurer de la souplesse. Vous allez devoir déposer un nouveau projet de loi chaque fois que vous voudrez majorer ou réduire les frais.

Mme Ringor : Le barème des frais se trouvera dans le règlement.

Le sénateur Hervieux-Payette : La loi permet donc de fixer les frais par règlement.

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Hervieux-Payette : J'ai une question à poser au sujet du système informatique. Je ne sais pas combien de sociétés à but lucratif vous avez. C'est probablement plus de 19 000. Pourquoi le système n'est-il pas prêt tout de suite? Pourquoi devez-vous faire des changements spéciaux dans le système informatique?

Mme Ringor : Nous sommes en train de nous battre à ce sujet avec notre dirigeant principal de l'information. Il y a différents changements à apporter. Par exemple, le lieu de résidence des administrateurs importe peu dans le cas des organisations à but non lucratif, contrairement aux sociétés à but lucratif. Nous devons prévoir ces changements de forme au fur et à mesure. Pour le DPI, c'est un important changement de codage parce qu'il doit s'assurer que l'application va dans la bonne direction. C'est très compliqué. Nous avons un processus permettant de prévoir en détail toutes les exigences commerciales. De plus, nous devons faire quelques améliorations dans le système existant. Il s'agira donc d'améliorations, et non de tout un système distinct. Ces améliorations sont nécessaires parce qu'il s'agit d'organisations à but non lucratif.

Senator Hervieux-Payette: You present this document to the committee and say "when it is available." After 12 months they have not managed to modify the computer program according to the new approach. This part of the bill was adopted over a year ago.

Ms. Ringor: This is a new system. The CIO and IT resources were developing the new system for the CBCA. Until it was complete, they could not start working on this new system. Some pieces are still being implemented into the new system.

It was a matter of focussing resources on replacing the old system. They were not freed up until the summer, when we went through the project management process of identifying the requirements and starting the development.

Senator Hervieux-Payette: What is your time line for designing the new system and training the employee who will work on it? You mentioned that it could take until next June.

Ms. Ringor: We are targeting a specific date in June.

Senator Hervieux-Payette: The system is one thing and the training is another, because you need the system in place before you train the employees to use it.

Ms. Ringor: Yes. We are developing the pieces as we go along. By January, we will have developed the incorporation and the continuance, which is the transition piece. The employees will test it out. These are the same processes as those that exist for the for-profits so employees are familiar with it already. There will be a training period of about one week or so before the release of the system.

Senator Ringuette: I am looking at your statement on page 2 of revenues and costs. Maybe you can explain this quickly. I am looking at the year over year differences with regard to 2011 and 2012 revenues. Is the difference in revenues between 2011 and 2012 the figure of \$13,000 or \$130,000?

Ms. Ringor: It is \$1.3 million.

Senator Ringuette: There does not seem to be a direct relationship between your revenue and your cost. I assume that your revenue will increase with the increased demand for incorporation, letters patent and various other services. However, according to these figures, your cost will increase three times more than your revenues.

Ms. Ringor: Yes. We do not anticipate huge demands, so our revenues will increase only marginally. Our costs will increase because they include the salary increases and the IT increases. These are part of the estimates. We do not anticipate generating revenues that will meet our costs because we cannot set fee levels. If we set fee levels, they would be prohibitively high, and the not-for-profit sector would not be pleased, especially since for-profits are paying a lower fee. Those are the pricing factors that we took into consideration.

Le sénateur Hervieux-Payette : Vous présentez ce document au comité en disant « lorsque disponible ». Après 12 mois, le ministère n'a pas encore réussi à modifier le système informatique en fonction de la nouvelle approche. Pourtant, cette partie du projet de loi a été adoptée il y a plus d'un an.

Mme Ringor : C'est un nouveau système. Le DPI et les services informatiques étaient en train de concevoir un système en fonction de la Loi canadienne sur les sociétés par actions. Ils devaient attendre d'avoir terminé avant de commencer à travailler sur ce nouveau système. Certains éléments restent encore à réaliser.

Il a fallu concentrer les ressources disponibles sur le remplacement de l'ancien système. C'est seulement cet été qu'il a été possible de libérer certaines ressources. Nous avons alors entrepris de déterminer les besoins, puis avons commencé le développement.

Le sénateur Hervieux-Payette : Quel délai prévoyez-vous pour la conception du nouveau système et la formation des employés qui vont s'en occuper? Vous avez dit que cela pourrait aller jusqu'à juin prochain.

Mme Ringor : Nous comptons terminer à une date précise en juin.

Le sénateur Hervieux-Payette : Le système est une chose, et la formation en est une autre. Votre système doit être en place avant qu'il ne vous soit possible de donner de la formation aux employés.

Mme Ringor : Oui. Nous développons les éléments au fur et à mesure. En janvier, nous aurons conçu les éléments de constitution et de prorogation. Ce dernier concerne la transition. Les employés le mettront à l'essai. Comme ces processus sont les mêmes que ceux des sociétés à but lucratif, les employés les connaissent déjà. Il y aura une période de formation d'environ une semaine avant la mise en œuvre du système.

Le sénateur Ringuette : Je suis en train de regarder le tableau des revenus et des coûts à la page 3. Vous allez peut-être pouvoir nous expliquer cela rapidement. Il y a des différences entre les revenus de 2011 et ceux de 2012. Est-ce que la différence est de 13 000 \$ ou de 130 000 \$?

Mme Ringor : C'est plutôt 1,3 million de dollars.

Le sénateur Ringuette : Il ne semble pas y avoir de rapport direct entre les revenus et les coûts. Je suppose que vos revenus monteront à mesure qu'augmentera le nombre de demandes de constitution, de lettres patentes et d'autres services. Toutefois, d'après ces chiffres, vos coûts augmenteront trois fois plus que vos revenus.

Mme Ringor : Oui. Nous ne nous attendons pas à une demande considérable. Par conséquent, l'augmentation de nos revenus sera marginale. Nos coûts vont monter parce qu'ils tiennent compte des augmentations salariales et de la hausse des coûts des services informatiques. Tout cela fait partie des estimations. Nous ne croyons pas que nos revenus couvriront nos coûts parce que nous ne pouvons pas majorer les frais. Si les frais devaient couvrir les coûts, ils seraient bien trop élevés, ce qui déplairait au secteur à but non lucratif parce que les sociétés à but lucratif paieraient alors des frais moindres. Ce sont les facteurs dont nous avons dû tenir compte.

These costs are full costs, not just costs to the program. They are costs of corporate overhead including accommodation, employee benefits, et cetera. These are not simply costs that the organization pays out of pocket. Generally, they are paid by either a separate authority or by general tax revenues.

Senator Ringuette: Within your costing, have you included the cost for the method of payment?

Ms. Ringor: By method of payment are you referring to credit cards?

Senator Ringuette: Yes.

Ms. Ringor: Corporations could pay by credit card or by cheque. We have administrative support to deal with finances, which is included in the costing.

Senator Ringuette: Likely, about 2 per cent of these costs is attributed to transaction fees costs from Visa or MasterCard.

Ms. Ringor: Yes. We worked with our comptroller's office to determine the estimates.

Senator Ringuette: Going on line will increase your costing because of the greater use of the new modes of payment.

Ms. Ringor: That is right.

[Translation]

Senator Massicotte: You clearly indicated that the proposed user fees will not cover your costs. I am not making a big issue of this but, as a matter of principle, this upsets me because someone else will be paying. It is easy for you to say that it would be too costly. This is why I am making this comment. It is not too costly when someone else has to pay. Why should Canadian taxpayers fund services provided to a third party? What is your rationale for subsidizing people who require services?

[English]

Ms. Ringor: Services for the incorporation amount to a private benefit, and that justifies a user fee.

Senator Massicotte: Why are they not paying the full cost of receiving that service? The shortfall is being funded by the taxpayer. Why is the taxpayer being asked to subsidize a private service?

Ms. Ringor: It is not completely private. We still have some obligations. The information is posted on our online database, which is for the public interest. It is in the interest of the public to know who the directors are and where this corporation is located. We do provide copies on the structure of the corporation.

Je précise qu'il s'agit des coûts totaux et non des coûts de programme. Ils comprennent les frais généraux, le logement, les avantages sociaux des employés, et cetera. Ce ne sont pas simplement les coûts qui sont déboursés. En général, ils sont assumés par un ministère différent ou sont directement prélevés sur le Trésor.

Le sénateur Ringuette : Avez-vous prévu dans vos calculs le coût lié à la méthode de paiement?

Mme Ringor : Quand vous parlez de méthodes de paiement, pensez-vous aux cartes de crédit?

Le sénateur Ringuette : Oui.

Mme Ringor : Les sociétés peuvent payer par carte de crédit ou par chèque. Nous avons le soutien administratif nécessaire pour nous en occuper. Nous en avons tenu compte dans le calcul des coûts.

Le sénateur Ringuette : Il est probable que près de 2 p. 100 de ces coûts sont attribuables aux frais facturés par Visa et MasterCard.

Mme Ringor : Oui. Nous avons consulté le bureau du contrôleur à ce sujet.

Le sénateur Ringuette : Le service en ligne vous coûtera plus cher à cause de l'utilisation plus intensive des nouvelles méthodes de paiement.

Mme Ringor : C'est exact.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Vous avez noté clairement que les frais proposés sont tels qu'il y a un manque à gagner. Cela ne couvre pas vos coûts. Je ne veux pas faire un grand débat mais, en principe, c'est quelque chose qui m'offusque parce que quelqu'un d'autre le paie. Il est facile pour vous de dire que c'est déjà trop cher. C'est pour cela que j'ai fait le commentaire parce que ce n'est pas très cher. Quelqu'un d'autre paie. Pourquoi le contribuable paierait-il pour des services rendus à une tierce partie? Quel est l'argument pour subventionner ces demandeurs de services de votre part?

[Traduction]

Mme Ringor : Les services liés à la constitution d'une organisation constituent un avantage privé, ce qui justifie des frais d'utilisation.

Le sénateur Massicotte : Pourquoi les bénéficiaires ne paient-ils pas le coût total du service qu'ils reçoivent? Le reste doit être assumé par le contribuable. Pourquoi le contribuable doit-il subventionner un service privé?

Mme Ringor : Le service n'est pas tout à fait privé. Nous avons encore certaines obligations. L'information est inscrite dans notre base de données en ligne, qui existe dans l'intérêt public. C'est dans l'intérêt public qu'on permet aux gens de savoir qui sont les administrateurs et où se trouve le siège de l'organisation. Nous fournissons des copies de la structure de l'organisation.

The incorporation serves a public benefit in the sense that it contributes to the economy, and there is the social aspect. We do other things that are not necessarily a private benefit type activity. For instance, our compliance activities and our policies are also to the benefit of public interest because it creates more certainty in the marketplace, which helps contribute to social and economic situations.

Senator Massicotte: I will not make a big deal about it because the amount is not significant, but as a concept it offends me. Everyone says that, which means that you are stuck with a deficit. In principle, that should not occur. They get benefit far in excess of their costs. That is my only point.

Senator Moore: Ms. Ringor, am I correct that this statute and the fees that we are talking about do not apply to charities?

Ms. Ringor: This is the act under which not-for-profit corporations incorporate, and those corporations could also apply for charitable status. In fact, about 8,000 of our current not-for-profit corporations are registered charities as well.

Senator Moore: Does a charity have to register under this act?

Ms. Ringor: They incorporate under this act, so this act creates them. Registration for charitable status is with the Canada Revenue Agency. It is an additional step they must take to become a registered charity.

The Chair: There are two stages in the process for a charity.

Ms. Ringor: Yes.

Senator Moore: Do the charities have to pay an annual fee to you?

Ms. Ringor: There is an annual filing fee, which is \$40 if made by paper and \$20 if made online. They have to file whatever is required with the Canada Revenue Agency.

Senator Harb: Every year these corporations have to file with Industry Canada, and every year they have to pay \$40 or \$20 whether or not you provide them with a service?

Ms. Ringor: The service we are providing is registration with our system, and it is supported by a system. There is a fee charged, but it is also to cover free services that we offer to such corporations. We bundle it into one filing fee. If they update their director information or change their registered office, they would have to file that information with us and we process it. The costing takes into account our cost of processing these changes.

La constitution comporte un élément d'intérêt public parce qu'elle contribue à l'économie et qu'il y a un aspect social. Nous faisons d'autres choses qui ne sont pas strictement d'intérêt privé. Par exemple, nos activités de vérification de la conformité et nos politiques servent l'intérêt public en créant plus de certitude sur le marché, ce qui est favorable à la situation économique et sociale.

Le sénateur Massicotte : Je ne m'en fais pas trop parce que le montant est insignifiant, mais, sur le plan des principes, je trouve cela choquant. Chacun parle d'intérêt public, et nous sommes ensuite aux prises avec un déficit. Cela ne devrait pas être. Ces gens obtiennent un avantage qui dépasse de loin ce qu'ils ont à payer. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le sénateur Moore : Madame Ringor, ai-je raison de penser que cette loi et les frais correspondants ne s'appliquent pas aux œuvres de bienfaisance?

Mme Ringor : Il s'agit ici de la loi prévoyant la constitution des organisations à but non lucratif. Ces organisations peuvent aussi demander le statut d'œuvre de bienfaisance. En fait, près de 8 000 de nos organisations à but non lucratif sont aussi des organismes de bienfaisance enregistrés.

Le sénateur Moore : Est-ce que les organismes de bienfaisance doivent s'enregistrer en vertu de cette loi?

Mme Ringor : Elles sont constituées en vertu de cette loi, qui permet donc de les créer. L'enregistrement à titre d'organismes de bienfaisance se fait auprès de l'Agence du revenu du Canada. C'est une étape supplémentaire par laquelle les organismes doivent passer pour avoir le statut d'organisme de bienfaisance enregistré.

Le président : Il y a donc deux étapes pour les organismes de bienfaisance.

Mme Ringor : Oui.

Le sénateur Moore : Ces organismes doivent-ils aussi vous verser des frais d'utilisation annuels?

Mme Ringor : Il y a un droit annuel de dépôt, qui est de 40 \$ sur support papier et de 20 \$ en ligne. Les organismes doivent présenter les déclarations requises à l'Agence du revenu du Canada.

Le sénateur Harb : Chaque année, ces organismes doivent présenter une déclaration à Industrie Canada et, chaque année, ils doivent payer 40 \$ ou 20 \$ que vous leur offriez un service ou non?

Mme Ringor : Le service que nous donnons permet aux organismes d'être enregistrés dans notre système. Nous imposons un droit, mais il couvre aussi des services gratuits que nous offrons à ces organismes. Nous réunissons tous les frais dans le droit de dépôt. Si l'organisme doit mettre à jour les renseignements concernant ses administrateurs ou son adresse, il doit nous présenter cette information et nous devons la traiter. Le droit que nous fixons tient compte des coûts que nous assumons pour traiter ces changements.

Senator Harb: This is really not a fee for service; it is a tax, in a way. A corporation that has done nothing new, that still has the same board and everything, nonetheless has to pay \$20 or \$40. It is not a fee for service because you are not servicing anything if nothing has changed with the corporation.

Ms. Ringor: Right.

Senator Harb: Thank you.

Ms. Ringor: In our experience, not-for-profits usually change their boards of directors, so they do at least one of those filings a year.

The Chair: Presumably you have to verify whether or not they have changed.

There being no further questions, honourable senators, is it agreed that I report to the Senate that the committee has examined the user fee proposal of the Department of Industry and, in accordance with section 5 of the User Fees Act, recommends that it be approved?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, Ms. Ringor, for appearing before us.

(The committee adjourned.)

Le sénateur Harb : Il ne s'agit pas vraiment de frais d'utilisation. C'est en quelque sorte une taxe. L'organisme qui n'a rien fait de neuf, qui a toujours le même conseil d'administration et ainsi de suite, doit quand même payer 20 \$ ou 40 \$. Ce ne sont pas vraiment des frais d'utilisation parce que l'organisme n'a rien utilisé, n'ayant eu aucun changement.

Mme Ringor : C'est exact.

Le sénateur Harb : Je vous remercie.

Mme Ringor : D'après notre expérience, les organisations à but non lucratif changent souvent de conseil d'administration. Par conséquent, elles ont des changements à déclarer au moins une fois par an.

Le président : Vous devez probablement vérifier si ces changements sont réels.

Honorables sénateurs, comme il n'y a pas d'autres questions, êtes-vous d'accord pour que je rapporte au Sénat que le comité a examiné la proposition du ministère de l'Industrie relative aux frais d'utilisation et recommande qu'elle soit approuvée en vertu de l'article 5 de la Loi sur les frais d'utilisation?

Des voix : D'accord.

Le président : Je vous remercie, madame Ringor, d'avoir comparu devant le comité.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, October 27, 2010

Bank of Canada:

Mark J. Carney, Governor;

Tiff Macklem, Senior Deputy Governor.

Thursday, October 28, 2010

Canadian Bankers Association:

Terry Campbell, Vice President, Policy;

Marion Wrobel, Director, Market & Regulatory Developments.

Credit Union Central of Canada:

Robert Martin, Senior Policy Analyst;

Marc-André Pigeon, Director, Financial Sector Policy.

Industry Canada:

Cheryl Ringor, Director, Compliance and Policy Directorate,
Corporations Canada.

TÉMOINS

Le mercredi 27 octobre 2010

Banque du Canada :

Mark J. Carney, gouverneur;

Tiff Macklem, premier sous-gouverneur.

Le jeudi 28 octobre 2010

Association des banquiers canadiens :

Terry Campbell, vice-président, Politiques;

Marion Wrobel, directeur, Évolution des marchés et de la réglementation.

Centrale des caisses de crédit du Canada :

Robert Martin, analyste principal des politiques;

Marc-André Pigeon, directeur, Politique du secteur financier.

Industrie Canada :

Cheryl Ringor, directrice, Direction de la conformité et des
politiques, Corporations Canada.





Third Session
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

Président :

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, November 3, 2010
Thursday, November 4, 2010

Le mercredi 3 novembre 2010
Le jeudi 4 novembre 2010

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Fourth and fifth meetings on:

The 10-year statutory review of the Business Development
Bank of Canada as required by
the Business Development Bank of Canada Act.

Quatrième et cinquième réunions concernant :

L'Étude sur la revue statutaire de dix ans de la Banque
de développement du Canada conformément
à la Loi sur la Banque de développement du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Marshall
* Cowan	Massicotte
(or Tardif)	Mockler
Gerstein	Moore
Harb	Oliver
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Greene (*November 4, 2010*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Marshall
* Cowan	Massicotte
(ou Tardif)	Mockler
Gerstein	Moore
Harb	Oliver
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 4 novembre 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 3, 2010
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, at 4:20 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, Honourable Michael A. Meighen presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore and Ringuette (10).

In attendance: John Bulmer and Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the *Business Development Bank of Canada Act*. (For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.)

WITNESSES:

The Conference Board of Canada:

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist.

Desjardins Group:

Stéphane Achard, Senior Vice-President, Business Services;

Bernard Brun, Director, Government Relations.

The Canadian Chamber of Commerce:

Warren Everson, Senior Vice-President, Policy.

Canadian Federation of Independent Business:

Corinne Pohlmann, Vice-President of National Affairs.

Mr. Hodgson and Mr. Achard each made statements and, together with Mr. Brun, answered questions.

At 5:20 p.m., the committee suspended.

At 5:25 p.m., the committee resumed.

Mr. Everson and Ms Pohlmann made statements and answered questions.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 3 novembre 2010
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 16 h 20, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore et Ringuette (10).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information parlementaire.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son étude sur la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.)

TÉMOINS :

Le Conference Board du Canada :

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef.

Mouvement Desjardins :

Stéphane Achard, premier vice-président, Services aux entreprises;

Bernard Brun, directeur, Relations gouvernementales.

Chambre de commerce du Canada :

Warren Everson, vice-président principal, Politiques.

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante :

Corinne Pohlmann, vice-présidente des Affaires nationales.

MM. Hodgson et Achard font chacun une déclaration puis, avec M. Brun, répondent aux questions.

À 17 h 20, la séance est suspendue.

À 17 h 25, la séance reprend.

M. Everson et Mme Pohlmann font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 18 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 4, 2010
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, at 10:35 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, Honourable Michael A. Meighen presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Marshall, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver and Ringuette (11).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research, and June Dewetering, Chief, Macroeconomics, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the Business Development Bank of Canada Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:

York University — Schulich School of Business:
(by video conference)

Professor Douglas Cumming, Professor in Finance and Entrepreneurship, Ontario Research Chair in Economics and Cross Cultural Studies.

Canada's Venture Capital & Equity Association:

Greg Smith, President;

Richard M. Rémillard, Executive Director.

Mr. Cumming made a statement and answered questions.

At 11:35 a.m., the committee suspended.

At 11:39 a.m., the committee resumed.

Mr. Smith made a statement and, together with Mr. Rémillard, answered questions.

At 12:30 p.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee proceeded in camera to consider a draft report.

At 1:06 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 4 novembre 2010
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 35, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Marshall, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver et Ringuette (11).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, et June M. Dewetering, chef, Macroéconomie, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son étude sur la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Université York — Schulich School of Business :
(par vidéoconférence)

Douglas Cumming, professeur de finances et d'entrepreneuriat, titulaire de la Chaire de recherche de l'Ontario en économie et en études interculturelles.

Association canadienne du capital de risque et d'investissement :

Greg Smith, président;

Richard M. Rémillard, directeur exécutif.

M. Cumming fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 11 h 35, la séance est suspendue.

À 11 h 39, la séance reprend.

M. Smith fait une déclaration puis, avec M. Rémillard, répond aux questions.

À 12 h 30, conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité poursuit sa réunion à huis clos pour étudier un projet de rapport.

À 13 h 6, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 3, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:20 p.m. to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada as required by the Business Development Bank of Canada Act.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Pursuant to the authority granted to this committee by the Senate on October 5, 2010, we are continuing our review of the Business Development Bank of Canada.

This is the fourth meeting devoted to this topic. Subsequent to hearing from representatives from the Business Development Bank of Canada on October 20, it is my hope that our hearings will focus on the merits of the five requests that the Bank has made during this current review. A detailed explanation of these five requests is available on pages 43 to 51 of the BDC legislative review document entitled *Building an Innovative Nation One Entrepreneur at a Time*. This document is available on the BDC website.

Joining us to give their perspective on this topic are Mr. Glen Hodgson, from The Conference Board of Canada; and Mr. Stéphane Achard and Mr. Bernard Brun, from the Desjardins Group.

In hour two of today's meeting, we will hear from representatives of the Canadian Chamber of Commerce and the Canadian Federation of Independent Business.

[*Translation*]

Honourable senators, Glen Hodgson brings 27 years of experience and a specialization in international economics and financial issues to the position of Senior Vice-President and Chief Economist of the Conference Board of Canada.

Mr. Hodgson joined the Conference Board in September 2004, after 10 years at Export Development Canada. He also spent 10 years with the Department of Finance.

Stéphane Achard is Senior Vice-President and General Manager, Business Services, Desjardins Group. Prior to his appointment, Mr. Achard was Senior Vice-President, Business Markets of the Fédération des Caisses Desjardins du Québec since 2003.

[*English*]

Honourable senators, accompanying Mr. Achard is Mr. Bernard Brun, who serves as Director of Government Relations at the Desjardins Group.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 3 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 16 h 20 pour procéder à la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada.

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Soyez les bienvenus à cette réunion du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Conformément aux instructions que le Sénat a données au comité le 5 octobre 2010, nous poursuivons notre revue de la Banque de développement du Canada.

Il s'agit de la quatrième réunion consacrée à ce sujet. Après avoir entendu les représentants de la Banque de développement du Canada, le 20 octobre, j'espère que nos audiences porteront maintenant sur l'intérêt que présentent les cinq demandes soumises par la Banque à l'occasion de l'examen en cours. Ces cinq demandes sont expliquées en détail aux pages 46 à 57 du document d'examen législatif de la BDC intitulé *Bâtir une nation innovatrice un entrepreneur à la fois*, publié sur le site Web de la BDC.

Aujourd'hui, nous entendrons d'abord les points de vue de M. Glen Hodgson, du Conference Board du Canada, puis ceux de MM. Stéphane Achard et M. Bernard Brun, du Mouvement Desjardins.

Au cours de la deuxième heure, nous accueillerons des représentants de la Chambre de commerce du Canada et de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

[*Français*]

Honorables sénateurs, Glen Hodgson met à profit 27 ans d'expérience et de spécialisation en économie et en finance internationale dans l'exercice de ses fonctions de premier vice-président et économiste en chef du Conference Board du Canada.

M. Hodgson s'est joint au Conference Board en septembre 2004, après dix ans au service d'Exportation et développement Canada. Il a également travaillé pendant dix ans au ministère des Finances.

M. Stéphane Achard assume la fonction de premier vice-président et directeur général, Services aux entreprises, Groupe Desjardins. Avant sa nomination, M. Achard occupait le poste de premier vice-président, marché aux entreprises à la Fédération des Caisses Desjardins du Québec, fonction qu'il assumait depuis 2003.

[*Traduction*]

Honorables sénateurs, M. Bernard Brun, directeur des Relations gouvernementales au Mouvement Desjardins, accompagne M. Achard.

Gentlemen, welcome to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. We would be pleased to hear opening statements, following which we hope you will take our questions.

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist, The Conference Board of Canada: Thank you, Mr. Chair, for showing my initial biases. Yes, I was a federal official for ten years and worked at BDC for ten years. I have had a chance to watch BDC's evolution over my career. I have three or four things to say. I do not have written comments, so I will speak spontaneously.

The BDC was kind enough to attach a brief that I wrote earlier this year on the global financial crisis, the consequences and the lessons we are drawing from that experience. We are in the midst of turning this into a book, which will be out in two and a half weeks. I hope that senators will show interest in it when the time comes. The brief is called *Lessons From the Recession: Overview—What Caused the 2008-09 Financial Crisis and Recession?* Lesson two is Public Sector Financial Institutions Prove Their Worth. I drew upon my experience at the IMF for three and a half years. I oversaw Canada's investment in the IMF and World Bank for a period of time as well as EDC in my time at the Department of Finance. I was trying to understand who took advantage of public sector financial institutions during the financial crisis. The bottom line is that Canada was lucky as an investor and member of the IMF and World Bank globally. They are back in business and will stay in business for some time. The IMF was almost out of business in 2007. They were reaching the point where they were laying staff off because there was no credit. Today, they are fully back in business, extending \$50 billion to \$75 billion in credit this year.

Within Canada specifically, we were well served by having BDC and EDC in place to step up during the financial crisis to fill gaps that emerged in the marketplace within Canada. To do that, I came up with the phrase "the sleeping beauty theory of developing finance," or what is called generally "the state of readiness." If you do not have the skills and the experience to operate, you cannot step up; but if you do have the skills and experience, you can play a powerful role within the national marketplace. BDC in particular was able to step in and ensure that credit was available to small businesses at a time when other financial institutions were recoiling and pulling back, and to take on other tasks at the request of the federal government.

That is an important concept. I saw both BDC and EDC evolve over the years away from being lenders or insurers of last resort, which is a difficult model to manage well that costs the treasury a lot of money. The state of readiness is a much better concept because it leads to complementarity, being there alongside both private and membership-based organizations that behave in a private way as we behave in a private way in our capacity as a not-for-profit think tank. The BDC is there ready and working on a daily basis to fill gaps in the marketplace, acting as a complementary player to ensure that deals are done for

Messieurs, soyez les bienvenus au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Nous écouterons avec plaisir vos déclarations préliminaires, après quoi nous espérons que vous répondrez à nos questions.

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef, Conference Board du Canada : Merci, monsieur le président, d'avoir révélé d'entrée de jeu mes partis pris. Oui, j'ai été fonctionnaire pendant 10 ans et j'ai travaillé à la BDC pendant 10 ans. Tout au long de ma carrière, j'ai eu la chance de suivre l'évolution de la BDC. J'ai trois ou quatre commentaires à faire. Je n'ai rien d'écrit, je vais improviser.

La BDC a eu l'amabilité de joindre un document que j'ai rédigé cette année au sujet de la crise financière mondiale, de ses conséquences et des leçons que nous en tirons. Nous allons le publier sous forme de livre d'ici deux semaines et demie. J'espère que les sénateurs voudront bien le lire le moment venu. Ce document s'intitule *Lessons From the Recession : Overview—What Caused the 2008-09 Financial Crisis and Recession?* Dans la deuxième leçon, j'explique comment les institutions financières du secteur public ont prouvé leur utilité. Je me suis appuyé sur mon expérience de trois ans et demi au FMI. J'ai supervisé l'investissement du Canada au FMI et à la Banque mondiale pendant un certain temps de même qu'à EDC, à l'époque où je travaillais au ministère des Finances. J'essayais de comprendre qui avait profité de l'aide des institutions financières du secteur public pendant la crise financière. La conclusion, c'est que dans l'ensemble le Canada a été chanceux, comme investisseur et membre du FMI et de la Banque mondiale. Ils ont repris leurs activités et ils se maintiendront pendant quelque temps encore. Le FMI avait pratiquement disparu en 2007. Il licenciait du personnel parce qu'il n'avait pas de crédits. Aujourd'hui, il a repris ses activités et il distribuera cette année entre 50 et 75 milliards de dollars de crédits.

Au Canada, nous avons pu nous appuyer sur la BDC et EDC pour faire face à la crise financière et combler les lacunes qui apparaissaient sur notre marché national. À cet égard, j'ai parlé d'une théorie de la belle au bois dormant du développement financier, ce qu'on appelle généralement l'état de préparation. Si vous n'avez pas les connaissances et l'expérience nécessaires pour agir, vous ne pouvez pas intervenir; mais si vous avez les compétences et l'expérience voulues, vous pouvez intervenir très efficacement sur le marché national. La BDC, en particulier, a pu passer à l'action pour veiller à ce que les petites entreprises disposent de crédits même si les autres institutions financières se repliaient et assumer d'autres tâches à la demande du gouvernement fédéral.

C'est un concept important. J'ai vu la BDC et EDC se détourner progressivement de leur rôle de prêteur ou d'assureur de dernier recours — un modèle difficile à bien gérer et très coûteux pour le Trésor. L'état de préparation est un concept nettement préférable parce qu'il mène à la complémentarité, à une présence parallèle à celle des organisations du secteur privé et d'associations qui se comportent à titre privé comme nous le faisons à titre privé en tant que groupe de réflexion sans but lucratif. La BDC se tient prête et elle travaille quotidiennement à combler les faiblesses du marché, elle fait office de joueur

our small businesses, that they do not fall between the gaps and actually have a bankable transaction that otherwise would not get done. I see that as really BDC's job. State of readiness is a concept I like, and it is described more thoroughly in the brief.

The next point is around global value chains. I spent a lot of my career at the Conference Board and before that at EDC watching the evolution of how business is done today. We have evolved to a state that is built around global value chains or global supply chains. Value is a bigger concept because it goes beyond hard goods into the creation of ideas and functions within a modern business today. More and more for a small company to be competitive, it has to be able to engage global resources from the first moment. It is no longer a matter of doing something well in Canada and then taking it to the world. Our companies have to find a space in global value chains where they can add value, attract clients, have inputs coming from elsewhere in the world and have the flow of investment two ways. That is the competitive model of today. I say that because you then have to think about how BDC's evolution will proceed and how they will play a role within global value chains. This means opening up the basket, thinking beyond financing within Canada and having the capacity to follow your clients offshore and finding ways to add value doing so.

EDC does that as well. I understand there could be some overlap and occasional conflict. I am not troubled by the overlap because it means we do not have gaps in the marketplace. Any friction that emerges between EDC and BDC could be addressed through a clear understanding determined in advance about how you will resolve any differences.

Generally I am sympathetic to the idea that BDC has advanced in terms of expanding their financial powers and the other elements being sought. That covers the opening remarks I wanted to make.

The Chair: Thank you. I have one question for clarification.

With regard to your comments about the advisability of following your clients abroad, BDC has certainly made the argument that they wish to do that. As you noted, EDC is abroad, and I understand they have a higher threshold under which they will not get involved. They are doing bigger deals.

Mr. Hodgson: Yes.

The Chair: Does that remove potential conflict between BDC and EDC in your view?

Mr. Hodgson: Not always. EDC has tried hard. In my time at EDC, I saw a tremendous evolution. They are thinking about how to serve small business. We went from doing virtually nothing or few deals in the 1990s to small business becoming an important part of the portfolio. It is not a matter of deal size but rather a matter of client relationship, understanding what the client is trying to accomplish, then looking at the kind of tools that either organization has to determine who has the best tools and the best

complémentaire pour que nos petites entreprises puissent faire des affaires, qu'elles ne soient pas laissées pour compte et qu'elles effectuent des transactions bancaires qui, sinon, seraient impossibles. Cela me semble être véritablement la mission de la BDC. L'état de préparation est un concept que j'aime et il est décrit en détail dans notre document.

Le point suivant se rapporte aux chaînes de valeur mondiales. J'ai passé une bonne partie de ma carrière au Conference Board et, auparavant, à EDC, et j'ai pu suivre l'évolution des méthodes du monde des affaires. Nous fonctionnons maintenant avec les chaînes de valeur mondiales ou les chaînes d'approvisionnement mondiales. La valeur est un concept plus vaste qui va au-delà des marchandises pour englober la création d'idées et de fonctions dans l'entreprise moderne. Pour être compétitives, les petites entreprises doivent de plus en plus être en mesure de mobiliser des ressources mondiales dès le départ. Il ne suffit plus de bien réussir au Canada pour pouvoir ensuite se lancer dans le monde. Nos entreprises doivent trouver dans les chaînes de valeur mondiales une place où elles peuvent ajouter de la valeur, attirer des clients, acquérir des intrants d'ailleurs dans le monde et assurer la circulation des investissements dans les deux sens. C'est le modèle de concurrence d'aujourd'hui. Je vous le dis parce qu'ensuite, vous devrez penser à la façon dont la BDC poursuivra son évolution et interviendra dans les chaînes de valeur mondiales. Cela signifie ouvrir le panier, aller au-delà de la notion de financement limité au Canada et suivre les clients à l'étranger et, ce faisant, trouver des façons d'ajouter de la valeur.

C'est quelque chose qu'EDC fait aussi. Je sais qu'il pourrait y avoir à l'occasion certains chevauchements et des conflits. Les chevauchements ne m'inquiètent pas, ils indiquent qu'il n'y a pas de carences sur le marché, et les éventuelles frictions entre EDC et la BDC pourraient être réglées grâce à des ententes claires, déterminées à l'avance, sur la façon de régler les conflits.

En règle générale, j'aime assez la proposition de la BDC en ce qui concerne l'élargissement de ses pouvoirs financiers ainsi que ses autres demandes. Voilà en gros ce que je voulais vous dire.

Le président : Merci. Je veux vous demander une précision.

Vous dites qu'il serait bon de suivre les clients à l'étranger, et la BDC a certainement indiqué qu'elle voulait le faire. Comme vous l'avez signalé, EDC œuvre à l'étranger et je crois comprendre qu'il a un seuil supérieur en-deçà duquel il n'intervient pas. Il s'intéresse aux affaires importantes.

M. Hodgson : Oui.

Le président : Est-ce que cela élimine le risque de conflit entre la BDC et EDC, selon vous?

M. Hodgson : Pas toujours. EDC a fait beaucoup d'efforts. À l'époque où j'étais à EDC, j'ai été témoin d'une évolution extraordinaire. EDC veut maintenant offrir des services à la petite entreprise. Dans les années 1980, nous ne faisons pratiquement rien pour les petites entreprises, mais maintenant la petite entreprise constitue un important volet du portefeuille. Ce n'est pas une question de taille des transactions, mais plutôt de relations avec les clients. Il faut comprendre ce que les clients

client knowledge to do the risk evaluation, to shape the product to meet the client's needs and to offer the service. I think about offshore investment, for example. I have written a lot about this subject as a critical success tool for Canadian businesses going into the world.

EDC has equity powers, but they are circumscribed in how they use them. BDC is more active in the areas of venture capital and straight balance sheet financing for small companies. On many occasions, BDC may be the better tool for doing something like that. If there is conflict, they have to find a way to communicate because they are both agents of the federal government. They are agents of the Crown trying to create wealth for Canada. That means there has to be a dialogue and an understanding as to who does what with respect to both offshore and onshore ventures. EDC has expanded its powers over the last two years in domestic financing, which means they are growing into BDC's space.

I do not think it is necessary to have a hard boundary line between the two. It is a matter of understanding who has primacy and who has the right skills to bring to the table.

[Translation]

Stéphane Achard, Senior Vice-President, Business Services, Desjardins Group: Thank you, Mr. Chair, Honourable Senators. On behalf of the Mouvement Desjardins, I am very happy to be here today to take part in this 10-year review.

In my opening remarks, I will endeavour mainly, if you will, to explain who we are and why we are here.

[English]

It is important to me that you have a good understanding of who we are, which may not be the case for all senators present, so that there is a better understanding of where we come from when we talk about the BDC, its role and how we see it evolve in our further discussions.

Desjardins Financial Group is often seen as a group of caisse — a term that is often used and is not to be confused with la Caisse des Dépôts because they are not the same thing — and as a retail bank offering services to the personal side. However, we have \$30 billion in commercial loans under management, which is mainly in Quebec. We have some operations in Ontario with three business centres. The intent is to move across the country. When compared with the BDC, which has about \$19 billion across the country, the Desjardins Group is a sizeable player in the commercial field.

essaient de faire, puis choisir parmi les outils dont dispose chaque organisation pour déterminer lesquels conviennent le mieux et qui possède les meilleurs renseignements sur le client pour effectuer une évaluation du risque, façonner le produit en fonction de ses besoins et offrir le service. Je pense à l'investissement à l'étranger, par exemple. J'ai beaucoup écrit sur ce sujet. C'est un outil essentiel de réussite pour les entreprises canadiennes dans le monde.

EDC a des pouvoirs d'investissement, mais ils sont limités. La BDC est plus engagée dans les secteurs du capital-risque et du financement en fonction du bilan pour les petites entreprises. Dans bien des cas, la BDC peut être plus à même de faire quelque chose de ce genre. En cas de conflit, ces organisations doivent trouver une façon de communiquer parce qu'elles sont toutes deux des agents du gouvernement fédéral. Ce sont des agents de la Couronne qui cherchent à créer de la richesse pour le Canada. Cela signifie qu'il doit y avoir un dialogue et une entente au sujet du partage des responsabilités pour les investissements à l'étranger et au pays. Au cours des deux dernières années, EDC a élargi ses pouvoirs en matière de financement national, ce qui signifie qu'il s'insinue dans l'espace de la BDC.

Je ne crois pas nécessaire de délimiter nettement les deux. Il suffit de comprendre qui a la priorité et qui a les compétences voulues.

[Français]

Stéphane Achard, premier vice-président, Services aux entreprises, Mouvement Desjardins: Merci monsieur le président, honorables sénateurs. Au nom du Mouvement Desjardins, il me fait très plaisir d'être ici aujourd'hui pour pouvoir participer à cette revue décennale.

Dans mes remarques d'ouverture, je m'en tiendrai principalement à présenter, si vous le voulez bien, qui on est et la raison de notre présence.

[Traduction]

Il me paraît important que vous compreniez bien qui nous sommes — et j'ignore si c'est le cas pour tous les sénateurs ici présents —, afin de mieux comprendre pendant la discussion notre position concernant la BDC, son rôle et la façon dont nous envisageons son évolution.

Le Mouvement financier Desjardins est souvent perçu comme un regroupement de caisses — un terme souvent utilisé qu'il ne faut pas confondre avec la Caisse de dépôt parce que ce n'est pas la même chose — et comme une banque de détail qui offre des services aux particuliers. Nous gérons pourtant 30 milliards de dollars en prêts commerciaux, principalement au Québec. Nous menons aussi des activités en Ontario, avec nos trois centres d'affaires. Nous voulons nous implanter dans tout le pays. En comparaison de la BDC, qui a environ 19 milliards de dollars au pays, le Mouvement Desjardins est un intervenant important dans le secteur commercial.

Global Finance magazine this summer ranked us as the fourth safest financial institution in North America, with a strong credit rating equivalent to some of Canada's largest banks.

It is often underestimated. We are seen as a small player by Canadian standards, but we have a 16-and-above capital ratio, which makes us a strong financial institution.

We are an organization that is close to all business owners and entrepreneurs in the Quebec market. We have market share in the smaller segments, where we started off, given our history. It ranges from 50 to 60 per cent in the rural markets; it goes as high as 80 per cent. Oftentimes, we serve these communities alone with the BDC. As we move up the ladder, our market shares are much more challenged by virtue of all Canadian banks having an interest in larger organizations — the Cirque du Soleil, the Couche-Tards and the Metro Richelieu of this world. There is obviously a bigger challenge as we move on toward the large organizations.

We are a cooperative; we have no shareholders and no dividends. The only thing we have is a member dividend paid to our clients every year. The rest of the profit is either kept for growth or donated back through donations and sponsorships in the community in various domains. The purpose is not as much driving the ROE of the organization as ensuring there is economic viability in all the areas where we operate.

We have huge respect for the Business Development Bank. I have said so in public statements in the past. I think we have one of the best development banks there is out there. It is accessible, dynamic and it serves its role.

Our presence here today is to ensure that we keep that role — we do not divert from it — and that we provide ourselves, as Canadians, with the opportunity to have the right mechanisms as it evolves to maintain that leadership role and balance in our financial sector.

Senator Greene: My question is for Mr. Hodgson in particular, although anyone can answer. Your statement on behalf of the BDC's desire to follow their customers offshore is one of the strongest ones that we have heard.

Once a Canadian company has become successful with the help of the BDC and wishes to expand offshore, is that not almost, by definition, an indicator that the company is too successful for the BDC and actually belongs with a private bank?

Mr. Hodgson: In a perfect world, companies should grow beyond the BDC. Companies may start there, have a relationship there, grow their balance sheet and their business and look to build affiliates offshore.

Yes, in a perfect world they would then tap into private capital markets, perhaps develop a banking relationship with the other country. However, as we have seen over the past two years, we are not in a perfect world. Huge gaps have emerged. Global capital

Cet été, le magazine *Global Finance* nous classait en quatrième place parmi les institutions financières les plus sûres d'Amérique du Nord, avec une cote de crédit équivalente à celle de certaines des plus grandes banques canadiennes.

Nous sommes souvent sous-estimés. Nous sommes perçus comme un poids léger selon les normes canadiennes, mais nous avons un ratio de capital supérieur à 16. Nous avons les reins solides.

Notre organisation est proche de tous les propriétaires d'entreprises et entrepreneurs sur le marché québécois. Nous maintenons une part de marché dans les petits segments, où nous avons commencé. Elle va de 50 à 60 p. 100 sur les marchés ruraux; elle peut atteindre 80 p. 100. Souvent, nous sommes les seuls à desservir ces communautés, avec la BDC. À mesure que nous progressons, nos parts de marchés sont de plus en plus contestées, car toutes les banques canadiennes s'intéressent aux grandes organisations — les Cirque du Soleil, les Couche-Tard et les Metro Richelieu de ce monde. C'est évidemment plus difficile quand on vise les grandes organisations.

Nous sommes une coopérative; nous n'avons ni actionnaires ni dividendes. Tout ce que nous avons, c'est un dividende de membre versé à nos clients chaque année. Le reste des profits est soit conservé pour la croissance ou remis sous forme de dons et de commandites dans les collectivités, dans divers domaines. Il ne s'agit pas tant d'améliorer le RCP de l'organisation que d'assurer la viabilité économique de tous les secteurs où nous intervenons.

Nous respectons énormément la Banque de développement du Canada. Je l'ai déclaré publiquement par le passé. Je pense que nous avons l'une des meilleures banques de développement qui soient. Elle est accessible et dynamique et elle remplit bien sa fonction.

Nous sommes ici aujourd'hui pour veiller à ce que ce rôle soit maintenu — nous ne devons pas nous en détourner — et à ce que nous, Canadiens, nous donnions la possibilité d'instaurer les mécanismes voulus pour suivre son évolution et préserver ce rôle de leadership et cet équilibre dans notre secteur financier.

Le sénateur Greene : Ma question s'adresse à M. Hodgson, mais les autres peuvent aussi répondre. Ce que vous avez dit au sujet de la BDC qui veut suivre ses clients à l'étranger est l'une des déclarations les plus fermes que nous ayons entendues.

Lorsqu'une entreprise canadienne réussit avec l'aide de la BDC et qu'elle veut prendre de l'expansion à l'étranger, est-ce que ce n'est pas, presque par définition, une indication que cette entreprise a trop bien réussi pour la BDC et devrait maintenant se tourner vers une banque privée?

M. Hodgson : Dans un monde idéal, les entreprises devraient en arriver à un point où elles n'ont plus besoin de la BDC. Les entreprises peuvent commencer là, établir une relation là, améliorer leur bilan et leurs activités et chercher des sociétés affiliées à l'étranger.

Oui, dans un monde idéal, elles se tourneraient vers les marchés de capitaux privés, peut-être pour établir une relation bancaire dans un autre pays. Toutefois, comme nous l'avons vu ces deux dernières années, le monde n'est pas parfait. D'immenses lacunes

markets are a long way from healthy right now. You look at the turmoil happening in almost all of Europe still or in the United States.

In a perfect world, absolutely, they would find a private banker or new investors, but I think the principal purpose of the BDC is to serve the interests of Canadian small business. Having them there as a partner or as a gap filler makes a lot of sense to me.

EDC, to a great degree, does not have the capacity to follow clients offshore and help them. I had the privilege of sitting inside the EDC boardroom over many years and I saw the debate on investment financing. EDC is good at project financing, receivables financing, covering foreign investment in terms of political risk, but being a balance sheet financier is not their strength.

As a first principle, I agree with you, but the hard reality is there has been tremendous shrinkage in the global financial marketplace and gaps. Therefore, the BDC stepping into that gap on a case-by-case basis and seeing where it makes sense is a positive power for them.

Senator Greene: Are you suggesting that the expanded BDC powers should be temporary, then, until we get back to a perfect world?

Mr. Hodgson: Back to the state of readiness. None of us has perfect foresight. The people who designed sub-prime mortgages in the United States thought they were the masters of the universe and it all blew up.

I do not think any of the powers you are talking about here should be temporary. They may be circumscribed or there may be a relationship between the shareholder — the Government of Canada — and the corporation. However, if you offer up this power as a legislative power, it should not be temporary; it should be permanent because that is where the universe is going.

You will see more and more pressure on Canadian companies to grow offshore, to grow their business model, because we are going through a bumpy period. Our neighbours next door are still in trouble. If Canadian businesses are to grow, they may have to look to even more high-risk markets, for example.

Senator Greene: I would like Mr. Achard to comment.

Mr. Achard: I would respectfully say that once a company goes abroad, it still requires the BDC's help. If I look at my close to 25 years of experience in banking, the marketplace has changed. The playing ground is now international.

A lot of our clients that have less than \$2 million or \$3 million in revenue are now exporters on the international scene. I would not consider them solidly established organizations that do not warrant the support of a BDC. For that matter, oftentimes these companies will rely on both financing from a Crown corporation and a bank, or non-bank like us, but you will not see two banks involved in a small corporation. That only happens once you get

sont apparues. Les marchés financiers mondiaux ne se portent pas bien du tout actuellement. Regardez les bouleversements que traverse encore presque toute l'Europe, regardez aux États-Unis.

Dans un monde idéal, c'est vrai, elles se tourneraient vers une banque privée ou vers de nouveaux investisseurs, mais je pense que le principal but de la BDC est de servir les intérêts des petites entreprises canadiennes. Son existence comme partenaire ou bouche-trou me paraît logique.

EDC, dans une large mesure, n'a pas la capacité voulue pour suivre ses clients à l'étranger pour les aider. J'ai eu la chance de siéger au conseil d'EDC pendant nombre d'années et j'ai assisté au débat sur le financement des investissements. EDC excelle au financement de projets et de créances, pour couvrir l'investissement étranger en termes de risque politique, mais le financement en fonction du bilan n'est pas son point fort.

En principe, je suis d'accord avec vous, mais la réalité c'est que le marché financier mondial a beaucoup rétréci et qu'il est incomplet. Donc, si la BDC avait le pouvoir d'intervenir au cas par cas pour combler les lacunes, quand c'est logique, cela serait positif.

Le sénateur Greene : Vous nous dites que l'élargissement des pouvoirs de la BDC devrait être temporaire, alors, en attendant que le monde idéal soit recréé?

M. Hodgson : En attendant le retour à l'état de préparation. Personne ne connaît l'avenir. Ceux qui ont conçu les prêts hypothécaires à risque, aux États-Unis, se croyaient les maîtres du monde, mais tout s'est effondré.

Je ne crois pas que les pouvoirs dont vous parlez ici doivent être temporaires. Ils peuvent être circonscrits ou définis en termes de relation entre l'actionnaire — le gouvernement du Canada — et la société. Toutefois, si vous consacrez ce pouvoir dans la loi, il ne devrait pas être temporaire; il devrait être permanent, parce que c'est ce vers quoi nous allons actuellement.

Il y aura de plus en plus de pressions pour que les entreprises canadiennes essaient de croître à l'étranger, qu'elles élargissent leur modèle opérationnel, parce que nous traversons une période difficile. Nos voisins sont encore empêtrés dans les difficultés. Si les entreprises canadiennes veulent croître, elles devront peut-être se tourner vers des marchés où le risque est encore plus grand, par exemple.

Le sénateur Greene : J'aimerais savoir ce que M. Achard en pense.

M. Achard : Je dirais que lorsqu'une compagnie se lance à l'étranger, elle a encore besoin de l'aide de la BDC. J'ai presque 25 ans d'expérience dans le secteur bancaire, et le marché a changé. Tout se joue maintenant à l'international.

Nombre de nos clients qui ont des revenus de moins de 2 ou 3 millions de dollars sont maintenant des exportateurs. Je ne dirais pas qu'ils sont solidement établis et qu'ils n'ont pas besoin de l'aide d'une BDC. Ces entreprises comptent d'ailleurs souvent sur le financement d'une société de la Couronne et d'une banque, ou encore d'une non-banque comme nous, mais vous ne verrez jamais deux banques travailler ensemble avec une petite

in the \$15 million to \$20 million range. However, you will see a BDC and another bank like Desjardins. The need for that help is a reality.

[Translation]

Senator Ringuette: Mr. Achard and Mr. Brun, last week, the Canadian Bankers Association was here and told us they would like to see the BDC act as guarantor, with taxpayers' money, for loans made by Canadian banks. How do you feel about that statement by the Canadian Bankers Association?

Mr. Achard: An initial reaction is that it is something that's possible. In that sense, as I understand it, the BDC's current powers allowed for that during the crisis, along with the amendments BCAP brought about. If I understand the Quebec example, there we have Investissement Québec which plays this supporting role for SMEs. It is a Quebec government organization that primarily offers guarantees to small and medium-sized businesses; these are mainly guarantees given on loans made by financial institutions. So this is one way of helping that seems to be entirely acceptable, and that often makes it possible to persuade a financial institution that is already supporting a business to go a little farther, with the support of a Crown institution behind it. So I look on that quite favourably.

Senator Ringuette: Does Investissement Québec allow for loan guarantees for a bank or for your group outside Quebec or outside Canada, for SMEs?

Mr. Achard: Investissement Québec has various programs. I have not been in direct financing for several years, but there were export assistance programs, a few years ago now, for entrepreneurs, that made it possible to work both for exporting firms and for firms that are primarily in domestic locations and are non-exporting.

Senator Ringuette: We have to distinguish between Canadian firms in Canada that export their products, who have access to EDC, and the call for BDC to finance Canadian entities that might set up shop and create jobs outside Canada.

Mr. Achard: I understand your question. I think the call for BDC to look at supporting exporting firms in the broad sense must be considered on its merits. There is something viable and valuable, even though it ends up creating jobs that may be outside Canada. This is fundamental if you want to support a strong enterprise here at its head office, it can be a positive thing for the Canadian economy.

However, I would immediately add an important caveat, and my colleague from the Conference Board of Canada said this: a very clear distinction should be made, to avoid any confusion in the minds of entrepreneurs between the roles of EDC and the BDC, so there is no question of duplication in what is offered and complications. This will be particularly true inside Quebec, since

entreprise. Cela ne se produit que lorsque vous arrivez dans les 15 à 20 millions de dollars. Toutefois, un organisme comme la BDC et une banque comme Desjardins peuvent le faire. Cette aide est vraiment nécessaire.

[Français]

Le sénateur Ringuette : Monsieur Achard et monsieur Brun, la semaine dernière, l'Association des banquiers canadiens est venu nous dire qu'ils aimeraient voir la BDC jouer le rôle de garant, avec l'argent des contribuables, pour les prêts que les banques canadiennes effectueraient. Comment vous sentez-vous face à cette déclaration de l'Association des banquiers canadiens?

M. Achard : Une première réaction est que c'est une réalité qui est possible. Dans ce sens-là, je crois comprendre que les pouvoirs de la BDC actuels ont permis cela durant la crise, ainsi que les amendements que le BCAP avait emmené. Si je prends l'exemple du Québec, nous y avons Investissement Québec qui joue ce rôle d'appui aux PME. C'est un organisme québécois du gouvernement qui offre principalement des garanties aux petites et moyennes entreprises; ce sont principalement des garanties qui sont données sur les prêts faits par les institutions financières. Donc c'est une façon d'aider qui apparaît tout à fait acceptable, et qui permet souvent d'amener une institution financière, qui appuie déjà une entreprise, à aller un peu plus loin, forte de l'appui d'une institution de la Couronne. Alors, je vois cela d'un oeil très favorable.

Le sénateur Ringuette : Est-ce que Investissement Québec permet de garantir des prêts à une banque ou à votre groupe à l'extérieur du Québec ou à l'extérieur du Canada pour les PME?

M. Achard : Investissement Québec a divers programmes. Je ne suis pas dans le financement direct depuis quelques années, mais il y avait des programmes d'aide à l'exportation, il y a déjà quelques années, pour les entrepreneurs, ce qui permet de travailler autant pour des entreprises exportatrices que pour des entreprises, qui sont principalement sur les territoires domestiques, non exportatrices.

Le sénateur Ringuette : Il faut faire une différence entre les entreprises canadiennes en sol canadien qui exportent leurs produits, qui ont accès à EDC, et la demande de BDC de financer des entités, à l'origine canadienne, qui iraient s'installer et créer des emplois à l'extérieur du Canada.

M. Achard : Je comprends votre question. À mon sens, la demande de la BDC de regarder à appuyer les entreprises exportatrices au sens large doit être considérée sur son mérite. Il y a quelque chose de viable et de valable, même si cela se solde en la création d'emplois qui peuvent être à l'extérieur. C'est fondamental si on appuie une entreprise forte ici dans son siège social, cela peut être gagnant pour l'économie canadienne.

Par ailleurs, je mets tout de suite un bémol important et mon collègue du Conference Board du Canada l'a dit : il y aura lieu de partager de façon très claire, pour éviter toute fusion chez les entrepreneurs entre le rôle de la EDC et de la BDC pour qu'il n'y ait pas d'enjeu de duplication de l'offre et de complexité. Ce sera d'autant plus vrai sur le territoire québécois que la semaine

last week the Minister of Economic Development, Industry and Commerce, Clément Gignac, introduced a bill to merge Investissement Québec and the Société générale de financement.

[English]

Two Crown corporations that will be merged.

[Translation]

So there will be a single window for businesses. Far be it from the Mouvement Desjardins to say that the same thing should be done at the federal level. However, it is clear that if the BDC is given additional powers, they will have to be clearly distinguished from EDC's powers, otherwise it will lead to confusion and duplication of costs for governments, for financial institutions, and probably for entrepreneurs.

[English]

Senator Ringuette: May I have one more question?

The Chair: Can I ask a supplementary question?

[Translation]

How do we make the distinction on a money basis, the amount involved or some other criteria? I don't understand how you make the distinction or how you want to make the distinction.

Mr. Achard: The distinction that existed, mainly, for example, FGS, Investissement Québec.

[English]

One arm was getting into direct investments and corporations most of the time, and the other arm, Investment Quebec, was going more by virtue of guarantees on bank loans or on Desjardins loans. That is one way of doing it.

You mentioned earlier that EDC was becoming involved, if I understood you correctly, in higher loans?

The Chair: That is my understanding.

Mr. Achard: I would argue that we see them very much, and rightly so, on receivable inventory insurance programs and so forth, again for very small corporations that make \$5 million or \$6 million of revenue with a million dollar loan. EDC is a strong partner in that market with us, so it is important that if we have guarantees, they be in a different format than what we see on the other side to avoid this confusion. I do not have the immediate answer, but it needs to be addressed.

[Translation]

Senator Ringuette: If I understand correctly, you are entirely in favour of what the BDC's mandate is and of expanding it, notwithstanding all the arguments we might hear, which would mean that the government should not interfere in the market?

dernière, le ministre du Développement économique de l'industrie et du commerce, M. Clément Gignac, a déposé un projet de loi pour fusionner Investissement Québec et la Société générale de financement.

[Traduction]

Deux sociétés de la Couronne qui seront amalgamées.

[Français]

Donc, il y aura un guichet unique pour les entreprises. Loin du Mouvement Desjardins de dire qu'on devrait faire la même chose au niveau fédéral. Cependant, il est clair que si on donne des pouvoirs supplémentaires à la BDC, ils devront être clairement distingués de ceux de la EDC, sinon cela va apporter de la confusion et une duplication de coûts pour les gouvernements, les institutions financières et probablement, pour les entrepreneurs.

[Traduction]

Le sénateur Ringuette : J'aimerais poser encore une question?

Le président : Est-ce que je peux poser une question supplémentaire?

[Français]

Comment fait-on la distinction sur une base monétaire, la somme en jeu ou sur d'autres critères? Je ne comprends pas comment vous faites la distinction ou comment vous voulez faire la distinction.

M. Achard : La distinction qui existait principalement, par exemple, FGS, Investissement Québec.

[Traduction]

Une branche s'intéressait principalement à l'investissement direct et aux sociétés et l'autre, Investissement Québec, aux garanties sur les prêts bancaires ou sur les prêts du Mouvement Desjardins. C'est une façon de le faire.

Si j'ai bien compris, vous avez dit précédemment qu'EDC commençait à consentir des prêts plus importants?

Le président : C'est ce que j'ai compris.

M. Achard : Je dirais que nous le voyons plutôt, et à juste titre, dans les programmes d'assurance de l'inventaire des comptes clients, et cetera, là encore pour de très petites sociétés qui réalisent cinq ou six millions de revenus avec un prêt d'un million de dollars. EDC est un solide partenaire sur ce marché avec nous, alors il faut vraiment que si nous offrons des garanties, il adopte une formule différente de ce que l'on voit de l'autre côté pour éviter la confusion. Je n'ai pas de réponse immédiate, mais il faut y penser.

[Français]

Le sénateur Ringuette : Si je comprends bien, vous êtes tout à fait en faveur de l'existence et de l'expansion du mandat de la BDC, nonobstant tous les arguments qu'on pourrait entendre, ce qui voudrait dire que le gouvernement ne doit pas s'ingérer dans le marché?

Mr. Achard: This is a first here, for me. Nonetheless, I will still say “yes, but,” if I may.

We think there may be reasons to rework the existing framework. I said earlier what the Mouvement Desjardins thought about the BDC. I won't repeat that. In terms of partnership, when the time comes to assess new products, new offerings, new entities to which loans might be made, it should be reviewed otherwise than every 10 years. In the circumstances, the Groupe Desjardins says that if the additional powers are to be used or put into effect, it should first be clearly documented with the targets for a new product, and then have adequate accountability to ensure that the targets for a new product are achieved, for example for exports, entering foreign markets, for businesses or for not-for-profit organizations, and so on.

Generally speaking, the proposals presented, whether they be trusts, NFPOs or expanding the framework for new products, we support it as long as it is well documented and monitoring is done.

I would like to say far be it from me to think that the BDC should justify itself to the Canadian banks and the Mouvement Desjardins. At the end of the day, however, there should still have been discussions, because if what BDC is offering results in the banks withdrawing from the field, Canadian entrepreneurs will not come out ahead. There has to be accountability and a division of strategies in the field.

[English]

That is what we mean by complementarity, so that we follow up on how it works. Do we stay in the market? Do we have more joint loans? This is what I would call a complementary role and follow-up on these initiatives.

[Translation]

Senator Ringuette: Unlike the Canadian Bankers Association, which would like to see the sole role of the BDC be to receive loan guarantees with Canadian taxpayers' money, while it would be the Canadian banks raking in the profits from the interest, you are advocating, for the first time since we began our hearings, that the BDC's mandate be reviewed, not every 10 years, but at much shorter intervals, with a structure that is both much more rigid and much more flexible.

Mr. Achard: Entirely in the sense, for example, that one input at a Senate committee like this one might be sessions for sharing information and ideas with Canadian financial institutions about how products could add value or changes that could be made in terms of how it operates. Let me clarify why we may be different.

M. Achard : Pour moi, c'est une première ici. Je vais quand même mettre les « oui, mais » si vous me le permettez.

On croit qu'il y aurait peut-être lieu de retravailler le cadre actuel. J'ai dit plus tôt ce que le Mouvement Desjardins pensait de la BDC. Je ne le répéterai pas. Quant au partenariat, lorsque vient le temps d'évaluer de nouveaux produits, de nouvelles offres, de nouvelles entités auxquelles on prêterait, il y a eu lieu de revoir cela autrement qu'aux dix ans. Dans ce contexte, le Groupe Desjardins dit que si des pouvoirs supplémentaires doivent être utilisés ou mis en vigueur, cela devrait préalablement être documenté clairement avec les visées pour un nouveau produit et, par la suite, avoir une reddition de compte adéquate pour s'assurer qu'on atteigne les visées d'un nouveau produit, par exemple pour les exportateurs, de l'entrée sur les marchés étrangers pour les entreprises ou encore les organismes à but non lucratif et ainsi de suite.

De façon générale, les propositions présentées, qu'il s'agisse des fiducies, des OBNL ou de l'élargissement du cadre pour les nouveaux produits, on est favorable dans la mesure où ce sera bien documenté et qu'il y aura un suivi.

J'aimerais préciser que, loin de moi de penser que la BDC devrait se justifier auprès des banques canadiennes et du Mouvement Desjardins. Toutefois, à la fin de la journée, il devrait quand même y avoir eu des discussions, parce que si l'offre de la BDC entraîne un retrait des banques du terrain, les entrepreneurs canadiens ne seront pas gagnants. Il doit y avoir une reddition et un partage des stratégies sur le terrain.

[Traduction]

C'est ce que nous entendons par complémentarité, pour pouvoir nous adapter. Est-ce que nous restons sur le marché? Est-ce que nous offrons plus de prêts mixtes? C'est ce que j'appellerais un rôle complémentaire et un suivi des initiatives.

[Français]

Le sénateur Ringuette : Contrairement à l'Association des banquiers canadiens, qui aimerait voir le rôle unique de la BDC de recevoir des garanties de prêt avec l'argent des contribuables canadiens alors que ce serait les banques canadiennes qui ramasseraient la manne des profits des intérêts, vous prônez, pour une première fois depuis que nous tenons nos audiences, une révision du mandat de la BDC, non pas aux dix ans, mais à des périodes beaucoup plus courtes avec une structure beaucoup plus rigide et flexible à la fois.

M. Achard : Tout à fait dans le sens où, par exemple, un intrant à un comité sénatorial comme celui-ci, pourrait être des sessions de partage et de réflexion avec les institutions financières canadiennes sur la plus-value des produits ou des modifications qui auraient été faites quant à son mode de fonctionnement. Précisons pourquoi nous sommes peut-être différents.

[English]

If you allow me, I will cite two or three numbers that relate back to the crisis from last year. I will speak as to the Quebec market because, obviously, it is where we have 90 per cent of our commercial loans.

Our economists in their public reviews — I am referring to public information here — estimated that the Quebec commercial and industrial market in terms of financing size was at \$75 billion on December 30, 2008, before the crisis started. At the end of 2009, the market in Quebec had shrunk to \$71 billion, a \$4 billion reduction.

During the crisis, we have all seen and we have all heard — you have mentioned it as well — that the banking market shrunk substantially and that there was no liquidity for Canadian entrepreneurs.

During that same period, while the market shrunk by \$4 billion, Desjardins Group increased its loans to business owners by half a billion dollars in the Quebec market. By virtue of the half billion dollar loans, our market share increased from 23.6 to 26 per cent market share. It was a tough year for us, but we were still open for business and we went up in terms of market share.

I do not view the BDC as a competitor inasmuch as my *modus operandi* is to be there for business owners. I have been in the banking world before, so I can say that we look at developing the market quite differently.

Senator Ringuette: Did Desjardins benefit from that liquidity input through the BDC and through the purchase of mortgages in order to provide liquidity to you?

Mr. Achard: I would have to check, but to my knowledge, we did not use the liquidity lines of the BDC in any way for commercial mortgages.

As part of the BCAP, I found it difficult — and I sat on the BCAP committee — to try to provide information to the finance committees, to the BDC and to the EDC as to what we were doing as a result of that extra money in the system. If I am financing PME for \$5 million in Rimouski, how can I know whether or not that deal is the result of the BCAP program? It becomes extremely difficult.

I would say this more to our governments than to the BDC, that if we provide additional powers to the BDC and to the EDC in times of crisis, let them do their job. Do not ask for a rendition that is stronger and unusual relative to their normal way of doing business. It is just bureaucracy for nothing. Let them do their work within their mandates.

Senator Kochhar: Mr. Hodgson, you have indicated that it is all right for BDC to help their Canadian clients going overseas and that it is all right for them to step on EDC's mandate and for EDC to step on BDC's mandate. Why do we need

[Traduction]

Si vous me le permettez, je citerai deux ou trois chiffres au sujet de la crise de l'an dernier. Je vais parler pour le marché du Québec parce que, évidemment, nous y avons 90 p. 100 de nos prêts commerciaux.

Nos économistes dans leurs examens publics — et je parle d'information publique, ici — ont estimé qu'en termes de taille du financement, le marché commercial et industriel du Québec était de 75 milliards de dollars le 30 décembre 2008, avant la crise. À la fin de 2009, ce marché au Québec était passé à 71 milliards de dollars, soit un repli de 4 milliards de dollars.

Pendant la crise, nous avons tous vu et nous avons tous entendu — vous l'avez aussi mentionné — que le marché bancaire avait beaucoup reculé et qu'il n'y avait pas de liquidités pour les entrepreneurs canadiens.

Au cours de cette période, pendant que le marché reculait de 4 milliards de dollars, le Mouvement Desjardins a augmenté d'un demi-milliard de dollars le total de ses prêts aux propriétaires d'entreprise sur le marché québécois. Grâce à ce demi-milliard de dollars, notre part de marché est passée de 23,6 à 26 p. 100. L'année a été difficile, mais nous nous sommes accrochés et nous avons accru notre part de marché.

Je ne considère pas la BDC comme un concurrent dans la mesure où mon approche est d'appuyer les propriétaires d'entreprise. J'ai déjà travaillé dans le monde bancaire, alors je peux dire que nous envisageons le développement des marchés de façon fort différente.

Le sénateur Ringuette : Est-ce que Desjardins a profité d'un afflux de liquidités grâce à la BDC et à l'achat d'hypothèques pour accroître ses liquidités?

M. Achard : Je devrai le vérifier, mais à ma connaissance nous n'avons pas eu recours à la ligne de crédit de la BDC pour les hypothèques commerciales.

À titre de participant au PCE, il m'a paru difficile — et j'ai siégé au comité du PCE — d'essayer de fournir de l'information aux comités des finances, à la BDC et à l'EDC au sujet des activités que nous menions grâce à l'argent supplémentaire injecté dans le système. Si je finance une PME à hauteur de 5 millions de dollars à Rimouski, comment puis-je savoir si c'est ou non grâce au PCE? Cela devient très difficile.

Je m'adresserais aux gouvernements plutôt qu'à la BDC pour dire que si nous accordons des pouvoirs supplémentaires à la BDC et à l'EDC en temps de crise, il faut les laisser faire leur travail. Il ne faut pas leur demander plus de comptes que ce qu'ils fournissent habituellement dans le cadre de leurs activités. Ce sont des formalités administratives inutiles. Laissez-les faire leur travail en fonction de leur mandat.

Le sénateur Kochhar : M. Hodgson, vous avez dit que la BDC pouvait très bien aider les clients canadiens à l'étranger et qu'elle pouvait très bien empiéter sur le mandat d'EDC et qu'inversement, EDC pouvait empiéter sur le mandat de la

two organizations? Why do we not amalgamate them? That will simply bureaucracy and save a lot of money, and they will not have to compete with each other.

Mr. Hodgson: That is a great question, but it is not a new one. That has been studied a number of times by this committee, and this committee has made recommendations on it.

In fact, in my time at EDC, a former chair of this committee and senior public servants asked us to examine that issue, and I led the examination there. We hired a top quality external consulting firm and worked very closely with BDC. We looked at the treasury function as a starting point. The premise was that both organizations borrow money and manage the same things, so would it not save money to combine our treasury functions and have one set of borrowers and one set of asset managers.

We hired PriceWaterhouse Coopers to do the work. They found that combining the treasuries of BDC and EDC would cost \$3 million, and that is because there are very different competencies. The organizations are borrowing different things under different terms for different purposes. The purpose of a treasury is not just to manage existing assets but to manage them well, to sell assets into the marketplace and to raise money in different currencies. We examined that and found that there would have been a net loss.

They are very different institutions. You can conceptualize putting everything under one roof, but you would end up with different operating units doing very different things.

The core difference is that BDC is basically a balance sheet lender. Their risks are the risks of management, the capacity of small companies to grow into big companies. Do they have a good business plan; do they have a good product or service; do they have a good strategy going forward? That is why I like the blending together of their non-financial functions; that is, giving advice and being there to help, because they are managing their assets, ensuring that the place is well run and that they will get repaid down the road.

EDC does a little bit of that, but EDC's core competency is to manage offshore risk, to evaluate foreign buyers and foreign projects. That is a different skill set and different competency. I have seen the skills grow up in the two organizations.

I think we would actually be behind if we merged the two. A better way to operate is to have strong communication and strong understanding of what each is doing, and to ensure that there is no friction, because they can offer roughly the same service and there are primacy matters to consider. Whose client is it and how do we provide the service the best way possible? For me that is a better approach.

Senator Kochhar: Following up on Senator Greene's questioning, when a BDC client has become successful, it may not be in the best interest of BDC for it to go to another banking institution, but it is in the best interest of taxpayers because that

BDC. Pourquoi nous faut-il deux organisations? Pourquoi ne pas les amalgamer? Cela simplifierait les formalités et nous permettrait d'économiser beaucoup d'argent, et ils ne se trouveraient pas en concurrence.

M. Hodgson : C'est une bonne question, mais elle n'est pas nouvelle. Votre comité l'a étudiée à diverses reprises et il a formulé des recommandations à ce sujet.

De fait, à l'époque où j'étais à EDC, un ancien président de votre comité et des hauts fonctionnaires nous ont demandé d'examiner la question. C'est moi qui ai dirigé cet examen. Nous avons retenu les services d'un cabinet d'experts-conseils de haut niveau et travaillé en très étroite collaboration avec la BDC. Nous avons examiné la fonction de trésorerie comme point de départ. Notre hypothèse était que si les deux organisations empruntaient de l'argent et géraient les mêmes choses, il serait plus économique de combiner nos fonctions de trésorerie et d'établir un groupe d'emprunteurs et un groupe de gestionnaires d'actif.

Nous avons demandé à PriceWaterhouse Coopers de faire le travail. Le cabinet a conclu que l'amalgamation des trésoreries de la BDC et d'EDC coûterait 3 millions de dollars, et c'est parce que les compétences sont très différentes. Les organisations empruntent différentes choses à différentes conditions et pour différentes fins. Le but de la trésorerie n'est pas simplement de gérer les actifs existants, mais aussi de bien les gérer, de vendre des actifs sur le marché et de réunir des fonds dans diverses devises. Nous avons examiné cela et conclu qu'il y aurait perte nette.

Il s'agit d'institutions très différentes. Vous pouvez envisager de tout mettre sous le même toit, mais vous devrez alors créer des unités distinctes qui auraient des tâches différentes.

La différence essentielle c'est que la BDC est surtout un prêteur sur bilan. Ses risques sont les risques de gestion, la capacité de grandir des petites entreprises. Est-ce qu'elles ont un bon plan d'entreprise; est-ce qu'elles ont un bon produit ou service; est-ce qu'elles ont une bonne stratégie? C'est pourquoi j'aime combiner ses fonctions non financières; c'est-à-dire donner des conseils et aider, parce qu'elle gère leurs actifs et veille à ce que les affaires tournent rond et à ce que le prêt soit un jour remboursé.

EDC fait aussi un peu de cela, mais son domaine fondamental est la gestion du risque à l'étranger, l'évaluation des acheteurs étrangers et des projets étrangers. C'est un ensemble de compétences très différent. Et j'ai vu le niveau de compétence augmenter dans les deux organisations.

Je crois que vous y perdriez si vous fusionniez les deux. Il vaudrait mieux renforcer les communications et la compréhension de ce que chacun fait et veiller à ce qu'il n'y ait pas de friction, parce qu'ils peuvent offrir à peu près le même service et qu'il y a des questions de primauté qui entrent en compte. De qui relève le client et comment offrons-nous le service de façon optimale? Pour moi, cette approche est préférable.

Le sénateur Kochhar : Pour faire suite aux questions du sénateur Greene, quand un client de la BDC réussit, il vaudrait peut-être mieux pour la BDC qu'il se tourne vers une autre institution bancaire, mais est-ce que c'est dans l'intérêt des

will free up some of BDC's capital and enable them to help other higher-risk clients that will not be helped otherwise because BDC does not have the capital to help them.

Mr. Hodgson: The answer to that question relates to the price of offering your risk management services. Between us, BDC is not the cheapest bank out there. Their spreads are significant; they have to manage their portfolio over time. Graduation happens quite naturally. If you are able to get financing for your business at a better price, go out and get that better price. If you can actually tap into capital markets directly, go to the private banking market and other sources of capital and grow your financing. I would strongly encourage businesses to do that.

I see that as a natural evolution. Businesses start with BDC because the complementarity is there and they can get the credit they need to grow their business, but over time a healthy business will find a way to grow out of BDC's portfolio and expand their access to other sources of capital.

[Translation]

The Chair: Mr. Achard, do you have something to add?

Mr. Achard: I would say, on that point, that to date these were mandates that were relatively different. There was no overlap. With the amendments you are considering making, I think the question will arise in future. I think this is not the time, our Canadian economy is still too fragile. I think we need these two players operating at full capacity. I think that if there is an expansion of powers and there is no clear differentiation between products and roles, inevitably, in a few years, a committee will be looking at this question. But as we speak now, I think there would be no benefit in doing it.

Senator Massicotte: Thank you for being with us today. I think we are all saying more or less the same thing: BDC's role is to be complementary. In other words, as the starting point, in my opinion, the market is very important. We have a market economy in Canada; that is fundamental, it is certainly the most effective process and the one that will make the country the wealthiest, but from time to time there are gaps because of the rules or the players. We have to identify the gaps in the system and the BDC can play that role.

I am trying to understand your reaction. My concern is this: we observe things, we clearly see that the BDC's performance is weak: a return of 8 per cent on its assets, it does not pay income taxes, as compared to 18 per cent or 20 per cent for the Canadian banks. They are doing work that the other players, the caisse Desjardins and the banks, are not prepared to do. They take risks or make higher loans, and I think this is not something you would like to take over managing.

Certainly your position is favourable to the BDC, because it enables you to get involved in the market, which you would not do otherwise. You relegate the higher risk to the BDC, and that enables you to take a higher position for our security and make the transaction. It can be argued, in that case, that it's good for

contribuables parce que cela libérera des capitaux et permettra à la BDC d'aider d'autres clients qui constituent un risque élevé et qu'elle ne pourrait pas aider, sinon, faute de capital.

M. Hodgson : La réponse à cette question est liée au prix de vos services de gestion du risque. Entre nous, la BDC n'est pas la banque la plus économique. Ses marges sont importantes; elle doit gérer son portefeuille à long terme. Le retrait se fait très naturellement. Si vous pouvez obtenir un financement pour votre entreprise à meilleur coût, allez-y. Si vous avez directement accès aux marchés de capitaux, adressez-vous aux banques privées et à d'autres sources de capitaux et augmentez votre financement. J'encouragerais vraiment les entreprises à agir ainsi.

Je considère que c'est une évolution naturelle. Les entreprises commencent avec la BDC en raison de la complémentarité et parce qu'elles peuvent obtenir le crédit dont elles ont besoin pour prendre de l'expansion, mais à la longue une entreprise saine trouvera une façon de croître hors du portefeuille de la BDC et d'avoir accès à d'autres sources de capitaux.

[Français]

Le président : Monsieur Achard, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Achard : Je dirais que, eu égard à cela, ce sont jusqu'à présent des mandats qui étaient relativement différents. Il n'y avait pas de chevauchement. Avec les amendements que vous envisagez d'apporter, je pense que la question se posera dans le futur. Je pense que ce n'est pas le moment, notre économie canadienne est encore trop fragile. Je pense qu'on a besoin de ces deux joueurs en pleine capacité. Je crois que s'il y a un élargissement des pouvoirs et s'il n'y a pas une différenciation claire des produits et des rôles, inévitablement, dans quelques années, un comité se penchera sur cette question. Mais au moment où nous parlons, je pense qu'on n'y gagnerait rien.

Le sénateur Massicotte : Merci à vous tous d'être parmi nous aujourd'hui. Je crois que nous disons tous un peu la même chose : le rôle de la BDC est seulement d'être complémentaire. En d'autres mots, au point de départ, dans mon opinion, le marché est très important. On a une économie de marché au Canada; c'est fondamental, c'est certainement le processus le plus efficace et qui rendra le pays le plus riche, mais de temps en temps il y a des lacunes à cause des règles ou des joueurs. Il faut trouver les lacunes dans le système et la BDC peut jouer ce rôle.

J'essaie de comprendre votre réaction. Mon souci est le suivant : on fait des constats, on voit bien que la BDC a une rentabilité faible : un rendement de 8 p. 100 sur son avoir, elle ne paie pas d'impôt, comparé à 18 ou 20 p. 100 pour les banques canadiennes. Ils font du travail que les autres joueurs, la caisse Desjardins et les banques, ne sont pas prêts à faire. Ils prennent des risques ou des prêts plus élevés, et je pense que ce n'est pas une gestion que vous voudriez assumer.

Il est certain que votre position est favorable à la BDC, car cela vous permet de vous impliquer dans le marché, ce que vous ne feriez pas autrement. Vous reléguez le risque plus élevé à la BDC, et cela vous permet de prendre une position supérieure pour notre sécurité et de faire la transaction. On peut soutenir que, dans ce

the economy, good for the caisse Desjardins and for the banks. But it can also be said that given that the BDC charges more — but obviously, not enough — these are transactions that perhaps should not have been made. You may be in a bit of a conflict, because this suits you, but from the taxpayer's point of view it is not a valid role.

The question I am asking myself is: if there were no BDC, what would be missing? Particularly, we are very familiar with you in Quebec, you are so ubiquitous that if we did a survey of SMEs, it would be surprising if they said that the caisse Desjardins cannot meet their needs. People would very probably say they are satisfied with the services of the caisse Desjardins; that is your role, and that is very important in that sector. I do not know whether they would say there is something missing. The BDC does things the others do not want to do; is that a valid reason for it to exist? If you do not want to do it, perhaps they should not be doing it either. What is your reaction to that argument?

Mr. Achard: I have two reactions, senator. First, when you say they are taking risks that should not be taken, that is probably true. I would respectfully say to you that this is probably something better said to the banks, because the way we are organized, our board of directors is made up of entrepreneurs and business people; we do not have stock markets or shareholders to satisfy, no share values to increase. So if I am not lending in the market, my local caisses, which elect the board of directors, are soon going to let me know. That is why we have continued to be present in the market.

That being said, you will tell me that it is paradoxical, but in several places in Quebec, the only institutions are the BDC and the Mouvement Desjardins, and as loyal as I am to the Mouvement Desjardins, I think it is wrong for us to be the only financial institution and the only choice for Canadian entrepreneurs. In this situation, and I am saying this more as a Canadian than as a representative of the Mouvement Desjardins, there has to be a second option. In many markets in Quebec, the only option is the Mouvement Desjardins, and the BDC provides an alternative.

The success of the BDC and the role it plays, I define it by the cases in which it is not that the risk is being shifted to them, but quite often it is shared, and we deal with the cases jointly. The BDC's annual report talked about Recochem, which is a fine company in Quebec, and we did the financing together. We shared the risk, and so we were able to support a business plan together.

On the second point, the 8 per cent and the BDC's rate of return, that is reasonable, in my opinion. That is the reason a business becomes more profitable. Even if I were to stand foursquare by the Mouvement Desjardins and say: I want to keep these clients, they should not be with the BDC — I know the banks have taken this approach — in my opinion, it is important

cas-là, c'est bon pour l'économie, bon pour la caisse Desjardins et pour les banques. Mais on peut aussi dire que, étant donné que la BDC facture plus cher — mais, évidemment, pas assez cher — ce sont des transactions qui ne devraient peut-être pas être réalisées. Peut-être êtes-vous un peu en conflit, car cela vous arrange, mais du point de vue du contribuable, ce n'est pas un rôle valable.

La question que je me pose est la suivante : s'il n'y avait pas de BDC, quel serait le vide? Surtout, on vous connaît bien au Québec, vous êtes tellement présents que si on faisait un sondage auprès des PME, il serait surprenant qu'elles disent que la caisse Desjardins ne peut pas satisfaire leurs besoins. Les gens diraient fort probablement qu'ils sont satisfaits des services de la caisse Desjardins; c'est votre rôle, ce qui est très important dans ce secteur. Je ne sais pas s'ils diraient qu'il y a un manque. La BDC fait des choses que les autres ne veulent pas faire; est-ce que c'est une raison valable pour qu'elle existe? Si vous ne voulez pas le faire, peut-être que, eux non plus, ne devraient pas le faire. Quelle est votre réaction à cet argument?

M. Achard : J'ai deux réactions, sénateur. Premièrement, quand vous dites qu'ils prennent des risques qu'on ne voudrait pas prendre, c'est probablement une réalité. Je vous dirais respectueusement que c'est probablement un discours qui s'adresse davantage aux banques, puisque, tels que nous sommes constitués, notre conseil d'administration est composé d'entrepreneurs et de gens d'affaires; nous n'avons pas de marchés boursiers, d'actionnaires à satisfaire, pas de valeur d'actions à faire augmenter. Alors si je ne prête pas dans le marché, mes caisses locales, qui élisent le conseil du mouvement, vont rapidement me le faire savoir. C'est pour cela que nous avons continué à être présents dans le marché.

Cela dit, vous allez me dire que c'est paradoxal, mais dans plusieurs endroits au Québec, comme institutions il n'y a que la BDC et le Mouvement Desjardins, et aussi loyal que je sois au Mouvement Desjardins, il m'apparaîtrait incorrect que nous soyons la seule institution financière et le seul choix pour les entrepreneurs canadiens. Dans ce contexte — je le dis plus en tant que Canadien qu'en tant que représentant du Mouvement Desjardins — il faut une seconde option. Dans bien des marchés au Québec, la seule option c'est le Mouvement Desjardins, et la BDC vient offrir une alternative.

Le succès et le rôle que joue la BDC, je le définis par les dossiers pour lesquels ce n'est pas qu'on leur passe le risque, mais, bien souvent, on le partage ensemble et on traite les dossiers en commun. Le rapport annuel de la BDC présentait Recochem, c'est une belle entreprise au Québec, nous avons fait le financement ensemble. Nous avons partagé le risque, cela nous a permis d'appuyer un projet d'entreprise ensemble.

En ce qui concerne le deuxième élément du 8 p. 100 et le taux de rendement de la BDC, à mon avis, il est normal. C'est pour cette raison qu'une entreprise devient plus performante. Même en soutenant strictement le Mouvement Desjardins et en disant : je veux garder ces clients, ils ne devraient pas être à la BDC — je sais que des banques ont pris cette approche — à mon avis, il est

that the BDC also be there for good entrepreneurs. Otherwise, they will perform poorly and will not be sustainable.

I am quite comfortable with the fact that from time to time the BDC takes cases in the field that are going to provide it with an adequate return and profitability. That is part of the game.

Senator Massicotte: I want to be sure I understand you correctly. Generally, your loans with the BDC are the same everywhere.

Mr. Achard: Often we work together.

Senator Massicotte: In more than 50 per cent of cases?

Mr. Achard: It would be hard for me to give a number, but when I talk about transactions that I see go through the credit committee, often we are there together, or we'll do the short term and they will do the long term. There really is risk-sharing, but even in short-term loans, often it will be \$3 million by the Mouvement Desjardins and \$3 million from BDC, and so on. Making a loan on its own, that's another thing. I think the sharing with other financial institutions is a measure of the BDC's success.

Senator Massicotte: You say that in many markets, in rural or other markets, you are the only one; there is the caisse and the BDC. So I assume you compete for the same loan?

Mr. Achard: Yes.

Senator Massicotte: That is quite interesting. Some studies show the rural side and from time to time there is an SME. Perhaps there is a lack of competition. But according to the survey by the Canadian banks, that is not the case. Clients say they are satisfied and they think that the competition results in adequate service. You do not agree. You are saying that, on the contrary, there is a lack of service and part of the market is not adequately served.

Mr. Achard: I will not speak for the banks. Obviously, it is different for us. The Mouvement Desjardins came out of a rural presence in the beginning, it's very important for us and we want to maintain that access. You only need to look at the locations of the various institutions, it is relatively uneven across Quebec, with major concentrations in urban areas. It is the same thing in Toronto and in Ontario.

[English]

Senator Massicotte: I understand your argument. BDC and EDC have played an important role in recent history. Your argument is that given the importance, we must keep BDC around to fill the gap. You also referred to the international market as an immense state.

Let me tell you how I react, and you can react to my comments. I have a bit of difficulty with keeping such a large institution that is underperforming and using a lot of government money, just in case we need it. Many countries in the world figured out other solutions in case they needed one. I have difficulty with that argument. I have more openness to the

important que la BDC soit aussi auprès des bons entrepreneurs. Sinon, ils auront des rendements inadéquats et il n'y aura pas de pérennité.

Je vis très bien avec le fait que, de temps en temps, la BDC prend des dossiers sur le terrain qui vont lui assurer une rentabilité et une performance adéquates. Cela fait partie du jeu.

Le sénateur Massicotte : Je veux m'assurer de bien comprendre. Généralement, vos prêts avec BDC sont pareils partout.

M. Achard : Souvent, on est ensemble.

Le sénateur Massicotte : Dans plus de 50 p. 100 des cas?

M. Achard : J'aurais de la difficulté à donner un chiffre, mais lorsque je parle des transactions que je vois passer au comité de crédit, souvent, nous sommes présents ensembles ou encore, nous allons faire le court terme et eux le long terme. Il y a vraiment un partage du risque, mais même dans les prêts à terme, souvent ce sera 3 millions de dollars par le Mouvement Desjardins et 3 millions de dollars de BDC et ainsi de suite. Faire un prêt seul, c'est autre chose. Je crois que le partage avec d'autres institutions financières est une mesure du succès de la BDC.

Le sénateur Massicotte : Vous dites que dans bien des marchés, dans le marché rural ou autres, vous êtes le seul; il y a la caisse et la BDC. Alors, je présume que vous concurrencez pour le même prêt?

M. Achard : Oui.

Le sénateur Massicotte : C'est quand même intéressant. Certaines études démontrent le côté rural et de temps en temps, il y a une PME. Il y a peut-être un manque de compétition. Mais d'après le sondage des banques canadiennes, ce n'est pas le cas. Les clients se disent satisfaits et trouvent que la compétition donne un service adéquat. Vous n'êtes pas d'accord. Vous dites que, au contraire, il y a un manque de service et qu'une partie du marché n'est pas servie adéquatement.

M. Achard : Je ne parlerai pas pour les banques. Évidemment, c'est différent chez nous. Le Mouvement Desjardins est issu d'une présence rurale au départ, c'est très important pour nous et on veut maintenir cette accessibilité. On a qu'à regarder la carte des emplacements des différentes institutions, c'est relativement inégal sur le territoire québécois avec de grandes concentrations en milieu urbain. C'est la même chose à Toronto et en Ontario.

[Traduction]

Le sénateur Massicotte : Je comprends votre argument. La BDC et EDC ont joué un rôle important récemment. Vous dites qu'en raison de cette importance, nous devons maintenir la BDC pour combler les lacunes. Vous avez aussi fait allusion au marché international comme à un vaste État.

Je vais vous dire ce que j'en pense, et vous pourrez répondre à mes commentaires. J'ai un peu de difficulté à préserver une institution de cette taille qui n'a pas un bon rendement et qui utilise l'argent des contribuables simplement parce qu'on pourrait un jour en avoir besoin. De nombreux pays au monde ont trouvé d'autres solutions lorsqu'il l'a fallu. J'ai de la difficulté à accepter

argument about a need to fill a market void or failure. In that case, BDC has a role to play. Keeping it in case we need it is a tough argument to accept.

Mr. Hodgson: The markets are fluid, so you do not know whether you have a void until you try to do a deal and get the financing. That is when you discover whether there is adequate private-sector financing available. Our capital markets are massive so many deals are done without BDC, the Desjardins and others. BDC and EDC have a role during good times as well because they are innovative and try out new things. The marketplace is evolving constantly.

In case your need, as you put it, becomes a particular need, like the economic times we have just been through over the past two years, and the private market craters with no alternative, they can play an important role even in good times as an innovative organization that finds new ways to get deals done.

I learned at EDC over ten years that the market in innovation is in a constant state of evolution. You are there to bring new ideas and to keep their market honest. You can be there as a bit of a competition maker at times. I hear your concern. Watching global finance over the last decade, I noticed that your argument applied absolutely for the IMF and the World Bank. There was a tremendous explosion of global finance, and they were almost rendered irrelevant. The IMF extended \$1 billion in credit in 2007. They were almost out of business. The pure gap-filling argument applies in their case a little better. We must remember that BDC is an agent of public policy in Canada, and we clearly have challenges in providing adequate financing for small business.

Senator Massicotte: One could argue that BDC will always have a role; of course they will have a role. They get 8 per cent return on equity, which is very inferior; they are getting government money at the cost of their funds; they will undercut anyone to have a role; so why should they be subsidized to that level?

Mr. Hodgson: The answer is addressed easily through transparency and ensuring they are not price competing, for example on business. It is wrong for EDC and BDC in particular to bid business away from private banks. If you can do the same deal at a lower credit spread from the private sector, it should be done there. They should not be in the business of matching private-sector financing. I do not buy the opening premise about them using government money. They borrow with taxpayer guarantees on their bonds. However, the target on using government money, for me, is a lower threshold and more of a long bond yield. As long as they are in a return beyond that and not price competing with the private sector, I do not see that they

cet argument. Je suis plus ouvert à l'idée de devoir combler une carence ou un échec du marché. Dans ce cas, la BDC a un rôle à jouer. La maintenir au cas où nous en aurions besoin, cela est difficile à accepter.

M. Hodgson : Les marchés sont fluides, vous ne savez pas s'il y a une carence tant que vous n'essayez pas de conclure une transaction et d'obtenir du financement. C'est alors que vous découvrez s'il y a un financement adéquat dans le secteur privé. Nos marchés de capitaux sont immenses, et de nombreuses transactions sont réalisées sans l'aide de la BDC, de Desjardins ou d'autres. La BDC et EDC ont un rôle à jouer quand l'économie va bien parce qu'ils sont innovateurs et essaient de nouvelles choses. Le marché évolue constamment.

Au cas où votre besoin, comme vous dites, deviendrait un besoin particulier, par exemple pendant des périodes de difficultés économiques comme celle que nous venons de traverser ces deux dernières années, quand le marché privé sombre et qu'il n'y a pas de solution de rechange, ils peuvent jouer un rôle important même lorsque l'économie va bien, en tant qu'organisations innovatrices qui trouvent de nouvelles façons de conclure d'excellentes transactions.

Pendant les 10 années que j'ai passées à EDC, j'ai appris que le marché de l'innovation évolue constamment. Vous êtes là pour proposer de nouvelles idées et pour veiller au bon fonctionnement du marché. Vous pouvez intensifier un peu la concurrence, à l'occasion. Je comprends votre préoccupation. En suivant les finances mondiales au cours de la dernière décennie, j'ai pu constater que votre argument s'applique parfaitement au FMI et à la Banque mondiale. Il y a eu une incroyable explosion des finances mondiales, et ils n'avaient pratiquement plus aucune pertinence. Le FMI a accordé un milliard de dollars de prêt en 2007. Il ne faisait pratiquement plus rien. L'argument voulant qu'il soit nécessaire de combler les lacunes s'applique un peu mieux dans ce cas. Il ne faut pas oublier que la BDC est un agent de politique publique au Canada, et nous éprouvons certainement des difficultés à assurer un financement adéquat à la petite entreprise.

Le sénateur Massicotte : On pourrait soutenir que la BDC aura toujours un rôle; évidemment, elle aura un rôle. Elle peut obtenir 8 p. 100 de rendement sur le capital, ce qui est très inférieur; elle utilise l'argent du gouvernement pour le coût de ses fonds; elle peut couper l'herbe sous le pied à n'importe qui pour avoir un rôle; alors pourquoi faut-il la subventionner à ce niveau?

M. Hodgson : La réponse est facile, il suffit d'assurer la transparence et de veiller à ce qu'elle ne fasse pas concurrence aux entreprises, par exemple, au niveau des prix. EDC et la BDC, en particulier, ne doivent pas essayer d'enlever des clients aux banques privées. Si vous pouvez obtenir la même chose à meilleur taux dans le secteur privé, c'est ce qu'il faut faire. Ils ne devraient pas essayer de concurrencer le financement du secteur privé. Je n'accepte pas ce que vous dites, au sujet de l'argent du gouvernement. Ils empruntent avec des garanties des contribuables, mais l'objectif quand on utilise des fonds gouvernementaux, selon moi, c'est un seuil inférieur et un rendement plus axé sur les obligations à long terme. Tant qu'ils

are using government money. I believe they have a dividend policy and actually pay dividends. I look at BDC as a pretty good investment for Canada.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I'm going to disclose my interest, I am a client of the caisse populaire.

Senator Meighen: In a rural area or an urban area?

Senator Hervieux-Payette: It is relatively urban. I give them my change to invest. I have to prepare for the future.

There is one question that interests me more specifically. Mr. Hodgson, you have done studies on the question of venture capital and the fact that there is a void in Canada, a shortage of venture capital in the market for growing businesses, to enable them to achieve a better balance, between equity and debt.

They have invested funds along with other partners. With your experience and your skills, do you think this aspect could be expanded to fill the existing void in the private sector? You, your institution or other institutions that operate in the economic domain, you tell us there is a void, a hole, in terms of venture capital. Do you think a five-year review would be reasonable? There has to be something specific in a bill.

There was also the ceiling question. The BDC has asked us to remove the ceiling, but we, as parliamentarians, would be more comfortable keeping a reasonable ceiling, particularly if the act is reviewed every five years. If the ceiling was not high enough, we could increase it.

Do you think the BDC's consulting role with SMEs is played by other people in the financial sector? Is this service a value added for the BDC, to have people who can do consulting, but at affordable prices for small and medium-sized enterprises that cannot pay for big consulting firms at \$300 or \$400 an hour, and by the day instead?

[English]

Mr. Hodgson: Risk sharing should be a core concept for BDC. I see financial markets like an accordion that can expand and contract. As markets do that, BDC has to find its proper space at any point in the business cycle. The same thing is happening with the inflow of new entrepreneurs and new ideas.

Even when markets were overabundant, say in 2005, 2006 and 2007, the BDC was still able to serve particular niches in the marketplace, individuals who, for whatever reason — not having enough information or a secure enough business model — were not able to access capital. As a first principle, I think that accordion expands and contracts.

ont un rendement et qu'ils ne font pas concurrence au secteur privé au niveau des prix, je ne crois pas qu'ils utilisent l'argent du gouvernement. Je crois qu'ils ont une politique sur les dividendes et qu'ils paient des dividendes. Je crois que la BDC est un fort bon investissement pour le Canada.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette : Je vais dévoiler mon intérêt, je suis une cliente de la caisse populaire.

Le sénateur Meighen : En milieu rural ou urbain?

Le sénateur Hervieux-Payette : C'est plutôt urbain. Je leur donne des sous à placer. Il faut que je prépare mon avenir.

Une question m'intéresse plus particulièrement. Monsieur Hodgson, vous avez fait des études sur la question du capital de risque et le fait qu'au Canada, il y aurait un vide, un manque de capital de risque sur le marché pour la croissance des entreprises afin de leur permettre un meilleur équilibre, c'est-à-dire équité et dette.

Ils ont investi des fonds avec d'autres partenaires. Avec votre expérience et vos compétences, croyez-vous que cet aspect pourrait être augmenté pour combler le vide actuel du secteur privé? Vous, votre institution ou d'autres institutions qui œuvrez dans le domaine économique, nous dites qu'il y a un vide, un trou du côté du capital de risque. Pensez-vous qu'une révision aux cinq ans serait raisonnable? Il faut avoir quelque chose de spécifique dans un projet de loi.

Il y avait aussi la question de plafond. La BDC nous a demandé d'enlever le plafond alors que nous, en tant que parlementaires, serions plus à l'aise de garder un plafond raisonnable, surtout si la loi est révisée tous les cinq ans. Si le plafond n'était pas assez élevé, on pourrait l'augmenter.

Croyez-vous que le rôle de consultation que joue la BDC auprès des PME est joué par d'autres gens dans le secteur financier? Ce service est-il une plus-value de la BDC d'avoir des gens qui peuvent fournir des consultations, mais à des prix abordables pour les petites et moyennes entreprises qui ne peuvent pas se payer les grandes maisons de consultation à 300 \$ ou 400 \$ l'heure, mais plutôt à la journée?

[Traduction]

M. Hodgson : Le partage du risque devrait être un concept fondamental pour la BDC. Pour moi, les marchés financiers sont comme un accordéon qui s'étire et se contracte. Quand les marchés fluctuent ainsi, la BDC doit trouver sa place à un point quelconque du cycle commercial. Cela se produit avec l'afflux de nouveaux entrepreneurs et de nouvelles idées.

Même quand les marchés étaient en expansion, disons en 2005, en 2006 et en 2007, la BDC pouvait encore desservir des créneaux particuliers sur le marché, des personnes qui, pour une raison quelconque — faute d'information ou d'un modèle opérationnel assez sûr par exemple —, n'avaient pas accès à des capitaux. Comme principe de base, je crois qu'un accordéon s'étire et se contracte.

There may be times when the BDC does not have a big role to play and that is good. That means entrepreneurs are able to access capital markets quite easily with partners on their own. Clearly, that has not been the case the last two years. We suspect it will be quite some time before we are back to a normal state, within Canada sectorally and globally, before capital markets are working properly again. That would be a starting point.

Having a prescribed capital floor is almost a relic from another age. When these institutions were seen as lenders or insurers of last resort, and where the Crown did not want to get overexposed by having too much leverage, you use your capital floor as a way to limit the expansion.

As you evolve more toward a financial sustainability model, where you are reporting on a regular basis, where there is a high degree of transparency on your operations and where you are able to pay dividends if you have a good year, you have evolved to a different space. I think the floor could be done away with, but if there is discomfort with that, set a very high ceiling.

Set a floor at a number that will take 15 or 20 years to get to — like \$10 billion or something very high. If there is not a comfort with doing away with the concept entirely, at least give them a lot of operating room so that the BDC does not have to come back in five or eight years and have it revisited.

It is not a constraint now. It should not be a constraint from the other business operations. That should be driven by the core business, by their success, by their financial results every quarter, every year.

The track record has been pretty good. BDC was a very different institution back in the early 1990s when it was losing money. It had to be bailed out, as I recall. The model has evolved now to a much more interesting, viable model in terms of helping entrepreneurs and also protecting the interests of the Government of Canada.

Your third point was around complementarity advice. I hear you entirely. I think it would be wrong if the BDC crowds out other advice givers in the private sector. That is a more nuanced thing. Clearly, the kind of advice that companies are seeking today is also evolving quickly. The stretching of that capacity for me is kind of a natural evolution in how business is being done today.

Not everyone understands global value chains, for example, or how to set up an offshore affiliate. There is scope there for the BDC to offer helpful advice. However, it should not be at the expense of other private providers of that kind of advice.

[Translation]

Mr. Achard: First, I would like to thank you for your deposits.

Il se peut qu'à l'occasion la BDC n'ait pas un grand rôle à jouer, et c'est très bien. Cela signifie que les entrepreneurs ont un assez bon accès aux marchés des capitaux avec leurs propres partenaires. Évidemment, ce n'était pas le cas ces deux dernières années. Nous soupçonnons qu'il faudra encore bien du temps avant de revenir à la normale au Canada, par secteur et dans l'ensemble, avant que les marchés des capitaux se rétablissent. C'est un point de départ.

Il est tout à fait dépassé de fixer un plancher pour les capitaux. Lorsque ces institutions étaient considérées comme des prêteurs ou des garants de dernier recours et que la Couronne ne voulait pas courir trop de risque, on utilisait la notion de plancher pour limiter l'expansion.

Lorsque vous instaurez un modèle de viabilité financière, que vous produisez régulièrement des rapports, que vos activités sont très transparentes et que vous pouvez verser des dividendes si l'année a été bonne, vous fonctionnez dans un autre univers. Je crois que le plancher pourrait être éliminé, mais s'il y a des hésitations, il suffit de fixer un plafond très élevé.

Fixez un plancher que l'on atteindra dans 15 ou 20 ans — par exemple 10 milliards de dollars, quelque chose de très élevé. Si l'on hésite à éliminer le concept entièrement, il faut ménager beaucoup d'espace à la BDC, pour qu'elle n'ait pas à revenir dans cinq ou huit ans pour revoir tout cela.

Ce n'est pas une contrainte, à l'heure actuelle. Cela ne devrait pas être une contrainte pour les autres activités commerciales. Cela devrait être déterminé par l'activité de base, son succès, ses résultats financiers trimestriels et annuels.

La BDC a fait du bon travail par le passé. C'était une institution bien différente au début des années 1990, à l'époque où elle perdait de l'argent. Il a fallu la sauver, si je me souviens bien. Le modèle a évolué et il est beaucoup plus intéressant maintenant, c'est un modèle viable qui vise à aider les entrepreneurs et à protéger les intérêts du gouvernement du Canada.

Votre troisième point portait sur les conseils en matière de complémentarité. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je pense qu'il serait déplorable que la BDC envahisse le champ d'activité d'autres organismes prestataires de conseils dans le secteur privé. Les choses sont plus nuancées. Il est évident que le type de conseil que les entreprises recherchent aujourd'hui évolue en outre rapidement. L'élargissement de cette capacité, selon moi, est une évolution naturelle de la façon dont on mène les activités aujourd'hui.

On ne comprend pas toujours les chaînes de valeur mondiales, par exemple, ou la façon d'établir une société affiliée à l'étranger. C'est un domaine où la BDC pourrait dispenser des conseils utiles. Toutefois, cela ne devrait pas se faire aux dépens des fournisseurs de ce type de conseil dans le secteur privé.

[Français]

M. Achard : Je voudrais tout d'abord vous remercier pour vos dépôts.

More seriously, in terms of venture capital, the Canadian market, to my knowledge, is very different. When I look at capital, a lot of small businesses in the Quebec market start up with an action fund, a solidarity fund. With what the Mouvement Desjardins does, there is about \$1 billion in development capital and venture capital, nearly \$600 million invested, through tax-funded funds.

I still think there are attractive products available. What I understand about the Ontario market is that there is a lot more private capital and capital investment funds, but at the upper levels of the market, and there is not the same availability of products at the lower levels of the market.

So there are regional differences, if I may say that, within Canada, and I think the BDC can certainly offer products to fill these gaps.

In terms of the ceiling or the limit on the ceiling, we saw, with the crisis, that the government, the BDC and EDC, were quickly given the necessary powers and capacity to meet the need for additional credit in the market.

However, if there is a significant expansion in volume by the BDC, and I will come back to the figure I gave earlier about commercial credit markets, that expansion and the correspondence between extremely large growth in the BDC's volumes and market contraction has to be monitored. That means that the banks and institutions like Desjardins are in the market and have a taste for risk. And there may be less need for very strong growth at that point.

So I would be more inclined to monitor this dynamic and limit it, rather than monitor the ceiling itself. I hope my comments on this point are clear.

My second to last point relates to the five-year period. I think it is a good thing, it would probably be easier, to have a certain input one more time, a review of everything that has changed in the *modi operandi*, which might be an important input for a forum like this one.

And last, regarding consulting, we do it at Desjardins and all financial institutions do it. As well, I would note that the main competition, in my view, comes much more from small firms of professionals and from accounting firms, and occasionally lawyers, who do this kind of business consulting.

I do not know the BDC's numbers, but I think that in my career I have often seen people who went to the BDC strictly for advice and not for financing, because they see it as having a certain independence and an attractive price. I think it offers attractive services for Canadian entrepreneurs.

[English]

The Chair: My question is about the push and pull between the BDC making loans, which we want them to do, to SMEs and in high-risk situations and paying a dividend to the government. If

Plus sérieusement, en ce qui concerne le capital de risque, le marché canadien est, à ma connaissance, fort différent. Lorsque je regarde le capital, beaucoup de petites entreprises sur le marché québécois démarrent avec un fonds d'action, un fonds de solidarité. Avec ce que fait le Mouvement Desjardins, il y a environ un milliard de dollars en capital de développement et en capital de risque, à peu près 600 millions de dollars d'investis, par l'entremise des fonds fiscalisés.

Je pense qu'il y a quand même une offre intéressante. Ce que je comprends du marché ontarien c'est qu'il y a beaucoup plus de capitaux privés et de fonds de capital-investissement mais dans la section supérieure du marché, et que l'on n'a pas cette même disponibilité d'offre dans la section inférieure du marché.

Il y a donc des différences régionales, si je puis dire, sur le territoire canadien, et je pense que la BDC peut certainement, par une offre, venir combler ces carences.

En ce qui a trait au plafond et à la limite sur le plafond, on a vu qu'avec la crise, le gouvernement, la BDC et la EDC ont rapidement obtenu les pouvoirs et les capacités nécessaires pour répondre aux besoins de crédits supplémentaires sur le marché.

Par ailleurs, s'il y a une expansion des volumes importants de la BDC — et je reviens au chiffre que je donnais tout à l'heure sur les marchés en crédit commercial —, il s'agit de suivre cette expansion et l'adéquation existant entre une croissance extrêmement importante dans les volumes de la BDC et une contraction du marché. Cela veut dire que les banques et les institutions comme Desjardins sont présentes et ont de l'appétit pour le risque. Et il y a peut-être moins lieu d'avoir des croissances très fortes, à ce moment-là.

Donc je serais plus enclin à suivre cette dynamique et la limiter, plutôt que de suivre le plafond en lui-même. J'espère que mes propos sont clairs à cet égard.

Mon avant-dernier élément porte sur la période de cinq ans. Je pense que c'est une bonne chose, ce serait probablement plus facile, avec une fois de plus un certain *input*, une révision de tout ce qui a changé dans les *modi operandi*, ce qui pourrait être un intrant important pour une table comme celle-ci.

Finalement, eu égard à la consultation, on en fait chez Desjardins et l'ensemble des institutions financières en feront. Par ailleurs, je vous dirais que la principale concurrence, selon moi, vient beaucoup plus des boutiques de professionnels et des firmes de comptables, et à l'occasion des avocats, qui feront cette consultation d'affaire.

Je ne connais pas les chiffres de la BDC, mais je pense que dans ma carrière, j'ai souvent vu des gens qui vont à la BDC strictement pour les conseils et non pour le financement, parce qu'ils y voient une certaine indépendance et un prix attrayant. Il y a là, selon moi, une offre intéressante de service aux entrepreneurs canadiens.

[Traduction]

Le président : Ma question porte sur les tensions entre la BDC qui d'une part consent des prêts aux PME — et nous voulons qu'elle le fasse — dans des situations de risque élevé et qui d'autre

the BDC was to say, "Look at us, we paid a big dividend to the government," what does that tell us? Does it mean that they have been successful in making loans and their customers have justified their faith in them and paid back with interest, or does it mean they are not loaning enough?

They have asked for financial sustainability to be incorporated into any amended act. What is your reaction to that and what is your reaction to paying dividends?

Mr. Hodgson: I think you probably have to get behind the reason why the dividend was paid, because you are right; it could be either because they have been so good at their financial management — they use their treasury, for example, to borrow money with the right term and got it right and were able to generate good profits that way — but it also could be because they were not taking enough risk and getting too close to the private sector and not really stretching the capacity of our system and playing the public policy role.

The Chair: This goes to the examination their annual returns and operations.

Mr. Hodgson: Absolutely. You have to get behind the numbers, examine different parts of business and assure yourself, for example, that they were stretching their margins enough. They were doing enough things that were not fully creditworthy in the private market and adding a lot of public policy value.

Mr. Achard: I have the same comment. The pressure on dividends, if too strong, may lead to a divestiture from the complementary role and become a competition to the financial institutions in the Canadian landscape. As to whether it is a good or a bad thing, I will leave that to the government.

The Chair: We thank our witnesses. It has been an interesting and productive exchange, which will give us much food for thought.

Continuing with our examination of the BDC Act, we will now hear from Mr. Warren Everson, Senior Vice-President of Policy at the Canadian Chamber of Commerce; and Corinne Pohlmann, Vice-President of National Affairs at the Canadian Federation of Independent Business.

Honourable senators, Mr. Everson was appointed to his current post for the Chamber of Commerce on September 1. He has extensive experience in public policy and advocacy, as many of you know. He has served in senior positions in ministers' offices of numerous federal departments in the 1980s and early 1990s and also as executive director of the National Transportation Act Review Commission and as commissioner on the Transportation Safety Board Review Commission.

For the past four years, he has been senior consultant with Strategy Corp, providing strategic advice and government relations services to support a wide range of clients in communications, education and transportation files.

part verse un dividende au gouvernement. Si la BDC nous dit qu'elle a versé un important dividende au gouvernement, qu'est-ce que cela nous révèle? Est-ce que cela signifie qu'elle a réussi à consentir des prêts et que les clients ont justifié sa confiance et remboursé leur dette avec intérêts ou est-ce que cela signifie qu'elle ne prête pas assez?

Elle a demandé d'intégrer dans toute loi modifiée le concept de viabilité financière. Que pensez-vous de cela et que pensez-vous de verser des dividendes?

M. Hodgson : Je crois que vous devez sans doute déterminer pourquoi les dividendes ont été payés, parce que vous avez raison; c'est soit parce qu'elle a une excellente gestion financière — elle utilise ses actifs pour emprunter de l'argent à de bonnes conditions et elle a réussi à produire un profit, par exemple —, mais cela peut aussi être parce qu'elle n'a pas couru suffisamment de risques, qu'elle se rapproche trop du secteur privé et qu'elle n'exploite pas à fond la capacité du système et ne s'acquitte pas bien de son rôle de politique publique.

Le président : Cela est lié à l'examen des rapports annuels et des activités.

M. Hodgson : Parfaitement. Il faut examiner les chiffres, regarder les différents secteurs d'activité et vérifier si, par exemple, elle a suffisamment utilisé ses marges. Elle a fait suffisamment de choses qui ne sont pas pleinement rentables sur le marché privé et fait progresser la politique publique.

M. Achard : Je dirais la même chose. Le fait d'accorder trop d'importance aux dividendes risque de détourner l'organisation de son rôle complémentaire et de la mettre en concurrence avec les institutions financières au Canada. Quant à savoir si cela est bien ou mal, c'est au gouvernement d'en décider.

Le président : Nous remercions nos témoins. La discussion a été très intéressante et très fructueuse; nous avons de quoi réfléchir.

Toujours dans le cadre de notre examen de la Loi sur la BDC, nous allons maintenant écouter M. Warren Everson, vice-président principal des Politiques à la Chambre de commerce du Canada; et Corinne Pohlmann, vice-présidente des Affaires nationales à la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Honorables sénateurs, M. Everson a été nommé au poste qu'il occupe maintenant à la Chambre de commerce le 1^{er} septembre dernier. Il possède une vaste expérience de la politique publique et de la défense d'intérêts, comme nombre d'entre vous le savez. Il a occupé des postes supérieurs dans divers cabinets ministériels fédéraux dans les années 1980 et au début des années 1990 et il a aussi été directeur exécutif de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux et de la Commission d'examen du Bureau de la sécurité des transports.

Depuis quatre ans, il est conseiller supérieur chez Strategy Corp, où il dispense des conseils stratégiques et fournit des services de relations gouvernementales pour appuyer un large éventail de clients dans les dossiers des communications, de l'éducation et des transports.

[Translation]

Since joining the CFIB in 1998, Corinne Pohlmann worked in research, where she authored several reports on a variety of public policy and economic issues, then as the Manager of Member Services.

In 2000, Ms. Pohlmann was appointed Director of Provincial Affairs for Alberta and the Northwest Territories based in Edmonton and spent almost six years representing the interests of Alberta and NWT members to all levels of government.

In 2006 Corinne moved to Ottawa to pursue her current position.

[English]

If our witnesses have opening statements, we would be pleased to hear them, after which we would appreciate it if you would answer our questions.

Warren Everson, Senior Vice-President, Policy, The Canadian Chamber of Commerce: I understand you have had a long day, so I will try to move quickly through my remarks and get to your questions. We are pleased to be invited to comment on the issue before you.

As you know, the Canadian Chamber of Commerce is a broadly based business association in Canada. We represent more than 190,000 businesses in I think every sector and certainly every region of the country. In case that sounded impressive, I remind you of what the chair said, that I just took up my duties five weeks ago, so at the end of this spear is a somewhat blunt point in my tenure so far.

I would also say it is not common for the Chamber of Commerce to speak on an issue that is internally divisive to our members, and we have credit unions and banks as well as BDC as members. We would normally be very cautious about an appearance here today. I add to that a well-established skepticism about the function of the Government of Canada in our economy, having occasionally competed against government agencies when I had my own business.

Notwithstanding, here I am. The reason I am here is that we did not find within our membership a lot of internal discord. In fact, there was good support for making a submission and to tell you of the importance that we feel BDC has in the economy, especially targeting small and medium-sized businesses.

As you all know, access to capital is a challenging issue, especially for the young technology companies. Start-ups in general lack that kind of money, tangible assets do not exist, and commercial banks are not encouraged to enter into the high-risk, small-deal marketplace.

We note that Deloitte's 2010 Global Venture Capital Survey came to the conclusion that there was a serious lack of domestic venture capitalists in creating a climate for investment and

[Français]

Depuis qu'elle a rejoint la FCEI, en 1998, Mme Corinne Pohlmann a travaillé au service de la recherche au sein duquel elle a rédigé plusieurs rapports sur un éventail de sujets de politiques publiques et d'économie, avant d'être désignée au poste de directrice du service aux membres.

En 2000, Mme Pohlmann a été nommée directrice des affaires provinciales pour l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest, au bureau d'Edmonton, où elle a passé près de six ans à représenter les intérêts des membres de ces deux régions auprès de tous les paliers du gouvernement.

En 2006, Corinne a été transférée à Ottawa pour prendre les fonctions qu'elle occupe actuellement.

[Traduction]

Si nos témoins ont des déclarations préliminaires à nous présenter, nous allons les écouter, après quoi nous aimerions qu'ils répondent à nos questions.

Warren Everson, vice-président principal, Politiques, Chambre de commerce du Canada : Je sais que votre journée a été longue, je vais donc essayer de présenter rapidement mes commentaires pour en arriver à vos questions. Nous sommes heureux d'avoir été invités à commenter ce sujet devant vous.

Comme vous le savez, la Chambre de commerce du Canada est une très vaste association de gens d'affaires du Canada. Nous représentons plus de 190 000 entreprises actives, je crois, dans tous les secteurs et, certainement, dans toutes les régions du pays. Si cela vous paraît impressionnant, je vous rappelle ce que vient de dire le président : je suis entré en fonction il y a il y a tout juste cinq semaines, alors le fer de ma lance n'est pas très affûté.

Je dirai aussi qu'il n'est pas rare pour la Chambre de commerce de traiter de dossiers qui divisent ses propres membres. En l'occurrence, nous comptons parmi nos membres des coopératives de crédit et des banques, ainsi que la BDC. Normalement, nous serions très prudents dans notre témoignage, aujourd'hui. J'entretiens en outre un solide scepticisme quant à la fonction du gouvernement du Canada dans notre économie, car à l'époque où j'avais ma propre société, je me suis parfois trouvé en situation de concurrence avec des organismes gouvernementaux.

Néanmoins, je suis ici, et c'est parce que nous n'avons pas relevé de discorde marquée parmi nos membres. De fait, nos membres ont fort bien accueilli l'idée de présenter un mémoire et de vous dire toute l'importance que nous accordons au rôle de la BDC dans l'économie, en particulier le ciblage des petites et moyennes entreprises.

Comme vous le savez tous, l'accès aux capitaux est difficile, en particulier pour les jeunes entreprises de technologie. Les entreprises en démarrage manquent généralement de fonds, d'actifs corporels, et les banques commerciales hésitent à s'engager dans le marché des petites transactions à haut risque.

Nous constatons que l'enquête 2010 de Deloitte sur le capital-risque mondial concluait qu'il y avait au pays une grave absence de sociétés de capital-risque qui auraient pu créer un climat

innovation. The majority of survey respondents in that survey said they expected the number of venture capital firms to decline between now and 2015. I hear that comment made frequently in the Canadian marketplace.

BDC collaborates with the private sector to fill those gaps, and in doing so, it supports the development of small businesses and allows us to promote innovation.

You have been here all day; I do not think I need to cite the various statistics of the amount of money that BDC has introduced into the market. However, I will say that in consulting our members, there was a strong and sincerely held belief that the organization had been critical in the last few years during the financial crisis. Many foreign banks and some of the non-regulated financial institutions essentially vacated the market. Credit conditions tightened seriously. BDC and EDC worked with private lenders and provided something close to \$10 billion in liquidity, and for a period of time virtually replaced the asset-backed financing marketplace, which was essentially closed.

Many jobs were saved thereby and a lot of business failures were averted. Statistics Canada estimates BDC clients received financing that allowed them to go on and generate almost \$40 billion in direct and indirect value-added economic activity.

The Conference Board of Canada concluded that the federal government's financial institutions, specifically the BDC and Export Development Canada, stepped up to the plate and provided exceptional support in times of crisis. Collectively, those organizations helped speed the healing of the Canadian financial system.

The healing, of course, is not complete as the Bank of Canada's autumn Business Outlook Survey indicates. Improvement in credit conditions are starting to become broadly based. Nonetheless, small businesses continue to report little change in their access to credit. Looking back, it is clear to us that the Chamber has done important work in the past. To the senator's question, looking forward, we still see an important role for it.

The world changed quite significantly through the downturn. You need only look at the difference in the growth rates of North America and those on the other side of the Pacific, with the Asian economies and Brazil recording growth rates of 7, 8 and 9 per cent while we have an anaemic growth rate of 2 per cent and the Americans much worse, to realize that there is a seismic change under way in our economic conditions. The developing countries are competing much more effectively. They are outrunning us in technological innovation and they are drawing an enormous amount of foreign investment.

As a result, it is not only imperative that we trade more effectively but there is no refuge for small businesses to stay in our own economy. As a personal observation, it seems to me that business is becoming harder to bank generally. It is reasonably easy to count the number of units, and it is easy to seize those

d'investissement et d'innovation. La majorité des répondants à l'enquête ont affirmé qu'ils s'attendaient à ce que le nombre de sociétés de capital-risque décline d'ici 2015. J'entends souvent ce commentaire sur le marché canadien.

La BDC collabore avec le secteur privé pour combler les lacunes et, ce faisant, elle appuie le développement de la petite entreprise et nous permet de promouvoir l'innovation.

Vous avez passé la journée ici; je n'ai pas besoin de vous défilier toutes les statistiques sur les fonds que la BDC a injectés sur le marché. Toutefois, je dirai que la consultation de nos membres a révélé une conviction profonde que cette organisation avait joué un rôle essentiel ces dernières années, pendant la crise financière. De nombreuses banques étrangères et certaines institutions financières non réglementées ont pratiquement abandonné le marché. Le crédit s'est gravement resserré. La BDC et EDC ont travaillé avec des prêteurs privés et fourni près de 10 milliards de dollars de liquidités. Pendant quelque temps, ils ont pour ainsi dire remplacé le marché du financement adossé à des créances mobilières, qui était essentiellement fermé.

Nombre d'emplois ont été ainsi sauvés, et bien des faillites commerciales ont été évitées. Statistique Canada estime que les clients de la BDC ont reçu un financement qui leur a permis de se maintenir et de mener des activités économiques à valeur ajoutée directe et indirecte qui représentent près de 40 milliards de dollars.

Le Conference Board du Canada a conclu que les institutions financières du gouvernement fédéral, en particulier la BDC et Exportation et développement Canada, étaient intervenues et avaient fourni un soutien exceptionnel en temps de crise. Collectivement, ces organismes ont accéléré le rétablissement du système financier canadien.

Ce rétablissement n'est évidemment pas terminé, comme l'indique l'Enquête sur les perspectives des entreprises de la Banque du Canada. L'amélioration des conditions de crédit commence à se faire plus largement sentir, mais la petite entreprise continue de déclarer qu'il lui est difficile de trouver du crédit. Après coup, il est évident que la Chambre a effectué un travail important par le passé. Pour répondre à la question du sénateur, nous envisageons encore pour elle un rôle considérable à l'avenir.

Le monde a beaucoup changé pendant le ralentissement économique. Il suffit de regarder la différence des taux de croissance en Amérique du Nord et de l'autre côté du Pacifique pour reconnaître l'ampleur du changement en cours dans nos conditions économiques. Les économies asiatiques et brésiliennes affichent des taux de croissance de 7, 8 et 9 p. 100 alors que nous avons un taux de croissance anémique de 2 p. 100 et que les Américains s'en tirent encore moins bien. Les pays en développement sont beaucoup plus concurrentiels. Ils nous dépassent en termes d'innovation technologique et attirent d'énormes sommes en investissement étranger.

Par conséquent, il est essentiel non seulement d'améliorer l'efficacité de nos échanges commerciaux, mais en outre de veiller à ce que les petites entreprises n'aient aucune excuse pour demeurer au sein de notre propre économie. Personnellement, il me semble les services bancaires aux entreprises sont de plus en

units when someone is in default of their loan, but increasingly Canadians make their livings abroad with the asset they have between their ears, and it is very difficult to establish a lien on that.

I had my own business for seven or eight years. I was in consulting so I had extremely low overheads. I did not have to seek financing, but had I needed to, I am not sure what I would have offered up as collateral except receipts for projects that I had already secured, which would be short term. I ran my business on a line of credit secured by my personal home. When someone would suggest that I pursue a market in the United States or look at Asia because it is growing fast, I would say that I cannot finance that kind of expansion, and my wife would kill me if I took any more risks with our private residence. It is a real-time problem and not something to be dismissed.

Canadian businesses, including the SMEs, have to be smarter to keep their competitive edge, and they have to invest a lot in information technology. They have to occasionally produce new products. They have to definitely step up their marketing efforts, and to do that they need capital. Given the small size of the deals and the high risk, it is not an area in which commercial lenders tend to find themselves.

In partnership with the private sector, BDC has a definite role to play providing complementary financial and non-financial services. As I said, I have considerable scepticism for the role of the government in the economy, especially where it finds itself in competition with Canadian business. Therefore, as we approached this appearance we surveyed the credit unions and banks that are in our membership, expecting to find a considerable amount of resentment about the presence of BDC, and we did not. To the contrary, the organization appears to have been shrewd enough in the way it approaches its relationships to be seen as a complement and a support rather than a competitor. That is to their credit, and I believe the government should reward them for that.

BDC has proposed a number of changes to the Business Development Bank Act. Although we find the financing products that they want to bring sound enough, bonding and indemnification are not areas in which we think they would offer important competition to existing commercial lenders. Some of our members have accessed the consulting service and found it useful. No one has told me that it is a problem for them.

The Canadian Chamber of Commerce believes that much can be gained by BDC working with the private sector to identify the complementary roles they can play, and also with EDC to avoid duplication. We commend to you the suggestion that very clear guidelines on that latter point be established for fear that the agencies would find themselves in competition.

If gaps exist in the availability of certain products and services and the private sector cannot fill those gaps, BDC can and does play an important complementary role.

plus difficiles d'accès. Il est assez facile de compter les unités, il est facile de les saisir lorsqu'un prêt n'est pas remboursé, mais de plus en plus de Canadiens gagnent leur vie à l'étranger avec ce qu'ils ont entre les deux oreilles, et il est difficile d'en dériver une garantie.

J'ai eu ma propre entreprise pendant sept ou huit ans. J'étais expert-conseil et j'avais très peu de coûts indirects. Je n'avais pas besoin de financement, mais si j'en avais eu besoin, je ne sais pas ce que j'aurais pu offrir comme garantie, si ce n'est des reçus venant de projets que j'avais déjà obtenus et qui étaient à court terme. Mon entreprise tournait grâce à une ligne de crédit garantie par ma résidence personnelle. Si quelqu'un me suggérait d'explorer un marché aux États-Unis ou en Asie, où la croissance était rapide, je disais que je ne pouvais pas financer ce genre d'expansion et que ma femme m'assassinerait si je prenais plus de risque avec notre résidence. C'est un problème concret, qu'il ne faut pas écarter du revers de la main.

Les entreprises canadiennes, y compris les PME, doivent mieux protéger leur avantage concurrentiel et investir énormément dans la technologie de l'information. Elles doivent offrir de nouveaux produits à l'occasion. Elles doivent certainement intensifier leurs efforts de marketing et pour ce faire elles ont besoin de capitaux. Vu la petite taille des transactions et le risque élevé, ce n'est pas un secteur où les prêteurs commerciaux aiment s'aventurer.

En partenariat avec le secteur privé, la BDC a un rôle certain à jouer pour offrir un financement complémentaire et des services non financiers. Comme je l'ai dit, je suis fort sceptique quant au rôle que le gouvernement peut jouer dans l'économie, particulièrement lorsqu'il est en concurrence avec les entreprises canadiennes. En vue de notre comparution aujourd'hui, nous avons donc sondé les coopératives de crédit et les banques membres de notre organisation. Nous pensions trouver un solide ressentiment envers la BDC, mais non. Au contraire, l'organisation semble avoir réussi à se présenter comme complément et soutien plutôt que comme concurrent. C'est louable, et je crois que le gouvernement devrait l'en récompenser.

La BDC a proposé diverses modifications de la Loi sur la Banque de développement du Canada. Les produits de financement qu'elle veut offrir nous semblent assez valables, mais nous ne pensons pas qu'elle puisse vraiment faire concurrence aux prêteurs commerciaux dans le domaine des sûretés et de l'indemnisation. Certains de nos membres ont utilisé les services consultatifs et ils les ont trouvés utiles. Personne n'a présenté d'objections.

La Chambre de commerce du Canada croit qu'il serait fort utile que la BDC collabore avec le secteur privé pour définir les rôles complémentaires qu'ils peuvent jouer et avec EDC pour éviter le double emploi. Nous vous félicitons de suggérer d'établir des directives très claires à ce sujet, par crainte que les organismes ne se trouvent en situation de concurrence.

S'il y a des lacunes que le secteur privé ne peut combler en termes de disponibilité de certains produits et services, la BDC peut jouer un rôle complémentaire important.

The Chair: Did you say that the chartered banks are members of your organization?

Mr. Everson: Yes.

The Chair: Ms. Pohlmann, please proceed with your statement.

Corinne Pohlmann, Vice-President of National Affairs, Canadian Federation of Independent Business: I am pleased to be here today to share CFIB's perspective on SME financing in Canada and the role of BDC within that context. I am no banking expert, nor do I know the ins and outs of the BDC, but I can share small business financing issues, and hopefully this will be helpful in your deliberations on BDC given their mandate to primarily focus on the SME market.

I will walk you through a slide deck that you should have in front of you. It will be quick and, hopefully, informative.

CFIB is a nonpartisan, not-for-profit organization that represents more than 107,000 small and medium-sized businesses across Canada that are independently owned and operated Canadian companies. We deal with issues at all levels of government and our members come from every region of the country and every sector of the economy.

As you know, small business is big in Canada. They represent 98 per cent of all businesses, employ the majority of Canadians, and produce almost half of Canada's economic output. CFIB's latest business barometer was released today, and you should each have a copy in front of you in your package.

On slide 4 of the deck is the barometer index, which shows that after a steady drift downward through the spring and summer, small business confidence perked upward in October rising more than three points since September and is at its highest level since May. This index level is still modest compared to pre-recession, but it does suggest a firming up of business owners' expectations, though they remain cautious in their hiring and investment intentions.

I will now share with you some details from previous CFIB research on banking in Canada. First, it is important to understand some of the financing barriers SME's face in establishing their businesses. Slide 5 shows that simply getting a loan was the most difficult part for 61 per cent, followed by difficulty in providing collateral — and I think service-related industries are often in that category — and then of course the cost. There is indeed a role for an entity such as BDC to help small businesses that are facing these types of barriers.

We also asked where small businesses got their funds to build their businesses. As you can see on slide 6, two thirds used their own savings, followed by almost half relying on traditional business bank loans. BDC was used by about 6 per cent of small firms when building their businesses.

Le président : Vous avez dit que les banques à charte étaient membres de votre organisation?

M. Everson : Oui.

Le président : Madame Pohlmann, nous vous écoutons.

Corinne Pohlmann, vice-présidente des Affaires nationales, Fédération canadienne de l'entreprise indépendante : Je suis heureuse d'être ici aujourd'hui pour exposer le point de vue de la FCEI sur le financement des PME au Canada et le rôle de la BDC dans ce contexte. Je ne suis pas une spécialiste des banques, et je ne connais pas tous les détails relatifs à la BDC, mais je peux vous expliquer les problèmes de financement des petites entreprises et j'espère que cela vous servira dans vos délibérations sur la BDC, compte tenu du fait que son mandat vise principalement le marché des PEM.

Je vais commenter une présentation que vous avez sans doute sous les yeux. Mon exposé sera bref et, je l'espère, utile.

La FCEI est un organisme neutre et sans but lucratif qui représente plus de 107 000 petites et moyennes entreprises indépendantes et possédées par des Canadiens dans tout le pays. Nous traitons de dossiers avec tous les ordres de gouvernement, et nos membres viennent de toutes les régions du pays et de tous les secteurs de l'économie.

Comme vous le savez, la petite entreprise est très importante au Canada. Elle réunit 98 p. 100 de toutes les entreprises, donne du travail à la majorité des Canadiens et est responsable de près de la moitié de la production économique du Canada. Le dernier Baromètre des affaires de la FCEI a été publié aujourd'hui, et en principe vous en avez tous un exemplaire dans votre trousse d'information.

La diapositive 4 de la présentation reproduit l'indice du Baromètre qui montre qu'après une baisse constante pendant le printemps et l'été, l'optimisme des petites entreprises s'est redressé de trois points en octobre pour atteindre son plus haut niveau depuis le mois de mai. Ce niveau reste modeste si on le compare à la période qui a précédé la récession, mais il semble indiquer un raffermissement des attentes des propriétaires d'entreprise, qui demeurent toutefois prudents dans leurs intentions d'embauche et d'investissement.

Je vais maintenant vous faire part de quelques détails tirés de la dernière étude de la FCEI sur le secteur bancaire au Canada. Premièrement, il faut bien comprendre certains des obstacles que rencontrent en matière de financement les PME qui veulent s'établir. La diapositive 5 montre que l'obtention d'un prêt est l'étape la plus difficile pour 61 p. 100 des répondants, suivie par la présentation de garanties — et je pense qu'il s'agit surtout d'entreprises de services —, puis évidemment il y a le coût. Un organisme comme la BDC a effectivement sa place pour aider les petites entreprises qui se heurtent à ces obstacles.

Nous avons aussi demandé à nos répondants d'où venait le financement que les petites entreprises utilisent pour s'établir. Comme vous le voyez sur la diapositive 6, les deux tiers ont recours à leur épargne personnelle, et près de la moitié comptent sur les prêts commerciaux des banques. Environ 6 p. 100 des petites sociétés ont eu recours à la BDC pour s'établir.

We have also been tracking the source of largest loans by SMEs monthly since early 2009. As you can see on slide 7, government institutions are the source of largest loans for about 10 per cent of small firms. As noted, this would include BDC, but as well EDC, FCC and CCC.

These government institutions play a relatively small role in providing loans to small businesses in Canada, which is appropriate, as they should be the lender of last resort or of high risk loans, filling those gaps that are not being addressed by Canada's traditional banking sector.

CFIB has been looking at SME banking issues for more than 20 years, and we have seen quite a bit of change over that time. For example, slide 8 shows that over the years some banks have seen their small business market shares erode, such as CIBC and Royal Bank, while others have become much more important in servicing Canada's small business, such as the credit unions and Scotiabank. This indicates that the competitive landscape for small business financing is always changing. This is a good thing as it offers small businesses new lending options and more competitive pricing on loans and banking services.

We do believe there is a role for a government lending institution. It should focus on those who find it difficult to access traditional loans. Therefore, it must be complementary to the traditional banking sector rather than competing with it.

The last three slides illustrate some of the key indicators of financing for SMEs. This could be helpful in determining the gaps in small business financing and whether BDC is addressing those gaps.

Slide 9 looks at these indicators by size of firm. The smaller the firm, the more difficult it is to secure financing, as one in four microfirms, those with fewer than five employees, have had their loan requests rejected versus fewer than one in ten mid-size firms. One question would be: What is the average firm size of BDC clients?

The next slide looks at those same indicators by number of years in business. This shows that one in three of the newest firms, those that have been around less than five years, have had their loan requests rejected, which leads to the second question: What proportion of BDC loans go to start-ups or relatively new businesses? I understand that it is quite a lot.

Finally, as you can see on slide 11, there are also certain sectors that face more financing challenges than others and may be areas for BDC also to address. Those that find it more difficult include many service-oriented businesses such as those in arts and recreation, hospitality and personal services, and also transportation and retail. In sharing this information we are not

Nous avons également suivi mensuellement la provenance des prêts les plus importants pour les PME depuis le début de 2009. Comme vous le voyez sur la diapositive 7, les institutions gouvernementales sont la source des prêts les plus importants pour environ 10 p. 100 des petites entreprises. Comme nous l'indiquons, cela comprend la BDC, mais aussi EDC, FAC et la CCC.

Ces institutions gouvernementales jouent un rôle relativement modeste lorsqu'il s'agit de consentir des prêts aux petites entreprises au Canada, et c'est très bien ainsi, car elles devraient intervenir uniquement en dernier recours ou lorsque le risque est élevé, pour remédier aux carences des services offerts par le secteur bancaire traditionnel.

La FCEI étudie les problèmes bancaires des PEM depuis plus de 20 ans, et nous avons été témoins de bien des changements au cours de cette période. La diapositive 8 montre qu'au fil des ans, certaines banques ont vu diminuer leur part du marché de la petite entreprise, notamment la CIBC et la Banque Royale, tandis que d'autres prenaient une importance considérable pour la petite entreprise du Canada, par exemple les coopératives de crédit et la Banque Scotia. Cela indique que la situation de la concurrence dans le domaine du financement de la petite entreprise évolue constamment. C'est bien, car les petites entreprises peuvent ainsi profiter de nouvelles options de financement et obtenir des prêts et des services bancaires à des taux plus concurrentiels.

Nous croyons qu'une institution gouvernementale a un rôle à jouer dans le domaine du financement. Elle devrait se concentrer sur ceux qui ont de la difficulté à obtenir des prêts classiques et donc compléter l'offre de service du secteur bancaire traditionnel, plutôt que de lui faire concurrence.

Les trois dernières diapositives illustrent certains des indicateurs clés du financement des PEM. Cela peut contribuer à dégager les lacunes du financement de la petite entreprise et à déterminer si la BDC les corrige.

La diapositive 9 présente les indicateurs en fonction de la taille des entreprises. Plus l'entreprise est petite, et plus il lui est difficile d'obtenir du financement. En effet, une micro-entreprise sur quatre — celles qui ont moins de cinq employés — s'est vue refuser un prêt contre moins d'une sur dix dans le cas des entreprises de taille moyenne. Il conviendrait donc de se demander quelle est la taille moyenne des entreprises clientes de la BDC.

La diapositive suivante contient les mêmes indicateurs, mais en fonction du nombre d'années d'existence de l'entreprise. Elle révèle qu'une jeune entreprise sur trois — celles qui existent depuis moins de cinq ans — s'est vue refuser un prêt, ce qui nous fait nous poser une deuxième question : quelle proportion des prêts de la BDC est accordée aux entreprises en démarrage ou relativement jeunes? Je crois savoir que cela est assez important.

Finalement, comme vous le voyez sur la diapositive 11, il y a aussi des secteurs qui ont plus de difficultés à trouver du financement que les autres, et la BDC pourrait peut-être également y intervenir. Les entreprises qui éprouvent le plus de difficultés sont souvent des entreprises axées sur les services, notamment dans le domaine des arts et du loisir, de l'hébergement

suggesting that BDC is not addressing these gaps, simply that these are segments that struggle the most in securing financing, and it may be worthwhile looking at whether those are being addressed by BDC. I do not have that information.

CFIB does believe that there is an important role for an organization such as BDC in addressing gaps in small business financing, especially during a recession when more traditional sources of financing tighten up. Now that things are improving, albeit slowly, they must start to extricate themselves from the market and allow the traditional banking sector to refill some of that gap.

We do sometimes fear that entities like BDC or, for example, the small business financing program, while addressing a needed gap in the market, can inadvertently keep the traditional banking sector from taking on risks that they might if they did not have a government loan guarantee or entity to send that client to.

The danger of this is that it can drive the cost of lending up for the most vulnerable small firms as government lending options tend to be more expensive to access. We are not suggesting that this is happening but simply that this is a risk when governments enter the lending market and why it is so critical that groups like BDC begin to extricate themselves from the market as the economy improves.

As mentioned earlier, BDC must compliment, not compete with the private sector. This extends to non-financial services as well. We have heard complaints from some in the private sector that BDC's current ability to provide consulting services in competition with those in the private sector is unfair. As a result, CFIB would be very dubious about extending BDC a wider access to non-financial services for fear that it would be stepping into areas already being offered by the private sector, many of which would be small businesses themselves. At the very least, any provisions allowing them access to a wider range of financial and non-financial services must follow an extensive analysis and consultation that clearly illustrates that the service is not already being provided by the private sector.

Finally, I would like to raise a question on how BDC interacts with and/or complements other government lending institutions, such as the EDC, Farm Credit Canada and the Canada Small Business Financing Program, all of which are meant to address gaps in Canada's financing market. I raise this as it would seem that some of BDC's requests for a broader range of services might overlap other government lending agencies. It would be important to ensure that these new powers complement the others so as not to create too much confusion in the marketplace.

et des services personnels, ainsi que dans le domaine des transports et de la vente au détail. En vous communiquant cette information, nous ne voulons pas laisser entendre que la BDC ne corrige pas ces lacunes, nous disons simplement que ce sont les segments qui éprouvent le plus de difficultés à trouver du financement, et il pourrait valoir la peine de vérifier si ce sont des segments bien desservis par la BDC. C'est quelque chose que je ne saurais dire.

La FCEI croit qu'une organisation comme la BDC a un rôle important à jouer pour remédier aux lacunes de financement pour la petite entreprise, en particulier lorsque les sources de financement plus classiques deviennent plus exigeantes. Maintenant que la situation s'améliore, quoique lentement, elle devrait commencer à se retirer du marché pour laisser le secteur bancaire traditionnel répondre à une partie de ces besoins.

Il nous arrive de craindre qu'une entité comme la BDC ou, par exemple, le programme du financement des petites entreprises vienne combler à point nommé une lacune du marché risqué, fortuitement, d'empêcher le secteur bancaire traditionnel d'assumer des risques qu'il accepterait de courir s'il ne pouvait pas conseiller au client d'utiliser une garantie de prêt du gouvernement ou de s'adresser à une organisation gouvernementale.

Cela risque d'accroître le coût du crédit pour les petites entreprises les plus vulnérables, car les options de financement du gouvernement sont généralement plus coûteuses. Nous ne disons pas que c'est ce qui se produit, mais simplement qu'il y a un risque lorsque les gouvernements s'engagent sur le marché du financement et c'est la raison pour laquelle il est absolument essentiel que des groupes comme la BDC commencent à se retirer du marché maintenant que l'économie se redresse.

Comme mentionné précédemment, la BDC doit compléter le secteur privé, et non pas lui faire concurrence. Cela vaut également pour les services non financiers. Nous avons entendu des plaintes formulées par certains intervenants du secteur privé qui considère qu'il est inéquitable qu'à l'heure actuelle, la BDC puisse offrir des services consultatifs en concurrence avec ceux du secteur privé. Par conséquent, la FCEI hésiterait énormément à élargir l'accès de la BDC au marché des services non financiers, de crainte qu'elle ne propose des services déjà offerts par le secteur privé — et souvent par des petites entreprises. À tout le moins, toutes les dispositions qui l'autorisent à offrir un éventail élargi de services financiers et non financiers devraient faire l'objet d'une analyse et de consultations en profondeur, pour bien illustrer que le service n'est pas déjà offert par le secteur privé.

Pour terminer, je voudrais demander comment la BDC interagit avec d'autres établissements de crédit du gouvernement ou les complète. Je songe notamment à EDC, à Financement agricole Canada et au Programme de financement des petites entreprises du Canada, qui ont tous pour mandat de corriger les lacunes du marché du financement au Canada. Je soulève la question car il me semble que certaines des demandes de la BDC concernant l'élargissement de sa gamme de services risquent d'empiéter sur le mandat d'autres établissements de crédit du

The Chair: Ms. Pohlmann, did you touch on the request from BDC to follow the client abroad?

Ms. Pohlmann: Only in the context of whether that is something that EDC should address or appropriate for BDC to address. I did not touch on it further than that.

The Chair: What is your answer regarding BDC's request?

Ms. Pohlmann: I do not think I can honestly answer that with any great authority given that less than 25 per cent of our members are involved in export markets or in other markets.

The Chair: Did you deal with BDC's request for a wider range of financial tools.

Ms. Pohlmann: Yes, only in saying that it should be complementary and not competitive with the private sector.

The Chair: As I understood, the main thrust of that request, for example, was to loan to trusts and other organizations that have many members, if you will, so they do not have to go to each member individually and do a different transaction. In that way, they could lend to that entity and the entity could then do the individual transactions.

Ms. Pohlmann: Yes. We would be okay with that. For example, I know that the Canada Youth Business Foundation has a very interesting and good relationship, in our opinion, with BDC. That could eliminate some of the administration and duplication, whatever that might be. We would see that as positive.

Senator Ringuette: My first question is to you both because you both indicated that you strongly believe in the free market and government non-intervention in the marketplace and that BDC should play a complementary role to the private sector. How do you reconcile the opposing positions?

Ms. Pohlmann: There is no doubt that it is not an easy thing, because there must be a balance. Smaller businesses considered high risk deserve to have some sort of financial support, although they pay for it, mind you. These types of loans are more expensive. They should have the opportunity to access that kind of funding when available to them. At the same time, we worry a bit about whether that keeps the traditional banking sector off the hook for not taking on some of that risk. I agree with you that there is a fine balance, which is important to try to manage appropriately.

Mr. Everson: I do not think it is tremendously inconsistent. BDC is set up as a policy instrument to address a problem that is well identified and persistent in Canada. We never argue that the state has no role in the economy; just that it has to be very careful that it does not find itself suppressing innovation or private sector activity. Had I received that kind of comment from our membership, certainly I would have passed it on to you. You are right to proceed with caution as you reconstitute the BDC and

gouvernement. Il serait important de veiller à ce que les nouveaux pouvoirs complètent les autres, afin de ne pas créer trop de confusion sur le marché.

Le président : Madame Pohlmann, avez-vous parlé de la demande de la BDC qui porte sur la possibilité de suivre le client à l'étranger?

Mme Pohlmann : Seulement pour dire qu'il faut se demander si c'est un rôle qui convient à EDC ou à la BDC. Je n'en ai pas traité en détail.

Le président : Que pensez-vous de cette demande de la BDC?

Mme Pohlmann : Je ne pense pas vraiment pouvoir vous répondre de façon éclairée car moins de 25 p. 100 de nos membres œuvrent dans les marchés d'exportation ou d'autres marchés.

Le président : Avez-vous examiné la demande de la BDC qui porte sur un éventail élargi d'outils financiers?

Mme Pohlmann : Oui, et j'ai seulement dit qu'il devrait être complémentaire et non pas faire concurrence au secteur privé.

Le président : Si j'ai bien compris, cette requête vise surtout les prêts à des fiduciaires, par exemple, et à d'autres organisations qui comptent de nombreux membres, pour que chaque membre n'ait pas à conclure individuellement une transaction. Elle pourrait prêter à l'entité, et l'entité se chargerait ensuite des transactions individuelles.

Mme Pohlmann : Oui. Cela nous irait. Je sais par exemple que la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs entretient avec la BDC une relation qui nous semble très intéressante et positive. Cela pourrait éliminer certaines tâches administratives et le double emploi. Nous verrions cela d'un bon œil.

Le sénateur Ringuette : Ma première question s'adresse à vous deux, car vous avez indiqué que vous étiez nettement en faveur du libre marché et de la non-intervention gouvernementale sur le marché et vous avez dit que la BDC devrait jouer un rôle qui complète celui du secteur privé. Comment pouvez-vous concilier ces deux positions contraires?

Mme Pohlmann : Ce n'est pas facile, c'est certain, car il faut en arriver à un équilibre. La petite entreprise qui est considérée comme présentant un risque élevé mérite un certain soutien financier, mais elle le paie, ne l'oubliez pas. Ces types de prêts sont plus coûteux. Elle devrait avoir la possibilité d'obtenir ce genre de financement. Parallèlement, nous craignons un peu que cela ne ménage le secteur bancaire traditionnel, qui ne partage pas le risque. Je suis d'accord avec vous, c'est un équilibre délicat, et il importe de bien le gérer.

M. Everson : Je ne pense pas que cela soit vraiment inconciliable. La BDC est un instrument de politique qui doit s'attaquer à un problème bien défini et persistant au Canada. Nous ne soutenons pas que l'État n'a pas de rôle à jouer dans l'économie; nous disons simplement qu'il faut être très prudent pour ne pas étouffer l'esprit d'innovation ou l'activité du secteur privé. Si les membres m'avaient présenté des commentaires de ce genre, je vous en aurais certainement fait part. Vous avez raison

consider its proposed amendments. Financing the small business sector is a serious business challenge, which has to be done. Pragmatically, this model appears to be working.

Senator Ringuette: That is one way to indicate reconciliation of the opposing philosophies.

Ms. Pohlmann, I am looking at slide 9 where you indicate the interest rate over prime for micro businesses, which is probably home-based businesses.

Ms. Pohlmann: It is not always for that; it could be a consulting firm. Many of those businesses are service oriented firms. Some of them could be self-employed individuals working from home. The median loan amount approved is fairly small at about \$50,000.

Senator Ringuette: From the data you provide on this slide, it seems that the smaller the business, the higher the interest rate charged and the higher the rate of rejection of loan applications. What we should be reading from this slide is that there should be more intervention in that particular market in terms of BDC's mandate.

Ms. Pohlmann: We are trying to put forward exactly that. These are the gaps that we identify through our work. They may very well be addressing that particular segment of the market, but I do not know. We put it forward because they tend to be a group. We understand that newer companies and some specific sectors tend to be higher risk. Therefore, they tend to be more costly to loan to and are more likely to be rejected at the loan application stage by traditional banks. This is traditional banking sector data.

Senator Ringuette: On slide 11, I see the median loan amount and how it relates to loan rejection. However, there does not seem to be any real correlation. It is based more on the type of business sector.

Ms. Pohlmann: That is exactly what it is based on. The service oriented sectors tend to be considered more high risk and, therefore, have higher loan rejection rates. The more traditional sector, such as agriculture, manufacturing and construction, tend to have lower rejection rates.

Senator Ringuette: Loan rejection rates in the hospitality industry, natural resources, and arts and recreation are extremely high. I thank you for this information because it is important for the committee in terms of targeting the needs for BDC.

Ms. Pohlmann: That is precisely why we wanted to bring it to your attention. This is part of our banking report, and we have been doing it for years. We have tracked this a long time. This is information that we felt was important for you to know, to see that the BDC was targeting those particular segments.

Senator Ringuette: This is information that you gather from your membership, is that right?

Ms. Pohlmann: Correct.

d'agir avec prudence pour repenser la BDC et étudier les amendements proposés. Le financement du secteur de la petite constitue un véritable défi, mais c'est nécessaire. Dans les faits, ce modèle semble fonctionner.

Le sénateur Ringuette : C'est une façon de concilier des philosophies opposées.

Madame Pohlmann, je regarde la diapositive 9, où vous présentez les taux d'intérêt excédant le taux de base pour la micro-entreprise. Il s'agit sans doute d'entreprises à domicile.

Mme Pohlmann : Pas toujours; cela peut être un cabinet d'experts-conseils. Nombre de ces entreprises sont des entreprises de services. Dans certains cas, ce sont des travailleurs autonomes à domicile. Le prêt médian approuvé est relativement modeste, il est d'environ 50 000 \$.

Le sénateur Ringuette : D'après les données que vous fournissez sur cette diapositive, il semble que plus l'entreprise est petite et plus le taux d'intérêt et le taux de rejet des demandes de prêt sont élevés. Nous devrions déduire de cette diapositive que le mandat de la BDC devrait prévoir plus d'intervention sur ce marché.

Mme Pohlmann : C'est exactement ce que nous voulons dire. Il existe des carences que nos travaux nous ont permis de cerner. Il se pourrait qu'on puisse les corriger dans ce segment du marché, mais je l'ignore. Nous en parlons parce qu'il s'agit d'un groupe. Nous comprenons que les jeunes entreprises et certains secteurs précis constituent un risque plus élevé, et dans leur cas les prêts sont donc souvent plus coûteux et le taux de rejet, plus élevé dans les banques traditionnelles. Ces données portent sur le secteur bancaire traditionnel.

Le sénateur Ringuette : Sur la diapositive 11, je vois le montant moyen des prêts et le lien avec les taux de rejet, mais il ne semble pas y avoir véritablement de corrélation. Cela tient plutôt au type de secteur commercial.

Mme Pohlmann : Précisément. Les secteurs axés sur les services sont souvent considérés comme plus à risque et leurs taux de rejet sont donc plus élevés. Dans les secteurs plus traditionnels, l'agriculture par exemple, le secteur manufacturier et le bâtiment, les taux de rejet sont plus faibles.

Le sénateur Ringuette : Les taux de rejet pour l'industrie de l'hébergement, les ressources naturelles et les arts et les loisirs sont extrêmement élevés. Je vous remercie de cette information, car elle est importante pour aider le comité à bien cerner les besoins pour la BDC.

Mme Pohlmann : C'est précisément pour cette raison que nous voulions porter cela à votre attention. Cela figure dans notre rapport sur les banques, nous le faisons depuis des années. Nous suivons cela depuis longtemps. C'est l'information qu'il nous semble important de vous communiquer, pour que la BDC cible ces segments.

Le sénateur Ringuette : C'est une information que vos membres vous fournissent, n'est-ce pas?

Mme Pohlmann : Oui.

The Chair: Senator Ringuette does not throw out compliments why so you should be very happy to receive that one.

Senator Moore: Mr. Everson, I think the chair asked you or maybe you made this comment voluntarily that your organization seems to agree with the five requests that the BDC has made in terms of extending their authorities and the services they offer.

Ms. Pohlmann, you made a comment with regard to dubious bills extending financial services; let the private sector do that. You also made a comment with respect to the complementarity.

I am interested in the fact that the BDC is looking to have the ceiling removed with respect to its paid-in capital. It is now \$3 billion, and they want it open. I am kind of old-fashioned because we are dealing with taxpayers' money here. I like people to come in and tell Parliament, both houses, why they need the money, how much they need and for what purpose and for how long. I want your comments about that. Do you think they should have an open-ended, paid-in capital limit?

Mr. Everson: I am not competent to answer that; I am not a banker or knowledgeable about banking. I share your belief that it is unwise to give excessive limits. Notwithstanding the fact that the organization has been reasonably prudent to this time, you have to ask yourself what will happen years from now. So, some kind of limit, but I am not competent as to what the limit should be.

Senator Moore: Yes, but your organization must have seen how quickly Parliament responded when there was a need economically for something to happen within our country. We turned that around within weeks. Considering that background against this request, do you have any other comment? Do you, Ms. Pohlmann, have anything to say about that?

Ms. Pohlmann: I am not a banker either or an expert on the ins and outs of the BDC. However, on its surface, that is something that we are a little concerned about — again, for the same reasons that you mentioned. It is the fact that we are talking about taxpayers' money. We want them to be complementary in the marketplace, not competitive. There must be a lid on how much they can really be in that market. When it is necessary to increase that presence, there are other mechanisms that can be used to do that.

Yes, I think we are a little skeptical of that particular request.

Mr. Everson: Can I speak to it? You raised a second point, which is that in a crisis, is it necessary to have an agency sitting around waiting until the crisis comes along?

Senator Moore: That was the question of Senator Massicotte earlier today.

Mr. Everson: I was raised in a small town. We had a volunteer fire service, but you do not have that in a big city because the challenges are formidable and the volunteers would not be able to do it. In my company, the only asset we had of any value was

Le président : Le sénateur Ringuette est plutôt avare de compliments, alors vous pouvez vous en réjouir.

Le sénateur Moore : Monsieur Everson, le président vous a demandé ou vous avez peut-être fait vous-même ce commentaire... votre organisation semble accepter les cinq demandes présentées par la BDC pour élargir ses pouvoirs et sa gamme de services.

Madame Pohlmann, vous avez fait un commentaire concernant les projets de loi peu judicieux qui élargissent la gamme des services financiers; vous voulez que le secteur privé s'en occupe. Vous avez également fait allusion à la complémentarité.

Je trouve curieux que la BDC cherche à éliminer le plafond pour le capital d'apport. Il est actuellement de 3 milliards de dollars, et elle veut l'éliminer. Je suis de la vieille école quand nous parlons de l'argent des contribuables. J'aime que les gens viennent dire au Parlement, aux deux chambres, pourquoi ils ont besoin d'argent, de combien, à quelle fin et pour combien de temps. Que pensez-vous de cela? Pensez-vous que la limite applicable au capital d'apport devrait être indéfinie?

M. Everson : Je ne saurais répondre à cela; je ne suis pas banquier et je ne connais pas les banques. Je suis de votre avis, il est téméraire d'accorder des limites excessives. Nonobstant le fait que l'organisation a été jusqu'à maintenant raisonnablement prudente, il faut se demander ce qui se passera dans des années. Alors oui, une limite quelconque, mais je ne saurais dire qu'est-ce qu'elle doit être.

Le sénateur Moore : Oui, mais votre organisation a bien dû voir avec quelle rapidité le Parlement était intervenu lorsqu'il a fallu faire quelque chose pour l'économie au pays. Nous avons agi en quelques semaines. Dans ce contexte, est-ce que vous avez un commentaire à faire au sujet de cette demande? Et vous, Madame Pohlmann, est-ce que vous avez quelque chose à ajouter?

Mme Pohlmann : Je ne suis ni banquier ni spécialiste de la BDC, mais à première vue c'est quelque chose qui nous inquiète un peu — toujours pour les raisons que vous avez mentionnées. Nous parlons de l'argent des contribuables. Nous voulons que cette intervention sur le marché soit complémentaire, pas concurrentielle. Il faut fixer un plafond à cette participation sur ce marché. S'il s'avère nécessaire d'intensifier cette présence, il y a d'autres mécanismes à utiliser.

Oui, je crois que nous sommes un peu sceptiques face à cette demande.

M. Everson : Je peux ajouter quelque chose? Vous avez soulevé un deuxième point, c'est-à-dire qu'en temps de crise, il n'est peut-être pas nécessaire d'avoir un organisme qui ne faisait rien auparavant qu'attendre la crise?

Le sénateur Moore : C'est une question que le sénateur Massicotte a posée un peu plus tôt aujourd'hui.

M. Everson : J'ai grandi dans une petite ville où les pompiers étaient des volontaires, mais cela n'existe pas dans les grandes villes parce que les défis sont immenses et que les pompiers bénévoles ne pourraient pas les relever. Dans mon entreprise, le

between our ears. A lot of what the BDC and sister agencies are bringing is market knowledge, systems that are already true and tried and so forth.

Parliament can respond very quickly, I agree. There was admirable consensus in the house, but something has to be connected to that button when you push it. You had the resources available to you as state agencies, which would not have been present if you had said, let us just start from the beginning with nothing and go to the Department of Finance and see what they can set up. You would not have had that infrastructure within the time frame we faced.

Senator Moore: We were not starting from ground zero; that was not the situation.

Senator Massicotte: Mr. Everson, most of your members are potential clients of the banks or the BDC and Desjardins. Some of you members are banks, but they are in the minority.

I am a business person. If I was your client, I would say the more the merrier. If you look at your own survey, the particular problem of business people is getting the capital; it is not the interest rate. If you have a good project, the cost will not be very important compared to getting the capital.

Of course, you will say they have a role; the more the merrier. The problem we are having as legislators is saying we believe in a market economy and there is an indirect subsidy of significance to the BDC. It is not insignificant after returns; more recently, it is direct government money that is funding their needs.

We are saying is it appropriate? Our starting point is if the market is adequate, let the market behave. Certainly, the market is never perfect; there will be vacuums or holes in it, but that is the market and that is how holes are filled up. Someone else sees the hole and fills it.

To have the government interfere with that market structure — look at Russia — is not a good idea. The market is always looking for the hole.

When we asked that question of the Canadian Bankers Association, they said there is no hole for small and medium companies. The polls are clear; they are happy with the services. You have one chart showing that the BDC is only there for 8 per cent of the collateral necessary.

The banks seem to be doing a good job, but they mention possibly venture capital for start-ups; there is probably a hole there. To be cynical, they are losing significant money there; they do not want to be there either. Everyone wants the good piece and let someone else do the bad piece. How do you respond to that? How do you weigh all these pros and cons?

Mr. Everson: The majority of our membership is small businesses and most of them would be potential clients of one of these agencies. I will say that the chartered banks represent a kind of a formidable minority within our membership. If they had

seul actif que nous avions était notre cerveau. Ce que la BDC et les organismes connexes apportent, c'est la connaissance du marché, des systèmes déjà testés, et cetera.

Le Parlement peut réagir très rapidement, c'est vrai. Le consensus était admirable à la Chambre, mais il faut que quelque chose soit connecté à ce bouton quand vous le poussez. Vous aviez des ressources sous la main, des agences d'État, et elles n'auraient pas existé si vous aviez dit, commençons par le début, partons de rien et demandons au ministère des Finances ce qu'il peut nous offrir. Vous n'auriez pas pu recourir à cette infrastructure aussi rapidement.

Le sénateur Moore : Nous ne partions pas de rien. Ce n'était pas le cas.

Le sénateur Massicotte : Monsieur Everson, la plupart de vos membres sont des clients potentiels des banques ou de la BDC et de Desjardins. Certains de vos membres sont des banques, mais ils constituent une minorité.

Je suis un homme d'affaires. Si j'étais votre client, je dirais que plus on est de fous... Regardez votre sondage, le problème particulier des gens d'affaires est de trouver des capitaux; ce n'est pas le taux d'intérêt. Si vous avez un bon projet, le coût ne sera pas très important en comparaison de la nécessité de trouver des capitaux.

Évidemment, vous direz qu'elle a un rôle à jouer; plus on est de fous plus on ri. Notre problème à nous, législateurs, c'est d'affirmer que nous croyons dans l'économie de marché et d'accorder une subvention indirecte importante à la BDC. Ce n'est pas négligeable compte tenu du rendement; depuis quelque temps, c'est l'argent du gouvernement qui finance ses besoins.

Est-ce que vous dites que cela est approprié? Nous disons au départ que si le marché est adéquat il faut le laisser jouer. Certes, le marché n'est jamais parfait; il y aura des carences, des trous, mais c'est le marché, et c'est comme cela que les trous sont comblés. Quelqu'un voit le trou et le comble.

Il n'est pas bon que le gouvernement modifie la structure du marché — prenez le cas de la Russie. Le marché cherche toujours le trou.

Quand nous avons posé la question à l'Association des banquiers canadiens, on nous a dit qu'il n'y avait pas de trou pour les petites et moyennes entreprises. Les sondages sont clairs; elles sont satisfaites du service. Vous avez un tableau qui montre que la BDC ne fournit que 8 p. 100 de la sûreté accessoire.

Les banques semblent faire un bon travail, sauf peut-être pour ce qui est du capital-risque pour démarrer une entreprise; il y a sans doute une carence dans ce domaine. Si j'étais cynique, je dirais qu'elles perdent beaucoup d'argent là; elles ne veulent pas le faire. Chacun veut pouvoir choisir les bons morceaux et laisser le reste aux autres. Qu'en dites-vous? De quelle façon est-ce que vous pouvez peser le pour et le contre?

M. Everson : La majorité de nos membres sont des petites entreprises, et la plupart d'entre elles seraient des clients possibles de l'une de ces agences. Je dirai que les banques à chartre représentent une formidable minorité au sein de notre

been saying to us that we find the BDC objectionable and we fear what they are proposing, I would not be here making supportive comments.

I do think the state has the right to say we want something done; it is not being done by the private sector, so we want to make it happen. I think you have the right to do that.

The suggestion that if there were not these agencies, the financing institutions would be compelled to fill the space is not accurate. They will not be compelled to fill the space. They do not have a public duty, so it would not be filled. That would be my expectation.

Senator Massicotte: Would not greed dictate that they would?

Mr. Everson: Someone might stoop to conquer. It is a risk; however, my membership does not see the point. We have something that is working in practice. I agree that it is a bit of a conundrum to make it work in theory. Nonetheless, there is no energy in the membership to suggest that this agency be shut out.

Senator Massicotte: I was surprised that the BDC is only at a level of 8 per cent. I thought it would be more significant. Do you have any comments there?

Ms. Pohlmann: No. It is 10 per cent for all government institutions, of which I think the bulk of that is the BDC. Some of that is the EDC and the others, but we think that is appropriate. We would not want it to be any bigger than that, but that is consistently what our numbers have shown us.

The 6 per cent came from 2007, which was even during a better time in our economy. The 10 per cent number is just in the last year or so.

Senator Massicotte: It is even significant for every other bank. Yet, they are spending a lot on advertising and market presence. Obviously, the market is working quite well without the BDC.

Ms. Pohlmann: As I said, there have been changes over the years. We have seen improvements in the traditional banking sector in providing more access to credit for smaller firms. Having said that, we do see traditional banks sometimes pull out of sectors for whatever reason. It could be that they decided that particular segment of the economy is now not one they want to invest in.

What do you do at that point? These are businesses that are viable, they have employees, they want to move forward and suddenly they do not have any kind of financing opportunities because they were connected to the auto industry somehow, for example.

That is what happened during the last downturn. The banks did fairly well during the last downturn in addressing some of the needs of our members, except in segments like those associated with the car industry in southern Ontario. Even though they paid their loans, they were very good and they had no problems, it did

organisation. Si elles nous avaient dit qu'elles s'opposent à la BDC et qu'elles craignent ce que la BCE propose, je ne vous aurais pas présenté de commentaires positifs.

Je crois que l'État a le droit de dire qu'il veut que quelque chose soit fait et que si cela n'est pas fait par le secteur privé, il va le faire. Je crois que vous avez ce droit.

Il est faux de laisser entendre qu'en l'absence de ces organisations, les institutions financières seraient forcées de combler le vide. Elles ne seront pas forcées de combler le vide. Elles n'ont pas de devoir public, alors cela sera négligé. C'est ce que je pense.

Le sénateur Massicotte: Est-ce que l'appât du gain ne les encouragerait pas à agir?

M. Everson : Certaines pourraient peut-être s'y essayer. C'est un risque, mais les membres de mon organisation n'en voient pas la raison. Nous avons quelque chose qui fonctionne bien. C'est un peu difficile sur le plan théorique, j'en conviens. Néanmoins, personne chez nous ne suggère de fermer cette institution.

Le sénateur Massicotte : J'ai été étonné que la BDC ne soit qu'à 8 p. 100. J'aurais cru que c'était beaucoup plus important. Qu'est-ce que vous en pensez?

Mme Pohlmann : Non. C'est 10 p. 100 pour l'ensemble des institutions gouvernementales, et je pense que l'essentiel va à la BDC. Une partie de cela est fournie par EDC et d'autres, mais nous pensons que cela est approprié. Nous ne voudrions pas que cela soit plus important, mais c'est ce que nous indiquent régulièrement nos chiffres.

Les 6 p. 100, c'est pour 2007, à l'époque où l'économie allait encore bien. Les 10 p. 100, c'est pour l'an dernier, plus ou moins.

Le sénateur Massicotte : C'est important même pour les autres banques. Pourtant, elles dépensent beaucoup en publicité et pour assurer une présence sur le marché. Évidemment, le marché fonctionne fort bien sans la BDC.

Mme Pohlmann : Comme je l'ai dit, il y a eu des changements au fil des ans. Nous avons vu des améliorations dans le secteur bancaire traditionnel pour offrir un meilleur accès au crédit aux petites entreprises. Cela dit, nous constatons que les banques traditionnelles se retirent parfois de certains secteurs, pour diverses raisons. Elles peuvent décider que tel segment de l'économie ne leur convient pas.

Que faites-vous, alors? Ce sont des entreprises viables, elles ont des employés, elles veulent progresser et tout à coup elles n'ont plus aucun accès au crédit parce qu'elles ont des liens avec l'industrie automobile, par exemple.

C'est ce qui s'est passé au cours de la dernière période de ralentissement. Les banques se sont assez bien maintenues pendant cette période pour répondre à certains besoins de nos membres, sauf dans des segments comme ceux qui avaient des liens avec l'industrie automobile, dans le sud de l'Ontario. Même

not matter; the banks pulled out. That is where sometime these types of organizations can be helpful.

Senator Massicotte: You read in the paper recently, the government came in and helped the car companies, especially GMC. For \$10 billion we will make two. I can understand why the banks were not there.

Senator Moore: Mr. Everson, you mentioned that the credit unions, the banks and BDC are all members of your organization and that the banks are a strong minority.

How did you prepare your comments for submission today? Historically CFIB has polled its members constantly for trends and current numbers. How do you get the position of your diverse members on topics such as the ones we are dealing with today?

Mr. Everson: In this case, we did not do an active survey asking all our members for input. To Senator Massicotte's point, our members are mostly small businesses, so if something was characterized as being good for small business, I think the answer would have been predetermined.

I have a finance expert in my policy group who canvassed our bank and credit union members directly. I talked to a couple of them myself. Ours was a passive examination. We basically asked whether they had any problems. We usually know quite quickly when they have a problem.

Senator Moore: Of the 190,000 businesses that you say you represent in all sectors and all regions, the banks and the credit unions would be a nominal number in terms of your canvass for opinion.

Mr. Everson: Are you asking, had they raised a ruckus, would I have —

Senator Moore: I am mindful that some of these things are going on and, if I were in small business, I would have something to say about some of these issues. I was wondering how strong the influence is of your strong minority members.

[Translation]

Senator Mockler: I am happy to hear you say that BDC, EDC and FCC play an important and positive role in the Canadian economy.

In October, however, at the Senate Committee on Agriculture and Forestry, we heard from John Thompson, Chairman of TD Bank Financial Group, who said that Canada in particular, not to say North America, had a serious venture capital deficit.

We know that BDC and EDC and FCC play an important role. But according to some witnesses who have testified, people are accused of taking on an increasingly large part in the economy, whether it be in agriculture or in natural resources.

si une entreprise avait remboursé ses prêts, qu'elle était en bonne position et qu'elle n'éprouvait pas de difficulté, cela ne comptait pas; les banques se sont retirées. C'est dans de telles circonstances que ce genre d'organisation peut être utile.

Le sénateur Massicotte : Vous avez vu dans les journaux, récemment, que le gouvernement était intervenu et avait aidé les fabricants d'automobiles, en particulier GMC. À hauteur de 10 milliards de dollars. Je peux comprendre pourquoi les banques se sont retirées.

Le sénateur Moore : Monsieur Everson, vous avez dit que les coopératives de crédit, les banques et la BDC étaient toutes membres de votre organisation et que les banques formaient une solide minorité.

Comment avez-vous préparé vos commentaires d'aujourd'hui? Par le passé, la FCEI sondait constamment ses membres pour établir les tendances et les chiffres. Comment déterminez-vous la position de vos divers membres sur des sujets comme celui d'aujourd'hui?

M. Everson : En l'occurrence, nous n'avons pas fait de sondage pour demander l'opinion des membres. Pour répondre au sénateur Massicotte, nos membres sont surtout des petites entreprises, alors si quelque chose est bon pour la petite entreprise, je pense que la réponse est évidente.

J'ai dans mon groupe stratégique un spécialiste financier qui consulte directement les banques et les coopératives de crédit. J'ai moi-même parlé à deux ou trois d'entre elles. Notre examen a été passif. Nous avons essentiellement demandé s'il y avait des problèmes. En règle générale, nous le savons rapidement s'il y a un problème.

Le sénateur Moore : Parmi les 190 000 entreprises que vous dites représenter dans tous les secteurs et toutes les régions, les banques et les coopératives de crédit seraient une quantité négligeable dans un sondage d'opinion.

M. Everson : Vous me demandez si elles ont fait un tabac? Je devrais...

Le sénateur Moore : Je pense que cela peut se produire, et si j'étais une petite entreprise j'aurais quelque chose à dire au sujet de ces questions. Je me demande quelle est l'influence de vos membres minoritaires.

[Français]

Le sénateur Mockler : Je suis content de vous entendre dire que BDC, EDC et FCC jouent un rôle important et positif dans l'économie canadienne.

Par contre, en octobre dernier, nous avons reçu au Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, M. John Thompson, président du Groupe Financier de la Banque TD, qui a dit que le Canada en particulier — pour ne pas dire l'Amérique du Nord — avait un sérieux déficit dans le capital de risque.

On sait donc que BDC et EDC et FCC jouent un rôle important. Mais selon le témoignage de certains témoins entendus, des gens sont accusés de prendre une partie de plus en plus grande dans l'économie, que ce soit en agriculture ou dans les ressources naturelles.

[English]

Slide 11 shows that the interest rate over prime is about 1.4 per cent for agriculture and about 1.9 per cent for natural resources. However, the rejection rate for agriculture is 8.3 per cent and for natural resources it is 20.4 per cent.

Could you explain the difference between the two?

Mr. Everson: No, sir. I do not have the competence to do that.

Ms. Pohlmann: This is based on feedback from businesses in those particular sectors. Agriculture members tend to be long established. They have large properties and therefore more security. Our natural resources members tend to be newer businesses. They tend to service the oil patch, for example, which is, I think, why there is a much higher rejection rate. Our natural resources members are often the ones servicing mining, the oil sands and that type of thing, which are considered a little higher risk, hence the higher loan rejection rate.

Agriculture is a fairly well-established business. People understand how they make their money and I think that is what you are seeing reflected there.

Senator Mockler: What do you have to say about BDC, EDC and FCC taking a bigger market in competing with the traditional banking system?

Ms. Pohlmann: We believe that should not be the case. We think they should start extricating themselves from the market. There was a role for them when traditional banks were pulling back during the downturn. We believe that they should now get out of those markets and let the traditional banking sector move back in, partly because of the cost. It is much more expensive to get loans through government institutions, and the traditional banking sector can play a more competitive role in going after those types of contracts.

Senator Mockler: Mr. Everson, do you have a comment on that?

Mr. Everson: The proposals the BDC is putting forward with regard to their role in the provision of services do not seem to attack areas that are being adequately served. They want to offer indemnifications and provide bonding services, and my membership did not alert me of problems with that. I am not competent to know whether there is vigorous competition between BDC and private-sector consultants.

You have raised the relationship with EDC, and I do think the committee should be attentive to the possibility that the two agencies might find themselves in competition or in duplication. It seems to me that is a solvable problem with proper guidelines, but it is an opportunity for mischief. That would be one thing that I would certainly commend to you.

I have another observation that might be of interest. When I was executive director of the Transportation Review Commission in the early 1990s, we did an exercise similar to this trying to assess how satisfactory the progress of legislation

[Traduction]

La diapositive 11 montre que le taux d'intérêt excédant le taux de base est à environ 1,4 p. 100 pour l'agriculture et à 1,9 p. 100 pour les ressources naturelles. Toutefois, le taux de refus pour l'agriculture est de 8,3 p. 100, et de 20,4 p. 100 pour les ressources naturelles.

Pourriez-vous nous expliquer la différence entre les deux?

M. Everson : Non, monsieur. Je n'ai pas compétence pour ce faire.

Mme Pohlmann : C'est fondé sur la rétroaction des entreprises dans ces secteurs particuliers. Les membres du secteur de l'agriculture sont bien établis. Ils ont de grandes propriétés et donc plus de sécurité. Les membres du secteur des ressources naturelles sont généralement de jeunes entreprises. Ils desservent l'industrie pétrolière, par exemple, ce qui, je crois, explique le taux élevé de refus. Nos membres du secteur des ressources naturelles sont souvent ceux qui desservent les mines, les sables bitumineux et ce genre de choses, leurs activités sont considérées comme un peu plus risquées, d'où le taux de refus plus élevé.

L'agriculture est un secteur relativement bien établi. Les gens comprennent comment on peut y faire des profits et je crois que c'est ce qui est reflété ici.

Le sénateur Mockler : Qu'est-ce que vous diriez si la BDC, EDC et FAC devaient occuper une plus grande part de marché et faire concurrence au système bancaire traditionnel?

Mme Pohlmann : Nous sommes opposés à cela. Nous pensons qu'ils devraient commencer à se retirer du marché. Ils avaient un rôle à jouer lorsque les banques traditionnelles se repliaient, pendant le ralentissement. Nous croyons qu'ils devraient maintenant quitter le marché et laisser le secteur bancaire traditionnel y revenir, en partie en raison des coûts. Il est beaucoup plus coûteux d'emprunter des institutions gouvernementales, et le secteur bancaire traditionnel peut jouer un rôle plus concurrentiel pour obtenir ce genre de contrats.

Le sénateur Mockler : Monsieur Everson, vous avez un commentaire?

M. Everson : Les propositions de la BDC au sujet de son rôle dans la prestation de services ne semblent pas toucher de secteurs déjà bien desservis. Elle veut offrir des indemnités et des services de cautionnement, et mes membres ne m'ont pas exprimé de réticence à ce sujet. Je ne suis pas en mesure de dire si la concurrence entre la BDC et les consultants du secteur privé est vigoureuse.

Vous avez traité de la relation avec EDC, et je crois que le comité devrait songer à la possibilité que les deux organisations soient en concurrence ou fassent double emploi. Il me semble que c'est un problème qu'on peut régler avec les directives appropriées, mais il y a un risque. C'est une des choses que je vous recommanderais.

J'ai une autre remarque à faire. Lorsque j'étais directeur exécutif de la Commission d'examen des transports, au début des années 1990, nous avons fait un exercice semblable pour tenter d'évaluer les progrès réalisés grâce à la loi. C'était une vaste étude,

was. It was an extensive study, because it dealt with all of transportation. I was astonished at how often witnesses raised the purpose clause of the legislation. Transportation legislation is as thick as a phone book, and this was one paragraph at the beginning stating the reason for the act.

All the provincial governments and various other agencies raised it. When they were discussing the function of the act, they did not argue much about the methodology of it; they argued about the purpose, which was in that one paragraph. Every lawyer raised it as well, either because they were making a petition for regulatory advantage or they were suing someone and they were going to argue to a court that that was the point of the act. They used that one paragraph repeatedly.

I mention this to you because the BDC's purpose clause is very brief. It is efficiently written; I have no problem with what it says. However, if you are concerned or you hear witnesses who are concerned about its hegemonic approach to the market, this can be addressed by giving it direction in the purpose clause. While it has less standing in law, in my experience it very much draws the attention of practitioners.

Senator Mockler: Will this make more venture capital available for our clients, which is what they are asking us to do?

Mr. Everson: I believe so. I have not been with the chamber for long, but I am quite surprised by the number of small business organizations that are talking about the challenge of international markets as opposed to maintaining just their domestic base. I have heard it constantly since I arrived. I believe there is a big preoccupation among small business to enter foreign markets, especially on the other side of the Pacific where they are really intimidated.

Ms. Pohlmann: There are definitely issues around venture capital financing right now. A very small percentage of the small business population accesses venture capital. Our numbers say 2 to 4 per cent. We would prefer the government create conditions to allow venture capital to be created in Canada rather than have government entities put it out there. I do not know whether BDC can do that effectively. Our desire has always been to create the conditions to create a venture capital industry within Canada so that it is not necessarily the government doing that, because they are not necessarily the best at choosing the winners.

The Chair: I thank our witnesses. This has been another good exchange that will serve us well when we come to make a report that will please everyone and that the government will feel compelled to adopt holus-bolus, I am sure. I say that tongue in check, of course, but we will do our best in that regard.

(The committee adjourned.)

parce qu'elle portait de tous les modes de transport. J'ai été surpris de constater que les témoins évoquaient très souvent la clause de finalité de la loi. La Loi sur les transports est aussi épaisse que l'annuaire du téléphone, et cela se trouve dans un petit paragraphe au début, qui explique l'objet de la loi.

Tous les gouvernements provinciaux et divers autres organismes y ont fait allusion. Lorsqu'ils discutaient de l'objet de la loi, ils ne s'intéressaient pas beaucoup à la méthode; ils parlaient du but, qui était énoncé dans un paragraphe. Tous les avocats en ont parlé, parce qu'ils voulaient un avantage réglementaire ou poursuivaient quelqu'un et voulaient pouvoir soutenir devant les tribunaux que cela se trouvait dans la loi. On citait constamment ce paragraphe.

Je vous le dis parce que la clause d'objet de la BDC est très courte. Elle est bien rédigée; je la comprends parfaitement. Toutefois, si vous avez des inquiétudes ou que vos témoins s'inquiètent de l'approche hégémonique du marché, cela peut être réglé en donnant des instructions dans l'article énonçant l'objet. C'est un élément discret, mais selon moi, il attire beaucoup l'attention des gens sur le terrain.

Le sénateur Mockler : Est-ce que nos clients auront un meilleur accès au capital-risque, est-ce que c'est ce qu'ils vous demandent?

M. Everson : Je le crois. Je ne travaille pas avec la Chambre depuis très longtemps, mais je m'étonne du nombre d'organisations de petites entreprises qui parlent du défi que représentent les marchés internationaux par opposition au maintien de leur base nationale. Je n'entends que ça depuis mon arrivée. Je crois que c'est une importante préoccupation pour les petites entreprises, de s'attaquer aux marchés étrangers, particulièrement de l'autre côté du Pacifique, où elles sont vraiment intimidées.

Mme Pohlmann : Il y a certainement des problèmes concernant le capital-risque à l'heure actuelle. Un très faible pourcentage de petites entreprises a du capital-risque. D'après nos chiffres, de 2 à 4 p. 100. Nous préférierions que le gouvernement établisse les conditions nécessaires à la création de capital-risque au Canada plutôt que d'avoir une entité gouvernementale qui en offre. Je ne sais pas si la BDC peut faire cela efficacement. Nous avons toujours voulu instaurer les conditions voulues pour générer une industrie du capital-risque au Canada afin qu'il ne soit pas nécessaire pour le gouvernement de le faire, parce qu'il ne choisit pas toujours judicieusement les gagnants.

Le président : Je remercie nos témoins. Nous avons eu encore aujourd'hui des échanges très intéressants qui nous seront utiles lorsque nous produirons notre rapport, un rapport qui plaira à tous et que le gouvernement se sentira obligé d'adopter tel quel, j'en suis certain. J'ironise, bien sûr, mais nous ferons de notre mieux.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, November 4, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:35 a.m. to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada as required by the Business Development Bank of Canada Act.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. My name is Michael Meighen. I am a senator from Ontario, and I have the honour to chair this committee.

To my right is the deputy chair of the committee, Senator Hervieux-Payette, from Quebec; to my left was Senator Ringuette, but she has left for a moment. She is from New Brunswick. Senator Moore is from Nova Scotia. Senator Massicotte, next to him, is from Quebec. Senator Kochhar is from Ontario. On my right, Senator Gerstein is from Ontario; Senator Mockler is from New Brunswick; Senator Ataullahjan is from Ontario; and Senator Marshall is from Newfoundland and Labrador. He is a guest today, substituting for another member. Welcome, Senator Marshall.

Colleagues, today we will resume our study of the Business Development Bank of Canada Act, or BDC Act.

[*Translation*]

This statutory review includes an examination of the BDC activities under the provisions of the act. The last review like this was in 2000 and it essentially looked at the trends and changes of financial markets for small and medium enterprises from 1995 to 2000 and at the BDC resources available to meet their needs.

[*English*]

In our first hour, via video conference, we welcome Douglas Cumming, from York University's Schulich School of Business. Welcome, Mr. Cumming. There is a slight delay in the transmission of our voice, I understand, so colleagues will have to endure that, as will you, Mr. Cumming.

Mr. Cumming's has an opening statement, and following that, we will have questions from members of the committee.

Douglas Cumming, Professor in Finance and Entrepreneurship, Ontario Research Chair in Economics and Cross-Cultural Studies, York University — Schulich School of Business: I will be brief in saying thank you for the opportunity to join you today to review the Business Development Bank of Canada, BDC. Since this is the first time I have appeared in front of the Senate committee, I can cover some of things I have been involved with in my professional life. I teach private equity and venture capital to M.B.A. students and Masters of Finance students at York

OTTAWA, le jeudi 4 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 35, pour entreprendre la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada.

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Soyez les bienvenus à cette réunion du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je m'appelle Michael Meighen, je suis un sénateur de l'Ontario et j'ai l'honneur de présider ce comité.

À ma droite, se trouve le vice-président du comité, le sénateur Hervieux-Payette, du Québec; à ma gauche, il y avait le sénateur Ringuette, du Nouveau-Brunswick, mais elle est sortie pour quelques minutes. Il y a ensuite le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse, puis le sénateur Massicotte, du Québec, et le sénateur Kochhar, de l'Ontario. À ma droite, nous avons le sénateur Gerstein, de l'Ontario, le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick, le sénateur Ataullahjan, de l'Ontario, et le sénateur Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador, qui remplace aujourd'hui un autre membre. Soyez le bienvenu, sénateur Marshall.

Chers collègues, nous allons reprendre aujourd'hui notre étude de la Loi sur la Banque de développement du Canada, ou Loi BDC.

[*Français*]

Cet examen prévu par la loi comprend un examen des activités de la BDC en vertu des dispositions de la loi. Le dernier examen de ce type, qui remonte à 2000, portait essentiellement sur les tendances et sur l'évolution des marchés financiers en ce qui concerne les petites et moyennes entreprises de 1995 à 2000, ainsi que sur les moyens dont disposait la BDC pour répondre à leurs besoins.

[*Traduction*]

Durant la première heure, par vidéoconférence, nous accueillerons Douglas Cumming, de la Schulich School of Business, de l'Université York. Soyez le bienvenu, monsieur Cumming. Je crois qu'il y a un léger retard dans la transmission de votre voix; nous devons donc nous en accommoder.

M. Cumming fera une déclaration préliminaire, après quoi les membres du comité lui poseront des questions.

Douglas Cumming, professeur de finances et d'entrepreneuriat, titulaire de la Chaire de recherche de l'Ontario en économie et en études interculturelles, Université York — Schulich School of Business : Je tiens à vous remercier de me permettre de me joindre à vous aujourd'hui pour effectuer la revue de la Banque de développement du Canada, ou BDC. Puisque c'est la première fois que je comparais devant le comité sénatorial, je peux vous parler un peu de ce que j'ai accompli dans ma vie professionnelle. J'enseigne le capital d'investissement privé et le capital de risque à

University's Schulich School of Business. I have been here since 2007. Prior to that, I did similar work in the United States and Australia, and in Alberta much earlier than that.

I also occasionally do work in practice for private companies, as well as government bodies. For example, earlier this year I did some work for the Government of Ontario evaluating their venture capital programs. Similarly, I did some work a few years ago evaluating the government's venture capital programs in Australia for their department of industry, tourism and resources. The main focus in my professional work is as a professor doing teaching and research, primarily on areas around venture capital and private equity, entrepreneurship and, more generally, financial intermediation.

That is my background. In the work that I do, I am largely empirically based, so I work with large data sets or as much data as we can get our hands on because I strongly believe that things should be spoken about with reference to empirical data, insofar as those are available.

I have a PhD in economics and finance, and I have a law degree. I am a chartered financial analyst, and I have published over 60 papers and a few books, again most of those on private equity and venture capital.

I was invited to look at this issue roughly eight days ago. I am pleased to have the opportunity to comment on it. I know there are five suggestions with respect to the changes: first, to give small and medium-sized enterprises, SMEs, broader access to a range of different financial tools; second, to give the powers to provide a greater range of non-financial services; third, to give the powers to support SMEs to expand beyond their domestic markets; fourth, to remove the ceilings for paid-in capital; and fifth, to modernize the governance structure, which raises minor changes to update the BDC Act.

To differing degrees, some of the changes are not controversial and others are potentially controversial. Two of the changes are related to financial issues and three are more non-financial. The financial issues, I would suggest to you, are arguably more debatable than the non-financial issues. The financial issues are actually the first and fourth suggested changes. The first was broadening powers to give SMEs access to a broader range of financial tools. The fourth one is removing the ceiling for paid-in capital.

I should characterize some of the work I have done over the last 10 years with respect to public policy toward private equity and venture capital in Canada. I have written a number of papers on Canada's Labour-Sponsored Venture Capital Funds program, LSVs. The views that I have expressed in that work have been that that particular program has not given rise to more venture capital in Canada but has actually displaced private investors and done so in a way that has been detrimental to the venture capital market in Canada.

des étudiants de maîtrise en administration des affaires et en finances à la Schulich School of Business de l'Université York. J'y enseigne depuis 2007. Avant cela, j'ai occupé un poste semblable aux États-Unis et en Australie, et bien avant, en Alberta.

À l'occasion, je travaille également pour des entreprises privées, ainsi que des organismes gouvernementaux. Par exemple, plus tôt cette année, j'ai évalué les programmes de capital-risque du gouvernement de l'Ontario. J'ai fait de même il y a quelques années pour le ministère de l'Industrie, du Tourisme et des Ressources de l'Australie. Mon travail, à titre de professeur, consiste principalement à enseigner et à faire de la recherche, surtout dans les domaines liés au capital de risque et au capital d'investissement privé, à l'entrepreneuriat et, de façon plus générale, à l'intermédiation financière.

Voilà pour mes antécédents. Dans mon travail, je me fonde principalement sur des données empiriques; je me sers donc de vastes ensembles de données ou d'autant de données que nous puissions obtenir, car je crois fermement qu'il faut se fonder sur des données empiriques, dans la mesure où elles sont disponibles.

Je possède un doctorat en économie et en finances, ainsi qu'un diplôme de droit. Je suis analyste financier agréé et j'ai publié plus de 60 articles et quelques livres; la plupart portent, encore une fois, sur le capital d'investissement privé et le capital de risque.

On m'a invité à me pencher sur cette question il y a environ huit jours. Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous présenter mon point de vue. Je sais qu'on a proposé cinq changements : premièrement, permettre aux petites et moyennes entreprises, ou PME, d'accéder à un plus grand éventail d'outils financiers; deuxièmement, donner les pouvoirs de proposer une plus vaste gamme de services non financiers; troisièmement, donner les pouvoirs d'aider les PME à étendre leurs activités au-delà des marchés nationaux; quatrièmement, supprimer les plafonds de capital versé; et cinquièmement, moderniser la structure de gouvernance, ce qui nécessitera des changements mineurs afin d'actualiser la Loi sur la BDC.

À des degrés différents, certaines des modifications ne sont pas controversées, mais d'autres risquent de l'être. Deux recommandations sont liées à des questions financières et trois, à des questions plutôt non financières. Je dirais que les questions financières, à savoir la première et la quatrième modifications proposées, sont sans doute plus discutables que les questions non financières. La première recommandation consiste à élargir les pouvoirs pour offrir aux PME une plus vaste gamme d'outils financiers et la quatrième, à éliminer le plafond du capital versé.

J'aimerais d'abord vous donner une idée des travaux de recherche que j'ai menés ces 10 dernières années sur la politique publique concernant les fonds propres privés et le capital de risque au Canada. J'ai rédigé plusieurs articles sur le programme de fonds de capital de risque des travailleurs du Canada, articles dans lesquels je soutiens que le programme en question n'a pas donné lieu à un accroissement du capital de risque au Canada, mais qu'il a en fait nui au marché du capital de risque au Canada à cause du déplacement des investisseurs privés.

If you look at the statistics, this is all data-based, so I am speaking from the data, not from opinion. The data strongly indicates that the growth and labour funds have expanded to such a degree that the labour funds accumulated so much capital that they were dominant. That means more than 50 per cent of capital undermanagement in venture capital funds in Canada was through labour funds, the dominant force in Canada. They have a governance structure in that particular program that was relatively inefficient in relation to the way private venture capital funds operate. In turn, that was to the detriment of the market and discouraged institutional investors such as pension funds and other types of institutional investors from making commitments to private funds in Canada.

The subsequent performance of investments through labour funds has been extremely weak. If you look at the performance of the labour funds since their inception, depending on the jurisdiction — say you took a dollar and put it into a labour fund and looked at the index back in roughly 1990 and then looked at the subsequent performance to date, you would observe rates of return that would be roughly zero. There has been no economic value generated through that particular government program.

This, of course, is not a review of the labour fund program, but I think it is an important context in which to understand public support for venture capital, private equity and entrepreneurship more generally in Canada. Relative to other countries, we have a pronounced presence of publicly supported initiatives to support entrepreneurs, such as through venture capital funds. That is extremely unusual.

In the last number of years, I have spent time living in many different countries around the world. I have spent time living in Germany, the U.K., Malaysia, China and Australia. I tell people about Canada's pronounced support for venture capital and entrepreneurship through public measures such as the labour-sponsored funds program, and they find it highly surprising the degree to which there are public initiatives to support entrepreneurship. The venture capital funds base, for example, is more than half of the market.

One thing that is changing is that in Ontario, they are phasing out the labour funds program. The phase-out will be finished at the end of 2011. That is being replaced with other initiatives in Ontario.

Returning to BDC, perhaps we can look at the fourth issue, removing the ceiling for paid-in capital. The context and timing under which the review is happening of course is right around the aftermath of the financial crisis, and the documents put out by BDC are strongly encouraging the need for greater flexibility in view of things such as financial crises. This may not be the most ideal time to think about legislative changes, but there is certainly a tendency to make big changes right after crises. In a more forward-looking context, that must be considered from the perspective of what one wants to have happen in the future.

Je tiens à préciser que mes observations s'appuient entièrement sur des données, et non pas sur des opinions. Quand on regarde les statistiques, on constate clairement une expansion des fonds de croissance et des fonds de travailleurs; les fonds de travailleurs ont accumulé tant de gains en capital qu'ils ont dominé le marché. Cela signifie que plus de 50 p. 100 du capital sous gestion dans les fonds de capital de risque au Canada se fait par l'entremise de fonds de travailleurs, la force dominante au Canada. Toutefois, la structure de gouvernance du programme en question était relativement inefficace par rapport à celle des fonds de capital de risque privé. Par conséquent, cela a nui au marché et a découragé les investisseurs institutionnels, notamment les fonds de pension, d'investir dans des fonds privés au Canada.

Les investissements par l'entremise de fonds de travailleurs ont affiché un rendement ultérieur extrêmement faible. Si on examine le rendement des fonds de travailleurs depuis leur création, selon la compétence, on se rend compte que les taux de rendement sont presque nuls — à supposer qu'on investisse un dollar dans un fonds de travailleurs et qu'on compare le rendement de 1990 à aujourd'hui. Ce programme gouvernemental n'a donc donné lieu à aucune valeur économique.

Bien entendu, il ne s'agit pas là d'un examen du programme de fonds de travailleurs, mais je pense que c'est un contexte important pour comprendre le soutien public envers le capital de risque, les fonds propres privés et l'entrepreneuriat en général au Canada. Par rapport à d'autres pays, nous avons une gamme importante d'initiatives financées par le secteur public pour appuyer les entrepreneurs, notamment des fonds de capital de risque. Ailleurs, c'est une chose tout à fait inhabituelle.

Ces dernières années, j'ai vécu dans différents pays du monde : en Allemagne, au Royaume-Uni, en Malaisie, en Chine et en Australie. Quand je parle aux gens de l'appui marqué qu'on trouve au Canada à l'égard du capital de risque et de l'entrepreneuriat grâce à des mesures publiques comme le programme de fonds de capital de risques des travailleurs, ils sont surpris d'apprendre qu'il existe tant d'initiatives gouvernementales à l'appui de l'entrepreneuriat. Par exemple, les fonds de capital de risque représentent, dans leur ensemble, plus de la moitié du marché.

On assiste toutefois à un changement en Ontario, soit l'élimination graduelle du programme de fonds de travailleurs d'ici la fin de 2011 en vue de le remplacer par d'autres initiatives provinciales.

Pour revenir à la BDC, nous pouvons peut-être examiner la quatrième question, à savoir l'élimination du plafond du capital versé. Évidemment, l'examen tombe juste après la crise financière et, d'après ce qu'on peut voir dans les documents publiés de la BDC, celle-ci encourage fortement une plus grande souplesse en prévision de situations comme les crises financières. Ce n'est probablement pas le moment idéal pour songer à des changements législatifs, mais on a tendance à apporter de gros changements juste après les crises. Il faut toutefois examiner la question dans un contexte davantage tourné vers l'avenir, c'est-à-dire déterminer les résultats escomptés.

Certainly in the recent crisis, we could look at it in two ways. BDC stepped up, if you will, with respect to loans it made to Canadian entrepreneurs during the recent financial crisis. On the flip side, in the venture capital space, the venture capital subsidiary of BDC drastically reduced its commitments during the crisis. There have definitely been differing effects.

I should stress that when we look at this from the basic rationale of why we would want a greater presence of government support and taxpayer dollars being put toward financing entrepreneurs, we would have to have strong evidence of a capital gap. That would mean that private investors are not doing their job in the sense that there is some sort of market failure for not providing capital to entrepreneurs that are in need of capital, and deservedly so. We like to have strong evidence of a capital gap before justifying a government intervention in this type of context, as well as other contexts.

That is the \$20 question, you could say, needing evidence of a capital gap. I cannot say that I have seen tremendously convincing evidence of a capital gap that is empirically oriented. That is an issue that needs to be heavily weighted.

Going back to the first issue of expanding the range of financial tools, if you look closely at the way the legislation is set out in the BDC Act, starting with section 14, it is clear that BDC is supposed to provide loans, investment guarantees and other things. The proposed changes are phrased in a way that says they should be offered a broader range of financial tools, and examples are given to allow trusts and investments in not-for-profit organizations. The way those examples are phrased, I think is innocuous. It is difficult to say, "Of course; why not? That sounds very good."

At the same time, I am not sure if other things are envisioned alongside that, but they are certainly not stated in any other way. It is difficult to comment on the examples that are given and whether or not that would be limited in its scope to those additional types of financial tools or available more broadly.

In reference to the act, I find it puzzling that, through the venture capital division of BDC, it appears that it does things that already go beyond the way the act has specified with respect to loans and investment guarantees. That is certainly not venture capital.

I will talk briefly about the second, third, and fifth non-financial issues. On the second issue of non-financial services providing investment advice and various aspects, that is always a good thing. Entrepreneurs need training. Very often, in practice, people say that the advice given is more important than the capital. I would never argue with that. I think that is a useful thing.

Dans le contexte de la récente crise, nous pouvons voir les choses de deux façons. D'une part, la BDC a multiplié ses efforts, si on veut, en ce qui concerne les prêts consentis aux entrepreneurs canadiens durant la récente crise financière. D'autre part, la filiale de capital de risque de la BDC a réduit de façon draconienne ses investissements durant la crise. Manifestement, cela a produit des effets opposés.

Je tiens à souligner un point : quand on examine la raison fondamentale pour laquelle on voudrait recourir davantage à l'aide gouvernementale et à l'argent des contribuables pour financer les entrepreneurs, il faudrait avoir des preuves convaincantes qui établissent l'existence de lacunes dans le financement. Cela signifierait que les investisseurs privés ne font pas ce qui s'impose et que les imperfections du marché empêchent l'octroi de financement à des entrepreneurs qui en ont besoin et qui le méritent. Nous voulons avoir des preuves probantes quant à l'existence de telles lacunes avant de justifier l'intervention du gouvernement dans ce contexte-ci, comme dans d'autres.

Voilà donc la grande question : le besoin d'avoir des preuves qui établissent l'existence de lacunes en matière de financement. Des preuves convaincantes et empiriques, je ne peux pas dire que j'en ai vu beaucoup à ce sujet. C'est une question qui doit être sérieusement soupesée.

Revenons maintenant à la première question, soit la proposition d'élargir la gamme d'outils financiers. Si on examine attentivement le libellé de la Loi sur la Banque de développement du Canada, à partir de l'article 14, il est clair que la BDC est censée accorder des prêts, donner des garanties d'investissements et tout le reste. Dans les modifications proposées, la BDC demande l'accès à une gamme accrue d'outils financiers, par exemple des fiducies et des investissements dans des organismes sans but lucratif. Or, ces exemples sont formulés de façon si générale qu'il est difficile de dire : « Bien sûr; pourquoi pas? Cela paraît très intéressant. »

Par ailleurs, j'ignore si d'autres mesures sont envisagées en plus de celles-là; en tout cas, il n'y a aucune autre mention. Il est donc difficile de faire des observations sur les exemples évoqués et de déterminer si le mandat de la BDC serait limité à ces types d'outils financiers supplémentaires et s'il engloberait une gamme d'instruments financiers plus vaste.

Pour ce qui est de la loi, je trouve curieux que la division de capital de risque de la BDC semble s'adonner à des activités qui dépassent les dispositions prévues par la loi en ce qui concerne les prêts et les garanties d'investissements. Ces activités n'ont assurément rien à voir avec le capital de risque.

Je vais maintenant parler brièvement des questions non financières, à savoir la deuxième, la troisième et la cinquième recommandations. En ce qui a trait à la deuxième question, il est toujours bon de fournir des services non financiers, notamment des conseils en matière d'investissement. Les entrepreneurs ont besoin de formation. Très souvent, dans la pratique, les gens disent que les conseils reçus sont plus importants que les capitaux. Je ne m'opposerais jamais à cela. Je pense que c'est une chose utile.

The third issue is enhanced powers for exporting to expand beyond the domestic market. I wholeheartedly agree with the things that have been put in the BDC report with respect to entrepreneurs needing to be more global. We live in a global marketplace. One expression that people like these days, based on the popular book, is that the world is flat. We have seen statistics on this. Canadian entrepreneurs are less global than their counterparts in other countries, and it is good to be outward-looking. As a financial economist, I would never say that being global is a bad thing. That would be contrary to everything I have ever learned.

The only issue that it raises is the extent to which cooperation can be brought in with other partners, such as Export Development Canada, EDC, and Foreign Affairs and International Trade Canada, DFAIT. It appears, based on the material that I have seen put out by BDC, that they envision that cooperation will happen in a positive way. That is the one thing I would flag.

The fifth issue was modernizing BDC's governance structure. I cannot see any reason why that would not go forward.

I hope I have not taken too long. I have been accused of rambling on sometimes a little too long. Those are my initial thoughts based on what I have been provided, and I am happy to discuss any of these issues with you.

The Chair: Thank you, Professor Cumming. I can assure you that your comments were helpful. I must say, as a professor, you were, shall I say, remarkably succinct and to the point. You did not ramble at all.

For my edification, before we turn to my colleagues for their questions, on the first item of broader range of financial tools, I think I heard you mention the trusts, and I think you said that that does not seem to be a big deal and seems to be perfectly reasonable and so on. If that is so, does that comment apply also to securitization, indemnities and bonding services that were also mentioned as powers that BDC was looking for, and do you feel they are appropriate and within the same ambit as the trusts?

Mr. Cumming: Yes. Securitization is a tricky animal. Certainly, much has been written in the last few years in academic and practitioner outlets with respect to some problems with securitization, to put it bluntly. I would say that many people think that securitization has at least exacerbated issues in the financial crisis.

It is a tricky thing to comment on. Part of the reason I glossed over it in the opening remarks is that the difficulty I have is that the exact goals that BDC has with respect to securitization are not

La troisième question concerne des pouvoirs accrus dans le domaine de l'exportation pour soutenir des entreprises qui veulent prendre de l'expansion en dehors du marché national. J'appuie sans réserve les arguments qui ont été invoqués dans le rapport de la BDC en ce qui concerne la nécessité pour les entrepreneurs de se tailler une place sur le marché mondial. Nous vivons à l'ère de la mondialisation. La terre est plate — pour reprendre une expression à la mode ces jours-ci, d'après le livre populaire du même titre. Nous avons vu les statistiques à ce sujet. Les entrepreneurs canadiens sont moins portés à conquérir des marchés étrangers que leurs homologues dans d'autres pays, et c'est bon d'être ouverts sur le monde. En tant qu'économiste financier, je ne dirais jamais que la mondialisation est une mauvaise chose. Cela irait à l'encontre de tout ce que j'ai appris.

Le seul problème qui se pose, c'est l'ampleur de la collaboration avec d'autres partenaires, comme Exportation et développement Canada, EDC, et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada, le MAECI. D'après les documents de la BDC que j'ai consultés, cette collaboration semble être perçue sous un angle positif. C'est un point que je tiens à soulever.

La cinquième question portait sur la modernisation de la structure de gouvernance de la BDC. Je ne vois pas pourquoi on ne devrait pas le faire.

J'espère que je n'ai pas parlé trop longtemps. On me reproche parfois de radoter un peu. Ce sont là mes observations préliminaires, à la lumière de la documentation qu'on m'a remise, et je serai ravi de discuter avec vous de l'une ou l'autre de ces questions.

Le président : Merci, professeur Cumming. Je peux vous assurer que vos observations nous ont été fort utiles. En tant que professeur, vous avez donné des explications, disons-le, remarquablement succinctes et très pertinentes. Vous n'avez pas du tout radoté.

Pour ma gouverne, avant de céder la parole à mes collègues pour qu'ils vous posent leurs questions, j'aimerais revenir au premier point, à savoir la recommandation d'avoir accès à une gamme d'outils financiers plus vaste; si je ne me trompe pas, vous avez dit que cette recommandation ne semble pas poser de problème et paraît tout à fait raisonnable. Si c'est le cas, diriez-vous la même chose à propos de la titrisation, des indemnités et des services de cautionnement qui sont également mentionnés comme étant des pouvoirs que la BDC envisage d'exercer, et estimez-vous que ceux-ci sont appropriés et qu'ils font partie du même domaine que les fiducies?

M. Cumming : Oui. La titrisation est une créature difficile à cerner. Chose certaine, elle a fait couler beaucoup d'encre ces dernières années dans le milieu universitaire et dans le monde des affaires à cause des problèmes qui s'y rattachent, pour vous dire franchement. Je dirais que bien des gens sont d'avis que la titrisation a, à tout le moins, exacerbé les problèmes durant la crise financière.

Il s'agit d'une question épineuse. Si je l'ai à peine abordée dans ma déclaration préliminaire, c'est en partie parce que les objectifs précis de la BDC en matière de titrisation ne sont pas

explicit in the material that I have been provided. I do not know how they envision using such securitized products. It is a little more difficult for me to comment on.

The typical thing I have seen with respect to securitization is that having some flexibility in being able to structure the securitized product is only a good thing. When private financial actors are able to do things in a way that meets their best interests, then that can only be helpful for the investor and the entrepreneur. At the same time, securitization breaks down when people lose skin in the game, so to speak. The ways in which the product might get sold off do not exactly have the ideal governance structure associated with it.

When I look at that suggestion that they want to get into securitization, I have mixed feelings. If it is set up properly, that is great, but I do not know exactly how they intend to set it up.

The Chair: Do you have a brief comment on indemnities or bonding services?

Mr. Cumming: That is less innocuous, I would say. My initial thought is that that could be potentially helpful, depending on the context. A priori, I do not see a need to restrict those types of things. As long as they are done with suitable governance structures and people know what they are getting into, they can be structured in a way to help entrepreneurs. As long as the appropriate governance is put into place, these types of things can work out.

Again, there is not a tremendous amount of detail in the material that has been given to me on that. Certainly the lengthier examples I have seen have been with respect to more popular things such as the trusts and the examples of the Canadian Youth Business Foundation and not-for-profits. That is perhaps an easier sell and less complicated for most people to think about, whereas securitization and indemnification are more complicated. I typically like to see much more detail than what I have seen. It is harder for me to comment on those.

The Chair: Thank you, professor.

Senator Hervieux-Payette: Thank you, professor, for joining us and sharing your knowledge. Have you published any studies about the comparison between BDC and other likely institutions in other countries? You seem to have travelled in many countries and have probably advised others. Have you published anything about this?

Mr. Cumming: I have not done direct comparisons between BDC and similar institutions in other countries. I have worked with, in many publications, data from the Canadian venture capital association, part of which comes from BDC. When I was asked to look at this particular issue eight days ago, the first thing I did, as I always do, was a literature search to see if anyone has actually done such a direct comparison between BDC and similar institutions in other countries. I found nothing, at least nothing in an academic way that looks at data in a hard manner —

explicitement énoncés dans les documents qu'on m'a remis, d'où ma difficulté à me prononcer là-dessus. J'ignore comment la BDC envisage d'utiliser des produits titrisés. C'est un peu plus délicat pour moi de faire des commentaires à ce sujet.

En règle générale, j'ai constaté qu'il est bon d'avoir une certaine souplesse pour structurer des produits titrisés. Quand les intervenants financiers privés sont en mesure d'agir dans leur intérêt, alors cela ne peut qu'aider les investisseurs et les entrepreneurs. En revanche, la titrisation échoue quand les gens y laissent leur peau, pour ainsi dire. La façon dont le produit pourrait être vendu ne correspond pas exactement à la structure de gouvernance idéale qui s'y rattache.

J'éprouve des sentiments partagés à l'égard de la recommandation de permettre à la BDC d'intervenir dans le domaine de la titrisation. Si le programme est bien établi, tant mieux, mais je ne sais pas exactement comment la BDC envisage de s'y prendre.

Le président : Avez-vous quelque chose à dire brièvement sur les indemnités ou les services de cautionnement?

M. Cumming : C'est un peu plus délicat, je dirais. Ma réaction initiale est que cela pourrait s'avérer être utile, selon le contexte. A priori, je ne vois pas pourquoi on devrait restreindre ce genre d'activités. Pour autant qu'elles soient dotées de structures de gouvernance convenables et que les gens sachent dans quoi ils s'embarquent, elles pourraient aider les entrepreneurs. Tant qu'une gouvernance appropriée est en place, ce genre de services peut donner de bons résultats.

Encore une fois, il n'y avait pas beaucoup de détails dans les documents qui m'ont été fournis. En tout cas, les exemples les plus détaillés que j'ai vu portaient sur des activités plus populaires comme les fiducies, la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs et les organismes sans but lucratif. Il s'agit peut-être d'un argument plus convaincant et moins compliqué pour la plupart des gens, alors que la titrisation et l'indemnisation sont des questions plus compliquées. D'habitude, j'aime disposer de beaucoup plus de détails que ce qu'on m'a donné. Il m'est ainsi plus difficile de faire des observations là-dessus.

Le président : Merci, professeur.

Le sénateur Hervieux-Payette : Merci, professeur, de vous être joint à nous et de nous avoir fait profiter de vos connaissances. Avez-vous publié des études qui comparent la BDC à d'autres institutions semblables dans d'autres pays? Vous semblez avoir beaucoup voyagé et vous avez probablement fourni des conseils à d'autres personnes. Avez-vous publié quelque chose là-dessus?

M. Cumming : Je n'ai pas fait de comparaison directe entre la BDC et des institutions similaires d'autres pays. Dans bon nombre de publications, j'ai utilisé des données de l'Association canadienne du capital de risque, qui viennent en partie de la BDC. Lorsqu'on m'a demandé d'examiner la question il y a huit jours, la première chose que j'ai faite, comme toujours, c'est une recherche dans la documentation existante pour vérifier si quelqu'un avait fait une comparaison directe entre la BDC et des institutions similaires d'autres pays. Je n'ai pas trouvé de

quantifiable data. That is not in existence. Maybe this suggests that, as academics, we need to step up to the plate and write such a paper.

I do know, in the BDC marketing materials that I was sent, comparisons have been made to other jurisdictions where they say in other countries that these are services available through the institution in their jurisdiction that is similar to BDC. I have certainly seen reference to that.

Senator Hervieux-Payette: Probably we would need that if we want to go further with this institution, for the simple reason that you mentioned, which is that we are falling behind other countries in terms of accompanying our entrepreneurs first in the global market. At the same time, if we do not have the institution to accompany our entrepreneurs, how will we help them to be more competitive in the global market?

This would be perhaps a recommendation to our minister to look at whether we have the right tools, whether BDC would be one of the tools that we would need to address this question. My own particular issue in this committee, which perhaps was a side issue, is the venture capital one.

You talked quite extensively about labour funds. I always refer to that as pension funds because it is mostly pension funds. The concern that I have is that Fonds de Solidarité and Caisse de dépôt et placement du Québec are both pension funds, but the Fonds de Solidarité receives very big tax credits from the government, so there is already money involved in that. The performance since 1990 has been zero rate of return, which means that we may have fallen behind. I do not know if you take inflation into account because this is 20 years ago.

In this case, if the market is very low in terms of venture capital, how would you see BDC playing a role to make more money available and have a better capital structure for the company — so they do not have just debt but they have equity — that will not put them in danger?

You mentioned in your presentation that the task performed by BDC, advising the entrepreneur, is very important. Should we increase that? Is it enough?

In looking at what is needed for the small and medium-sized business to grow in the future and to be competitive, how would you rank what is needed? Is it advice? Is it venture capital? Do we need other tools to fill the gap?

You said that to enter into helping the entrepreneur, you need strong evidence of a gap or a market failure. We have seen for quite some time that there is a market failure and quite a big gap. We need to address this question. How would you put that in light of the revision of the bill of BDC?

Mr. Cumming: There are a large number of issues there. If we start first with the context in Canada, over this past decade — roughly around 1998 or 1999 — labour funds comprised more than half of all venture capital in Canada. The funds grew very

travaux, du moins parmi les travaux universitaires, où l'on a étudié attentivement des données — des données quantifiables. Il n'en existe pas. Cela laisse peut-être supposer qu'en tant qu'universitaires, il nous faut entreprendre un tel travail.

Ce que je sais, c'est que les documents promotionnels de la BDC qu'on m'a fait parvenir contiennent des comparaisons avec les services offerts par des institutions similaires dans d'autres pays. J'ai vu qu'on y a fait référence.

Le sénateur Hervieux-Payette : Nous en aurions probablement besoin si nous voulions aller plus loin avec cette institution, pour la simple raison que vous avez évoquée, c'est-à-dire que nous prenons du retard par rapport aux autres pays pour ce qui est d'aider nos entrepreneurs, tout d'abord, sur le marché international. En même temps, si nous n'avons pas l'institution qu'il faut pour aider nos entrepreneurs, comment allons-nous les aider à être plus concurrentiels sur le marché international?

Ce serait peut-être une recommandation à faire à notre ministre : vérifier si nous avons les bons outils, si la BDC est l'un des outils qu'il nous faut pour résoudre la question. Dans ce comité, ma question, qui était peut-être secondaire, concerne le capital de risque.

Vous avez parlé longuement des fonds de travailleurs. Lorsque j'en parle, je les appelle toujours des caisses de retraite, car c'est en grande partie ce qu'ils sont. Ce qui me préoccupe, c'est que le Fonds de Solidarité et la Caisse de dépôt et placement du Québec sont tous les deux des caisses de retraite, mais le Fonds de Solidarité reçoit des crédits d'impôt très importants du gouvernement; il y a donc déjà du financement. Depuis 1990, le taux de rendement est nul, ce qui signifie que nous avons peut-être pris du retard. Je ne sais pas si vous tenez compte de l'inflation, car on remonte à 20 ans en arrière.

Dans ce cas, si le marché du capital de risque est très faible, quel rôle la BDC devrait jouer, selon vous, pour mettre plus d'argent à la disposition de l'entreprise et améliorer sa structure financière — afin qu'elle n'ait pas seulement des dettes, mais aussi des capitaux propres — et ne pas la mettre en danger?

Dans votre exposé, vous avez dit que la tâche de la BDC qui consiste à conseiller l'entrepreneur est très importante. Devrions-nous en faire plus? Est-ce suffisant?

De quelle façon classeriez-vous ce dont les petites et les moyennes entreprises ont besoin pour croître et être concurrentielles? Est-ce des conseils? Est-ce du capital de risque? Avons-nous besoin d'autres outils pour combler les lacunes?

Vous avez dit que pour aider l'entrepreneur, il faut qu'il y ait des signes évidents de pénurie ou d'échec du marché. Depuis un certain temps, nous constatons qu'il y a échec du marché et une grande pénurie. Il nous faut résoudre la question. À la lumière de l'examen de la loi sur la BDC, de quelle façon procéderiez-vous?

M. Cumming : Il y a beaucoup d'éléments ici. Si nous commençons par parler du contexte au Canada, au cours de la dernière décennie — depuis 1998 ou 1999 environ —, les fonds de travailleurs ont représenté plus de la moitié du capital de risque au

quickly in the 1990s, and the capital under management in Canada in venture capital has predominantly been with respect to labour-sponsored funds.

It is very difficult to address the issue of whether or not there is a capital gap in Canada, given this long history of a context of pronounced government intervention. The governance structure of a labour fund is much more inefficient than a typical private venture capital fund for a variety of reasons, largely to do with the legislation governing the fund. The funds are subject to statutory covenants with respect to how they do their due diligence and investments; they have to reinvest capital contributions within a certain period of time, which limits their due diligence timing.

They have grown in size so quickly over those years that the capital under management per fund manager is much larger than it should be. Therefore, the number of investments that a single fund manager makes is very large relative to a private venture capital fund.

In turn, the advice provided to the entrepreneurs, and the due diligence that they do before they make an investment, has been extremely compromised relative to private venture capital. They make a large number of investments; they do not have the time to do the proper value-added activities that they should with respect to their entrepreneurs, and the outcomes have been much worse relative to private venture capital.

With that context in mind with Canada's venture capital market and financing entrepreneurs, first, it is difficult to say that there has been a capital gap. Second, the data would strongly suggest that there has been crowding out of private investment due to the strong, dominating presence of the public sector support in the venture capital market.

That has been a tricky thing for investment in Canada. I cannot think of any other modernized country around the world that has more than 50 per cent of its venture capital market bought up by tax subsidies such as the labour-sponsored fund program. It is a very unusual context that we have with this dominating presence of public sector support through the labour funds.

I should say again that Ontario, in 2005, announced the phase-out of that program. That was initially scheduled for 2010. With lobbying and other things, it was pushed back to 2011. They have subsequently brought in other types of programs, where they have their own fund and act as a limited partner in private funds in another program.

They are replacing what they had with something else, which is arguably a better model. That is something that I worked on with the Government of Ontario, producing a report for them this past year.

Canada. Les fonds ont augmenté très vite durant les années 1990, et le capital sous gestion au Canada dans le capital de risque provenait surtout des fonds d'investissement des travailleurs.

Il est très difficile de déterminer s'il y a une pénurie de capital au Canada, étant donné que l'intervention marquée du gouvernement ne date pas d'hier. Pour diverses raisons qui sont liées en grande partie aux dispositions législatives qui régissent les fonds, la structure de gouvernance d'un fonds de travailleurs est beaucoup moins efficace que celle d'un fonds de capital-risque privé. Les fonds sont assortis de clauses restrictives prévues par la loi en ce qui a trait à la diligence raisonnable et aux investissements; le fait de devoir réinvestir l'apport de capital dans une période donnée limite le temps pour la diligence raisonnable.

La taille des fonds a augmenté tellement rapidement au cours de ces années, que le capital sous gestion dont doit s'occuper un gestionnaire est plus important qu'il devrait l'être. Donc, le nombre d'investissements faits par un seul gestionnaire de ce type de fonds est beaucoup plus important que celui fait par le gestionnaire d'un fonds de capital de risque privé.

Dans ce contexte, les conseils qui sont fournis aux entrepreneurs, et la diligence raisonnable dont les gestionnaires doivent faire preuve avant d'investir, ont été fortement compromis par rapport aux fonds de capital de risque privés. Comme ces gestionnaires procèdent à de nombreux investissements, ils ne consacrent pas le temps qu'ils devraient aux activités à valeur ajoutée pour leurs entrepreneurs, et les résultats ont été nettement pires que ceux des fonds de capital de risque privés.

Si l'on tient compte de cette situation, celle du marché du capital-risque au Canada et du financement des entrepreneurs, premièrement, il est difficile de dire qu'il y a une pénurie de capital. Deuxièmement, les données laissent fortement supposer qu'il s'est produit une éviction de l'investissement privé en raison de la présence dominante du secteur public dans le marché du capital-risque.

Cela a été difficile pour l'investissement au Canada. Je ne peux penser à aucun autre pays industrialisé au monde dont plus de 50 p. 100 de son marché du capital-risque provient de subventions à caractère fiscal comme le fonds d'investissement des travailleurs. Nous sommes dans une situation très inhabituelle : la présence dominante du secteur public, des fonds de travailleurs, est inhabituelle.

Je devrais dire une fois de plus qu'en 2005, le gouvernement ontarien a annoncé la suppression graduelle de ce programme. Au départ, elle était prévue pour 2010. En raison de pressions politiques et d'autres facteurs, elle a été reportée à 2011. Par la suite, le gouvernement a présenté d'autres types de programme : il a son propre fonds et il agit à titre de commanditaire dans des fonds privés dans le cadre d'un autre programme.

Il remplace son ancien modèle par un autre, qui est sans doute meilleur. C'est une chose à laquelle j'ai travaillé avec le gouvernement de l'Ontario; j'ai produit un rapport pour lui au cours de la dernière année.

You brought in many issues. Just to stay on topic here, in the venture capital context, how do we get that right amount of support for entrepreneurs in a way that will make them innovative, international, competitive on a world stage and competitive without the continual backing of the public sector? We want these entrepreneurs to not have to rely on government support for years and years at a time.

Again, the data on this is tricky. The hardest area is in the really nascent-stage companies, the very earliest of entrepreneurs. You could think of two people starting up a company in their garage, they need less than half a million dollars of support. Typically, the investment size is so small that the way private sector venture capital funds are set up, they do not have the time to make those kinds of investments. The rates of return in that area can be highly variable, so things could work out to be tremendously successful or tremendously bad. That is an area where many people think that if there is a capital gap, it is most likely to exist in that range.

In the larger investments space, where the private venture capitalists usually get involved, it is usually between half a million dollars and upwards of \$10 million. If opportunities are available and there is a market without friction, such as undue tax burdens and those sorts of things, then things can work out very well.

Hopefully that answers most of the issues that you brought up. You certainly brought up many things that are tricky to answer in a short amount of time.

Senator Hervieux-Payette: Would you recommend a different provincial government to stop financing labour funds?

Mr. Cumming: Yes.

Senator Ringuette: You agree that BDC should finance foreign markets for Canadians through taxpayer money. I deduce from that, and your data suggests that Canadian chartered banks are not fulfilling their mandate through the Canadian SMEs that want to establish themselves in foreign markets.

Mr. Cumming: That is a trickier issue because, again, we would have to say that there is a market failure with respect to how our Canadian banks operate. We know generally that our Canadian banks are few in number, at least relative to other countries such as the U.S. They tend to be more conservative relative to other countries such as the U.S., which has worked out well in the last few years.

Whether or not they are doing their job with respect to helping entrepreneurs expand globally is something that is trickier to get at because, typically, the data that we like to see is not always

Vous avez soulevé beaucoup de questions. Pour m'en tenir au sujet, la situation du capital de risque, comment obtenons-nous un appui suffisant pour les entrepreneurs d'une façon qui les rendra innovateurs, leur permettra d'internationaliser leurs activités et d'être concurrentiels sur la scène mondiale sans le soutien continu du secteur public? Nous voulons que ces entrepreneurs n'aient pas à dépendre du soutien du gouvernement pendant de nombreuses années.

Encore une fois, les données à ce sujet sont embêtantes. Le secteur le plus difficile, c'est celui des entreprises naissantes, des entrepreneurs qui font leurs premiers pas. On peut penser par exemple à deux personnes qui créent une entreprise dans leur garage; elles ont besoin d'un soutien de moins d'un demi-million de dollars. D'une manière générale, l'investissement est tellement faible que la façon dont les fonds de capital de risque du secteur privé sont organisés, les gestionnaires n'ont pas le temps de faire ce genre d'investissement. Comme les taux de rendement dans ce secteur peuvent varier énormément, les choses pourraient bien se passer ou ne pas bien se passer. C'est un secteur pour lequel bien des gens croient que s'il y a une pénurie de capital, c'est à cet endroit qu'il se trouve.

Dans le secteur des gros investissements, où les investisseurs en capital de risque privés participent généralement, on parle habituellement d'un demi-million de dollars à dix millions de dollars et plus. S'il y a des possibilités, et qu'il n'y a pas de tensions dans un marché, liées à un fardeau fiscal indu par exemple, alors les choses peuvent très bien fonctionner.

J'espère avoir répondu à la plupart des questions que vous avez soulevées. Il est certain que vous avez soulevé bien des questions auxquelles il est difficile de répondre en si peu de temps.

Le sénateur Hervieux-Payette : Recommanderiez-vous à un autre gouvernement provincial d'arrêter de financer les fonds de travailleurs?

M. Cumming : Oui.

Le sénateur Ringuette : Vous êtes d'avis que la BDC devrait financer, avec l'argent des contribuables, les entreprises canadiennes qui veulent se lancer sur les marchés étrangers. J'en conclus donc, et c'est ce que vos données nous laissent croire, que les banques à charte canadienne ne remplissent pas leur mandat auprès des PME canadiennes qui veulent s'établir dans les marchés étrangers.

M. Cumming : C'est une question plus difficile, car encore une fois, il nous faudrait dire qu'il y a un échec du marché en ce qui a trait à la façon dont nos banques canadiennes fonctionnent. Nous savons généralement que nos banques sont peu nombreuses, du moins si nous nous comparons à d'autres pays comme les États-Unis. Elles ont tendance à être plus conservatrices si on les compare à celles d'autres pays comme les États-Unis, ce qui les a bien servies au cours des dernières années.

Il est plus difficile de savoir si les banques font bien leur travail, si elles aident les entrepreneurs à s'établir sur les marchés internationaux, car, généralement, les données que nous aimons

available, especially for private companies. I cannot really speak to a data set that would say one thing either way.

The only thing that I could say is that if there is a program such as BDC that is encouraging entrepreneurs to use their services, then it would be unfortunate to have a restriction that says that they cannot do anything to help them with respect to internationalization.

For example, if I am a person who wants to start up a company and I approach BDC and I get help, then I subsequently ask, "How will I make my company global?" If they tell me long after the fact that I have established this relationship, that they cannot help me in that regard, I would be a little frustrated.

The Chair: That is the situation now, is it not? BDC cannot follow the customer abroad.

Mr. Cumming: Again, there are partnerships, as has been said, with DFAIT — Foreign Affairs and International Trade Canada — and EDC. There are other governmental institutions that can help with internationalization.

If those partnerships between BDC, EDC and DFAIT can be worked out, it does not seem to make sense to set up something such as the BDC and not allow them to offer advice with respect to internationalization. It just seems like the right thing to do.

Senator Ringuette: I was not talking about advice. I was talking about taking Canadian tax dollars to create jobs abroad, not in Canada, through the process.

Mr. Cumming: Yes. Likewise, I would say that the best way to phrase that type of restriction, if you will, is to say that if this is an organization that is being set up for the benefit of Canada, then it is inefficient to tell that organization, whether it be through advice or financing, that they are restricted to borders within Canada. Successful companies will not be ones that are restricted to operating within Canada.

You could think of it similar to a pie. The pie is really small if we restrict ourselves to Canada. Then if we think of this organization in a global marketplace, the pie all of a sudden becomes really big, and that financing will have much greater benefit to Canadians and the organization itself if it has opportunities to take advantage of the global marketplace.

Having a Canada-only restriction is something that might have worked a long time ago but not in the economy we are in today.

To give a quick example, think of an Internet company: What are their borders? I do not know what the borders are. I do not think there are any.

The Chair: Professor, we will not have time for all of the questions if we do not try to be shorter. I will thank you on that answer, thank Senator Ringuette for the question and move to Senator Gerstein.

avoir ne sont pas toujours disponibles, surtout pour ce qui est des entreprises privées. Je ne peux pas vraiment parler d'un ensemble de données qui vont dans un sens ou dans l'autre.

La seule chose que je puisse dire, c'est que s'il existe un programme comme celui de la BDC qui incite les entrepreneurs à recourir à ses services, alors il serait malheureux qu'ils ne puissent le faire pour prendre de l'expansion sur les marchés internationaux.

Par exemple, si je veux établir une entreprise et que je communique avec la BDC et que j'obtiens de l'aide, et que par la suite je demande : comment dois-je procéder pour rendre mon entreprise internationale? Si, longtemps après que j'ai établi ce lien, la BDC me disait qu'elle ne peut pas m'aider à cet égard, je serais un peu frustré.

Le président : Il s'agit de la situation actuelle, n'est-ce pas? La BDC ne peut pas suivre le client à l'étranger.

M. Cumming : Je le répète, comme on l'a dit, il existe des partenariats avec le MAECI — le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — et EDC. D'autres organismes gouvernementaux peuvent contribuer à l'internationalisation des entreprises.

Si ces partenariats entre la BDC, EDC et le MAECI sont possibles, il ne semble pas sensé d'établir une institution comme la BDC et de ne pas lui permettre d'offrir des conseils au sujet de l'internationalisation. Il semble que c'est la bonne chose à faire.

Le sénateur Ringuette : Je ne parlais pas de conseils. Je parlais de prendre l'argent des contribuables canadiens pour créer des emplois à l'étranger, et non au Canada, de cette façon.

M. Cumming : Oui. Je dirais également que la meilleure façon de formuler ce type de restriction, si l'on veut, c'est de dire que s'il s'agit d'un organisme qui est mis en place dans l'intérêt du Canada, alors il est inefficace de dire à cet organisme, peu importe qu'il s'agisse de conseils ou de financement, qu'on limite ses activités à l'intérieur des frontières canadiennes. Les entreprises prospères ne sont pas celles qui ne mènent des activités qu'au Canada.

On peut comparer cela à une tarte. Si nous nous limitons au Canada, la tarte est vraiment petite. Si nous pensons à cet organisme en fonction d'un marché international, la tarte grossit soudainement, et le financement sera beaucoup plus avantageux pour les Canadiens et l'organisme, s'il a l'occasion de profiter du marché mondial.

Ne mener des activités qu'au Canada aurait pu fonctionner il y a longtemps, mais pas dans la situation économique actuelle.

Je vous donne rapidement un exemple. Prenez une entreprise du secteur d'Internet : quelles sont ses frontières? Je ne le sais pas. Je ne crois pas qu'il y en ait.

Le président : Monsieur, si nous ne tentons pas d'être brefs, nous n'aurons pas suffisamment de temps pour poser toutes les questions. Je vous remercie de la réponse que vous avez donnée, je remercie le sénateur Ringuette de la question, et je donne la parole au sénateur Gerstein.

Senator Gerstein: It is a particular pleasure for me to welcome Professor Cumming here, as my late father was the chair of the board of governors of York University for many years. Earlier in my political career, I had the privilege of chairing the election campaign of the founder of your school of administrative studies — now called the Schulich School of Business — Dr. James Gillies, who was a member of Parliament and served with distinction for many years, 1972 through 1979.

Professor, when the chartered banks extend credit, their main considerations are minimizing risk and maximizing returns. During periods of economic difficulty, such as the recent recession, to what extent, as a matter of public policy, do you feel BDC is obligated to step into the breach and extend credit to entrepreneurs for the good of the whole economy when the chartered banks may be reluctant to do so?

Mr. Cumming: That is a brilliant question. I think that for governments that have their government-funded institutions such as BDC, that is the time at which their role should be the strongest. In other words, public policy measures such as this are most effective when they are counter-cyclical is the way we would put it. If they were in tremendous difficulty and institutions are overly risk-averse in times of financial crises, then that can alleviate the difficult times that we face.

With respect to the loans that BDC has made, we know from the data put out by BDC over the last couple of years that they actually did just that. They were stepping up to the plate, as we understand it. At least that is what has been put out in the brochure that was part of the documents that I received from BDC.

On the flip side, it appears that exactly the opposite happened with the venture capital investment. Venture capital went down drastically over the last while. That is exactly the type of situation where BDC can step in, and they appear to have done a good job with their loans.

Senator Massicotte: Professor, if I were to summarize your thoughts, you made comments about the added powers BDC is looking at, but I understand your fundamental message is that you do not see why they exist because the data does not support a vacuum market failure, with the possible exception of the start-up venture capital arm. Is that a summary of what I think I heard?

Mr. Cumming: It is trickier. The fairest way to characterize it is that we do not have data that would conclusively say that there is a capital gap. That is probably the best way to phrase it.

With respect to the venture capital investments in particular, I would say, given the strong presence of the labour funds, that the intervention with respect to labour funds has made the quality

Le sénateur Gerstein : Je suis particulièrement heureux d'accueillir M. Cumming, car mon défunt père a agi à titre de président du bureau des gouverneurs de l'Université York durant bon nombre d'années. Au début de ma carrière politique, j'ai eu le privilège de présider la campagne électorale du fondateur de votre école d'administration — qu'on appelle maintenant Schulich School of Business —, M. James Gillies, qui a été député et qui s'est distingué dans l'exercice de ses fonctions pendant bon nombre d'années, de 1972 à 1979.

Monsieur, lorsque les banques à charte accordent du crédit, elles ont comme préoccupations principales de réduire les risques au minimum et d'augmenter leur rendement au maximum. Durant les périodes de difficultés économiques, comme la dernière récession, dans quelle mesure, sur le plan des politiques publiques, croyez-vous que la BDC a l'obligation d'accorder du crédit aux entrepreneurs dans l'intérêt de l'ensemble de l'économie quand les banques à charte se montrent réticentes à le faire?

M. Cumming : C'est une très bonne question. Je pense que pour les gouvernements qui ont des institutions qu'ils financent, comme la BDC, c'est dans ces périodes qu'ils devraient jouer un plus grand rôle. En d'autres termes, ce que nous disons, c'est que de telles mesures de politique publique sont plus efficaces lorsqu'elles sont contracycliques. Si la situation des entrepreneurs est précaire et que les institutions redoutent trop les risques durant les crises financières, alors cela peut nous aider à traverser les crises.

En ce qui concerne les prêts que la BDC a accordés, d'après les données que la BDC a rendues publiques au cours des deux ou trois dernières années, nous savons que c'est justement ce qu'elle a fait. Nous croyons comprendre qu'elle a fait sa part. C'est du moins ce qu'on disait dans la brochure qui faisait partie des documents de la BDC que j'ai reçus.

En revanche, il semble qu'il s'est produit exactement le contraire pour les investissements de capital de risque. Dernièrement, le capital de risque a diminué de façon considérable. C'est exactement dans ce type de situation que la BDC peut intervenir, et elle semble avoir fait du bon travail en ce qui a trait aux prêts qu'elle a accordés.

Le sénateur Massicotte : Monsieur, si je devais résumer votre pensée, vous avez fait des observations au sujet des pouvoirs accrus que la BDC examine, mais je crois comprendre que votre message fondamental, c'est que vous ne voyez pas pourquoi ils existent, car les données ne tendent pas à confirmer un échec du marché, mis à part peut-être en ce qui a trait aux services de capital de risque dans les jeunes entreprises. Est-ce que je résume bien ce que je crois avoir compris?

M. Cumming : C'est plus compliqué. Pour décrire cela de façon plus juste, nous n'avons pas de données qui disent de façon concluante qu'il y a une pénurie de capital. C'est probablement la meilleure façon de le dire.

Concernant les investissements de capital de risque, je dirais qu'étant donné la forte présence des fonds de travailleurs, l'intervention en ce qui a trait aux fonds de travailleurs a fait

of the market worse rather than better. That is probably the best way to characterize the environment for financing entrepreneurs.

Senator Massicotte: You said earlier that while the data was not conclusive, the data did point to the fact that there did not seem to be market failure.

On venture capital, you commented that there was an immense distortion in the marketplace given the political or tax nature of the labour funds. We have a presentation coming up by Canada's Venture Capital & Private Equity Association, CVCA. They will tell us there is an immense fall-off in raising funds and an immense fall-off in venture capital investment. There are all kinds of ills, and the solutions are less obvious.

While BDC has an immense role in venture capital, the numbers will show that there has actually been a decrease in their venture capital investment. A high proportion of BDC's capital investments is in plain vanilla deals, not in start-ups or in high risk, often *pari passu* with the banks, so not even satisfying the start-up venture capital role for which you saw a need. Would you agree with those observations?

Mr. Cumming: Yes, very much so. I definitely agree with the comments with respect to BDC's venture capital investments declining and not taking a lead in financing new companies, but they were more active, syndicated investors. They like investing with other people. They do not do the things that we might think that they would take a lead role in with the earlier-stage companies and initiating the investments.

With the shortage of venture capital in Canada, in the report that I did for the Government of Ontario back in July of this year, we showed, and I do not think this is that commonly known, that a majority of investments in Canada actually come from the U.S. We have a substantial amount of cross-border investment in Canada. A large number of American investors invest in Canada. The investment amounts they make tend to be larger. Often, when a foreign investor is involved, that has other potential benefits with the company with things such as internationalization and obtaining more capital and perhaps more expertise.

The main caveat, of course, is that entrepreneurs do better, all else being equal, when they have an investor that is very close and can provide hands-on advice on at least a weekly basis, sitting on the board of directors, et cetera. That international investment is not necessarily a great thing, but it is very unusual for a country such as Canada to have such a pronounced degree of international investment.

For various reasons, such as the dominating presence of labour funds, there have not been the greatest incentives for private investors to set up funds here in Canada. That has been a tricky thing.

diminuer la qualité du marché; elle ne l'a pas améliorée. C'est probablement la meilleure façon de décrire l'environnement pour le financement des entrepreneurs.

Le sénateur Massicotte : Tout à l'heure, vous avez dit que même si les données ne sont pas concluantes, elles ont mis en lumière le fait qu'il ne semblait pas y avoir échec du marché.

En ce qui concerne le capital de risque, vous avez dit qu'il y a beaucoup de distorsion dans le marché étant donné la nature politique ou fiscale des fonds de travailleurs. Nous entendrons les représentants de l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement, la CVCA. Ils vont nous dire qu'il y a une énorme diminution des fonds recueillis et des investissements de capital de risque. Il y a toute sorte de maux, et les solutions sont moins évidentes.

Alors que la BDC joue un rôle énorme dans le capital de risque, les chiffres montreront en fait une baisse des investissements de capital de risque. Une grande partie des investissements de capital faits par la BDC sont liés à des accords ordinaires; ils ne concernent pas le démarrage d'entreprises et ne comportent pas de risques élevés, souvent *pari passu* avec les banques, donc cela ne correspond même pas au rôle d'investir du capital de risque dans les entreprises en démarrage, rôle pour lequel il existe un besoin à votre avis. Souscrivez-vous à ces observations?

M. Cumming : Oui, énormément. Je souscris aux observations liées à la baisse des investissements de capital de risque de la BDC, qui ne prend pas les devants en finançant de nouvelles entreprises, mais elle a été plus active au sein des consortiums d'investisseurs. Elle aime investir avec d'autres personnes. Elle ne fait pas ce que nous pourrions penser qu'elle fait, c'est-à-dire jouer un rôle de premier plan pour les entreprises émergentes et les nouveaux investissements.

En plus de traiter de la pénurie de capital de risque au Canada, dans le rapport que j'ai préparé pour le gouvernement de l'Ontario en juillet dernier, nous avons montré, et je ne crois pas que ce soit bien connu, qu'une majorité d'investissements au Canada sont effectués par les États-Unis. Il y a un grand nombre d'investissements transfrontières au Canada. Un grand nombre d'Américains investissent au Canada. Les montants d'investissement ont tendance à être plus importants. Souvent, un investisseur étranger apporte d'autres avantages à l'entreprise, comme l'internationalisation et l'obtention de plus de capital, et peut-être des connaissances spécialisées.

La principale mise en garde, bien entendu, c'est que les entrepreneurs réussissent mieux, toutes choses étant égales par ailleurs, lorsqu'ils ont un investisseur qui est très près et qui peut leur fournir des conseils pratiques au moins chaque semaine, en siégeant au conseil d'administration, et cetera. Cet investissement international n'est pas nécessairement une bonne chose, mais il est très inhabituel de voir autant d'investissements internationaux dans un pays comme le Canada.

Pour diverses raisons, comme la présence dominante des fonds de travailleurs, il n'y a pas eu beaucoup d'incitatifs pour les investisseurs privés à créer des fonds au Canada. Ce n'est pas facile.

Senator Massicotte: If we notice a shortfall in new capital raising in Canada, I do not know the answer. However, is it because the returns are inadequate for past investors, and they are being discouraged from investing in more ventures, probably influenced by the labour funds where the tax incentives are such that their return requirements are less, therefore their success is less dependent on the success of their investments? Would that be why?

Mr. Cumming: That is a perfect explanation, and I agree with that wholeheartedly. Labour funds do not have the institutional investors that have return requirements that private funds have. Labour funds can outbid private funds. They compete with private funds and deal with prices and lower returns. The returns in Canada for venture investing have been very low relative to other countries. As a general point, public policy works best when not in competition with private sector investment. Certainly in the labour fund case, the labour funds are in competition, for the most part, with the private funds, and that is exactly the opposite of what one would hope for. I agree with that wholeheartedly.

Senator Kochhar: You indicated that the function of BDC in advising SMEs is more important than providing the capital. You placed a lot of emphasis on that when giving your opening remarks. In view of that, do you think that we should increase the mandate of BDC to stick to giving more advice and concentrate less on giving capital or advising the other financial institutions about the application so that these people can go to the regular institutions and get the money they need? They would expand their advisory role manyfold.

Mr. Cumming: That is a great question. In the very short time that I have, I would say, for the nascent entrepreneurs, the advice can be as important if not more important. The role of providing advice and professionalization to entrepreneurs is great in connection with the prior question. It is great when the public sector institutions such as BDC can partner with the private sector in helping them achieve their main objective, which is a more active entrepreneurial market in Canada. To the extent that you believe that there is a capital gap for the really earliest-stage companies where our institutions in the private sector are not taking enough risk, then there is a role for financing to be provided by the public sector institutions.

Again, the empirical data on the degree to which there is a capital gap is hard to come by. However, if you will take us out in the dark, then you would say that our best guess is that, in the very earliest stages of investment, for these really nascent-stage entrepreneurs who have little in the way of collateral, that do not meet the typical requirements that a bank would like before they provide a loan, then that is where the public sector can step in and say that they will give them some money and that they think the end result will be a good thing. That is why, for most countries

Le sénateur Massicotte : Si nous constatons une lacune dans la levée de nouveaux fonds au Canada, je ne connais pas la réponse. Toutefois, en est-il ainsi parce que les rendements sont insuffisants pour les anciens investisseurs et qu'ils sont découragés d'investir dans d'autres entreprises, ce qui est probablement influencé par les fonds de travailleurs pour lesquels les incitations fiscales sont telles que les exigences de rendement sont moindres, ce qui fait que leur succès repose moins sur l'efficacité des investissements? Est-ce là l'explication?

M. Cumming : C'est une explication parfaite, et j'y souscris entièrement. Les fonds de travailleurs n'ont pas les investisseurs institutionnels qui ont des exigences de rendement qu'ont les fonds privés. Les fonds de travailleurs peuvent l'emporter sur les fonds privés. Ils font concurrence aux fonds privés et ils ont des prix et des rendements moindres. Les rendements au Canada pour les investissements de capital de risque sont très bas comparés à ceux des autres pays. Pour faire un commentaire d'ordre général, les politiques publiques fonctionnent mieux lorsqu'elles ne font pas concurrence aux investissements du secteur privé. Il est certain que pour leur part, les fonds de travailleurs font concurrence aux fonds privés, en grande partie, et c'est exactement le contraire de ce qu'on pourrait espérer. Je souscris entièrement à vos propos.

Le sénateur Kochhar : Vous avez dit que la tâche de la BDC qui consiste à conseiller les petites et moyennes entreprises est plus importante que celle qui consiste à fournir les capitaux. Vous avez beaucoup mis l'accent là-dessus dans votre déclaration préliminaire. Dans cette perspective, croyez-vous que nous devrions élargir le mandat de la BDC de manière à ce qu'elle donne davantage de conseils et qu'elle s'attarde moins à accorder des capitaux, ou qu'elle conseille les autres institutions financières sur demande pour que les gens puissent aller voir les institutions habituelles et obtenir les fonds dont ils ont besoin? Elle élargirait son rôle de conseillère à plusieurs égards.

M. Cumming : C'est une très bonne question. Pour le peu de temps qui me reste, je dirais que pour les nouveaux entrepreneurs, les conseils peuvent être d'égale importance, sinon plus importants. Le rôle qui consiste à fournir des conseils et des services professionnels aux entrepreneurs est très lié à la question précédente. C'est formidable lorsque les organismes du secteur public comme la BDC peuvent conclure des partenariats avec le secteur privé pour les aider à atteindre leur principal objectif, qui est d'avoir un marché d'entreprise plus dynamique au Canada. Dans la mesure où l'on croit qu'il y a une pénurie de capital pour les entreprises qui en sont vraiment au tout début de leur développement, où nos organismes du secteur privé ne prennent pas assez de risque, alors les organismes du secteur public peuvent avoir le rôle de fournir des fonds.

Encore une fois, les données empiriques sur l'ampleur de la pénurie de capital sont difficiles à trouver. Toutefois, dans l'incertitude, on peut supposer que dans les premières étapes de l'investissement, pour ces nouveaux entrepreneurs qui ont peu de sûreté accessoire, qui ne répondent pas aux exigences habituelles qu'une banque voudrait avant d'offrir un prêt, alors c'est là que le secteur public peut intervenir et dire qu'il leur donnera des fonds et qu'il pense qu'ils auront de bons résultats. C'est pourquoi, la plupart des pays dans le monde se dotent d'institutions comme la

around the world, you do see institutions such as the BDC. Our best guess would be that at the super early stage, such as two people in a garage-type company, that will be where things are most problematic for entrepreneurs.

Senator Marshall: Mr. Cumming, to return to the comment where you are not convinced that there is a capital gap, you say that you have not seen the data to convince you of that. Can I make a leap and say that you would suggest we get that data before we start expanding the role of BDC?

Mr. Cumming: Yes, that is something with which one would always have the most comfort. The academic mindset would be to first gather all the available data, and then write a paper or report on it before making a conclusive decision with respect to a policy change. That is normally the way we would go about that process.

That has been the way that I have lived my professional life. With other contexts, for example, in doing a review for the Australian government with their programs and the way they approach things, and similarly in Ontario with the government venture capital program here, they were interested in the empirics before they went ahead and did other things. Again, I think that is a great idea, but that is the way I have been trained.

The Chair: On that note, I am afraid we will have to close this segment of our hearing today. Thank you very much, Professor Cumming, for your patience with us and for understanding that our time has been limited. I realize the questions do not lend themselves to a short answer, and it is not always easy to respond in a yes-or-no fashion.

We benefited greatly from your knowledge and your experience around the world, and we will be able to chew on what you have given us today when we are preparing our report. You may be surprised to see what appears in the report as a result of your interventions. Thank you so much.

Mr. Cumming: It is a privilege. Thank you.

The Chair: Colleagues, in the second hour of today's meeting, we are pleased to have with us Mr. Greg Smith and Mr. Richard Rémillard from Canada's Venture Capital & Private Equity Association, CVCA.

Canada's Venture Capital & Private Equity Association represents the majority of private equity companies in Canada. Its activities include advocacy, networking, information and professional development for venture capital and private equity professionals.

Mr. Smith is the president. He is also the managing partner of Brookfield Financial Corporation's global infrastructure advisory group in Toronto. Mr. Rémillard is CVCA's executive director.

BDC. On peut supposer que dans les toutes premières étapes, lorsque deux personnes démarrent une entreprise dans leur garage par exemple, ce sera à ce moment-là que les entrepreneurs auront le plus de problèmes.

Le sénateur Marshall : Monsieur Cumming, pour en revenir à vos propos selon lesquels vous n'êtes pas convaincu qu'il y a une pénurie de capital, vous dites que vous n'avez pas vu les données qui vous convaincraient. Puis-je en conclure que d'après vous, nous devrions obtenir ces données avant de commencer à élargir le rôle de la BDC?

M. Cumming : Oui, c'est toujours ce qui est préférable. Selon l'approche universitaire, il faudrait tout d'abord recueillir toutes les données disponibles et ensuite écrire un article ou un rapport à ce sujet avant de décider si l'on change les politiques ou non. C'est normalement de cette façon que nous procéderions.

C'est de cette façon que je procède dans ma vie professionnelle. Dans d'autres contextes, par exemple, lorsque j'ai fait une étude pour le gouvernement australien sur ses programmes et sa façon de faire, et de manière similaire en Ontario, sur le programme de capital de risque du gouvernement, ils voulaient avoir des données empiriques avant d'aller de l'avant et de faire autre chose. Encore une fois, je crois que c'est une idée formidable, mais c'est ainsi qu'on m'a formé.

Le président : Sur ce, je crains que nous devons terminer cette partie de notre audience aujourd'hui. Monsieur Cumming, je vous remercie beaucoup d'avoir été patient à notre égard et de comprendre que notre temps est limité. Je sais que les questions ne permettent pas de donner des réponses brèves et qu'il n'est pas toujours facile de répondre seulement par oui ou par non.

Vos connaissances et votre expérience dans le monde nous ont été grandement utiles, et nous serons en mesure de méditer sur ce que vous nous avez dit aujourd'hui lorsque nous préparerons notre rapport. Vous serez peut-être surpris de voir ce qui se trouvera dans le rapport grâce à vos interventions. Merci beaucoup.

M. Cumming : C'est un privilège. Merci.

Le président : Chers collègues, au cours de la deuxième heure de notre séance d'aujourd'hui, nous sommes heureux d'accueillir M. Greg Smith et M. Richard Rémillard, qui représentent l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement, la CVCA.

L'Association canadienne du capital de risque et d'investissement représente la majorité des sociétés de capital privé du Canada. Ses activités sont entre autres la défense des intérêts, le réseautage, l'information et le perfectionnement professionnel pour les professionnels du capital de risque et d'investissement.

M. Smith est le président. Il est également l'associé directeur du groupe consultatif de l'infrastructure mondiale de la Brookfield Financial Corporation à Toronto. M. Rémillard est directeur exécutif de la CVCA.

Welcome to you both and thank you for your presence. I will ask you to proceed with your remarks and to accept our questions afterwards.

Greg Smith, President, Canada's Venture Capital & Private Equity Association: Thank you very much and good morning, senators. It is my pleasure to be here this morning. This is my first appearance before a Senate committee, so be gentle with me, please, as it goes.

As mentioned, I am the elected president of the Canada's Venture Capital & Private Equity Association and the managing partner with Brookfield Financial. As a background, I have been actively involved with the private capital business, initially in Western Canada and subsequently in Ontario, for approximately the past two decades. I am pleased to have with me Richard Rémillard, the executive director.

I would like to thank the committee for extending an invitation to CVCA to appear before the committee.

CVCA has been in existence since 1974, when it was founded by six venture capital funds. It now has over 130 member venture capital, mezzanine and buyout funds and more than 1,800 individual members. These funds collectively manage about \$75 billion in capital.

CVCA represents the vast majority of venture capital, mezzanine and private equity funds in Canada. As such, CVCA is the sole voice across Canada of the private risk capital industry. I will say a few words about the venture capital part of the private capital industry and then move on to some thoughts about BDC.

Venture capital funds are 85 per cent to 90 per cent invested in what are considered high-technology industries. These include information and communication technologies, life sciences, agricultural technologies and water technologies, digital media and clean technology. These are mostly new companies in new sectors, many of which sectors did not exist 10 years ago.

These are high-potential industries of the future. These are the industries Canada must invest in, grow and develop if we are to compete in the global economy of the 21st century.

Our January 2009 research report, *Why Venture Capital is Essential to the Canadian Economy*, which was jointly funded by CVCA, BDC, Industry Canada and four provincial governments, reveals that there were 1,755 venture-capital-backed firms in Canada by 2008, with sales of approximately \$18 billion, employing 150,000 Canadians. That research also shows that venture-capital-funded firms grow five times faster than non-venture-capital-backed companies and export 70 per cent of their sales. Quite clearly, funding these innovation companies is critical to Canada's ability to enhance its productivity and create a critical mass of high value-added jobs.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux, et je vous remercie de votre présence. Je vous demande de faire votre déclaration préliminaire et de répondre à nos questions par la suite.

Greg Smith, président, Association canadienne du capital de risque et d'investissement : Merci beaucoup, et bonjour aux sénateurs. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. Comme c'est la première fois que je comparais devant un comité sénatorial, je vous demande d'être indulgents à mon égard, s'il vous plaît.

Comme on l'a mentionné, je suis le président élu de l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement et l'associé directeur de Brookfield Financial. Au cours de ma carrière, j'ai participé activement à des entreprises offrant du capital privé, tout d'abord dans l'Ouest canadien et, depuis bientôt deux décennies, en Ontario. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Richard Rémillard, directeur exécutif.

Je tiens à remercier le comité d'avoir invité la CVCA à comparaître.

La CVCA existe depuis 1974 et a été fondée par six fonds de capital de risque. Elle compte maintenant plus de 130 membres institutionnels, soit des fonds de capital de risque, de financement secondaire et de rachat, et plus de 1 800 membres individuels. Les capitaux gérés par ses membres excèdent 75 milliards de dollars.

La CVCA représente la plupart des fonds de capital privé, de capital secondaire et de capital de risque au Canada. À ce titre, elle est la seule association nationale pouvant parler au nom de l'industrie du capital de risque privé au Canada. Permettez-moi de dire quelques mots au sujet du secteur du capital de risque de l'industrie des capitaux privés. Je poursuivrai en vous faisant part de certaines réflexions au sujet de la BDC.

Les fonds de capital de risque investissent de 85 à 90 p. 100 de leurs ressources dans les industries de haute technologie, c'est-à-dire les technologies de l'information et de la communication, les sciences de la vie, les technologies agricoles et de l'eau, les médias numériques et la technologie propre. Il s'agit en grande partie d'entreprises émergentes dans de nouveaux secteurs qui, pour la plupart, n'existaient pas il y a 10 ans.

Ce sont là les industries à fort potentiel de l'avenir — des industries dans lesquelles le Canada doit investir et dont il doit favoriser la croissance et le développement s'il veut soutenir la concurrence de l'économie mondiale au XXI^e siècle.

Notre rapport de recherche de janvier 2009 — *Why Venture Capital is Essential to the Canadian Economy* —, financé conjointement par la CVCA, la BDC, Industrie Canada et quatre gouvernements provinciaux, révèle qu'en 2008, on dénombrait 1 755 entreprises soutenues par du capital de risque au Canada. Ensemble, ces entreprises avaient un chiffre d'affaires de 18 milliards de dollars et employaient 150 000 Canadiens. Le rapport en question indique aussi que les entreprises soutenues par du capital de risque croissent cinq fois plus vite que celles qui en sont dépourvues et que 70 p. 100 de leur chiffre d'affaires correspond à des exportations. Manifestement, le financement de

With respect to the state of the industry, I will not mince words. The venture capital industry is in crisis today. That crisis has several dimensions and several consequences.

Some of the dimensions are that very little capital is flowing into venture capital funds. We will shortly be releasing our third-quarter fundraising statistics that will show that the entire industry raised only \$35 million in the third quarter of 2010. That is from the period of July to September. Most notably, there were no fund closings in the third quarter. This is a historic first for Canada.

Traditionally, capital providers are shying away from the asset class — institutional investors such as pension funds and insurance companies, along with some individual investors in retail funds. Corporate players are also largely absent. As you heard from previous witnesses, the banks in Canada have no appetite for the asset class, and there is little incoming foreign direct investment into venture capital funds.

As a result, many venture capital funds are smaller today than they otherwise would have been. On an industry basis, we are approximately one half the size proportionately to the U.S. venture capital industry, making Canada less able to support its entrepreneurs and growth companies.

Capital that recently found its way to the asset class, filling some of this gap, has come from government vehicles, either directly or indirectly. Examples include the Ontario Venture Capital Fund, the Teralys Capital Fund, Alberta Enterprise Corporation and the B.C. Renaissance Capital Fund Ltd. Provincial governments are understanding the importance of fuelling growth companies and creating clusters of innovation.

The industry's overall returns, while not stellar, are roughly comparable to those venture capital industries in other jurisdictions such as the United States and Europe, and have outperformed the NASDAQ and S&P 500 public market indices over the 10 years to December 31, 2009.

With venture capital in short supply due to the industry's own fundraising challenges, a smaller and smaller number of companies are being funded. The industry is funding two thirds of the number of companies annually compared to a few years ago. This means we are providing capital to about 400 companies per year, down from more than 600 several years ago. In fact, venture capital investment is at a 14-year low.

ces entreprises innovatrices est indispensable pour accroître la productivité du Canada et pour créer une masse critique d'emplois à haute valeur ajoutée.

Pour ce qui est de l'état de l'industrie, je vais aller droit à l'essentiel. Le capital de risque est aujourd'hui en crise. Cette crise comporte plusieurs aspects et entraîne plusieurs conséquences.

Voici quelques aspects de la crise. L'apport de capital aux fonds de capital de risque est très faible. Nous allons bientôt publier nos statistiques du troisième trimestre en matière de levée de fonds et elles indiqueront que l'industrie a réussi à recueillir seulement 35 millions de dollars au troisième trimestre de 2010. Cela correspond à la période de juillet à septembre. Il est intéressant de signaler qu'il n'y a eu aucune fermeture de fonds au troisième trimestre. Il s'agit là d'un précédent au Canada.

Traditionnellement, les fournisseurs de capital — les investisseurs institutionnels comme les caisses de retraite et les sociétés d'assurances, de même que certains investisseurs particuliers de fonds de détail — s'effarouchent lorsqu'il est question de cette catégorie d'actifs. Les entreprises sont aussi généralement absentes. Comme les témoins précédents l'ont mentionné, les banques canadiennes ne s'intéressent pas à cette catégorie d'actifs. Et il y a très peu d'investissement direct étranger dans nos fonds de capital de risque.

Par conséquent, beaucoup de fonds de capital de risque sont plus petits aujourd'hui qu'ils ne pourraient l'être. Si on se place du point de vue de l'ensemble de l'industrie, nous sommes d'une taille qui, toutes proportions gardées, correspond à la moitié de celle de l'industrie du capital de risque des États-Unis, ce qui signifie que le Canada est moins en mesure d'appuyer ses entrepreneurs et ses entreprises en croissance.

Les capitaux qui ont été récemment dirigés vers la catégorie d'actifs, comblant ainsi une part de l'écart, proviennent directement ou indirectement d'organismes gouvernementaux. Le Fonds ontarien de capital-risque, le Teralys Capital Fund, l'Alberta Enterprise Corporation et le Renaissance Capital Fund Ltd., de la Colombie-Britannique, illustrent ce phénomène. Les gouvernements provinciaux comprennent l'importance d'alimenter les entreprises en croissance et de créer des grappes d'innovation.

Les rendements globaux de l'industrie, bien qu'ils n'aient rien de remarquable, sont à peu près comparables à ceux des industries de capital de risque dans d'autres pays, comme les États-Unis et les pays européens, et ont été supérieures aux indices NASDAQ et S&P 500 au cours des 10 années se terminant le 31 décembre 2009.

Par suite de l'offre très limitée de capital de risque découlant des difficultés qu'éprouve l'industrie à lever des fonds, le nombre des entreprises obtenant du financement diminue de plus en plus. L'industrie ne finance plus que deux tiers du nombre d'entreprises qu'elle finançait il y a quelques années. Cela signifie que nous offrons du capital à quelque 400 sociétés par année, alors que nous en offrions à plus de 600 dans le passé. De fait, les placements de capital de risque se situent actuellement au niveau le plus bas des 14 dernières années.

Less and less money is going into individual companies, particularly compared to the U.S., where portfolio companies get two and a half to four times the capital that a similar company in Canada would receive. This capital shortfall restricts the ability of Canadian companies to effectively compete or accelerate new technologies or ideas. Our industry's capital shortage is felt most acutely by life sciences and clean technology firms, which can have higher capital requirements.

The huge multi-billion dollar annual government investments in R&D risk being stranded as there is often no capital outlet for entrepreneurial companies that emerge from these investments. Consequently, we are increasingly losing companies to other jurisdictions, notably the United States, where the venture capital availability has been historically greater. We are not growing the next generations of Research In Motions, RIMs.

Set against this backdrop, we view BDC as a key player in the venture capital industry. With \$735 million in direct and indirect commitments and \$1.2 billion invested over the past decade, including \$330 million in 23 venture capital funds, BDC has a prominent role in the industry. In fact, we were encouraged to read BDC's submission that commented that a strong and resilient venture capital industry is critical to the creation and growth of successful technology companies.

BDC is also a key syndicate partner in many venture capital deals, deals that might not otherwise have happened without the presence of BDC. This is reflected in BDC's own submission that refers to their survey of market participants in which respondents recognized the key role BDC plays in direct investing, especially as a reliable syndicate partner; and that the industry would face even greater challenges without BDC's intervention — a statement with which I agree.

BDC's venture capital authorized \$85 million for the year ending March 31, 2010, and that \$85 million was accompanied by \$467 million from non-BDC sources of investment. It is worth noting that BDC has been a participant in five of the ten largest venture capital deals in the first half of 2010.

A shining example of this co-investment activity took place last year when BDC Venture Capital was the co-winner of CVCA's venture capital Deal of the Year Award, along with the Caisse de dépôt et placement du Québec and Fonds de Solidarité, for their investment in ViroChem Pharma Inc.

On BDC internationally, as noted in my remarks, research shows that venture-capital-backed companies, in addition to being significant job creators and R&D performers, are very international — much more so than the SME universe itself. Venture-capital-funded companies know that you cannot simply

De moins en moins de fonds sont offerts à chaque entreprise, et ce, notamment par rapport aux États-Unis où les sociétés de portefeuille obtiennent de 2,5 à 4 fois plus de capital que les entreprises canadiennes. Ce déficit de capital limite la capacité des entreprises canadiennes de concurrencer efficacement ou d'accélérer la mise en œuvre de nouvelles technologies et idées. La pénurie de capital dont souffre notre industrie est ressentie le plus durement par les entreprises de sciences de la vie et de technologie propre, dont les besoins de financement sont relativement plus élevés.

Les investissements de plusieurs milliards de dollars qu'effectue chaque année le gouvernement dans la R-D risquent d'être sans effets, car il arrive fréquemment qu'il n'y ait pas de mise de fonds pour les sociétés en libre entreprise qui résultent de ces investissements. Il s'ensuit que nous perdons de plus en plus d'entreprises au profit d'autres pays, notamment les États-Unis, où l'accessibilité au capital de risque est traditionnellement beaucoup plus grande. Nous n'encourageons pas la croissance de la prochaine génération de Research In Motions, ou RIM.

En gardant cette toile de fond à l'esprit, nous pensons que la BDC est un intervenant clé dans le secteur du capital de risque. Grâce à ses 735 millions de dollars en engagements directs et indirects et au 1,2 milliard de dollars qu'elle a investis au cours des dix dernières années, ce qui comprend les 330 millions de dollars répartis dans 23 fonds de capital de risque, la BDC joue un rôle de premier plan dans le secteur. En fait, on nous a encouragés à lire la soumission de la BDC, dans laquelle on mentionnait qu'un secteur du capital de risque à la fois fort et solide était nécessaire à la création et à la croissance d'entreprises de technologie prospères.

La BDC est également un coinvestisseur majeur dans bon nombre de transactions de capital de risque qui n'auraient peut-être jamais vu le jour sans son intervention. À ce propos, la soumission de la BDC fait référence à son étude des intervenants du marché dans laquelle les répondants ont admis le rôle clé que la BDC jouait dans l'investissement direct, surtout à titre de coinvestisseur fiable, et que le secteur serait aux prises avec des problèmes encore plus graves si ce n'était de la présence de la BDC. Je suis d'accord avec cette affirmation.

La BDC a débloqué 85 millions de dollars en capital de risque pour l'année financière se terminant le 31 mars 2010, et à ce montant se greffait la somme de 467 millions de dollars provenant d'autres investisseurs. Il est intéressant de constater que la BDC a participé à cinq des dix plus importantes transactions de capital de risque dans la première moitié de l'année 2010.

Le rôle de coinvestisseur joué par la BDC a été souligné l'année dernière, lorsque que Capital de risque BDC a gagné le prix Transaction de l'année remis par l'ACCR, avec la Caisse de dépôt et placement du Québec et le Fonds de solidarité, pour leur investissement dans ViroChem Pharma Inc.

À propos de la BDC sur le plan international, comme je l'ai mentionné dans mes commentaires, des études démontrent que les entreprises financées à l'aide de capital de risque, en plus de créer de nombreux emplois et d'être très actives sur le plan de la R-D, sont très internationales; bien plus que les PME elles-mêmes. Les

be the best in Canada, and you cannot sell only into the Canadian market. As a result, venture-capital-backed companies are likely to be the beneficiaries of an extension of BDC's capabilities into the international scene.

With respect to BDC's capital authorization, we consider it important that BDC's capacity to participate in venture capital not be hindered by the fact that its current capital ceiling has been reached. Thus, a removal or increase of this ceiling needs to be contemplated for BDC to be able to support the industry for the next 10 years.

Capital efficiency is key to BDC continuing to play its counter-cyclical role. As noted in BDC's submission document, when credit conditions force private sector lenders to retrench, BDC plays a counter-cyclical role, remaining steadfast in its support. The venture capital industry is currently weathering a perfect storm and needs BDC to continue its counter-cyclical role.

CVCA is a not-for-profit organization and has enjoyed a positive working relationship with BDC for many years. For instance, and as noted earlier in my presentation, BDC helped finance and participated in the writing of a seminal study of the economic impacts to venture capital that was released by CVCA almost two years ago.

CVCA would be open to exploring further opportunities for partnering with BDC. These partnerships could include joint research on improving the public knowledge of the asset class and monitoring and disseminating best practices in venture capital.

We are happy to take your questions.

The Chair: Before turning to our list of questioners, your presentation was succinct, clear and not ambiguous.

Mr. Smith: Thank you.

The Chair: You say that the venture capital industry is in crisis. Why is that?

Second, you say that as a result, venture-capital-backed companies are likely to be beneficiaries in the extension of BDC's capabilities onto the international scene.

Are you not concerned that if BDC is authorized to follow their client abroad, then that would mean that they would have less time and money available to partner in venture capital activities in Canada; or that jobs would be created abroad and thereby reduce the number of jobs created in Canada?

Mr. Smith: There are probably two parts to the question. Let me talk about the crisis first and where we sit in the industry. The whole capital system — what I will call the venture capital ecosystem — is dependent on what happens before and after it.

entreprises financées à l'aide de capital de risque savent bien qu'elles ne peuvent pas se contenter d'être les meilleures au Canada et de ne vendre que sur le marché canadien. En conséquence, il est probable qu'elles gagneraient à ce que la BDC soit active sur la scène internationale.

Quant à l'investissement de la BDC dans le capital de risque, nous pensons qu'il est important que sa capacité de participation ne soit pas diminuée par le fait qu'elle a atteint sa limite de capital. C'est pourquoi on doit envisager d'éliminer ou de relever cette limite afin que la BDC soit en mesure d'aider le secteur au cours des dix prochaines années.

L'efficacité du capital est l'élément essentiel qui permet à la BDC de continuer à jouer son rôle contracyclique. Comme il a été mentionné dans la soumission de la BDC, lorsque les conditions de crédit forcent les prêteurs du secteur privé à se retirer, la BDC joue alors un rôle contracyclique, car elle ne retire pas son appui. Le secteur du capital de risque traverse en ce moment une violente tempête et a besoin que la BDC continue de jouer son rôle contracyclique.

L'ACCR est un organisme sans but lucratif; elle jouit d'une relation de travail positive avec la BDC depuis de nombreuses années. Par exemple, comme je l'ai mentionné plus tôt, la BDC a participé au financement et à la rédaction d'une étude majeure portant sur les répercussions économiques du capital de risque, que l'ACCR a publiée il y a presque deux ans.

L'ACCR n'hésiterait pas à essayer de trouver de nouvelles possibilités de travailler en partenariat avec la BDC. Ces partenariats pourraient conduire à des recherches conjointes portant sur les façons d'accroître la connaissance du public sur la catégorie d'actifs ainsi que sur la surveillance et la diffusion de pratiques exemplaires en matière de capital de risque.

Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président : Avant de prendre les questions, j'aimerais dire que votre exposé était concis, clair et ne recelait aucune ambiguïté.

M. Smith : Merci.

Le président : Vous dites que le secteur du capital de risque est en crise. Pourquoi?

Deuxièmement, vous dites qu'en conséquence il est probable que les entreprises financées par le capital de risque gagneraient à ce que la BDC soit active sur la scène internationale.

N'êtes-vous pas inquiet à l'idée que si on autorise la BDC à suivre ses clients à l'étranger, la société aurait alors moins de temps et moins d'argent à consacrer à des partenariats dans le secteur du capital de risque au Canada, ou que des emplois seraient créés à l'étranger, réduisant d'autant le nombre d'emplois créés au Canada?

M. Smith : Votre question comporte probablement deux volets. Permettez-moi de parler d'abord de la crise et de notre position dans le secteur. L'ensemble du système de capital — que j'appellerai l'écosystème du capital de risque — dépend des événements qui le précèdent et qui le suivent.

Look at how a company gets created or invented. We start from the investments in R & D and education. A founder, with typically their own money, or friends' and family money, will create an idea, a technology, and then incubate it. It then moves on toward the assistance of angel investors, who are then dependent on venture capitalists to exit and further grow, mentor, provide active management, international networks, and supply procurement, working with the entrepreneur, providing them access to the experience, wisdom and network that they cannot otherwise obtain on their own. Venture capitalists will then end up exiting to strategic players, private equity players or public markets, as the case may be.

If there is a break anywhere in the system, the other pieces of the environment will start to suffer. If angel investors cannot find good, solid exits or other venture capitalists to further capitalize the company to reach their milestones and commercialize their products, angel investors will stop investing in companies. It is important to see how the whole lifecycle works and comes together.

The biggest statistic you can look at, I think, would be that in Ontario alone, 10 years ago, over \$3 billion was invested in companies backed by venture capital. In 2009, that number was less than \$300 million. Across Canada, we are talking now about \$1 billion invested from Atlantic Canada through to British Columbia, across all types of technologies — advance manufacturing, communication, digital media, clean technology, water technologies, agricultural technologies. If you take the breadth of our country and the number of different sub-sectors that have emerged in the new economy, that money does not go very far. We are at a state where we are at 14-year lows in investment-level activity in Canada. There is much more of an emergence into these new sectors that will be vital to how Canada competes in the next decade.

The Chair: Forgive me, but I still do not understand why we are at such a low. It cannot be high or low interest rates, can it? Why is there such a dearth of venture capital?

Mr. Smith: This could be a long discussion.

The Chair: Is there something that you think we should recommend that would help you?

Mr. Smith: We have done a number of studies on the impact of venture capital. I would encourage more work and more studies in the area of venture capital. The whole ecosystem needs work. What the provinces have done with some of their funds has been positive. What BDC is doing in the venture capital space is critical. BDC is a core pillar to what is happening to keep Canada

Examinez comment une entreprise est créée ou mise sur pied. Nous commençons avec les investissements dans la R-D et dans l'éducation. Un fondateur, qui se sert habituellement de son argent, ou de l'argent avancé par ses amis ou par sa famille, crée une idée, une technologie, pour ensuite la laisser mûrir. Interviennent par la suite les investisseurs providentiels, qui dépendent du départ du capital de risque pour aider l'entreprise à grandir, ainsi que pour la guider, lui offrir des services de gestion, des réseaux internationaux et de l'approvisionnement, en travaillant avec l'entrepreneur, en lui procurant l'accès à l'expérience, la sagesse et le réseautage auxquels il n'aurait pas accès autrement. Les sociétés de capital de risque finissent par se désengager pour laisser la place aux joueurs de haut calibre, aux sociétés de capitaux propres privées ou aux marchés boursiers, selon le cas.

Si une faille se produit dans le système, toutes les autres composantes en souffriront aussi. Si les investisseurs providentiels ne peuvent pas trouver de bons débouchés fiables ou d'autres sociétés de capital de risque pour capitaliser l'entreprise et l'aider à atteindre ses objectifs et commercialiser ses produits, alors ces investisseurs providentiels n'investiront plus dans les entreprises. Il est important de comprendre comment le cycle fonctionne et forme un tout.

À mon avis, les statistiques les plus pertinentes que vous pourriez examiner à ce sujet sont celles selon lesquelles en Ontario seulement, il y a 10 ans, on a investi plus de trois milliards de dollars dans des entreprises financées par du capital de risque. En 2009, ce chiffre a été inférieur à 300 millions de dollars. Partout au Canada, on parle maintenant d'un milliard de dollars en investissements, de la région atlantique jusqu'à la Colombie-Britannique, dans tous les types de technologies : la manufacture de pointe, les communications, les médias numériques, la technologie propre, les technologies de l'eau et les technologies agricoles. Si vous tenez compte de la grandeur de notre pays et des différents sous-secteurs qui sont nés de la nouvelle économie, cet argent ne fait pas vraiment long feu. Nous sommes au point où nous observons le taux d'investissement le plus bas au Canada en 14 ans. Il y a beaucoup plus qu'une émergence, dans ces nouveaux secteurs, qui sera essentielle pour déterminer comment le Canada soutiendra la concurrence au cours de la prochaine décennie.

Le président : Excusez-moi, mais je ne comprends toujours pas pourquoi nous avons atteint un niveau si bas. Cela ne peut être dû aux variations des taux d'intérêt, n'est-ce-pas? Pourquoi y a-t-il une telle pénurie de capital de risque?

M. Smith : Nous pourrions en discuter longtemps.

Le président : Est-ce que vous pouvez penser à une recommandation que nous pourrions faire pour vous aider?

M. Smith : Nous avons mené plusieurs études sur les effets du capital de risque. Je pense qu'il devrait y avoir plus d'études et de recherches dans ce domaine. L'écosystème dans son ensemble a besoin qu'on s'en occupe. Les provinces ont utilisé certains de leurs fonds de façon positive. Ce que la BDC fait dans le secteur du capital de risque est extrêmement important. Elle est un

competitive. The conditions would be worse in Canada if it were not for where BDC currently is doing both direct and indirect investment levels.

There are a number of macro external and internal factors. The regulatory regime on financial institutions that forces them to match assets and liabilities has a detrimental effect in growth and start-up company financing. A number of direct and indirect consequences are happening because of different regulatory frameworks, as well as macro factors in terms of expansion globally, to real assets and infrastructure, which puts capital away from emerging companies.

I do know, and believe strongly, that investment in the innovation economy is extremely critical for standard of living and our productivity. It is vital that Canada takes from its strong fiscal and regulatory framework. As it emerges from the global economic crisis, it has an opportunity to position itself in new emerging technologies such as agricultural technologies, water technologies and clean technology, taking advantage of some of our natural inherent strengths and capitalizing on that as we look toward competing globally. It is fundamentally important that we continue to look at this. It is a strong place to be.

The international following has been ancillary. It is not the core business of where BDC should be. Companies often find they need to react to customer orders or opportunities that exist abroad. Therefore, a mechanism is needed to react quickly to take advantage of some of those opportunities. There is always the example of having a manufacturing facility in Canada, where you have to have an assembly or a bonding warehouse in another jurisdiction, and you need the ability to set that up and capitalize it and move to create the jobs and opportunities in Canada. There is some ability where you are currently involved with a company, where international activities would be a direct benefit in terms of the speed and the methodology of how quickly you could react. The proper governance and investment criteria set around an international capability would greatly benefit Canadian companies.

Richard Rémillard, Executive Director, Canada's Venture Capital & Private Equity Association: If I could add to what Mr. Smith has said, think of the venture capital world as a barbell. On one side of the barbell, you have capital coming into the industry. On the other side, you have capital coming out. There are problems in both places.

With capital coming in, less than a handful of big corporates have venture capital subs or have investments in venture capital funds. In our membership, we have TELUS Communications Company, maybe Rogers Communications Inc., and you might

élément essentiel du processus qui garde le Canada concurrentiel. Les conditions seraient pires au Canada si ce n'était des activités actuelles de la BDC en matière d'investissements directs et indirects.

Il existe plusieurs macro-facteurs externes et internes. Le cadre de réglementation qui force les institutions financières à faire correspondre leur actif et leur passif a un effet négatif sur la croissance et le financement des entreprises en démarrage. Des conséquences directes et indirectes pour les actifs immobiliers et l'infrastructure s'ensuivent en raison de réglementations différentes et également de macro-facteurs sur le plan de l'expansion à l'échelle mondiale, ce qui prive les entreprises émergentes de capitaux.

Je sais, et je crois fermement, que l'investissement dans l'économie d'innovation est absolument vital pour garder notre qualité de vie et notre niveau de production. Il est absolument nécessaire que le Canada s'appuie sur sa solide structure fiscale et réglementaire. Le pays devrait profiter de sa sortie de la crise économique pour saisir l'occasion de se tailler une place dans l'exploitation des nouvelles technologies telles que les technologies agricoles, les technologies de l'eau et la technologie propre, en misant sur ses propres atouts naturels et en s'en servant pour soutenir la concurrence à l'échelle mondiale. Nous devons absolument continuer dans cette voie. Il s'agit d'une bonne position à occuper.

Une présence à l'échelle internationale a été accessoire. Ce n'est pas le domaine dans lequel la BDC devrait concentrer ses activités. Les entreprises constatent souvent qu'elles doivent réagir à la demande des consommateurs ou aux perspectives à l'étranger. En l'occurrence, nous avons besoin d'un mécanisme qui nous permettra de réagir rapidement pour tirer profit de certaines de ces occasions. Il y a toujours l'exemple d'une entreprise qui a une usine de fabrication au Canada, qui doit avoir une usine d'assemblage ou un entrepôt de stockage à l'étranger, qui doit être capable de la mettre en place, d'en déterminer la valeur et de se positionner de façon à créer des emplois et des occasions d'affaires au Canada. Un partenariat avec une autre entreprise permet une certaine capacité; les activités internationales de votre entreprise vous procureraient des avantages directs en ce qui concerne la rapidité et la méthode utilisée pour réagir aux conditions du marché. Pour ce qui est de la capacité de s'établir à l'échelle internationale, des critères en matière de gouvernance et d'investissements seraient grandement profitables aux entreprises canadiennes.

Richard Rémillard, directeur exécutif, Association canadienne du capital de risque et d'investissements : Si vous me le permettez, je voudrais ajouter quelque chose à ce que M. Smith a dit; comparez le monde du capital de risque à une barre d'haltères. D'un côté, vous avez le capital qui entre dans l'industrie. De l'autre, vous avez le capital qui en est retiré. Il y a des problèmes aux deux endroits.

Dans le cas du capital qui entre, à peine une poignée des grandes entreprises ont des filiales-risque ou des investissements dans des fonds de capital-risque. Parmi nos membres, il y a TELUS Communication Company, peut-être Rogers

' consider BlackBerry Partners Fund, so that is three. In the United States, they have hundreds and hundreds. Big corporations are involved in the sector. There is even a separate corporate venture capital association. They have big pension funds and institutional investors. They are all doing it themselves. There are many reasons, some of which stem from the crisis of 2008. That is one end of the barbell.

At the other end of the barbell is the question of what is the exit like. How do you make money in this business? You make it by launching a company in a public exchange. We had one initial public offering, IPO, in 2008 and one IPO in 2009 — ouch. Not a heck of a lot. Look at the other main exit vehicle, which is mergers and acquisitions transactions, or M & A transactions. The number of transactions is way down. Where will they go? Who knows. Company evaluations per transaction are way down. At both ends of the barbell, there are challenges.

The Chair: We will turn now to our list of questioners.

Senator Hervieux-Payette: Do you think we have and train the right workforce to do these start-ups? We have many university researchers. They all see themselves as millionaires, if not billionaires, when they have the perfect intellectual property, discovery and so on. However, it does not go far. When it comes to actualizing that in a pure commercial operation, they do not seem to know how to get there. Do we have the proper means and mechanisms to articulate into commercial operation all the fabulous innovation funding in the university?

Mr. Smith: There are two ways to look at it. When we look at the whole private capital or the venture capital ecosystem, how we treat and a culture of innovation in entrepreneurship is important. There are centres, such as the Ontario Centres of Excellence and the MaRS Centre, that do excellent jobs of training and providing resources to entrepreneurs and to new companies to help commercialize their technology. Should we be doing more? I would encourage us to do more.

Quite often people will ask if it is the culture in Canada that prevents us from being successful entrepreneurs. I do not buy that at all. Canada has good examples, such as RIM, of successful entrepreneurs that have created successful companies. It is beholden on us all to ensure that we have the right infrastructure in place, and access to capital is a great example. I come from the investment side versus the academic side. When you have a company that receives 50 offers of financing from the U.S. and 2 offers of financing from Canada, it is hard to be competitive. We need to ensure that we have a robust network of capital such that they can see that the opportunities to create companies and clusters of companies in Canada are important.

Communications inc., et on pourrait inclure le BlackBerry Partners Fund, ce qui en fait donc trois. Aux États-Unis, il y en a des centaines et des centaines. Les grandes entreprises sont actives dans ce domaine. Il y a même une association distincte pour les filiales des grandes sociétés spécialisées dans le capital-risque. Elles ont d'importantes caisses de retraite et des investisseurs institutionnels. Elles s'en occupent elles-mêmes. Il y a de nombreuses raisons à cela, dont certaines découlent de la crise de 2008. Voilà un des bouts de la barre d'haltères.

À l'autre bout, il y a la question des retraits de capitaux. Comment fait-on de l'argent dans ce domaine? On fait de l'argent par l'introduction d'une société en bourse. Nous avons eu un appel public à l'épargne — ou PAPE — en 2008 et un en 2009 — aïe. Ce n'est pas grand-chose. Regardons du côté de l'autre principal moyen de se retirer, les fusions et acquisitions, ou les transactions FA. Le nombre de transactions est en très forte baisse. Jusqu'où se rendront-elles? Qui sait. Les évaluations d'entreprise par transaction sont en très forte baisse. Aux deux bouts de la barre d'haltères, il y a des problèmes.

Le président : Nous allons maintenant passer aux questions.

Le sénateur Hervieux-Payette : Pensez-vous que nous avons et que nous formons la main-d'œuvre nécessaire pour ces entreprises en démarrage? Nous avons beaucoup de chercheurs universitaires. Ils se voient tous comme millionnaires, voire milliardaires, quand ils détiennent la propriété intellectuelle d'un produit parfait, d'une découverte, et cetera. Cependant, les choses ne se rendent pas très loin. Quand vient le temps de l'utiliser à des fins commerciales, les chercheurs semblent ne pas savoir comment s'y prendre. Avons-nous les mesures et les mécanismes appropriés pour utiliser à des fins commerciales toutes les fantastiques inventions qui résultent du financement des universités?

M. Smith : Il y a deux façons d'examiner la question. Quand nous considérons l'ensemble du capital privé ou le marché du capital-risque, la façon d'aborder la question et la présence d'une culture de l'innovation en entreprise sont des facteurs importants. Il y a des organismes — comme les Centres d'excellence de l'Ontario et le Centre MaRS — qui font de l'excellent travail en fournissant formation et ressources aux entrepreneurs et aux nouvelles entreprises pour les aider à commercialiser leurs technologies. Devrions-nous faire plus? Je nous encouragerais à en faire davantage.

Assez souvent, les gens nous demandent si ce qui nous empêche de devenir des entrepreneurs prospères est une question de culture, au Canada. Je ne souscris aucunement à cette idée. Le Canada a de bons exemples — comme Research in Motion — d'entrepreneurs qui connaissent du succès et qui ont créé des entreprises prospères. Il nous incombe tous de nous assurer que nous avons les infrastructures nécessaires; l'accès au capital est un excellent exemple. Je viens du milieu financier, par opposition au milieu universitaire. Quand une entreprise reçoit 50 offres de financement des États-Unis et deux du Canada, il est difficile d'être concurrentiel. Nous devons nous assurer d'avoir un réseau de capital solide, de façon à ce qu'on sache que les occasions de créer des entreprises et des groupes d'entreprises sont nombreuses au Canada.

We found from our study that successful entrepreneurs go on to breed more successful entrepreneurs; successful investors go on to breed more successful investors. A snowball effect happens within an industry once the impetus or momentum starts. Getting that started in a number of key sub-sectors within the venture capital industry will create some success in Canada.

Senator Hervieux-Payette: On what you said about the U.S., at what stage do the investors usually come? My experience is they do not come at the early stage; rather, they come once a company is close to going onto the market and commercializing the product. The company has done the development and the pilot project, and then it lack funds. A great saviour comes from the U.S., buys all the intellectual property and companies are moving out of this country, with \$25 million or more being invested in a company over a number of years.

Where are we failing, and where would BDC be helpful? When you arrive at the fourth or fifth years of these companies, it is not seed money they need but a substantial amount of money to go to the commercial level. We need to know what quantity of dollars we are talking about that is needed at that stage.

Mr. Smith: From a BDC perspective, the collaborative partnering approach has been very much appreciated. They have an indirect strategy of investing in funds, which creates a talent of investors and active management that have precise industry knowledge within narrow sub-sectors of digital media or clean technology, et cetera. That is important to the ecosystem, as much as them doing the direct investments as well, where they form part of syndicates and partners.

From the early stage right through to the later stage of venture investing, I would encourage BDC to have an active role in the early rounds as well as the later rounds of financing within that ecosystem.

I think everyone agrees that we are in a crisis within the industry. We spend a lot of time in our resource industries, whether it is forestry or oil and gas, trying to get value-added activity to go on in Canada, rather than just exporting our raw materials. I look at education and research and development the same way. We need to develop that value-added activity and that commercialization activity in Canada without just exporting our raw talent. That is the interesting parallel on which we should focus.

Senator Hervieux-Payette: We had the IT crisis some years ago. How did we come out of that, and can we learn from that? People lost confidence in putting their money in shares and people became timid. We are moving, I think, into a much bigger financial crisis. How do we restore confidence? What role would you give to the labour funds? They will not disappear, but if they fail to produce some results, how can they still exist and act

Notre étude nous a indiqué que des entrepreneurs accomplis font naître davantage d'entrepreneurs florissants, que des investisseurs qui ont réussi en créent d'autres. Une fois l'impulsion ou l'élan donnés, un effet de boule de neige survient au sein d'une industrie. Créer un tel effet dans un certain nombre de sous-secteurs clés de l'industrie du capital-risque engendrera un certain succès au Canada.

Le sénateur Hervieux-Payette : Relativement à ce que vous avez dit au sujet des États-Unis, à quelle étape les investisseurs interviennent-ils habituellement? D'après mon expérience, ils n'interviennent pas dès le début, mais plutôt lorsqu'une entreprise est sur le point d'entrer sur le marché et de commercialiser le produit. L'entreprise a fait la mise au point et le projet pilote, puis elle manque de fonds. Un grand sauveur arrive des États-Unis et achète tous les droits de propriété intellectuelle; les entreprises quittent le pays avec les 25 millions de dollars ou plus qui y sont investis au fil des ans.

Quelle est la cause de notre échec? En quoi la BDC pourrait-elle nous aider? Quand vous intervenez à la quatrième ou cinquième année d'existence de ces entreprises, ce dont elles ont besoin, ce ne sont pas des capitaux de démarrage, mais d'une importante quantité d'argent qui leur permettra de passer à l'étape de la commercialisation. Nous devons savoir quelle somme d'argent est nécessaire à cette étape.

M. Smith : Du point de vue de la BDC, nous avons bien aimé l'approche axée sur la collaboration et le partenariat. On a recours à une stratégie indirecte pour investir dans les fonds, par l'intermédiaire d'un groupe d'investisseurs et de gestionnaires qui ont des connaissances précises de l'industrie au sein des sous-secteurs pointus que sont les médias numériques ou les technologies propres, et cetera. C'est un aspect important du système, tout autant que les investissements directs, qui font d'eux des membres de consortiums bancaires et des partenaires.

J'inviterais la BDC à jouer un rôle actif de la première à la dernière étape des investissements en capital de risque tout au long du processus.

Je pense que tout le monde s'entend pour dire que l'industrie est en crise. Nous avons consacré beaucoup de temps à nos industries primaires, que ce soit la forêt, le pétrole ou le gaz, à essayer de créer une activité économique à valeur ajoutée plutôt que de nous contenter d'exporter nos matières premières. Je vois l'éducation et la R-D du même œil. Nous devons créer cette activité à valeur ajoutée et cette commercialisation au Canada et ne pas simplement exporter notre talent brut. C'est un parallèle intéressant sur lequel nous devrions nous concentrer.

Le sénateur Hervieux-Payette : Nous avons eu la crise des technologies de l'information il y a quelques années. Comment en sommes-nous sortis, et qu'avons-nous appris de cette expérience? Les gens ont perdu confiance envers les investissements dans les actions et sont devenus timides. Nous nous dirigeons, à mon avis, vers une crise financière plus grave encore. Que faire pour rétablir la confiance? Quel rôle accorderiez-vous aux fonds de

somewhat in conjunction with you and BDC? How can we partner? We are a small country. How do we put our energies together?

Mr. Smith: I have a couple of comments to set the stage. The return performance between private independent funds and labour-sponsored funds is almost exactly the same. The statistical difference between private independent funds and labour-sponsored funds over a 10-year period is not a material difference, namely, less than half a per cent. We look at it in that perspective. Enhancements can be made to the labour-sponsored rules that would make it easier to react and perform to match the market dynamics. That is probably a different topic.

I believe the government should be looking at various policy tools. You need to look at how you incentivize corporations, individuals and institutions, and what kind of role the government plays within that ecosystem. I do not think there is one silver bullet that will fix the venture capital industry, but everything must be complementary and work in concert.

That is why I look at BDC, in terms of an investment platform by the government, as one of those critical platforms, both the indirect and the direct investing. The government should look at other avenues. I believe strongly that we will be moving from an economy of infrastructure stimulus to one of innovation stimulus. That will be the critical piece. The focus is how we turn research into jobs. Venture capital, at its very essence, just turns research into jobs; that is all it does.

Mr. Rémillard: To your question on the foreign side, if you look at our statistics going back 10 to 12 years, foreign direct investment into Canadian companies generally ranges around 20 per cent to 25 per cent, year in and year out. There have been fluctuations. In 2007, if I am not mistaken, foreign direct investment was as high as 38 per cent, and it is 20 to 21 per cent now. When you look at the top 10 deals, the largest deals in Canada, they are overwhelmingly dominated by the U.S. funds.

With respect to the LSIF fund, it is worth noting that we put out on annual Deal of the Year Award for the best return. In two of the last three years, this award has been won by a labour-sponsored fund.

Senator Moore: Mr. Smith, I missed the numbers. How much was the investment in venture capital in Ontario 10 years ago?

Mr. Smith: It was \$3 billion.

Mr. Rémillard: It was \$257 million in 2009.

Senator Moore: It was \$257 million?

travailleurs? Ils ne disparaîtront pas, mais s'ils ne donnent pas de résultats, comment peuvent-ils continuer d'exister et de fonctionner conjointement — en quelque sorte — avec vous et la BDC? De quelle façon pourra-t-on établir des partenariats? Le Canada est un petit pays. De quelle manière pouvons-nous conjuguer nos efforts?

M. Smith : J'ai deux ou trois commentaires pour établir le contexte. Le rendement des fonds indépendants privés et des fonds de travailleurs est pratiquement identique. Statistiquement — sur une période de dix ans —, la différence entre les fonds indépendants privés et les fonds de travailleurs n'est pas significative, soit moins de la moitié de un pour cent. Nous examinons la situation dans cette optique. Des améliorations peuvent être apportées aux règles relatives au financement provenant de fonds de travailleurs de sorte qu'il sera plus facile de réagir et de s'ajuster aux conditions du marché. Mais c'est probablement un tout autre sujet.

Je crois que le gouvernement devrait étudier divers outils stratégiques. Vous devez envisager l'adoption de mesures incitatives pour les entreprises, les particuliers et les institutions et examiner le rôle du gouvernement au sein du système. Je ne pense pas qu'il y ait une panacée qui permettrait de régler les problèmes de l'industrie du capital de risque, mais tout doit être complémentaire et agir dans le même sens.

C'est pourquoi je considère que la BDC, à titre de plateforme d'investissement du gouvernement, est une de ces plateformes essentielles, tant les investissements indirects et directs. Le gouvernement devrait explorer d'autres avenues. Je suis convaincu que nous allons passer d'une économie fondée sur les investissements en infrastructure à une économie axée sur les investissements en innovation. Ce sera la pierre angulaire. Nous devons nous concentrer à chercher des façons de transformer la recherche en emplois. Le capital-risque, par sa nature, ne fait que transformer la recherche en emplois; c'est tout ce qu'il fait.

M. Rémillard : Relativement à votre question sur l'aspect international, si vous étudiez nos statistiques des 10 à 12 dernières années, vous constaterez que les investissements étrangers directs dans des entreprises canadiennes étaient habituellement d'environ 20 à 25 p. 100, bon an mal an. Il y a eu des fluctuations. En 2007, si je ne m'abuse, les investissements étrangers directs ont atteint 38 p. 100, et sont actuellement de 20 à 21 p. 100. Quand on regarde les 10 transactions les plus importantes, les transactions les plus importantes au Canada, on remarque que les fonds américains occupent une place prépondérante.

Au sujet du Fonds d'investissement de travailleurs, il faut souligner que nous lui avons décerné le prix Transaction de l'année pour le meilleur rendement. Dans deux des trois dernières années, ce prix a été remporté par un fonds des travailleurs.

Le sénateur Moore : Monsieur Smith, je n'ai pas compris les chiffres. Il y a 10 ans, quelles sommes étaient investies en capital de risque en Ontario?

M. Smith : C'était trois milliards de dollars.

M. Rémillard : C'était 257 millions de dollars en 2009.

Le sénateur Moore : Vous dites 257 millions de dollars?

Mr. Rémillard: That is right, so a decline of roughly 92 per cent.

Senator Moore: You represent the vast majority of venture capital and private equity funds in Canada. Does that include angel investors and the labour-sponsored funds?

Mr. Smith: Yes, it does include labour-sponsored and private independent funds. It ranges from family offices, which would be your sophisticated angel investors, right through to pension plans, which include the Canada Pension Plan Investment Board, CPPIB; Ontario Teachers' Pension Plan, OTPP; and OMERS, the Ontario Municipal Employees Retirement System, for example. It is quite a broad range of membership. We have a good cross-section of the private capital industry, from venture capital through to buyout.

Senator Moore: You have 1,800 individual members, so those would typically be angel investors, I expect.

Mr. Smith: That is individual members, which include the buyout venture capitalists, service providers and capital providers.

Mr. Rémillard: Those are the executives of member firms. The membership structure is by organization, such as a venture capital fund or a buyout fund, and then they can register a number of their executives as individual members. That is how we count them.

Senator Moore: Do they pay an annual fee?

Mr. Rémillard: Yes. It maxes out at \$3,000 for an entity such as CPPIB, and it is geared off of capital under-management: zero to 50 million, 51 to 500 million, and 500 million and above. The maximum that anyone can pay is \$3,500.

Senator Moore: With respect to BDC, I am interested in the capital authorization. I mentioned to other witnesses that I am not a fan of just having open-ended capitalization. I like people to come to Parliament when they are dealing with taxpayers' money and explain why they want the money, how much they want and what they will do with it.

Mr. Smith: you say that a removal or an increase of the ceiling is required for BDC to be able to support the industry for the next 10 years. If we were to consider recommending an increase, do you have a number in mind? It is now \$3 billion.

Mr. Smith: I have not done enough research to understand exactly where that number should be. The general direction I would make to the committee is that I would not want to see a ceiling impact BDC's ability to react to a gap in the market

M. Rémillard: C'est exact, donc une baisse d'environ 92 p. 100.

Le sénateur Moore : Vous représentez la grande majorité des entreprises de capital de risque et de fonds de capital-investissement privés au Canada. Cela inclut-il les investisseurs providentiels et les fonds des travailleurs?

M. Smith : Oui. Cela comprend les fonds des travailleurs et les fonds indépendants privés — de l'entreprise familiale aux caisses de retraite — parmi lesquels il y a, par exemple, l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada — l'OIRPC —, le Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario — l'OTPP — et l'OMERS, le Régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario. C'est un éventail assez diversifié de membres. Nous avons un bon échantillon de l'industrie du capital privé, du capital de risque jusqu'aux acquisitions.

Le sénateur Moore : Parmi vos membres, on retrouve 1 800 particuliers, qui seraient généralement considérés comme des investisseurs providentiels, je présume.

M. Smith : Il s'agit de membres à titre personnel, ce qui inclut les investisseurs en capital-risque spécialisés dans les acquisitions, les fournisseurs de services et les fournisseurs de capitaux.

M. Rémillard : Ce sont des dirigeants d'entreprises membres. Pour ce qui est de nos membres, nous avons une structure fondée sur l'entreprise, comme un fonds de capital-risque ou un fonds d'acquisitions, puis ces entreprises peuvent inscrire un certain nombre de leurs dirigeants à titre personnel. C'est ainsi que nous les comptabilisons.

Le sénateur Moore : Paient-ils des frais annuels?

M. Rémillard : Oui. Ils s'élèvent tout au plus à 3 000 \$ pour un organisme comme l'OIRPC, et les frais sont établis en fonction du capital géré : zéro à 50 millions, 51 à 500 millions et 500 millions et plus. Le montant le plus élevé qu'une personne peut payer est 3 500 \$.

Le sénateur Moore : Pour ce qui est de la BDC, je m'intéresse à la question de l'autorisation d'investissement de capitaux. J'ai mentionné aux autres témoins que je ne suis pas favorable à l'idée de n'avoir que des investissements ouverts. Lorsqu'il est question de l'argent des contribuables, j'aime bien que les gens comparaissent devant le Parlement pour nous expliquer pourquoi ils veulent l'argent, combien ils veulent et ce qu'ils entendent faire avec.

Monsieur Smith, vous dites qu'il faut éliminer le plafond ou l'augmenter si on veut que la BDC puisse appuyer l'industrie pour les 10 prochaines années. Si nous envisagions de recommander une hausse du plafond, avez-vous un chiffre en tête? Le plafond est maintenant établi à trois milliards de dollars.

M. Smith : Je n'ai pas fait assez de recherches pour savoir exactement à quel montant le plafond devrait s'élever. La recommandation que je ferais au comité, c'est que je ne voudrais pas voir un plafond limiter la capacité de la BDC de

conditions, as it affects the venture capital industry. I would look at what the needs are in the industry as you consider what the appropriate ceiling should be.

Senator Moore: In the downturn, the Government of Canada, the House of Commons and the Senate of Canada reacted within weeks to increase BDC's limit so that they could function and fill the needs that popped up when other financiers withdrew. Did you consider that? It is not as though we are sitting back for months or a year trying to increase the funding of BDC so that it can react. Did you consider that when you wrote that statement?

Mr. Smith: When you look at the industry, the timelines that it takes in terms of fund formation, from an indirect investment standpoint —

Senator Moore: Are you talking about the venture capital aspect?

Mr. Smith: Yes, I am referring to the timeline for fundraising of a new fund. Typically, it takes six to eighteen months. When you are looking at an investment horizon, sometimes that can get done in as quickly as two or three months, but often the due diligence and the research goes on over a few months. The predictability and transparency of the availability of capital to support your partnership commitments into the industry are important.

I am very pleased to see the government reacted quickly during the global economic crisis. Whatever the approach to determine what the ceiling would be, as long as it gives enough transparency and predictability to the market, that is what I would be looking for.

Senator Moore: In the November 2010 deck that you circulated, it says that the World Economic Forum, WEF, report on global competitiveness ranked Canada ninth in overall competitiveness but eighteenth for venture capital ability and labelled this a competitive disadvantage.

Do you know if the World Economic Forum report included the venture capital activity of BDC, or is it strictly the private sector of venture capital?

Mr. Rémillard: It is a very macro report that looks at industries on a country-wide basis as opposed to going down to that really smaller level.

Senator Moore: Your answer is yes, BDC's activity in venture capital would be included?

Mr. Smith: I would assume it is included at a macro level.

Senator Moore: If we are eighteenth — maybe we can get this report — I would be interested to know who is ahead of us and what the numbers are. Could you give us a couple of examples of the top two or three countries?

réagir à un vide dans les conditions du marché, ce qui se répercute sur l'industrie du capital de risque. J'examinerais les besoins de l'industrie tandis que vous cherchez à déterminer le niveau approprié du plafond.

Le sénateur Moore : Lors du ralentissement de l'économie, le gouvernement du Canada, la Chambre des communes et le Sénat ont réagi en quelques semaines pour augmenter la limite de la BDC afin de lui permettre de fonctionner et de combler les besoins créés par le retrait des autres financiers. En avez-vous tenu compte? Ce n'est pas comme si nous avions attendu des mois ou une année avant d'augmenter le financement de la BDC, pour qu'elle puisse réagir. Avez-vous tenu compte de ce fait lorsque vous avez écrit cette affirmation?

M. Smith : Quand on regarde l'industrie, le temps requis pour la constitution d'un fonds, du point de vue de l'investissement indirect...

Le sénateur Moore : Parlez-vous du capital de risque?

M. Smith : Oui. Je parle du temps nécessaire pour la constitution d'un nouveau fonds. Habituellement, il faut de six à dix-huit mois. Quand on considère un horizon de placement, cela peut se faire aussi rapidement qu'en deux ou trois mois, mais il arrive souvent que la diligence raisonnable et la recherche se poursuivent pendant quelques mois. La prévisibilité et la transparence de la disponibilité des capitaux qui vous permettent de respecter vos engagements envers vos partenaires de l'industrie sont des facteurs importants.

Je suis très heureux de voir que le gouvernement a réagi rapidement lors de la crise économique mondiale. La méthode utilisée pour décider du montant du plafond m'importe peu, pourvu que cela procure au marché transparence et prévisibilité, qui est ce que je recherche.

Le sénateur Moore : Dans la présentation PowerPoint de novembre 2010 que vous avez distribuée, on dit que le rapport du Forum économique mondial — le FEM — classe le Canada au 9^e rang pour la compétitivité, mais au 18^e pour la disponibilité du capital de risque, ce qu'il a qualifié de désavantage concurrentiel.

Savez-vous si le Forum économique mondial a inclus les activités de la BDC en capital de risque, ou s'agit-il seulement du capital de risque du secteur privé?

M. Rémillard : C'est un rapport très sommaire qui examine l'industrie à l'échelle du pays plutôt que d'en étudier les détails.

Le sénateur Moore : Votre réponse est donc oui, les activités de la BDC en capital de risque seraient incluses?

M. Smith : Je présume qu'elles sont incluses à un niveau macroéconomique.

Le sénateur Moore : Si nous sommes au 18^e rang — nous pourrions peut-être obtenir ce rapport —, j'aimerais savoir qui nous devance et connaître les chiffres. Pourriez-vous nous donner des exemples des deux ou trois meilleurs?

Mr. Rémillard: It is probably Israel, the United States and Singapore, just offhand. I believe those are the top three or four. I have to check the report. It is not the one that came out before I did this deck. It is the one that came out in approximately September of 2009.

Senator Moore: Is there a 2010 report?

Mr. Rémillard: Yes.

Senator Moore: Maybe we could get a copy of that World Economic Forum report. Was there one done in September of 2010?

Mr. Smith: I would pull the 2009 and 2010 reports. The 2009 is more robust in terms of venture capital availability than the 2010 report.

Senator Massicotte: When I first heard you were from Brookfield Financial, I responded because I am always worried about a conflict of interest. However, the good news is that I used to be an investor in your company, although I am not anymore. I must admit I lost money, but I will not hold that against you.

Mr. Smith: I will let Mr. Rémillard answer your question.

Senator Massicotte: In answer to Senator Meighen's first question, why is the amount of funds going down? You have a couple of magazines, and I have read returns and talked to venture capital friends of mine. The answer I am getting is that fundamentally returns are inadequate. There are not enough good deals out there for them to invest in. Even traders have closed up their last fund. The more obvious question is why that is the case. Maybe there is an entrepreneurial problem in Canada. The simple answer to that question is the returns are inadequate. When you brag that the returns in the last 10 years have been adequate to the S&P 500, I hope so. You are talking about the 500 largest companies in the world, with high diversification, much lower risk and certainly not a reference point.

Would you agree that that is the main problem? The solution is not so obvious.

Mr. Smith: I would fully support the committee doing a formal study of the venture capital industry because the inter-dynamic relationships between the various pieces are complex. Unintended consequences of different regulatory changes have gone on globally and within Canada. When there are shifting demographics, it also has an impact on people's behaviour. If you look at human behaviour and look at what is happening with individual companies and institutions, as well as some of the regulatory impacts, it has had an impact across the board.

By its very nature, obviously, the strength of venture capital compared to the public market would suggest everyone should go into venture capital and not into public markets. There is a balance in how everything transpires. However, even with the new

M. Rémillard: De mémoire, il s'agit probablement d'Israël, des États-Unis et de Singapour. Je crois que ce sont les trois ou quatre meilleurs. Je dois vérifier dans le rapport. Ce n'est pas celui qui a été publié avant que je ne prépare cette présentation, mais celui qui a été publié aux alentours du mois de septembre 2009.

Le sénateur Moore: Y a-t-il un rapport pour 2010?

M. Rémillard: Oui.

Le sénateur Moore: Nous pourrions obtenir une copie de ce rapport du Forum économique mondial. Y a-t-il eu un rapport en septembre 2010?

M. Smith: Je pourrais vous fournir les rapports de 2009 et 2010. Pour ce qui est de la disponibilité du capital de risque, le rapport de 2009 est plus étoffé que celui de 2010.

Le sénateur Massicotte: Quand j'ai appris que vous veniez de la société Brookfield Financial, j'ai réagi parce que je suis toujours préoccupé par la possibilité de conflit d'intérêts. La bonne nouvelle, cependant, c'est que j'ai déjà investi dans votre entreprise, même si ce n'est plus le cas. Je dois admettre que j'ai perdu de l'argent, mais je ne vous en tiendrai pas rigueur.

M. Smith: Je vais laisser M. Rémillard répondre à votre question.

Le sénateur Massicotte: Pour faire écho à la première question du sénateur Meighen, pourquoi la quantité de fonds est-elle en baisse? Vous avez deux ou trois magazines, et j'ai lu les rapports de rendement et parlé à mes amis du domaine du capital de risque. Ce qu'on me dit, c'est qu'essentiellement les rendements ne sont pas assez élevés. Il n'y a pas assez de bonnes occasions d'investissement dans le marché. Même les spéculateurs ont fermé leur dernier fonds. La question la plus évidente, c'est de savoir pourquoi il en est ainsi. Il y a peut-être un problème de création d'entreprises au Canada. La réponse simple à cette question, c'est que les rendements ne sont pas assez élevés. Quand vous vous targuez d'avoir des rendements comparables à ceux du S & P 500 au cours des 10 dernières années, je l'espère bien. Vous parlez des 500 plus grandes sociétés du monde, qui sont hautement diversifiées, qui assument un risque moins élevé et qui ne sont certainement pas un point de repère.

Convenez-vous qu'il s'agit du problème principal? La solution n'est pas aussi évidente.

M. Smith: J'appuierais totalement le comité s'il décidait d'entreprendre une étude sur l'industrie du capital de risque parce que les relations entre les différentes parties sont complexes. Des conséquences imprévues des divers changements apportés à la réglementation ont été observées à l'échelle internationale et au Canada. Lorsqu'il y a des mouvements démographiques, cela influe aussi sur le comportement des gens. Si vous étudiez le comportement humain, ce qui se passe au niveau des entreprises et des institutions et certains effets de la réglementation, vous constaterez que les répercussions se font sentir à tous les niveaux.

De par sa nature — manifestement —, la force du capital de risque en comparaison avec le marché public nous fait supposer que tout le monde se dirigerait vers le capital de risque au lieu du marché public. Il y a un équilibre dans la façon dont les choses se

Basel banking rules on banks, in terms of matching assets and liabilities, we have moved in the late 1980s from insurance companies being supporters of private equity and venture capital, to the banks being in the asset class, to pension plans being in the asset class, and now there is sort of a larger gap. Insurance companies moved in and out of the industry; banks moved in and out of the industry; and pension plans have moved into the industry; and they have restricted the participation in the industry. There have been these macro swings over the past two decades in Canada as they applied to venture capital and private equity, which is why I suggest that the external and internal forces happening within these institutions are harder to ascertain.

Senator Massicotte: The market works quite well. Certainly in a capital market, which is very deep, if the returns were adequate, I suppose you would see retail funds and many more players.

Mr. Smith: It is also about size, scale and scope. Cutting a \$1-million, \$2-million, \$3-million or even \$10-million cheque is much different from cutting a \$100-million or \$500-million cheque. It is an active management approach. You have to look at it as a very aggressive approach to capital management versus the more passive approach of public equity, bonds or real asset management.

Senator Massicotte: What has been the return in the last 10 years of the venture capital industry in Canada?

Mr. Rémillard: It has been minus 1.4 per cent.

Senator Massicotte: I think that is the answer Senator Meighen was looking for.

Mr. Smith: I cannot argue that the returns are not very positive. Interestingly, Mr. Rémillard and I were at a global conference, the first annual global venture capital conference, and there were 22 people from 11 countries. The returns in Canada are comparable to the returns globally in venture capital.

Senator Massicotte: Are we smarter or less smart?

Mr. Smith: You need to look at what is happening in the industry. Let us break it down more. It is sometimes hard to defend poor numbers, but it is also about looking in the rear-view mirror. The industries in which we invested 10 years ago were information technology and communication. The industries that are being invested in today are life sciences, clean technology, agricultural technology and water technology. Should you judge the investment in water technology based on the 10-year average return on communication technology?

Senator Massicotte: You are talking about a macro policy, and I agree with you, it is important to Canada as an economy, as a market, to nurture and support new technology. I have no

déroutent. Cependant, même avec les nouveaux règlements de Bâle sur les banques, pour ce qui est de la pratique qui consiste à faire correspondre l'actif et le passif, nous sommes passés, à la fin des années 1980, d'une situation où les sociétés d'assurances appuyaient les capitaux propres privés et le capital de risque, à celle où les banques se sont retrouvées dans la classe des actifs, tout comme les caisses de retraite. Maintenant, l'écart est encore plus grand. Les sociétés d'assurances sont entrées dans l'industrie et en sont ressorties, les banques ont fait de même, et les caisses de retraite sont entrées dans l'industrie; et on a restreint la participation dans l'industrie. Au cours des 20 dernières années, au Canada, il y a eu d'importantes fluctuations qui ont eu des répercussions sur les capitaux propres privés et le capital de risque. C'est pourquoi j'émetts l'hypothèse selon laquelle les forces externes et internes qui agissent au sein de ces institutions sont plus difficiles à prévoir.

Le sénateur Massicotte : Le marché fonctionne plutôt bien. Il ne fait aucun doute que dans un marché de capitaux, qui est très profond, si les rendements sont raisonnables, je présume qu'on verrait des fonds de détail et beaucoup plus d'intervenants.

M. Smith : Tout est une question de taille, d'échelle et d'ampleur. Faire un chèque pour 1, 2, 3 ou même 10 millions de dollars n'est pas du tout la même chose que d'en faire un pour 100 ou 500 millions de dollars. C'est faire preuve de gestion active. Vous devez le voir comme une approche très dynamique en matière de gestion de capitaux, par opposition à la gestion plus passive liée aux capitaux propres privés, aux obligations ou aux actifs réels.

Le sénateur Massicotte : Quel a été le rendement de l'industrie du capital de risque au cours des 10 dernières années au Canada?

M. Rémillard : Il a été de moins 1,4 p. 100.

Le sénateur Massicotte : Je pense que c'est la réponse que le sénateur Meighen recherchait.

M. Smith : Je ne peux pas contester que les rendements ne soient pas très positifs. Fait intéressant, M. Rémillard et moi avons assisté à une conférence mondiale, la première conférence annuelle sur le capital de risque, et il y avait 22 personnes de 11 pays. Relativement au capital de risque, les rendements au Canada sont comparables aux rendements observés à l'échelle mondiale.

Le sénateur Massicotte : Sommes-nous plus ou moins intelligents?

M. Smith : Vous devez regarder ce qui se passe dans l'industrie. Allons plus en détail. Il est parfois difficile de défendre de mauvais chiffres, mais il s'agit aussi de regarder derrière soi. Il y a 10 ans, nous avons investi dans les technologies de l'information et les communications. Aujourd'hui, nous investissons dans les sciences de la vie, la technologie propre, la technologie en agriculture et la technologie de l'eau. Devriez-vous juger de la pertinence des investissements dans la technologie de l'eau en fonction du rendement moyen obtenu dans le secteur des communications?

Le sénateur Massicotte : Vous parlez de stratégie macroéconomique et, j'en conviens, il est important de favoriser l'éclosion et d'accorder notre appui aux nouvelles technologies,

problem with that argument. In fact, when I look at your association's recommendations, basically you are saying that the solution to your problem of raising money is to let us have the taxpayers subsidize the industry to a greater degree by way of tax credits and so on.

I will make a passing comment. I am always surprised how many market people — and Brookfield Financial is a significant market player — believe strongly in a market unless it applies to them. Everyone wants subsidies; everyone wants someone else to pay for their mistakes or their investment.

Having made that comment, I agree with the importance of it, but I suspect a solution does not lie in subsidizing further another market participant. It is perhaps getting everyone on a level playing field. I am not surprised the returns are approximately equal to the labour funds because there would be something wrong there. It does confirm that their ability to select the winners and losers are equally as good as the private sector. However, maybe the whole problem is that we have manipulated and put the marketplace into such turmoil that nothing seems to work. I am not sure that trying to subsidize one more market player will eventually correct all the distortions of the marketplace.

Mr. Rémillard: I will take a stab at answering your question, senator. First, the numbers we have show that all venture capital in Canada returned minus 1.4 per cent, as was stated earlier; NASDAQ over the last 10 years, to December 31, 2009, is minus 5.6 per cent; S&P 500 is minus 2.7 per cent. The point here is that when we segregate out the top quartile performers at 5.1 per cent, which is way above any public market, way above the TSX, way above over the last 10 years, is it fantastic? You be the judge of that.

The challenge we have is that even our top quartile performers cannot get capital. What they are running up against is not just the return. To answer your question directly, it is returns plus. What is that plus? That plus is the chairman of the Royal Bank, last week in his speech, saying that we are a bank; we do not do venture capital. Even if I wanted to do venture capital I would have regulators on my back asking what I am doing in this asset class. Why are you there? We are trying to de-risk you." I am putting some words in his mouth, but that is essentially what he said.

Some of the senior executives from the leading public pension funds — I will not name them — say that because of the growth of our assets, in the multi-billion-dollar range, they cannot

pour le bien de l'économie canadienne, du marché canadien. Cet argument ne me pose aucun problème. En fait, quand je regarde les recommandations de votre association, vous dites, en somme, que la solution à votre problème de fonds consiste à nous laisser demander aux contribuables de subventionner davantage l'industrie sous forme de crédits d'impôt et autres choses du genre.

Je vais faire un commentaire, au passage. Je suis toujours surpris par le nombre de personnes du marché — et Brookfield est un joueur important sur le marché — qui croient aux lois du marché, sauf lorsqu'elles s'appliquent à elles. Tout le monde veut des subventions; tout le monde veut que quelqu'un d'autre paie pour ses erreurs ou ses investissements.

Cela étant dit, je conviens de son importance, mais je soupçonne que la solution ne consiste pas à subventionner davantage un autre participant au marché, mais peut-être à veiller à ce que les règles du jeu soient les mêmes pour tous. Je ne suis pas surpris que le rendement soit approximativement le même que celui des fonds de travailleurs, sinon quelque chose clocherait. Cela confirme que leur aptitude à sélectionner les gagnants et les perdants est aussi bonne que celle du secteur privé. Toutefois, le problème découle peut-être du fait que nous avons tellement manipulé et chambrardé le marché que plus rien ne semble fonctionner. Je ne suis pas certain qu'en tentant de subventionner un autre participant, nous finirons par corriger toutes les distorsions du marché.

M. Rémillard : Je vais tenter de répondre à votre question, sénateur. Premièrement, comme je l'ai déclaré plus tôt, tous les capitaux de risque canadiens ont donné un rendement de moins 1,4 p. 100; le rendement enregistré sur NASDAQ, du 31 décembre 1999 au 31 décembre 2009, s'élevait à moins 5,6 p. 100; et le S&P 500 indiquait moins 2,7 p. 100. Ce que je m'efforce de faire valoir, c'est que, lorsque l'on classe les fonds qui ont eu un rendement de 5,1 p. 100 ou plus dans le quartile supérieur, ce qui est nettement supérieur au rendement de n'importe quel marché public, de la bourse de Toronto et des dix dernières années, la situation est-elle formidable? Je vous laisse le soin d'en juger par vous-même.

Le problème, c'est que même les fonds du quartile supérieur n'arrivent pas à obtenir des capitaux. Ils ne se heurtent pas seulement à l'obstacle du rendement. Pour répondre à votre question directement, c'est une question de rendement auquel s'ajoute un facteur supplémentaire. Quel est ce facteur supplémentaire? C'est le fait que, dans son discours de la semaine dernière, le président de la Banque Royale a déclaré que nous étions une banque, que nous n'investissons pas dans le capital de risque. Même si je souhaitais placer de l'argent dans des fonds de capital de risque, les autorités de réglementation ne cesseraient de me demander pourquoi je négocie des actions de cette catégorie. Le président dirait ce qui suit : « Pourquoi faites-vous cela? Nous nous efforçons de réduire les risques que vous courrez. » Je lui prête des paroles qu'il n'a pas prononcées, mais c'est essentiellement ce qu'il a dit.

Certains des hauts responsables des fonds de retraite du secteur public — je ne les nommerai pas — affirment qu'étant donné que nos actifs se chiffrent maintenant dans les milliards de dollars, ils

countenance looking at any investment less than \$700 million. There is no venture capital fund — except for maybe the Fonds de Solidarité in Quebec — that is larger than \$300 million or \$400 million. There is a structural issue that is at play.

Senator Massicotte: There must be some mid-sized pension funds that do not have that problem of size. If you allocate 1 per cent or 2 per cent, eventually there must be.

Mr. Rémillard: We did some research several years ago with Industry Canada, but it is a bit out of date. We compared the proclivity of pension funds in Canada versus pension funds in the United States to have an allocation to the asset class. The largest pension fund is about the same, but when the pension fund size drops to \$5 billion and below, our people are not there, and in the United States, they are there. That is the difference. Again, that is several years old.

The Chair: My information is, and correct me if I am wrong, that unlike in the term debt space, BDC right now is pulling back its investments in venture capital. I was given some statistics in that respect, but I do not know. I am asking you to comment on that. More precisely, do you think any of the five requests that BDC has made with respect to this review would assist BDC in being more active in the venture capital market?

Mr. Smith: Just to finish off on the other comment, we did a study in May 2010 that was conducted by Gilles Duruflé that talks about government involvement in the venture capital industry and international comparisons.

The Chair: Could we have a copy, please?

Mr. Smith: I would be happy to share it with the committee. It might help you understand some of the other dynamics happening globally within the venture capital industry.

I looked at the first half of 2010 and made note of BDC's \$85 million of investment activity supporting another \$400-plus million in syndicate partner investment levels. I am very encouraged to see BDC continue to play a complementary and collaborative role with an indirect and a direct investment strategy. They do need partners to come along with them. They cannot do it themselves. It is a market where co-investment and collaboration are essential. Even among private sector components, you do not typically make a venture capital investment on your own, unless of course it is in the very early stage. That kind of partnership environment is needed.

I looked at BDC's results. I would encourage them to continue to expand their role in venture capital, but they have to do it at a measured pace with the partners that exist in the industry. They have to look at how to encourage foreign and other domestic

ne peuvent pas accepter que nous investissions moins de 700 millions de dollars. À l'exception peut-être du Fonds de Solidarité du Québec, aucun fonds de capital de risque ne s'élève à plus de 300 ou 400 millions de dollars. Nous nous heurtons donc à un problème structurel.

Le sénateur Massicotte : Il doit y avoir des fonds de retraite dont la taille moyenne ne représente pas un problème. Il doit finir par y en avoir si vous n'investissez que 1 ou 2 p. 100 de vos actifs.

M. Rémillard : Il y a quelques années, nous avons effectué des recherches en collaboration avec Industrie Canada, mais elles sont un peu périmées. Nous avons mesuré la propension des gestionnaires de fonds de retraite canadiens à investir dans cette catégorie d'immobilisations, et nous l'avons comparée à celles des gestionnaires de fonds de retraite américains. Elle était à peu près pareille pour les fonds de retraite les plus importants, mais, lorsque la taille des fonds de retraite atteignait cinq milliards ou moins, nos gestionnaires n'étaient plus de la partie, contrairement aux gestionnaires américains. Voilà la différence. Encore une fois, cette étude date de plusieurs années.

Le président : Dites-le-moi si j'ai tort, mais, selon les renseignements qui m'ont été communiqués, la BDC retire maintenant les sommes qu'elle avait investies dans le capital de risque, contrairement à ce qui se passe dans le secteur de la dette à terme. On m'a fait parvenir quelques statistiques à ce sujet, mais je n'en suis pas certain. Je vous demande de me dire ce que vous en pensez. Plus précisément, pensez-vous que l'une ou l'autre des cinq demandes que la BDC a présentées dans le cadre de cette revue l'aiderait à participer plus activement au marché du capital de risque?

M. Smith : Pour conclure l'autre sujet, en mai 2010, nous avons mené une étude dirigée par Gilles Duruflé qui porte sur le rôle que le gouvernement joue dans l'industrie du capital de risque et qui établit des comparaisons à l'échelle internationale.

Le président : Pourrions-nous en obtenir une copie, s'il vous plaît?

M. Smith : C'est avec plaisir que nous la transmettrons au comité. Elle pourrait vous aider à comprendre certaines des dynamiques à l'œuvre au sein de l'industrie du capital de risque.

J'ai examiné la première moitié de 2010, et j'ai remarqué que la BDC avait investi 85 millions de dollars pour appuyer les quelque 400 millions de dollars investis par ses partenaires de consortium. Je suis très encouragé de voir la BDC jouer un rôle complémentaire et coopératif qui s'accompagne d'une stratégie d'investissement direct et indirect. Ils ont besoin d'être imités des partenaires. Ils ne peuvent pas le faire par eux-mêmes. C'est un marché où il est nécessaire d'investir conjointement et de collaborer. Même dans le secteur privé, habituellement, on n'investit pas seul dans une société à capital de risque, sauf, bien entendu, si elle en est à ses débuts. Ce genre de partenariat est nécessaire.

J'ai examiné les résultats de la BDC. Je les encouragerais à élargir le rôle qu'ils jouent dans le domaine du capital de risque, mais ils doivent le faire à un rythme modéré, en collaboration avec les partenaires qui sont déjà présents dans l'industrie. Ils

investors into the asset class, which is why the strong balance between indirect, obviously being an essential component to it, as well as the smaller direct component, is important.

The Chair: This is not a criticism, just a statement: you have no particular answer as to why their venture capital investment has dropped.

Mr. Smith: I do not have an answer. I would ask BDC to answer the question. I do not know exactly why.

Mr. Rémillard: It is very substantial. If you look at their own numbers, they generated, together with syndicate partners in 1999, \$599 million worth of investments, and \$552 million in 2010. That is not inconsiderable when you consider that the average investments for the Canadian venture capital industry in a year-over-year basis are around \$1.2 billion, \$1.3 billion, depending on the year. That is not inconsiderable.

One thing that might be worth looking at is the extent to which, and this is part of our challenge as an industry, there is a capital shortage in Canada. Venture capital funds being crunched down like this means that when individual funds with capital look for syndicate partners, not many doors open. That is the challenge. If you ask how many active venture capital funds there are in Canada, you get a very short list because they do not have the money.

Senator Massicotte: On those numbers, here is what I read from BDC's numbers. I have two observations. Let me see if you agree with them. Yes, there has been a slight increase during the difficult times, I think of 2 per cent in the venture capital investment of money that they have put up; and also if you look at what they invested in, it is what I call plain vanilla — a lot of simple venture capital investment, not much of a start-up nature, which is probably more important from a government-subsidized entity. In spite of the fact that we went through difficult times and that capital markets had a shortfall in liquidity, the role of BDC at that point in time was to come up to par. They did that from a securitization, but relative to venture capital and relative to business lending, we did not see a very significant increase of their role.

Mr. Smith: Are you talking about the early-stage investments?

Senator Massicotte: In other words, if you look at a two-year difficult period, the data does not show them coming up to the altar very significantly with venture capital or start-up. In fact, with start-up, they still have a minor level of involvement.

doivent trouver des façons d'inciter les investisseurs étrangers et d'autres investisseurs canadiens à placer des fonds dans cette catégorie d'immobilisations. C'est pourquoi il est important de maintenir un solide équilibre entre le financement indirect, qui est manifestement essentiel, et le financement direct, qui représente une plus petite part de leurs activités.

Le président : Ceci n'est pas une critique, mais simplement une affirmation : vous ne pouvez pas dire pour quelle raison leur investissement dans le capital de risque a chuté.

M. Smith : Je ne peux pas répondre à cette question. Vous devriez demander à la BDC d'y répondre. Je ne sais pas exactement pourquoi c'est le cas.

M. Rémillard : C'est une réduction très substantielle. Si vous jetez un coup d'œil à leurs propres chiffres, vous constaterez qu'en collaboration avec leurs partenaires de consortium, ils ont généré des investissements de l'ordre de 599 millions de dollars en 1999 et de 552 millions de dollars en 2010. Ce n'est pas une différence négligeable si l'on considère que, d'une année à l'autre, l'industrie canadienne du capital de risque enregistre en moyenne des investissements de 1,2 à 1,3 milliard de dollars. Ce n'est pas à négliger.

L'un des aspects qui vaudrait peut-être la peine d'être examiné est la mesure dans laquelle le Canada manque de capitaux, et cela fait partie des défis que notre industrie doit relever. Parce que les fonds de capital de risque s'amenuisent de cette manière, lorsqu'un fonds particulier disposant de capitaux cherche des partenaires de consortium avec lesquels investir, il n'a pas énormément de succès. C'est là le problème. Si vous demandez combien il y a de fonds de capital de risque actifs au Canada, vous obtiendrez une liste très courte parce que ceux-ci n'ont pas d'argent.

Le sénateur Massicotte : En ce qui concerne les chiffres de la BDC, voici les deux points que j'ai observés. Voyons si vous serez d'accord avec eux. Oui, pendant la difficile période économique, j'ai remarqué qu'ils avaient légèrement augmenté les sommes qu'ils investissaient dans le capital de risque, soit une hausse de 2 p. 100, je pense. De plus, si l'on examine les projets dans lesquels elles ont été investies, on constatera qu'ils sont ce que j'appelle ordinaires : beaucoup d'investissements très simples dans le capital de risque, très peu de fonds de démarrage, ce qui est probablement important pour un organisme subventionné par le gouvernement. En dépit du fait que nous traversons des moments difficiles et que les marchés financiers manquaient de liquidités, la BDC était censée se montrer à la hauteur à ce moment-là. Elle l'a fait sur le plan de la titrisation, mais, dans le domaine du capital de risque et des prêts aux entreprises, nous n'avons pas remarqué qu'elle avait joué un rôle beaucoup plus important.

M. Smith : Parlez-vous d'investissements initiaux?

Le sénateur Massicotte : En d'autres termes, si l'on examine la période difficile de deux ans, les données n'indiquent pas qu'elle a investi de manière très substantielle dans le capital de risque et les fonds de démarrage. En fait, en ce qui concerne les fonds de démarrage, sa participation est toujours minime.

Mr. Smith: I will agree with the general comment. I think the act of participation will be important. When you look at dollar statistics, from early stage to later stage, obviously there is a dollar impact. An early-stage company is getting financed at \$250,000 to \$500,000. Later-stage companies require larger rounds of financing, which would skew the dollar-value statistics. In Canada, unfortunately, it is about \$3 million where it should be closer to \$7 million, so with the number of companies versus the dollar value invested, there will be a difference. You do have to find the balance in the life cycle to ensure that you are following your early-stage investments throughout the life cycle. When capital becomes more constrained, you have an early investment in your portfolio. You need to ensure you are following those successful investments all the way through. I can see in an economic condition where you are looking at commercializing, keeping companies going, that you would balance yourselves in an economic difficult situation to more later-stage investments.

Returning to the earlier comments on overall return performance, I also think it is important, from BDC's standpoint, to help the industry by focusing their indirect strategy on the top quartile performers and supporting those companies and those funds, which will have a positive impact overall in the industry and gain momentum as it moves forward over the next five to ten years.

The Chair: Unless there are other comments or observations of a very short nature, since we are out of time, I will thank our witnesses. Thank you for your presence, your professionalism and your insights into what is not an uncomplicated industry. We take your point that it is vital to the future of this country. We wish you well and, once again, thank you for your presence.

(The committee continued in camera.)

M. Smith : En général, je suis d'accord avec vos observations. Je pense qu'il sera important qu'elle y participe. Si l'on examine les statistiques sur les sommes investies, on constate que leur valeur fluctue selon qu'elles ont été investies pendant les premières étapes ou plus tard. Au démarrage, le financement accordé aux entreprises oscille entre 250 000 et 500 000 \$. Plus tard, les entreprises ont besoin d'apports financiers plus importants, ce qui fausse les statistiques sur les sommes investies. Malheureusement, au Canada, ces sommes s'élèvent à environ trois millions de dollars, alors qu'elles devraient être plus près de sept millions de dollars. Par conséquent, cela fera une différence dans le nombre d'entreprises bénéficiaires et les montants investis. Il faut effectivement trouver un équilibre et faire en sorte que les investissements effectués initialement se poursuivent tout au long du cycle de vie de l'entreprise. Lorsque les capitaux deviennent plus limités, il se peut que vous ayez assez d'argent dans votre portefeuille pour effectuer un investissement initial. Toutefois, vous devez vous assurer de suivre ces investissements réussis par d'autres placements pendant toutes les étapes suivantes. Je peux imaginer que, lorsque la situation économique est difficile et que l'on cherche à commercialiser des produits et à permettre aux entreprises de poursuivre leurs activités, on aura tendance à investir davantage dans les étapes plus tardives du processus.

Pour revenir sur les observations formulées plus tôt au sujet du rendement général, je pense également qu'il est important que la BDC aide l'industrie en axant sa stratégie de financement indirect sur les entreprises et les fonds du quartile supérieur et en appuyant ceux-ci. Cela aura un effet positif sur toute l'industrie, un effet qui s'accroîtra à mesure que la stratégie progressera au cours des cinq à dix prochaines années.

Le président : À moins que vous n'ayez de très brefs commentaires ou de très brèves observations à formuler, étant donné que notre temps est écoulé, je vais remercier nos témoins. Je vous remercie de votre présence, de votre professionnalisme et de vos perspectives sur une industrie qui n'a rien de simple. Nous acceptons votre argument selon lequel cette industrie est essentielle à l'avenir de notre pays. Nous vous souhaitons bonne chance et, encore une fois, nous vous remercions d'être venus.

(Le comité poursuit ses travaux à huis clos.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, November 3, 2010

The Conference Board of Canada:

Glen Hodgson, Senior Vice-President and Chief Economist.

Desjardins Group:

Stéphane Achard, Senior Vice-President, Business Services;

Bernard Brun, Director, Government Relations.

The Canadian Chamber of Commerce:

Warren Everson, Senior Vice-President, Policy.

Canadian Federation of Independent Business:

Corinne Pohlmann, Vice President of National Affairs.

Thursday, November 4, 2010

York University — Schulich School of Business:

(by videoconference)

Douglas Cumming, Professor in Finance and Entrepreneurship,
Ontario Research Chair in Economics and Cross Cultural
Studies.

Canada's Venture Capital & Private Equity Association:

Greg Smith, President;

Richard M. Rémillard, Executive Director.

TÉMOINS

Le mercredi 3 novembre 2010

Le Conference Board du Canada :

Glen Hodgson, premier vice-président et économiste en chef.

Mouvement Desjardins :

Stéphane Achard, premier vice-président, Services aux entreprises;

Bernard Brun, directeur, Relations gouvernementales.

La Chambre du commerce du Canada :

Warren Everson, vice-président principal, Politiques.

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante :

Corinne Pohlmann, vice-présidente des Affaires nationales.

Le jeudi 4 novembre 2010

Université de York — Schulich School of Business :

(par vidéoconférence)

Douglas Cumming, professeur de finances et d'entrepreneuriat,
titulaire de la Chaire de recherche de l'Ontario en économie et en
étude interculturelles.

Association canadienne du capital de risque et d'investissement :

Greg Smith, président;

Richard M. Rémillard, directeur exécutif.





Third Session
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chair:

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, November 17, 2010
Thursday, November 18, 2010

Issue No. 13

First and second meetings on:

Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and
Insolvency Act and the Companies' Creditors
Arrangement Act in order to protect beneficiaries of
long term disability benefits plans

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président :

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Le mercredi 17 novembre 2010
Le jeudi 18 novembre 2010

Fascicule n° 13

Première et deuxième réunions concernant :

Le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite
et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec
les créanciers des compagnies en vue de protéger les
prestataires de régimes d'invalidité de longue durée

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

* Cowan	Marshall
(or Tardif)	Martin
Eggleton, P.C.	Merchant
Greene	Moore
Harb	Ogilvie
Kochhar	Plett
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

* Ex officio members
(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Gerstein (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Patterson (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Mockler (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Ogilvie replaced the Honourable Senator Oliver (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Housakos (*November 18, 2010*).

The Honourable Senator Harb replaced the Honourable Senator Massicotte (*November 17, 2010*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Ringuette (*November 17, 2010*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Mockler (*November 16, 2010*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*November 16, 2010*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Harb (*November 15, 2010*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Marshall (*November 12, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

* Cowan	Marshall
(ou Tardif)	Martin
Eggleton, C.P.	Merchant
Greene	Moore
Harb	Ogilvie
Kochhar	Plett
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

* Membres d'office
(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Ogilvie a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 18 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Harb a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 17 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Ringuette (*le 17 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 16 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 16 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 15 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 12 novembre 2010*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, June 17, 2010:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 17 juin 2010 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le projet de loi soit renvoyé aux Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 17, 2010
(28)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:20 p.m., in room 9, Victoria Building, the deputy chair, Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, P.C., Housakos, Kochhar, Massicotte, Moore, Oliver, Patterson and Ringuette (11).

Other senators present: The Honourable Senator Harb and Merchant (2).

In attendance: John Bulmer and Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information; and Francine Pressault, Communications Officer, Communication Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 17, 2010 began its examination of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

WITNESSES:

Senate of Canada:

The Honourable Senator Art Eggleton, P.C., sponsor of the bill.

Federally Regulated Employers — Transportation and Communication (FETCO):

John P. Farrell, Executive Director.

Canadian Bankers Association:

Bill Randle, Assistant General Counsel and Foreign Bank Secretary;

Bill Kennedy, Vice President, Special Loans.

As an individual:

Patrick Shea, Lawyer.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., made a statement and answered questions.

At 5:20 p.m., the committee suspended.

At 5:24 p.m., the committee resumed.

Mr. Randle, Mr. Farrell and Mr. Shea each made statements and, together with Mr. Kennedy, answered questions.

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 17 novembre 2010
(28)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P., (*vice-présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, C.P., Housakos, Kochhar, Massicotte, Moore, Ogilvie, Patterson et Ringuette (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Harb et Merchant (2).

Aussi présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires; et Francine Pressault, agente de communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 juin 2010, le comité entreprend son étude du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

TÉMOINS :

Sénat du Canada :

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P., parrain du projet de loi.

Employeurs des Transports et Communications de Régie Fédérale (ETCOF) :

John P. Farrel, directeur administratif.

Association des banquiers canadiens :

Bill Randle, chef adjoint du contentieux et secrétaire aux banques étrangères;

Bill Kennedy, vice-président, Unité d'intervention.

À titre personnel :

Patrick Shea, avocat.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 17 h 20, la séance est suspendue.

À 17 h 24, la séance reprend.

MM. Randle, Farrell et Shea font chacun une déclaration, puis répondent aux questions, en compagnie de M. Kennedy.

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 18, 2010
(29)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the deputy chair, Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Eggleton, P.C., Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Marshall, Martin, Merchant, Moore, Ogilvie and Plett (11).

Other senator present: The Honourable Senator Nancy Ruth (1).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research and June Dewetering, Chief, Macroeconomics, Library of Parliament; and Francine Pressault, Communications Officer, Communication Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 17, 2010 continued its examination of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

WITNESSES:

As individuals:

Diane A. Urquhart, Independent Financial Analyst;
Josée Marin.

Nortel Disabled Employees not represented by CAW Canada:

Susan Kennedy, Court-appointed Representative.

As an individual:

Peter Burns.

Council of Canadians with Disabilities (by video conference):

Jim Derkson, Consultant.

HealthCare Benefit Trust:

Jeremy Bell, Chief Actuary, Chief Investment Officer, Actuarial Services.

As an individual:

James Pierlot, Pension Lawyer and Consultant.

Canadian Life and Health Insurance Association:

Frank Swedlove, President.

Ms. Kennedy, Ms. Marin, Ms. Urquhart, Mr. Burns and Mr. Derkson each made statements and answered questions.

At 11:20 a.m., the committee suspended.

At 11:24 a.m., the committee resumed.

Mr. Bell, Mr. Pierlot and Mr. Swedlove each made statements and answered questions.

At 11:58 a.m., the committee suspended.

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2010
(29)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P., (vice-présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Eggleton, C.P., Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Marshall, Martin, Merchant, Moore, Ogilvie et Plett (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nancy Ruth (1).

Aussi présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires; June Dewetering, chef, Macroéconomie, Bibliothèque du Parlement; et Francine Pressault, agente de communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 juin 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

TÉMOINS :

À titre personnel :

Diane A. Urquhart, analyste financière indépendante;
Josée Marin.

Employés invalides de Nortel non représentés par TCA-Canada :

Susan Kennedy, représentante nommée par la cour.

À titre personnel :

Peter Burns.

Conseil des Canadiens avec déficiences (par vidéoconférence) :

Jim Derkson, consultant.

HealthCare Benefit Trust :

Jeremy Bell, actuaire en chef, agent principal des investissements, Service d'actuariat

À titre personnel :

James Pierlot, avocat et conseiller en régimes de retraite.

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes :

Frank Swedlove, président.

Mmes Kennedy, Marin et Urquhart, et MM. Burns et Derkson font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 20, la séance est suspendue.

À 11 h 24, la séance reprend.

MM. Bell, Pierlot et Swedlove font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 58, la séance est suspendue.

At 12 p.m., the committee resumed.

It was agreed to distribute the proposed amendment prepared by Senator Eggleton, P.C..

It was moved by the Honourable Senator Greene that the committee adjourn now and that the Steering Committee determine a date for the committee to reconvene on this subject.

The question being put on the motion it was adopted.

At 12:10 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

À midi, le comité reprend ses travaux.

Il est convenu de distribuer l'amendement proposé par le sénateur Eggleton, C.P.

L'honorable sénateur Greene propose que le comité suspende ses travaux et que le comité de direction fixe la date de la prochaine réunion du comité sur le sujet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 12 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 17, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:20 p.m. to study Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

Senator Céline Hervieux-Payette (*Deputy Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Deputy Chair: I call the meeting to order. I would like to welcome my colleagues, our guest today and those who will appear before us later.

I would first like to introduce my colleagues: Senator Ringuette from New Brunswick, Senator Harb from Ontario, Senator Moore from Nova Scotia, Senator Merchant from Saskatchewan, Senator Kochhar from Ontario, Senator Gerstein from Ontario, Senator Greene from Nova Scotia and Senator Massicotte from Quebec.

We are starting the study of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans.

[*English*]

As our first witness, we have today Senator Eggleton, the sponsor of the bill, a senator from Ontario.

Welcome and please proceed.

Hon. Art Eggleton, sponsor of the bill: Thank you very much. This is a little unusual for me. I usually sit at the other end of the table in another committee that usually meets down the hall at this very same time, but I am delighted to be able to speak to you today.

I want to note the presence of Judy Sgro, the Member of Parliament for York West, who has been very active on this and other pension matters in the House of Commons.

Today I come to speak on the bill I have sponsored, Bill S-216, an act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect the beneficiaries of long-term disability benefit plans, LTDs.

Honourable senators, before I tell you what is in this bill and what it does, let me tell you what it does not do. I think this is important. First, it is not about pensions. That is a different issue. It is about long-term disability and that only. Second, the bill is not just about Nortel, although that situation precipitated this bill. It is about employees now and in the future who find themselves in similar circumstances with respect to LTD plans.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 17 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, pour étudier le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

Le sénateur Céline Hervieux-Payette (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La vice-présidente : La séance est ouverte. Je veux souhaiter la bienvenue à mes collègues et à notre invité d'aujourd'hui et à ceux qui comparaitront plus tard.

J'aimerais, avant de commencer, vous présenter mes collègues. Le sénateur Ringuette, du Nouveau-Brunswick, le sénateur Harb, de l'Ontario, le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Merchant, de la Saskatchewan, le sénateur Kochhar, de l'Ontario, le sénateur Gerstein, de l'Ontario, le sénateur Greene, de la Nouvelle-Écosse et le sénateur Massicotte, du Québec.

Nous commençons l'étude du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régime d'invalidité de longue durée.

[*Traduction*]

Notre premier témoin sera le sénateur Eggleton, de l'Ontario, le parrain du projet de loi.

Nous vous souhaitons la bienvenue. La parole est à vous.

L'honorable Art Eggleton, parrain du projet de loi : Je vous remercie beaucoup. C'est un peu étrange pour moi. Je siège d'habitude de l'autre côté de la table, avec un autre comité qui se réunit normalement à cette heure-ci à l'autre bout du couloir, mais je suis ravi d'être ici avec vous aujourd'hui.

J'aimerais souligner la présence de Judy Sgro, la députée de York-Ouest, qui s'est beaucoup investie dans ce dossier et d'autres questions touchant les pensions, à la Chambre des communes.

Je vais vous parler aujourd'hui du projet de loi que j'ai parrainé, le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

Honorables sénateurs, avant de vous dire ce que contient ce projet de loi et ce qu'il accomplit, j'aimerais parler de ce qu'il n'accomplit pas. Je crois que c'est important. Tout d'abord, il ne porte pas sur les pensions. C'est une autre question. Il porte exclusivement sur l'invalidité de longue durée. Deuxièmement, le projet de loi n'est pas seulement destiné aux employés de Nortel, bien que la faillite de cette société ait précipité la présentation de cette mesure. Il est destiné aux employés d'aujourd'hui et de demain dont le régime d'invalidité de longue durée subit le même sort que celui de Nortel.

The purpose of this bill is straightforward: to protect employees on long-term disability. While its focus is narrow, it speaks to larger issues of fairness, justice and respect. Its aim is to correct a situation that leaves the most vulnerable of our workers in the most desperate of straits, and it reaffirms the simple principle that people who pay their dues and play by the rules have the right to expect that they will receive what was promised them.

At the moment, approximately 1 million employees in Canada have disability benefits that are self-insured by their employers. If a company with self-funded long-term disability benefits goes bankrupt, its employees who depend on these benefits are given the same standing as an unsecured creditor.

In 2001, Amy Stahlke wrote in *Benefits Canada* magazine about the impending problem. She said:

In Canada, there has been little regulation of self-insured plans. There is no requirement that employers set aside adequate reserves to cover future liabilities arising from these plans. If reserves are set aside, there is no restriction on how those funds are invested. There is also no obligation to keep funds in trust to protect them from creditors. This means that a bankruptcy could spell the end of the benefits plan, including benefits for individuals already on disability.

Honourable senators, employees who are disabled, who cannot work, should not be shunted aside. Their needs are not over when their employer goes under. They still need medication, treatment and rehabilitation. They still need all the things that their long-term disability would have helped to provide.

The bill proposes to protect beneficiaries under long-term disability plans by granting them preferred status. By bringing LTD claimants to preferred status, employees are more likely to get their benefit coverage up to age 65. They will be able to pay their medical bills and continue to live outside of poverty.

Some may have concerns about the cost and the impact on credit markets and about our overall competitiveness. I have heard about this, but when we look at the evidence we see that not only can this be done but that many countries around the world are already doing it, or doing even more.

Thirty-four of 54 countries studied by the OECD and the World Bank, some of them our major trading partners, already have either super-priority or preferred status for employee claims in their bankruptcy laws, and that is for all pension claims, not just long-term disability. These countries have properly functioning credit markets and remain competitive. The two are not incompatible. We can protect our most vulnerable employees and retain dynamic credit markets and stay competitive.

Le but du projet de loi est simple : protéger les employés qui touchent des prestations d'invalidité de longue durée. Malgré sa portée étroite, le projet de loi S-216 traite de plus larges questions comme l'équité, la justice et le respect. Il vise à faire en sorte que les travailleurs les plus vulnérables ne finissent pas dans la misère et réaffirme le principe élémentaire selon lequel les gens qui cotisent à un régime et qui respectent les règles ont le droit de s'attendre à toucher les prestations qui leur ont été promises.

En ce moment, environ un million de travailleurs canadiens reçoivent des prestations d'invalidité en vertu des régimes auto-assurés de leurs employeurs. Si une entreprise qui offre des prestations d'assurance-invalidité de longue durée dans le cadre d'un régime auto-assuré fait faillite, ses employés qui touchent des prestations se retrouvent au même rang qu'un créancier ordinaire.

En 2001, Amy Stahlke écrivait ceci dans le magazine *Benefits Canada* au sujet de ce problème imminent :

Au Canada, les régimes auto-assurés sont peu réglementés. Les employeurs ne sont pas tenus de constituer des réserves suffisantes pour couvrir les charges futures du régime. Si des réserves sont constituées, il n'y a aucune restriction à la manière dont les fonds sont investis. Les employeurs ne sont pas tenus non plus de garder les fonds en fiducie pour les mettre à l'abri des créanciers. Cela signifie qu'une faillite peut sonner le glas d'un régime, y compris des prestations versées aux personnes handicapées.

Honorables sénateurs, les employés handicapés qui ne peuvent pas travailler ne devraient pas être laissés pour compte. Même après la faillite de leur employeur, ils ont encore des besoins. Il leur faut encore des médicaments, des traitements et des services de réadaptation. Ils ont encore besoin de tout ce que leur régime de pension d'invalidité de longue durée leur procurerait.

Dans le projet de loi, il est proposé de protéger les prestataires de régimes d'assurance-invalidité de longue durée en leur accordant un statut préférentiel. Ainsi, ils continueraient de toucher leurs prestations jusqu'à l'âge de 65 ans, ils pourraient payer leurs frais médicaux et échapper à la pauvreté.

Certains pourraient s'inquiéter du coût de ce projet de loi et de son incidence sur les marchés du crédit et sur notre compétitivité en général. J'ai déjà entendu formuler ces préoccupations, mais tout démontre non seulement que c'est possible, mais aussi que bien des pays du monde le font déjà, ou font encore plus.

Parmi les pays faisant l'objet de l'étude de l'OCDE et de la Banque mondiale, 34 pays sur 54 accordent déjà soit une grande priorité, soit un statut préférentiel aux demandes des employés dans leurs lois sur la faillite. Cela comprend toutes les demandes de pension, pas seulement les régimes de pensions d'invalidité de longue durée. Les marchés du crédit de ces pays fonctionnent bien et sont encore concurrentiels. Par conséquent, les deux ne sont pas incompatibles. Il est possible de protéger nos employés les plus vulnérables tout en protégeant la vitalité de nos marchés du crédit et en demeurant concurrentiels.

Also, at least 12 countries, including Germany and the United Kingdom, require the payment of insurance premiums by their corporations to fund their public pension plan and disability income guarantee insurance programs. We do not do that, but at least 12 of our major trading partners do.

The United Kingdom's system goes even further. In 2004, they enacted the Pension Protection Fund that states that if an insolvent company has underfunded its long-term disability plan, the government will compensate the scheme to protect employees. They are, therefore, protected from an employer that goes bankrupt, because the government requires the company to fund LTD funds. If there is a shortfall, the government will step in to cover it. In essence, the most vulnerable will be protected.

In the United States, LTD employees have disability protection for pensions through the Pension Benefit Guarantee Corporation. Also, employees have legal recourse to go after LTD benefits after bankruptcy provided by their Federal Employee Retirement Income Security Act legislation. There is no such avenue available to Canadians. In the United States, they also have a more generous Social Security Disability Insurance Program. It pays more than twice what the Canada Pension Plan Disability Benefits pays for the disabled in Canada. That is our major trading partner.

Honourable senators, nowhere is the inequity of the present situation more starkly illustrated than in the case of Nortel workers. As that company goes about the business of divvying up its assets, over 400 of its employees on long-term disability are being cast aside. The assets, by the way, are valued at over \$6 billion.

Currently, the bankruptcy court has accepted an agreement for the dissolution of Nortel Health and Welfare Trust. This trust was set up to fund life insurance, LTD and other benefits for the 18,000 Nortel workers. This fund has been underfunded for years and holds only about 35 per cent of the assets necessary to fund its obligations to all employees. This is a dire situation for Nortel's LTD employees whose average age is 54 years and who may need benefits for many more years to come.

Those employees will turn increasingly to social assistance and make greater use of social services if that company does not live up to its obligations. They will have to make the heart-wrenching decision of whether to buy medication or food for their families, to get treatment for their illness or pay the mortgage or the rent.

Effectively, Nortel will have downloaded these costs onto taxpayers. Taxpayers will have to pick it up because these people will go to the social welfare system. Meanwhile, the company has \$6 billion in assets and only a year ago paid some \$8 million in bonuses to its seven top executives. This company will just walk away from its responsibilities.

Au moins 12 autres pays, notamment l'Allemagne et le Royaume-Uni, exigent que les sociétés paient des cotisations d'assurance afin de financer leurs régimes de pension publics et leurs régimes de pension d'invalidité de longue durée. Nous ne le faisons pas, mais au moins 12 de nos principaux partenaires commerciaux le font.

Le système du Royaume-Uni va encore plus loin. En 2004, ce pays a mis en œuvre un fonds visant à protéger les pensions selon lequel, si une entreprise insolvable n'a pas suffisamment doté son régime de pension d'invalidité de longue durée, le gouvernement y contribuera afin de protéger les employés. Par conséquent, les employés sont protégés avant même qu'une entreprise ne déclare faillite puisque le gouvernement exige que cette dernière finance ses régimes de pension d'invalidité de longue durée. S'il y a un manque à gagner, le gouvernement interviendra pour le combler. Essentiellement, les gens les plus vulnérables sont protégés.

Aux États-Unis, le fonds de garantie des prestations de retraite protège les employés qui touchent une pension d'invalidité de longue durée. En vertu de la loi fédérale sur la sécurité du revenu de retraite, les employés ont aussi un recours judiciaire pour toucher des prestations d'invalidité de longue durée à la suite d'une faillite. Les Canadiens n'ont aucun recours de ce genre. Par ailleurs, aux États-Unis, le programme de prestations d'invalidité de la sécurité sociale est plus généreux. Il verse plus du double de ce que verse le programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada. Il s'agit ici de notre principal partenaire commercial.

Honorable sénateurs, le cas des employés de Nortel est un exemple frappant de l'injustice de la situation actuelle. Pendant que cette entreprise s'emploie à partager ces biens, plus de 400 de ses employés touchant des prestations d'invalidité de longue durée sont laissés pour compte. Ces biens, en passant, se chiffrent à plus de 6 milliards de dollars.

Actuellement, le tribunal de la faillite a accepté une entente de dissolution de la fiducie de santé et de bien-être de Nortel. Cette fiducie avait été établie pour financer l'assurance-vie, les prestations d'invalidité de longue durée et d'autres avantages sociaux pour les 18 000 travailleurs de Nortel. Le fonds a été sous-financé pendant des années et ne peut remplir qu'environ 35 p. 100 des obligations que représentent la totalité des employés. C'est une situation pénible pour les employés de Nortel bénéficiaires du régime d'invalidité de longue durée, dont l'âge moyen est de 54 ans et qui pourraient avoir besoin de prestations pendant encore bien des années.

Ces employés vont se tourner de plus en plus vers l'aide sociale et vont recourir davantage aux services sociaux. Ils vont devoir prendre des décisions déchirantes, comme choisir entre acheter des médicaments ou de la nourriture, ou entre subir un traitement ou payer le loyer.

En fait, Nortel aura refilé ces coûts aux contribuables. Ce sont eux qui vont les assumer, parce que ces gens devront faire appel à l'aide sociale. Entre-temps, l'entreprise a 6 millions de dollars d'actifs, et il y a à peine un an, elle a versé quelque 8 millions de dollars en prime à sept de ses cadres supérieurs. Cette entreprise va tout simplement se décharger de ses responsabilités.

I have put a document on the table. It has not been formally translated, so you will not have it in front of you. It is in both English and French, but it is in the original language of the people who have written it. In it are contained 28 impact statements by these people. Have a read through this and you will see what kind of a desperate situation these people are in. One person talks about trying to commit suicide. Please read that document and you will get an idea of the situation. You will hear from a couple of them here at the committee as well.

Honourable senators, Nortel employees are not alone. LTD workers from the Pacific Newspaper Group, which is owned by CanWest, faced this uncertainty earlier this year. Thank goodness that CanWest survived through bankruptcy proceedings. However, if the situation led to liquidation, like in Nortel's case, those employees could have seen their benefits cut off as well. Nor is this problem new. We have seen this kind of thing play out before. In 1988, when Massey Combines Corporation went into receivership, 350 employees saw their disability payments vanish. Ten years later, the bankruptcy of Eaton's resulted in hundreds more being left without benefits.

Honourable senators, long-term disability is based on a simple bargain. If you pay your fees, you will be covered should anything happen that makes it impossible for you to work. In the case of Nortel and others that bargain has been broken. In the future, if no action is taken, similar bargains can be broken again, and the taxpayers, again, will pick up the costs.

The bill before you today represents an attempt to end that practice. It declares in no uncertain terms that promising long-term support and then making short-term decisions that leave those promises in tatters is just not a matter of liabilities that are unfunded, it is a matter of practices that are unfair, unjust and unacceptable.

This bill will not only bring a greater degree of fairness in the bankruptcy process but will help protect some of our more vulnerable citizens now and in future. Thank you very much.

Senator Massicotte: Thank you, Senator Eggleton, for your presentation.

I think I understand the proposed amendments to the act. I have read other presentations. I am trying to gather information.

If the long-term disability employee contributions are not insured, they go into the company coffers. Those contributions are not in trust. In law, the employee deductions for income tax, et cetera, are trust monies. Therefore, the board of directors would be legally liable if they were to use the trust monies for any other purpose than that for which they were intended. As I understand it, this case is different and there is no particular treatment given to the employee contributions for disability insurance. Is that correct?

Senator Eggleton: A health and welfare trust was set up in the case of Nortel and it is set up in the case of other companies, but there is no requirement for them to do that. However, if they do

J'ai mis un document sur la table. Comme il n'a pas été traduit officiellement, il ne vous pas été distribué. Il comporte 28 témoignages, certains en français, d'autres en anglais, selon la langue d'origine de leur auteur. Lisez-les, et vous verrez combien la situation de ces gens est désespérée. L'un d'eux parle de tentative de suicide. Je vous invite à lire ce document pour vous faire une idée de la situation. Le comité entendra aussi le témoignage de deux de ces personnes.

Honorables sénateurs, les employés de Nortel ne sont pas les seuls à se trouver dans cette situation. Il y a aussi les travailleurs du groupe Pacific Newspaper Group, qui appartient à CanWest. Ils ont connu ces incertitudes plus tôt cette année. Fort heureusement, CanWest a survécu aux procédures de faillite. Cependant, s'il avait fallu liquider ses biens, comme dans le cas de Nortel, ses employés auraient pu se retrouver dans la même situation. Le problème n'est pas non plus nouveau. Nous l'avons déjà vu. En 1988, lorsque Massey Combines a déposé son bilan, 350 employés ont perdu leurs prestations d'invalidité. Dix ans plus tard, la faillite d'Eaton a privé des centaines d'employés de leurs prestations.

Honorables sénateurs, les régimes d'invalidité de longue durée se fondent sur un marché très simple : tant que le bénéficiaire paie ses cotisations, il est couvert s'il lui arrive quelque chose qui l'empêche de travailler. Dans le cas de Nortel et d'autres entreprises, ce marché a été rompu. Mais à l'avenir, si aucune mesure n'est prise, des marchés semblables seront encore rompus, et ce sont les contribuables qui finiront par payer les pots cassés.

Le projet de loi que je propose aujourd'hui vise à mettre fin à cette pratique. Il établit de façon très nette que le fait de promettre un soutien à long terme, puis de prendre des décisions à court terme qui vont à l'encontre de la promesse faite n'est pas une simple question de passif actuariel. C'est une pratique injuste et inacceptable.

Ce projet de loi apportera non seulement une plus grande mesure d'équité au processus de faillite, mais il permettra aussi de protéger certains de nos citoyens les plus vulnérables maintenant et à l'avenir. Je vous remercie.

Le sénateur Massicotte : Merci, sénateur Eggleton, pour cet exposé.

Je crois comprendre les modifications proposées à la loi. J'ai lu d'autres témoignages. Je m'efforce de me renseigner.

Si les cotisations de l'employé à un régime d'invalidité de longue durée ne sont pas assurées, elles vont dans les coffres de l'entreprise plutôt que dans un fonds fiduciaire. En droit, les retenues sur le salaire des employés au titre de l'impôt sur le revenu, et cetera, constituent des sommes en fiducie. Par conséquent, les conseils d'administration seraient tenus juridiquement responsables s'ils utilisaient cet argent à d'autres fins que celle qui est prévue. Si je comprends bien, la différence dans ce cas-ci, c'est que les cotisations des employés à l'assurance-invalidité n'ont aucun statut particulier. C'est bien cela?

Le sénateur Eggleton : Nortel et d'autres compagnies ont établi une fiducie de santé et de bien-être, mais rien ne les y oblige. Et puis quand elles le font, il n'y a aucune règle quant à la dotation

that, there is no requirement as to how much they put into it or how the money is invested. In this particular case, they have underfunded it. They did not put in enough money to meet their liabilities.

Senator Massicotte: The contribution by the employee by way of the deduction made from his paycheque does not need to be trust money in a legal sense?

Senator Eggleton: That money was put into a trust.

Senator Massicotte: If it was not set up in a separate account, it was not automatically deemed to be trust funds? It is not the company's money; it is the employee's money.

Senator Eggleton: I do not think there are requirements for that money to be designated as employee money. The company puts in its own money as well.

Senator Massicotte: I suspect it is trust monies, but it does not mean that the employer is making his share. Sometimes the employer pays more. If the employer does not make the contribution, then you have a problem of underfunding.

Senator Eggleton: I do not know that there is any question of the employee money, per se. As far as I know, that has gone into the health and welfare trust. The problem is that the company has underfunded its contribution.

Senator Massicotte: I do not know the statistics, but, with the exception of some large companies that you mentioned, I suspect that 90 per cent of the bankruptcies in this country occur once the secured creditor took his assets. There is never anything left for the unsecured creditors. If my numbers are accurate, while I support the proposed amendments, I am concerned that they will not resolve very much except for the Nortels of this world because most often, for SMEs, once the secured creditors are finished there is nothing for the unsecured creditors.

Senator Eggleton: Most companies take out an insurance plan. For about 90 per cent of employees that are covered on a company long-term disability plan, these companies do buy insurance. Approximately 10 per cent of the cases, which includes about 1 million people, are self-funded. In most of the cases that we know about, major companies feel that they have sufficient wherewithal to do this themselves. That is fine, except you get to the point where they are underfunding it and they go into bankruptcy. It is then the employees who are left holding the bag. We are trying to protect those people by this legislation.

In this particular example, and in some of the other examples of the past, there were substantial assets — not necessarily in the current assets but in the fixed assets. If you are going to liquidate, then those assets come into play, and they should.

Senator Massicotte: There is a submission by the life insurance companies saying that if you work with us, you will not have any problems. However, I understand from their submission that if you use the word “insured,” it is not really insured. The money is set aside with the insurance companies and the insurance companies are responsible to invest the funds. If there are insufficient funds in

du fonds ni à la façon dont il est investi. Dans ce cas-ci, le régime n'a pas été suffisamment capitalisé. L'entreprise ne l'a pas suffisamment doté pour pouvoir s'acquitter de ses obligations.

Le sénateur Massicotte : Les sommes retenues sur le salaire de l'employé ne doivent pas obligatoirement être placées en fiducie, au sens légal?

Le sénateur Eggleton : Cet argent n'a pas été placé en fiducie.

Le sénateur Massicotte : Donc comme ces fonds n'ont pas été mis dans un compte distinct, ils n'étaient pas automatiquement considérés comme étant placés en fiducie? Ce n'est pas l'argent de l'entreprise, mais celui de ses employés.

Le sénateur Eggleton : Je pense que rien ne les oblige à considérer cet argent comme appartenant aux employés. La compagnie y contribue aussi.

Le sénateur Massicotte : Je soupçonne que ce sont des fonds en fiducie, mais cela ne signifie pas que l'employeur paye sa part. Certains employeurs paient davantage. C'est quand l'employeur n'y cotise pas qu'il y a un problème de capitalisation insuffisante.

Le sénateur Eggleton : Je ne suis pas convaincu que la question est de savoir si c'est l'argent des employés en tant que tel. À ce que je sache, il a été mis dans la fiducie de santé et de bien-être. Le problème, c'est que l'entreprise n'y a pas suffisamment contribué.

Le sénateur Massicotte : Je ne connais pas les statistiques, mais à part les quelques grandes entreprises dont vous avez parlé, je soupçonne que 90 p. 100 des faillites au pays surviennent une fois que le créancier garanti a retiré ses actifs. Il ne reste jamais rien pour les créanciers ordinaires. Si mes chiffres sont exacts, bien que je sois en faveur des modifications proposées, je crains que cela ne résolve pas grand-chose, à part pour les Nortel de ce monde, parce que le plus souvent, dans le cas des PME, une fois que les créanciers garantis en ont fini, il ne reste plus rien pour les créanciers ordinaires.

Le sénateur Eggleton : La plupart des entreprises ont un régime d'assurance. Elles achètent de l'assurance pour environ 90 p. 100 des employés couverts par un régime d'invalidité de longue durée. À peu près 10 p. 100 des employés, soit environ un million de personnes, cotisent à un régime autofinancé. Dans la plupart des cas que nous connaissons, les grandes entreprises estiment avoir les ressources nécessaires pour s'auto-assurer. C'est bien beau, sauf quand leur régime n'est pas suffisamment capitalisé et qu'elles font faillite. Ce sont les employés, à ce moment-là, qui en font les frais. Ce sont eux que nous voulons protéger avec cette loi.

Dans cet exemple particulier, et dans d'autres cas antérieurs, les actifs étaient importants — pas nécessairement les actifs à court terme, mais les immobilisations. Si une compagnie doit liquider ses biens, tous les actifs entrent en jeu, comme il se doit.

Le sénateur Massicotte : Les compagnies d'assurance-vie affirment qu'une entreprise qui travaille avec elles n'aura aucun problème. Cependant, à ce que je comprends de leur exposé, le terme « assuré » ne signifie pas forcément que l'on est assuré. L'argent est confié à la compagnie d'assurance, qui est chargée de l'investir. S'il n'y a pas assez d'argent dans ces fonds, il n'y en a

those accounts, there is also a shortfall to the employees. Is my understanding accurate? We use the word “insure” but it is not really insured. Segregation of funds is probably what is actually occurring when they use the word “insured.”

Senator Eggleton: In the 90 per cent of cases where they deal with insurance companies, they would have agreements as to how they would pay to ensure that they are keeping their end of the bargain. That would be covered by the agreements with the insurance company. In the cases of “self-insured,” that insurance company could also appear on the scene and has in this particular case, but they are there just to administer. It is the money of the company. They are just there administering it, and it creates the false impression for the employee that there is an insurance company behind all of this doing more than just administering.

In fact, the Nortel employees were unaware of that for many years; that is, they did not have the insurance company fully funded to deal with the plan. The insurance company was only administering the plan.

Senator Massicotte: I do not see any problems. We have other presentations coming up. Some people mentioned there would be some funding problems. I have been involved in business for a long time. I appreciate there will be some small trickle of funding problems. I do not think it is a serious issue. I think what you are proposing has immense merit. If I have any reservation, I am scared that it will not attend to most of the problems that occur. In other words, maybe there should be an issue about forcing companies like they do with other deductions in a segregation account, but your bill does not deal with that. I think your proposed legislation has much merit. For future legislation, maybe more should be done because I am scared that it will not resolve anything for the SMEs 80 per cent of the time. For the big ones, yes; but it is a good first step.

Senator Eggleton: I agree 100 per cent that it is a first step. More needs to be done. I pointed out that other countries do indeed do more. The United States, the United Kingdom, Germany, many of these other countries that are major trading partners, have done more in many respects. Even on the bankruptcy level, 34 out of those 54 countries have a higher status than what we do. We have unsecured creditors. They have at least preferred. Many of them have super-priority.

Senator Massicotte: Ahead of the secured creditors?

Senator Eggleton: Yes; some of them do. I am not even suggesting that in this proposed legislation.

Senator Massicotte: I appreciate that.

[Translation]

The Deputy Chair: You could suggest an amendment if you do not think it will be protected.

pas assez non plus pour les employés. Ai-je bien compris? Nous employons le terme « assuré », mais rien n'est vraiment assuré. Tout ce que cela signifie, probablement, c'est que les fonds sont gardés à part.

Le sénateur Eggleton : Les entreprises qui, dans une proportion de 90 p. 100, font affaire avec des compagnies d'assurance s'entendent vraisemblablement sur les modes de paiement, pour que les engagements soient tenus. C'est ce que devrait stipuler l'entente conclue avec la compagnie d'assurance. Dans le cas des régimes « auto-assurés », la compagnie d'assurance peut être de la partie, comme dans ce cas particulier, mais son rôle se limite à l'administration. C'est l'argent de l'entreprise, que la compagnie d'assurance ne fait qu'administrer. Les employés ont ainsi l'impression trompeuse qu'il y a une compagnie d'assurance derrière tout cela, qui fait plus que de l'administration.

De fait, les employés de Nortel ont ignoré très longtemps que la compagnie d'assurance ne recevait pas des fonds suffisants pour capitaliser le régime, qu'elle n'en était que l'administratrice.

Le sénateur Massicotte : Je ne vois pas de problème. Nous sommes censés entendre d'autres témoins. Des gens ont dit que la capitalisation poserait problème. J'ai longtemps été dans les affaires, et je peux comprendre qu'il puisse y avoir de petits problèmes de capitalisation. Je ne pense pas que la vraie question soit là. Je trouve votre proposition très louable. Si j'hésite, c'est que je crains qu'elle n'offre pas de solution à la plus grande partie des problèmes qui surviennent. Autrement dit, peut-être qu'il y aurait moyen de forcer les entreprises à mettre l'argent dans un compte distinct, comme elles le font des autres retenues salariales, mais il n'en est pas question dans votre projet de loi qui, par ailleurs, est très louable. Peut-être faudrait-il faire plus avec les lois à venir, parce que je crains que celle-ci ne résoudra rien pour les PME, dans 80 p. 100 des cas. Pour les grandes entreprises, oui; mais c'est un premier pas valable.

Le sénateur Eggleton : J'en conviens tout à fait, c'est un premier pas et il faudra faire plus. J'ai déjà dit que d'autres pays font déjà plus. Les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne, beaucoup de nos principaux partenaires commerciaux sont allés plus loin à bien des égards. Même en matière de faillite, 34 de ces pays font plus que nous. Nous avons des créanciers non garantis. Ils ont au moins des créanciers privilégiés, et bon nombre d'entre eux ont des créanciers hautement prioritaires.

Le sénateur Massicotte : Ils passent avant les créanciers garantis?

Le sénateur Eggleton : Certains, oui. Je ne dis absolument pas que c'est ce que propose le projet de loi.

Le sénateur Massicotte : Je comprends.

[Français]

La vice-présidente : Vous pourriez penser à un amendement si vous croyez qu'il ne sera pas protégé.

[English]

Senator Kochhar: Can this fund be made a secure, insurable segregated fund and be imposed on the company. Is there no mechanism to impose on the company to segregate that fund so that when the time comes then these funds are available?

Senator Eggleton: It does in the case of my bill. In the case of a bankruptcy proceeding or a proceeding under the Companies' Creditors Arrangement Act, it provides for that kind of a fund to be put in place.

Senator Kochhar: Is that before bankruptcy?

Senator Eggleton: The CCAA provides for that. If you mean as a regular operating business, no, and I think we need to do that kind of thing.

Senator Kochhar: If you do that, your bill becomes redundant; you do not need the proposed amendments in the bill.

Senator Eggleton: It would not help any of the Nortel people. If you want to help the Nortel people, this is the way to go.

Senator Greene: In the settlement agreement, I believe there is a clause that insulates the agreement from changes to bankruptcy laws and so forth. If that is the case, how does your bill get around the settlement agreement?

Senator Eggleton: The bill has clause 8. Clause 8 is a transitional clause and it reads:

For greater certainty, this Act applies to a debtor in respect of whom proceedings under the Bankruptcy and Insolvency Act or under the Companies' Creditors Arrangement Act have commenced before the coming into force of this section.

Nortel finds itself in that condition.

Senator Greene: Yes, but that does not necessarily help anyone in Nortel, because there must be a subsequent ruling that would enable your bill to affect the settlement agreement.

Senator Eggleton: When the bill was drafted, yes.

Senator Greene: It would be by a court or some other body.

Senator Eggleton: When the bill was drafted, this was considered to be sufficient to cover the situation. The bill was drafted in the spring. Since then, the decision in the court in terms of the settlement matter has been put in place. That leaves open some questions about the effectiveness of this particular section. It can still be argued that it is quite effective. If you ask different lawyers, you will get different opinions.

I suggest a few additional words would cover off what has happened between the drafting and introduction of the bill and where we are today. Those additional words would be: "notwithstanding any judgment or order by any court during those proceedings."

[Traduction]

Le sénateur Kochhar : Est-ce qu'il serait possible d'imposer à l'entreprise de créer un fonds sûr, assurable et distinct? N'y aurait-il aucun mécanisme pour obliger l'entreprise à garder cet argent séparément afin qu'il soit accessible le moment venu?

Le sénateur Eggleton : C'est notamment ce que fait mon projet de loi. En cas de procédure de faillite ou de procédures déposées sous le régime de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, ce genre de fonds doit être créé.

Le sénateur Kochhar : Est-ce avant la faillite?

Le sénateur Eggleton : C'est stipulé dans la LACC. Si vous parlez d'une entreprise ordinaire, non, et je pense que nous devons y voir.

Le sénateur Kochhar : Si vous faites cela, alors, votre projet de loi devient redondant; les modifications que propose le projet de loi son inutiles.

Le sénateur Eggleton : Cela ne servirait à rien aux gens de Nortel. Si vous voulez les aider, c'est la voie à suivre.

Le sénateur Greene : L'entente, il me semble, comporte une clause qui la protège contre les modifications aux lois sur la faillite et autres. Si c'est le cas, comment votre projet de loi peut-il la contourner?

Le sénateur Eggleton : Avec l'article 8 du projet de loi. C'est une disposition transitoire, qui stipule :

Il est entendu que la présente Loi s'applique au débiteur contre lequel les procédures entamées sous le régime de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité ou de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des entreprises avant l'entrée en vigueur du présent article.

C'est le cas de Nortel.

Le sénateur Greene : Oui, mais cela n'aide pas nécessairement les gens de Nortel, parce qu'il faut une décision subséquente qui fasse que votre projet de loi s'applique à l'entente conclue.

Le sénateur Eggleton : Au moment de la rédaction du projet de loi, il s'y appliquait.

Le sénateur Greene : Cette décision relèverait d'un tribunal ou d'une autre instance.

Le sénateur Eggleton : Au moment de la rédaction du projet de loi, c'était considéré suffisant dans cette situation. C'était au printemps. La décision du tribunal sur le règlement est entrée en vigueur depuis lors, et a fait naître quelques doutes sur l'efficacité de cette disposition particulière. On pourrait encore faire valoir qu'il est très efficace. Des avocats divers à qui on poserait la question auraient des avis divers.

Je pense que l'ajout de quelques mots pourrait neutraliser l'effet de ce qui s'est passé entre le moment de la rédaction du projet de loi et maintenant. Ce pourrait être les mots suivants : « et nonobstant toute décision ou ordonnance judiciaires rendues dans cette affaire ».

That would make it abundantly clear. I think what is in there now covers it, but if we want to make it abundantly clear that it covers the judgment that has come down since, I would propose the addition of those additional words.

Senator Greene: It is likely that even with those additional words you would end up in court.

Senator Eggleton: That is a clear instruction from the Parliament of Canada. It covers the condition that the Nortel people find themselves in, and it does cover the current proceedings. Even with those few additional words to make it absolutely clear, I think it would be helpful.

Senator Greene: Perhaps, but it still might not work.

Senator Gerstein: As a supplementary to Senator Greene's question, Senator Eggleton, as I understand it, I do not know if your bill would change the legal entitlements of former Nortel employees.

Let me start by saying we all sympathize with Nortel employees. If your bill were passed, could it not result in litigation? You said yourself that different lawyers have different opinions that could tie up the court-ordered settlements of former Nortel employees for years. In fact, is there not the possibility that your bill might actually make matters worse for the very people that you are trying to help?

Senator Eggleton: No, I do not believe that at all. In this country, I suppose anyone can try to litigate anything, but we have talked with lawyers who are experts in this area. The wording that is in the original bill is the wording that we were advised would work. Since there has been some advancement of this whole issue since the bill was introduced, I believe those additional words would create greater certainty.

Senator Gerstein: However, you are not suggesting there might not be litigation.

Senator Eggleton: There is always that possibility.

Senator Gerstein: Litigation could tie it up for years.

Senator Eggleton: I do not believe so, but I know one thing for sure. What you are talking about is maybe this and maybe that, and we know that in a legal context, people can easily use those kinds of arguments, but one thing we know for sure is that time is running out for these people. If they do not get this by the end of the year, then they are in very deep trouble.

Senator Gerstein: I understand, but I want to pursue this for a moment. Are you not acknowledging that it may be that and it may be this, and in fact it could put the whole settlement into litigation, which could tie up payments to former Nortel employees for years and years?

Senator Eggleton: No, I do not believe so.

Senator Gerstein: That is including those not on long-term disability.

Ainsi, ce serait limpide. Je pense que le libellé actuel y suffit, mais si nous voulons qu'il soit parfaitement clair que la disposition s'applique au jugement rendu depuis, je propose d'ajouter ces quelques mots.

Le sénateur Greene : Ils n'empêcheront probablement pas que cela finisse devant les tribunaux.

Le sénateur Eggleton : C'est une directive claire du Parlement du Canada. Elle s'applique à la situation des gens de Nortel, et aussi aux procédures en cours. Je pense qu'avec ces quelques mots de plus, qui la rendent tout à fait limpide, elle serait utile.

Le sénateur Greene : Peut-être, mais elle pourrait encore n'avoir aucun effet.

Le sénateur Gerstein : Je poursuis dans la même veine que le sénateur Greene, sénateur Eggleton. Tel que je le vois, je ne suis pas sûr que votre projet de loi change les droits juridiques des anciens employés de Nortel.

Permettez-moi de dire tout d'abord combien je sympathise avec les employés de Nortel. Si votre projet de loi est adopté, est-ce qu'il ne risque pas d'engendrer des poursuites? Vous avez dit vous-même que des avocats divers ont des avis divers, qu'ils pourraient paralyser pendant des années les règlements ordonnés par le tribunal pour les anciens employés de Nortel. En fait, n'est-il pas possible que votre projet de loi ne fasse qu'aggraver la situation de ces gens-là mêmes que vous essayez d'aider?

Le sénateur Eggleton : Non, je ne le pense pas du tout. Je suppose qu'au Canada, n'importe qui peut essayer d'intenter des poursuites pour n'importe quoi, mais nous avons discuté avec des avocats experts de ces questions. Le libellé du projet de loi original, nous a-t-on dit, serait efficace. Comme certaines choses ont changé depuis le dépôt du projet de loi, je pense que ces quelques mots dissiperaient l'incertitude.

Le sénateur Gerstein : Vous n'allez tout de même pas jusqu'à dire qu'il n'y aurait pas de poursuites.

Le sénateur Eggleton : C'est toujours possible.

Le sénateur Gerstein : Les poursuites pourraient durer des années.

Le sénateur Eggleton : Je ne le pense pas, mais il y a une chose que je sais. Vous parlez de possibilités diverses, et nous savons que dans le contexte juridique, il est facile à certains de soutenir ce type d'arguments, mais il y a une chose dont nous sommes certains, c'est que le temps est compté pour ces gens. S'ils n'obtiennent pas gain de cause d'ici la fin de l'année, ils auront de très graves problèmes.

Le sénateur Gerstein : Je comprends, mais permettez-moi d'insister. Est-ce que vous ne reconnaissez pas que c'est possible et, de fait, que ceci pourrait engendrer des poursuites qui remettraient en cause le règlement, qui risqueraient de bloquer pendant des années les paiements aux anciens employés de Nortel?

Le sénateur Eggleton : Non, je ne le pense pas.

Le sénateur Gerstein : Même à ceux qui ne touchent pas de prestations d'invalidité de longue durée.

Senator Eggleton: No, I do not believe so. This only deals with long-term disability.

Senator Gerstein: Yes, but if you are opening up the fact that the government is legislating something new, people are not just going to say, "Okay, that is what it is, we will pay it." Someone will litigate it, and it will not be paid until the litigation runs out its term, I would assume. I am not a lawyer. I am asking the question, and I have to ask whether it could put the people that we are trying to help in a worse position than they are in today.

Senator Eggleton: No, I do not believe so. They cannot be in a worse position than they are in today. It is all running out by the end of the year.

If you are concerned about the condition of these people now and if you do not think this is the best solution, what is your solution?

Senator Gerstein: That is what we are trying to deal with.

Senator Massicotte: What is the effective date of the proposed amendment to the legislation?

Senator Eggleton: It would be effective upon passage or whenever the normal Royal Assent is given. However, clause 8, the transitional provision, deals with anything that is before the courts, which includes the Nortel matter. It has a retroactivity provision in it, which is not unusual. We have passed a number of other bills in the last few years with retroactivity provisions. The world has not come apart as a result of those. I do not think it would here either.

Senator Massicotte: With the CCAA, the judge only has the discretion to deal with general creditors. You are saying that before there was a decision made by the judge, with the kind of arrangement that he accepted, and it always dealt with the general creditors. Passing this law with clause 8 automatically takes away the judge's discretion to deal with the liabilities because then the act will apply to liabilities and it takes away the authority of the judge to say, "My previous treatment of those liabilities is not affected." I think it resolves the issue, but it is complicated.

Senator Eggleton: I think it does. I point out that the judge can only make a decision based on information before him or her.

If that judgment comes into effect at the end of this year, first they will be cut off their medical benefits. On average, I am told it is about \$12,000 a year. This is over and above medicare; this is \$12,000 a year because of prescription drugs and many other things. These people have cancers, heart problems, a wide range of disabilities. They require a fair bit of medication and rehabilitation. They will get cut off that; that ends at the end of the year. Because there is so little money in the health and welfare trust, their income will be cut substantially, some of them down to 20 per cent of what they are getting now. Remember, what they are getting now is one-half of what they got as employees, because most of those disability plans were at the 50 per cent mark. Some of them did pay for more and got a 70 per cent provision. They

Le sénateur Eggleton : Non, je ne le pense pas. Il n'est question que des prestations d'invalidité de longue durée.

Le sénateur Gerstein : Oui, mais si le gouvernement commence à légiférer sur un élément nouveau, les gens ne vont pas simplement dire : « D'accord, puisque c'est ainsi, nous paierons ». Il y aura quelqu'un pour intenter des poursuites, et je présume qu'aucune prestation ne sera versée jusqu'à ce qu'on en connaisse l'issue. Je ne suis pas avocat. Je ne fais que poser la question et je vous demande si on ne risque pas d'aggraver la situation de ceux-là mêmes que nous cherchons à aider.

Le sénateur Eggleton : Non, je ne le pense pas. Leur situation ne peut être pire qu'elle l'est aujourd'hui. Tout sera fini d'ici la fin de l'année.

Si vous vous inquiétez de la situation de ces gens maintenant, mais ne pensez pas que ce soit la meilleure solution, que proposez-vous?

Le sénateur Gerstein : C'est ce que nous essayons de voir.

Le sénateur Massicotte : À quelle date la modification proposée à la loi doit-elle entrer en vigueur?

Le sénateur Eggleton : À la date de sa ratification ou de l'obtention de la sanction royale. Cependant, l'article 8, la disposition transitoire, porte sur tout ce qui est devant les tribunaux, y compris l'affaire Nortel. Elle comporte une disposition de rétroactivité, ce qui n'a rien d'inhabituel. Nous avons adopté ces dernières années plusieurs projets de loi qui en comportaient. Cela n'a pas été la fin du monde et je ne pense pas que ce le soit cette fois encore.

Le sénateur Massicotte : Avec la LACC, le juge n'a de pouvoir discrétionnaire que sur les créanciers ordinaires. Vous dites qu'il est déjà arrivé que le juge prenne une décision concernant le genre d'arrangement qui a été conclu, et que la décision portait toujours sur les créanciers ordinaires. L'adoption de ce projet de loi avec l'article 8 prive le juge de son pouvoir discrétionnaire sur les obligations, parce que la loi s'appliquera aux obligations. Le juge ne pourra pas dire « Mes décisions antérieures relativement à ces obligations ne sont pas touchées ». Je pense que c'est une solution, mais c'est compliqué.

Le sénateur Eggleton : Je pense que oui. Je souligne que le juge ne peut prendre de décision qu'à la lumière des renseignements qu'il a en main.

Si ce jugement entre en vigueur à la fin de l'année, les employés perdront d'abord leurs prestations d'assurance des frais médicaux. C'est en moyenne, m'a-t-on dit, environ 12 000 \$ par année, en plus de l'assurance-maladie; c'est 12 000 \$ par année, pour les médicaments d'ordonnance et bien d'autres choses encore. Ces gens souffrent du cancer, de maladies cardiaques, d'un large éventail de problèmes de santé. Ils ont besoin de médicaments et de services de réadaptation, et ils ne toucheront plus aucune prestation dès la fin de l'année. Comme il reste tellement peu d'argent dans la fiducie de santé et de bien-être, leur revenu va chuter. Certains recevront 20 p. 100 de moins que maintenant. N'oublions pas qu'ils ne touchent déjà que la moitié de leur salaire d'employés, parce que la plupart de ces régimes

are already getting one-half of what they got as an employee; now they will get less than one-half of the half. They will not be able to cope with that situation.

The stress they are under as a result of all of this is enormous. We are marching toward this deadline at the end of the year and these people are sick and they are getting sicker.

Senator Merchant: I congratulate you for bringing this bill forward. I was just reading something from the June 4 edition of the *Ottawa Sun*. In that edition, Scott Taylor quoted independent financial analyst Diane Urquhart's comment on Bill S-216:

If adopted by the Conservative government, it would cover the Nortel disabled.

I believe Ms. Urquhart is appearing before us tomorrow.

We desire this outcome. I think the few extra words that you suggested that you might add to clause 8 would make it almost absolutely certain. Now, it could be 50-50, but it would put certainty to it and make it more specific. I support that change; that would be a very good change to make but, generally, I support your bill.

Senator Eggleton: Thank you. For greater certainty and clarity, I think those few extra words would be helpful in clause 8 because we want this legislation to apply to the Nortel people. We want it to apply in other cases, but I hope that before long we will have some action in some other areas as well.

I hope that we have some other action as happens in many other countries. I hope we have something that prevents an issue from going to the Bankruptcy Act or the CCAA and that it can be dealt with beforehand by some sort of regulation and paying into a fund. They do that in many other countries. The U.K. does it. The U.S. has different provisions that protect people. We do not have anything. They are listed as unsecured creditors; they are down there with the junk bond holders. These people are employees.

The government brought the Wage-Earners Protection Act in 2007. That act deals with current assets, which are liquid assets. It recognizes that pension funds and wages should go up into super-priority status.

This is a government bill, the Wage-Earners Protection Act of 2007. It already has moved protection of pension plans and wages up into a super-priority category. I have to quickly emphasize here this is relevant to current assets as opposed to all assets.

However, the government has recognized that what employees should get should be moved up in status. That is an even higher status than what I am suggesting here — it is super-priority. That is up there with the government, the CRA and everyone else in government.

d'invalité ne paient pas plus de 50 p. 100. Certains ont payé plus pour bénéficier de la disposition des 70 p. 100. Donc ces gens-là ne touchent déjà que la moitié de leur salaire d'employés; maintenant, ce sera moins de la moitié de cette moitié. Ce ne sera pas assez pour vivre.

C'est pour ces gens une source de stress énorme. L'échéance de la fin de l'année approche à grands pas, ils sont malades et leurs maux ne font que s'aggraver.

Le sénateur Merchant : Je vous félicite d'avoir présenté ce projet de loi. Je lisais justement un article paru dans l'*Ottawa Sun* du 4 juin. Scott Taylor y cite un commentaire de l'analyste financière indépendante, Diane Urquhart, sur le projet de loi S-216 :

Ce projet de loi, si le gouvernement conservateur l'adopte, pourrait protéger les prestataires du régime d'invalité de Nortel.

Je crois bien que nous devons entendre le témoignage de Mme Urquhart demain.

C'est ce que nous souhaitons. Je pense que les quelques mots que vous proposez d'ajouter à l'article 8 pourraient en être la garantie. Les chances pourraient être égales, mais au moins, ces mots dissipent l'incertitude et rendent les choses plus claires. J'appuie la proposition; ce serait une très bonne modification mais, de façon générale, j'appuie votre projet de loi.

Le sénateur Eggleton : Je vous remercie. Je crois que ces quelques mots de plus à l'article 8 seraient utiles, par souci de clarté et pour mieux nous assurer que cette loi s'applique aux employés de Nortel. Nous voulons qu'elle s'applique à d'autres cas, mais j'espère bien que d'ici peu, les choses bougeront aussi pour d'autres.

J'espère que nous suivrons l'exemple d'autres pays. J'aimerais que nous puissions faire en sorte d'empêcher qu'un problème s'envenime au point qu'il faille recourir à la Loi sur la faillite ou à la LACC, et qu'il puisse être prévenu au moyen de quelque règlement et de la capitalisation d'un fonds. C'est ce que font d'autres pays, dont le Royaume-Uni. Les États-Unis ont diverses dispositions qui protègent les employés. Nous n'avons rien. Ils sont considérés comme des créanciers ordinaires, sur le même pied que les détenteurs d'obligations de pacotille. Mais ce sont des employés.

Le gouvernement a promulgué en 2007 la Loi sur la protection des salariés, qui porte sur les actifs à court terme, les biens liquides. Elle reconnaît qu'il faudrait accorder la priorité absolue aux fonds de pension et aux salaires.

C'est un projet de loi émanant du gouvernement, la Loi sur la protection des salariés de 2007. En vertu de cette loi, les régimes de pension et les salaires ont la priorité absolue. Je précise, en passant, que cela ne concerne que les actifs à court terme et non l'ensemble des actifs.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement a reconnu la nécessité de rehausser la priorité de ce qui revient aux employés. C'est plus encore que ce que je propose ici — c'est la priorité absolue. C'est celle qui est accordée au gouvernement, à l'ARC et à tout le monde au gouvernement.

All I am suggesting here is that this is advanced a little further. There will be a final disposition of the \$6 billion of assets of Nortel. In the spirit of what the government already produced in that act in 2007, I think this is the way to go at this point; but come in with some other things later that will protect people in future so it will not get to this point.

However, this is the only way. With the addition of those additional words, Senator Merchant, I think we can protect Nortel people and any other company that might be in this immediate situation before anything else is brought in.

Senator Ringuette: I would like to make a comment concerning the issue of litigation. Yesterday in the Finance Committee, we were studying the second budget bill, Bill C-47. The witnesses before us from the Department of Finance indicated to us that part of the legislation that they wanted to pass was to contravene a piece of litigation against the Income Tax Act. Bill C-47 asks the Senate of Canada to remove that litigation from going further.

Concerning clarification, I agree that maybe an amendment to the current bill would make it definite — no grey area at all — concerning where the funds should go.

In order for this committee to understand clearly, what is the deadline for Parliament to pass this bill so the funds would be allotted in the bankruptcy proceedings?

Senator Eggleton: The end of this year. When we talk about Parliament, I am talking about both houses of Parliament. We are still in the house of first consideration and we have not yet gone back to the Senate with a bill for third reading. Then there is the House of Commons. I know some members of the government have expressed some scepticism about the bill in some respects, but to my knowledge, they have not taken a definitive position on this proposed legislation. I hope they will take a position. If they decide to support it, it could be moved through the House of Commons rather quickly.

When I say the end of the year, the house does not meet past the middle of December, and here we are at November 17. There is not much time in a practical sense to get this done. I appeal to all members of the Senate and to the government to help move this through expeditiously.

Senator Ringuette: Absolutely. I totally agree with you that it has been held for too long already concerning the daily anxieties that the people are going through.

Senator Eggleton: I introduced this bill on March 25, and it got second reading on June 17. Here we are on November 17, having first consideration at a committee.

Senator Ringuette: The taxpayers of Canada, through the current government, have bought Nortel's assets, a building here in Ottawa, to the tune of \$216 million, I think.

Senator Eggleton: I do not have the figure before me, but I think it was somewhere around that neighbourhood, yes.

Senator Ringuette: If we do not pass this bill, how much of that cash will go to the disabled?

Je dis seulement que c'est aller un peu plus loin. Une décision définitive doit être rendue au sujet des 6 milliards de dollars d'actifs de Nortel. Je pense que c'est une suite logique de ce que le gouvernement impose déjà avec la loi de 2007; mais il faudra proposer autre chose, plus tard, pour protéger les gens à l'avenir et empêcher que les choses n'aillent jusque-là.

C'est cependant le seul moyen. L'ajout de ces quelques mots, sénateur Merchant, permet, je pense, de protéger les employés de Nortel et de toute autre entreprise qui pourrait se retrouver dans cette situation d'ici à ce que d'autres mesures soient mises en œuvre.

Le sénateur Ringuette : J'aimerais faire une observation sur la question des poursuites. Le Comité des finances étudiait hier le deuxième projet de loi budgétaire. Les témoins du ministère des Finances nous ont dit que la loi qu'ils voulaient adopter visait notamment à aller à l'encontre de poursuites mettant en cause la Loi de l'impôt sur le revenu. Le projet de loi C-47 demande au Sénat du Canada de mettre un terme à ces poursuites.

Pour ce qui est de la limpidité, je conviens qu'une modification au projet de loi préciserait clairement — sans aucune zone grise — ce qu'il faut faire des fonds.

Sachons à quoi nous en tenir. Quand, au plus tard, le Parlement devra-t-il ratifier ce projet de loi pour que les fonds soient répartis dans le cadre de la procédure de faillite?

Le sénateur Eggleton : À la fin de l'année. Par le terme Parlement, j'entends les deux chambres du Parlement. Ce n'est encore qu'une première étude, et nous ne sommes pas encore retournés présenter le projet de loi au Sénat pour une troisième lecture. Il devra ensuite passer par la Chambre des communes. Je sais que des députés ont exprimé des doutes quant à certains aspects du projet de loi, mais à ce que je sache, ils n'ont pas encore adopté de position définitive à son sujet. J'espère qu'ils le feront. S'ils décident de l'appuyer, la Chambre des communes pourrait ratifier assez rapidement le projet de loi.

Quand je dis la fin de l'année, la Chambre s'ajourne à la mi-décembre, et nous sommes déjà le 17 novembre. A vrai dire, il ne reste guère de temps pour agir. Je lance un appel à tous les membres du Sénat et du gouvernement pour un règlement rapide de la question.

Le sénateur Ringuette : Absolument. Je conviens tout à fait que cela a déjà trop traîné quand on pense à toute l'angoisse que vivent ces gens au quotidien.

Le sénateur Eggleton : J'ai déposé ce projet de loi le 25 mars, et la deuxième lecture a eu lieu le 17 juin. Nous sommes le 17 novembre, et ceci en est le premier examen en comité.

Le sénateur Ringuette : Les contribuables du Canada ont acheté un immeuble de Nortel, ici à Ottawa, par l'intermédiaire du gouvernement, pour 216 millions de dollars, je pense.

Le sénateur Eggleton : Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je pense que c'est à peu près cela.

Le sénateur Ringuette : Si nous n'adoptons pas ce projet de loi, combien de ce montant sera versé aux prestataires du régime d'invalidité?

Senator Eggleton: I do not know that any of it will. I think Judy Sgro asked the government to take some of the money it is paying to Nortel and have Nortel make an agreement with respect to some of that money being put into the health and welfare trust. However, to my knowledge, that has not been done.

Senator Ringuette: So there has been no movement in that direction from the government.

Senator Eggleton: As far as I know, it was just a straight purchase of property.

Senator Ringuette: For a company that is bankrupt to have paid seven of its top executives \$8 million — in bonuses only, never mind salaries — are they living in la-la land?

Senator Harb: They were running the company into the ground.

Senator Ringuette: They were running the company into the ground, while providing security for themselves. That security should have gone to the employees. They were also paying themselves bonuses.

Enough is enough. If I were a court judge looking at this bankruptcy issue, and seeing that the top executives were paying themselves \$8 million in bonuses while there are people that need medication, and do not know one day from the other if they will be able to buy it, it is just — anyway, enough is enough.

Senator Eggleton: May I make a comment?

Senator Ringuette: I certainly have an opinion on the matter.

Senator Eggleton: I cannot resist a slight comment. I find that absolutely disgusting myself, and it is a characteristic of what we have seen in the last few years in terms of the financial meltdown, particularly south of the border.

To have people suffering when these kinds of bonuses are paid out, surely, we have to hold the company to account. Why would we now say, “Not only will you get away with that, but, at the same time, we will put taxpayers’ money in to support these people through the social welfare system as opposed to holding you responsible”? We need to hold them responsible. This bill does not cost the taxpayer money.

Senator Ringuette: Thank you for caring, first of all, and having the patience to carry through with this bill.

Senator Moore: Thank you senator, for being here and for your initiative to try to make the act better for all people caught in this, including the Nortel employees.

In answer to one of the questions, you mentioned earlier that Nortel has assets totalling \$6 billion. Do you have a copy of the brief from the Library of Parliament? Do you have a copy of that? Could you go to page 3, please?

Senator Eggleton: Yes, I have it here.

Le sénateur Eggleton : Je ne sais pas s’ils en toucheront le moindre sou. Je crois que Judy Sgro a demandé au gouvernement de garder une partie du montant qu’il doit verser à Nortel et de conclure avec l’entreprise une entente pour qu’une part de cet argent soit versée dans la fiducie de santé et de bien-être. À ce que je sache, toutefois, cela ne s’est pas fait.

Le sénateur Ringuette : Donc le gouvernement n’a rien fait en ce sens.

Le sénateur Eggleton : À ce que je sache, c’était un simple achat de propriété.

Le sénateur Ringuette : Une entreprise qui est en faillite verse 8 millions de dollars à sept de ses cadres supérieurs — et ce ne sont que les primes, en plus des salaires. Ils vivent au pays des rêves, ou quoi?

Le sénateur Harb : Ils ont mené l’entreprise à sa perte.

Le sénateur Ringuette : Ils ont mené l’entreprise à sa perte, tout en se mettant à l’abri. Ce sont les employés qu’ils auraient dû mettre à l’abri. En plus, ils se versaient aussi des primes.

C’est assez. Si j’étais le juge chargé de cette histoire de faillite et je constatais que les cadres supérieurs se sont payés 8 millions de dollars en primes alors que les employés ont besoin de médicaments et ignorent s’ils pourront acheter les prochains — c’est tout simplement — enfin, c’est assez.

Le sénateur Eggleton : Puis-je faire un commentaire?

Le sénateur Ringuette : J’ai certainement mon avis sur la question.

Le sénateur Eggleton : Je ne peux retenir un petit commentaire. Moi aussi, je trouve cela tout à fait révoltant, et c’est caractéristique de ce qui s’est passé au cours des dernières années avec la crise économique, particulièrement au sud de notre frontière.

Lorsque des gens souffrent alors que de telles primes sont versées, il faut, c’est certain, obliger l’entreprise à rendre des comptes. Pourquoi dirions-nous maintenant « non seulement vous vous en tirez, mais en plus, au lieu de vous faire assumer vos responsabilités, nous allons utiliser l’argent des contribuables pour aider ces gens par l’intermédiaire du système d’aide sociale »? Nous devons leur faire assumer leurs responsabilités. Ce projet de loi ne coûte rien aux contribuables.

Le sénateur Ringuette : Je vous remercie, d’abord, pour votre compassion et pour la patience dont vous avez fait preuve dans le cheminement de ce projet de loi.

Le sénateur Moore : Monsieur le sénateur, merci d’être ici et d’avoir pris l’initiative d’améliorer la loi pour tous ceux qui sont touchés, y compris les employés de Nortel.

En réponse à l’une des questions, vous avez dit que les actifs de Nortel représentent 6 milliards de dollars. Avez-vous en main une copie des notes d’information de la Bibliothèque du Parlement? Pourriez-vous aller à la page 3?

Le sénateur Eggleton : Oui, j’ai le document entre les mains.

Senator Moore: On the second paragraph, senator, it says, with respect to the health and welfare trust assets that, in 2009, the value of all cash and investments within that health and welfare trust was calculated to be \$80 million. The present value of the benefits owed by Nortel Networks to its employees as of December 31, 2010 is calculated to be \$548.2 million, with \$112.5 million owed to long-term disability beneficiaries.

Do you have any information in terms of your research and your work with the Nortel employees as to what those numbers are? Are those numbers accurate?

Senator Eggleton: I think they are fairly accurate — \$80 million, \$78 million, that is very close. I think the numbers are relatively close in terms of the trust.

As you point out, the \$548.2 million includes pensions; that includes all obligation they have. What pertains to Bill S-216 is the \$112.5 million. Some of that \$80 million you see there is already allocated through the court judgment to go for LTD purposes, but that amounts to \$26 million, so there is at least another \$68 million, by my calculation. That would be a little bit more, according to the calculation by these researchers, but not an awful lot more, so to be able to acquit itself of its obligations to carry LTD benefits for employees through to age 65 years.

The Deputy Chair: The \$112.5 million, if it was set aside in a trust fund, would it cover just the health benefit?

Senator Eggleton: No, it would cover just long-term disability obligations. It would include their health benefits to the LTD.

The Deputy Chair: When the \$6 billion has been collected and the assets have been sold, would the \$112 million come from that pot of \$6 billion?

Senator Eggleton: Yes.

The Deputy Chair: That is relatively a small percentage.

Senator Eggleton: It does not need that much, because there is already \$26 million in the current trust that is allocated for LTD purposes. You could take the \$112.5 million, subtract the \$26 million, and \$86 million is needed out of the \$6 billion.

The Deputy Chair: It is important that we know the scope of what we are talking about.

Senator Eggleton: When you compare the two numbers, it seems like it is not a horrendous amount, but it is a world of difference to those people who are suffering.

The Deputy Chair: For the individuals, I agree with you. The problem is when we compare the assets that will have to be realized. At the same time, I agree with my colleagues that if we secure the bill, we ensure that this will be clear enough.

Le sénateur Moore : Monsieur le sénateur, au troisième paragraphe, on dit qu'en 2009, « la valeur de l'encaisse et des placements détenus par la fiducie de santé et de bien-être se chiffrait à 80 millions de dollars », et que « la valeur actualisée des prestations que Nortel doit à ses employés en date du 31 décembre 2010 est de 548,2 millions de dollars, dont 112,5 millions de dollars sont dus aux bénéficiaires du régime d'invalidité de longue durée ».

Étant donné vos recherches et votre travail auprès des employés de Nortel, savez-vous si ces chiffres sont exacts?

Le sénateur Eggleton : Je crois que ces chiffres sont assez justes — il n'y a pas une grande différence entre 80 et 78 millions de dollars. Je crois que ces chiffres sont relativement près de la valeur de la fiducie.

Comme vous l'avez souligné, la somme de 548,2 millions de dollars comprend les régimes de retraite; il s'agit du passif total. C'est sur les 112,5 millions de dollars que porte le projet de loi S-216. Une partie des 80 millions de dollars, soit 26 millions de dollars, ont déjà été attribués en prestations d'ILD en vertu d'une décision judiciaire; selon mes calculs, il manque encore au moins 68 millions de dollars. Si les chiffres des analystes sont exacts, il faudrait un tout petit peu plus d'argent à Nortel pour verser les prestations dans le cadre du régime d'invalidité de longue durée jusqu'à ce que les bénéficiaires aient 65 ans.

La vice-présidente : Si les 112,5 millions de dollars étaient versés dans un fonds fiduciaire, ce montant couvrirait-il seulement les prestations de santé?

Le sénateur Eggleton : Non, seulement les obligations en matière d'invalidité de longue durée. Les prestations de santé qui font partie du régime d'invalidité longue durée seraient payées.

La vice-présidente : Lorsque les actifs seront vendus et que les 6 milliards de dollars auront été récupérés, les 112 millions de dollars proviendront-ils de cette somme?

Le sénateur Eggleton : Oui.

La vice-présidente : C'est un pourcentage relativement faible.

Le sénateur Eggleton : La somme requise n'est pas astronomique, puisque 26 millions de dollars ont déjà été affectés aux prestations d'invalidité de longue durée à partir de la fiducie existante. S'il faut 112,5 millions de dollars et que 26 millions de dollars ont déjà été attribués, il faudra donc 86 millions des 6 milliards de dollars.

La vice-présidente : Il est important de connaître la portée de ce dont nous discutons.

Le sénateur Eggleton : Lorsque nous comparons les deux chiffres, cette somme ne semble peut-être pas importante, mais elle change tout pour ceux qui souffrent.

La vice-présidente : Sur le plan personnel, je suis d'accord avec vous. Le problème surgit lorsque l'on compare ce montant avec la valeur de l'actif à réaliser. Je suis tout de même d'accord avec mes collègues pour dire que le projet de loi, une fois adopté, éclaircira assez bien cet aspect.

Have you consulted a legal adviser inside and outside of Parliament?

Senator Eggleton: Yes, we started with legal advice from outside, people that are knowledgeable and expert in the field. The final drafting of the bill was done with our in-house lawyers in the Library of Parliament.

Senator Moore: I will raise one other issue because it will probably be raised sometime over the next few days, either today or tomorrow, and that is the possibility of retroactivity. Do you have anything to say about that with regard to how it may or may not be impacted under Bill S-216?

Senator Eggleton: The only retroactivity would be on proceedings that are still in front of the court, namely, proceedings that have not been finalized. This bill would not go back and catch the Massey Combines Corporation of 1988 or anyone like that. The wording of it is such that it could deal only with matters that are still in front of the court, that have not been finalized.

There has been a judgment made with respect to the welfare trust fund in this case. That is the judgment we have referred to, but all matters relevant to the bankruptcy proceedings and the liquidation are not yet finished.

It is still in a state of processing, and that is what is caught by this proposed legislation. That is the only nature of the retroactivity, and as far as I know, it is only Nortel that clause 8 would cover.

Senator Greene: Retroactivity continues to trouble me because, as you say, it might be the only retroactivity. However, the agreement itself says no to retroactivity.

Senator Eggleton: Which agreement is that?

Senator Greene: The agreement, the —

The Deputy Chair: [inaudible]

Senator Greene: That spells trouble for your bill because they have taken into account that there might be in future a bill like yours, and they have all agreed that it should not apply.

Senator Eggleton: No, I am sorry, that is not the case. Parliament is supreme, and if Parliament passes this legislation, just as we have done in Bill C-37, which was a Citizenship Act amendment that was passed a couple of years ago, and in Bill C-33, the War Veterans Allowance Act. We allowed much longer retroactivity there. With Bill S-7, there is retroactivity, and it was something just dealt with in the spring. There are retroactive provisions in other bills.

Avez-vous consulté des conseillers juridiques du Parlement et d'ailleurs?

Le sénateur Eggleton : Oui, nous avons d'abord fait appel à des conseillers juridiques qui ne travaillent pas au Parlement, des experts qui connaissent bien le domaine. Les avocats de la Bibliothèque du Parlement ont ensuite participé à la rédaction finale du projet de loi.

Le sénateur Moore : J'aimerais aborder un autre élément dont il sera sans doute question aujourd'hui ou demain, c'est-à-dire la possibilité d'un effet rétroactif. Quelle incidence le projet de loi S-216 pourrait-il avoir à cet égard? Avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Le sénateur Eggleton : Seules les procédures judiciaires qui sont toujours en cours et qui ne sont pas terminées pourront être soumises à un effet rétroactif. Le projet de loi ne permettrait pas de revenir sur nos pas et, par exemple, d'attraper Massey Combines Corporation en 1988. Son libellé nous permettra seulement d'agir sur les dossiers encore devant les tribunaux et qui ne sont pas réglés.

Dans ce cas-ci, un jugement a été rendu à propos de la fiducie de santé et de bien-être. C'est de ce jugement dont nous avons parlé. Par contre, tous les dossiers qui touchent les procédures de faillite et la liquidation ne sont pas encore fermés.

Le projet de loi proposé vise ces dossiers, puisqu'ils sont toujours ouverts. Ce sont les seuls qui seront soumis à un effet rétroactif, et l'article 8 ne concerne que Nortel, à ma connaissance.

Le sénateur Greene : La rétroactivité me dérange encore puisque vous dites que ce sera peut-être le seul élément rétroactif. Or, on a dit non à la rétroactivité dans l'accord.

Le sénateur Eggleton : De quel accord parlez-vous?

Le sénateur Greene : L'accord, le...

La vice-présidente : [inaudible]

Le sénateur Greene : Ce n'est pas de bon augure pour votre projet de loi, parce que lorsque l'accord a été passé, on avait prévu qu'un projet de loi comme le vôtre pourrait un jour être présenté, et tout le monde s'est entendu pour dire qu'il ne devrait y avoir aucun effet rétroactif.

Le sénateur Eggleton : Non, veuillez m'excuser, mais les choses ne fonctionnent pas ainsi. Le Parlement est l'instance suprême et ce projet de loi, une fois adopté, sera appliqué; la situation était la même avec le projet de loi C-37, la Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, qui a été adoptée il y a deux ans, ainsi qu'avec le projet de loi C-33, la Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Dans ces cas, l'effet rétroactif remontait à une date encore plus lointaine. Le projet de loi S-7, que nous venons d'examiner au printemps dernier, comporte aussi un effet rétroactif. Il y a donc d'autres projets de loi qui prévoient des dispositions rétroactives.

Senator Greene: There are, but in this case, I am sure where there are large amounts of money at stake and major financial institutions at play, we will wind up in the courts over your bill.

Senator Eggleton: It is possible to wind up in the courts on anything you do these days, but I do not think so. As I just illustrated a few minutes ago, it is not a large sum of money.

Senator Greene: It will tie up all the other money.

Senator Eggleton: No, it does not need to do that. It would not take long for the provisions of this bill to be implemented by the trustee to put it into effect. It would not do that. It would have very little impact. Studies done here and studies done in Australia have indicated that the impacts on the markets, for example, are minute. They are less than one-half of 1 per cent in any given case. It will not have a major impact on anything other than these people. It will give them more justice.

Though I have not found one, if there is a better idea that will help the Nortel people in the short run, and help other people in the long run, then I would love to know about it. However, I have gone over this with lawyers and I believe it can work. If you ask other lawyers' opinions, though, you might get different opinions.

The Deputy Chair: You might provide us with some jurisprudence saying that a court order is superseding a piece of legislation for Parliament, but I have no knowledge of that in my province. It might be elsewhere. However, we are ready to receive documentation.

Senator Greene: [inaudible]

The Deputy Chair: Sorry.

Senator Harb: Thank you very much, Senator Eggleton, for taking up this issue.

You indicated that the actual amount is really not that much because it is the difference between the \$80 million and the \$112 million. You stressed the importance at this committee that the Senate should pass this bill as quickly as possible so Parliament can deal with it before the deadlines. A court issue dealt with the agreement but, nonetheless, the people who are on long-term disability came out on the short end of the stick.

Nortel used to fund these activities through their day-to-day operations. Somehow, for whatever reason, they changed and started to fund it through the health and welfare trust.

I have a couple of questions for you. First, let us say that tomorrow the administration or the management of Nortel want to make a wise decision and they want to set aside that shortfall. In your view, do they have the necessary resources now to do it out of the \$6 billion in assets?

Le sénateur Greene : C'est vrai, mais étant donné que votre projet de loi met en jeu des sommes considérables et des institutions financières importantes, je suis convaincu que nous nous retrouverons devant les tribunaux.

Le sénateur Eggleton : De nos jours, on peut finir au tribunal à propos de n'importe quoi, mais je ne crois pas que cela arrive. J'ai démontré il y a quelques minutes que la somme d'argent en cause n'est pas importante.

Le sénateur Greene : Le reste de l'argent sera immobilisé.

Le sénateur Eggleton : Non, pas nécessairement. Il faudra peu de temps aux fiduciaires pour se conformer aux dispositions du projet de loi. L'argent ne sera pas immobilisé. Le projet de loi aura très peu de répercussions; des études menées au Canada et en Australie démontrent que ses effets seront minuscules sur les marchés, par exemple. Dans tous les cas, il s'agira de moins d'un demi p. 100. Le projet de loi aura seulement une incidence majeure pour les gens touchés, à qui il permettra d'obtenir une certaine justice.

Je n'ai pas trouvé de meilleure idée pour aider les employés de Nortel à court terme et d'autres à long terme, mais s'il en existe une, je serais ravi de l'entendre. J'ai tout de même consulté des avocats à ce sujet, et je crois que cela peut fonctionner. Par contre, il se peut que d'autres avocats aient un avis différent.

La vice-présidente : Vous pourriez nous présenter la jurisprudence qui admet qu'une ordonnance judiciaire peut avoir préséance sur une loi du Parlement, mais je n'ai jamais vu cela dans ma province. C'est peut-être vrai ailleurs. Toutefois, nous sommes prêts à recevoir de la documentation à cet effet.

Le sénateur Greene : [inaudible]

La vice-présidente : Veuillez m'excuser.

Le sénateur Harb : Sénateur Eggleton, merci beaucoup de vous occuper de ce dossier.

Vous avez dit que la somme réelle n'est pas tellement élevée puisqu'il s'agit de la différence entre 112 millions de dollars et 80 millions de dollars. Devant le comité, vous avez souligné combien il est important que le Sénat adopte le projet de loi le plus rapidement possible, afin que le Parlement puisse s'en occuper avant les échéances. Les tribunaux se sont penchés sur l'accord; cependant, les bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée n'ont pas eu droit à leur part du gâteau.

Auparavant, Nortel finançait ce régime à même ses activités courantes. Pour une raison quelconque, l'entreprise a décidé de doter le régime au moyen de la fiducie de santé et de bien-être.

J'aimerais vous poser deux ou trois questions. Tout d'abord, disons que demain, l'équipe de l'administration ou de la gestion de Nortel décidait sagement de mettre l'argent qu'il manque de côté. À votre avis, l'actif de 6 milliards de dollars de Nortel lui permettrait-il aujourd'hui de le faire?

Senator Eggleton: The financial resources are there. I doubt the capability for them to do is there. They are under court action with respect to the Companies' Creditors Arrangement Act. They are before the court, so they are not free to just do anything they want. It has to be settled within the court's jurisdiction.

Senator Harb: However, the management itself has not pronounced itself one way or the other on the issue of funding, has it?

Senator Ringuette: Only on the issue of bonuses.

Senator Eggleton: I have not heard.

Senator Harb: Bonuses. Okay.

Do you have wording for the amendment you have suggested that you could table?

Senator Eggleton: Yes, I will table it. The wording you see there in the bill now would be left in. You would just add at the end the following few words "and notwithstanding any judgment or order by any court during those proceedings." That makes it abundantly clear.

Senator Harb: Thank you.

Senator Eggleton: I will circulate that, but I will do it slowly if you wish to write it down.

Simply put a comma after the last word in there now and then put in the words "and notwithstanding any judgment or order by any court during those proceedings."

Senator Ringuette: Could you please put those words into a formal amendment?

Senator Eggleton: Yes, I will do that. When I am finished here, I have the great honour to move over there, wherever there is a seat, because I will be a substitute member of the committee today and tomorrow.

Senator Ringuette: Thank you.

Senator Harb: Thank you very much. You mentioned something quite interesting. Either you pay through the fund that is available now and/or you have to pay through the social welfare system now.

Senator Ringuette: Absolutely.

Senator Harb: It is to the net benefit of the government, Parliament and the people of Canada to see this issue being settled through the existing fund that is already on the table.

Senator Eggleton: The existing fund does not have sufficient funds in it to cover this.

Senator Harb: I mean the \$6 billion fund.

Senator Eggleton: Right. However, there are sufficient assets, and the assets are to be liquidated. Therefore, there are sufficient assets to be able to put the amount of money needed to be able to pay for the benefits for these people until age 65. That is what my bill provides for them. However, they need the legislative mechanism to get there, and that is what this bill does.

Le sénateur Eggleton : Les ressources financières existent. Par contre, je doute que les dirigeants de Nortel aient la capacité de le faire. Puisqu'ils sont soumis à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, ils ne sont pas libres de faire ce qu'ils veulent. C'est au tribunal de décider.

Le sénateur Harb : Toutefois, l'équipe de gestion ne s'est prononcée sur aucune avenue en matière de financement, n'est-ce pas?

Le sénateur Ringuette : Seulement sur la question des primes.

Le sénateur Eggleton : Je n'ai pas entendu.

Le sénateur Harb : Les primes. D'accord.

Avez-vous le libellé de l'amendement que vous voulez proposer?

Le sénateur Eggleton : Oui, je vais le présenter. Ce qui se trouve actuellement dans le projet de loi y restera. À la fin, j'ajouterai les mots suivants : « et nonobstant toute décision ou ordonnance judiciaires rendues dans cette affaire ». Cela clarifie tout à fait la disposition.

Le sénateur Harb : Merci.

Le sénateur Eggleton : Je vous remettrai l'amendement, mais je peux vous le lire lentement, si vous voulez le noter.

Commencez par ajouter une virgule après le dernier mot, puis ajoutez les mots « et nonobstant toute décision ou ordonnance judiciaires rendues dans cette affaire ».

Le sénateur Ringuette : Pourriez-vous présenter l'amendement en bonne et due forme?

Le sénateur Eggleton : Oui, je vais le faire. Après mon témoignage, soit aujourd'hui et demain, j'aurai le grand honneur de siéger de ce côté en tant que membre substitut du comité.

Le sénateur Ringuette : Merci.

Le sénateur Harb : Merci beaucoup. Vous avez dit quelque chose de très intéressant. Les fonds proviendront soit de l'argent de la fiducie actuelle, soit de l'aide sociale, ou bien des deux.

Le sénateur Ringuette : Tout à fait.

Le sénateur Harb : Pour le gouvernement, le Parlement et les Canadiens, c'est un avantage net si la question se règle grâce aux fonds actuels.

Le sénateur Eggleton : Il n'y a pas suffisamment d'argent dans la fiducie pour tout payer.

Le sénateur Harb : Je parle des 6 milliards de dollars.

Le sénateur Eggleton : Très bien. Il est vrai qu'il y a suffisamment d'actifs, mais il faut les liquider. Les actifs suffisent donc à mettre de côté l'argent nécessaire pour verser les prestations jusqu'à ce que les bénéficiaires aient 65 ans. C'est ce que mon projet de loi prévoit pour ces gens. Toutefois, le mécanisme législatif doit d'abord être en place, et c'est l'objectif du projet de loi.

Senator Harb: Thank you.

The Deputy Chair: I should make a small remark about the system in Quebec to receive welfare. Normally they will take into account your personal assets, your car, your house and everything, and you have to become poor before you receive it. Therefore, you will effectively have to sell your house and you have to dispose of your car and everything before you get to the point to say that it might take some time but you will get there, especially if you are 55. You will not have enough income, anyway, to last until you receive your pension.

In Quebec we have invalidity pension that you can start receiving at 60, and even earlier if you are totally disabled. Therefore, there is the welfare side of it and the disability pension. I do not know the system in the rest of the country because it is a different system in every province.

Senator Ringuette: It works the same.

The Deputy Chair: However, everything is administered at the local level. We do not have any witnesses from the provinces but it is not only the federal government; it is mostly the provincial governments that would have to take the bill for these individuals.

It is important that we clarify that we would just discharge our responsibility and send it to the provinces. That is where I have some problems.

Senator Eggleton: We should also bear in mind, though, that we do pick up a big chunk of the social welfare system and the Canada pension disability plan through the transfer payments to the provinces. There is a lot of federal money that would still be required. However, the condition you say exists in the Province of Quebec is very similar in Ontario and very similar in most places across the country.

If you read these impact statements, many of these people own their own properties and they are talking about the fact that they will have to sell them. Who wants to go on welfare? Who wants to have to get rid of all their assets and use the social assistance system? Yet that is what they are faced with if we do not do something now and do it by the end of the year; time is running out.

The Deputy Chair: I have two minutes for you, Senator Massicotte. I know you are always short.

Senator Massicotte: Very short.

While you are debating what amendment you want to make to clause 8, you may want to consider the fact that, if you look at the existing wording, it says "for greater certainty it applies to any proceedings which have commenced." "Commenced" means last [inaudible] years. I would be worried the judge will say it is too unclear. "Commenced" means millions and millions of CCAAs, and they will say, "It is unclear — to hell with it, we will not pass the amendment."

Le sénateur Harb : Merci.

La vice-présidente : J'aimerais vous faire part d'un bref commentaire sur le système d'aide sociale au Québec. Habituellement, on évalue la valeur des biens mobiliers, de la voiture, de la maison et du reste, et une personne doit devenir pauvre avant d'avoir droit à l'aide sociale. Ainsi, une personne, surtout si elle a 55 ans, devra vendre sa maison et se départir de sa voiture et du reste avant de même penser avoir droit à l'aide sociale, et il pourrait y avoir des délais. De toute façon, elle n'aura pas suffisamment d'argent pour attendre de recevoir ses prestations de retraite.

Au Québec, les gens peuvent commencer à recevoir des prestations d'invalidité à partir de 60 ans, et même plus tôt pour ceux qui sont atteints d'une invalidité totale. Une personne a donc accès à l'aide sociale et aux prestations d'invalidité. Je ne connais pas les systèmes des autres provinces, puisqu'ils sont différents de celui du Québec.

Le sénateur Ringuette : Le fonctionnement est le même.

La vice-présidente : Tout cela est donc géré au niveau provincial. Même si la question ne touche pas seulement le gouvernement fédéral, nous ne recevons aucun témoin des provinces. Or, ce sont justement les gouvernements provinciaux principalement qui paieront la note pour ces gens.

Il est important de préciser que le projet de loi ne fait que nous décharger de toute responsabilité, et que celle-ci incombera alors aux provinces. C'est ce qui me pose problème.

Le sénateur Eggleton : Toutefois, il faut aussi garder à l'esprit que nous payons une part considérable de l'aide sociale et des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada au moyen des paiements de transfert aux provinces. Il faudrait encore beaucoup d'argent du gouvernement fédéral. Par contre, la situation de la province de Québec que vous avez décrite est très semblable à celle de l'Ontario et de pratiquement tout le pays.

À la lecture des déclarations des victimes, on apprend que bon nombre d'entre elles possèdent une maison, car elles disent qu'elles devront la vendre. Qui veut vivre de l'aide sociale? Qui veut être obligé de se départir de tous ses actifs pour avoir recours au système d'aide sociale? Pourtant, c'est ce qui attend ces victimes si nous n'agissons pas d'ici la fin de l'année. Le temps presse.

La vice-présidente : Sénateur Massicotte, je peux vous accorder deux minutes. Je sais que vous êtes toujours bref.

Le sénateur Massicotte : Très bref.

Puisqu'il est question d'amender l'article 8, vous devriez envisager de modifier une partie du libellé suivant : « Il est entendu que la présente loi s'applique au débiteur contre lequel des procédures entamées sous le régime... ». Le mot « entamées » peut se rapporter aux [inaudible] dernières années. Je crains que le juge ne dise que c'est trop imprécis. Ce mot fait référence à des millions de dossiers en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. On dira « au diable la modification », et celle-ci ne sera pas adoptée.

I think you have to propose an amendment that says “commenced” and say the words you said earlier: Still in delivery. Do not use process because this thing has been processed, but I think you will have to come up with wording to make it very clear, such as “commenced and still outstanding” of sorts. Otherwise, even if it is finalized, it is still “commenced.”

Senator Eggleton: I am not a lawyer and I took these words from both the lawyer outside as well as our inside lawyers. I am open to any amendment that would make it absolutely clear that this applies to the proceedings now ongoing with respect to Nortel.

However, I am not a lawyer and I think the advice of legal counsel is what is important here. I am certainly told by legal counsel in the know that this is the wording that would apply.

Senator Massicotte: Bankruptcy laws?

Senator Eggleton: Yes, absolutely.

Senator Massicotte: Well, if you are confident.

Senator Eggleton: As best I can be. I am not a lawyer.

Senator Massicotte: I would hate to see this passed and that it never resolved anything.

Senator Eggleton: Some of the experts who are coming might be lawyers. You could ask them.

[Translation]

The Deputy Chair: Thank you, Senator Eggleton. You have done very important work. I think all of my colleagues have shown that they are interested in helping these individuals who had the misfortune, first of all, of falling ill, of becoming disabled, and then of working for a company that goes under. This is a lot for one person to bear. We are confident that we will find a solution by the time we wrap up our work. Between now and tomorrow, we will have an opportunity to consult with our experts and come up with some amendments to the wording so as to address any uncertainty in the bill.

[English]

Bill Randle, Assistant General Counsel and Foreign Bank Secretary, Canadian Bankers Association: Good afternoon. My name is Bill Randle, and I am the Assistant General Counsel at the Canadian Bankers Association. With me today is Bill Kennedy, Vice President, Special Loans with the National Bank of Canada. We appreciate the opportunity to appear before the committee today to discuss Bill S-216.

We recognize and sympathize with the problems created for individuals who may lose benefits, such as long-term disability payments, when their employer becomes bankrupt. This is a serious problem. We applaud the parliamentarians who are championing the efforts to find solutions, including Senator Eggleton.

À mon avis, dans votre amendement, vous devrez conserver le mot « entamées » en plus de ce que vous avez dit plus tôt : « dont le jugement n’a toujours pas été rendu ». N’utilisez pas les mots « en traitement », car les dossiers ont été traités. Je crois que vous devrez trouver des mots très clairs, comme « entamées et toujours pas résolues ». Autrement, même une procédure « terminée » a été « entamée ».

Le sénateur Eggleton : Je ne suis pas avocat; ce sont les mots de deux avocats externes ainsi que de ceux du Parlement. Je suis ouvert à tout amendement qui dit catégoriquement qu’il est question des procédures en cours relativement à Nortel.

Toutefois, puisque je ne suis pas avocat, je crois que c’est l’avis des conseillers juridiques s’y connaissant bien qui compte, et ces derniers m’ont effectivement dit que c’est le libellé qu’il faut utiliser.

Le sénateur Massicotte : Les mesures législatives en matière de faillite?

Le sénateur Eggleton : Oui, tout à fait.

Le sénateur Massicotte : Eh bien, si vous en êtes sûr.

Le sénateur Eggleton : Dans la mesure où je peux l’être, puisque je ne suis pas avocat.

Le sénateur Massicotte : Je ne voudrais pas que le projet de loi soit adopté, mais qu’il ne règle rien.

Le sénateur Eggleton : Il y aura peut-être des avocats parmi les experts convoqués. Vous pourrez leur poser la question.

[Français]

La vice-présidente : Merci, sénateur Eggleton, vous avez fait un travail très important. Je pense que tous mes collègues démontrent qu’ils sont intéressés à aider ces personnes qui ont d’abord eu le malheur d’être malade, d’être invalide, et d’avoir en plus une entreprise qui disparaît. C’est beaucoup pour une même personne. Nous croyons que, d’ici à la fin de nos travaux, nous pourrions trouver une solution. D’ici à demain, pour soumettre des amendements, il y aura possibilité de consulter nos experts afin d’avoir le texte qui va régler ce petit problème d’incertitude.

[Traduction]

Bill Randle, chef adjoint du contentieux et secrétaire aux banques étrangères, Association des banquiers canadiens : Bonjour. Je m’appelle Bill Randle, et je suis le chef adjoint du contentieux de l’Association des banquiers canadiens. Je suis accompagné par Bill Kennedy, vice-président de l’unité d’intervention à la Banque Nationale du Canada. Nous vous remercions de nous donner l’occasion de comparaître devant le comité afin de discuter du projet de loi S-216.

Nous sommes conscients des problèmes des employés qui pourraient perdre des prestations, telles que les prestations d’invalidité de longue durée, si jamais leur employeur fait faillite, et nous compatissons avec eux. Il s’agit certes d’un grave problème, et nous applaudissons les efforts des parlementaires, y compris le sénateur Eggleton, qui cherchent à y trouver des solutions.

We are here today to offer our views on Bill S-216 from the perspective of participants in the financial marketplace and to provide, for your consideration, our thoughts on what impacts Bill S-216 could have on the economy in the future.

As you know, Bill S-216 aims to ensure that long-term disability benefits are available by granting preferred status in bankruptcy to such benefits by placing them before other unsecured creditors. We understand the motivation behind this bill and appreciate the efforts that have been made to find a solution to the problem. Our concern, however, is that the solution that has been proposed might very well prove to be ineffective in providing relief to beneficiaries, and it might have serious negative consequences to the broader economy. In effect, the bill uses bankruptcy legislation to address a benefits funding issue. It is our view that this approach will cause more problems than it will solve.

A delicate balance has been achieved over the years in the orders of priority in bankruptcy legislation. This delicate balance aims to ensure that the rights of various creditors can be met to the degree possible while also ensuring that Canadian businesses are able to have access to affordable credit in the future. Changes to the order or priority in bankruptcy threaten to undermine this delicate balance with ripple effects across the economy.

This bill would have the result of reducing the amount that some creditors would otherwise hope to recover in a bankruptcy. In the case of investors in a Canadian business who purchase unsecured financial instruments, such as bonds, a change in the order of priority increases the risk that they will not recoup their investment in the event of a company's failure. This increased risk means that investors will be more reluctant to buy a company's bonds, in our view, depriving it of financing, or will do so only if there was a higher risk premium on the bonds, making financing more expensive for the company. In effect, higher risk means increased financing costs that in turn will inhibit some businesses from effectively financing their operations or expansions. Ultimately, this leads to reduced economic growth and job creation.

Beyond financial markets and the cost to businesses of raising funds, granting a preferred claim status would have other consequences, including the following: Companies that offer long-term disability insurance benefits would find themselves at a competitive disadvantage to companies without such benefits or possibly to international competitors in other jurisdictions. If the costs are prohibitive, those employees may choose to stop offering those benefits to employees.

Other unsecured creditors such as suppliers, many of them small businesses, would also be faced with a reduced likelihood of recovering any amounts they are due, which may put pressure on their own finances.

À titre de participants des marchés financiers, nous sommes ici pour vous donner notre point de vue sur le projet de loi S-216, et pour vous faire part de notre avis relativement à ses répercussions possibles sur l'avenir de l'économie.

Comme vous le savez, l'objectif du projet de loi S-216 est de veiller à la préservation des prestations d'invalidité de longue durée en cas de faillite en leur conférant le statut de créances privilégiées, les mettant ainsi au-dessus des créances ordinaires. Nous comprenons les facteurs motivant un tel projet de loi, et nous louons les efforts déployés afin de trouver une solution à ce problème. Ceci dit, la solution suggérée pourrait bien se révéler inefficace dans le cas des prestataires et pourrait avoir de graves conséquences négatives sur l'économie en général. En effet, le projet de loi utilise les mesures législatives en matière de faillite pour traiter un problème de capitalisation. À notre avis, une telle approche mène à plus de problèmes qu'elle n'en résout.

Au fil des ans, un équilibre délicat a été atteint dans l'ordre de priorité accordé par la loi en matière de faillite. Cet équilibre délicat veille à ce que les divers créanciers puissent obtenir leurs droits dans la mesure du possible, tout en préservant la capacité des entreprises canadiennes à accéder à du crédit abordable à l'avenir. Des modifications à l'ordre de priorité en cas de faillite représentent une menace pour cet équilibre délicat, et leurs effets se feront ressentir dans l'ensemble de l'économie.

Le projet de loi est susceptible de réduire le montant que certains créanciers auraient espéré recouvrer en cas de faillite. Pour ceux qui désirent investir dans des entreprises canadiennes en achetant des instruments financiers non garantis, comme les obligations, un changement dans l'ordre de priorité augmentera le risque de perdre leur placement si jamais l'entreprise fait faillite. Ce risque accru rendra les investisseurs moins enthousiastes à acquérir des obligations de sociétés, ce qui, selon nous, privera les entreprises de financement, ou enclins à le faire seulement si la prime de risque sur ces obligations est plus importante, ce qui implique un coût de financement plus élevé pour les entreprises. En fait, un risque plus élevé augmente le coût de financement, ce qui aura un effet inhibiteur sur la capacité de certaines entreprises de financer efficacement leurs activités ou leur expansion. Au bout du compte, le résultat sera une croissance économique réduite et une création d'emplois limitée.

En plus des effets sur les marchés financiers et du coût de financement pour les entreprises, le statut de créances privilégiées aura d'autres conséquences, dont les suivantes. Les entreprises qui offrent un régime d'invalidité de longue durée se trouveront en situation concurrentielle désavantageuse par rapport aux entreprises qui n'offrent pas un tel régime, et peut-être par rapport aux compétiteurs internationaux qui sont basés dans d'autres pays. Si les coûts sont insoutenables pour l'entreprise, l'employeur pourra choisir de cesser d'offrir ces avantages à ses employés.

D'autres créanciers non garantis, comme les fournisseurs, dont un grand nombre sont des PME, feront face eux aussi à la possibilité de ne pas pouvoir récupérer leur dû, ce qui nuira à leur propre situation financière.

Finally, by disrupting the bond market, this measure could have a detrimental effect on the investments and retirement savings of millions of Canadians. Corporate bonds are widely held by individual investors, private pension plans and institutional investors.

I have mentioned "balance" a few times in these remarks, and of course, the question is how to find the appropriate balance in addressing the problem of unfunded LTD benefits without damaging the ability of companies from raising funds in the future. In our view, amendments to bankruptcy and insolvency statutes are not appropriate solutions and will achieve unbalanced results that will negatively impact the economy in the future. We urge this committee, parliamentarians and the government to seek alternative approaches to the problem of unfunded LTD benefits, and we would be interested in helping to find that solution.

John P. Farrell, Executive Director, Federally Regulated Employers — Transportation and Communication (FETCO): I appreciate the opportunity to meet with the committee today.

FETCO consists of most of the major employers in the transportation and communications sectors coming under federal jurisdiction. We employ approximately 600,000 workers.

First, I wish to acknowledge that the Nortel bankruptcy is an extremely sad affair, leaving disabled employees without long-term disability benefits and certain health care benefits. This is very unfortunate indeed.

I also wish to recognize the intentions of the Honourable Senator Eggleton for advancing a legislative proposal to mitigate the hardship for disabled employees who may suffer a loss of employer sponsored long-term disability health care or health care benefits in the unfortunate event of a bankruptcy of a corporation.

The concerns of employers, however, and the perspective that I want to convey to the senators today, is that this approach proposed by Senator Eggleton in Bill S-216 will do more harm in the aggregate than good.

There is little doubt that the genesis of this proposed legislation emanates from the extremely effective lobby of the Nortel employees. In a sense, a bill is being proposed that will purport to assist the Nortel employees, but is not necessarily the kind of legislation that will be beneficial to all employees in Canada.

Employers believe the proposed legislation is flawed. It attempts to prescribe a remedy through amendments to the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act that will have some significant harmful side

Enfin, en perturbant le marché obligataire, cette mesure pourrait avoir un effet nuisible sur l'épargne et les fonds de pension de millions de Canadiens. Les obligations des sociétés sont largement détenues par les épargnants, par les régimes privés de retraite et par des investisseurs institutionnels.

Durant cette présentation, j'ai mentionné plusieurs fois le terme « équilibre ». Il s'agit de savoir comment atteindre le parfait équilibre entre trouver une solution aux prestations d'invalidité de longue durée non capitalisées et préserver la capacité des entreprises d'obtenir un financement à l'avenir. À notre avis, la modification de la législation en matière de faillite et de solvabilité ne représente pas une solution adéquate et pourra même produire un déséquilibre sur le marché qui entraînera des répercussions futures négatives sur l'économie. Nous recommandons vivement au comité, aux parlementaires et au gouvernement de chercher d'autres options pour régler le problème du manque de provisionnement des prestations d'invalidité de longue durée, et nous les assurons de notre volonté de participer à trouver cette solution.

John P. Farrell, directeur administratif, Employeurs des Transports et Communications de Régie Fédérale (ETCOF): Je vous suis reconnaissant de me donner l'occasion de vous rencontrer aujourd'hui.

L'ETCOF regroupe la plupart des grands employeurs des secteurs des transports et des communications qui sont de ressort fédéral. Nos membres ont à leur emploi environ 600 000 travailleurs.

Je souhaite tout d'abord vous faire savoir que je reconnais que la faillite de Nortel est une affaire extrêmement triste et qu'elle laisse des employés atteints d'une invalidité sans prestations d'invalidité de longue durée et sans certaines prestations pour soins de santé, ce qui est vraiment très malheureux.

Je reconnais également les bonnes intentions qui ont motivé le sénateur Eggleton à présenter une proposition législative visant à réduire les difficultés des employés atteints d'une invalidité qui sont susceptibles de perdre des prestations d'invalidité de longue durée ou des prestations pour soins de santé offertes par l'employeur, advenant malheureusement la faillite d'une entreprise.

Les employeurs sont toutefois inquiets de ce que l'approche proposée par le sénateur Eggleton dans le projet de loi S-216 ne fasse dans l'ensemble plus de tort que de bien, et c'est le point de vue que je veux aujourd'hui faire connaître aux sénateurs.

Il n'y a pas grand doute que la mesure législative proposée tire son origine de pressions exercées de manière extrêmement efficace par d'anciens employés de Nortel. Dans une certaine mesure, le projet de loi proposé aidera prétendument les employés de Nortel, mais il ne sera pas nécessairement avantageux pour tous les employés du Canada.

Les employeurs estiment que le projet de loi proposé a des failles. Il tente de prescrire une solution au problème par des modifications à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, qui auront des

effects. Long-term disability benefits are discretionary programs provided by employers to employees or negotiated bilaterally with the unions representing employees.

There are a wide variety of plans that may be adopted by different employers and employee representatives and there are many differences in the structure of plans. There are differences in terms of the definition of disability and differences in terms of the percentage of wages that are covered by a long-term disability plan. They may be a percentage or a fixed amount. The length of the benefit period could vary from two years to age 65, so there is a whole array of options and some LTD plans are integrated with other disability benefits. As well, the qualifying periods under which employees will qualify for benefits differ.

Accordingly, there are a wide variety of plan design possibilities and not just one standard formula to age 65. This seems to have been misunderstood by those who have drafted Bill S-216. LTD benefits are relatively costly because they provide a portion of employment income replacement in the event of disability and potentially for long periods of time, sometimes as long as to age 65 years.

While it must be noted that there are a variety of LTD formulas, LTD plans are risky and therefore costly to insure. The cost of the benefit in the event of a claim is high, and the costs of administering the plans over long periods of time are also very costly relative to other benefits.

The majority of plans are insured by insurance carriers, however, some plans are self-insured by sponsoring employers. In such cases insurance companies are often hired to administer the plan because they have the expertise to do so. Self-insured long-term disability plans permit substantial cost savings to sponsors because they are not required to provide risk premium to insurance companies, nor are they required to put aside reserves that are also included as part of the insurance arrangement.

There is an underlying assumption, however, in the case of self-insured long-term disability plans that the corporation will continue to be a going concern. This was unfortunately not the case at Nortel. In bankruptcy, wages and other employee benefits, including self-insured long-term disability plans, stop once the company ceases to exist. They are treated like other benefits in the case of self-insured plans.

If Nortel had not clearly communicated to employees that their plan was self-insured, it is indeed most unfortunate. It should not have been a surprise to the employees that if the company went bankrupt the self-insured portion of the long-term disability provisions would not be provided.

In any given industry, not all companies provide LTD or related health care benefits. Consequently, the additional costs that would be imposed by Bill S-216 on employers to provide company paid, self-insured long-term disability and health benefits, as contrasted

conséquences nuisibles importantes. Les prestations d'invalidité de longue durée relèvent de programmes discrétionnaires fournis par les employeurs aux employés ou négociés bilatéralement avec les syndicats représentant les employés.

Il existe une très grande variété de régimes pouvant être adoptés par les différents employeurs et représentants des employés. Voici des exemples de différences relatives à la structure du régime. Il y a d'abord différentes définitions d'« invalidité » et différents pourcentages de salaire couvert par le régime d'invalidité de longue durée. Il peut s'agir d'un pourcentage ou d'un montant fixe. La durée minimale de la période d'indemnisation est de deux ans, et elle peut se poursuivre jusqu'à l'âge de 65 ans. Il y a donc toute une gamme d'options. Certains régimes d'assurance-invalidité de longue durée sont intégrés à d'autres prestations d'invalidité. Enfin, la période d'attente avant que le bénéficiaire ne reçoive des prestations varie.

Par conséquent, il existe toute une gamme de régimes d'assurance invalidité de longue durée possibles, et non une seule formule normalisée qui dure jusqu'à ce que le prestataire atteigne 65 ans. Ce fait semble avoir été mal compris par ceux qui ont rédigé le projet de loi S-216. Les prestations d'invalidité de longue durée sont relativement coûteuses, car elles fournissent une part du remplacement du revenu d'emploi en cas d'invalidité, et ce, potentiellement pour de longues périodes, parfois même jusqu'à ce que le prestataire atteigne 65 ans.

Bien qu'il faille souligner qu'il existe diverses formules de régimes d'assurance invalidité de longue durée, ces régimes sont risqués et donc coûteux à assurer. Le coût des prestations en cas de réclamation est élevé, et il est très coûteux d'administrer le régime sur de longues périodes comparativement à d'autres prestations.

La majorité des régimes sont assurés par des sociétés d'assurance. Par contre, certains régimes sont auto-assurés par l'employeur qui les fournit. Dans ces cas, des compagnies d'assurance sont souvent embauchées pour administrer le régime, car elles possèdent l'expertise pour le faire. Les régimes d'assurance invalidité de longue durée auto-assurés permettent à leur promoteur de faire des économies de coûts substantielles, car celui-ci n'a pas besoin de verser une prime de risque aux compagnies d'assurance ni d'établir des provisions mathématiques qui font partie aussi de l'assurance.

Dans le cas des régimes d'assurance invalidité de longue durée auto-assurés, on suppose toutefois que l'entreprise continuera d'exister. Ce ne fut malheureusement pas le cas de Nortel. En cas de faillite, les salaires et les autres avantages sociaux, y compris les régimes d'assurance invalidité de longue durée auto-assurés, cessent une fois que l'entreprise n'existe plus. Les régimes auto-assurés reçoivent le même traitement que n'importe quels avantages sociaux.

S'il est vrai que Nortel n'a pas fait clairement savoir à ses employés que leur régime était auto-assuré, c'est vraiment regrettable, en effet. Les employés auraient dû savoir que, advenant la faillite de l'entreprise, ils ne recevraient pas la portion auto-assurée de la provision relative à l'invalidité de longue durée.

Dans n'importe quelle industrie donnée, ce ne sont pas toutes les entreprises qui offrent des prestations d'invalidité de longue durée ou des prestations pour soins de santé. Par conséquent, les coûts supplémentaires que le projet de loi S-216 représenterait

with those companies that do not provide LTD benefits, would be unfair. Bill S-216 would create an additional government imposed cost on certain employers to provide LTD coverage for their employees, while other competitors in the same industry would not incur those same costs.

Trying to resolve the problems the disabled Nortel employees face is made exponentially more difficult with the solution that encompasses changes to the Bankruptcy and Insolvency Act and the CCAA. The approach of creating a fund derived from assets that would otherwise be available to creditors would have negative implications for existing creditors. This is obvious. More important, it would create an adverse impact on companies that are trying to raise capital needed for restructuring, needed to keep operating, needed to emerge from CCAA, needed to avoid bankruptcy, needed to live to see another day, and also needed to provide employment on an ongoing basis.

The approach offered by Bill S-216 would also slow down, complicate and frustrate the restructuring process under the CCAA, imposing additional time delays for companies to emerge from CCAA, longer delays creating more uncertainty, and more uncertainty leads to higher costs and potentially more bankruptcies.

I wish to refer the Senate committee to a paper prepared by the Canadian Association of Insolvency and Restructuring Professionals, published on June 25 in respect of Bill S-216 and other bills currently before Parliament. I will not get into the detail of this report. This report has been tabled with this Senate committee.

I would defer further comments with respect to the effects of this matter on credit markets and so on to the remarks made by Bill Randle, but I implore you to read the document prepared by CAIRP.

I now want to talk about the effects of Bill S-216. In the case of Nortel, it is clear that fixing the hardships created by the loss in LTD benefits and certain health care benefits is rare. However, these problems should not be resolved through amendments to the BIA or the CCAA. The solution is too complicated and too costly, and causes a lot of collateral damage for other stakeholders in bankruptcy proceedings. Loss of confidence in insolvency, restructuring and bankruptcy matters will lead to more liquidations and fewer jobs.

LTD is an expensive benefit, usually only provided to employers with employee populations in excess of 1,000 employees. Many employers do not have LTD plans and it is not universally applied by all competitors in the same industry.

seraient injustes pour les employeurs qui offrent un régime d'assurance invalidité de longue durée auto-assuré et des prestations de maladie, payés par l'entreprise, par rapport aux entreprises qui n'offrent pas de tel régime. Le projet de loi S-216 créerait des coûts supplémentaires imposés par le gouvernement à certains employeurs qui offrent un régime couvrant l'invalidité de longue durée à leurs employés, tandis que certains de leurs concurrents ne seraient pas tenus de payer ces coûts.

Tenter de résoudre les problèmes auxquels sont confrontés les employés handicapés de Nortel sera complexifié de manière exponentielle s'il faut recourir à une solution qui englobe les modifications à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et à la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. La création d'un fonds à partir des actifs qui autrement auraient été disponibles aux créanciers aurait de toute évidence des conséquences négatives sur les créanciers existants. Surtout, cette façon de faire aurait une incidence négative sur les entreprises qui tentent de réunir les capitaux nécessaires pour se réorganiser, pour continuer de fonctionner, pour se sortir de l'égide de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, pour éviter la faillite, pour survivre un jour de plus et aussi pour continuer à générer de l'emploi.

L'approche proposée par le projet de loi S-216 ralentirait, compliquerait et compromettrait le processus de réorganisation aux termes de la LACC, en imposant des délais additionnels avant que les entreprises puissent se soustraire à la protection de la loi. Ces délais additionnels susciteront plus d'incertitude qui, à son tour, entraînera des coûts plus élevés et possiblement plus de faillites.

J'aimerais conseiller au comité sénatorial un document préparé par l'Association canadienne des professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation publié le 25 juin et qui parle du projet de loi S-216 et d'autres projets de loi actuellement à l'étude au Parlement. Je n'entrerai pas dans les détails de ce rapport. Ce document a été déposé au comité.

Je ne ferai pas d'autres commentaires sur l'effet de cela sur les marchés du crédit et tout le reste, parce que je suis du même avis que Bill Randle, mais je vous demande de lire le document préparé par l'ACPIR.

J'aimerais maintenant parler des effets du projet de loi S-216. Dans le cas de Nortel, il est clair que le fait de corriger les difficultés causées par la perte de prestations d'invalidité de longue durée et de certaines prestations de santé est rare. Toutefois, la solution à ces problèmes ne devrait pas être de modifier la LFI et la LACC. Cette solution est trop compliquée et trop onéreuse et causerait beaucoup de dommages collatéraux chez les autres parties concernées par les procédures de faillite. Une perte de confiance à l'égard du processus d'insolvabilité, de réorganisation et de faillite mènera à davantage de liquidations et à moins d'emplois.

Les régimes d'assurance-invalidité de longue durée coûtent très cher et, règle générale, ne sont offerts qu'aux entreprises ayant plus de 1 000 employés. Bon nombre d'employeurs n'ont pas de régimes d'assurance-invalidité de longue durée, et ce n'est pas une norme qui est suivie mondialement par tous les concurrents d'une même industrie.

The harsh reality is that if employers currently providing self-insured long-term disability benefits to their employees on a voluntary basis face the prospect of significant increases in cost or increased risks associated with a decrease in the availability of credit and the ability to restructure when economic times are difficult, those companies will have to take a hard look at whether they will continue to provide long-term disability benefits in their present form. I cannot predict what any individual company would do or how they would do it, but the potential outcomes will include reductions in the current benefit formula and conversion to 100 per cent employee paid plans and termination of LTD coverage for employees who are not currently disabled.

In other words, with this bill, you are changing the structure of the long-term disability plans, and once do you that, whether we like it or not, employers will have to look at the structure of the plans they are providing to their existing employees, and many of them will decide to make changes. Additionally, certain companies that have never provided long-term disability coverage but may be considering doing so will look at the increased risks and probably not go in that direction.

There is another issue that I think I should raise with this committee. I am not sure that enough research has been done with respect to the effect of this bill on other employers in Canada. I am here representing companies in the federal jurisdiction, but I believe that there are very few employers across the country that know anything about this hearing or this issue, and they should be consulted about the effect of this issue on their corporations before a decision is taken to advance this bill.

Do senators really know what the potential total liability and impact would be for employers with self-insured LTD plans? Do you know what employers might do if faced with increased costs associated with LTD benefits that are already relatively expensive? Do you know approximately how many employees will have their current LTD benefits terminated as a result of Bill S-216? If the risks associated with LTD coverage increase when Bill S-216 becomes law, how many employees will refuse to consider LTD as a voluntary employee-paid benefit in the future?

Certainly it is important for employers and employees covered by self-insured plans to know that such plans remain in place so long as the company continues to operate as a going concern. Sadly, that was not the case for Nortel. Dealing with this type of important issue is normally considered under the employment standards legislation. This would be a much more practical approach.

Patrick Shea, Lawyer, as an individual: I would like to thank you for having me here, and I would like to say that I echo my friends on comments in terms of how tragic the Nortel situation is. I will keep my comments extremely short.

Voici la triste réalité : si les entreprises qui permettent actuellement à leurs employés de cotiser, de façon volontaire, à des régimes d'assurance-invalidité de longue durée auto-assurés font face au risque de devoir essuyer d'importantes augmentations des coûts ou à des risques accrus associés à la réduction de la disponibilité du crédit et de leur capacité de pouvoir se restructurer pendant des périodes économiques difficiles, ces entreprises devront s'interroger sérieusement à savoir si elles continuent d'offrir des régimes d'assurance-invalidité de longue durée sous leur forme actuelle. Je ne peux pas prédire ce qu'une entreprise quelconque fera ou la manière dont elle le fera, mais les conséquences possibles incluraient la réduction du montant des prestations, la conversion à des régimes financés en totalité par les employés et la cessation de la couverture pour les employés qui ne reçoivent pas de prestations à l'heure actuelle.

Autrement dit, avec ce projet de loi, vous modifiez la structure des régimes d'assurance-invalidité de longue durée. Ensuite, une fois les changements mis en place, qu'on le veuille ou non, les employeurs devront revoir la structure des régimes qu'ils offrent à leurs employés actuellement, et bon nombre de ces entreprises décideront d'apporter des changements. De plus, les entreprises qui n'en ont jamais eu et qui envisagent cette possibilité verront l'augmentation des risques et choisiront probablement de laisser tomber.

J'aimerais vous parler d'un autre aspect. Je ne suis pas certain que des recherches suffisantes ont été menées sur l'effet que ce projet de loi aura sur les autres employeurs canadiens. Je représente des entreprises sous juridiction fédérale, mais je crois que très peu d'employeurs canadiens sont au courant de la tenue de cette séance ou de l'existence de cette question et que le comité devrait leur demander l'effet que cela aura sur leurs entreprises, avant de songer à faire adopter ce projet de loi.

Mesdames et messieurs les sénateurs, êtes-vous vraiment au courant de ce qui incombera potentiellement aux entreprises qui ont un régime d'assurance-invalidité de longue durée auto-assuré et de l'effet éventuel que cela aura sur ces entreprises? Avez-vous une idée de ce que ces employeurs pourraient faire s'ils sont aux prises avec une augmentation des coûts relatifs aux régimes d'assurance-invalidité de longue durée qui coûtent déjà passablement cher? Savez-vous environ combien d'employés perdront leur régime d'assurance-invalidité de longue durée à cause du projet de loi S-216? Si les risques associés aux régimes d'invalidité de longue durée augmentent lorsque le projet de loi S-216 deviendra loi, combien d'employés refuseront, dans l'avenir, de souscrire à un régime facultatif d'assurance-invalidité de longue durée à la charge des employés?

Bien entendu, il est important pour les employeurs et les employés participants à des régimes auto-assurés de savoir que ces plans demeurent en place tant que l'entreprise maintient ses activités. Malheureusement, cela n'a pas été le cas avec Nortel. Ce type de problème important relève normalement des lois sur les normes d'emploi. Ce serait une approche beaucoup plus pratique.

Patrick Shea, avocat, à titre personnel : J'aimerais vous remercier de m'accueillir ici. J'ajouterais que je suis d'accord avec les propos de mes amis en ce qui concerne la situation tragique de Nortel. Je ne ferai qu'un très bref exposé.

I think it is important that senators recognize that in an insolvency situation, by definition, there is not enough money to go around. Difficult discussions and policy decisions are made as to how that money will be allocated among the creditors. People make credit decisions and other decisions when they are doing business with a company based in part on the insolvency regime. For example, banks lend money to companies on the basis of where they will rank relative to other creditors. Unsecured creditors extend trade credit to companies based on where they will rank relative to other creditors.

What this piece of legislation effectively does is retroactively change the landscape for creditors that dealt with Nortel. I think a lot of people are frustrated with the management's decision in Nortel, and as I heard from one senator today, many people are frustrated with the bonuses paid to management. It is important to recognize that this bill will not hurt management and it will not claw back the money from them. What this bill will do is reallocate money to employees that would otherwise be paid to trade creditors who may themselves have employees and may themselves be in dire straits. It will be reallocated to employees that certainly need the money, but it effectively amounts to a retroactive change in the landscape.

I also have concerns that the provisions of the legislation will not actually be effective to produce the results that are intended. With the way the legislation is currently drafted, the retroactive provisions will certainly lead to some litigation, I would predict, but more importantly, other provisions of the legislation may not produce the intended result.

For example, Nortel is currently subject to proceedings under the Companies' Creditors Arrangement Act. The provisions of this bill that provide for benefits to be paid under the Companies' Creditors Arrangement Act contemplate that it be as part of a plan. It is highly unlikely that Nortel will be filing a plan. If Nortel does not file a plan, this bill will not help those employees. It is important to recognize that.

If someone were to ask me what the solution would be, I think the solution might be something along the lines of a piece of legislation that I remember learning about as a young articling student called the Abitibi Power and Paper Company Restructuring Act, a specific piece of legislation designed to deal with a specific problem and a specific company, as opposed to passing a piece of legislation of general application that is effectively aimed at a specific problem but may not solve that problem.

I am sorry to be so short and so blunt, but those are my submissions, subject to any questions.

Senator Moore: I would like to clear the decks on one issue. Thank you all for being here today. Do any of you have any relationship or have you had a relationship with Nortel Networks?

Mr. Farrell: I had a relationship with Nortel Networks several years ago.

À mon avis, les sénateurs doivent comprendre qu'en situation d'insolvabilité, par définition, il n'y a pas assez d'argent pour tout le monde. Des discussions difficiles ont lieu et des décisions stratégiques sont prises en ce qui concerne la distribution de l'argent entre les créanciers. Les gens prennent des décisions en matière de prêts et d'autres sujets lorsqu'ils font affaire avec une entreprise en tenant compte, notamment, des règles en matière d'insolvabilité. Par exemple, les banques prêtent des fonds aux entreprises en tenant compte du rang qu'elles occuperont par rapport aux autres créanciers, et les créanciers non garantis allouent des crédits commerciaux en fondant leur décision sur le même principe.

Cette mesure législative modifie, dans les faits, de façon rétroactive le paysage pour les créanciers de Nortel. Selon moi, beaucoup de gens sont fâchés de la décision de la direction de Nortel et, comme j'ai entendu un sénateur le dire, des primes consenties aux membres de la direction. Il faut comprendre que ce projet de loi n'aura pas de répercussions sur les dirigeants et ne permettra pas de récupérer les primes versées. Le projet de loi redistribuera aux employés des fonds qui auraient autrement été versés aux fournisseurs qui ont peut-être, eux aussi, des employés et qui sont peut-être, eux aussi, dans une situation difficile. Les fonds seront redistribués aux employés qui ont certainement besoin de cet argent, mais cela se traduira dans les faits par un changement rétroactif du paysage.

Je crains aussi que les dispositions du projet de loi ne soient pas capables de produire les résultats escomptés. Les dispositions rétroactives du projet de loi feront certainement l'objet de recours devant les tribunaux, selon moi, mais plus important encore, d'autres dispositions de cette mesure législative ne produiront peut-être pas les résultats escomptés.

Par exemple, Nortel fait actuellement l'objet de procédures prévues par la LACC. Les dispositions de ce projet de loi qui traitent des prestations à verser en vertu de la LACC prévoient que cela doit faire partie d'un plan. Il serait très peu probable que Nortel dépose un plan. Si Nortel ne le fait effectivement pas, ce projet de loi n'aidera pas ces employés. Il est important de bien le saisir.

Si on me demandait de proposer une solution, je dirais que nous devrions peut-être adopter une mesure législative semblable à celle dont j'ai appris l'existence alors que j'étais un jeune stagiaire en droit : la Loi sur la restructuration de l'Abitibi Power and Paper Company. Il s'agit d'une loi précise conçue pour s'occuper d'une entreprise et d'un problème précis, au lieu d'une mesure législative d'application générale qui vise à régler un problème précis, mais qui ne le règlera peut-être pas.

Je suis désolé que mon exposé soit si court et si cru, mais il s'agit de mes commentaires, et vous pourrez me poser des questions à cet égard.

Le sénateur Moore : J'aimerais régler une question d'entrée de jeu. Merci à tous d'être présents ici aujourd'hui. Est-ce que l'un des témoins a ou a eu un lien avec Nortel Networks?

M. Farrell : J'ai déjà eu affaires avec Nortel Networks il y a plusieurs années.

Senator Moore: What was your relationship, Mr. Farrell?

Mr. Farrell: I coordinate collective bargaining for various companies in Eastern Canada, and I have an organization that is not operating anymore, but we used to meet with companies represented by the Communications, Energy and Paperworkers Union. The role of that group was to bring those companies together to exchange information about their relationship with the union and what bargaining issues they had.

Senator Moore: You organized for employees?

Mr. Farrell: I organized for employers. My role was to bring employers together to talk about matters of mutual interest on labour relations matters.

Senator Moore: When did you cease doing that with Nortel?

Mr. Farrell: It was before they filed for bankruptcy. I would say probably 14 years ago or so.

Senator Moore: Mr. Shea, you wanted to say something?

Mr. Shea: Yes. I own Nortel shares, and I would be happy to sell them to any of you who want them right now in order to get rid of my conflict. In seriousness, I act for a number of unsecured creditors of Nortel in the CCAA proceedings.

Senator Moore: As legal counsel?

Mr. Shea: As legal counsel.

Senator Moore: Who would be competing against these people if this bill went through?

Mr. Shea: In terms of the impact on my clients of this bill going through, given the money involved, it would not be significant. I do act for creditors who would compete with these people that right now, outside of this bill, are on an equal playing field with them. If the bill is passed, my clients would be subordinated to them.

Senator Moore: Mr. Randle and Mr. Kennedy, you have no interest with Nortel Networks?

Bill Kennedy, Vice President, Special Loans, Canadian Bankers Association: To my knowledge, no. There is no claim that has come across my desk for Nortel.

Senator Ringuette: I think you were here earlier when it was indicated that there are quite a few countries, 34 out of 54, that provide protection with regard to employee benefits in the case of bankruptcy, whether it is through LTD insurance or through pension funds.

Both of your comments respecting competitiveness are actually irrelevant in this situation. Take for example one of the 34 countries; the U.S. receives 80 per cent of our exports. The United States has an order that their government must guarantee against bankruptcy with LTD plans and pension funds. The United States is our neighbour and a big competitor. I think many of the Canadian banks have financial institutions in the United Kingdom, recently bought. The U.K. also has plans that

Le sénateur Moore : Quelle en était la nature, monsieur Farrell?

M. Farrell : Je coordonne les négociations collectives pour diverses entreprises de l'Est canadien et j'ai un organisme qui n'est plus en activité, mais nous avions l'habitude de rencontrer des entreprises représentées par le Syndicat des communications, de l'énergie et du papier. Notre rôle consistait à réunir ces entreprises pour qu'elles discutent de leur relation avec le syndicat et de leurs problèmes de négociations.

Le sénateur Moore : Organisez-vous cela pour les employés?

M. Farrell : C'était pour les employeurs. Mon rôle était de les réunir pour discuter de sujets d'intérêt mutuel sur les relations de travail.

Le sénateur Moore : Quand avez-vous cessé de faire cela avec Nortel?

M. Farrell : C'était avant que l'entreprise ne se place sous la protection de la LACC. Je dirais il y a environ 14 ans.

Le sénateur Moore : Maître Shea, vouliez-vous prendre la parole?

M. Shea : Oui. Je possède des actions de Nortel et je serais heureux de les vendre si quelqu'un parmi vous les veut afin d'éliminer ce conflit d'intérêts. Sérieusement, je représente un certain nombre de créanciers non garantis de Nortel dans les procédures en vertu de la LACC.

Le sénateur Moore : À titre de conseiller juridique?

M. Shea : Oui.

Le sénateur Moore : Avec qui vos clients seraient-ils en concurrence si ce projet de loi était adopté?

M. Shea : En ce qui concerne l'effet de l'adoption de ce projet de loi sur mes clients, étant donné l'argent en jeu, ce serait négligeable. Je représente également des créanciers qui sont sur le même pied d'égalité que ces gens actuellement. Si le projet de loi était adopté, les créances de mes clients seraient subordonnées aux leurs.

Le sénateur Moore : MM. Randle et Kennedy, avez-vous des liens avec Nortel Networks?

Bill Kennedy, vice-président, Unité d'intervention, Association des banquiers canadiens : Non, pas à ma connaissance. Aucune demande concernant Nortel n'a passé par mon bureau.

Le sénateur Ringuette : Je crois que vous étiez présents lorsqu'il a été dit plus tôt qu'un grand nombre de pays, 34 des 54 pays, protège les prestations des employés en cas de faillite, qu'il s'agisse de prestations d'invalidité de longue durée ou de retraite.

Dans la présente situation, vos deux commentaires sur la compétitivité ne sont pas pertinents. Prenez par exemple l'un des 34 pays; 80 p. 100 de nos exportations se font aux États-Unis. Selon un arrêté, le gouvernement américain doit garantir contre la faillite les régimes d'invalidité et les caisses de retraite. Les Américains sont nos voisins et de gros concurrents. Je crois que beaucoup de banques canadiennes ont récemment acheté des institutions financières au Royaume-Uni. Ce pays possède aussi

guarantee in case of bankruptcy. The argument that both of you have put forth concerning the competitiveness is, from my perspective, not relevant to this bill.

One of the big questions I have is in regard to assessing risk. Mr. Randle and Mr. Kennedy you brought forward the issue of assessing risk concerning the bond market and so forth. We have seen in the last few years quite a lot of junk bonds, and I do not know how the Canadian banks assess them. Nevertheless, in your risk assessment, what is the ranking for corporate governance and corporate management?

Mr. Kennedy: Thank you for the question. I work in the risk management business. As you know, all banks are very concerned about risks and they pay great attention to this.

Senator Ringuette: They pay a lot of attention to interest also.

Mr. Kennedy: Right.

Senator Ringuette: Yes.

Mr. Kennedy: Let us take commercial paper, for instance, where a large corporation wants to issue commercial paper to finance short-term working capital needs for 30-day periods. In order to go to the market to sell that debt, the corporation will need a bank to provide a liquidity line, essentially, probably dollar for dollar. If the corporation needs to raise \$1 billion or \$100 million of short-term money, it will go to a broker and issue a prospectus, but it will need the bank to provide a short-term analysis.

To get that commercial paper, they get the paper rated; however, to get the bank line, the backup liquidity line, the bank will conduct its own risk analysis. The \$100 million that they want to issue will be unsecured on the balance sheet, and if it gets drawn on, that is where the bank would be; it would be \$100 million unsecured. They will do the analysis of where that ranks in relation to all the other creditors. All the unsecured creditors, in essence, except for the priorities that exist under the Bankruptcy and Insolvency Act today, if there were no secured debt, we would all rank equally, or *pari passu*, as we say.

If we are now making a preferred creditor status of some of those unsecured creditors, where we rank equally — we shared in the pot before, but now they will take priority by being a preferred creditor — that changes the risk analysis. Depending on the risk analysis that you do, banks may not want to lend as much money, or bondholders may not want to issue as many bonds, or the price could go up.

Senator Ringuette: I appreciate, Mr. Kennedy, your explanation of how the system works in issuing commercial paper. However, my specific question was in regard to your risk analysis. Where does corporate governance and corporate management reside?

des plans qui garantissent les prestations en cas de faillite. L'argument de la compétitivité que vous avez tous les deux présenté n'est pas, selon moi, pertinent pour ce projet de loi.

L'une de mes questions importantes porte sur l'analyse des risques. Messieurs Randle et Kennedy, vous avez soulevé la question de l'analyse des risques en lien avec le marché obligataire et tout le reste. Au cours des dernières années, nous avons remarqué beaucoup d'obligations à haut risque, et j'aimerais savoir de quelle manière les banques canadiennes les évaluent. Dans votre analyse des risques, quelle importance accordez-vous à la gestion de l'entreprise?

M. Kennedy : Merci de votre question. Je travaille dans le secteur de la gestion des risques. Comme vous le savez, toutes les banques se préoccupent beaucoup des risques et y accordent beaucoup d'importance.

Le sénateur Ringuette : Elles accordent aussi beaucoup d'importance aux taux d'intérêt.

M. Kennedy : En effet.

Le sénateur Ringuette : Oui.

M. Kennedy : Prenons l'exemple des papiers commerciaux. Une grande entreprise veut émettre des papiers commerciaux pour financer ses besoins à court terme pour son fonds de roulement pour des périodes de 30 jours. Pour vendre cette dette sur le marché, la société devra trouver une banque qui consentira à lui accorder une ligne de liquidité essentiellement de la même valeur que la dette. Si la société doit amasser 1 milliard ou 100 millions de dollars de fonds à court terme, elle ira chez un courtier pour émettre un prospectus, mais elle aura besoin d'une analyse à court terme faite par la banque.

Pour obtenir les papiers commerciaux, on doit les faire coter. Par contre, pour que la société obtienne sa ligne de liquidité, l'institution financière mènera sa propre analyse des risques. L'émission de papiers commerciaux d'une valeur de 100 millions de dollars sera une créance non garantie dans le bilan financier, et si elle est utilisée, c'est ici que l'on retrouvera la banque; ce serait donc une créance non garantie de 100 millions de dollars. La banque analysera le rang de cette créance par rapport aux autres. En gros, tous les créanciers non garantis, à l'exception des cas prioritaires en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et des créances garanties, sont sur le même pied d'égalité, ou *pari passu*, dans notre jargon.

Si nous créons le statut de créancier privilégié pour certains créanciers non garantis qui étaient sur le même pied d'égalité que nous — les fonds sont actuellement partagés, mais ces créanciers auront dorénavant priorité en raison de leur statut privilégié —, cela modifie l'analyse des risques. Selon cette analyse, les banques ne voudront peut-être pas prêter autant d'argent, les émetteurs d'obligations pourraient ne pas accepter d'en émettre autant ou le prix pourrait augmenter.

Le sénateur Ringuette : Monsieur Kennedy, je vous remercie de nous avoir expliqué le fonctionnement du système pour l'émission des papiers commerciaux. Cependant, ma question portait précisément sur l'analyse des risques faite par les banques. Quelle priorité accordez-vous à la gestion de l'entreprise?

Mr. Kennedy: Right at the top. Any lender will tell you that when they are assessing risk, they also look at balance sheet, but they look at the capability and quality of management.

Senator Ringuette: Capability and quality of management is one of the top 10, top five.

Mr. Kennedy: Right up at the top.

Senator Ringuette: It is the number one issue in regard to the issuing of commercial papers.

Senator Oliver: Plus the balance sheet.

Senator Ringuette: That is not the number one, Senator Oliver. Number one is corporate governance and management.

Mr. Kennedy: We have an old saying. It is the three Cs: collateral, capacity, and the overall management quality.

Senator Ringuette: In your experience in assessing risk and in the issuing of commercial papers, how many bonds could a company sell if its corporate governance and its corporate management are in the low percentile in your risk analysis? Where does the bankruptcy risk factor into the top ranking?

Nevertheless, my basic question is the following: In regard to bankruptcy risk — which is, I hope, in the top five of your risk analysis items; and your number one, you have already said, is corporate management and corporate governance — in your experience, a corporation that has these two extremely low values, in regard to your assessment, how could they ever get out and have bonds issued?

Mr. Kennedy: That is a good question, but each file is fact specific. Without the absolute facts, I cannot give you a definitive answer.

Senator Ringuette: Exactly what I thought, Mr. Kennedy. Concerning the Canadian Bankers Association comments, securing the LTD benefits and the pension plans of corporations is not a higher risk factor concerning the interest rate that they will be paying on loans, nor is it a major factor concerning the issuance of bonds for their cash flow. Thank you very much.

Senator Harb: That was not a question.

Senator Massicotte: I will make this comment, but I am trying to figure out the importance of this issue. There is no question, when you deal with bankruptcy law, that you are basically taking a set quantum of monies and saying that most fairly we will allocate it. Someone will be short, because obviously that is why you are in bankruptcy. I appreciate your comments. It is a difficult business, because basically you are favouring someone and disfavoring someone else. It is harsh. I think we, as legislators, take that responsibility seriously, and we intend to do so. That is why we are here today.

M. Kennedy : C'est en haut de la liste. Tous les émetteurs de prêts vous diront que lorsqu'ils analysent les risques, ils examinent aussi le bilan financier, mais également la qualité et le rendement de la gestion.

Le sénateur Ringuette : La qualité et le rendement de la gestion se trouvent-ils dans les 10 ou les cinq premiers éléments analysés?

M. Kennedy : C'est le premier facteur.

Le sénateur Ringuette : C'est le premier facteur qui entre en ligne de compte dans l'émission de papiers commerciaux.

Le sénateur Oliver : Avec le bilan financier.

Le sénateur Ringuette : Ce n'est pas le premier élément, sénateur Oliver. La gestion de l'entreprise est le facteur numéro un.

M. Kennedy : Nous avons un vieil adage. On parle des trois points : la sûreté accessoire, le rendement et la qualité de l'ensemble de la gestion.

Le sénateur Ringuette : Selon votre expérience dans l'analyse des risques et l'émission des papiers commerciaux, combien d'obligations une entreprise pourrait-elle vendre si le facteur de la gestion de l'entreprise est dans le centile inférieur de votre analyse des risques? Quelle priorité accordez-vous au risque de faillite dans votre classement?

Néanmoins, ma question fondamentale est la suivante : selon votre expérience et en ce qui concerne le risque de faillite — qui se trouve, je l'espère, parmi les cinq principaux éléments de votre analyse des risques, et vous avez déjà mentionné que le premier était la gestion de l'entreprise —, si ces deux valeurs, selon votre analyse, sont extrêmement faibles pour une société, comment cette entreprise pourrait-elle réussir à faire émettre des obligations?

M. Kennedy : C'est une bonne question, mais chaque dossier a son propre lot de faits uniques. Je ne peux pas vous donner une réponse définitive sans connaître tous les faits.

Le sénateur Ringuette : C'est exactement ce que je croyais, monsieur Kennedy. Au sujet des commentaires des représentants de l'Association des banquiers canadiens, la garantie des prestations d'invalidité de longue durée et de la caisse de retraite n'est pas un facteur de risque supérieur qui influe sur le taux d'intérêt qui devra être payé sur les prêts, et ce n'est pas non plus un facteur important dans l'émission d'obligations pour financer les fonds de roulement. Merci beaucoup.

Le sénateur Harb : Ce n'était pas une question.

Le sénateur Ringuette : Je dirai ceci, mais j'essaie de saisir l'importance de la question. Lorsqu'on parle d'une loi sur les faillites, il est évident que nous prenons un certain montant d'argent et essayons de le distribuer le plus équitablement possible. Évidemment, certains créanciers ne récupéreront pas tout; c'est la raison de la faillite. Je vous remercie de vos commentaires. C'est difficile, parce que, en gros, vous en favorisez un et en défavorisez un autre. C'est dur. A mon avis, nous, les législateurs, prenons cette responsabilité au sérieux et nous avons l'intention de le faire. Voilà pourquoi nous sommes ici.

I will also make this comment: I have been a senator for seven or eight years and I have dealt with the bankruptcy act. We have amended that act five or six times. I must say that every time, we hear a speech about the world will fall apart if we make the amendment. I will not be intimidated by your comments, although I know you are sincere about them. Every time it is a major disaster, and Canada is still one of the richest countries in the world, despite our having made significant amendments. We do not want to do something that hampers our country and the wellness of our citizens.

If we make this amendment, how will it impair the fairness issue and the economic growth? How big is this one? I can appreciate that you are taking unsecured creditors and placing them higher. You are favouring someone. We all rationalize, but there has been a world trend, including in Canada, where, if you look at the last 20 years, employees and their claims have become favourites. We have moved up around the world to give them priority and to give them a bit more special attention. We have done so with legislation. There is that movement.

Will this impair the creation of jobs or impair economic growth? That is important. We are talking about some employees getting shafted, but I would care if this impeded significantly the creation of new jobs, because that is equally worrisome.

Maybe someone can help me in that regard. On this issue, when you look at the liabilities — and let us talk about Nortel — can you give me a sense of how much is the unsecured claim of the disability claim? What is that number versus the number of the total unsecured claims and the total debts of the company? In other words, if it is 50 per cent, I will agree with you. If you start changing that percentage, though, you may start affecting the credit markets. Can anyone help me? Do you know the answer? What is the amount of the unsecured liability claims as a quantum versus the amount of the total claims of Nortel?

Mr. Shea: I do not know the specific answer to your question, but I do not think that changing the situation for Nortel, for example giving in to the specific Nortel situation, passing some legislation to provide priority or somehow facilitating a negotiated agreement where priority would be provided, is necessarily the issue. The issue is, first, the retroactive nature to do it; and, second, the go-forward effect of this on other companies.

I am not a big proponent of making arguments that this will cause our credit markets to collapse. The practical reality is that the changes you make to the insolvency regime will cause people to make different decisions. It will not cause the whole system to collapse.

J'aimerais aussi ajouter quelque chose d'autre. Je suis sénateur depuis sept ou huit ans et j'ai déjà eu affaires à la loi sur la faillite. Nous l'avons modifiée cinq ou six fois. Je dois dire que chaque fois nous entendons un témoin nous prévenir que le monde arrêtera de tourner si nous apportons la modification. Je ne me laisserai pas influencer par vos commentaires, bien que je sache qu'ils sont sincères. Chaque fois, il s'agit d'un désastre inimaginable, mais le Canada est toujours l'un des pays les plus riches au monde, malgré que nous ayons apporté tous ces changements. Nous ne ferons rien qui pourrait nuire à notre pays et au bien-être de nos citoyens.

Si nous faisons cette modification, en quoi va-t-elle nuire à l'équité et à la croissance économique? Quelle est l'ampleur du problème? Je comprends que l'on accorde à des créanciers non garantis un rang de priorité plus élevé. Vous favorisez quelqu'un. Nous rationalisons tous, mais il y a une tendance mondiale, et cela inclut le Canada; si l'on regarde ce qui a été fait au cours des 20 dernières années, on constate qu'on a favorisé les employés et leurs réclamations. Partout dans le monde, on a décidé de leur donner la priorité et de leur accorder une attention un peu plus particulière. Nous l'avons fait avec des mesures législatives. Il y a ce mouvement.

Cela nuira-t-il à la création d'emplois ou à la croissance économique? C'est important. Nous parlons d'employés qui se font avoir, mais je ne resterais pas indifférent si cela nuisait beaucoup à la création de nouveaux emplois, car c'est aussi inquiétant.

Quelqu'un pourrait peut-être m'aider à cet égard. À ce sujet, lorsqu'on regarde le passif — et parlons de Nortel —, pouvez-vous me dire à combien s'élèvent environ les réclamations non garanties de la demande de prestations d'invalidité? Quel est ce montant comparé au total des réclamations non garanties et au total des dettes de l'entreprise? En d'autres termes, s'il s'agit de 50 p. 100, je serai d'accord avec vous. Si l'on commence à changer ce pourcentage, on peut alors nuire aux marchés du crédit. Est-ce que quelqu'un d'entre vous peut m'aider? Connaissez-vous la réponse? Quel est le montant des réclamations non garanties par rapport au montant de toutes les réclamations dans le dossier Nortel?

M. Shea : Je ne connais pas la réponse à votre question, mais je ne pense pas que changer la situation pour Nortel, par exemple acquiescer dans le cas particulier de Nortel, adopter des mesures législatives pour donner la priorité ou en quelque sorte favoriser la conclusion d'une entente où la priorité serait accordée, que cela soit nécessairement l'enjeu. L'enjeu, c'est premièrement le caractère rétroactif, et deuxièmement, l'effet d'entraînement sur d'autres entreprises.

Je ne pense pas honnêtement que cela causera l'effondrement de nos marchés de crédit. Le fait est que les changements que vous apportez au régime d'insolvabilité amèneront les gens à prendre des décisions différentes. Nous n'assisterons pas à l'effondrement de tout le système.

For example, if a bank is looking at a situation, and I will speculate, where this legislation is passed, it will look at companies with self-funded long-term disability plans a bit differently than looking at companies that have insured long-term disability plans.

I will give you a real example that I have encountered where, when you have the priority that was created under the Wage Earner Protection Program type legislation, banks will now take out the \$2,000 per employee from the borrowing base. Companies will not be able to borrow what they could borrow in the past. That may cause some companies to not be able to continue to carry on business, but maybe they should not be in business in the first place.

Senator Massicotte: I am trying to get a quantum of that. I have this legislation and, as a bank, I have to ask: How big is that number? If I were to guess — and if I remember correctly, I have employed many people in my life — it is probably 1 per cent to 2 per cent of total salaries. Depending on which business, it could be 40 per cent of revenues, or as high as 80 per cent if you are in the consulting business. Is it a big number? If it is 1 per cent or 2 per cent or 40 per cent, the bank will say, “I have a risk here.” First, most banks are secured. I suspect that in your case, 80 per cent to 90 per cent of your claimants of bankruptcies are in a secured position. They are probably not unsecured. Is that accurate?

Mr. Kennedy: You are talking about two different markets, commercial versus the corporate market where you are doing unsecured commercial paper. The commercial market, where you are doing small- and medium- sized businesses, generally is secured, as you know.

Senator Massicotte: Only in the large ones is the bondholder unsecured. In my experience, most trade creditors do business with someone. They do not say, “I want to check your balance sheet. I specifically want to know the status of your disability fund.” That rarely happens. Maybe large public companies and then the bondholder may worry about it if you are getting it rated; I can appreciate that aspect. However, is it a big enough issue that it will affect the ability to raise bonds and the ability for companies to be created and cause jobs? I suspect not, but I do not have the quantum.

Mr. Shea: One correction, Senator Massicotte. While the bill creates a preferred claim in the case of bankruptcy, it effectively creates a secured claim in reorganizations that would have priority over secured creditors.

Senator Massicotte: Explain that, please?

Mr. Shea: The bill contemplates that if you want to restructure, no matter where this claim would normally rank, you have to pay it. It is not a preferred claim; it becomes a priority.

Par exemple, si une banque se trouve devant une situation, et je vais faire une hypothèse, où ces mesures législatives ont été adoptées, elle considérera de façon différente les entreprises qui ont un régime d'invalidité de longue durée autofinancé et celles qui ont un régime d'invalidité de longue durée assuré.

Je vais vous donner un exemple concret que j'ai vu : lorsqu'on a la priorité qui a été créée dans le cadre d'une mesure comme le Programme de protection des salariés, les banques prélèvent maintenant 2 000 \$ par employé de la capacité d'emprunt. Les entreprises ne seront pas capables d'emprunter autant qu'auparavant. Il peut en résulter que certaines entreprises ne seront pas capables de continuer à mener leurs activités, mais peut-être qu'elles n'auraient pas dû se lancer en affaires au départ.

Le sénateur Massicotte : Je tente d'obtenir un pourcentage. J'ai ces mesures législatives, et en tant que banque, je dois me poser la question suivante : quel est ce pourcentage? Si je devais deviner, et d'autant que je me souviens, j'ai eu beaucoup d'employés dans ma vie — c'est probablement 1 ou 2 p. 100 du total des salaires. Selon l'entreprise, il pourrait s'agir de 40 p. 100 des revenus, ou même de 80 p. 100, si on travaille dans le secteur de la consultation. Est-ce un pourcentage important? Si l'on parle de 1 ou 2 p. 100 ou de 40 p. 100, la banque se dira qu'elle coure un risque. Tout d'abord, la plupart des banques font partie des créanciers garantis. Je présume que dans votre cas, de 80 à 90 p. 100 des créanciers sont garantis. Ils ne sont probablement pas des créanciers non garantis. Est-ce exact?

M. Kennedy : Vous parlez de deux marchés différents, le marché commercial et celui des entreprises, où l'on trouve le papier commercial non garanti. Le marché commercial, qui se compose de petites et moyennes entreprises, est en général garanti, comme vous le savez.

Le sénateur Massicotte : C'est uniquement dans les grandes entreprises que le créancier obligataire est non garanti. Par expérience, je sais que la plupart des fournisseurs font affaire avec des gens. Ils ne disent pas qu'ils veulent vérifier leur bilan, connaître le statut de leur régime d'invalidité. Cela se produit rarement. Peut-être que les grandes sociétés ouvertes et ensuite le créancier obligataire vont s'inquiéter si vous demandez à obtenir une notation financière; je peux comprendre cet aspect. Cependant, l'enjeu est-il important au point où cela réduirait la capacité d'émettre des obligations et empêcherait des entreprises de s'établir et de créer de l'emploi? J'imagine que non, mais je ne connais pas le pourcentage.

M. Shea : Je veux faire une mise au point, sénateur Massicotte. Le projet de loi crée une créance privilégiée en cas de faillite, et il crée une créance garantie pour les restructurations qui aurait priorité sur les créanciers garantis.

Le sénateur Massicotte : Pourriez-vous expliquer cela, s'il vous plaît?

M. Shea : D'après ce que propose le projet de loi, si l'on veut restructurer, peu importe quel rang occuperait normalement cette réclamation, il faut la payer. Il ne s'agit pas d'une créance privilégiée; cela devient une priorité.

Senator Massicotte: Even ahead of the secureds?

Mr. Shea: You have to pay it. You cannot restructure unless you pay this quantum.

Senator Massicotte: Is that the case?

Mr. Randle: If you look at the bill, senator, you will see that for a proposal under the BIA, or a plan, or an arrangement under the CCAA, the way we have read it — and fortunately Senator Eggleton is here —

Senator Oliver: What is the clause?

Mr. Shea: It is clause 6 of the bill, on page 3. That is the Companies' Creditors Arrangement Act.

Mr. Randle: Look at clause 3, which deals with section 60 of the BIA. You have a proposal. The court can only accept a proposal if it is satisfied that the employer can and will make payments as required under the defined basis of a disability plan.

Senator Massicotte: The CCAA, yes, but you can do a proposal under the BIA also.

Mr. Randle: Under the BIA, yes.

Mr. Shea: Under BIA proposals or the CCAA reorganizations, it becomes a super-priority claim effectively.

Senator Massicotte: I am not sure about that, but my understanding is that a proposal only deals with unsecured claims. The legislation does not allow the judge to start affecting the secureds, right? The court cannot say, "Your secureds have not been amended." It is a contractual right that they do not have the authority to do so. You can argue that they do not have the authority to deal with the disability so they have to deal with it anyway, like a secured claimant.

Mr. Randle: Mr. Shea and I are saying is that it is not clear on the wording of the bill that in a proposal situation, the court would be able to approve the proposal unless, as part of the proposal, all of the outstanding liabilities on the disability plan would be paid.

Senator Massicotte: To be specific, is that not the case for all claimants other than the unsecured? In other words, you get a list.

Le sénateur Massicotte : Même par rapport à celles qui sont garanties?

M. Shea : Il faut la payer. On ne peut pas restructurer à moins de payer ce montant.

Le sénateur Massicotte : Est-ce le cas?

M. Randle : Sénateur, si vous jetez un coup d'œil au projet de loi, vous constaterez que pour une proposition dans le cadre de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, ou pour un plan ou un arrangement dans le cadre de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, selon notre interprétation — et heureusement, le sénateur Eggleton est ici...

Le sénateur Oliver : De quel article parlez-vous?

M. Shea : Il s'agit de l'article 6 du projet de loi, qui se trouve à la page 3. Il s'agit de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

M. Randle : Lisez l'article 3, qui porte sur l'article 60 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. On parle d'une proposition. Le tribunal ne peut approuver une proposition que s'il est convaincu que l'employeur est en mesure d'effectuer, et effectuera les paiements prévus par ce qui est défini dans un régime d'invalidité.

Le sénateur Massicotte : Dans le cadre de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, oui; mais on peut faire une proposition dans le cadre de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité également.

M. Randle : Dans le cadre de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, oui.

M. Shea : Dans le cas d'une proposition faite en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, ou dans le cas d'une restructuration en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, cela devient une réclamation ayant une super-priorité, pour ainsi dire.

Le sénateur Massicotte : Je n'en suis pas sûr, mais je crois comprendre qu'une proposition n'est relative qu'à des créances non garanties. Les dispositions législatives ne permettent pas au juge d'intervenir dans les créances garanties, n'est-ce pas? Le tribunal ne peut pas dire : « vos créances garanties n'ont pas été modifiées ». C'est un droit contractuel; il n'a pas le pouvoir de le faire. On peut prétendre qu'il n'a pas le pouvoir d'intervenir dans le régime d'invalidité, mais il va devoir le faire de toute façon, au même titre qu'un créancier garanti.

M. Randle : M^e Shea et moi disons qu'il n'est pas clair dans le libellé du projet de loi que, dans une situation de proposition, le tribunal pourrait approuver la proposition à moins que, dans le cadre de la proposition, le montant complet des créances du régime d'invalidité ne soit payé.

Le sénateur Massicotte : Pour préciser les choses, n'est-ce pas ainsi pour tous les créanciers qui ne sont pas des créanciers non garantis? En d'autres termes, on obtient une liste.

Mr. Randle: We are saying that the bill claims to be giving it a preferred creditor status. It has not been tested in actual action — and this is Mr. Shea's area of expertise — but I share his concern that it appears that the wording means a court can only approve a proposal if, as part of that proposal, there is full LTD.

Senator Massicotte: That is okay.

Mr. Randle: You are moving it up so that instead of getting part, they get the whole amount. Is that how you read it?

Mr. Shea: That is correct.

Senator Massicotte: That is the case for all claimants other than the unsecureds because the proposal under the BIA or the CCAA only deals with a realignment of the unsecured claims. If you take them away and put them among the 10 super-priorities or other priorities, of course you have to deal with them.

Mr. Shea: Except, in every other case where you deal with provisions like that, you are talking about amounts owing as at the date of the filing. Wage claims have to be paid in priority in a proposal, and certain pension claims, although there is an out for the pension claims. That is, amounts owing as at the filing date. This talks about future obligations that must be paid presently in order to restructure.

Senator Massicotte: Based on an actual opinion or professional opinion on what those liabilities would be?

Mr. Shea: Notwithstanding that, the company will continue on business and pay those in the ordinary course. It would be forced so the bank considering a restructuring would have to appreciate that up front someone will have to provide this company with a lot of money in order for it to restructure to carry on business.

Senator Massicotte: Obviously, you do not all share the same thing. I have tended to conclude that it will not affect the creation of new businesses because it is not such a big number relative to most companies. It will not affect materially the creation of jobs.

Mr. Shea, your argument is that this number could be big enough that it may affect successful restructurings, but how big is that number? Does anyone know the number? What are the numbers?

Mr. Randle: Mr. Shea and I are saying that it would appear on the wording of the bill that these claimants would be entitled to their total amount.

Senator Massicotte: I have no problem there. I agree with that.

Mr. Randle: However, in any proposal, all of the various creditors, including especially the unsecured creditors, make a deal so the company can continue. Clearly, it is in difficulty because its liabilities are greater than its assets, so there must be

M. Randle : Ce que nous disons, c'est que le projet de loi prétend lui donner un statut de créancier de rang antérieur. Cela n'a pas été jugé par les tribunaux — et il s'agit du champ de compétence de M^e Shea —, mais tout comme lui, je suis préoccupé parce qu'il semble que d'après le libellé, un tribunal peut seulement approuver une proposition si toutes les créances liées au régime d'invalidité de longue durée sont payées.

Le sénateur Massicotte : D'accord.

M. Randle : On lui donne un rang plus élevé afin que le montant au complet soit versé plutôt qu'une partie. Est-ce ainsi que vous l'interprétez?

M. Shea : C'est exact.

Le sénateur Massicotte : C'est le cas pour tous les créanciers autres que les créanciers non garantis, car la proposition faite aux termes de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité ou de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies concerne seulement une redistribution des réclamations non garanties. Si on les classe maintenant parmi les 10 super priorités ou d'autres priorités, bien entendu, il faut s'en occuper.

M. Shea : Sauf que dans tout autre cas où l'on a des dispositions comme celles-là, on parle de montants exigibles à la date de la demande. Dans le cadre d'une proposition, les créances salariales doivent être payées en priorité, et il en est de même pour certaines créances liées aux régimes de retraite, bien qu'il y ait une échappatoire dans ce cas, c'est-à-dire que les montants sont exigibles à la date de la demande. On parle des obligations futures qui doivent être payées présentement pour pouvoir procéder à la restructuration.

Le sénateur Massicotte : En se fondant sur une opinion concrète ou professionnelle sur le montant du passif?

M. Shea : En fait, l'entreprise continuera à mener ses activités et à les payer dans le cours normal de ses activités. Comme cela sera imposé, la banque devra donc tenir compte du fait que quelqu'un devra fournir beaucoup d'argent à cette entreprise, dès le départ, pour qu'elle puisse se restructurer et poursuivre ses activités.

Le sénateur Massicotte : Évidemment, vous n'avez pas tous le même point de vue. J'ai tendance à conclure que cela ne nuira pas à la création de nouvelles entreprises, car ce ne sont pas de gros chiffres pour la plupart des entreprises. Cela ne nuira pas concrètement la création d'emplois.

Maître Shea, vous dites que ces chiffres pourraient être si importants qu'ils pourraient nuire au succès des restructurations, mais que représentent ces chiffres? Quels sont ces chiffres?

M. Randle : Ce que M^e Shea et moi disons, c'est que selon le libellé du projet de loi, il semble que ces créanciers auraient droit à leur montant global.

Le sénateur Massicotte : Je n'y vois aucun problème. J'approuve cela.

M. Randle : Cependant, dans toute proposition, tout créancier, y compris surtout les créanciers non garantis, conclut une entente pour que l'entreprise puisse poursuivre ses activités. Comme de toute évidence elle est en difficulté parce que son passif est plus

reorganization. If that goes ahead, if you are the group of long-term disability benefit claimants, there is no incentive in you to negotiate at all because if a proposal goes ahead, that proposal that appears on the wording must provide you with the full amount.

Senator Massicotte: Yes and no. It is like the pension. Whoever is representing those employees is going to say, "I have a choice. I can get fully paid disability or I can have a job." Most of the people will be interested in having a job also, so they may concede for the sake of future employment.

Mr. Shea: The statute does not allow that.

Senator Massicotte: Does anyone know the answer?

Mr. Randle: I am sorry to interrupt, senator, but the issue we have here, and again, I do not want to get into all the technicalities, is that I do not see how the wording of the bill allows that to happen because the way I read this, you cannot make that concession. There is no provision in here to allow that concession to be made.

Mr. Shea: It is different from the pension provisions, which allow the concession to be made. This bill makes it absolute. There is no ability to contract out, whereas the pension provisions that were part of the last amendments to the BIA allowed the pension provisions to contract out.

Senator Massicotte: Is that not the same for the secured creditors, though?

Mr. Shea: The secured creditors have the ability to contract out. When you talk about the notion that secured creditors cannot be impacted by the CCAA, they can be impacted by the CCAA if they agree to do it. The act does not say you have to pay secureds. It does not even say you cannot compromise them. It basically says that they have to agree to a compromise.

In this case, the bill absolutely requires the future benefits to be paid currently.

Senator Massicotte: I am trying to understand what you are saying. The secureds cannot be prejudiced in the CCAA, but they can agree for the sake of lesser monies to keep lending money or whatever.

Mr. Shea: Yes.

Senator Massicotte: Are you saying, relative to the disability fund, the liability, there is no mechanism in place that they can agree to accept lesser for the sake of future jobs?

Mr. Shea: The secured creditor can agree to fund, but the pension plan obligations, the way this bill is currently drafted, you cannot pay less than the amount. There is no provision.

grand que son actif, il doit y avoir une restructuration. Si l'on va de l'avant, si vous faites partie du groupe des créanciers liés aux prestations d'invalidité de longue durée, rien ne vous incite à négocier, car si une proposition se concrétise, la proposition qui figure dans le libellé doit fournir le montant global.

Le sénateur Massicotte : Oui et non. C'est comme pour la retraite. Tout employé dira : « J'ai un choix, je peux obtenir toutes mes prestations d'invalidité ou je peux avoir un emploi. » Comme la plupart des gens voudront avoir un emploi également, ils peuvent accepter dans le but d'avoir un emploi.

M. Shea : La loi ne le permet pas.

Le sénateur Massicotte : Est-ce que quelqu'un connaît la réponse?

M. Randle : Sénateur, pardonnez-moi de vous interrompre, mais le problème ici et, encore une fois, je ne veux pas entrer dans les détails, c'est que je ne vois pas comment le libellé du projet de loi rend cela possible, car d'après l'interprétation que j'en fais, on ne peut pas faire cette concession. Aucune disposition ne le permet.

M. Shea : C'est différent des dispositions relatives à la retraite, qui permettent de faire une concession. Le projet de loi rend cela définitif. On ne peut pas s'y soustraire, tandis que les dispositions sur la pension qui faisaient partie des dernières modifications à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité permettaient de le faire.

Le sénateur Massicotte : Mais, n'en est-il pas de même pour les créanciers garantis?

M. Shea : Les créanciers garantis peuvent se soustraire. Lorsque vous dites que les créanciers garantis ne peuvent pas être touchés par la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, en fait, ils peuvent l'être s'ils le veulent. La loi ne dit pas qu'il faut payer les réclamations garanties. Elle ne dit même pas qu'on ne peut pas faire de transaction. Ce qu'elle dit essentiellement, c'est qu'ils doivent accepter la transaction.

Dans ce cas, le projet de loi exige le paiement de prestations futures.

Le sénateur Massicotte : Je tente de comprendre ce que vous dites. Aux termes de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, les créanciers garantis ne peuvent pas être désavantagés, mais ils peuvent accepter des montants inférieurs pour continuer à prêter de l'argent, par exemple.

M. Shea : Oui.

Le sénateur Massicotte : Êtes-vous en train de dire que, par rapport au fonds du régime d'invalidité, le passif, il n'y a aucun mécanisme en place qui leur permet d'accepter moins pour un emploi?

M. Shea : Les créanciers garantis peuvent accepter de financer, mais pour ce qui est des obligations en matière de régime de retraite, d'après la façon dont on a rédigé le projet de loi, on ne peut pas payer un montant inférieur. Il n'y a aucune disposition.

Senator Massicotte: That is like the secured, but they have a decision to make. There will be negotiations with CCAA all the time. Is there a mechanism in place where they would accept less than 100 per cent for the sake of the company succeeding and surviving?

Mr. Shea: No, not in this bill.

Senator Eggleton: First, let me clarify that it is only in the Bankruptcy and Insolvency Act that this question of status comes up. It provides for preferred status, which is actually still unsecured. It is not the same as secured, but it is higher than the unsecured creditor rank.

In CCAA, the provision that was read out in the bill does force the court to ensure that the long-term disability plans are taken care of before the company can emerge from CCAA. As has been pointed out, the creditors ultimately have to get a vote on this, but the court must first impose that the company should meet its obligations. What is wrong with that? That is a natural thing to expect them to do to their employees, to acquit themselves of their obligations.

Yes, the creditors can decide not to vote for this plan, but they will look at all aspects of it. They are able to insure their losses, too. They have a bit of an advantage over the employees who are on long-term disability.

However, under CCAA there is no status suggestion, super-priority or anything else. I can understand Mr. Shea's argument. He is trying to help his clients, probably, but there is no such provision in terms of status. However, there is that provision in the bill that does force a CCAA settlement.

The banking association has made some key points: that this could affect financial markets; second, it could affect the cost of business in raising funds, i.e., interest rates. What evidence do you have that this has happened? What evidence is there to back this up? Is this just a theory, just a suspicion, just, well, anything can cost money ultimately and maybe this would too? What backs this up?

The studies I have seen indicate that this has minimal effect, a minuscule effect on markets. I have seen studies from Canada and Australia. If you added pensions, yes, you might be into a different ball game, but this is only long-term disability. I would like to know what evidence there is of this concern.

In addition, the other matter is that this could create competitive disadvantage. Senator Ringuette pointed out, and I pointed out in my remarks, that most of the OECD countries have this now. Thirty-four out of 54, that is even more than the OECD, either have preferred status or super-priority status in

Le sénateur Massicotte : C'est comme pour les créanciers garantis, mais ils doivent prendre une décision. La Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies fera toujours l'objet de négociations. A-t-on mis en place un mécanisme où ils accepteraient moins de 100 p. 100 pour que l'entreprise puisse survivre?

M. Shea : Non, pas dans le projet de loi.

Le sénateur Eggleton : Tout d'abord, laissez-moi préciser que la question du statut ne se présente que dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. La loi prévoit un statut de créancier privilégié, qui est en fait toujours non garanti. Ce n'est pas la même chose qu'un statut de créancier garanti, mais le créancier privilégié se situe à un rang plus élevé que le créancier non garanti.

Dans la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la disposition du projet de loi force le tribunal à s'assurer qu'on s'occupe des régimes d'invalidité de longue durée avant que l'entreprise puisse se sortir de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Comme on l'a souligné, les créanciers doivent voter là-dessus au bout du compte, mais le tribunal doit tout d'abord exiger de l'entreprise qu'elle remplisse ses obligations. Qu'y a-t-il de mal à cela? Il est naturel de s'attendre à ce qu'elle le fasse pour ses employés, qu'elle s'acquitte de ses obligations.

Oui, les créanciers peuvent décider de ne pas voter pour le régime, mais ils examineront tous ses aspects. Ils sont également en mesure d'assurer leurs pertes. Ils ont un certain avantage sur les employés qui dépendent des prestations d'invalidité de longue durée.

Cependant, aux termes de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, on ne parle pas de statut, que ce soit celui de super-priorité, ou n'importe quel autre. Je comprends l'argument de M^e Shea. Il tente probablement d'aider ses clients, mais aucune disposition ne porte sur un statut. Toutefois, le projet de loi contient une disposition qui force un règlement en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

L'Association des banquiers canadiens a soulevé des points importants : le statut de créance privilégiée pourrait avoir des effets sur les marchés financiers et sur le coût de financement pour les entreprises, c'est-à-dire les taux d'intérêt. Sur quoi vous appuyez-vous pour dire que c'est ce qui se produit? Sur quoi vous appuyez-vous à cet effet? S'agit-il seulement d'une théorie, d'un soupçon? S'agit-il seulement de quelque chose qui pourrait entraîner des coûts, et peut-être que ce serait le cas pour cela aussi? Qu'est-ce qui soutient vos propos?

D'après les études que j'ai vues, cela a un effet très limité, infime sur les marchés. J'ai lu des études canadiennes et australiennes. Si l'on ajoutait les régime de retraite, oui, la situation serait tout à fait différente, mais il ne s'agit que de l'invalidité de longue durée. J'aimerais savoir qu'est-ce qui sous-tend cette préoccupation.

De plus, l'autre problème que vous avez soulevé, c'est que le statut privilégié pourrait créer une situation concurrentielle désavantageuse. Le sénateur Ringuette a souligné, et je l'ai dit dans mes observations, que la plupart des pays de l'OCDE ont une telle disposition maintenant. Sur 54 pays, 34, c'est même plus que

their bankruptcy proceedings. We have heard that countries like the United Kingdom, Germany or the United States all have different provisions, but they all have provisions that are more protective of these employees. We even hear that the current government brought in the Wage Earner Protection Program Act, in 2007. That bill deals with current assets and moved pension plans into a super-priority status.

All we are talking about is moving into the preferred status — super-priority, even above secured — into the same place as wages, for example. There are already some wages up in super-priority now and more wages in preferred. Much of this is wages for these people who are disabled. I cannot imagine what is possibly wrong with trying to move them up.

I do not understand why you would discourage other companies from getting into long-term disability plans. We are not asking them to get into the plan. We are not asking them to make commitments. What we are saying is, if you make the commitment to it, you have to do it. You should follow through.

Mr. Farrell: Can I answer the question?

Senator Eggleton: Yes, as soon as I am finished with the question. It has a lot of preamble, sorry.

I find it hard to understand why asking a company to live up to the obligations, the promises that it made, will somehow affect the markets, affect other companies wanting to get to plans like this. Where were you when the government brought in this Wage Earner Protection Program Act in 2007? Has the world fallen apart because of that?

Mr. Farrell: Every company has responsibilities to live up to its obligations. There is no doubt about that in any employer's mind. You are having this debate at the macro level about the impact of this bill on the markets and so on, but you are losing focus on what collateral damage this bill will cause in the workplaces in Canada. That means that if you are an individual employer and you are providing an array of benefits to your employees and you provide a self-insured long-term disability plan, and you see that these plans are increasing your risk as an employer, you increase costs because you may be required to insure plans that were previously self-insured. In doing so you will put at risk in a situation where you may be teetering on the edge of bankruptcy at some time and when you get into bankruptcy, dealing with these issues of sorting out who gets what and so on will take a long time. It will encumber the CCAA process.

In the total scheme of things, when you look at these issues from the employers' perspective in individual operations, they are saying our long-term disability plans may become more risky. This will make them more risky. If they become more risky, we may decide that we have to change the structure of these plans or we may never get into these plans at all if they create this amount of risk.

l'OCDE, ont inclus un statut privilégié ou un statut de super-priorité dans leur procédure en matière de faillite. On nous a dit que des pays comme le Royaume-Uni, l'Allemagne et les États-Unis ont tous des dispositions différentes, mais qu'ils ont tous des dispositions qui protègent davantage ces employés. Nous savons même que le gouvernement actuel a fait adopter la Loi sur le Programme de protection des salariés en 2007. Le projet de loi porte sur l'actif courant et a accordé aux régimes de retraite un rang de super-priorité.

Tout ce dont nous parlons, c'est d'accorder le statut privilégié — le statut de super-priorité, même au-dessus du statut de créances garanties — au même rang que les réclamations pour salaires, par exemple. Certaines réclamations pour salaires ont déjà une super-priorité présentement et un plus grand nombre d'entre elles ont un statut privilégié. Ce sont en grande partie des salaires pour les personnes handicapées. Je ne peux pas imaginer ce qui peut y avoir de mal à tenter d'élever leur statut.

Je ne comprends pas pourquoi cela dissuaderait d'autres entreprises de se doter d'un régime d'invalidité de longue durée. Nous ne leur demandons pas de le faire. Nous ne leur demandons pas de prendre des engagements. Ce que nous disons, c'est que si l'on prend des engagements, il faut les respecter. Il faut y donner suite.

M. Farrell : Puis-je répondre à la question?

Le sénateur Eggleton : Oui, aussitôt que j'aurai terminé de la poser. Elle est précédée d'un long préambule, j'en suis désolé.

Il est difficile pour moi de comprendre pourquoi le fait de demander à une entreprise de s'acquitter de ses obligations, de tenir ses promesses, nuira aux marchés, aux entreprises qui veulent offrir un régime. Où étiez-vous lorsque le gouvernement a fait adopter la Loi sur le Programme de protection des salariés en 2007? Le monde s'est-il écroulé à cause de cela?

M. Farrell : Chaque entreprise a la responsabilité de s'acquitter de ses obligations. Cela ne fait aucun doute dans l'esprit de tous les employeurs. On tient ce débat au niveau macroéconomique sur les effets du projet de loi sur les marchés, et cetera, mais on perd de vue les dommages collatéraux qu'il pourrait causer en milieu de travail au Canada, c'est-à-dire qu'un employeur qui offre une gamme de prestations à ses employés et qui offre un régime d'invalidité de longue durée auto-assuré, et qui voit que ce régime augmente ses risques en tant qu'employeur, augmentera les coûts, car on pourrait exiger de lui qu'il assure un régime qui était auto-assuré auparavant. Ce faisant, il risquera de se retrouver dans une situation où il sera au bord de la faillite à un moment donné et où, lorsqu'il fera faillite, il faudra décider qui obtient quoi, et ainsi de suite, ce qui prendra beaucoup de temps. Cela alourdira l'application de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

En regard de tout cela, lorsqu'on examine ces questions du point de vue des employeurs et de leurs activités, ils se disent que leurs régimes d'invalidité de longue durée peuvent devenir plus risqués. Cela les rendra plus risqués. Si c'est le cas, ils pourraient décider qu'il faut changer la structure de ces régimes ou qu'il est préférable ne pas se doter de ces régimes s'ils présentent autant de risques.

The practical reality is that many Canadians enjoy very handsome long-term disability benefits. If you change the risk profile of these benefits, chances are the companies will make decisions about how they deliver those benefits in the future. The net result of this will be that, in total, fewer Canadians will enjoy handsome long-term disability plans in the future than they do today.

Senator Eggleton: You are saying that companies, when they are sitting down designing these plans, say we might go into bankruptcy so we better prepare; this is not going to work very well. Wages are up there in preferred status. In fact, some wages are in super-priority claims. This is wages.

Mr. Farrell: The government enacted that legislation with respect to wages, but look at it from the standpoint of the individual corporation. If you are a corporation that provides long-term disability benefits and if your corporation is in trouble, you will look at all the ways that you can manage your affairs in an effective way. You will take a look at your array of benefits and you will decide that if certain benefits are becoming too risky, you will change the profile of those benefits. The result of that is that certain companies will change the profile of their benefits based on the increase in costs of long-term disability.

Senator Gerstein: Thank you, witnesses, for appearing before us. I would like to start by saying I am not a lawyer.

Although Bill S-216 will have general applications if passed, it is really at this moment directed specifically towards the Nortel situation and I will direct my questions on the Nortel situation.

As I understand it, Nortel and its former employees mutually agreed to a binding settlement in court. The settlement agreement, as I understand it, contains language that specifically precludes any further claims, notwithstanding any legal basis that would give their claims higher priority than claims of unsecured creditors.

In your view — and I accept the fact it may be biased, there are 101 views on this — if this bill were passed with the amendment that Senator Eggleton proposed, would it change the legal entitlements that former Nortel employees have? In addition, if this bill were passed, do you think that it could result in litigation that could tie up the court ordered entitlements of former Nortel employees?

Mr. Shea: I agree with Senator Eggleton that you can sue over anything. I also think that it would be possible to draft language that would accomplish the objective of overturning the decision of the court. I do not think Senator Eggleton's language does it, but I think it would be possible for Parliament to overturn an order of a court by passing legislation.

I do not think that would avoid litigation, and I think that litigation would end up in the Supreme Court with respect to whether the language was effective. Moreover, while this

Le fait est que bon nombre de Canadiens profitent de prestations d'invalidité très généreuses. Si l'on change le profil des risques de ces prestations, il y a de bonnes chances que les entreprises prennent des décisions sur la façon dont elles offriront les prestations à l'avenir. Cela aura pour résultat qu'en bout de ligne, dans l'avenir, moins de Canadiens vont profiter d'un régime d'invalidité de longue durée aussi généreux qu'aujourd'hui.

Le sénateur Eggleton : Vous dites que les entreprises, lorsqu'elles conçoivent ces régimes, se disent qu'elles pourraient faire faillite et que donc, elles doivent se préparer en conséquence; cela ne fonctionnera pas très bien. Les salaires ont un statut privilégié. En fait, certains salaires font partie des réclamations ayant une super-priorité. Il s'agit de salaires.

M. Farrell : Le gouvernement a adopté cette loi en ce qui concerne les salaires, mais examinons la question du point de vue de l'entreprise. Une entreprise qui offre des prestations d'invalidité de longue durée et qui éprouve des problèmes prendra en considération toutes les façons dont elle peut gérer ses affaires efficacement. Elle examinera la gamme de prestations qu'elle offre et elle décidera que si certaines présentent trop de risques, elle changera le profil de ces prestations. Il en résultera que certaines entreprises changeront le profil de leurs prestations en se basant sur l'augmentation des coûts de l'invalidité de longue durée.

Le sénateur Gerstein : Je remercie les témoins de comparaître devant nous. J'aimerais tout d'abord dire que je ne suis pas avocat.

Bien que le projet de loi S-216 sera d'application générale s'il est adopté, en ce moment, il vise vraiment la situation de Nortel en particulier, et mes questions porteront sur ce sujet.

D'après ce que je crois comprendre, Nortel et ses anciens employés se sont entendus sur un règlement exécutoire en cour. Je crois comprendre que ce règlement contient des dispositions qui empêchent précisément toute autre réclamation, s'il n'y a pas de raison juridique qui accorderait à leurs réclamations un rang de priorité plus élevé qu'à des réclamations de créanciers non garantis.

Selon vous — et j'accepte que votre point de vue soit biaisé; il y a 101 points de vue sur le sujet —, si le projet de loi était adopté avec la modification que le sénateur Eggleton a proposée, cela changerait-il les droits des anciens employés de Nortel? Également, si le projet de loi était adopté, croyez-vous qu'il mènerait à des poursuites qui pourraient porter atteinte aux droits des employés de Nortel qui ont été ordonnés par le tribunal?

M. Shea : Je suis d'accord avec le sénateur Eggleton lorsqu'il dit qu'on peut tenter des poursuites au sujet de n'importe quoi. Je crois aussi qu'il serait possible de rédiger un texte qui permettrait de renverser la décision du tribunal. Je ne pense pas que le texte du sénateur Eggleton le permet, mais il serait possible pour le Parlement de renverser l'ordre d'un tribunal en adoptant une mesure législative.

Je ne crois pas que cela empêcherait les poursuites et à mon avis, les poursuites se retrouveraient devant la Cour suprême en ce qui concerne la question de savoir si le texte était bon. De plus,

particular piece of legislation could be drafted to accomplish the objective, I do not even think it works for Nortel in the sense that Nortel is in a CCAA. There will be no plan.

The only way this legislation will work for Nortel is if someone puts the company into bankruptcy or appoints a receiver. That will take an application to the judge, and then you will get all these arguments raised as to whether the company should be put into receivership or bankrupted to trigger these rights.

I do not think Parliament has the authority to bankrupt a company, and I do not think it has the authority to appoint a receiver over a company. It can pass legislation.

Senator Gerstein: If this were challenged, which I hear in your view, biased as it is —

Mr. Shea: As biased as it is.

Senator Gerstein: In your view, you used the term that it could end up in the Supreme Court. Would it tie up the current settlement that has been made with Nortel employees?

Mr. Shea: It could, but it does not have to. I want to be fair. It would be possible to hold back sufficient funds to allow this issue to be resolved and to proceed with an interim distribution.

Senator Gerstein: That also takes time.

Mr. Shea: That would also take litigation, to be honest, because this is —

Senator Gerstein: People have different views.

Mr. Shea: Not only that, but let us be fair. The lawyers in Nortel are probably making a lot of money out of this file. No, it would not happen, senator.

Senator Moore: I was just thinking of the caution or alarm that Mr. Farrell mentioned with regard to long-term disability plans being expensive and usually only available to big companies.

On Monday of this week, Industry Canada provided a briefing document, and they say 63 per cent of the Canadian workforce, or 10.6 million workers, have some form of long-term disability coverage; that insured long-term disability plans covered 90 per cent of those with long-term disability coverage. It looks like we are well down the road.

This is the model that has been worked out, negotiated, agreed to and put in place by employers and employees — 63 per cent of the workforce. It is not like this is a brand new thing coming in that people do not know about and that could be expensive. I do not really accept all of the caution that you were expressing.

Mr. Farrell: My point, senator, is that dealing with this matter under these acts is not the appropriate place to deal with them. It could be dealt with satisfactorily through the departments of labour in the various provinces under the employment standards provisions rather than mucking up the Bankruptcy and

alors que cette mesure législative pourrait être rédigée de façon à atteindre l'objectif, je ne crois pas que cela fonctionne dans le cas de Nortel, en ce sens que le dossier de Nortel relève de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Il n'y aura pas de plan.

La seule façon de faire fonctionner la mesure législative pour Nortel, c'est si quelqu'un accule l'entreprise à la faillite ou si l'on nomme un séquestre. Il faudra faire une demande au juge, et on soulèvera tous les arguments pour savoir si l'entreprise devrait être mise sous séquestre ou en faillite afin de créer ces droits.

Je ne crois pas que le Parlement ait le pouvoir de mettre une entreprise en faillite et de nommer un séquestre pour une entreprise. Il peut adopter une mesure législative.

Le sénateur Gerstein : Si c'était contesté, ce que je comprends de votre point de vue, aussi partial soit-il...

M. Shea : Aussi partial soit-il.

Le sénateur Gerstein : Vous avez dit que cela pourrait aboutir à la Cour suprême. Est-ce que cela porterait atteinte au règlement qui a été conclu avec les employés de Nortel?

M. Shea : Peut-être, mais cela ne doit pas nécessairement se passer ainsi. Je tiens à être honnête. Il serait possible de retenir suffisamment de fonds afin de régler la question et de procéder à une répartition provisoire.

Le sénateur Gerstein : Cela requiert également du temps.

M. Shea : En toute honnêteté, il serait également nécessaire d'intenter des poursuites, car...

Le sénateur Gerstein : Les gens ont des points de vue différents.

M. Shea : De plus, soyons honnêtes. Les avocats de Nortel y trouveront probablement davantage leur compte. Non, cela ne se produirait pas, monsieur le sénateur.

Le sénateur Moore : Je pensais justement à ce que M. Farrell a dit concernant les régimes d'invalidité de longue durée, qui coûtent cher et qui ne sont habituellement accessibles qu'aux grandes entreprises.

Lundi dernier, Industrie Canada a présenté un document d'information selon lequel 63 p. 100 de la population active canadienne, ou 10,6 millions de travailleurs, ont une couverture d'invalidité de longue durée quelconque, que les régimes d'invalidité de longue durée assurés couvrent 90 p. 100 de ceux qui ont une couverture d'invalidité de longue durée. Il semble que nous soyons sur la bonne voie.

C'est le modèle qui a été établi, négocié, adopté et mis en place par des employeurs et des employés — 63 p. 100 de la population active. Ce n'est pas comme si c'était quelque chose de nouveau que les gens ne connaissent pas et qui pourrait coûter cher. Je n'appuie pas toutes les mises en garde que vous avez exprimées.

M. Farrell : Monsieur le sénateur, ce que je dis, c'est qu'il n'est pas approprié de régler la question dans le cadre de ces lois. Les ministères du Travail des différentes provinces pourraient le faire de manière satisfaisante en se fondant sur les normes du travail, ce qui serait préférable à ruiner la Loi sur la faillite et l'insolvabilité.

Insolvency Act. That is the place where these issues are normally discussed and resolved to the satisfaction of companies, unions and the employees that work for companies.

Senator Oliver: All witnesses began by saying that they feel very badly for the Nortel employees who are affected, and then the Canadian Bankers Association gave the reasons why they do not like this particular piece of legislation. In the conclusion, Mr. Randle said that this bill is not the proper solution to the problem, but that his association would help us find a solution.

Mr. Randle, I am certain you have given this subject a great deal of thought. I would like to know what solution you recommend that would be appropriate in these circumstances.

Mr. Randle: I have given it some thought, but not as much as other people in our association and probably not as much as some of the senators. I think it is something that needs to be carefully looked at. As others have mentioned, although Senator Eggleton says this is not a Nortel bill and therefore it is of general application, the impact is of general application and the concerns we have raised are general concerns.

Senator Oliver: So a solution?

Mr. Randle: I think the solution is you look at the problem; you look for prevention rather than an attempted cure to address the issues that have been highlighted by these cases and others.

As others have indicated, you look at the position in the Canada Labour Code to deal with these types of plans. You could have them better regulated or insured by third parties. There are several solutions.

I am not an expert in this area. I came here because I am doing insolvency, but I am sure we could bring others, if you had hearings on this matter, to help and assist you, which is what we are trying today. We are trying to come up with a real solution that would not have the negative impact on small businesses and others that we think this bill would have.

The Deputy Chair: I must say that we appreciate that you came and gave us your opinion and honest suggestions — but not enough alternative solutions, I would say. However, I would like to tell you that we will continue on in this committee, where I am for the last 15 years.

We could bring in other legislation later. We have to deal with 350 people whose lives are almost at risk. Let us call it an emergency piece of legislation, but we will have the time afterwards.

Together with the government, we are ready to go for a long-term solution because these plans are self-insured. I do not think most of the time the employees realize the risk that have when they are under these plans. We were told that they were the exception; the rule is usually that they are financed.

C'est dans ce cadre que l'on discute de ces questions et qu'on les règle normalement à l'avantage des entreprises, des syndicats et des employés qui travaillent pour l'entreprise.

Le sénateur Oliver : Tous les témoins ont commencé par dire qu'ils étaient très désolés pour les employés de Nortel qui sont touchés, et ensuite les représentants de l'Association des banquiers canadiens ont expliqué pourquoi ils n'aiment pas la mesure législative. Enfin, M. Randle a dit que le projet de loi n'est pas la solution qui convient pour régler le problème, mais que son association nous aiderait à trouver une solution.

Monsieur Randle, je suis sûr que vous avez beaucoup réfléchi à la question. Quelle solution recommandez-vous dans les circonstances?

M. Randle : J'y ai réfléchi, mais pas autant que d'autres membres de notre association et probablement pas autant que certains sénateurs. À mon avis, il faut examiner cette question très attentivement. Comme d'autres l'ont mentionné, même si le sénateur Eggleton dit qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi sur Nortel, et qu'il est d'application générale, les effets qu'il aura sont d'application générale et les préoccupations que nous avons soulevées sont de nature générale.

Le sénateur Oliver : Donc, avez-vous une solution?

M. Randle : La solution, c'est d'analyser le problème; il faut se pencher sur la question de la prévention plutôt que celle d'un remède pour régler les problèmes qui ont été soulevés dans le cadre de ces affaires et d'autres.

Comme d'autres personnes l'ont dit, on examine le Code canadien du travail pour ces types de régime. Ils pourraient être mieux régis ou assurés par des tiers. Il existe plusieurs solutions.

Je ne suis pas un spécialiste dans le domaine. Je me suis présenté ici parce que je travaille dans le domaine de l'insolvabilité, mais je suis sûr que si vous teniez des audiences sur le sujet, nous pourrions amener d'autres personnes à vous aider, ce que nous tentons de faire aujourd'hui. Nous essayons de trouver une vraie solution qui n'entraînerait pas les effets négatifs sur les petites entreprises et d'autres que le projet de loi entraînerait selon nous.

La vice-présidente : Je dois dire que je suis ravie que vous soyez venus nous donner votre opinion et des suggestions honnêtes — mais je dirais que vous ne nous avez pas donné suffisamment de solutions de rechange. Toutefois, j'aimerais vous dire que nous allons continuer notre travail en comité, au sein duquel je siège depuis 15 ans.

Nous pourrions présenter une autre mesure législative plus tard. Nous devons nous occuper de 350 personnes dont la vie est presque en danger. Nous devrions parler d'une mesure législative d'urgence, mais nous aurons le temps après.

En collaboration avec le gouvernement, nous sommes prêts à trouver une solution à long terme, car ces régimes sont auto-assurés. Je ne crois pas que la plupart du temps, les employés sont conscients des risques associés à ces régimes. On nous a dit qu'ils étaient l'exception; la règle veut habituellement qu'ils soient financés.

I feel that we owe these people. These people have been going involved in this Nortel issue for a very long time. They have been stressed needlessly and this horrible period has had a terrible effect on many of the ex-Nortel employees. I have more than sympathy for these people. I deal with them as if they were my brothers and sisters. I do not have brothers and sisters and I feel that close to these unfortunate people.

I think we would be willing to address the question with you in 2011. At that time, we will likely find a global solution. However, in this case, we have to find a solution for these people. I congratulate my colleague for trying to address this immediate problem and find a solution for the future.

Thank you for your presence, and we will look at your testimony.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, November 18, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:30 a.m. to study Bill S-216, an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long-term disability benefit plans.

Senator Céline Hervieux-Payette (*Vice-Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Deputy Chair: I call the meeting to order. I would like to welcome this morning's witnesses. I am Senator Céline Hervieux-Payette and I am pleased to be chairing this meeting.

The first thing I would like to do is to introduce my colleagues. We have some new faces, including Senator Yonah Martin from British Columbia.

[*English*]

Next we have Senator Don Plett from Manitoba, Senator Kelvin Ogilvie from Nova Scotia, and Senator Wilfred Moore from Nova Scotia. These are my regular colleagues in this committee.

From Ontario, we have Senator Vim Kochhar and Senator Art Eggleton; Senator Pana Merchant from Saskatchewan; Senator Elizabeth Marshall from Newfoundland and Labrador; Senator Stephen Greene from Nova Scotia; and Senator Mac Harb from Ontario.

This morning, on the first panel, we have Ms. Susan Kennedy, Ms. Josée Marin, Ms. Diane Urquhart, Mr. Peter Burns, and Mr. Jim Derkson by video conference. Welcome.

Susan Kennedy, Court-appointed Representative, Nortel Disabled Employees not represented by CAW Canada: Honourable senators, I represent about 280 of the Nortel disabled employees in the Companies' Creditors Arrangement Act, CCAA, and the Bankruptcy and Insolvency Act proceedings. I would like to

J'ai le sentiment que nous devons quelque chose à ces gens. Ils sont touchés par le problème de Nortel depuis très longtemps. Ils vivent un stress inutile et cette période terrible a eu des conséquences dramatiques pour un grand nombre d'anciens employés de Nortel. J'ai beaucoup de sympathie pour eux. Je les traite comme s'ils étaient mes frères et sœurs. Je n'ai ni frère ni sœur, et je me sens près de ces gens malheureux.

Je crois que nous serions prêts à aborder la question avec vous en 2011. À ce moment-là, nous trouverons probablement une solution globale. Cependant, dans ce cas, il nous faut trouver une solution pour ces gens. Je félicite mon collègue pour avoir tenté de régler ce problème immédiat et de trouver une solution pour l'avenir.

Je vous remercie de votre présence, et nous examinerons votre témoignage.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 18 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour étudier le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée.

Le sénateur Céline Hervieux-Payette (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

La vice-présidente : La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue aux témoins présents ce matin. Je suis le sénateur Céline Hervieux-Payette et il me fait plaisir de présider cette séance.

Pour commencer, j'aimerais vous présenter mes collègues. Nous avons des nouveaux venus, dont le sénateur Yonah Martin, de la Colombie-Britannique.

[*Traduction*]

Viennent ensuite le sénateur Don Plett, du Manitoba, le sénateur Kelvin Ogilvie, de la Nouvelle-Écosse et le sénateur Wilfred Moore, de la Nouvelle-Écosse également. Ce sont mes collègues qui siègent habituellement au comité.

De l'Ontario, nous avons le sénateur Vim Kochhar et le sénateur Art Eggleton; le sénateur Pana Merchant vient de la Saskatchewan; le sénateur Elizabeth Marshall de Terre-Neuve-et-Labrador; le sénateur Stephen Greene de la Nouvelle-Écosse et le sénateur Mac Harb de l'Ontario.

Le premier groupe de témoins de ce matin est constitué de Susan Kennedy, Josée Marin, Diane Urquhart, Peter Burns et Jim Derkson, que nous entendrons par vidéoconférence. Bienvenue à vous.

Susan Kennedy, représentante nommée par la cour, Employés invalides de Nortel non représentés par TCA-Canada : Honorables sénateurs, je représente environ 280 employés invalides de Nortel dans le cadre des procédures entreprises en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la LAAC, et de

thank 38 of the disabled employees and their family members who wrote impact statements in a document that you may have picked up over there. Thanks to the committee clerk, Line Gravel, for getting that set up in time for today.

I asked people to explain how their lives would be affected if Bill S-216 was not passed. Today I would like to share a little bit of their stories with you. One lady finished breast cancer treatment in September 2009. She actually went back to work and then in January 2010 found out that the cancer had spread to her lungs. She says:

I am still undergoing treatment and the cancer is just starting to show signs of slowing down. . . . I will have this for the rest of my life and will be walking the tightrope between treatment and waiting to see if the treatment is still working!

. . . My cost of medication is over \$5,000 per year I have no idea how I'm going to cover this. . . . Without the current medication for treatment, the cancer will spread rapidly. I will lose my home I have been trying to figure out a way to cover basic living and have been unable to come up with anything other than welfare — which is unthinkable to me.

. . . Constant worry about what will happen when the disability payments stop on December 31, 2010 is a nightmare.

As might be expected, the majority of the letter writers were worried about being unable to pay their medical expenses after December 31. Ten people mentioned that they thought they would have to sell their homes that they had lived in all their lives; five said they would be unable to pay their rent; some just did not even know what they would be able to afford after that because they do not know how much money they will have. Here is quite a different story:

On Thursday May 27 2010, an orange sun was setting along the railway tracks from Ottawa to Carp and a beautiful doe had just crossed my path. Thank God for such an idyllic setting in which to end my life. I tried to help my kids mow a couple of lawns for tuition money, given Nortel's bankruptcy, but it had been too much.

Somehow, I'm still here, still "recovering" from depression.

. . . My wife and toddlers lost their father to three-day sleeps and suicidal escapades. Often I do household chores. Sometimes I walk the railway tracks.

la Loi sur la faillite et l'insolvabilité. Je tiens d'ailleurs à remercier 38 de ces employés invalides de même que leurs familles qui ont rédigé des déclarations sur les répercussions; elles ont été regroupées dans un document que vous avez peut-être déjà pris là-bas. Je remercie la greffière du comité, Line Gravel, d'avoir organisé tout cela à temps pour la séance d'aujourd'hui.

J'ai demandé aux gens d'expliquer en quoi leur vie serait modifiée si le projet de loi S-216 n'était pas adopté. Je me propose aujourd'hui de vous faire part de certains de leurs récits. C'est ainsi qu'une dame, ayant terminé ses traitements pour un cancer du sein en septembre 2009, avait repris le travail avant de constater, en janvier 2010, que son cancer s'était étendu aux poumons. Voici ce qu'elle dit :

Je suis toujours des traitements et la progression du cancer commence à peine à ralentir. [...] J'ai maintenant cette maladie pour le reste de ma vie et je suis condamnée à marcher sur la corde raide entre les traitements que je dois suivre et le fait d'attendre pour voir s'ils donnent encore des résultats!

[...] Le coût des médicaments que je dois prendre s'élève à plus de 5 000 \$ par année. [...] je ne sais vraiment pas comment je pourrai acheter les médicaments que je dois prendre. [...] Si je ne peux pas continuer à prendre les médicaments contre le cancer que je prends actuellement, le cancer se répandra rapidement. Nous perdrons rapidement notre maison. [...] J'ai essayé de trouver un moyen pour nous de subvenir à nos besoins essentiels et je n'ai rien trouvé d'autre que de m'inscrire à l'aide sociale, ce qui est totalement impensable en ce qui me concerne.

[...] Je vis un véritable cauchemar et je m'inquiète continuellement ne sachant pas ce qui adviendra de nous lorsque mes prestations d'invalidité cesseront le 31 décembre 2010.

Comme on pouvait s'y attendre, la majorité des rédacteurs de ces lettres craignent de ne pas être en mesure de pouvoir rembourser leurs frais médicaux après le 31 décembre. Dix d'entre eux ont indiqué avoir envisagé de vendre leur maison dans laquelle ils avaient passé toute leur vie; cinq ont dit qu'ils ne seraient pas capables de continuer à payer leur loyer; quelques-uns ne savent même pas ce qu'ils pourront se permettre après cela parce qu'ils ne savent pas de combien d'argent ils disposeront. Voici un récit tout à fait différent :

Le jeudi 27 mai 2010, un soleil orange se couchait sur la voie ferrée reliant Ottawa à Carp et une magnifique biche venait de croiser mon chemin. Merci mon Dieu pour un cadre aussi idyllique où finir ma vie. J'ai essayé d'aider mes enfants à tondre des pelouses pour gagner de l'argent pour les frais de scolarité, à la suite de la faillite de Nortel, mais c'était trop.

Tant bien que mal, je suis encore ici, encore en train de « récupérer » à la suite d'une dépression.

[...] Mon épouse et mes jeunes enfants ont perdu leur père qui dort pendant trois jours de suite et qui part en escapades suicidaires. Souvent, je fais des corvées domestiques. Parfois, je marche sur la voie ferrée.

I literally gave my life for this third-world Canadian company. Will the loss of income affect me? More than once, it's nearly tripped me off the tightrope.

Actually, five people mentioned suicidal thoughts in their stories, and one person described an actual suicide attempt, and I bawled my eyes out when I read these. I know it is a rough situation to be in, and it hits everyone differently. The fact that people are giving this kind of reaction tells me that it is really important to give disabled employees some hope, give them feedback, if possible, about where we are getting with Bill S-216. It is making progress, and we want people to have hope and not to give up.

Many people mentioned their children in their letters, and there were a total of 36 kids around 35 people who wrote letters. Those kids will also be impacted by the loss of the long-term disability, LTD, benefits in ways that I had not quite imagined for all of them. Twenty of the kids' parents mentioned they would no longer be able to contribute to their children's university expenses. Other parents were more worried about the loss of medical benefits for their children. One mother's story was this:

... I went on long term disability. At that time and within a few short years of each other, both of my children were diagnosed with life threatening diseases. My youngest child, at birth was diagnosed with a Multi-Cystic Dysplastic Kidney disorder, and lost a kidney to this congenital disease. His remaining kidney continued to have problems and we spent a great deal of time at CHEO. Then about a year and a half later my then five year old child was diagnosed with Leukemia.

I cannot tell you how terrifying it feels when you are sick to find out that your children are sick too. All you can think of is protecting them and caring for them above all else. Throughout those years of caring for both my sons, sometimes I felt like I was holding their hand, as hard as they were holding mine, every time we walked towards the hospital doors. . .

I always feel that we, as Canadians citizens, are just a reflection of how we care for and take responsibility for our most vulnerable. This is why this bill is so important.

Six of the disabled Nortel employees' children were also disabled or suffering from serious illnesses themselves. This is just out of the 35 who wrote letters. It would probably be impossible or expensive to get replacement health care plans for these children, partly because of the cost and partly because they are disabled, but Bill S-216 I believe would provide this, and that would provide a lot of relief to their parents who are so worried right now.

Many people described the stress they are feeling right now, as we approach December 31, 2010, when their LTD benefits will end, and they are very scared. Here are a few examples:

J'ai à toute fin pratique donné ma vie à cette entreprise canadienne de misère. Est-ce que la perte de revenu aura un impact sur moi? Plus d'une fois, j'ai failli me pendre à cause de cela.

En fait, cinq d'entre eux ont fait mention de pensées suicidaires et une personne a dit avoir tenté de se suicider; tous ces récits m'ont fait pleurer. Je sais que la situation de ces gens est très difficile et que tout le monde ne vit pas la même chose. Le fait que certains réagissent de cette manière m'amène à penser qu'il est très important de donner de l'espoir aux employés invalides, de leur indiquer, si possible, ce qu'il va advenir du projet de loi S-216. Les choses progressent et il faut donner de l'espoir à ces gens-là et les inciter à ne pas abandonner.

Beaucoup ont parlé de leurs enfants dans leurs lettres, 36 en tout sur les 35 qui ont signé des lettres. Ces enfants aussi seront touchés par la perte des indemnités pour invalidité de longue durée (ILD) d'une façon que je n'avais pas imaginée. En effet, 20 parents ont mentionné qu'ils ne seraient plus en mesure de contribuer aux frais de scolarité de leurs enfants à l'université. D'autres parents s'inquiètent de la perte des prestations médicales pour leurs enfants. Une mère a dit :

... Je me suis retrouvée en invalidité prolongée. À cette époque, mes deux enfants ont reçu un diagnostic de maladie virtuellement mortelle. Mon plus jeune a reçu à la naissance un diagnostic de dysplasie rénale multikystique et a perdu un rein à cause de cette maladie congénitale. Son autre rein a continué à avoir des problèmes et nous avons passé beaucoup de temps au CHEO. Ensuite, environ un an et demi plus tard, mon deuxième enfant de cinq ans a reçu un diagnostic de leucémie.

Je ne peux pas vous dire combien c'est terrifiant d'avoir une maladie mentale et tous les désordres qui y sont liés et d'avoir des migraines quand tout ce que vous voulez faire, c'est prendre soin de vos enfants. Pendant ces années passées à prendre soin de mes deux garçons, j'avais parfois l'impression que je tenais leur main aussi fort qu'ils tenaient la mienne lorsque nous marchions vers les portes de l'hôpital. [...]

J'ai toujours eu l'impression que nous, citoyens canadiens, sommes le reflet des soins que nous portons aux plus vulnérables et c'est la raison pour laquelle ce projet de loi est si important.

Six enfants d'employés invalides de Nortel étaient, eux aussi, handicapés ou souffraient de maladies graves. Et il n'est question ici que de 35 lettres en tout. Il serait sans doute impossible ou trop coûteux de trouver des régimes de soins de santé de substitution pour ces enfants, en partie à cause des coûts et en partie parce qu'ils sont handicapés; pourtant, le projet de loi S-216 pourrait répondre à ce besoin et apporter un grand soulagement à des parents qui s'inquiètent beaucoup à l'heure actuelle.

Nombreux sont ceux à avoir décrit le stress qu'ils ressentent à l'heure actuelle à l'approche du 31 décembre 2010, date à laquelle leurs prestations d'ILD prendront fin, ce qui les effraie énormément. Voici quelques exemples :

This loss of income is devastating to my husband and I. The stress this situation has put on me personally has adversely affected my health even further, with blood pressure problems, lack of sleep and other health related problems. My quality of life has worsened because of the fear of losing this income.

Another example:

I find it urgent to tell you how I personally will be affected as a result of Nortel's Insolvency UNLESS Bill S-216 is passed. I am not married. I live alone in an apartment that likes their rent on the 1st of every month. I am expecting my final cheque from Nortel on November 26. I don't know how I will make sure my rent is paid in time. I am afraid of being evicted. Thoughts run through my mind that I may have to become homeless and live on the street. I live from paycheck to paycheck and have no RRSPs or money saved.

An important advantage of Bill S-216 is that it protects both the wage replacement benefits and the medical benefits. Some of the impact statements showed that people really do need both of these protected, and Bill S-216 is one of the only ways I have seen that does that. A stroke survivor said:

To help look after me, my wife has quit her job. Without the medical benefits, we don't know how to pay for my essential medications . . . Without the disability benefits, we are not sure how to pay for our rents, household expenses and help our children with their university tuitions.

A sister of a person on LTD, who happens to be an occupational therapist who works with disabled people all the time, said:

. . . I do understand the effects of stress on people who have illnesses and disabilities. One thing that is clear, is that if the disability income and medical coverage stops suddenly as is planned, this will have far reaching implications on these affected individuals' health and welfare, relationships, families and most importantly their ability to cope and make decisions.

People are already struggling to make decisions. I see this every day in the emails I receive. They are wondering when to retire, what to do with the lump sum payment from the health and welfare chest, will it be taxable or not, will they be able to enrol in the Manulife health care plan or not.

A brother of a disabled person said:

I am the Power of Attorney for my sister, a 50 year old woman with MS and Diabetes. . . . She is residing permanently in a full pay retirement home. She needs ongoing support with basic needs and must live in assistive housing. With MS and Diabetes she has significant medical expenses that must be met. Without her ongoing wage and benefit support she will not only lose the ability to meet

Cette perte de revenu est catastrophique pour mon mari et moi-même. Le stress que cette situation m'impose a eu des conséquences négatives sur ma santé; j'ai des problèmes de pression sanguine, je manque de sommeil et j'ai d'autres problèmes de santé connexes. Ma qualité de vie s'est aggravée parce que j'ai peur de perdre ce revenu.

Et un autre exemple :

Je veux absolument vous expliquer en quoi je serai personnellement touchée par l'insolvabilité de Nortel. A MOINS que le projet de loi S-216 soit adopté. Je suis célibataire, je vis seule dans un appartement dont le loyer doit être payé le 1er de chaque mois. J'attends mon dernier chèque de Nortel le 26 novembre. Je ne sais pas comment je vais me débrouiller pour payer mon loyer à temps, j'ai peur qu'on me mette dehors. Il m'arrive de penser que je vais peut-être me retrouver dans la rue et devenir itinérante. Je vis d'un chèque de paye à l'autre et je n'ai ni REER ni économies.

Le gros avantage du projet de loi S-216, c'est qu'il protège à la fois les prestations de remplacement du revenu et les prestations médicales. Dans certaines de ces déclarations de répercussion, on constate que les gens ont besoin de cette double protection et le projet de loi S-216 représente la seule façon d'y parvenir. Voici ce que dit un employé qui a été victime d'un AVC :

Pour pouvoir s'occuper de moi, mon épouse a quitté son emploi. Sans prestations d'invalidité, nous ne savons pas comment nous pourrions payer mes médicaments essentiels. [...] Sans ces prestations, nous ne savons pas comment nous pourrions payer notre loyer et les dépenses de notre ménage et aider nos enfants à régler leurs frais de scolarité.

La sœur d'une personne percevant des prestations d'ILD, qui est ergothérapeute et qui travaille régulièrement au contact de personnes handicapées, a précisé dans sa lettre :

[...] je comprends les effets du stress sur des gens malades et invalides. Ce qui est clair, c'est que si les prestations d'invalidité et l'assurance médicale cessent soudainement, comme c'est prévu, il y aura de lourdes conséquences sur la santé et le bien-être des personnes visées, sur leurs relations, sur leurs familles et surtout sur leur capacité de faire face à la situation et de prendre des décisions.

Les gens en sont déjà au point où ils doivent prendre des décisions. C'est ce que je constate quotidiennement dans les courriels que je reçois. Ils se demandent quand ils doivent prendre leur retraite, quand ils doivent retirer des montants forfaitaires de leur fonds de santé et de bien-être, ils se demandent si les sommes qu'ils recevront seront imposées et s'ils seront en mesure de s'inscrire au régime de santé de Manulife.

Voici les propos du frère d'une employée invalide :

C'est moi qui ai été désigné pour agir par procuration pour ma sœur, une femme de 50 ans atteinte de sclérose en plaques et de diabète. [...] ma sœur réside de façon permanente dans une maison de retraite à plein tarif. Elle a besoin d'un soutien continu pour ses besoins de base et doit vivre dans une maison offrant des services d'aide. [...] La sclérose en plaques et le diabète font qu'elle a des frais

these expenses she will lose the ability to financially support her three school-age children. Additionally, she will lose the ability to provide medical and dental benefits for her children. Her former husband does not have benefits. This is an impossible situation! She has no ability to go out and find another job. She can't work. She is prone to depression and the prospects for the future are frightening for her, her children and her aging parents. . . . As a family we are doing all that we can but our Government must protect the most vulnerable in society. That is what Canada stands for.

Senator Eggleton, in my opinion, Bill S-216 provides a safety net that will help disabled employees and their families in the event of a bankruptcy like Nortel's. Please, senators, support Bill S-216 to help Nortel's disabled employees and to prevent other disabled employees in the future from ever having to go through the stressful and frightening process of being unsecured creditors in a bankruptcy. It allows us to continue our lives as they were before the bankruptcy process started and does not require disabled, stressed out and depressed people to make difficult and frightening decisions about their futures.

Josée Marin, as an individual: I am Josée Marin. I am one of the 400. I suffer from scleroderma and Crohn's disease, which are both autoimmune diseases. Scleroderma will slowly turn me into a stone while I am still alive, until I die from organ failure. Crohn's is attacking my bowel and my spine right now. I also have to live with anaphylaxis, severe allergies that can be triggered at any time and kill me. My prospect of survival is really grim; I know that. I can feel it every day. I wish I could live the remainder of my life decently, instead of living in stress and holding my breath, because in the end this bill might very well decide if I live or die.

The most important point I want to make is that I, and other disabled workers, need our disability just to survive. Now that every other recourse has failed, our only hope is Bill S-216. Other workplace benefits do have strong legislative protection, so in the future, maybe government should consider the same for a disability plan. For us now, it is only Bill S-216 that can help, and I hope and pray that you will enact it as soon as possible, because for me and other disabled workers, time is of the essence.

We do not know what will happen with Nortel. There is no certainty yet. I know that on December 31 I am fired and I am financially ruined.

médicaux importants. Sans son salaire continu et ses prestations, elle perdra non seulement sa capacité à couvrir ces dépenses, mais elle perdra aussi la capacité de soutenir financièrement ses trois enfants d'âge scolaire. De plus, elle n'aura plus la capacité de payer les frais médicaux et de soins dentaires de ses enfants. Son ex-mari n'a pas de prestations. C'est une situation impossible! Elle n'a pas la capacité de se trouver un autre emploi. Elle ne peut pas travailler. Elle est sujette à la dépression et les perspectives d'avenir pour elle-même, ses enfants et ses parents vieillissants l'effraient. [...] En tant que famille, nous faisons tout ce que nous pouvons, mais notre gouvernement doit protéger les plus vulnérables de la société. C'est cela que représente le Canada.

Sénateur Eggleton, j'estime que le projet de loi S-216 fournit le filet de sécurité qui aidera les employés invalides et leurs familles dans les cas de faillite d'entreprises, comme celle de Nortel. Honorables sénateurs, je vous exhorte à appuyer le projet S-216 afin d'aider les employés invalides de Nortel et d'éviter que d'autres, dans la même situation, vivent le même genre de situation stressante et effrayante dans l'avenir parce qu'ils se retrouveront en position de créancier non garanti lors d'une faillite d'entreprise. Ce projet de loi nous permettrait de continuer à vivre comme avant le début de la procédure de faillite et de ne pas imposer à des personnes invalides, stressées et déprimées de devoir prendre des décisions difficiles et effrayantes engageant leur avenir.

Josée Marin, à titre personnel : Je m'appelle Josée Marin, je suis l'une des 400 employées. Je souffre de sclérodémie et de la maladie de Crohn, deux maladies auto-immunes. La sclérodémie me transformera peu à peu en pierre jusqu'à ce que mes organes cessent de fonctionner et que je meure. De son côté, en ce moment même, la maladie de Crohn s'attaque à mes intestins et à ma colonne vertébrale. Je dois également vivre avec le syndrome anaphylactique, soit de graves allergies pouvant être déclenchées à tout moment et me tuer. Mes chances de survie sont faibles, je le sais. J'aimerais pouvoir vivre le reste de ma vie décemment plutôt que de retenir mon souffle et vivre dans l'angoisse, car, au final, il est très possible que ce soit ce projet de loi qui décidera de mon sort.

Il est important de mentionner que les employés de Nortel aux prises avec une invalidité, dont moi, ont besoin de leurs prestations d'invalidité pour survivre. Maintenant que nous avons épuisé tous nos autres recours, le projet de loi S-216 représente notre seul espoir. Contrairement aux prestations d'invalidité, les autres types de prestations de travail jouissent d'une forte protection législative. Un jour, les gouvernements penseront peut-être à appliquer les mêmes mesures aux régimes d'invalidité; cependant, aujourd'hui, seul le projet de loi S-216 peut nous aider. Je prie pour que vous l'adoptiez le plus rapidement possible, puisque le temps presse pour moi et les autres employés de Nortel aux prises avec une invalidité.

On ne sait pas ce qu'il adviendra de Nortel. Seule certitude. Le 31 décembre, je serai congédiée et me retrouverai au bord du gouffre financier.

In the CCAA process, there was supposed to be a government agency looking over things. That government agency is called the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada. It had no force of law when Nortel went under, because the act was amended only in September. Our interests have never been represented well by the monitor, Ernst & Young. I know we are few and have no political or financial power, but I do not think we deserve to die.

I have the disability plan from Nortel here, and I would like to table it.

I heard yesterday that these plans cost a lot of money. I would like to remind you that it is the government that encouraged the establishment of health and welfare trusts, and to do so they give a generous tax deduction to employers, which are subject to clear rules. Nortel did not comply at all with these rules, and there is no consequence to them, only to us.

On top of that, we had a trust agreement that I will table also, and the trust was not protected by the trustee, neither before nor during CCAA, with the result that the trust is almost drained today. In 2005, the trust was fully funded.

As a result of that, like Massey Combines Corporation 20 years ago, and Eaton's, we face the loss of our disability benefits.

[Translation]

Bill S-216 is an emergency measure, a first step to better laws that will ensure sick and dying people will never again be subjected to such a process.

The CCAA process is unbearably long and offers no certainty and little hope. Indeed, if Nortel were ever to go bankrupt, it could take years for the money to start to flow, and in small amounts when it may no longer matter because it will be too late. Sick people need financial security. Without it there is no quality of life left.

Losing your health and ability to work, earn and contribute is never acceptable. However, the supreme injustice is when you learn that after all, it might not be your illness that extinguishes you but your employer's broken promise because you can no longer support yourself, meet your own needs, buy what you need or travel to see your doctor even though you were responsible and protected yourself against this very situation by buying extra insurance — like I did — from the employer in which you had faith.

The day you learn that your income might disappear because you did not have real insurance after all is even worse than the day you learn you are sick. You are now uninsurable for the rest

Le processus en vertu de la LACC prévoyait qu'un organisme gouvernemental s'occuperait de tout. Cet organisme gouvernemental, c'est le surintendant des faillites, n'avait aucun pouvoir légal quand Nortel s'est placée sous la protection de la loi sur les faillites parce que la Loi n'a été modifiée qu'en septembre. Nos intérêts n'ont pas été correctement représentés par le contrôleur Ernst & Young. Je suis consciente que nous ne sommes pas nombreux et que nous n'avons aucun poids politique ou financier, mais nous ne méritons pas qu'on nous laisse mourir.

J'ai, sous les yeux, le régime d'invalidité de Nortel et je souhaiterais le déposer.

Hier, j'ai entendu dire que tous ces régimes coûtent beaucoup d'argent. Permettez-moi de vous rappeler que c'est le gouvernement qui a encouragé la création de fiducies de santé et de bien-être et qu'à cette fin, il a consenti de généreux abattements fiscaux aux employeurs qui sont soumis à des règles claires en la matière. Même si Nortel ne s'est pas du tout conformée à ces règles, la compagnie n'a subi aucune conséquence et nous sommes les seuls à être touchés.

Qui plus est, nous disposions d'une entente fiduciaire, que je me propose de déposer également, mais la fiducie n'a pas été protégée par le fiduciaire, pas avant qu'après l'adoption de la LACC, si bien qu'aujourd'hui le fonds est presque à sec. En 2005, la fiducie était pleinement dotée.

Résultat : l'instar des employés d'Eaton et de Massey Combines Corporation il y a 20 ans, nous risquons de perdre nos prestations d'invalidité.

[Français]

Le projet de loi S-216 est une mesure urgente. C'est juste un premier pas pour faire que les lois soient meilleures et protègent les employés malades et mourants et pour s'assurer que jamais plus ils ne seront sujets au processus dans lequel on est en ce moment.

Le processus du CCAA est incroyablement long et n'offre aucune certitude ni aucun espoir. En fait, des années pourraient passer avant que l'argent ne commence à entrer, si jamais Nortel faisait faillite, et en petits montants, quand cela n'aura plus aucune importance parce qu'il sera trop tard. Les gens malades ont besoin de sécurité financière, sans cela, il n'y a aucune qualité de vie possible.

Perdre sa santé et son habilité à travailler, à gagner sa vie et contribuer à la société est une chose qu'on n'accepte jamais. Mais là où le bât blesse encore plus, la suprême injustice, c'est quand tu apprends que, après tout, ce n'est peut-être même pas tes maladies qui vont t'éteindre, mais la promesse brisée de ton employeur, parce que tu ne pourras plus te supporter, ni subvenir à tes besoins, ni acheter ce dont tu as besoin, ni même te déplacer pour voir ton médecin; même si tu as été la personne la plus responsable et que tu t'es protégée contre cette situation en achetant des assurances supplémentaires, comme je l'ai fait, de mon employeur en qui j'avais foi.

Le jour où vous apprenez que votre revenu peut disparaître, parce que vous n'aviez pas de vraies assurances après tout, je crois que c'est pire que le jour où vous avez appris que vous étiez

of your life and there is no solution. It is either destitution or death and no matter how courageous and feisty you are, there is no hope.

If you think Nortel is broke. Think again. A lot of evidence points to quite the opposite.

As Sue has said, I am getting increasing numbers of people calling me for help because they now know who I am. They are in tears begging me to help them. They tell me that they are at the end of their rope and do not think they will make it to December 31. While everyone else is celebrating, these people will be on their way out.

The only advice I can give to all those callers I speak to day after day is: hang in there. Something will happen. This situation is not tenable.

I would like to leave you with one last comment. Our fate rests in your hands. We are professionals and took all the necessary steps to avoid this very predicament. This begs the question of how and why we got into this situation. I do not think that we deserve to die because of Nortel's broken promises and failure to properly manage its business.

The Deputy Chair: We will now hear from Ms. Diane Urquhart. She is an independent financial analyst. You have the floor.

[English]

Diane A. Urquhart, Independent Financial Analyst, as an individual: Good morning. I am a financial expert, and I have 30 years of experience in the investment field. I am on an unpaid retainer, working for the Nortel dissenting long-term disabled employees.

It is my opinion that Bill S-216 will substantially improve the safety of self-insured, long-term disability wage loss replacement and medical reimbursement. I say this because, in general, self-insured long-term disability benefits are offered only by large corporations, not by mid-sized and small corporations. I have examined Moody's Corporate Default and Recovery Rates for the past 22 years. We can see from this that for the unsecured creditors for all of the companies on average that have defaulted in the world, there is substantial recovery at the unsecured creditor level. As a consequence, if the long-term disability wage loss replacement and medical benefits were given preferred status above the unsecured creditors, while not for certain in all cases, we can say that in general, in large corporations, the bankruptcy estates will have sufficient assets, enough to pay not only the secured creditors but also likely to pay the wage loss replacement, as well as the medical reimbursement for the disabled.

The reason we can say this with such conviction is that the LTD benefits have costs and claims that are very small. In Canada, I estimate that the actuarial liabilities for all of the

malade, parce que maintenant, vous êtes inassurable pour le reste de votre vie, et il n'y a aucune solution. C'est la destitution ou la mort, et peu importe si vous êtes courageux et que vous vous battiez — il n'y a aucun espoir.

Si vous croyez que Nortel n'a pas d'argent, pensez-y à deux fois, car beaucoup de preuves démontrent le contraire.

Comme le disait Sue, je reçois de plus en plus d'appels à l'aide par téléphone parce que les gens me reconnaissent. Ils pleurent et me supplient de faire quelque chose. Ils me disent être au bout de la corde et qu'ils n'ont pas espoir de se rendre au 31 décembre. Lorsque tout le monde sera en train de fêter, eux seront en train de partir.

Tout ce que je peux dire à ces gens, et chaque jour je leur dis la même chose, c'est : attendez, il va arriver quelque chose! Cela ne se peut pas que ce soit comme ça.

Je vous laisserai sur ce dernier commentaire : présentement, vous avez le pouvoir de décider de ce qui nous arrivera. Nous sommes des professionnels qui avons travaillé et tout fait pour ne pas que cela arrive. Il faudrait se poser la question, à savoir pourquoi et comment on se retrouve dans cette situation. Je ne crois pas qu'on mérite de mourir parce que Nortel a failli à ses promesses et a mal géré ses affaires.

La vice-présidente : C'est maintenant au tour de Mme Diane Urquhart, analyste financière indépendante. Vous avez la parole.

[Traduction]

Diane A. Urquhart, analyste financière indépendante, à titre personnel : Bonjour. Je suis analyste financière et j'ai 30 ans d'expérience dans le domaine des investissements. Je suis sous contrat non rémunéré, au service des employés dissidents de Nortel atteints d'une invalidité de longue durée.

Je suis d'avis que le projet de loi S-216 améliorera considérablement la sécurité des prestations des régimes d'auto-assurance d'invalidité de longue durée en matière de remplacement des salaires et de remboursement des frais médicaux. J'affirme cela, puisqu'en général, les prestations d'invalidité de longue durée autoassurées sont seulement offertes par les grandes sociétés et non pas par les petites et moyennes entreprises. J'ai étudié les taux de défaillance et de recouvrement de Moody's sur une période de 22 ans. J'ai constaté qu'en général, le recouvrement est considérable chez tous les créanciers non garantis de toutes les sociétés qui ont manqué à leur engagement. Par conséquent, et même si ce n'est pas certain dans tous les cas, si l'on accordait à l'assurance-salaire en cas d'invalidité de longue durée et aux avantages médicaux un statut privilégié par rapport aux créanciers non garantis, on trouverait, dans les biens de la faillite des grandes sociétés suffisamment d'actifs pour payer non seulement les créanciers non garantis, mais probablement aussi l'assurance-salaire et le remboursement des frais médicaux pour les personnes invalides.

Nous affirmons cela avec autant de conviction parce que les coûts et les demandes d'indemnités associés aux prestations ILD sont limités. Aujourd'hui, au Canada, j'estime que la provision

long-term disabled employees today in self-insured plans would be \$5 billion to \$9 billion. The data is not good for getting more precise numbers, but I am confident that, on the basis of the methodologies that I have used, this is a reasonable estimate.

You would know that there is also an effort to have preferred or higher status for pension fund deficits. By comparison, the LTD liability of \$9 billion compares to \$415 billion for the liabilities of the defined benefit pension plans of corporations of Canada.

I will use now the worst case of \$9 billion in liabilities for LTD employees. There is no way for us to determine, on the basis of any published information, how much of that is actually not funded. However, if we assume that they are all underfunded to a similar degree as Nortel, which is a 75 per cent deficit, I am confident in saying regarding the long-term disability deficits in Canada, as a whole, that if every corporation that has a plan were to go bankrupt, the amount of deficit in these LTD plans would be no more than 1 per cent of the total capital of all the corporations in Canada that have LTD plans and defined benefit plans.

To put perspective on all of what we heard yesterday from the Canadian Bankers Association and the transportation and communications employer group, that this was a very expensive provision, I am highly confident in concluding, as a financial expert, that if all the deficits of the land are 1 per cent of the capital structure, this cannot be so.

I want to add also, regarding the Nortel Canadian estate in and of itself, that Senator Eggleton gave an estimate of \$86 million being required to make this group whole with respect to its wage loss replacement and its medical reimbursement. While there could be some additional actuarial liabilities determined to make this as high of \$100 million, I am confident that any amount between \$86 million and \$106 million is well within the means of the Nortel estate to pay. A number was quoted yesterday of \$6 billion in the global estate. You would know there are three different estates. This amount of money will be paid from the Canadian estate. That matter will be the subject of a great deal of mediation and negotiation, but it would be surprising to me that the Canadian estate would not end up with at least \$1 billion. For us to seek something in the order of \$100 million from a \$1 billion estate is a reasonable expectation that even the Canadian estate is well within its means to pay.

I would like to turn to the matter of whether this could affect the cost of doing business in Canada. LTD wage loss replacement and medical reimbursement are paid only to the long-term disabled. There are 9 per 1,000 workers in Canada. That is the national average for how many are expected to become disabled in the workforce. That is a percentage point of 0.90 per cent. In the numbers I gave you earlier for how many disabled persons are in self-insured plans, my estimates would be that that ranges from 12,000 persons to 23,000 persons. Not only is this a bill with a transition clause that seeks to remedy what I am almost prepared to say is a fiasco, certainly, a human crisis, for the 400 persons at

actuarielle pour tous les employés invalides à long terme qui sont autoassurés est de 5 à 9 milliards de dollars. Les données ne permettent pas d'obtenir de chiffres plus précis, mais je ne doute pas, à partir des méthodes que j'ai appliquées, que cette estimation est raisonnable.

Il est aussi question de faire en sorte que les déficits des fonds de pension aient un statut privilégié ou supérieur. À titre de comparaison, le passif au titre de l'ILD est de 9 milliards de dollars, et celui au titre des régimes de pension à prestations déterminées des sociétés au Canada est de 415 milliards de dollars.

J'utiliserai l'estimation la plus élevée, soit un passif de 9 milliards de dollars pour les employés invalides à long terme. D'après les informations publiées, il n'y a aucun moyen de déterminer la portion qui n'est pas financée. Cependant, si nous supposons qu'elles sont toutes sous financées dans la même mesure que Nortel, dont le déficit est de 75 p. 100, je suis convaincue, en ce qui a trait aux déficits d'ILD pour tout le Canada, que si chaque société administrant un régime déclarait faillite, le déficit dans ces régimes ILD ne représenteraient pas plus de un pour cent du capital total de toutes les sociétés au Canada qui ont des régimes ILD et des régimes à prestations déterminées.

Si je mets en perspective tout ce que nous avons entendu hier des représentants de l'Association des banquiers canadiens et du groupe patronal des transports et des communications, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une disposition très coûteuse, l'analyste financière que je suis conclus sans craindre de se tromper que ce n'est pas le cas si tous les déficits du pays représentent un pour cent de la structure financière.

S'agissant de la part canadienne des actifs de faillite de Nortel, j'aimerais ajouter que le sénateur Eggleton a estimé qu'il fallait 86 millions de dollars afin de remettre le groupe dans sa position antérieure sur les plans de l'assurance-salaire et du remboursement des frais médicaux. D'autres passifs actuariels pourraient porter ce chiffre à 100 millions de dollars, mais je suis sûre que les actifs de la faillite de Nortel permettent amplement de payer un montant se situant entre 86 et 106 millions de dollars. Hier, on a dit que les actifs globaux de la faillite étaient de 6 milliards de dollars. Vous saurez qu'il y a trois groupes d'actifs différents. Le montant en question serait puisé dans la part canadienne des actifs. C'est une question qui fera l'objet de séances intenses de médiation et de négociation, mais je serais surprise si, au final, la part canadienne ne représente pas au moins un milliard de dollars. Il est raisonnable que nous nous attendions à environ 100 millions de dollars d'actifs et même la part canadienne a amplement les moyens de payer.

J'aimerais maintenant traiter du coût éventuel de tout cela sur le plan du fonctionnement commercial. Au Canada, on ne verse l'assurance-salaire ILD et le remboursement des frais médicaux qu'aux personnes invalides à long terme, donc à 9 travailleurs sur 1 000. C'est la moyenne nationale pour le nombre projeté de personnes qui deviendront invalides dans la population active, soit un pourcentage de 0,90 p. 100. Quant aux chiffres que je vous ai donnés plus tôt concernant le nombre de personnes invalides qui ont des régimes autoassurés, j'estime qu'on peut les chiffrer entre 12 000 et 23 000. Non seulement le projet de loi S-216 inclut une disposition transitoire qui permettrait de remédier ce que je

Nortel, I am satisfied that Bill S-216 would also make sure that this would never happen again to the other 12,000 to 23,000 persons who are presently disabled and in these unsafe self-insured plans.

Not all of them, of course, will be subject to the remedy of Bill S-216. Not only do you have to have the first contingency of becoming disabled, but your employer also has to go bankrupt. The cost of this is minimal, as I indicated previously.

It is important to note that Bill S-216 is a provision that does not require a mandatory insurance. It does not require full funding. I think everyone in the room would probably agree it would be good to have a holistic solution. However, a holistic solution is facing a considerable amount of opposition as well, and so we cannot say that we can pass on Bill S-216 and go to some other solution. That other solution cannot help Nortel, and in any case it faces considerable opposition.

On the matter of costs, the beauty of Bill S-216 as a solution, as a start, and almost as a solution that can serve the purpose — and this is what was quoted in the *Toronto Star* editorial — is that Bill S-216 has you pay the piper in the end. You can have long-term disability benefits in the marketplace, which we would say were unsafe, but they are not unsafe until the time that the employer is bankrupt. As long as the employer is operating as an ongoing concern, it is able to pay for the income and the medicines out of the revenues of the business. It is only at the bankruptcy that there is a problem. Bill S-216 says pay the piper in the end for offering a benefit that was unsafe, that no one knew was unsafe until the bankruptcy.

This is a very good solution, in fact, to a problem that afflicts only a small percentage of society in disability in the first instance and, after that, the second contingency of employer bankruptcy. This solution allows no impact whatsoever on the operating costs of Canadian business as a consequence.

On the cost of credit, I gave testimony earlier this week at the House of Commons Standing Committee on Industry, Science and Technology. I believe there is a consensus amongst financial experts, including the Royal Bank of Canada and Towers Watson, that if all the employee benefits of Canada were given priority status above unsecured creditors, the impact on the Canadian bond market, on the investment-grade market, would be 0.20 per cent. That is for pensions, severance and long-term disability benefits, and the bond market would suffer a correction of 1.5 per cent. It is clearly in the case of LTD where you have only an \$89-billion liability versus a \$414-billion liability that we are a minor fraction. I would estimate that it is 5 per cent of the 20 basis points.

It is almost trivial to say that the amount of impact that there would be on the Canadian debt markets of passing Bill S-216 would be 1 basis point higher cost of credit. Instead of 3.25 per cent, it would be 3.26 per cent. As a consequence, this

suis presque prête à caractériser de fiasco et qui est certainement une crise humaine pour les 400 employés de Nortel, mais je suis convaincue qu'il ferait également en sorte que les 12 000 à 23 000 personnes actuellement invalides et assurées par ces régimes autogérés peu sûrs ne subissent pas le même sort.

Bien sûr, elles ne seront pas toutes concernées par la solution que constitue le projet de loi S-216. Il faut, d'abord, qu'une personne devienne invalide, mais son employeur doit aussi déclarer faillite. Comme je l'ai déjà indiqué, le coût est minime.

Il importe de faire remarquer que le projet de loi S-216 est une disposition qui ne requiert pas d'assurance obligatoire. Il n'impose pas un plein financement. Je pense que, nous tous ici présents, sommes d'accord pour dire qu'il serait bien d'avoir une solution globale. Cependant, comme il y a beaucoup d'opposition à cette solution globale, on ne peut pas passer outre le projet de loi S-216 pour tendre vers une autre solution. Cette autre solution ne peut aider Nortel et, de toute façon, il y a une forte opposition.

Il y a quelque chose de bien avec ce qui est proposé dans le projet de loi S-216; d'entrée de jeu, mais cette solution pourrait nous permettre d'atteindre l'objectif visé — comme on a pu le lire dans un éditorial du *Toronto Star* —, en cas de casse, il faudra passer à la caisse. Il peut y avoir des régimes d'invalidité de longue durée sur le marché qui, selon nous, sont peu sûrs, mais ce n'est que si l'employeur déclare faillite qu'on s'en apercevra. Tant que l'employeur poursuit ses activités, il peut payer les prestations et rembourser les médicaments grâce aux revenus de l'entreprise. C'est seulement en cas de faillite que le problème se pose. Le projet de loi S-216 fait en sorte qu'on paye le prix pour avoir offert un régime peu sûr et qu'on pensait sûr avant la faillite.

Il s'agit en fait d'une très bonne solution à un problème qui afflige seulement un petit pourcentage de la société étant donné la première condition, celle de l'invalidité, et la deuxième condition, celle de la faillite de l'employeur. C'est une solution qui n'a aucune répercussion sur les dépenses d'exploitation des entreprises canadiennes.

Quant au coût des créances, j'ai témoigné plus tôt cette semaine devant le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie de la Chambre des communes. Je crois que les experts financiers, y compris ceux de la Banque Royale du Canada et de Towers Watson, s'entendent pour dire que, si tous les régimes de prestations aux employés du Canada avaient la priorité sur les créanciers non garantis, l'impact au Canada se chiffrerait à 0,20 p. 100 sur le marché obligataire de qualité. Pour les pensions, les indemnités de départ et les régimes d'invalidité de longue durée, le marché des obligations subirait une correction de 1,5 p. 100. Clairement, c'est le cas des régimes ILD, où le passif est seulement de 89 milliards de dollars par rapport à un passif de 414 milliards, pour lesquels nous ne représentons qu'une infime partie. J'estime que cela représente seulement 5 p. 100 des 20 points de base.

Il est presque frivole de dire que, si l'on adoptait le projet de loi S-216, les effets sur le marché de la dette au Canada seraient de un point de base plus élevé que le coût du crédit. Au lieu de 3.25 p. 100, on passerait à 3,26 p. 100. Par conséquent, toutes ces

whole matter of all the issues that have been raised with respect to cost of credit and availability of credit are absolutely not defensible by any of the experts in respect to the LTD.

Those who say that the sky is falling, that the market would have major corrections and that it would be catastrophic for the ability of Canadian corporations to be competitive and do business have not brought numbers. The Canadian Bankers Association apparently has not even read the work of the Royal Bank of Canada, which was given in testimony earlier in the week.

There was a question yesterday about how Bill S-216, with a transition clause, could supersede a settlement agreement signed on March 31. I would like to table the view that that settlement agreement was reached under medical duress. From my perspective as an independent analyst who has sat through many bankruptcy proceedings, that settlement shows that the bankruptcy process is broken and has failed in serving the needs of the disabled because it has turned a blind eye and disallowed a number of people to have access to justice in order to execute the laws that are currently in place. I will leave that to a question. I hope someone will ask me more on that point.

We believe that the bankruptcy court has failed the disabled in the Nortel case and that there are provisions there that led to our not being able to get the remedy that should otherwise have been accessible through litigation.

Finally, I believe there was a discussion about the transition clause yesterday. We are of the view that the current clause arguably does apply to Nortel, but the preference would be that the amendment be made, and the law firm that I am working with on behalf of the dissenting has submitted suggestions there as well.

With respect to this transitional provision, in my opinion — we look at litigation as well in the context of financial examination — I would be hard pressed to conclude that there would be any party that would be willing to litigate against the most vulnerable Canadians in Canada who are about to be pushed into poverty and homelessness. The reputational damage to any plaintiff that sought to do that would be weighed, if any organization were to consider such.

I would also note that as a result of the evidence of the wrongdoing and the withdrawal of the money and the assets of the health and welfare trust, anyone who were to litigate on the transition clause would certainly be dealing with the cross claim of the disabled, certainly the dissenting disabled, who would be expecting to have over \$60 million returned to the health and welfare trust as a substitute for the transitional clause. There would be no financial benefit to litigate because we would bring the evidence before the courts again and perhaps with proper adjudication and litigation.

On that point, as far as we are concerned, Parliament is paramount in any case. The decision is in your hands, as Ms. Marin indicated. You have heard the testimony of the severe consequences. I am prepared to say that this is a debacle of the

questions soulevées par rapport au coût du crédit et à l'accès au crédit ne sont pas défendables par les experts en ce qui a trait aux ILD.

Ceux qui disent que le ciel nous tomberait sur la tête, que le marché subirait des corrections majeures et que ce serait une catastrophe pour les sociétés canadiennes qui n'auraient pas la capacité d'être concurrentielles et de faire affaire, n'ont pas étayé ces déclarations avec des chiffres. Il semblerait que l'Association des banquiers canadiens n'ait même pas lu le document de la Banque Royale du Canada qui a été déposé dans le cadre d'un témoignage plus tôt cette semaine.

On a demandé hier comment le projet de loi S-216, avec une disposition transitoire, pourrait supplanter l'entente de règlement signée le 31 mars. Permettez-moi de vous dire que cette entente a dû être conclue sous la contrainte. De mon point de vue d'analyste indépendante ayant participé à de nombreuses procédures de faillite, ce règlement démontre que le processus de faillite ne fonctionne pas et qu'il n'est pas parvenu à répondre aux besoins des personnes invalides parce qu'on a fermé les yeux et nié l'accès à la justice à de nombreuses personnes afin de souscrire aux lois actuelles. Je vais attendre qu'on me pose une question à ce sujet. J'espère que vous me demanderez davantage de détails.

Nous croyons que le tribunal de la faillite a manqué à son devoir envers les personnes invalides dans le cas de Nortel et qu'il y a là des dispositions telles qu'il n'est pas possible de disposer du remède qui aurait autrement dû être accessible par le biais d'une poursuite.

Enfin, je crois savoir que, hier, il a été question de la disposition transitoire. On pourrait soutenir que la disposition actuelle s'applique à Nortel, mais nous préférons que l'amendement soit apporté, et c'est également ce que le cabinet d'avocats avec lequel je travaille au nom des employés dissidents a laissé entendre.

En ce qui concerne cette disposition transitoire — nous examinons également les questions de litige dans le contexte des examens financiers —, il serait difficile pour moi de conclure à l'existence de parties qui seraient disposées à entamer des poursuites contre les Canadiens les plus vulnérables au pays qui sont sur le point d'être acculés à la pauvreté ou de se retrouver sans toit. Les dommages à la réputation de toute organisation plaignante qui chercherait à le faire seraient considérables.

Je tiens également à faire remarquer qu'au vu des preuves d'actes répréhensibles et du retrait de l'argent et des actifs de la fiducie de santé et de bien-être, toute personne tentée de contester la clause transitoire ferait sans doute la cible d'une demande entre défendeurs introduite par les personnes invalides, certainement des personnes invalides dissidentes, qui s'attendraient à ce qu'on rende plus de 60 millions de dollars à la fiducie de santé et de bien-être pour remplacer la disposition transitoire. Il n'y aurait aucun avantage financier à intenter une poursuite puisqu'on présenterait à nouveau les preuves aux tribunaux, peut-être avec une décision et des procédures convenables.

Sur cette question, nous estimons de toute façon que le Parlement a l'autorité suprême. La décision est entre vos mains, comme Mme Marin l'a indiqué. Vous avez entendu les témoignages sur les conséquences graves. Je suis prête à dire

highest order that Canada has not witnessed. If this is to proceed, it will be an immense crisis for the disabled. I would not want to be the party who is making the decision that will cause people to commit suicide or suffer death as a result of the absence of medicines and certainly would not want to be part of a society that will impose poverty on people through no fault of their own, who were told that they had insurance.

Peter Burns, as an individual: Honourable senators, I am a disabled employee of Nortel. This morning I feel the weight of 375 people sitting on my shoulders. I hope you can feel them, too.

The long-term disabled employees of the insolvent Nortel need your help. Nortel sold me disability wage loss insurance, life insurance, pension accruals, drug plans, dental plans and medical benefits for me and my family. I am here because Nortel will not honour any of it.

I am able to function for only a few hours each day, and I will invest it with you today to speak about Bill S-216. I will return home later, in crushing pain, and hope for sleep.

I need to know that governments care about what happens to properly insured people and their families. We are now caught in a feeding frenzy of corporate bankruptcy greed. When I am fired in 42 days, I will lose my benefits and I will not be able to support myself or my dependents.

I am an engineer with two master's degrees, one in astrophysics and another in control systems engineering. I was awarded a patent while at Nortel, which saved them nearly \$1 billion. Prior to Nortel, I worked in the nuclear power stations that light this room.

One day, a tumour was found on my spine. My scientific and engineering career came to an end. I have a spinal cord injury, brain injury; severe chronic pain, spasms, short-term memory loss and an auditory processing disorder. My rising medical costs exceed \$30,000 each year.

To have clarity and defend myself here, for instance, I must reduce my medication and suffer the consequences later. Then comes the worst part: My loved ones are forced to watch.

It is in my nature as a scientist still to observe and understand. I have three key points from those observations. First, everyone understands the need, purpose and importance of insurance for our families. In 1990, I got cancer and I nearly went bankrupt. When I became cured and I joined Nortel, I took all the insurance I could find. I will also let you know that I got a mortgage at one point and I turned down long-term disability insurance on that mortgage because Nortel's plan was so good.

que nous avons affaire dans ce cas à une débâcle comme le Canada n'en a jamais vue. Si rien n'est fait, il s'agira d'une crise immense pour les personnes invalides. Je ne voudrais pas être du nombre de ceux dont la décision poussera des gens à la mort, y compris au suicide, faute de médicaments, et je ne voudrais certainement pas faire partie d'une société qui imposera la pauvreté à des personnes sans qu'elles n'y soient pour rien, et à qui on avait dit qu'elles étaient assurées.

Peter Burns, à titre personnel : Honorables sénateurs, je suis un des employés invalides de Nortel. Ce matin, je ressens sur mes épaules le poids de 375 employés. J'espère que vous le ressentez également.

Les employés invalides de longue durée de la compagnie Nortel, désormais insolvable, réclament votre aide. Nortel m'a vendu de l'assurance-invalidité, de l'assurance-vie, m'a fait payer des charges de retraite, m'a vendu de l'assurance-médicaments, de l'assurance pour les soins dentaires et les soins médicaux pour moi et pour ma famille. Je suis ici parce que Nortel s'est défilée devant ses responsabilités.

J'ai seulement quelques bonnes heures par jour et je vais vous les consacrer, pour vous parler du projet de loi S-216. Je retournerai chez moi, ensuite, écrasé de douleur, en espérant pouvoir dormir.

J'ai besoin de savoir que les gouvernements se préoccupent de ce qui arrive aux gens qui sont assurés convenablement et à leurs familles. Les requins de la cupidité libérée par les faillites d'entreprise s'acharnent maintenant sur nous. Dans 42 jours, quand on me congédiera, je vais perdre mes prestations et je ne pourrai pas subvenir à mes besoins ou à ceux de mes personnes à charge.

Je suis ingénieur, j'ai deux maîtrises, une en astrophysique et une autre en génie de systèmes de commande. J'ai obtenu un brevet quand j'étais chez Nortel, qui a fait épargner près d'un milliard de dollars à la compagnie. Avant Nortel, j'ai travaillé dans les centrales nucléaires qui éclairaient cette pièce.

Un jour, on m'a trouvé une tumeur à l'épine dorsale. Rideau sur la carrière de scientifique et d'ingénieur, bienvenue traumatisme médullaire, traumatisme crânien, douleur sévère chronique, spasmes, perte de mémoire à court terme et trouble du traitement des informations auditives. Mes frais médicaux coûtent plus de 30 000 \$ par année et augmentent toujours.

Pour avoir l'esprit clair, et me défendre ici, par exemple, je dois réduire mes médicaments et en souffrir les conséquences plus tard. Ensuite vient le pire, mes proches sont forcés d'assister à ça.

C'est dans ma nature de scientifique d'observer et de comprendre. J'ai trois points principaux qui ressortent de mes observations. Premièrement, tout le monde comprend la nécessité, la raison d'être et l'importance de l'assurance pour nos familles. J'ai eu le cancer en 1990 et j'ai presque dû faire faillite personnelle. Après ma guérison, je suis rentré à Nortel et j'ai fait le tour de toutes les compagnies d'assurances. Je dois vous dire qu'à un moment donné, j'avais contracté un prêt hypothécaire et que j'ai refusé de l'assurer avec une assurance d'invalidité de longue durée parce que le régime de Nortel me paraissait excellent.

Second, this Nortel insolvency does not add up to me. There are contradictions, and here is what I learned: During bankruptcy protection, Nortel scooped \$500 million in bonuses and incentives. When asked to return the \$59 million missing from our trust, they said they were broke. Insolvency must be the wrong term for Nortel.

Nortel realizes that self-insurance is unsafe because now it provides real insurance for its working employees, but of course sees no obligation to us.

Third, the disabled like me live in bodies that are a nightmare. Can you imagine this nightmare? You worked for Nortel.

There is no doubt in my mind that a country is measured by the way it allows its citizens to be treated. The disabled are now bracing themselves for the worst. Some have already perished. Many of us will soon be alone, and not just a few will prepare for a quick end.

This insolvency is just about greed. This greed is allowed to impoverish and kill people who insured themselves properly. We also trust that the government will make sure that this bill is relevant to us and also make sure it will help us.

Please, imagine yourselves in our shoes this morning and help us live by passing Bill S-216.

Jim Derkson, Consultant, Council of Canadians with Disabilities: Thank you very much on behalf of CCD, the Council of Canadians with Disabilities, for inviting us to this table. We are an organization of organizations of people with disabilities. There are nine organizations in nine provinces, another in a territory, which have chapters throughout their regions of people with various kinds of disabilities. We also encompass six national organizations that, again, have chapters and member groups throughout the country. We are a human rights organization of persons with disabilities. As such, we have many concerns. Of these, poverty is one of our central concerns.

Senate committees do important work. Last year, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, chaired by Senators Eggleton and Segal, gave us an excellent report on poverty with many exemplary recommendations. Many of these, in turn, were reflected in yesterday's report of the House of Commons Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

This committee today is addressing another important aspect of the systemic structure of persistent poverty among people with disabilities in Canada. It is a great concern to us that 5.6 million, or 32 per cent of Canadian workers, are without any long-term disability income benefits in the workplace according to the

Deuxièmement, cette insolvabilité de Nortel n'a pas de sens à mes yeux. Il y a des contradictions. Voici ce que j'ai appris. Pendant qu'elle était sous la protection de la loi sur les faillites, Nortel a déniché 500 millions de dollars pour les bonus et les primes. Quand on lui a demandé de remettre 59 millions de dollars qui manquaient dans notre fiducie, la compagnie a dit qu'elle n'avait plus d'argent. Insolvabilité ne doit pas être le bon mot pour Nortel.

Nortel doit réaliser que l'autoassurance n'est pas une chose sûre. Nortel offre maintenant une vraie assurance-invalidité à ses employés actifs, mais elle n'a évidemment de souci d'obligations envers nous.

Troisièmement, les handicapés, comme moi, vivent dans des corps qui sont un cauchemar. Mais imaginez un cauchemar pire encore. Vous avez travaillé pour Nortel.

Il n'y a pas de doute dans mon esprit maintenant qu'un pays est mesuré par la façon dont il permet à ses citoyens d'être traités. Les handicapés se cramponnent aujourd'hui pour le pire. Certains ont déjà péri. Bientôt, nous serons nombreux à nous retrouver seuls; il y en aura, et pas seulement quelques uns, qui vont se préparer à partir vite!

Cette insolvabilité n'est qu'une question de cupidité. Une avidité qu'on laisse appauvrir et tuer les gens qui se sont assurés convenablement. Nous espérons aussi que le gouvernement s'assurera que ce projet de loi s'applique à nous, et qu'il nous aidera.

Je vous invite à vous imaginer à notre place ce matin et je vous exhorte à nous aider à vivre en adoptant le projet de loi S-216.

Jim Derkson, consultant, Conseil des Canadiens avec déficiences : Au nom du CCD, le Conseil des Canadiens avec déficiences, je tiens à vous remercier de nous avoir invités à cette table. Nous représentons un ensemble d'organisations de personnes atteintes de déficiences. Nous regroupons neuf organisations dans neuf provinces et une autre dans un territoire qui ont chacune des sections locales composées de personnes présentant divers types d'invalidité. Nous comprenons également six organisations nationales qui, elles aussi, comptent des groupes et des sections locales partout au pays. Nous sommes une organisation de promotions des droits de la personne représentant les handicapés. Ce faisant, nos préoccupations sont nombreuses et la pauvreté est l'une des principales.

Les comités sénatoriaux font un important travail. L'année dernière, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présidé par les sénateurs Eggleton et Segal, a produit un excellent rapport sur la pauvreté, contenant de nombreuses recommandations exemplaires. Un grand nombre de ces recommandations se sont d'ailleurs retrouvées dans le rapport déposé hier par le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des communes.

Ce comité se penche aujourd'hui sur un autre volet très important de la nature systémique de la pauvreté persistante chez les personnes invalides. Nous sommes très préoccupés de constater, d'après l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personne, que 5,6 millions de travailleurs canadiens, soit 32 p. 100

Canadian Life and Health Insurance Association. We think that represents an unacceptable risk of the impoverishment that often comes with disabilities.

It is also of great concern that 1.1 million, or 7 per cent of workers, have what is now demonstrated through the bankruptcy of Nortel to be an unsafe self-insured form of long-term disability income benefits. We appreciate that your committee has Bill S-216 to address this risk.

We are currently researching poverty among Canadians with disabilities. In a just released report by the Caledon Institute of Social Policy, we find, using data from 2006, that 27.1 per cent of people with severe disabilities lived on low incomes compared to 15.9 per cent of persons with mild or moderate disabilities and 10.7 per cent for those with no disabilities. Of course, these rates are a great deal higher than they would be for non-disabled persons.

Another report shows us that these low income levels are deceptively low because the low-income cut-offs used do not take into account the out-of-pocket cash value of non-insured disability-specific expenses, such as the costs of aids and devices for mobility, such as my wheelchair; communication, voice amplifiers, keyboard devices; learning; Braille output or speech access devices for computers; medications, as we have heard in testimony today, for psychological well-being or pain management; or services such as attendants, tutors, note takers and so on.

Nearly half a million working-age people with disabilities — 499,960 or 20.5 per cent of all those with disabilities in Canada — live on low household incomes. This demonstrates the association of disability and poverty.

Many of us in the Council of Canadians with Disabilities were disabled early in life. We grew up being used to our disability and often the poverty that went with it. For those who are disabled later in life, there is the trauma of the disability and then the new trauma of the poverty that comes when income sources like long-term disability are no longer available.

As I said, we are a human rights organization. As such, we have promoted and participated in the development of human rights instruments at the international, national and provincial levels.

I do not want to read black letter law; I do not intend to approach it that way. However, the spirit of these instruments carries with it a consensus about our values in society. Canada

de la main-d'œuvre active, n'ont aucune protection d'invalidité à long terme garantie par leur milieu de travail. Nous estimons que cela constitue un risque d'appauvrissement inacceptable qui accompagne souvent l'invalidité.

Nous sommes aussi très inquiets que 1,1 million de travailleurs, soit 7 p. 100 de la main-d'œuvre active soient couverts par un régime d'autoassurance-invalidité de longue durée n'apportant aucune garantie, comme nous l'avons constaté à la faveur de la faillite de Nortel. Nous apprécions que votre comité ait été saisi du projet de loi S-216 qui est destiné à atténuer ce risque.

Nous sommes en train d'étudier la question de la pauvreté chez les Canadiens souffrant d'invalidité. Dans un rapport qui vient tout juste d'être publié, le Caledon Institute of Social Policy nous apprend, à partir des données de 2006, que 27,1 p. 100 des personnes atteintes de handicap grave ont des revenus très faibles, comparativement à 15,9 p. 100 des personnes qui souffrent d'invalidité faible ou modérée et à 10,7 p. 100 de celles qui n'ont aucun handicap. Bien sûr, ces taux sont nettement supérieurs à ce qu'ils sont pour la population valide.

Un autre rapport nous indique que ces faibles niveaux de revenu sont en fait trompeurs parce que le seuil de faible revenu ne tient pas compte des déboursés au titre des dépenses non assurées, mais propres à l'invalidité, comme le coût des aides et dispositifs d'assistance à la mobilité, comme mon fauteuil roulant; comme le prix des amplificateurs de communication, des claviers adaptés, des moyens d'apprentissage, des dispositifs d'impression en braille ou de commande vocale pour les ordinateurs, des médicaments, comme nous l'avons entendu aujourd'hui dans un des témoignages, afin de contrôler la douleur ou d'améliorer le bien-être psychologique, ou encore de services comme les accompagnateurs de personnes handicapées, les tuteurs, les preneurs de notes et ainsi de suite.

Près d'un demi million de personnes en âge de travailler et ayant un handicap — 499 960 ou 20,5 p. 100 de tous les handicapés au Canada — vivent dans des foyers à faible revenu. Cela illustre le lien entre le handicap et la pauvreté.

Nous sommes nombreux, au Conseil des Canadiens avec déficiences à souffrir d'un handicap survenu très tôt dans notre vie. Nous avons donc grandi en étant habitués à ce handicap et, très souvent, à la pauvreté qui l'accompagne. Pour ceux qui sont devenus handicapés plus tard dans la vie, il y a eu d'abord le traumatisme de l'invalidité, puis le nouveau traumatisme de la pauvreté qui accompagne cette condition quand on ne peut plus disposer de ressources financières comme des prestations d'invalidité de longue durée.

Comme je le disais, nous sommes une organisation de défense des droits de la personne. Ce faisant, nous avons promu l'adoption d'instruments en droits de la personne à l'échelle nationale et à l'échelle provinciale et participé à l'élaboration de ces instruments.

Je ne veux pas vous mettre la loi sous le nez; je n'ai pas l'intention d'aborder la chose de cette façon. Cependant, on retrouve, dans l'esprit de tous ces instruments, les valeurs

ratified the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities on March 11, 2010, this year. I will read from Article 1:

The purpose of the present Convention is to promote, protect and ensure the full and equal enjoyment of all human rights and fundamental freedoms by all persons with disabilities, and to promote respect for their inherent dignity.

Under "General obligations" in Article 4 we find the following:

a. To adopt all appropriate legislative, administrative and other measures for the implementation of the rights recognized in the present Convention.

This UN convention goes on to address adequate standard of living and social protection in Article 28. I would only add a brief quote from our own Charter of Rights and Freedoms. Section 15 reads:

(1) Every individual is equal before and under the law and has the right to the equal protection and equal benefit of the law without discrimination and, in particular, without discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

It is this protection of the law that we would look to this committee for, especially in regard to breaking down another aspect of the comprehensive structuring of disability together with poverty in our society.

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Derkson.

Senator Kochhar: Thank you all very much. You made compelling presentations.

They were compelling arguments, and I believe what Nortel did was not right. I, too, am disturbed with the plight of disabled Nortel employees. I am very sympathetic. I am prepared to support the bill if for one minute I could be convinced that this bill will have the desired results. I am convinced that this bill will do more damage than good for the Nortel disabled employees.

If this bill were to proceed and litigation resulted because of our actions, what would that mean for those waiting for LTD? What would happen to those other Nortel employees' pensions? How long could this be before the courts? Estimate the short or long range of it. If this issue were to go before the Supreme Court, as a witness testified earlier is a possibility, how long would that take? Could our actions create more uncertainty and more chaos for those who are involved?

Thinking about these long-term things, I think this bill will do more damage than good. That is my personal opinion.

The Chair: Does anyone want to reply?

consensuelles de notre société. Le Canada a ratifié la Convention relative aux droits des personnes handicapées, le 11 mars dernier. Permettez-moi de vous en lire le premier article :

La présente Convention a pour objet de promouvoir, protéger et assurer la pleine et égale jouissance de tous les droits de l'homme et de toutes les libertés fondamentales par les personnes handicapées et de promouvoir le respect de leur dignité intrinsèque.

À la rubrique « Obligations générales » de l'article 4, on peut lire :

a. Adopter toutes mesures appropriées d'ordre législatif, administratif ou autre pour mettre en œuvre les droits reconnus dans la présente Convention.

La Convention traite de niveaux de vie adéquats et de protection sociale à l'article 28. En outre, je ferais brièvement mention de notre propre Charte des droits et libertés, plus précisément de l'article 15 :

(1) La loi ne fait acception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et au même bénéfice de la loi, indépendamment de toute discrimination, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences mentales ou physiques.

C'est cette protection de la loi que nous souhaitons voir confirmée par le comité, surtout pour briser le cercle vicieux de la pauvreté systématiquement associée à l'invalidité au sein de notre société.

La vice-présidente : Merci, monsieur Derkson.

Le sénateur Kochhar : Merci beaucoup. Vos exposés étaient tous convaincants.

Vos arguments sont convaincants et je crois que Nortel a eu tort d'agir ainsi. Je suis, moi aussi, troublé par la situation désespérée des employés invalides de Nortel pour qui j'ai beaucoup de compassion. Je serais disposé à appuyer le projet de loi si on parvenait à me convaincre, ne serait-ce que l'espace d'un instant, que ce projet de loi donnera les résultats escomptés. Je suis cependant convaincu qu'il fera plus de bien que de mal pour les employés invalides de Nortel.

Si on adoptait le projet de loi et que des poursuites découlaient de nos actions, quelles en seraient les répercussions pour les personnes attendant les prestations d'ILD? Que se passerait-il avec les pensions des autres employés de Nortel? Pendant combien de temps les tribunaux seraient-ils saisis de cette question? Que ça soit une estimation conservatrice ou non, combien de temps faudrait-il attendre si cette cause se retrouvait à la Cour suprême, ce qui est une possibilité comme l'a indiqué un témoin plus tôt? Nos actions pourraient-elles créer davantage d'incertitude et de chaos pour les personnes concernées?

Considérant la situation à long terme, je crois que ce projet de loi fera plus de mal que de bien. C'est mon opinion personnelle.

Le président : Est-ce que quelqu'un veut répondre?

Ms. Urquhart: First, the bill can have the amendment that was proposed, and Parliament is paramount. If the wording is clear, the paramouncy would not give opportunities for litigation. The issue would be who would do the litigation and against whom.

On the basis of the evidence that there has been a withdrawal of money from the health and welfare trust, and because of the consequences of the decisions to date, which are that this disabled group is going in poverty, it is my opinion, based on sitting in the courtroom and having dialogue with the various parties, that certainly the bondholders would not want to be litigating this for the sake of \$59 million when there is evidence that it was wrongfully removed; but for the fact that we did not have the opportunity to litigate, that has not been proven. They would have to be prepared to take reputational damage, and I would say no financial institution on earth would want to litigate against 400 people who are being placed in poverty when the evidence is that the prior management of a corporation, which by the way has had eight executives take securities violation settlements in the United States and for which three executives have gone through the court system for criminal charges, and for which the withdrawal of the money relates to the trust, comingled the money. In my opinion, it would be unlikely that there would be litigation, and if there would, that it would be cross-litigation.

The next point I would make in that regard is that, as I noted, there is \$1.1 billion likely in the Canadian estate. I cannot speak for the legal counsel, but based on my knowledge of how they think, they would be going to the court to seek that there be a carve-out of money in order for this matter to be properly executed. What we are dealing with now, without Bill S-216, is certain poverty — certain death in some cases. It would not be appropriate, I would think, to take the position that if parties were to litigate that the consequence of that would be that the others could not come to some financial resolution. The pension fund will wind up no matter what. It is already out of the hands of the estate, for which there is a settlement outside of Ontario of 65 cents on the dollar, and the average settlement for pensioners in Ontario is 90 cents on the dollar. The vast majority will be made whole. We are okay on the pension side.

We are then dealing with the severed workers. They are a small group, and for the most part they have had to get back to work. I do not see that they are an activist group.

In the case of the bondholders, again, no financial institution in its right mind would litigate against 400 suffering Canadians when it was their management team who caused the wrongful removal of the money.

Parliament is paramount, and in any case it is worth noting that the dissenting long-term disabled are filing an appeal as well with respect to the last health and welfare trust decision. There is litigation going on anyway. I would disagree with the conclusion that you have reached with respect to the litigation matters because I think this is of sufficient public opinion and awareness through media that it is what people speak about in the Tim Hortons coffee shops; people talk about those poor Nortel people

Mme Urquhart : Tout d'abord, on peut apporter l'amendement proposé au projet de loi, et le Parlement à l'autorité suprême. Si le libellé est clair, la préséance envisagée ne serait pas contestable en justice. Qui intenterait des poursuites et contre qui?

Songeons au fait établi que des sommes ont été retirées de la fiducie de santé et de bien-être et aux décisions prises jusqu'ici dont le résultat a été de plonger un peu plus le groupe d'employés invalides dans la pauvreté. Comme je me suis trouvée au tribunal et que j'ai dialogué avec les différentes parties, j'estime que les détenteurs d'obligations ne voudraient pas intenter une poursuite de 59 millions de dollars en présence de preuves établissant que de l'argent a été illégalement retiré, même si nous n'avons pas eu la possibilité d'intenter une poursuite pour le démontrer. Quiconque poursuivrait devrait être prêt à voir sa réputation écornée, et je crois qu'aucune institution financière au monde ne voudrait intenter une poursuite contre 400 personnes acculées à la pauvreté. En plus, il existe des preuves que l'ancienne direction de la société — dont huit cadres ont accepté un règlement à l'amiable pour des infractions aux lois régissant les valeurs mobilières aux États-Unis et trois ont été entraînés en justice en vertu d'accusations pénales — aurait retiré de l'argent de la fiducie et mélangé les fonds. Je suis d'avis qu'il est improbable qu'on intente des poursuites, mais le cas échéant, il y aurait des contre-poursuites.

À ce sujet, j'aimerais aussi réitérer qu'il y a probablement 1,1 milliard de dollars dans les actifs canadiens de la faillite. Je ne peux pas parler au nom des avocats, mais d'après ce que je sais sur leur façon de penser, ils réclameraient en justice pour demander qu'un certain montant soit réservé afin que cette question soit réglée comme il faut. Sans le projet de loi S-216, c'est la pauvreté certaine, voire la mort certaine dans certains cas. Il ne faut pas croire que, si certaines parties poursuivaient, les autres se retrouveraient dans l'impossibilité d'en arriver à une résolution financière quelconque. Le fonds de pension sera liquidé dans tous les cas. Il n'est déjà plus dans les actifs de la faillite et le règlement hors Ontario est de 65 cents au dollar, alors que le règlement moyen pour les pensionnés à l'extérieur de cette province est de 90 cents au dollar. La grande majorité retrouvera sa position antérieure. Ça va bien du côté de la pension.

Il y a aussi les employés congédiés. C'est un petit groupe, dont la plupart ont dû retourner au travail. Je ne pense pas qu'il s'agisse d'un groupe d'activistes.

Dans le cas des détenteurs d'obligations, aucune institution financière sensée n'intenterait une poursuite contre 400 Canadiens qui souffrent des conséquences d'un retrait abusif de fonds par leurs patrons.

Le Parlement à l'autorité suprême et il est tout de même bon de savoir que les employés dissidents invalides à long terme sont en train de faire appel de la dernière décision concernant la fiducie de santé et de bien-être. Il y a des instances en cours de toute façon. Je ne suis pas d'accord avec votre conclusion en ce qui a trait aux poursuites. Je pense que l'opinion publique est suffisamment forte et les gens sont sensibilisés grâce aux médias. On en parle dans les Tim Hortons; les gens parlent des employés appauvris de Nortel

and what the court system and the Nortel management have done, so it would be difficult for people to litigate and to hold their heads high regarding their objective.

Senator Eggleton: I want to pick up on that because I think that is an excellent response. No one who was here yesterday indicated what kind of cause for action there would be to take a matter to court. You can always say that you can take anything to court at any time, but there is no basis for cause of action. If this becomes law and with the amendment that I will propose in the transition clause, clause 8, will you sue the government for passing a law? They are not likely to get very far. There is no basis in law for them to do this. It is a flimsy, weak argument and excuse that we have heard. There is no basis for it.

The point that the witness is making, and maybe we can expand on it, is that we are talking about \$100 million as an absolute maximum, and it could be as low as \$68 million, to satisfy the claims that the company should be living up to that it promised its employees, and that is out of assets that are \$6 billion or, as Ms. Urquhart says, \$1.1 billion in the Canadian context. You could take this into a court and spend an awful lot of time. Some of those junk bondholders might well decide they want to take a bit of a haircut — they may even have insurance on their bonds — for the sake of the time factor, because the time will cost them an awful lot of money as well. As Ms. Urquhart says, these people want to stop something that is for 400 sick and disabled people, particularly when all sorts of countries in the world, all our major trading partners, do at least this, if not more. They do it already. Have their markets fallen apart? Were they taken to court and sued on it? No.

The Deputy Chair: I think that was more a reply to Senator Kochhar. I understand that you have good arguments but, in all fairness, we have three more witnesses. I would like to change the panel and then address the whole question. I thank our witnesses for coming here this morning. I hope that we will find a proper solution to this dramatic question.

[Translation]

I am pleased to welcome Mr. Jeremy Bell, who will speak first, as well as Mr. James Pierlot and Mr. Frank Swedlove. Welcome. Mr. Bell, you have the floor.

[English]

Jeremy Bell, Chief Actuary, Chief Investment Officer, Actuarial Services, HealthCare Benefit Trust: Thank you for inviting me. I am honoured to be here in front of your committee. I am the chief actuary of the HealthCare Benefit Trust. We are a health and welfare trust that resides in British Columbia. We are within the public sector and provide long-term disability benefits to everyone who works in the health care industry in British Columbia, as well as to some employees of the community and social services industry of British Columbia.

et de ce qu'ont fait le système judiciaire et l'administration de Nortel. Il serait donc difficile d'intenter des poursuites et d'avoir la tête haute par rapport à l'objectif de la compagnie.

Le sénateur Eggleton : Je veux reprendre la balle au bond parce que je pense qu'il s'agit d'une excellente réponse. Personne ici hier n'a dit ce qu'il faudrait pour que cette question se retrouve devant les tribunaux. Certains diront qu'on peut à tout moment porter quoi que ce soit devant les tribunaux, mais il n'y a aucun motif d'action. Si ce projet de loi devient loi avec l'amendement que je proposerai dans la disposition transitoire, l'article 8, va-t-on poursuivre le gouvernement pour avoir adopté une loi? On n'irait probablement pas très loin. Il n'y a aucun fondement juridique qui le permette. C'est une excuse et un argument faibles et peu convaincants que nous avons entendus. Il n'existe aucun fondement.

Ce que le témoin tente de faire ressortir, et nous pourrions peut-être développer la question, c'est qu'on parle ici d'un maximum absolu de 100 millions de dollars, peut-être même tout juste 68 millions, pour que la société respecte ses engagements envers ses employés. Ce montant devrait provenir d'actifs d'une valeur de 6 milliards de dollars ou, comme l'a indiqué Mme Urquhart, de 1,1 milliard de dollars au Canada. On pourrait porter cette cause devant les tribunaux et gaspiller beaucoup de temps. Certains détenteurs d'obligations à haut risque pourraient même décider de prendre une quotité — ils ont peut-être même une assurance sur leurs obligations — étant donné le facteur du temps, et parce que le temps aussi leur coûte cher. Comme l'a dit Mme Urquhart, ces personnes voudraient freiner des mesures pour 400 personnes malades et invalides, alors que toutes sortes de pays au monde, tous nos principaux partenaires commerciaux, offrent au moins cela, sinon plus. Ils le font déjà. Leurs marchés se sont-ils effondrés? Ont-ils été traduits en justice? Non.

La vice-présidente : Je pense que c'était plutôt une réponse adressée au sénateur Kochhar. Je comprends que vous avez de bons arguments, mais pour être justes, nous avons trois autres témoins. Nous allons passer à un autre groupe de témoins pour aborder la question globalement. Je remercie les témoins qui sont venus ce matin. J'espère que nous allons pouvoir trouver une solution appropriée à cette situation tragique.

[Français]

C'est avec plaisir que nous accueillons M. Jeremy Bell, qui nous donnera ses lettres de créance, M. James Pierlot et M. Frank Swedlove. Je vous souhaite la bienvenue. Monsieur Bell, vous avez la parole.

[Traduction]

Jeremy Bell, actuaire en chef, agent principal des investissements, Services d'actuariat, HealthCare Benefit Trust : Merci de m'avoir invité. Je suis honoré de me retrouver ici devant votre comité. Je suis l'actuaire en chef de HealthCare Benefit Trust. Nous sommes une fiducie de santé et de bien-être établie en Colombie-Britannique. Nous sommes du secteur public et nous versons des prestations d'invalidité de longue durée à tous ceux qui travaillent dans l'industrie de la santé en Colombie-Britannique, ainsi qu'à certains employés de l'industrie des services communautaires et sociaux de la Colombie-Britannique.

We are one of the largest plans, with about \$1 billion in assets and liabilities. Almost all of that is LTD, long-term disability, assets and liabilities. I have 6,400 active claimants who exist inside of my plan for long-term disability right now. This is not the most popular place to be talking about being a self-funded plan right now, but we are distinct from the way Nortel did things in that we voluntarily apply pension funding rules to the way we administer our plan. We are funded by the government, so bankruptcy is a bit more of an abstract issue that could be affecting us; we are on different terms.

I also come with experience from the Canadian Institute of Actuaries. I am on the group insurance committee and just chaired the task force to respond to this same issue on the public policy issues for administrative services only or self-funded LTD plans. That is going through or has been approved and will be coming out soon.

In general, self-insurance makes sense, but it can be dangerous. I think everyone here would agree with the danger because we have seen how it shows up in real life. There are cost savings associated with self-insurance in certain circumstances, such as large employers where bankruptcy is remote, in particular. I would point out that you can provide flexibility in cost savings to yourselves by being self-insured. It does not make any sense whatsoever for the smallest types of employers. Only jumbo employers can handle the volatility associated with being self-insured for these sorts of benefits. In general, you would be pointing to organizations the size of Nortel or larger when you are talking about this.

My first comment on Bill S-216, and I think this has been referenced a few other times here, is that it is not enough in general to fix the system. There still can be issues associated with disability or with bankruptcies where there is not enough money that reaches that level or that tranche of creditor. Something more needs to happen afterwards, whether that be required funding along the lines of a pension system or mandating insurance. These are the same sorts of options as the Canadian Life and Health Insurance Association and the Canadian Institute of Actuaries have talked about. Something in one of those directions needs to happen as a follow-up to this. This is an interim step as opposed to a final step to be considered in the LTD system.

Given that, though, it is extremely important to note that Bill S-216 does not impair either one of those two things from happening further. This is an interim step where you take this step and either one of those two things could still happen extremely naturally as a follow on. Bill S-216 is a good stopgap measure, because either one of those two solutions requires provincial and federal coordination in order for those things to happen. I do not know whether anyone will go bankrupt in the next year or two, but it is important that, if you can have something in place that provides a certain level of protection between now and then, you can get there through the passing of Bill S-216.

Nous sommes l'un des plus gros régimes, avec un actif et un passif d'environ 1 milliard de dollars. Presque tout ce montant est relié à l'assurance ILD, soit l'assurance-invalidité de longue durée. J'ai actuellement 6 400 prestataires actifs dans mon régime d'invalidité de longue durée. Ce n'est pas le meilleur endroit pour parler d'un régime autofinancé actuellement, mais contrairement à ce qu'a fait Nortel, nous appliquons volontairement les règles de financement des régimes de retraite dans l'administration de notre régime. Nous sommes financés par le gouvernement, de sorte que la faillite est une éventualité plus ou moins abstraite pour nous. Nos règles sont différentes.

J'ai également de l'expérience au sein de l'Institut canadien des actuaires. Je siège au comité de l'assurance collective et je viens de présider le groupe de travail chargé d'élaborer la position de l'institut sur les enjeux de politique publique touchant aux services administratifs seulement ou aux régimes d'ILD autofinancés. Le document est à l'étude ou a été approuvé et sera publié très bientôt.

En règle générale, l'autoassurance a du bon sens, mais elle peut être dangereuse. Je pense que vous conviendrez tous avec moi qu'il y a un danger, parce que nous avons vu comment il se manifeste dans les faits. Il y a des économies de coûts liées à l'autoassurance dans certaines situations, notamment chez les grands employeurs où le risque de faillite est faible. Je souligne que l'autoassurance peut procurer une souplesse qui réduit les coûts. Mais elle ne convient pas du tout aux petits employeurs. Seuls les méga-employeurs peuvent affronter l'instabilité de l'autoassurance pour les régimes d'invalidité de longue durée. En règle générale, il s'agit d'organisations de la taille de Nortel ou encore plus grandes.

Ma première observation sur le projet de loi S-216, et je pense qu'elle a déjà été exprimée à quelques reprises ici, est qu'il ne suffit pas en général de corriger le système. Il peut encore y avoir des problèmes liés à l'invalidité ou à des faillites pour lesquelles les fonds pour ce niveau ou cette tranche de créanciers sont insuffisants. Il faut d'autres mesures par la suite, que ce soit rendre le financement obligatoire, comme pour les régimes de retraite, ou rendre l'assurance obligatoire. Ce sont justement les options dont ont parlé l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes et l'Institut canadien des actuaires. Il faut prendre des mesures de ce genre pour qu'il y ait des suites à ce qui arrive actuellement. Il s'agit d'une étape transitoire du système d'assurance ILD, plutôt que le point final.

Cela dit, il est extrêmement important de faire remarquer que le projet de loi S-216 ne semble pas empêcher l'une ou l'autre de ces options de se matérialiser. Il s'agit d'une mesure de transition. On la prend, et ensuite, l'une ou l'autre des deux options pourrait en découler très naturellement. Le projet de loi S-216 est une bonne mesure provisoire, parce que les deux solutions exigent une coordination provinciale et fédérale. Je ne sais pas si quelqu'un fera faillite d'ici un an ou deux, mais il est important de mettre en place un mécanisme qui procurera une certaine protection pendant ce temps, et cela peut se faire en adoptant le projet de loi S-216.

Required funding is largely my preference, as opposed to mandating insurance, but either one is valid to protect the benefit security of people who are disabled. Required funding actually enhances that solution, sitting on top of that. The unfunded portion would be treated that way.

On the retroactive application in the Nortel case, you always have to pause for consideration on that. It is not a natural thing to have retroactive application of laws. In this instance, however, it does correct a subsidy that exists between the LTD beneficiaries and the existing creditors. From my understanding of the way that the trust was funded, it was not funded on a sound actuarial basis, as was required in the documents. This actually corrects a particular issue. In general, I do not think that retroactive application makes sense, but in this limited case I think it does make sense.

There are two things from yesterday's testimony that I wanted to touch upon. One is the credit market issues. I am a small but I guess not trivial player in the investment world. I am in charge of investing \$400 million of bonds for us, and I am an external investment committee member to a large public sector plan in Alberta that is in charge of investing about \$1 billion in bonds. I have just been appointed, because of investment expertise, to British Columbia's Municipal Investment Plan, which invests about \$6 billion in bonds.

After hearing the discussion yesterday, I can say I was unmoved. I do not think there will be any implication of any real note associated with passing Bill S-216 on bond yields at any level of tranche sitting inside there. That is just my understanding and based on listening to that. There is academic evidence and all the rest, but my pulse on touching people in that industry is that it will not particularly matter because the dollar amounts are not significant enough to really do much.

Then the other point was that fewer people are covered by LTD plans. Whether that will be the case if this bill passes, I think that is a non-issue. Self-insured plans cover only absolutely jumbo employers. Jumbo employers will always be offering LTD plans, and this does not affect the cost for the smaller employers.

James Pierlot, Pension Lawyer and Consultant, as an individual: As senators are aware, beneficiaries of a long-term disability plan of an insolvent or bankrupt employer are generally unsecured creditors under the Bankruptcy and Insolvency Act and the CCAA. This lack of creditor protection can, and does, mean loss of benefits if there are insolvency and insufficient assets to provide the LTD benefits.

My expertise is primarily in the area of pension plans and pension funding, which are similar. Pension plans and LTD plans are similar in the sense that both are intended to provide income replacement to workers during periods when they can no longer

Je préfère de loin le financement obligatoire à l'assurance obligatoire, mais les deux options peuvent protéger la sécurité des prestations d'invalidité. Le financement obligatoire renforce cette solution, il s'y ajoute. La portion non financée pourrait être traitée de cette façon.

En ce qui concerne l'application rétroactive à Nortel, il faut toujours réfléchir à ce type de disposition. Il n'est pas naturel que les lois aient une application rétroactive. Dans ce cas-ci, cependant, cela corrige une subvention des prestataires de l'assurance ILD aux créanciers existants. Si je comprends bien le mode de financement de la fiducie, elle n'était pas financée sur une saine base actuarielle, comme l'exigeaient les documents. On corrige un problème particulier. En règle générale, je ne pense pas que l'application rétroactive soit une bonne chose, mais dans ce cas limité, je pense que c'est bien.

Je voudrais revenir sur deux observations faites dans les témoignages d'hier. La première porte sur le marché du crédit. Je suis un acteur, petit mais pas dérisoire, dans le monde de l'investissement. Je suis chargé d'investir pour nous 400 millions de dollars dans des obligations et je suis membre externe du comité d'investissement d'un grand régime du secteur public en Alberta chargé d'investir environ 1 milliard de dollars dans des obligations. Je viens d'être nommé, à cause de mes compétences en investissement, au sein du régime d'investissement municipal de la Colombie-Britannique, qui investit environ 6 milliards de dollars dans des obligations.

La discussion d'hier m'a laissé froid. Je ne pense pas qu'il y aura une incidence notable de l'adoption du projet de loi S-216 sur les rendements obligataires, peu importe la tranche. C'est ce que je crois comprendre d'après ce que j'ai entendu. Il y a des études et tout le reste, mais mon intuition, fondée sur mes contacts avec les gens de l'industrie, est que cela ne se sentira pas vraiment, parce que les montants ne sont pas assez élevés pour faire une différence.

L'autre observation était qu'il y a moins de gens protégés par les régimes d'ILD. Que ce soit vraiment le cas si le projet de loi est adopté est sans importance, à mon avis. Les régimes autoassurés ne touchent que les méga-employeurs. Ces employeurs offriront toujours des régimes d'ILD, et cela ne modifie pas le coût pour les petits employeurs.

James Pierlot, avocat et conseiller en régimes de retraite, à titre personnel : Comme le savent les sénateurs, les prestataires d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'un employeur insolvable ou en faillite sont généralement des créanciers chirographaires en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et de la LACC. Cette absence de protection des créanciers peut entraîner et entraîne effectivement la perte des prestations en cas d'insolvabilité et d'insuffisance de fonds pour verser les prestations d'ILD.

Mes compétences touchent principalement aux régimes de retraite et à leur financement, ce qui est presque la même chose. Les régimes de retraite et les régimes d'ILD se ressemblent, en ce sens que les deux visent à fournir un revenu de remplacement à

engage in gainful employment, either due to old age or due to disability that could have arisen because of accident, illness or some workplace incident, which is often the case.

In the case of pension plans, there is a requirement to fund them. There is a rigorous federal and provincial regime for federally regulated companies. There is the Pension Benefits Standards Act, and each province, with the exception of Prince Edward Island, has legislation that requires funding of pension plans to a solvency standard, which means that if the pension plan winds up there will be enough money there to pay for the benefits, irrespective of the financial situation of the employer.

On the other hand, with LTD plans, there is no funding requirement. There are three kinds of plans. You can have administrative services only; you can have an insured plan; or you can have a plan backed by a fund. It is the employer's option to choose.

Given the similarity between these two kinds of plans, that both are there to provide income insurance to people who are unable to earn for themselves, it kind of begs the question: Why the double standard between the two kinds of pension plans? Mr. Bell touched on that in his testimony. This is an area that cries out for additional provincial regulation. It is a matter of provincial responsibility.

However, what faces us right now is a situation with a small number of extremely vulnerable people, and there is a solution here that provides a way of dealing with this situation and also of providing a level of security going forward for other employees who are in this situation.

Bill S-216 is a modest incremental change that is consistent with other recent changes to insolvency legislation that provided limited creditor protection for pension plan contributions and unpaid wages. As Mr. Bell has testified and others more competent in the area of finances than I have testified, the effect on an employer's ability to raise capital is expected to be minimal. This is intuitively obvious, given that out of the 30,000 employees that Nortel had at its peak in Canada, there are 400 disabled.

I support Bill S-216. It is an important first step to improving benefit security for Canada's most vulnerable workers. I have also made a submission to the committee that addresses some technical issues associated with the bill. They are really quite minimal; I would describe this bill as having good bones. It is clear to me what its intent is. I believe it is quite workable. The submissions I have made to the committee are in the spirit of moving it forward closer to something that it would look like in its final version.

Frank Swedlove, President, Canadian Life and Health Insurance Association: I am pleased to have the opportunity to be here today on behalf of the Canadian Life and Health Insurance Association to comment on Bill S-216.

des travailleurs durant des périodes où ils n'ont plus un emploi rémunérateur, à cause de leur âge ou d'une invalidité découlant d'un accident, d'une maladie ou d'un incident en milieu de travail, ce qui est souvent le cas.

En ce qui concerne les régimes de retraite, il y a une obligation de les financer. Il y a un régime fédéral et provincial rigoureux pour les sociétés sous réglementation fédérale. Il y a la Loi sur les normes de prestations de pension, et toutes les provinces, sauf l'Île-du-Prince-Édouard, ont des lois qui exigent le financement des régimes de retraite jusqu'à une certaine norme de solvabilité, ce qui signifie que, si le régime est liquidé, il y a assez d'argent pour payer les prestations, quelle que soit la situation financière de l'employeur.

Par contre, le financement des régimes ILD n'est pas obligatoire. Il y a trois sortes de régimes. Il y a des services administratifs seulement; des régimes assurés ou des régimes appuyés par un fonds. C'est l'employeur qui choisit.

Étant donné la similitude de ces deux types de régimes, vu que les deux assurent le revenu de personnes incapables de gagner leur vie, on peut se poser la question suivante : pourquoi y a-t-il deux poids deux mesures? M. Bell y a fait allusion dans son témoignage. C'est un domaine qui nécessite absolument une réglementation provinciale supplémentaire. C'est une question de compétence provinciale.

Mais nous sommes confrontés maintenant à une situation où il y a un petit nombre de personnes extrêmement vulnérables et une solution qui permet de corriger la situation et d'assurer à l'avenir une certaine sécurité à d'autres employés qui seraient dans la même situation.

Le projet de loi S-216 représente un modeste changement conforme à d'autres modifications apportées récemment aux lois sur l'insolvabilité, qui prévoient une protection limitée des créanciers à l'égard des cotisations de retraite et des salaires non versés. Comme l'a indiqué M. Bell et d'autres, plus compétents que moi dans le domaine des finances, l'effet sur la capacité d'un employeur d'obtenir du capital devrait être minime. C'est évident intuitivement, étant donné que sur les 30 000 employés que comptait Nortel à son apogée au Canada, 400 sont invalides.

Je suis en faveur du projet de loi S-216. C'est une première étape importante pour améliorer la sécurité des prestations aux travailleurs les plus vulnérables du Canada. J'ai présenté au comité un mémoire sur quelques questions techniques liées au projet de loi. Elles sont plutôt minimes. Je dirais que ce projet de loi a de bons os. Son intention est claire, selon moi. Je pense qu'il peut s'appliquer assez facilement. Les propositions que j'ai faites au comité visent à le rapprocher de ce à quoi il pourrait ressembler dans sa version finale.

Frank Swedlove, président, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes : Je suis heureux d'être ici aujourd'hui, au nom de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes, pour présenter notre point de vue sur le projet de loi S-216.

[Translation]

The Canadian life and health insurance industry understands the critical importance of ensuring that employees on Long-term Disability or LTD are protected in the event of a plan sponsor's financial stress or insolvency. The life and health insurance industry has a longstanding role in providing safe and reliable LTD plans to Canadians.

In September, the CLHIA prepared a policy paper on Protecting Canadians' Long Term Disability Benefits in which we present our analysis and recommendations for addressing this important issue. We have provided copies of this paper to the Committee.

[English]

Senator Eggleton stated in his March 30, 2010, speech on the second reading of Bill S-216 that the purpose of this bill is to protect employees on long-term disability. The life and health insurance industry is 100 per cent supportive of this goal. History has shown that when an employer becomes insolvent and its LTD plan was uninsured, disabled employees can lose their benefits. This creates a severe financial and emotional burden on some of the most vulnerable people in society, since they often have few, if any, prospects of returning to work in the future.

We recognize that this bill attempts to address this issue. However, in many bankruptcies, there are insufficient funds available, and so such an approach may not ultimately protect those with underfunded LTD plans. Providing preferred status to those on LTD in the event of their employer's bankruptcy is an after-the-fact solution. It fundamentally relies on there being adequate funds available in bankruptcy to cover all future liabilities for those on LTD.

Currently in Canada there is little regulation on self-insured plans, which was the case with Nortel. There is no requirement that employers set aside adequate reserves to cover future liabilities arising from these plans. If reserves are set aside, there is no restriction on how those funds are invested. There is also no obligation to keep funds in trust to protect them from other creditors.

As a result, there are no protections in place to ensure there are adequate funds available to support ongoing LTD claims in the event of an employer's bankruptcy.

Broadly, there are two ways to address this issue. One approach is to require a plan sponsor to establish reserves under a separate disability fund, which is substantially the same actuarial requirement as insured plans. However, there is no regulatory structure in place to insure sufficient funds have been allocated. At the end of the day, there is no guarantee that sufficient funds will be available.

[Français]

L'industrie canadienne des assurances de personnes comprend qu'il est d'une importance cruciale de s'assurer que les salariés, qui ont une invalidité de longue durée, ou ILD, soient protégés en cas d'un stress financier ou d'une insolvabilité du promoteur de régime. Depuis longtemps, notre industrie fournit aux Canadiens des régimes d'assurance ILD sûrs et fiables.

En septembre dernier, l'ACCAP a préparé un énoncé de position pour protéger les prestations d'assurances invalidités de longue durée des Canadiens, qui présente une analyse de la situation de l'arrêt et des recommandations pour traiter cette question importante. Des exemplaires de ce document ont été remis au comité.

[Traduction]

Le sénateur Eggleton a déclaré dans son allocution du 30 mars 2010 à l'occasion de la deuxième lecture du projet de loi S-216 que le projet de loi a pour objet de protéger les employés qui touchent des prestations d'invalidité de longue durée. L'industrie des assurances de personnes se range sans réserve à cet objectif. L'on a vu des salariés en invalidité couverts par un régime ILD non assuré perdre leurs prestations lorsque leur employeur est devenu insolvable. Une telle situation impose un stress financier et émotionnel extrêmement lourd à des personnes dont les chances de réintégrer un jour le marché du travail sont souvent très minces, voire inexistantes.

Nous reconnaissons que ce projet de loi vise à régler ce problème. Toutefois, dans bien des faillites, les fonds disponibles sont insuffisants, et une telle approche risquerait de ne pas protéger les personnes dont le régime ILD est sous-capitalisé. Accorder un statut prioritaire aux salariés en ILD en cas de faillite de leur employeur est une solution « après-coup ». Elle suppose l'existence de fonds suffisants, en cas de faillite, pour couvrir toutes les demandes de règlement futures des salariés en ILD.

À l'heure actuelle, au Canada, les régimes autoassurés, comme celui de Nortel, ne sont guère réglementés. Les employeurs ne sont pas tenus d'établir des réserves qui permettront de faire face aux obligations futures de ces régimes, et, si de telles réserves sont bel et bien constituées, il n'existe aucune restriction quant à la façon dont les fonds en cause peuvent être investis. En outre, les fonds n'ont pas à être conservés en fiducie afin de les protéger contre les créanciers.

Par conséquent, aucun mécanisme en place ne permet de garantir, en cas de faillite d'un employeur, que les fonds nécessaires seront disponibles pour continuer de payer les prestations futures d'ILD.

En gros, il y a deux façons de régler ce problème. La première approche consiste à exiger des promoteurs de régimes qu'ils constituent des réserves dans un fonds invalidité séparé, assujéti essentiellement aux mêmes exigences actuarielles que les régimes assurés. Toutefois, il n'existe pas de mécanisme réglementaire assurant que des fonds suffisants seraient alloués. Au bout du compte, rien ne garantit que les fonds nécessaires seraient disponibles.

Alternatively, requiring that LTD plans be offered on an insured basis provides the maximum protection for disabled employees and ensures they are paid regardless of their plan's financial status. We believe that this is ultimately the best route forward to address the protection of those on LTD.

I will provide you with an overview of how insured plans work and the protections they afford to those on long-term disability. With insured plans, the risk of financial liability for providing the LTD benefits is transferred to the insurer. In order to meet expected future payment obligations, the insurer sets up a reserve fund that requires actuarial evaluation and reporting. As an added level of protection, insurers are required to hold a capital cushion to support their obligations. This capital can be drawn upon in the event that more workers than expected experience disabilities.

The key point is that the insurer's responsibility with respect to disability benefits continues even when the plan sponsor experiences financial difficulty or after the plan is terminated. Indeed, after a plan sponsor's bankruptcy, the insurer will continue to receive benefits for disabilities that began when the group policy was in force.

Government regulators monitor insurance companies to ensure they maintain sufficient assets to meet their liabilities. In the extremely unlikely case that a Canadian insurance company becomes insolvent, the relevant prudential regulator would step in to ensure an orderly windup or restructuring process with a minimal impact on policyholders. In such cases, the full asset base of the insurer is available to support disabled employees. In fact, disabled employees and other policyholders rank ahead of other creditors in such situations. Should the assets of the insurer be insufficient to cover all claims, long-term disabled employees would be covered by Assuris, which would continue to insure that payments of up to \$2,000 per month or 85 per cent of the monthly benefit, whichever is greater, are made to such employees.

[Translation]

In order to protect those on LTD, it is crucial that there be funds available to support all ongoing disability liabilities even if the employer is bankrupt.

The most effective option to achieve the public policy objective of fully protecting individuals on LTD, with minimum administrative cost and complexity, is clearly to require that LTD plans be offered on an insured basis.

[English]

The life and health insurance industry's fulsome policy position on this issue is included in your package for your information.

La seconde approche, qui est d'exiger que les régimes ILD soient offerts sur une base assurée, procure la meilleure protection qui soit aux salariés en invalidité et garantit que ces derniers toucheront leurs prestations, quelle que soit la situation financière du promoteur de régime. Nous croyons que c'est la meilleure solution pour protéger les prestataires.

Je vous exposerai maintenant brièvement la façon dont fonctionnent les régimes assurés, ainsi que les protections qu'ils procurent à ceux qui touchent des prestations d'ILD. Dans les régimes assurés, le risque et les obligations financières liés aux prestations d'ILD sont transférés à l'assureur. En vue de répondre aux demandes de règlement futures, l'assureur constitue un fonds de réserve faisant l'objet d'une évaluation actuarielle et de rapports. Comme protection supplémentaire, les assureurs sont tenus d'avoir un coussin de fonds propres à l'appui de leurs obligations. Ils puiseraient dans ces fonds si un plus grand nombre que prévu de salariés étaient en invalidité.

Le point qu'il faut retenir, c'est que l'assureur demeure responsable des prestations d'invalidité, même en cas de revers financiers du promoteur ou si le régime prend fin. De fait, après la faillite d'un promoteur de régime, l'assureur continue de payer les prestations qui étaient en cours de versement lorsque la police collective a pris fin.

Les autorités gouvernementales de réglementation contrôlent les sociétés d'assurances pour s'assurer qu'elles maintiennent un actif suffisant pour satisfaire à leurs obligations. Il est très peu probable qu'un assureur canadien devienne insolvable, mais si cela devait se produire, le responsable de la réglementation prudentielle pertinent interviendrait pour que la liquidation ou la restructuration se fasse de façon ordonnée et que les titulaires de polices s'en ressentent le moins possible. Dans un tel cas, l'ensemble des actifs détenus par l'assureur est disponible pour protéger les salariés en invalidité; en fait, ces derniers, ainsi que les autres titulaires de polices, ont préséance sur les autres créanciers dans une telle situation. Si les actifs de l'assureur s'avéraient insuffisants pour régler tous les sinistres, les salariés en ILD seraient couverts par Assuris, qui verserait à ce que leur soit versé jusqu'à 85 p. 100 des prestations mensuelles ou 2 000 \$ par mois, si ce montant est plus élevé.

[Français]

Afin de protéger les personnes en ILD, il est primordial que les fonds nécessaires au respect de toutes les obligations en matière d'invalidité soient disponibles, et ce, même si l'employeur fait faillite.

Il est clair que l'approche la plus efficace à l'appui de l'objectif gouvernemental de protéger pleinement les salariés en invalidité, et ce, à moindre coût administratif et sans complexité induite, est d'exiger que les régimes d'assurance ILD soient offerts sur une base assurée.

[Traduction]

L'énoncé de position de l'industrie des assurances de personnes sur cette question se trouve dans la documentation qui vous a été remise.

Thank you for your time. I would be pleased to respond to any questions.

The Deputy Chair: I have a little clarification from Mr. Pierlot. We can make amendments at the committee level, but we can also do them when we report to the Senate.

Did you make some specific recommendations about possible amendments that would fine-tune this bill that we could introduce at the next stage? We would like the bill to be as perfect as possible, if perfection can be done by Parliament. I am wondering whether what you are proposing would not guarantee but certainly give some certainty around the administration of this in the future and also against any kind of legal action against the bill.

Mr. Pierlot: Thank you for the question. When I went through the bill, it was clear to me that the intent was to secure disability plan benefits, so the amendments that I suggested — and I am not saying they are perfect — are intended to assist the bill to achieve that end. I will give you several examples of what the amendments are focused on.

There are some small changes in there of a technical nature to accommodate multi-employer disability plans, because not all disability plans are single employer. There is another change to accommodate individuals who might be on a waiting period on a short-term disability plan, so that if they would become entitled to long-term disability benefits after the date of the bankruptcy, they would still get them. It is a technical transitional issue. There are a few points in there to address surplus assets and deficiencies and how those might be addressed.

I have also inserted into the bill the option, as suggested by Mr. Swedlove, that settling the whole insurance obligation via transfer to an insurance company could be quite an attractive option in some circumstances. That simply adds to the options of the bill.

With respect to the litigation issue that was discussed earlier, I have also inserted about 10 words at the end in clause 8 so that the bill would apply more clearly; I think the bill does apply, but I wanted to reduce any ambiguity that the bill might not apply to current proceedings under way.

That would probably adequately address the litigation issue. If you want me to speak more on the litigation issue, I am happy to do so.

The Deputy Chair: I do not want to take all the time, but I have a short question for Mr. Bell.

You mentioned that there were three different steps, and this could be the first step, but in fact as legislators we would have to start discussion with the provinces to ensure that in the future we do not have that kind of situation and that it can be corrected. Part of it would be to have the insured plan administered and funded on a regular basis through an insurance group, paying a premium, both employee and employer. The money would be there, whether the company goes down or not.

Je vous remercie de votre attention. Je suis à votre disposition pour toute question que vous pourriez avoir.

La vice-présidente : J'aimerais demander une petite précision à M. Pierlot. Nous pouvons proposer des amendements au niveau du comité, mais nous pouvons aussi le faire lorsque nous présentons notre rapport au Sénat.

Avez-vous fait des recommandations précises sur d'éventuelles modifications qui amélioreraient le projet de loi et que nous pourrions présenter à la prochaine étape? Nous aimerions que le projet de loi soit aussi parfait que possible, dans la mesure où la perfection est possible au Parlement. Je me demande si ce que vous proposez ne garantirait pas ou ne rendrait pas plus certaine l'administration de cette question à l'avenir et n'assurerait pas une certaine protection en cas de poursuites liées au projet de loi.

M. Pierlot : Je vous remercie de la question. À la lecture du projet de loi, il m'est apparu évident que l'objectif visé était de protéger les prestations d'invalidité, de sorte que les modifications que j'ai suggérées — et je ne dis pas qu'elles sont parfaites — visent à aider le projet de loi à atteindre cet objectif. Je vous donnerai quelques exemples de la nature des modifications.

Il y a quelques petits changements techniques afin de tenir compte des régimes d'invalidité interentreprises, parce que les régimes ne relèvent pas toujours d'un seul employeur. Il y a une autre modification visant à tenir compte des personnes qui sont en période d'attente et qui touchent des prestations d'un régime d'invalidité de courte durée, afin qu'elles aient droit aux prestations d'invalidité de longue durée après la date de la faillite. Il s'agit d'un problème technique de transition. Il y a aussi quelques suggestions concernant les actifs excédentaires ou insuffisants.

J'ai également ajouté dans le projet de loi la possibilité, comme l'a suggéré M. Swedlove, de régler l'obligation de l'assurance par un transfert à une compagnie d'assurances, ce qui pourrait être une option assez intéressante dans certains cas. Cela ajoute simplement une autre option au projet de loi.

En ce qui concerne le problème des poursuites, dont il a été question plus tôt, j'ai également ajouté une dizaine de mots à la fin de l'article 8 afin que le projet de loi s'applique plus clairement. Je pense que le projet de loi s'applique, mais je voulais éliminer toute ambiguïté au sujet de la non-application du projet de loi aux procédures en cours.

Cela réglerait probablement le problème des poursuites. Si vous voulez des explications, je suis prêt à en donner.

La vice-présidente : Je ne veux pas prendre tout le temps, mais j'ai une brève question pour M. Bell.

Vous avez indiqué qu'il y a trois étapes différentes et que celle-ci pourrait être la première, mais en réalité, les législateurs devraient commencer à discuter avec les provinces pour s'assurer que la situation actuelle ne se reproduit plus et qu'elle peut être corrigée. Il s'agirait, entre autres, de faire administrer et financer le régime assuré sur une base régulière, par un groupe d'assurance, l'employé et l'employeur versant des cotisations. L'argent serait là, que l'entreprise fasse faillite ou non.

We have some homework to do after this bill. We would pass this bill, possibly with some of your amendments, and at the same time look to the future.

You come from B.C. and you deal with Alberta. Do you feel the provinces would be ready to go ahead in solving a problem that Canada seems to be afflicted with more than most of its partners?

Mr. Bell: I do not have my finger on the pulse of exactly what they would do. I would imagine that the provinces would be interested in talking about that. It fits with the discussion they have had on pensions over the last year and a bit. I do not think it would be a brand new discussion for them.

The Deputy Chair: I have made my point.

Senator Eggleton: Those are excellent points and answers. I want to explore this litigation issue a little more, because that is the issue that seems to keep coming up.

Mr. Pierlot, you are the lawyer here. The other two may by chance have law degrees, but you are the lawyer and the expert on this particular subject. I want to ask you about the possibilities of this getting tied up in litigation. We are hearing that maybe this will not serve people very well, particularly the Nortel people who are running out of time, that this could end up in the courts for a lengthy period of time and not serve them.

That is a key argument. I would like to hear more from you on that.

Mr. Pierlot: Thank you, senator. Part of my response will be to repeat some of the points you have heard before. This is not a legal statement but more a commonsensical statement: The optics of litigating in this particular circumstance are not particularly good. You have a very sympathetic group of people who would suffer as a consequence of the litigation. If I were a bondholder, I do not think I would want to go there.

The second point I want to make — Senator Eggleton alluded to this earlier — is that to litigate or to have any chance of success in a litigation, you need a cause of action. You need some basis in law to actually commence a cause of action, to sue someone. In this case, I struggle a little bit to figure out whom I would sue. If I were a person who did not like this bill, whom would I sue? Can I commence an action against the federal government for passing a piece of legislation that I do not like? I could if I can make some kind of an argument under the Charter or the Bill of Rights. You cannot really have a piece of legislation set aside unless there is some other principle of law that applies that you can appeal to with which that legislation conflicts.

In the case of the Charter, there has been a spotty record trying to litigate on economic rights. The courts have tended to shy away from granting economic rights under the Charter, so that would be a problematic area.

Nous avons encore du travail après le projet de loi. Nous adopterions le projet de loi, peut-être avec certaines de vos modifications, tout en pensant à l'avenir.

Vous venez de la Colombie-Britannique et vous êtes actif en Alberta. Pensez-vous que les provinces seraient prêtes à aller de l'avant pour régler un problème qui semble affliger davantage le Canada que la plupart de ses partenaires?

M. Bell : Je ne sais pas exactement ce qu'elles feraient. J'imagine que les provinces seraient intéressées à en parler. C'est dans l'esprit des discussions qu'elles ont eu sur les retraites depuis environ un an. Je ne pense pas que ce serait un sujet de discussion complètement nouveau pour elles.

La vice-présidente : C'est ce que je crois.

Le sénateur Eggleton : Ce sont d'excellents arguments et de très bonnes réponses. J'aimerais revenir un peu sur les poursuites, parce que cette question semble refaire surface sans cesse.

Monsieur Pierlot, vous êtes l'avocat ici. Les deux autres témoins ont peut-être, par hasard, un diplôme en droit, mais vous êtes l'avocat et l'expert en la matière. Je voudrais vous demander quelles sont les possibilités de blocage judiciaire. Nous entendons dire que ce projet de loi ne servira peut-être pas bien les gens, en particulier les employés de Nortel qui sont dans une course contre la montre, que les tribunaux pourraient être saisis de la question et que les jugements mettraient beaucoup de temps à venir, ce qui ne servirait pas les gens.

C'est un argument clé. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Pierlot : Merci, sénateur. Ma réponse répètera en partie des observations que vous avez déjà entendues. Ce n'est pas une déclaration juridique, mais plutôt une question de bon sens : la perspective d'une poursuite dans cette situation particulière n'est pas particulièrement réjouissante. Il y a un groupe de gens très sympathiques qui en souffrirait. Si j'étais détenteur d'une obligation, je ne pense pas que je voudrais aller dans cette direction.

Le deuxième point — le sénateur Eggleton y a fait allusion plus tôt — est que, pour intenter des poursuites ou pour avoir une chance d'obtenir gain de cause, il faut une cause d'action. Il faut un fondement juridique pour intenter une poursuite. Dans ce cas, j'ai du mal à déterminer contre qui j'intenterais la poursuite. Si je n'aimais pas le projet de loi, qui poursuivrais-je? Puis-je poursuivre le gouvernement fédéral, parce qu'il a adopté une loi que je n'aime pas? Je pourrais peut-être invoquer la Charte des droits et libertés. On ne peut pas vraiment exclure une loi à moins qu'un autre principe de droit s'applique et indique avec quoi la loi entre en contradiction.

Dans le cas de la Charte, il y a eu quelques rares tentatives de poursuites liées aux droits économiques. Les tribunaux ont eu tendance à éviter de conférer des droits économiques en vertu de la Charte; ce serait donc problématique.

The other possibility would be to make some kind of an argument that clause 8 of the bill, which essentially makes the bill apply to current proceedings, is not applicable in the circumstances. I would put in some understanding that that was the intent. I added a bit of additional wording to deal with that situation.

I think that probably my main issue is not really seeing where the cause of action would lie.

The other point I would like to make is that, as was mentioned in earlier testimony, there is an issue outstanding that is currently being litigated that is being taken to the Court of Appeal on an agreement that was signed. If this bill were passed, it could potentially make that litigation moot and actually reduce the likelihood of future litigation.

Those are my comments on that. If there are further questions, I am happy to answer them.

Senator Eggleton: Could I also ask about the time factor? Litigation can go on for some period of time. Looking at a cost-benefit analysis, there is the amount of less than \$100 million versus the \$6 billion in global assets or the \$1 billion in Canadian assets. It seems there has to be some cost-benefit analysis done by people before they decide to enter into a court case. Could you comment on that?

Mr. Pierlot: In this context, litigation is a commercial decision. People will do it if it makes business sense, and they will not do it if it does not make sense. It would take quite a bit of time for such an issue to be litigated. It has been a few years since I litigated, but the last time I did, it could take 12 to 18 months to get before the Superior Court on an issue. Maybe you could accelerate the schedule. Then if it goes to the Court of Appeal, it could take another year or two. It is not unusual for an action to take 7 to 10 years to get from the Superior Court to the Supreme Court.

I understand from previous testimony that the Canadian estate of Nortel is about \$1 billion. Here, we are talking about maybe \$60 million to \$80 million at play. If I were a creditor, I would be concerned about the risk that that litigation could hold up my larger claim, because I would probably want to make sure that I received most of what I was entitled to. I would be concerned that I might be delayed in realizing my claim on the larger piece.

Senator Eggleton: Mr. Swedlove, you quite correctly point out that more needs to be done. In fact, you have all pointed out that more needs to be done here than just Bill S-216. However, Bill S-216 is intended as a first step, or a stopgap. It is actually the only way that we can deal with the current issue of Nortel and perhaps some other bankruptcy issues, or CCAA issues, over the next little while until something comes together, bearing in mind that something coming together could involve consultations with the federal government and the provinces. We all know that takes a long time. Can you see Bill S-216 in that light?

Mr. Swedlove: Yes, senator, I can see it in that light. Obviously, if there were an agreement amongst the provinces and the federal government that all LTDs were to be insured policies, I am not

L'autre possibilité serait de faire valoir que l'article 8 du projet de loi, qui vise essentiellement à appliquer le projet de loi aux procédures actuelles, ne s'applique pas dans les circonstances. J'ajouterais une disposition pour préciser que c'était l'intention. J'ai ajouté quelques mots à cet effet.

Mon principal argument est que je ne vois pas vraiment quelle serait la cause d'action.

L'autre point est que, comme d'autres témoins l'ont déjà indiqué, il y a actuellement un problème non résolu qui fait l'objet d'une poursuite devant la Cour d'appel, au sujet d'un accord qui a été signé. Si le projet de loi est adopté, il pourrait rendre cette poursuite inutile et réduire la probabilité de poursuites futures.

Voilà mes observations à ce sujet. Si vous avez d'autres questions, je serai ravi d'y répondre.

Le sénateur Eggleton : Puis-je vous demander ce que vous pensez du facteur temps? Les poursuites peuvent durer pendant un certain temps. Dans une analyse avantages-coûts, il y a un montant de moins de 100 millions de dollars comparativement à un actif mondial de 6 milliards de dollars ou à un actif canadien de 1 milliard de dollars. Il faut bien une analyse avantages-coûts avant de décider d'aller devant les tribunaux. Qu'en pensez-vous?

M. Pierlot : Dans ce contexte, la poursuite est une décision commerciale. On la prend s'il y a un intérêt commercial et on ne la prend pas s'il n'y en a pas. Il faudrait beaucoup de temps pour faire trancher la question par les tribunaux. Je n'ai pas plaidé depuis quelques années, mais la dernière fois, il pouvait falloir de 12 à 18 mois avant que la Cour supérieure rende sa décision. On peut peut-être accélérer les choses. Puis, si la cause va en appel, il faut encore un an ou deux. Il n'est pas inhabituel qu'une cause mette de sept à 10 ans pour passer de la Cour supérieure à la Cour suprême.

Je crois comprendre d'après le témoignage précédent que Nortel a une masse de faillite canadienne d'environ 1 milliard de dollars. Il est question ici d'environ 60 à 80 millions de dollars. Si j'étais un créancier, je m'inquiéterais du risque que cette poursuite empêche de régler les créances plus importantes, parce que je voudrais probablement m'assurer de recevoir le plus gros montant possible. Je m'inquiéterais de la possibilité d'un délai dans la réalisation de ma créance plus importante.

Le sénateur Eggleton : Monsieur Swedlove, vous avez fait remarquer avec raison qu'il faut aller plus loin. De fait, vous avez tout indiqué qu'il ne faut pas se contenter du projet de loi S-216. Mais le projet de loi S-216 vise à être une première étape, une mesure provisoire. C'est en réalité la seule façon de régler le problème actuel de Nortel et peut-être d'autres problèmes liés à la faillite ou à la LACC, pendant un certain temps, jusqu'à ce qu'il se passe autre chose, notamment des consultations entre le gouvernement fédéral et les provinces. Nous savons tous que cela prend beaucoup de temps. Pouvez-vous voir le projet de loi S-216 sous cet angle?

M. Swedlove : Oui, sénateur, je peux le voir sous cet angle. De toute évidence, si les provinces et le gouvernement fédéral s'entendaient pour dire que toutes les assurances ILD sont des

quite sure of any need for Bill S-216. You are correct to say it would be somewhat of a stopgap measure. We are aggressively bringing this issue to provinces. We have written to all the provinces, and we are following up discussions with ministers because we think this is of extreme importance. We are hoping that as the provinces look at their insurance legislation, which they are doing in any event as we establish a new uniform act for insurance, they will take this into account in the short term.

In the meantime, you are correct, senator, that this could act as a stopgap measure.

Senator Eggleton: If I may, I will ask one more question, Mr. Swedlove. According to Nortel employees, for years, when they had claims, a cheque would come from an insurance company. They said they were not aware of the fact that the company is actually self-insured. The insurance company was only there to administer, but they did not find this out for several years.

Do you feel there needs to be an obligation on the part of the company to tell people what the nature of the fund is and the nature of paying for their claims? Does the insurance company not feel abused that it is out front and appears to be the villain, in some cases, but in fact it is simply administering the fund? Can you comment on that?

Mr. Swedlove: This is a real issue — the lack of understanding as to what the employee is actually receiving. In our policy paper that we brought out in September, we noted the fact that in most cases people are not aware that it is an administrative services only arrangement as opposed to an insured policy.

Increasingly, it is becoming clear on cheques that are sent in the case of administrative services only policies that it is done by an insurance company acting on behalf of the employer. There are changes in that area. I agree that there can be some elements of confusion.

Alberta and British Columbia have laws that require disclosure that it is an administrative services only policy. However, sometimes an employee has been an employee for many years before becoming disabled, and that person may not be aware or remember receiving that kind of disclosure.

In our view, disclosure could be helpful, but it is insufficient to really deal with the problem.

Senator Eggleton: With respect to Mr. Pierlot's suggestion on the transition clause, clause 8, I intend to move an amendment at the appropriate time that will be the same as the one he is suggesting. I agree with you about any other possibilities or something that could be subsequently looked at. Time is of the essence for putting this into place.

polices assurées, je ne verrais pas trop le besoin d'adopter le projet de loi S-216. Vous avez raison de dire que ce serait une mesure provisoire. Nous portons énergiquement cette question à l'attention des provinces. Nous avons écrit à toutes les provinces et nous suivons les discussions avec les ministres, parce que nous pensons que c'est une question extrêmement importante. Nous espérons que, dans leur examen des lois sur l'assurance, qu'elles effectuent de toute façon, pour établir une nouvelle loi uniforme sur l'assurance, les provinces en tiendront compte à court terme.

En attendant, vous avez raison, sénateur, de dire que cela pourrait être une mesure provisoire.

Le sénateur Eggleton : Si je le peux, j'aimerais vous poser une autre question, monsieur Swedlove. D'après les employés de Nortel, pendant des années, lorsqu'ils faisaient une demande, le chèque venait d'une compagnie d'assurances. Ils ont déclaré ne pas savoir que l'entreprise était autoassurée. La compagnie d'assurances n'était là que pour administrer le régime, mais ils ne l'ont pas su pendant des années.

Pensez-vous que l'entreprise doit être tenue de communiquer à ses employés la nature du fonds et la nature des prestations? La compagnie d'assurances ne sent-elle pas qu'on exagère en la faisant parfois passer pour le méchant quand, en réalité, elle ne fait qu'administrer le fonds? Qu'en pensez-vous?

M. Swedlove : C'est un vrai problème — le manque d'information sur ce que reçoit l'employé. Dans l'énoncé de position que nous avons publié en septembre, nous avons fait remarquer que, la plupart du temps, les gens ne savent pas qu'il s'agit simplement d'une entente de services administratifs et non d'une police assurée.

Il devient de plus en plus évident sur les chèques qui sont envoyés pour des polices de services administratifs seulement que les montants sont versés par une compagnie d'assurances agissant au nom de l'employeur. Il y a des changements dans ce domaine. Je conviens qu'il peut y avoir une certaine confusion.

L'Alberta et la Colombie-Britannique ont des lois qui exigent qu'on indique qu'il s'agit d'une police de services administratifs seulement. Mais il arrive parfois qu'un employé soit au service de l'entreprise pendant de nombreuses années avant de devenir invalide et qu'il ne sache pas ou ne se rappelle pas ce qu'il en est.

À notre avis, communiquer cette information serait utile, mais ce n'est pas suffisant pour vraiment régler le problème.

Le sénateur Eggleton : En ce qui concerne la suggestion de M. Pierlot au sujet de la disposition transitoire, l'article 8, j'ai l'intention de proposer au moment opportun un amendement qui correspondra exactement à ce qu'il suggère. Je suis d'accord avec vous au sujet des possibilités ou de ce qui pourrait être envisagé par la suite. Il est essentiel de mettre cela en place rapidement.

[Translation]

The Deputy Chair: If there are no further questions, I would like to thank our witnesses and suspend proceedings for a couple of minutes. We will then move on to the clause-by-clause consideration of Bill S-216.

[English]

Senator Greene: I would like to make a motion. My motion is that we adjourn the meeting. I want to do that because we have heard some excellent testimony today with lots of possibilities for amending the legislation. I am not in a position to vote for the legislation as it is, and I do not know and do not understand the impact yet of all of the amendments that have been proposed. I would like to be able to do that. I think that moving to clause-by-clause study right now is premature, so I move to adjourn the meeting.

Senator Eggleton: I do have a comment. There has not been any amendment put to this point in time. I intend to put one simple amendment forward that I actually read out yesterday. I do not know why that should cause a problem. That is the only amendment I intend to move.

I do want to point out, though, as has been said so many times, and as these people said here today, time is running out for these people if we do not get this before Parliament before the Christmas break. It is not as if this is a new concept that needs more time for consideration. It has been around since the spring. I introduced it in March; it got second reading in June. It has been around a long time. I intend to put only this one small amendment. I would like us to proceed to deal with this matter in the sense of urgency for helping these people by the end of the year.

[Translation]

The Deputy Chair: Thank you, I just wanted clarification. Until when do you wish to adjourn?

[English]

Do you want to adjourn until the next meeting?

Senator Greene: That is at the call of the chair and the deputy chair.

The Deputy Chair: I am asking you.

Senator Greene: I certainly agree with Senator Eggleton that time is of the essence. I am equally convinced that the bill in its current form will not satisfy the time requirement because it must go to the House of Commons, and it could be an endless situation there. Perhaps as soon as possible — I am open to that.

The Deputy Chair: We have a regular meeting every week. Do you suggest that we have a special meeting to deal with that? I think the steering committee could contemplate that. As far as I am concerned, I would be willing to add a meeting next week, as early as possible, to deal with the amendments that were proposed

[Français]

La vice-présidente : S'il n'y a pas d'autres questions, je vais remercier nos témoins et suspendre la séance pour quelques minutes. Nous passerons ensuite à l'étude article par article du projet de loi S-216.

[Traduction]

Le sénateur Greene : J'aimerais présenter une motion. Ma motion vise l'ajournement. Je voudrais que nous ajournions parce que nous avons entendu aujourd'hui d'excellents témoignages et de nombreuses possibilités de modifier le projet de loi. Je ne suis pas en mesure de voter sur le projet de loi dans sa forme actuelle et je ne connais pas et ne comprends pas encore l'incidence de toutes les modifications qui ont été proposées. J'aimerais pouvoir y voir plus clair. Je pense que l'étude article par article est prématurée, alors je propose l'ajournement.

Le sénateur Eggleton : J'ai une observation à faire. Aucun amendement n'a été proposé jusqu'ici. J'ai l'intention de proposer un amendement simple, que j'ai lu hier. Je ne vois pas comment cela pourrait poser problème. C'est le seul amendement que j'ai l'intention de proposer.

Mais je tiens à souligner, comme on l'a répété à maintes reprises et comme les témoins l'ont dit aujourd'hui, que le temps pourrait manquer pour ces gens si nous ne renvoyons pas cela au Parlement avant le congé de Noël. Ce n'est pas une nouvelle idée qu'il faudrait examiner plus en profondeur. On en parle depuis le printemps. J'ai présenté le projet de loi en mars; il y a eu la deuxième lecture en juin. Il est dans l'air depuis longtemps. J'ai l'intention de proposer un seul petit amendement. J'aimerais que nous nous occupions de ce dossier avec un sentiment d'urgence, afin d'aider les personnes visées d'ici la fin de l'année.

[Français]

La vice-présidente : Merci, je voulais juste avoir des explications. Vous voulez ajourner jusqu'à quand?

[Traduction]

Vous voulez ajourner jusqu'à la prochaine réunion?

Le sénateur Greene : Au président et à la vice-présidente de décider.

La vice-présidente : Je vous pose la question.

Le sénateur Greene : Je suis d'accord avec le sénateur Eggleton que le temps presse. Je suis également convaincu que le projet de loi dans sa forme actuelle ne pourra pas être adopté dans les délais parce qu'il doit retourner à la Chambre des communes et qu'il pourrait s'enliser là-bas. Peut-être le plus tôt possible — je serais d'accord.

La vice-présidente : Nous avons une réunion ordinaire toutes les semaines. Suggérez-vous une réunion spéciale? Je pense que le comité de direction pourrait l'envisager. Pour ma part, je serais d'accord pour ajouter une réunion la semaine prochaine, dès que possible, afin d'examiner les modifications qui ont été proposées

by one of the witnesses and deal with this properly. We will have them in our hands, and they will be translated, and we could deal with that next week.

Senator Greene: Well, again, that is up to the steering committee. I would like to see what they have to say about that. I am not opposed to it. Let us put it that way.

The Deputy Chair: Okay. Is everyone agreed on the adjournment?

Senator Ogilvie: To be certain, Madam Chair, my understanding is, then, that the motion is to adjourn the meeting, the date to be determined and recommended by the steering committee; is that the motion?

The Deputy Chair: Yes.

Senator Greene: Yes.

Senator Ogilvie: Thank you.

Senator Harb: May I make a friendly amendment to that? Is it at all possible that Senator Eggleton's amendment be tabled so that at least you have it tabled? We are all acting in good faith here, and I think our intention is to find a resolution that is a win-win resolution. As such, it would be good at least to table it. If we receive it, that will allow the secretariat to prepare it as part of the document for when we come back.

We have not heard anything earth shattering telling us that what Senator Eggleton is proposing will cause troubles. If anything, from everything we have heard, there is a plus to it; there is no negative to it, notwithstanding the one comment we heard yesterday.

If we want to really act in good faith — and I do believe we are all acting in good faith — I recommend we receive it and table it. We do not have to vote.

The Deputy Chair: Like the other amendments?

Senator Harb: Just to receive it and table it so at least —

Senator Greene: Like the other amendments that our witnesses are proposing. Would that be okay?

The Deputy Chair: Are you willing to table your amendment?

Senator Eggleton: Yes, I will table the amendment. If you want to look at clause 8 of the bill, on the very last page, the wording you see there would stand. There is no change in terms of leaving the wording as it is, but an additional few words would be added.

After the word "section," instead of a period put a comma and then the following words: "and notwithstanding any Judgment or Order by any Court during those proceedings."

I will read it one more time. I have it here both in English and in French, and the clerk has a copy: "Notwithstanding any Judgment or Order by any Court during those proceedings."

par l'un des témoins et de le faire correctement. Nous les aurions entre les mains, elles auraient été traduites et nous pourrions les étudier la semaine prochaine.

Le sénateur Greene : Encore une fois, c'est au comité de direction de décider. J'aimerais voir ce qu'ils en disent. Je ne suis pas opposée.

La vice-présidente : Bien. Tout le monde est d'accord pour l'ajournement?

Le sénateur Ogilvie : Chose certaine, madame la présidente, si je comprends bien, la motion vise à ajourner jusqu'à une date à déterminer et recommandée par le comité de direction, n'est-ce pas?

La vice-présidente : Oui.

Le sénateur Greene : Oui.

Le sénateur Ogilvie : Merci.

Le sénateur Harb : Puis-je présenter une modification amicale? Est-il possible que l'amendement du sénateur Eggleton soit déposé afin que vous puissiez le déposer vous-même? Nous sommes tous de bonne foi, et je pense que notre intention est de trouver une résolution gagnante. Il conviendrait donc au moins de la déposer. Si nous l'acceptons, cela permettra au secrétariat de l'insérer dans les documents que nous aurons lorsque nous reviendrons.

Nous n'avons pas entendu de déclarations fracassantes laissant penser que ce que propose le sénateur Eggleton créera des ennuis. Au contraire, d'après ce que nous avons entendu, c'est un plus; il n'y a rien de négatif, mis à part un seul commentaire hier.

Si nous voulons vraiment agir de bonne foi — et je crois que nous sommes tous de bonne foi — je recommande de recevoir l'amendement et de le déposer. Nous ne sommes pas obligés de voter.

La vice-présidente : Comme les autres modifications?

Le sénateur Harb : Simplement le recevoir et le déposer pour qu'au moins...

Le sénateur Greene : Comme les autres modifications que proposent nos autres témoins. Ce serait acceptable?

La vice-présidente : Êtes-vous disposé à déposer votre amendement?

Le sénateur Eggleton : Oui, je le déposerai. À l'article 8 du projet de loi, sur la dernière page, le libellé actuel serait maintenu. Rien ne serait changé dans ce qui existe déjà, mais quelques mots seraient ajoutés.

Après le mot « article », au lieu d'un point, on met une virgule et on ajoute : « et ce, malgré tout jugement ou ordonnance d'un tribunal au cours de ces procédures. »

Je le lirai à nouveau. Je l'ai ici en anglais et en français, et la greffière en a une copie : « et ce, malgré tout jugement ou ordonnance d'un tribunal au cours de ces procédures ».

The purpose of this is to give even greater certainty. When the bill was originally drafted and presented to the Senate, there had not been a judgment exercised by the court in dealing with the CCAA issue of the health and welfare trust fund. Since then, under the existing rules, they have put forward an order. While the original wording was intended to cover it, in any event this additional wording just adds a greater degree of certainty. It is the same wording that Mr. Pierlot also suggested here.

The only other thing I wish to say is that I am very concerned about adjournment of this because of the time factor. I cannot support adjournment. If that is the wish of the committee to do it, then so be it —

Senator Plett: It is not debatable.

Senator Eggleton: — but I would ask for a recorded vote.

Line Gravel, Clerk of the Committee: I will take a recorded vote, then.

Senator Harb: May I make a suggestion, colleague? This committee really works on a non-partisan basis. We try everything we can in order to provide accommodations. I presume even if your motion were to be dealt with now and we vote on it, it would take us until next week anyway in order to table it back in the Senate and all that.

What we are trying to do — and I presume my colleague is trying to do — is to take a bit of time in order to digest what the witnesses told us yesterday and today and, perhaps, to go back and see also what the administration may have in mind, given what they have heard, in the hope that we will be able to move forward with this. Of course we will have a chance to vote on it one way or another at the next meeting. Those few days will give us the opportunity to see if we can come up with some sort of positive resolution to it that will be taken to the Senate. It is my hope that, notwithstanding anything, on Tuesday we will be able to report back to the Senate, or at the meeting after the next meeting we will be able to report back to the Senate. It would be fantastic if we had something that is unanimous that we can all agree to, in the sense that we can have a situation where we can help those we want to help.

That is the only reason. It is quite obvious we will not win in the nays, notwithstanding that, but also at the same time, in the spirit of good cooperation and good faith, maybe that is what we should do.

Senator Eggleton: I appreciate your argument on this, but I have yet to hear any argument from those who are representing the government side with respect to how they feel on this issue in support of it.

The Deputy Chair: Senator Eggleton, I think we have heard your argument, and we know you are passionate about your bill.

Senator Eggleton: All right.

The Deputy Chair: I know it is not a debatable motion and we have to take into account at least the fact that we were flexible in terms of allowing Senator Harb also to express himself and

L'objectif visé est d'accroître la certitude. Quand le projet de loi a été rédigé et déposé au Sénat, aucun tribunal n'avait rendu de décision sur le problème des fonds de santé et de bien-être dans le contexte de la LACC. Depuis, en vertu des règles existantes, il y a eu une ordonnance. Le texte original visait à couvrir cette situation, mais pour plus de certitude, ces quelques mots seraient ajoutés. C'est exactement ce qu'a suggéré M. Pierlot.

J'ajoute également que l'ajournement m'inquiète beaucoup à cause du facteur temps. Je ne peux pas appuyer l'ajournement. Si tel est le souhait du comité, soit...

Le sénateur Plett : Ce n'est pas sujet à débat.

Le sénateur Eggleton : ... mais je demanderais un vote par appel nominal.

Line Gravel, greffier du comité : Il y aura un vote par appel nominal, dans ce cas.

Le sénateur Harb : Puis-je faire une suggestion, cher collègue? Le comité travaille vraiment dans un esprit non partisan. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour trouver des accommodements. Je suppose que, même si votre motion était examinée maintenant et que nous votions, il faudrait attendre à la semaine prochaine afin de pouvoir la déposer au Sénat.

Ce que nous essayons de faire — et je présume que c'est aussi ce que cherche mon collègue — c'est de prendre un peu de temps pour digérer ce que les témoins nous ont dit hier et aujourd'hui et, peut-être, revenir et voir également ce que l'administration pourrait avoir en tête, compte tenu de ce que nous avons entendu, dans l'espoir de pouvoir aller de l'avant. Évidemment, nous aurons la possibilité de voter d'une façon ou d'une autre à la prochaine réunion. Ces quelques jours nous aideront à voir si nous pouvons trouver une résolution positive qui sera présentée au Sénat. J'espère que, malgré tout, nous pourrons faire rapport au Sénat mardi, ou à la réunion après la prochaine réunion. Ce serait fantastique si nous avions une proposition unanime, qui nous permettrait d'aider ceux que nous voulons aider.

C'est la seule raison. Il est assez évident que les non ne l'emporteront pas, mais en même temps, dans un esprit de coopération et de bonne foi, c'est peut-être ce que nous devrions faire.

Le sénateur Eggleton : Je comprends votre argument, mais nous n'avons pas encore entendu l'opinion de ceux qui représentent le gouvernement. Ils ne nous ont pas encore dit ce qu'ils pensent.

La vice-présidente : Sénateur Eggleton, je pense que nous avons compris votre argument, et nous savons que votre projet de loi vous tient à cœur.

Le sénateur Eggleton : D'accord.

La vice-présidente : Je sais qu'il ne s'agit pas d'une motion sujette à débat et que nous devons tenir compte au moins du fait que nous sommes souples pour permettre au sénateur Harb de s'exprimer et

Senator Greene giving some rationale. Further discussion would certainly not bring more support. What is important is to have the bill pass. If we can improve it, we will improve it. I will be sitting on the steering committee, and I will certainly press, according to Senator Greene, who is also with me, to have it as soon as possible, which would be at the next meeting of our committee next week, on Wednesday.

I have not seen the amendments that have been proposed, so as far as I am concerned in good faith a few more days would certainly be a — but it is your choice. If you want a recorded vote, I cannot prohibit it. However, I think Senator Moore would agree with me.

Senator Eggleton: Okay. I will take the recommendation of my colleagues and not call for a recorded vote, but I am still opposed to the adjournment.

The Deputy Chair: The meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

au sénateur Greene de donner des justifications. Une discussion plus approfondie ne permettrait certainement pas d'obtenir un appui plus large. Ce qui est important, c'est que le projet de loi soit adopté. Si nous pouvons l'améliorer, nous le ferons. Je siégerai au comité de direction et je demanderai certainement, comme le veut le sénateur Greene, qui est aussi avec moi, de le faire adopter le plus rapidement possible, ce qui serait à la prochaine réunion de notre comité, mercredi de la semaine prochaine.

Je n'ai pas vu les amendements qui ont été proposés jusqu'ici. En ce qui me concerne, de bonne foi, quelques jours supplémentaires seraient certainement mieux — mais c'est votre choix. Si vous voulez un vote par appel nominal, je ne peux pas l'empêcher, mais je pense que le sénateur Moore serait d'accord avec moi.

Le sénateur Eggleton : D'accord. Je suivrai la recommandation de mes collègues et je ne demanderai pas un vote par appel nominal, mais je suis toujours contre l'ajournement.

La vice-présidente : La séance est levée.

(La séance est levée.)

Nortel Disabled Employees not represented by CAW Canada:

Susan Kennedy, Court-appointed Representative.

As an individual:

Peter Burns.

Council of Canadians with Disabilities (by video conference):

Jim Derkson, Consultant.

HealthCare Benefit Trust:

Jeremy Bell, Chief Actuary, Chief Investment Officer, Actuarial Services.

As an individual:

James Pierlot, Pension Lawyer and Consultant.

Canadian Life and Health Insurance Association:

Frank Swedlove, President.

Employés invalides de Nortel non représentés par TCA-Canada :

Susan Kennedy, représentante nommée par la cour.

À titre personnel :

Peter Burns.

Conseil des Canadiens avec déficiences (par vidéoconférence):

Jim Derkson, consultant.

HealthCare Benefit Trust :

Jeremy Bell, actuaire en chef, agent principal des investissements, Services d'actuariat.

À titre personnel :

James Pierlot, avocat et conseiller en régimes de retraite.

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes :

Frank Swedlove, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, November 17, 2010

Senate of Canada:

The Honourable Senator Art Eggleton, P.C., sponsor of the bill.

Federally Regulated Employers — Transportation and Communication (FETCO):

John P. Farrell, Executive Director.

Canadian Bankers Association:

Bill Randle, Assistant General Counsel and Foreign Bank Secretary;

Bill Kennedy, Vice President, Special Loans.

As an individual:

Patrick Shea, Lawyer.

Thursday, November 18, 2010

As individuals:

Diane A. Urquhart, Independent Financial Analyst;

Josée Marin.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 17 novembre 2010

Sénat du Canada :

L'honorable sénateur Art Eggleton, C.P., parrain du projet de loi.

Employeurs des Transports et Communications de Régie Fédérale (ETCOF) :

John P. Farrell, directeur administratif.

Association des banquiers canadiens :

Bill Randle, chef adjoint du contentieux et secrétaire aux banques étrangères;

Bill Kennedy, vice-président, Unité d'intervention.

À titre personnel :

Patrick Shea, avocat.

Le jeudi 18 novembre 2010

À titre personnel :

Diane A. Urquhart, analyste financière indépendante;

Josée Marin.

(Suite à la page précédente)





Third Session
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair

Président :

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, November 24, 2010
Thursday, November 25, 2010
Wednesday, December 1, 2010 (in camera)
Thursday, December 2, 2010 (in camera)

Le mercredi 24 novembre 2010
Le jeudi 25 novembre 2010
Le mercredi 1^{er} décembre 2010 (à huis clos)
Le jeudi 2 décembre 2010 (à huis clos)

Issue No. 14

Fascicule n° 14

Second and third meetings on:

Deuxième et troisième réunions concernant :

Bill S-201, An Act to amend the Office of the
Superintendent of Financial Institutions Act
(credit and debit cards)

Le projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau
du surintendant des institutions financières
(cartes de crédit et de débit)

Sixth and seventh meetings on:

Sixième et septième réunions concernant :

The 10-year statutory review of the Business
Development Bank of Canada as required
by the Business Development Bank of Canada Act.

L'Étude sur la revue statutaire de dix ans de la Banque
de développement du Canada conformément à la Loi
sur la Banque de développement du Canada

Third (final) meeting on:

Troisième (dernière) réunion concernant :

Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy
and Insolvency Act and the Companies' Creditors
Arrangement Act in order to protect beneficiaries
of long term disability benefits plans

Le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite
et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers
des compagnies en vue de protéger les prestataires
de régimes d'invalidité de longue durée

INCLUDING:

Y COMPRIS :

THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy
and Insolvency Act and the Companies' Creditors
Arrangement Act in order to protect beneficiaries
of long term disability benefits plans)

LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite
et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers
des compagnies en vue de protéger les prestataires
de régimes d'invalidité de longue durée)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	* LeBreton, P.C.
* Cowan	(or Comeau)
(or Tardif)	Massicotte
Frum	Mockler
Greene	Moore
Harb	Plett
Kochhar	Ringuette

* Ex officio members
(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Oliver (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Gerstein (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Neufeld (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Plett (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Gerstein (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Dickson (*December 1, 2010*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Massicotte (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Fox, P.C. (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Oliver (*November 25, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	* LeBreton, C.P.
* Cowan	(ou Comeau)
(ou Tardif)	Massicotte
Frum	Mockler
Greene	Moore
Harb	Plett
Kochhar	Ringuette

* Membres d'office
(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Dickson (*le 1^{er} décembre 2010*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Massicotte (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Fox, C.P. (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 25 novembre 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Gerstein (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Poirier (*November 25, 2010*).

The Honourable Senator Fox, P.C., replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*November 24, 2010*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Gerstein (*November 22, 2010*).

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Merchant (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Ogilvie (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Plett (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Marshall (*November 19, 2010*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Martin (*November 19, 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Poirier (*le 25 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Fox, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 24 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 22 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Ringuette a remplacé l'honorable sénateur Merchant (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 19 novembre 2010*).

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 19 novembre 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2010
(30)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, at 4:15 p.m., in room 9, Victoria Building.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Fox, P.C., Greene, Harb, Kochhar, Massicotte, Moore, Mockler, Oliver, Poirier and Ringuette (11).

In attendance: John Bulmer and Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information.

The clerk informed the committee of the unavoidable absence of the chair and deputy chair and presided over the election of an acting chair.

The Honourable Senator Kochhar moved that Senator Oliver be acting chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 30, 2010 continued its examination of Bill S-201, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:*Department of Finance Canada:*

Diane Lafleur, General Director, Financial Sector Policy Branch.

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada:

Patty Evanoff, Senior Director, Legislation and Approvals Division.

Financial Consumer Agency of Canada:

John Rossi, Director, Compliance and Enforcement Branch.

Canadian Council of Grocery Distributors:

David Wilkes, Senior Vice-President, Trade and Business Development.

Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit:

Danielle Chayer, Vice-President and General Director, Association des hôteliers du Québec;

Pierre-Alexandre Blouin, Director, Public Affairs, Association des détaillants en alimentation du Québec.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2010
(30)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 15, dans la salle 9 de l'édifice Victoria.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Fox, C.P., Greene, Harb, Kochhar, Massicotte, Moore, Mockler, Oliver, Poirier et Ringuette (11).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Le greffier informe les membres du comité de l'absence inévitable du président et de la vice-présidente et préside à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Kochhar propose que le sénateur Oliver soit élu président suppléant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 mars 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Ministère des Finances Canada :*

Diane Lafleur, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier.

Bureau du surintendant des institutions financières Canada :

Patty Evanoff, directrice principale, Division de la législation et des approbations.

Agence de la consommation en matière financière du Canada :

John Rossi, directeur, Direction de la conformité et de l'application.

Conseil canadien des distributeurs en alimentation :

David Wilkes, premier vice-président, Expansion du commerce et des entreprises.

Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit :

Danielle Chayer, vice-présidente et directrice générale, Association des hôteliers du Québec;

Pierre-Alexandre Blouin, directeur, Affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec.

Retail Council of Canada:

Terrance Oakey, Vice-President, Federal Government Relations.

Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA):

David Collins, Vice-President of Wilson Fuels and CIPMA Board Member.

Ms. Lafleur, Ms. Evanoff and Mr. Rossi each made a statement and answered questions.

At 5:18 p.m., the committee suspended.

At 5:20 p.m., the committee resumed.

Ms. Chayer, Mr. Blouin, Mr. Oakey, Mr. Wilkes and Mr. Collins each made statements and answered questions.

It was agreed to proceed tomorrow, Thursday, November 25, 2010, to the clause-by-clause study of Bill S-216.

At 6:35 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010
(31)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day, at 10:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the deputy chair, the Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Dickson, Eggleton, P.C., Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Moore, Mockler, Plett and Ringuette (11).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research and June Dewetering, Chief, Macroeconomics, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 30, 2010 continued its examination of Bill S-201, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards). (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:

MasterCard:

Betty De Vita, President for Canada;

Don Lebeuf, Vice-President of Strategic Program Management and Business Planning.

Conseil canadien du commerce de détail :

Terrance Oakey, vice-président, Relations avec le gouvernement fédéral.

Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA) :

David Collins, vice-président, Wilson Fuels et membre du conseil de CIPMA.

Mme Lafleur, Mme Evanoff et M. Rossi font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 17 h 18, la séance est suspendue.

À 17 h 20, la séance reprend.

Mme Chayer et MM. Blouin, Oakey, Wilkes et Collins font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

Il est convenu de procéder à l'étude article par article du projet de loi S-216 le jeudi 25 novembre 2010.

À 18 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010
(31)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P. (*vice-présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Dickson, Eggleton, C.P., Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Moore, Mockler, Plett et Ringuette (11).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires; et June Dewetering, chef, Macroéconomie, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 mars 2010, le comité poursuit son examen du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit). (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

MasterCard :

Betty De Vita, présidente pour le Canada;

Don Lebeuf, vice-président, Gestion stratégique des programmes et planification des activités.

Canadian Bankers Association:

Nancy Fung, Vice-President, Banking Operations;

Darren Hannah, Director, Banking Operations.

Visa Canada:

Tim Wilson, Head;

Mike Bradley, Head of Products.

Mr. Wilson, Ms. Fung and Ms De Vita made statements and, together with Mr. Hannah, Mr. Bradley and Mr. Lebeuf, answered questions.

It was agreed that the Steering Committee look into the possibility of calling more witnesses on Bill S-201 like the Interac Association, the Competition Bureau and companies like Monaris.

At 11:40 a.m., the committee suspended.

At 11:48 a.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 17, 2010 continued its examination of Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 13.*)

At 12:05 p.m., pursuant to rule 92(2) (f), it was agreed that the committee proceed in camera to consider a draft report.

It was agreed that senators' staff as well as the Honourable Judy Sgro, P.C., M.P., be permitted to stay in the room with the condition that no Blackberrys be used.

At 12:20 p.m., the committee resumed its public meeting.

It was moved by the Honourable Senator Greene that the committee do not proceed with clause-by-clause study of Bill S-216.

After debate,

The question put on the motion it was adopted on the following vote:

YEAS — The Honourable Senators: Ataullajhan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler and Plett (6)

NAYS — The Honourable Senators: Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore and Ringuette (5)

It was moved by the Honourable Senator Greene that the report on Bill S-216 presented to the committee be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS — The Honourable Senators: Ataullajhan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler and Plett (6)

Association des banquiers canadiens :

Nancy Fung, vice-présidente, Opérations bancaires;

Darren Hannah, directeur, Opérations bancaires.

Visa Canada :

Tim Wilson, chef de la direction;

Mike Bradley, chef de produits.

M. Wilson, Mme Fung et Mme De Vita font chacun une déclaration puis, avec MM. Hannah, Bradley et Lebeuf, répondent aux questions.

Il est convenu que le comité de direction envisage la possibilité de convoquer davantage de témoins, dans le cadre de son étude du projet de loi S-201, comme l'Association Interac, le Bureau de la concurrence et des sociétés comme Monaris.

À 11 h 40, la séance est suspendue.

À 11 h 48, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 17 juin 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-216. Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 13 des délibérations du comité.*)

À 12 h 5, conformément à l'article 92(2)f du Règlement, il est convenu que le comité poursuive ses travaux à huis clos afin d'examiner un projet de rapport.

Il est convenu que le personnel des sénateurs ainsi que l'honorable Judy Sgro, C.P., députée, puissent demeurer dans la salle à la condition qu'ils n'utilisent pas d'appareils BlackBerry.

À 12 h 20, le comité poursuit ses travaux en séance publique.

L'honorable sénateur Greene propose que le comité ne procède pas à l'étude article par article du projet de loi S-216.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR — Les honorables sénateurs : Ataullajhan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler et Plett (6)

CONTRE — Les honorables sénateurs : Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore et Ringuette (5)

L'honorable sénateur Greene propose que le rapport sur le projet de loi S-216 qui a été présenté au comité soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR — Les honorables sénateurs : Ataullajhan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler et Plett (6)

NAYS — The Honourable Senators: Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore and Ringuette (5)

It was agreed that the result of the vote be added to the report.

It was agreed that a letter be sent to the minister urging him to come up with a plan or a piece of legislation, as soon as possible, that would effectively satisfy and deal with this issue.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, December 1, 2010
(32)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met in camera this day at 4:25 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Neufeld, Plett and Ringuette (11).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong and June Dewetering, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament; Francine Presseault, Communications Officer, Communications Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the Business Development Bank of Canada Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room with the condition that no Blackberrys be used.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 2, 2010
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met in camera this day at 10:40 a.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

CONTRE — Les honorables sénateurs Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore et Ringuette (5)

Il est convenu d'ajouter les résultats du vote au rapport.

Il est convenu d'envoyer une lettre au ministre lui demandant de présenter, le plus rapidement possible, un plan ou une mesure législative afin de régler la question de façon efficace.

À 12 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 1^{er} décembre 2010
(32)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 25, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Neufeld, Plett et Ringuette (11).

Également présents : John Bulmer, Adriane Yong et June Dewetering, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Francine Presseault, agente de communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son étude sur la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle à la condition qu'il n'utilise pas d'appareils BlackBerry.

À 18 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2010
(33)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 40, dans la pièce 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Frum, Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Plett and Ringuette (12).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research and June Dewetering, Chief, Macroeconomics, Library of Parliament; Francine Presseault, Communications Officer, Communications Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the Business Development Bank of Canada Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room with the condition that no Blackberrys be used.

At 12 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Frum, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Plett et Ringuette (12).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires; June Dewetering, chef, Macroéconomie, Bibliothèque du Parlement; et Francine Presseault, agente de communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son étude sur la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (*L'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la salle à la condition qu'il n'utilise pas d'appareils BlackBerry.

À midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, November 25, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans has, in obedience to the Order of Reference of June 17, 2010, examined the said bill and now reports as follows:

Your Committee recommends that this Bill not be proceeded with further in the Senate for the reasons that follow.

Your Committee notes that Bill S-216 attempts to retroactively enhance the priority of claims for unfunded long-term disability liabilities in proceedings commenced pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act before the coming into force of the amendments contained in the bill, which may generate claims that conflict with court-approved settlement agreements already in force, resulting in litigation that would be detrimental to the interests of long-term disability claimants including the former employees of Nortel.

Your Committee believes that Bill S-216 would cause companies to prefer liquidation to restructuring, because it would confer preferred status on claims for unfunded long-term disability liabilities in liquidation proceedings, while conferring super-priority status on similar claims in restructuring proceedings under the Bankruptcy and Insolvency Act; and

Your Committee notes that Bill S-216 would reduce the amount that some creditors would otherwise hope to recover in bankruptcy proceedings, increasing risk for investors and financing costs for bond-issuing companies, which your Committee believes would be detrimental to the currently fragile growth of the Canadian economy.

This report was adopted in committee on the following vote:

YEAS — The Honourable Senators: Ataullahjan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler and Plett (6).

NAYS — The Honourable Senators: Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore and Ringuette (5).

Respectfully submitted,

La vice-présidente,

CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE

Deputy Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée, a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 juin 2010, examiné ledit projet de loi S-216 et en fait maintenant rapport comme suit :

Votre comité recommande que le Sénat ne poursuive pas davantage l'étude de ce projet de loi, et ce pour les raisons suivantes :

Votre comité note que le projet de loi S-216 vise à accroître, de façon rétroactive, la priorité des créances liées au passif non capitalisé des régimes d'invalidité de longue durée pour les procédures de faillite entamées en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité avant l'entrée en vigueur des amendements présentés dans le projet de loi S-216, ce qui pourrait entraîner le paiement de prestations qui seraient en conflit avec des règlements déjà approuvés par les tribunaux et, en conséquence, un litige qui aurait un effet adverse sur les intérêts des bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée, y compris les anciens employés de Nortel;

Votre comité estime que le projet de loi S-216, pousserait les sociétés à la faillite plutôt qu'à la restructuration, puisqu'il conférerait un statut de créancier privilégié aux prestations d'invalidité de longue durée non capitalisées dans les affaires de faillite, tout en accordant une super-priorité à des créances semblables dans les procédures de restructuration aux termes de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité; et

Votre comité souligne que le projet de loi S-216 réduirait le montant que certains créanciers récupéreraient autrement dans une procédure de faillite, augmentant ainsi le risque pour les investisseurs ainsi que les coûts de financement des sociétés émettrices d'obligations, ce qui aurait un effet adverse sur la croissance fragile de l'économie canadienne.

Ce rapport a été adopté en comité par le vote suivant :

POUR — Les honorables sénateurs : Ataullahjan, Dickson, Greene, Kochhar, Mockler et Plett (6).

CONTRE — Les honorables sénateurs : Eggleton, Harb, Hervieux-Payette, Moore et Ringuette (5).

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, November 24, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-201, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards), met this day at 4:15 p.m. to give consideration to the bill.

[English]

Line Gravel, Clerk of the Committee: Honourable senators, the chair and the deputy chair are unable to be here today. I ask honourable senators to proceed with the election of the acting chair.

Senator Kochhar: I move that Senator Oliver be acting chair.

Ms. Gravel: Are honourable senators agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Gravel: I invite Senator Oliver to take the chair.

Senator Donald H. Oliver (*Acting Chair*) in the chair.

The Acting Chair: Bill S-201 was last considered by the committee on June 16 when the Honourable Pierrette Ringuette, a long-standing member of this committee and sponsor of the bill, made a presentation.

Honourable senators, we have before us today from the Department of Finance, Ms. Diane Lafleur, General Director, Financial Sector Policy Branch; from the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ms. Patty Evanoff, Senior Director, Legislation and Approvals Division; and from the Financial Consumer Agency of Canada, Mr. John Rossi, Director, Compliance and Enforcement Branch.

We will hear presentations by the witnesses, after which I will open the floor to honourable senators for questions. Ms. Lafleur, please proceed.

[Translation]

Diane Lafleur, General Director, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance Canada: It is my pleasure to be here to discuss with you credit and debit card systems in Canada generally and Bill S-201 specifically.

[English]

As General Director of the Financial Sector Policy Branch at the Department of Finance, I am responsible for providing policy analysis and advice on Canada's financial sector, including payment system issues. We have therefore paid very close attention to the work that this committee has done on payment system issues and the forward looking recommendations that have been made as a result the work of this committee.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 24 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 15, pour examiner le projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit).

[Traduction]

Line Gravel, greffier du comité : Honorables sénateurs, comme le président et le vice-président ne peuvent assister à la séance, j'invite les honorables sénateurs à procéder à l'élection d'un président suppléant.

Le sénateur Kochhar : Je propose de nommer le sénateur Oliver comme président suppléant.

Mme Gravel : Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix : D'accord.

Mme Gravel : J'invite le sénateur Oliver à occuper le fauteuil.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant : La dernière fois que le comité a étudié le projet de loi S-201, c'était le 16 juin. L'honorable Pierrette Ringuette, membre de longue date du comité et marraine du projet de loi, avait alors fait un exposé.

Honorables sénateurs, nous accueillons aujourd'hui Mme Diane Lafleur, directrice générale de la Direction de la politique du secteur financier au ministère des Finances; Mme Patty Evanoff, directrice principale de la Division de la législation et de l'approbation au Bureau du surintendant des institutions financières du Canada; et John Rossi, directeur de la Direction de la conformité et de l'application à l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

Nous allons laisser les témoins faire leur exposé, après quoi les honorables sénateurs pourront leur poser des questions. Madame Lafleur, la parole est à vous.

[Français]

Diane Lafleur, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances Canada : Je suis heureuse d'être parmi vous pour discuter des systèmes de carte de crédit et de débit au Canada, en général, mais plus précisément du le projet de loi S-201.

[Traduction]

En ma qualité de directrice générale de la Direction de la politique du secteur financier au ministère des Finances, je suis chargée de produire des analyses et de donner des conseils au sujet du secteur financier du Canada, notamment sur les enjeux liés au système de paiement. Nous avons par conséquent prêté une attention particulière aux travaux de ce comité en ce qui a trait aux enjeux liés au système de paiement, ainsi qu'aux recommandations tournées vers l'avenir qui ont été formulées à la suite de ces travaux.

This committee's June 2009 report on Canada's credit and debit card systems included a number of recommendations relating to the credit and debit card network rules and fees. Since that report, the government has taken significant action to protect debit and credit card users. Specifically, the Minister of Finance released the Code of Conduct for the Credit and Debit Card Industry on May 18, 2010.

The code addresses several of the recommendations contained in the committee's report, in particular, that merchants are allowed to offer discounts for lower cost payment methods, and the practice of linking credit and debit card acceptance from the same network is prohibited. The code of conduct offers many additional benefits for merchants, including providing merchants with clear information regarding fees and rates, giving merchants advance notice of any new fees and fee increases, and allowing merchants to cancel contracts without penalty should fees rise or new fees be introduced.

The code has been adopted by all major networks, card issuers and payment processors, and has received positive recognition from merchants. As this committee wisely noted in its 2009 report, the government should be monitoring the conduct of the credit card and debit card industry on an ongoing basis. Although the credit card networks and debit card networks and acquirers and issuers have all publicly supported the code, it is still necessary to ensure that participants are in fact complying with the code of conduct.

[Translation]

The Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), which is responsible for overseeing banks' compliance with the consumer provisions set out in federal financial legislation; monitoring financial institutions' compliance with voluntary codes of conduct, as well as their own public commitments; and informing consumers about their rights and responsibilities when dealing with financial institutions, is responsible for implementing, monitoring and interpreting the Code of conduct. Their existing responsibilities and mandate have equipped them well to do this. My colleague, Mr. Rossi, will expand on this further in his remarks.

[English]

The Minister of Finance also made it clear that the code of conduct is voluntary, but, and I quote:

... if we are unsuccessful with the voluntary code, we can create an involuntary code, ...

To this end, the Payment Card Network Act received Royal Assent in July 2010. The PCNA gives the minister the power to regulate the market conduct of the credit and debit card industry in the future if necessary. In such a case, the Financial Consumer

Dans le rapport qu'il a publié en juin 2009 sur les systèmes de cartes de crédit et de débit du Canada, le comité a formulé un certain nombre de recommandations concernant les règles et les frais qui s'appliquent aux réseaux des cartes de crédit et de débit. Depuis la parution de ce rapport, le gouvernement a pris des mesures importantes pour protéger les utilisateurs de cartes de débit et de crédit. Ainsi, le 18 mai 2010, le ministre des Finances a publié le Code de conduite destiné à l'industrie canadienne des cartes de crédit et de débit au Canada.

Le code donne suite à plusieurs recommandations formulées dans le rapport du comité, dont celle qui veut que les commerçants soient autorisés à accorder des rabais pour des méthodes de paiement moins coûteuses, et celle qui veut que la pratique obligeant les commerçants à accepter les cartes de crédit et de débit du même réseau soit interdite. Le code de conduite procure de nombreux avantages additionnels aux commerçants. Des renseignements clairs doivent leur être fournis au sujet des frais et des taux, un préavis doit leur être donné avant toute augmentation ou tout ajout de frais et ils doivent pouvoir annuler leurs contrats sans pénalité en cas d'augmentation ou d'ajout de frais.

Le code a été adopté par tous les grands réseaux, les émetteurs de cartes et le système de traitement des paiements, et de nombreux commerçants ont fait des commentaires positifs à son sujet. Comme le comité l'a sagement noté dans son rapport de 2009, le gouvernement devrait assurer le suivi de l'industrie des cartes de crédit et de débit de manière continue. Bien que les réseaux de cartes de paiement, les acquéreurs et les émetteurs aient tous publiquement appuyé le code de conduite, il demeure nécessaire de veiller à ce que les participants s'y conforment.

[Français]

L'Agence à la consommation en matière financière du Canada, qui a pour mandat de veiller à ce que les banques se conforment aux dispositions visant les consommateurs énoncées dans les lois régissant les institutions financières de compétence fédérale, à ce que les institutions financières respectent les codes de conduite volontaire ainsi que leurs propres engagements publics et d'informer les consommateurs de leurs droits et responsabilités, lorsqu'ils traitent avec les institutions financières, est responsable de mettre en œuvre, d'assurer la surveillance et d'interpréter le code de conduite. Pour ce faire, les responsabilités du mandat leur fournissent les compétences requises. Mon collègue, M. Rossi, pourra vous en parler davantage.

[Traduction]

Le ministre des Finances a clairement indiqué que le code de conduite est volontaire mais que :

si nous n'avons pas de succès avec le code volontaire, nous pouvons créer un code involontaire.

La Loi sur les réseaux de cartes de paiement établie à cette fin a reçu la sanction royale en juillet 2010. La loi habilite le ministre à l'avenir à réglementer au besoin les pratiques commerciales de l'industrie des cartes de crédit et de débit. En pareil cas, l'Agence

Agency of Canada has been given a mandate and the authority to supervise such regulations. In its annual report, the FCAC also reports publicly on the compliance with voluntary Codes.

I would also note that in June the government set up an independent task force to help guide the evolution of payment systems in Canada. The task force is mandated to provide recommendations to the Minister of Finance by the end of 2011. While this is a broad review of payment systems in Canada, the task force may choose to examine the credit and debit card industry more closely.

As my colleague from OSFI will explain shortly, the Office of the Superintendent of Financial Institutions is a prudential regulator of banks and other federally regulated institutions. OSFI is therefore responsible for ensuring the safety and soundness of the Canadian financial sector through regulation and supervision and plays an important role in contributing to the public confidence in the financial system. OSFI is not responsible for financial market regulation.

One of the main lessons from the global financial crisis has been that a strong supervisory framework must be complemented by effective regulation. A key element of that is clarity of mandates between regulatory agencies. The responsibilities of the Financial Consumer Agency of Canada and the Office of the Superintendent of Financial Institutions are specialized and clearly delineated. OSFI's focus is on safety and soundness of the sector, and the FCAC is focused on market conduct. This separation of mandates has proven efficient and effective and has avoided overlap, duplication and conflict between supervisors.

[Translation]

The initiatives that I have outlined target the main objectives of Bill S-201: strong supervision, transparency for merchants and a public report on the status of the Code of Conduct and the industry in general. Given the recent success of Canada's supervisory framework, clear supervisory roles, responsibilities and accountabilities should be maintained to help ensure that merchants and consumers continue to benefit from the protections set out in the code.

I would like to thank you for providing us an opportunity to address this committee, and we would be happy to respond to any questions you may have. I will turn over the floor to one of my colleagues.

[English]

Patty Evanoff, Senior Director, Legislation and Approvals Division, Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada: I would like to briefly touch on what OSFI is, what it does and how we contribute to public confidence in the Canadian financial system.

de la consommation en matière financière du Canada a maintenant le pouvoir de surveiller l'application du règlement. Dans son rapport annuel, l'ACFC fait publiquement rapport sur la conformité aux codes volontaires.

Je voudrais aussi souligner que le gouvernement a mis sur pied, en juin, un groupe de travail indépendant afin de guider l'évolution de systèmes de paiement au Canada. Le groupe de travail a pour mandat de fournir des recommandations au ministre des Finances à la fin de l'année 2011. Bien qu'il s'agisse d'un vaste examen des systèmes de paiement au Canada, le groupe de travail peut choisir d'examiner de plus près l'industrie des cartes de crédit et de débit.

Comme l'expliquera ma collègue du BSIF, le Bureau du surintendant des institutions financières est un organisme de réglementation prudentielle des banques et des autres institutions financières sous réglementation fédérale. Le BSIF est donc chargé d'assurer la sécurité et l'intégrité du secteur financier canadien au moyen de la réglementation et de la supervision, et il joue un rôle important pour ce qui est de favoriser la confiance du public dans le système financier. Il n'est pas responsable de la réglementation des pratiques commerciales.

La crise financière mondiale a principalement démontré qu'un solide cadre de surveillance doit être appuyé par une réglementation efficace. La clarté des mandats des instances de réglementation en est un élément clé. Les responsabilités de l'ACFC et du BSIF sont spécialisées et clairement définies. Le BSIF s'occupe de la sécurité et de l'intégrité du secteur financier, tandis que l'ACFC s'occupe de surveiller le comportement sur le marché. La séparation des deux mandats s'est révélée efficace et efficiente, et elle contribue à éviter le double emploi, les chevauchements et les conflits de supervision.

[Français]

Les initiatives dont j'ai parlé visent les principaux objectifs du projet de loi S-201 : une supervision ferme, la transparence pour les commerçants et un rapport public sur l'état du code de conduite et de l'industrie en général. Étant donné le succès du cadre de supervision du Canada, il est important de maintenir des rôles, des responsabilités et une responsabilisation claire en matière de surveillance pour assurer que les commerçants et les consommateurs bénéficient toujours des protections énoncées dans le code.

J'aimerais vous remercier de m'avoir donné l'occasion de présenter notre point de vue à votre comité. Il me fera plaisir de répondre à vos questions. Je céderai la parole à l'une de mes collègues.

[Traduction]

Patty Evanoff, directrice principale, Division de la législation et des approbations, Bureau du surintendant des institutions financières Canada : Avec votre permission, je commencerai par décrire brièvement ce qu'est le Bureau du surintendant des institutions financières, le BSIF, ce qu'il fait et comment son apport au système financier canadien contribue à soutenir la confiance du public.

OSFI is the primary regulator and supervisor for all federal financial institutions and pension plans. We are responsible for the prudential or solvency oversight of about 450 financial institutions and nearly 1,400 pension plans. OSFI has had a legislated mandate since 1996. Our mandate is clear on what we do and what we are accountable for. The primary objective is to supervise financial institutions to determine if they are in sound financial condition and are complying with the relevant legislation and regulations.

As my colleague mentioned, our mandate makes it clear that we are a prudential regulator, which means we focus on solvency issues and that we protect depositors' and policyholders' interests by contributing to a safe and sound financial system. We focus on the financial risks being taken by financial institutions and how those risks are being mitigated and managed. We advise boards of directors and management when deficiencies are identified and require that prompt corrective measures be taken to address them. Through our rules and our guidance, we also promote the adoption of policies and procedures to control and manage risk. In carrying out the statutory mandate, we strive to protect the interests of depositors, policyholders and other creditors of federal financial institutions.

OSFI does not have a consumer protection mandate, as has been noted. Similarly, we do not have a direct role in the design or oversight of the financial products and services offered by financial institutions. We have not been tasked by Parliament with monitoring the use of specific financial products, reviewing the fine print of consumer contracts or determining what is a reasonable profit margin or assessing business conduct.

This type of role would be a significant shift from what OSFI currently does and what has allowed us to gain the confidence of both the financial sector and the Canadian public. Indeed, recent events in global financial systems and markets have shown clearly what can happen in countries that do not have sound prudential regulatory systems with clear and unconflicted mandates.

Thank you for the opportunity to explain our mandate, and I am happy to respond to any questions.

The Acting Chair: Before I turn to Mr. Rossi, we are here today to study Bill S-201. Ms. Evanoff, you talked about the mandate of OSFI, but you said nothing about the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act. Did you want to comment on the bill?

Ms. Evanoff: We believe we have been well served by having a focused and clear mandate that speaks to safety, soundness and solvency issues.

Le BSIF est le principal organisme de réglementation et de surveillance des institutions financières et des régimes de retraite fédéraux. À ce titre, il assujettit quelque 450 institutions financières canadiennes et 1 400 régimes de retraite à diverses mesures de contrôle prudentiel et de contrôle de la solvabilité. Le BSIF exerce ses activités au titre du mandat qui lui a été délivré en 1996, lequel précise clairement sa nature et ses attributions. L'un de ses objectifs premiers consiste à surveiller les institutions financières sur le plan de la solvabilité et de l'observation des dispositions législatives et de leurs règlements d'application.

Comme le disait ma collègue, notre mandat explique clairement que le BSIF est un organisme de réglementation prudentielle, ce qui signifie qu'il se concentre sur les questions de solvabilité et qu'il protège les intérêts des déposants et des titulaires de police en contribuant à un système financier sûr et stable. Il fait porter ses efforts sur les facteurs de risque inhérents aux institutions financières et sur les mesures d'atténuation et de gestion dont ils font l'objet. Chaque fois que des lacunes ou des dérogations sont mises au jour, nous en saisissons le conseil d'administration et la direction de l'institution en cause et exigeons l'instauration de mesures correctives dans les meilleurs délais. De plus, nous formulons des règles et des directives incitant à l'adoption de politiques et de dispositifs de contrôle et de gestion du risque, et nous nous acquitons de notre mandat conféré par la loi en misant sur la protection des droits et des intérêts des déposants, des souscripteurs et des créanciers des institutions financières sous réglementation fédérale.

Cela dit, le BSIF n'est pas investi d'un mandat de protection des consommateurs. Il n'intervient pas non plus directement dans la conception et le contrôle des produits et services financiers qu'offrent les entités qu'il surveille. Le Parlement ne nous a pas chargés d'encadrer l'exploitation de produits financiers précis, ni de passer en revue dans leurs moindres détails les contrats proposés aux consommateurs, ni de déterminer ce qui constitue une marge de profit raisonnable, ni même d'évaluer les pratiques commerciales d'une société.

Un tel rôle trancherait avec celui qui incombe au BSIF à l'heure actuelle et qui lui vaut la confiance des institutions financières et du public canadien. De fait, les événements qui ont récemment secoué les régimes et les marchés financiers mondiaux ont très clairement démontré ce qui peut se produire dans les pays qui ne sont pas dotés d'un régime réglementaire de contrôle prudentiel assorti d'un mandat clair et sans conflits d'intérêts.

Je vous remercie de m'avoir offert la possibilité de vous parler du mandat du BSIF, et il me fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

Le président suppléant : Avant de passer à M. Rossi, je vous rappelle que nous sommes ici aujourd'hui pour étudier le projet de loi S-201. Madame Evanoff, vous avez parlé du mandat du BSIF, mais vous n'avez rien dit au sujet de la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. Souhaitiez-vous formuler des observations au sujet du projet de loi?

Mme Evanoff : Nous croyons que le fait d'avoir un mandat clair et précis qui porte sur des enjeux en matière de sécurité, de stabilité et de solvabilité nous a beaucoup aidés.

As I have noted, certainly as far as global financial systems are concerned, Canada has done very well by having a regulator with this specific mandate. In our view, it is not our decision as to whether our mandate would be or could be expanded. That would ultimately entail a discussion with the Minister of Finance and departmental officials. I would conclude by saying that we have done very well with what we have, which has one clear focus. We know when we come to the office in the morning exactly what we are there to do to promote confidence in the financial sector.

The Acting Chair: It does not help me with Bill S-201, but I will come back. Mr. Rossi, please proceed.

John Rossi, Director, Compliance and Enforcement Branch, Financial Consumer Agency of Canada: Good afternoon, Mr. Chair and senators. I would like to thank you for inviting me to speak to you today. I know that many of you are familiar with the FCAC and the work we do. I would like to take a few minutes to provide you with some information about the agency, in particular about how some of the changes mentioned by my colleague, Ms. Lafleur, have manifested themselves in our recent activities.

By way of background, the government established the Financial Consumer Agency of Canada in 2001 and the act provides the FCAC with two broad responsibilities. The first is to supervise federally-regulated financial institutions to ensure that they comply with the consumer focused provisions found in the federal financial institutions statutes and that they adhere to the codes of conduct and public commitments that the industry puts in place to better protect their customers. The second was for the FCAC to develop and make available to consumers objective information on the various financial products and services available to them in the marketplace to help them to understand better the nature of these products as well as their rights and responsibilities when dealing with their financial institutions. In 2007, the government broadened FCAC's mandate by giving us the responsibility to undertake new activities to promote financial literacy among consumers in Canada, in particular young Canadians.

Most recently, with the passage of the Budget Implementation Act in July of this year, the FCAC's mandate was expanded in two key areas. First, our supervisory role was extended to oversee the new Payment Card Networks Act and the new Code of Conduct for the Credit and Debit Card Industry in Canada and, in turn, to ensure that payment card network operators, such as Visa, MasterCard, American Express and Interac, effectively implement all the elements of the new code throughout their respective payment networks. Second, the government also gave us the responsibility to collect information and undertake research on trends and emerging issues that may have an

Comme je l'ai mentionné, en ce qui concerne les systèmes financiers mondiaux, le fait de disposer d'un organisme de réglementation doté d'un mandat précis a amplement rendu service au Canada. À notre avis, ce n'est pas à nous de décider si notre mandat pourrait ou devrait être élargi. Cela exigerait, en définitive, que nous ayons une discussion avec le ministre des Finances et ses hauts fonctionnaires. Je terminerai en disant que nous nous sommes très bien débrouillés avec le mandat que nous avons, lequel possède une orientation très claire. Lorsque nous entrons au bureau le matin, nous savons exactement pourquoi nous sommes là, c'est-à-dire pour favoriser la confiance dans le secteur financier.

Le président suppléant : Cela ne m'aide pas à comprendre les conséquences du projet de loi S-201, mais j'y reviendrai. Monsieur Rossi, allez-y.

John Rossi, directeur, Direction de la conformité et de l'application, Agence de la consommation en matière financière du Canada : Bonjour, monsieur le président, bonjour, chers sénateurs. Je voudrais vous remercier de m'avoir invité à témoigner devant vous aujourd'hui. Je sais que plusieurs d'entre vous connaissent bien l'ACFC et le travail que nous accomplissons. J'aimerais prendre quelques minutes pour vous communiquer quelques renseignements sur l'agence, en particulier sur la façon dont certains des changements que ma collègue, Mme Lafleur, a mentionnés ont influé sur nos récentes activités.

Pour vous fournir un contexte, le gouvernement a créé l'Agence de la consommation en matière financière du Canada en 2001 et la Loi confie à l'ACFC deux responsabilités générales. La première consiste à surveiller les institutions financières sous réglementation fédérale afin de veiller à ce qu'elles respectent les dispositions axées sur les consommateurs que comportent les lois qui régissent les institutions financières fédérales et à ce qu'elles observent les codes de conduite et les engagements envers le public que l'industrie a mis au point pour mieux protéger ses clients. La deuxième responsabilité exige que l'ACFC produise des renseignements objectifs sur les divers produits et services financiers offerts aux consommateurs par le marché et qu'elle les mette à leur disposition afin de les aider à mieux comprendre la nature de ces produits ainsi que leurs droits et leurs responsabilités lorsqu'ils font affaire avec les institutions financières. En 2007, le gouvernement a élargi le mandat de l'ACFC en le chargeant d'entreprendre de nouvelles activités visant à promouvoir l'acquisition de connaissances financières chez les consommateurs canadiens, en particulier les jeunes canadiens.

Tout récemment, dans le cadre de l'adoption de la Loi d'exécution du budget en juillet dernier, le mandat de l'ACFC a été élargi dans deux domaines clés. Premièrement, notre rôle a été étendu afin que nous surveillions la mise en œuvre de la nouvelle Loi sur les réseaux de cartes de paiement et du nouveau code de conduite pour l'industrie des cartes de crédit et de débit, puis que nous veillions à ce que les exploitants de réseaux de cartes de paiement, comme Visa, MasterCard, American Express et Interac, appliquent efficacement tous les éléments du nouveau code à l'ensemble de leurs réseaux respectifs. Deuxièmement, le gouvernement nous a également confié la responsabilité de

impact on consumers of financial products and services. This will allow us to be more proactive and forward looking in our approach to identifying and examining financial issues affecting consumers in Canada.

With regard to our payment card network oversight responsibilities, many elements of the new code of conduct took effect in August 2010. We have integrated these elements into our supervisory processes. The FCAC's compliance team has been working proactively with the network operators and other organizations within those networks to help to ensure that the elements of the code in effect are fully integrated into their rules and procedures so that merchants can benefit fully from the rules set out in the code. We will continue to work with these organizations over the next several months as they implement additional code of conduct elements that take effect in February 2011, which focus on key information that will need to be disclosed to merchants on their regular statements. The full code of conduct is slated to come into effect by May 2011.

With regard to our new research responsibilities, the FCAC is in the process of developing a research program that will focus on increased information collection, field testing and stakeholder engagement both domestically and internationally. This will be coupled with strong analytical work with a view to providing valuable and timely information on key financial sector market conduct trends and emerging issues to support the government's regulatory initiatives in these areas. While this program is still in its very early stages, we see this new research role as a fundamental part of our work moving forward.

Thank you again for the opportunity to appear before you today. I would be happy to answer any questions.

The Acting Chair: Mr. Rossi, I want to ask you the same question that I asked the previous witness. Bill S-201 is the reason that we are here today. You have given a brilliant explanation of the Financial Consumer Agency of Canada and your new powers. Could you also comment on Bill S-201 in relation to your new powers?

Mr. Rossi: Absolutely. It would appear from our perspective that one of the goals of Bill S-201 is to ensure that proper information is being collected about the way in which credit and debit cards operate. In our view, the expanded role that the government has given FCAC covers that type of information collection. We would have, within the context of the new powers given to us, the scope to be able to carry out that type of research.

recueillir des renseignements et d'entreprendre des recherches sur les tendances et les enjeux naissants qui pourraient avoir des répercussions sur les consommateurs de produits et de services financiers. Cela nous permettra d'adopter une approche préventive et clairvoyante en vue de discerner et d'examiner les enjeux financiers qui touchent les consommateurs canadiens.

En ce qui concerne nos responsabilités en matière de surveillance des réseaux de cartes de paiement, bon nombre des éléments du nouveau code sont entrés en vigueur en août 2010. Nous les avons intégrés dans nos processus de surveillance. L'équipe de conformité de l'ACFC a pris les devants en travaillant avec les exploitants des réseaux et d'autres organisations appartenant à ces réseaux en vue de les aider à veiller à ce que les éléments du code entrés en vigueur soient complètement intégrés dans leurs règlements et leurs procédures. Ainsi, les marchands pourront bénéficier pleinement des règlements exposés dans le code. Au cours des prochains mois, nous continuerons de collaborer avec ces organisations pendant qu'elles mettent en œuvre d'autres éléments du code de conduite qui entrent en vigueur en février 2011. Ceux-ci mettent l'accent sur des renseignements clés qui devront être divulgués aux marchands dans leurs relevés réguliers. D'ici mai 2011, tout le code de conduite aura été mis en vigueur.

Pour ce qui est de nos nouvelles responsabilités dans le domaine de la recherche, l'ACFC est en train d'élaborer un programme de recherche qui sera axé sur la collecte accrue de renseignements, les essais sur le terrain et la mobilisation des intervenants tant nationaux qu'internationaux. Ces activités seront combinées à des travaux approfondis d'analyse visant à fournir rapidement de précieux renseignements sur les tendances et les enjeux naissants en matière de pratiques du secteur financier afin d'appuyer les projets de réglementation du gouvernement dans ces domaines. Bien que ce programme soit encore très embryonnaire, nous considérons que ce nouveau rôle dans le domaine de la recherche fait désormais partie intégrante de notre travail.

Je vous remercie encore une fois de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. C'est avec plaisir que je répondrai à toutes vos questions.

Le président suppléant : Monsieur Rossi, je tiens à vous poser la même question que j'ai posée au témoin précédent. Nous sommes ici aujourd'hui pour étudier le projet de loi S-201. Vous avez expliqué brillamment le rôle de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et ses nouveaux pouvoirs. Pourriez-vous également formuler des observations sur le projet de loi S-201 relativement à vos nouveaux pouvoirs?

M. Rossi : Absolument. Selon notre optique, il semblerait que le projet de loi S-201 vise, entre autres, à garantir que des renseignements appropriés sur la façon dont les cartes de crédit et de débit fonctionnent sont recueillis. À notre avis, le rôle élargi que le gouvernement nous a imparti comprend la collecte de renseignements de ce genre. Dans le cadre des pouvoirs qui nous ont été consentis, nous aurions toute latitude pour mener ce genre de recherches.

The Acting Chair: Is this the new power to which you alluded that came into effect in the summer of 2010?

Mr. Rossi: Exactly. My colleague, Ms. Lafleur, makes the point that on both fronts, the government has tried to cover off many of the concerns that I believe Bill S-201 is trying to drive at.

Senator Harb: Mr. Rossi, the government gave you the mandate. Did they give you any money in order to carry out your mandate or did you have to use existing resources?

Mr. Rossi: This is a new responsibility for us so we are in the process of building the program. With regard to resources, we are funded through mandatory assessments on the industry. We would be able to access that money through that assessment process.

Senator Harb: What do you mean by "the industry?"

Mr. Rossi: Our regulations set out a process by which our budget is funded through assessments on the industry through a calculation such that a certain per cent of our budget is covered off by the different financial institutions that we oversee. They are required by law to provide that to us.

Senator Harb: That might put you in a conflict of interest, would you not think? You are putting a levy on your membership while you have been mandated to keep an eye on them to ensure that they are following the rules.

Mr. Rossi: This is mandatory for the institutions; they do not have a choice as to whether they pay. They must pay.

Ms. Lafleur: This is a well-established funding mechanism. It is the way in which OSFI is funded as well and has been funded for many years. The mechanism is replicated across financial regulators around the world.

Senator Harb: Ms. Evanoff, in your presentation, you mentioned your mandate and that you are doing a good job as set out in your mandate. The acting chair asked a relevant question in terms of your views on Bill S-201. You were balanced enough to say that you would not give views unless forced.

I understood between the lines that there is a possibility for conflict of interest if we were to ask you to carry the mandate of Bill S-201 in addition to your current mandate. Is that true?

Ms. Evanoff: Bill S-201 would be a departure from OSFI's current mandate, as I have said. It would take us into more of the consumer sphere, which has been the responsibility of the Financial Consumer Agency of Canada. The Government of Canada has chosen to have two regulatory bodies, one that focuses on safety and soundness and basically the financial risks that financial institutions can take on, which can lead to problems

Le président suppléant : Est-ce le nouveau pouvoir auquel vous avez fait allusion et qui est entré en vigueur au cours de l'été 2010?

M. Rossi : Tout à fait. Ma collègue, Mme Lafleur, fait valoir que, sur les deux fronts, le gouvernement s'est efforcé de régler bon nombre des préoccupations auxquelles, selon moi, le projet de loi S-201 tente de s'attaquer.

Le sénateur Harb : Monsieur Rossi, le gouvernement vous a confié le mandat, mais vous a-t-il accordé des fonds pour le remplir ou avez-vous été forcés d'utiliser vos ressources actuelles?

M. Rossi : Cette responsabilité est toute nouvelle pour nous. Par conséquent, nous sommes en train d'élaborer le programme. En ce qui concerne nos ressources, nous sommes financés au moyen de cotisations imposées à l'industrie. Le processus de cotisation nous permettra d'obtenir ces fonds.

Le sénateur Harb : Qu'entendez-vous par « industrie »?

M. Rossi : Notre règlement prévoit un processus dans le cadre duquel notre budget est financé au moyen de cotisations payées par les membres de l'industrie. Elles sont calculées de manière à ce qu'un certain pourcentage de notre budget soit assumé par les diverses institutions financières que nous surveillons. La loi exige qu'elles nous versent ces cotisations.

Le sénateur Harb : Ne croyez-vous pas que cela vous place dans une situation de conflit d'intérêts? Vous imposez une cotisation à vos membres, alors que vous avez reçu le mandat de les surveiller pour vous assurer qu'ils observent les règlements.

M. Rossi : Les institutions sont obligées de verser ces cotisations; elles n'ont pas le choix. Elles doivent payer.

Mme Lafleur : C'est un mécanisme de financement très répandu. C'est également la façon dont le BSIF est financé, et ce, depuis de nombreuses années. Tous les organismes de réglementation financière du monde entier ont recours à ce mécanisme.

Le sénateur Harb : Madame Evanoff, dans votre exposé, vous avez parlé de votre mandat, et vous avez mentionné que, compte tenu de celui-ci, vous faisiez un bon travail. Le président suppléant vous a posé une question pertinente lorsqu'il vous a demandé ce que vous pensiez du projet de loi S-201. Vous avez été suffisamment équilibrée pour dire que vous ne donneriez pas votre opinion, à moins d'y être forcée.

J'ai cru lire entre les lignes que, si l'on vous demandait de remplir le mandat énoncé dans le projet de loi S-201, en plus de celui que vous avez actuellement, vous pourriez vous retrouver dans une situation de conflit d'intérêts. Est-ce exact?

Mme Evanoff : Comme je l'ai indiqué, le projet de loi S-201 serait une entorse au mandat actuel du BSIF. Cela nous conduirait davantage dans la sphère de la consommation qui relève de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada. Le gouvernement du Canada a choisi de créer deux organismes de réglementation : un qui met l'accent sur la sécurité et la solidité financière et qui, essentiellement, se penche sur les

with their health; and another that is a separate regulator for consumer issues. Giving OSFI a consumer role would blur that distinction.

Senator Harb: Would that be a conflict?

Ms. Evanoff: It would create a conflict within an organization that has mandates that can take it in different directions. It becomes much more challenging. It has been a decision of this government to keep those activities separate, so there is much more synergy with the FCAC's mandate.

Senator Harb: Ms. Lafleur, in your presentation you mentioned that Mr. Rossi would expand further with details. It seems that there is a tacit understanding that it is the mandate of the FCAC to oversee what goes on in the industry.

Ms. Lafleur: There is an explicit understanding and recognition that the Financial Consumer Agency of Canada is the market conduct regulator. It is the regulator that is responsible for the consumer protection provisions in the federal statutes as they apply to the financial sector. An explicit division of responsibilities has been carved out and determined by Parliament, ultimately, between the market conduct regulator and the prudential regulator.

Senator Harb: Mr. Rossi, if the bill were to remove the name of the Office of the Superintendent of Financial Institutions and replace it with the name of your organization, the FCAC, would you be able to live with that?

Would you let the committee know of any issues or suggestions for amendments or changes?

Mr. Rossi: From my perspective, we believe that the broad mandate already given in the recent changes to the FCAC Act provide us with enough scope to cover off the type of issue addressed in the bill.

Senator Harb: Did those changes come through the government directly or through an act of Parliament?

Ms. Lafleur: It was through the Budget Implementation Act last spring.

Senator Harb: There was an amendment to the FCAC Act?

Ms. Lafleur: That is right; the mandate of the Financial Consumer Agency of Canada was expanded via measures contained in the Budget Implementation Act.

Senator Harb: How does the committee know whether this is working? Will you come back and tell us on an annual basis to let us know how it is working?

risques pris par les institutions financières qui peuvent nuire à leur santé financière; et un autre qui s'occupe des questions liées à la consommation. En donnant au BSIF un rôle dans le domaine de la consommation, on atténuerait cette distinction.

Le sénateur Harb : Cela représenterait-il un conflit d'intérêts?

Mme Evanoff : Cela créerait un conflit au sein d'une organisation dont les mandats peuvent l'entraîner dans des directions différentes. Cela rendrait les choses beaucoup plus difficiles. Le présent gouvernement a pris la décision de garder ces activités séparées. Par conséquent, ces fonctions sont beaucoup plus compatibles avec le mandat de l'ACFC.

Le sénateur Harb : Madame Lafleur, dans votre exposé, vous avez mentionné que M. Rossi nous donnerait des détails supplémentaires. Vous semblez être tombés tacitement d'accord pour dire que la surveillance de l'industrie fait partie du mandat de l'ACFC.

Mme Lafleur : Nous reconnaissons explicitement que l'Agence de la consommation en matière financière du Canada est l'organisme qui régleme les pratiques de l'industrie. Elle est chargée d'assurer le respect des dispositions liées à la protection des consommateurs qui figurent dans les lois fédérales, lorsqu'elles s'appliquent au secteur financier. En fin de compte, le Parlement a décidé de répartir explicitement les responsabilités entre l'organisme de réglementation des pratiques de l'industrie et l'organisme chargé du contrôle prudentiel.

Le sénateur Harb : Monsieur Rossi, si, dans le projet de loi, nous remplaçons le nom du Bureau du surintendant des institutions financières par celui de votre organisation, l'ACFC, seriez-vous en mesure d'accepter cela?

Feriez-vous savoir au comité s'il y a des problèmes dans le projet de loi ou si vous avez des modifications à suggérer?

M. Rossi : Selon nous, le mandat général qui nous a déjà été confié, lorsque des changements ont été apportés récemment à la Loi sur l'ACFC, nous donne suffisamment de latitude pour que nous nous occupions du genre d'enjeux mentionnés dans le projet de loi.

Le sénateur Harb : Ces changements découlaient-ils directement du gouvernement ou d'une loi du Parlement?

Mme Lafleur : Ils ont été apportés au printemps dernier dans le cadre de la Loi d'exécution du budget.

Le sénateur Harb : Elle comportait une modification de la Loi sur l'ACFC?

Mme Lafleur : C'est exact; la Loi d'exécution du budget comprenait des mesures visant l'élargissement du mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

Le sénateur Harb : Comment notre comité saura-t-il si cela fonctionne? Reviendrez-vous nous visiter annuellement pour nous dire comment les choses se déroulent?

Ms. Lafleur: The Financial Consumer Agency of Canada has to table before Parliament an annual report in which it must report on compliance with such things as voluntary codes, et cetera. It has to report on all of its operations and what it sees in the industry on an annual basis.

Mr. Rossi: If I may make a point, the research role we are undertaking is new and we are currently building that program. We would be more than happy to share information with the committee as the program takes shape on how we are carrying out that role.

Senator Massicotte: I will take the same point. I understand your point on the amendments to the agency's authority that you have all the authorities necessary to bring it on side. You know the essence of our recommendations in our previous report.

We believe strongly that in the relationship of power, of negotiation among the parties, the merchants are unfairly situated and have no choice but to accept these contracts. We have to use legislation and the supervisory body to develop a fair balance. Today, I am hearing you say that you know that and are prepared to act upon it because you want to ensure not only that the consumers have full transparency but also that the relation becomes fair.

We are getting reports from other organizations that there are still problems with the current situation. You seem to be saying that you have the authority, a process is underway and you will have sufficient money to implement the program. You just need time. Is that what you are saying?

Ms. Lafleur: In the first instance, the government has decided to go forward with what is called the voluntary code of conduct signed onto by all key players in the credit and debit card space. The provisions of the code give quite a bit of power to the merchants to decide what they want to accept and not to accept, such as the ability to cancel contracts if the fees are changed on them, et cetera. This is a voluntary approach, but the minister and the government decided that a voluntary approach sometimes works better when there is a threat of involuntary approach. That is why in the first Budget Implementation Act there was also the Payment Cards Networks Act, which passed and received Royal Assent.

The PCNA would give the government the ability to regulate all of the aspects of the code of conduct if monitoring by the Financial Consumer Agency of Canada indicated that the code was not being abided by. There is the voluntary approach — the carrot — to do it collaboratively, but if that does not work and the FCAC is watching, the potential exists to make it involuntary and do it through regulation.

Mme Lafleur : L'Agence de la consommation en matière financière du Canada doit déposer au Parlement un rapport annuel dans lequel elle doit rendre compte du respect des codes de conduite volontaires et de choses de ce genre. Tous les ans, elle doit faire rapport de toutes ses activités et de ce qu'elle observe au sein de l'industrie.

M. Rossi : Si vous me le permettez, j'aimerais mentionner que le rôle que nous entreprenons dans le domaine de la recherche est nouveau et qu'en ce moment, nous élaborons le programme. C'est avec plaisir que nous indiquerons au comité comment nous exercerons ce rôle au fur et à mesure que le programme se concrétisera.

Le sénateur Massicotte : Je vais aborder la même question. Je comprends que, compte tenu de ce que vous avez dit au sujet des modifications qui ont été apportées à l'autorité de l'agence, vous avez tous les pouvoirs requis pour obtenir l'entière coopération des intervenants. Vous connaissez la teneur des recommandations que nous avons formulées dans notre rapport précédent.

Nous croyons fermement que la relation de pouvoir qui existe entre les parties est inégale et que la situation des marchands est injuste puisqu'ils n'ont pas d'autre choix que d'accepter les modalités des contrats. Nous devons avoir recours à des mesures législatives et à l'organisme de réglementation pour obtenir un juste équilibre. Aujourd'hui, je vous ai entendu dire que vous étiez au courant de ce déséquilibre et que vous étiez prêt à prendre des mesures à ce sujet, car vous vouliez veiller à ce que non seulement les consommateurs puissent compter sur une pleine transparence, mais aussi que la relation devienne équitable.

D'autres organisations nous signalent que la situation actuelle est toujours problématique. Vous semblez dire que vous avez les pouvoirs nécessaires, qu'un processus est en cours et que vous aurez suffisamment d'argent pour mettre sur pied le programme. Vous avez simplement besoin de temps. Est-ce ce que vous affirmez?

Mme Lafleur : Dans le premier cas, le gouvernement a décidé de mettre en œuvre ce qu'on appelle un code de conduite volontaire signé par tous les principaux intervenants du secteur des cartes de crédit et de débit. Les dispositions du code donnent pas mal de pouvoir aux marchands. Ils peuvent décider ce qu'ils sont prêts ou non à accepter. Par exemple, ils ont le pouvoir d'annuler les contrats si l'on modifie les frais auxquels ils sont assujettis, entre autres. Le code est volontaire, mais le ministre et le gouvernement ont décidé que ce genre d'approche fonctionnait mieux si l'on menaçait d'adopter une approche involontaire. C'est pourquoi la première Loi d'exécution du budget promulguait également la Loi sur les réseaux de cartes de paiement qui a été adoptée et qui a reçu la sanction royale.

La LRCP donne au gouvernement le pouvoir de réglementer tous les aspects du code de conduite si la surveillance exercée par l'Agence de la consommation en matière financière du Canada révèle que le code n'est pas observé. Il y a l'approche volontaire — la carotte — qui encourage les intervenants à coopérer mais, si, selon l'ACFC, cela ne fonctionne pas, il se pourrait qu'on ait recours à une approche involontaire et qu'on impose des règlements.

Senator Massicotte: You speak to the code of conduct as it is written.

Ms. Lafleur: Essentially, yes. Drafting is different in the regulations but all of the provisions of the code could be regulated through the PCNA.

Senator Massicotte: Fundamentally I agree with transparency and letting consumers decide and letting everybody know the terms. Merchants can offer a discount if the consumer pays in cash. If you change the conditions and they have the right to cancel, you cannot change the fees on that right to cancel. It is all very good but does not address the significant difference of power in the issue. We have heard a lot of testimony. I am sure merchants will say, "So what? Thank you very much, but it will not change the balance. I have no choice but to accept Visa or MasterCard; otherwise clients will go elsewhere."

There is still an imbalance of power. Other countries have tried that. It is a good step but inadequate to deal with the issue. We need an agency to police it. I believe that you are saying you have the authority and the money to get there, but you need time. You have to get there with the thought of addressing the situation to ensure that it is fair. If you look at a lawsuit, it is significant. There has been acknowledgement in the world of the unfairness in the relationship, but you have to start with this point of view, as opposed to full transparency, which is usually the consumer agent's job.

Ms. Lafleur: One of the fundamental differences between the American system and our system is that they do not have a financial consumer agency. They are setting up one now but they do not have a market conduct regulator to look at the issues. We have had an agency up and running since 2001. We have the ability to ensure compliance. As you say, if it is not working, we have another way of doing it.

Senator Massicotte: On that note, we issued a report two or three years ago. The agency has been in existence for about nine years. We have the impression that it is not doing the job. It has been too passive. We were speculating that perhaps it is because of a lack of funds, a lack of mandate or lack of political will. We had a sense that it could do so much more than what it was doing. I hope that will change. Certainly, you have the mandate to do this work. I hope the vigilance will increase and two years from now people will be saying that you guys are doing a good job. Will that happen?

Mr. Rossi: If I may, I will address the concern about the agency and its effectiveness. One of the things we have undertaken is to look proactively at modernizing our compliance approach. We had been set up originally with the idea of being much more a reactive regulator, whereby we reacted to complaints from

Le sénateur Massicotte : Vous parlez du code de conduite tel qu'il a été rédigé.

Mme Lafleur : Oui, essentiellement. Le libellé est différent dans le Règlement, mais toutes les dispositions du code pourraient être réglementées au moyen de la LRCP.

Le sénateur Massicotte : En fait, je suis d'accord pour qu'on fasse preuve de transparence, qu'on permette aux consommateurs de décider ce qu'ils veulent et qu'on les informe tous des modalités. Les marchands peuvent toujours offrir un rabais aux consommateurs qui paient comptant. Si l'on change les modalités et que, par conséquent, les marchands ont le droit d'annuler leur contrat, on ne peut pas changer les frais associés à l'annulation. Tout cela est très bien, mais cela ne comble pas l'important écart qui existe entre les pouvoirs détenus par les intervenants. Nous avons entendu de nombreux témoignages. Je suis certain que les marchands diront : « Et après? Merci beaucoup, mais cela ne changera rien à l'équilibre des pouvoirs. Je n'ai pas le choix; je dois accepter Visa ou Mastercard, sinon les clients iront ailleurs. »

Il y a toujours un déséquilibre des pouvoirs. D'autres pays ont essayé la même chose. C'est un pas dans la bonne direction, mais ce n'est pas suffisant pour régler la question. Il nous faut un organisme pour surveiller le marché. Si j'ai bien compris, vous dites que vous avez le pouvoir et l'argent pour vous attaquer au problème, mais que vous avez besoin de temps. Il faut que vous abordiez la question avec l'intention de vous assurer que la situation est équitable. Si vous envisagez d'intenter des poursuites, c'est important. On reconnaît à l'échelle mondiale que la relation est inéquitable, mais il faut que vous abordiez le problème dans cette optique, au lieu de faire preuve d'une complète transparence, ce qui est habituellement le rôle de l'agent des consommateurs.

Mme Lafleur : L'une des différences fondamentales entre le système américain et le nôtre, c'est qu'aux États-Unis, il n'y a pas d'agence de la consommation en matière financière. Ils sont en train d'en créer une mais, en ce moment, ils n'ont pas d'organisme de réglementation des pratiques de l'industrie qui examine les problèmes. Notre agence est opérationnelle depuis 2001. Nous sommes en mesure de veiller au respect de la loi. Comme vous le dites, si cela ne fonctionne pas, nous disposons d'un autre moyen d'arriver à notre but.

Le sénateur Massicotte : Je profite de l'occasion pour mentionner que nous avons publié un rapport il y a deux ou trois ans. L'agence existe depuis environ neuf ans, mais nous avons l'impression qu'elle ne fait pas le travail qu'elle est censée faire. Elle est trop passive. Nous supposons qu'elle manquait peut-être d'argent, de direction ou de volonté politique. Nous avions l'impression qu'elle pourrait accomplir beaucoup plus de choses qu'elle ne l'a fait. J'espère que cela changera. Votre mandat vous permet certainement de vous atteler à la tâche. J'espère que votre vigilance augmentera et que, dans deux ans, les gens diront que vous faites un excellent travail. Cela se produira-t-il?

M. Rossi : Si vous me le permettez, je vais répondre aux préoccupations concernant l'agence et son efficacité. Nous avons entrepris, entre autres, d'examiner de manière préventive la façon dont nous pourrions moderniser notre approche à l'égard de la conformité. Au départ, notre organisme de réglementation avait

consumers, in particular, and addressed issues arising out of that complaints mechanism. We still deal with complaints but we have instilled a proactive risk-based approach to compliance, which is much more in line with other regulators both federal and provincial. We try to get out in front of potential compliance issues rather than waiting for them to impact the consumer.

With that new approach to compliance, we are much more proactive and more able to get out in front of potential compliance gaps in the marketplace so we can address them and minimize their impact on consumers. We have duplicated that on the merchant side as well.

Senator Massicotte: What is your total agency budget? How much money do you get from those fees?

Mr. Rossi: We are in the range of \$10 million to \$11 million.

Senator Massicotte: We thought we came up with a good recommendation in our report. Senator Fox made the recommendation to force all issuers of cards to have a thing in the right hand box of their statements that says, "for credit card information comparison, please refer to the FCAC website," where there is a listing of all credit cards and the comparison of fees. It will be informative to the consumers in terms of fees and choices. Would you have the authority to force those companies to put that little reference to your website on their monthly statements?

Mr. Rossi: From our perspective, that is neither worked into the powers provided to us nor into the legislative framework at this time. From the agency's perspective, that is our consumer protection mandate and our consumer education mandate, in particular. We put out a lot of information through our website and the documentation that we produce to provide that kind of educative material to consumers so they are aware of their rights and responsibilities, key questions and key risks. That is what our consumer education mandate is all about.

Senator Massicotte: The difficulty is that many studies indicate that the average consumer is not well informed and not financially literate. If they go to your website, they have to spend time a goodly amount of time on the differences in the credit cards. I would be a bit more proactive in helping people to make the right decisions.

The other difference between the bill and what exists is the bill would force OSFI, or whichever agency would be best suited, to prepare an annual public report on what they have learned, what is wrong in the system and what they recommend to ensure that the public is very much aware.

été établi pour agir davantage de manière réactive, de sorte que nous réagissons, en particulier, aux plaintes des consommateurs et que nous réglions les problèmes découlant du mécanisme de traitement des plaintes. Nous nous occupons toujours des plaintes, mais notre approche à l'égard de la conformité a pris un caractère préventif et repose maintenant sur les risques. En d'autres termes, elle cadre mieux avec celle des autres organismes de réglementation tant fédéraux que provinciaux. Nous nous efforçons de prévenir les problèmes éventuels de non-respect de la loi, au lieu d'attendre qu'ils aient des répercussions sur les consommateurs.

Grâce à notre nouvelle approche, nous sommes beaucoup plus en mesure d'anticiper les lacunes éventuelles de l'industrie en matière de conformité afin de les combler et de réduire au minimum leur incidence sur les consommateurs. Nous avons également reproduit ce modèle du côté des marchands.

Le sénateur Massicotte : Quel est le budget total de votre agence? Combien d'argent tirez-vous de ces cotisations?

M. Rossi : Notre budget est de l'ordre de 10 à 11 millions de dollars.

Le sénateur Massicotte : Nous pensions avoir formulé une bonne recommandation dans notre rapport. Le sénateur Fox a recommandé d'obliger tous les émetteurs de cartes à inscrire dans la case droite de leurs relevés la mention suivante : « Pour obtenir des renseignements comparatifs sur les cartes de crédit, veuillez consulter le site web de l'ACFC. » Ce lien mènerait à la page où figure une liste de toutes les cartes de crédit et de leurs frais respectifs. Cela renseignerait les consommateurs sur les frais et les choix qui s'offrent à eux. Avez-vous le pouvoir d'obliger ces sociétés à ajouter à leurs relevés mensuels ce petit renvoi à votre site web?

M. Rossi : À l'heure actuelle, cela ne fait pas partie des pouvoirs qui nous ont été accordés et ce rôle n'est pas intégré dans le cadre législatif. Du point de vue de l'agence, la protection et l'éducation, en particulier, des consommateurs s'inscrivent dans le cadre de son mandat. Dans notre site web, nous publions beaucoup de renseignements et la documentation que nous produisons pour éduquer les consommateurs et leur faire prendre conscience de leurs droits et de leurs responsabilités, ainsi que des enjeux clés et des principaux risques. C'est ce en quoi consiste notre mandat en matière d'éducation des consommateurs.

Le sénateur Massicotte : Le problème, c'est que bon nombre d'études indiquent que le consommateur moyen est mal informé et peu compétent en matière financière. S'ils consultent votre site web, ils vont devoir passer pas mal de temps à examiner les différences entre les cartes de crédit. Personnellement, je prendrais un peu plus d'initiatives pour aider les gens à prendre de bonnes décisions.

L'autre différence entre le projet de loi et ce qui se passe en ce moment, c'est que celui-ci obligerait le BSIF, ou l'organisme le mieux placé pour exécuter ce travail, à préparer un rapport annuel public dans lequel il exposerait ce qu'il a appris, ce qui ne fonctionne pas au sein du système et ce qu'il recommande pour s'assurer que le public en est pleinement conscient.

This would coerce companies into avoiding being in that report. The message to them would be that we understand they do not want the authority; their sole reporting is internal; they need to correct some things; and they must follow the same political process. Am I right in saying that is the difference between the bill and what is currently authorized?

Mr. Rossi: From our perspective, in the context of our power, we have the ability to obtain the information and feed it into the policy-making. As an agency, we do not have a policy-making role; that rests with the Department of Finance. We are trying to ensure that we have a program to pick up the information and feed it into the process. In that way, the proper policy decisions can be made based on sound and well researched information that we bring to the table. That is our focus.

Senator Massicotte: It assumes that the consumer can make the right decision.

Mr. Rossi: We are sensitive to the idea of financial literacy because one of our key mandates is to promote financial literacy in the marketplace. We have a program to deal with that within our organization.

Ms. Laflleur: I would remind honourable senators that a federally established task force on financial literacy is getting ready to wrap up its work and report to government.

Senator Massicotte: The difficulty is not a lack of knowing what to do but getting it done.

Senator Ringuette: Mr. Rossi, from your comments, I do not think you have read the scope of the bill. In clause 7.2, I propose the monitoring and publishing of information relating to the use of credit and debit cards in Canada, including the operation of the payment system relating to such cards, the fees and charges relating to such cards and the privacy of users of such cards.

Under your current mandate and the current code of conduct, have you the power or the authority to gather information on the fees charged by financial institutions and credit card companies? The code of conduct says nothing about fees and charges or any report mechanism to ensure fairness. I refer to Senator Massicotte's statement about this committee's evidence gathered over almost two months as witness after witness said that the relationship is unfair because the merchants have nothing to say about the fees and charges. We all know that in this Canadian market, merchants need to use credit and debit cards as well as cash for their payment systems. What authority do you have to look into Visa's and MasterCard's financial statements and identify reasonable and unreasonable fees and report to Parliament on that information?

Cela contraindrait les entreprises à éviter de figurer dans ce rapport. Ainsi, nous leur indiquerions que nous comprenons qu'ils ne souhaitent pas qu'une autorité leur impose quoi que ce soit; que les seuls rapports qu'ils publient sont internes; qu'ils doivent rectifier certaines choses; et qu'ils doivent suivre le même processus politique. Ai-je raison de dire que c'est la différence entre le projet de loi et ce qui est autorisé en ce moment?

M. Rossi : Pour notre part, nous avons le pouvoir d'obtenir les renseignements et de les acheminer aux personnes responsables de l'élaboration des politiques. En tant qu'agence, nous ne sommes pas chargés de mettre au point des politiques; cette responsabilité incombe au ministère des Finances. Nous nous efforçons de nous assurer que nous disposons d'un programme nous permettant de recueillir les renseignements et de les injecter dans le processus. Ainsi, on pourra prendre des décisions politiques appropriées qui seront fondées sur les renseignements solides et bien documentés que nous fournissons. C'est là notre priorité.

Le sénateur Massicotte : Vous présumez que le consommateur est en mesure de prendre la bonne décision.

M. Rossi : Nous sommes sensibilisés à la notion de compétence en matière financière parce que l'un de nos principaux mandats consiste à promouvoir l'éducation financière sur le marché. Au sein de notre organisation, il y a un programme qui s'occupe de cette question.

Mme Laflleur : Je rappellerais aux honorables sénateurs qu'un groupe de travail sur la littératie financière, établi par le gouvernement fédéral, s'apprête à conclure son travail et à lui en rendre compte.

Le sénateur Massicotte : On sait ce qui doit être fait, mais on a du mal à l'accomplir.

Le sénateur Ringuette : Monsieur Rossi, d'après vos observations, je ne crois pas que vous ayez lu la portée du projet de loi. À l'article 7.2, je propose de surveiller et de publier les renseignements concernant l'utilisation des cartes de crédit et de débit au Canada, y compris le fonctionnement du système de paiement lié à ces cartes, les frais associés à ces cartes et la protection des renseignements personnels des utilisateurs de ces cartes.

Selon votre mandat actuel et le code de conduite en vigueur, avez-vous le pouvoir de recueillir les renseignements sur les frais imposés par les institutions financières et les sociétés émettrices de cartes de crédit? Le code de conduite ne mentionne ni les frais, ni un mécanisme de signalement visant à assurer une certaine équité. Je me réfère à la déclaration du sénateur Massicotte concernant les preuves que le comité a rassemblées sur près de deux mois, quand tous les témoins ont affirmé que la relation était inéquitable parce que les marchands n'avaient pas leur mot à dire sur les frais. Nous sommes tous conscients que, sur le marché canadien, les marchands doivent permettre à leurs clients d'utiliser les cartes de crédit et de débit ainsi que l'argent comptant comme moyens de paiement. Avez-vous le pouvoir d'examiner les états financiers de Visa et de MasterCard, de déterminer ce qui constitue des frais raisonnables et d'en faire rapport au Parlement?

What mechanism do you have to look at the financial statements of all financial institutions in Canada that issue credit cards to determine their costs and their benefits by the interest rate they charge to consumers? That is what this bill talks about. It has nothing to do with the current code of conduct as per your mandate.

Mr. Rossi: I will be frank. I will not speak to the issue of reasonableness of fees and charges. That is not something that the government has come out with a policy decision on, so it is not something that we would oversee. In terms of reasonableness and fairness, that is not something we would do. Let me be clear on that front.

With regard to actually knowing the fees, I will speak from two angles. I will start with what we have been doing for a long time: fees that consumers have to pay. Within the current regulatory framework, there are requirements for financial institutions to clearly list the fees that they charge to consumers. This is delineated in disclosure documentation, and recent changes to the Business Implementation Act in July 2010 require financial institutions to have information summary boxes at the front of those disclosure documentations that require a list of fees.

That has been on the consumer side for a long time, and the government has implemented new requirements so that it is included and up front in the documentation they are reading. Even if the consumer did not read the entire document, they would have the summary box at the beginning containing that list. That was implemented by financial institutions. We have proactively monitored that it is happening in the marketplace. We are confident of the fact that that is there.

On the merchant side, the first element in the code speaks to disclosure of fees and charges. The honourable senator is correct in saying that currently we do not see that in the marketplace. I agree because that provision comes into effect in February 2011. We are working proactively with the network operators to ensure that they and those within the network, which includes acquirers, have the information disclosed properly to the merchant on their respective statements.

Ms. Lafleur: When we developed the code of conduct, we did so in consultation with all relevant stakeholders — the merchant groups, the payment card issuers, the payment card networks, et cetera — on this specific element one of the code, which enumerates the kind of information going forward that must be disclosed on the websites. We took advice from the merchants in terms of the kind of information they want to have and the kind of information that is useful to them in making business decisions. This is very much reflective of what they told us they wanted and needed.

Senator Ringuette: The central issue with credit and debit cards that we have discussed for the last two years is that of fees and charges. First, Mr. Rossi spoke to financial institutions displaying the charges to consumers of those credit cards. The only item in

À quel mécanisme faites-vous appel pour analyser les états financiers de toutes les institutions financières du Canada qui émettent des cartes de crédit, afin de déterminer leurs coûts et leurs profits en fonction des taux d'intérêt qu'ils imposent aux consommateurs? Voilà les questions que le projet de loi aborde. Cela n'a rien à voir avec le code de conduite actuel, prévu dans votre mandat.

M. Rossi : Je vais être franc. Je n'aborderai pas la question du caractère raisonnable des frais. Le gouvernement n'a pas pris de décision stratégique à ce sujet, alors ce n'est pas une chose que nous surveillons. Donc, nous ne déterminons pas si quelque chose est raisonnable ou équitable. Je tiens à être clair à cet égard.

Pour ce qui est de connaître les frais, je vais en parler de deux points de vue. Je vais commencer par ce qui nous occupe depuis longtemps, c'est-à-dire les frais que les consommateurs paient. Selon le cadre réglementaire actuel, les institutions financières sont tenues d'énumérer clairement les frais qu'ils imposent aux consommateurs. C'est décrit en détail dans les documents à divulguer et, depuis que des changements ont été apportés à la loi de mise en œuvre des entreprises en juillet 2010, les institutions financières doivent insérer au début de leurs documents une case contenant la liste de leurs frais.

C'est ce qui était fait depuis longtemps du côté des consommateurs, et le gouvernement a formulé de nouvelles exigences afin que ces renseignements figurent au début des documents que les consommateurs lisent. Même si le consommateur n'a pas lu le document en entier, il aura aperçu la case au début du document contenant la liste. Les institutions financières ont apporté cette modification. Nous avons pris l'initiative de vérifier que cela se produisait sur le marché. Nous sommes certains que cette case est présente dans les documents.

Du côté des marchands, le premier élément du code parle de la divulgation des frais. L'honorable sénateur a raison de dire que cette exigence n'est pas encore satisfaite sur le marché, car cette disposition n'entre en vigueur qu'en février 2011. Nous collaborons de façon anticipée avec les exploitants des réseaux afin de nous assurer que ceux-ci et les autres intervenants des réseaux, dont les acquéreurs, divulguent de manière adéquate les renseignements aux marchands dans leurs relevés respectifs.

Mme Lafleur : Lorsque nous avons élaboré le code de conduite, nous avons consulté tous les intervenants pertinents — les groupes de marchands, les sociétés émettrices de cartes de paiement, les exploitants des réseaux de cartes de paiement, et cetera — au sujet de ce premier élément précis du code qui énumère le genre de renseignements qui, à l'avenir, doivent être divulgués dans les sites Web. Nous avons écouté les conseils des marchands en ce qui a trait au genre de renseignements qu'ils souhaitaient connaître et à ceux qui leur seraient utiles pour prendre des décisions opérationnelles. Cet élément du code tient grandement compte de leurs désirs et de leurs besoins.

Le sénateur Ringuette : Le principal problème qui touche les cartes de crédit et de débit et dont nous discutons depuis deux ans, ce sont les frais. Premièrement, M. Rossi a mentionné que les institutions financières communiquaient leurs frais aux

the code of conduct is the interest rate charged to consumers for late payment. All other charges are not displayed on your website, and they are not part of your code of conduct either.

Second, you do not have access to the financial institutions and the credit and debit card markets in respect of reasonable and unreasonable fees and charges. That is the purpose of this bill.

The U.S. — the capital of capitalism — has started to move on this issue. The U.S. Federal Reserve is in charge of determining a reasonable fee for debit card transactions. Who should have that mandate in Canada? Should it be the FCAC or the OSFI? Maybe that is a topic for discussion. The issue in this bill is regulation concerning the reasonableness of fees in the marketplace. Seven years ago, Australia mandated the Reserve Bank of Australia in this regard.

I am sorry, Mr. Rossi, but you do not have access to the inside financial statements of all these institutions in respect of establishing reasonable fees and reporting to Parliament.

Mr. Rossi: I do not disagree. As I previously mentioned, reasonableness is not part of the regulatory framework that we oversee. I have no issue with that.

However, with regard to the disclosure aspect, the regulations are clear, which we have interpreted in this way: It is not only disclosure of the interest rate but also disclosure of non-interest fees. That is pretty clear from our perspective, and that is how we have always enforced those regulations.

With regard to our access to those fees, we have an online tool that consumers can use when they access our website. They are able to enter what they want, for example using our credit card selector. They can slice and dice the database of credit card information, which includes interest rates and fees and other types of promotions. With their information entered, they can get a list of credit cards that can meet their needs. This tool is available on our website. We developed the program and it has been on our website for many years. It is actually one of the most popular areas on our website because consumers like to learn about the options available to them. The consumer can make their choices about card fees, promotions, et cetera. We collect that information and try to provide it in a package to consumers so that it is useful in helping them to choose the products they want.

Senator Ringuette: In June 2009, this committee made a unanimous recommendation. The minister followed it up with a code of conduct, which as you explained earlier, you have the mandate to implement. At the time of those committee hearings, we were told by the Retail Council of Canada and by other users that Visa was planning to introduce its debit card into the

propriétaires des cartes de crédit. Le seul élément indiqué dans le code de conduite est le taux d'intérêt qui est imposé aux consommateurs lorsqu'ils paient en retard. Tous les autres frais ne sont pas affichés sur votre site web et ne font pas partie de votre code de conduite non plus.

Deuxièmement, vous n'exercez aucun pouvoir sur les institutions financières et le secteur des cartes de crédit et de débit qui vous permettrait de déterminer si leurs frais sont raisonnables. C'est le but du projet de loi.

Les États-Unis — la nation du capitalisme — ont commencé à s'attaquer à cette question. L'U.S. Federal Reserve est chargée de déterminer les frais qu'il serait raisonnable d'imposer pour chaque transaction effectuée au moyen d'une carte de débit. Qui devrait s'acquitter de cette tâche au Canada? Est-ce l'ACFC ou le BSIF? Peut-être est-ce un sujet dont nous devrions discuter. Le projet de loi parle de réglementer les frais sur le marché afin qu'ils soient raisonnables. Il y a sept ans, l'Australie a mandaté la Reserve Bank of Australia à cet égard.

Monsieur Rossi, je suis désolé, mais relativement à l'établissement de frais raisonnables et à la présentation de rapports au Parlement, vous n'avez pas accès aux états financiers internes de toutes ces institutions.

M. Rossi : Je ne suis pas en désaccord. Comme je l'ai dit plus tôt, le caractère raisonnable ne fait pas partie du cadre de réglementation que nous supervisons. Cela ne me pose aucun problème.

Cependant, relativement à la divulgation, les règlements sont clairs, et nous les avons interprétés ainsi : il ne s'agit pas seulement de la divulgation des taux d'intérêt, mais aussi des frais autres que d'intérêt. De notre point de vue, c'est assez clair, et c'est de cette façon que nous avons toujours appliqué ces règlements.

Pour ce qui est de l'accès à ces frais, nous avons mis en ligne un outil que les consommateurs peuvent utiliser lorsqu'ils accèdent à notre site web. Ils sont capables de choisir ce qu'ils veulent, comme notre outil de sélection de cartes de crédit, par exemple. Ils peuvent explorer de fond en comble la base de données sur les cartes de crédit, qui comprend les taux d'intérêt, les frais et les autres types de promotions. Une fois qu'ils ont entré leurs renseignements, ils peuvent obtenir une liste de cartes de crédit convenant à leurs besoins. Cet outil est disponible sur notre site web. Nous avons créé le programme et il est sur notre site web depuis de nombreuses années. En fait, il s'agit d'un des volets les plus prisés de notre site parce que les consommateurs aiment en savoir davantage sur les options qui s'offrent à eux. Le consommateur peut faire des recherches sur les frais de cartes de crédit, les promotions, et cetera. Nous recueillons ces renseignements et essayons de les fournir aux consommateurs sous une forme qui les aide à choisir les produits qu'ils désirent.

Le sénateur Ringuette : En juin 2009, le comité a fait une recommandation unanime. Le ministre y a donné suite par l'adoption d'un code de conduite dont la mise en œuvre vous revient, comme vous l'avez expliqué plus tôt. À ce moment-là, le Conseil canadien du commerce de détail et d'autres utilisateurs nous ont dit que Visa prévoyait introduire sa carte de débit sur le

Canadian market. We made a specific recommendation about that. It is in the code of conduct. Visa and CIBC have never had the intention, code of conduct or no code of conduct, to change what they were planning. I can provide you with all the dates of the various press releases issued by Visa about their debit card. You know that they have breached the code of conduct. What will you do about it?

Mr. Rossi: It is difficult for me to speak about what happened in 2009 because that predates the code. Perhaps you could narrow down the recommendation from the Senate committee so I may address it.

Senator Ringuette: Mr. Rossi, you are mandated to enforce the code of conduct. CIBC and Visa Debit are breaching the code of conduct that you are responsible for enforcing. What will you do about it and when?

Mr. Rossi: As with any type of new code or regulation, there are always implementation issues; and we pick up on those issues. We have found implementation issues. We have engaged all the parties involved. First, if there is any negative impact on a merchant, we move to stop that activity automatically. Then we work with those institutions to ensure that they fix the problem before they restart that action. Our role is not to prevent products from coming to the market. We have not been given a mandate to do that. However, when we pick up on compliance issues, our immediate reaction is to engage the organizations involved; address the issue proactively with them; if required have them stop the activity to limit the impact on the merchant; encourage them to take corrective action if there is any negative financial impact on merchants or other parties involved; and to fix the problem. That is the primary way we fix compliance issues in the marketplace.

Senator Ringuette: Mr. Rossi, I want a yes or no answer. I have a follow-up question that is extremely important because there is a breach in respect of the code of conduct; and the FCAC has the mandate to look at the breach.

The Acting Chair: As acting chair, I will say that we have ten minutes left in this session. Senator Kochhar has not had a chance to ask a question. You asked for an additional question, and Mr. Rossi has answered. I would like to go to Senator Kochhar and let him put his question. If there is time, you can ask your third question. You have had more than five minutes more than any other senator to ask questions. I have to give a chance to everyone.

Senator Ringuette: Yes; thank you.

Senator Kochhar: Thank you, panel for doing a good job. Do I understand from your presentation that Bill S-201 is not necessary because you have the necessary power to implement the code of conduct and you can control and discipline the financial institutions as required? Am I right in understanding that?

marché canadien. Nous avons fait une recommandation précise à ce sujet. Elle est incluse dans le code de conduite. Visa et CIBC n'ont jamais eu l'intention — qu'il y ait un code de conduite ou non — de modifier leurs plans. Je peux vous donner toutes les dates des divers communiqués de presse émis par Visa à propos de sa carte de débit. Vous savez que Visa a enfreint le code de conduite. Que comptez-vous faire à ce sujet?

M. Rossi : Il m'est difficile de vous parler de ce qui s'est passé en 2009 parce que cela précède l'adoption du code. Vous pourriez peut-être préciser la recommandation du comité du Sénat de façon à ce que je puisse répondre à votre question.

Le sénateur Ringuette : Monsieur Rossi, vous avez le mandat de veiller à l'application du code de conduite. CIBC et Visa Débit enfreignent le code de conduite que vous devez faire observer. Que comptez-vous faire à ce sujet, et quand allez-vous le faire?

M. Rossi : Comme c'est le cas pour toute forme de nouveau code ou de règlement, il y a toujours des problèmes de mise en œuvre. Nous en avons trouvé. Nous intervenons auprès de toutes les parties en cause. Premièrement, si un marchand subit des effets négatifs, nous adoptions automatiquement des mesures pour faire cesser cette pratique. Puis nous travaillons avec les institutions concernées pour nous assurer qu'elles règlent le problème avant de reprendre cette activité. Notre rôle ne consiste pas à empêcher la mise en marché de produits. Nous n'avons pas reçu de mandat à cet effet. Cependant, lorsque nous remarquons un problème de conformité, notre réaction immédiate est d'intervenir auprès des entreprises en cause, de régler le problème de façon proactive avec elles, de les obliger — si nécessaire — à cesser cette pratique pour limiter les répercussions sur le marchand, de les inciter à corriger le tir si l'activité a une incidence financière négative pour les marchands ou pour les autres parties concernées, et de régler le problème. C'est principalement de cette façon que nous réglons les problèmes de conformité sur le marché.

Le sénateur Ringuette : Monsieur Rossi, je veux que vous me répondiez par oui ou par non. J'ai une question complémentaire qui est extrêmement importante parce qu'il y a une infraction au code de conduite et que l'ACFC a le mandat de se pencher sur cette infraction.

Le président suppléant : À titre de président suppléant, je dirais qu'il reste 10 minutes à la séance. Le sénateur Kochhar n'a pas eu l'occasion de poser une question. Vous avez posé une question supplémentaire, et M. Rossi a répondu. J'aimerais donner la parole au sénateur Kochhar et le laisser poser sa question. Si nous avons le temps, vous pourrez poser votre troisième question. Vous avez eu plus de cinq minutes de plus que tout autre sénateur pour poser vos questions. Je dois donner la chance à tout le monde.

Le sénateur Ringuette : D'accord, merci.

Le sénateur Kochhar : Merci au groupe d'experts de faire un bon travail. Dois-je comprendre, d'après votre exposé, que le projet de loi S-201 n'est pas nécessaire parce que vous avez le pouvoir requis pour faire appliquer le code de conduite et que vous pouvez, au besoin, contrôler et discipliner les institutions financières? Ai-je bien compris?

Mr. Rossi: The government has given us the capacity to work within the context of the code to ensure compliance with that, yes.

Senator Kochhar: My second question is: When you talk about reasonable fees, in a free enterprise system, fees are levied by the banks depending on supply and demand. When consumers do not like the fees, they have other options. On your website, do you post the rates of different banks? If someone wants to get a new card, can they go to your website to determine the rates, suitability and other options?

Mr. Rossi: The credit card calculator on our website is designed to do specifically that. The database has a number of variables, including interest rates and fees and the various different features available. I call them promotional offers. The consumer can enter their desired profile and bring up a shorter list that shows options for their consideration. Obviously, they will look at those options, including information on interest rates, fees and so forth, and make a reasonable decision around the card that best suits their needs.

Senator Kochhar: I have been a consumer of credit cards for the last 50 to 60 years.

Senator Harb: You are revealing your age. That means you got a credit card when you were underage. How did you manage that?

Senator Kochhar: You killed my process of thought. As a consumer and as a retailer, I have dealt with all credit cards. I have the power to decline any credit card that is hurting our business. For example, for Visa and MasterCard we pay a fee of about 2.25 per cent. Funds are immediately transferred to our account at the consumer's expense. The American Express fee was about 5 per cent, and it takes them 22 days to transfer the money to us. We decided to discontinue with American Express, and we put up a big notice to consumers that they would receive a 5 per cent discount if they charge their bills to MasterCard or Visa or use a cheque. Our business increased because of that move. I do not think there is any concern about the reasonableness of fees because you do not have to use credit cards if you do not want to. You know upfront how much the fees will be.

My question is about the unsolicited offering of credit cards. Three credit cards were sent to me in the last two or three months which I can use just by signing them, and they have quite a high limit. Is that proper for the banks to encourage people to build up debt, or is that under your mandate, to control the sending of unsolicited credit cards?

Mr. Rossi: From our perspective, if your concern is around negative optioning people or even merchants into requiring them to accept a certain product, both the code and the regulations

M. Rossi : Oui. Le gouvernement nous a donné la capacité de travailler dans les limites du code pour nous assurer que les entreprises s'y conforment.

Le sénateur Kochhar : Ma deuxième question est la suivante : quand vous parlez de frais raisonnables dans un système de libre entreprise, les frais sont perçus par les banques en fonction de l'offre et de la demande. Lorsque les consommateurs n'aiment pas les frais, ils ont d'autres options. Sur votre site web, affichez-vous les taux des différentes banques? Si une personne veut obtenir une nouvelle carte, peut-elle aller sur votre site web pour déterminer les taux, l'adéquation et d'autres options?

M. Rossi : L'outil de sélection de cartes de crédit de notre site web est conçu précisément pour cela. La base de données contient un certain nombre de variables, dont les taux d'intérêt, les frais et les diverses caractéristiques offertes. Je les appelle les offres promotionnelles. Le consommateur peut entrer les caractéristiques qu'il désire et obtenir une liste plus courte qui montre les choix possibles. Évidemment, le consommateur étudiera ces options, y compris les renseignements sur les taux d'intérêt, les frais et le reste, et choisira judicieusement la carte qui convient le mieux à ses besoins.

Le sénateur Kochhar : Je suis un consommateur de cartes de crédit depuis 50 à 60 ans.

Le sénateur Harb : Vous révélez votre âge. Cela signifie que vous avez obtenu une carte de crédit avant d'avoir l'âge requis. Comment avez-vous réussi ce tour de force?

Le sénateur Kochhar : Vous avez interrompu mon processus de réflexion. À titre de consommateur et de commerçant, j'ai eu affaire avec toutes les cartes de crédit. J'ai le pouvoir de refuser toute carte de crédit qui nuit à mon entreprise. Par exemple, dans le cas de Visa et de MasterCard, on paie des frais d'environ 2,5 p. 100. Les fonds sont immédiatement crédités à notre compte aux frais des consommateurs. Les frais d'American Express étaient d'environ 5 p. 100, et il leur faut 22 jours pour nous transférer les fonds. Nous avons décidé d'arrêter d'accepter la carte American Express et nous avons placé une grande affiche à l'intention des consommateurs pour les aviser qu'ils recevraient une remise de 5 p. 100 s'ils faisaient porter leurs factures à la carte MasterCard ou Visa ou s'ils payaient par chèque. Cela a fait augmenter nos ventes. Je ne pense pas qu'il faut être préoccupé par le caractère raisonnable des frais parce que rien ne vous oblige à utiliser une carte de crédit si vous ne le voulez pas. Vous savez d'avance quels seront les frais.

Ma question porte sur les offres de cartes de crédit non sollicitées. Au cours des deux ou trois derniers mois, on m'a envoyé trois cartes de crédit que je peux utiliser simplement en y apposant ma signature, et leur limite est assez élevée. Les banques ont-elles le droit d'inciter les gens à accumuler des dettes, ou est-ce que contrôler l'envoi de cartes de crédit non sollicitées fait partie de votre mandat?

M. Rossi : De notre point de vue, si votre préoccupation est de savoir si on peut soumettre des gens ou même des marchands à une option négative qui les oblige à accepter un produit en

prohibit that from happening. Negative optioning is not allowed in the card world and the Canadian marketplace.

Senator Kochhar: In other words, they cannot send you unsolicited credit cards anymore? Am I right?

Mr. Rossi: They can send you solicitations to apply for a card. They cannot send you a card and say "You are in."

Senator Kochhar: When does that regulation begin? Within the last three months three different credit cards were sent to me, MasterCard and Visa from different banks, and I did not even ask for them. I already have both of those cards.

Mr. Rossi: If it is the case that you have been sent a card whereby you are automatically in, certainly we would be more than happy to talk about that bilaterally so we can understand what the issue actually is and then follow up for you.

Senator Moore: I have one question following up on Senator Ringuette's questions. Mr. Rossi, we have been advised by the Canadian Federation of Independent Business that following the adoption of the code of conduct there were breaches. I think some of them have since been fixed, but I would like to know how you find out about a breach and what you can do about it. Can you prosecute?

Mr. Rossi: First, in terms of how we find out about breaches, in the context of this code, we have been very proactive in terms of engaging the payment card network operators and working with them through the implementation process. With regard to compliance deficiencies, regardless of whether it is a code or a regulation or legislation, there are always those types of issues with regard to compliance gaps early on in the process. Our process is to engage quickly, identify it, and then start to rectify the problem as quickly as we can.

With regard to codes of conduct, regardless of whether it is on the merchant side or on the consumer side, we do not have the full enforcement mechanism that we would have on the regulatory and legislative side of things, so we cannot penalize and issue violations with regard to a breach of a code of conduct.

However, one of the key factors in any code of conduct is we are required by law to provide reporting to the Minister of Finance. We find, in this particular scenario, that is the important aspect of this whole code. Ultimately we have to let the Minister of Finance know how things are going with regard to implementation and ongoing compliance with the code, and then the minister will be able to use that information to render whatever decision he believes.

Senator Moore: If you cannot achieve compliance in some situation, then you report to the Department of Finance?

Mr. Rossi: To the Minister of Finance directly.

particulier, tant le code que les règlements interdisent cette pratique. L'option négative n'est pas permise dans le domaine des cartes de crédit et sur le marché canadien.

Le sénateur Kochhar: Autrement dit, ces entreprises ne peuvent plus vous envoyer des cartes de crédit non sollicitées? Ai-je raison?

M. Rossi: Elles peuvent vous envoyer des offres pour vous inciter à présenter une demande pour une carte. Elles ne peuvent pas vous envoyer une carte et dire que vous en êtes le détenteur.

Le sénateur Kochhar: Quand ce règlement entrera-t-il en vigueur? Au cours des trois derniers mois, trois cartes de crédit différentes m'ont été envoyées, des cartes MasterCard et Visa de différentes banques, et je ne les ai même pas demandées. J'ai déjà ces deux cartes.

M. Rossi: S'il s'agit d'un cas où on vous a envoyé une carte dont vous êtes automatiquement le détenteur, nous serons ravis d'en discuter avec vous afin de comprendre la nature du problème, puis nous ferons le suivi pour vous.

Le sénateur Moore: J'ai une question dans la même veine que celles du sénateur Ringuette. Monsieur Rossi, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante nous a avisés qu'il y a eu des infractions après l'adoption du code de conduite. Je pense que certaines d'entre elles ont été réglées, mais j'aimerais savoir par quels moyens vous découvrez l'existence d'une infraction et ce que vous pouvez faire à ce sujet. Pouvez-vous engager des poursuites?

M. Rossi: Premièrement, pour ce qui est de la façon dont nous découvrons les infractions — en vertu de ce code —, nous avons été très proactifs dans notre intervention auprès des exploitants du réseau des cartes de paiement et nous avons travaillé avec eux tout au long du processus de mise en œuvre. Quant aux lacunes en matière de conformité, peu importe s'il s'agit d'un code, d'un règlement ou d'une loi, on rencontre toujours ce genre de problèmes au début du processus. Notre procédure consiste à intervenir rapidement, à trouver le problème et à commencer à le régler le plus rapidement possible.

Relativement aux codes de conduite, peu importe si le problème se situe du côté du marchand ou du consommateur, nous n'avons pas de mécanisme d'application aussi complet que nous aurions dans le cadre d'un règlement ou d'une loi. Donc, pour ce qui est de la non-conformité au code de conduite, nous ne pouvons pas sévir ou émettre un constat d'infraction.

Cependant, un des éléments-clés de tout code de conduite est que la loi nous oblige à faire rapport au ministre des Finances. Nous trouvons, dans cette situation en particulier, qu'il s'agit d'un aspect important du code. En fin de compte, pour ce qui est de la mise en œuvre et de la conformité au code, nous devons informer le ministre des Finances de l'évolution des choses. Ensuite, le ministre pourra utiliser ces renseignements pour rendre les décisions qu'il juge nécessaires.

Le sénateur Moore: Dans une situation quelconque, si vous ne parvenez pas à faire respecter le code, vous faites alors rapport au ministère des Finances?

M. Rossi: Directement au ministre des Finances.

Senator Moore: That department then pursues it?

Mr. Rossi: That goes back to my comments.

Ms. Lafleur: As I mentioned, the minister now has the authority to make the voluntary code involuntary under the act.

Senator Moore: Yes, you mentioned the regulations.

The Acting Chair: Before I turn to Senator Ringuette for the final question, I have one question for Ms. Evanoff. In your presentation you gave a detailed, clear overview of the powers of OSFI now as a prudential regulator. Do you know of any other jurisdiction around the world where prudential regulators like OSFI's powers now deal with market conduct issues such as that proposed in this bill?

Ms. Evanoff: There are other regulators around the world that are omnibus regulators. For example, they deal with prudential issues as well as some consumer issues and so on. The United Kingdom has been a case in point through the financial services authority. However, they have recently decided that is no longer appropriate and are separating the functions. There will be two separate regulators going forward.

In terms of regulatory start-ups, you get countries like Australia that from the beginning decided to separate the two aspects for the same kinds of reasons we did. I am not personally familiar with examples of one regulator that does solvency as well as this type of regulation.

Senator Ringuette: Did you issue a warning to CIBC, Visa Debit card when you were first made aware of the non-compliance with the code? Last week I was in an establishment in Fredericton, New Brunswick, and the owner told me that just the day before the technology provider had changed the mechanism in regard to debit cards. As we were warned in June 2009, the technology, when you put your Visa card in, the first item is not Interac but is automatically directed to Visa Debit. It is still ongoing. What will you do about it?

Mr. Rossi: As I previously mentioned, in our view any type of breach of that sort would warrant even more than a warning. In that particular case, we would engage directly with them. This is not something we would work through a letter or through some sort of broad warning. We would engage directly with the organization involved to rectify the situation and stop the activity, if it is in some way negatively impacting merchants on this particular front.

Senator Ringuette: How can you stop it? You have no tools to stop it. You have no disciplinary mechanism to enforce your mandate.

Le sénateur Moore : Ensuite, le ministère prend la relève?

M. Rossi : Ce qui nous ramène à mes commentaires.

Mme Lafleur : Comme je l'ai dit, le ministre est maintenant autorisé à rendre obligatoire le code volontaire, en vertu de la loi.

Le sénateur Moore : Oui, vous avez mentionné les règlements.

Le président suppléant : Avant de passer au sénateur Ringuette pour la dernière question, j'ai une question pour Mme Evanoff. Pendant votre exposé, vous avez donné un aperçu détaillé et précis des pouvoirs que détient actuellement le BSIF, à titre d'organisme de réglementation prudentielle. Savez-vous s'il existe, dans d'autres pays, des organismes de réglementation prudentielle comme le BSIF dont le mandat comprend maintenant la surveillance des pratiques de l'industrie, comme le propose le projet de loi?

Mme Evanoff : À l'échelle mondiale, d'autres organismes de réglementation s'occupent de différents types de réglementation. Par exemple, ils traitent des questions prudentielles et de certains problèmes liés aux consommateurs, et cetera. L'autorité des services financiers, au Royaume-Uni, en est un bon exemple. Cependant, le pays a récemment conclu que cette façon de faire n'est plus souhaitable et a décidé de séparer les fonctions. À l'avenir, il y aura deux organismes de réglementation distincts au Royaume-Uni.

Pour ce qui est des nouveaux organismes de réglementation, certains pays comme l'Australie ont décidé d'entrée de jeu de séparer les deux aspects pour des raisons semblables aux nôtres. Personnellement, je ne connais pas d'organisme de réglementation qui traite à la fois de solvabilité et de ce genre de règlement.

Le sénateur Ringuette : Avez-vous envoyé un avertissement à CIBC et à Visa Débit lorsque vous avez été mis au courant de la non-conformité au code? La semaine dernière, j'étais dans un commerce à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, et le propriétaire m'a dit que la veille, le fournisseur de matériel avait changé le mécanisme des cartes de débit. Comme nous en avons été avisés en juin 2009, la technologie est programmée de façon telle que lorsque que vous insérez votre carte Visa, la première mention n'est pas Interac et le client est dirigé automatiquement vers Visa Débit. Cette pratique a toujours lieu. Qu'allez-vous faire à ce sujet?

M. Rossi : Comme je l'ai dit plus tôt, nous considérons que toute infraction de ce genre mériterait bien plus qu'un simple avertissement. Dans ce cas précis, nous interviendrions directement auprès de Visa. Ce n'est pas quelque chose que nous pourrions régler par l'intermédiaire d'une lettre ou d'un avertissement d'ordre général. Nous interviendrions directement auprès de l'entreprise en cause pour corriger la situation et faire cesser cette pratique si elle nuit aux marchands de quelque façon que ce soit.

Le sénateur Ringuette : Comment pouvez-vous faire cesser cette pratique? Vous n'avez pas les outils nécessaires. Vous n'avez aucune mesure disciplinaire pour exécuter votre mandat.

Mr. Rossi: I would have to respectfully disagree with the senator on this particular point. I think reporting to the Minister of Finance is a huge, huge part of that process.

Ms. Lafleur: The threat of regulation is a very effective tool.

Senator Ringuette: It does not seem to be very effective so far. Maybe we need the regulation ASAP.

The Acting Chair: On behalf of our committee, Mr. Rossi, Ms. Lafleur and Ms. Evanoff, thank you. You have been clear, frank and professional and have helped us understand this bill and your position on the bill.

We now have, from the Canadian Council of Grocery Distributors, Mr. David Wilkes, Senior Vice-President, Trade and Business Development; from the Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit, Danielle Chayer, Vice-President and General Director, Association des hôteliers du Québec, and her colleague, Pierre-Alexandre Blouin, Director, Public Affairs, Association des détaillants en alimentation du Québec; from the Retail Council of Canada, Terrance Oakey, Vice-President, Federal Government Relations. Finally, representing the Canadian Independent Petroleum Marketers Association, David Collins, Vice-President of Wilson Fuels and CIPMA Board Member.

I understand that we will have three separate presentations. The first presentation will be by Ms. Chayer.

As there will be three presentations, I would ask you to keep them to a maximum of around six or seven minutes.

[Translation]

Danielle Chayer, Vice-President and General Director, Association des hôteliers du Québec, Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit: Thank you for agreeing to hear us speak on Bill S-201. We have a brief in French.

[English]

Ms. Gravel: It has not been translated. Do you want to distribute it only in French?

The Acting Chair: Do we agree we can have it circulated in French?

An Hon. Senator: Yes.

The Acting Chair: Yes, it can be circulated in French.

[Translation]

The Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit [the Quebec coalition of merchants opposed to the increase in transaction fees on credit and debit cards] is

M. Rossi : Sauf le respect que je vous dois, je dois dire que je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point précis. Je pense que le fait d'en faire rapport au ministre des Finances est une partie très, très importante du processus.

Mme Lafleur : La menace de la réglementation est un outil très efficace.

Le sénateur Ringuette : Jusqu'à maintenant, cela ne semble pas être un outil très efficace. Nous avons peut-être besoin de la réglementation dès que possible.

Le président suppléant : Monsieur Rossi, madame Lafleur, madame Evanoff, au nom du comité, merci. Vous avez fait preuve de clarté, de franchise et de professionnalisme et vous nous avez aidé à comprendre le projet de loi et votre position.

Nous accueillons maintenant, du Conseil canadien des distributeurs en alimentation, M. David Wilkes, premier vice-président, Expansion du commerce et des entreprises; de la Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit, Mme Danielle Chayer, vice-présidente et directrice générale de l'Association des hôteliers du Québec et son collègue M. Pierre-Alexandre Blouin, directeur, Affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec; du Conseil canadien du commerce de détail, M. Terrance Oakey, vice-président, Relations avec le gouvernement fédéral. Enfin, de la Canadian Independent Petroleum Marketers Association, M. David Wilson, vice-président de Wilson Fuels et membre du conseil de CIPMA.

Je crois savoir que nous aurons trois exposés distincts. Le premier exposé sera celui de Mme Chayer.

Comme il y aura trois exposés, je vous demanderais de vous limiter à environ six ou sept minutes.

[Français]

Danielle Chayer, vice-présidente et directrice générale, Association des hôteliers du Québec, Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit: Nous vous remercions d'accepter de nous entendre sur le projet de loi S-201. Nous déposons un mémoire en français.

[Traduction]

Mme Gravel : Il n'a pas été traduit. Voulez-vous qu'il soit distribué seulement en français?

Le président suppléant : Sommes-nous d'accord pour qu'il soit distribué en français?

Une voix : Oui.

Le président suppléant : Oui, il peut être distribué en français.

[Français]

La Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit est un regroupement de 12 associations représentant plus de 35 000 commerçants de toutes les régions du Québec et de tous les

made up of 12 organizations, representing more than 35,000 merchants in all regions of Quebec and in all areas of activity, from food to renovation to the tourism industry. Its main objective is to seek the supervision of various aspects of electronic payments, including setting fees and business practices.

Our coalition was formed when our members noticed the increasingly flagrant practices of electronic payment networks, given that the credit card is often the one and only method of payment in a number of areas of activity. The combination of predatory fees, suspicious business practices and the refusal to hear our legitimate claims has made us determined to join forces and take action.

Although the federal government has recognized a number of problems and has provided some solutions to the code of conduct proposed for the Canadian industry, we believe that it has overlooked some fundamental aspects and its support is still insufficient. Although this code has our support and although we want it to be respected, the fact remains that adherence to the code is voluntary and there is no coercive or mandatory quality attached to it.

The Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit feels that Bill S-201, which proposes to expand the mandate of the superintendent of financial institutions, is a step in the right direction. It will allow the superintendent to control the use of credit and debit cards in the country, the operation of the payment system, the interchange fees, and to make recommendations in accordance with this mandate. For all these reasons, our coalition is in support of Bill S-201.

Pierre-Alexandre Blouin, Director, Public Affairs, Association des détaillants en alimentation du Québec, Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit: Our association deems as a major inconsistency in the system the fact that no one, not a single monitoring or economic agency, has been mandated to study the costs of the Canadian electronic payment system. Unfortunately, this essential aspect is not in the mandate of the task force created to review the payment system.

One thing our coalition is wondering about is whether it is responsible on the Canadian government's part to overlook a major irritant in a sector as central as Canada's economic development. Our coalition believes that the supervision of the electronic payment system as a whole has to be much more dynamic, as proposed in Bill S-201, and has to be able to adapt to ever-changing business practices.

We believe that the code, or any other measure under the responsibility and supervision of a public authority, has to embody respect. The superintendent's mandate also has to be

secteurs d'activité, de l'alimentation à la rénovation en passant par l'industrie touristique. Elle a comme principal objectif de solliciter un encadrement de divers aspects du système de paiement électronique, notamment la tarification et les pratiques commerciales.

Notre regroupement s'est formé à la suite d'une constatation commune par nos membres d'une dérive commerciale de plus en plus flagrante des réseaux de paiement électronique alors que cette option de paiement, la carte de crédit, est souvent le seul et unique mode d'opération dans plusieurs secteurs d'activités. Cette dérive se situe principalement au niveau de la tarification abusive des pratiques commerciales douteuses et du refus de l'écoute de nos légitimes revendications, nous a poussés à agir conjointement.

Bien que le gouvernement fédéral ait reconnu plusieurs problèmes et apporté certaines solutions dans le code de conduite proposé à l'intention de l'industrie canadienne, nous sommes d'avis qu'il a évité certains aspects fondamentaux et qu'il a utilisé un support qui nous semble encore inadéquat. Si ce code a notre appui et si on souhaite son respect, il n'en demeure pas moins que c'est un code à adhésion volontaire sans mécanisme coercitif ou à caractère obligatoire.

Pour la Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit, le projet de loi S-201, qui propose d'élargir le mandat du surintendant des institutions financières, constitue un pas dans la bonne direction. Il permettrait au surintendant de contrôler l'utilisation des cartes de crédit et de débit au pays, le fonctionnement du système de paiement, les frais d'interchange et de formuler des recommandations en rapport avec ce mandat. Pour ces raisons, notre coalition appuie le projet de loi S-201.

Pierre-Alexandre Blouin, directeur, Affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec, Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit : Pour notre association, la principale incohérence du système réside dans le fait que personne, pas un seul organisme de surveillance ou agence à vocation économique, n'a encore obtenu le mandat d'étudier le coût du fonctionnement du système de paiement électronique canadien. Cet élément essentiel ne fait malheureusement pas partie des mandats du groupe de travail sur l'examen du système de paiement.

Une interrogation préoccupe notre coalition. Est-il responsable pour le gouvernement du Canada de négliger un irritant aussi majeur dans un secteur aussi névralgique du développement de l'économie canadienne? Pour notre coalition, l'encadrement de tout le système de paiement électronique doit être beaucoup plus dynamique, tel que le propose le projet de loi S-201, capable de s'adapter aux systèmes de pratiques commerciales en constante évolution.

Nous croyons que les éléments du code ou toute autre mesure devant être placée sous la responsabilité et la surveillance d'une autorité publique doit incarner le respect. Le mandat du

strengthened. The coalition also considers that it is important to raise awareness and promote merchants' rights in terms of credit or debit card payments.

In support of its concerns, the coalition draws attention to the shortcomings of the voluntary nature of the code. Canadian merchants are vulnerable to increases in fees by credit card companies and the new aggressive money rebate offers aimed directly at some sectors; the food sector rebate is a concrete example of those shortcomings. New debit options are also emerging and are creating confusion at the point of sale to the detriment of retailers.

Finally, the Quebec coalition would like to point out the importance of studying the costs of the Canadian electronic payment system. There are many examples around the world. In Australia, the United States and, just recently, in France, studies on the costs of electronic payment operations have shown the need for extra attention. A number of public policies on ongoing monitoring have been adopted or are in the process of being implemented.

We would like to thank the people behind Bill S-201, which will allow the Quebec merchants we are representing and our Canadian colleagues to look forward to a brighter future with a payment system providing equitable service and especially predictable fees that do not jeopardize our activities in the long term. We would be happy to answer your questions.

[English]

The Acting Chair: I would like to hold all questions until we hear from all three groups.

David Wilkes, Senior Vice-President, Trade and Business Development, Canadian Council of Grocery Distributors: Mr. Chair. Mr. Oakey will begin the presentation and I will conclude it.

Terrance Oakey, Vice-President, Federal Government Relations, Retail Council of Canada: We would like to start our presentation by thanking Senator Ringuette for challenging this issue. As some of you know, without her leadership on this front we probably would not be where we are today. Her efforts have helped educate both policy-makers and Canadians about what we believe is a dysfunctional payment system that does not serve the best interests of all Canadians. The payments market in Canada is evolving rapidly, with an expanding number of options available to consumers and business, each with their own set of rules and regulations.

Over the past several years, new forms of payments have entered the market and at present Canada is ill-prepared to protect the rights of consumers and the needs of merchants serving Canadians coast to coast. The Retail Council of Canada has long advocated for a robust regulatory framework for Canada's payments industry.

surintendant doit aussi être bonifié. La coalition juge également important de sensibiliser et de promouvoir les droits des commerçants quant au paiement par carte de crédit et de débit.

Pour appuyer ces préoccupations, la coalition rappelle les limites de l'approche volontaire préconisée dans le code. Les commerçants canadiens sont vulnérables aux augmentations de frais des compagnies de cartes de crédit et aux nouvelles offres agressives de remises en argent visant directement certains secteurs, celui de l'alimentation, entre autres, cristallise bien ces limites. Aussi de nouvelles options de débit apparaissent et engendrent de la confusion au point de vente au détriment des détaillants.

Enfin, la coalition québécoise rappelle l'importance d'étudier les coûts de fonctionnement du système de paiement électronique canadien. Les exemples abondent par le monde. En Australie, aux États-Unis et, tout récemment en France, des études sur les coûts de fonctionnement de paiement électronique démontrent la nécessité d'une attention supplémentaire. Plusieurs exemples de politique publique de surveillance constante ont été adoptés ou sont en voie de l'être.

Nous tenons à remercier les instigateurs du projet de loi S-201, qui permettra aux commerçants québécois que nous représentons et à nos collègues canadiens d'entrevoir l'avenir d'un système de paiement avec une offre de service équitable et surtout des frais prévisibles qui ne mettent pas en péril, à long terme, nos activités. Nous sommes prêts à répondre aux questions.

[Traduction]

Le président suppléant : J'aimerais attendre que nous ayons entendu les trois groupes avant de poser des questions.

David Wilkes, premier vice-président, Expansion du commerce et des entreprises, Conseil canadien des distributeurs en alimentation : M. Oakey va commencer l'exposé et je vais le terminer.

Terrance Oakey, vice-président, Relations avec le gouvernement fédéral, Conseil canadien du commerce de détail : Nous aimerions commencer notre exposé en remerciant le sénateur Ringuette d'avoir soulevé ce point. Comme certains d'entre vous le savent, sans le rôle de chef de file qu'elle a joué par rapport à cette question, nous ne serions probablement pas rendus où nous en sommes aujourd'hui. Ses efforts ont contribué à renseigner tant les décideurs que les Canadiens au sujet de ce qui est, à notre avis, un système de paiement dysfonctionnel qui ne répond pas aux intérêts supérieurs de tous les Canadiens. Au Canada, le marché des paiements évolue rapidement et un nombre croissant d'options — qui ont chacune leur propre ensemble de règles et de règlements — s'offrent aux consommateurs et aux marchands.

Ces dernières années, de nouveaux modes de paiement ont fait leur entrée sur le marché et en ce moment, le Canada est mal préparé pour protéger les droits des consommateurs et les besoins des marchands qui servent les Canadiens d'un océan à l'autre. Le Conseil canadien du commerce de détail réclame depuis longtemps un cadre réglementaire rigoureux pour l'industrie canadienne des paiements.

We supported, as a first step, the recently enacted voluntary code of conduct for debit and credit cards in Canada because we believed it represented the beginning of a process to bring true choice, competition and accountability to Canada's payments industry. The code has, in some ways, succeeded, as it has shed light on some of the questionable practices the payments industry indulged in to the detriment of merchants.

For example, the business model of some card companies and banks requires negative option acceptance for payments products, hiding information from merchants in statements and forcing retailers to explicitly say what payments they do not accept. We believe those business practices should not be supported.

Mr. Wilkes: We are now at a crossroads with a new payments paradigm in North America and around the world. While other stakeholders have held the view that voluntary measures are enough, RCC and CCGD continue to believe regulations are not only needed but are necessary in view of this new payments environment.

We believe a regulatory framework would increase competition for merchants' business, providing them with more choice. It would ensure alignment of costs with the services provided, thereby giving merchants greater cost certainty and clarity. Further, it would facilitate the creation of a forum for governance to identify payments-systems-based rules and standards. This framework, however, while being robust and durable, needs to be adaptable to the rapid technological changes taking place in the world.

From the very beginning, RCC and CCGD advocated for a regulatory framework based on the payments system as a whole, and not piecemeal regulation based on individual payment type. We believe, as Mr. Oakley indicated, that the voluntary code is an initial first step. With respect to Bill S-201, and anticipating one of your questions, we are concerned about the ability of OSFI to fulfil the mandate and the objectives that the bill anticipates, given the mandate that the earlier presenters talked about, and we believe that FCAC, which has a much more consumer-focused role, is probably the right government agency to fulfil the tasks that Senator Ringuette outlined in her bill.

We look forward to the questions of honourable senators and to continuing the discussion as we have since the beginning of this debate.

David Collins, Vice-President of Wilson Fuels and CIPMA Board Member, Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA): Being a fellow Nova Scotian, I have always followed your career, Senator Oliver. We are very proud to have you as our senator.

Hon. Senators: Hear, hear!

En premier lieu, nous avons appuyé le code de conduite volontaire destiné aux cartes de débit et de crédit au Canada qui a été adopté récemment parce que nous estimions qu'il représenterait le début d'un processus visant à apporter un choix véritable, la concurrence et l'obligation de rendre compte à l'industrie canadienne des paiements. À certains égards, le code a réussi, car il a permis de livrer des informations sur certaines des pratiques douteuses auxquelles s'adonnait l'industrie des paiements aux dépens des marchands.

Par exemple, le modèle de gestion de certaines entreprises de cartes et de certaines banques exige l'adhésion par défaut pour les produits de paiement, cache de l'information aux marchands dans les états de compte et oblige les détaillants à spécifier clairement quels modes de paiement ils n'acceptent pas. Nous croyons que ces pratiques commerciales ne devraient pas être tolérées.

M. Wilkes : Nous sommes maintenant à la croisée des chemins en raison de la nouvelle conception relative aux paiements qui prévaut en Amérique du Nord et à l'échelle mondiale. Bien que d'autres intervenants aient adopté le point de vue que les mesures volontaires suffisent, le CCCD et le CCDA continuent de croire que des règlements ne sont pas seulement requis, mais nécessaires compte tenu de la nouvelle réalité du domaine des paiements.

Nous croyons que le cadre réglementaire augmenterait la concurrence par rapport aux marchands, ce qui leur donnerait plus de choix. Cela permettrait de faire correspondre les coûts aux services fournis, ce qui permettrait aux marchands de connaître leurs coûts avec plus de certitude et de clarté. De plus, cela favoriserait la création d'un forum de gouvernance pour établir les règles et les normes relatives aux réseaux de paiement. Cependant, ce cadre de travail, malgré sa rigueur et sa durabilité, doit avoir la flexibilité nécessaire pour s'adapter à l'évolution rapide de la technologie.

Dès le début, le CCCD et le CCDA ont prôné l'adoption d'un cadre réglementaire en fonction de l'ensemble du système de paiement et non petit à petit pour chacun des modes de paiement. Comme M. Oakley l'a indiqué, nous croyons que le code volontaire est un premier pas. Pour ce qui est du projet de loi S-201 — et en prévision d'une de vos questions —, nous sommes préoccupés par la capacité du BSIF de remplir le mandat et les objectifs que prévoit le projet de loi, compte tenu du mandat dont ont parlé les témoins précédents, et nous croyons que l'ACFC — dont le rôle est beaucoup plus centré sur le consommateur — est probablement l'organisme gouvernemental qu'il nous faut pour remplir le rôle que le sénateur Ringuette a défini dans le projet de loi.

Nous sommes impatients de répondre aux questions et de poursuivre la discussion comme nous l'avons fait depuis le début de ce débat.

David Collins, vice-président, Wilson Fuels et membre du conseil de CIPMA, Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA) : Sénateur Oliver, à titre de concitoyen de la Nouvelle-Écosse, j'ai toujours suivi votre carrière. Nous sommes très fiers de vous avoir pour sénateur.

Des voix : Bravo!

Mr. Collins: I am Vice-President of Wilson Fuels. We are a family-owned firm now in its eighth generation. We directly supply and operate 55 stores and supply another 220 stores in the four Atlantic Provinces. I am also here as a director of CIPMA, which represents other firms like Wilson Fuels. We are not the corner gas station, but we are not big oil. Most of the rural service stations in Canada are now supplied by member firms such as mine.

I am an overgrown version of the members of CIPMA, and they have asked me to share some of our concerns. Our concerns are pretty simple, and they are not altruistic. We are concerned about dues and fees and our lack of ability to negotiate with the banks.

I was propelled out of my chair in Halifax by my last credit card statement. Fees were up 45 per cent in the first four months of this year. It is a stunning amount of money. The horse has left the barn on this one. With such a complicated credit card system, with qualified, nonqualified or unqualified rates, there is a cacophony of numbers at the bottom of the page and you have no way of knowing whether you have been double charged or undercharged. It is simply out of control.

While it is good to have a voluntary system, it is just that, voluntary. The credit card companies do not have to comply with anything. What is the worst that could happen? We could run and tell the finance minister. That reminds me of my sister and me. When we had a disagreement, we would threaten to tell mom. That will not yield quick results or give a balance to the system. It is important to mandate the collection of data and then decide whether Canadians are well served.

I support the bill. I will defer to your wisdom on whether it belongs with the FCAC or OSFI. I am not at all a government expert.

With the voluntary code we were able to provide a discount for cash. Our company had done this quietly. We were not allowed to advertise it for some time, but now we are. It has been very good at moving people away from credit cards. Every customer can get some benefit, whether they pay cash or debit, just as they can earn points on credit cards. Our customers have responded strongly and credit card sales have gone down from 40 per cent to 20 per cent of transactions. When given an option, they do move, which is what we want to see.

Another concern is the CIBC Global Payments card. It creates customer confusion. It is an Interac card that is now branded "Visa." How can I market "Discount for cash or debit" when I have a Visa slip on the transaction? That is the thin edge of the wedge. It is important to have an informed consumer who can

M. Collins : Je suis vice-président de Wilson Fuels. Nous sommes une entreprise familiale de huitième génération. Nous approvisionnons et exploitons directement 55 commerces et nous approvisionnons 220 autres commerces dans les quatre provinces de l'Atlantique. Je suis ici aussi à titre de directeur de CIPMA, qui représente d'autres entreprises comme Wilson Fuels. Nous ne sommes pas la station-service du coin, mais nous ne sommes pas une grande pétrolière. La plupart des stations-service en milieu rural au Canada sont approvisionnées par des entreprises membres telles que la mienne.

Je suis une version élargie des membres de CIPMA, et on m'a demandé de vous faire part de certaines de nos préoccupations. Elles sont assez simples, et elles ne sont pas altruistes. Nous sommes préoccupés par les cotisations et les frais et par notre incapacité de négocier avec les banques.

À Halifax, je suis tombé de ma chaise quand j'ai vu mon dernier état de compte de carte de crédit. Les frais ont augmenté de 45 p. 100 au cours des quatre premiers mois de la présente année. C'est une somme d'argent considérable. Il est trop tard pour faire quoi que ce soit à ce sujet. Avec un système de cartes si complexe — où il y a des frais d'escompte pour les transactions qualifiées, non qualifiées ou non admissibles —, il y a tellement de chiffres au bas de la page qu'il n'y a aucun moyen de savoir si on nous a exigé le double des frais ou moins de frais. La situation est tout simplement impossible à maîtriser.

Un système d'application volontaire, c'est bien, mais ce n'est que volontaire. Les sociétés de cartes de crédit ne sont pas tenues de se conformer à quoi que ce soit. Que pourrait-il arriver de pire? Nous pourrions courir les dénoncer au ministre des Finances. C'est ce que nous faisons, ma sœur et moi; lorsque nous ne nous entendons pas, nous menacions de rapporter à notre mère. Cette façon de faire ne permettra pas d'obtenir des résultats rapides ou d'équilibrer le système. Il est important de rendre obligatoire la collecte de données, puis de déterminer si les Canadiens sont bien servis.

Je suis pour le projet de loi. Je me fie à votre jugement pour déterminer s'il relève de l'ACFC ou du BSIF. Je ne suis pas expert en ce qui concerne le gouvernement.

Le code d'application volontaire nous a permis d'offrir un escompte au comptant. Nous l'avons fait discrètement, puisque nous ne pouvions pas faire de la publicité à cet égard pendant un certain temps; ce n'est plus le cas aujourd'hui. Grâce à ce rabais, bien des gens n' utilisent pas leur carte de crédit. Ainsi, chaque client peut retirer un avantage de la transaction, qu'il paie comptant ou par carte de débit, tout comme il aurait accumulé des points avec sa carte de crédit. Nos clients y ont fortement répondu puisque les ventes effectuées sur carte de crédit sont passées de 40 à 20 p. 100 des transactions. Les consommateurs sont prêts à payer autrement s'ils ont une autre option, et c'est ce que nous voulons.

La carte Global Payments de CIBC est une autre source de préoccupations. Elle jette la confusion parmi les consommateurs. Il s'agit d'une carte de paiement Interac qui porte maintenant le logo « Visa ». Comment puis-je faire la promotion d'un rabais pour le paiement en argent comptant ou par carte de débit si un

make an informed choice. They do not know whether they are using a debit card or a Visa card, whether they get a discount or not. It is a problem, and I struggle with that.

I urge you to help me with this and help us bring costs down so that I can keep doing what I do.

The Acting Chair: Thank you for your excellent presentations.

Mr. Collins: I want to ask you about the 45 per cent increase in dues and fees. Can you give me a specific example of a due or a fee? When someone comes in to buy \$50 worth of gas at one of your stations, what are your dues and fees on that transaction?

Mr. Collins: It depends on the card. The most maddening one is MasterCard. They have a base rate of 1.45 per cent, but if it is a high-spend MasterCard, which looks exactly the same as a low-spend MasterCard, it will attract as much as 1 per cent more on a transaction, so I suddenly get a 2.4 per cent penalty on that transaction. I have no way of knowing what the penalty will be and neither does the customer. People are not making an informed consumer decision.

The Acting Chair: You only find out at the end of the month when you get your statement?

Mr. Collins: That is right. I have no way of auditing it. I do not understand when a high-spend MasterCard becomes high-spend or when it stops being high-spend. There is no way to police it the way it is currently structured.

There is also an out-of-balance system where credit card companies are competing for new customers using my money. They offer a new incentive and then bump the rate category up, which this bill does not stop them from doing. They can create any number of rate brackets to keep raising fees. The system has no counterbalance.

This committee has done great work, and I urge you to look at how to rein that in.

Senator Massicotte: Most here, including myself, would agree that there is an imbalance in that the consumer decides what credit card to use without knowing the full cost of it, because the cost is borne by a third party, who is the retailer. There is not a fair negotiating relationship so the retailer is caught with a fee. As you said, they increase the rewards to compete, but that indirect cost is not transparent. I buy that and I understand.

The issue when I read some of your recommendations, Ms. Chayer, is that in Canada it is not normal for us to fix prices. It is not normal in this market economy for the government to determine the interchange rate. If we said it was 5 per cent, you would disagree. You agree because you think it will be lower than what it is today. It is not our business in this market economy to decide what is fair between the buyer and the

relevé de Visa est imprimé pour la transaction? Ce n'est que le début. Il est important que le consommateur soit au courant pour pouvoir faire un choix éclairé. Or, il ignore s'il s'agit d'une carte de débit ou d'une carte Visa, et il ne sait pas non plus s'il aura un rabais. C'est un problème avec lequel je suis aux prises.

Je vous prie de m'aider à cet égard, et de nous aider à diminuer les coûts pour que je puisse poursuivre mon travail.

Le président suppléant : Je vous remercie de vos excellents exposés.

Monsieur Collins, j'aimerais vous poser une question à propos de l'augmentation de 45 p. 100 des droits et des frais. Pourriez-vous me donner un exemple concret de droit et de frais? Si un client achète 50 \$ d'essence dans l'une de vos stations-service, quels droits et frais devrez-vous payer pour cette transaction?

M. Collins : Tout dépend de la carte. La pire carte est MasterCard. Le taux de base est de 1,45 p. 100 par transaction, mais la transaction peut coûter jusqu'à 1 p. 100 de plus s'il s'agit d'une carte MasterCard à dépenses élevées, qui est identique à une carte à faibles dépenses; on se retrouve donc soudain avec une pénalité de 2,4 p. 100 pour cette transaction. Je n'ai aucun moyen de connaître la pénalité, pas plus que le consommateur. Les gens ne peuvent pas prendre de décision éclairée.

Le président suppléant : Vous ne connaissez la pénalité qu'à la fin du mois, lorsque vous recevez votre état de compte?

M. Collins : C'est exact. Je n'ai aucune façon de le vérifier. Je ne sais pas à quel moment une carte est considérée « à dépenses élevées » ou non. La structure actuelle ne nous permet aucunement de contrôler cela.

Il y a également un déséquilibre lorsque les sociétés de cartes de crédit se font concurrence aux frais de détaillants comme moi pour attirer de nouveaux consommateurs. Ils offrent une nouvelle récompense, puis ils élèvent le niveau du taux; le projet de loi ne les empêche pas de le faire. Ils peuvent créer un nombre infini de tranches de taux pour que les frais continuent à grimper. Il n'y a aucun contrepois dans le système.

Le comité a accompli de l'excellent travail, et je vous prie de trouver un moyen de serrer la bride à ces sociétés.

Le sénateur Massicotte : La plupart d'entre nous, dont moi-même, s'entendent pour dire qu'il existe un déséquilibre, car un consommateur choisit une carte de crédit sans en connaître tous les coûts étant donné que c'est le détaillant qui paye. Puisque le rapport de négociation n'est pas équitable, le détaillant se retrouve avec des frais à payer. Comme vous l'avez dit, les sociétés de cartes de crédit offrent des récompenses plus alléchantes pour se faire concurrence, mais ce coût indirect n'est pas transparent. Je le crois aussi, et je le comprends.

Le problème que me posent certaines de vos recommandations, madame Chayer, c'est qu'il est anormal de fixer les prix au Canada. Dans notre économie de marché, le gouvernement ne devrait normalement pas établir le taux d'interchange. Si nous fixions un taux de 5 p. 100, vous ne seriez pas d'accord. Vous voulez procéder ainsi parce que vous croyez que notre taux sera inférieur à celui d'aujourd'hui. Dans notre économie de marché,

seller. Some places, like Australia and France, have had lawsuits and there has been no choice but to do so. I would suspect that our legislators would only do so if there were not adequate competition or transparency to get the market to set the rate.

Let us have that debate. We tried in our report six or nine months ago to even out the relationship and give you the right to offer cash or discounts and a right to cancel. Is there any way to get there without fixing the rate? Is there any way to give the retailers more power to make the relationship more equitable? Is there no solution other than to impose a fee? An imposed fee will be quickly outdated; technology will change it. The thesis in this country with a market system is such that with adequate competition we get what is fairest for the consumer and the producer. Is there no way to get there?

Mr. Wilkes: If I may, you have hit upon the nub of the problem. The competition is not necessarily balanced, so the individuals who pay are not those who are competed for. It is exactly as Mr. Collins said. The code of conduct certainly goes a long way in helping to clarify the rules and some of the transparencies and in ensuring that the inability to have two different payment functions on the same card all are steps in the right direction. However, because of that inherent imbalance in the competitive framework of this market, which is unique I would argue, I do not believe that you can get there without a regulated solution, whether that is right.

Senator Massicotte: The government sets the interchange fee and it will be imposed. Is there no solution to that?

Mr. Oakey: There are lots of models around the world. In the U.S. there is the notion of reasonableness, and the fee is not set. It could be 1.5 per cent one year and when the market changes it could go to 2.50 per cent. In Australia, the interchange rate was initially 0.8 per cent, and now they are saying it should be lower.

As Mr. Wilkes said and as Mr. Collins identified clearly, that market system is not working. If it were working, we would not be here asking for that fix.

[Translation]

Mr. Blouin: There are a number of ways to answer your question. I could tell you what the various rates are in different countries. But I do not think that would help us to better understand the rates that should be set here. It is unacceptable that we have no study in Canada to show us what the associated costs are, what the real fees are in Canada. We are told that consumers are able to find out exactly how much each card costs them and what the benefits are. In our case, no merchant can find out what the costs associated with the card will be at the end of the month. It is impossible. It will depend on which card the consumer brings.

ce n'est pas à nous de décider de ce qui est équitable entre l'acheteur et le vendeur. À certains endroits, comme en Australie et en France, des poursuites ont obligé le gouvernement à le faire. J'imagine que nos législateurs ne le feraient que si le manque de concurrence ou de transparence empêchait le marché d'établir le taux.

Nous pouvons en discuter. Il y a six ou neuf mois, nous avons présenté un rapport dans lequel nous avons essayé de rétablir l'équilibre en vous permettant d'offrir des escomptes ou des rabais, de même qu'en vous donnant un droit de résiliation. Pouvons-nous y arriver sans fixer le taux? Y a-t-il moyen de renforcer le pouvoir des détaillants pour que le rapport soit plus équitable? N'existe-t-il pas une autre solution que l'imposition de frais? S'il est imposé, le taux deviendra rapidement désuet; la technologie va le faire changer. Étant donné le régime de marché du Canada, nous croyons qu'une saine concurrence est plus équitable pour le consommateur et le producteur. N'y a-t-il pas une façon d'y arriver?

M. Wilkes: Permettez-moi de dire que vous êtes tombé directement sur le nœud du problème. Puisque la concurrence n'est pas nécessairement équilibrée, ceux qui paient ne sont pas ceux pour qui on se fait concurrence. C'est exactement ce que M. Collins a dit. Bien sûr, le code de conduite aide beaucoup à clarifier les règles, à assurer un peu de transparence et à empêcher qu'une seule carte puisse avoir deux modes de paiement; dans tous les cas, ce sont des pas dans la bonne direction. Toutefois, étant donné le déséquilibre inhérent au cadre concurrentiel de notre marché, qui, d'après moi, est unique, je crois que seule une solution réglementaire nous permettra d'y arriver, si j'ai raison.

Le sénateur Massicotte: Le gouvernement établirait et imposerait le taux d'interchange. N'y a-t-il pas une autre solution?

M. Oakey: Il existe bien des modèles à l'échelle mondiale. Aux États-Unis, on parle du caractère raisonnable, et le taux n'est pas fixé. Il peut être de 1,5 p. 100 pendant un an, puis passer à 2,5 p. 100 si le marché évolue. En Australie, le taux d'interchange était d'abord de 0,8 p. 100, et on croit même qu'il faudrait maintenant le diminuer.

M. Wilkes et M. Collins l'ont dit clairement : notre régime de marché ne fonctionne pas. S'il fonctionnait, nous ne serions pas en train de vous demander de résoudre le problème.

[Français]

M. Blouin : Il y a plusieurs façons de répondre à votre question. Je pourrais vous nommer les différents taux qui sont chargés dans différents pays. Je ne crois pas que cela nous aiderait à mieux comprendre le taux qui devrait être fixé ici. Une des choses inacceptables de la situation au Canada, c'est qu'on n'a aucune étude qui nous démontre quels sont réellement les coûts reliés, quels sont les frais actuellement au Canada. On nous dit que les consommateurs sont en mesure d'identifier de façon précise combien leur coûte telle carte et ce qu'elle leur donne comme bénéfice. De notre côté, aucun commerçant ne peut savoir à la fin du mois combien ça va lui coûter. C'est impossible. Cela va dépendre de la carte que va apporter le consommateur.

Senator Massicotte: That is being taken care of. It is a question of transparency and organization. Under the current legislation, they will be able to know. Is that the solution? People are telling us that it is not a question of transparency or certainty. The fees must be imposed.

Mr. Blouin: I was going to continue. In Australia, the process started with a specific study on fees; then people saw the level the fees were at. One aspect we have not talked about in our brief is the reward system. At the moment, 44 per cent of transaction fees go to rewards. Should we be the ones paying for the marketing done by banks and credit card companies? Is that our job? Is that our contribution to the payment system? We are ready to pay fees. We pay fees for all our services. But is the ratio fair right now? I highly doubt it.

Senator Massicotte: The answer is that we have no choice. Someone has to be in charge of imposing fees. I am disappointed that this is the only answer.

Ms. Chayer: I can tell you that all attempts so far have been in vain. So it is time for regulations. It is important to understand that, in some areas of activity, including the hotel industry and tourism, the credit card is the only method of payment. You cannot book a hotel room if you do not have a credit card. There are no other options.

The merchants end up with fees they can do nothing about. They cannot say: give me your debit card because they cannot take a reservation. If there were other methods, we would much rather use them. But it is important to act fast, because a merchant's fees can go up to \$60,000 or \$100,000 per year, and they cannot absorb them. So then the consumer might end up paying.

Senator Massicotte: It is always the consumer who ends up paying at the end of the day.

[English]

Mr. Wilkes: The Competition Bureau is looking into abuse of dominance and price fixing within the credit card market. The investigation has been going on for a long time.

The Acting Chair: They told us about that when they appeared before the committee.

Mr. Wilkes: I cannot comment on the length of the investigation. I think it could provide some real guidance to the government and to this committee depending on the results. If there have been inappropriate pricing behaviours within the market, it is the Competition Bureau's responsibility.

We often forget that there are many different activities surrounding this issue: The CB investigation, the code of conduct, and the work of this committee. We have to recognize the collective wisdom being gathered. There is a mechanism.

Le sénateur Massicotte : Cela se corrige. C'est une question de transparence et d'organisation. Aujourd'hui, avec la loi en place, ils ont le droit d'y arriver. Est-ce la solution? Des gens ici nous avisent que ce n'est pas une question de transparence ou de certitude. Il faut imposer les frais exactement.

M. Blouin : J'allais continuer. En Australie, le processus a commencé par une étude précise des frais, lorsque les gens ont constaté le niveau de ces frais. Un élément qu'on ne vous a pas présenté dans notre mémoire concerne les récompenses. Actuellement, les frais de transaction sont évalués à 44 p. 100 du montant associé aux récompenses. Est-ce que c'est à nous de payer le marketing des compagnies bancaires et de crédit? Est-ce que ça nous revient? Est-ce que c'est notre part de contribution au système de paiement? On est prêts à payer des frais. On paie des frais pour tous nos services. Par contre, est-ce que le ratio est juste actuellement? J'en doute.

Le sénateur Massicotte : La réponse est qu'on n'a pas le choix. On doit passer l'autorité à quelqu'un d'imposer des frais. Je suis d'çu que ce soit la seule réponse.

Mme Chayer : Je vous dirais que tout ce qui a été tenté n'a pas fonctionné. Donc, on arrive à une réglementation. Il est important de comprendre qu'il y a des secteurs d'activité, entre autres, l'hôtellerie et le tourisme, où la carte de crédit, c'est le seul moyen de payer. Vous ne pouvez pas réserver une chambre d'hôtel si vous n'avez pas de carte de crédit. Il n'y a donc pas d'autres options.

Le marchand se retrouve avec des frais qui lui sont imposés. Il ne peut pas dire : donnez-moi votre carte de débit parce qu'il ne peut pas accepter de réservation. S'il y avait d'autres moyens, on préférerait, mais il y a une urgence à réagir, parce que les frais, pour un marchand, vont jusqu'à 60 000 \$ ou 100 000 \$ de plus par année, et il ne peut pas les absorber. C'est alors le consommateur qui risque de se retrouver à payer.

Le sénateur Massicotte : C'est toujours le consommateur qui paie à la fin.

[Traduction]

M. Wilkes : Le Bureau de la concurrence examine l'abus de position dominante et la fixation des prix sur le marché des cartes de crédit. L'enquête est en cours depuis longtemps.

Le président suppléant : Les représentants du bureau nous en ont parlé lors de leur comparution.

M. Wilkes : Je ne peux pas faire de commentaires sur la durée de l'enquête. Selon les résultats, je crois que l'enquête pourrait vraiment servir de guide au gouvernement et au comité. Par contre, c'est le Bureau de la concurrence qui est responsable s'il y a eu des pratiques d'établissement des prix douteuses sur le marché.

Nous oublions souvent qu'il y a beaucoup d'activité autour de ce problème : l'enquête du Bureau de la concurrence, le code de conduite et le travail de votre comité. Il faut tenir compte de la sagesse collective. Il existe un mécanisme.

Mr. Collins: I am no fan of regulation. In the case of our company, a certain part of the electronic payment system has become a public utility function, whether the wires or the interchange or the moving the digits around on the computer. It funnels down to one or two providers; and there is a cost of doing that. They will not go below their bank interchange rate. We have no idea of that number, which is made up and reflects no efficiencies over time or change over traffic. I am no fan of regulation, but a certain part might need to be regulated, like a public utility. When you move to a cashless society, you regulate currency. We are not regulating electronic payments, which in my business amounts to 85 per cent.

Senator Massicotte: I appreciate the arguments and the difficulties we have in the economy and the inappropriate negotiating position. There will be a natural tendency in this marketplace to avoid price fixing. Maybe we will see what the Competition Bureau does but the whole incentive of the system is to create enough competition to ensure fairness. You are saying that we will never get there. The FCAC wants to get there and any suggestion without price fixing will go a long way. I hear you saying there is no solution. Australia has experienced some negative consequences and it has not been only positives.

Senator Ringuette: One of the major issues we found when we studied the marketplace in Canada was that even our parliamentary committee could not have access, because every document that we receive is public and comes into the public domain, to the numbers to look at the real costs. However, I would like to highlight to all of you the following press release from Visa entitled: "Visa posts a 51 per cent gain in fourth-quarter profits on increased card use."

We also have a press release on September 2. It says here:

Sonia Baxendale, president of CIBC Retail Markets, recently told analysts on a conference call that the bank has been "working on a number of product changes" to offset expected rising costs of new credit card regulations, a CIBC spokesman confirmed to QMI Agency.

In other words, they were looking at other kinds of fees that would not be included in the current code of conduct to make up for their said losses because of the code of conduct. I do not see how they can lose anything in regard to the code of conduct, however. There is no measure whatsoever in the code of conduct in regard to the already high fees that we saw for ourselves in June 2009, and these fees, as Mr. Collins has just indicated, are constantly increasing.

There is no way that you can look at a card and know what kind of fees you or the retailer will have to pay to accept that card because they will change. They will change. It is just mission impossible.

M. Collins : Je ne suis pas partisan de la réglementation. En ce qui concerne notre entreprise, le système de paiement électronique revêt maintenant en partie une fonction de service public, dont font partie les fils, le taux d'interchange ou les chiffres qui apparaissent à l'écran. En fin de compte, il n'y a que deux ou trois fournisseurs, et un coût y est associé. Les sociétés de cartes de crédit n'offriront pas un taux d'interchange inférieur à celui de leur banque. Nous n'avons aucune idée de ce chiffre, qui est fabriqué de toutes pièces et qui ne reflète pas l'efficacité au fil du temps, ni l'utilisation des clients. Même si je ne suis pas un partisan de la réglementation, je crois qu'il faudra peut-être réglementer cela en partie, tout comme un service public. Alors que notre société utilise de moins en moins d'argent comptant, on réglemente la monnaie. À l'heure actuelle, aucune réglementation ne porte sur les paiements électroniques, qui comptent pour 85 p. 100 des transactions de mon entreprise.

Le sénateur Massicotte : Je comprends bien les arguments, les difficultés de notre économie et le mauvais rapport de négociation. Au Canada, nous avons naturellement tendance à éviter de fixer les prix. Nous verrons ce que fera le Bureau de la concurrence, mais le système a pour objectif de créer suffisamment de concurrence pour assurer l'équité. Vous dites que nous n'y arriverons jamais, mais l'ACFC y tient; toute suggestion sera d'une grande aide, excepté la fixation des prix. Vous dites qu'il n'y a aucune solution. En Australie, les conséquences ont aussi été négatives; la situation n'est pas que positive.

Le sénateur Ringuette : Lorsque nous avons étudié le marché au Canada, nous avons constaté que l'un des principaux problèmes, c'est que même le comité parlementaire n'a pas accès aux coûts réels, étant donné que tous les documents que nous recevons relèvent du domaine public. Toutefois, j'aimerais attirer votre attention sur un communiqué de Visa, qui annonçait une augmentation de 51 p. 100 de ses bénéfices au quatrième trimestre grâce à l'utilisation accrue des cartes.

D'après un autre communiqué publié le 2 septembre,

Sonia Baxendale, présidente de Marchés de détail CIBC, a dit récemment à un analyste, lors d'une conférence téléphonique, que la banque travaille depuis un certain temps à plusieurs modifications de produits pour compenser l'augmentation des coûts que devrait causer la nouvelle réglementation des cartes de crédit, comme l'a confirmé un porte-parole de la CIBC à l'agence QMI.

En d'autres mots, CIBC envisageait d'introduire d'autres frais ne faisant pas partie du code de conduite actuel pour combler ses prétendues pertes. Toutefois, je ne vois pas comment le code peut lui occasionner des pertes. Le code ne comporte aucune mesure à propos des frais déjà élevés que nous avons pu constater en juin 2009 et qui, comme M. Collins vient de dire, ne cessent d'augmenter.

Le consommateur ou le détaillant n'a aucun moyen de connaître les frais associés à une carte, puisqu'ils changent constamment. Ils vont changer. C'est tout simplement une mission impossible.

I could go on for probably a week talking about this issue. The main purpose of the bill is so parliamentarians will have a report on a yearly basis on the situation of fees and charges to consumers and retailers. There is no way that the Financial Consumer Agency of Canada can have access to the financial statements of Visa, MasterCard, AMEX, CIBC, Royal Bank, whomever the issuer may be, and report to Parliament the accuracy of the situation and have Parliament assess if it is reasonable or not.

Ideally, we would have a reserve bank of Canada, just like all the other countries. However, our committee unanimously said we do not want to have another bureaucracy to deal with fees. What everyone is telling me is that we may have to bite our tongues and do like other countries and mandate the Bank of Canada to do what the other federal reserves in Australia and the U.S. are currently doing.

The Acting Chair: We have all of these witnesses here and it would be wonderful if we could put some questions to them to benefit from their knowledge and experience.

Senator Ringuette: It is a statement requesting comment.

Mr. Wilkes: Where we gain confidence is the focus that is being brought to this issue, the discussions that are happening. We are in agreement that a regulated approach is ultimately the right approach. We have confidence that the Minister of Finance, as earlier witnesses have indicated and have reminded us of the minister's quote, will enforce an involuntary code if a voluntary code does not work.

I believe that this government has been struck with the issues we are discussing here. There is no question that this marketplace is out of balance. We are struggling with the fact that the first step with the code of conduct is not the ultimate step. We have to gain experience within the code. We have to understand how merchants are being impacted by it. We have to understand the bureau's investigation, but we have been steadfast in that we do not believe that this market can fix itself, that a regulated approach is the right one.

I provide a statement and opinion in reply as Mr. Oakey and I indicated in our opening remarks, but we are in full agreement. We want to ensure it is the right solution and not a solution that we have to change later on, and we want to ensure that we look at all payment forms because the payment forms that we are discussing today — credit, debit and cash — are not the only ones because mobile is around the corner with a variety of other things, and we need a universal solution.

Mr. Chair, thank you for the opportunity to reply. I am not sure whether that helps the debate, but that is where the merchants' mindsets are at.

The Acting Chair: Mr. Collins, do you want to respond?

Je pourrais sûrement poursuivre pendant une semaine. L'objectif principal du projet de loi est de permettre aux parlementaires d'obtenir un rapport annuel des frais et des droits que doivent payer les consommateurs et les détaillants. Puisque l'Agence de la consommation en matière financière du Canada n'a pas accès aux états financiers de Visa, de MasterCard, d'AMEX, de CIBC, de la Banque Royale ou de tout autre émetteur de cartes, elle ne peut pas faire un compte rendu juste de la situation au Parlement, pour que ce dernier détermine si c'est raisonnable.

Idealement, le Canada aussi devrait avoir une banque de réserve, comme partout ailleurs. Toutefois, le comité a dit à l'unanimité ne pas vouloir qu'une autre bureaucratie s'occupe des frais. Tout le monde me dit que nous devons peut-être nous taire et, à l'instar d'autres pays, confier à la Banque du Canada un rôle de réserve fédérale, comme en Australie et aux États-Unis.

Le président suppléant : Puisque nous accueillons tous ces témoins, ce serait merveilleux que nous leur posions des questions pour profiter de leurs connaissances et de leur expérience.

Le sénateur Ringuette : Cet énoncé appelle une réaction.

M. Wilkes : Ce qui nous encourage, c'est qu'on met l'accent sur le problème et qu'on en parle. Au bout du compte, nous estimons tous que la réglementation est la bonne solution. Comme d'autres témoins l'ont dit en le citant, nous sommes convaincus que le ministre des Finances mettra en place un code d'application involontaire si le code sur une base volontaire ne fonctionne pas.

Je crois que le gouvernement est frappé par les problèmes dont nous discutons. Personne ne doute du déséquilibre du marché. Ce qui nous pose problème, c'est que le code de conduite est la première étape, mais pas la dernière. Nous devons nous en servir pour acquérir de l'expérience. Il faut en comprendre les effets sur les marchands. Il faut aussi comprendre l'enquête du bureau. Toutefois, nous disons fermement que nous ne croyons pas que le marché peut se corriger de lui-même, et qu'il faut le réglementer pour y arriver.

Je vous donne mes observations et mon opinion en guise de réponse, comme M. Oakey et moi l'avons mentionné dans nos déclarations préliminaires, mais nous sommes entièrement d'accord. Nous voulons nous assurer que cette solution est la bonne, et que nous n'aurons pas à la changer plus tard. De plus, nous voulons nous assurer que tous les modes de paiement sont examinés; ceux dont il est question aujourd'hui — la carte de crédit, la carte de débit et l'argent comptant — ne sont pas les seuls, car la technologie mobile, qui gagnera en importance, sera accompagnée de bien d'autres éléments. C'est pourquoi il faut trouver une solution universelle.

Monsieur le président, merci de m'avoir donné l'occasion de répondre. J'ignore si mes commentaires alimenteront la discussion, mais c'est ce que les détaillants ont à l'esprit.

Le président suppléant : Monsieur Collins, voulez-vous répondre?

Mr. Collins: No, I am in complete agreement with what was just said. Given the current state of concentration in the business, I do not understand how you cannot regulate at least for some period of time, then, at the same time we have that part protected, look to encourage and reintroduce competition.

[Translation]

Mr. Blouin: I would like to add one thing. At the moment, some elements in the code allow us to take some of the pressure off, by ending a contract or providing discounts, for example. In the food sector I am representing, our profit margins are between 1 to 3 per cent. If we give a 5 per cent discount to someone who does not use their AmEx, you understand that there is no profit at all. There are already a number of products that are sold at a loss to attract consumers, it is our way of marketing.

However, what makes this difficult is that other companies are doing their marketing on our backs. That what they stop. If banks want to invest a portion of their profits in attracting clients, they can go right ahead, but not at the expense of the companies we are all representing.

[English]

Senator Harb: We have heard three things from you today, the first being transparency. Mr. Collins, you mentioned the fact that you receive your bill and do not know what they are actually charging you for. In some cases it may be 1 per cent or 2.4 per cent, so there is a lack of transparency. You cannot get to the bottom of it, and I presume the same thing with the others.

The second one is the competition. You brought up the notion that there are very few players in the market and they are dominant in the market and that is an issue.

The third one is the enforcement element. The consumer association has been delegated with the authority to go out and enforce compliance, but when my colleague Senator Moore asked the question about whether they can enforce, if they can prosecute, the answer was no but they can report. Mr. Collins jumped in with an analogy to the effect "I will go and tell my mother," but that will not solve the problem.

In light of these problems, the government has put this notion out trying to get the industry involved because the industry also has a vested interest. They want to ensure you survive and run your operations so you benefit and consumers can buy. They have a vested interest and are partners in that endeavour. The government did what I thought was the reasonable thing to do. They went out and said let us do it on a voluntary basis and see if it works. If it does not work, we will go toward regulations.

M. Collins : Non, je suis tout à fait d'accord avec ce que mon collègue vient de dire. Étant donné que l'utilisation de la carte de crédit est très répandue sur le marché, je ne comprends pas pourquoi vous ne pouvez pas mettre en place une réglementation, même temporairement; pendant ce temps, vous pourriez chercher à favoriser la concurrence, ou à la réintroduire.

[Français]

M. Blouin : J'aimerais ajouter un point. Certains éléments dans le code présentement nous permettent de diminuer les pressions, par exemple mettre fin à un contrat, offrir des réductions. Dans le secteur alimentaire que je représente, on a des marges de profit qui vont de 1 à 3 p. 100. Si on donne une remise de 5 p. 100 à une personne qui ne prend pas sa carte AmEx, vous comprendrez qu'il n'y a pas de profitabilité du tout. Il y a déjà plusieurs produits qui sont vendus à perte pour attirer des consommateurs, c'est notre mode de mise en marché.

Par contre, ce qui est difficile dans ce cas, c'est que d'autres entreprises font leur mise en marché sur notre dos. C'est cette situation qu'il faut arrêter. Si les banques veulent investir une partie de leurs profits pour attirer des clients, qu'elles le fassent, mais pas au détriment des entreprises que nous représentons tous.

[Traduction]

Le sénateur Harb : Aujourd'hui, vous nous avez dit trois choses. Tout d'abord, vous nous avez parlé de transparence. Monsieur Collins, vous avez dit que votre facture ne vous permet pas de savoir exactement ce que vous payez. Le taux est parfois de 1 p. 100, alors que d'autres fois, il est de 2,4 p. 100; c'est un manque de transparence. Vous ne savez pas à quoi vous en tenir, et j'imagine qu'il en va de même pour les autres.

Le deuxième élément est la concurrence. Vous avez indiqué que le marché comporte très peu d'intervenants; c'est un problème puisqu'ils dominent le marché.

En troisième lieu, vous avez parlé de l'application. Le gouvernement a délégué à l'ACFC le pouvoir de faire respecter le code de conduite sur le terrain. Or, lorsque le sénateur Moore a demandé si l'agence pouvait procéder à l'exécution forcée du code de conduite et engager des poursuites, le représentant a répondu que non, mais qu'elle peut signaler les problèmes. M. Collins est alors intervenu en faisant une analogie du genre « je vais le dire à ma mère », et en disant que cela ne règlera rien.

Afin de tenter de résoudre ces problèmes, le gouvernement a essayé d'inciter l'industrie à participer étant donné que c'est aussi dans son intérêt. Le gouvernement veut s'assurer que vous survivrez et poursuivrez vos activités de façon profitable pour que les consommateurs puissent continuer à acheter. C'est dans l'intérêt de l'industrie, qui participe à l'atteinte de cet objectif. Ce que le gouvernement a fait était raisonnable, selon moi. Il a demandé que l'industrie le laisse tenter de mettre en place un code d'application volontaire pour voir si une telle mesure fonctionnerait. Dans le cas contraire, nous pourrions envisager une réglementation.

It has been a few months and you are before us now. Mr. Wilkes has said that he does not believe it will happen. He believes we need regulations.

Would Mr. Collins and Ms. Chayer tell us not if, but yes or no, the government should introduce regulations? If so, which agency do you think would be best fit to administer that: Consumers' Association of Canada, OSFI, or the Bank of Canada, for that matter?

[Translation]

Ms. Chayer: It does not really matter to us which agency will be in charge of that. We believe it is up to the government to determine who should be in charge. It is important that the job get done and that we be given the resources, regardless of the organization.

We cannot really answer your question because there are many unknown variables. What is important is to have regulations. In the short term, what we must understand is that, since the 2009 economic crisis, as you know, everything has been fragile and any small money loss has an impact on jobs, and on the economic system as a whole. And presently, merchants are doing their best to absorb these fees so that prices are not affected, but they will not be able to keep it up for much longer.

When we are talking about transparency, we are not only talking about transparency in the end-of-the-month statement. When we get a client's card, we do not know what that card means. The Visa Debit card is a great example because everyone is confused. And this card just came out. Imagine when there are fees.

What we cannot grasp is that buying something with a business credit card costs us more than buying it with a personal credit card. And if it is a foreign card or a points card, it is even more expensive. Yet the transaction is worth the same amount. We end up paying for the gifts, the benefits or the marketing associated with it. So we come back to the fact that we are the ones paying. Ultimately, it will be the consumer.

[English]

Mr. Collins: I think you need some regulation, because the latest thing that has hit us in our company quite strongly has been the move towards chip and PIN and PCI compliance in order to thwart fraud, which we all support. In essence, that would lower the costs to the bank. They are asking me to spend, and this is a number that I am still struggling with, \$2.8 million over the next two years to redo 55 stores for their point of sale terminals. It is \$25,000 per point of sale, and they do pay at the pump, so that will definitely hammer down the liability and the amount of fraud. It will disappear. However, you would think that, in a normal balanced relationship, they would say, "Now that we have all this reduced cost, we will reduce your rates." No, that is not on the table. I specifically asked and was repeatedly told no. I said, "You were supposed to be a good business partner to help us get rid of fraudsters." "If you do not do it, we will kick you off the

Le code de conduite a été adopté il y a quelques mois, et vous êtes ici aujourd'hui. M. Wilkes a dit ne pas croire que les résultats seront concluants. Selon lui, il faut adopter une réglementation.

Pourrais-je demander à M. Collins et à Mme Chayer de nous dire si le gouvernement devrait mettre en place une réglementation? Dans l'affirmative, quel organisme serait le mieux placé, d'après vous, pour l'appliquer : l'Association des consommateurs du Canada, le BSIF ou la Banque du Canada?

[Français]

Mme Chayer : En fait, le choix de l'organisation qui s'en occuperait n'a pas tellement d'importance pour nous. On croit que c'est plutôt au gouvernement de déterminer qui doit le faire. L'important c'est que le travail se fasse et que les moyens nous soient donnés, que ce soit une organisation ou l'autre.

On ne peut pas vraiment répondre à votre question parce qu'il y a beaucoup d'éléments inconnus. Ce qui est important, c'est qu'il y ait une réglementation. Parce qu'à court terme, ce qu'il faut comprendre, c'est que depuis la crise économique de 2009, comme vous le savez, tout est fragile et la moindre perte d'argent a un impact sur les emplois, en fait sur tout le système économique. Et actuellement, les marchands essaient le plus possible d'absorber ces frais pour ne pas influencer les prix, mais ils ne pourront pas le faire encore très longtemps.

Quand on parle de transparence, on ne parle pas seulement de la facture à la fin du mois qui doit être transparente. Quand le client nous présente sa carte, on ne sait pas ce qu'elle signifie, cette carte. Et la carte de débit Visa en est un très bon exemple parce que tout le monde est mêlé. Et c'est juste une carte qui vient d'arriver. Imaginez quand on a des frais.

Ce qu'on n'arrive pas à comprendre, c'est que quand l'achat est payé avec une carte de compagnie, cela coûte plus cher que quand c'est avec la carte personnelle d'un individu. Et si c'est une carte étrangère ou une carte à points, elle coûte plus cher. Pourtant, la transaction vaut la même chose. On se trouve à payer le cadeau, l'avantage ou le marketing qui est fait. Et c'est là-dessus qu'on revient parce que c'est nous qui payons. Éventuellement, ce sera le consommateur.

[Traduction]

M. Collins : Je crois qu'il faut réglementer cela, car notre entreprise a été touchée assez durement lorsqu'elle a dû adopter la carte à puce et le NIP, et se conformer à la norme PCI visant à contrecarrer la fraude, ce que nous appuyons tous. En fait, cela devrait réduire les coûts de la banque. Or, les sociétés de cartes de crédit me demandent de déboursier 2,8 millions de dollars au cours des deux prochaines années pour refaire leur terminal de paiement dans 55 points de vente. Cela représente 25 000 \$ par point de vente. Étant donné que les clients paieront à la pompe, la responsabilité et le nombre de fraudes vont diminuer de manière définitive, et vont même disparaître. Toutefois, si le rapport était normal et équilibré, on aurait pu s'attendre à ce que les sociétés réduisent leur taux après que leurs coûts aient diminué. Or, il n'en est pas question. J'ai posé la question directement, et c'est ce qu'on m'a répondu à plusieurs reprises. J'ai dit aux sociétés

network." That is a problem. It is not a balanced relationship. What other business do you know says, "I want to save some money, and I want you to pay for it?"

Regulate them somehow to rein them in. Voluntary will not work. They did a voluntary code of conduct in our business, to put low sulphur diesel in vehicles. That failed miserably because entrepreneurs, being who they are, will look for every gap. If they do not have to do it, they will not to do it, and they will use it to their competitive advantage over their competitors. They need some bright lines, and they need to be reined in.

[Translation]

Senator Mockler: First, I would like to say that the committee meeting is too short for us to be really able to engage in a dialogue with the witnesses.

[English]

Mr. Collins, you have had an increase of 40 per cent. How have you determined that percentage, and where and when have you determined it?

Mr. Collins: It comes on my financial statements. That is the credit card dues and fees. It is a pretty simple number. It is the amount that went through the transactions and how much I was left to put in the bank.

Senator Mockler: Coming from the institution.

Mr. Collins: Right.

Senator Mockler: You represent the entrepreneurs, the business community. What is reasonable, if government has to intervene and regulate?

Mr. Oakey: The first thing that needs to happen is merchants do not know the cost of what it would take to process the transaction. Studies out there show 40 per cent of the cost is marketing, some show 80 per cent is marketing and it costs about 2 per cent, of the interchange rate, not 2 per cent of the transaction. Merchants do not know what is reasonable, and that is a function of a government agency that would be able to compel that kind of information. We do not know. We do know, based on public statements and public filings with certain regulators, that profits are going one way and our fees are going the other way.

Senator Mockler: Mr. Chair, I just came from a NATO meeting in Poland, and they were talking about financial institutions and the economy. Canada was looked upon as being the best example of coming out of the present recession that we have had since 2009. It depends who you talked to, and some

qu'elles devaient être de bons partenaires commerciaux pour nous aider à nous débarrasser des fraudeurs. On m'a répondu que mon entreprise serait exclue du réseau si elle ne procédait pas au changement. C'est un problème. Le rapport n'est pas équilibré. Dans quelle autre industrie une société peut-elle demander à une autre de payer la note pour économiser de l'argent?

Il faut réglementer ces sociétés d'une façon ou d'une autre pour les mettre au pas. Une mesure d'application volontaire ne fonctionnera pas. Un code de conduite d'application volontaire a été adopté dans mon secteur pour nous inciter à vendre du diesel à basse teneur en soufre. Les résultats ont été désastreux parce que les entrepreneurs, de par leur nature, chercheront à exploiter toute faille. Ils ne feront rien qui n'est pas obligatoire, et se serviront de cela pour en retirer un avantage compétitif. Ces sociétés ont besoin de directives claires, et il faut leur serrer la bride.

[Français]

Le sénateur Mockler : Premièrement, j'aimerais dire que la réunion du comité est trop courte pour pouvoir vraiment entreprendre un dialogue avec les témoins.

[Traduction]

Monsieur Collins, vos coûts ont augmenté de 40 p. 100. Comment avez-vous calculé ce pourcentage? Où et quand l'avez-vous établi?

M. Collins : Ce chiffre provient des états financiers de mon entreprise. Il s'agit des droits et des frais pour les cartes de crédit. C'est un chiffre assez simple. Il s'agit du montant des transactions comparé à ce qu'il restait à mettre à la banque.

Le sénateur Mockler : Ce chiffre vient de l'institution financière.

M. Collins : C'est exact.

Le sénateur Mockler : Puisque vous représentez les entrepreneurs et le milieu des affaires, quelle mesure raisonnable le gouvernement pourrait-il prendre pour intervenir et régulariser la situation?

M. Oakey : Tout d'abord, les détaillants ne savent pas quel coût sera associé à une transaction. Certaines études ont démontré que 40 p. 100 du coût sert au marketing, alors que d'autres ont dit qu'il s'agit plutôt de 80 p. 100, et que le coût est d'environ 2 p. 100 du taux d'interchange, et non pas de la transaction. Les détaillants ignorent ce qui est raisonnable; ce serait plutôt la responsabilité d'un organisme gouvernemental de contraindre les sociétés à divulguer ces renseignements. Nous ne le savons pas. Les déclarations et documents publics de certains organismes de réglementation nous ont permis de savoir que les profits des sociétés grimpent au même rythme que les frais qu'elles exigent de nous.

Le sénateur Mockler : Monsieur le président, je viens d'assister à une rencontre de l'OTAN en Pologne où il était question des institutions financières et de l'économie. Le Canada était considéré comme le pays qui s'est le mieux sorti de la récession qui sévit depuis 2009, ou 2007, tout dépendant de votre

will say 2007. We were applauded for the fact that we had less regulation and government intervention. Do you have any comments on that point?

[Translation]

Ms. Chayer: We must remember that, before we had this fee schedule, two years ago, fees were set at around 1.70-1.75 per cent, and that was working fine, the market did not crash and everything was going well. If we had a study on associated costs, we would be able to understand the institutions' profit margins. But, in the beginning, once again, the 1.70 or 1.75 per cent rate was working. As an indicator, we should perhaps start there, where things were before.

[English]

Mr. Oakey: On your question about regulation, most of the financial press that I have read has actually praised Canada's regulation in the financial sector, which caused us to ensure that the economic downturn was not as great.

Mr. Collins: In my case, we do regulate and protect our banks. It is an act of Parliament to be a tier 1 bank. It is a highly regulated business, but their entrepreneurial spirit seems to be busting out big time and, using their government protected base, they are taking a lot of advantages of retailers — liberties, I would say. Maybe I am turning green with envy or something, but to be able to get someone else to pay for all the upgrades to lower your costs, to get someone else to pay for all your marketing efforts so you can expand your bottom line is fun and games, but someone must put an end to it. The only way that I know of is to regulate the payment systems just like you regulate currencies. Find a reasonable cost, give it a backbone, and allow them to market their cards. Maybe you want to do Visa, the plain vanilla is this, and Visa Plus is this and you get your bonus points, and the merchant can say, "I do not want to take Visa Plus or levy a surcharge for Visa Plus because it costs more." Something can be done. There are simple ideas that people can think of to free up some competition. I do not want to go to full regulation, but they are a victim of their success. They have become a public utility in Canada. Most merchants will tell you 80 per cent of the business that we do is no longer cash but through this unregulated system.

[Translation]

Mr. Blouin: A business has to deal with a number of transaction costs, including banking service fees. But our problem with these fees is that we have no way of assessing them. Over the past year in Quebec, the minimum wage has gone up. The same is true for other provinces. We can foresee these

interlocuteur. On nous félicitait d'avoir eu recours à peu de réglementation et d'interventions du gouvernement. Avez-vous des commentaires à cet égard?

[Français]

Mme Chayer : Il faut se rappeler qu'avant l'arrivée de cette grille de taux, il y a deux ans, les taux étaient fixés à environ 1,70-1,75 p. 100, et cela fonctionnait, le marché ne s'est pas écroulé, tout allait bien. À la suite d'une étude qui montrait les coûts associés, on peut comprendre que les institutions prennent une marge de profit. Mais au départ, encore une fois, le taux de 1,70 ou de 1,75 p. 100 fonctionnait. Comme indicateur, il faut peut-être partir de cela aussi, comme c'était avant.

[Traduction]

M. Oakey : Pour répondre à votre question sur la réglementation, la majorité des articles que j'ai lus dans la presse financière faisaient plutôt l'éloge de la réglementation du Canada dans le secteur financier, qui a atténué la gravité du ralentissement économique en comparaison aux autres pays.

M. Collins : Le Canada réglemente et protège ses banques. C'est une loi du Parlement qui exige qu'une banque ait des fonds propres de premier niveau. Le secteur est fortement réglementé, mais l'esprit d'entreprise des sociétés s'emporte, et elles tirent parti de la protection du gouvernement et profitent beaucoup des détaillants — je dirais qu'elles prennent des libertés. Je suis peut-être en train de devenir vert de jalousie, mais il faut leur interdire de faire payer à d'autres les mises à niveau qui leur permettent de réduire leurs coûts et le marketing qui leur permet de prendre de l'expansion; la récréation est terminée. La seule solution que je connais est la réglementation des systèmes de paiement, au même titre que le gouvernement réglemente la monnaie. Il faut établir un coût raisonnable et l'accompagner d'une structure, puis les sociétés pourront mettre en marché leurs cartes de crédit. Si un détaillant veut offrir le paiement par carte Visa, il saura clairement en quoi consiste la carte classique ou la carte Visa Plus, qui comporte un système de primes. Il pourrait alors décider de ne pas accepter la carte Visa Plus ou de refuser de payer un supplément parce que cette carte est plus chère. On peut faire quelque chose. On peut facilement trouver des façons de rétablir la concurrence. Je ne veux pas que tout soit réglementé, mais les systèmes de paiement sont victimes de leur succès. Ils sont devenus un service public au Canada. La plupart des détaillants vous diront que 80 p. 100 de leurs ventes ne sont pas payées comptant, mais plutôt au moyen de ce système sans réglementation.

[Français]

M. Blouin : Un commerce doit faire face à plusieurs frais d'opération; les frais de service des compagnies bancaires en font partie. Par contre, notre problème avec ces frais c'est que nous n'avons aucune façon de les évaluer. Dans la dernière année, au Québec, on a vécu des hausses du salaire minimum. C'est la même

types of increases. I am not saying that we are happy, but we can predict them and organize ourselves to try and compensate for these increases.

There are also licences, energy and various expenses that come with our operations. The problem with this system is that it is unregulated and that we let them have whatever profit they want, regardless of the results on the market.

What we want to know is not the rates, but rather when we are going to do something about them.

[English]

Senator Kochhar: I have been a free entrepreneur all of my life, and I can tell you that I hate any kind of regulation. I do not want anyone to be telling me how much I can charge on my product. I can make 500 per cent profit or I can decide not to make any profit, to offset where I am going to make 500 per cent. That is how the free enterprise businesses are run. I am embarrassed to say that you are not willing to give self-regulation a chance for two or three years before you determine whether or not it is working.

You gave an example of running to your mother. When I ran to my mother, things were fixed and fixed fast.

Mr. Collins: You have turned out to be a successful man. Sorry to interrupt, but you regulate currency now. You poked me so you are going to get a poke back. You regulate green back currency now and you regulate the amount that comes out, how that is handled and what the fees are. We have to take it at face value. We do not sit there. It is a regulated item. Yet you are saying the electronic side can be the Wild West show. I am saying that I have a problem with that.

Senator Kochhar: Mr. Collins, some things may have to be regulated, but you cannot keep on increasing the regulation, one after another, unless it is absolutely necessary. We have not given a chance to make it absolutely necessary when we have established a regulatory body that will determine whether or not they can fix the problem. We are trying to jump in to bring more regulation. As far as I am concerned, I am dead against it.

Mr. Collins: There was a famous line about pornography: You know it when you see it. I guess we see it. Why represent a bunch of people? We see it as being an abuse of position and we are asking for your help. You do not see it that way. That is fair enough. That is democracy.

chose dans d'autres provinces. On peut prévoir ces hausses. Je ne dis pas que nous sommes satisfaits, mais on peut les prévoir; on peut planifier notre structure pour essayer de compenser ces augmentations.

Il y également les permis, l'énergie et les différentes dépenses liées aux opérations de nos commerces. Le problème avec ce système, c'est qu'il est non réglementé et que nous leur permettons d'aller chercher le niveau de profits qu'ils veulent bien aller chercher, peu importe les résultats sur le marché.

Pour nous, la question n'est pas de savoir quel est le taux, mais bien quand nous allons réagir à ce sujet.

[Traduction]

Le sénateur Kochhar : J'ai été un libre entrepreneur toute ma vie, et je peux vous dire que j'ai horreur de toute forme de réglementation. Je refuse que quiconque me dise combien je dois vendre un produit. Je peux faire un profit de 500 p. 100 sur un produit; je peux aussi décider de n'en tirer aucun d'un autre produit afin de compenser celui de 500 p. 100. C'est ainsi qu'une libre entreprise est gérée. J'ai honte lorsque vous dites ne pas vouloir laisser libre cours à l'autoréglementation pendant deux ou trois ans avant de décider si elle fonctionne.

Vous avez donné l'exemple de l'époque où vous courriez dans les jupes de votre mère. Lorsque je faisais cela, je peux vous dire que les choses se réglaient, et vite.

M. Collins : Vous êtes un homme prospère. Pardonnez-moi de vous interrompre, mais la monnaie canadienne fait actuellement l'objet d'une réglementation. Vous vous en êtes pris à moi, alors je vais vous rendre la pareille. À l'heure actuelle, vous réglementez les billets verts, la quantité d'argent frappé, sa manutention et les frais associés. Il faut que les billets soient considérés selon leur valeur nominale. Nous ne restons pas là, à ne rien faire. Tout est réglementé. Toutefois, vous dites que la monnaie électronique devrait être soumise à la loi de la jungle. Je vous dis que cela me pose problème.

Le sénateur Kochhar : Monsieur Collins, il est vrai que certaines choses doivent être réglementées, mais on ne peut continuer à adopter sans cesse de nouveaux règlements, à moins d'une absolue nécessité. Nous n'avons pas laissé la chance à tout cela de devenir absolument nécessaire lorsque nous avons mis en place un organisme de réglementation dont la tâche est de déterminer si le problème peut être réglé ou non. Nous essayons tout de suite de renforcer la réglementation. Pour ma part, je m'y oppose farouchement.

M. Collins : Il existe une phrase célèbre qui dit qu'on reconnaît la pornographie quand on en voit. Je crois qu'on voit maintenant le problème. Pourquoi représenter un grand nombre de personnes? À notre avis, il s'agit d'abus d'une position de confiance, et nous vous demandons de l'aide. Vous ne voyez pas les choses du même œil, et c'est de bonne guerre. C'est la démocratie.

Senator Greene: I want to thank Senator Kochhar for launching this line of attack or line of questioning, perhaps I should have said. He has raised a lot of good points in his questions.

You all represent lots of organizations, lots of companies and lots of people. It seems to me that you have considerable market power that you are not using. Why do you not, as individual groups or together, simply stop using the products that you say you are required to buy?

Mr. Wilkes: It is not an option. If you, as a grocer, indicate that you are not accepting a particular payment option because it is costing you too much, not the customer at your cash, then you will lose that customer. The inherent inability and imbalance in the marketplace makes that suggestion that you have just offered completely unacceptable.

As business people, we like to believe and our members like to believe that they are strong negotiators and that they are strong competitors. They would prefer the line of attack, if you will, that is being suggested here. We recognize, as Mr. Collins has, that it does not work. We would not be here seeking regulation as we have consistently over the course of this debate if we believed the competitive marketplace would solve the problem. It simply will not for the reasons we have all been stating.

Senator Greene: If I were you, I would try that. I would broadcast that you are doing that. I would begin with the least used payment option, the least used credit card, and use that as a warning.

Mr. Wilkes: I do not believe the Competition Bureau would allow us to collude like that.

Senator Greene: I would try doing it anyway. It will be years before they discover it.

Mr. Wilkes: Our members are not in the business of breaking the law.

Senator Greene: I have been a member of lots of trade associations and I understand that their public profile or their public activity is only as strong as the weakest member. There is not much discipline within trade associations. I believe that there are mechanisms that you are not using and the case that you are making still must be proven, in my view.

[Translation]

Mr. Blouin: If I understand correctly and if the Senate is allowing us to join forces and negotiate on the industry's behalf, it would be great if that were written somewhere. As a number of people said, I do not believe the Competition Bureau would be very happy about something like that.

But I would like to come back to a point because I was not able to do so earlier. You may say that the code is fairly new. Yes, but the matter itself is not new. It has already been two years and a number of consultations have been held. If the banks had been really afraid of this process, they would have already made

Le sénateur Greene : J'aimerais remercier le sénateur Kochhar d'avoir attaqué la question sous cet angle, ou plutôt d'avoir orienté les questions dans cette direction. Ces questions ont soulevé beaucoup de points intéressants.

Chacun d'entre vous représente un grand nombre d'organismes, d'entreprises et de personnes. Il me semble que vous ne vous servez pas de votre pouvoir considérable sur le marché. Seuls ou ensembles, pourquoi n'arrêtez-vous pas simplement d'utiliser les produits que vous dites être obligés d'acheter?

M. Wilkes : Ce n'est pas possible. En tant qu'épicier, vous perdrez un client si vous lui dites ne pas accepter un mode de paiement en particulier parce qu'il est trop cher pour vous, mais pas pour lui. Votre proposition est tout à fait inacceptable en raison de l'incapacité et du déséquilibre du marché.

En tant qu'entrepreneurs, nous aimons croire, et nos membres aussi, que ceux-ci sont d'habiles négociateurs et des concurrents dynamiques. Ils préfèrent la ligne d'attaque, disons, que vous proposez. Tout comme M. Collins, nous sommes conscients que cette approche ne fonctionne pas. Nous ne serions pas ici à vous demander sans cesse d'adopter une réglementation si nous pensions que le marché compétitif pourrait être la solution au problème. Ce n'est tout simplement pas le cas pour les raisons que nous vous avons tous exposées.

Le sénateur Greene : À votre place, j'essaierais ceci. Je dirais ouvertement que vous avez décidé de suivre ma proposition, puis je commencerais avec le mode de paiement ou la carte de crédit la moins utilisée en guise d'avertissement.

M. Wilkes : Je ne crois pas que le Bureau de la concurrence nous permettrait une telle collusion.

Le sénateur Greene : À votre place, j'essaierais quand même de le faire. Il leur faudra des années avant de s'en rendre compte.

M. Wilkes : Nos membres ne sont pas là pour contrevenir à la loi.

Le sénateur Greene : J'ai été membre de bien des associations commerciales et je comprends que la perception du public dépend du pire de ses membres. Il y a peu de discipline au sein des associations commerciales. Je crois que vous n'utilisez pas tous les mécanismes dont vous disposez et, à mon avis, il vous reste encore à démontrer que vos arguments sont fondés.

[Français]

M. Blouin : Si je comprends bien et si le Sénat nous permet de nous allier pour négocier d'une seule voix pour l'ensemble de l'industrie, ce serait bien que ce soit écrit quelque part. Comme l'ont dit plusieurs personnes, je ne crois pas que le Bureau de la concurrence soit très satisfait d'une mesure telle que celle-ci.

Je voudrais toutefois revenir sur un point parce que tout à l'heure je n'en ai pas eu l'occasion. On dit que le code est très jeune. Oui, mais le dossier, lui, n'est pas jeune. Cela fait déjà deux ans et il y a eu plusieurs consultations. Les banques, si elles avaient vraiment peur de ce processus, auraient déjà fait des

changes to their policies. We have not seen any changes. We have not seen a drop in rates; on the contrary, we have seen hikes in rates. If you ask me, this is nothing but a blessing for credit card companies at the moment.

[English]

Senator Greene: All you need is to have one day of protest. If you were really serious, that is what you would do.

Senator Ringuette: There has been three years of protesting.

[Translation]

Senator Massicotte: In other words, in response to Senator Greene's comments, it is against the law and it is not allowed. If I remember correctly — and I cannot remember if it was mentioned in our brief — we actually had an open discussion as a committee about adding a provision to the legislation that would grant an exemption from the Competition Act for legal alliances to get some bargaining leverage. I know you do not have that, but if the government agreed and the bill was amended, would that solve the problem? Would that be a strong enough tool for you to negotiate with Visa and MasterCard?

Ms. Chayer: A year ago, we tried to negotiate the fee schedule when the rates went up. The answer was "no." Since there is nothing forcing them to do it, why would they do it?

Senator Massicotte: But if you all agreed —

Ms. Chayer: For example, when we only try at provincial level or in a particular sector, we cannot succeed. If it were really mandatory, or if there were some willingness and it were made public, things would perhaps change.

In response to Senator Greene, in the hotel industry, when you say that we could spend a day without using credit cards, that means there would be entire sectors that would not be working. The hotel sector cannot boycott the credit card. In the food industry, we might be able to get by for one day. But it is unthinkable for other sectors; just think of all the Internet shopping that goes on.

Senator Poirier: We talk a lot about credit card companies and their service fees. Will debit card rates go up at the same pace? Will there be fees for you as consumers?

[English]

Mr. Wilkes: Under the consent order with which Interac operates, the Competition Bureau, they can only charge a flat rate and it has not gone up. That was one of the concerns that we had. We had to ensure transparency that the Interac system was maintained. The introduction of the Visa Debit card and some of

changements au niveau de l'application de leurs politiques. Nous n'avons vu aucun changement. Nous n'avons pas vu de baisses des taux; au contraire, nous avons vu des hausses de taux. Si vous voulez mon avis, actuellement, les compagnies qui mettent en marché des cartes de crédit n'y voient seulement qu'une bénédiction.

[Traduction]

Le sénateur Greene : Vous n'avez qu'à manifester pendant une journée. Si vous étiez vraiment sérieux, c'est ce que vous feriez.

Le sénateur Ringuette : La manifestation dure déjà depuis trois ans.

[Français]

Le sénateur Massicotte : En d'autres mots, concernant le commentaire du sénateur Greene, c'est contre la loi et ce n'est pas permis. De mémoire — et je ne me rappelle plus si notre mémoire en faisait mention —, nous avons effectivement discuté ouvertement au comité d'inclure dans la loi une disposition visant une exemption à la Loi sur la concurrence, pour permettre une alliance légale et ainsi obtenir un pouvoir de négociation. Je sais que vous ne l'aviez pas, mais si le gouvernement était d'accord et le projet de loi amendé, est-ce que cela réglerait le problème? Serait-ce un outil assez puissant afin de vous permettre de négocier avec Visa et MasterCard?

Mme Chayer : Il y a un an, nous avons tenté de négocier la grille de taux lorsqu'il y a eu l'augmentation de ces derniers. La réponse était non. Puisque rien ne les oblige à le faire, pourquoi le feraient-ils alors?

Le sénateur Massicotte : Mais si vous étiez tous d'accord...

Mme Chayer : Par exemple, seulement lorsque nous essayons au niveau de la province ou d'un secteur d'activités complet, nous n'y arrivons pas. Si c'est vraiment obligatoire, qu'il y a vraiment une volonté ou que c'est vraiment connu, peut-être que cela fera changer quelque chose.

En réponse au sénateur Greene, au niveau de l'hôtellerie, quand vous dites que l'on pourrait passer une journée sans utiliser de cartes de crédit, cela veut dire qu'il y aura des milieux complets qui ne fonctionneraient pas. Le domaine de l'hôtellerie ne peut pas boycotter la carte de crédit. En alimentation, on peut peut-être s'en sauver une journée; mais c'est impensable pour d'autres secteurs d'activité si on pense à tous les achats effectués par Internet.

Le sénateur Poirier : On parle beaucoup des cartes de crédit et des frais de service des sociétés émettrices. Pour les cartes de débit, les frais vont-ils subir une augmentation au même rythme? Y a-t-il des frais pour vous, en tant que consommateurs?

[Traduction]

M. Wilkes : L'ordonnance par consentement du Bureau de la concurrence qui régit les activités d'Interac exige oblige l'établissement d'un taux fixe, lequel n'a pas augmenté. Cela faisait partie de nos préoccupations, puisque nous devions assurer le maintien de la transparence du réseau Interac. L'arrivée de la

the challenges they have had in the introduction of it is a concern to us as well. At this point in time, the direct answer to your question is no.

Senator Poirier: I have a final comment along the same lines that some of my colleagues were addressing. I know this may not be the solution for all businesses, depending on the business, but I know of a restaurant business in New Brunswick — in my local community actually — that has a sign at the entrance. The sign says they do not accept credit cards because they say the price of their products would have to go up due to the fees. The clients, as soon as they walk in, know that they do not accept credit cards. The restaurant has been there and very successful for a number of years. It would be interesting to go back to see how many potential clients actually walk out because of that situation. People accept it and just pay with cash, or they will go to the caisse populaire and take cash out with their card and go back to the restaurant. They are a well known restaurant in the area. I know the challenge is different for different businesses.

Mr. Collins: I already offer a discount for cash, and I have lived and died by the market. Senator Greene can talk about that. I have been regulated, so I know it is no fun to be regulated. I would prefer not to be regulated in my market.

Senator Massicotte: What percentage cash discount are you giving?

Mr. Collins: For cash, two cents a litre.

Senator Moore: It is better Thursday nights. It is pretty good.

Mr. Collins: Thank you very much, Senator Moore. It is three and a half cents on Thursday nights, so we do that already.

The biggest concern is now that I have a Visa Debit, can I use that to get that discount or not? That is another concern. It really hammers us. Like everything else in this world, sure, there are not a lot of bright lines, and that is the reason you are senators and I just run a business and pay taxes. I know what I am no good at. I encourage you to you to help us out.

The Acting Chair: Honourable senators and distinguished guests, sadly our time is up: In fact, we are overtime.

Senator Moore?

Senator Moore: After you dismiss the witnesses, I would like to have the floor for a moment.

The Acting Chair: We thank, all of you for coming and taking your time tonight to present to us. It has been informative. We have learned a lot and it has helped us in our deliberations. I hope you will come back again sometime and we can continue this important debate.

Senator Moore, did you want to have the floor in camera or public?

Senator Moore: I would like to speak in public.

carte de débit Visa nous préoccupe aussi en raison de certaines difficultés rencontrées lors de son introduction. À l'heure actuelle, la réponse directe à votre question est non.

Le sénateur Poirier: J'aimerais formuler une dernière remarque qui va dans le même sens que les propos de certains de mes collègues. Je sais que cette solution ne convient peut-être pas pour tous les commerces. Au Nouveau-Brunswick — dans ma propre collectivité —, le propriétaire d'un restaurant a placé un écriteau à l'entrée pour indiquer aux clients que les cartes de crédit ne sont pas acceptées parce que les frais l'obligeraient à augmenter ses prix. Dès qu'ils entrent, les clients savent que le restaurant refuse les cartes de crédit. Le restaurant connaît un grand succès depuis plusieurs années. Il serait intéressant de vérifier le nombre de clients potentiels qui font vraiment demi-tour pour cette raison. Les gens acceptent tout simplement de payer comptant, ou bien ils vont retirer de l'argent à la caisse populaire puis reviennent au restaurant. Ce restaurant est bien connu dans la région. Je sais que les difficultés varient selon les commerces.

M. Collins: J'offre déjà un escompte au comptant, et j'ai toujours été soumis aux lois du marché. Le sénateur Greene peut vous en parler. Puisque j'ai été réglementé, je sais que ce n'est pas agréable. Je préférerais que mon marché ne le soit pas.

Le sénateur Massicotte: Quel pourcentage représente l'escompte au comptant?

M. Collins: Il s'agit d'une réduction de deux sous par litre lors d'un paiement au comptant.

Le sénateur Moore: Le rabais du jeudi soir est mieux. C'est très bien.

M. Collins: Merci beaucoup, monsieur le sénateur Moore. Nous offrons déjà un rabais de trois sous et demi les jeudis soirs.

Maintenant que j'accepte la carte de débit Visa, le plus important est de déterminer si elle donne droit au rabais. C'est une autre source de préoccupations. Cela nous touche durement. Comme pour tout ici-bas, rien n'est jamais très net; c'est pour cette raison que vous êtes sénateurs et que moi, je me contente de diriger mon entreprise et de payer mes impôts. Je connais mes faiblesses. Je vous exhorte de nous aider.

Le président suppléant: Honorables sénateurs et distingués invités, le temps est malheureusement écoulé. En fait, nous avons dépassé le temps alloué.

Sénateur Moore?

Le sénateur Moore: Lorsque les témoins seront partis, j'aimerais prendre la parole un instant.

Le président suppléant: Nous vous remercions tous d'être venus et d'avoir pris le temps de discuter avec nous ce soir. La séance a été instructive. Nous avons appris beaucoup de choses utiles à nos délibérations. J'espère que vous reviendrez un jour pour que nous puissions poursuivre ce débat important.

Sénateur Moore, voulez-vous tenir cette discussion à huis clos ou en public?

Le sénateur Moore: J'aimerais parler en public.

The Acting Chair: Senator Moore, you have the floor.

Senator Moore: Thank you, chair. Last week at our committee it was clearly the understanding that we would be dealing with Bill S-216 this week. It is not on the agenda anywhere, so I want to make a motion and I want to have a recorded vote on it.

I move that at its meeting tomorrow, November 25, 2010, the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-216.

Senator Ringuette: I second that motion.

The Acting Chair: You do not have to second it. Senator Moore, do you have that in writing so I can read it to everyone?

Senator Moore: I can read it to you again.

I move that at its meeting tomorrow, November 25, 2010, the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-216.

The Acting Chair: It has been moved by Senator Moore that at the meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce tomorrow, November 25, 2010, the committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill S-216.

Honourable senators, are you ready for the question?

An Hon. Senator: Question.

Senator Massicotte: Could I ask a question? I am not on the steering committee. Can I ask where the delay is? Where is it at?

The Acting Chair: Is there anyone here from the steering committee?

Senator Greene: That is the problem. The chair and the deputy chair of the committee are both absent. Senator Mockler is part of the steering committee, but he was not at the last steering committee meeting: I was. We have a problem. It is a good question. There is no one here from the steering committee.

Senator Massicotte: How about next week? Can we agree to make it next Wednesday?

Senator Greene: I had a conversation with Senator Hervieux-Payette this afternoon. I caught her at the airport.

The Acting Chair: She is the sponsor of the bill.

Senator Greene: No, Senator Eggleton is.

The Acting Chair: Sorry, I had the wrong bill.

Senator Greene: I had a conversation, and I cannot reveal the contents of it, unfortunately. However, the conversation was certainly not along the lines of having clause-by-clause consideration tomorrow. I cannot reveal what the conversation was about.

Le président suppléant : Sénateur Moore, la parole est à vous.

Le sénateur Moore : Merci, monsieur le président. La semaine dernière, le comité avait clairement convenu de s'occuper du projet de loi S-216 cette semaine. Cela n'apparaît nulle part à l'ordre du jour; j'aimerais donc présenter une motion, qui fera l'objet d'un vote par appel nominal.

Je propose que demain, le 25 novembre 2010, le comité examine le projet de loi S-216 article par article.

Le sénateur Ringuette : J'appuie la motion.

Le président suppléant : Vous n'avez pas à le faire. Sénateur Moore, avez-vous consigné votre motion par écrit pour que je puisse la lire à tous?

Le sénateur Moore : Je peux vous la relire.

Je propose que demain, le 25 novembre 2010, le comité examine le projet de loi S-216 article par article.

Le président suppléant : Le sénateur Moore propose que demain, le 25 novembre 2010, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce examine le projet de loi S-216 article par article.

Les honorables sénateurs sont-ils prêts à se prononcer?

Une voix : Il y a une question.

Le sénateur Massicotte : Puis-je poser une question? Je ne fais pas partie du comité de direction. Puis-je savoir ce qui a causé le délai? Où en est-on?

Le président suppléant : L'un d'entre vous est-il membre du comité de direction?

Le sénateur Greene : C'est le problème. Le président et le vice-président du comité sont tous les deux absents. Le sénateur Mockler fait partie du comité de direction, mais il n'a pas assisté à la dernière réunion : j'y étais. Nous avons un problème. C'est une bonne question. Aucun membre du comité de direction n'est présent.

Le sénateur Massicotte : Pourquoi pas la semaine prochaine? Pourrions-nous le faire mercredi prochain?

Le sénateur Greene : J'ai rencontré le sénateur Hervieux-Payette à l'aéroport cet après-midi, et nous avons discuté.

Le président suppléant : C'est elle qui parraine le projet de loi.

Le sénateur Greene : Non, c'est le sénateur Eggleton.

Le président suppléant : Pardonnez-moi, je me trompe de projet de loi.

Le sénateur Greene : Malheureusement, je ne peux pas révéler la teneur de nos propos. Toutefois, il n'était certainement pas question de procéder demain à l'examen article par article. Je ne peux pas vous dire de quoi nous avons parlé.

Senator Harb: I think, in fairness to everyone, I was with my colleague, Senator Greene, last week when we all agreed that we would deal with the bill this week. This will allow cool heads to prevail, reflect on it and come back. It is not a complicated bill.

This committee works through consensus all the time, and that was the consensus. We even put pressure on our colleague, Senator Eggleton, who wanted to have a call for “yeas” and “nays,” and we gently persuaded him that it will come this week.

I know the chair and the deputy chair are not present. We are grown boys and girls here. I think, in fairness, if Senator Ringuette would defer her bill until next week, it should not take very long. That bill is only three or four clauses long. We should be able to deal with it quite quickly. We can dispose of it tomorrow very quickly. With all due respect to the chair and the deputy chair, we love them dearly, they are not here, and unfortunately there is a time issue, and great representations by those involved. Lots of hard work is being done on both sides of the equation. Actually, we are all on the same side of the equation.

To be honest with you, colleagues, it will be a black eye and a terrible thing for the committee not to deal with the bill tomorrow, because that is what we agreed to last week.

If Senator Ringuette will agree to defer hers, so we can deal, in the first few minutes, with the clause-by-clause, I think that will solve our problem.

Senator Ringuette: Chair, I agree with Senator Harb. Bill S-216 has a timing aspect. This bill has to go through third reading in the Senate and three readings in the House of Commons before Parliament adjourns for Christmas. This is the bill's second birth. It has been in the Senate since last April.

As adamantly as I feel that Bill S-201, in regard to credit card fees and charges is important, I certainly understand the deadline that is looming for the people who will be affected by Bill S-216. Therefore, I absolutely agree that Bill S-216 should go before my bill tomorrow.

Senator Moore: There is ample time on the agenda tomorrow to deal with this bill. Everyone has spoken about the time considerations and all the rest of it. I have made a motion, and I prefer a vote. I want a clear decision of the committee today.

Senator Greene: You all have some really terrific arguments. In the interests of the affected workers, we will do it. We will move your bill to next week.

Senator Ringuette: We could do it tomorrow. There are not a lot of witnesses.

The Acting Chair: You said “we will do it” and I do not know what that means. I want Senator Greene to explain. What will happen tomorrow under “we will do it”?

Le sénateur Harb : Pour être juste envers tout le monde, j'étais avec mon collègue le sénateur Greene la semaine dernière lorsque nous avons tous convenu de nous occuper cette semaine de ce projet de loi. Ainsi, nous pourrions l'évaluer calmement, y réfléchir, puis y revenir. Le projet de loi est simple.

Le comité parvient toujours à un consensus, et c'est ce qui avait été décidé. Notre collègue le sénateur Eggleton voulait procéder à un vote par appel nominal, mais nous l'avons même doucement persuadé que nous allions nous en occuper cette semaine.

Je sais que le président et le vice-président sont absents. Nous sommes de grands garçons et de grandes filles. Pour être juste, je crois que le sénateur Ringuette pourrait reporter son projet de loi à la semaine prochaine. Ce ne devrait pas être long, puisque l'autre projet de loi ne compte que trois ou quatre articles. Nous devrions pouvoir en venir à bout assez rapidement. Demain, nous pourrions nous en débarrasser très vite. Sauf le respect que je leur dois, nos très chers président et vice-président sont absents, mais malheureusement, le temps file, et ceux qui sont touchés se font entendre haut et fort. De nombreux efforts sont déployés de part et d'autre. En réalité, nous sommes tous du même côté.

En toute honnêteté, chers collègues, ne pas nous occuper du projet de loi demain serait terrible pour le comité, puisque c'est ce dont nous avons convenu la semaine dernière.

Je crois que le problème sera réglé si le sénateur Ringuette est d'accord pour reporter son projet de loi, afin que nous puissions consacrer les premières minutes de la prochaine séance à l'examen article par article.

Le sénateur Ringuette : Monsieur le président, le sénateur Harb a raison. Le facteur temps est important pour le projet de loi S-216. Il doit franchir les étapes de la troisième lecture du Sénat, puis des trois lectures de la Chambre des communes avant l'ajournement du Parlement pour le congé des Fêtes. C'est la deuxième fois que le projet de loi est présenté. Le Sénat en est saisi depuis avril dernier.

Même si je suis convaincue de l'importance du projet de loi S-201 sur les droits et les frais des cartes de crédit, je comprends bien que l'échéance approche pour ceux qui sont touchés par le projet de loi S-216. C'est pourquoi je suis tout à fait d'accord pour que ce projet de loi soit examiné demain avant le mien.

Le sénateur Moore : Demain, nous aurons amplement le temps de nous en occuper. Tout le monde a parlé du temps et de tout le reste. J'ai présenté une motion, et je préfère qu'elle soit mise aux voix. Aujourd'hui, j'aimerais que le comité prenne une décision sans équivoque.

Le sénateur Greene : Vous avez des arguments béton. Nous le ferons dans l'intérêt des travailleurs touchés. Nous allons repousser votre projet de loi jusqu'à la semaine prochaine.

Le sénateur Ringuette : Nous pourrions le faire demain. Il y a peu de témoins.

Le président suppléant : Vous avez dit « nous le ferons », mais je ne sais pas à quoi vous faites allusion. J'aimerais que le sénateur Greene précise sa pensée. Que ferons-nous demain?

Senator Greene: We will do the clause by clause on Bill S-216 tomorrow and we will move Bill S-201 to next week.

Senator Moore: Please put the question.

Senator Mockler: I have a question for the chair regarding the motion. Can we not wait until Senator Hervieux-Payette is back, or do we know when she will be back?

The Acting Chair: She will be here tomorrow. Senator Moore is insisting upon a vote. Is that the will of the committee?

Senator Harb: Unanimous, anyway.

Senator Moore: Let him put the question.

Senator Greene: I do not mind a vote, but we did not have one last week. We agreed by consensus. There is a consensus.

The Acting Chair: Senator Moore, you have heard what the honourable senators have said.

Senator Moore: I would like you to call the vote and we can do it. If it is verbal and it is unanimous, so declared by the chair, I will be happy.

The Acting Chair: Senator Greene, on behalf of the steering committee and on behalf of the government, has said it is unanimous.

Senator Greene: I said there is a consensus. I cannot speak for everybody around the table.

Senator Moore: I want a vote, chair. That was my motion.

Senator Mockler: We can still debate the motion. If we look at the spirit of the committee and we look at the spirit of other committees, they work by a consensus. I object to the idea of the mover of the motion wanting a vote on it. I object to that. We have worked as a consensus, so we should have a consensus. Senator Greene, who is on the steering committee, is accepting that it is a consensus and we will move in the spirit of the motion that the honourable senator is asking for.

I am not finished.

Senator Moore: I would like to help you out. I withdraw my request for a vote on division. I would like you to call it, though, and we can declare. It is treated as in the Senate and is a verbal vote.

The Acting Chair: Honourable senators, is there consensus that tomorrow we will go to clause-by-clause consideration of Bill S-216?

Hon. Senators: Agreed.

(The committee adjourned.)

Le sénateur Greene : Nous examinerons demain le projet de loi S-216 article par article, et nous nous occuperons la semaine prochaine du projet de loi S-201.

Le sénateur Moore : Veuillez mettre la question aux voix.

Le sénateur Mockler : J'aimerais poser une question au président à propos de la motion. Ne pourrions-nous pas attendre le retour du sénateur Hervieux-Payette? Savons-nous quand elle sera de retour?

Le président suppléant : Elle sera présente demain. Le sénateur Moore insiste pour que nous passions au vote. Est-ce que le comité est d'accord?

Le sénateur Harb : À l'unanimité.

Le sénateur Moore : Laissez-le mettre la question aux voix.

Le sénateur Greene : Je n'ai rien contre le vote, mais nous n'avons pas voté la semaine dernière. Nous étions d'accord à l'unanimité. Nous sommes arrivés à un consensus.

Le président suppléant : Sénateur Moore, vous avez compris les honorables sénateurs.

Le sénateur Moore : J'aimerais que vous mettiez la question aux voix puisque nous pouvons le faire. Si nous obtenons l'unanimité verbalement et que le président en fait la déclaration, je serai satisfait.

Le président suppléant : Au nom du comité permanent et du gouvernement, le sénateur Greene a dit que la question fait l'unanimité.

Le sénateur Greene : J'ai dit que la question fait consensus. Je ne peux parler au nom de tous ceux qui sont présents.

Le sénateur Moore : Monsieur le président, je demande que nous passions au vote. C'est moi qui ai présenté la motion.

Le sénateur Mockler : Nous pouvons encore en débattre. Notre comité et d'autres fonctionnent dans un esprit de consensus. Je m'oppose à l'idée que celui qui présente une motion veuille la mettre aux voix. Je m'y oppose. Nous travaillons toujours par consensus, alors ce devrait encore être le cas. Le sénateur Greene, qui siège au comité de direction, accepte le consensus, et nous agissons dans l'esprit de la motion présentée par l'honorable sénateur.

Je n'ai pas terminé.

Le sénateur Moore : J'aimerais vous donner un coup de main. Je retire ma demande de vote avec dissidence. Par contre, j'aimerais tout de même mettre la question aux voix, puis nous pourrions en faire la déclaration. C'est un vote verbal, comme au Sénat.

Le président suppléant : Honorables sénateurs, sommes-nous tous d'accord pour examiner demain le projet de loi S-216 article par article?

Des voix : D'accord.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, November 25, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:30 a.m. to study Bill S-201, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards).

Senator Céline Hervieux-Payette (*Deputy Chair*) in the chair.

[Translation]

The Deputy Chair: Today we will resume our study of Bill S-201, An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards).

[English]

It was last examined by us on June 16, when the Honourable Senator Ringuette, a long-standing member of this committee and sponsor of the bill, made a presentation to us.

[Translation]

Our witnesses today are from the Canadian Bankers Association, Ms. Nancy Fung, Vice-President, Banking Operations and Mr. Darren Hannah, Director in that same sector.

From MasterCard, we have Ms. Betty De Vita and Mr. Don Lebeuf, Vice-President of Strategic Programs.

Lastly, from Visa Canada, we are pleased to welcome Mr. Tim Wilson, Head of Visa Canada and Mr. Mike Bradley, Head of Products.

[English]

I was told that Mr. Wilson will start.

[Translation]

Tim Wilson, Head, Visa Canada: Honourable senators, I appreciate the opportunity to appear before this committee today to speak about our business and more specifically to address the contents of Bill S-201.

[English]

For those of you who may be new to the committee, please let me start by providing some background on Visa and our role within the Canadian financial system. Visa is fundamentally a technology network. Our role is to facilitate financial transactions between cardholders and businesses that have chosen to accept Visa. Visa is not a bank or a financial institution. Visa does not issue cards; we do not set rates; we do not make loans or set any fees associated with cardholder and merchant usage or acceptance. Through our network, Visa enables global commerce by connecting 1.8 billion cards with tens of millions of merchants in over 200 countries and territories.

OTTAWA, le jeudi 25 novembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 h 30 pour étudier le projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit).

Le sénateur Céline Hervieux-Payette (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[Français]

La vice-présidente : Nous poursuivons aujourd'hui notre étude sur le projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit).

[Traduction]

Nous l'avons examiné pour la dernière fois le 16 juin, quand l'honorable sénateur Ringuette, qui est membre de ce comité depuis longtemps et qui a parrainé le projet de loi, nous a fait un exposé.

[Français]

Nous recevons aujourd'hui, pour l'Association des banquiers canadiens, Mme Nancy Fung, vice-présidente des opérations bancaires et M. Darren Hannah, également directeur dans ce secteur.

Pour MasterCard, il s'agit de Mme Betty De Vita et M. Don Lebeuf, vice-président des programmes stratégiques.

Enfin, pour Visa Canada, nous recevons M. Tim Wilson, chef de la direction de Visa Canada et M. Mike Bradley, chef de produits.

[Traduction]

On m'a dit que M. Wilson allait commencer.

[Français]

Tim Wilson, chef de la direction, Visa Canada : Honorables sénateurs, j'apprécie cette occasion de m'adresser à votre comité aujourd'hui afin de vous parler de notre entreprise et de discuter du contenu du projet de loi S-201.

[Traduction]

Tout d'abord, pour ceux d'entre vous qui êtes de nouveaux membres du comité, laissez-moi vous fournir quelques renseignements à propos de Visa et de notre rôle au sein du système financier canadien. Visa est avant tout un réseau technologique et notre rôle est de faciliter les transactions financières entre les consommateurs et les entreprises, quiconque désire utiliser une carte Visa pour un paiement. Visa n'est pas une banque ou une institution financière. Visa n'émet pas de cartes, n'octroie pas de prêts ni n'établit de taux et de frais associés à l'utilisation et à l'acceptation des cartes. À l'aide de notre réseau, Visa soutient le commerce mondial en connectant 1,8 milliard de cartes à des dizaines de millions de marchands dans plus de 200 pays et territoires.

Visa's goal is to facilitate commerce and encourage the growth of electronic payments, or digital currency, around the globe. The spread of digital currency is transforming the world by making our lives easier and allowing us to leave behind the inconvenience and risk of cash and cheques.

Visa has been operating in Canada for more than 40 years. Our goal at Visa is to help ensure that Canada remains a leader in the financial services industry and resides at the forefront of global payment innovations, while providing consumers and merchants both choice and security. We facilitate commerce through the transfer of payments across our network securely and reliably every second of every day. However, Visa is still only a small component of total payments in Canada and only one player in the Canadian financial system.

We have formidable and substantial competition. We compete with an array of existing and emerging competitors, such as cash, cheques, pre-authorized debit, Interac, retail issued cards, telcos, PayPal and other higher-cost competitors, like American Express. It is within this competitive market that we must earn the loyalty of retailers and consumers as they make their payment choices.

For retailers, acceptance of Visa can bolster their bottom lines through increased sales, lower operating expenses and expanded revenue opportunities. However, there are other benefits to merchants that are frequently overlooked, including guaranteed payment, innovative technologies like contactless cards that speed up checkout and improved access to international customers. Small businesses, in particular, benefit from the Visa system, which empowers them to compete on a more level playing field with large merchants.

Consumers benefit from having a variety of payment choices, such as credit, debit and prepaid cards, plus the convenience of fast checkout, global acceptance, 24-hour customer service and enhanced security protections, such as zero liability and purchase protection.

Even before the implementation of the voluntary Code of Conduct for the Credit and Debit Card Industry that was introduced by the Minister of Finance in November of 2009, Visa has consistently demonstrated transparency, one of the code's key tenets, and has been an industry leader in this area. In fact, since November of 2008, Visa has been the only network to disclose fully its Canadian interchange rates on its website. Visa believes that rate disclosure by competitors allows clients, merchants and consumers to make meaningful and informed comparisons. Visa has also publicly disclosed its operating regulations since 2008.

La mission de Visa est de faciliter le déroulement et de favoriser la croissance du commerce mondial et de la monnaie numérique ou des paiements électroniques. Le développement de la monnaie numérique est en train de transformer le monde, nous simplifiant la vie et nous permettant de mettre de côté les inconvénients relatifs à l'utilisation des chèques et aux risques associés à l'argent comptant.

Visa est au Canada depuis plus de 40 ans. Notre but chez Visa est de contribuer à maintenir la position du Canada en tant que chef de file du secteur des services financiers et qu'il demeure au premier plan en ce qui a trait aux innovations internationales du domaine du paiement, tout en offrant aux consommateurs une vaste gamme d'options et un niveau de sécurité supérieur. Nous facilitons le commerce canadien à l'aide du transfert sécurisé et fiable de paiements sur l'ensemble de notre réseau, et ce, chaque seconde de chaque jour. Toutefois, Visa représente seulement une petite part de tous les paiements au Canada et l'un des nombreux joueurs formant l'écosystème canadien des paiements.

Nous faisons face à une concurrence formidable et substantielle. Nous nous mesurons à une gamme de concurrents existants et émergents, y compris : l'argent comptant, les chèques, le débit préautorisé, Interac, le crédit émis par les détaillants, PayPal, ainsi que d'autres concurrents aux frais plus élevés tels que American Express. C'est au sein de ce marché concurrentiel que nous devons gagner la fidélité des détaillants et des consommateurs, tandis qu'ils effectuent leurs choix de paiement.

Pour les détaillants, l'acceptation de Visa peut contribuer favorablement à la génération de profits par l'augmentation des ventes, des coûts d'exploitation plus faibles et par le développement de sources de revenu. Cependant, il existe d'autres avantages, souvent ignorés, pour les marchands, tels que le paiement garanti, les technologies novatrices comme les cartes sans contact qui accélèrent les transactions ainsi que l'accès amélioré aux clients internationaux. Les petites entreprises bénéficient particulièrement du système de Visa, lequel leur permet de faire concurrence aux marchands de taille plus imposante.

Les consommateurs, eux, bénéficient des modes de paiement tels que le crédit, le débit et les cartes prépayées, en plus de l'aspect pratique d'un paiement rapide, de l'acceptation répandue aux quatre coins du monde, des récompenses, d'un service à la clientèle 24 heures ainsi que des mesures de protection améliorées, telles que la responsabilité zéro et la protection de leurs achats.

Même avant la mise en oeuvre du Code de conduite volontaire du secteur des cartes de crédit et de débit que le ministre des Finances a mis en place en novembre 2009, Visa a toujours fait preuve de transparence, un des principes de base de ce code, et a été le chef de file à cet égard dans son industrie. D'ailleurs, depuis novembre 2008, Visa a été le seul réseau à dévoiler entièrement ses taux d'interchange canadien dans son site web. Visa croit que la divulgation des taux aux concurrents permet aux clients, aux marchands et aux consommateurs d'établir des comparaisons significatives et informées. De plus, Visa dévoile publiquement sa réglementation d'exploitation depuis 2008.

We are the first network to launch a new product since the inception of the code of conduct. Last month, Visa introduced Visa Debit. We believe that Visa Debit represents a significant new opportunity for Canadian merchants and consumers. It enables broader acceptance and more options to use debit cards for online, over-the-phone and international purchases. The introduction of Visa Debit helps inject greater competition into the Canadian financial services marketplace as retailers and consumers have another choice of how to pay and how to be paid.

This brings me to Bill S-201. After careful review and consideration, I believe that while the intent of Bill S-201 is worth discussing, the bill itself is redundant.

Specifically, the Minister of Finance recently implemented several initiatives that cover the main elements of Bill S-201. In particular, as previously mentioned, the minister established the voluntary code of conduct. Furthermore, under the Payment Card Networks Act, passed by Parliament in July, the Financial Consumer Agency of Canada, FCAC, has been given responsibility for monitoring and reporting on the implementation of the code of conduct. Visa respects and continues to act in both the letter and the spirit of the code, and we will continue to work collaboratively with the FCAC on its implementation.

In June 2010, the Minister of Finance announced the launch of the Task Force for the Payments System Review, which will study and make recommendations relating to the broader use of electronic payments in Canada. The task force is due to tender its recommendations by the end of 2011. I am proud to say that Visa Canada is an active participant in this process.

With the code and the task force in progress, we believe that the concerns behind Bill S-201 have already been addressed. The government has established an appropriate level of oversight, and we believe it is important to allow industry and the FCAC to continue to work together and make the current framework a foundation for collaboration, openness and transparency.

Nancy Fung, Vice-President, Banking Operations, Canadian Bankers Association: I am vice-president of operations for the Canadian Bankers Association, which works on behalf of 51 member banks and their 260,000 employees. I am joined by my colleague, Darren Hannah. I would like to thank the chair and the committee for the opportunity to appear here today.

The payment card industry in Canada is evolving. The past year has seen new competitors enter the debit card market and new forms of debit enter the marketplace, such as contactless

Nous sommes également la première entreprise à avoir lancé un nouveau produit depuis la création du code de conduite. Le mois dernier, Visa a lancé Visa Débit. Nous croyons que Visa Débit représente une nouvelle occasion considérable pour les commerces et les consommateurs canadiens, laquelle favorise une acceptation plus répandue et offre l'option d'utiliser des cartes de débit pour des achats en ligne, par téléphone ou internationaux. Le lancement de Visa Débit permet de susciter une plus grande concurrence au sein du marché canadien des services financiers puisque les détaillants et les consommateurs ont une autre option à leur disposition pour payer et être payés.

Cela m'amène au projet de loi S-201. Après son examen et sa considération détaillés, je crois que même si l'intention du projet de loi S-201 est digne d'une discussion, le projet lui-même est redondant.

Précisément, le ministre des Finances a récemment mis en oeuvre plusieurs initiatives qui couvrent les éléments essentiels du projet de loi S-201. Comme je viens de le mentionner, le ministre a établi le code de conduite volontaire. De plus, en vertu de la Loi sur les réseaux de cartes de paiement qui a été adoptée par le Parlement au mois de juillet dernier, l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, l'ACFC, a obtenu le mandat de surveiller et rapporter sur la mise en oeuvre du code de conduite. Visa respecte et continue d'agir sous les règles et l'esprit du code de conduite et nous continuerons à travailler à sa mise en oeuvre en collaboration avec l'ACFC.

En juin 2010, le ministre des Finances a annoncé le lancement du Groupe de travail sur le système des paiements canadien qui fera une étude et élaborera des recommandations en ce qui a trait à l'utilisation plus approfondie de l'utilisation des moyens de paiement électroniques au Canada. Le groupe de travail doit déposer ses recommandations d'ici la fin de 2011. Je suis fier de dire que Visa Canada participe activement à ce processus.

Avec le code de conduite et le mandat du groupe de travail, nous croyons que les préoccupations au niveau du projet de loi S-201 ont déjà été adressées. Le gouvernement a établi un niveau approprié de surveillance et nous croyons qu'il est important de permettre à l'industrie et à l'ACFC de continuer à travailler ensemble afin d'accroître la collaboration, l'ouverture et la transparence du cadre réglementaire déjà en place.

Nancy Fung, vice-présidente, Opérations bancaires, Association des banquiers canadiens : Je suis vice-présidente des opérations bancaires de l'Association des banquiers canadiens, une organisation qui représente 51 banques membres et leurs 260 000 employés. Je suis accompagnée aujourd'hui de mon collègue, Darren Hannah. Je tiens à remercier la présidente et les membres du comité de nous avoir donné l'occasion de nous adresser à vous aujourd'hui.

L'industrie des cartes de paiement au Canada est en évolution. En effet, au cours de l'année passée, des nouveaux acteurs ont pénétré le marché des cartes de crédit et des nouveaux produits,

products. Our membership includes many of the major payment card issuers in Canada. Therefore, the perspective we are providing today is that of a payment card issuer.

Evolution is healthy. Innovation involves change. New entrants and new products enter the market, and consumers decide what products best serve their needs. The result is more choice, better products and new ways of transacting.

While evolution is both good and necessary, it has created challenges. Merchants have expressed concerns about the implications of debit market evolution in merchant acceptance costs and about market structure.

We feel that the government has responded to these challenges of market evolution by implementing measures to manage change in the marketplace. The government worked with stakeholders, including merchants and small business groups, to develop a Code of Conduct for the Credit and Debit Card Industry in Canada to set out ground rules about how competing networks and applications are to coexist.

To backstop that effort, the government enacted the Payment Card Networks Act, which is part of the budget bill, to empower the Financial Consumer Agency of Canada to monitor compliance with the code and, if necessary, to allow the government to enact regulations respecting card networks.

Last, for cardholders, the government expanded credit card regulations to enhance disclosure and standardize practices in areas such as grace periods and payment allocations.

Our principal concern with Bill S-201 is that it largely duplicates what has already been done through these mechanisms. The Payment Card Networks Act already provides the Minister of Finance with the authority to regulate the market conduct of the credit and debit card networks, if required. In addition, it has provided the FCAC with the authority to administer any regulations that could be introduced and to monitor the compliance of card networks and issuers with the code of conduct.

We are also concerned that Bill S-201 would take the attention of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada, OSFI, away from its principal role as a prudential regulator at a time when prudential regulation is undergoing a substantial transformation. The result would be a blurring of the distinction between the prudential regulator, OSFI, and the market conduct regulator, FCAC, which would result in duplication and overlap to the detriment of both.

tels que les cartes de débit sans contact, font désormais partie du paysage. Nos membres comprennent un certain nombre des principaux émetteurs de cartes de paiement au Canada. Par conséquent, le point de vue que nous vous présentons aujourd'hui reflète celui d'un émetteur de carte de paiement.

L'évolution et l'innovation sur le marché apportent une saine dose de changement. Les nouveaux acteurs entrent sur le marché, avec de nouveaux produits, et les consommateurs décident du produit qui répond le mieux à leurs besoins. Il en résulte un plus grand choix, de meilleurs produits et de nouvelles façons d'effectuer les transactions.

Bien que l'évolution soit à la fois bénéfique et nécessaire, elle ne vient pas sans défis. Les commerçants ont exprimé des préoccupations au sujet des conséquences de l'évolution du marché du débit sur les coûts des préférences des commerçants et sur la structure du marché.

En réponse aux défis que pose l'évolution des marchés, le gouvernement a pris des mesures visant la gestion des changements sur le marché. Le gouvernement a collaboré avec les intervenants, y compris les commerçants et les groupes de la petite entreprise, sur le développement d'un Code de conduite destiné à l'industrie des cartes de crédit et débit, dont l'objectif est d'établir les règles de base de la coexistence des réseaux et des applications qui se livrent concurrence.

Pour renforcer cette initiative, le gouvernement a édicté la Loi sur les réseaux de cartes de paiement, donnant à l'Agence de la consommation en matière financière du Canada le pouvoir de surveiller la conformité au code et donnant au gouvernement, si nécessaire, la possibilité d'établir des règlements visant les réseaux de cartes de paiement.

Enfin, pour les détenteurs de cartes, le gouvernement a élargi les règlements portant sur les cartes de crédit afin d'améliorer la communication et de normaliser les pratiques dans des domaines tels que les délais de grâce et l'allocation des paiements.

Notre principale préoccupation au sujet du projet de loi S-201 réside dans le fait qu'il s'agisse, dans l'ensemble, d'une reprise de ce qui a été accompli à travers ces mécanismes. La Loi sur les réseaux de cartes de paiement contient déjà des dispositions donnant le pouvoir au ministre des Finances de réglementer la conduite des réseaux de cartes de crédit et de débit sur le marché, si nécessaire. En outre, cette loi confère déjà à l'ACFC l'autorité d'administrer toute réglementation pouvant être introduite et de surveiller la conformité des réseaux et des émetteurs de cartes de paiement avec le code de conduite.

Une autre préoccupation à l'égard du projet de loi S-201 est qu'il pourrait faire dévier l'attention du BSIF de son rôle principal, soit celui d'organisme de réglementation prudentielle, durant une période où la réglementation prudentielle fait l'objet de transformations considérables. Il en résulterait un embrouillement des rôles entre l'organisme de réglementation prudentielle, le BSIF, et l'organisme de réglementation du marché, l'ACFC, donnant ainsi lieu à un dédoublement et à un chevauchement des rôles, au détriment des deux organismes.

One of the reasons Canada's banking system came through the recent global financial crisis better than that of most countries was because of the clear roles of each of our regulators. This is not something that needs to be or should be changed.

We appreciate the opportunity to appear here today and to share with the committee our views on Bill S-201. In closing, I would like to reiterate that we believe that the government has already taken action to address the public policy issues that Bill S-201 is intended to address, and has done so without blurring the lines between prudential and market conduct regulation.

Thank you, and we look forward to your questions.

Betty De Vita, President for Canada, MasterCard: My name is Betty De Vita and I have been president of MasterCard Canada for just over two months. While this is my first time appearing before a parliamentary committee, I am not new to the financial sector, having previously served as chairman and CEO of Citibank Canada. I am joined today by my colleague, Don Lebeuf, our vice-president of customer delivery.

MasterCard Canada provides a critical link among financial institutions, businesses, cardholders and merchants worldwide. As a franchiser, processor and adviser, MasterCard processes approximately 22 billion transactions each year.

In Canada, we have a track record as an innovator. We brought a number of new entrants into Canada's credit card market, including Canadian Tire and President's Choice Financial. The rollout of our contactless application, PayPass, has been a remarkable success in Canada and allows consumers to pay for things like coffee, gas and groceries simply by tapping their card.

We believe Canadian consumers will benefit from these and other innovations as long as Canada remains a highly competitive environment that includes a host of payment alternatives for both merchants and consumers.

With this in mind, MasterCard does not support Bill S-201, for two primary reasons. The bill seeks to address issues that are already covered by other legislation, regulation and industry codes; and more importantly, we do not believe that any government agency is a substitute for the marketplace to determine rates and terms for access to the electronic payments system.

Le rôle clair de chaque organisme de réglementation au Canada est l'une des raisons qui ont conduit à ce que le système bancaire canadien s'en soit sorti de la crise économique mondiale en meilleur état que les banques dans la plupart des autres pays. Cette façon de procéder n'a pas besoin d'être changée et ne doit pas l'être.

Nous sommes reconnaissants de l'occasion de comparaître aujourd'hui et de partager avec les membres du comité notre point de vue sur le projet de loi S-201. En conclusion, je tiens à rappeler que nous pensons que le gouvernement a déjà pris les mesures nécessaires pour traiter les enjeux qu'on propose de traiter par l'intermédiaire du projet de loi S-201, et qu'il l'a fait sans brouiller les cartes entre la réglementation prudentielle et la conduite du marché.

Nous vous remercions et sommes heureux de répondre à vos questions.

Betty De Vita, présidente pour le Canada, MasterCard : Je m'appelle Betty De Vita et je suis présidente de MasterCard Canada depuis un peu plus de deux mois seulement. C'est la première fois que je comparais devant un comité parlementaire, mais je ne suis pas une novice dans le secteur financier, car j'ai déjà été la présidente et chef de la direction de Citibank Canada. Je suis accompagnée aujourd'hui de mon collègue, Don Lebeuf, vice-président du service à la clientèle.

MasterCard Canada tisse des liens économiques vitaux entre les institutions financières, les entreprises, les titulaires de cartes et les commerçants du monde entier. Les divers rôles que joue MasterCard sur le plan du franchisage, du traitement des données et des conseils financiers permettent à la société de traiter plus de 22 milliards de transactions chaque année.

MasterCard est reconnue comme une entreprise innovatrice au Canada. Nous avons favorisé l'arrivée de plusieurs nouveaux joueurs sur le marché canadien des cartes de crédit, notamment Canadian Tire et le Choix du Président. La mise en marché de notre application sans contact PayPass a été couronnée de succès au Canada. PayPass permet aux consommateurs de régler des achats comme un café, un plein d'essence et l'épicerie simplement en approchant leur carte du terminal.

Nous croyons que les consommateurs canadiens bénéficieront de ces innovations tant que le Canada continuera d'offrir un environnement très concurrentiel incluant toute une gamme de possibilités de paiement pour les commerçants et les consommateurs.

Cela dit, MasterCard n'appuie pas le projet de loi S-201, pour deux principales raisons. Le projet de loi cherche à résoudre des problèmes qui sont déjà couverts par d'autres lois, règlements et codes régissant le secteur; et surtout, nous ne croyons pas qu'un organisme gouvernemental puisse se substituer au marché pour déterminer les taux et les modalités d'accès au système de paiement électronique.

Let me explain further. Bill S-201 is redundant. Since this committee first looked at issues around credit and debit cards in the spring of 2009, four significant measures have been put in place to address identified concerns.

First, the Minister of Finance introduced a number of new issuer practice regulations for credit cards, all of which are now in effect. Second, the minister introduced the Code of Conduct for the Credit and Debit Card Industry in Canada. Most elements of the code took effect on August 17, with the balance to follow by February 17, 2011. MasterCard agreed to and implemented the code, which represents the most sweeping changes to the relationship between payment networks, issuers, acquirers and merchants that Canada has ever seen.

Third, in addition to announcing the code of conduct, Budget 2010 gives the Financial Consumer Agency of Canada the mandate to monitor the debit and credit card industry for compliance with the code of conduct. The budget also gives the minister the legislative authority to regulate payment networks if they are not complying with the code. We believe this is an extremely powerful tool.

Finally, the Minister of Finance appointed the Task Force for the Payments System Review to further study issues affecting payments in Canada and to make recommendations back to the minister. MasterCard is actively participating in the process and looks forward to its conclusions.

More significant than this redundancy concern, MasterCard cannot support Bill S-201 because no government agency is a substitute for the marketplace in determining rates and terms for commercial agreements between multiple private sector entities. MasterCard believes that the government's recent measures, based on enhanced disclosures and competition for merchants, are superior to the government's stepping in to a functioning market to regulate prices.

Where governments have taken over market functions, like in Australia, it has been a lesson in unintended consequences, with consumers suffering most of all. As a case in point, the recent annual report of the Reserve Bank of Australia found that merchants have gained \$6 billion in extra profits since it artificially lowered interchange fees in that country, but there is no evidence that they have passed these savings on to the consumer. Australian consumers, however, now pay more for payment cards and receive fewer benefits as a result of the government's action — clear evidence of an unintended consequence.

For these reasons, we urge the committee to reject this bill.

Permettez-moi d'être plus précise. Le projet de loi S-201 est redondant. Depuis que le comité s'est penché pour la première fois sur la question des cartes de crédit et de débit au cours du printemps 2009, quatre mesures importantes ont été mises en place pour résoudre les problèmes mis en lumière.

Premièrement, le ministre des Finances a proposé un certain nombre de nouveaux règlements régissant les pratiques des sociétés émettrices de cartes de crédit qui sont maintenant tous en vigueur. Deuxièmement, le ministre a mis en place le Code de conduite destiné à l'industrie canadienne des cartes de crédit et de débit. La plupart des éléments de ce code sont entrés en vigueur le 17 août et les autres suivront d'ici le 17 février 2011. MasterCard a accepté d'appliquer un code qui représente les changements des plus importants qu'il y ait jamais eu au Canada dans les relations entre les réseaux de paiement, les émetteurs, les acquéreurs et les commerçants.

Troisièmement, en plus d'annoncer le code de conduite, le budget 2010 a mandaté l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour veiller à ce que le secteur des cartes de débit et de crédit se conforme au code de conduite. Le budget confère également au ministre l'autorité législative nécessaire pour réglementer les réseaux de paiement s'ils ne se conforment pas au code. Nous croyons que c'est un instrument extrêmement puissant.

Enfin, le ministre des Finances a aussi chargé le Groupe de travail sur l'examen du système de paiements d'explorer plus ces questions et de lui adresser ses recommandations. MasterCard participe activement au processus et a hâte de connaître ses conclusions.

Plus important encore que cette redondance, MasterCard ne peut pas appuyer le projet de loi S-201 parce qu'aucun organisme gouvernemental ne peut se substituer au marché pour déterminer les taux et les modalités des ententes commerciales entre de multiples entités du secteur privé. MasterCard croit que les récentes mesures gouvernementales fondées sur une meilleure divulgation et une plus grande concurrence sont plus efficaces pour réglementer les prix que l'intervention du gouvernement dans un marché qui fonctionne bien.

Dans les pays où le gouvernement s'est substitué au marché, comme c'est le cas en Australie, il y a eu des conséquences inattendues et ce sont surtout les consommateurs qui en ont fait les frais. Par exemple, le récent rapport annuel de la Reserve Bank of Australia indique que les commerçants ont réalisé des bénéfices supplémentaires de 6 milliards de dollars étant donné que cela a baissé artificiellement les frais d'interchange dans ce pays, mais sans aucune preuve que les consommateurs ont bénéficié de ces économies. Néanmoins, les consommateurs australiens paient maintenant plus cher pour leurs cartes de paiement et obtiennent moins d'avantages suite à l'intervention gouvernementale, ce qui est la preuve évidente d'une conséquence inattendue.

Pour ces raisons, nous exhortons le comité à rejeter ce projet de loi.

The Deputy Chair: Thank you very much. Since all the committee is here, maybe I should introduce my colleagues. I will start at the end with the Conservative members:

[Translation]

We have Senators Kochhar, Dickson, Ataullahjan, Mockler, Plett and Greene.

On the other side of the table, we have Senators Ringuette, Harb, Moore and Eggleton.

[English]

Perhaps we could get information after. There is the evidence in Australia. Could you provide the committee with where you took the evidence? You say it costs more, but is there a study you could provide to our committee? We would like to know the source of your information — I would say an independent source.

The Canadian Bankers Association's study since 2007, when things were harmonious in the financial sector, showed the growth rate of default or bankruptcy with people dealing with their credit cards. You must have an aggregate of this or maybe bank by bank, but I do not know whether you have this information. We have to study the bill, and these data would be useful to us.

As a brief comment from me, I have made other studies. Of the countries in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, Canadians are indebted 140 per cent of their income. We are the champions of being in debt. I wonder whether you take that into account when you put your service charges in place.

I will give the floor to Senator Harb.

Senator Harb: Thank you very much for your presentation, and congratulations, Ms. De Vita, on your new position.

I have a couple of questions. Mr. Wilson, I have to commend you for your quick action. A letter was mailed to you on November 12, 2010, by the Canadian Federation of Independent Business, CFIB, and you responded to it quite quickly, on November 12. It dealt with the situation they raised.

In its letter, the Canadian Federation of Independent Business raised some concerns about the code of conduct. In particular, it mentioned the issue with Visa and the problem that CFIB was faced with. Your organization was efficient enough to deal with it head-on.

I wanted to ask you about this voluntary code of conduct, though perhaps you can all respond to the question. At least among the witnesses that appeared before us yesterday, there seems to be unanimity: Each and every one of them wanted to see some sort of regulation. They do not believe that just leaving it up to the industry will work.

La vice-présidente : Merci infiniment. Comme tous les membres du comité sont ici, je devrais peut-être vous présenter mes collègues. Je vais commencer par la fin, par les sénateurs conservateurs :

[Français]

Nous avons les sénateurs Kochhar, Dickson, Ataullahjan, Mockler, Plett et Greene.

De l'autre côté, nous avons les sénateurs Ringuette, Harb, Moore et Eggleton.

[Traduction]

Nous pourrions peut-être obtenir des renseignements plus tard. Il y a des données concernant l'Australie. Pourriez-vous préciser au comité où vous avez trouvé ces données? Vous dites que cela coûte plus cher, mais y a-t-il une étude que vous pourriez remettre au comité? Nous aimerions savoir quelle est votre source d'information — je veux parler d'une source indépendante.

L'étude réalisée par l'Association des banquiers canadiens depuis 2007, l'époque où tout allait bien dans le secteur financier, montrait une croissance du taux de défaut de paiement ou de faillite chez les titulaires d'une carte de crédit. Vous devez avoir un chiffre global ou peut-être banque par banque, mais je ne sais pas si vous avez ce renseignement. Nous devons étudier le projet de loi et ces données nous seraient utiles.

J'ajouterais brièvement que j'ai fait d'autres recherches. Parmi les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, les Canadiens ont une dette qui représente 140 p. 100 de leur revenu. Nous sommes les champions de l'endettement. Je me demande si vous en tenez compte lorsque vous établissez vos frais de service.

Je vais donner la parole au sénateur Harb.

Le sénateur Harb : Merci beaucoup pour votre exposé et félicitations, madame De Vita, pour votre nouveau poste.

J'ai une ou deux questions. Monsieur Wilson, je dois vous féliciter pour la rapidité de votre réponse. La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, la FCEI, vous a envoyé une lettre le 12 novembre 2010 et vous y avez répondu rapidement, le 12 novembre. Elle portait sur la situation que la fédération avait soulevée.

Dans sa lettre, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante avait émis certaines réserves au sujet du code de conduite. Elle mentionnait particulièrement le problème auquel elle était confrontée avec Visa. Votre organisme a montré son efficacité en réglant immédiatement la question.

Je voudrais que nous parlions de ce code de conduite volontaire, mais vous pourriez peut-être tous répondre à cette question. Il semble y avoir une certaine unanimité, du moins parmi les témoins qui ont comparu devant nous hier : chacun d'eux désire une réglementation quelconque. Ils ne croient pas qu'il soit souhaitable de laisser le secteur s'en occuper.

We asked them about the possibility for partnership between you and them; for you to sit down around the table and talk about regulations and what sorts of regulations you need to deal with. It is evident that regulation will be brought forward. There is unanimity; without exception, every one of them brought up the point that there is a need for regulation.

Is your industry proactively looking to engage other industries, to meet with the Canadian Council of Grocery Distributors, the Coalition québécoise des marchands, the Retail Council of Canada and the Canadian Independent Petroleum Marketers Association? These are credible national organizations that represent thousands of merchants. They came and told us point blank that they want regulation. It will not happen if you keep it voluntary. Even if Visa and MasterCard follow the rules and the letter of the law, someone else will use a loophole and do something else.

I would like to hear your reaction. Have you thought about that, and if so, what can we do as a committee to facilitate that kind of a dialogue?

Mr. Wilson: Thank you for the question, senator. The code of conduct is a unique, made-in-Canada solution to the concerns brought forward by the merchant community. It is one we are proud to say all stakeholders were engaged with through the development of the code and supported when it was finally issued. Therefore, I think it is a great example of how, to your point, all of the stakeholders and the industry can work in partnership to create a solution that works.

The example you brought forward of our discussion and exchange of letters with the CFIB is a great example of how that code is working today and how we are still working collaboratively to address any concerns brought forward.

In addition to the formal code, we are proactively engaged with all of the merchant associations and other stakeholders, some of whom you mentioned. That predated even the code. We are in active dialogue with all of them.

The last point I will make is that, in markets where we have seen regulation, as was cited by some of our colleagues, we have seen really negative consequences for consumers. Therefore, we are much more proponents of the Canadian solution that, again, we have developed collaboratively with other stakeholders.

Ms. De Vita: MasterCard is quite committed to and serious about the code of conduct. We have embedded it into our rules. From the perspective of our issuers and acquirers, if it is in our rules, it is tantamount to being an extremely serious requirement.

I would also say that the incremental powers given to the Minister of Finance are a significant tool for the payments system. I can only speak for MasterCard directly, but if the Minister of Finance calls our office, we immediately take the call and take it quite seriously.

Nous avons questionné les témoins au sujet de la possibilité d'un partenariat entre vous et eux. Nous leur avons demandé si vous pourriez discuter avec eux de la réglementation et du genre de règles à envisager. Il est évident qu'une réglementation sera proposée. Il y a unanimité à cet égard. Tous les témoins, sans exception, ont souligné la nécessité d'une réglementation.

Votre secteur cherche-t-il à dialoguer avec les autres secteurs, à rencontrer le Conseil canadien des distributeurs en alimentation, la Coalition québécoise des marchands, le Conseil canadien du commerce de détail et la Canadian Independent Petroleum Marketers Association? Ce sont des organismes nationaux crédibles qui représentent des milliers de commerçants. Ils sont venus nous dire qu'ils veulent une réglementation. Cela ne marchera pas si c'est volontaire. Même si Visa et MasterCard suivent les règles et la lettre de la loi, quelqu'un d'autre profitera d'une échappatoire pour agir autrement.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez. Y avez-vous réfléchi et, si c'est le cas, qu'est-ce que le comité peut faire pour faciliter ce genre de dialogue?

M. Wilson : Merci pour cette question, sénateur. Le code de conduite est une solution unique et vraiment canadienne aux problèmes mis de l'avant par les commerçants. Je suis fier de dire que toutes les parties prenantes y ont participé en élaborant le code et en l'appuyant lorsqu'il a été mis en place. Par conséquent, cela montre bien, pour répondre à votre question, que toutes les parties prenantes et le secteur peuvent collaborer pour trouver une solution efficace.

L'exemple que vous avez cité à propos de notre discussion et de notre échange de lettres avec la CFIB montre bien que le code fonctionne et que nous continuons de coopérer pour résoudre les problèmes qui nous sont signalés.

En plus du code officiel, nous avons dialogué avec toutes les associations de commerçants et les autres intervenants dont vous avez mentionné quelques-uns. C'était avant même que le code ne soit adopté. Nous dialoguons activement avec tous ces organismes.

Pour terminer, je dirai que dans les marchés qui ont été réglementés, comme l'ont dit certains de nos collègues, nous avons constaté des conséquences négatives pour les consommateurs. Par conséquent, nous sommes nettement plus en faveur de la solution canadienne que nous avons élaborée, comme je l'ai dit, en collaboration avec les autres parties prenantes.

Mme De Vita : MasterCard s'est engagée sérieusement à appliquer le code de conduite. Nous l'avons encaissé dans nos règles. Du point de vue de nos émetteurs et acquéreurs, si c'est inscrit dans nos règles, c'est une exigence extrêmement rigoureuse.

J'ajouterais que les pouvoirs conférés au ministre des Finances constituent un outil important pour le système de paiement. Je peux seulement parler au nom de MasterCard, mais si le ministre des Finances appelle notre bureau, nous répondons immédiatement et avec diligence.

Engaging with the different associations and parties across the payments network is absolutely part of the objectives to ensure that all sides are considered. We actively participate in the payments task force.

I would offer to the senators that, after the second session that I and some of the colleagues at the table have participated in, there is a significant amount of collaboration across the parties, financial institutions, telcos, networks and new entrants like PayPal to try to come to a solution that might actually be possible here in Canada, but not in other markets, due to the level of collaboration in the marketplace.

Senator Harb: Would you oppose the code of conduct's becoming compulsory? Now it is voluntary. If the government were to turn around and say it is mandatory and everyone has to follow it, how would you react? You do your job and Visa does its job, but you want to ensure the others also do their job, because they could undermine you.

Ms. De Vita: Yes. We believe that the code is acting with the current mandates it has and with the FCAC, as well as with the incremental powers that the minister has in its fullest capacity.

Senator Kochhar: Thank you, witnesses. You are all doing a good job. You all mention Bill S-201 and ask why we ought to fix something if it is not broken. That is the message I get from all three speakers. To some extent, I agree with it. The voluntary code of conduct just came into force, and we should give it an opportunity to work and see if this volunteerism works.

I personally think we are too hung up on misuse of the credit card facilities. I own all three major credit cards, and I have never, ever paid a single cent in fees or interest because I make my payments within 30 days.

As a retailer, I may have some questions because I may not agree with the high fees of some credit cards more than others — their payment terms to the merchant. Maybe some corrective action is required there, but I have three options. I can kick any one of you out of my store and still do business, as I have for 38 years. I have never lost a cent by kicking one of you out from my premises. That is a free enterprise system.

I personally feel that Bill S-201 is redundant and an unnecessary intervention in the free market economy. That is just a personal opinion from having been in business for many years. I am not asking any one of you to respond; I am just making my personal comments.

The Deputy Chair: You have the right to speak and give your opinion. I think every member of this committee understands that.

Recently, for one of my cards, I received a notice that my interest rate would go from 28.9 to 29.9 per cent. I did not have time to write to ask them why they were increasing the percentage,

Le dialogue avec les différentes associations et les intervenants du réseau de paiement fait certainement partie intégrante de nos objectifs pour faire en sorte que tous les aspects soient considérés. Nous participons activement au groupe de travail sur les paiements.

Je voudrais dire aux sénateurs qu'après la deuxième réunion à laquelle moi-même et certains de mes collègues ici présents avons participé, il y a eu beaucoup de collaboration entre les parties prenantes, les institutions financières, les firmes de télécommunications, les réseaux et les nouveaux arrivants comme PayPal pour essayer de trouver une solution qu'il sera possible de mettre en place ici, au Canada, mais pas dans les autres marchés, grâce au niveau de collaboration qui existe dans notre marché.

Le sénateur Harb : Vous opposeriez-vous à ce que le code de conduite devienne obligatoire? Pour le moment, son application est facultative. Si le gouvernement le déclarait obligatoire et si tout le monde devait s'y conformer, comment réagiriez-vous? Vous faites votre travail et Visa fait son travail, mais vous voulez vous assurer que les autres en font autant, car ils pourraient vous faire du tort.

Mme De Vita : Oui. Nous croyons que le code fonctionne bien dans le cadre de son mandat actuel, compte tenu de l'ACFC et des pouvoirs accrus dont dispose le ministre.

Le sénateur Kochhar : Je remercie les témoins. Vous faites tous un bon travail. Vous mentionnez tous le projet de loi S-201 en demandant pourquoi nous devrions réparer ce qui n'est pas cassé. C'est le message que j'ai reçu de vous trois. Je suis d'accord dans une certaine mesure. Le code de conduite volontaire vient d'être mis en place et nous devrions lui donner l'occasion de faire ses preuves pour voir si ce volontariat fonctionne.

Personnellement, je pense que nous insistons trop sur la mauvaise utilisation des cartes de crédit. Je possède les trois grandes cartes de crédit et je n'ai jamais payé un seul sou en frais ou en intérêts parce que je fais mes paiements dans les 30 jours.

En tant que détaillant, il se peut que j'aie certaines réserves, car je ne suis peut-être pas d'accord avec les frais élevés rattachés à certaines cartes de crédit et leurs modalités de paiement aux marchands. Certaines mesures correctives s'imposent peut-être à ce niveau-là, mais j'ai trois choix. Je peux chasser n'importe lequel d'entre vous de mon magasin et poursuivre mes activités comme je l'ai fait depuis 38 ans. Je n'ai jamais perdu un sou en chassant l'un de vous de mon magasin. C'est un système de libre entreprise.

Personnellement, j'estime que le projet de loi S-201 est redondant et que c'est une intervention inutile dans l'économie de libre marché. C'est seulement mon opinion personnelle en tant que commerçant de longue date. Je ne vous demande pas de répondre; ce sont seulement mes observations personnelles.

La vice-présidente : Vous avez le droit de parler et de donner votre opinion. Je pense que tous les membres du comité le comprennent.

Récemment, pour une de mes cartes, j'ai reçu un avis disant que mon taux d'intérêt passerait de 28,9 à 29,9 p. 100. Je n'avais pas le temps d'écrire pour demander la raison de cette

but I was thinking that some people are not like Senator Kochhar. Sometimes at the end of month they do not have the money to pay.

It is not necessarily that people who have a good income failed to pay. It is usually the people who have difficulty meeting their monthly obligations because of the recession and unemployment and so on.

Of course, we know who is paying. However, I was saying to myself that 29.9 per cent is close to 30 per cent. If the person gives just the minimum and you compound that month after month, at the end of the year, it is a huge amount of money to pay.

This is happening, code of conduct or no code of conduct. This is probably what is hurting the industry the most. I know you would never do that, go to that level, but these companies are your competition. Of course, they probably serve another purpose, but we have to look at all the players.

When my colleague is talking about the code of conduct, my perception of the bill is that it is more or less between voluntary and non-voluntary measures. We were supporting the voluntary code of conduct, but the voluntary, as my colleague Senator Harb said, might not cover all the players in the marketplace. That is why we have Bill S-201.

There may be redundancy in certain areas, but when it comes to the people who do not play by the rules and do not respect the code of conduct, there is limited power. I agree that when the Minister of Finance phones you, you should take his call. However, there are other players — foreign players, because there are foreign companies also in the credit card market — who may not have the same culture as people in Canada.

Senator Kochhar: Ms. De Vita, can you give us more information on the Australian model, which you mentioned in your remarks had been detrimental to consumers, with the fees going up? Can you elaborate?

Ms. De Vita: The annual survey from the Reserve Bank of Australia looked at some incremental revenue that was earned by the merchants based on the lowering of interchange rates. There was no evidence to determine that any of this incremental revenue or savings was then passed down to the consumer. Across the payments chain, we were trying to see some evidence and some consequence of what happens if this is regulated, whether the distribution or the benefits could be seen across the different players in the payments scheme. We would be happy to share that annual survey with the committee.

Senator Ringuette: As the sponsor of the bill, I will make a statement to all of you. Bill S-201 does not deal with the code of conduct or the code of conduct issue. This bill deals with the fees and charges related to credit cards and debit cards in Canada.

augmentation, mais je me suis dit que certaines personnes ne sont pas comme le sénateur Kochhar. Elles n'ont pas toujours de l'argent pour payer à la fin du mois.

Ce ne sont peut-être pas les gens qui ont un bon revenu qui ne paient pas. Ce sont habituellement les personnes qui ont de la difficulté à faire face à leurs obligations mensuelles à cause de la récession, du chômage, et cetera.

Bien sûr, nous savons qui paie. Néanmoins, je me suis dit que 29,9 p. 100, c'est presque 30 p. 100. Si quelqu'un paie seulement le minimum exigé, quand vous calculez l'intérêt composé mois après mois, à la fin de l'année, cela donne une somme énorme à rembourser.

C'est ce qui se passe, qu'il y ait ou non un code de conduite. C'est probablement ce qui fait le plus de tort au secteur. Je sais que vous ne le feriez jamais, que vous n'iriez pas jusque-là, mais ces entreprises sont vos concurrents. Bien entendu, elles ont probablement un autre objectif, mais nous devons tenir compte de tous les joueurs.

Quand mon collègue parle du code de conduite, j'ai l'impression que le projet de loi se situe plus ou moins entre les mesures volontaires et obligatoires. Nous avons appuyé le code de conduite volontaire, mais comme l'a dit mon collègue, le sénateur Harb, il risque de ne pas s'appliquer à tous les joueurs présents sur le marché. Voilà pourquoi nous avons le projet de loi S-201.

Il fait peut-être double emploi dans certains domaines, mais pour ce qui est de ceux qui ne respectent pas les règles du jeu et qui ne respectent pas le code de conduite, le gouvernement n'a que des pouvoirs d'intervention limités. Je conviens que lorsque le ministre des Finances vous téléphone, vous devez répondre à son appel. Néanmoins, il y a d'autres joueurs, notamment des joueurs étrangers, parce qu'il y a aussi des sociétés étrangères dans le marché des cartes de crédit, qui n'ont peut-être pas la même culture que les entreprises canadiennes.

Le sénateur Kochhar : Madame De Vita, pourriez-vous nous fournir davantage de renseignements au sujet du modèle australien qui, vous l'avez dit, a nui aux consommateurs en faisant augmenter les frais? Pourriez-vous nous en dire plus?

Mme De Vita : L'enquête annuelle de la Reserve Bank of Australia a examiné les revenus supplémentaires que l'abaissement des taux d'interchange a rapportés aux commerçants. Rien ne prouve que les consommateurs aient ensuite profité de ces recettes supplémentaires ou de ces économies. Nous avons essayé d'établir, d'un bout à l'autre de la chaîne de paiements, quelles sont les conséquences d'une réglementation, si l'on peut voir une répartition des avantages entre les différents joueurs du système de paiements. Nous nous ferons un plaisir de communiquer cette enquête annuelle au comité.

Le sénateur Ringuette : Comme j'ai parrainé le projet de loi, je vais vous dire une chose. Le projet de loi S-201 ne porte pas sur le code de conduite ou les questions qui y sont reliées. Ce projet de loi porte sur les taux et frais relatifs aux cartes de crédit et aux cartes de débit au Canada.

My first line of questioning will be for Mr. Wilson from Visa Canada. There is a lot of conflict in regard to your issuing a Visa debit card. Your press release indicates that the debit card is to be used for international purchases or online purchases alone. However, the Canadian Imperial Bank of Commerce, CIBC, which is your partner in the issuance of that credit card, definitely — and I have proof here with me in my file — promotes its use in the Canadian marketplace.

It seems that the breach by your technology provider for the use of Visa Debit is also a case in point. You are breaching the current code; and yet you say in your presentation that you are the star promoter of the code of conduct and so forth. How will you remove yourself from this breach in the code?

Mr. Wilson: I am happy to answer that question. I will start by saying we are compliant with the code of conduct. The CIBC card has been designed and is compliant with the code of conduct, as well. It might make sense if I take a moment to explain how the card is designed.

The card is designed to be compliant with the code of conduct such that it has the existing bank card applications, the Interac network, on it for all face-to-face purchases in Canada at point-of-sale locations. If someone walks into Canadian Tire and makes a purchase with their debit card, that is an Interac transaction, not Visa.

Visa is layered on it to provide incremental value to Canadian merchants and consumers. Your existing card cannot be used robustly online or internationally, so the Visa application has been put on that bank card to allow consumers to use it in more places and in more ways. They can now use that online anywhere Visa cards are accepted or internationally anywhere cards are accepted. It is functionality that complements what cardholders have on their existing cards today, and it is fully compliant with the code of conduct.

Senator Ringuette: Why is there a discrepancy between what you have just said and what CIBC is saying?

Mr. Wilson: I do not believe there is. CIBC is right that the card can be used domestically. When it is, it is an Interac transaction for face-to-face purchases. If it is used domestically online for card-not-present purchases — telephone order or mail order are examples — then it would be Visa.

Senator Ringuette: I would guess either you or CIBC would have a contract agreement for the use of the Interac network. Do you have a contract agreement with Interac?

Mr. Wilson: CIBC would have an agreement with Interac.

Senator Ringuette: Do you know if it has that?

Ma première série de questions s'adresse à M. Wilson, de Visa Canada. Beaucoup de renseignements contradictoires circulent au sujet de votre émission de cartes de débit Visa. Votre communiqué indique que la carte de débit doit servir uniquement pour les achats internationaux ou en ligne. Néanmoins, la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la CIBC, qui est votre partenaire pour l'émission de cette carte de crédit — et j'en ai la preuve ici dans mon dossier — en fait la promotion pour son utilisation dans le marché canadien.

Il semble bien que cet écart de la part de votre fournisseur de technologie pour l'utilisation de Visa Débit constitue aussi un bon exemple. Vous enfoncez le code actuel et pourtant vous dites dans votre mémoire que vous êtes le principal promoteur du code de conduite, et cetera. Comment allez-vous réparer cette infraction au code?

M. Wilson : Je vais me faire un plaisir de répondre à cette question. Je dirai d'abord que nous nous conformons au code de conduite. La carte CIBC a été conçue de façon à se conformer au code de conduite. Il me semble souhaitable de prendre un instant pour vous expliquer comment la carte est conçue.

La carte est conçue pour être conforme au code de conduite en permettant d'utiliser les applications existantes de la carte bancaire, sur le réseau Interac, pour tous les achats faits en personne dans les points de vente situés au Canada. Si quelqu'un se rend dans un Canadian Tire pour faire un achat avec sa carte de débit, il s'agit d'une transaction Interac et non pas Visa.

Visa est inclus dans la carte pour apporter un avantage supplémentaire aux commerçants et aux consommateurs canadiens. Vous ne pouvez pas utiliser votre carte bancaire existante en ligne ou pour les transactions internationales. C'est pourquoi l'application Visa a été incluse dans cette carte bancaire pour permettre aux consommateurs de l'utiliser dans plus d'endroits et d'un plus grand nombre de façons. Ils peuvent maintenant l'utiliser en ligne dans tous les sites où les cartes Visa sont acceptées ou pour des transactions internationales partout où les cartes sont acceptées. C'est une fonctionnalité qui complète celles auxquelles les titulaires de cartes ont accès actuellement grâce à leurs cartes existantes, et c'est parfaitement conforme au code de conduite.

Le sénateur Ringuette : Pourquoi y a-t-il une différence entre ce que vous venez de dire et ce que dit CIBC?

M. Wilson : Je ne pense pas qu'il y en ait une. CIBC a raison de dire que la carte peut être utilisée au Canada. C'est dans le cas d'une transaction Interac pour des achats faits en personne. Si elle est utilisée en ligne sans présentation de la carte — pour les commandes par téléphone ou par la poste, par exemple — ce sera une transaction Visa.

Le sénateur Ringuette : Je suppose que vous-même ou CIBC avez une entente contractuelle pour l'utilisation du réseau Interac. Avez-vous une entente contractuelle avec Interac?

M. Wilson : CIBC doit avoir une entente avec Interac.

Le sénateur Ringuette : Savez-vous si elle en a une?

Mr. Wilson: CIBC would have to speak that, but the logo is on the front of the card, so I would have to assume so.

Senator Ringuette: CIBC does not have an agreement with Interac to use its network.

On the first page of your statement, you say that Visa does not issue cards — granted; make loans — granted; or set rates and fees associated with card usage or acceptance.

Could you tell me how you generate your revenues and how you distribute the set fees between yourself and the issuing banks, between yourself and the technology provider and between the technology provider and the banks?

We know all that, Mr. Wilson, because we studied that in 2009. We know that you share the fees with the issuing banks and that there is sharing of fees and charges with the technology provider. It is a very complex business plan that enables you to tell us that you are not guilty of anything and you do not do anything wrong.

Just in the last quarter, you increased your benefits by 51 per cent. How do you generate all those billions of dollars in revenue if you do not set anything?

Mr. Wilson: We, as Visa, have contracts with all of our financial institution clients, for example banks that issue cards and acquirers that have relationships with merchants, and we negotiate fees with each of those institutions and charge them for the services that we provide.

Senator Ringuette: Exactly — you do set fees and charges.

Mr. Wilson: We charge our financial institution clients for the services we provide, and that is how we generate revenue. We do not charge fees directly to cardholders or to merchants.

Senator Ringuette: Exactly; I said we understood all that. However, you do set fees that are transferred to either the consumer or the merchants by the issuer, but you wash your hands of all these fees, as you said in your opening statement.

Ms. De Vita, you said that no government agency should intervene in the marketplace. Could you tell us why the U.S. Federal Reserve had to intervene to set fees? Can you tell us also the issue of your negotiation with the U.S. government? It was because of unfair competition in the marketplace in the U.S. that you had to negotiate with the U.S. government in order to comply.

Regarding your issue about Australia, the Australian government, through its reserve bank, decided on rates seven years ago after numerous studies, reviewed those rates three years ago, and decided that even the rates that they had set seven years ago were unreasonable in regard to the reasonable cost of providing these services.

M. Wilson : CIBC devra vous en parler elle-même, mais comme le logo Interac figure sur le dessus de la carte, je suppose que oui.

Le sénateur Ringuette : CIBC n'a pas d'entente avec Interac pour utiliser son réseau.

À la première page de votre mémoire, vous dites que Visa n'émet pas de cartes — d'accord, elle n'accorde pas de prêts — ou qu'elle n'établit pas les taux et les frais associés à l'utilisation ou à l'acceptation des cartes.

Pourriez-vous me dire comment vous générez vos revenus et comment vous répartissez les frais entre vous-même et les banques émettrices, entre vous-même et le fournisseur de technologie ainsi qu'entre le fournisseur de technologie et les banques?

Comme nous avons étudié la question en 2009, nous savons tout cela, monsieur Wilson. Nous savons que vous partagez les frais avec les banques émettrices et qu'il y a un partage des frais et des taux avec le fournisseur de technologie. C'est un plan d'affaires très complexe qui vous permet de nous dire que vous n'êtes coupable de rien et que vous ne faites rien de mal.

Rien qu'au dernier trimestre, vous avez accru vos bénéfices de 51 p. 100. Comment pouvez-vous générer tous ces milliards de dollars de revenu si vous n'établissez rien?

M. Wilson : En ce qui concerne Visa, nous avons des contrats avec toutes les institutions financières clientes, par exemple, les banques qui émettent des cartes et les acquéreurs qui ont des relations avec les commerçants, nous négocions les taux avec chacune de ces institutions et nous les faisons payer pour les services que nous fournissons.

Le sénateur Ringuette : Exactement. Vous faites payer des taux et des frais.

M. Wilson : Nous faisons payer les institutions financières qui sont nos clientes pour les services que nous fournissons et c'est ainsi que nous générons des revenus. Nous ne faisons pas payer de frais directement aux titulaires de cartes ou aux commerçants.

Le sénateur Ringuette : Exactement. J'ai dit que nous comprenons tout cela. Toutefois, vous établissez des taux qui se répartissent sur ce que l'émetteur fait payer aux consommateurs ou aux commerçants, mais vous vous lavez les mains de tous ces frais comme vous l'avez dit dans votre déclaration préliminaire.

Madame De Vita, vous avez dit qu'aucun organisme gouvernemental ne devrait intervenir dans le marché. Pourriez-vous nous faire savoir pourquoi la Réserve fédérale des États-Unis a dû intervenir pour établir les taux? Pouvez-vous nous parler aussi de vos négociations avec le gouvernement américain? C'est à cause de la concurrence injuste dans le marché des États-Unis que vous avez dû négocier avec le gouvernement américain pour vous conformer à la loi.

En ce qui concerne ce que vous avez dit au sujet de l'Australie, par l'entremise de sa Reserve Bank, le gouvernement australien a décidé de fixer les taux il y a sept ans, après de nombreuses études. Il a réexaminé ces taux il y a trois ans et a décidé que même les taux qu'il avait fixés il y a sept ans étaient déraisonnables par rapport à ce qu'il en coûte pour fournir ces services.

These rates are not associated with consumers. They are directly associated with the merchants. Of course, if you squeeze merchants too hard, where do they have to go?

Senator Harb: Home.

Senator Ringuette: Exactly. I would also like to say that we are still two years without any answer from our Canadian Competition Bureau about the dominance of both Visa and MasterCard in the credit card market in Canada. It is a duopoly, and sometimes one wonders if it is not more. I will not go there.

You can come here and collude in your statements that Bill S-201 is not a good thing for Canadian consumers and the Canadian business community and you can say that all these issues have been dealt with through the code of conduct. However, the code of conduct does not deal with the unreasonableness of the fees and charges in regard to credit card use in Canada, and both Visa and MasterCard dominate the market.

The Deputy Chair: May I have a question that maybe Ms. De Vita can address? You gave a summary of the situation and your own vision, but could we have a precise question?

Senator Ringuette: Do you want a precise question?

The Deputy Chair: Yes, please.

Senator Ringuette: Why did the Federal Reserve of the United States and the Reserve Bank of Australia and both countries have to introduce legislation to put in place reasonable fees?

Ms. De Vita: I had about six parts to the question. I will try to address them as clearly as I can.

With regard to the U.S., I believe you are talking about the recent Durbin amendment. The Durbin amendment addresses the debit market and not the credit market, and the U.S. walked away from that. I would suggest that if I were in front of the U.S., I would have the same justification or recommendation with regard to whether or not a government can actually determine the reasonableness of fees in a multi-party system.

Over many years, where government has tried to come in, which is exactly to your example of Australia, we have seen, in our view, with some research that supports it, unintended consequences toward the consumer.

Therefore, I would say that the U.S. has looked at both debit and credit, has walked away from the credit side but has opined on the debit side. I would make the same type of recommendation if I were sitting there.

As we clarified the question, I do not know whether that answer gets to the main question.

Ces tarifs ne sont pas associés aux consommateurs. Ils sont directement associés aux commerçants. Bien entendu, si vous pressez le citron trop fort du côté des commerçants, vers qui sont-ils obligés de se tourner?

Le sénateur Harb : Vers les consommateurs.

Le sénateur Ringuette : Exactement. D'autre part, cela fait deux ans que nous attendons la réponse du Bureau de la concurrence canadien au sujet de la dominance de Visa et de MasterCard sur le marché des cartes de crédit au Canada. C'est un duopole et parfois on se demande si ce n'est pas plus. Je ne vais pas me lancer dans cette voie.

Vous pouvez venir ici faire de la collusion en déclarant que le projet de loi S-201 n'est pas souhaitable pour les consommateurs canadiens et le milieu des affaires canadien et vous pouvez bien dire que tous les problèmes ont été réglés grâce au code de conduite. Cependant, le code de conduite ne traite pas des taux et frais excessifs à l'égard de l'utilisation des cartes de crédit au Canada et du fait que Visa et MasterCard dominent le marché.

La vice-présidente : Pourriez-vous poser une question à laquelle Mme De Vita pourra répondre? Vous avez résumé la situation et votre propre point de vue, mais pourriez-vous poser une question précise?

Le sénateur Ringuette : Vous voulez une question précise?

La vice-présidente : Oui, s'il vous plaît.

Le sénateur Ringuette : Pourquoi la Réserve fédérale des États-Unis et la Reserve Bank of Australia, les deux pays, ont dû légiférer pour mettre en place des frais raisonnables?

Mme De Vita : Il y a environ six éléments dans cette question. Je vais essayer d'y répondre le plus clairement possible.

En ce qui regarde les États-Unis, je crois que vous parlez du récent amendement Durbin. L'amendement Durbin porte sur le marché des cartes de débit et non pas sur le marché des cartes de crédit, auquel les États-Unis n'ont pas touché. Si j'étais en face du Congrès des États-Unis, je formulerais la même recommandation quant à savoir si un gouvernement peut ou non déterminer si des frais sont raisonnables dans un système multipartite.

Quand le gouvernement a essayé d'intervenir, il y a de nombreuses années, exactement comme dans l'exemple de l'Australie que vous avez cité, nous avons constaté, et il y a des études qui le confirment, que cela avait des conséquences inattendues pour le consommateur.

Par conséquent, je dirais que les États-Unis se sont penchés à la fois sur les cartes de débit et les cartes de crédit, qu'ils ont renoncé à intervenir du côté du crédit, mais ont accepté de le faire du côté du débit. Je ferais le même genre de recommandation si je comparaisais là-bas.

Nous avons clarifié la question, mais je ne sais pas si cela répond à la question principale.

Senator Ringuette: You did not answer the question about the issue with the U.S., which was the about penalties you had to pay for your share in the marketplace and your abuse of the share.

Ms. De Vita: I believe you are talking about the agreement made with the Department of Justice. It was an agreement based on the allowance for discounting; in the MasterCard rules, we allow for discounting. It is absolutely within the rules today for an establishment or a merchant to be able to discount for other forms of payment, for example, discounts for cash, as I heard yesterday.

Senator Ringuette: One of the main comments I have heard from people who do not agree with me on Bill S-201 is that Canadian merchants have the freedom to choose. Now, if all the Canadian merchants decided that they would not accept MasterCard credit, would you be willing then to sit down with them, at least, and negotiate? For the last five years, you have not been sitting down with the merchants in regard to your fees, which are consistently increasing. If you read yesterday's testimony yesterday or watched CPAC, the Cable Public Affairs Channel, you know their comments from yesterday.

What if all the merchants in Canada, all the sellers of products and services, said, "Okay, we have the freedom of choice, and we decide that we do not want to accept MasterCard anymore"? Perhaps they all decide not to accept Visa anymore. What do you think of that? What do you think about that freedom of choice?

Ms. De Vita: Merchants have a choice today. They have a choice across seven different acquirers, so there are options there. Two of the associations you referenced, the CFIB and the Retail Council of Canada, have negotiated specific rates for their members.

I would say there absolutely are cases where merchants have determined based on this choice that they do not want to offer MasterCard. Yesterday, I think one of the senators from New Brunswick talked about a small restaurant that decided not to accept MasterCard or credit cards, and the establishment was actually flourishing. That is a small example.

A large example is Costco. If you go there on Saturday morning, you will see a huge lineup. Costco does not accept MasterCard. It accepts a competitor, and it accepts cash. Costco made that determination, and it has been in place for quite some time. We would love to be able to have a dialogue with Costco.

Senator Ringuette: Collectively, we could agree to remove one of the players in the market, because you say there are numerous players in the market —

Ms. De Vita: No.

Senator Ringuette: You say there are numerous players, but we could remove one player from the market and it would be better for the merchants and the consumers. It is freedom of choice.

Le sénateur Ringuette : Vous n'avez pas répondu à la question concernant les pénalités que vous avez dû payer, aux États-Unis, pour votre part du marché et l'abus que vous avez fait de cette part.

Mme De Vita : Je crois que vous parlez de l'entente conclue avec le ministère de la Justice. C'était une entente concernant l'autorisation des rabais. Les règles de MasterCard autorisent les rabais. Nous acceptons totalement aujourd'hui qu'un établissement ou un commerçant puisse accorder un rabais pour d'autres formes de paiement, par exemple pour un paiement en espèces, comme il en a été question hier.

Le sénateur Ringuette : Un des principaux arguments invoqués par ceux qui ne sont pas d'accord avec moi au sujet du projet de loi S-201 est que les commerçants canadiens ont la liberté de choix. Si tous les commerçants canadiens décidaient de ne pas accepter les cartes de crédit MasterCard, seriez-vous prêts à discuter avec eux et à négocier? Depuis cinq ans, vous n'avez jamais discuté avec les commerçants au sujet de vos frais qui augmentent constamment. Si vous avez lu les témoignages d'hier ou si vous avez regardé CPAC, la Chaîne d'affaires publiques par câble, vous savez ce qu'ils ont dit hier.

Que feriez-vous si tous les commerçants du Canada, tous les vendeurs de produits et services disaient : « D'accord, nous avons la liberté de choix et nous avons décidé de ne plus accepter MasterCard »? Peut-être décideraient-ils tous de ne plus accepter Visa. Qu'en pensez-vous? Que pensez-vous de cette liberté de choix?

Mme De Vita : Les commerçants ont le choix aujourd'hui. Ils ont le choix entre sept différents acquéreurs et par conséquent, ces choix existent. Deux des associations que vous avez mentionnées, la FCEI et le Conseil canadien du commerce de détail ont négocié des taux spécifiques pour leurs membres.

Je dirais qu'il y a certainement des marchands qui ont profité de cette liberté de choix pour décider de ne pas accepter MasterCard. Hier, un des sénateurs du Nouveau-Brunswick a parlé d'un petit restaurant qui a décidé de ne pas accepter MasterCard ou de cartes de crédit et dont l'établissement est florissant. C'est un petit exemple.

Un exemple de grande taille est celui de Costco. Si vous allez là-bas le samedi matin, vous verrez de longues files d'attente. Costco n'accepte pas MasterCard. Il accepte la carte d'un concurrent et il accepte les paiements en espèces. Costco a pris cette décision et c'est un commerce qui existe depuis déjà un certain temps. Nous aimerions beaucoup pouvoir dialoguer avec Costco.

Le sénateur Ringuette : Collectivement, nous pourrions convenir d'éliminer un des joueurs du marché, car vous dites qu'il y a de nombreux joueurs dans le marché...

Mme De Vita : Non.

Le sénateur Ringuette : Vous dites qu'il y a de nombreux joueurs, mais nous pourrions éliminer un des joueurs et ce serait mieux pour les commerçants et les consommateurs. C'est la liberté de choix.

Ms. De Vita: I said merchants have choices and options. There is a difference I think in the two views.

Senator Moore: Thank you for being here, witnesses.

I want to go back to the chair's initial intervention and also follow up on some things Senator Ringuette touched upon. The chair mentioned she got a notice in the mail the other day advising her that her interest rate is going up. The numbers do not matter; it was the process. She received a letter saying that. She had no input and received no reasons; the letter just said that.

We heard evidence yesterday from Mr. David Collins from Wilson Fuels in Nova Scotia. He gave evidence to our committee that, in the first four months of this year, his fees and charges went up 45 per cent. He did not find that out until he received a statement at the end of each month from Visa, MasterCard or the other people who issue cards — the banks.

I am trying to find out where the fairness is. Where is the reasonableness? You keep talking about the merchants having choice. He has no choice. The customer uses a card, and each card attracts a different percentage that he has to pay. Then the piece of resistance for me was that he was told by one of the card companies — and I do not know which one it was — that he must install in each of his 55 outlets a piece of equipment that is supposed to be more preventive. They cost \$25,000 each. The total cost to him would be \$2.8 million. If he does not, he will be taken off the network.

I am again asking where the fairness exists and where the merchant choice is. I do not see any in these examples.

He was speaking to us yesterday. I take him at his word. Others have said similar things in their operations. I want to hear from Visa and MasterCard: Where is the choice?

You cannot tell me that interest rates or fees going up 45 per cent in four months is within any kind of code of reasonableness or fairness. I do not accept that. The code is not working.

You may be able to design things and work things around the code; I am sure you have looked at that. This task force will not report until this time next year.

Where are the relief and the give and take? His said there is no natural counterbalance, and I think he is correct. I want to hear about the counterbalance because I do not see it or hear it.

Mr. Wilson: I am happy to answer the question and pass it over after.

I will start by saying I cannot comment specifically on that merchant's situation, primarily because we do not charge fees or issue statements directly to merchants, as I said in my opening remarks. Visa sets interchange fees. I can say that they have stayed relatively flat over the course of the past 10 years. We have provided data to this committee in the past. We are happy to

Mme De Vita: J'ai dit que les commerçants avaient des choix et des options. Je pense que ce n'est pas la même chose.

Le sénateur Moore : Je remercie les témoins pour leur présence parmi nous.

Je voudrais en revenir à l'intervention initiale de la présidente et faire suite à certaines questions que le sénateur Ringuette a abordées. La présidente a mentionné qu'elle avait reçu l'autre jour, par la poste, une lettre l'avisant que son taux d'intérêt allait augmenter. Les chiffres importent peu; c'est le procédé qui compte. Elle a reçu une lettre à cet effet. Elle n'a pas eu son mot à dire et aucune raison ne lui a été fournie; la lettre annonçait simplement ce changement.

Hier, nous avons entendu le témoignage de M. David Collins, de Wilson Fuels, en Nouvelle-Écosse. Il a déclaré au comité qu'au cours des quatre premiers mois de cette année, ses taux et frais ont augmenté de 45 p. 100. Il s'en est seulement aperçu lorsqu'il a reçu une facture, à la fin de chaque mois, de Visa, MasterCard et des autres émetteurs de cartes, les banques.

J'essaie de voir où est l'équité. Qu'est-ce qui est raisonnable? Vous ne cessez de dire que les commerçants ont le choix. Ce commerçant n'a pas le choix. Le client se sert d'une carte et chaque carte l'oblige à payer un pourcentage de frais différent. Voici, ensuite, la pièce de résistance : un des émetteurs de cartes — je ne sais pas lequel — lui a dit qu'il devait installer dans chacun de ses 55 points de vente, une pièce d'équipement qui est censée être plus sécuritaire. Elle coûte 25 000 \$ pièce. Cela représenterait pour lui une dépense de 2,8 millions de dollars. S'il ne le fait pas, il sera éliminé du réseau.

Je me demande encore une fois où est l'équité et où est le choix du commerçant. Je n'en vois pas dans ces exemples.

C'est ce que ce témoin nous a dit hier. Je le crois sur parole. D'autres ont dit la même chose. Je voudrais que Visa et MasterCard m'expliquent : où est le choix?

Vous ne pouvez pas me raconter qu'une augmentation des frais de 45 p. 100 en quatre mois répond au code de la raison ou de l'équité. Je ne peux pas l'accepter. Le code ne fonctionne pas.

Vous pouvez peut-être concevoir des systèmes et trouver des moyens de contourner le code; je suis sûr que vous l'avez envisagé. Le groupe de travail ne présentera pas son rapport avant un an environ.

Où sont les allègements et les concessions? Ce témoin a dit qu'il n'y a rien pour compenser cela et je pense qu'il a raison. Je voudrais que vous parliez des compensations, parce que je n'en vois pas et je n'en ai pas entendu parler.

M. Wilson : Je me ferai un plaisir de répondre à cette question et de céder ensuite la parole à mes collègues.

Je dirai d'abord que je ne peux pas parler de la situation particulière de ce commerçant, principalement parce que nous ne faisons pas payer de frais ou nous n'envoyons pas de factures directement aux commerçants, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire. Visa établit les taux d'interchange. Je peux dire qu'ils sont restés relativement stables au cours des

provide updated data, but we have not seen the types of increases you are speaking about. Again our fees have remained relatively flat.

The other point I will make is that, again, electronic payments drive value for merchants. We cannot forget that. There are guaranteed payments, speed of checkout, customer satisfaction and increased spending by those customers. Yes, they pay a fee for accepting cards, but that is a cost of doing business, and it is a cost that ultimately drives a lot of value to their bottom line.

If they do not see that value, merchants do have choices. They can say they do not want to accept certain kinds of cards. The small market at the end of my street is one example. We have heard about Costco, Tim Hortons and few other examples. They have made the decision not to accept a particular brand of card.

Further to that, even if merchants do accept, they have the ability to do what we call steering, which is directing consumers to one form of payment over another. The code of conduct formally embeds merchants' ability to discount. If they want to move consumers to another form of payment, they can do that. The restaurant at the end of my street offers a discount if consumers use cash, and they drive many consumers toward that form of payment.

The last point I would make is that the code of conduct requires the industry to be much more transparent than it has been in the past. Merchants should have adequate notice of any fee change. The way the code is written, there is a minimum of six months' notice for any fee change once it is decided upon at the network level. If merchants do not like that fee change, merchants have the ability at that point to walk away from their current contract with their acquirer without a penalty. Therefore, the code of conduct does go quite a way toward promoting transparent and fair business practices and addressing the exact type of concerns you are speaking about, senator.

Senator Moore: I will come back to you, but I would like to hear from Ms. De Vita.

Ms. De Vita: Since interest rates were mentioned a number of times, I will say that MasterCard and our colleagues do not set the interest rates on credit cards. Therefore, perhaps we could have a comment from the Canadian Bankers Association, CBA, about the issuer so that we can clear that question and then move on to the rest.

Senator Moore: Is the issuer the acquirer?

Ms. De Vita: The banks.

Senator Moore: They issue the cards to the customers. Who is the acquirer?

Ms. De Vita: The acquirers are the seven different —

10 dernières années. Nous avons fourni des données au comité par le passé. Nous nous ferons un plaisir de fournir des données à jour, mais nous n'avons pas vu le genre d'augmentations dont vous parlez. Comme je l'ai dit, nos taux sont restés relativement stables.

D'autre part, les paiements électroniques présentent des avantages pour les commerçants. Nous ne pouvons pas l'oublier. Il s'agit des paiements garantis, de la rapidité de la transaction, de la satisfaction des clients et du fait que ces clients dépensent plus. Oui, les commerçants paient des frais pour accepter les cartes, mais cela fait partie de leurs frais généraux et c'est un coût qui finalement est très positif pour leur bilan.

Si ce n'est pas payant pour eux, les commerçants ont le choix. Ils peuvent dire qu'ils n'acceptent pas certains types de cartes. Le petit marché au bout de ma rue en est un exemple. Nous avons entendu parler de Costco, Tim Hortons et de quelques autres exemples. Ils ont pris la décision de ne pas accepter un certain type de carte.

En outre, même si les commerçants acceptent les cartes, ils ont la possibilité de diriger les consommateurs vers une forme de paiement plutôt qu'une autre. Le code de conduite permet aux commerçants d'accorder un rabais. S'ils veulent inciter les consommateurs à payer sous une autre forme, ils peuvent le faire. Le restaurant au bout de ma rue offre un rabais si les clients paient en espèces et cela incite de nombreux consommateurs à choisir cette forme de paiement.

Pour terminer, je dirais que le code de conduite exige que le secteur soit beaucoup plus transparent qu'il ne l'était par le passé. Les commerçants doivent être avisés suffisamment à l'avance de toute hausse des taux. Le code exige au moins six mois de préavis pour toute augmentation une fois qu'elle a été décidée au niveau du réseau. Si les commerçants n'aiment pas ce changement, ils ont alors la possibilité d'annuler sans pénalité le contrat qu'ils ont conclu avec leur acquéreur. Par conséquent, le code de conduite contribue largement à promouvoir des pratiques commerciales transparentes et équitables et répond précisément aux préoccupations dont vous parlez, sénateur.

Le sénateur Moore : J'aurais d'autres questions pour vous, mais je voudrais entendre Mme De Vita.

Mme De Vita : Comme les taux d'intérêt ont été mentionnés à de nombreuses reprises, je dirais que MasterCard et nos collègues n'établissent pas des taux d'intérêt sur les cartes de crédit. Par conséquent, l'Association des banquiers canadiens, l'ABC, pourrait peut-être parler du point de vue de l'émetteur afin que nous puissions tirer cette question au clair et passer à un autre sujet.

Le sénateur Moore : L'émetteur est-il l'acquéreur?

Mme De Vita : Les banques.

Le sénateur Moore : Elles émettent les cartes aux clients. Qui est l'acquéreur?

Mme De Vita : Les acquéreurs sont sept...

Mr. Wilson: In simple terms, the acquirer is the company that installs the terminal at the merchant that processes the card. They have the direct link.

Senator Moore: Are you an acquirer?

Mr. Wilson: No, we are not. There is an acquirer in between us and all the merchants.

Senator Moore: Who are the seven acquirers?

Ms. De Vita: Global Payments, Moneris, Chase Paymentech, TD Merchant Services, et cetera.

Senator Moore: Thank you. Ms. Fung, did you want to respond?

Ms. Fung: With the particular example the senator gave of the high interest rates, I believe the card Ms. De Vita is talking about is generated not by the bank issuers but the finance company's private label, which is not federally regulated. That is provincially regulated.

Was it a bank?

The Deputy Chair: It was a bank. Maybe it is not one of the six or seven big ones in Canada, but it is a bank that operates in Canada.

Ms. Fung: Most of the interest rates of our banks and credit cards are not that high. There are options; in fact, approximately 60 are low-rate cards. There is choice. I am sorry to keep repeating the subject of choice. I do not know whether I have answered the question.

Senator Moore: You are answering the question of Ms. De Vita.

Ms. De Vita: I wanted to have clarity around what the networks set in terms of the rates. I thought we should address the question because it was asked twice.

Regarding reasonableness and the discussion yesterday, multiple items are part of the fees for merchants in the gas or the oil industry, as in this particular case. I am not especially knowledgeable about that area, and I would be interested in understanding what has transpired with that merchant. My belief is that there is some connection to his growth in sales, and we did not hear that part of the discussion, or that the terminals being replaced are probably in external locations where the pump is. That is a unique terminal, not a regular terminal. That is an option that he has chosen in order to facilitate a better consumer experience.

I believe there is probably more information with regard to that specific merchant that perhaps the Senate committee could have full disclosure on. It is not just the information that was presented.

Senator Moore: Mr. Wilson, it sounds like you are very much hands-off on this whole thing, which I do not accept. You say merchants have choices and it helps the bottom line, but I did not

M. Wilson : Disons simplement que l'acquéreur est l'entreprise qui installe chez le marchand le terminal qui lit la carte. Il a un lien direct.

Le sénateur Moore : Êtes-vous un acquéreur?

M. Wilson : Non, nous n'en sommes pas un. Il y a un acquéreur entre nous et tous les commerçants.

Le sénateur Moore : Qui sont les sept acquéreurs?

Mme De Vita : Global Payments, Moneris, Chase Paymentech, TD Merchant Services, et cetera.

Le sénateur Moore : Merci. Madame Fung, vouliez-vous répondre?

Mme Fung : Dans l'exemple de taux d'intérêt élevé que le sénateur a donné, je crois que la carte dont parle Mme De Vita est émise non pas par la banque, mais par une société de financement qui n'est pas assujettie à la réglementation fédérale. C'est la réglementation provinciale qui s'applique.

Était-ce une banque?

La vice-présidente : C'était une banque. Ce n'est peut-être pas une des six ou sept grandes banques qui sont au Canada, mais c'est une banque qui est présente au Canada.

Mme Fung : Dans la plupart des cas, les taux d'intérêt de nos banques et de nos cartes de crédit ne sont pas si élevés. Il y a différentes options. En fait, environ une soixantaine de cartes sont à faible taux. Le choix existe. Désolée de répéter que les gens ont le choix. Je ne sais pas si j'ai répondu à la question.

Le sénateur Moore : Vous avez répondu à la question de Mme De Vita.

Mme De Vita : Je voulais qu'on clarifie quels sont les taux établis par les réseaux. Je pensais qu'il fallait aborder la question parce qu'elle a été posée à deux reprises.

Pour revenir sur ce qui est raisonnable et la discussion d'hier, de nombreux éléments font partie des frais imposés aux commerçants dans le secteur du gaz ou du pétrole, comme dans ce cas particulier. Je ne connais pas particulièrement ce domaine, mais je serais curieuse de savoir ce qui s'est passé avec ce commerçant. Je crois que cela doit avoir un lien avec la croissance de son chiffre d'affaires, mais nous n'avons pas entendu cette partie de la discussion. Ou encore, les terminaux qui sont remplacés se trouvent probablement à l'extérieur, là où se trouve la pompe. C'est un type de terminal unique en son genre et non pas un terminal ordinaire. C'est une option que le commerçant a choisie afin de faciliter les choses pour le consommateur.

Je crois que le comité sénatorial pourrait peut-être obtenir plus de renseignements au sujet de ce commerçant. Cela va plus loin que les renseignements qu'il a présentés.

Le sénateur Moore : Monsieur Wilson, vous semblez vous dissocier de toutes ces questions, mais je ne l'accepte pas. Vous dites que les commerçants ont le choix et que cela a un effet positif

hear Mr. Collins say his bottom line went up 45 per cent. I did not hear him say he will gain an extra \$2.8 million, at least to cover the costs of these new pieces of equipment.

Do you charge the banks fees on your contracts?

Mr. Wilson: We charge fees directly to the banks.

Senator Moore: Do you think the banks pass those on to the consumers who get the cards?

Mr. Wilson: I cannot speak directly to the practices of the bank. That is probably a better question for the CBA to answer.

Senator Moore: When a bank gets an increase on a contract with Visa or MasterCard, do they pass that on to the consumer?

Ms. Fung: The pricing model used by the banks is quite complex. Obviously, increases in the cost of operation are one component of it but not necessarily the only component.

Senator Moore: If you get an increase from Visa, you would not pass it on to the consumer? Is that correct?

Ms. Fung: No, I think the banks would have to look at their model. In addition to an increase in operation costs, there could be higher competition.

Senator Moore: Of course they are going to pass it on. You trigger it, the bank passes it on, the consumer pays and the merchant has nothing to say. The merchant does not know what kind of card I am using when I walk into his establishment. He does not know what kind of fee that card triggers, which comes through the two of you, until the end of the month when he gets the statement. I do not think that is transparent, fair or reasonable, and it has to be cleaned up.

The Deputy Chair: I think that was an opinion, not a question

Senator Plett: I will also make two comments before I ask a very basic question.

The first one is that, in my opinion, collusion is illegal. If I were accused of collusion by anyone, I would ask that person to repeat that comment outside of these chambers where he does not have the protection that this affords him. I find it offensive that someone would accuse any of you of collusion. That is my first comment.

My second comment is that, like Senator Kochhar, I own all three major credit cards. I have been a merchant for many years where I used two of the credit cards, Visa and MasterCard. I applied to Visa and MasterCard to do this as a merchant. I applied to Visa, MasterCard and American Express for their credit cards. I am not quite as good as Senator Kochhar, because I did pay interest on occasion over the years. I did not always have the wherewithal, but I decided when you were charging 17 per cent or even 12 per cent that I could not afford to pay

sur leur bilan, mais je n'ai pas entendu M. Collins dire que son chiffre d'affaires avait augmenté de 45 p. 100. Je ne l'ai pas entendu dire qu'il allait gagner 2,8 millions de dollars supplémentaires, au moins pour couvrir le coût de ces nouvelles pièces d'équipement.

Faites-vous payer les frais bancaires sur vos contrats?

M. Wilson : Nous faisons payer les frais directement aux banques.

Le sénateur Moore : Pensez-vous que les banques les font payer par les consommateurs qui obtiennent les cartes?

M. Wilson : Je ne peux pas parler directement de ce que font les banques. L'ABC est sans doute mieux placée pour répondre à ces questions.

Le sénateur Moore : Quand une banque voit ses frais augmenter dans le cadre d'un contrat avec Visa ou MasterCard, refille-t-elle cette hausse au consommateur?

Mme Fung : Le modèle d'établissement des prix utilisés par les banques est assez complexe. Bien entendu, l'augmentation des coûts d'exploitation est un des éléments, mais pas nécessairement le seul.

Le sénateur Moore : Si Visa augmente ses frais, vous ne faites pas assumer cette hausse par les consommateurs? N'est-ce pas?

Mme Fung : Non, je pense que les banques devront examiner leur modèle. En plus d'une hausse des coûts d'exploitation, il pourrait y avoir une concurrence plus serrée.

Le sénateur Moore : Il est évident qu'elles vont refiler ces hausses. Vous augmentez les frais, la banque les fait payer par le consommateur et le commerçant n'a rien à dire. Le commerçant ne sait pas quel genre de carte je vais utiliser quand j'entre dans son établissement. Il ne sait pas quels sont les frais associés à cette carte et qui sont exigés par vous deux avant la fin du mois, lorsqu'il reçoit son relevé. Je ne pense pas que ce soit transparent, équitable ou raisonnable et il faut y remédier.

La vice-présidente : Je pense que c'était une opinion et non pas une question.

Le sénateur Plett : Je vais également faire deux observations avant de poser une question très fondamentale.

Je dirais d'abord qu'à mon avis la collusion est illégale. Si j'étais accusé de collusion par qui que ce soit, je demanderais à cette personne de répéter son accusation à l'extérieur de la Chambre afin qu'elle ne bénéficie pas de la protection que cet endroit lui accorde. Je trouve insultant que quelqu'un vous accuse de collusion. Voilà pour ma première observation.

Deuxièmement, comme le sénateur Kochhar, je possède les trois grandes cartes de crédit. J'ai été commerçant pendant de nombreuses années pendant lesquelles j'ai utilisé deux des cartes de crédit, Visa et MasterCard. J'ai demandé à Visa et MasterCard d'utiliser leurs cartes en tant que commerçant. J'ai demandé les cartes de crédits de Visa, MasterCard et American Express. Je ne suis pas aussi efficace que le sénateur Kochhar, car j'ai parfois payé des intérêts au cours des années. Je n'en ai pas toujours eu les moyens, mais quand vous avez eu des taux de 17 p. 100 ou même

those interest rates, so I decided I would stop paying interest. Probably everyone in the country has the right to do the same thing.

Have you ever, in the history of MasterCard or Visa, forced your credit cards on someone, forced a merchant to open up a shop using your credit card, or is this, in fact, voluntary? Would I be able to send my credit card back to you if I think you are charging me too much interest?

Ms. De Vita: We have never forced a merchant, consumer or issuer to take our services, and I appreciate your comment on collusion. I also think it is quite serious, and I am shocked about it as well.

The Deputy Chair: First, I will make a comment about what you said. We have the bank, the merchant, the acquirer or the Moneris types of this world, and the consumer. Have I forgotten some of the players? Do I have all the players included in this system? Are those all the players we are talking about? Are there no other parties? We have an audience, and I want to ensure that people understand that there are many players in the business of debit and credit. There are different people, and some members of the committee would like to address the question of who is doing what, because we agree it is complicated.

There is also the question of how and where the interest rate is decided. There are no non-profit corporations dealing in these areas, including the merchant. At the end of the day, the merchant has guaranteed payment, but when there are people not meeting payments or people who are bankrupt and not meeting their payments, the ones who are making interventions are not MasterCard, Visa or Moneris. The banks go after the defaulting person.

I wanted to clarify the role of each player so that when we deliberate about what we want to achieve, people understand who is doing what.

If my resumé is fine and everybody agrees with it, we have to deal with how it should be dealt with in the future, whether through the code of conduct or regulation or whatever. We have to deal with who should be regulated, whether it is everyone or just certain players in the game.

Senator Mockler: You have said that between MasterCard, Visa and the other card, an intermediary group, the acquirers, installs the equipment. The point I want to make, Madam Chair, is that maybe we should also have the terminals people here, too, to see what they charge in between the customer.

[Translation]

I think it is important. There are people who are not here and who should be here.

The Deputy Chair: I was not at the committee meeting yesterday because of other commitments. However, I know that the committee considered the possibility of inviting other witnesses to appear because there are some aspects of the issue

12 p. 100, j'ai estimé que je ne pouvais pas me permettre de payer de tels taux d'intérêt et j'ai donc décidé de ne plus en payer. Tout le monde, dans notre pays, a sans doute le droit d'en faire autant.

Depuis que MasterCard ou Visa existe, avez-vous déjà obligé quelqu'un à utiliser vos cartes de crédit, forcé un commerçant à ouvrir un magasin en se servant de votre carte de crédit ou est-ce facultatif? Ai-je la possibilité de vous renvoyer ma carte de crédit si je pense que vous me faites payer trop d'intérêts?

Mme De Vita : Nous n'avons jamais forcé un commerçant, un consommateur ou un émetteur à recourir à nos services et j'apprécie votre observation au sujet de la collusion. Je pense aussi que c'est assez grave et je trouve cela choquant également.

La vice-présidente : Premièrement, je vais faire une observation au sujet de ce que vous avez dit. Nous avons la banque, le commerçant, l'acquéreur ou des sociétés comme Moneris ainsi que le consommateur. Ai-je oublié certains des joueurs? S'agit-il de tous les joueurs inclus dans ce système? S'agit-il de tous les joueurs dont nous parlons? Il n'y a personne d'autre? Nous avons un auditoire et je veux être certaine que les gens comprennent qu'il y a de nombreux joueurs dans le secteur des cartes de débit et de crédit. Il y a des gens différents et certains membres du comité aimeraient savoir qui fait quoi, car nous reconnaissons que c'est compliqué.

Il y a aussi la question de savoir où et comment le taux d'intérêt est établi. Il y a des sociétés à but lucratif qui interviennent dans ce domaine, y compris le commerçant. En fin de compte, le commerçant a un paiement garanti, mais quand les gens ne paient pas à temps ou font faillite, ceux qui interviennent ne sont pas MasterCard, Visa ou Moneris. Ce sont les banques qui poursuivent la personne en défaut.

Je tenais à clarifier le rôle de chaque joueur afin que lorsque nous parlons de ce que nous voulons faire, les gens comprennent qui fait quoi.

Si mon résumé est exact et si tout le monde en convient, nous devons examiner comment régler cette question à l'avenir, que ce soit au moyen du code de conduite ou d'une réglementation ou autre chose. Nous devons établir qui devrait être réglementé, si c'est tout le monde ou juste certains joueurs.

Le sénateur Mockler : Vous avez dit qu'entre MasterCard, Visa et l'autre carte, un groupe intermédiaire, les acquéreurs installent l'équipement. Ce que je voudrais dire, madame la présidente, c'est que nous devrions peut-être faire venir aussi ceux qui installent les terminaux pour voir combien ils font payer entre le commerçant et le client.

[Français]

Je pense que c'est important. Il y a des gens qui ne sont pas ici et qui devraient l'être.

La vice-présidente : Je n'étais pas présente à la séance du comité hier puisque j'étais en devoir à l'extérieur. Cependant, je sais qu'on a parlé d'inviter d'autres témoins parce qu'il y a quelques angles du dossier qui n'ont pas été examinés. Avec la greffière et

which have been left aside. We are going to study the matter with the clerk and the members of the Subcommittee on Programs and Procedure to see who are the players affected by this act.

Senator Ringuette, you had a point of order?

Senator Ringuette: Before talking about my point of order, I wish to support Senator Mockler's suggestion. There are other stakeholders, like people from Interac, who did not come as well as the officials from the Competition Bureau who have, at this time, a major role to play in that situation.

[English]

Earlier, I asked if there was collusion. That was because of the shocking statement from the three of you that Bill S-201 was not needed because it is already covered in the code of conduct, which is not the situation. It was very bizarre that all three of you would say the exact same thing.

I used the word "collusion" and I withdraw that. It was —

The Deputy Chair: A coincidence.

Senator Ringuette: — a coincidence that all three of you had the same statement on the issue.

The Deputy Chair: Thank you, and thank you to our witnesses for coming. We will continue our examination of the subject matter.

Before we go to our next witnesses, I would like to acknowledge some of the witnesses who came to appear before us; perhaps they were watching on television. This is just to say that we are continuing our work, as we decided.

We had momentarily decided to adjourn, but yesterday there was a vote to proceed with the bill. I am waiting for my last colleague to show because we need everyone to be here, but welcome to this session.

Senator Mockler: Madam Chair, last night we did not have a vote; we had a consensus.

The Deputy Chair: I was told to proceed. Just before I start, I would like to inform my colleagues that we had adjourned and, in fact, there was supposed to be a steering committee meeting. We tried to do it, but as you can witness today, one of the regular members of this committee, Senator Gerstein, was not available, and he is not available today for the committee work. Therefore the meeting did not take place.

Instead, I know there was a consensus yesterday. However, I would like to be on the record to say that the committee is the master of its own destiny, and we will do as we usually do when we have finished examining a bill: We will proceed with clause-by-clause consideration. We remember that Senator Eggleton —

Senator Greene: I would like to make a motion. I move that we not proceed to clause-by-clause consideration and that we proceed in camera to consider two draft reports.

les membres du Sous-comité du programme et de la procédure, nous allons examiner cette question et voir quels sont les acteurs touchés par cette loi.

Sénateur Ringuette, vous aviez un rappel au Règlement?

Le sénateur Ringuette : Avant de parler de mon rappel au Règlement, j'aimerais remercier sur la demande de mon collègue, le sénateur Mockler. Il y a d'autres intervenants comme les représentants d'Interac qui ne sont pas venus, de même que les représentants du Bureau de la concurrence, qui ont présentement un rôle majeur à jouer dans cette situation.

[Traduction]

Tout à l'heure, j'ai demandé s'il y avait de la collusion. C'était en raison de la déclaration choquante que vous aviez faite tous les trois selon laquelle le projet de loi S-201 n'était pas nécessaire parce que c'était déjà couvert dans le code de conduite, ce qui n'est pas le cas. Il était très bizarre que vous disiez tous les trois exactement la même chose.

J'ai employé le mot « collusion » et je le retire. C'était...

La vice-présidente : Une coïncidence.

Le sénateur Ringuette : ... une coïncidence que vous fassiez tous les trois la même déclaration à ce sujet.

La vice-présidente : Merci, et je remercie nos témoins d'être venus. Nous allons poursuivre notre examen de cette question.

Avant de passer aux témoins suivants, je voudrais saluer certains des témoins qui ont comparu devant nous; ils nous regardent peut-être à la télévision. C'est seulement pour dire que nous poursuivons notre travail, comme nous l'avons décidé.

Nous avions momentanément décidé d'ajourner, mais hier, il y a eu un vote pour poursuivre l'examen du projet de loi. J'attends que mon dernier collègue arrive, car nous avons besoin que tout le monde soit présent, mais bienvenue à cette séance.

Le sénateur Mockler : Madame la présidente, hier soir, nous n'avons pas voté; il y a eu un consensus.

La vice-présidente : On m'a dit de continuer. Mais juste avant de commencer, je voudrais informer mes collègues que nous avons levé la séance et qu'en fait nous étions censés tenir une réunion du comité directeur. Nous avons essayé de le faire, mais comme vous pouvez le constater aujourd'hui, un des membres habituels de ce comité, le sénateur Gerstein, ne pouvait pas venir et il n'est pas disponible aujourd'hui. La réunion n'a donc pas eu lieu.

Je sais qu'il y a eu un consensus hier. Je tiens toutefois à dire que le comité est maître de sa destinée et que nous allons faire comme nous en avons l'habitude lorsque nous terminons l'examen d'un projet de loi : nous allons passer à l'étude article par article. Nous n'avons pas oublié que le sénateur Eggleton...

Le sénateur Greene : Je voudrais proposer une motion. Je propose de ne pas passer à l'étude article par article et de nous réunir à huis clos pour examiner deux ébauches de rapports.

Senator Ringuette: Two draft reports?

The Deputy Chair: Two options, or what?

Senator Greene: I would like to go in camera first.

The Deputy Chair: You say two draft reports. We want to know what you mean by “two draft reports.”

Senator Eggleton: Ultimately, will we come back in public?

Senator Greene: Absolutely.

The Deputy Chair: I would like to ask something.

Senator Moore: I want to be clear. We are not saying we are not doing clause-by-clause consideration today. We are saying we will postpone this meeting to go in camera to consider something else. Is that where we are, Senator Greene?

Senator Greene: We are not suggesting a postponement. We are suggesting we go in camera. We would like to go in camera to consider two draft reports. I will distribute them.

Senator Eggleton: Is it on this matter?

The Deputy Chair: I think it is evidence. The proposal is to go in camera to study the options. We will return in public after.

Senator Plett: Could I make a further motion that we allow staff to be with us in camera?

The Deputy Chair: Is it agreed?

Senator Moore: I am agreeable to that, so long as there is no use of BlackBerrys. Otherwise, I do not agree with that.

The Deputy Chair: I hope staff has understood that no BlackBerrys will be used during the in camera session. Very well.

(The committee continued in camera.)

[Translation]

(The committee resumed in public.)

The Deputy Chair: I call the meeting to order. Now that we have reached the end of our examination, we should go to a clause-by-clause study of Bill S-216, an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long-term disability benefits plans. Do you agree to do that clause-by-clause examination.

[English]

Senator Greene: No, Madam Chair, we do not. We would like to dispense with clause by clause and consider a draft report.

The Deputy Chair: Do the members agree with that?

Le sénateur Ringuette : Deux ébauches de rapports?

La vice-présidente : Deux options, ou quoi?

Le sénateur Greene : Je voudrais d'abord que nous nous réunissions à huis clos.

La vice-présidente : Vous avez parlé de deux ébauches de rapports. Nous voulons savoir ce que vous voulez dire par « deux ébauches de rapports ».

Le sénateur Eggleton : Nous reviendrons en séance publique après?

Le sénateur Greene : Absolument.

La vice-présidente : Je voudrais poser une question.

Le sénateur Moore : Je tiens à ce que ce soit clair. Nous ne nous opposons pas à faire l'étude article par article aujourd'hui. Nous disons que nous allons remettre cela à plus tard de façon à nous réunir à huis clos pour examiner autre chose. C'est bien cela, sénateur Greene?

Le sénateur Greene : Nous ne proposons pas de différer l'étude. Nous proposons de nous réunir à huis clos. Nous voudrions nous réunir à huis clos pour examiner deux ébauches de rapports. Je vais les distribuer.

Le sénateur Eggleton : C'est sur ce sujet?

La vice-présidente : Cela me semble évident. La motion propose de nous réunir à huis clos pour étudier les options. Nous nous réunirons de nouveau en séance publique après.

Le sénateur Plett : Pourrais-je proposer une autre motion pour que nous permettions au personnel de rester avec nous pendant la séance à huis clos?

La vice-présidente : Est-ce d'accord?

Le sénateur Moore : Je suis d'accord du moment que personne n'utilise son BlackBerry. Autrement, je ne suis pas d'accord.

La vice-présidente : J'espère que le personnel a compris qu'aucun BlackBerry ne doit être utilisé pendant la séance à huis clos. Très bien.

(La séance se poursuit à huis clos.)

[Français]

(La séance publique reprend.)

La vice-présidente : La séance est ouverte. Au moment où on en arrive à la conclusion d'un projet de loi, il est convenu de procéder à l'étude article par article sur le projet de loi S-216, Loi modifiant la loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers de compagnie en vue de protéger les prestataires de régime d'invalidité de longue durée. Est-ce que vous êtes d'accord de procéder à cette étude article par article.

[Traduction]

Le sénateur Greene : Non, madame la présidente. Nous voudrions nous dispenser de l'étude article par article et examiner l'ébauche de rapport.

La vice-présidente : Les membres du comité sont-ils d'accord?

Senator Harb: I recommend you make two motions — first, that you do not want to proceed with clause by clause. We vote on that, and then you move your motion to present the report.

Senator Greene: I agree with that. I would like to move that we do not proceed with clause-by-clause consideration.

The Deputy Chair: Are there any questions?

Senator Ringuette: We want a recorded vote on this.

[Translation]

We are going to have a recorded vote. The clerk of the committee will call the members by their name, starting with the chair and by alphabetical order, senators will have to state verbally if they vote for or against, or if they abstain. We are following the code of procedure of the Senate. I am against the motion.

Lyne Gravel, Clerk of the Committee: The Honourable Senator Hervieux-Payette.

Senator Hervieux-Payette: Against.

[English]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ataullahjan.

Senator Ataullahjan: No.

Senator Plett: Are we voting for the motion or against clause by clause?

Senator Greene: We are voting against clause by clause, which is for the motion.

Senator Harb: So you are supposed to vote yes if you are voting.

Senator Ataullahjan: I think the question was not well worded; my vote is yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Dickson.

Senator Dickson: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Eggleton.

Senator Eggleton: No.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Greene.

Senator Greene: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Harb.

Senator Harb: No.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Kochhar.

Senator Kochhar: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Mockler.

Senator Mockler: Yes.

Mr. Gravel: The Honourable Senator Moore.

Senator Moore: No.

Le sénateur Harb : Je recommande que vous proposiez deux motions. La première est que vous ne voulez pas passer à l'étude article par article. Nous voterons sur cette motion et ensuite vous proposerez votre motion pour présenter le rapport.

Le sénateur Greene : Je suis d'accord. Je voudrais proposer que nous ne passions pas à l'étude article par article.

La vice-présidente : Y a-t-il des questions?

Le sénateur Ringuette : Nous voulons un vote par appel nominal.

[Français]

Nous allons procéder à un vote par appel nominal. Le greffier du comité appellera les membres du comité par leur nom, en commençant par le président et, par ordre alphabétique, les sénateurs devront indiquer verbalement s'ils votent pour, contre ou s'ils s'abstiennent. Nous suivons le code de procédure du Sénat. Je suis contre la motion.

Lyne Gravel, greffier du comité : L'honorable sénateur Hervieux-Payette.

Le sénateur Hervieux-Payette : Contre.

[Traduction]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Ataullahjan?

Le sénateur Ataullahjan : Non.

Le sénateur Plett : Votons-nous pour la motion ou contre l'étude article par article?

Le sénateur Greene : Nous votons contre l'étude article par article, c'est-à-dire pour la motion.

Le sénateur Harb : Vous êtes censé voter oui si vous votez.

Le sénateur Ataullahjan : Je pense que la question n'était pas bien formulée; je vote pour.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Dickson?

Le sénateur Dickson : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Eggleton?

Le sénateur Eggleton : Non.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Greene?

Le sénateur Greene : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Harb?

Le sénateur Harb : Non.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Kochhar?

Le sénateur Kochhar : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Mockler?

Le sénateur Mockler : Oui.

M. Gravel : L'honorable sénateur Moore?

Le sénateur Moore : Non.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Plett.

Senator Plett: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ringuette.

Senator Ringuette: No.

Ms. Gravel: Six yeas and five nays. We do not proceed with clause by clause.

The Deputy Chair: It is my duty as chair to declare the motion carried.

Senator Greene: Madam Chair, I would like to put forward another motion, if I could. I move that we take up the draft report submitted to the session in camera.

Senator Eggleton: What other alternative is there but to look at it?

The Deputy Chair: Do honourable senators want to have this tabled, just read, or do you want to ask questions?

Senator Eggleton: It will be made public, so it has to be put out there.

Senator Greene: Would you like me to read it?

Your committee, to which was referred Bill S-216, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect the beneficiaries of long-term disability benefits plans has, in obedience to the Order of Reference of June 17, 2010, examined the said bill and now reports as follows:

Your committee recommends that this bill not be proceeded with further in the Senate for the reasons that follow.

Your committee notes that Bill S-216 attempts to retroactively enhance the priority of claims for unfunded long-term disability liabilities in proceedings commenced pursuant to the Bankruptcy and Insolvency Act before the coming into force of the amendments contained in the bill, which may generate claims that conflict with court-approved settlement agreements already in force, resulting in litigation that would be detrimental to the interests of long-term disability claimants including the former employees of Nortel;

Your committee believes that Bill S-216 would cause companies to prefer liquidation to restructuring, because it would confer preferred status on claims for unfunded long-term disabilities liabilities in liquidation proceedings, while conferring super-priority status on similar claims in restructuring proceedings, under the Bankruptcy and Insolvency Act; and

Your committee notes that Bill S-216 would reduce the amount that some creditors would otherwise hope to recover in bankruptcy proceedings, increasing risk for

Mme Gravel : L'honorable sénateur Plett?

Le sénateur Plett : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Ringuette?

Le sénateur Ringuette : Non.

Mme Gravel : Six oui et cinq non. Nous ne passerons pas à l'étude article par article.

La vice-présidente : En tant que présidente, je déclare la motion adoptée.

Le sénateur Greene : Madame la présidente, je voudrais proposer une autre motion, si vous le permettez. Je propose que nous passions à l'examen de l'ébauche de rapport qui a été présentée pendant la séance à huis clos

Le sénateur Eggleton : Quelle autre possibilité avons-nous si ce n'est de l'examiner?

La vice-présidente : Les honorables sénateurs désirent-ils que ce soit déposé, simplement lu ou voulez-vous poser des questions?

Le sénateur Eggleton : Ce sera public donc il faut que ce soit lu.

Le sénateur Greene : Voulez-vous que je le lise?

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée, a, conformément à l'ordre de renvoi du 17 juin 2010, examiné ledit projet de loi S-216 et en fait rapport comme suit :

Votre comité recommande que le Sénat ne poursuive pas davantage l'étude de ce projet de loi, et ce, pour les raisons suivantes :

Votre comité note que le S-216 vise à accroître, de façon rétroactive, la priorité des créances liées au passif non capitalisé des régimes d'invalidité de longue durée pour les procédures de faillite entamées en vertu de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité avant l'entrée en vigueur des amendements présentés dans le projet de loi S-216, ce qui pourrait entraîner le paiement de prestations qui seraient en conflit avec des règlements déjà approuvés par les tribunaux et, en conséquence, un litige qui aurait un effet adverse sur les intérêts des bénéficiaires de prestations d'invalidité de longue durée, y compris les anciens employés de Nortel;

Votre comité estime que le projet de loi S-216 pousserait les sociétés à la faillite plutôt qu'à la restructuration, puisqu'il conférerait un statut de créancier privilégié aux prestations d'invalidité de longue durée non capitalisées dans les affaires de faillite, tout en accordant une super-priorité à des créances semblables dans les procédures de restructuration aux termes de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité; et

Votre comité souligne que le S-216 réduirait le montant que certains créanciers récupéreraient autrement dans une procédure de faillite, augmentant ainsi le risque pour les

investors and financing costs for bond-issuing companies, which your committee believes would be detrimental to the currently fragile growth of the Canadian economy.

The Deputy Chair: Are there any comments or questions?

Senator Eggleton: This is extremely disappointing. There are over 400 Nortel employees who have been hanging by a thread for some time now. Remember this bill was introduced in the spring and was given second reading on June 17. These people are running out of time. Some of them are here today.

It is the end of the year that they are going to be officially terminated as employees, their incomes dropped substantially — they are already dropped substantially — and their medical benefits cut off.

The arguments that are presented in here are weak at best. It ignores what has been said by expert witnesses here, by people who are expert in financial matters and in legal matters.

It starts off by talking about the retroactivity of this. Yes, we know that there is some retroactivity here in the sense that there is a procedure already before the courts. It is not a procedure of the distant past where everything was finalized, but there is a procedure presently before the courts; and there clearly needs to be an amendment to this bill, which I am quite prepared to move, that makes it abundantly clear that it needs to apply to proceedings that are currently ongoing.

Are the Conservative members objecting, in principle, to the word “retroactive”? If they are, they must bear in mind that they have brought in three bills so far since they became the government that have such clauses in them. This is not retroactive in the sense of going back before the present proceedings, but it is to make clear that they would be part of the present proceedings.

It says “result in litigation.” The one lawyer we had here, who is an expert on the subject, said he could not see a basis in law for there to be litigation, that there was not a cause for action. As Mr. Pierlot said, what will they do, sue the Nortel sick and disabled? Hardly. Will they sue the government? The government has every right to do this kind of legislation.

Who would want to take it through a court procedure? Certainly not the people who are in the secured or the super-priority status — the banks and the financial institutions that have got into those ranks; they are already protected. We are just talking about moving these people up to a middle rank from the bottom of the barrel.

It is ironic that the Conservative government brought in a bill in 2007, which the leaders talked to the other day — the Wage Earner Protection Program Act. Do you know what that did? That protected people's wages in a super-priority status. Was there a lot of litigation on that? No. Did people howl and scream? Did they say the markets are affected, that the costs of financing are affected? No, they did not say any of that.

investisseurs ainsi que les coûts de financement des sociétés émettrices d'obligations, ce qui aurait un effet adverse sur la croissance fragile de l'économie canadienne.

La vice-présidente : Avez-vous des observations ou des questions?

Le sénateur Eggleton : C'est extrêmement décevant. Il y a plus de 400 employés de Nortel dont la vie est suspendue à un fil depuis un certain temps. N'oubliez pas que ce projet de loi a été présenté au printemps et a été étudié en deuxième lecture le 17 juin. Ces personnes sont au bout du rouleau. Certaines d'entre elles sont ici aujourd'hui.

C'est la fin de l'année et elles vont être licenciées officiellement, leur revenu va beaucoup baisser — il a déjà beaucoup baissé — et elles vont perdre leurs prestations médicales.

Les arguments présentés ici sont très faibles. Ils ne tiennent pas compte de ce qu'ont dit les témoins experts qui ont comparu devant nous, des experts des questions financières et juridiques.

Cela commence en parlant de la rétroactivité. Oui, nous savons qu'il y a une certaine rétroactivité en ce sens qu'il y a déjà une action en justice. Il ne s'agit pas d'une procédure très ancienne qui a débouché sur un règlement, mais d'une procédure en cours. D'autre part, il est évident que ce projet de loi nécessite un amendement que je suis tout à fait prêt à proposer, pour bien préciser qu'il doit s'appliquer à l'action en cours.

Les sénateurs conservateurs s'opposent-ils, en principe, au mot « rétroactive »? Si c'est le cas, ils ne doivent pas oublier qu'ils ont présenté, depuis leur arrivée au pouvoir, trois projets de loi qui contiennent ce genre de clause. Ce n'est pas rétroactif en ce sens que cela précéderait la procédure en cours, mais c'est pour préciser que ces employés seraient partie à cette procédure.

Il est dit que cela pourrait entraîner un litige. L'avocat qui est venu ici, qui est un expert en la matière, a dit qu'il ne voyait pas de base juridique pour un litige et que cela n'entraînerait pas une action en justice. Comme l'a dit M. Pierlot, qui poursuivrait-on, les employés malades et invalides de Nortel? Difficilement. Le gouvernement? Le gouvernement a tous les droits d'adopter ce genre de loi.

Qui voudrait intenter une action en justice? Certainement pas les gens qui ont le statut de créancier garanti ou superprioritaire, soit les banques et les institutions financières qui sont déjà protégées. Nous parlons seulement de relever le statut de ces personnes du bas de l'échelle à l'échelon du milieu.

Il est ironique que le gouvernement conservateur ait présenté, en 2007, un projet de loi dont les leaders ont parlé l'autre jour, la Loi sur le programme de protection des salariés. Savez-vous quel était l'effet de cette loi? Elle protégeait les salaires des travailleurs en leur accordant un statut superprioritaire. Cela a-t-il suscité beaucoup de litiges? Non. Les gens ont-ils protesté à cor et à cri? Ont-ils dit que cela touchait les marchés et le coût du financement? Non, ils n'ont rien dit de tel.

Super-priority status is just a higher status than what I am suggesting in this bill here.

Regarding this concern about litigation resulting, in any country at any time on anything, you could get people to litigate, but you cannot make a case for it. That is what Mr. Pierlot told us. Furthermore, there is the time factor. Time is money. If people are thinking of going to litigation, it depends how much money they are looking for versus what the assets are. Is it worth spending all that time and all of the costs involved in going through a court procedure? I think quite clearly the case has not been made. This is a very flimsy argument.

Then we have people preferring liquidation to restructuring. No. Remember, the people going through the Companies' Creditors Arrangement Act procedure get the opportunity to vote on a plan of arrangement. They would be required by the court, though, to get this cleaned up before they would move on to that final vote.

They said it would be conferring super-priority status on similar claims in restructuring proceedings. No, there is no such thing as a super-priority status under the Companies' Creditors Arrangement Act. Again, I would point out that if super-priority status is so objectionable, why did the government bring in the Wage Earner Protection Program Act in 2007, which did exactly that?

The final argument in the final paragraph is increasing risk for investors and financing costs for bond issuing companies. Again, that does not stand up. You have to remember that most of the countries we deal with on a trade basis already have similar provisions in their bankruptcy and insolvency laws. Of the 54 countries the OECD canvassed, 34 countries plus all the OECD countries virtually have this kind of a provision already. Some of them even have super-priority. Some of them in fact have the pensions there. This is not the pensions; this is just the long-term disability.

Financing costs, bond issuing companies, et cetera — those kinds of concern about the market conditions have been disproven as well.

Interesting enough, when we were talking about Bill S-201, there was some questioning about Australia. Australia did a study. A couple of economists, Anderson and Davis, did a study. They used an analytical credit risk model. They found that in fact the employee benefits — and here it was more than just long-term disability — were minuscule, far less than half a per cent; we are talking about minuscule amounts, negligible amounts, in terms of any impact on the economy.

It just does not stand up. These arguments are weak, at best. They are flimsy. They are just an excuse for not proceeding.

La superpriorité est simplement un statut supérieur à celui que je propose dans ce projet de loi.

Pour ce qui est de la crainte que cela ne suscite des litiges, dans n'importe quel pays, il y a des gens qui pourraient intenter une action en justice n'importe quand pour n'importe quoi, mais sans pouvoir obtenir gain de cause. C'est ce que nous a dit M. Pierlot. Il y a aussi le facteur temps. Le temps, c'est de l'argent. Lorsque des gens envisagent d'intenter une action en justice, ils tiennent compte du montant d'argent en jeu. Vaut-il la peine de consacrer tout ce temps et tout cet argent à une action en justice? De toute évidence, cela ne semble pas être le cas. C'est un argument bien mince.

Il y a ensuite ceux qui préfèrent la liquidation à la restructuration. Non. N'oubliez pas que les gens qui mettent en branle la procédure que prévoit la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies ont la possibilité de voter sur un plan d'arrangement. Toutefois, le tribunal exigerait qu'ils règlent cette question avant de procéder au vote final.

Les conservateurs disent que cela conférerait une super-priorité à des créanciers similaires dans le cadre de la procédure de restructuration. Non, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies ne prévoit pas de super-priorité. Encore une fois, si le gouvernement s'oppose tant à la super-priorité, pourquoi a-t-il présenté, en 2007, la Loi sur le programme de protection des salariés qui accordait précisément ce statut?

Le dernier argument, au dernier paragraphe, est que cela augmente les risques pour les investisseurs et les coûts de financement des sociétés émettrices d'obligations. Là encore, cet argument ne tient pas. N'oubliez pas que la plupart des pays avec lesquels nous faisons du commerce ont déjà des dispositions semblables dans leurs lois sur la faillite et l'insolvabilité. Sur les 54 pays sur lesquels l'OCDE a enquêté, plus de 34 pays de l'OCDE avaient déjà ce genre de dispositions. Certains d'entre eux avaient même une super-priorité. En fait, dans certains pays, cela englobe les pensions. Ici, il ne s'agit pas des pensions, mais simplement de l'invalidité de longue durée.

Le coût de financement, les sociétés émettrices d'obligations, et cetera, toutes ces préoccupations concernant les conditions du marché ne tiennent pas non plus.

Soit dit en passant, quand nous avons parlé du projet de loi S-201, certaines questions ont été soulevées au sujet de l'Australie. L'Australie a réalisé une étude. Deux économistes, Anderson et Davis, ont fait une étude. Ils ont utilisé un modèle d'analyse du risque du crédit. Ils ont constaté qu'en fait, les prestations aux employés — et cela comprenait d'autres éléments en plus de l'invalidité de longue durée — représentaient presque rien, bien moins de 0,5 p. 100; nous parlons de sommes minuscules, de montants négligeables pour ce qui est de leur impact sur l'économie.

Cet argument ne tient pas. Ce sont des arguments très faibles. Ils sont très minces. C'est simplement une excuse pour ne pas aller plus loin.

It is ironic that if you vote for this, you are letting Nortel off the hook, the same company that managed to give \$8 million to seven top executives a year ago, and Nortel has assets far in excess of what is needed in this particular case. It can meet many of its other creditor obligations. However, you are letting Nortel off the hook and dumping it on to the taxpayer, because the social services will have to pick it up.

Senator Greene: I would like to call the question.

The Deputy Chair: We are a few minutes over our time. I do not think any more comments are needed. The evidence is public. Everyone can look at it. Personally, I am very sad about the outcome of this study. I had to chair because the usual chair could not do it, being in a conflict of interest situation in this matter. Personally, I am extremely disappointed that we could not come to a fruitful and hopeful conclusion. I guess we will have the vote on this report.

Senator Moore: I want to speak for one minute.

An Hon. Senator: Question.

Senator Moore: I am sitting here listening, and I want one minute.

The Deputy Chair: I think we should conclude. I do not think there is much to add, especially when people read the report.

Do you want a recorded vote?

Senator Eggleton: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Hervieux-Payette: Should the report be adopted?

The Deputy Chair: No.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ataullahjan?

Senator Ataullahjan: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Dickson?

Senator Dickson: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Eggleton?

Senator Eggleton: Against the report.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Greene?

Senator Greene: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Harb?

Senator Harb: No.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Kochhar?

Senator Kochhar: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Mockler?

Senator Mockler: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Moore?

Senator Moore: No.

Si vous votez pour ce rapport, vous permettrez à Nortel de s'en tirer alors qu'elle a réussi à donner 8 millions de dollars à sept hauts dirigeants, il y a un an, et que son actif dépasse largement la somme nécessaire dans ce cas. Elle peut répondre à un grand nombre de ses obligations vis-à-vis des autres créanciers. Toutefois, vous allez laisser Nortel s'en tirer et refiler la note aux contribuables, car les services sociaux vont devoir s'en charger.

Le sénateur Greene : Je voudrais que nous passions au vote.

La vice-présidente : Nous avons dépassé le temps prévu de quelques minutes. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'ajouter quoi que ce soit. Les témoignages sont publics. Tout le monde peut les examiner. Personnellement, je déplore vivement le résultat de cette étude. J'ai dû la présider parce que le président habituel ne pouvait pas le faire vu qu'il est en conflit d'intérêts dans ce dossier. Personnellement, je suis extrêmement déçue que nous ne puissions pas parvenir à une conclusion fructueuse. Je suppose que nous allons devoir voter sur ce rapport.

Le sénateur Moore : Je voudrais la parole un instant.

Une voix : Le vote.

Le sénateur Moore : Je suis resté à écouter et je veux la parole un instant.

La vice-présidente : Je pense que nous devrions conclure. Je ne crois pas qu'il y ait grand-chose à ajouter, surtout si les gens ont lu le rapport.

Voulez-vous un vote par appel nominal?

Le sénateur Eggleton : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Hervieux-Payette : le rapport doit-il être adopté?

La vice-présidente : Non.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Ataullahjan?

Le sénateur Ataullahjan : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Dickson?

Le sénateur Dickson : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Eggleton?

Le sénateur Eggleton : Je vote contre le rapport.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Greene?

Le sénateur Greene : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Harb?

Le sénateur Harb : Non.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Kochhar?

Le sénateur Kochhar : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Mockler?

Le sénateur Mockler : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Moore?

Le sénateur Moore : Non.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Plett?

Senator Plett: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ringuette?

Senator Ringuette: No.

Ms. Gravel: Five nays; six yeas.

The Deputy Chair: I declare the report adopted.

Senator Eggleton: We will fight it in the Senate.

Senator Greene: I would like to recommend that the committee send a letter to the minister urging him as soon as possible to come up with a plan or a piece of legislation that effectively will satisfy and deal with this issue.

Senator Mockler: If we agree with that, there is a motion.

The Deputy Chair: That is the third motion that we did not have when we started.

Senator Mockler: Is there consensus to accept the motion, Madam Chair? Is there a consensus to accept the motion?

Senator Eggleton: Why would we not? We want something done for these people.

Senator Mockler: Let us have a consensus.

Senator Eggleton: It is better than nothing. I still want to debate my bill in the Senate, but for the moment, better to have that than nothing.

Senator Mockler: Can we send it to the Senate today?

Senator Harb: Can we report it today?

The Deputy Chair: Do you agree that we report today? Have you talked to your leadership?

Senator Greene: I am fine with that.

Senator Harb: Can I ask for a friendly amendment, to put the senators who voted as "yea" and "nay" as part of the report? We will not have time to do a minority report.

An Hon. Senator: We are going to do that.

Senator Mockler: Is there is a consensus that we send a letter to the minister?

Senator Eggleton: It is not a replacement, though. That is not a replacement for our position, but in addition. Something is better than nothing.

(The committee adjourned.)

Mme Gravel: L'honorable sénateur Plett?

Le sénateur Plett: Oui.

Mme Gravel: L'honorable sénateur Ringuette?

Le sénateur Ringuette: Non.

Mme Gravel: Cinq contre et six pour.

La vice-présidente: Je déclare le rapport adopté.

Le sénateur Eggleton: Nous allons nous battre contre ce rapport au Sénat.

Le sénateur Greene: Je recommande que le comité envoie au ministre une lettre l'exhortant de présenter le plus rapidement possible un plan ou un projet de loi qui règlera cette question de façon satisfaisante.

Le sénateur Mockler: Si nous sommes d'accord là-dessus, il faut adopter une motion.

La vice-présidente: C'est la troisième motion que nous n'avons pas au départ.

Le sénateur Mockler: Y a-t-il consensus pour adopter la motion, madame la présidente? Y a-t-il consensus pour accepter la motion?

Le sénateur Eggleton: Pourquoi pas? Nous voulons qu'on fasse quelque chose pour ces personnes.

Le sénateur Mockler: Ayons un consensus.

Le sénateur Eggleton: C'est mieux que rien. Je veux quand même débattre de mon projet de loi au Sénat, mais pour le moment, c'est mieux que rien.

Le sénateur Mockler: Pouvons-nous l'envoyer au Sénat aujourd'hui?

Le sénateur Harb: Pouvons-nous en faire rapport aujourd'hui?

La vice-présidente: Êtes-vous d'accord pour que nous fassions rapport aujourd'hui? Avez-vous parlé à votre leader?

Le sénateur Greene: Je n'y vois pas d'objection.

Le sénateur Harb: Pourrais-je demander un amendement amical pour que le nom des sénateurs qui ont voté pour et contre fasse partie du rapport? Nous n'avons pas le temps de faire un rapport minoritaire.

Une voix: Nous allons le faire.

Le sénateur Mockler: Y a-t-il consensus pour que nous envoyions une lettre au ministre?

Le sénateur Eggleton: Toutefois, cela ne remplace rien. Cela ne remplace pas notre position. C'est un simple ajout. C'est parce que c'est mieux que rien.

(La séance est levée.)

Retail Council of Canada:

Terrance Oakey, Vice-President, Federal Government Relations.

Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA):

David Collins, Vice-President of Wilson Fuels and CIPMA Board Member.

Thursday, November 25, 2010

MasterCard:

Betty De Vita, President for Canada;

Don Lebeuf, Vice-President of Strategic Program Management and Business Planning.

Canadian Bankers Association:

Nancy Fung, Vice-President, Banking Operations;

Darren Hannah, Director, Banking Operations.

Visa Canada:

Tim Wilson, Head;

Mike Bradley, Head of Products.

Conseil canadien du commerce de détail :

Terrance Oakey, vice-président, Relations avec le gouvernement fédéral.

Canadian Independent Petroleum Marketers Association (CIPMA) :

David Wilson, vice-président de Wilson Fuels et membre du Conseil de CIPMA.

Le jeudi 25 novembre 2010

MasterCard :

Betty De Vita, présidente pour le Canada;

Don Lebeuf, vice-président, Gestion stratégique des programmes et planification desw activités.

Association des banquiers canadiens :

Nancy Fung, vice-présidente, Opérations bancaires;

Darren Hannah, directeur, Opérations bancaires.

Visa Canada :

Tim Wilson, chef de la direction;

Mike Bradley, chef de produits.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, November 24, 2010

Department of Finance Canada:

Diane Lafleur, General Director, Financial Sector Policy Branch.

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada:

Patty Evanoff, Senior Director, Legislation and Approvals Division.

Financial Consumer Agency of Canada:

John Rossi, Director, Compliance and Enforcement Branch.

Canadian Council of Grocery Distributors:

David Wilkes, Senior Vice-President, Trade and Business Development.

Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit:

Danielle Chayer, Vice-President and General Director, Association des hôteliers du Québec;

Pierre-Alexandre Blouin, Director, Public Affairs, Association des détaillants en alimentation du Québec.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 24 novembre 2010

Ministère des Finances Canada :

Diane Lafleur, directrice générale, Direction de la politique du secteur financier.

Bureau du surintendant des institutions financières Canada :

Patty Evanoff, directrice principale, Division de la législation et des approbations.

Agence de la consommation en matière financière du Canada :

John Rossi, directeur, Direction de la conformité et de l'application.

Conseil canadien des distributeurs en alimentation :

David Wilkes, premier vice-président, Expansion du commerce et des entreprises.

Coalition québécoise des marchands contre l'augmentation des hausses des frais de transaction sur les cartes de crédit et de débit :

Danielle Chayer, vice-présidente et directrice générale, Association des hôteliers du Québec;

Pierre-Alexandre Blouin, directeur, Affaires publiques, Association des détaillants en alimentation du Québec.

(Suite à la page précédente)



111
YC11
-818



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banking, Trade and Commerce

Banques et du commerce

Chair:

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

Président :

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, December 8, 2010 (in camera)
Thursday, December 9, 2010

Le mercredi 8 décembre 2010 (à huis clos)
Le jeudi 9 décembre 2010

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Eighth (final) meeting on:

The 10-year statutory review of the Business Development
Bank of Canada as required by
the Business Development Bank of Canada Act

Huitième (dernière) réunion concernant :

L'étude sur la revue statutaire de dix ans de
la Banque de développement du Canada conformément
à la Loi sur la Banque de développement du Canada

and

et

Second meeting on:

Bill S-206, An Act to establish
gender parity on the board of directors
of certain corporations, financial institutions
and parent Crown corporations

Deuxième réunion concernant :

Le projet de loi S-206, Loi visant à assurer
la parité de genre dans le conseil d'administration
de certaines personnes morales, institutions financières
et sociétés d'État mères

INCLUDING:

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE
(*The 10-year statutory review of
the Business Development Bank of Canada*)

Y COMPRIS :

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(*L'examen décennal de
la Banque de développement du Canada*)

WITNESSES:

(*See back cover*)

TÉMOINS :

(*Voir à l'endos*)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Massicotte
* Cowan	Mockler
(or Tardif)	Moore
Greene	Oliver
Harb	Plett
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Marshall (*December 9, 2010*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Zimmer (*December 8, 2010*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*December 8, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Gerstein (*December 8, 2010*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Greene (*December 7, 2010*).

The Honourable Senator Oliver replaced the Honourable Senator Frum (*December 2, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*December 2, 2010*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Massicotte
* Cowan	Mockler
(ou Tardif)	Moore
Greene	Oliver
Harb	Plett
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 9 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 8 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 8 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 8 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Marshall a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 7 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Oliver a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 2 décembre 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 2 décembre 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 8, 2010
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met in camera this day at 4:15 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Harb, Kochhar, Marshall, Massicotte, Meighen, Moore, Oliver, Plett, Ringuette and Zimmer (11).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong and June Dewetering, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, the committee continued its examination to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the Business Development Bank of Canada Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 10.*)

Pursuant to rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was agreed that senators' staff be permitted to stay in the room with the condition that no BlackBerrys be used.

The Honourable Senator Harb moved:

That the committee adopt the final report, as amended; that the Subcommittee on Agenda and Procedure approve the final version; and, that the chair, table the final report in the Senate as soon as possible.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 9, 2010
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:30 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Greene, Harb, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver, Plett and Ringuette (12).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 8 décembre 2010
(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 15, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Harb, Kochhar, Marshall, Massicotte, Meighen, Moore, Oliver, Plett, Ringuette et Zimmer (11).

Également présents : John Bulmer, Adriane Yong et June Dewetering, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 octobre 2010, le comité poursuit son étude sur la revue statutaire de 10 ans de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la Banque de développement du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 10 des délibérations du comité.*)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle à condition de ne pas utiliser d'appareils BlackBerry.

Il est proposé par l'honorable sénateur Harb :

Que le comité adopte le rapport final dans sa forme modifiée; que le Sous-comité du programme et de la procédure approuve la version finale; et que le président dépose le rapport final au Sénat le plus tôt possible.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2010
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Greene, Harb, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver, Plett et Ringuette (12).

In attendance: John Bulmer, Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research and June Dewetering, Chief, Macroeconomics, Library of Parliament; Francine Presseault, Communications Officer, Communications Directorate.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 30, 2010, the committee continued its examination of Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:

Aker Clean Carbon:

Liv Monica B. Stubholt, Chief Executive Officer and member of the Board of Directors (by video conference).

Catalyst Canada Inc.:

Deborah Gillis, Vice-President.

Equal Voice:

Nancy Peckford, Executive Director.

As individuals:

Poonam Puri, Associate Professor of Law, Osgoode Hall Law School and Co-Director of the Hennick Centre for Business and Law, York University.

Marie-Soleil Tremblay, Professor, École nationale d'administration publique (ENAP).

Richard Leblanc, Associate Professor, Law, Governance and Ethics, York University.

Ms. Gillis, Ms. Peckford and Ms. Stubholt each made a statement and answered questions.

At 11:35 a.m., the committee suspended.

At 11:38 a.m., the committee resumed.

Ms Puri, Ms Tremblay and Mr. Leblanc each made a statement and answered questions.

At 12:36 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

Également présents : John Bulmer, Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires et June Dewetering, chef, Macroéconomie, Bibliothèque du Parlement; Francine Presseault, agente de communications, Direction des communications.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 30 mars 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Aker Clean Carbon :

Liv Monica B. Stubholt, première dirigeante et membre du conseil d'administration (par vidéoconférence).

Catalyst Canada Inc. :

Deborah Gillis, vice-présidente.

À voix égales :

Nancy Peckford, directrice exécutive.

À titre personnel :

Poonam Puri, professeure agrégée de droit de la faculté de droit Osgoode Hall et codirectrice du Hennick Centre for Business and Law, Université York;

Marie-Soleil Tremblay, professeure, École nationale d'administration publique (ENAP);

Richard Leblanc, professeur agrégé, Droit, gouvernance et éthique, Université York.

Mmes Gillis, Peckford et Stubholt font chacune une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 35, la séance est suspendue.

À 11 h 38, la séance reprend.

Mme Puri, Mme Tremblay et M. Leblanc font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 12 h 36, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, December 15, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to table its

SEVENTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 5, 2010, to undertake the 10-year Statutory Review of the Business Development Bank of Canada, now tables its final report entitled: *Ten-Year Statutory Review of the Business Development Bank of Canada*.

Respectfully submitted,

Le président,

MICHAEL A. MEIGHEN

Chair

(Text of the report appears following the evidence.)

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 15 décembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de déposer son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, autorisé par le Sénat le mardi 5 octobre 2010 à entreprendre la Revue statutaire de dix ans de la Banque de développement du Canada, dépose maintenant son rapport final intitulé *L'examen décennal de la Banque de développement du Canada*.

Respectueusement soumis,

(Le texte du rapport paraît après les témoignages.)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 9, 2010

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, met this day at 10:30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Before we begin, I would like to get your approval, if it is all right; there are written presentations this morning and they are in both official languages with the exception of one from Catalyst Canada, which is in English only. Do I have permission to distribute it?

An Hon. Senator: Yes.

The Chair: I am Michael Meighen. I have the honour to chair this committee. I am a senator from Ontario. For the benefit of our witnesses, I will introduce the members of the committee here this morning.

The distinguished deputy chair of the committee is Senator Hervieux-Payette, from Quebec. We also have Senator Greene, from Nova Scotia; Senator Mockler, from New Brunswick; Senator Ataullahjan, from Ontario; Senator Plett, from Manitoba; Senator Kochhar, from Ontario; Senator Ringuette, from New Brunswick; Senator Harb, from Ontario; Senator Moore, from Nova Scotia; and Senator Massicotte, from Quebec.

Welcome to everyone. We have a tight schedule today. We have two hours and two different sets of witnesses.

[*Translation*]

We are going to examine Bill S-206. This bill requires that certain corporations and financial institutions establish gender parity on their board of directors. Among the designated entities, let us mention the publicly listed companies active in Canada, the banks, the insurance companies, the trust and loan companies, the cooperative credit associations and the parent Crown corporations named in Schedule II of the Financial Administration Act.

Bill S-206 was tabled during the second session of the 40th Parliament. It was debated at the stage of second reading and died on the Order Paper when Parliament was prorogued.

[*English*]

We initiated our consideration of this bill on June 16, 2010, when we heard from its sponsor, the deputy chair of the committee, Senator Hervieux-Payette.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 9 décembre 2010

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Avant de commencer, j'aimerais obtenir votre approbation, si vous le voulez bien; les exposés de ce matin ont été préparés par écrit et ils sont dans les deux langues officielles, à l'exception de celui de Catalyst Canada, qui est en anglais seulement. Ai-je la permission de le distribuer?

Une voix : Oui.

Le président : Je suis Michael Meighen. J'ai l'honneur de présider le comité. Je suis un sénateur de l'Ontario. À l'intention des témoins, je vais présenter les membres du comité qui sont présents ce matin.

La distinguée vice-présidente du comité est le sénateur Hervieux-Payette, du Québec. Sont également présents le sénateur Greene, de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Ataullahjan, de l'Ontario; le sénateur Plett, du Manitoba; le sénateur Kochhar, de l'Ontario; le sénateur Ringuette, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Harb, de l'Ontario; le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse; et le sénateur Massicotte, du Québec.

Bienvenue à tous. Nous avons un horaire très serré aujourd'hui. Nous avons deux heures, pour deux différents groupes de témoins.

[*Français*]

Nous allons examiner le projet de loi S-206. Ce projet de loi exige que certaines sociétés et institutions financières assurent la parité homme/femme dans leur conseil d'administration. Parmi les entités visées, mentionnons les sociétés cotées en bourse active au Canada, les banques, les sociétés d'assurance, les sociétés de fiducie et de prêt, les associations coopératives de crédit et les sociétés d'État mères fédérales mentionnées à l'annexe 2 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le projet de loi S-206 a été déposé au cours de la deuxième session de la 40^e législature. Il a été débattu à l'étape de la deuxième lecture et est resté en plan au Feuilleton lorsque la législature a été prorogée.

[*Traduction*]

Nous avons entamé notre examen de ce projet de loi le 16 juin 2010, après avoir entendu l'allocation de sa marraine, la vice-présidente du comité, à savoir le sénateur Hervieux-Payette.

Today we are privileged to receive testimony from two separate witness panels. In the first hour, we will hear from Ms. Deborah Gillis, Vice-President, Catalyst Canada Inc., and Ms. Nancy Peckford, Executive Director, Equal Voice.

Also joining us by video conference is Ms. Liv Monica B. Stubholt, Chief Executive Officer and member of the Board of Directors, Aker Clean Carbon.

Welcome to you all, and particularly to our distinguished guest from Norway. I hope you can hear us clearly. If you cannot, just wave your hand and ask us to speak more distinctly.

Deborah Gillis, Vice-President, Catalyst Canada Inc.: I am happy to start this important discussion. It is a distinct honour for me to be here today representing Catalyst Canada Inc., the leading non-profit organization working globally to advance women and business.

I would like to focus my comments this morning on the primary objective of Bill S-206, to establish gender parity on boards of directors of Canadian organizations. By drawing on Catalyst Canada Inc. research, recognized around the world as the gold standard on women in corporate leadership, I hope to provide some context for your deliberations.

Let me start with a very simple point: What is good for women is good for business. I say this because the issue of gender parity on boards is not driven simply by questions of fairness and equity. This is an issue that speaks directly to Canada's ability to compete and flourish in a global economy. How effectively Canadian businesses leverage diverse talent, starting with women, will be critical to our long-term competitiveness.

Consider that Catalyst Canada's 2007 study, *The Bottom Line: Corporate Performance and Women's Representation on Boards*, found that Fortune 500 companies with the highest representation of women directors, on average, significantly outperformed those with the lowest representation of women. Return on equity was 53 per cent higher in those companies; return on sales was 42 per cent higher; and return on invested capital was 66 per cent higher. Consider that more women in the boardrooms spark a virtuous cycle. Catalyst Canada Inc. research also discovered that having more women board directors predicts more women senior executives in the future, who, in turn, drive stronger financial performance.

Despite this compelling business case, women continue to be significantly underrepresented in Canadian boardrooms. According to the Catalyst Canada Inc. 2009 census of FP500 women board directors, women represent 14 per cent of

Nous avons aujourd'hui le privilège de recevoir deux groupes de témoins différents. Au cours de la première heure, nous entendrons les exposés de Mme Deborah Gillis, vice-présidente de Catalyst Canada Inc., et de Mme Nancy Peckford, directrice exécutive de À voix égales.

Témoignera également, par vidéoconférence, Mme Liv Monica B. Stubholt, première dirigeante et membre du conseil d'administration d'Aker Clean Carbon.

Je souhaite la bienvenue à tous, et en particulier à notre éminente invitée de la Norvège. J'espère que vous pouvez nous entendre clairement. Sinon, il suffit de nous faire un signe de la main et de nous demander de parler plus distinctement.

Deborah Gillis, vice-présidente, Catalyst Canada Inc. : Je suis heureuse de faire démarrer cette importante discussion. C'est un honneur insigne pour moi que d'être ici aujourd'hui à titre de représentante de Catalyst Canada Inc., la plus importante organisation sans but lucratif œuvrant à l'échelle mondiale à la promotion de la cause des femmes dans le monde des affaires.

J'aimerais concentrer mes commentaires sur l'objectif principal du projet de loi S-206, visant à établir la parité de genre dans le conseil d'administration d'organisations canadiennes. En m'appuyant sur les études de Catalyst Canada Inc., reconnues à travers le monde comme l'étalon-or en matière de femmes dans les postes de direction d'entreprises, j'espère fournir un certain contexte pour vos délibérations.

Je voudrais d'abord faire une remarque très simple : ce qui est bon pour les femmes est bon pour les entreprises. Si je fais ce commentaire, c'est parce que la question de la parité de genre dans les conseils d'administration n'est pas seulement motivée par un souci d'équité. Elle est liée directement à la capacité du Canada d'être compétitif et de prospérer dans une économie mondiale. La capacité des entreprises canadiennes de tirer parti de talents variés, en commençant par les femmes, sera cruciale pour notre compétitivité à long terme.

Ainsi, l'étude faite en 2007 par Catalyst Canada intitulée *The Bottom Line : Corporate Performance and Women's Representation on Boards*, a révélé que les entreprises figurant au classement Fortune 500, où les femmes étaient les plus fortement représentées au conseil d'administration affichaient, en moyenne, un rendement sensiblement plus élevé que celles où la représentation des femmes était la plus faible. Le rendement des capitaux propres était supérieur de 53 p. 100 dans ces entreprises; le ratio de la marge d'exploitation était supérieur de 42 p. 100 et le rendement sur le capital investi était supérieur, par une marge impressionnante de 66 p. 100. Il faut savoir que l'augmentation du nombre de femmes dans les conseils d'administration déclenche un cercle vertueux. Les études de Catalyst Canada Inc. ont également révélé que l'augmentation du nombre de femmes membres d'un conseil d'administration est le présage d'une hausse du nombre de femmes dans les postes de cadre supérieur qui accroîtra, à son tour, le rendement financier.

Malgré cette analyse concluante, les femmes continuent d'être très sous-représentées dans les conseils d'administration canadiens. D'après le recensement des femmes membres de conseils d'administration du FP500 fait en 2009 par Catalyst Canada Inc.,

board directors in the 500 largest companies in Canada. However, this top line number tells only part of the story. Public companies lag other company types in both the percentage of board seats held by women and the annual rate of change. Crown corporations represented on the FP500 lead the way at 29.1 per cent, followed by cooperatives at 20 per cent, and private companies at 16 per cent. In public companies, 10.3 per cent of directors are women, with close to 45 per cent of public companies in Canada having zero women directors.

For those who might think that hope is a strategy and argue that time will take care of the gender leadership gap in Canada, I point out that since Catalyst Canada Inc. began tracking women's representation on boards almost 10 years ago, women's representation has increased by 4.2 percentage points — an average of half a percentage point annually. There is only one conclusion to be drawn from this data: Unless something changes fundamentally to accelerate the pace of change, gender parity on Canadian boards will remain a pipedream for women and men who are committed to good corporate governance, improved financial performance and gender equity.

The central question for honourable senators, Canadian citizens, shareholders and business leaders to consider is: What instruments will most effectively bring about change? Catalyst Canada Inc. research, as I have cited, suggests that a decade of raising awareness, leadership from many prominent business leaders and organizations, and women knocking on the doors of boardrooms have had little impact. However, as we will hear today, the experience of Norway tells us that legislative quotas have definitely moved the needle in that country. Spain, Iceland and France are examples of countries following Norway's example and looking at legislated quotas.

Other countries, including the United Kingdom and Australia, have joined the United States in choosing mandatory disclosure and transparency on diversity policies for public companies. This is certainly an option or interim step for Canada to consider, avoiding protracted debates about the issue of quotas and focusing instead on the policies, practices and outcomes of the board selection process.

For Catalyst Canada Inc. two things are clear: Canada is trailing, not leading other countries in taking action on an issue that is central to the question of gender equity. At the end of the day, while the means to increase women's representation may vary, the key is that it gets done and gets done quickly. Until

les femmes ne représentent que 14 p. 100 des membres des conseils d'administration des 500 plus grosses entreprises au Canada. Ce pourcentage ne donne toutefois qu'une vue partielle de la situation. Les sociétés ouvertes tirent de l'arrière sur les autres types de sociétés pour ce qui est tant du pourcentage des sièges du conseil occupés par des femmes que pour le taux annuel d'augmentation. Les sociétés d'État représentées au FP500 sont en tête avec 29,1 p. 100, devant les coopératives, avec 20 p. 100, et les sociétés fermées, avec 16 p. 100. Dans les sociétés ouvertes, 10,3 p. 100 des membres du conseil d'administration sont des femmes, mais il n'y a aucune femme membre du conseil dans près de 45 p. 100 des sociétés ouvertes au Canada.

L'intention des personnes qui pourraient croire que l'espoir est une stratégie et qui prétendent que le problème de l'écart entre les hommes et les femmes à des postes de direction au Canada s'arrangera avec le temps, que, depuis que Catalyst Canada Inc. a entamé un suivi sur la représentation des femmes aux conseils d'administration il y a près de 10 ans, cette représentation n'a augmenté que de 4,2 points de pourcentage, soit une augmentation annuelle d'un demi-point de pourcentage. C'est la seule conclusion à tirer de ces données. À moins qu'un changement fondamental survienne pour accélérer le changement, la parité de genre dans les conseils d'administration canadiens restera un château en Espagne pour les femmes et pour les hommes qui se sont engagés pour une bonne gouvernance d'entreprise, pour une amélioration du rendement financier et pour la parité de genre.

La principale question que doivent se poser les honorables sénateurs, les citoyens canadiens, les actionnaires et les chefs d'entreprise est la suivante : quels instruments seront les plus efficaces instigateurs de changement? Comme je l'ai déjà signalé, les études de Catalyst Canada Inc. indiquent qu'une sensibilisation accrue, que le leadership de nombreux chefs d'entreprises et organisations très en vue et que les démarches faites par les femmes pour avoir accès aux conseils d'administration, ont eu peu d'impact après une dizaine d'années. Cependant, comme nous l'apprenons aujourd'hui, l'expérience de la Norvège indique que les contingents fixés par la voie législative ont définitivement fait avancer les choses dans ce pays-là. L'Espagne, l'Islande et la France sont des pays qui suivent l'exemple de la Norvège et qui envisagent d'appliquer des contingents semblables par le biais de la loi.

D'autres pays, notamment le Royaume-Uni et l'Australie, ont joint les États-Unis en choisissant la divulgation et la transparence obligatoires au sujet des politiques de diversité, pour les sociétés ouvertes. C'est en tout cas une option ou une étape intermédiaire que le Canada devrait envisager, en évitant les débats prolongés sur la question des contingents et en se concentrant plutôt sur les politiques, les pratiques et les résultats du processus de sélection des membres des conseils d'administration.

Pour Catalyst Canada Inc., deux choses sont claires : le Canada tire de l'arrière et ne montre pas l'exemple à d'autres pays en négligeant de passer à l'action en ce qui concerne un problème qui est au cœur de la question de l'égalité hommes-femmes. En définitive, si les moyens d'augmenter la représentation des femmes

achieve parity in business leadership roles in Canada, they will be marginalized in every other arena. Quotas are one proven strategy to boost gender diversity at the top of organizations.

Thank you for your attention; I look forward to your questions.

Nancy Peckford, Executive Director, Equal Voice: Thank you for the opportunity to be here today.

[Translation]

It is a real pleasure to be here with you today. I am the executive director of Equal Voice, À voix égales.

[English]

Our mandate and mission is to promote women's advancement in the political sphere. You might wonder why I am here today. Certainly the considerations for Bill S-206 are very relevant to Equal Voice for many reasons, which Ms. Gillis touched upon.

Founded in 2001, Equal Voice has been advocating for the increase of women's representation at all levels of government for almost 10 years. We began in Toronto and now have chapters in six provinces across the country. We are growing. At this time, Equal Voice counts thousands of women and men among its supporters and members. As we enter our tenth anniversary year in 2011, Equal Voice is wholly committed to fostering a political culture among all parties and inspiring a dialogue with Canadians that advances the attraction and retention of women in the political sphere.

It will come as no surprise that our current global ranking is 51 per cent in terms of countries that evaluate and promote women's participation in the political sphere. As a consequence, the realities of women in the corporate sector and the business sector are very similar.

I distributed a postcard as a small cheat sheet of our numbers for the committee. The reverse side indicates that the provincial, municipal and federal levels of participation hover typically below 25 per cent. In terms of leadership positions, only two women currently occupy premierships in Canada, one of whom serves in an interim capacity and will not seek the leadership of her party. It remains to be seen whether we will continue to have a female premier in Newfoundland and Labrador.

As a consequence of these realities, it is important for Equal Voice to underscore that we have not attained something called critical mass. Critical mass is a number defined by global institutions, including the Inter-Parliamentary Union and the United Nations. It is a key threshold adopted by global institutions. Basically it means that until you have critical mass

peuvent varier, l'essentiel, c'est que cela se fasse, et rapidement. Jusqu'à ce que les femmes aient atteint la parité au niveau des rôles de direction dans les entreprises du Canada, elles seront marginalisées dans tous les autres domaines. Les contingents constituent une stratégie éprouvée pour augmenter la diversité au sommet des organisations.

Je vous remercie pour votre attention et je me réjouis de répondre à vos questions.

Nancy Peckford, directrice exécutive, À voix égales : Je vous remercie pour cette occasion de comparaître.

[Français]

C'est vraiment un plaisir d'être ici parmi vous aujourd'hui. Je suis la directrice exécutive de l'organisme À voix égales, Equal Voice.

[Traduction]

Notre mandat et notre mission sont de promouvoir l'avancement des femmes dans la sphère politique. Vous pourriez vous demander pourquoi je suis ici aujourd'hui. Les considérations concernant le projet de loi S-206 sont très pertinentes pour À voix égales et ce, pour de nombreuses raisons que Mme Gillis a mentionnées.

Créée en 2001, À voix égales préconise une augmentation de la représentation des femmes à tous les paliers de gouvernement depuis près de dix ans. Nous avons commencé à Toronto et avons maintenant des sections régionales dans six provinces. Notre organisme prend de l'expansion. Actuellement, À voix égales compte des milliers de femmes et d'hommes parmi ses partisans et parmi ses membres. Alors que notre organisation se prépare à célébrer son dixième anniversaire en 2011, elle est entièrement engagée dans la promotion d'une culture politique au sein de tous les partis et est l'instigatrice d'un dialogue avec les Canadiens pour les inciter à attirer et à maintenir des femmes dans la sphère politique.

Personne ne sera surpris d'apprendre que nous venons actuellement au 51^e rang dans le monde parmi les pays qui évaluent la participation des femmes dans la sphère politique et en font la promotion. Par conséquent, la position des femmes dans le secteur des entreprises et dans celui des affaires est très semblable.

J'ai distribué une carte postale qui représente un petit aide-mémoire concernant nos chiffres, préparé à l'intention du comité. Au verso, il est indiqué que le niveau de participation à l'échelle provinciale, municipale et fédérale oscille généralement sous la barre des 25 p. 100. En ce qui concerne les postes de direction, deux femmes seulement occupent actuellement le poste de premier ministre au Canada dont l'une, qui occupe le poste à titre intérimaire, n'a pas l'intention de se présenter dans la course à la direction de son parti. Il reste à voir si nous continuerons d'avoir une femme premier ministre à Terre-Neuve-et-Labrador.

En raison de ces réalités, il est important que À voix égales souligne qu'elle n'a pas atteint un niveau appelé masse critique. La masse critique est un nombre fixé par les institutions mondiales, notamment par l'Union interparlementaire et par les Nations Unies. C'est un seuil important adopté par les institutions internationales. Cela signifie essentiellement qu'à moins d'atteindre un niveau de

level, which is about one third or 30 per cent to 33 per cent, of women's representation, it is incredibly difficult for women to change the culture or the outcomes. This is why we are here today.

We have reviewed Bill S-206 with great interest. We regard it as a key structural change that will actively facilitate a sea change in women's participation on corporate boards. Aside from having the effect of considerably diversifying representation, we believe that the bill would serve to leverage the talents and skill sets of highly qualified and seasoned women, who often fly under the radar screens of many corporate entities. We think the bill could have the effect of inspiring better performance in the political realm.

While Equal Voice is pleased to have twice secured the commitment of Canada's federal political parties to work towards the nomination and election of higher numbers of women, change has been slow and sporadic in many respects. Just as Catalyst Canada Inc. has been advocating and knocking on doors for 10 years, so has Equal Voice. Our representation federally has shifted by 1 per cent such that 10 years ago we were just under 21 per cent and now we are just over 22 per cent.

Certainly, we are pleased by some recent successes, including the election of one third women at the municipal level in Toronto; the record number of women who ran in the 2008 federal election — slightly over 28 per cent of all federal candidates; and the 2010 New Brunswick election. We recognize that too often we rely on the goodwill and commitment of leaders and parties who manage competing demands and a constantly shifting set of priorities.

One example we draw upon in terms of considering the merits of this bill is where we look at nomination processes across the country. Our evidence suggests that where concerted efforts are made to explicitly identify potential women and other underrepresented groups as possible candidates before authorizing a riding association to proceed with its nomination, as is the case currently with the federal New Democrats, the outcomes are higher both in terms of the number of women running and the number of women winning.

This speaks to the power of a more thorough, transparent nominations process, where the identification of women and other groups who are often incredibly highly qualified is prioritized. The need for such transparency is also one of the benefits, or one of the outcomes of the proposed legislation, and may speak to some of the current challenges in recruiting and retaining women on corporate boards.

It is with this in mind that we are here to reflect on the merits of this bill, and I look forward to hearing from our colleague who is currently in Norway. Equal Voice had the pleasure of co-organizing

masse critique, qui est d'environ un tiers, soit de 30 à 33 p. 100, en matière de représentation des femmes, il est extrêmement difficile pour les femmes de modifier la culture ou les résultats. C'est la raison pour laquelle nous sommes venus.

Nous avons examiné le projet de loi S-206 avec beaucoup d'intérêt. Nous le considérons comme un changement structurel important qui facilitera activement un changement considérable dans la participation des femmes au sein des conseils d'administration. Outre le fait qu'il aura pour conséquence de diversifier considérablement la représentation, nous pensons que le projet de loi contribuera à tirer parti des talents et des compétences de femmes hautement qualifiées et très chevronnées, qui échappent souvent à l'attention de nombreuses sociétés. Nous estimons que le projet de loi pourrait inspirer un meilleur rendement dans le monde politique.

Alors que *À voix égales* est heureuse d'avoir obtenu deux fois la promesse des partis politiques fédéraux canadiens d'œuvrer pour la nomination et l'élection d'un nombre plus élevé de femmes, le changement a été lent et sporadique à de nombreux égards. À l'instar de Catalyst Canada Inc., *À voix égales* défend cette cause et frappe aux portes depuis une dizaine d'années. Notre représentation à l'échelon fédéral n'a augmenté que de 1 p. 100, à savoir qu'il y a une dizaine d'années, le taux était légèrement inférieur à 21 p. 100 alors qu'il est maintenant légèrement supérieur à 22 p. 100.

Nous sommes certes satisfaits de certains succès récents, notamment de l'élection d'un tiers de femmes au niveau municipal à Toronto, du nombre record de femmes qui ont participé aux élections fédérales de 2008 — un peu plus de 28 p. 100 de l'ensemble des candidats fédéraux — et des résultats des élections de 2010 au Nouveau-Brunswick. Nous reconnaissons que nous comptons trop souvent sur la bonne volonté et l'engagement des dirigeants et des partis qui gèrent des demandes concurrentielles et une série de priorités qui changent constamment.

Un exemple sur lequel nous nous appuyons lorsque nous examinons le bien-fondé de ce projet de loi est celui des processus de mise en candidature. Les données que nous avons indiquent que là où l'on fait des efforts concertés pour détecter explicitement les femmes et les membres d'autres groupes sous-représentés qui sont des candidats potentiels, avant d'autoriser une association de circonscription à procéder à la mise en candidature, comme le font actuellement les néo-démocrates au niveau fédéral, les résultats sont meilleurs en ce qui concerne le nombre de candidates et aussi celui de femmes élues.

Ce fait témoigne de la puissance d'un processus de mise en candidature plus approfondi et plus transparent, qui donne la priorité à l'identification des femmes et des membres d'autres groupes qui sont hautement qualifiés. La nécessité d'une telle transparence est également un des avantages ou un des résultats du projet de loi qui est proposé et peut témoigner des défis que posent actuellement le recrutement et le maintien de femmes dans les conseils d'administration.

C'est en gardant cela à l'esprit que nous sommes ici pour donner notre avis sur le bien-fondé de ce projet de loi. Je me réjouis d'entendre les commentaires de notre collègue qui se

an event with the Norwegian embassy, where we had the benefit of our colleague's insights into the impact of that legislation. I think she will enrich our discussion considerably.

The Chair: As a born and bred Quebecer, I cannot help but notice that you do not have a chapter in Quebec. Quebec's cabinet is over 50 per cent women, and I believe the Crown corporations in Quebec are over 50 per cent women. I hope that is not a result of not having a chapter there. If you had one there, maybe it would be 75 per cent.

Ms. Peckford: In the interest of respecting Quebec's distinctiveness, we have a partnership with Quebec where we decided not to establish a chapter. There are a couple of incredibly credible leading organizations who are doing good work. We partner with them strategically, but at this point, we did not feel a chapter in Quebec was necessary.

Liv Monica B. Stubholt, Chief Executive Officer and member of the Board of Directors, Aker Clean Carbon: Thank you very much for inviting me to submit some comments to the issue at hand in the committee.

I had the chance to join the conference that was organized by the Norwegian embassy and the business school in Toronto. I enjoyed the occasion to present some anecdotal evidence from Norway, from my background, having been invited to join the board of directors both before and after the introduction of the Norwegian legislation, which has been in force since 2008.

I concur with the views that have been presented by the previous speakers as to the hopes one may justifiably attach to time resolving the issue of too few women on the boards. That is taking too long to be a way of action that can be defended in any political way, in my opinion.

We experienced that in Norway when the then government said to industry and business leaders that we will introduce quota requirements by way of statute unless you mend your ways. It was said that if you do so, then we will not need to introduce legislation. Despite a lot of statements of goodwill, the changes were very few and the increase in women's representation on the boards of the larger companies was marginal.

Legislation was then introduced, as per the warning given. As a result, the situation in Norway today is that very few, if any, companies covered by the legislation do not comply with the legislation. The legislation has sanction provisions, whereby non-compliance may lead to the enforced dissolution of the company.

trouve en Norvège. À voix égales a eu le plaisir de coorganiser un événement avec l'ambassade de Norvège, dans le cadre duquel nous avons eu l'avantage d'entendre les opinions de notre collègue sur l'impact de ce projet de loi. Je pense que ses commentaires enrichiront considérablement notre discussion.

Le président : Étant donné que je suis né et que j'ai été élevé au Québec, je ne peux pas m'empêcher de remarquer qu'il n'y a pas de section régionale de votre organisation au Québec. Les membres du Cabinet du Québec sont des femmes dans une proportion de 50 p. 100, et je pense que c'est également 50 p. 100 dans les sociétés d'État au Québec. J'espère que ce n'est pas dû à l'absence de section régionale au Québec. Si vous en aviez une, la proportion serait peut-être de 75 p. 100.

Mme Peckford : Afin de respecter le caractère distinctif du Québec, nous avons décidé d'un commun accord de ne pas y établir de section régionale. Deux ou trois grandes organisations extrêmement fiables font du bon travail au Québec. Nous collaborons avec elles sur le plan stratégique, mais nous n'avons pas jugé nécessaire d'y établir une section régionale.

Liv Monica B. Stubholt, première dirigeante et membre du conseil d'administration, Aker Clean Carbon : Merci beaucoup de m'avoir invitée à faire quelques commentaires sur la question examinée par le comité.

J'ai eu l'occasion de participer à la conférence qui était organisée par l'ambassade de Norvège et par l'école de commerce à Toronto. J'ai apprécié l'occasion de donner quelques renseignements anecdotiques sur la situation en Norvège, en me basant sur mes antécédents, car j'avais été invitée à faire partie du conseil d'administration avant, ainsi qu'après, la mise en place de la loi norvégienne qui est en vigueur depuis 2008.

J'approuve les opinions exprimées par les témoins précédents en ce qui concerne l'espoir compréhensible que le problème du pourcentage trop peu élevé de femmes dans les conseils d'administration se règle de lui-même avec le temps. Cela prend à mon sens trop de temps pour que ce soit une façon d'agir défendable, sur le plan politique.

Nous en avons fait l'expérience en Norvège lorsque le gouvernement a averti l'industrie et les chefs d'entreprises qu'on leur imposerait des contingents par la voie législative s'ils ne changeaient pas d'attitude. Il leur avait alors fait savoir que s'ils changeaient d'attitude, il n'aurait pas besoin de mettre une loi en place. Malgré les nombreuses déclarations de bonne volonté, les changements étaient minimes et l'augmentation de la représentation des femmes dans les conseils d'administration des grosses entreprises était négligeable.

La loi a ensuite été mise en place, conformément à l'avertissement qui avait été lancé. Par conséquent, la situation actuelle en Norvège, c'est que le nombre d'entreprises visées par la loi qui ne s'y conforment toujours pas est minime, voire nul. La loi renferme des dispositions prévoyant des sanctions, à savoir la dissolution forcée des sociétés qui refusent de s'y conformer.

My main point to the committee is the following: The introduction of the legislation has improved the quality of the recruitment process to the boards in general. To put it in a rhetorical way, the legislation requiring female participation has brought us not only more women, but many better men as well.

Prior to the legislation, the recruitment process to boards was confined in practice to the group of people and to the environments well known to the existing board members and/or the nomination committees. Indeed, many companies did not have a proper nomination committee. The recruitment process was informal and it was not compliant with a professional recruitment process.

Including requirements for the number of women to join the board forced the hand of those working the recruitment process to become more professionalized to be able to muster proficient and relevant candidates. That meant they were looking further and broader. They were looking not only to business — for instance, CEOs of other companies — they looked further, into NGOs, academic and cultural institutions to find leadership talent that could be included in the board in question.

That meant that we presently have much more diversified boards, not only by way of having more women, but we are also recruiting men from a broader group of potential companies and institutions to improve the talent and leadership of a company. Furthermore, we have seen that in Norway, we are recruiting more people from our neighbouring countries, both men and women. This is a strong advantage in age of globalized business. Norwegian boards were very homogenous previously. Now, by way of looking for good women, we are also finding other men than what we used to find — for instance, by looking to our Scandinavian neighbours or to other European countries. Therefore, we have achieved more diversified and more international boards. This is important to any country with an open and international economy, such as Canada and Norway.

I know that many of the arguments in this type of proposal centre on fairness and equity; that is a given, in my book. It does not make sense not to take advantage of the 50 per cent talent that any population can provide.

It has been a very positive surprise that we have achieved near parity. I say “near parity” because I have taken note of the fact that the present proposal proposes 50 per cent, while Norway has introduced legislation for 40 per cent. There is no logical justification for that; 50 per cent is the only logical proposal. However, our near gender parity has produced more professional boards.

My final comment is with regard to an argument that I have read and heard, both in our country and in other countries looking into this issue, which is whether women act differently and/or better as board members than men. I think there is very

La principale observation que j’ai à faire est la suivante. La mise en place de la loi a amélioré d’une façon générale la qualité du processus de recrutement des membres des conseils d’administration. On peut même dire que la loi exigeant la participation des femmes a non seulement fait augmenter le nombre de femmes, mais qu’elle a également permis de recruter de nombreux hommes plus compétents.

Avant l’entrée en vigueur de la loi, le processus de recrutement des membres des conseils d’administration se limitait, dans la pratique, aux groupes de personnes et aux milieux déjà connus des membres du conseil en place ou des comités des candidatures. En fait, de nombreuses entreprises n’avaient pas un comité des candidatures approprié. Le processus de recrutement était informel et il n’était pas conforme à un processus professionnel de recrutement.

Le fait d’inclure dans la loi des exigences concernant le nombre de femmes devant faire partie d’un conseil d’administration a forcé la main aux responsables du processus de recrutement et les a incités à se professionnaliser, afin de recruter des candidats compétents et valables. Ils allaient chercher plus loin et puisaient dans un bassin plus large de candidats, pas seulement dans le milieu des affaires — p.-d.g. d’autres entreprises, par exemple —, mais aussi dans les ONG ou les institutions universitaires et culturelles, pour trouver des personnes douées pour le leadership.

Par conséquent, nous avons actuellement des conseils d’administration beaucoup plus diversifiés, non seulement parce qu’ils comptent un plus grand nombre de femmes, mais aussi parce qu’on recrute des hommes venant d’un groupe plus large d’entreprises et d’institutions où se trouvent des candidats potentiels, pour améliorer le talent et le leadership au sein d’une entreprise. En outre, on a constaté en Norvège qu’on recrute davantage de personnes, hommes et femmes, venant des pays voisins. C’est un solide avantage à l’ère des entreprises mondialisées. Les conseils d’administration norvégiens étaient très homogènes. Actuellement, en se mettant à la recherche de femmes compétentes, on recrute également d’autres types d’hommes que ceux qu’on trouvait généralement — par exemple, en se tournant vers nos voisins scandinaves ou vers d’autres pays européens. Nous avons donc des conseils d’administration plus diversifiés et à caractère plus international. C’est important pour tout pays qui a une économie ouverte et internationale, comme le Canada et la Norvège.

Je sais que la plupart des arguments dans le contexte de ce type de proposition sont axés sur l’équité; c’est entendu, dans mon esprit. C’est insensé de ne pas tirer parti des 50 p. 100 de personnes de talent que toute population peut fournir.

Ce fut une surprise très positive que nous ayons atteint la quasi-parité. Je parle de « quasi-parité », car j’ai remarqué que le présent projet de loi propose 50 p. 100 alors qu’en Norvège, la loi qui a été mise en place prévoit 40 p. 100. Il n’y a aucune justification logique pour cela; la seule proposition logique est de 50 p. 100. Notre quasi-parité de genre a toutefois permis aux conseils d’administration d’avoir un caractère plus professionnel.

Mon dernier commentaire concerne un argument que j’ai lu et entendu dans notre pays et dans d’autres où l’on examine la question, c’est-à-dire où l’on se demande si les femmes agissent de façon différente ou mieux que les hommes, en qualité de membres

little justification for that claim, although on an anecdotal basis, one could perhaps notice a certain increased openness — perhaps a lower threshold with regard to putting possibly stupid questions that are very often helpful in providing illuminating answers. I think perhaps women are less afraid of asking a question that may be interpreted as lack of knowledge because we know that the answers will get us where we want to go, which is to understand the issue at hand.

I view that as a supporting argument. I would not consider that as a driver in introducing legislation. Indeed, it is also not necessary. It is a positive added benefit, but the driver for supporting that legislation is that, in this age, requiring extremely professional boards with a wide variety of backgrounds to assess risks properly, we need women to be able to do that. They do not come in sufficient numbers unless you introduce legislation, if we are to look at this in an empirical way.

The Chair: Thank you for your excellent presentation. You may have said this; forgive me if I missed it. Does your legislation cover all publicly incorporated companies in Norway or just state companies?

Ms. Stubholt: I did not address that subject. The chair is paying perfect attention. The legislation in Norway does not cover all companies; it only covers the publicly listed companies and other bigger companies that are set up so they may be listed. It is according to the duality that is prevalent through all European Union and EEA countries, i.e., that you have the companies that are listed or could be listed, and then you have the SME-tied countries, meaning the Norwegian legislation only covers the big companies, including companies that are owned privately.

The Chair: They could be state companies as well as private companies, as long as they are big companies; is that right?

Ms. Stubholt: That is right.

The Chair: I presume the law says 40 per cent. You could have 50 per cent, though. The 40 per cent is a floor, is it not?

Ms. Stubholt: That is correct.

The Chair: I was talking to one of your colleagues, the ambassador from Finland, last night, who told me they have a 60-40 rule.

Ms. Stubholt: The 40 per cent is only a floor.

Senator Kochhar: Thank you, witnesses. You have done a remarkable job.

d'un conseil d'administration. Je pense que cette opinion est très peu justifiée, quoique sur une base empirique, on pourrait peut-être remarquer une plus grande ouverture — peut-être aussi un seuil plus bas en ce qui concerne l'habitude de poser des questions stupides qui aident très souvent à faire jaillir des réponses éclairantes. Je pense que les femmes ont peut-être moins peur de poser une question qui pourrait être interprétée comme la preuve d'un manque de connaissances, car nous savons que les réponses nous permettront d'obtenir ce que nous voulons, à savoir comprendre la question à l'étude.

Je considère que c'est un argument de soutien. Je ne trouve pas que c'est un motif décisif pour présenter un projet de loi. Ce n'est en fait pas nécessaire non plus. C'est un avantage supplémentaire, mais la principale raison qu'on a d'appuyer ce projet de loi, c'est qu'à une époque où il est nécessaire d'avoir des conseils d'administration extrêmement professionnels composés de personnes issues d'un large éventail de milieux, afin de pouvoir évaluer convenablement les risques, nous avons besoin de femmes. L'expérience nous a appris qu'elles ne seront jamais en nombre suffisant tant qu'on ne mettra pas une loi spéciale en place.

Le président : Merci pour cet excellent exposé. Vous avez peut-être fait un commentaire à ce sujet, mais pardonnez-moi si je ne l'ai pas entendu. Est-ce que votre loi s'applique à toutes les sociétés norvégiennes ouvertes constituées en personne morale ou uniquement aux sociétés d'État?

Mme Stubholt : Je n'avais pas abordé le sujet. Le président fait parfaitement attention. En Norvège, la loi ne concerne pas toutes les sociétés; elle ne concerne que les sociétés cotées en bourse et d'autres grandes sociétés organisées de façon à pouvoir être cotées en bourse, selon la dualité qui prévaut dans tous les pays de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, c'est-à-dire qu'il s'agit des sociétés qui sont déjà cotées ou de celles qui pourraient être cotées en bourse; il y a ensuite les pays qui sont liés au Système monétaire européen. Par conséquent, la législation norvégienne ne concerne que les grosses entreprises, y compris les sociétés à capitaux privés.

Le président : Il pourrait s'agir de sociétés d'État ainsi que de sociétés fermées, pour autant que ce soit de grandes sociétés; est-ce bien cela?

Mme Stubholt : Tout à fait.

Le président : Je présume que la loi stipule que c'est 40 p. 100. Cela pourrait toutefois être 50 p. 100. Le 40 p. 100 n'est qu'un plancher. Est-ce bien cela?

Mme Stubholt : C'est exact.

Le président : Hier soir, j'ai discuté avec un de vos collègues, l'ambassadeur de Finlande, qui m'a signalé qu'il s'agissait d'une règle 60-40.

Mme Stubholt : Le 40 p. 100 n'est qu'un plancher.

Le sénateur Kochhar : Merci, mesdames. Vous avez fait un travail remarquable.

Ms. Gillis, you said that what is good for women is good for business. That was in your opening statement. I think you are slightly wrong. I would say that what is good for women is good for men.

In my opinion, I do not think you can legislate anything like that. You can encourage and educate. Let us look at some of the statistics. In the universities, 57.5 per cent of the people graduating are women and 42.5 per cent are men. Among women and men aged 25 to 34, 33 per cent of the women had a university degree in Canada compared to 25 per cent of the men. Women have outnumbered men in the public service since 1999. In 1983, women had less than 5 per cent of the executive positions, and now 43 per cent of executives are women.

It troubles me. If you legislate fifty-fifty, take the scenario that there are 12 people on the board, six men and six women, and one man retires. When they interview someone for that position, if the woman is more capable than the man, will you tell me not to get the woman on the board because it will create a gender inequality? I am troubled by that. Three of the best prime ministers of different countries — Margaret Thatcher, Indira Gandhi, and Benazir Bhutto — did outstanding jobs for their country. We realize women are superior in many ways to men. However, you cannot legislate it. You have to let nature take care of it. You encourage their education; you encourage them to get into business; you encourage them to run in politics, but you cannot fix quotas.

In the countries where there are fixed quotas, such as in India, giving more awards to people who are lower cast has always failed and the average calibre of the people on the board was weakened because you have not brought in the people most suitable to do the job.

I want the witnesses' comments on what I have said.

Ms. Gillis: Thank you for further outlining part of the important business case for why there is real importance attached to advancing women to leadership. You outlined some of the statistics in terms of women's representation in the labour force, women as graduates of universities. Women are a critical part of the economy and have an important role to play. However, when we look at the statistics, women's advancement into leadership roles, whether it is in business, as I have described, or in the political realm, as Ms. Peckford has described, has moved slowly. The key for us as an organization is that we accelerate the pace of change and that we get this done, because it is a business imperative for the country.

The means of getting it done may vary, and we have heard many different approaches taken by countries around the world. I hope to see Canada step forward and take the same kind of proactive approach. As I said earlier, hope is not a strategy. Time will not take care of this. We have seen that for a long time. The

Madame Gillis, vous avez dit que ce qui était bon pour les femmes était bon pour les entreprises. C'était dans votre exposé liminaire. Je pense que vous faites légèrement erreur. Je dirais que ce qui est bon pour les femmes est bon pour les hommes.

Je ne pense pas qu'on puisse légiférer dans un domaine comme celui-là. On peut encourager et éduquer. Voici quelques chiffres. Dans les universités, 57,5 p. 100 des étudiants qui obtiennent leur diplôme sont des femmes et 42,5 p. 100 sont des hommes. Au Canada, parmi les femmes et les hommes âgés de 25 à 34 ans, 33 p. 100 des femmes avaient un diplôme universitaire alors que 25 p. 100 des hommes seulement en possédaient un. Les femmes sont en plus grand nombre que les hommes dans la fonction publique depuis 1999. En 1983, les femmes occupaient moins de 5 p. 100 des postes de direction et, maintenant, 43 p. 100 des cadres supérieurs sont des femmes.

Ça me dérange. Si l'on impose un contingent de 50-50 par la voie législative, à supposer qu'il y ait 12 membres du conseil d'administration, six hommes et six femmes et qu'un des hommes prenne sa retraite, lorsqu'on fait les interviews pour ce poste, me direz-vous, si la femme est plus compétente que l'homme, que je ne peux pas la nommer au conseil d'administration parce que ça créerait un déséquilibre sur le plan de la parité de genre? Ça me dérange. Trois des meilleurs premiers ministres de différents pays — Margaret Thatcher, Indira Gandhi et Benazir Bhutto — ont fait de l'excellent travail pour leur pays. Nous nous rendons compte que les femmes sont supérieures aux hommes à bien des égards. Cependant, on ne peut pas légiférer dans ce domaine. Il faut laisser faire la nature. On peut les encourager à s'instruire, à se lancer en affaires ou en politique, mais on ne peut pas fixer des contingents.

Dans les pays où il y a des contingents fixes, comme en Inde, l'octroi d'avantages à des personnes qui sont d'une caste inférieure a toujours échoué et le calibre moyen des membres des conseils d'administration a diminué, car on n'a pas choisi les personnes les plus aptes à occuper le poste.

Je voudrais que les témoins fassent des commentaires sur mes observations.

Mme Gillis : Merci d'avoir exposé de façon plus approfondie une partie de cette importante analyse expliquant pourquoi la promotion de la femme à des postes de direction est très importante. Vous avez mentionné brièvement certains des chiffres concernant la représentation des femmes dans la population active, des femmes qui sont diplômées universitaires. Les femmes représentent un volet crucial de l'économie et ont un rôle important à jouer. Cependant, d'après les chiffres, l'avancement des femmes dans les rôles de direction a été lent, que ce soit dans les affaires, comme je l'ai démontré, ou dans le domaine politique, comme l'a exposé Mme Peckford. Ce qui est essentiel pour notre organisation, c'est que nous accélérions le rythme du changement et que nous atteignions ce but, car c'est un impératif opérationnel pour le pays.

La façon d'atteindre ce but peut varier, et nous avons entendu des commentaires sur de nombreuses approches différentes adoptées par divers pays. J'espère voir le Canada aller de l'avant et adopter le même type d'approche proactive. Comme je l'ai déjà souligné, l'espoir n'est pas une stratégie. Le problème

method of getting there is something that we can talk about and it varies, but we need to get this done, and get it done quickly, because Canada is falling behind.

The comment we heard earlier from the Norway experience, where Norwegian companies looked around the world to other countries to recruit qualified women directors, when we piece together the number of countries around the world that are proactively looking at the recruitment of women, we have to assume that many of those countries will tap into the many talented women who are here in Canada and are looking for the opportunity for board service. My concern is that Canadian organizations will lose out on the opportunity to tap into that female talent.

Ms. Stubbolt: I think the senator's concern with regard to culture is a valid one; however, I believe the benefit of the legislation outweighs the concerns. There are no legislative measures that are 100 per cent free of flaw. On balance, it is worth it.

Ms. Peckford: I would add that globally our experience demonstrates that quotas are an incredibly effective strategy and that where quotas have been introduced, the participation of women in those countries has skyrocketed and has also fostered a culture where more women are both cultivated to be leaders and in fact recognized as leaders. There are countries in Africa, for example, where females are at the helm, and those tend to be countries where quotas are in place. I would concur with both my panellists.

Senator Plett: Ms. Gillis, further to Senator Kochhar's comments, I have found that overwhelmingly the top women who have been asked to serve, elected to serve, and so on, have told me that they hoped they would be elected or appointed because of their talent, not because of their gender. This is my experience; it is not scientific evidence. I have learned this from women from corporate boards, government boards and church boards.

As a shareholder in a company, if people are hiring for board appointments and for executive positions, I would be quite upset if they hired based on gender. I would want them to hire the best available person for the job.

You said that statistics show that when women have been dominant or when there have been a number of women on boards that these companies do better financially. I would be equally upset if a man were hired at the expense of profits for that company.

Will companies not naturally want to hire women if it is proven that the financial statement at the end of the year is better with more women on the board? I imagine that shareholders would want that. Would that not naturally happen if you can prove statistically that women do better than men?

ne s'arrangera pas avec le temps. Nous avons pu le constater depuis des années. On peut discuter de la méthode à adopter pour atteindre ce but et elle varie, mais il faut l'atteindre, et rapidement, car le Canada est à la traîne.

À propos du commentaire que nous avons entendu au sujet de l'expérience norvégienne, à savoir que les sociétés norvégiennes ont fait de la prospection à travers le monde pour recruter des dirigeantes qualifiées, compte tenu du nombre de pays qui sont activement à la recherche de femmes, on peut s'attendre à ce que la plupart d'entre eux viennent faire des ponctions parmi les nombreuses femmes de talent qui vivent au Canada et qui cherchent une occasion de devenir membres d'un conseil d'administration. Ce qui me préoccupe, c'est que les organisations canadiennes laissent ainsi passer l'occasion de tirer parti de ces talents féminins.

Mme Stubbolt : Je pense que les préoccupations du sénateur en ce qui concerne la culture sont fondées; je trouve toutefois que les avantages de cette mesure législative sont supérieurs aux inconvénients. Aucune mesure législative ne présente absolument aucun défaut. Somme toute, le jeu en vaut la chandelle.

Mme Peckford : Je ferais également remarquer qu'à l'échelle mondiale, notre expérience démontre que les contingents sont une stratégie extrêmement efficace et que, dans les pays où ils ont été instaurés, la participation des femmes est montée en flèche, favorisant une culture dans laquelle un plus grand nombre de femmes sont préparées à devenir des dirigeantes et sont en fait reconnues comme telles. Dans certains pays d'Afrique, par exemple, les femmes sont à la barre; il s'agit généralement de pays où des contingents sont en place. Je suis d'accord avec les commentaires faits par mes deux consœurs.

Le sénateur Plett : Madame Gillis, dans la foulée des commentaires du sénateur Kochhar, j'ai constaté que la grosse majorité des femmes les plus compétentes qui ont été sollicitées et qui ont été élues m'ont signalé qu'elles espéraient être choisies ou nommées à cause de leur talent, et pas à cause de leur sexe. C'est mon expérience personnelle; ce ne sont pas des observations scientifiques. C'est ce que m'ont expliqué les femmes qui font partie de conseils d'administration, dans une entreprise, dans la fonction publique et dans des organismes confessionnels.

En ma qualité d'actionnaire d'une société, je serais très inquiet si les responsables du recrutement pour les nominations au conseil d'administration et pour les postes de direction fondaient leur choix sur le genre. Je souhaiterais qu'ils recrutent la personne la plus apte à occuper ce poste.

Vous avez souligné que les statistiques indiquent que les entreprises où les femmes dominent et où il y a plusieurs femmes au conseil d'administration ont un meilleur rendement financier. Je serais tout aussi inquiet si l'on recrutait un homme aux dépens des profits pour l'entreprise concernée.

Les entreprises ne voudraient-elles pas naturellement recruter des femmes si le bilan financier à la fin de l'année s'avérait meilleur avec un plus grand nombre de femmes au conseil d'administration? Je suppose que c'est ce que voudraient les actionnaires. N'est-ce pas naturel si l'on pouvait prouver avec des statistiques que les femmes obtiennent de meilleurs résultats que les hommes?

Ms. Gillis: Let me start by agreeing with you that many of the senior women directors in Canada I talk to say that they hope to be recognized for their talent and their contribution. Many of them have concerns about being considered a token appointment to a board and want to be there for their qualifications.

I agree with you as well that board, every organization, and every institution wants to have the most qualified, talented people sitting around decision-making tables and supporting that organization, absolutely no question. However, if we look at the pace of change that I outlined in my statistics, we have seen that certainly women and minorities have not advanced into leadership roles as we might have expected. If you look at the many barriers that exist to women's advancement, it helps to explain why that is.

For a long time, the recruitment of directors was drawn from a pool of CEOs. That is the place where networks are the tightest and there are the fewest numbers of women. Looking beyond to a broader pool of talent gives the opportunity to tap into those experienced women to which you referred. Women do not have the same access to networks, mentors and sponsors and relationships that are often critical in the process of how one is recruited to become a director. Talented women do not have the same opportunity to be identified and tapped into serving on boards.

Of course, shareholders want to have the most qualified people leading and running their organizations, and I would argue that shareholders also would like to see their organizations reflect the marketplace that they serve. When women represent 50 per cent of the population, influence the majority of purchasing decisions — much research says it is 80 per cent or higher — and are the majority of employees in many organizations, reflecting the marketplace also becomes a key consideration for shareholders to consider.

Senator Plett: I know a number of women who are part of Equal Voice. I have spoken with many of them. I think men share your enthusiasm about having women on boards, if possible. Does Equal Voice have any men on their board?

Ms. Peckford: Equal Voice is an organization of both women and men, and certainly, in local chapter executives throughout the country there are some men on our boards. At the national level at the current time there are not. Obviously, as the organization evolves, we expect more significant engagement from men.

Senator Hervieux-Payette: You can apply, senator.

Ms. Peckford: Yes, we welcome nominations. We have a transparent call for nominations.

Mme Gillis : Je tiens à signaler que je suis d'accord avec vous et qu'un grand nombre de femmes occupant des postes supérieurs de direction au Canada, avec lesquelles j'ai discuté, disent qu'elles espèrent être reconnues pour leurs talents et pour leurs contributions. Un grand nombre d'entre elles craignent qu'on pense qu'elles ont été nommées pour la forme à un conseil d'administration et veulent être choisies pour leurs qualifications.

Je suis d'accord avec vous sur le fait que toutes les organisations et toutes les institutions veulent avoir les personnes les plus qualifiées et les plus talentueuses autour des tables où sont prises les décisions, pour supporter leur organisation. Cela ne fait absolument aucun doute. En ce qui concerne toutefois le rythme du changement que j'ai brièvement décrit dans mes statistiques, nous avons pu constater que les femmes et les membres des minorités n'ont pas progressé dans des fonctions de leadership autant qu'on aurait pu s'y attendre. Les nombreuses barrières à l'avancement des femmes contribuent à expliquer cette situation.

Pendant des années, le recrutement des administrateurs se faisait en puisant dans un bassin de p.-d.g. C'est là que les réseaux sont les plus serrés et qu'il y a le moins de femmes. Le fait de se baser sur un bassin plus large de candidats compétents donne l'occasion de tirer parti des femmes qui ont de l'expérience, auxquelles vous avez fait référence. Les femmes n'ont pas le même accès aux réseaux, aux mentors, aux parraineurs et aux relations, qui sont souvent cruciaux dans le processus de recrutement d'un administrateur. Les femmes talentueuses n'ont pas les mêmes occasions d'être identifiées et d'être sollicitées pour être membres d'un conseil d'administration.

Les actionnaires veulent, bien entendu, que leurs organisations soient dirigées et administrées par les personnes les plus qualifiées, et je pense qu'ils aimeraient que leurs organisations reflètent l'image du marché qu'elles desservent. Lorsque les femmes représentent 50 p. 100 de la population, qu'elles influencent la majorité des décisions d'achat — d'après de nombreuses études, c'est 80 p. 100 ou plus — et qu'elles constituent la majorité des employés de nombreuses organisations, être le reflet du marché devient, pour les actionnaires, un facteur essentiel à prendre en considération.

Le sénateur Plett : Je connais plusieurs femmes qui sont membres de À voix égales. J'ai discuté avec un grand nombre d'entre elles. Je pense que les hommes partagent votre enthousiasme au sujet de la présence de femmes au sein des conseils d'administration, si c'est possible. Est-ce qu'il y a beaucoup d'hommes au conseil d'administration de À voix égales?

Mme Peckford : À voix égales est une organisation de femmes et d'hommes et, au sein de la direction des sections régionales, plusieurs hommes sont membres des conseils d'administration. Au niveau national, il n'y en a pas pour le moment. Nous prévoyons une participation plus importante des hommes à mesure que l'organisation évoluera.

Le sénateur Hervieux-Payette : Vous pouvez poser votre candidature, sénateur.

Mme Peckford : Oui, nous sommes heureux de recevoir des candidatures. Nous avons un processus de mise en candidature qui est transparent.

Senator Plett: Thank you. We will talk later.

I am more familiar with the political side of things, and that is what you spoke about, Ms. Peckford. I have tried to recruit women. I spent seven years as a president of one political organization; I am a campaign chair in another one, and I think it is tremendously important to have good, qualified women running. I am so happy that Manitoba is the leading province in having women serve in government.

However, I also know the problems in trying to get women to run for nomination because they are not the nicest thing politically. You mentioned New Brunswick. I was active in their election campaign, and a wonderful friend was elected and is a high-profile cabinet minister in the new government. That is great. She wanted to be elected because of her capabilities, not because of her gender.

How can we get women to run in nomination races? We are trying. We are out there every day, and I think other political parties are doing the same thing. Women are not anxious to run.

I will ask our friend from Norway, and this goes to the same question I had for Equal Voice, does Norway also require 40 per cent men on their boards as they do 40 per cent women?

Ms. Stubholt: The Norwegian legislation does not require 40 per cent men on the boards. Today we see that very few of the companies covered by the legislation have more than 40 per cent women. I believe the 40 per cent was translated from the political practice we have had in Norwegian political parties for at least 20 years, and that is that at least 40 per cent of the candidates on any ticket are women. This is not law; this is simple political practice. It would not be accepted to have less than 40 per cent women or men on any ticket. That is a translation from the political environment into legislation.

Ms. Peckford: I do not want to distract from the current discussion, which is on Bill S-206. I would say, and I think why we are here today and take an interest in this subject is that there are many qualified women flying under the radar screen, of political parties as well for similar reasons, in terms of networks, access to resources, being an integral part of riding associations and not necessarily being identified.

We acknowledge that all parties in Canada are working incredibly hard to attract more women. It is not for a lack of trying. Again, I think the hope strategy, as Ms. Gillis has underscored, is not working. Our projection suggests, as is the case for Catalyst; it could take another century to reach parity. We are at a point in our country's history where both in the private

Le sénateur Plett : Merci. Nous en discuterons plus tard.

Je connais mieux l'aspect politique, et c'est précisément sur cet aspect que vous avez fait des commentaires, madame Peckford. J'ai essayé de recruter des femmes. J'ai été pendant sept ans président d'une organisation politique; je suis président de campagne dans une autre, et je pense qu'il est extrêmement important d'avoir, parmi les candidats, des femmes compétentes et qualifiées. Je suis très heureux que le Manitoba soit la province dans laquelle il y a le plus grand nombre de femmes au sein du gouvernement.

Je connais toutefois également les problèmes qui se posent lorsqu'on essaie de trouver des femmes pour se présenter, car ce n'est pas ce qui est le mieux vu sur le plan politique. Vous avez mentionné le Nouveau-Brunswick. J'ai joué un rôle actif dans la campagne électorale dans cette province; une excellente amie a été élue et est maintenant membre du Cabinet au sein du nouveau gouvernement. C'est formidable. Elle voulait être élue pour ses capacités et pas en raison de son sexe.

Comment convaincre des femmes de participer aux courses de mise en candidature? Nous essayons. Nous faisons des efforts constants, et je pense que d'autres partis politiques font les mêmes efforts. Les femmes ne sont pas très désireuses de participer.

Je voudrais poser la question suivante à notre amie de Norvège, et c'est le même type de question que celle que j'ai posée à A voix égales : est-ce que la Norvège exige également qu'il y ait au moins 40 p. 100 d'hommes au sein des conseils d'administration, comme pour les femmes?

Mme Stubholt : La législation norvégienne n'exige pas qu'il y ait 40 p. 100 d'hommes dans les conseils d'administration. Actuellement, nous constatons qu'un très petit nombre des sociétés visées par la législation ont plus de 40 p. 100 de femmes dans leur conseil d'administration. Je pense que les 40 p. 100 viennent de la pratique qui a cours dans les partis politiques norvégiens depuis au moins 20 ans, à savoir qu'au moins 40 p. 100 des candidats à des élections soient des femmes. Ce n'est pas exigé par une disposition législative; c'est une simple pratique politique. Il serait inacceptable de voir moins de 40 p. 100 de femmes ou d'hommes à des élections. C'est donc une transposition de la pratique politique en mesure législative.

Mme Peckford : Je ne veux pas détourner l'attention de la discussion actuelle, qui porte sur le projet de loi S-206. Si nous sommes ici aujourd'hui et que nous nous intéressons à cette question, c'est parce qu'un grand nombre de femmes qualifiées passent inaperçues auprès des partis politiques, pour des raisons semblables, à savoir qu'elles n'ont pas de réseaux, qu'elles n'ont pas accès aux ressources nécessaires, qu'elles ne font pas partie intégrante d'associations de circonscription et que, par conséquent, elles ne sont pas nécessairement repérées.

Nous reconnaissons que tous les partis politiques canadiens font d'énormes efforts pour attirer davantage de femmes. Ce n'est pas faute d'essayer. Je rappelle que la stratégie de l'espoir n'est pas efficace, comme l'a fait remarquer Mme Gillis. D'après nos prévisions, comme dans le cas de Catalyst Canada Inc., cela pourrait prendre encore un siècle pour atteindre la parité. Nous

sector, the corporate world and the political world we can do better. For Canada to rank so poorly, both politically and in the corporate sector, does not make sense to me. It does not compute.

I support this initiative strategically because I think it allows for the best outcome as quickly as possible, and I think the results from other countries tell the tale.

Senator Ringuette: You have probably distinguished that many of my colleagues believe in "free market," and that belief is in whatever issues we discuss. They do not believe in government regulations. I welcome this bill because the facts are there.

I think one of the most impressive things is that the legislation in Norway gave these companies a tool to a definite and active recruitment process instead of the almost incestuous, backroom, old-boys' network.

The number one effect of your legislation has been to force these companies to get on board and have a proper human resources and management system for recruitment.

Ms. Stubholt: It is true that the legislation introduced and professionalized a significantly improved recruitment process. I have heard from a number of other CEOs of the main persuasion, who were not persuaded by the initial proposal, who acknowledge that the recruitment process has improved. They are now happy to benefit from that improved process. They see that you are looking for talent without looking down on a too-specific requirement list too early.

It does not mean we are lowering our quality requirements; we are simply casting our net wider, and it works. I have yet to hear anyone say that the qualities of the female board members we have now are inferior. I am completely foreign to the idea of being a token female. We are simply fighting against what has been positive, affirmative action for men for centuries. It is a completely foreign concept.

Senator Greene: Excuse my voice this morning. I was at a rock 'n' roll event last night and my voice is hoarse.

Let us look at graduate schools for a moment. As we know, there is a lot of information in both in Canada and in the United States shows that women are doing very well in graduate school: Law school, business school, the sciences, et cetera. In many universities in North America, the graduates for women exceed 50 per cent of all graduates.

Many of these institutions, of course, are publicly funded, either in whole or in part. Yet there is no affirmative action in any of these institutions, or many of them, with regard to enrolment or the like.

sommes arrivés à une étape de l'histoire de notre pays où on pourrait faire mieux dans le secteur privé, dans le monde des affaires et dans les milieux politiques. Cela n'a pas de sens pour moi que le Canada se classe aussi mal, tant dans le secteur politique que dans le secteur des affaires. Cela n'a aucun sens.

J'appuie cette initiative d'un point de vue stratégique, car j'estime qu'elle permet d'obtenir les meilleurs résultats le plus rapidement possible; les résultats obtenus dans certains autres pays le confirment.

Le sénateur Ringuette : Vous avez probablement remarqué qu'un grand nombre de mes collègues sont partisans du « libre marché » et que ça transparaît dans toutes nos discussions, quel que soit le sujet. Ils n'ont pas foi dans les règlements gouvernementaux. Je suis très contente de ce projet de loi, car les faits sont là.

Je pense qu'un des résultats les plus impressionnants, c'est que la législation norvégienne a donné aux entreprises concernées un outil pour remplacer le quasi incestueux réseau occulte des anciens.

La première conséquence de votre législation a été de forcer ces sociétés à se mettre au travail et à établir un système approprié de ressources humaines et de gestion en matière de recrutement.

Mme Stubholt : C'est vrai que cette mesure législative a mis en place une procédure de recrutement considérablement améliorée et professionnalisée. Plusieurs autres p.-d.g., qui n'avaient pas été persuadés par le projet initial, ont reconnu que la procédure de recrutement s'était améliorée. Ils sont maintenant heureux d'en profiter. Ils voient qu'on recherche des personnes de talent plutôt que de se baser trop vite sur une liste d'exigences trop spécifiques.

Cela ne veut pas dire que nous diminuons nos exigences en matière de qualité; nous jetons tout simplement notre filet plus loin, et ça donne de bons résultats. Personne ne s'est jamais plaint que les qualités des membres féminins de notre conseil d'administration actuel sont inférieures à celles des autres membres. En tant que femme, je ne peux pas concevoir avoir été choisie pour la forme. Nous luttons seulement contre ce qui a été pendant des siècles une « action affirmative » de la part des hommes. Pour moi, c'est donc tout à fait inconcevable.

Le sénateur Greene : Veuillez excuser ma voix ce matin. Je suis allé à un spectacle rock'n roll hier soir, et ma voix est rauque.

Voyons un peu quelle est la situation dans les écoles d'études supérieures. Comme nous le savons, tant au Canada qu'aux États-Unis, de nombreuses informations indiquent que les femmes réussissent très bien dans ce type d'établissement : faculté de droit, école de commerce, dans les sciences, et cetera. Dans de nombreuses universités nord-américaines, les femmes représentent plus de 50 p. 100 des diplômés.

Un grand nombre de ces établissements sont, bien entendu, financés par l'État, entièrement ou en partie. Pourtant, il n'y a pas d'action affirmative dans ces établissements ou dans la plupart d'entre eux, en ce qui concerne les inscriptions ou autres choses semblables.

It seems to me that because these institutions are publicly funded, if there were a genuine interest in quotas, they should be the places where they be done because they are publicly funded by taxpayers. However, that is not the case. Women and girls are doing extraordinarily well, and I am lucky to have a daughter who is doing well.

We have seen in the United States the benefits of affirmative action 20 or 30 years ago. That was again through taxpayer-funded institutions like schools. Now we are moving into the realm of the private sector. In this complicated, fragile economic world, it seems to me that businesses and corporations need the maximum flexibility to have the very best people they can choose, whether they are women or men. The business leaders I know want the best people on their boards. They would be offended to be told that they are not attracting the best people.

Ms. Gillis: I agree with you that this is an issue of ensuring that the very best talent is available to organizations. When I see that 14 per cent of board directors are women in Canada — and that number is about 10 per cent for public company boards — that says to me we are not tapping into the full range of talent that is available to lead organizations.

I have one comment on women graduating from universities. Recent research from Catalyst done on a global basis looked at women graduates of the leading business schools around the world. That research found that in the first position, post-M.B.A., women start at a lower level, earn on average \$4,600 less than their male colleagues and that gap never closes over the course of their careers unless they start in their first job post-M.B.A. in a mid-management position. Therefore, yes, while women are doing very well coming out of university and have the talents and skills to contribute to organizations, they are not getting the same opportunity to advance into critical leadership roles in organizations.

Senator Massicotte: Thank you for being with us.

I need your help. I will declare my prejudice, if you wish. I think there is an old boys' network because you have a tendency to choose people with whom you are comfortable. I acknowledge that.

Senator Greene: And a girls' network, too.

Senator Massicotte: I am sure there is.

I am not adverse to legislation if it gets us to a better society. However, I must admit the social argument and also the "soft" arguments do not go far with me. I buy into your argument that about what delivers the most competitive, best decisions of the board, and it has to be substantive. Let me summarize what I see. I will give you some facts and you can help me put it all together, if you wish.

Il me semble qu'étant donné que ces établissements sont financés par l'État, si un intérêt authentique se manifestait pour les contingents, ce devrait être là qu'il faudrait les imposer, car ils sont financés par les contribuables. Ce n'est toutefois pas le cas. Les femmes et les filles réussissent extrêmement bien, et j'ai la chance d'avoir une fille qui réussit bien.

Nous avons pu constater les avantages de l'action affirmative entreprise il y a 20 ou 30 ans aux États-Unis. C'était aussi par le biais d'établissements financés par les contribuables, comme les écoles. Nous allons maintenant dans le domaine du secteur privé. Dans ce monde économique complexe et fragile, il me semble que les entreprises et les sociétés ont besoin du maximum de flexibilité pour recruter les personnes les plus compétentes qu'elles puissent trouver, qu'il s'agisse de femmes ou d'hommes. Les chefs d'entreprise que je connais veulent avoir les personnes les plus compétentes au sein de leur conseil d'administration. Ils seraient offusqués qu'on les accuse de ne pas attirer les personnes les plus compétentes.

Mme Gillis : Je suis d'accord avec vous; il s'agit en effet de s'assurer que les personnes les plus talentueuses soient accessibles aux organisations. Quand je vois que seulement 14 p. 100 des membres de conseils d'administration au Canada sont des femmes — et c'est environ 10 p. 100 dans les conseils d'administration des sociétés ouvertes —, j'en conclus que nous ne tirons pas parti de toutes les personnes bourrées de talent qui sont disponibles pour diriger les organisations.

J'ai un commentaire à faire au sujet des femmes qui sortent de l'université. Une récente étude d'envergure mondiale, faite par Catalyst, porte sur les diplômées des principales écoles de commerce. Cette étude a révélé que, dans leur premier emploi après avoir obtenu la maîtrise en administration des affaires, les femmes commencent à un niveau plus bas et gagnent en moyenne 4 600 \$ de moins que leurs collègues masculins; cet écart ne disparaît jamais au cours de leur carrière, à moins qu'elles commencent dans leur premier emploi à un poste de cadre intermédiaire. Par conséquent, bien que les femmes s'en tirent très bien à leur sortie de l'université et ont les talents et les compétences nécessaires pour servir les organisations, on ne leur offre pas les mêmes possibilités d'avancement dans les fonctions importantes de direction au sein des organisations.

Le sénateur Massicotte : Merci d'avoir accepté de comparaître.

J'ai besoin de votre aide. Je reconnais mes préjugés, en quelque sorte. Je pense que s'il existe un réseau d'anciens, c'est parce qu'on a tendance à choisir des personnes avec lesquelles on se sent bien. Je le reconnais.

Le sénateur Greene : Il y a aussi un réseau féminin.

Le sénateur Massicotte : J'en suis sûr.

Je ne suis pas opposé à une législation, si elle nous permet d'améliorer la société. Je dois toutefois admettre que l'argument social ainsi que les arguments « doux » n'ont pas beaucoup de prise sur moi. Votre argument concernant ce qui produit les décisions les plus compétitives et les plus pertinentes du conseil d'administration a mon adhésion, et il doit être solide. Permettez-moi d'expliquer brièvement comment je vois les choses. Je mentionnerai quelques faits, puis vous pourrez m'aider à démêler tout ça.

I read your report, which shows that women on a board deliver better results. I would not mind knowing if it is multi-year or single year. I also think that *Forbes* has come out with a study showing, again, that women on boards deliver better results. You also have a major consulting firm. I forget the name. Is it McKinsey?

Ms. Gillis: Yes.

Senator Massicotte: I would like to know more about McKinsey.

Then I look at the Norway experience. I understand that when a woman got on the board, the stock price went down on many occasions. It may be incidental. I read recently that despite your 40 per cent number of women in upper management — because you would have thought it would help get women in upper management — there has been no significant progress there. Despite the fact that you have many women on boards, the percentage has not increased dramatically. I am trying to put all this together. What does it tell me, factually? Can someone help me there?

Ms. Gillis: You are right when you summarize Catalyst research. Research from many organizations has shown that having more women on boards is good for the financial performance of organizations. As I pointed out in my research from Catalyst, more women on boards predicts more female senior executive officers five years later, and more female senior executive officers also drives stronger financial performance.

There is a positive, virtuous circle that is good for the bottom line of organizations that happens, driven in large part by women on boards.

The Chair: Perhaps you could add something, Ms. Stubholt.

Ms. Stubholt: Of course. I am not familiar with any example of stock price going down because of women joining the board. I do not rule out that it has happened, or on a temporary basis, but I am not familiar with that example. It is certainly not a significant or lasting effect. I do not think it is a strong argument against doing what would otherwise be right, as I hear you have an open mind to.

With regard to the issue of bringing that experience into executive positions, it is true that it has been an assumption that it would help in having women qualify for CEO or top management positions. I think that is likely to happen. Certainly, I have placed weight on that in some of the recruitments I have done. However, the senator should keep in mind that our legislation has been in force only two and a half years, and the process to reach the upper echelons of a company and the openings that will be there in the course of two years are not sufficient to say that that is not

J'ai lu votre rapport indiquant que les femmes au sein d'un conseil d'administration permettent d'obtenir de meilleurs résultats. Il m'importe peu de savoir s'il s'agit d'une étude qui porte sur une seule ou sur plusieurs années. Je pense que le magazine *Forbes* a publié également une étude qui révèle que les femmes au sein des conseils d'administration produisent de meilleurs résultats. Une grosse firme d'experts-conseils a fait aussi une étude. J'ai oublié son nom. Est-ce McKinsey?

Mme Gillis : C'est bien cela.

Le sénateur Massicotte : J'aimerais avoir davantage d'informations sur cette étude de McKinsey.

En ce qui concerne l'expérience norvégienne, je crois comprendre que, lorsqu'une femme était nommée au conseil d'administration, la valeur de l'action diminuait dans de nombreux cas. C'est peut-être fortuit. J'ai lu dernièrement que, malgré les 40 p. 100 de femmes dans les postes de haute direction — car on aurait cru que ce serait utile d'avoir des femmes à la haute direction —, on n'a pas enregistré de progrès importants. Bien qu'il y ait beaucoup de femmes dans les conseils d'administration, le pourcentage n'a pas augmenté de façon considérable. J'essaie de démêler tout cela. Qu'est-ce que ça veut dire, en fait? Est-ce que quelqu'un peut m'aider?

Mme Gillis : Ce que vous avez dit quand vous avez résumé les résultats de l'étude de Catalyst est exact. Les études faites par de nombreuses organisations indiquent que la présence d'un plus grand nombre de femmes au sein des conseils d'administration est bonne pour le rendement financier. Comme je l'ai signalé dans l'étude que j'ai faite pour Catalyst, la présence d'un plus grand nombre de femmes au sein des conseils d'administration est le présage d'une augmentation du nombre de femmes parmi les cadres supérieurs dans les cinq années qui suivent, ce qui entraîne également un accroissement du rendement financier.

C'est un cercle vertueux qui est bon pour le bilan financier des organisations, et ce cercle est en grande partie enclenché par la présence des femmes au sein du conseil d'administration.

Le président : Vous pourriez peut-être faire quelques commentaires également, madame Stubholt.

Mme Stubholt : Bien sûr. Je ne connais pas d'actions dont le prix ait diminué à la suite de l'arrivée de femmes au sein du conseil d'administration. Je n'exclus pas la possibilité que ce soit parfois le cas, temporairement du moins, mais je ne connais pas de cas semblable. Ce n'est certainement pas un effet important ou durable. Je ne pense pas que ce soit un argument solide pour qu'on renonce à faire ce qui serait bien, car j'ai entendu dire que vous aviez l'esprit ouvert.

En ce qui concerne le transfert de cette expérience au niveau des postes de direction, on a effectivement présumé que ça aiderait les femmes à se qualifier pour des postes de p.-d.g. ou des postes de haute direction. Il est probable que ça se fasse. J'ai en tout cas mis l'accent sur cet aspect dans certains des recrutements que j'ai faits. Le sénateur devrait toutefois noter que notre législation n'est en vigueur que depuis deux ans et demi, mais, étant donné la nature du processus mis en place pour atteindre les échelons supérieurs de la hiérarchie d'une société et le nombre limité de postes devenus

happening. We also need to look at the experience being built over a year or two or three to see whether that will mature into a quicker promotion or more promotional opportunities for women as if they did not have that board experience. I think it is too early to say whether that effect will be there.

Senator Massicotte: Is your analysis multi-year?

Ms. Gillis: Yes.

Senator Massicotte: You have done that study frequently, and it gets the same results?

Ms. Gillis: The study was done one year but looked at data over several years.

Senator Massicotte: Can you summarize the *Forbes* conclusion as well as the McKinsey conclusions?

Ms. Gillis: I do not have their specific data in front of me to give you their numbers, but again, the same issue and finding was true in their research: more women on boards and leadership meant stronger financial performance.

Senator Massicotte: It was a good percentage.

Senator Moore: Do you advocate for the placement of women from visible minorities within Canada, and do your records include such statistics?

Ms. Gillis: That is a good question, senator. Would we advocate and like to see more visible minority women on boards? Absolutely. Catalyst has done extensive research looking at the experience of visible minorities and leadership in Canada, and, frankly, there is not good data available in terms of visible minority representation on boards. Most organizations do not collect that data, and because employees or directors, for example, would not be asked to self identify as a visible minority, it is very difficult to get that. Our data focuses on women generally and does not specify the representation of women visible minorities.

Senator Moore: Do you encourage that, given the makeup of Canada and the mosaic of our people?

Ms. Gillis: Absolutely. I would argue it is critical to Canada's competitiveness.

The Chair: Is diversity in terms of board representation other than gender diversity an issue of concern in Norway?

Ms. Stubholt: Norway does not have the mosaic of population that Canada has. That makes it even more important that we do get representation on boards from our minorities. That is not part of the Norwegian legislation. It is my understanding that it may

vacants en deux ans, on n'a pas assez de recul pour affirmer que la situation ne change pas à cet égard. Il est en outre nécessaire d'attendre d'avoir acquis une expérience d'un à trois ans avant de voir si ça entraînera une promotion plus rapide ou davantage de possibilités de promotion pour les femmes que si elles n'avaient pas acquis cette expérience au sein d'un conseil d'administration. Je pense qu'il est trop tôt pour dire si cela aura cet effet.

Le sénateur Massicotte : Votre analyse porte-t-elle sur plusieurs années?

Mme Gillis : Oui.

Le sénateur Massicotte : Vous avez fait cette étude fréquemment et vous obtenez toujours le même résultat. Est-ce bien cela?

Mme Gillis : L'étude a été faite au cours d'une année précise, mais on a examiné des données portant sur plusieurs années.

Le sénateur Massicotte : Pouvez-vous résumer la conclusion de l'étude faite par *Forbes* ainsi que les conclusions de l'étude de McKinsey?

Mme Gillis : Je n'ai pas leurs données sous la main et ne peux pas vous communiquer leurs chiffres, mais ils en sont arrivés à la même conclusion : l'augmentation du nombre de femmes au sein des conseils d'administration et dans les postes de direction entraîne un meilleur rendement financier.

Le sénateur Massicotte : C'était un bon pourcentage.

Le sénateur Moore : Préconisez-vous le placement de femmes appartenant à des minorités visibles au Canada et est-ce que vos dossiers contiennent des chiffres à ce sujet?

Mme Gillis : C'est une bonne question, sénateur. Préconiserions-nous et aimerions-nous qu'on nomme davantage de membres de minorités visibles aux conseils d'administration? Absolument. Catalyst a fait une étude approfondie sur l'expérience des minorités visibles aux postes de direction au Canada et, en toute franchise, j'avoue qu'il n'existe pas de données solides sur la représentation des minorités visibles au sein des conseils d'administration. La plupart des organisations ne recueillent pas ce type de données, très difficiles à obtenir, car on ne demande pas aux employés ou aux administrateurs, par exemple, de s'identifier comme appartenant à une minorité visible. Nos données concernent les femmes en général et ne contiennent pas d'informations précises sur la représentation des femmes appartenant à des minorités visibles.

Le sénateur Moore : Encouragez-vous cela, compte tenu de la composition de la population canadienne et de la mosaïque qu'elle représente?

Mme Gillis : Absolument. J'estime que c'est crucial pour la compétitivité du Canada.

Le président : Est-ce qu'on se soucie de la diversité dans la représentation au sein des conseils d'administration, en dehors de la diversité au niveau du genre, en Norvège?

Mme Stubholt : La population de la Norvège ne forme pas une mosaïque semblable à celle du Canada. Par conséquent, il est encore plus important que nos minorités soient représentées au sein des conseils d'administration. Ce n'est pas stipulé dans la législation

be conducive to look into that based on the experiences we glean from the one element or one dimension of diversity that is part of a gender parity effort, but that has not been introduced as of yet.

Senator Oliver: I commend Catalyst for the excellent work you do now and have been doing for a long time. You are an excellent organization. I was delighted, Ms. Gillis, that you said, one "Women and minorities have not advanced into the leadership roles as we would have expected." As you know, 25 years ago, the Government of Canada, as a matter of national public policy, said we recognize that there are four target groups in need of special measures. This legislation is what I call 25 per cent legislation because it does not deal with those who need it, and that is the disabled, Aboriginal and visible minorities. The fourth category was women.

I would like to see legislation that deals with Aboriginals, the disabled and others. I am disappointed that visible minorities have not been included. I think that goes to the very weakness of this legislation. The Government of Canada said these are target groups that need special measures and protection by way of legislation, yet it has been expressly excluded. I find that sad.

Ms. Gillis: Catalyst certainly recognized your very good work on this topic for a long time and agrees with many of the comments that you have just made.

The bottom line is that diversity that represents the marketplace and represents the Canadian population is good for decision making around any table. We see that reflected here in the conversation that we are having today. We want to see the boardrooms of the nation represent the market place and the population of Canada. That will make them stronger, and it will make us stronger as a country.

Senator Hervieux-Payette: Senator Oliver, after our first meeting, I met with the legislative expert working for us in Parliament and asked about the possibility of an amendment. He told me that this has to be done with a different piece of legislation. We could not incorporate it because we have to stay within the scope of the legislation, which is parity of women. If you want to sponsor a bill introducing diversity, I would gladly support it. As far as I am concerned, it is a valuable item, and it is both for men and women. It does not have any restriction.

The parity is according to the social fabric of the population. With diversity, I think we would need to have a flexible rule. We cannot say 2 per cent of this or 3 per cent of that and 5 per cent of this. That would lead to chaos. We could have the principle included, as in the United States. The rule is that the board has to at least address this question. It is not mandatory, but, as far as I am concerned, I would not be shy about supporting such a piece of legislation.

norvégienne. Je pense que ça pourrait nous inciter à examiner la question en se basant sur les expériences que nous recueillons d'un élément ou d'une dimension de la diversité qui fait partie de l'effort pour atteindre la parité de genre, mais aucune disposition législative spéciale n'a été mise en place jusqu'à présent.

Le sénateur Oliver : Je félicite Catalyst pour l'excellent travail que fait cette organisation depuis de nombreuses années. C'est une excellente organisation. Madame Gillis, j'ai été ravi que vous disiez que les femmes et les membres des minorités n'ont pas progressé dans des fonctions de direction autant qu'on aurait pu s'y attendre. Comme vous le savez, il y a 25 ans, le gouvernement du Canada a déclaré, dans le cadre d'une politique publique nationale, que l'on reconnaissait qu'il existait quatre groupes cibles pour lesquels des mesures spéciales sont nécessaires. Le présent projet de loi est ce que j'appelle un quart de projet de loi, car il ne concerne pas toutes les personnes qui en ont besoin, à savoir les personnes handicapées, les Autochtones et les membres des minorités visibles. La quatrième catégorie, ce sont les femmes.

J'aimerais qu'on présente un projet de loi qui s'applique aux Autochtones, aux personnes handicapées et aux autres personnes. Je suis déçu de constater que les minorités visibles n'ont pas été incluses. C'est le gros point faible de ce projet de loi. Le gouvernement fédéral a décrété qu'il s'agissait des groupes cibles pour lesquels des mesures spéciales et une protection législative étaient nécessaires et, pourtant, ces groupes ont été expressément exclus. Je trouve ça déplorable.

Mme Gillis : Catalyst a assurément reconnu le très bon travail que vous faites dans ce domaine depuis des années et approuve dans une large mesure les commentaires que vous venez de faire.

L'essentiel, c'est que la diversité qui représente le marché et la population canadienne soit un atout pour la prise de décisions autour de n'importe quelle table. Cela se reflète dans les discussions que nous avons aujourd'hui. Nous voulons que les conseils d'administration du pays représentent le marché et la population du Canada. Cela les renforcera et donnera plus de vigueur à notre pays.

Le sénateur Hervieux-Payette : Sénateur Oliver, après notre première réunion, j'ai rencontré l'expert législatif qui travaille pour nous au Parlement pour m'informer au sujet de la possibilité de présenter un amendement. Il m'a répondu qu'il fallait le faire par le biais d'un projet de loi différent. Nous n'avons pas pu intégrer cet aspect parce que nous avons dû nous en tenir au champ d'application du projet de loi, à savoir la parité des femmes. Si vous voulez parrainer un projet de loi portant sur la diversité, je l'appuierai volontiers. En ce qui me concerne, c'est un sujet important, pour les hommes comme pour les femmes. Il n'implique aucune restriction.

La parité se fait selon le tissu social de la population. En matière de diversité, on aurait besoin d'une règle flexible. On ne peut pas préciser qu'il s'agit de 2 p. 100 de ceci ou 3 p. 100 de cela et 5 p. 100 d'autre chose. Cela aboutirait au chaos. Nous aurions pu inclure le principe, comme aux États-Unis. La règle, c'est que les conseils d'administration doivent au moins régler cette question. Ce n'est pas obligatoire, mais, en ce qui me concerne, je n'hésiterais pas à appuyer un projet de loi de ce type.

The Chair: That will happen outside this context. We are now well beyond our time, so I will have to conclude. Ms. Gillis and Ms. Peckford, I know you would like to say something, but I have to cut it off because otherwise it will be unfair to our next panel. If you want to chat with anyone here after we conclude, please do so. If either of you have anything to add, please send it in writing to our clerk.

To your distinguished guest from Norway, thank you for taking the time to be with us. You have a distinguished record in your own right, and you have contributed meaningfully to the progress in your country. We appreciate the insights you have brought to our deliberations here today.

[Translation]

For the second hour today, we welcome a panel including Ms. Poonam Puri, Associate Professor of Law at York University, Ms. Marie-Soleil Tremblay, Professor at the École nationale d'administration publique and Mr. Richard Leblanc, Professor of Law, Governance and Ethics, at York University.

[English]

Poonam Puri, Associate Professor of Law, Osgoode Hall Law School and Co-Director of the Hennick Centre for Business and Law, York University, as an individual: We have a PowerPoint presentation that we have distributed and which is also up on the screen.

I am delighted and honoured to be appearing before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Bill S-206 is an important piece of proposed legislation. I am here with my colleague Professor Richard Leblanc. We prepared this presentation together for your reference. Our detailed biographies are on pages 2 and 3 of the PowerPoint materials. Both Professor Leblanc and I teach and write in the area of corporate governance and boards of directors.

I have the privilege of serving on the board of directors of the Greater Toronto Airports Authority, also known as Pearson, and I am currently Chair of the Corporate Governance and Nominating Committee. I also serve on the board of governors of Mount Sinai Hospital in Toronto.

I would like to focus on three areas and Professor Leblanc will focus on others. The first area I will focus on is the financial crisis and the difference that better gender representation could have made. The second area will be the experience of other jurisdictions with regulation of gender representation on corporate boards, and the third will be the soundness of Bill S-206, which is before you.

We know from the data that the boards and the senior ranks of most large public companies look rather homogeneous. The previous panel shared those opinions. The data is clear. Of all public companies in Canada, it has been constant at around

Le président : Cela se fera en dehors du présent contexte. Nous avons largement dépassé le temps dont nous disposions et je dois par conséquent conclure la discussion. Mesdames Gillis et Peckford, je sais que vous voudriez faire un commentaire, mais je dois interrompre la discussion, sinon ce serait injuste pour le groupe suivant de témoins. Si vous voulez discuter avec qui que ce soit après la réunion, n'hésitez pas à le faire. Si l'une de vous a d'autres commentaires à faire, communiquez-les par écrit à notre greffière.

Je remercie votre invitée de marque de la Norvège d'avoir pris le temps de discuter avec nous. Vous avez de prestigieux antécédents personnels et vous avez contribué de façon intéressante au progrès dans votre pays. Nous apprécions vos commentaires qui ont éclairé nos discussions.

[Français]

Le président : Pour la deuxième heure aujourd'hui, nous accueillons un panel composé de Mme Poonam Puri, professeure agrégée à l'Université York, Mme Marie-Soleil Tremblay, professeure à l'École nationale d'administration publique, et M. Richard Leblanc, professeur à l'Université York en droit, gouvernance et éthique.

[Traduction]

Poonam Puri, professeure agrégée de droit de la faculté de droit Osgoode Hall et codirectrice du Hennick Centre for Business and Law, Université York, à titre personnel : Nous avons un exposé en PowerPoint que nous avons distribué et qui est également projeté sur l'écran.

Je suis ravie et honorée de comparaître devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Le projet de loi S-206 est un projet de loi important. Je suis accompagnée de mon collègue, M. Richard Leblanc. Nous avons préparé ce document ensemble pour que vous puissiez vous y référer. Nos biographies détaillées se trouvent aux pages 2 et 3 du document en PowerPoint. M. Leblanc et moi enseignons et écrivons des études dans le domaine de la gouvernance d'entreprise et des conseils d'administration.

J'ai le privilège de siéger au conseil d'administration de l'Autorité aéroportuaire du Grand Toronto, également connue sous le nom de Pearson, et je suis actuellement présidente du comité de la gouvernance d'entreprise et des candidatures. Je suis également membre du conseil des gouverneurs du Mount Sinai Hospital, à Toronto.

Mes commentaires porteront principalement sur trois domaines et ceux de M. Leblanc porteront sur d'autres sujets. Le premier domaine sur lequel je voudrais mettre l'accent, c'est la crise financière et la différence qu'aurait pu faire une meilleure représentation des genres. Le deuxième, ce sera l'expérience dans d'autres pays où la représentation des genres au sein des conseils d'administration est réglementée et le troisième, ce sera le bien-fondé du projet de loi S-206, que vous êtes chargés d'étudier.

Les données indiquent que les conseils d'administration et les postes de haute direction de la plupart des grandes sociétés ouvertes ont une apparence assez homogène. Le groupe précédent de témoins a partagé ces opinions. Les données sont claires. Pour

9 per cent to 10 per cent. In the United States, it is around 11 per cent. In the United Kingdom, Australia and New Zealand it ranges from 6 per cent to 8 per cent. In South Africa, interestingly, it is higher at 17 per cent.

A lack of diversity on corporate boards can lead to groupthink, which is a dangerous phenomenon. It is something we want to avoid from a public policy perspective.

The global financial crisis had many causes that were complex, interrelated and interdependent. We know many of the causes: excessive risk taking, conflicts of interest, a lack of knowledge and, in some cases, simple greed.

Let me ask a question that has been asked by others: What if Lehman Brothers had been Lehman Sisters? Would a broader range of perspectives and backgrounds have resulted in better decisions and outcomes? Does diversity lead to a better understanding of the marketplace as the market itself has become more diverse? Does diversity increase creativity and innovation? Does it lead to more effective problem solving?

The academic and scholarly literature suggests that greater diversity does lead to better board effectiveness and greater diversity leads to better attendance of both men and women on boards. The evidence also suggests that women are more likely to sit on monitoring committees such as audit, governance and nominating. Scholarship also suggests that gender-diverse boards are more likely to replace non-performing CEOs. Studies also show that gender-diverse boards have more equity-based pay for directors so that directors have more of a stake in the game.

It is interesting that it is not the case that women are willing to take less risk. In fact, the issue is not that in the context of the global financial crisis women would necessarily have taken less risk; it is just that perhaps there would have been more views at the table and better processes in terms of decision making. At a minimum, let us consider whether Lehman Brothers would have been better off as Lehman Brothers and Sisters.

Second, governments and regulators around the world are pushing for better nomination and diversity practices. In the last session, you heard a number of different examples. There are generally two approaches. One is the disclosure approach, which I would call the softer approach. The other is the quota or harder law approach. The U.S. has the Securities and Exchange Commission mandating disclosure of diversity plans of all publicly listed companies.

l'ensemble des sociétés ouvertes au Canada, le pourcentage a été de façon constante de 9 à 10 p. 100. Aux États-Unis, il est d'environ 11 p. 100. Au Royaume-Uni, en Australie et en Nouvelle-Zélande, il oscille entre 6 et 8 p. 100. Chose intéressante, il est plus élevé en Afrique du Sud, soit 17 p. 100.

Un manque de diversité dans les conseils d'administration peut déboucher sur une pensée unique, ce qui est un phénomène dangereux. C'est une chose qu'on veut éviter dans le contexte d'une politique gouvernementale.

La crise financière mondiale a de nombreuses causes qui sont complexes et interdépendantes. Nous connaissons bon nombre de ces causes : une prise de risques excessive, des conflits d'intérêts, un manque de connaissances et, dans certains cas, la pure cupidité.

Je voudrais poser une question qui a déjà été posée par d'autres personnes : et si Lehman Brothers avait été Lehman Sisters? Est-ce qu'un éventail plus large de points de vue et d'antécédents aurait produit de meilleures décisions et de meilleurs résultats? La diversité aboutit-elle à une meilleure compréhension du marché du fait que le marché comme tel est devenu plus varié? La diversité augmente-t-elle la créativité et l'innovation? Entraîne-t-elle une efficacité accrue dans la résolution de problèmes?

La littérature didactique et savante indique qu'une plus grande diversité entraîne effectivement un accroissement de l'efficacité d'un conseil d'administration et une assiduité accrue aux réunions. Les données révèlent également que les femmes sont davantage susceptibles d'être membres de comités de surveillance, comme des comités de vérification, de gouvernance et de nomination. Les études savantes indiquent également que des conseils d'administration pratiquant la diversité des genres ont davantage de chances de remplacer des p.-d.g. non performants. Certaines études indiquent également que ces conseils ont une rémunération davantage basée sur l'équité en ce qui concerne les administrateurs, si bien que ceux-ci ont un enjeu plus fort dans l'affaire.

Ce qui est intéressant, c'est qu'il n'est pas vrai que les femmes ne sont pas disposées à prendre autant de risques que les hommes. En fait, la question n'est pas que, dans le contexte de la crise financière mondiale, les femmes auraient nécessairement pris moins de risques; la vérité est qu'il y aurait peut-être eu davantage de points de vue à la table de discussion et de meilleurs processus décisionnels. Il faut au moins se demander s'il n'aurait pas été préférable pour Lehman Brothers que ce fût Lehman Brothers and Sisters.

Ensuite, à l'échelle mondiale, les gouvernements et les organismes de réglementation insistent pour que des pratiques plus efficaces en matière de candidatures et de diversité soient adoptées. Au cours de la séance précédente, plusieurs exemples différents ont été mentionnés. D'une façon générale, deux approches sont possibles. L'une est celle qui est axée sur la divulgation, que j'appellerais l'approche douce. L'autre est l'approche axée sur les contingents, ou approche législative dure. Aux États-Unis, la Securities and Exchange Commission impose la divulgation des plans en matière de diversité de toutes les sociétés cotées en bourse.

Alternatively, Sweden has imposed a 25 per cent gender quota, Norway a 40 per cent gender quota, Spain a 40 per cent gender quota, and France a 40 per cent gender quota. Similar laws are currently being debated in Belgium, Germany and the Netherlands.

In Norway, before the quota in 2002 there were 6 per cent women on public company boards. There are now 45 per cent women on average. Initial reactions to the Norway legislation were negative all around, including criticism such as women have no time and we do not know where to find them. Eight years later, as a nation Norway has seen a huge increase in its competence and experience base of all board members, as the previous expert also indicated. Chairs of boards are happy with the changes. Finding talent was not a problem, and there are new, more rigorous recruiting and nomination processes in boards in Norway. In short, it is business as usual in Norway.

Third, Bill S-206 is an important piece of legislation. I had an opportunity to review earlier versions of it for the Senate Law Clerk's office. I believe this is a technically sound piece of proposed legislation that works with existing corporate law, banking law and insurance law.

In addition, while Norway's legislation would compel the dissolution of a company, the enforcement mechanism in this bill is, I think, much less draconian and much more proportionate in that it creates lesser sanctions if there is non-compliance with the rule, and that is an important point. We do not want to overdo it.

Also, under the bill, companies are given reasonable lead time to put into place the practices and the procedures, the governance and nominating procedures, so that they can comply with the proposed rules and there will not be a shortage of qualified people to meet the new rules. There will be years to allow for a proper process. As well, under this proposed legislation the minister has discretion to allow a company to have an extension of time to meet the quota if necessary.

In conclusion, I think this legislation is sound. It is measured and I think it is technically competent.

[Translation]

Marie-Soleil Tremblay, Professor, École nationale d'administration publique (ENAP), as an individual: Mr. Chair, I want first to thank you for this opportunity to contribute to this important debate on gender parity on boards of directors. My objective today is to share with you my academic point of view and the results of my research in the field of corporate governance.

La Suède, par contre, a imposé un contingent de 25 p. 100, la Norvège, un contingent de 40 p. 100, l'Espagne, un de 40 p. 100, et la France, un de 40 p. 100 en ce qui concerne les femmes. Des mesures législatives semblables font actuellement l'objet de discussions en Belgique, en Allemagne et aux Pays-Bas.

En Norvège, avant l'établissement du contingent, en 2002, la proportion de femmes dans les conseils d'administration des sociétés ouvertes était de 6 p. 100. Elle est actuellement de 45 p. 100 en moyenne. Les premières réactions à la législation norvégienne étaient partout négatives; on entendait notamment des critiques invoquant que les femmes n'avaient pas le temps et qu'on ne savait pas où les trouver. Huit ans plus tard, comme l'a fait remarquer l'experte qui a témoigné avant moi, le niveau de compétence et d'expérience de tous les membres de conseils d'administration a très fortement augmenté. Les présidents des conseils d'administration se réjouissent des changements. La découverte de personnes de talent n'a pas posé de problèmes et les processus de recrutement et de candidatures des conseils d'administration sont devenus plus rigoureux. En bref, les affaires continuent en Norvège.

Enfin, le projet de loi S-206 est un projet de loi important. J'ai eu l'occasion d'examiner les versions antérieures de ce projet de loi pour le Bureau du légiste pour le Sénat. Je pense que, sur le plan technique, c'est un projet de loi raisonnable, qui s'appuie sur la législation actuelle sur les sociétés, sur les banques et sur les assurances.

En outre, alors que la législation norvégienne entraînerait la dissolution de force d'une société, le mécanisme d'application du présent projet de loi est, à mon avis, beaucoup moins draconien et beaucoup plus pondéré, en ce sens qu'il prévoit l'imposition de sanctions moins strictes en cas de non-conformité, et c'est important. Nous ne voulons pas exagérer.

Par ailleurs, le projet de loi prévoit d'accorder aux sociétés un délai raisonnable pour mettre en place les pratiques et les procédures en matière de gouvernance et de candidatures, afin de leur permettre de se conformer aux règles proposées et pour qu'il y ait suffisamment de personnes qualifiées pour respecter les nouvelles règles. Il accorde des années pour permettre d'instaurer un processus adéquat. Ce projet de loi précise aussi que le ministre aura le pouvoir d'autoriser une entreprise à obtenir, au besoin, une prolongation de délai pour respecter le contingent.

En conclusion, je pense que ce projet de loi est raisonnable. Il est pondéré et il a les qualités techniques voulues.

[Français]

Marie-Soleil Tremblay, professeure, École nationale d'administration publique (ENAP), à titre personnel : Monsieur le président, je tiens d'abord à vous remercier de l'occasion que vous me donnez de participer à cet important débat sur la parité au sein des conseils d'administration. Mon objectif aujourd'hui est de partager avec vous mon point de vue académique ainsi que le résultat de mes recherches dans le domaine de la gouvernance d'entreprise.

[English]

Recent corporate governance scandals and the financial crisis that followed have led us to question the composition of corporate boards and their ability to address issues of business ethics and accountability. Excessive compensation has also been tied to the absence of cultural diversity in the boardroom. We need board members who can suggest new ways of tackling problems and who reject the groupthink that may have contributed to the challenges that we face.

In the same line of thought, Harvard professor Rosabeth Kanter recently tied the higher inclusion of women on boards with a reduction of self-interested greed, leading to less imprudent risk taking and more solid asset values, translating to healthier balance sheets.

Academics have long followed board composition, including the slow advancement of women to corporate boards. Arguments for greater diversity in boardroom representation have been explored within the literature following two approaches. The first is based on economic arguments and considers that firms who fail to select the most able candidates actually damage their financial performance. The second approach rests upon a moral viewpoint, arguing that it is wrong for women to be excluded from corporate boards on the grounds of gender. The business case for board diversity is clear, from economic and moral viewpoints.

Where does Canada stand and what stands in our way? In 2009, as you have heard, women held 14 per cent of board seats, which represents an increase of 1 percentage point since 2007. More than 40 per cent of companies still have no women directors. It seems that reliance on the informal old boys' networks continues to be a significant factor in the recruitment of new board directors.

Upon passing this bill, Canada will follow countries such as Norway, Spain and Iceland, which have implemented 40 per cent female representation quotas for publicly traded companies. My attention as a researcher turned to women on corporate boards following Quebec's presentation of Bill 53 in December 2006. The bill required that boards of directors of its most important enterprises include an equal number of women and men within a five-year span. The nominations that followed quickly led to a 66 per cent increase in the number of women on boards. I interviewed many board members, both men and women, and I would like to share with you a few of my findings to contribute to tearing down the obstacles that stand in the way of this bill.

[Traduction]

Les récents scandales qui ont secoué le monde des affaires, et la crise financière qui en est résultée, nous poussent à remettre en question la composition des conseils d'administration et leur capacité de respecter des critères d'éthique et d'imputabilité. Des rémunérations excessives ont également été liées à l'absence de diversité culturelle au sein des conseils d'administration. Nous avons besoin d'administrateurs qui peuvent proposer de nouvelles solutions à de vieux problèmes et qui rejettent les idées reçues et les lieux communs, qui ont sans doute contribué aux difficultés que nous connaissons.

Dans le même esprit, Rosabeth Kanter, professeure à Harvard, a récemment fait le lien entre le nombre plus élevé de femmes dans les conseils d'administration et une réduction de la cupidité et de l'intérêt personnel, ce qui conduit à des décisions moins imprudentes et à des actifs aux valeurs plus solides, donnant lieu à des bilans plus sains.

Les universitaires observent depuis longtemps la composition des conseils d'administration et y constatent une lente progression des femmes. Les arguments invoqués pour justifier une plus grande diversité dans la composition des conseils d'administration sont de deux ordres, d'après les études qui ont été faites. Les uns sont des arguments d'ordre économique selon lesquels les entreprises qui ne choisissent pas les candidats les plus compétents nuisent en fait à leur rendement financier. Les deuxièmes reposent sur un point de vue moral et avancent qu'il est immoral d'exclure les femmes des conseils d'administration en raison de leur sexe. Le bien-fondé de la diversité au conseil d'administration est clair, tant du point de vue économique que du point de vue moral.

Quelle est la situation au Canada à cet égard et quels sont les obstacles à surmonter? Comme on vous l'a signalé, en 2009, les femmes occupaient 14 p. 100 des postes dans les conseils d'administration, ce qui représente une augmentation de 1 p. 100 depuis 2007. Plus de 40 p. 100 des entreprises ne comptent aucune femme parmi leurs administrateurs. Il semble que le bon vieux réseau des « boys » continue d'être le principal bassin de recrutement des nouveaux administrateurs.

En adoptant ce projet de loi, le Canada emboîtera le pays à des pays tels que la Norvège, l'Espagne et l'Islande, qui imposent un quota de 40 p. 100 à la représentation des femmes dans les grandes entreprises cotées en bourse. En ma qualité de chercheuse, je me suis intéressée à la présence des femmes aux conseils d'administration après que le Québec ait déposé le projet de loi 53 en décembre 2006. Ce projet de loi exigeait que les conseils d'administration de ses plus grandes entreprises comprennent un nombre égal d'hommes et de femmes, dans un délai de cinq ans. Les nominations qui ont aussitôt eu lieu ont conduit à une augmentation de 66 p. 100 du nombre des femmes dans les conseils d'administration. J'ai rencontré plusieurs membres de conseils d'administration, hommes et femmes, et j'aimerais vous faire part de mes constatations et contribuer à faire tomber les obstacles qui pourraient retarder l'adoption de ce projet de loi.

While the thought of a board nomination resulting from biological imperatives was perceived as offensive by 88 per cent of the people that I interviewed, most agreed that board parity regulation was necessary to accelerate a stagnant trend. They were frustrated by the idea that the glass ceiling had not been broken naturally. What you are feeling, we have seen in Quebec also.

Considering that resistance to change is normal and that groups have a tendency naturally to enlist people similar to themselves and that some competent men may lose their seat on a board as a result of this bill, we need to step away from individual considerations and recognize this bill as a necessity to change mentalities and attitudes. This process is essential to a full recognition of women's place in society. A common resistance mechanism that I would like to address is the idea that board parity legislation will lead to less competent board members.

Board competence in today's business is grounded in much more than experience as a former CEO. We will see an important pool of skilled candidates if we learn to look elsewhere. For example, there are 60,000 female professional accountants in Canada, Chartered Accountants, Certified General Accountants and Certified Management Accountants; 20,000 lawyers are women; over 16,000 are engineers; and thousands of women are university professors and actuaries. All of these women have extensive knowledge; most have considerable experience; and many would gladly serve on boards if they were approached.

Women have less linear career paths than their masculine counterparts. However, their different life experiences were reported to be beneficial for boards because they contribute to the richness of debates. As a possible effect of childbearing, women do not have the same opportunities to work on their social networks that men have. As a result, they are less often considered for board positions. Parity legislation urges nomination committees to broaden their horizons and reconstruct the image we have of a typical board member, as you have seen in the picture shown by my colleague.

While most of the board members I interviewed agreed that women are more analytical and show more preparation for board meetings, new boardroom dynamics were not otherwise redefined in gender terms. This means that board parity in Quebec did not cause a dramatic break, but rather was viewed as a part of the modernization of boardrooms initiated by bill 52-110 in 2003. Women brought their professional expertise to the table rather than radical feminist viewpoints.

S'il est vrai que l'idée d'une nomination au conseil faite au nom d'un impératif biologique soit jugée choquante par 88 p. 100 des personnes que j'ai interviewées, la plupart d'entre elles s'entendaient néanmoins pour dire que la réglementation visant la parité au conseil avait été nécessaire pour accélérer un mouvement qui avait tendance à stagner. Ces personnes étaient frustrées que le plafond de verre n'ait pas cédé de lui-même. Ce que vous ressentez, nous l'avons également ressenti au Québec.

Comme la résistance au changement est un phénomène normal, que les groupes ont naturellement tendance à recruter des gens qui leur ressemblent et que des hommes parfaitement compétents risquent de perdre leur place au conseil d'administration de certaines entreprises en raison de cette loi, il faut s'écarter des considérations individuelles et reconnaître qu'un tel projet de loi est nécessaire pour faire évoluer les mentalités et changer les attitudes. Cette démarche est essentielle à la pleine reconnaissance de la place des femmes dans la société. Une forme de résistance assez fréquente, dont j'aimerais vous parler, consiste à prétendre qu'une loi sur la parité dans les conseils d'administration risque de conduire au recrutement d'administrateurs moins compétents.

Aujourd'hui, pour être un administrateur compétent, il faut autre chose que la seule expérience acquise à la tête d'une entreprise. On trouvera un important bassin de candidats compétents si on apprend à regarder ailleurs. Par exemple, il y a 60 000 femmes comptables professionnelles au Canada, des comptables agréées, des comptables générales licenciées et des comptables en management accréditées. Au Canada, 20 000 avocats sont des femmes, plus de 16 000 ingénieurs sont des femmes, des centaines d'actuaire sont des femmes et plusieurs milliers de professeurs d'université sont des femmes également. Toutes ces femmes possèdent des connaissances étendues; la plupart ont beaucoup d'expérience et un grand nombre d'entre elles accepteraient volontiers de siéger à un conseil d'administration si on le leur demandait.

Les femmes ont un parcours professionnel moins linéaire que leurs homologues masculins. On constate toutefois que leur expérience de vie différente est bénéfique dans le contexte d'un conseil d'administration, car elle enrichit le débat. En raison de leurs activités reproductives, les femmes ont moins l'occasion que les hommes de créer des réseaux sociaux. De ce fait, elles sont moins sollicitées pour occuper des postes d'administrateurs. La Loi sur la parité enjoint les comités de mise en candidature d'élargir leurs horizons et de reconstruire l'image que nous nous faisons de l'administrateur type, dont vous avez pu voir une illustration sur la diapositive montrée par ma collègue.

Si la plupart des administrateurs que j'ai interviewés trouvent que les femmes ont un esprit plus analytique et arrivent mieux préparées aux réunions du conseil, la dynamique ne leur semblait pas avoir été particulièrement modifiée du fait de la présence d'un plus grand nombre de femmes. La parité au Québec n'aurait donc pas causé de rupture dramatique, mais était plutôt perçue comme une forme de modernisation des conseils d'administration, amorcée dès 2003, par le projet de loi 52-110. Les femmes apportaient à la table leurs compétences professionnelles plutôt que des opinions radicalement féministes.

I agree that in an ideal world, parity would be achieved without legal intervention. However, considering the current trend and for reasons mentioned above, this is not likely to happen before several decades without the adoption of Bill S-206. I recognize that it takes courage to promote social values of equality and initiate transformations that diffuse power. I congratulate you for stepping up.

Richard Leblanc, Associate Professor, Law, Governance and Ethics, York University, as an individual: Good morning. I am Mr. Leblanc, an associate professor at the School of Administrative Studies at York University. My research interest focuses on the effectiveness of boards of directors. I also advise significantly publicly listed companies in Canada. I am pleased to appear before you today for this important and timely meeting. My remarks include addressing the progress that has been made in women becoming members of boards of directors of significant Canadian companies. My remarks will also address four arguments that may be levelled and have been levelled thus far, not only against this bill but also on regulatory oversight of the gender diversity of boards of directors in particular. The four arguments are as follows: First, market forces should prevail; second, the less qualified director arguments; third, only a CEO can be an effective director argument; and fourth, the business case for women on boards argument. I will conclude my remarks with reference to progress other jurisdictions have made in addressing board room diversity since the global financial crisis.

The progress in placing women on boards of directors in Canada has been inadequate. Depending on the survey, the percentage of women on boards of directors of large listed companies has tended to fluctuate between 8 per cent and 13 per cent. By and large, these figures have not changed much over the last 20 or more years despite the ranks of women graduating from universities, women working in senior management positions and director programs now focusing on recruiting women. Understandably, women are frustrated and feel shut out.

I will address the argument against this bill and gender diversity on boards in general. On the first argument that market forces should prevail, it is incorrect to be of the view that the market alone is adequate to ensure sufficient representation of women of boards of directors. Free markets consist of buyers and sellers, the freedom to contract, equality of bargaining power, and complete information. In the case of women on boards and director nomination and election more broadly, the present system is largely self-selecting and opaque. In theory, shareholders of widely held companies elect directors. In reality, shareholders have little real power to elect directors to boards; hence, what is known as proxy access in the U.S., a modest proposal is intended to give shareholders owning 3 per cent of a

Il est vrai que, dans un monde idéal, la parité hommes-femmes se produirait sans qu'il soit nécessaire de légiférer. Compte tenu cependant de la tendance actuelle et pour les raisons mentionnées plus haut, il semble que si nous voulons qu'elle se fasse avant quelques décennies, il faudra adopter le projet de loi S-206. Je reconnais qu'il faut du courage pour promouvoir des valeurs sociales d'égalité et pour mettre en marche des transformations qui risquent de disperser le pouvoir, et je vous félicite d'oser prendre cette initiative.

Richard Leblanc, professeur agrégé, Droit, gouvernance et éthique, Université York, à titre personnel : Je m'appelle Richard Leblanc et je suis professeur agrégé à l'École des études administratives de l'Université York. Mon principal centre d'intérêt en matière de recherche porte sur l'efficacité des conseils d'administration. Je suis également conseiller auprès d'importantes sociétés canadiennes cotées en bourse. Je suis heureux de témoigner devant vous aujourd'hui pour cette réunion importante et opportune. Mes remarques porteront sur les progrès qui ont été accomplis pour que les femmes deviennent administratrices au sein de grandes entreprises canadiennes. Elles porteront aussi sur quatre arguments qui peuvent être invoqués, et l'ont d'ailleurs été, non seulement contre le projet de loi, mais aussi à l'égard de la surveillance réglementaire de la diversité des genres dans les conseils d'administration. Ces quatre arguments sont les suivants : premièrement, les forces du marché devraient l'emporter; deuxièmement, les femmes sont moins qualifiées; troisièmement, seul un p.-d.g. peut être un administrateur efficace; et, quatrième, la justification commerciale de la présence des femmes dans les conseils d'administration n'a pas été établie. Je conclurai en évoquant les progrès accomplis depuis la crise financière mondiale dans d'autres pays qui cherchent à accroître la diversité dans les conseils d'administration.

Les progrès accomplis pour placer des femmes dans les conseils d'administration au Canada ont été insuffisants. Selon le sondage, le pourcentage de femmes qui siègent au sein des conseils d'administration de grandes sociétés cotées en bourse a tendance à fluctuer entre 8 et 13 p. 100 environ. Ces taux n'ont pas vraiment bougé depuis une vingtaine d'années, malgré les nombreuses femmes qui sortent des universités, malgré les femmes qui occupent des postes de cadre supérieur et malgré les programmes qui visent maintenant à recruter des femmes dans les conseils d'administration. Les femmes sont frustrées et se sentent écartées, et elles ont raison.

J'analyserai maintenant les arguments contre le projet de loi et contre la diversité dans les conseils d'administration en général. En ce qui concerne le premier argument, à savoir que les forces du marché devraient l'emporter, il est faux de prétendre que le marché à lui seul peut assurer une représentation suffisante des femmes dans les conseils d'administration. Les marchés sont libres quand il y a des acheteurs et des vendeurs, une liberté de conclure des marchés, un pouvoir de négocier égal et des renseignements complets. Dans le cas des administratrices et de la nomination et l'élection des administrateurs en général, on constate actuellement que la sélection se fait en grande partie en vase clos et que le système est assez opaque. En théorie, les actionnaires de sociétés au capital très ouvert élisent les

company's equity over a three-year period the opportunity to nominate up to 25 per cent of the company's board for an uncontested director election. To claim that women have equal opportunity and power to nominate themselves as "sellers" to a board as a "buyer," when shareholders do not have that power at present, is to acknowledge that the market for corporate directors is not free but is stacked in favour of incumbent boards and senior management. There is precedent now for regulators stepping in to cure market imperfections.

The second argument is the less qualified director argument, which has been mentioned by a senator to the previous panel. It is both incorrect and unsupported by evidence to be of the view that requiring a company to recruit women would result in less qualified directors. This spurious argument is unsupported by empirical data and is demeaning to women. The argument that ought to be advanced is actually the opposite, namely that not ensuring sufficient representation of women on boards would be to compromise full access to a Canadian and global talent pool and impair the competitiveness of Canadian companies.

Quebec, under the act respecting governance of state-owned enterprises, is an example of ensuring parity of women and effective corporate governance. I am unaware that the governance or competitiveness of Quebec organizations has suffered as a result of the presence of women on boards. I applaud the leadership of the premier of Quebec for advancing and supporting this law.

The third argument is only a CEO can be an effective director. It is incorrect to be of the view that women need first be a sitting CEO before she can be regarded as qualified to sit on a board. To bootstrap gender diversity with CEO experience in this fashion, which is the consequence of companies according primacy to a CEO position as a condition precedent for directorship, is to nullify the intent and advantage of gender diversity.

Based on my research, in 2005, I advised that the Ontario Securities Commission institute a competency-based recruiting and assessment regime for listed company directors, which is now in place under National Policy 58-201. Numerous companies in a wide variety of sectors, including Crown and not-for-profit, now use competency matrices to guide their director recruiting.

I thought at the time that a competency-based regime would lead to a greater number of women on boards, but it has not. I do not therefore remain optimistic that those jurisdictions, including the U.S., currently approaching diversity through generic disclosure will achieve noteworthy success in increasing the actual numbers of women on boards.

administrateurs. En réalité, les actionnaires ont peu de pouvoir réel d'élire les administrateurs; d'où ce qu'on appelle l'accès aux procurations aux États-Unis — une modeste proposition — qui vise à donner aux actionnaires détenant 3 p. 100 des actions d'une entreprise pendant trois ans la possibilité de nommer jusqu'à 25 p. 100 des administrateurs dans le cadre d'élections d'administrateurs non contestées. Soutenir que les femmes ont une chance égale et un pouvoir égal de se désigner « vendeurs » à un conseil d'administration « acheteur », quand les actionnaires eux-mêmes n'ont pas ce pouvoir actuellement, démontre que le marché des administrateurs n'est pas libre, mais plutôt noyauté par les membres actuels des conseils d'administration et de la haute direction. Les autorités de réglementation sont donc justifiées d'intervenir pour corriger les imperfections du marché.

Le deuxième argument est que les femmes sont moins qualifiées, ce qui a été signalé par un sénateur au groupe de témoins précédent. Il est inexact de prétendre qu'une entreprise recrute des femmes l'obligerait à choisir des administrateurs moins qualifiés. C'est un argument fallacieux, qui n'est pas appuyé par les faits et qui est humiliant pour les femmes. L'argument qui devrait être invoqué est plutôt le contraire, à savoir ne pas assurer une représentation suffisante des femmes dans les conseils peut compromettre l'accès à l'ensemble du bassin canadien et mondial des talents et nuire à la compétitivité des entreprises canadiennes.

Par sa Loi sur la gouvernance des sociétés d'État, le Québec donne un exemple de parité des femmes et de gouvernance efficace des sociétés. Je ne crois pas que la gouvernance ou la compétitivité des organisations du Québec ait souffert de la présence des femmes dans les conseils d'administration. Je félicite le premier ministre du Québec pour son leadership en faveur de cette loi.

Le troisième argument est que seul un p.-d.g. peut être un administrateur efficace. Il est erroné de penser que les femmes doivent d'abord être p.-d.g. avant de pouvoir être considérées comme qualifiées pour siéger à un conseil d'administration. Associer ainsi la diversité des genres à l'expérience de dirigeant, quand ce sont les entreprises qui considèrent qu'il faut d'abord être p.-d.g. avant de pouvoir aspirer à être administrateur, annule les sens et l'avantage de la diversité des genres.

En me fondant sur mes recherches, j'avais recommandé en 2005 que la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario établisse un régime de recrutement et d'évaluation fondé sur les compétences pour les administrateurs de sociétés cotées en bourse, ce qui a été fait, grâce à la politique nationale 58-201. De nombreuses entreprises dans divers secteurs utilisent désormais des matrices de compétences pour guider le recrutement de leurs administrateurs.

J'ai cru à une époque qu'un régime axé sur les compétences accroîtrait le nombre de femmes dans les conseils d'administration, mais je me suis trompé. Je ne reste donc pas trop optimiste quant aux chances que les pays qui abordent actuellement la diversité par le biais de la divulgation générale, y compris les États-Unis, obtiennent des résultats notables et accroissent réellement le nombre de femmes administratrices.

Even with regulatory prompting, such as the disclosure of diversity plans, self-selection and homogeneity preference can and does occur, as boards “define down” diversity to mean “skill diversity” or “diversity of perspective,” which is really — and arguably — not the intended meaning of gender diversity in particular. In other words, regulation, experience has shown, needs to be precise and prescriptive to achieve its desired goal. Exploring measurable objectives related to gender are therefore legitimate grounds of scrutiny for policy-makers, such as this committee.

The fourth argument is the business case for women on boards. Aside from the equality and fairness arguments, the business argument is made from business people to academics — “Show me that women on boards enhance shareholder wealth maximization.” To buy into this argument as a condition precedent for addressing the number of women on boards is incorrect and misguided. Academics cannot prove for business people that more women on boards causes greater shareholder performance, any more than academics can prove for business people that better boards cause better shareholder performance. To my knowledge, there is no study that systematically shows — or perhaps will ever show — either of these two propositions. However, just because academics cannot prove something does not mean that the phenomenon does not exist. What separates effective from ineffective boards is the quality of the decision making in the boardroom and the qualities of the people sitting around the boardroom table.

It is exactly here where female directors may impact board effectiveness. What qualitative and quantitative research on gender diversity tends to support is that the nature of the dialogue and interplay during board deliberations and decision-making changes with additional women directors beyond the token one or two; namely, gender-diverse boards may be more innovative and there may be a greater likelihood of decision-making options and of expressed resistance because of lack of social embeddedness of endorsing decisions that may be suboptimal.

In addition, diverse boards may allocate more time and effort to monitoring and holding CEOs to account for poor stock performance more effectively. Although diverse boards may be somewhat more difficult to manage, this disadvantage may be more than offset by effective leadership and enhanced overall decision making.

It is hardly surprising, therefore, that in the aftermath of the global financial crisis, which was exacerbated by independent boards composed of largely male CEOs of unrelated industries

Malgré les incitations réglementaires, comme la publication des plans de diversité, la sélection en vase clos et la préférence pour l'homogénéité sont possibles et sont une réalité, puisque les conseils d'administration « définissent à la baisse » la diversité, de manière à ce qu'elle désigne la « diversité des compétences » ou la « diversité des points de vue », ce qui n'est évidemment pas le sens que l'on souhaite donner à la diversité des genres en particulier. Autrement dit, l'expérience a démontré que la réglementation doit être précise et normative pour atteindre l'objectif souhaité. Explorer des objectifs mesurables à l'égard des genres constitue donc un motif d'examen légitime pour les décideurs, tels que les membres du comité.

Le quatrième argument est que la justification commerciale de la présence des femmes dans les conseils d'administration n'a pas été établie. En plus des arguments fondés sur l'égalité et l'équité, les gens d'affaires invoquent aussi l'argument d'affaires — les universitaires doivent leur prouver qu'un plus grand nombre de femmes accroît l'optimisation de la richesse pour les actionnaires. Accepter que cette justification soit une condition préalable nécessaire pour accroître le nombre de femmes dans les conseils d'administration est erroné et peu judicieux. Les universitaires ne peuvent pas prouver aux gens d'affaires qu'un plus grand nombre d'administratrices permet un rendement accru pour les actionnaires, pas plus qu'ils ne peuvent leur prouver que de meilleurs conseils d'administration permettent un meilleur rendement pour les actionnaires. À ma connaissance, aucune étude ne démontre systématiquement — ou pourrait démontrer un jour — l'une ou l'autre de ces deux propositions. Cependant, le seul fait que les universitaires ne puissent pas le prouver ne signifie pas que ce phénomène n'existe pas. Ce qui distingue un conseil d'administration efficace de celui qui ne l'est pas, c'est la qualité de la discussion dans la salle du conseil et les qualités de ceux qui sont assis autour de la table.

C'est justement là que les administratrices peuvent influencer sur l'efficacité du conseil d'administration. Ce que les recherches qualitatives et quantitatives sur la diversité des genres ont tendance à confirmer, c'est que la nature du dialogue et de l'interaction durant les délibérations du conseil et la prise des décisions change lorsqu'il y a plus qu'une ou deux administratrices nommées pour la forme, dans les conseils d'administration; ainsi, les conseils diversifiés peuvent être plus novateurs, et il peut y avoir une plus grande probabilité de choix dans les décisions et de résistance exprimée à des décisions qui ne sont pas optimales, grâce à l'absence d'encastrement social.

En outre, des conseils diversifiés peuvent consacrer plus de temps et d'effort à la surveillance et tenir plus efficacement les dirigeants responsables d'un mauvais rendement des actions. Même si les conseils diversifiés sont peut-être un peu plus difficiles à gérer, cet inconvénient peut être largement compensé par un leadership efficace et par une prise des décisions renforcée dans son ensemble.

Il n'est donc pas étonnant qu'aux lendemains de la crise financière mondiale — qui a été aggravée par des conseils d'administration indépendants, composés de dirigeants d'industries

approving risks they did not understand, the focus is now on enhancing the competitiveness, competencies and diversity of corporate boards, and women in particular.

Last year, for example, the United States, the United Kingdom, countries in Europe and Australia are now beginning to address boardroom gender diversity. What all these countries have in common is political leadership and courage, and acknowledging that more effort and policy making is needed.

Thank you for inviting me to participate. My colleagues and I look forward to responding to your questions.

The Chair: Most of the jurisdictions that have adopted legislation seem to have headed for the 40 per cent level. There must be a reason for that percentage. This bill proposes 50 per cent.

Also, many of the other jurisdictions that have legislated — and again correct me if I am wrong — seem to have focused on public companies or at least public and very large companies, as is the case for Norway. I think this bill goes farther. I would like to hear the comments of any of the panellists who care to provide their view.

Mr. Leblanc: Norway is 40 per cent, France is 40 per cent to 50 per cent, Iceland is 40 per cent, Finland is 40 per cent, Belgium is 30 per cent, and this bill proposes 50 per cent. As was pointed out earlier, this seems to me to be more logical, given that women comprise 50 per cent of the population, so it is more proportionally speaking than other jurisdictions. Other countries have approached more than just public companies, but publicly traded companies. The SEC legislation applies to every publicly listed company in the United States. Australia applies to all publicly listed companies as well. France, I believe, applies to all companies as well. There is some precedent for going beyond publicly traded companies — or companies in the public sector, rather.

The Chair: What about private companies; small, private companies? Where does this bill stop?

Ms. Tremblay: It stops at publically traded companies, financial institutions, Crown corporations and one other.

The Chair: Can anyone explain why most of the others are at 40 per cent and not 50 per cent? Is that just to be more timid or is there a reason in terms of flexibility?

Ms. Puri: I do not know for sure, but my sense is that it was probably because they did not have the courage to go to 50 per cent. I think 50 per cent is the only rational —

sans liens entre elles, qui étaient pour la plupart des hommes, approuvant des risques qu'ils ne comprenaient pas — on met désormais l'accent sur le renforcement de la compétitivité, des compétences et de la diversité des conseils d'administration des entreprises, et sur la participation des femmes en particulier.

Depuis un an, par exemple, les États-Unis, le Royaume-Uni, plusieurs pays d'Europe et l'Australie, commencent à s'occuper de la diversité des genres dans les conseils d'administration. Ce que tous ces pays ont en commun, c'est un leadership et un courage politiques, et la conviction qu'il faut déployer plus d'efforts et mettre en place des politiques.

Je vous remercie de m'avoir invité à participer à cette réunion. Mes collègues et moi avons hâte de répondre à vos questions.

Le président : La plupart des pays qui ont adopté des mesures législatives semblent avoir opté pour un niveau de 40 p. 100. Il doit y avoir une raison pour qu'on choisisse ce pourcentage. Le projet de loi propose 50 p. 100.

Par ailleurs, un grand nombre des autres pays qui ont légiféré — et je vous demande de me corriger si je fais erreur — semblent avoir mis l'accent sur les sociétés ouvertes ou, du moins, les très grandes sociétés ouvertes, comme l'a fait la Norvège. Je pense que le projet de loi va plus loin. J'aimerais entendre les commentaires des témoins qui sont prêts à donner leur opinion.

M. Leblanc : Le contingent est de 40 p. 100 en Norvège, de 40 à 50 p. 100 en France, de 40 p. 100 en Islande, de 40 p. 100 en Finlande, de 30 p. 100 en Belgique et le projet de loi en propose un de 50 p. 100. Comme on l'a déjà signalé, ce pourcentage me semble plus logique, étant donné que les femmes représentent 50 p. 100 de la population; il est donc plus proportionnel que dans les autres pays. D'autres pays ont visé non seulement les sociétés ouvertes, mais aussi toutes les sociétés cotées en bourse. Aux États-Unis, les règles de la Securities and Exchange Commission s'appliquent à toutes les sociétés cotées en bourse. En Australie, la législation s'applique également à toutes les sociétés cotées en bourse. En France, je pense qu'elle s'applique à toutes les sociétés également. Il y a donc des précédents pour ne pas se limiter aux sociétés cotées en bourse, ou plutôt aux sociétés ouvertes.

Le président : Et les sociétés fermées, les petites sociétés privées? Où s'arrête le projet de loi?

Mme Tremblay : Son champ d'application se limite aux sociétés cotées en bourse, aux institutions financières, aux sociétés d'État et à un autre type de société.

Le président : Peut-on m'expliquer pourquoi la plupart des autres pays ont adopté un contingent de 40 p. 100 et pas de 50 p. 100? Est-ce seulement par pusillanimité ou est-ce plutôt une question de souplesse?

Mme Puri : Je n'en suis pas certaine, mais j'ai l'impression que c'est probablement parce qu'ils n'avaient pas le courage d'aller jusqu'à 50 p. 100. Je pense que 50 p. 100 est le seul niveau rationnel...

Ms. Tremblay: Our colleague from Norway actually addressed that issue in saying that they have had legislation for their government where they have 40 per cent quotas on the political side, which has been there for a while, so they mimicked that percentage.

Senator Greene: There are many business groups in this country: The Canadian Bankers Association, the Conference Board of Canada, the list goes on and on. The goal of all of these business groups is to improve the landscape, the environment from which corporations act and also in many ways they are very much interested in corporate governance and many of these associations have ideal policies with regard to this, which they promote amongst their members.

You and the previous witnesses have given us a great deal of interesting information and I tend to think it is probably right. Much of it is common sense. Why are these groups before us not campaigning for this bill? Why do they not demand this bill? If their goal is to improve the workings of corporations, why are they not in the streets saying this?

Mr. Leblanc: I completely agree and in some respects it is not in their interest to do so. The group that is fighting proxy access the most in the U.S., 3 per cent of shareholders, only 3 per cent of the company, is the U.S. round table. It may not be in their interest to support a bill that would change the status quo or change their prerogative to control.

Senator Greene: Do you mean in the interest of the individual personal members or in the interests of the corporation?

Mr. Leblanc: In the interests of the group as a whole. We are here as academics to say this is the evidence that has been gathered in an independent way. We do not represent a group. It is in the interest of industry associations to represent their members and to represent the ability of their members to control nomination to boards of directors.

It is hardly surprising that industry would not get behind a bill that would change that. I am using proxy access as an example.

Senator Greene: However, if they were educated to understand that the bill would actually make their membership better and stronger, why would they not be campaigning for it?

Ms. Tremblay: Paul Tellier, who not long ago received an award, said two things in *The Globe and Mail* that struck me. The first was that sometimes people stay on boards for too long. This will indirectly play a role. He also said that in Canada, we do not use women enough in our boardrooms. He might not come here and say it publicly, but he most certainly voices it.

Mme Tremblay: Notre collègue de la Norvège a en fait répondu à cette question en expliquant que, dans son pays, une législation imposant des contingents de 40 p. 100 pour le gouvernement est en place depuis un certain temps, et qu'on l'a par conséquent imitée.

Le sénateur Greene: Les groupements d'entreprises sont nombreux au Canada : l'Association des banquiers canadiens, le Conference Board du Canada et bien d'autres. L'objectif de tous ces groupements est d'améliorer le paysage, l'environnement à partir duquel les sociétés agissent; ils s'intéressent également beaucoup de bien des façons à la gouvernance d'entreprise; un grand nombre de ces associations ont des politiques idéales dans ce domaine, dont elles font la promotion parmi leurs membres.

Avec les témoins qui vous ont précédés, vous nous avez donné beaucoup d'informations intéressantes, et j'ai tendance à croire que c'est probablement exact. C'est en grande partie une question de bon sens. Pourquoi les groupements qui ont témoigné ne font-ils pas une campagne en faveur du projet de loi? Pourquoi n'exigent-ils pas ce projet de loi? Si leur objectif est d'améliorer le fonctionnement des sociétés, pourquoi ne vont-ils pas le proclamer dans la rue?

M. Leblanc: Je suis entièrement d'accord avec vous, mais à certains égards, ce n'est pas dans leur intérêt de le faire. Le groupe qui lutte avec le plus d'acharnement contre l'accès aux procurations de 3 p. 100 des actionnaires, soit seulement 3 p. 100 de la société, c'est la table ronde américaine. Ces groupements n'ont peut-être pas intérêt à appuyer un projet de loi qui mettrait un terme au statu quo ou qui modifierait leur prérogative de contrôle.

Le sénateur Greene: Voulez-vous dire dans l'intérêt personnel des membres ou dans l'intérêt de la société?

M. Leblanc: Dans l'intérêt de tout le groupe. Nous sommes ici en notre qualité d'universitaires, pour expliquer les données qui ont été recueillies en toute indépendance. Nous ne représentons pas un groupe. C'est dans l'intérêt des associations de l'industrie de représenter leurs membres et de représenter la capacité de leurs membres d'avoir le contrôle sur les mises en candidature pour le conseil d'administration.

Il n'est donc pas très étonnant que l'industrie ne soutienne pas un projet de loi qui changerait la donne. J'utilise l'accès aux procurations comme exemple.

Le sénateur Greene: Si toutefois ils étaient sensibilisés de façon à comprendre que le projet de loi améliorerait et renforcerait leurs effectifs, pourquoi ne mèneraient-ils pas une campagne en faveur du projet de loi?

Mme Tremblay: Paul Tellier, qui a reçu un prix dernièrement, a fait, dans le *Globe and Mail*, deux commentaires qui m'ont frappée. Le premier, c'est que les gens restent parfois trop longtemps membres d'un conseil d'administration. Cela joue indirectement un rôle. Il a aussi fait remarquer qu'au Canada, on n'avait pas assez souvent recours aux femmes dans les conseils d'administration. Il est possible qu'il n'accepte pas de venir témoigner et de le dire publiquement, mais il a bel et bien fait ces commentaires en tout cas.

Mr. Leblanc: There is also a political cost to getting out in front of an issue like this for an individual, for a company, for a group of companies or for an industry. To some extent, you have to understand why they are not coming forward. It does not mean they do not agree with it and rise above it.

Senator Greene: I am not convinced by any of these answers, although I do not understand what the answer is.

Senator Hervieux-Payette: I do not think we expect witnesses from universities to answer for the organizations. I just want to tell you that they were invited and they declined to appear. You cannot make a deduction. They do that on a regular basis before this committee. We have invited them over and over again. Sometimes they come and sometimes they do not. It is not just for this bill. They have their own agenda they need to prepare, and this question has been in the public arena, mostly in English Canada, and especially with *The Globe and Mail*, where we have read many articles about various persons. We have to remember that Paul Tellier was the Clerk of the Privy Council, the president of CN and the president of Bombardier, which are large organizations. Before a crowd of 700 CEOs in Montreal, he said we have to reform and he supported this idea.

Senator Greene: Maybe we should invite him.

Senator Hervieux-Payette: I have tried. He was in Australia.

Senator Harb: Thank you for the excellent presentations.

If the majority of the shareholders of these publicly traded companies were female, one can make the case that perhaps they would elect females to be on the board of directors. Sadly, that is not the case, as we live it now.

Professor Puri, you were one of two research directors appointed by the Minister of Finance as part of a panel on securities regulations. You have developed some sort of a model common security regulator for Canada. Have you looked at that issue as part of this model? As we know, these regulators have a say in terms of the board of directors, although they may not be directly telling the corporation the number of males or females on boards.

With regard to giving advance notice to the corporations, so it would be good for them to prepare. Section 19 of the bill says that it will come into force 180 days after the day it receives Royal Assent. Would it be your position that perhaps that should be extended in order to give sufficient notice?

Ms. Puri: Let me refer to the second question first. Yes, the act comes into effect 180 days after Royal Assent, but the section in terms of gender parity does not apply until the opening of the second annual meeting following the day on which the act comes into effect. After the 180 days, there are two additional years, effectively.

Senator Harb: Are you okay with that?

M. Leblanc: Il y a aussi un coût politique à payer si un particulier, une entreprise, un groupe d'entreprises ou tout un secteur industriel voulait militer en faveur d'un changement comme celui-ci. Il faut comprendre, en quelque sorte, pourquoi ils ne manifestent pas leur appui. Cela ne veut pas dire qu'ils n'approuvent pas le principe.

Le sénateur Greene: Je ne suis convaincu par aucune de ces réponses, quoique je ne comprendre pas quelle est la réponse.

Le sénateur Hervieux-Payette: Je ne pense pas qu'on s'attende à ce que les témoins qui représentent des universités répondent pour les organisations. Je signale que celles-ci ont été invitées et qu'elles ont décliné notre invitation. On ne peut pas faire des déductions. Leurs représentants viennent régulièrement témoigner devant le comité. Nous les invitons constamment. Parfois ils viennent et parfois ils ne viennent pas. Ce n'est pas uniquement pour ce projet de loi-ci. Ils ont leur propre programme à préparer et cette question fait l'objet d'un débat public, surtout au Canada anglais et surtout dans le *Globe and Mail*, où on a pu lire de nombreux articles sur diverses personnes. Il ne faut pas oublier que Paul Tellier a été greffier du Conseil privé, président du CN et président de Bombardier, qui sont de grandes organisations. À Montréal, devant un auditoire de 700 p.-d.g., il a déclaré qu'une réforme était nécessaire dans ce domaine, et il a donné son appui à ce principe.

Le sénateur Greene: Nous devrions peut-être l'inviter.

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai essayé. Il était en Australie.

Le sénateur Harb: Merci pour les excellents exposés.

Si la majorité des actionnaires des sociétés cotées en bourse étaient des femmes, on peut supposer qu'elles éliraient peut-être des femmes dans les conseils d'administration. Ce n'est malheureusement pas le cas à l'heure actuelle.

Madame Puri, vous étiez l'un des deux directeurs de recherche nommés par le ministre des Finances pour faire partie d'un groupe d'experts sur la réglementation des valeurs mobilières. Vous avez élaboré une sorte de modèle d'organisme commun de réglementation des valeurs mobilières pour le Canada. Avez-vous examiné cette question dans le contexte de ce modèle? Comme nous le savons, les organismes de réglementation ont leur mot à dire en ce qui concerne les conseils d'administration, quoiqu'ils n'indiquent pas directement à l'entreprise quel nombre d'hommes ou de femmes doit comprendre le conseil d'administration.

Pour ce qui est de donner aux sociétés concernées un préavis qui leur permettrait de se préparer, l'article 19 du projet de loi indique que la loi entrera en vigueur 180 jours après sa sanction. Pensez-vous qu'il faudra peut-être prolonger cette période pour donner un préavis suffisant?

Mme Puri: Je répondrai d'abord à la deuxième question. Oui, la loi entre en vigueur 180 jours après la sanction royale, mais l'article en ce qui concerne la parité de genre n'est pas applicable avant l'ouverture de la deuxième assemblée annuelle après la date d'entrée en vigueur de la loi. Après les 180 jours, il reste deux années supplémentaires en réalité.

Le sénateur Harb: Trouvez-vous que c'est bien?

Ms. Puri: Yes, and there is still the opportunity for the minister to apply his or her discretion to add more time, if necessary. That is the more technical question.

On the more general question about the task force in which I was involved a few years ago, the mandate there was to look at a model securities regulator for Canada. In terms of priorities, this was not a priority that was explored in the research. However, certainly it is open to securities regulators to, as I mentioned in my formal remarks, have a disclosure-based system, to disclose what you do in terms of your nominating and governance process and how you take diversity issues into account, as the U.S. SEC has done.

Senator Ataullahjan: Successful corporations recruit their leadership from amongst the most qualified people. Do you think this legislation is encroaching on the shareholders' right to name and appoint a board of directors for companies in which they invest their money?

Mr. Leblanc: No, I think for the simple reason that for widely held companies it is difficult for shareholders, even for institutional shareholders, to exert influence on who is elected to the board. It is not inaccurate to say that the system now is very self-selecting. At one point, we took management out of the equation and left it to the board. Management can still have influence indirectly. The nomination to a board of directors of a publicly traded company in Canada is largely determined by the board, not by shareholders.

The Chair: That is in practice.

Mr. Leblanc: That is in practice, exactly.

Ms. Tremblay: I could add that there is the idea that the pool is limited for competence on the board, and if you take a woman, she will not be as competent as the man that you will leave behind. However, we have seen in Quebec and in many countries that there is a big pool of competent people to serve on boards. Past-CEO experience is not all that qualifies a person to be on a board. We do need people with CEO experience, but not all of the people on the boards. We have to change the perception that you need just people with CEO experience, as a definition of board competence.

Senator Massicotte: Let me give you some of my thoughts and you can tell me where I am wrong. I have sat on many boards and I do not mind whether it is male or female, but my starting point is: I will be convinced of whatever, as long as that board delivers

Mme Puri: Oui. Le ministre a toujours la possibilité d'exercer son pouvoir discrétionnaire pour prolonger le délai, au besoin. C'est la réponse à la question de nature plus technique.

En ce qui concerne la question plus générale portant sur le groupe de travail dont j'ai fait partie il y a quelques années, le mandat était en l'occurrence d'examiner la question de l'établissement d'un organisme modèle de réglementation des valeurs mobilières au Canada. En termes de priorités, ce n'en était pas une qui a été examinée dans l'étude. Les organismes de réglementation des valeurs mobilières ont toutefois la possibilité, comme je l'ai souligné dans mon exposé, d'établir un système basé sur la divulgation, de divulguer ce qu'on fait en ce qui concerne le processus de nomination et de gouvernance et comment on tient compte des questions liées à la diversité, comme l'a fait la commission des valeurs mobilières américaine.

Le sénateur Ataullahjan: Les entreprises prospères recrutent leurs dirigeants parmi les personnes les plus qualifiées. Pensez-vous que le projet de loi empiète sur le droit des actionnaires de proposer des candidats et de nommer un conseil d'administration pour les sociétés dans lesquelles ils investissent leur argent?

M. Leblanc: Non, pour la simple raison qu'en ce qui concerne les sociétés ouvertes, les actionnaires ont de la difficulté, même s'il s'agit d'institutions, à exercer de l'influence sur le choix des personnes élues au conseil d'administration. Il n'est pas inexact de dire qu'actuellement, la sélection se fait surtout en vase clos. À un certain moment, on a écarté la direction de l'entreprise du processus pour le laisser entre les mains du conseil d'administration. La direction peut toujours avoir une influence indirecte. Au Canada, les mises en candidature en ce qui concerne les membres des conseils d'administration de sociétés cotées en bourse sont largement déterminées par le conseil d'administration lui-même et pas par les actionnaires.

Le président: C'est la pratique actuelle.

M. Leblanc: Exactement.

Mme Tremblay: Je pourrais signaler également la perception que le bassin de personnes compétentes pour devenir membres d'un conseil d'administration est restreint et que si l'on choisit une femme, elle ne sera pas nécessairement aussi compétente que l'homme qu'on laisse à l'écart. Cependant, on a vu au Québec et dans de nombreux pays qu'il existait un vaste bassin de personnes ayant les compétences voulues pour être administrateurs. L'expérience à titre d'ex-p.-d.g. n'est pas le seul facteur qui qualifie une personne pour devenir membre d'un conseil d'administration. Nous avons effectivement besoin de personnes ayant une expérience de p.-d.g., mais ce n'est pas nécessaire pour tous les membres du conseil. Il faut changer la perception qu'on a uniquement besoin de personnes ayant une expérience de p.-d.g. et que c'est ce qui détermine la compétence du conseil d'administration.

Le sénateur Massicotte: Permettez-moi de communiquer certaines de mes réflexions et vous pourrez me le signaler quand je ferai erreur. J'ai été membre de nombreux conseils d'administration, et peu m'importe qu'il s'agisse d'hommes ou

the best decisions. If you can convince me monkeys deliver the best decisions, I will vote in favour of the monkey. I have no objection whether it is female or male. That is important.

From my own observation, the most serious problem of board members, and it is changing somewhat, is what I call friendly board members on boards, people who are not adversarial, who are friendly to the CEO, and that is the most significant weakness in a board, certainly in North America. I know changes are happening.

I think the most important board member — and you will not like what I will say — is the CEO who has experience in that industry or a very senior marketing person in another company, if you are an international company. To tell me it is a CEO or lawyer, does nothing for me. You need a person with a lot of experience. I agree it cannot only be CEOs. You must have diversity. I buy the diversity with regard to international experience. That is very important. That is my logical side.

What contributes to my decision and wins me over, is when you bring empirical data showing Catalyst, *Forbes* and McKinsey; that does a lot for me. Mr. Leblanc, you say to me that no empirical evidence shows that and we should not depend upon empirical evidence because none will show that female participation on a board contributes to better decisions.

If you do not have empirical evidence, it is only talk and opinions. Your opinion is not any better than that of Mr. Tellier. Other people have contrary opinions, including female CEOs, who have commented in the newspapers that they are against the quota system. I still would like to believe the empirical data suggests otherwise. Mr. Leblanc, you say no, empirical data does not support female contribution on boards.

Mr. Leblanc: There is a correlation and causation argument. Perhaps there was a miscommunication. I said that the literature was mixed and it is not the case that boards composed of women necessarily have higher shareholder performance. There are two roles of a director. There is an advisory role and a monitoring role. There is evidence from the University of Chicago to suggest that women make better monitors and contribute to decisions differently in holding the CEO to account. The literature, on a more broadly based business case is mixed, and we may never show that women sitting on boards necessarily enhance shareholder wealth maximization.

de femmes. Cependant, mon critère de base est le suivant : je serai convaincu que c'est le bon choix pour autant que le conseil d'administration prenne les meilleures décisions. Si vous arrivez à me convaincre que des singes permettent de prendre les meilleures décisions, je voterai en faveur des singes. Peu m'importe qu'il s'agisse de femmes ou d'hommes. C'est important.

D'après mes observations personnelles, le problème le plus grave d'un conseil d'administration, mais la situation évolue un peu, ce sont les membres qui ne contredisent jamais le p.-d.g.; c'est la plus grosse faiblesse d'un conseil d'administration, en Amérique du Nord en tout cas. Je sais que la situation commence à changer.

Le membre le plus important du conseil d'administration — et vous n'appréciez pas ce que je vais dire —, c'est probablement le p.-d.g., qui a de l'expérience dans ce secteur, ou un très haut responsable de la commercialisation dans une autre entreprise, si votre entreprise est une entreprise internationale. Qu'on me dise qu'il s'agit d'un p.-d.g. ou d'un avocat, ça ne m'influence pas. Il faut une personne ayant une grande expérience. Je reconnais qu'on ne peut pas nommer uniquement des p.-d.g. Il faut de la diversité. Je suis en faveur de la diversité en ce qui concerne l'expérience internationale. C'est très important. C'est mon côté logique.

Ce qui influence ma décision et remporte mon adhésion, c'est quand vous présentez des données empiriques venant de Catalyst, de *Forbes* et de McKinsey; cela m'aide beaucoup. Monsieur Leblanc, vous avez signalé qu'aucune donnée empirique ne le prouve et qu'il ne faut pas trop se fier à ce genre de données, car elles ne démontreront jamais que la participation des femmes dans un conseil d'administration contribue à améliorer les décisions.

Sans données empiriques, ce ne sont que des discussions et des opinions. Votre opinion n'est pas meilleure que celle de M. Tellier. D'autres personnes ont des opinions opposées, notamment des femmes p.-d.g. qui ont déclaré dans les journaux qu'elles s'opposaient au système des contingents. J'aimerais malgré tout penser que les données empiriques indiquent que c'est le contraire. Monsieur Leblanc, vous dites que les données empiriques ne confirment pas la contribution des femmes dans les conseils d'administration.

M. Leblanc : Il y a un argument de corrélation et de causalité. Il y a peut-être eu une erreur de communication. J'ai dit que les conclusions des études variaient et que ce n'était pas le cas que les conseils d'administration composés de femmes avaient nécessairement un rendement plus élevé pour les actionnaires. Un administrateur a deux types de fonctions : une fonction consultative et une fonction de surveillance. Certaines données, établies par l'Université de Chicago, indiquent que les femmes assurent une meilleure surveillance et qu'elles contribuent de façons différentes aux décisions en obligeant le p.-d.g. à rendre des comptes. Les conclusions des différentes études, si l'on se base sur une justification commerciale plus large, sont variables; par conséquent, on n'arrivera peut-être jamais à démontrer que les femmes dans les conseils d'administration optimisent nécessairement davantage la richesse des actionnaires.

Senator Massicotte: I am disappointed with that. I thought otherwise. I saw a study where women CEOs, on average, deliver better results than male CEOs. You are saying that is not valid.

Mr. Leblanc: I have read other studies that, in fact, have not found that with women on boards. The literature is mixed. The literature is mixed in the board effectiveness field as well.

Senator Massicotte: I am disappointed because it made my argument easier.

Everyone speculates about Lehman Brothers, and so on. I do not buy that. If you look around the world and at studies of female board composition, companies in France, where there is high participation, had the same downfall. In Lehman Brothers, the guys on the board had a large percentage of their net equity at stake and they still made wrong decisions. Whether female or male, it did not matter; they had a significant stake. Look at the CEO. He had \$1 billion dollars invested. He lost it all. I do not think we can simplify it by saying, "We should put females there. You corrected the financial disaster that we suffered a few years ago."

I am heavily influenced by empirical data, but you are saying that it is mixed. I guess I will keep on searching.

Senator Plett: Thank you, witnesses. One of you spoke, as the previous panel did, about women not having the same opportunities because of child-bearing, and so on.

In today's day and age, with the Internet, home computers, and so on, I cannot quite understand why even a woman who is at home on maternity leave would not be able to continue to be out there researching what is available to her and updating her expertise, and so on. I think that 20 or 30 years ago that would have been a valid argument; I am not convinced that it is today.

I think Mr. Leblanc said that because 50 per cent of our population is women we want a 50 per cent quota of women on our boards. I suggest that the vast majority of the males in our country who are of an age to enter the workforce are out there hunting for jobs. Your argument would be that the same would apply to women. I am not sure that I agree with that. Sure, many women are looking for jobs, but I do not know that it is the same percentage of men looking for jobs. I think it is simplistic to say that 50 per cent of the population is women, so 50 per cent should be on boards.

Le sénateur Massicotte : Cela me déçoit. Je pensais que c'était le contraire. J'ai vu une étude indiquant que les femmes p.-d.g. produisaient en moyenne de meilleurs résultats que les hommes. Vous affirmez que ce n'est pas une conclusion valide.

M. Leblanc : J'ai lu d'autres études qui ne sont pas arrivées à cette conclusion au sujet des femmes dans les conseils d'administration. Les études en arrivent à des conclusions différentes. C'est également le cas en ce qui concerne l'efficacité des conseils d'administration.

Le sénateur Massicotte : Je suis déçu, car cela aurait simplifié mon argumentation.

Tout le monde fait des supputations au sujet de Lehman Brothers, et cetera. Je n'endosse pas ce point de vue. D'après certaines études concernant le pourcentage de femmes dans les conseils d'administration qui ont été faites à l'étranger, en France, les entreprises où le taux de participation des femmes est élevé ont connu le même sort. Chez Lehman Brothers, les membres du conseil d'administration avaient un pourcentage élevé de leur avoir net en jeu, et ça ne les a pas empêchés de prendre de mauvaises décisions. Le fait qu'il s'agisse de femmes ou d'hommes importait peu; ils avaient un enjeu important. Ainsi, le p.-d.g. avait investi 1 milliard de dollars. Il a tout perdu. Je ne pense pas qu'on puisse simplifier le problème en disant qu'il faut mettre des femmes dans ces postes-là, car elles permettraient de se remettre de la catastrophe financière qui nous a frappés il y a quelques années.

Je suis très influencé par des données empiriques, mais vous dites que les conclusions varient. Je pense que je continuerai à chercher.

Le sénateur Plett : Je remercie les témoins. L'un ou l'une d'entre vous a fait remarquer, à l'instar du groupe de témoins précédent, que les femmes n'avaient pas les mêmes possibilités à cause de leurs fonctions reproductives, et cetera.

À l'époque actuelle, alors qu'il y a notamment Internet et les ordinateurs domestiques, je n'arrive pas à comprendre pourquoi une femme qui reste chez elle parce qu'elle est en congé de maternité ne serait pas en mesure de continuer à faire de la recherche sur les possibilités qui s'offrent à elle et à mettre ses compétences particulières à jour. Je pense que ce type de raisonnement aurait été valide il y a une vingtaine ou une trentaine d'années, mais je ne suis pas convaincu que ce le soit encore à l'heure actuelle.

M. Leblanc a souligné que, parce que 50 p. 100 de notre population est composée de femmes, le contingent féminin dans nos conseils d'administration devrait être de 50 p. 100. Je signale qu'au Canada, une forte majorité des hommes qui sont d'âge à faire partie de la population active sont à la recherche d'un emploi. Selon votre argument, le même principe serait applicable aux femmes. Je ne suis pas sûr d'être d'accord. Certes, un grand nombre de femmes sont à la recherche d'un emploi, mais je ne sais pas si le pourcentage d'hommes qui en cherchent un est le même. C'est simpliste de prétendre que, puisque 50 p. 100 de la population est composée de femmes, il devrait y avoir 50 p. 100 de femmes dans les conseils d'administration.

With the fear of my colleague opposite accusing me of only caring about free enterprise, and so on — and she is absolutely correct; I do — if my share value increases by having women on the board, then I will insist that we have women on the board. However, if my share value goes down as a result, then I do not want that. I want what is best people for the companies in which I invest, whether male or a female.

Ms. Tremblay: I will address the first question. Maybe I was not clear. I said that child-bearing has nothing to do with expertise.

Senator Plett: I agree with that.

Ms. Tremblay: The fact that I have had four sons does not change that and I have kept up to date during my maternity leaves. However, it made my networking less effective.

Senator Plett: That is what I do not agree with.

Ms. Tremblay: I speak from personal experience. It does take time to raise children to become responsible adults. Often, women will take on more of that load than men. One of the things that will be put aside temporarily is that networking. The women I have interviewed tell me that it is difficult afterwards to integrate the old boys' club because for a little while you were out there. I am not saying it is impossible; I am saying it is much more difficult.

When boards are looking to nominate, and it is a natural thing, you look at people you know and your network and your contacts. The parity legislation in Quebec has forced us to go out and go to professional associations such as the CICA to ask if they have women who are available. There are many women who are available.

The other thing is that women do not market themselves quite like men. Men may be more aggressive in searching for board positions, whereas women tend to be happy when they are asked but maybe a little less aggressive. That being said, I did meet several women during my interviews who told me they had attempted to get a place on boards and had not been able to do so. It is a question of networking.

Mr. Leblanc: Let me address your second point about the 50 per cent parity issue applied to universities and graduate schools, et cetera, that I referred to. Let me try to weave in Senator Massicotte's point about decision making.

Another senator mentioned that in the public sector they are not aware of quotas. At York University, we have a 40 per cent quota across four groups — women, visible minorities, Aboriginals and people with disabilities — for the hiring of faculty members. Our university is very diverse. In a class of 100 students, 80 per cent are visible minorities; 50 per cent would be women. We made a decision some time ago in our collective

Avec la crainte que ma vis-à-vis m'accuse de ne me soucier que de la libre entreprise — et c'est absolument exact —, si la valeur de mes actions augmente avec des femmes au conseil d'administration, dans ce cas j'insisterai pour qu'il y ait des femmes au sein du conseil. Cependant, si la valeur de mes actions diminue, ce n'est plus ce que je veux. Je veux les personnes les plus compétentes pour les sociétés dans lesquelles j'investis, que ce soit des hommes ou des femmes.

Mme Tremblay : Je vais répondre à la première question. Ce n'était peut-être pas clair. J'ai signalé que la fonction reproductive n'avait rien à voir avec les compétences spécialisées.

Le sénateur Plett : Je suis d'accord avec vous sur ce point.

Mme Tremblay : Le fait que j'aie quatre fils n'y change rien, et j'ai tenu mes compétences à jour pendant mes congés de maternité. La maternité a toutefois réduit l'efficacité de mon réseautage.

Le sénateur Plett : C'est sur ce point-là que je ne suis pas d'accord.

Mme Tremblay : Je me base sur mon expérience personnelle. Il faut du temps pour élever des enfants et pour leur apprendre à devenir des adultes responsables. Les femmes assument généralement une plus grande partie de cette tâche que les hommes. Un des aspects que nous laisserons temporairement de côté, c'est celui du réseautage. Les femmes que j'ai interviewées m'ont confié qu'il est difficile après ça d'intégrer le club des anciens, car on a été absent pendant un certain temps. Je ne dis pas que c'est impossible, mais c'est beaucoup plus difficile.

Lorsque les conseils d'administration cherchent des candidats, ils pensent d'abord aux personnes connues et aux membres de leur réseau ou à leurs contacts, et c'est naturel. La législation sur la parité au Québec nous a forcés à consulter des associations professionnelles comme l'ICCA, pour demander si elles avaient des femmes disponibles. De nombreuses femmes sont disponibles.

L'autre facteur, c'est que les femmes ne font pas valoir leurs compétences tout à fait de la même façon que les hommes. Les hommes sont peut-être plus dynamiques lorsqu'ils sont à la recherche d'un poste à un conseil d'administration, alors que les femmes ont tendance à être contentes quand on leur demande de se présenter, mais sont un peu moins dynamiques. Cela dit, au cours de mes entrevues, plusieurs femmes m'ont signalé qu'elles avaient essayé d'obtenir une place à un conseil d'administration et qu'elles n'y avaient pas réussi. C'est une question de réseautage.

M. Leblanc : Je voudrais répondre à votre deuxième commentaire concernant la parité dans une proportion de 50-50, appliquée notamment aux universités et aux écoles d'études supérieures, comme je l'ai signalé. Je voudrais ajouter cela à la remarque que le sénateur Massicotte a faite au sujet de la prise de décisions.

Un autre sénateur a fait remarquer que, dans le secteur public, on n'est pas au courant de contingents. À l'Université York, on applique un contingent de 40 p. 100 qui couvre quatre groupes — les femmes, les minorités visibles, les Autochtones et les personnes handicapées — au recrutement des membres de la faculté. Notre université est très variée. Dans une classe de 100 étudiants, 80 p. 100 sont des membres des minorités visibles, et la moitié

agreement that we would have a quota for women. We would think that they would have access, but they do not. We have to go out and recruit and shake the tree.

Senator Greene: Is that a decision by the university?

Mr. Leblanc: Absolutely, it is a decision by the university to match our student body. I cannot say with certainty that decision making of a group of academics is enhanced by the presence of people from diverse backgrounds. I can tell you from personal experience that having women, visible minorities, people with disabilities and Aboriginal people in a meeting absolutely enhances the decision making of that committee and of the faculty and of the university.

There are certain things we cannot prove. That does not mean it does not happen. If you have 50 per cent of the people graduating from universities, et cetera, we need to be conscious of trying to mirror that mosaic in metro Toronto or in Canada with actual numbers. To some extent, if we have to tweak the legislation to get us there, it is probably a good thing. It is not reactionary. It is proactive.

Senator Plett: In light of time, I will not rebut.

Senator Massicotte: You raised an interesting point that I want to debate. From what I read, every time, on average, when a woman leaves for maternity, every year represents a 3 per cent permanent decrease in salary compared to her male counterpart. That is unfortunate. Why is that? You are speculating that it is probably networking.

The other issue the experts raise is that, unfortunately or fortunately, many things get done via network be it on the golf course or wherever. Maybe we will get there; maybe progress will be made. However, men often like to golf with other men and hang around with men. Females are probably more flexible than males, but you sort of hang around with your own group. Women are prejudiced from that style of networking. Networking comes up a lot to explain the difference in salaries.

Is it true that networking is relevant to deal making? The bottom line on deal making — and there is a logic to it — is that in many behaviours you rationalize your logic when doing deals and business with people you enjoy being with and trust. It is not purely logic. Therefore, you must meet. That is why planes exist, namely, for business meetings. How do you get there if there is a difference?

Ms. Tremblay: My answer will be short. You get there with Bill S-206.

sont des femmes. Nous avons décidé il y a un certain temps, dans notre convention collective, de fixer un contingent pour les femmes. Nous pensions qu'elles auraient accès, mais ce ne fut pas le cas. Nous devons aller faire du recrutement et nous démener.

Le sénateur Greene : Est-ce une décision de l'université?

M. Leblanc : Absolument, c'est une décision qui a été prise par l'université pour que ça corresponde à l'effectif étudiant. Je ne peux pas affirmer que la prise de décisions par un groupe d'universitaires est rendue plus efficace par la présence de personnes venant de divers milieux. Je vous assure que, d'après mon expérience personnelle, la présence de femmes, de membres des minorités visibles, de personnes handicapées et d'Autochtones à une réunion accroît incontestablement la qualité des décisions prises par le comité, par la faculté et par l'université.

Certaines choses ne peuvent pas être prouvées. Ça ne signifie toutefois pas que ce n'est pas vrai. Si 50 p. 100 des diplômés sortant des universités sont des femmes, par exemple, il faut consciemment essayer de refléter cette mosaïque, dans la région métropolitaine de Toronto ou à l'échelle du Canada, avec des chiffres concrets. S'il faut tordre la loi pour y arriver, c'est probablement une bonne chose. Ce n'est pas être réactionnaire. C'est être proactif.

Le sénateur Plett : Compte tenu de l'heure qu'il est, je ne ferai pas de commentaires.

Le sénateur Massicotte : Vous avez soulevé un point intéressant dont je voudrais discuter. D'après ce que j'ai lu, lorsqu'une femme prend un congé de maternité, chaque année de congé représente en moyenne une diminution permanente de 3 p. 100 du salaire par rapport au salaire de ses homologues masculins. C'est déplorable. Pourquoi est-ce le cas? Vous présumez que c'est probablement une question de réseautage.

L'autre aspect que signalent les experts, c'est que, malheureusement ou heureusement, de nombreuses choses se font par le biais du réseau, que ce soit sur le terrain de golf ou de quelque autre façon. On atteindra peut-être ce but; on réalisera peut-être des progrès. Cependant, les hommes aiment généralement jouer au golf avec d'autres hommes et se tiennent avec des hommes. Les femmes sont probablement plus souples que les hommes, mais on a tendance à se tenir avec les membres de son groupe. Les femmes sont désavantagées dans ce style de réseautage. Le réseautage explique dans une large mesure les différences au niveau salarial.

Est-il vrai que le réseautage est efficace pour conclure des marchés? Somme toute — et il y a une certaine logique là-dedans —, dans bien des comportements, on rationalise lorsqu'on fait des marchés et des affaires avec des personnes dont on apprécie la compagnie et auxquelles on fait confiance. Ce n'est pas de la logique pure. Par conséquent, il faut rencontrer des gens. S'il y a des avions, c'est pour aller à des réunions d'affaires. Comment peut-on atteindre ce but s'il y a des différences?

Mme Tremblay : Ma réponse sera courte. On l'atteindra avec le projet de loi S-206.

[Translation]

Senator Ringuette: We must recognize that this bill brings about so many changes that there will be an enormous resistance on the part of males who will be afraid to lose power. It is a dynamics of power, it is a dynamics of control and to limit networking to males is also a dynamics of power.

In Quebec, you have a legislation at the Crown corporations level which, I think, was excellent, and we see the results at the level of those corporations. According to what you could find in your research, did this legislation or the positive effects of boards of directors have an impact on the board of directors of public companies in Quebec? Or will we have to go further as well with a similar legislation in Quebec?

Ms. Tremblay: As it is about Crown corporations, they are not publicly listed. So if we want to limit ourselves to an assessment of financial performance, it does not apply. That is the reason why I did qualitative research; I went and met people. And I can tell you, like my colleagues already told you, that diversity has an incredible impact at the level of the dynamics on boards of directors.

And once again, as my colleague said, I think that if we want the best decisions, several options should be assessed. Thus, it is certain that if I have just one option and I decide that it will be my decision, I do not think I had the best decision making process in place. On the other hand, by having the diversity, people come from several backgrounds. And, retrospectively, men are very pleased to welcome women on boards of directors and, in spite of their initial resistance, they welcomed their arrival on those boards.

I cannot speak about financial performance but, at the level of dynamics, of perception, it was extremely beneficial.

[English]

Senator Ringuette: Professor Leblanc, many years ago, when we started our discussions about the globalization of companies, I remember the Canadian associations encouraging employers and Canadian businesses to diversify their human resources in order to have a better understanding of and better access to the world. Because of that, we are now trying to extend that vision to the board of directors. Do you understand why there is such resistance? Do you understand why it is okay for the average labour force to have that attitude, but not okay for the board of directors?

Mr. Leblanc: I think you are exactly right. This happened 10 years ago. Corporate governance is changing. The world is changing. It is passive resistance. It is power and control. There is an opportunity to show courage and leadership. We are academics, so you cannot fire us, because we have tenure. I think that, at the end of day, the progress in Canada has been wholly inadequate in this area. The world is changing. Other countries are changing and they are taking over. We should be a beacon of leadership in this area. When the United States, the

[Français]

Le sénateur Ringuette : Il faut reconnaître que ce projet de loi apporte tellement de changements qu'il y aura une résistance énorme de la part du genre masculin qui aurait peur de perdre le pouvoir. C'est une dynamique de pouvoir, c'est une dynamique de contrôle, et puis restreindre le réseautage au genre masculin est aussi une dynamique de pouvoir.

Au Québec, vous avez une législation au niveau des sociétés d'État, qui à mon avis était excellente, et on voit les résultats au niveau de ces sociétés. Selon ce que vous avez pu constater de vos recherches, est-ce que cette législation ou les effets bénéfiques des conseils d'administration ont eu un impact sur des conseils d'administration des entreprises publiques au Québec? Est-ce qu'on devra renchéir aussi avec une législation similaire au Québec?

Mme Tremblay : Comme il s'agit de sociétés d'État, elles ne sont pas cotées en bourse. Donc si on veut se limiter à une évaluation de la performance financière, cela ne s'applique pas. C'est pour cette raison que j'ai fait de la recherche qualitative, je suis allée rencontrer les gens. Et je peux vous dire, comme mes collègues vous l'ont déjà dit, que la diversité a un impact incroyable au niveau de la dynamique dans les conseils d'administration.

Et encore une fois, comme le disait mon collègue, je pense que si on veut les meilleures décisions, il faut évaluer plusieurs options. Donc, c'est certain que si j'ai juste une option et que je décide que ce sera la décision, je ne pense pas avoir eu le meilleur processus décisionnel en place. Par contre, en ayant la diversité, les gens viennent de plusieurs milieux. Et les hommes, rétrospectivement, sont très contents d'accueillir les femmes au sein des conseils d'administration et ils ont salué, malgré une résistance initiale, leur arrivée au sein de ces conseils.

Je ne peux pas vous parler de performance financière, mais au niveau de la dynamique, de la perception, cela a été effectivement très bénéfique.

[Traduction]

Le sénateur Ringuette : Monsieur Leblanc, il y a des années, lorsque nous avons entamé nos discussions sur la mondialisation des entreprises, les associations canadiennes encourageaient les employeurs et les entreprises à diversifier leurs ressources humaines afin d'avoir une meilleure connaissance du monde et d'y avoir un meilleur accès. C'est pourquoi nous essayons maintenant d'étendre cette vision aux conseils d'administration. Comprenez-vous pourquoi on oppose une telle résistance? Comprenez-vous pourquoi cette attitude de la part du travailleur moyen est acceptable mais ne l'est pas de la part des conseils d'administration?

M. Leblanc : Je pense que vous avez parfaitement raison. C'était il y a 10 ans. La gouvernance d'entreprise change. Le monde change. C'est de la résistance passive. C'est une question de pouvoir et de contrôle. C'est une occasion de faire preuve de courage et de leadership. Nous sommes des universitaires et, par conséquent, on ne peut pas nous licencier, car nous sommes titularisés. Je pense qu'en fin de compte, les progrès ont été totalement insuffisants au Canada dans ce domaine. Le monde change. D'autres pays changent et prennent la relève. Nous

United Kingdom, Australia and countries in Europe are changing, if we do not change, we will be a noticeable omission, and that is not good.

Senator Ringuette: We already are, in different spheres.

The Chair: What I get from you is that the carrot-and-stick approach, in your view, has not worked and that you are satisfied that the evidence is clear on that.

Mr. Leblanc: Absolutely.

The Chair: Therefore, the stick is the only solution; is that what you are saying?

Mr. Leblanc: Correct.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: I come back to Quebec. According to you, was public opinion opposed or even concerned because the governance of Crown corporations was changed? It is the taxpayers' money. That includes the Caisse de dépôt which has a capital of more than 100 billion dollars, and investment organizations like Investissement Québec. Was the public concerned about this? How did the people who, in fact, are those who will have to live with this decision, react?

Ms. Tremblay: At the very beginning, when the finance minister, who I met for my research, proposed this legislation, when he announced his intention, it was really fifty-fifty: half the people were completely opposed, for the reasons I mentioned earlier, thus a resistance to change, which is natural, and the fear to have a shortage of qualified women — I sometimes feel that people thought that we were going to take 82-year old women in their kitchen and bring them on boards of directors —, and the other half of the population thought that it was a very good idea, therefore had less of that resistance. I can tell you that the resistance did not come only from men. It wasn't as clear as women were for it and men were against it.

Now, I can tell you that four years after the initial announcement, this is not a matter of concern any more. That is because those women did not come on those boards of directors saying that they were going to change everything and do it in a woman's way; they came with their expertise. We went and looked for competent women and there are lots of competent women everywhere in Quebec and in Canada. So it is a matter of inviting them, they will be there and they will silence criticism.

[English]

The Chair: Thank you to each of our witnesses. It has been an interesting, informative and spirited discussion. I wish we could continue, but that will have to wait for another day.

(The committee adjourned.)

devrions être un modèle de leadership dans ce domaine. Alors que les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Australie et certains pays d'Europe changent, si nous n'en faisons pas autant, nous deviendrons un manquement perceptible, et ce n'est pas bon.

Le sénateur Ringuette : Nous le sommes déjà, dans différents domaines.

Le président : Si je comprends bien, vous trouvez que l'approche de la carotte et du bâton n'a pas été efficace et vous êtes convaincu que les données sont claires à ce sujet.

M. Leblanc : Absolument.

Le président : Par conséquent, le bâton est la seule solution; est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Leblanc : C'est bien cela.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette : Je reviens au Québec. Est-ce que, selon vous, l'opinion publique s'est opposée, s'est même inquiétée que l'on change la gouvernance des sociétés d'État? C'est l'argent des contribuables, cela comprend la Caisse de dépôt, qui dispose d'un capital de plus de 100 milliards de dollars, cela comprend les organismes d'investissements comme Investissement Québec. Est-ce que cette question a préoccupé le public? Comment ont réagi les gens qui, en fait, sont ceux qui vont vivre avec cette décision?

Mme Tremblay : Au tout début, quand le ministre des Finances, que j'ai d'ailleurs rencontré pour mes recherches, a proposé la législation, quand il a annoncé son intention, c'était vraiment moitié-moitié : la moitié des gens étaient complètement opposés, pour les raisons que j'ai mentionnées plus tôt, donc une résistance au changement qui est naturelle et la peur de ne pas avoir assez de femmes compétentes — j'ai parfois l'impression que les gens pensaient qu'on allait prendre des dames de 82 ans dans leur cuisine et les amener sur les conseils d'administration —, et l'autre moitié de la population trouvait que c'était une très bonne idée, donc avait moins cette résistance. Je vous dirais que la résistance ne venait pas seulement des hommes. Ce n'était pas aussi clair que les femmes étaient pour et les hommes contre.

Maintenant, je vous dirais que, quatre ans après l'annonce initiale, la question ne se pose plus. Cela s'est fait parce que ces femmes ne sont pas arrivées dans les conseils d'administration en disant qu'elles allaient tout changer et faire cela de façon féminine; elles sont arrivées avec leur expertise. On est allé chercher des femmes compétentes, et il y en a des femmes compétentes partout au Québec et au Canada. Il s'agit donc de les inviter, elles vont être là et elles vont faire taire les critiques.

[Traduction]

Le président : Je remercie tous les témoins. Ce fut une discussion intéressante, instructive et animée. J'aimerais pouvoir continuer, mais il faudra attendre un autre jour.

(La séance est levée.)

Senate



Sénat

CANADA

TEN-YEAR STATUTORY REVIEW OF THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA

**Report of
The Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Michael A. Meighen
Chair

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C.
Deputy Chair

December 2010

Ce document est disponible en français.

* * *

This report and the Committee's proceedings are available online at
www.senate-senat.ca/bancom.asp.

Hard copies of these documents are also available by contacting
the Senate Committees Directorate at (613) 990-0088.

Comments and reactions to this report can be
brought to the attention of the Committee by email at
banking_banques@sen.parl.gc.ca.

MEMBERSHIP

The Honourable Senator Michael A. Meighen, Q.C., Chair

The Honourable Senator Céline Hervieux-Payette, P.C., Deputy Chair

and

The Honourable Senators:

Salma Ataullahjan
Irving Gerstein
Stephen Greene
Mac Harb
Vim Kochhar

Paul J. Massicotte
Percy Mockler
Wilfred P. Moore, Q.C.
Donald H. Oliver, Q.C.
Pierrette Ringuette

* Marjory LeBreton, P.C. (or Gerald J.
Comeau)

* James Cowan (or Claudette Tardif)

** Ex Officio Members of the Committee*

Other Senators who have participated on this study:

The Honourable Senators Nancy Ruth, Elizabeth Marshall, Donald Plett, Rose-May Poirier, Rod Zimmer.

Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament:

John Bulmer, Analyst
Adriane Yong, Analyst

Senate Committees Directorate:

Louise Pronovost, Administrative Assistant

Clerk of the Committee:

Dr. Line Gravel

FOREWORD

Since 1995, the Business Development Bank of Canada (BDC) has been delivering financial support, consulting services and venture capital to Canadian companies.

I am honoured to present this review of the BDC Act by the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce.

After going through the process of hearing from a thorough cross section of witnesses and organizations, the Standing Committee has been able to generate several recommendations which should be helpful for the government of Canada's upcoming ten-year review of the BDC Act.

Amongst the themes to emerge in this report, I would like to point out that the Banking Committee is strongly of the view that the activities of the Business Development Bank of Canada should be guided by the principle of ensuring that its support for business development in Canada is complementary to that supplied by Canada's private sector financial institutions; this is, its role should be limited to market gaps or insufficiencies. This Committee is also firm in its conviction that the BDC should primarily focus on support for Canada's small and medium sized enterprises (SMEs).

Supporting Canada's entrepreneurs through the ups and downs of economic cycles is good for job creation and good for maintaining a resilient and dynamic Canadian economy. The BDC has played an important role in providing this support in the past and I am confident that it will continue to do so in the future.

A big thank-you is extended to all the Senators who participated in this study, as well the staff the Senate Committee directorate and the Library of Parliament for the support they have given to Committee Members. It is my hope that this report, the end product of our efforts, will prove to be influential in ensuring that the BDC continues to play an effective role in supporting economic development for the benefit of Canada and all Canadians.

MICHAELA A. MEIGHEN

Chair,
Standing Senate Committee on
Banking, Trade and Commerce

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, October 5, 2010:

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane:

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to undertake the 10-year statutory review of the Business Development Bank of Canada, as required by the *Business Development Bank of Canada Act* and,

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2010, and retain until January 30, 2011 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Gary W. O'Brien
Clerk of the Senate

TABLE OF CONTENTS

Chapter 1: Introduction	1
Chapter 2: The Business Development Bank of Canada's History, Review	
Requirements and Current Activities.....	3
A. MANDATE	4
B. COMPLEMENTARITY	5
C. FINANCIAL TOOLS	5
D. NON-FINANCIAL TOOLS	8
E. THE CANADIAN SECURED CREDIT FACILITY AND THE BUSINESS CREDIT AVAILABILITY PROGRAM	8
F. DIVIDENDS AND FINANCIAL RETURNS	9
Chapter 3: Proposals for Change	11
PURPOSE OF THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA AND OTHER FEDERAL FINANCIAL INSTITUTIONS	11
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS	11
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES	11
C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	13
COMPLEMENTARITY	15
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS	15
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES	15
C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	16
FINANCIAL TOOLS	18
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS	18
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES	19
C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	20
NON-FINANCIAL TOOLS	22
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS	22
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES	22
C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	23
EXPANSION BEYOND THE DOMESTIC MARKET	24
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS	24
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES	24
C. THE COMMITTEE'S THOUGHTS AND RECOMMENDATIONS	26

GOVERNANCE STRUCTURE.....	27
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA’S VIEWS.....	27
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES.....	28
C. THE COMMITTEE’S VIEWS AND RECOMMENDATIONS.....	28
FINANCIAL SUSTAINABILITY, OTHER FINANCIAL ISSUES AND REVIEW	30
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA’S VIEWS	30
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES.....	30
C. THE COMMITTEE’S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	31
LENDING THROUGH A TRUST OR ANOTHER INSTITUTION	32
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA’S VIEWS	32
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES.....	32
C. THE COMMITTEE’S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	32
VENTURE CAPITAL.....	34
A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA’S VIEWS	34
B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES.....	34
C. THE COMMITTEE’S VIEWS AND RECOMMENDATIONS	35
Chapter 4: Conclusion.....	37
Appendix A: Amendments Proposed by	
the Business Development Bank of Canada	39
SECTION 4: PURPOSE.....	39
SECTIONS 14, 16 AND 23: FINANCIAL TOOLS,	
INCLUDING PAID-IN CAPITAL.....	39
SECTION 17: NON-FINANCIAL TOOLS	40
SECTIONS 5, 6 7, 9, 11, 12, 32 AND 33: GOVERNANCE	40
NEW SECTION 4.1 AND SECTION 21: FINANCIAL SUSTAINABILITY	42
Appendix B: Witnesses.....	43
Appendix C: Briefs without the Author’s Appearance.....	45

CHAPTER 1: INTRODUCTION

On 5 October 2010, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce received authorization to undertake the ten-year statutory review of the Business Development Bank of Canada (BDC) that is required by the *Business Development Bank of Canada Act* (the Act).

With this order of reference, over the course of six meetings in October and November 2010, the Committee heard from a variety of groups and individuals with an interest in the review. Those who testified, as well as those who submitted a written brief, provided us with a range of opinions on whether the BDC is fulfilling its current mandate as set out by the Act and whether changes to the BDC's mandate and the Act are needed. We were also presented with thoughts on the status of financing and venture capital lending to Canada's small and medium-sized businesses as well as the role of other federal Crown corporations, such as Export Development Canada (EDC) and Farm Credit Canada (FCC), in domestic and international lending.

This report describes the current mandate of and review requirements in relation to the BDC, as well as potential changes to the Act proposed by the BDC. It also summarizes the views presented to the Committee by other witnesses on various BDC-related issues. The report concludes with our thoughts and recommendations about the Business Development Bank of Canada.

CHAPTER 2: THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S HISTORY, REVIEW REQUIREMENTS AND CURRENT ACTIVITIES

HISTORY

The Industrial Development Bank (IDB) was created in 1944 as a part of the Bank of Canada; one of its roles was to help small manufacturers that were contributing to Canada's efforts in the Second World War. In 1961, the IDB's mandate was expanded, and the IDB was authorized to provide loans to all types of businesses that were unable to obtain financing with "reasonable" conditions. The Federal Business Development Bank (FBDB), which was the name given to the IDB in 1975, was created as an entity separate from the Bank of Canada. Its mandate was to be a lender of last resort for the financing and management needs of small businesses.

In 1995, in response to an evolving financial services sector and a need for venture capital funding, the mandate of the FBDB was changed and the Business Development Bank of Canada (BDC) was created. The BDC is legislatively mandated to be a complementary lender rather than a lender of last resort.

Since 1995, the BDC has provided \$33 billion in financing, subordinate financing and venture capital lending to more than 60,000 Canadian businesses. The BDC has more than 100 business centres and employs 500 account managers, 45 subordinate financing professionals, 35 venture capital investment professionals, 91 consulting specialists and 500 external consultants.

REVIEW REQUIREMENTS

Section 36 of the *Business Development Bank of Canada Act* describes the statutory review process for the BDC:

36. (1) *Five years after this Act comes into force, and every ten years afterward, the Designated Minister must have a review of the provisions and operation of this Act undertaken in consultation with the Minister of Finance.*

(2) Within one year after the review is undertaken, the Designated Minister must submit to Parliament a report on the review.

(3) The report must be reviewed by any committee of the Senate or of the House of Commons, or any joint committee, that may be designated or established for the purpose of reviewing the report.

The five-year report, *Supporting Small Business Innovation: Review of the Business Development Bank of Canada*, was tabled in Parliament on 20 June 2001 by the Minister of Industry.

Part X of the *Financial Administration Act* requires a special examination of the financial and management control, information systems and management practices of federal Crown corporations at least once every five years. The last special examination report in relation to the BDC was tabled in Parliament by the Office of the Auditor General of Canada on 29 April 2009.

CURRENT ACTIVITIES

A. MANDATE

Section 4 of the *Business Development Bank of Canada Act* sets out the purpose of the BDC:

4. (1) The purpose of the Bank is to support Canadian entrepreneurship by providing financial and management services and by issuing securities or otherwise raising funds or capital in support of those services.

(2) In carrying out its activities, the Bank must give particular consideration to the needs of small and medium-sized enterprises.

The BDC assists Canada's small and medium-sized businesses primarily through providing financing, venture capital lending and consulting services. Financial assistance is also offered to cyclical industries, such as construction, forestry, fishing and tourism, which can experience difficulties in obtaining financing from commercial financial institutions. During economic downturns, the BDC plays a counter-cyclical role by providing financing to businesses from all sectors when commercial lenders may be reluctant to do so. The terms and conditions of these BDC loans account for their relatively riskier nature.

The BDC's focus is small and medium-sized businesses, often known as SMEs. According to Statistics Canada, a small business has fewer than 100 employees, and a medium-sized business has 100 to 500 employees. While the BDC supports larger businesses, the majority of its clients are SMEs.

Client satisfaction is assessed through annual surveys of BDC clients conducted by an outside third party. In the 2008-2009 and 2009-2010 fiscal years, the percentage of BDC clients which reported that they were "satisfied" with the services offered by the BDC was 93%.

B. COMPLEMENTARITY

The complementary nature of the BDC's activities is indicated in subsection 14(4) of the *Business Development Bank of Canada Act*:

14. (4) *The loans, investments and guarantees are to fill out or complete services available from commercial financial institutions.*

C. FINANCIAL TOOLS

Section 14 of the *Business Development Bank of Canada Act* sets out the types of **financial services** that the BDC may offer its clients:

14. (1) *The Bank may make loans to, or investments in, any person, or give guarantees in relation to any person.*

(2) The loans, investments and guarantees may be made or given directly, through arrangements with other financial institutions or by the Bank as a member of a financing syndicate.

(3) The loans, investments and guarantees may be made or given only where, in the opinion of the Board or any committee or officer designated by the Board,

(a) the person is engaged, or is about to engage, in an enterprise in Canada;

(b) the amount invested, or to be invested, in the enterprise by persons other than the Bank and the character of the investment are such that the Bank may reasonably expect that those persons will have a continuing commitment to the enterprise; and

(c) the enterprise may reasonably be expected to prove successful.

(4) *The loans, investments and guarantees are to fill out or complete services available from commercial financial institutions.*

(5) *In any circumstances where the Bank may make a loan or investment to a person, or give a guarantee in relation to a person, under this section, the Bank may*

(a) purchase or otherwise acquire real or personal property, including accounts receivable; and

(b) subject to any right of redemption that may exist, hold, lease to the person or subsequently sell, dispose of or otherwise deal with the property.

The BDC's lending is constrained by a **leverage ratio** and by a **risk-weighted capital-adequacy ratio**. The leverage ratio is established in paragraph 30(1)(b) of the Act:

30. (1) *The aggregate of*

(a) the borrowings of the Bank under subsection 18(1) and section 19, and

(b) the contingent liabilities of the Bank in the form of guarantees given by it

must not at any time exceed twelve times the equity of the Bank.

The risk-weighted capital-adequacy ratio is established by the Treasury Board of Canada and constrains BDC lending according to the type and expected risk. In particular, the ratio is 20:1 (5%) for asset-backed securities, 10:1 (10%) for term loans (net of allowance for credit losses), 4:1 (25%) for quasi-equity loans and 1:1 (100%) for venture capital investments. These leverage and risk-weighted capital-adequacy ratios limit the profitability and potential losses of the BDC for a given level of capital.

Debt issued by the BDC is an obligation for both it and the federal government, which may lend to the BDC from the Consolidated Revenue Fund as set out in section 19 of the Act:

19. *At the request of the Bank, the Minister of Finance may, out of the Consolidated Revenue Fund, lend money to the Bank on any terms and conditions that the Minister of Finance may fix.*

As such, Standard and Poor's has deemed that the BDC should share the federal government's triple-A debt rating. Moreover, since April 2008, the BDC has borrowed all of its money directly from the Minister of Finance and has, therefore, stopped issuing its own debt.

BDC lending is of two primary types: financing (primarily term loans) and subordinate financing. Term lending may benefit businesses that have difficulty obtaining traditional financing, such as start-up companies with limited financial history, young entrepreneurs with little experience, early-stage SME exporters and knowledge-based companies with few tangible assets. This type of lending increased during the recent recession for all SME sectors.

Subordinate financing is a hybrid of debt and equity financing. The terms of the loan agreement may provide the option to repay the loan through stock options and/or

royalties. This type of lending is typically offered to those seeking financing for transactions valued at less than \$3 million, businesses outside urban centres for which subordinate financing is limited, businesses that are interested in longer-term financing ranging from five to seven years rather than the more traditional three- to five-year loan, and businesses concerned about ownership dilution or control of the company. During the recent recession, transactions of all sizes were affected by decreased availability of subordinate financing; in particular, a number of foreign lenders and funds reduced their activities in the Canadian marketplace.

In the 2009-2010 fiscal year, the BDC loaned more money than at any other point in its history: \$4.4 billion, which was a 53% increase over the preceding year. The average financing in that year was more than \$500,000 per business.

The **paid-in capital limit** of the BDC is described in section 23 of the *Business Development Bank of Canada Act*:

23. (1) The authorized capital of the Bank consists of an unlimited number of common shares with a par value of \$100 each and an unlimited number of preferred shares without par value, but the paid-in capital of the Bank, together with any contributed surplus relating to it and any proceeds referred to in paragraph 30(2)(d) that have been prescribed as equity, must not at any time exceed \$3,000,000,000.

All federal financial Crown corporations have paid-in capital limits. For example, the limit for the Canada Mortgage and Housing Corporation is \$25 million, for the Canadian Commercial Corporation is \$10 million, for Export Development Canada is \$3 billion and for Farm Credit Canada is \$1.25 billion.

As of 31 March 2010, the committed paid-in capital for the BDC reached \$2.997 million, an amount that is close to the statutory limit.

The BDC's mandate to provide **venture capital funding** is not statutory; instead, it is governed by the objectives and priorities established by the Minister of Industry. An analysis of the BDC's venture capital activities and strategies released on 24 March 2007 indicated that these venture capital priorities include pre-seed/seed investment, new specialized venture funds, direct investment in innovative early-stage and start-up companies, commercial applications of technology related to the life sciences, environmental technologies, nanotechnologies, information technologies and advanced materials and other leading-edge technologies, initiatives for commercializing research performed in university-based and other research institutions, regional and sectoral development, foreign investment in venture capital, and working through partnerships or other arrangements.

D. NON-FINANCIAL TOOLS

The non-financial tools that are offered by the BDC to its clients are listed in section 17 of the *Business Development Bank of Canada Act*:

17. The Bank may provide, or enter into agreements for the provision of,

(a) business planning services;

(b) management counselling and training, including seminars, conferences and meetings; and

(c) information.

E. THE CANADIAN SECURED CREDIT FACILITY AND THE BUSINESS CREDIT AVAILABILITY PROGRAM

In the 2009 budget, the federal government asked the BDC to create and manage the Canadian Secured Credit Facility (CSCF) in response to a shortage of financing for consumers and businesses wishing to purchase vehicles and equipment. The objectives of the CSCF were to stimulate sales and leasing of vehicles and equipment through the purchase of asset-backed securities, and to promote renewed investor participation and confidence in the asset-backed securities market. The BDC was authorized to purchase up to \$12 billion of Canadian triple-A-rated term asset-backed securities by 31 March 2010. Through the CSCF, the BDC purchased \$3.7 billion in asset-backed securities through five transactions with Canadian subsidiaries of foreign corporations.

The budget also introduced the Business Credit Availability Program (BCAP). This program was designed to improve access to financing for Canadian businesses through enhanced cooperation between private-sector financial institutions and the BDC and EDC. The BDC and EDC were authorized to provide at least \$5 billion in additional loans and other forms of credit support, at market rates, to businesses with viable business models whose access to financing would otherwise be restricted. One objective of the BCAP was to fill gaps in market access; it was also designed to encourage additional lending by private-sector financial institutions. The BDC provided \$2.7 billion in additional lending to 14,000 SMEs. This lending was for specific projects and for working capital. Most of these transactions were referred to the BDC by private-sector financial institutions.

F. DIVIDENDS AND FINANCIAL RETURNS

Section 25 of the *Business Development Bank of Canada Act* provides that, in any fiscal year, the BDC may declare dividends and pay them to the BDC's sole shareholder, the federal government:

25. (1) In any financial year of the Bank, it may declare and pay to the shareholders of the Bank any dividends out of the retained earnings or surplus account of the Bank.

(2) The Bank may not declare or pay a dividend if there are reasonable grounds for believing that

(a) the Bank is, or would after the payment be, unable to pay its liabilities as they become due; or

(b) the realizable value of the Bank's assets would, after the payment, be less than the aggregate of its liabilities and paid-up capital of all classes.

The BDC has been profitable since its establishment in 1995. Over the 2000 to 2009 period, the BDC's average annual return on equity was 8.2%. Because of its profitability, the BDC has remitted dividends to the federal government every year since 1997. Since 1997, \$173.5 million has been remitted.

CHAPTER 3: PROPOSALS FOR CHANGE

**PURPOSE OF THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA
AND OTHER FEDERAL FINANCIAL INSTITUTIONS**

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

In its appearance before the Committee, the Business Development Bank of Canada (BDC) requested that the *Business Development Bank of Canada Act* reconfirm the BDC's particular focus on small and medium-sized businesses (SMEs). It told the Committee that, in order to be able to respond to the uncertain future financial needs of Canada's SMEs, its mandate should be changed so that its purpose is more closely tied to the needs of entrepreneurs. The BDC wants flexibility in order to support businesses in their development plans and to contribute to the competitiveness of Canada. It suggested amendments to section 4 of the Act, as outlined in Appendix A.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

In general, other witnesses supported the BDC and its work, both during and prior to the recent global financial and economic crisis. For example, Canadian Manufacturers & Exporters (CME) found the BDC to be "an invaluable business partner to our members," stating that approximately one-third of the BDC's business activities were conducted with CME members. CME argued that its SME members sought financing from the BDC, sometimes at a relatively higher cost, because of the flexibility of loan terms and conditions that the BDC could provide. According to a CME member that is an SME, "[t]here is no way that we could have executed our plans without the BDC's support."

These views were echoed by the Canadian Chamber of Commerce, which noted that its members found the BDC's support to be critical during the global financial and economic crisis, particularly after foreign banks and non-banks, including market securitization agents, "vacated the market." According to it, the BDC, in concert with EDC, "virtually replaced the asset-backed financing marketplace, which was essentially closed."

In its appearance before the Committee, the Canadian Bankers Association (CBA) remarked that, in 2006, data indicated no measurable market gap in Canada's financial sector at that time. However, during the recent global financial and economic crisis, the CBA found that the BDC played a "counter-cyclical role" and was successful because of its complementary role. According to the CBA, through the Business Credit Availability Program, the BDC was able to ensure that credit was available at a time when non-bank lending sources, including securitization, were impeded.

From its perspective, the Canadian Federation of Independent Business (CFIB) said that there are both structural and cyclical gaps in financing for small businesses. It told the Committee that Canada's small businesses generally face significant financial barriers throughout the business cycle, including in securing financing and providing collateral; CFIB survey results indicated that 61% and 41% of respondents respectively faced those barriers in April 2010. As well, the CFIB's survey revealed that, when compared to requests for bank loans made by firms with more than 50 employees, there was a greater proportion of rejected loan requests from firms with fewer than five employees (25.3%) and from small businesses with more than five but fewer than 50 employees (16.5%). The CFIB also noted that new companies and service-oriented firms had particular difficulty in accessing credit, including firms in arts and recreation (33.3%), hospitality (24.7%), personal services (21.5%), transportation (23.4%) and retail (23.0%).

The Conference Board of Canada indicated that the BDC has a role to play, both when credit is relatively easy and when it is relatively difficult to access, with this role growing and shrinking throughout the business cycle. According to the Conference Board, there are market niches that the BDC can continue to serve throughout the business cycle, including those firms with inadequate information and those without a secure business model.

A different view was provided by Howell Pipe & Supply, a firm with approximately 50 employees. It told the Committee that the BDC's services were "cumbersome and expensive," and argued that the BDC impeded its ability to complete a particular project.

Professor Douglas Cumming, from York University's Schulich School of Business, stated that the federal government should have clear evidence of a credit gap before entering the financial sector. In his view, there is little evidence of a credit gap, although venture capital and nascent-stage entrepreneurs have difficulty accessing capital, especially those with insufficient collateral to obtain a loan from a chartered bank. Professor Cumming also noted that there is a role for government-funded institutions to support credit markets during a financial crisis or recession.

Witnesses also expressed concern about existing and/or potential overlaps among the mandates of federal financial institutions, notably Export Development Canada, the Business Development Bank of Canada and Farm Credit Canada.

In its submission to the Committee, EDC stated that the actual overlap between EDC and the BDC is minimal as a result of "collaboration and regular engagement" as well as of a two-way referral system when the request is made to the wrong institution. EDC informed us that, through this system, 165 transactions have been referred to the BDC by it while it has received 27 referrals from the BDC in the last 20 months. The organizations also work collaboratively, providing financing through *pari passu* lending, with equal participation from both institutions, and complementary lending, where each institution plays "different but parallel roles in the transaction. These approaches, along

with regular meetings and the sharing of market information, minimize overlap between EDC and the BDC.

Farm Credit Canada indicated, in its submission to the Committee, that the issue of mandate overlap among federal financial institutions is not new and was identified by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in its April 1996 report entitled *Crown Financial Institutions*. FCC stated: "Since then, the BDC and FCC have entered into formal and informal agreements" to minimize this overlap. Furthermore, in the view of FCC, it is not important to define, in statutes, the businesses that should fall within the mandate of each institution. FCC argued that observers should understand that overlap will occur, and that federal financial institutions should be permitted to resolve overlap issues through collaboration for the benefit of Canadian businesses.

Desjardins stated that the issue of overlap could be addressed through future merger of the BDC and EDC. Alternatively, it believed that one institution could focus on direct investments, probably the BDC, while the other could focus on providing loan guarantees, probably EDC.

The Conference Board of Canada told the Committee that a merger between the BDC and EDC would cost the federal government \$3 million because the BDC and EDC have different competencies. It characterized the BDC as principally a balance-sheet financier, while EDC was identified as, generally, a manager of offshore risk. The Conference Board admitted that some overlap is inevitable but can be addressed through a clear understanding of the primacy of each institution and of how conflict will be resolved. The Conference Board noted that overlap is good for Canada insofar as it "means we do not have gaps in the marketplace."

The Canadian Chamber of Commerce felt that overlap between the BDC and EDC could be addressed through proper guidelines for each institution.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

The Committee acknowledges that gaps exist in Canadian financial markets, and that some gaps have been – and can continue to be – addressed by the Business Development Bank of Canada. We believe that, to date, the BDC has succeeded in supporting Canada's small and medium-sized businesses, including in instances where these businesses have not been able to access credit from other financial institutions. In this context, we feel that the BDC's mandate should be amended to ensure a more explicit focus on meeting the needs of these businesses. Recognizing that small and medium-sized businesses are critically important engines of the nation's economic growth and that support for them will have positive economic benefits for the nation, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* to ensure that the Business Development Bank of Canada's primary focus is assisting Canada's small and medium-sized businesses.

COMPLEMENTARITY

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

In its appearance before the Committee, the BDC requested that the *Business Development Bank of Canada Act* reconfirm the concept of complementarity when the BDC provides services, as indicated in section 14 of the Act. It told us that this complementarity involves assessing the needs of the entrepreneur and offering financing with terms and conditions that cannot be considered as competitive with commercial financial lenders. In assuming a higher level of risk than other financial institutions, the BDC sets its terms and conditions to account for this risk.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

In general, the Committee's witnesses supported a continuing complementary role for the BDC in the financial services sector. Some sought limits on direct competition between the BDC and the private sector in respect of financing.

Canadian Manufacturers & Exporters recognized the complementary role played by both EDC and the BDC with respect to financing, noting that the BDC provides another option to companies that are unable to access financing from their primary financial institutions.

The Canadian Bankers Association also supported complementarity and partnerships between the BDC and private-sector financial institutions for three reasons: federal Crown agencies should be used as policy tools and should not replicate private-sector services; the BDC should make loans that could not, for reasons of prudence, be made by private-sector financial institutions; and federal Crown agencies should not use Crown-related borrowing cost advantages to compete with private-sector financial institutions. In the CBA's view, the BDC has occasionally "compet(ed) head-to-head with the private sector," a situation that the CBA opposes. The CBA requested that the role of the BDC be clearly defined and not shift over time.

The CBA also stated its view that the BDC should assist SMEs. As those SMEs grow and become large companies, they should seek private-sector sources of financing. This view was shared by the Conference Board of Canada, which stated that the BDC ought to work "as a partner or as a gap-filler" that serves small businesses. In supporting the BDC's complementary role, the Conference Board argued that the BDC "should not be in the business of matching private-sector financing."

Like the CBA, Credit Union Central of Canada (CUC) noted that, on occasion, the BDC has competed directly with its members. However, CUC stated that this competition has not appeared to "originate from ... BDC policy." Rather, CUC attributed the occasional competition between its members and the BDC as something that has

occurred temporarily at the local level, and not across the country. Generally, CUC supported the BDC's efforts, noting that – with the BDC's assistance and in partnership with the BDC – credit unions have been able to conduct transactions that otherwise would not have been possible. Furthermore, according to CUC, the BDC offers products and services that are not always offered by credit unions. An audit mechanism was requested by CUC to assure that the BDC is fulfilling its complementary mandate.

The Canadian Chamber of Commerce (CCC) voiced “considerable scepticism (about) the role of the government in the economy, especially where it finds itself in competition with Canadian business.” Furthermore, the CCC told the Committee that while it expected its members to resent the presence of the BDC in the financial services sector, it was surprised to find that its members, which include both banks and credit unions, were not resentful. The CCC stated that the BDC has “been shrewd enough in the way it approaches its relationships to be seen as a complement and a support rather than a competitor. That is to their credit, and ... the government should reward (the BDC) for that.”

While admitting the existence of limited evidence to support its claim, the Canadian Federation of Independent Business expressed concern that if the BDC remains a support to small businesses, interest rates for those firms would remain relatively high, since the BDC charges higher interest rates than private-sector financial institutions. The CFIB expressed its hope that lending by private-sector financial institutions will replace loans from the BDC as the Canadian economy recovers.

In its submission to the Committee, Wellington Financial said that it was not able to compete with the BDC as a result of the BDC's “pricing power.” Although the *Business Development Bank of Canada Act* states that the BDC must complement the private sector, Wellington Financial argued that the BDC does, in fact, compete with the private sector on a “deal-by-deal” basis. It also noted that when the BDC competes with the private sector, it takes financial resources away from those Canadian entrepreneurs who do not have access to private lending.

F. Lee Green asserted, in his written submission to the Committee, that the BDC should not compete with commercial lending institutions. In his view, for every loan proposal, the BDC should verify and provide proof that its financing services are complementary.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

The Committee believes that the BDC's legislative mandate to provide services that are complementary to those provided by Canada's financial institutions has value. In essence, we feel that the BDC's role in filling gaps should be its *raison d'être*, and that continuous efforts should be made by the BDC and those financial institutions, and ongoing monitoring by the federal government should occur, with a view to ensuring continued complementarity. Believing that the BDC creates value for Canada and

Canadian businesses by providing financing in situations where financing would not otherwise be available, the Committee recommends that:

the federal government ensure that the Business Development Bank of Canada continues to provide financial services that are complementary to those provided by Canada's financial institutions.

FINANCIAL TOOLS

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

According to the BDC, it should be permitted to provide **financial tools** beyond those outlined in section 14 of the Act, the concept of the business being "in Canada" should be removed, and it should be permitted to finance through not-for-profit organizations and other entities. In its view, these changes would enable it to meet the needs of Canada's businesses, including SMEs that are having difficulty in accessing indemnities and/or bonding services. It also proposed an ability to offer financial support for domestic infrastructure projects. Appendix A contains the specific amendments proposed by the BDC to section 14 of the Act and to section 16, which sets out the criteria for the acquisition of loans, to ensure consistency between the sections of the Act.

While the BDC did not wish to provide the Committee with a list of specific services that it hopes to provide, it mentioned that it would be interested in offering services such as securitization, indirect lending to clients through partnerships and trusts in order to facilitate and expedite lending, and bonding to SMEs.

In its presentation to the Committee, the BDC indicated that its support would remain focussed on financing commercial transactions. In particular, we were told that the BDC does not wish to offer retail banking services and is not seeking the power to offer:

- bank accounts;
- residential or non-commercial loans;
- term deposits or investment certificates;
- registered retirement savings plans;
- direct insurance; or
- investment counselling and portfolio management services.

Regarding its **paid-in capital limit**, the BDC – in its appearance before the Committee and in its submissions – proposed that this limit be removed or, alternatively, increased to \$6 billion, believing that this change would enable a timely response to a crisis situation requiring the resources of the BDC. In its view, the removal would also give the federal government more flexibility to use the BDC to address the needs of capital-intensive activities, such as infrastructure projects and the venture capital sector. According to the BDC, the major disadvantage associated with removal of the limit would be that Parliament would oversee investments in the BDC only during the annual review of the BDC's Corporate Plan Summary or by special appearance before a parliamentary committee.

The BDC stated that there are sufficient controls in the system to safeguard any future investment by the federal government, and highlighted such controls as:

- the BDC's capital adequacy ratios;
- the capital-injection approval process, which includes the consent of the Ministers of Industry and Finance; and
- the BDC's approval process for its corporate plan.

The BDC's proposed changes to section 23 of the Act are outlined in Appendix A.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

The Committee's witnesses had various views with respect to the BDC's request for expanded **financial tools**, such as securitization and indirect loans issued through a trust or another organization.

Farm Credit Canada supported the BDC's request for the ability to offer a broader array of financial and non-financial tools as well as the authority to make loans abroad.

Professor Douglas Cumming, of York University's Schulich School of Business, was somewhat concerned about the BDC's request to engage in securitization, noting that the BDC – in its appearance before the Committee – was not explicit in defining its exact goals. He highlighted the issues that have arisen in relation to securitization in recent years, particularly regarding securities issued by institutions without an appropriate governance structure. However, he also indicated that securitization can be beneficial if arranged and governed properly. Professor Cumming was less concerned about the implications of allowing the BDC to provide indemnities or bonding services.

The Canadian Bankers Association was also concerned about the BDC's request for additional financial tools, noting that the desired tools were not precisely defined by the BDC in its appearance before the Committee. It requested that the BDC provide more clarity in this regard. The CBA also highlighted the need for assurance that these proposed tools would not have any impact on the BDC's complementary role. It argued that bonding services are not unlike stand-by lines of credit, and suggested that if the BDC was permitted to provide bonding services, it could be competing with private-sector financial institutions in that market.

Desjardins was not opposed to allowing the BDC to indemnify loans, and the Canadian Chamber of Commerce was not opposed to allowing the BDC to provide bonding or indemnification services, noting that the BDC would probably not be a significant competitor in those markets. The CCC also stated that its members had not identified BDC indemnification or bonding services as potential problems.

The Conference Board of Canada argued that the BDC should retain the powers it was given by the federal government during the recent global financial and economic crisis so that they are available when needed.

Ogilvy & Ogilvy, an insurance brokerage that specializes in surety, supported a role for the BDC in providing bonding activities. It indicated that most public and private construction work requires surety bonding and that a more robust construction industry could be developed if the BDC assisted small Canadian contractors with bond applications.

The views of the Committee's witnesses on the removal of the **paid-in capital limit** were mixed, although most witnesses did not want the capital limit to impede the BDC's lending.

The Office of the Auditor General of Canada recognized that the BDC is relatively close to its current paid-in capital limit and that it can be time consuming to amend the *Business Development Bank of Canada Act*. Additionally, Canada's Venture Capital & Private Equity Association remarked that it did not want the BDC's lending to be constrained in a crisis or its capital limit to hinder the BDC's participation in venture capital markets; for this reason, it supported contemplation of an increase in, or removal of, the BDC's paid-in capital limit.

The Conference Board of Canada supported the BDC's request to remove the paid-in capital limit and argued that, given the BDC's regular reporting, high degree of transparency and ability to pay dividends, the capital limit could be removed. Alternatively, it proposed that, should Parliament wish to retain a limit, it could be set at a very high level.

In contrast, and recognizing the importance of controls and risk limits, the Canadian Bankers Association felt that the paid-in capital limit should remain, and that Parliament should debate further increases to that limit. The Canadian Chamber of Commerce argued that some limit for the BDC's paid-in capital is important; however, it did not indicate what that limit should be.

The Canadian Federation of Independent Business shared the Canadian Bankers Association's and the Canadian Chamber of Commerce's view about the need for a limit, and advocated retention of the current limit in order to protect taxpayer's from potential losses. Additionally, the CFIB was concerned that, if the ceiling was removed, the BDC would not continue in its complementary role and could become a competitor. The CFIB also supported the retention of the capital limit as a method to constrain the BDC's growth.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

As noted earlier, the Committee believes that the BDC's primary focus should be Canada's small and medium-sized businesses. In our view, the BDC would be able to

assist them better if it had greater flexibility in the financial tools that it could use. From that perspective, the Committee recommends that:

the federal government, following consultations with the Business Development Bank of Canada, amend the *Business Development Bank of Canada Act* to provide the Business Development Bank with the additional tools it needs to assist Canada's small and medium-sized businesses. The tools should include guarantees, indemnification and bonding.

The Committee is aware that, during the recent global financial and economic crisis when the federal government desired a broadened mandate for the BDC, Parliament acted expeditiously to ensure that the needed statutory changes were made. We also recognize that the BDC is close to reaching its current paid-in capital limit of \$3 billion, and that the BDC is subject to a variety of financial safeguards, such as leverage and capital-adequacy ratios as well as the Minister of Finance's control over capital injections into the Bank, as set out in the *Business Development Bank of Canada Act*. In our view, there must be a limit on the BDC's paid-in capital limit, in the same way that a limit exists for Canada's other federal financial Crown corporations. As well, we believe that a parliamentary role regarding the BDC's financing is both appropriate and important. Nevertheless, we feel that an increase in the paid-in capital limit is warranted, particularly since the current limit is very close to being reached. For these reasons, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* to increase the paid-in capital limit to \$6 billion, provided that the Ministers of Finance and Industry believe that this increase is required in order to assist the Business Development Bank of Canada in meeting the needs of Canada's small and medium-sized businesses.

NON-FINANCIAL TOOLS

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

According to the BDC, difficulties encountered by SMEs and entrepreneurs when seeking consulting services include the cost of these services, difficulty in choosing a consultant with the appropriate expertise and receiving unbiased advice that provides value. It told the Committee that it receives \$10,000 for its average consulting agreement with businesses, which is relatively more affordable than private consultants and accounting firms. The BDC's account managers meet with businesses to discuss their business plan and/or to introduce consultants with appropriate expertise.

The BDC informed the Committee that the list of management services described in section 17 of the *Business Development Bank of Canada Act* is too restrictive and prevents it from providing services to groups and informing entrepreneurs on information and communications technology. The BDC told us that it would like to expand its business support services to include a range of technical, advisory and financial services, and proposed the amendments to section 17 that are found in Appendix A.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

The Committee's witnesses were generally supportive of the BDC's consulting services, and commented that those services do not compete with those provided by the private sector. For example, Desjardins, which provides consulting among other services, noted that it typically competes with "boutique" professional consulting firms and accounting companies. It told us that some businesses use the BDC strictly for its consulting services, and not for financing, because of the reasonable cost and independence of these services.

Moreover, the Canadian Chamber of Commerce stated that its members have found the BDC's consulting services to be useful, and that none of its members, consulting firms or otherwise, have had difficulties with the BDC's provision of these services. It also noted that it was not aware of any vigorous competition between the BDC and private-sector consulting services.

From its perspective, the Office of the Auditor General of Canada (OAG) suggested that the BDC needs more comprehensive indicators to measure the performance of its consulting services. According to the OAG, client satisfaction and retention do not provide an adequate assessment of the validity of this service. It was unclear to the OAG whether the BDC's consulting services create value for, or improve the long-term performance of, the BDC's clients.

Canadian Manufacturers & Exporters argued that the BDC should be permitted to provide a broader array of services, including the ability to establish consortia of companies to match supply chain opportunities both in Canada and abroad.

For its part, the Conference Board of Canada requested an assurance that the BDC's advisory and business services would remain complementary and would not compete directly with similar private-sector services.

The Canadian Federation of Independent Business echoed this view, stating that it believed that existing competition with private-sector consulting services was already unfair. Consequently, it could not support a broadened BDC mandate in this regard. It suggested that consultations should be undertaken to assure that the BDC does not offer services already available from the private sector.

Professor Douglas Cumming, of York University's Schulich School of Business, generally supported allowing the BDC to provide more and different types of advice, noting that "the advice given (by the BDC) is more important than the capital (it provides)."

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

The Committee acknowledges that the BDC is restricted, by legislation, in the types of non-financial tools it can offer to its clients. We are hesitant, however, to allow the BDC to provide tools that we feel might compromise what we believe should be its primary focus: providing financial support to Canada's small and medium-sized businesses. Furthermore, as a general approach, we are opposed to the practice of tied selling, and have some concern that – even in the absence of the ability to provide additional non-financial tools – pressure might exist for businesses to access BDC's non-financial services, such as consulting, as a precondition to receiving its financial services. For these reasons, the Committee recommends that:

the federal government, following consultations with the Business Development Bank of Canada, amend the *Business Development Bank of Canada Act* to provide the Business Development Bank with the non-financial tools it needs to assist Canada's small and medium-sized businesses. These tools should include a range of business support services.

The government should also take the actions needed to ensure that the Business Development Bank of Canada does not engage in activities that could be characterized as tied selling.

EXPANSION BEYOND THE DOMESTIC MARKET

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

As noted earlier, sections 4 and 14 of the *Business Development Bank of Canada Act* require the BDC to support Canadian entrepreneurship and individuals who are engaged, or who are about to engage, in an business in Canada. The BDC remarked to the Committee that these sections are too restrictive. In particular, the BDC argued that it needs to be able to provide financial support to SMEs that wish to expand beyond the limited domestic market as these businesses seek to invest outside Canada in order to:

- protect their competitive position by acquiring competitors and establishing joint ventures;
- allow co-location with suppliers in other countries or risk losing their positions in the supply chains and perhaps their domestic relationships; and
- access new technologies and new markets with millions of potential customers.

In respect of foreign corporations that wish to establish a subsidiary in Canada, the BDC noted that the Act restricts BDC support of such entities. The BDC told the Committee that further analysis must be done of the subsidiary's management in Canada and the extent to which decision making is done in Canada before lending can be considered. In the BDC's view, these types of foreign investments benefit Canada through job opportunities as well as access to new technology and foreign networks. The BDC stated that these types of investments strengthen Canadian firms, resulting in larger domestic head offices with more research and development, information technology, and sales and marketing positions. The BDC also believed that providing financing to a Canadian subsidiary outside of Canada would prevent the Canadian head office from becoming over-leveraged by allowing the subsidiary, rather than the head office, to incur the debt.

The BDC's proposed changes to sections 4 and 14 of the *Business Development Bank of Canada Act* are outlined in Appendix A.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

In general, the Committee's witnesses supported the BDC's request to finance the foreign expansion of Canadian SMEs.

The Canadian Bankers Association wondered whether the ability of the BDC to provide services to businesses operating abroad would duplicate activities currently undertaken by EDC. Furthermore, it was concerned that the BDC's expansion abroad could lead to increased competition between the BDC and private-sector financial institutions, with an impact on the requirement for the BDC to provide a complementary service.

The Conference Board of Canada noted that EDC cannot currently finance foreign investments made by Canadian SMEs; EDC does provide financing for receivables and political risk, but typically does not play the role of “balance sheet financier.” The Conference Board also recognized that if Canadian businesses want to grow, they must consider foreign expansion. From this perspective, it supported the BDC’s request to be permitted to support and finance Canadian businesses abroad.

This view was supported by Canada’s Venture Capital & Private Equity Association (CVCA), which noted that venture capital companies are not only major employment and research creators, but also more internationally oriented than the average Canadian SME. CVCA recognized that venture capital companies need to be the best in the world, not simply the best in Canada. Therefore, CVCA supported the BDC’s request to finance foreign investments made by Canada’s SMEs.

These views were shared by Professor Douglas Cumming, of York University’s Schulich School of Business, who remarked that the marketplace is global and that successful businesses need to expand abroad. According to him, the BDC should be allowed to support that expansion.

Canadian Manufacturers & Exporters noted that its members cannot move forward and support domestic employment without expanding to the “United States, Asia, Europe and all over the world.” In its opinion, many companies would not have survived without expanding abroad and retaining the high-value-added activity in Canada. According to CME, the same can be said for SMEs with fewer employees; should SMEs choose to expand abroad, they will require financial services to realize that objective successfully.

Desjardins supported the BDC’s request to finance foreign direct investment by Canadian SMEs, and said that a number of businesses with revenue of \$2 million or \$3 million are now exporting. It argued that those businesses are not firmly established and need support to expand abroad. According to Desjardins, once a business moves into the range of \$15 million to \$20 million in annual revenue, it can access private-sector sources of financing exclusively. It also noted that should the BDC receive additional powers, it would be important to clarify the role of EDC and the BDC in Canada and abroad in order to minimize duplication and cost.

The Small and Medium-sized Enterprises Advisory Board of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) indicated that it also supports the BDC’s request to support entrepreneurs who wish to enter foreign markets. The Board’s main concerns were that the BDC not compete with the private lending sector and that any BDC activity in foreign markets be in collaboration with EDC and DFAIT.

In its written submission to the Committee, the Heiltsuk Economic Development Corporation suggested that the BDC should focus its activities on the development of

businesses in Canada and, in particular, provide assistance for the financial needs of Canadian Aboriginal businesses.

C. THE COMMITTEE'S THOUGHTS AND RECOMMENDATIONS

The Committee is aware that Canada is a small, open, trade-dependent country, and that the nation benefits when businesses are able to operate in foreign markets. In our view, our small and medium-sized businesses may be in particular need of financial and other assistance as they seek to expand beyond the domestic market. In this context, we believe that the BDC's focus should be supporting Canada's small and medium-sized businesses in their domestic and international operations, but in a way that is complementary to any current or future activities of Export Development Canada. That being said, we feel that support for foreign endeavours should not compromise the nature or extent to which the BDC is able to assist small and medium-sized businesses operating in Canada, and hope that this support results in net gains in employment in Canada. Consequently, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* to permit the Business Development Bank of Canada to assist the nation's small and medium-sized businesses in their foreign operations. This assistance should be complementary to any assistance provided by Export Development Canada.

Moreover, the government should develop mechanisms to ensure that this support for foreign operations does not compromise the support that the Business Development Bank provides to Canada's small and medium-sized businesses operating domestically.

GOVERNANCE STRUCTURE

A. *THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS*

During its appearance before the Committee, the BDC proposed several changes to the governance provisions of the *Business Development Bank of Canada Act* that it believes would modernize the Act and provide board committees with some decision-making power. In its opinion, this practice is widely adopted in commercial banks and other publicly listed corporations, but board members would remain accountable for the manner in which duties are carried out and powers exercised. The changes proposed by the BDC would:

- add a requirement for directors to be financially literate (section 5);
- remove term limits for directors and add the requirement that the Board of Directors be consulted about the appointment of directors and have the right to recommend candidates for the position of director to the designated minister (section 6);
- allow the Board of Directors to manage or supervise the management of the BDC, to establish any committee and not solely an Executive Committee, and to delegate its powers to as well as define the duties and authority of its committees (section 7);
- increase the time period during which an acting President may act from 90 to 120 days (section 9);
- allow the Board of Directors to delegate power and duties to any officer, employee or agent of the Bank on matters not specifically reserved for the Board or one of its committees (section 11);
- require that the oath of office that directors, officers and employees must take should be at the request of the BDC such that there is no breach of the Act if this task is inadvertently not done (section 12);
- change the restriction preventing the BDC from providing a loan, investment or guarantee to a director or officer of the BDC to one that would require disclosure of a conflict of interest in the annual report (section 32); and
- remove the disclosure requirements for applicants to the BDC who may have a conflict of interest (section 33).

Appendix A contains the BDC's proposed amendments to the Act in relation to its governance structure.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

The BDC's governance structure was not a significant concern for the Committee's witnesses. That being said, Professor Douglas Cumming, of York University's Schulich School of Business, could see no reason not to support the BDC's request for an amended governance structure. The Office of the Auditor General of Canada recognized that the board of directors of many institutions can delegate authority to a particular committee, and told us that the governance amendments proposed by the BDC would modernize the *Business Development Bank of Canada Act*; it expressed no view about whether that modernization should occur.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

The Committee is familiar with issues of corporate governance, having examined – and reported on – corporate governance during hearings that led to the following reports: *Corporate Governance* in 1996, *The Governance Practices of Institutional Investors* in 1998; and *Navigating through "The Perfect Storm": Safeguards to Restore Investor Confidence* in 2003. We also examined corporate governance issues in 2001 when we studied amendments to the *Canada Business Corporations Act*.

Similarly, the Committee has previously shared its views on financial literacy issues. Our concerns exist not only in relation to Canadians generally, as we described in our 2006 report, *Consumer Protection in the Financial Services Sector: The Unfinished Agenda* and in our October 2010 report, *Canadians Saving for their Future: A Secure Retirement*, but also in relation to corporate executives and members of boards of directors.

The Committee believes that board members should serve for fixed terms of a reasonable length, that the ability to reappoint individuals for a limited number of terms should exist, and that terms should be staggered in order to ensure needed continuity. Moreover, while we support committees, and recognize the valuable work they do and the benefits of the expertise of committee members, we are firmly of the view that the Board of Directors must, in all cases, be responsible, including for decisions made by committees created by it.

On the issue of confidentiality, the Committee feels that an oath must be mandatory for directors and officers of an organization; greater flexibility is, however, probably not harmful in respect of agents, advisors and consultants that organizations may hire.

Finally, the Committee is opposed to actions that would lead to real or perceived conflicts of interest, as has been noted in a number of our earlier reports, including *Corporate Governance* in 1996 and *Navigating through "The Perfect Storm": Safeguards to Restore Investor Confidence* in 2003. We hold these views about financial literacy, terms of service and renewals, committees and responsibility for their decisions,

confidentiality, and real and perceived conflicts of interest generally and with respect to federal entities, including the BDC. Consequently, the Committee recommends that:

the federal government ensure that the *Business Development Bank of Canada Act*:

- **requires all members of the Board of Directors of the Business Development Bank of Canada to be financially literate;**
- **permits members of the Board of Directors to serve for staggered four-year terms;**
- **requires directors and officers of the Business Development Bank of Canada to take an oath of confidentiality;**
- **does not permit situations that could give rise to real or perceived conflicts of interest.**

Moreover, the government should ensure that the Act permits the Board of Directors to establish committees, bearing in mind the Board's ultimate responsibility for all decisions. It should also permit the Business Development Bank of Canada to require agents, advisors and consultants to take an oath of confidentiality, if appropriate.

FINANCIAL SUSTAINABILITY, OTHER FINANCIAL ISSUES AND REVIEW

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

In its appearance before the Committee, the BDC requested that the *Business Development Bank of Canada Act* be amended to impose a statutory obligation for the BDC to be financially sustainable; this requirement is currently set out in the Treasury Board of Canada's guidelines. These guidelines require the BDC to be financially sustainable and to have a return on equity that exceeds its cost of capital.

Appendix A contains the changes proposed by the BDC, which would involve the creation of a new section and changes to section 21 for consistency.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

The Committee's witnesses recognized that the BDC's mandate requires it both to be profitable and fulfill certain public policy objectives.

After acknowledging that the BDC is profitable, the Office of the Auditor General of Canada recognized that, as a federal Crown corporation, the BDC has – as is appropriate – begun to articulate its public policy objectives more clearly, rather than behaving like a private-sector financial institution. It also noted that, in the past, it had criticized the BDC for not sufficiently articulating its public policy role.

Canadian Manufacturers & Exporters argued that the BDC should break even and that Canadian taxpayers should not subsidize BDC's lending. According to CME, the BDC should focus on filling financial market gaps, such as venture capital, and should make riskier loans than private-sector financial institutions are willing to make. Furthermore, it argued that the BDC's role is a delicate balance, but that the organization has maintained this balance effectively for the last ten years.

The Canadian Bankers Association noted that the BDC should not behave in the same manner as a private-sector financial institution, generating profits by borrowing at a low interest rate and competing directly with the private sector. In the CBA's view, the BDC needs to take risks and increase the financial system's capacity through its complementary role.

The Conference Board of Canada argued that the BDC should generate a return on investment that is at least as high as the yield on long-term federal bonds. The Conference Board stated that if the BDC's focus was on profit margins, the BDC would lose its value by no longer financing projects that were not "fully creditworthy" according to private-sector lending criteria.

This view was shared by Desjardins, which stated that if the pressure for the BDC to make dividend payments to its sole shareholder – the federal government – became too strong, the BDC could begin competing directly with financial institutions; this approach would be inconsistent with its statutory complementary role.

Finally, rather than a ten-year legislative review, Desjardins supported the possibility of conducting a review of the *Business Development Bank of Canada Act* every five years.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

The Committee recognizes that, to date, the BDC has been a financially sustainable corporation. We believe that continued financial sustainability is a desirable, and appropriate, goal. Moreover, we feel that such a goal should be legislative, rather than occur consistent with a Treasury Board of Canada guideline. From this perspective, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* to require financial sustainability by the Business Development Bank of Canada.

The Committee is aware that, from time to time, the federal government may want the Business Development Bank of Canada to undertake special roles, such as that which occurred with the Canadian Secured Credit Facility and the Business Credit Availability Program during the recent global financial and economic crisis. That being said, and as noted earlier, we believe that Parliament should play a role in relation to the BDC's financing as well as its operations. From that perspective, we feel that financial matters in relation to the BDC should be subject to ongoing parliamentary oversight as its needs, and as changes to its mandate, evolve. Consequently, the Committee recommends that:

the federal government ensure that all changes to the Business Development Bank of Canada's mandate, financing and similar matters are reviewed by Parliament.

In the Committee's view, the ten-year review required by the *Business Development Bank of Canada Act* and the five-year review undertaken by the Office of the Auditor General of Canada are not sufficient. Regarding the statutory review, we feel that a five-year review would be more appropriate, particularly given the rapidly changing global marketplace and – consequently – needs of Canada's small and medium-sized businesses. For these reasons, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* to require a statutory five-year review of the operations of the Business Development Bank of Canada.

LENDING THROUGH A TRUST OR ANOTHER INSTITUTION

A. *THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS*

The BDC requested that it be permitted to provide financial support to Canadian entrepreneurs through such means as a trust or partnership with another institution, such as the Canadian Youth Business Foundation. The changes proposed by the BDC to sections 4 and 14 of the Act are included in Appendix A.

B. *THE VIEWS OF OTHER WITNESSES*

In general, the Committee's witnesses supported an ability for the BDC to conduct lending in partnership with another institution.

The Atlantic Association of Community Business Development Corporations supported the BDC's request to be able to provide loans to SMEs through trusts or partnerships with other entities. It argued that such a change would help it to build capacity and would give the BDC greater leverage in its lending.

Similarly, in their submissions to the Committee, the Canadian Youth Business Foundation (CYBF) and Community Futures Network of Canada (CF) supported such a change. According to the CYBF, with this amendment, the BDC could make "a direct financial infusion into CYBF's start-up capital," and more young entrepreneurs would be assisted. The CF also indicated that funding from the BDC would increase its capacity and facilitate lending to rural entrepreneurs.

As well, the Canadian Federation of Independent Business recognized that collaboration between the BDC and organizations such as the Canada Youth Business Foundation could eliminate duplication and administrative expenses.

Professor Douglas Cumming, of York University's Schulich School of Business, argued that allowing the BDC to lend through such organizations as the Canadian Youth Business Foundation and other not-for-profit institutions would be a role that would be easier to defend than allowing the BDC to engage in securitization and indemnification.

C. *THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS*

The Committee is of the view that the BDC should be permitted to provide loans to small trusts, not-for-profit organizations or similar entities that would then support Canada's small and medium-sized businesses. We believe that, through such collaborations, the BDC could provide better support to Canadian entrepreneurs in some sectors. In our opinion, the result would be beneficial for the BDC, which would be fulfilling its mandate, for the organizations with which the BDC partners, since they could experience reduced administrative expenses and enhanced access to expertise, and

for the parties who are assisted by the collaborative work of the BDC and the trust, not-for-profit organization or other entity, as the case may be. Consequently, the Committee recommends that:

the federal government amend the *Business Development Bank of Canada Act* in order to permit the Business Development Bank of Canada to provide loans to small trusts, not-for-profit organizations and similar entities that provide financing directly to small and medium-sized businesses in Canada.

VENTURE CAPITAL

A. THE BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA'S VIEWS

According to the BDC, the Canadian venture capital market is characterized by low funding, an end to most provincial labour-sponsored investment funds, a shortage of Canadian entrepreneurs, a low level of commercialization activities, a shortage of angel investors, undercapitalized syndicates, gaps in early-stage and late-stage financing, a withdrawal of fund investors due to relatively poor returns and few initial public offerings, among other considerations.

Since 2000, the BDC has invested \$1.2 billion in 450 high-technology companies and \$330 million in 23 private-sector venture capital funds. The BDC told the Committee that the venture capital industry has not been profitable, and that its venture capital activities have lost \$20 million to \$100 million in each of the past five years. According to the BDC, the relatively poor return on investment is due to venture capital funds being managed by inexperienced general partners with few international connections.

B. THE VIEWS OF OTHER WITNESSES

In the view of the Committee's witnesses, the BDC has made a critical contribution to venture capital financing in Canada.

According to Canada's Venture Capital & Private Equity Association, the Canadian venture capital sector is in crisis: currently, venture capital in Canada is at a 14-year low with \$18 billion invested in venture capital in the United States in 2009, and \$1 billion invested in Canada. CVCA told the Committee that, according to the World Economic Forum, in 2009-2010, Canada was 18th in the world on the "venture capital availability" ranking; total investments in venture capital in Canada declined from about \$5.9 billion in 2000 to about \$1 billion in 2009. CVCA indicated that the BDC is also a key syndicate partner in many venture capital deals, and that these "deals ... might not have happened without the presence of (the) BDC."

Canadian Manufacturers & Exporters recognized that the BDC plays an important role as a supplier of venture capital financing, thereby reducing the shortage that exists, while the Canadian Bankers Association noted that venture capital is crucial but may not fall within the role or risk-management limits of commercial banks. The CBA identified the shortage of venture capital financing as a significant concern, and acknowledged that the BDC has a role to play in meeting the need for this type of financing.

For its part, the Canadian Federation of Independent Business argued that the federal government should create conditions favourable to the emergence of venture capital in Canada, rather than have government entities, such as the BDC, finance venture capital.

In its submission to the Committee, Wellington Financial indicated that the BDC's commitment to venture capital funding is lower in 2010 than it was in 2009, and that the BDC is demonstrating a more conservative approach to higher-risk financing, such as venture capital.

C. THE COMMITTEE'S VIEWS AND RECOMMENDATIONS

In the Committee's view, venture capital funding is critically important if Canada wants to continue to grow, innovate and enhance its international presence. We recognize the shortage of such funding in Canada, as well as the losses associated with the Business Development Bank of Canada's venture capital activities. Despite those losses, we feel that the BDC plays a valuable role in providing venture capital funding, thereby making a positive contribution to the nation's future prosperity. As a result, the Committee recommends that:

the federal government ensure that venture capital activities are an important focus for the Business Development Bank of Canada.

CHAPTER 4: CONCLUSION

The Committee believes that the Business Development Bank of Canada continues to play a significant role in assisting Canada's entrepreneurs, particularly the nation's small and medium-sized businesses, and that it was an important vehicle in helping the nation address the recent global financial and economic crisis. For the future, we envision a continued role for a modernized and financially sustainable BDC that is more focused on meeting the domestic and international needs of the nation's small and medium-sized businesses, which are the engines of the country's growth.

To that end, this report contains recommendations in a number of key areas in relation to the BDC: its purpose, the principle of complementarity, the financial and non-financial tools available to it to achieve its purpose, a limited international focus, a modernized governance structure, financial sustainability and statutory review requirements, loans through some other entities and a venture capital role. The Committee believes that implementation of these recommendations would enable the BDC to meet the needs of Canada's small and medium-sized businesses in a more comprehensive manner, with benefits for the businesses and the nation. We look forward to a review of any statutory amendments proposed by the federal government, and encourage the inclusion of our recommendations in any proposals for legislative change.

**APPENDIX A: AMENDMENTS PROPOSED BY THE BUSINESS
DEVELOPMENT BANK OF CANADA**

SECTION 4: PURPOSE

4. (1) *The purpose of the Bank is to foster entrepreneurship by providing direct and indirect support to enterprises in order to promote the economic development of Canada.*

**SECTIONS 14, 16 AND 23: FINANCIAL TOOLS, INCLUDING PAID-IN
CAPITAL**

14. (1) *The Bank may provide financial support to or in relation to any person, including by*

(a) making loans to, investments in, or giving guarantees or indemnities to, or in relation to, any person;

(b) acquiring, disposing, leasing or otherwise dealing with any interest in or any property of any person;

(c) entering into any arrangement for the purpose of extending credit, providing undertaking to pay money or otherwise providing liquidity to any person, including through repurchase agreements and securities lending arrangements; and

(d) acting as agent in respect of such support.

(2) The financial support described in subsection (1) may be provided by the Bank on a stand-alone basis, through arrangements with other persons, or as a member of a group.

(3) The financial support described in subsection (1) may be provided only where, in the opinion of the Board or any committee or officer designated by the Board, the person to, or in relation to whom support is to be provided is engaged, or is about to engage, in an enterprise which may reasonably be expected to prove successful.

(4) The financial support described in subsection (1) is to fill out or complete services available from commercial financial institutions.

16. Without limiting the scope of section 14, the Bank may acquire and deal with as its own any loan, investment, guarantee, indemnity, interest, arrangement or other property, made, given, acquired or entered into by another person if

(a) it is part of a block of loans, investments, guarantees, indemnities, interests, arrangements or other property, a majority of which meet the eligibility criteria set forth in subsection 14(3); or

b) the investment criteria followed by such other person in respect of those loans, investments, guarantees, interests, arrangement or other property are, in the opinion of the Board or of any committee or officer designated by the Board, at least equivalent to those set forth in subsection 14(3).

23. (1) The authorized capital of the Bank consists of an unlimited number of common shares with a par value of \$100 each and an unlimited number of preferred shares without par value.

SECTION 17: NON-FINANCIAL TOOLS

17. (1) The Bank may provide, or enter into agreements for the provision of business support, including

(a) consulting services;

(b) counselling, mentoring and training;

(c) referral, network and advisory services;

(d) sourcing and pooling services; and

(e) research and information.

(2) The Bank may provide such other services as are ancillary or incidental to any support described in subsection (1).

(3) The Bank may act as agent or intermediary in respect of business support activities.

SECTIONS 5, 6 7, 9, 11, 12, 32 AND 33: GOVERNANCE

5. (3) All directors shall be financially literate and the Chairperson shall have relevant financial experience.

6. (4) The other directors are to be appointed by the Designated Minister, after consultation with the Chairperson and with the approval of the Governor in

Council. The Chairperson may, from time to time, suggest candidate directors to the Designated Minister.

6. (5) Directors are to be appointed for a term not exceeding four years that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than a third of the directors.

7. (1) The Board shall manage or supervise the management of the business and affairs of the Bank.

7. (3) The Board may establish any committee or advisory group that the Board considers advisable, and determine its composition and duties and the tenure of its members.

7. (4) The Board may delegate power to, and specify the duties and authority of, any of its committees to act in all matters that are not by this Act or any by-law or resolution specifically reserved to be done by the Board.

9. (1) The President is the chief executive officer of the Bank and has, on behalf of the Board, the direction and management of the business and affairs of the Bank with authority to act in all matters that are not by this Act or any by-law or resolution specifically reserved to be done by the Board or one of its committees.

(2) If the President is absent or unable to act, or if the office of President is vacant, the Board may authorize an officer or employee of the Bank to act as President, but that person may not act as President for a period of more than one hundred and twenty days without the approval of the Governor in Council.

11. The Board may delegate power to, and specify the duties and authority of, any officer, employee or agent of the Bank to act in all matters that are not by this Act or any by-law or resolution specifically reserved to be done by the Board or one of its committees.

12. All directors, officers and employees of the Bank, and all agents, advisers and consultants whose services are engaged by the Bank, must, before entering on their duties, if requested by the Bank, take an oath or make a solemn affirmation of office and confidentiality in the form set out in the schedule before a commissioner of oaths or other person having authority to administer the oath or solemn affirmation in the place where it is taken or made.

32. The amount of any contract entered into between the Bank and one of its directors, officers or any person for whom disclosure of interest would be required under section 116 of the Financial Administration Act, and the name of any such director, officer or other person must be included in the annual report that the Bank is required to submit under subsection 150(1) of the Financial Administration Act.

NEW SECTION 4.1 AND SECTION 21: FINANCIAL SUSTAINABILITY

4.1 The Bank must remain financially sustainable in the long term.

21. (1) The Bank may carry out duties or functions that may be assigned to it by the Designated Minister in relation to the administration of any program supporting enterprises and enter into any transaction or class of transactions in connection with such program, to the extent that it is reasonable, in the opinion of the Board, that the Bank will not suffer any significant loss in carrying out such duties or functions or in respect of any such transaction or class of transactions.

(2) Where the Bank advises the Designated Minister that it cannot administer a program or enter into a transaction or class of transactions, pursuant to the provisions of subsection (1), and the Designated Minister is of the opinion that it is in the national interest that the Bank administers a program or enters into a transaction or class of transactions, the Designated Minister, with the concurrence of the Minister of Finance, may authorize the Bank to do so, to the extent that the Bank is kept whole of the losses which the Bank may suffer in respect of such program, transaction or class of transactions.

APPENDIX B: WITNESSES

Date appeared	Name of organization	Name of presenter(s)
October 20, 2010	Business Development Bank of Canada	Jean-René Halde /Brian Hayward
October 21, 2010	Office of the Auditor General of Canada	Sheila Fraser/Nancy Cheng
October 21, 2010	Raymond Chabot Grant Thornton	Louise de Martigny/Gérard Daly (no brief submitted)
October 21, 2010	Canadian Manufacturers & Exporters	Jean-Michel Laurin
October 28, 2010	Canadian Bankers Association	Terry Campbell/Marion Wrobel
October 28, 2010	Credit Union Central of Canada	Robert Martin/Marc-André Pigeon
November 3, 2010	The Conference Board of Canada	Glen Hodgson (no brief submitted)
November 3, 2010	Desjardins	Stéphane Achard/Bernard Brun
November 3, 2010	Canadian Chamber of Commerce	Warren Everson
November 3, 2010	Canadian Federation of Independent Business	Corinne Pohlmann
November 4, 2010	York University – Schulich School of Business	Professor Douglas Cumming (no brief submitted)
November 4, 2010	Canada’s Venture Capital & Equity Association	Greg Smith/Richard M. Rémillard

APPENDIX C: BRIEFS WITHOUT THE AUTHOR'S APPEARANCE

Name of organization	Name	Date brief was received and distributed to members
As an individual	Lee Green	November 2010
Atlantic Association of CBDCs	Basil Ryan	October 2010
Canadian Youth Business	Vivian Prokop	November 2010
Community Futures Network of Canada	Joe Brennan	November 2010
Department of Foreign Affairs and International Trade, Small and Medium-sized Advisory Board	Murad Al-Katib	November 2010
Export Development Canada	Rose-Marie Boyle	November 2010
Farm Credit Canada	Greg Willlner	November 2010
Heiltsuk Economic Development Corporation	J. A. Richardson	November 2010
Howell Pipe and Supply	Duncan Stacey	November 2010
Ogilvy & Ogilvy	Bruce Ogilvy/David W. Ogilvy	November 2010
Wellington Financial	Marc McQueen	November 2010

Senate



Sénat

CANADA

L'EXAMEN DÉCENNAL DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

**Rapport du
Comité sénatorial permanent des
banques et du commerce**

L'honorable Michael A. Meighen
Président

L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
Vice-présidente

Décembre 2010

This document is available in English.

* * *

Le présent rapport et les délibérations du comité
peuvent être consultés en ligne sur Internet à l'adresse

www.senate-senat.ca/bancom.asp.

On peut se procurer des exemplaires de ces documents sur demande auprès de la
Direction des comités du Sénat au 613-990-0088.

Vos commentaires et impressions sur ce rapport
peuvent être portés à l'attention du comité par courriel à l'adresse

banking_banques@sen.parl.gc.ca.

MEMBRES

L'honorable sénateur Michael A. Meighen, c.r., président

L'honorable sénateur Céline Hervieux-Payette, P.C., vice-présidente

et

les honorables sénateurs :

Salma Ataullahjan

Irving Gerstein

Stephen Greene

Mac Harb

Vim Kochhar

Paul J. Massicotte

Percy Mockler

Wilfred P. Moore, c.r.

Donald H. Oliver, c.r.

Pierrette Ringuette

*Marjory LeBreton, C.P. (ou Gerald J.
Comeau)

*James Cowan (ou Claudette Tardif)

** Membres d'office du comité*

Autres sénateurs ayant participé à cette étude :

Les honorables sénateurs Nancy Ruth, Elizabeth Marshall, Donald Plett, Rose-May Poirier, Rod Zimmer.

Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement :

John Bulmer, analyste

Adriane Yong, analyste

Direction des comités du Sénat :

Louise Pronovost, adjointe administrative

Greffier du comité

Dre Line Gravel

AVANT-PROPOS

Depuis 1995, la Banque de développement du Canada (BDC) offre du financement, des services de consultation et du capital de risque aux entreprises canadiennes.

Je suis heureux de présenter les résultats de l'examen de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* effectué par le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Après avoir entendu un bon éventail de particuliers et d'organisations intéressés, le comité en est arrivé à plusieurs recommandations qui devraient aider le gouvernement du Canada lors du prochain examen décennal de la Loi.

L'étude a permis de dégager plusieurs thèmes, mais j'aimerais souligner que le comité a conclu que les activités de la Banque de développement du Canada doivent être conçues expressément pour compléter l'apport des institutions financières privées au développement des entreprises : la BDC doit se borner à combler les lacunes ou les défaillances du marché. Le comité pense aussi que la BDC devrait se concentrer sur les petites et moyennes entreprises.

Il est important de soutenir les entrepreneurs durant les diverses phases des cycles conjoncturels : c'est bon pour la création d'emplois et pour le dynamisme et la résilience de l'économie. La BDC a joué un rôle important dans le passé à cet égard, et je suis convaincu qu'elle continuera de le faire.

Je tiens à remercier tous les sénateurs qui ont participé à cette étude, ainsi que le personnel de la Direction des comités du Sénat et de la Bibliothèque du Parlement pour l'aide qu'ils ont apportée aux membres du comité. J'espère que ce rapport, le produit de notre travail, contribuera à faire en sorte que la BDC continue à soutenir efficacement le développement économique pour le plus grand bien du Canada et de tous les Canadiens.

Le président du
Comité sénatorial permanent des
banques et du commerce,

MICHAEL A. MEIGHEN

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 5 octobre 2010 :

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane :

Que le comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit habilité à effectuer la revue statutaire de dix ans de la Banque de développement du Canada conformément à la *Loi sur la Banque de développement du Canada*.

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2010 et qu'il conserve jusqu'au 30 janvier 2011 tous les pouvoirs nécessaires à la communication de ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,
Gary W. O'Brien

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre 1 : Introduction	1
Chapitre 2 : Historique et activités courantes de la banque de développement du canada et exigences en matière d'examen	3
A. MISSION	4
B. COMPLÉMENTARITÉ.....	5
C. OUTILS FINANCIERS.....	5
D. OUTILS NON FINANCIERS	8
E. LA FACILITÉ CANADIENNE DE CRÉDIT GARANTI ET LE PROGRAMME DE CRÉDIT AUX ENTREPRISES	8
F. DIVIDENDES ET RENDEMENT FINANCIER	9
Chapitre 3 : Modifications proposées	11
VOCATION DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA ET DES AUTRES INSTITUTIONS FINANCIÈRES FÉDÉRALES	11
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	11
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS.....	11
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	13
COMPLÉMENTARITÉ.....	15
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	15
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	15
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	17
OUTILS FINANCIERS.....	18
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	18
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	19
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	21
OUTILS NON FINANCIERS	22
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	22
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	22
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	23
EXPANSION AU-DELÀ DU MARCHÉ CANADIEN.....	24
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	24
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	25
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	26
STRUCTURE DE GOUVERNANCE.....	27

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	27
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	28
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	28
VIABILITÉ FINANCIÈRE, AUTRES QUESTIONS FINANCIÈRES ET EXAMEN.....	30
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	30
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	30
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	31
PRÊTS PAR L'ENTREMISE D'UNE SOCIÉTÉ DE FIDUCIE	
OU D'UNE AUTRE INSTITUTION	33
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	33
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	33
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	33
CAPITAL DE RISQUE.....	35
A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA	35
B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS	35
C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ	36
Chapitre 4 : Conclusion.....	37
Annexe A : Modifications proposées par la	
Banque de Développement du Canada	39
ARTICLE 4 : MISSION	39
ARTICLES 14, 16 ET 23 : OUTILS FINANCIERS,	
Y COMPRIS LE CAPITAL VERSÉ.....	39
ARTICLE 17 : OUTILS NON FINANCIERS	40
ARTICLES 5, 6 7, 9, 11, 12, 32 ET 33 : GOUVERNANCE	40
NOUVEL ARTICLE 4.1 ET ARTICLE 21 : VIABILITÉ FINANCIÈRE.....	42
Annexe B : Témoins	43
Annexe C : Mémoires soumis sans comparution de l'auteur	45

CHAPITRE 1 : INTRODUCTION

Le 5 octobre 2010, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à procéder à l'examen décennal de la Banque de développement du Canada exigé aux termes de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* (la *Loi*).

Le comité a donc tenu six audiences en octobre et en novembre 2010 durant lesquelles il a consulté divers groupes et particuliers intéressés dont certains ont comparu devant lui et d'autres lui ont simplement soumis un mémoire. Il a ainsi reçu des avis variés sur la question de savoir si la BDC s'acquitte bien de la mission qui lui est confiée dans la *Loi* et s'il y a lieu de réviser cette mission ainsi que la *Loi*. Le comité a été saisi aussi d'autres questions concernant entre autres le financement des petites et moyennes entreprises (PME) et l'offre de capital de risque et le rôle d'autres sociétés d'État, comme Exportation et développement Canada (EDC) et Financement agricole Canada (FAC) dans le secteur du crédit, au niveau national et au niveau international.

On trouvera dans le présent rapport une description de la mission de la BDC et des exigences concernant l'examen périodique de son activité, ainsi qu'un aperçu des modifications que celle-ci propose d'apporter à la *Loi*. On y résume aussi les vues des autres témoins sur diverses questions qui concernent la BDC. Enfin, le rapport se conclut sur les réflexions et les recommandations du comité sur la Banque de développement du Canada.

CHAPITRE 2 : HISTORIQUE ET ACTIVITÉS COURANTES DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA ET EXIGENCES EN MATIÈRE D'EXAMEN

HISTORIQUE

La Banque d'expansion industrielle (BEI) est établie en 1944 au sein de la Banque du Canada notamment pour aider les petits fabricants qui avaient contribué à l'effort de guerre du Canada durant la Seconde Guerre mondiale. En 1961, sa mission est élargie pour lui permettre d'offrir du crédit aux entreprises de tous les secteurs d'activité qui n'arrivent pas à en obtenir à des conditions « raisonnables ». La Banque fédérale de développement (BFD), qui succède à la BEI en 1975, est indépendante de la Banque du Canada. Elle est le prêteur de dernier ressort chargé de répondre aux besoins des petites entreprises en matière de financement et de gestion.

En 1995, le secteur des services financiers ayant considérablement évolué et le besoin de capital de risque se faisant sentir, la mission de la BFD est modifiée et la Banque de développement du Canada (BDC) voit le jour. Ainsi, la BDC devient un prêteur complémentaire et n'est plus seulement un prêteur de dernier ressort.

Depuis 1995, la BDC a offert pour 33 milliards de dollars de financement, de financement subordonné et de capital de risque à plus de 60 000 entreprises canadiennes. La BDC a plus de 100 centres d'affaires et emploie 500 directeurs des comptes, 45 professionnels du financement subordonné, 35 professionnels des placements de capital de risque, 91 spécialistes en consultation et 500 consultants externes.

EXIGENCES D'EXAMEN

L'article 36 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* décrit le processus d'examen auquel est assujettie la BDC :

36. (1) *Cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi et tous les dix ans par la suite, le ministre compétent veille à faire effectuer un examen des dispositions et de l'application de la présente loi en consultation avec le ministre des Finances.*

(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le ministre compétent présente au Parlement un rapport à ce sujet.

(3) Le rapport est examiné par un comité du Sénat et de la Chambre des communes ou un comité mixte désigné ou constitué pour l'examen du rapport.

Le rapport quinquennal, *Aider les PME à innover – Examen de la Banque de développement du Canada*, a été déposé au Parlement le 20 juin 2001 par le ministre de l'Industrie.

Aux termes de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, toutes les sociétés d'État sont soumises à un examen spécial de leurs systèmes de contrôle et d'information financiers et de leurs systèmes de contrôle et d'information de gestion, ainsi que de leurs pratiques de gestion tous les cinq ans. Le dernier rapport d'examen spécial sur la BDC a été déposé par le Bureau du vérificateur général du Canada le 29 avril 2009.

ACTIVITÉS COURANTES

A. MISSION

La mission de la BDC est énoncée à l'article 4 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

4. (1) La Banque a pour mission de soutenir l'esprit d'entreprise au Canada en offrant des services financiers et de gestion et en émettant des valeurs mobilières ou en réunissant de quelque autre façon des fonds et des capitaux pour appuyer ces services.

(2) Dans la poursuite de sa mission, la Banque attache une importance particulière aux besoins des petites et des moyennes entreprises.

La BDC aide les petites et moyennes entreprises principalement en leur offrant des services de financement, du capital de risque et des services de consultation. Elle offre une aide financière aussi aux entreprises des secteurs où l'activité est cyclique comme le bâtiment, l'industrie forestière, la pêche et le tourisme, lesquelles ont parfois du mal à obtenir du financement des institutions financières commerciales. En période de ralentissement de l'économie, la BDC joue un rôle anticyclique en accordant du financement aux entreprises de tous les secteurs quand les prêteurs commerciaux hésitent à le faire. Les modalités de ces prêts relativement hasardeux reflètent le risque qu'ils présentent.

La BDC se concentre essentiellement sur les PME, bien qu'elle participe parfois à des opérations avec de grandes entreprises. Suivant les définitions qu'en donne Statistique Canada, une petite entreprise compte moins de 100 salariés et une entreprise de taille moyenne, entre 100 et 500.

Des sondages annuels menés auprès des clients de la BDC par un tiers permettent d'évaluer le degré de satisfaction de la clientèle. Durant les exercices 2008-2009 et 2009-2010, la proportion des clients de la BDC « satisfaits » des services de la BDC s'élevait à 93 %.

B. COMPLÉMENTARITÉ

La nature complémentaire des activités de la BDC est énoncée au paragraphe 14(4) de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

14. (4) *Les prêts, investissements et garanties doivent servir à compléter les services offerts par les institutions financières commerciales.*

C. OUTILS FINANCIERS

Les types de **services financiers** que la BDC est habilitée à offrir à ses clients sont énoncés à l'article 14 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

14. (1) *La Banque peut consentir des prêts à une personne, y faire des investissements ou donner des garanties à son égard.*

(2) Les prêts ou investissements peuvent se faire, ou les garanties se donner, directement, dans le cadre d'arrangements avec d'autres institutions financières ou à titre de membre d'un consortium financier.

(3) Les prêts et investissements ne peuvent se faire, ou les garanties se donner, que si, de l'avis du conseil, d'un comité ou d'un cadre autorisé par le conseil, les conditions suivantes sont réunies,

a) la personne en cause exploite ou est sur le point d'exploiter une entreprise au Canada;

b) le montant et la nature de l'investissement fait ou devant être fait dans cette entreprise par des personnes autres que la Banque permettent à celle-ci de considérer comme durable la participation de ces personnes à cette entreprise;

c) l'entreprise présente des perspectives raisonnables de réussite.

(4) *Les prêts, investissements et garanties doivent servir à compléter les services offerts par les institutions financières commerciales.*

(5) *Dans le cadre des prêts ou investissements qu'elle fait à une personne, ou des garanties qu'elle lui donne, aux termes du présent article, la Banque peut acquérir, par achat ou autrement, des biens meubles ou immeubles — y compris des comptes clients —, les détenir ou les louer à cette personne et, par la suite,*

sous réserve de tout droit de rachat, les aliéner, notamment par vente, ou en faire ce qu'elle entend.

Les activités de crédit de la BDC sont assujetties à un **ratio de levier financier** et un **ratio de suffisance du capital pondéré en fonction du risque**. Le ratio de levier financier est défini à l'alinéa 30(1)b) de la *Loi* :

30. (1) *La somme des montants suivants ne peut, à aucun moment, dépasser le produit des capitaux propres de la Banque et du coefficient douze :*

a) les emprunts contractés par la Banque en vertu du paragraphe 18(1) et de l'article 19,

b) le passif éventuel de la Banque constitué par les garanties qu'elle consent.

Le ratio de suffisance du capital pondéré en fonction du risque est établi par le Conseil du Trésor du Canada et limite les activités de crédit de la BDC suivant le type de crédit et le degré de risque qu'elles présentent. En particulier, le ratio est fixé à 20:1 (5 %) pour les titres adossés à des créances mobilières, à 10:1 (10 %) pour les prêts à terme (déduction faite de la provision cumulée pour créances irrécouvrables), 4:1 (25 %) pour les prêts de quasi-capitaux propres et 1:1 (100 %) pour les placements de capital de risque. Ces ratios (levier et suffisance du capital) limitent les profits et les pertes potentiels de la BDC pour un niveau de capital donné.

Les **titres de créance de la BDC** constituent une obligation pour celle-ci comme pour le gouvernement du Canada, lequel peut puiser dans le Trésor pour prêter de l'argent à la BDC, comme le veut l'article 19 de la *Loi* :

19. *Le ministre des Finances peut, à la demande de la Banque, consentir des prêts à celle-ci sur le Trésor, aux conditions qu'il fixe.*

En conséquence, Standard & Poor's accorde à la BDC une cote de crédit identique à celle du gouvernement fédéral, à savoir AAA. En outre, depuis avril 2008, la BDC se procure la totalité de son financement par la voie d'emprunts consentis par le ministre des Finances et n'émet donc plus ses propres titres de créance.

L'activité de **prêt** de la BDC prend deux formes : le financement (principalement des prêts à terme) et du financement subordonné. Le crédit à terme peut être avantageux pour les entreprises qui ont du mal à obtenir du financement classique, par exemple les entreprises naissantes ayant peu d'antécédents financiers, les jeunes entrepreneurs qui manquent d'expérience, les PME exportatrices en début de croissance et les entreprises axées sur le savoir qui possèdent peu de biens tangibles. Ce type de crédit a augmenté durant la récente récession dans tous les secteurs d'activité des PME.

Le financement subordonné est un hybride qui allie les caractéristiques du financement par emprunt et du financement par actions. Les modalités de la convention de prêt prévoient le remboursement du prêt au moyen d'options d'achat d'actions ou de redevances. Ce type de crédit est généralement offert aux entreprises qui cherchent à financer des opérations de moins de 3 millions de dollars, aux entreprises établies en dehors des grands centres urbains qui ont peu de possibilités de financement subordonné, aux entreprises désireuses de conclure un accord de crédit à long terme sur des échéances de cinq à sept ans au lieu des échéances de trois à cinq ans plus courantes et aux entreprises soucieuses d'éviter toute dilution du droit de propriété ou une perte de contrôle. La dernière récession a affecté des opérations de toutes tailles en raison de la diminution de l'offre de financement subordonné; certains prêteurs et fonds étrangers en particulier ont réduit leurs activités sur le marché canadien.

La BDC a prêté plus d'argent que jamais en 2009-2010 : 4,4 milliards de dollars, ce qui a représenté un bond de 53 % sur l'année précédente. Le crédit moyen consenti cette année-là s'est élevé à plus de 500 000 \$ par entreprise.

Le **plafond du capital versé** de la BDC est décrit à l'article 23 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

23. (1) *Le capital autorisé de la Banque consiste en un nombre illimité d'actions ordinaires d'une valeur nominale de 100 \$ chacune et en un nombre illimité d'actions privilégiées sans valeur nominale, mais le total du capital versé, du surplus d'apport qui s'y rapporte et du produit visé à l'alinéa 30(2)d) ne peut dépasser trois milliards de dollars.*

Le capital de toutes les sociétés d'État fédérales à vocation financière est plafonné. Par exemple, celui de la Société canadienne d'hypothèques et de logement ne doit pas dépasser 25 millions de dollars, celui de la Corporation commerciale canadienne, 10 millions, celui d'Exportation et développement Canada, 3 milliards et celui de Crédit agricole Canada, 1,25 milliard de dollars.

Au 31 mars 2010, le capital versé engagé de la BDC avait atteint 2,997 millions de dollars, un montant très proche du plafond autorisé.

Le volet de la mission de la BDC qui consiste à offrir du **capital de risque** n'est pas inscrit dans la *Loi*, mais est régi par les objectifs et les priorités établis par le ministre de l'Industrie. Une analyse des activités et des stratégies de capital de risque de BDC publiée le 24 mars 2007 indique que ces priorités comprennent les placements de prédémarrage et de démarrage, les nouveaux fonds de capital de risque spécialisés, les placements directs dans des entreprises en démarrage et des entreprises innovatrices en début de croissance, les applications commerciales des nouvelles technologies notamment dans les domaines des sciences de la vie, de l'environnement, des nanotechnologies, de l'information et des matériaux de pointe, les projets de commercialisation des produits de la recherche exécutée dans les universités et d'autres

établissements de recherche, le développement régional et sectoriel, l'investissement étranger dans le capital de risque et les partenariats et autres arrangements.

D. OUTILS NON FINANCIERS

Les outils non financiers que la BDC peut offrir à ses clients sont énoncés à l'article 17 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

17. La Banque peut offrir ou conclure des ententes pour offrir les services suivants :

a) planification stratégique;

b) conseils et formation en gestion, y compris des colloques, conférences et réunions;

c) information.

E. LA FACILITÉ CANADIENNE DE CRÉDIT GARANTI ET LE PROGRAMME DE CRÉDIT AUX ENTREPRISES

Devant la pénurie de crédit aux consommateurs et aux entreprises pour l'achat de véhicules et de matériel, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget de 2009 la création de la Facilité canadienne de crédit garanti (FCCG) qu'il a confiée à la BDC. La FCCG a été conçue pour stimuler la vente et la location à bail de véhicules par l'achat de titres adossés à des crédits mobiliers et raviver l'intérêt des investisseurs pour les titres et leur confiance dans ce marché. La BDC a donc été autorisée à acheter pour au plus 12 milliards de dollars de titres à terme canadiens de cote triple A adossés à des créances mobilières avant le 31 mars 2010. Ainsi, la BDC a acheté pour 3,7 milliards de dollars de titres adossés à des créances mobilières dans cinq transactions avec des filiales canadiennes de sociétés étrangères.

Le budget instituait aussi par ailleurs le Programme de crédit aux entreprises (PCE) conçu pour accroître l'offre de capital mis à la disposition des entreprises canadiennes grâce à une meilleure collaboration entre les institutions financières du secteur privé et la BDC et EDC. Ces dernières ont ainsi été autorisées à offrir une tranche additionnelle d'au moins 5 milliards de dollars de prêts et autres formes de soutien du crédit, aux taux du marché, aux entreprises viables qui auraient autrement du mal à trouver du financement. Le PCE avait notamment pour objectif de combler les lacunes du marché du crédit et d'encourager par ailleurs les institutions financières du secteur privé à prêter davantage. La BDC a ainsi fourni pour 2,7 milliards de dollars de prêts additionnels à 14 000 PME, prêts destinés à financer des projets particuliers et à alimenter le fonds de roulement des entreprises clientes. La plupart des entreprises bénéficiaires ont été renvoyées à la BDC par les institutions financières du secteur privé.

F. DIVIDENDES ET RENDEMENT FINANCIER

L'article 25 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* porte que, durant un exercice, la BDC peut déclarer des dividendes et les verser à son unique actionnaire, à savoir le gouvernement fédéral :

25. (1) *La Banque peut, pour tout exercice, déclarer et verser aux actionnaires des dividendes sur les bénéfices non répartis ou le compte d'excédents de la Banque.*

(2) La Banque ne peut déclarer ni verser de dividende s'il existe des motifs raisonnables de croire à l'existence de l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) elle ne peut, ou ne pourrait de ce fait, acquitter son passif à échéance;

b) la valeur de réalisation de son actif serait, de ce fait, inférieure au total de son passif et de son capital versé de toutes catégories.

La BDC enregistre des profits depuis sa création en 1995. Entre 2000 et 2009, le rendement annuel des capitaux propres de la BDC s'est élevé en moyenne à 8,2 %. La BDC a versé des dividendes au gouvernement fédéral tous les ans depuis 1997 qui totalisent jusqu'à maintenant 173,5 millions de dollars.

CHAPITRE 3 : MODIFICATIONS PROPOSÉES

VOCATION DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA ET DES AUTRES INSTITUTIONS FINANCIÈRES FÉDÉRALES

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Quand elle a comparu devant le comité, la BDC a demandé que l'on réaffirme sa mission particulière auprès des PME dans la *Loi sur la Banque de développement du Canada*. Elle a fait valoir au comité qu'il faudrait modifier son énoncé de mission pour le centrer plus étroitement sur les besoins des entrepreneurs, ce qui lui permettrait de mieux répondre aux besoins financiers futurs des PME. La BDC souhaite disposer de la souplesse nécessaire pour soutenir l'expansion des entreprises et contribuer à la compétitivité du Canada. Elle propose des modifications de l'article 4 de la *Loi* (voir l'annexe A).

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

Dans l'ensemble, les autres témoins appuient la BDC et sont satisfaits de son action avant et pendant la récente crise économique et financière. Manufacturiers et Exportateurs du Canada (MEC), par exemple, a dit que la BDC est « un partenaire d'affaires qui offre des services inestimables à nos membres » précisant que celle-ci consacre le tiers environ de ses activités à ses membres. MEC a expliqué que ses PME membres s'adressent à la BDC pour leurs besoins de crédit, parfois à un coût relativement plus élevé qu'ailleurs, en raison de la souplesse des modalités des prêts. Un des membres de MEC a d'ailleurs déjà dit : « Nous n'aurions jamais pu réaliser nos plans sans son aide. »

La Chambre de commerce du Canada a exprimé des vues analogues, signalant que l'aide de la BDC avait été cruciale pour ses membres durant la crise économique et financière mondiale, surtout après que les banques et les institutions financières non bancaires étrangères, notamment les agents de titrisation ont déserté le marché. D'après la Chambre de commerce, la BDC, de concert avec EDC, a « pour ainsi dire remplacé le marché du financement adossé à des créances mobilières, qui était essentiellement fermé ».

Quand elle a comparu devant le comité, l'Association des banquiers canadiens (ABC) a fait remarquer que les chiffres de 2006 montraient qu'il n'y avait pratiquement pas d'écart entre l'offre et la demande dans le secteur financier canadien à ce moment-là. Durant la récente crise, cependant, l'ABC a constaté que la BDC jouait un « rôle anticyclique » et que le caractère complémentaire de son action portait des fruits. D'après l'ABC, le Programme de financement des entreprises administré par la BDC a permis de

maintenir l'offre de crédit au moment où les sources de crédit non bancaires, notamment par la titrisation, s'étaient taries.

Pour sa part, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) a déclaré que le financement des petites entreprises présente des défaillances non seulement cycliques, mais aussi structurelles et que les petites entreprises éprouvent des difficultés au niveau du crédit et au niveau des sûretés tout au long du cycle conjoncturel. Un sondage de la FCEI a montré que 61 % et 41 % respectivement des répondants ont éprouvé ce type de difficultés en avril 2010. Le sondage de la FCEI a révélé par ailleurs que la proportion des demandes de crédit bancaire rejetées était plus élevée chez les entreprises de moins de 5 salariés (25,3 %) et chez les entreprises comptant entre 5 et 50 salariés (16,5 %) que chez les entreprises de plus de 50 salariés. La FCEI a noté aussi que les nouvelles entreprises et les entreprises de services avaient beaucoup de mal à obtenir du crédit, notamment dans les secteurs des arts et des loisirs (33,3 %), de l'accueil (24,7 %) et des services personnels (21,5 %), ainsi que ceux des transports (23,4 %) et du commerce de détail (23,0 %).

Le Conference Board du Canada est d'avis que la BDC joue un rôle important non seulement en période de contraction du crédit, mais aussi quand l'offre de crédit est meilleure, son intervention variant tout au long du cycle conjoncturel. Le Conference Board estime par exemple que la BDC peut en tout temps faire œuvre utile dans certains créneaux, pour servir, par exemple, les entreprises qui manquent d'information et celles qui n'ont pas un solide modèle opérationnel.

La firme Howell Pipe & Supply, une entreprise qui emploie une cinquantaine de personnes, était d'un tout autre avis. Elle a dit au comité que les procédures de la BDC étaient lourdes et coûteuses et que la BDC lui avait en fait nui dans un projet en particulier.

Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, a dit pour sa part que le gouvernement fédéral devrait attendre que le manque de crédit soit avéré avant d'intervenir dans le secteur financier. À son avis, ce n'est pas le cas actuellement, bien que les entreprises naissantes aient du mal à se procurer du crédit et du capital de risque, surtout celles qui n'ont pas suffisamment de biens à offrir en garantie pour obtenir un prêt d'une banque à charte. M. Cumming a dit cependant que les institutions financées par l'État pouvaient utilement soutenir les marchés du crédit durant une crise financière ou une récession.

Certains témoins ont exprimé des réserves au sujet du chevauchement des mandats des institutions financières fédérales, notamment dans le cas d'Exportation et développement Canada, de la Banque de développement du Canada et de Crédit agricole Canada.

Dans son mémoire au comité, EDC affirme que les chevauchements entre EDC et la BDC sont minimes grâce à la collaboration régulière entre les deux organisations et à un système à double sens de renvoi des demandes quand elles sont présentées à la

mauvaise institution. EDC a précisé que, grâce à ce système, elle avait renvoyé 165 dossiers à la BDC et en avait reçu 27 de celle-ci dans les 20 derniers mois. Les deux organisations s'entendent par ailleurs pour offrir des prêts *pari passu*, c'est-à-dire à parts égales, et des prêts complémentaires où chaque institution joue un rôle différent mais parallèle dans la transaction. Cette façon de procéder, combinée à des réunions régulières et au partage de l'information sur les marchés, contribue à minimiser les chevauchements entre la BDC et EDC.

Crédit agricole Canada a indiqué dans son mémoire au comité que la question du chevauchement de mandats des institutions financières fédérales n'était pas nouvelle et que le comité l'avait déjà abordée dans son rapport d'avril 1996 intitulé *Les institutions financières de la Couronne*. CAC a précisé que, depuis, la BDC et CAC avaient conclu des ententes officielles et officieuses pour réduire les chevauchements. Pour CAC, il n'est pas essentiel de préciser dans la loi les types d'opérations qui relèvent de chaque institution. Les chevauchements sont inévitables et les institutions financières fédérales devraient pouvoir s'entendre pour coordonner leur action en fonction de l'intérêt des entreprises canadiennes.

Le Mouvement Desjardins a signalé que le problème du chevauchement pourrait être réglé par le fusionnement de la BDC et d'EDC ou encore en demandant à une des institutions de se concentrer sur les investissements directs, probablement la BDC, et à l'autre de s'occuper des garanties de prêt, probablement EDC.

Le Conference Board du Canada a dit au comité que le fusionnement de la BDC et d'EDC coûterait 3 millions de dollars au gouvernement fédéral parce que la BDC et EDC n'ont pas les mêmes compétences. Il voit dans la BDC surtout un spécialiste des bilans et dans EDC un gestionnaire du risque étranger. Le Conference Board admet qu'un certain chevauchement est inévitable, mais pense que le problème peut être minimisé si l'on respecte les missions premières de chaque institution et si l'on s'entend sur la manière dont les problèmes seront réglés. Il estime en fait que ce type de chevauchement est bénéfique dans la mesure où il permet d'éviter les carences.

Enfin, la Chambre de commerce du Canada est d'avis que le problème de chevauchement des activités de la BDC et d'EDC peut être réglé au moyen de lignes directrices claires visant chaque institution.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité reconnaît qu'il y a des lacunes sur les marchés financiers canadiens et que certaines ont été comblées par le passé et le sont encore par la Banque de développement du Canada. À son avis, la BDC a jusqu'ici bien appuyé les petites et moyennes entreprises canadiennes, notamment quand elles n'arrivaient pas à se procurer du crédit auprès des autres institutions financières. Dans ce contexte, il estime opportun de modifier la mission de la BDC pour la centrer plus explicitement sur les besoins de ces entreprises. Reconnaisant que les petites et moyennes entreprises sont des moteurs

indispensables de la croissance économique du pays et qu'un appui à ces entreprises aura des retombées économiques positives sur le Canada, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* afin que la principale mission de la Banque de développement du Canada consiste à aider les petites et moyennes entreprises du Canada.

COMPLÉMENTARITÉ

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Dans son témoignage devant le comité, la BDC a demandé que la *Loi sur la Banque de développement du Canada* réaffirme le caractère complémentaire de la mission de la BDC, précisé à l'article 14 de la Loi. Elle a déclaré que cette complémentarité consistait à évaluer les besoins de l'entrepreneur et lui offrir un financement dont les modalités ne peuvent pas être considérées comme concurrençant celles des prêteurs financiers commerciaux. Parce qu'elle assume un risque plus élevé que les autres institutions financières, la BDC établit ses modalités en tenant compte de ce risque.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

En règle générale, les témoins appuyaient un rôle complémentaire continu de la BDC dans le secteur des services financiers. Certains souhaitaient des limites à la concurrence directe entre la BDC et le secteur privé dans le domaine du financement.

Manufacturiers et exportateurs du Canada a reconnu le rôle complémentaire joué par EDC et la BDC dans le domaine du financement, faisant remarquer que la BDC donne un autre choix aux entreprises incapables d'obtenir du financement auprès de leur institution financière principale.

L'Association des banquiers canadiens appuie également la complémentarité et les partenariats entre la BDC et les institutions financières du secteur privé pour trois raisons : les sociétés d'État fédérales devraient servir d'outils de la politique publique et ne devraient pas faire double emploi avec des services déjà offerts par le secteur privé; la BDC devrait accorder des prêts qui, pour des raisons de prudence, ne pourraient pas être accordés par des institutions financières du secteur privé; et les sociétés d'État fédérales ne devraient pas profiter de leurs avantages au chapitre du coût des emprunts pour rivaliser avec les institutions financières du secteur privé. De l'avis de l'ABC, il arrive que la BDC fasse « une concurrence directe au secteur privé », ce à quoi l'ABC s'oppose. L'ABC a demandé que le rôle de la BDC soit clairement défini et ne change pas avec le temps.

L'ABC a indiqué également que la BDC devrait aider les PME. Lorsque les PME grandissent et deviennent de grandes entreprises, elles devraient trouver des sources de financement dans le secteur privé. Ce point de vue était partagé par le Conference Board du Canada, qui a déclaré que la BDC devrait travailler comme « partenaire ou bouche-trou » au service des petites entreprises. Appuyant le rôle complémentaire de la BDC, le Conference Board a soutenu que la BDC ne devrait pas « essayer de concurrencer le financement du secteur privé ».

Comme l'ABC, la Centrale des caisses de crédit du Canada (CCCC) a fait observer que la BDC a parfois fait une concurrence directe à ses membres. Mais la CCCC a déclaré que cette concurrence « ne semblait pas attribuable à la politique de la BDC ». Elle attribuait plutôt cette concurrence occasionnelle entre ses membres et la BDC à des situations temporaires au niveau local, et non au niveau national. En règle générale, la CCCC appuie les activités de la BDC; elle a fait remarquer qu'avec l'aide de la BDC et en partenariat avec elle, les caisses de crédit ont pu réaliser des transactions qui auraient été impossibles autrement. De plus, selon la CCCC, la BDC offre des produits et des services qui ne sont pas toujours offerts par les caisses de crédit. La CCCC a demandé un mécanisme de vérification afin de veiller à ce que la BDC respecte bien le caractère complémentaire de sa mission.

La Chambre de commerce du Canada (CCC) s'est dite « fort sceptique quant au rôle que le gouvernement peut jouer dans l'économie, particulièrement lorsqu'il est en concurrence avec les entreprises canadiennes ». De plus, la CCC a déclaré au comité qu'elle s'attendait à ce que ses membres, qui comprennent aussi des banques et des caisses d'épargne, éprouvent du ressentiment au sujet de la présence de la BDC dans le secteur des services financiers, mais qu'à sa grande surprise, ce n'était pas le cas. La CCC a déclaré que la BDC « semble avoir réussi à se présenter comme complément et soutien plutôt que comme concurrent. C'est louable, et ... le gouvernement devrait l'en récompenser ».

Tout en reconnaissant l'existence de preuves limitées pour appuyer ses dires, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante craint que, si la BDC continue d'appuyer les petites entreprises, les taux d'intérêt resteront relativement élevés, étant donné que la BDC exige des taux d'intérêt plus élevés que ceux des institutions financières du secteur privé. La FCEI a exprimé l'espoir que les prêts des institutions financières du secteur privé remplacent ceux de la BDC à mesure que l'économie canadienne se redresse.

Dans son mémoire au comité, Wellington Financial a déclaré qu'elle ne pouvait pas affronter la concurrence de la BDC, à cause du « pouvoir de fixation des prix » de la BDC. En dépit du fait que la *Loi sur la Banque de développement du Canada* prévoit que la BDC doit jouer un rôle complémentaire à celui du secteur privé, Wellington Financial a soutenu que la BDC concurrence effectivement le secteur privé « marché par marché ». Elle a aussi ajouté que, lorsque la BDC fait concurrence au secteur privé, elle prive de ressources des entrepreneurs canadiens qui n'ont pas accès à des prêts du secteur privé.

F. Lee Green a affirmé dans son mémoire au comité que la BDC ne devrait pas faire concurrence aux établissements de crédit commercial. À son avis, la BDC devrait, pour chaque proposition de crédit, démontrer que ses services financiers ont bel et bien un caractère complémentaire.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité croit que le mandat législatif de la BDC consistant à offrir des services complémentaires à ceux qu'offrent les institutions financières du Canada est justifié. Essentiellement, nous pensons que le rôle de la BDC pour combler des lacunes devrait être sa raison d'être, que la BDC et les autres institutions financières devraient continuer de déployer des efforts en ce sens et que le gouvernement fédéral devrait assurer une surveillance continue afin d'assurer une complémentarité continue. Convaincu que la BDC crée de la valeur pour le Canada et pour les entreprises canadiennes en offrant du financement dans des situations où ce financement serait impossible à obtenir autrement, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral veille à ce que la Banque de développement du Canada continue d'offrir des services financiers complémentaires à ceux qu'offrent les institutions financières du Canada.

OUTILS FINANCIERS

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

La BDC estime qu'elle devrait être autorisée à offrir des **outils financiers** autres que ceux qui sont énoncés à l'article 14 de la *Loi* et à offrir du financement par l'intermédiaire d'organisations à but non lucratif et d'autres entités; elle voudrait aussi que l'on supprime de la *Loi* la mention voulant qu'elle ne serve que les entreprises exploitées « au Canada ». À son avis, ces changements lui permettraient de répondre aux besoins des entreprises du Canada, notamment les PME qui ont du mal à se procurer du cautionnement. Elle propose également qu'on lui permette d'offrir une aide financière à l'égard d'ouvrages d'infrastructure réalisés au Canada. On trouvera, à l'annexe A, le texte des modifications proposées par la BDC au sujet de l'article 14 de la *Loi*, et de l'article 16, qui énonce les conditions d'acquisition de créances, pour préserver la compatibilité des deux dispositions.

La BDC n'a pas souhaité remettre au comité une liste précise des services qu'elle espère pouvoir offrir, mais elle a indiqué qu'elle souhaite offrir certains services comme la titrisation, le prêt indirect aux entreprises par la voie de partenariats ou de fiducies pour faciliter et accélérer les prêts, ainsi que des services de cautionnement pour les PME.

Dans sa présentation au comité, la BDC a précisé que ses activités de soutien demeureraient axées sur le financement d'opérations commerciales et qu'elle n'avait pas l'intention d'offrir des services bancaires de détail, ni de demander des pouvoirs en vue d'offrir les services suivants :

- comptes bancaires;
- prêts résidentiels ou non commerciaux;
- dépôts à terme ou certificats de placement;
- régimes enregistrés d'épargne-retraite;
- assurances directes;
- conseils en placement et services de gestion de portefeuille.

En ce qui concerne le **plafond du capital versé**, la BDC a proposé – dans son mémoire et quand elle a comparu devant le comité – que ce plafond soit supprimé ou porté à 6 milliards de dollars, estimant qu'elle serait ainsi mieux en mesure d'intervenir rapidement en cas de crise. À son avis, cette modification conférerait au gouvernement fédéral une plus grande souplesse qui lui permettrait de faire appel à la BDC pour financer des activités exigeant des capitaux importants par exemple pour financer des ouvrages d'infrastructure ou soutenir l'offre de capital de risque. Selon la BDC, le principal inconvénient de sa proposition tient à ce que le Parlement ne superviserait les investissements dans la BDC que lors de l'examen annuel du Sommaire du Plan

d'entreprise de la Banque ou en faisant comparaître la BDC devant un comité parlementaire.

Pour la BDC, il existe suffisamment de mécanismes de contrôle au sein du système pour protéger tout investissement futur du gouvernement fédéral, notamment :

- le ratio de suffisance du capital de la BDC;
- le processus d'approbation des injections de capitaux, y compris l'obligation d'obtenir l'approbation du ministre de l'Industrie et du ministre des Finances;
- le processus d'approbation du plan d'entreprise de la BDC.

On trouvera à l'annexe A le texte des modifications proposées par la BDC au sujet de l'article 23 de la *Loi*.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

Les autres personnes entendues par le comité ont formulé des avis divers sur le souhait de la BDC d'ajouter de **nouveaux outils financiers** à sa panoplie, par exemple la titrisation et les prêts indirects accordés par l'intermédiaire d'une fiducie ou d'une autre organisation.

Crédit agricole Canada est d'accord pour que la BDC soit autorisée à offrir un vaste éventail d'outils financiers et non financiers et à consentir des prêts à l'étranger.

Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, éprouve pour sa part des réserves au sujet de la demande de la BDC relativement à la titrisation et a signalé, quand il a comparu devant le comité, que la BDC n'expose pas ses objectifs exacts à cet égard de manière très explicite. Il a rappelé les problèmes suscités par la titrisation ces dernières années, en particulier dans le cas des titres émis par des institutions dénuées de la structure de gouvernance appropriée. Il a aussi dit en revanche que, bien employée et bien surveillée, la titrisation peut être avantageuse. Par contre, M. Cumming est moins préoccupé par le souhait de la BDC d'offrir des services d'indemnisation et de cautionnement.

L'Association des banquiers canadiens elle aussi est préoccupée par la demande de la BDC d'employer de nouveaux outils financiers. Elle a fait remarquer que la BDC n'avait pas indiqué clairement ce dont il s'agissait quand elle a comparu devant le comité et demandé que celle-ci apporte des précisions à ce sujet. L'ABC voudrait avoir l'assurance que ces nouveaux outils ne changeraient en rien le caractère complémentaire de la mission de la BDC. Elle a fait valoir que les services de cautionnement ne sont pas assimilables à du crédit confirmé et que si la BDC était autorisée à offrir des services de cautionnement, elle concurrencerait les institutions du secteur privé sur ce marché.

Le Mouvement Desjardins n'est pas contre l'idée que la BDC offre des services d'indemnisation à l'égard de prêts, et la Chambre de commerce du Canada ne voit pas

d'un mauvais œil non plus le fait que la BDC soit éventuellement autorisée à offrir des services d'indemnisation ou de cautionnement, car elle ne pense pas que celle-ci deviendra un joueur important sur ces marchés. La Chambre de commerce a d'ailleurs précisé que ses membres n'y voient pas un problème potentiel.

Pour sa part le Conference Board du Canada s'est dit d'avis que la BDC devrait conserver les pouvoirs qui lui ont été conférés par le gouvernement fédéral durant la récente crise économique et financière mondiale de manière qu'elle puisse s'en prévaloir au besoin.

Ogilvy et Ogilvy, une société de courtage d'assurance spécialisée dans les garanties, souscrit à l'idée que la BDC offre des services de cautionnement. Comme la plupart des travaux de construction publics et privés exigent un cautionnement, l'entreprise estime que le secteur du bâtiment pourrait devenir plus robuste si la BDC aidait les petits entrepreneurs à s'en procurer.

Les témoins ont exprimé des vues partagées au sujet de la suppression du **plafond du capital versé** de la BDC, mais la plupart étaient cependant d'avis que le plafond ne doit pas nuire aux activités de prêt de la BDC.

Le Bureau du vérificateur général a admis que la BDC a presque atteint le plafond du capital versé et qu'il peut être long de modifier la *Loi sur la Banque de développement du Canada*. Par ailleurs, l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement a fait remarquer qu'elle ne souhaitait pas que l'activité de prêt de la BDC soit entravée en période de crise ni que le plafond du capital nuise à la participation de la BDC sur les marchés du capital de risque et qu'elle était donc d'accord pour que l'on envisage de relever le plafond ou de le supprimer carrément.

Le Conference Board du Canada a dit souscrire à la demande de suppression du plafond du capital versé parce que la BDC fait régulièrement rapport de ses activités, qu'elle témoigne d'un fort degré de transparence et qu'elle est en mesure de verser des dividendes. Par contre, si le Parlement décidait de conserver un plafond, il devrait selon lui être très élevé.

Pour sa part, l'Association des banquiers canadiens accorde beaucoup d'importance aux contrôles et aux plafonds de risque et a dit estimer en conséquence qu'il vaudrait mieux continuer de plafonner le capital versé, mais que le Parlement devrait cependant envisager de le relever. La Chambre de commerce du Canada tient à l'existence d'un plafond, mais n'a pas indiqué où il devrait se situer.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante partage les vues de l'Association des banquiers canadiens et de la Chambre de commerce du Canada au sujet de l'importance d'un plafond. Elle souhaite que le plafond reste tel quel pour protéger les contribuables canadiens contre des pertes éventuelles. Elle a dit craindre que, si le plafond était supprimé, la BDC ne se cantonne plus dans des activités complémentaires et

qu'elle devienne un concurrent. La Fédération voit aussi dans le maintien du plafond du capital versé un moyen de contenir l'expansion de la BDC.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Tel qu'indiqué ci-dessus, le comité croit que la BDC devrait se concentrer principalement sur les petites et moyennes entreprises du Canada. À notre avis, la BDC serait mieux en mesure de les aider si elle avait une plus grande latitude dans le choix des outils financiers qu'elle peut utiliser. Dans cette perspective, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral, après avoir consulté la Banque de développement du Canada, modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* de manière à doter celle-ci des outils additionnels dont elle a besoin pour venir en aide aux petites et moyennes entreprises du Canada. Ces outils devraient comprendre les garanties, les services d'indemnisation et les services de cautionnement.

Le comité est conscient que, durant la récente crise financière et économique mondiale, lorsque le gouvernement fédéral a souhaité un mandat élargi pour la BDC, le Parlement a agi avec diligence pour que les modifications législatives nécessaires soient apportées. Nous reconnaissons également que la BDC approche de son plafond actuel de capital versé de 3 milliards de dollars et qu'elle est assujettie à plusieurs mesures de protection financière, comme des coefficients d'endettement, des ratios d'adéquation du capital, ainsi que le contrôle du ministre des Finances sur les injections de capital dans la Banque, qui sont prévues dans la *Loi sur la Banque de développement du Canada*. À notre avis, il doit y avoir un plafond au capital versé de la BDC, de la même façon qu'il existe un plafond pour d'autres sociétés d'État fédérales à vocation financière du Canada. Nous croyons également qu'un rôle parlementaire concernant le financement de la BDC est à la fois pertinent et important. Nous estimons néanmoins qu'une majoration du plafond du capital versé est justifiée, d'autant plus que le plafond actuel est presque atteint. Pour ces raisons, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* afin de porter le plafond du capital versé à 6 milliards de dollars, pourvu que les ministres des Finances et de l'Industrie soient convaincus que cette hausse est nécessaire pour aider la Banque de développement du Canada à répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises du Canada.

OUTILS NON FINANCIERS

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

D'après la BDC, les difficultés des PME et des entrepreneurs qui souhaitent obtenir des services consultatifs concernent le coût des services et la difficulté de trouver un consultant possédant les bonnes compétences et d'obtenir des services impartiaux qui apportent de la valeur. La BDC a déclaré au comité qu'elle facture en moyenne 10 000 \$ pour ses mandats de consultation avec les entreprises, ce qui est relativement plus abordable que les consultants privés et les cabinets de comptables. Les gestionnaires de compte de la BDC rencontrent les entreprises pour discuter de leur plan d'affaires ou leur présenter des consultants possédant les compétences pertinentes.

La BDC a dit au comité que la liste des services de gestion décrits à l'article 17 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* était trop restrictive et qu'elle l'empêchait d'offrir des services à des groupes et d'informer les entrepreneurs sur les technologies de l'information et des communications. La BDC a déclaré qu'elle aimerait étendre ses services de soutien aux entreprises de manière à inclure une gamme de services techniques, consultatifs et financiers, et elle a proposé des modifications à l'article 17, qui se trouvent à l'annexe A.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

Les témoins étaient généralement en faveur des services de consultation de la BDC et ils ont indiqué que ces services ne faisaient pas concurrence à ceux fournis par le secteur privé. Par exemple, le Mouvement Desjardins, qui offre notamment des services de consultation, a fait remarquer que ses concurrents sont habituellement des cabinets indépendants d'experts-conseils et de comptables. Desjardins nous a indiqué que certaines entreprises font appel à la BDC uniquement pour ses services de consultation, et non pour obtenir du financement, à cause du prix raisonnable et de l'indépendance de ces services.

De plus, la Chambre de commerce du Canada a déclaré que ses membres trouvent utiles les services de consultation de la BDC et qu'aucun d'eux – cabinets d'experts-conseils ou autres – ne s'objecte à ce que la BDC offre ces services. Elle a aussi fait remarquer qu'elle n'était pas au courant d'une concurrence vigoureuse entre les services consultatifs de la BDC et ceux du secteur privé.

Le Bureau du vérificateur général du Canada (BVG) a indiqué que la BDC a besoin d'indicateurs plus complets pour mesurer le rendement de ses services consultatifs. D'après le BVG, la satisfaction et la fidélisation des clients ne permettent pas d'évaluer correctement la validité de ces services. Le BVG ne pouvait pas dire si les services consultatifs de la BDC créent de la valeur pour les clients de la BDC ou améliorent les résultats à long terme des clients.

Manufacturiers et exportateurs du Canada a soutenu que la BDC devrait être autorisée à offrir un plus vaste éventail de services, et qu'elle devrait notamment pouvoir établir des consortiums de sociétés afin de saisir des débouchés dans les chaînes d'approvisionnement au Canada et à l'étranger.

Pour sa part, le Conference Board du Canada a demandé l'assurance que les services consultatifs et commerciaux de la BDC resteront complémentaires et ne concurrenceront pas directement des services semblables du secteur privé.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante partage cette opinion et a déclaré qu'elle trouvait déjà injuste la concurrence actuelle avec les services consultatifs du secteur privé. Par conséquent, elle ne pouvait pas appuyer un élargissement du mandat de la BDC dans ce domaine. Elle a déclaré qu'il faudrait mener des consultations pour s'assurer que la BDC n'offre pas des services déjà fournis par le secteur privé.

Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, est généralement favorable à ce que la BDC offre de plus en plus de types de conseils différents et il a fait remarquer que « les conseils reçus (de la BDC) sont plus importants que les capitaux (qu'elle fournit) ».

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité reconnaît que la loi limite les types d'outils non financiers que la BDC peut offrir à ses clients. Nous hésitons cependant à permettre à la BDC d'offrir des outils qui, selon nous, pourraient compromettre ce qui nous semble être sa principale mission, soit fournir un appui financier aux petites et moyennes entreprises du Canada. De plus, de manière générale, nous sommes opposés à la pratique des ventes liées et nous craignons un peu que, même en l'absence de la capacité d'offrir des outils non financiers supplémentaires, des pressions obligent les entreprises qui veulent des services financiers de la BDC à acheter d'abord des services non financiers de celle-ci, comme des services de consultation. Pour ces raisons, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral, après avoir consulté la Banque de développement du Canada, modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* de manière à doter celle-ci des outils non financiers dont elle a besoin pour venir en aide aux petites et moyennes entreprises du Canada. Ces outils devraient comprendre un éventail de services d'appui aux entreprises.

Le gouvernement devrait également prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que la Banque de développement du Canada ne s'engage pas dans des activités qui pourraient être qualifiées de ventes liées.

EXPANSION AU-DELÀ DU MARCHÉ CANADIEN

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Tel qu'indiqué ci-dessus, les articles 4 et 14 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* exigent que la BDC appuie l'esprit d'entreprise au Canada et les personnes qui exploitent ou sont sur le point d'exploiter une entreprise au Canada. La BDC a fait remarquer au comité que ces dispositions sont trop restrictives. Ainsi, la BDC a soutenu qu'elle doit pouvoir offrir un appui financier aux PME qui souhaitent s'implanter ailleurs que sur le marché canadien, relativement petit, étant donné que ces entreprises souhaitent investir à l'étranger afin :

- de protéger leur position concurrentielle par l'acquisition de concurrents et l'établissement de coentreprises;
- de se rapprocher des fournisseurs qui leur demandent de les suivre dans un autre pays, sinon elles risquent de perdre leur position au sein de la chaîne d'approvisionnement et même leurs relations sur le marché intérieur; et
- d'avoir accès à de nouvelles technologies et de nouveaux marchés comptant des millions de clients éventuels.

En ce qui concerne les sociétés étrangères qui souhaitent établir une filiale au Canada, la BDC a indiqué que la *Loi* limite son appui à ces entités. Elle a déclaré au comité qu'il fallait analyser plus en profondeur la gestion de la filiale au Canada et la mesure dans laquelle les décisions se prennent au Canada avant de pouvoir envisager un prêt. À son avis, ces types d'investissements étrangers sont avantageux pour le Canada, car ils créent des possibilités d'emploi et donnent accès à de nouvelles technologies et à des réseaux étrangers. La BDC a déclaré que ces types d'investissement renforcent les entreprises canadiennes : leur siège social au Canada s'agrandit à mesure que s'accroît le nombre des emplois dans les secteurs de la recherche-développement, des technologies de l'information, des ventes et du marketing. La BDC croit également qu'offrir du financement à une filiale canadienne à l'étranger empêcherait le bilan du siège social canadien de devenir trop lourdement grevé, parce que la filiale, plutôt que le siège social, assume la dette.

Les modifications proposées par la BDC aux articles 4 et 14 de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* sont décrites à l'annexe A.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

En règle générale, les témoins appuyaient la demande de la BDC de financer l'expansion à l'étranger des PME canadiennes.

L'Association des banquiers canadiens s'est demandé si la BDC ne ferait pas double emploi avec les activités qu'exerce actuellement EDC si elle était autorisée à fournir des services aux entreprises actives à l'étranger. Elle craint aussi que l'expansion des activités de la BDC à l'étranger n'accroisse la concurrence entre la BDC et les institutions financières du secteur privé, ce qui ne serait pas compatible avec l'obligation de la BDC d'offrir un service complémentaire.

Le Conference Board du Canada a fait remarquer qu'EDC ne peut pas financer actuellement les investissements à l'étranger effectués par des PME canadiennes; EDC assure les comptes clients et les risques politiques, mais ne fournit habituellement pas de « financement en fonction du bilan ». Le Conference Board a aussi reconnu que, si les entreprises canadiennes veulent grandir, elles doivent envisager de prendre de l'expansion à l'étranger. Par conséquent, il a dit souscrire à l'idée que la BDC puisse appuyer et financer les entreprises canadiennes à l'étranger.

Ce point de vue était appuyé par l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement (CVCA), qui a fait remarquer que les sociétés de capital de risque sont non seulement de grands créateurs d'emplois et de recherches, mais aussi plus tournées vers l'étranger que la PME canadienne moyenne. La CVCA a reconnu que les sociétés de capital de risque doivent être les meilleures au monde, pas simplement les meilleures au Canada. Par conséquent, la CVCA appuie la demande de la BDC de financer des investissements à l'étranger effectués par des PME canadiennes.

Ce point de vue est partagé par Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, qui a fait observer que le marché est mondial et que, pour réussir, les entreprises doivent être ouvertes sur le monde. D'après lui, la BDC devrait être autorisée à appuyer cette ouverture.

Manufacturiers et exportateurs du Canada a fait observer que ses membres ne peuvent pas prendre de l'expansion et soutenir l'emploi au Canada sans s'implanter « aux États-Unis, en Asie, en Europe et partout ailleurs ». À son avis, de nombreuses entreprises n'auraient pas survécu si elles n'avaient pas pris de l'expansion à l'étranger tout en conservant leurs activités à forte valeur ajoutée au Canada. Selon cette organisation, on peut en dire autant des PME qui ont peu d'employés; si la PME choisit de se lancer à l'étranger, elle aura besoin de services financiers pour atteindre cet objectif.

Le Mouvement Desjardins a dit appuyer la demande de la BDC de financer l'investissement direct à l'étranger des PME canadiennes et a déclaré que quelques entreprises ayant un chiffre d'affaires de 2 à 3 millions de dollars exportent actuellement. Desjardins a soutenu que ces entreprises ne sont pas établies solidement et ont besoin d'appui pour s'implanter à l'étranger. D'après Desjardins, lorsqu'une entreprise

commence à avoir un chiffre d'affaires annuel de 15 à 20 millions de dollars, elle peut avoir accès uniquement aux sources de financement du secteur privé. Desjardins a aussi fait remarquer que si la BDC devait obtenir des pouvoirs supplémentaires, il serait important de clarifier le rôle d'EDC et de la BDC au Canada à l'étranger afin d'éviter les doubles emplois et les coûts inutiles.

Le Conseil consultatif sur les PME du ministère des Affaires étrangères et du commerce international (MAECI) trouve opportun que la BDC aide les entrepreneurs qui cherchent à percer sur les marchés étrangers, à la condition cependant que celle-ci ne fasse pas concurrence aux établissements de crédit privés et que ses activités sur les marchés étrangers se fassent en collaboration avec EDC et le MAECI.

Dans son mémoire au comité, la Heiltsuk Economic Development Corporation a dit que la BDC devrait se concentrer sur le développement des entreprises au Canada et chercher en particulier à répondre aux besoins financiers des entreprises autochtones.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité est conscient que le Canada est un petit pays ouvert et tributaire du commerce international et que le pays en profite lorsque les entreprises peuvent exercer leurs activités sur les marchés étrangers. Selon nous, les petites et moyennes entreprises du Canada ont peut-être un besoin particulier d'aide financière ou autre lorsqu'elles souhaitent prendre de l'expansion au-delà du marché canadien. Dans ce contexte, nous croyons que la mission de la BDC devrait être d'appuyer les petites et moyennes entreprises du Canada dans leurs activités au Canada et à l'étranger, mais en complémentarité avec les activités actuelles ou futures d'Exportation et développement Canada. Cela dit, nous estimons qu'un appui aux activités internationales ne devrait pas compromettre la nature ou l'ampleur de l'appui de la BDC aux petites et moyennes entreprises actives au Canada et espérons que cet appui suscitera une progression nette de l'emploi au Canada. Par conséquent, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la Loi sur la Banque de développement du Canada afin de permettre à la Banque de développement du Canada d'aider les petites et moyennes entreprises du pays dans leurs activités internationales. Cette assistance devrait être complémentaire à celle que peut fournir Exportation et développement Canada.

De plus, le gouvernement devrait mettre en place des mécanismes garantissant que cet appui aux activités internationales ne compromet pas celui que la Banque de développement offre aux petites et moyennes entreprises du Canada qui exercent leurs activités au Canada.

STRUCTURE DE GOUVERNANCE

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Durant son témoignage devant le comité, la BDC a proposé plusieurs modifications aux dispositions de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* qui touchent à la gouvernance et qui, selon elle, moderniseraient la *Loi* et donneraient quelques pouvoirs de décision aux administrateurs. À son avis, cette pratique est très répandue dans les banques commerciales et d'autres sociétés cotées en bourse, mais les administrateurs resteraient responsables de la manière dont on s'acquitte de ces pouvoirs ou fonctions.

Les changements proposés par la BDC sont les suivants :

- ajouter l'exigence de littératie financière des administrateurs (article 5);
- éliminer la limite de durée du mandat des administrateurs et ajouter l'obligation de consulter le conseil d'administration au sujet de la nomination des administrateurs, ainsi que le droit de recommander au ministre compétent des candidats au poste d'administrateur (article 6);
- permettre au conseil d'administration de gérer la BDC ou d'en surveiller la gestion, de constituer tout type de comité et pas seulement un bureau, de définir les pouvoirs et fonctions de ses comités et de déléguer des pouvoirs à ceux-ci (article 7);
- faire passer de 90 à 120 jours la période pendant laquelle le président par intérim peut exercer ses fonctions (article 9);
- permettre au conseil d'administration de déléguer des pouvoirs aux dirigeants, employés ou mandataires de la Banque, que la présente loi ne réserve pas expressément au conseil ou à ses comités (article 11);
- exiger que les administrateurs, dirigeants et employés prêtent serment à la demande de la BDC et qu'il n'y ait pas infraction à la *Loi* si, par inadvertance, ils ne le font pas (article 12);
- remplacer la restriction empêchant la BDC de consentir un prêt, un investissement ou une garantie à un administrateur ou dirigeant de la BDC par une disposition exigeant la divulgation de tout conflit d'intérêts dans le rapport annuel (article 32);

- éliminer les exigences concernant la communication de renseignements par les demandeurs qui pourraient être en situation de conflit d'intérêts (article 33).

L'annexe A présente les modifications à la *Loi* proposées par la BDC concernant sa structure de gouvernance.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

La structure de gouvernance de la BDC ne préoccupait pas vraiment les témoins. Cela dit, Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, ne voit aucune raison de ne pas appuyer la demande de la BDC de modifier sa structure de gouvernance. Le Bureau du vérificateur général du Canada a reconnu que le conseil d'administration de nombreuses institutions peut déléguer des pouvoirs à un comité et il a déclaré au comité que les modifications touchant la gouvernance proposées par la BDC moderniseraient la *Loi sur la Banque de développement du Canada*. Il n'a cependant pas indiqué si cette modernisation devrait se faire.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité est au courant des enjeux de la gouvernance des sociétés, ayant examiné cette question dans des audiences qui ont mené aux rapports suivants : *La régie des sociétés* en 1996, *Les pratiques de régie interne des investisseurs institutionnels* en 1998; et *Après « la tempête du siècle » : Rétablir la confiance des investisseurs* en 2003. Nous avons également examiné les enjeux de la gouvernance des sociétés en 2001 lorsque nous avons étudié les modifications proposées à la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

De même, le comité a déjà exprimé son point de vue sur la littératie financière. Nos préoccupations touchent non seulement les Canadiens en général, comme nous l'avons expliqué dans notre rapport de 2006, *La protection des consommateurs dans le secteur des services financiers : Une tâche inachevée*, et dans celui d'octobre 2010, *L'épargne-retraite : La clé d'une retraite confortable*, mais aussi les dirigeants des sociétés et les administrateurs.

Le comité estime que les administrateurs devraient avoir des mandats fixes d'une durée raisonnable, qu'il devrait être possible de renouveler pour un nombre limité de fois le mandat des administrateurs et que les mandats devraient être échelonnés afin d'assurer la continuité. De plus, même si nous appuyons les comités et que nous reconnaissons leur travail utile et les avantages des compétences de leurs membres, nous sommes fermement convaincus que le conseil d'administration doit toujours être responsable, y compris des décisions prises par les comités qu'il a créés.

S'agissant de la confidentialité, le comité est d'avis qu'un serment doit être obligatoire pour les administrateurs et les dirigeants d'une organisation; qu'une plus grande souplesse ne nuit toutefois probablement pas à l'égard des agents, des conseillers et des consultants que les organisations peuvent embaucher.

Enfin, le comité est opposé aux mesures qui aboutiraient à des conflits d'intérêts réels ou perçus, comme nous l'avons fait remarquer dans certains de nos rapports antérieurs, y compris *La régie des sociétés* en 1996 et *Après « la tempête du siècle » : Rétablir la confiance des investisseurs* en 2003. Nous sommes de cet avis à propos de la littératie financière, des mandats et de leur renouvellement, des comités et de la responsabilité de leurs décisions, de la confidentialité, et des conflits d'intérêts réels ou perçus en général et dans le cas des entités fédérales, y compris la BDC. Par conséquent, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral s'assure que la *Loi sur la Banque de développement du Canada* :

- exige que tous les administrateurs de la Banque de développement du Canada possèdent une expérience financière pertinente;
- permette aux administrateurs d'avoir des mandats échelonnés de quatre ans;
- exige que les administrateurs et les dirigeants de la Banque de développement du Canada prêtent serment de confidentialité;
- ne permette pas des situations qui pourraient donner lieu à des conflits d'intérêts réels ou perçus.

De plus, le gouvernement devrait s'assurer que la Loi permet au conseil d'administration de créer des comités, en tenant compte de la responsabilité ultime du conseil d'administration pour toutes les décisions. Il devrait également permettre à la Banque de développement du Canada d'exiger que les agents, les conseillers et les consultants prêtent serment de confidentialité, s'il y a lieu.

VIABILITÉ FINANCIÈRE, AUTRES QUESTIONS FINANCIÈRES ET EXAMEN

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

Lors de son témoignage devant le comité, la BDC a demandé que la *Loi sur la Banque de développement du Canada* soit modifiée afin d'imposer à la BDC une obligation de viabilité financière. Cette exigence se trouve actuellement dans les lignes directrices du Conseil du Trésor du Canada, lesquelles prévoient que la BDC doit être viable financièrement et que le rendement de son capital-actions doit être supérieur au coût du capital.

L'annexe A présente les modifications proposées par la BDC, qui nécessiteraient l'ajout d'un nouvel article et une modification de l'article 21 pour assurer l'uniformité.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

Les témoins étaient conscients du fait que le mandat de la BDC exige à la fois qu'elle soit rentable et qu'elle atteigne certains objectifs de politique publique.

Après avoir reconnu que la BDC est rentable, le Bureau du vérificateur général du Canada a précisé que, en tant que société d'État fédérale, la BDC a – comme il convient – commencé à énoncer plus clairement ses objectifs de politique publique au lieu de se comporter comme une institution financière du secteur privé. Il a également fait observer que, par le passé, il a reproché à la BDC de ne pas définir suffisamment son rôle de politique publique.

Manufacturiers et exportateurs du Canada a soutenu que la BDC devrait être rentable et que les contribuables canadiens ne devraient pas subventionner les prêts de celle-ci. D'après MEC, la BDC devrait viser à combler des lacunes du marché financier, par exemple au niveau du capital de risque, et accorder des prêts plus risqués que ceux que les institutions financières sont disposées à offrir. MEC a également soutenu que le rôle de la BDC est un délicat exercice d'équilibre, mais que l'organisation a maintenu cet équilibre efficacement depuis dix ans.

L'Association des banquiers canadiens a fait remarquer que la BDC ne devrait pas se comporter comme une institution financière du secteur privé et profiter de sa capacité de réaliser des profits en empruntant à des taux d'intérêt peu élevés pour faire une concurrence directe au secteur privé. De l'avis de l'ABC, la BDC doit prendre des risques et accroître la capacité du système financier par son rôle complémentaire.

Le Conference Board du Canada a soutenu que la BDC devrait obtenir un rendement sur ses investissements au moins égal à celui des obligations à long terme du gouvernement fédéral. Le Conference Board a déclaré que si la BDC devait mettre l'accent sur les marges bénéficiaires, elle perdrait sa valeur en ne finançant plus des

projets qui ne seraient pas « pleinement rentables » d'après les critères de prêt du secteur privé.

Ce point de vue est partagé par Desjardins, qui a déclaré que si la pression pour que la BDC verse des dividendes à son seul actionnaire – le gouvernement fédéral – devenait trop forte, la BDC pourrait commencer à faire une concurrence directe aux institutions financières, ce qui ne serait pas compatible avec le rôle complémentaire prévu par la *Loi*.

Enfin, au lieu d'un examen législatif décennal, Desjardins est en faveur d'un examen de la *Loi sur la Banque de développement du Canada* tous les cinq ans.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité reconnaît que, jusqu'ici, la BDC a été une société financièrement viable. Nous croyons que la viabilité financière continue constitue un objectif souhaitable et pertinent. De plus, nous pensons que cet objectif devrait être prévu par la loi, au lieu d'être lié à une ligne directrice du Conseil du Trésor du Canada. Dans cette perspective, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* afin d'exiger la viabilité financière de la Banque de développement du Canada.

Le comité est conscient qu'il peut arriver que le gouvernement fédéral souhaite que la Banque de développement du Canada joue des rôles spéciaux, comme celui qu'elle a joué dans le cadre de la Facilité canadienne de crédit garanti et du Programme de crédit aux entreprises durant la récente crise financière et économique mondiale. Cela dit et comme nous l'avons déjà fait remarquer, nous croyons que le Parlement devrait jouer un rôle dans le financement de la BDC et dans ses activités. Dans cette perspective, nous estimons que les questions financières touchant à la BDC devraient faire l'objet d'une surveillance parlementaire continue à mesure que ses besoins et son mandat évoluent. Par conséquent, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral s'assure que toutes les modifications apportées au mandat et au financement de la Banque de développement du Canada et aux questions semblables soient examinées par le Parlement.

De l'avis du comité, l'examen décennal exigé par la *Loi sur la Banque de développement du Canada* et l'examen quinquennal entrepris par le Bureau du vérificateur général du Canada ne sont pas suffisants. En ce qui concerne l'examen législatif, nous pensons qu'un examen quinquennal serait plus opportun, surtout à cause de l'évolution rapide du marché mondial et, par conséquent, des besoins des petites et moyennes entreprises du Canada. Pour ces raisons, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* afin d'exiger un examen législatif quinquennal des activités de la Banque de développement du Canada.

PRÊTS PAR L'ENTREMISE D'UNE SOCIÉTÉ DE FIDUCIE OU D'UNE AUTRE
INSTITUTION

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

La BDC a demandé à pouvoir offrir un appui financier aux entrepreneurs canadiens par l'entremise d'une société de fiducie ou d'un partenariat avec une autre institution, comme la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs. Les modifications proposées par la BDC aux articles 4 et 14 de la *Loi* sont décrites à l'annexe A.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

En règle générale, les témoins étaient favorables à ce que la BDC puisse accorder des prêts en partenariat avec une autre institution.

L'Association atlantique des corporations au bénéfice du développement communautaire est d'accord pour que la BDC soit autorisée à accorder les prêts aux PME par l'entremise d'une fiducie ou d'un partenariat avec une autre entité. Elle a soutenu que cette modification créerait des capacités et permettrait à la BDC d'optimiser ses prêts.

De même, dans leurs mémoires au comité, la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs (FCJE) et le Réseau de développement des collectivités du Canada ont appuyé un tel changement. D'après la FCJE, avec cette modification, la BDC pourrait faire « un apport financier direct au bassin de capitaux de démarrage de la FCJE » et aider un plus grand nombre de jeunes entrepreneurs. Pour sa part, le Réseau a dit que s'il pouvait obtenir du financement de la BDC, ses propres moyens s'en trouveraient accrus et le crédit aux entrepreneurs ruraux serait facilité.

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a admis elle aussi que la collaboration entre la BDC et des organisations comme la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs pourrait éliminer des doubles emplois et des dépenses administratives.

Douglas Cumming, professeur à la Schulich School of Business de l'Université York, a soutenu que permettre à la BDC de prêter à des organisations comme la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs et d'autres institutions sans but lucratif serait une décision plus facile à défendre que permettre à la BDC de se lancer dans la titrisation et l'indemnisation.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

Le comité est d'avis que la BDC devrait être autorisée à accorder des prêts à de petites sociétés de fiducie, à des organisations sans but lucratif ou à d'autres entités semblables qui soutiendraient ensuite les petites et moyennes entreprises du Canada.

Nous croyons que, par ces collaborations, la BDC pourrait mieux appuyer les entrepreneurs canadiens dans certains secteurs. À notre avis, le résultat serait bénéfique pour la BDC, qui réaliserait son mandat, pour les organisations avec lesquelles la BDC s'allierait, étant donné qu'elles pourraient réduire leurs frais administratifs et avoir un accès accru à l'expertise de la BDC, et pour les parties qui sont aidées grâce au travail concerté de la BDC et de la fiducie, de l'organisation sans but lucratif ou d'une autre entité, selon le cas. Par conséquent, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral modifie la *Loi sur la Banque de développement du Canada* afin de permettre à la Banque de développement du Canada d'accorder des prêts à de petites sociétés de fiducie, à des organisations sans but lucratif et à des entités semblables qui offrent directement du financement aux petites et moyennes entreprises au Canada.

CAPITAL DE RISQUE

A. LE POINT DE VUE DE LA BANQUE DE DÉVELOPPEMENT DU CANADA

D'après la BDC, le marché canadien du capital de risque se caractérise notamment par un faible niveau de financement, la disparition de presque tous les fonds de travailleurs provinciaux, une pénurie d'entrepreneurs canadiens, peu d'activités de commercialisation, une pénurie d'investisseurs providentiels, des syndicats de placement sous-capitalisés, un manque d'investissement dans les entreprises en début de croissance et celles qui en sont aux dernières étapes de leur développement, la désaffection des investisseurs vis-à-vis des fonds à cause des rendements relativement médiocres et la rareté des premiers appels publics à l'épargne.

Depuis 2000, la BDC a investi 1,2 milliard de dollars dans 450 sociétés de haute technologie et 330 millions de dollars dans 23 fonds de capital de risque du secteur privé. La BDC a déclaré au comité que l'industrie du capital de risque n'était pas rentable et que ses activités de placement de capital de risque lui avaient occasionné des pertes de 20 à 100 millions de dollars au cours de chacune des cinq dernières années. D'après la BDC, le rendement relativement médiocre sur l'investissement est attribuable au fait que les fonds de capital de risque sont gérés par des commandités peu expérimentés et peu connectés avec les marchés internationaux.

B. LE POINT DE VUE DES AUTRES TÉMOINS

De l'avis des témoins, la BDC a apporté une contribution vitale au financement par capital de risque au Canada.

D'après l'Association canadienne du capital de risque et d'investissement, le secteur canadien du capital de risque est en crise et le capital de risque au Canada n'a jamais été aussi bas depuis 14 ans : en 2009, 18 milliards de dollars ont été investis en capital de risque aux États-Unis, contre 1 milliard de dollars au Canada. La CVCA a signalé au comité que, d'après le Forum économique mondial, en 2009-2010, le Canada occupait le 18^e rang au monde dans le classement de la « disponibilité du capital de risque ». Les investissements totaux en capital de risque au Canada ont décliné et sont passés d'environ 5,9 milliards de dollars en 2000 à environ 1 milliard de dollars en 2009. La CVCA a indiqué que la BDC est aussi un important coinvestisseur dans de nombreuses transactions de capital de risque et que ces transactions « n'auraient peut-être jamais vu le jour sans son intervention ».

Manufacturiers et exportateurs du Canada a reconnu que la BDC joue un rôle important comme fournisseur de capital de risque, réduisant ainsi la pénurie qui existe, tandis que l'Association des banquiers canadiens a fait observer que le capital de risque est crucial, mais ne relève peut-être pas du rôle des banques commerciales ou dépasse peut-être leurs limites de gestion des risques. L'ABC a indiqué que le manque de capital

de risque est préoccupant et a reconnu que la BDC a un rôle à jouer pour répondre aux besoins de ce type de financement.

Pour sa part, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante a soutenu que le gouvernement fédéral devrait créer un environnement favorable à l'émergence du capital de risque au Canada, au lieu que des entités gouvernementales, comme la BDC, financent le capital de risque.

Dans son mémoire au comité, Wellington Financial a indiqué que l'engagement de la BDC envers le capital de risque est plus bas en 2010 qu'en 2009 et que la BDC a une approche plus conservatrice pour le financement à risque élevé comme le capital de risque.

C. LE POINT DE VUE ET LES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ

De l'avis du comité, le financement par capital de risque est crucial si le Canada veut continuer à prospérer, innover et renforcer sa présence internationale. Nous reconnaissons la pénurie de ce type de financement au Canada, ainsi que les pertes découlant des activités de la Banque de développement du Canada liées au capital de risque. Malgré ces pertes, nous estimons que la BDC joue un rôle utile comme fournisseur de capital de risque, apportant ainsi une contribution positive à la prospérité future du pays. Par conséquent, le comité recommande que :

le gouvernement fédéral s'assure que le financement par capital de risque occupe une place de choix parmi les activités de la Banque de développement du Canada.

CHAPITRE 4 : CONCLUSION

Le comité croit que la Banque de développement du Canada continue de jouer un rôle important à l'appui des entrepreneurs du Canada, en particulier les petites et moyennes entreprises et qu'elle a grandement aidé le pays à faire face à la récente crise financière et économique mondiale. Pour l'avenir, nous envisageons un rôle continu pour une BDC modernisée et financièrement viable, plus axée sur les besoins nationaux et internationaux des petites et moyennes entreprises du pays, qui sont les moteurs de la croissance du pays.

À cette fin, le présent rapport présente des recommandations touchant à plusieurs aspects clés de la BDC : sa vocation, le principe de la complémentarité, les outils financiers et non financiers à sa disposition pour réaliser son mandat, une mission internationale limitée, une structure de gouvernance modernisée, la viabilité financière, les exigences en matière d'examen législatif, les prêts par l'intermédiaire d'autres entités et son rôle en matière de capital de risque. Le comité croit que la mise en œuvre de ces recommandations permettrait à la BDC de répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises du Canada de manière plus exhaustive, ce qui serait avantageux pour les entreprises et pour le pays. Nous avons hâte d'examiner les éventuelles modifications législatives que pourrait proposer le gouvernement fédéral et nous l'encourageons à inclure nos recommandations dans ses propositions de changement législatif.

**ANNEXE A : MODIFICATIONS PROPOSÉES PAR LA BANQUE DE
DÉVELOPPEMENT DU CANADA**

ARTICLE 4 : MISSION

4. (1) *La Banque a pour mission de favoriser le développement de l'entrepreneuriat en fournissant un soutien direct et indirect aux entreprises afin de promouvoir le développement économique du Canada.*

**ARTICLES 14, 16 ET 23 : OUTILS FINANCIERS, Y COMPRIS LE CAPITAL
VERSÉ**

14. (1) *La Banque peut accorder un soutien financier à une personne ou à son égard, notamment :*

a) consentir des prêts à une personne, y faire des investissements, lui donner des garanties ou lui accorder des indemnisations, ou le faire à son égard;

b) acquérir, aliéner, accorder un crédit-bail ou tout autrement transiger à l'égard des droits relatifs à une personne ou ses biens;

c) conclure une entente visant à octroyer du crédit ou comportant un engagement de verser une somme d'argent ou de fournir autrement des liquidités à une personne, notamment au moyen de conventions de rachat et d'ententes de prêt de valeurs mobilières; et

(d) agir à titre de mandataire relativement à ce soutien.

(2) Le soutien financier décrit au paragraphe (1) peut être accordé par la Banque seule, dans le cadre d'arrangements avec d'autres personnes ou à titre de membre d'un groupe.

(3) Le soutien financier décrit au paragraphe (1) ne peut être accordé que si, de l'avis du conseil, d'un comité ou d'un cadre autorisé par le conseil, la personne à qui ou à l'égard de laquelle le soutien doit être accordé exploite ou est sur le point d'exploiter une entreprise qui présente des perspectives raisonnables de réussite.

(4) Le soutien financier décrit au paragraphe (1) doit servir à compléter les services offerts par les institutions financières commerciales.

16. Sans limiter la portée de l'article 14, la Banque peut acquérir et considérer comme siens des prêts, investissements, garanties, indemnisations, droits, ententes ou autres biens consentis, effectués, donnés, accordés, acquis ou conclus par d'autres personnes, pourvu :

a) que la majorité de ces prêts, investissements, garanties, indemnisations, droits, ententes ou autres biens, s'ils sont acquis en bloc, répondent aux critères d'admissibilité prévus au paragraphe 14(3);

b) que les critères d'investissement appliqués par ces autres personnes à l'égard de ces prêts, investissements, garanties, indemnisations, droits, ententes ou autres biens soient, de l'avis du conseil ou d'un comité ou dirigeant désigné par le conseil, au moins équivalents aux critères prévus au paragraphe 14(3).

23. (1) Le capital autorisé de la Banque consiste en un nombre illimité d'actions ordinaires d'une valeur nominale de 100 \$ chacune et en un nombre illimité d'actions privilégiées sans valeur nominale.

ARTICLE 17 : OUTILS NON FINANCIERS

17. (1) La Banque peut offrir ou conclure des ententes pour offrir un soutien aux entreprises, notamment au moyen de :

a) services consultatifs;

b) conseils, mentorat et formation;

c) référence, réseautage et services-conseils;

d) services d'approvisionnement et de mise en commun;

e) recherche et information.

(2) La Banque peut fournir tout autre service connexe ou accessoire au soutien décrit au paragraphe (1).

(3) La Banque peut agir à titre de mandataire ou d'intermédiaire dans le cadre d'activités de soutien aux entreprises.

ARTICLES 5, 6 7, 9, 11, 12, 32 ET 33 : GOUVERNANCE

5. (3) Tous les administrateurs ont des compétences financières et le président du conseil possède une expérience financière pertinente.

6. (4) Les autres administrateurs sont nommés par le ministre compétent, après consultation du président du conseil et avec l'approbation du gouverneur en conseil. Le président du conseil peut, à l'occasion, proposer au ministre compétent des candidats au poste d'administrateur.

6. (5) Les administrateurs sont nommés pour des mandats respectifs de quatre ans au maximum, ces mandats étant, dans la mesure du possible, échelonnés de manière que leur expiration au cours d'une même année touche au plus un tiers des administrateurs.

7. (1) Le conseil gère les affaires tant commerciales qu'internes de la Banque ou en surveille la gestion.

7. (3) Le conseil peut constituer les comités ou groupes consultatifs qu'il estime utiles, et préciser leur composition et leurs fonctions ainsi que la durée du mandat de leurs membres.

7. (4) Le conseil peut déléguer des pouvoirs et conférer des fonctions à ses comités dans les domaines que la présente loi, les règlements administratifs ou les résolutions ne réservent pas expressément au conseil.

9. (1) Le président est le premier dirigeant de la Banque. Il dirige et gère, au nom du conseil, les activités de celle-ci. À ce titre, il peut agir dans les domaines que la présente loi, les règlements administratifs ou les résolutions ne réservent pas expressément au conseil ou à un de ses comités.

(2) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le conseil peut autoriser un dirigeant ou un employé de la Banque à exercer les fonctions de président; toutefois, une personne ainsi autorisée ne peut exercer les fonctions de président pendant une période de plus de cent vingt jours sans l'approbation du gouverneur en conseil.

11. Le conseil peut déléguer des pouvoirs et conférer des fonctions à tout dirigeant, employé ou mandataire de la Banque dans les domaines que la présente loi, les règlements administratifs ou les résolutions ne réservent pas expressément au conseil ou à un de ses comités.

12. Préalablement à leur entrée en fonctions et si la Banque leur demande de le faire, les administrateurs, dirigeants et employés de la Banque, ainsi que les mandataires, conseillers et experts dont elle retient les services, prêtent serment ou font une affirmation solennelle selon le formulaire visé à l'annexe, devant un

commissaire aux serments ou une autre personne habilitée à recevoir les serments dans le ressort en cause.

32. Le montant de tout contrat intervenu entre la Banque et un de ses administrateurs ou dirigeants ou toute personne qui serait tenue de communiquer ses intérêts en vertu de l'article 116 de la Loi sur la gestion des finances publiques ainsi que le nom du cocontractant doivent figurer au rapport annuel que la Banque est tenue de présenter aux termes du paragraphe 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques.

NOUVEL ARTICLE 4.1 ET ARTICLE 21 : VIABILITÉ FINANCIÈRE

4.1 La Banque doit maintenir sa viabilité financière à long terme.

21. (1) La Banque peut remplir les autres fonctions qui lui sont attribuées par le ministre compétent en ce qui touche la gestion de programmes favorables aux entreprises et conclure toute opération ou catégorie d'opérations se rapportant à ces programmes dans la mesure où le conseil juge raisonnablement que la Banque ne subira pas de perte importante dans l'exercice de ces fonctions ou dans le cadre d'une telle opération ou catégorie d'opérations.

(2) Lorsque la Banque avise le ministre compétent qu'elle ne peut administrer un programme ou conclure une opération ou une catégorie d'opérations en conformité avec le paragraphe (1) et que le ministre compétent est d'avis qu'il est dans l'intérêt national que la Banque le fasse, le ministre compétent, avec l'assentiment du ministre des Finances, peut autoriser la Banque à le faire dans la mesure où elle est protégée des pertes qu'elle pourrait subir de ce fait.

ANNEXE B : TÉMOINS

Date de comparution	Nom de l'organisation	Nom des témoins
Le 20 octobre 2010	Banque de développement du Canada	Jean-René Halde/Brian Hayward
Le 21 octobre 2010	Bureau du vérificateur général du Canada	Sheila Fraser/Nancy Cheng
Le 21 octobre 2010	Manufacturiers et exportateurs du Canada	Jean-Michel Laurin
Le 21 octobre 2010	Raymond Chabot Grant Thornton	Louise de Martigny/Gérard Daly (pas de mémoire)
Le 28 octobre 2010	Association des banquiers canadiens	Terry Campbell/Marion Wrobel
Le 28 octobre 2010	La centrale des caisses de crédit du Canada	Robert Martin/Marc-André Pigeon
Le 3 novembre 2010	Fédération canadienne de l'entreprise indépendante	Corinne Pohlmann
Le 3 novembre 2010	La chambre du commerce du Canada	Warren Everson
Le 3 novembre 2010	Le Conference Board du Canada	Glen Hodgson (pas de mémoire)
Le 3 novembre 2010	Mouvement Desjardins	Stéphane Achard/Bernard Brun
Le 4 novembre 2010	Association canadienne du capital de risque et d'investissement	Greg Smith/Richard M. Rémillard
Le 4 novembre 2010	Université York – Schulich School of Business	Professeur Douglas Cumming (pas de mémoire)

ANNEXE C : MÉMOIRES SOUMIS SANS COMPARUTION DE L'AUTEUR

Nom de l'organisation	Nom	Date à laquelle le mémoire a été reçu et distribué aux membres
À titre personnel	Lee Green	Novembre 2010
Association atlantique des CBDC	Basil Ryan	Octobre 2010
Exportation et développement Canada	Rosemarie Boyle	Novembre 2010
Financement Agricole Canada	Greg Willner	Novembre 2010
Fondation Canadienne des Jeunes Entrepreneurs	Vivian Prokop	Novembre 2010
Heiltsuk Economic Development Corporation	J. A. Richardson	Novembre 2010
Howell Pipe & Supply	Duncan Stacey	Novembre 2010
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international – Conseil consultatif sur les PME	Murad Al-Katib	Novembre 2010
Ogilvy et Ogilvy Assurances et services financiers	Bruce Ogilvy et David W. Ogilvy	Novembre 2010
Réseau de développement des collectivités du Canada	Joe Brennan	Novembre 2010
Wellington Finance	Mark McQueen	Novembre 2010



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, December 9, 2010

Aker Clean Carbon:

Liv Monica B. Stubholt, Chief Executive Officer and member of the
Board of Directors (by video conference).

Catalyst Canada Inc.:

Deborah Gillis, Vice-President.

Equal Voice:

Nancy Peckford, Executive Director.

As individuals:

Poonam Puri, Associate Professor of Law, Osgoode Hall Law
School and Co-Director of the Hennick Centre for Business and
Law, York University;

Marie-Soleil Tremblay, Professor, École nationale d'administration
publique (ENAP);

Richard Leblanc, Associate Professor, Law, Governance and
Ethics, York University.

TÉMOINS

Le jeudi 9 décembre 2010

Aker Clean Carbon :

Liv Monica B. Stubholt, première dirigeante et membre du conseil
d'administration (par vidéoconférence).

Catalyst Canada Inc. :

Deborah Gillis, vice-présidente.

À voix égales :

Nancy Peckford, directrice exécutive.

À titre personnel :

Poonam Puri, professeure agrégée de droit de la faculté de droit
Osgoode Hall et codirectrice du Hennick Centre for Business and
Law de l'Université de York;

Marie-Soleil Tremblay, professeure, École nationale d'administration
publique (ENAP);

Richard Leblanc, professeur agrégé, Droit, gouvernance et éthique
Université York.





Third Session
Fortieth Parliament, 2010-11

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Banking, Trade and Commerce

Chair:

The Honourable MICHAEL A. MEIGHEN

Wednesday, February 2, 2011
Thursday, February 3, 2011

Issue No. 16

Third and fourth (final) meetings on:

Bill S-206, An Act to establish
gender parity on the board of directors
of certain corporations, financial institutions
and parent Crown corporations

INCLUDING:
THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill S-206)

WITNESSES:
(See back cover)



Troisième session de la
quarantième législature, 2010-2011

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Banques et du commerce

Président :

L'honorable MICHAEL A. MEIGHEN

Le mercredi 2 février 2011
Le jeudi 3 février 2011

Fascicule n° 16

Troisième et quatrième (dernière) réunions concernant :

Le projet de loi S-206, Loi visant à assurer
la parité de genre dans le conseil d'administration
de certaines personnes morales, institutions financières
et sociétés d'État mères

Y COMPRIS :
LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Projet de loi S-206)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Michael A. Meighen, *Chair*

The Honourable Céline Hervieux-Payette, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Massicotte
* Cowan	Mockler
(or Tardif)	Moore
Frum	Oliver
Gerstein	Poy
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, P.C.	
(or Comeau)	

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Kochhar replaced the Honourable Senator Greene (*February 3, 2011*).

The Honourable Senator Poy replaced the Honourable Senator Pépin (*February 3, 2011*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Kochhar (*February 3, 2011*).

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Harb (*February 2, 2011*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Greene (*February 2, 2011*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*January 31, 2011*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

Président : L'honorable Michael A. Meighen

Vice-présidente : L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Massicotte
* Cowan	Mockler
(ou Tardif)	Moore
Frum	Oliver
Gerstein	Poy
Kochhar	Ringuette
* LeBreton, C.P.	
(ou Comeau)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Kochhar a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 3 février 2011*).

L'honorable sénateur Poy a remplacé l'honorable sénateur Pépin (*le 3 février 2011*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Kochhar (*le 3 février 2011*).

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 2 février 2011*).

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 2 février 2011*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 31 janvier 2011*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 2, 2011
(36)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 4:20 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Frum, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Moore, Mockler, Oliver, Pépin and Ringuette (12).

In attendance: John Bulmer and Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 30, 2010, the committee continued its examination of Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:

Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC):

Louise Champoux-Paillé, Administrator (by video conference).

Réseau des femmes d'affaires du Québec:

Ruth Vachon, President and CEO (by video conference);

Justine Lacoste, Lawyer (by video conference).

The Mustard Seed:

Irene Pfeiffer, Strategic Consultant (by videoconference).

Ms. Champoux-Paillé made a statement and answered questions.

At 5:20 p.m., the committee suspended.

At 5:24 p.m., the committee resumed.

Mrs. Pfeiffer, Ms. Vachon and Ms. Lacoste made statements and answered questions.

At 6:20 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

PROCÈS VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 2 février 2011
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Frum, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Moore, Mockler, Oliver, Pépin et Ringuette (12).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mardi 30 mars 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC) :

Louise Champoux-Paillé, administratrice (par vidéoconférence)

Réseau femmes d'affaires du Québec :

Ruth Vachon, présidente-directrice générale (par vidéoconférence);

Justine Lacoste, avocate (par vidéoconférence).

The Mustard Seed :

Irene Pfeiffer, conseillère stratégique (par vidéoconférence).

Mme Champoux-Paillé fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 20, la séance est suspendue.

À 17 h 24, la séance reprend.

Mmes Pfeiffer, Vachon et Lacoste font des déclarations et répondent aux questions.

À 18 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, February 3, 2011
(37)

[English]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met this day at 10:38 a.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Michael A. Meighen, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Ataullahjan, Frum, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, P.C., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver, Poy and Ringuette (13).

In attendance: John Bulmer and Adriane Yong, Analysts, Parliamentary Information.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 30, 2010, the committee continued its examination of Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 9.*)

WITNESSES:

Canadian Coalition for Good Governance:

Judy Cotte, General Counsel and Director of Policy Development

Ms. Cotte made a statement and answered questions.

At 11:42 a.m., the committee suspended.

At 11:47 a.m., the committee resumed.

It was moved by the Honourable Senator Frum that the committee do not proceed with clause by clause study of Bill-216 and that the committee go in camera to consider a draft report.

After debate,

The motion was adopted on the following vote:

YEAS — The Honourable Senators: Ataullahjan, Frum, Gerstein, Kochhar, Meighen, Mockler and Oliver (7)

NAYS — The Honourable Senators: Hervieux-Payette, Massicotte, Moore, Poy and Ringuette (5)

At 11:54 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider a draft report.

It was agreed that senators' staff should leave the room.

At 12:20 p.m., the committee resumed its public meeting.

It was moved by the Honourable Senator Frum that the report on Bill S-206 presented to the committee be adopted.

OTTAWA, le jeudi 3 février 2011
(37)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 10 h 38, dans la salle 9 de l'édifice Victoria sous la présidence de l'honorable Michael A. Meighen (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Ataullahjan, Frum, Gerstein, Greene, Hervieux-Payette, C.P., Kochhar, Massicotte, Meighen, Mockler, Moore, Oliver, Poy et Ringuette (13).

Également présents : John Bulmer et Adriane Yong, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mardi 30 mars 2010, le comité poursuit son étude du projet de loi S-206. Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 9 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Coalition canadienne pour une saine gouvernance :

Judy Cotte, conseillère générale et directrice du développement politique

Mme Cotte fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 42, la séance est suspendue.

À 11 h 47, la séance reprend.

L'honorable sénateur Frum propose que le comité ne procède pas à l'étude article par article du projet de loi S-216 et qu'il poursuive ses travaux à huis clos pour examiner la version provisoire du rapport.

Après débat,

La motion est adoptée selon le vote suivant :

POUR — Les honorables sénateurs : Ataullahjan, Frum, Gerstein, Kochhar, Meighen, Mockler et Oliver (7)

CONTRE — Les honorables sénateurs : Hervieux-Payette, Massicotte, Moore, Poy et Ringuette (5)

À 11 h 54, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner la version provisoire du rapport.

Il est convenu que le personnel quitte la salle.

À 12 h 20, le comité reprend ses travaux en séance publique.

L'honorable sénateur Frum propose que le rapport sur le projet de loi S-216 présenté au comité soit adopté.

After debate,

The motion was adopted on division.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Après débat,

La motion est adoptée avec dissidence.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, February 3, 2011

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill S-206, *An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations* has, in obedience to the Order of Reference of May 13, 2010, examined the said bill and now reports as follows:

Your Committee believes that Canadian corporations and institutions are best served when they do not limit themselves to the talent of just one gender and that having more women at the top improves financial performance. Therefore, gender diversity and strong corporate performance go hand in hand.

In this light, your committee sympathizes fully with the motives underlying Bill S-206's approach and applauds the bill's sponsor for her commitment in bringing the bill before Parliament and for her valuable contributions to your committees' deliberations.

Your Committee recommends that this Bill not be proceeded with further in the Senate for the reasons that follow.

Your committee believes that Bill S-206 attempts to impose requirements in federal law on the composition of provincially-incorporated and foreign-incorporated public corporations operating in Canada which raises a number of legal and constitutional issues. Moreover, while the bill gives the Director appointed under the Canada Business Corporations Act the authority to issue one-year deferments to these non-Canada Business Corporations Act corporations, it does not seem to give the Director any authority or role in ensuring non-Canada Business Corporations Act corporations comply with the gender parity requirement;

Your committee notes that the corporate governance provisions of the Canada Business Corporations Act and other federal statutes concerning financial institutions aim to provide a framework that allows companies to decide how they should operate. Bill S-206, if enacted, would move away from this principle. The shareholders are better placed to decide on the composition of their company's board of directors;

Your committee is aware that federal corporate statutes aim at fostering best corporate governance practices with a view to have the best qualified persons sitting on board of directors. Canadian corporations are already increasing the number of women on their boards. In the period 2006-2008, twenty-one percent of new director appointments in major companies were women, up from thirteen per cent in the period of 2003-2005; and

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 3 février 2011

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, à qui l'on a renvoyé le projet de loi S-206, *Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères*, a, conformément à l'ordre de renvoi du 13 mai 2010, examiné le S-206 et fait rapport comme suit :

Votre comité croit que les intérêts des sociétés et institutions canadiennes sont mieux servis si ces dernières ne se contentent pas de profiter des talents des hommes presque exclusivement et que la présence de femmes aux échelons supérieurs améliore le rendement financier. En conséquence, la mixité et la solide performance d'entreprise vont main dans la main.

Ainsi, votre comité partage les motifs du projet de loi S-206 et félicite la marraine du projet de loi pour sa détermination à présenter ce texte législatif au Parlement et pour son apport constructif aux délibérations de votre comité.

Votre comité recommande que le Sénat ne poursuive pas davantage l'étude de ce projet de loi, et ce pour les raisons suivantes.

Votre comité est d'avis que le projet de loi S-206 tente d'imposer dans les lois fédérales des exigences sur la composition des sociétés publiques constituées en vertu des lois provinciales ou étrangères qui oeuvrent au Canada, ce qui soulève de nombreuses questions d'ordre juridique et constitutionnel. De plus, alors que le projet de loi autorise un administrateur nommé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* à accorder un sursis d'un an à ces sociétés non-assujetties à la Loi susmentionnée, il ne semble pas habilitier un administrateur à faire en sorte que les sociétés qui ne tombent pas sous le coup de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* respectent les exigences en matière de parité de genre;

Votre comité a noté que les dispositions de régie d'entreprise de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et d'autres lois fédérales s'appliquant aux institutions financières fournissent un cadre qui permet aux compagnies de décider de leur propre fonctionnement. Le projet de loi S-206, s'il était promulgué, changerait cette façon de procéder. Les actionnaires sont mieux placés que quiconque pour décider de la composition du conseil d'administration de leur compagnie;

Votre comité comprend que les lois fédérales visant les sociétés ont pour objectif de favoriser l'application des meilleures pratiques de régie d'entreprise afin que les personnes les plus qualifiées siègent au conseil d'administration. Les sociétés canadiennes ont déjà commencé à augmenter le nombre de femmes au sein de leur conseil d'administration. Au cours de 2006-2008, les femmes représentaient vingt et un pour cent des nouvelles nominations d'administrateur de grandes sociétés, en hausse par rapport à treize pour cent au cours de 2003-2005; et

Your committee notes that Bill S-206's requirement for statutory declarations for all applications for certificates under the Canada Business Corporations Act will increase the regulatory and paper burden on corporations and would severely compromise the current system of electronic online applications. This may increase the costs of processing these applications, which could necessitate an increase in service fees. This increase in regulation could ultimately discourage federal incorporation.

Respectfully submitted,

Votre comité a souligné que les exigences du projet de loi S-206 concernant la déclaration solennelle devant accompagner toute demande de certificat en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* alourdiront le fardeau réglementaire et les formalités administratives des sociétés et porteront atteinte à l'efficacité du système électronique de demandes en ligne. Cela pourrait entraîner une majoration des frais de traitement de ces demandes, voire une hausse des frais de service. L'alourdissement de la réglementation pourrait en bout de ligne avoir un effet de dissuasion sur la constitution en personne morale en vertu de la législation fédérale.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHAEL A. MEIGHEN

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 2, 2011

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, met this day at 4:20 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good afternoon. This is the first meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in 2011. My name is Michael Meighen, from Ontario, and I am Chair of this Committee.

I will introduce the members of the committee who are present. To my right is our distinguished Deputy Chair, Senator Hervieux-Payette, from Quebec; Senator Gerstein, from Ontario; Senator Ataullahjan, from Ontario; Senator Mockler, from New Brunswick; Senator Massicotte, from Quebec; Senator Kochhar, from Ontario; and Senator Oliver, from Nova Scotia. On my left are Senator Ringuette, from New Brunswick; Senator Moore, from Nova Scotia; and as a special guest today, Senator Pépin, from Quebec. Welcome honourable senators.

[*Translation*]

Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, was introduced in the Senate by Senator Céline Hervieux-Payette, P.C., and received first reading on March 9, 2010. On May 13, 2010, Bill S-206 was referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The bill would amend: sections 105, 260 and 262 of the Canada Business Corporations Act; sections 159 and 216 of the Bank Act; sections 169 and 220 of the Cooperative Credit Associations Act; sections 167 and 225 of the Insurance Companies Act; sections 163 and 221 of the Trust and Loan Companies Act; and section 105 of the Financial Administration Act.

It would require certain corporations and financial institutions to achieve parity in the number of women and men serving as directors, starting at the second annual meeting following the day on which the proposed act comes into force, although application for deferral to the third annual meeting could be made in certain circumstances. The two-year requirement would be three years for relevant parent crown corporations.

[*English*]

This committee began its consideration of the bill on June 16, 2010, when we heard from the bill's sponsor, the Deputy Chair of the Committee. We heard from additional witnesses on

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 2 février 2011

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, pour examiner le projet de loi S-206. Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères.

Le sénateur Michael A. Meighen (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bon après-midi. Il s'agit de la toute première réunion en 2011 du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je m'appelle Michael Meighen. Je viens de l'Ontario et je suis le président du comité.

Je vais d'abord présenter les membres du comité. À ma droite se trouvent la très distinguée vice-présidente, le sénateur Hervieux-Payette, qui vient du Québec; le sénateur Gerstein, de l'Ontario; le sénateur Ataullahjan, de l'Ontario; le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Massicotte, du Québec; le sénateur Kochhar, de l'Ontario; et le sénateur Oliver, de la Nouvelle-Écosse. À ma gauche se trouvent le sénateur Ringuette, du Nouveau-Brunswick; le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse et, à titre d'invitée spéciale aujourd'hui, le sénateur Pépin, du Québec. J'aimerais souhaiter la bienvenue à nos honorables sénateurs.

[*Français*]

Le projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, a été déposé au Sénat par le sénateur Céline Hervieux-Payette, C.P., et a fait l'objet d'une première lecture, le 9 mars 2010. Le 13 mai 2010, le projet de loi S-206 a été transmis au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Le projet de loi modifie les articles 105, 260, 262 de la Loi canadienne sur les sociétés par actions; les articles 159 et 216 de la Loi sur les banques; les articles 169 et 220 de la Loi sur les associations coopératives de crédit; les articles 167 et 225 de la Loi sur les sociétés d'assurance; les articles 163 et 221 de la Loi sur les sociétés de fiducie et de prêts; et l'article 105 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Certaines sociétés par actions et institutions financières seront tenues d'assurer la parité de représentation des femmes et des hommes au sein de leur conseil d'administration, à compter de la deuxième assemblée annuelle suivant le jour où la loi proposée entre en vigueur, bien qu'une demande de report à la troisième assemblée annuelle puisse être présentée dans certains cas. L'exigence de deux ans est portée à trois ans pour les sociétés d'État mères concernées.

[*Traduction*]

Le comité a commencé à examiner le projet de loi le 16 juin 2010, lorsqu'il a entendu le témoignage du parrain du projet de loi, la vice-présidente du comité. Puis il a entendu d'autres

December 9, 2010. For the first hour of today's meeting, we are joined by Louise Champoux-Paillé, Administrator for the Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires, MÉDAC.

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé, thank you for being here with us today and I commend you on your dedication. Ms. Champoux-Paillé spent four hours on the bus to come from Montreal and appear here today. Welcome.

Ms. Champoux-Paillé, you have the floor. Senators will certainly have questions for you after your presentation.

Louise Champoux-Paillé, Administrator, Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC): Thank you to the chair and deputy chair. Honourable senators, we at MÉDAC are very pleased to be appearing here today at your invitation.

I will answer your questions and attempt to convince you of the importance of Bill S-206 for Canadian society as a whole. My presentation will be divided into four parts.

In the first part, I will present the Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires and the work we have done to promote more female representation on boards of directors. In the second, I will briefly describe the current situation in Canada. The third part will set out the advantages of parity and deal with the myths that are impeding women from reaching decision-making positions. The fourth and last part will look at how having a critical mass of women is a necessary tool for change.

I will therefore begin with a few words about MÉDAC, the Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires. The movement was founded by Yves Michaud in 1995 and, as its name indicates, its objective is to educate and advocate for those who invest and save money. We are a not-for-profit organization with headquarters in Montreal. Our board of directors is chaired by Claude Béland, former president of the Desjardins Movement, whom you heard from regarding another bill.

I have been a member of the board of directors for nearly six years and am responsible for coordinating the annual campaigns, shareholders proposals, the drafting of briefs, oversight, governance studies and shareholder participation, including with respect to parity and the equity ratio as it relates to executive salaries.

Concretely, we carry out our mission to advocate for shareholders by submitting proposals from shareholders every year to Canadian companies. These proposals generally relate to sound governance. We have limited our activities up to this point to Canadian firms, since the Quebec legislation, the *Loi des compagnies du Québec*, does not allow us to do otherwise. That situation will change on February 14.

témoins le 9 décembre 2010. Au cours de la première heure de notre réunion aujourd'hui, nous allons entendre le témoignage de Mme Louise Champoux-Paillé, administratrice du Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires, le MÉDAC.

[Français]

Madame Champoux-Paillé, je vous remercie d'être présente aujourd'hui et vous félicite pour votre dévouement. Mme Champoux-Paillé a fait quatre heures d'autobus à partir de Montréal afin d'assurer sa présence ici aujourd'hui. Vous êtes la bienvenue.

Madame Champoux-Paillé, à vous la parole. Les sénateurs auront certainement des questions à vous poser par la suite.

Louise Champoux-Paillé, administratrice, Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC): Merci, monsieur le président et madame la vice-présidente. Honorables sénateurs, nous sommes — MÉDAC — très heureux de votre invitation à comparaître devant vous aujourd'hui.

Je vais répondre à vos questions en tentant de vous convaincre de l'importance du projet de loi S-206 pour la société canadienne dans son ensemble. Mon exposé se divisera en quatre parties.

La première vise à vous présenter le Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires et les actions entreprises par notre groupe en regard d'une mixité accrue au sein des conseils d'administration. La deuxième aura pour objectif de dresser un rapide portrait de la situation actuelle au Canada. La troisième partie fera ressortir les avantages de la parité tout en traitant des mythes qui freinent l'accès des femmes à des instances décisionnelles. Enfin, la quatrième et dernière partie abordera la question d'une masse critique de femmes comme outil nécessaire de changement.

En premier lieu, quelques mots sur le MÉDAC, le Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires. Fondé par Yves Michaud en 1995, le mouvement a pour mission, comme son nom l'indique, l'éducation et la défense des épargnants et des investisseurs. Nous sommes un organisme sans but lucratif dont le siège est situé à Montréal. Notre conseil d'administration est présidé par M. Claude Béland, ancien président du Mouvement Desjardins, que vous avez reçu lors de l'étude d'un autre projet de loi.

Quant à moi, je siège au conseil depuis bientôt six ans et suis responsable de la coordination des « campagnes annuelles », des propositions d'actionnaires, de la rédaction des mémoires, de la vie et des études de gouvernance et de participation actionnariale, notamment en ce qui a trait à la parité et au ratio d'équité en matière de rémunération des hauts dirigeants.

Concrètement, nous réalisons notre mission de défense des actionnaires en déposant annuellement des propositions d'actionnaires auprès des entreprises canadiennes, propositions portant essentiellement sur la saine gouvernance. Nous nous sommes limités, jusqu'à aujourd'hui, aux entreprises canadiennes, la *Loi des compagnies du Québec*, ne nous permettant pas de déposer des propositions, situation qui sera corrigée à compter du 14 février prochain.

Since our organization came into being, we have presented over 60 shareholder proposals to a dozen or so major companies. This makes MÉDAC the most active organization in Quebec and in Canada in this regard: nearly 60 proposals annually for 15 years submitted to some 15 companies add up to a total of 500 proposals. In Canada as a whole over the past 20 years, there have been 1,000 proposals. So our organization has been the most active in this regard.

Early last year, in January 2010, I published a study on the effectiveness of shareholder proposals, entitled *Les propositions d'actionnaires: pilier de saine gouvernance*. Our conclusion was that shareholder proposals contribute to improving governance, something that is illustrated in the results of the Board Games findings published every year by the *Globe and Mail*.

For example, the following aspects of good governance are part and parcel today of how major Canadian and Quebec financial institutions operate: a separation of powers between the president and the board of directors and the president and the chief operating officer; the disclosure and the independence of external auditors and salary consultants; information disclosure to all shareholders simultaneously; and, finally, consultative voting on executive salaries, which is the so-called "Say on Pay" policy that has been adopted by over 40 Canadian companies.

Gender parity on boards of directors has been a major issue for MÉDAC since 2006. Our most important success in this area has been the 2009 commitment by the National Bank to increase the number of female directors and work towards parity. In its letter to shareholders, the bank mentioned that it was aiming for half of the candidates selected for vacant director positions to be women. That change came about as a result of our shareholders proposal.

We are continuing our efforts this year with a similar proposal calling for parity within 10 years. That gives you a brief overview of MÉDAC's activities with respect to Canadian businesses.

The second part of my presentation will deal with how much female representation currently exists on boards of directors. I will present four statistics that we feel are very telling.

Women today hold only 14 per cent of directorships in major publicly traded companies in Canada. According to a study by Spencer Stuart, a consultant firm that does research in this area, 51 per cent of major Canadian companies have no more than one woman on their board of directors. I repeat: 51 per cent.

Depuis notre création, nous avons déposé plus de 60 propositions d'actionnaires auprès d'une douzaine de grandes entreprises, ce qui fait du MÉDAC l'organisme québécois et canadien le plus actif dans le milieu : près de 60 propositions pendant quinze ans auprès d'une quinzaine d'entreprises, cela fait 500 propositions. Au Canada depuis 20 ans, il y a eu 1 000 propositions. Donc nous sommes l'organisme qui en a le plus déposé.

Au début de l'an dernier, soit en janvier 2010, je publiais une étude portant sur l'efficacité des propositions d'actionnaires, laquelle était intitulée *Les propositions d'actionnaires : pilier de saine gouvernance*. Notre conclusion était la suivante : les propositions d'actionnaires contribuent à l'amélioration de la gouvernance au sein des entreprises comme en témoignent les résultats des Board Games qui sont publiés annuellement dans le *Globe and Mail*.

À titre d'exemple, les éléments de saine gouvernance suivants font aujourd'hui partie des façons d'être et de faire des grandes institutions financières canadiennes et québécoises : la séparation des pouvoirs entre le président et le conseil d'administration et le président et chef des opérations; la divulgation des honoraires et l'indépendance des vérificateurs externes et des conseillers en rémunération; la divulgation simultanée de l'information à tous les actionnaires et, enfin, le vote consultatif sur la rémunération des hauts dirigeants, le fameux *Say on Pay* où maintenant plus d'une quarantaine d'entreprises canadiennes ont adopté cette nouvelle politique.

La parité de représentation des femmes et des hommes au sein des conseils d'administration est une préoccupation importante pour le MÉDAC depuis maintenant 2006. Notre succès le plus important à ce chapitre a été l'engagement en 2009 de la Banque nationale d'accroître le nombre d'administratrices et de tendre vers la parité. Elle mentionnait alors dans sa lettre circulaire qu'elle visait à ce que la moitié des candidats sélectionnés pour combler des postes d'administrateurs vacants soient des femmes. C'est le résultat de nos efforts de proposition d'actionnaires.

Nous récidivons cette année avec une proposition similaire demandant qu'il y ait la parité sur une période de dix ans. Voilà rapidement dressés les actions que le MÉDAC a faites auprès des entreprises canadiennes.

En deuxième lieu, je vais me permettre de dresser un portrait de la situation actuelle sur le plan de la représentation des femmes au sein des conseils d'administration. Je vais le faire avec quatre statistiques qui sont, quant à nous, fort révélatrices.

Aujourd'hui, les femmes occupent seulement 14 p. 100 des postes d'administrateurs au sein des grandes sociétés cotées en bourse au Canada. Cinquante-et-un p. 100 des grandes entreprises canadiennes, scrutées par Spencer Stuart, qui est un groupe conseil qui fait des recherches dans le domaine, ont une femme et moins siégeant à leurs conseils d'administration. C'est 51 p. 100.

The percentage of women appointed to directorships actually declined between 2008 and 2009 from 26 per cent to 13 per cent. A significant increase occurred between 1998 and 2003, from 6.2 per cent to 11.2 per cent. In 2005, the figure was 12 per cent; in 2007, 13 per cent and in 2009, 14 per cent.

So there was a marked increase from 1998 to 2003 and then stagnation after that. If nothing is done to change this trend, it will take another 50 years to achieve parity. Canadian society is being denied the contribution of various talents, which I will try to describe in the third part of my brief, which is about the need for change.

I will present this from two angles, the added value of having more women on boards of directors, and the myths that make it difficult for women to accede to these decision-making positions.

I would make five points about the value that women add. What are the advantages of having a higher proportion of female directors? There is better performance in the event of financial crisis, especially if that crisis results from excessive risk-taking. Studies have shown that women have a different management style from men. Especially, where risk-taking is concerned, women tend to be more cautious, making less risky decisions and taking more prudent positions.

Better governance is another advantage. According to a Conference Board study, boards with more female directors place more emphasis on dealing with conflicts of interests, scrutinizing risks, financial monitoring and maintaining good relations with investors.

A third benefit is better decision-making, since women favour discussions involving different perspectives. Here again, there are studies that show that men focus more on the short-term results of decisions, whereas women look at the longer term, which enriches discussions and leads to better decision-making.

There are also studies indicating that companies perform better financially when they have a significant proportion of women on their board.

Finally, women improve the company's image with investors and employees. So these are five major qualities that boards can count on but they do not count on them enough.

Now that I have indicated the benefits, what are the main myths and obstacles that prevent women from being adequately represented? The first myth is one that I have been dealing with for 20 years: there are not enough women to meet the demand. In the 1970s, women were outnumbered by men in universities. But; that situation has radically changed. Nearly 60 per cent of

De 2008 à 2009, le pourcentage de femmes nommées parmi les nouveaux administrateurs a diminué, passant de 26 p. 100 en 2008 à 13 p. 100 en 2009. Depuis 1998, après une évolution intéressante jusqu'en 2003 — en 1998, pour tracer une progression — les femmes représentaient 6,2 p. 100 au sein des conseils d'administration. En 2003, 11,2 p. 100; en 2005, 12 p. 100; en 2007, 13 p. 100 et en 2009, 14 p. 100.

Donc on voit une progression importante de 1998 à 2003 et après 2003, stagnation. À ce rythme, si rien n'est fait pour susciter le changement, il faudra encore plus d'un demi-siècle avant d'atteindre la parité. La société canadienne se prive d'un apport de talents différents, ce que je tenterai de démontrer dans ma troisième partie intitulée « Un changement s'impose ».

Je le démontrerai sous deux angles; la valeur ajoutée d'une présence accrue des femmes au sein des conseils d'administration et le type de mythes freinant l'accès des femmes à ces instances décisionnelles.

Valeur ajoutée d'une femme, pour ce faire, je vais capsuler mon information sous cinq têtes de chapitre. Qu'apporte une présence accrue de femmes? Une meilleure performance lors de crises financières, surtout si elles sont provoquées par des prises de risque excessives. Des études ont démontré que le style de management des femmes diffère de celui des hommes. Notamment en matière de prises de risque, les femmes auraient tendance à être plus circonspectes et donc à prendre des décisions moins risquées et des positions plus prudentes.

Une meilleure gouvernance, selon une étude du Conference Board, des conseils avec plus d'administrateurs féminins accordent une importance accrue à l'encadrement des conflits d'intérêts, à la surveillance des risques, au contrôle financier et au maintien de bonnes relations avec les investisseurs.

Troisièmement, les femmes, comme avantage, donnent une meilleure prise de décision grâce à des discussions permettant de confronter des perspectives différentes. À cet égard, encore une fois, on peut compter sur des études qui nous démontrent que les hommes accordent davantage d'importance au court terme dans leur décision, alors que les femmes favorisent le long terme, ce qui enrichit les discussions et une meilleure prise de décision.

Nous avons aussi des études qui démontrent une meilleure performance financière quand les femmes sont présentes en nombre important au sein des conseils d'administration.

Enfin, des femmes ont comme avantage une meilleure perception de l'entreprise auprès des investisseurs et auprès des employés. Dans l'ensemble, cinq grandes qualités sur lesquelles nos conseils peuvent compter mais ne comptent pas suffisamment.

Les avantages démontrés, quels sont les principaux mythes ou les freins à la nomination de femmes? Le premier mythe, et je m'y confronte depuis 20 ans : il n'y a pas suffisamment de femmes pour répondre à la demande. Si, dans la décennie 1970, les femmes étaient moins présentes que les hommes dans les universités, la situation a maintenant radicalement changé. Les

undergraduate students are women. According to Statistics Canada, that trend is likely to increase in the coming years.

So there is a growing pool of female talent available and these women are increasingly experienced. Canadian society needs to take advantage of this talent.

The other myth is that women do not have the skills or experience needed to be directors. If this pool of potential candidates has now existed for some years, it is worth looking at the selection process and some of the criteria used in choosing new directors.

One requirement is that a person must have held the position of CEO in order to become a director; only 3.8 per cent of women meet this criterion, according to a recent Catalyst study. Using a skill chart to identify potential directors is an important governance practice and one that we promote. That said, if companies want to take a different approach to problems and develop innovative visions, should they not be emphasizing other talents and experience that would enrich the decision-making process?

The third myth is that it is hard to recruit women. Recruitment may be difficult because most boards are made up mainly of men. Their search is limited to their network of male contacts, the old boys' network. Unless you take vigorous action, boards of directors will continue to be composed mainly of men. We do recognize that organizations need to conform to outside social and ethical rules and norms.

Only a significant counterweight proving the necessity of parity in the medium term will lead to change. Increasingly there are means for identifying talent and the critical mass of women capable of meeting those needs exists.

The fourth myth is that the gender mixing has nothing to do with business. People may even say that nothing will change, but once again, and I spoke about this earlier, several studies show that there is a positive link between the presence of women on boards and the financial performance and healthy governance of organizations.

Finally, some say that one woman will set the tone, that in appointing one woman, enough has been done in order to benefit from the advantages of the female participation. The research shows that the advantages associated with a female presence on boards increase with an increase in the number of women.

According to Kanter, a researcher often quoted on this topic, a group has to be present in a proportion of 35 per cent before having any influence on the dominant group. There are therefore very few advantages associated with a critical mass of female talent for our Canadian businesses because one Canadian company out of two has one woman or less on their board.

femmes représentent aujourd'hui près de 60 p. 100 des étudiants inscrits au niveau du baccalauréat. Selon les prévisions de Statistique Canada, cette tendance devrait s'accroître au cours des prochaines années.

Une masse sans cesse croissante de talents féminins sont disponibles et de plus en plus expérimentés. Il est donc important pour la Société canadienne de saisir l'occasion.

L'autre mythe dit que les femmes n'ont pas les compétences ni l'expérience requises. S'il existe depuis plusieurs années le vivier nécessaire pour répondre aux besoins, on peut toutefois se poser la question sur le processus de sélection et certains critères identifiés pour choisir les candidats potentiels.

À cet égard, mentionnons l'exigence d'avoir occupé un poste de président et chef de la direction pour combler un poste d'administrateur; seulement 3,8 p. 100 des femmes peuvent se classer sous ce critère selon une récente étude de Catalyst. Le recours à une charte de compétences pour identifier les administrateurs potentiels est un outil important de bonne gouvernance et nous en faisons la promotion. Toutefois, dans une quête d'aborder des problématiques de manière différente et de développer des visions novatrices, ne serait-il pas souhaitable de donner du poids à d'autres types de talents et d'expériences qui viendraient enrichir le processus décisionnel?

Le troisième mythe est le recrutement qui est difficile. Un tel recrutement peut s'avérer difficile compte tenu de la composition des membres de conseils d'administration, qui sont constitués majoritairement d'hommes. Ils limitent leur recherche à leur réseau de contacts masculins, ce qu'on appelle le *boy's club*. Les conseils d'administration demeurent et demeureront, à moins d'actions énergiques de votre part, composés principalement d'hommes. D'autre part, on connaît l'importance que revêt pour les organisations la conformité à des règles et à des normes externes socialement et éthiquement acceptables.

Seul un contrepoids de taille établissant la nécessité de la parité à moyen terme peut conduire au changement. À cet égard, il existe de plus en plus de sources d'identification de talents et la masse critique de femmes capables de répondre à ces besoins est là.

Le quatrième mythe est que la mixité n'a aucune relation avec les affaires. Les gens vont dire que même si cela ne changera rien, encore une fois, j'en ai parlé tantôt, plusieurs études démontrent un lien positif entre la présence des femmes au sein des conseils et la performance financière et la saine gouvernance des organisations.

Enfin, on dit, une femme donnera le ton. On va en nommer une et après, on aura fait notre devoir pour bien bénéficier des avantages que peut procurer une femme. Ici, des recherches ont démontré que les avantages que procure une présence féminine au sein des conseils augmentent avec le nombre.

Selon Kanter, un chercheur souvent cité sur le sujet, un groupe doit représenter au moins 35 p. 100 afin qu'il y ait une influence sur le groupe dominant. Les avantages que procure une masse critique de talents féminins sont donc peu présents au sein de nos entreprises canadiennes lorsqu'une grande entreprise canadienne sur deux compte une femme et moins à leur conseil.

I am now going to speak about the role of a critical mass. I would like to give as an example Norway, where, in 2003, that path was chosen. A 40 per cent critical mass was imposed and today there is a 44 per cent female presence on their boards.

Spain acted in 2007 and, more recently, in January 2011 France set critical masses for women on boards. Closer to home, in 2006, the Government of Quebec adopted a policy whereby crown agency boards would be made up equally of men and women by 2011.

We undertook a small census of 24 crown agencies in 2006. There was a 24 per cent female presence at the time and today there is almost full parity.

In conclusion, one might ask whether or not simply knowing that a 40, 45, or 50-per cent critical mass is going to be imposed is enough to make companies change their behaviour. For example, in Norway, crown agencies had to be compliant by January 1, 2004. Implementation of the law was delayed in order to give publicly-traded companies time to comply. The government waited for two years and despite pressure to comply, no action was taken. Norway then set a 40 per cent requirement for both crown agencies and publicly-traded companies. So it is not enough to simply say that you are thinking about it. If we truly want the benefits of female talent, then a specific percentage has to be set.

My conclusion is therefore that mandatory critical masses are, I must admit, both unfortunate and necessary. It is unfortunate that decisions have to be imposed on businesses and we can only hope that this will not take away from the value of future female appointments, which I doubt, given the increasing number of experienced women capable of filling these positions, as they have been for several decades.

This bill is necessary because of the lack of progress and Canada's delay justifies such measures. It is also an opportunity to improve governance in our organizations both in the short and medium term. At the beginning of my remarks, I mentioned a Conference Board of Canada report entitled *Women on Boards: Not Just The Right Thing . . . But The 'Bright' Thing*. Female governance is not only the right thing to do but also the bright thing to do. Independent thinking, ability to listen and to dialogue, concern for the future of the organizations they work for, these are all typical female characteristics. The studies on performance bear this out. Canada's diversity in gender, origins and culture has been a fantastic factor in its development. It can also be true for Canadian companies.

The Chair: Thank you for your opening remarks Ms. Champoux-Paillé. They were very clear and well thought out. I must admit that for the most part I agree with your analysis. Allow me to ask you one question.

Je vais enfin aborder la question du rôle de la masse critique. À cet égard, je vais citer l'exemple de la Norvège qui, en 2003, a emprunté cette direction. Elle a imposé une masse critique de 40 p. 100 et aujourd'hui, elle affiche un taux de féminisation de ses conseils d'administration de plus de 44 p. 100.

L'Espagne a suivi en 2007, et plus récemment, la France, en janvier 2011, a imposé des masses critiques de femmes pour siéger à leurs conseils. Plus près de nous, au Québec, en 2006, le gouvernement a adopté une politique visant à ce que les conseils d'administration des sociétés d'État soient composés à parts égales de femmes et d'hommes d'ici 2011.

Nous avons fait un petit recensement des 24 sociétés d'État et en 2006, ces 24 sociétés d'État comportaient 24 p. 100 de femmes, aujourd'hui la parité est quasiment atteinte.

En terminant, on peut se poser la question si une simple perspective d'imposition d'une masse critique de 40, 45 p. 100 peut inciter les entreprises à changer leur comportement. À titre d'exemple, la Norvège qui, alors que les sociétés d'État étaient assujetties à la loi dès le 1^{er} janvier 2004, son application a été retardée pour les sociétés cotées en bourse en leur demandant de se réguler. Ils ont attendu deux ans et au bout de deux ans, même s'il y avait la pression de se conformer, elles n'ont rien fait. La Norvège a alors adopté une exigence de 40 p. 100 pas seulement pour les sociétés d'État, mais pour l'ensemble des sociétés cotées en bourse. Donc, il ne suffit pas de dire : on y songe. Si on veut vraiment faire profiter la société des talents féminins, il faut vraiment une imposition d'un pourcentage précis.

Alors, ma conclusion est la suivante : la mise en place d'exigences de masse critique est, je dois l'avouer, à la fois regrettable mais nécessaire. Il est regrettable d'avoir à imposer une telle décision aux entreprises et il faut espérer que cela ne dévalorisera pas les nominations féminines à venir, ce dont je doute, compte tenu du nombre sans cesse croissant de femmes d'expérience capables d'occuper ces fonctions, et ce, depuis plusieurs décennies.

Mais l'adoption du projet de loi est nécessaire car l'absence d'évolution et le retard canadien justifient de telles mesures. C'est aussi une opportunité pour améliorer la gouvernance de nos organisations tant à court terme qu'à long terme. L'étude du Conference Board of Canada, dont je vous parlais au départ, s'intitule *Women on Boards : Not Just The Right Thing ... But The 'Bright' Thing*. La gouvernance au féminin, c'est non seulement la bonne chose à faire, *The Right Thing to do* mais la chose la plus sensée, *the bright thing to do*. Indépendance, écoute et facilité de dialogue, préoccupation pour la pérennité des organisations sont des caractéristiques très féminines. En termes de performance de l'entreprise, plusieurs études en témoignent. La diversité des genres, des origines, des cultures a été un facteur fantastique de développement pour le Canada. Il devrait l'être également pour nos entreprises canadiennes.

Le président : On vous remercie Mme Champoux-Paillé de votre exposé. Je l'ai trouvé très clair et très bien structuré. Je vous avoue que je suis, en grande mesure, d'accord avec votre analyse de la situation. Permettez-moi de vous poser une seule question.

If I understood you correctly, you are in favour of passing this bill because you think that the means used to date by MÉDAC and other groups, even though they have been successful with some companies, are going to take too long. I do not want to put words in your mouth but that is my understanding. Regarding Bill S-206, do you have any problems in requiring parity? Do you distinguish between parity and the critical mass you referred to? A critical mass of 30 per cent for a company means that there may be 60 per cent women and 30 per cent men on a board. With parity, that would only be 50 per cent women. Is there a danger in limiting the numbers of women?

Ms. Champoux-Paillé: That is not limiting the numbers, that is requiring a number, if I may say, in order to overcome the barriers that currently exist and achieve a minimum, whether that be 40 per cent or 45 per cent; we think that is important and it is based on the fact that you need a sufficient amount of difference in order for change to happen.

The Chair: I see. Thank you.

[English]

Senator Oliver: I am interested in diversity and good governance. I feel that Canada has missed the boat in not taking more steps to encourage and promote more women to boards of directors and other senior positions in our country. I believe something should be done about this situation; however, I am not so sure that this bill is the way to go about it.

One of my concerns is that many years ago, the Government of Canada said that there are four groups, not just women, but four groups in need of special measures so that they can be fairly represented throughout Canada. This bill excludes other members of those groups. It is too specific. For instance, what about visible minorities? When you talk about women on boards of directors, do you include Chinese women, Indian women and women from other ethnic origins, or is it about Caucasian women only? To ensure that they are not all white women, should there not be something saying that we encourage Canadian researchers to look for competent visible minority women for these boards? That is my first concern.

Second, to get the experience, professionalism and the various views that are required, visible minority women who have had experiences different to those of Caucasian women would make wonderful contributions to boards of directors. However, there is nothing in the bill that would encourage anyone to want to include them. That is my concern. I would like to have your comments.

Si j'ai bien compris, vous favorisez l'adoption du projet de loi parce que vous ne croyez pas que les méthodes employées à ce jour par MÉDAC et d'autres, même si vous avez connu des succès auprès de certaines entreprises, vont prendre trop de temps. Je ne veux pas vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, mais c'est ce que j'ai compris. Pour ce qui est du projet de loi S-206, voyez-vous des inconvénients à exiger la parité? Voyez-vous une différence entre la parité et une masse critique dont vous avez parlé? Et s'il y a une masse critique de 30 p. 100, cela veut dire qu'il peut y avoir 60 p. 100 de femmes et 30 p. 100 d'hommes au sein du conseil. Si vous avez la parité, seulement 50 p. 100 de femmes. Est-ce dangereux de limiter le pourcentage de femmes?

Mme Champoux-Paillé : Ce n'est pas limiter, c'est de forcer, disons, de surmonter les barrières qui existent présentement et d'avoir un minimum à atteindre qui soit de 40 p. 100 ou de 45 p. 100. Quant à nous, c'est important et cela s'appuie sur le fait qu'il faut qu'il y ait un nombre suffisant de différence pour faire en sorte qu'on puisse changer les choses.

Le président : Je vous comprends. Merci.

[Traduction]

Le sénateur Oliver : La diversité et la bonne gouvernance m'intéressent. Je trouve que le Canada a manqué une bonne occasion en ne prenant pas davantage de mesures pour encourager et promouvoir la présence d'un plus grand nombre de femmes au sein des conseils d'administration et des postes de cadre supérieur au pays. Je crois qu'il faut faire quelque chose à propos de cela. En revanche, je ne suis pas convaincu que ce projet de loi soit la solution.

Je suis notamment préoccupé parce qu'il y a plusieurs années, le gouvernement du Canada avait indiqué qu'il y avait quatre groupes, et non pas seulement les femmes, mais quatre groupes de personnes qui avaient besoin de mesures spéciales afin d'être représentés équitablement au Canada. Or, ce projet de loi exclut les membres de ces autres groupes. Il est trop précis. Par exemple, qu'en est-il des minorités visibles? Lorsque vous parlez d'inclure plus de femmes dans les conseils d'administration, songez-vous à inclure également les femmes chinoises et indiennes ainsi que les femmes qui proviennent d'autres groupes ethniques? Ou parlez-vous tout simplement des femmes blanches? Afin de s'assurer que ce ne sont pas seulement des femmes blanches qui soient nommées à ces postes, ne faudrait-il pas inclure un paragraphe afin de dire que l'on encourage les recruteurs canadiens à trouver des femmes compétentes qui appartiennent à des minorités visibles? Voilà le premier point qui me préoccupe.

Ensuite, en ce qui concerne l'expérience, le professionnalisme et les points de vue diversifiés qui sont nécessaires au sein des conseils d'administration, il faut penser que les femmes appartenant à des minorités visibles qui ont connu des expériences différentes de celles des femmes blanches pourraient contribuer avec beaucoup de succès aux conseils d'administration. En revanche, ce projet de loi ne contient rien qui encouragerait quelqu'un à les y inclure. C'est ce qui me préoccupe. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

Ms. Champoux-Paillé: Could you repeat the second question?

Senator Oliver: I thought it was all one question.

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé: That is a question about diversity. When we refer to a critical mass of women, are we only referring to white Canadian women? Not at all. We are advocating for diversity. I concluded my remarks by saying that we believe that boards in Canadian companies should have female talent of all origins.

I undertook my studies with men and women from other countries and I can testify to the contribution they make in decision-making, the various values they provide in problem-solving, so you have our support on that. When we refer to women on boards we are referring to the diversity of female talent from all backgrounds, that should be a part of boards and organizations as a whole.

[English]

Senator Frum: Ms. Champoux-Paillé, you referred to the interesting development in our universities where over 60 per cent of students are women. In some places, the numbers are higher, such as at Laval medical school where it is reaching 75 per cent. Soon a men's movement could come along that will say we have to legislate parity at university campuses. The gains made by women in education are fairly recent. This is a new phenomenon. I know that some say that the percentage is clearly unfair. In this brief time, we have seen women reach equality plus on campus. How would you feel about legislation regulating gender parity on campus?

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé: We have not specifically considered that. I do not think that imposing access thresholds are a solution for encouraging emerging talent. I think that if there are fewer young students in universities, it is more an issue of interest than anything else. At least, that is what I read in the papers. Unfortunately I do not have children in that age group but I think our universities are there to encourage talent that is willing to take responsibility. I do not see how your suggestion would work because I think it is an issue of talent.

It is quite evident that women are interested in sitting on boards, and they have the will and the skills. I can see that combination of talent and will, whereas in the situation you are

Mme Champoux-Paillé : Pouvez-vous répéter votre deuxième question?

Le sénateur Oliver : Je pensais qu'il ne s'agissait que d'une question.

[Français]

Mme Champoux-Paillé : C'est une question qui porte sur la diversité. Quand on parle d'avoir une masse critique de femmes, est-ce qu'on veut dire seulement des femmes canadiennes blanches? Non, pas du tout. Nous plaçons ici pour la diversité. J'ai bien conclu le message en disant que ce que nous croyons, c'est d'avoir aux conseils d'administration et dans les entreprises canadiennes des talents féminins et qu'ils proviennent de toute souche.

Je peux témoigner, ayant fait mes études avec des confrères et des consœurs qui provenaient d'autres pays, de l'enrichissement qu'ils nous apportent dans la prise de décisions, des valeurs différentes que l'on apporte à la solution de problématiques, vous avez notre appui en ce sens. Il faut, quand on pense « femmes au sein des conseils », on parle de la diversité de talents féminins de toute origine, qui devrait être présentes au conseil d'administration de nos entreprises et dans nos organisations dans leur ensemble.

[Traduction]

Le sénateur Frum : Madame Champoux-Paillé, vous nous avez parlé d'un changement intéressant dans les universités, où l'on constate désormais que plus de 60 p. 100 des étudiants sont des femmes. Dans certaines universités, ce chiffre est encore plus élevé, comme à la faculté de médecine de l'Université Laval, où 75 p. 100 des étudiants sont des femmes. Un mouvement d'hommes pourrait bientôt exiger qu'on impose, par voie législative, la parité sur les campus universitaires. Les percées faites par les femmes dans le domaine de l'éducation sont assez récentes. Il s'agit d'un nouveau phénomène. Certains disent que ce pourcentage est tout à fait injuste. Dans un court laps de temps, nous avons vu le nombre de femmes dépasser celui des hommes sur les campus. Que penseriez-vous d'une initiative législative qui réglementerait la parité de genre dans les universités?

[Français]

Mme Champoux-Paillé : Nous n'avons pas réfléchi à cette question en ce sens. Je ne crois pas que d'imposer des seuils d'accès soit la solution à ce niveau pour encourager l'émergence de talents. Je pense que si les jeunes étudiants sont moins présents dans les universités, c'est une question beaucoup plus d'intérêt pour les études qu'autre chose. Du moins, c'est ce qu'on lit dans les journaux. Je n'ai malheureusement pas d'enfants de cet âge, mais je pense que nos universités sont là pour encourager les talents qui veulent bien se prendre en main. Je verrais difficilement l'avenue que vous proposez parce que pour moi, c'est une question de talent.

Présentement, on peut voir chez les femmes, il y a présence, il y a cet intérêt de vouloir participer aux conseils d'administration, il y a cette volonté et les compétences sont présentes également. J'y

referring to, the issue is one of will. I cannot see the problem from the same angle. Perhaps I am mistaken.

[English]

Senator Frum: As a female senator, I am sympathetic to women having a full voice at the table and participating fully. However, I get nervous when I see a quota program. While this bill is designed to help women, there are all kinds of ways in which women are dominant in other fields and areas where a quota system could be used against them. I have some concerns and reservations about introducing quotas at a time when women's achievement is truly surpassing that of men in many respects.

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé: I would add to that that we have had to fight major obstacles, myths that prevent access to boards or to senior administrative positions. In the situation you are asking me about, I do not have the same perspective. This is not about a societal barrier, or an environmental barrier, but rather about willpower. Perhaps there is no will to invest in studies. That, at least, is what I have drawn from the information I have read on access for young men. That is my reading of the situation.

[English]

Senator Frum: I have spoken to educators at the University of Toronto, and I understand that very soon they will have to impose quotas on female students because they do not want their classes to reach 80 per cent to 90 per cent female. At Trinity College at the University of Toronto, this is a fact. Quotas can be good and can work for you but they can also work against you.

Senator Kochhar: I apologize for asking questions in English. I admire your passion for gender equality. I, too, am in favour of gender equality as I am in favour of minority equality everywhere. However, I stop there because I do not think you can legislate equality in the workforce.

I come from a country where quotas are dominant. They want to promote poor people and those who have been left behind; but it does not work in most developing countries.

If you were talking about 100 years ago, I would agree with you. Today the statistics show that we are making 8 per cent gains in such appointments every three years. If we keep up that trend, by 2020 we will have more women than men appointed to boards. Currently, nine corporations in the Fortune 500 have more women than men on their boards. Will we legislate gender equality and have to let half of them go? How do you feel about that?

vois la combinaison de talent et de volonté alors que dans le cas que vous soulignez, c'est une question de volonté. Je ne vois pas la problématique sous le même angle. Peut-être que je me trompe.

[Traduction]

Le sénateur Frum : En tant que femme sénateur, je trouve que les femmes devraient avoir voix au chapitre et participer pleinement. En revanche, les programmes de quotas me rendent nerveuse. Bien que ce projet de loi ait été conçu pour aider les femmes, il existe toutes sortes de façons qui pourraient faire en sorte que l'on utilise un système de quotas qui nuirait aux domaines dans lesquels les femmes dominent le terrain. J'aimerais émettre des réserves quant au fait d'introduire des quotas à un moment où les réussites des femmes surpassent véritablement celles des hommes dans bon nombre de domaines.

[Français]

Mme Champoux-Paillé : Je me permettrai d'ajouter sur cela que nous avons eu à nous battre contre des freins importants, des mythes qui empêchent l'accès à ces conseils d'administration ou à ces postes de haute direction tandis que dans l'autre situation sur laquelle vous me proposez de réfléchir, je ne le vois pas de la même façon, ce n'est pas un frein provenant de la société ou de l'environnement mais bien aussi une volonté. La volonté n'y est peut-être pas de vouloir investir dans les études. Du moins, c'est ce que j'ai pu décoder de toute l'information que j'ai lue sur l'accès des jeunes hommes. C'est comme cela, c'est la lecture que j'en ai faite.

[Traduction]

Le sénateur Frum : J'ai parlé avec des enseignants de l'Université de Toronto. Si j'ai bien compris, ils devront bientôt imposer des quotas sur le nombre d'étudiantes, car ils ne veulent pas que leurs classes soient composées de 80 à 90 p. 100 de femmes. Il s'agit d'un fait que l'on peut constater au Trinity College, à l'Université de Toronto. Les quotas peuvent être un élément positif et vous aider, mais ils peuvent également vous nuire.

Le sénateur Kochhar : Je m'excuse de poser ma question dans ma langue. J'admire votre passion en ce qui concerne la parité de genre. Je suis également en faveur de la parité de genre et de l'égalité pour les minorités dans tous les domaines. En revanche, je ne pense pas qu'on peut légiférer sur la parité dans la main-d'oeuvre.

Je proviens d'un pays où les quotas sont prédominants. Ils existent pour aider les pauvres et ceux qui sont tombés entre les mailles du filet; mais cela ne fonctionne pas dans la plupart des pays en développement.

Si l'on avait eu cette conversation il y a 100 ans, j'aurais été d'accord avec vous. Mais les statistiques actuelles indiquent que nous accomplissons des gains de 8 p. 100 aux trois ans pour ces nominations. Si cette tendance se maintient, d'ici 2020, il y aura plus de femmes que d'hommes qui seront nommées aux conseils. À l'heure actuelle, neuf sociétés parmi celles de la Fortune 500 ont plus de femmes que d'hommes au conseil d'administration. Est-ce qu'il faudrait légiférer sur la parité de genre et ensuite demander à la moitié de ces femmes de démissionner? Qu'en pensez-vous?

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé: You are using statistics that differ slightly from mine but I would answer that requiring a percentage or a threshold is unfortunate but necessary if we want things to change.

Currently, 51 per cent of companies have boards with one female or less. I think Canada deserves boards that contain the critical mass that is necessary for change to happen, in order to provide an opportunity for better governance. It is towards this end alone that we are working and it has been shown that when you sit alone on a board, alone within a Canadian-born group, if I may put it that way, you cannot change much. However, if there are several individuals from different countries, then they make the rest of us see things differently. I can see that the people sitting around this table come from different backgrounds and you improve decision-making on Canadian issues. There has to be a critical mass for change. That is the spirit of our presentation.

Senator Pépin: Since the legislation on gender parity on boards was implemented in Quebec in 2006, what has changed for business women?

Several studies have shown that gender parity on boards makes businesses more efficient. Have you observed this in Quebec since the legislation was passed?

Ms. Champoux-Paillé: Few studies have been done on crown agency boards since 2006. There has been an increase in female members. The issue of the quality of decision-making is one that interests many researchers. Because boards are such a closed environment, it is difficult to analyze the decision-making. The Council on the Status of Women just published a study in which it applauds the increase in percentages. Are crown agencies better managed with a female presence? In four years, their participation has increased from 30 per cent to 45 per cent. I think more time will have to pass until we know. But if I look at the conclusions of the Conference Board of Canada, that has been looking at this since 1996, improvements have been made in the area of conflict of interest management, as well as the areas of monitoring and general auditing.

Senator Pépin: For business women.

Ms. Champoux-Paillé: It is an opportunity to participate in decision-making.

Senator Pépin: Good. Thank you.

Senator Massicotte: Let us look at the reasoning behind this throughout the world. My reading is that there are two kinds: there is the social issue, in other words we should not be close-

[Français]

Mme Champoux-Paillé : Vous me citez des statistiques un peu différentes que celles auxquelles je faisais référence mais je vous dirais que cette imposition d'un pourcentage ou d'un seuil à atteindre sont regrettables mais nécessaires si on veut faire évoluer les choses.

Présentement, selon la composition des conseils actuellement, 51 p. 100 des entreprises ont une femme et moins comme membre de leur conseil. Pour moi, la société canadienne mérite des conseils d'administration où l'on peut avoir l'apport d'une masse critique de femmes pour changer, pour avoir l'opportunité d'avoir une meilleure gouvernance. C'est seulement dans cette direction que nous le faisons et il est prouvé que lorsque nous sommes seules à un conseil d'administration, que vous soyez seul parmi un groupe de Canadiens de souche, si je peux m'exprimer ainsi, vous ne pouvez pas changer grand-chose. Mais si vous êtes plusieurs qui provenez de différents pays, vous nous amenez à voir les choses différemment. Je vois autour de la table, vous provenez de différentes souches et vous améliorez la prise de décision dans des dossiers canadiens. Il faut qu'il y ait une masse critique de présence pour pouvoir changer les choses. C'est dans cette optique que se fait la présentation.

Le sénateur Pépin : Depuis que la loi a été implantée au Québec en 2006, qu'est-ce que cette loi sur la parité des conseils d'administration a changé pour les femmes d'affaires?

Plusieurs recherches ont démontré que la parité des hommes et des femmes dans les différents conseils d'administration permet aux entreprises d'être plus efficaces. Est-ce que vous l'avez constaté au Québec depuis que cette loi a été adoptée?

Mme Champoux-Paillé : Il n'y a pas eu d'études faites depuis 2006 sur les conseils d'administration des sociétés d'État. On voit l'augmentation du nombre de membres féminins. En ce qui a trait à la qualité de la prise de décision, c'est un sujet qui préoccupe de nombreux chercheurs. Parce que les conseils d'administration, c'est très fermé, c'est difficile de faire l'analyse des prises de décisions. Le Conseil du statut de la femme vient de publier une étude et elle se réjouit de l'augmentation du pourcentage. Est-ce que les sociétés d'État sont mieux gérées suite à la présence des femmes? En quatre ans, leur présence est passée de 30 p. 100 à 45 p. 100. Je pense qu'il nous faut peut-être plus de temps pour le savoir. Mais si je regarde les conclusions du Conference Board of Canada qui y a jeté un coup d'oeil depuis 1996, il y a des améliorations qui ont été apportées sur la gestion des conflits d'intérêts, sur, également, tout ce qui a trait au contrôle et à la vérification générale.

Le sénateur Pépin : Pour les femmes d'affaires à ce moment-là.

Mme Champoux-Paillé : C'est une possibilité de participer à la prise de décision.

Le sénateur Pépin : Très bien. Merci.

Le sénateur Massicotte : On va regarder les arguments dans le monde entier sur cette question. Mon résumé est qu'il y a deux arguments : le côté social, en d'autres mots, s'assurer qu'il n'y a

minded. No doubt there have been prejudices in terms of equality. That is the reality of society. I think that this is changing with time but it is still present to a certain extent.

The other reasoning that is often stressed is profitability. You say that it is in the selfish interest of companies to seek parity because they lose out if they do not. One should really focus on the second type of reasoning, that is, that it is profitable, it is in the interest of society, to seek parity. How much weight is given to each argument?

Ms. Champoux-Paillé: Our position, because I also represent MÉDAC, is that the priority should be healthy governance of organizations. This includes decision-making, conflict management, the future of organizations. It has been proven that an increased female presence within boards leads to increased focus on the long term rather than the short term. That is why we feel there should be a critical mass of women on boards.

But you mentioned something else that struck me. Boards have appointment committees where criteria are used to choose individuals who will sit on the board. The criteria often include past experience as a CEO. Very few women meet that criteria so that is a form of indirect discrimination. Is there fairness? I do not think so. The criteria looks fair, it is regarded as being objective, that is that one has to have been a chief executive officer to sit on a board, but given that few women have that experience, the criteria is unfair to a degree.

That is why selection processes have to be reviewed, in order to ensure that women's contributions to these boards can be acknowledged.

Senator Massicotte: That is a good point, however the board is the boss of the CEO and the criteria may be very important in these appointments; but it is a vicious circle. If the criteria is upheld, I would argue for it being an important, but not exclusive criteria.

Ms. Champoux-Paillé: I believe that that criteria is worth 46 per cent of all the criteria that are used, according to a report I read. You can see how much weight it is given; the thinking is that it is fair, but it is not because it is a form of indirect discrimination.

Senator Massicotte: I sympathize but the second point, the issue of profitability, is very important. The problem is that you are referring to three studies. We have heard from witnesses, and I have looked extensively into international studies. The scientists conclude that there are no hard and fast rules that show that more women lead to better financial outcomes. Yes, the presence of women encourages participation, in some cases there is better governance, but I would have liked it to be clearer that companies do better financially. I will read your three studies. You also referred to *FORBES*, but scientifically it is not clear; I am

pas une fermeture. Je ne doute pas qu'il y a peut-être eu un préjugé d'ouverture, d'égalité. C'était ainsi dans la société. Je pense que cela se corrige avec le temps mais cela existe toujours un peu.

L'autre argument sur lequel on met beaucoup l'accent, c'est la question de rentabilité. Vous plaidez qu'il est dans l'intérêt égoïste des entreprises de chercher la parité parce qu'elles sont perdantes si elles ne le font pas. Il faut vraiment se fier sur le deuxième argument pour dire que c'est rentable, c'est dans l'intérêt d'une société d'avoir la parité. Quelle est la prépondérance de chacun des arguments?

Mme Champoux-Paillé : Dans le nôtre parce que je représente également le MÉDAC, c'est la saine gouvernance des organisations qui prévaut. Ce qui veut dire sur le plan de la prise de décisions, sur le plan de la gestion des conflits d'intérêts, sur la pérennité des organisations parce qu'il est prouvé qu'une présence accrue de femmes dans les conseils d'administration donne plus de poids au long terme qu'au court terme, donc c'est dans cette perspective où nous justifions la masse critique de femmes au sein des conseils d'administration.

Mais vous avez dit quelque chose qui m'interpelle. Il y a dans les conseils d'administration des comités de mise en nomination où on a des critères pour identifier les personnes qui siégeront aux conseils d'administration. Bien des fois, on indique que la personne doit avoir été président ou présidente d'entreprise. Très peu de femmes le sont, c'est une discrimination indirecte. Est-ce qu'on peut dire qu'il y a équité? Je ne crois pas. On a un critère qui apparaît égal, tout le monde dit que c'est objectif, on doit avoir été président de compagnie pour pouvoir accéder à des postes de conseil d'administration, mais compte tenu qu'il y a peu de femmes qui s'y retrouvent, cela devient un critère inéquitable dans une certaine mesure.

C'est dans cette optique qu'il faut revoir nos processus de sélection pour faire en sorte que l'apport de la femme puisse être reconnu au sein des conseils d'administration.

Le sénateur Massicotte : Vous soulevez un bon point, cependant le conseil, c'est le patron du PDG, c'est peut-être un critère très important pour une nomination, mais c'est un cercle vicieux. Si on maintient ce critère, je fais l'argument que c'est un critère important mais qui ne devrait pas être exclusif.

Mme Champoux-Paillé : Ce critère, je pense qu'il constitue 46 p. 100 de l'ensemble des critères utilisés selon une étude que j'ai consultée. Vous voyez jusqu'à quel point cela peut jouer, on pense qu'on est juste, mais ce n'est pas juste parce que c'est une discrimination indirecte.

Le sénateur Massicotte : Je suis sympathique à l'argument, mais le deuxième point, la question de rentabilité est très importante. La difficulté est que vous faites référence à trois études. On a eu des témoins déjà, et j'ai fait des recherches approfondies d'études internationales. La conclusion des scientifiques est qu'il n'y a pas de conclusions justes et fermes qui disent que plus de femmes donnent des meilleurs résultats financiers. Oui, la présence des femmes permet une participation, dans certains cas il y a une meilleure gouvernance mais ce n'est pas clair dans mon cerveau, j'aurais aimé que ce soit clair, qu'il y a

somewhat bothered by that. Where is it stated that if there are more women there is better governance? The argument can be made. Those companies are more open because they are hiring women. Perhaps that is the result of a company being more open. The reasons are not clear. One economist recently published a study that showed there is no scientific basis for saying that good governance equals good results. There is a global trend in that area, and there is a global trend to separate CEOs from the boards. However, the studies do not prove that those companies are more profitable, or take less risks. It is confusing.

Ms. Champoux-Paillé: You are right. Studies point us to these conclusions, but there has been no direct demonstrated link. There is, however, a study by Catalyst that was done over a 10-year period. This is the most meaningful study as it covered a longer period of time.

Moreover, I would encourage you to perhaps think about the fact that, 30 or 40 years ago, there were not so many women in the Senate, and to reflect on how the presence of women could have changed things. I would like to raise this issue.

Senator Ringuette: I agree with your arguments. I listened to your exchange with Senator Frum about the fact that, at the University of Toronto, there was a movement of young men demanding admission parity in university programs.

Based on my experience in the university sector, I would say that access applications are open, public and, if my memory serves me correctly, pertain to the qualifications of the individual, regardless of gender. I would therefore deduce that if there are more women in the university, it is because the women who apply are more highly qualified.

In the private corporate sector, however, the admission system is not open, consequently, ranking cannot be established on the basis of equal qualifications. This is the main difference between the two arguments: we are comparing a completely closed system to a completely open one.

It seems to me that in the University of Toronto example, more women can rank based on qualifications.

Ms. Champoux-Paillé: Exactly. When we demand parity, it is because we have the pool of talent required to meet the requirements of the board of directors and there is a will to participate. In the cases that we are discussing, in the universities, there is equality with respect to qualifications, but there is also this will; the two criteria must both be taken into consideration. Currently, women's access to boards of directors is curtailed despite the fact that there is a critical mass of available women and they have a desire to play a role in Canadian corporations.

des résultats financiers meilleurs des sociétés. Je vais faire la lecture de vos trois études. Vous avez aussi mentionné *FORBES*, mais du côté scientifique ce n'est pas clair, cela me dérange un peu. Où fait-on mention que s'il y a plus de femmes, on a une meilleure gouvernance. L'argument peut être avancé. Ces entreprises sont plus ouvertes pour embaucher des femmes. C'est peut-être la conséquence de l'ouverture de l'entreprise. Ces arguments ne sont pas évidents. Un économiste a publié une étude récemment selon laquelle il n'y a aucune séniorité scientifique pour dire que bonne gouvernance égale bon résultat. Il y a une tendance mondiale à cet effet et pour séparer les PDG des conseils d'administration. Mais les études ne démontrent pas que ces boîtes sont plus profitables ou plus rentables ou prennent moins de risques. C'est confus.

Mme Champoux-Paillé : Vous avez raison. Les études invitent à conclure, mais il n'y a pas un lien direct démontré. Quoiqu'une étude de Catalyst a été faite sur une période de dix ans. C'est celle-là qui est la plus significative parce qu'elle a été faite sur une période plus longue.

Par ailleurs, je vous invitais peut-être à réfléchir sur ce qui a pu contribuer au fait qu'il y a 30 ou 40 ans, il n'y avait pas autant de femmes au Sénat, et jusqu'à quel point la présence féminine a pu contribuer à changer les choses. Je me permets de soulever la question.

Le sénateur Ringuette : Je suis d'accord avec vos arguments. J'écoutais votre échange avec le sénateur Frum qui nous indiquait qu'à l'Université de Toronto, il y avait un mouvement de jeunes hommes qui demandaient la parité d'admission dans les programmes universitaires.

Mon expérience à l'intérieur du secteur universitaire m'indique que les demandes d'accès sont ouvertes, publiques et, si ma mémoire est bonne, font état des compétences de la personne, peu importe le genre. J'en déduis que s'il y a une prédominance des femmes dans cette université, c'est qu'il y a une compétence supérieure chez les femmes qui font une demande d'admission.

La différence au niveau du secteur privé d'entreprises, c'est que le système d'admission n'est pas ouvert, donc si le système d'admission n'est pas ouvert, on ne peut pas se classer à compétence égale. Voilà la différence majeure entre vos deux arguments : on compare un système complètement fermé à un système complètement ouvert.

Il me semble que dans l'exemple de l'Université de Toronto, plus de femmes peuvent se classer selon leurs compétences.

Mme Champoux-Paillé : Exactement. Quand on réclame la parité, c'est qu'à la base, il y a le talent nécessaire pour répondre aux besoins des conseils d'administration et il y a la volonté d'y participer. Alors que dans le cas dont nous parlons, au sein des universités, il y a l'égalité pour les compétences, mais aussi la volonté; les deux critères doivent être unis. Présentement, l'accès des femmes à des conseils d'administration est freiné alors qu'elles sont en nombre suffisant et qu'elles ont la volonté de jouer un rôle dans les entreprises canadiennes.

[English]

The Chair: I will allow Senator Frum a short supplementary.

Senator Frum: Universities fall within the public domain as they are largely funded by public funds. The idea of legislating parity in a public domain versus the private domain strikes me as more logical. For a government to interfere in the decisions of private companies strikes me also as a dangerous precedent.

Senator Ringuette talks about it being a closed system; that is correct. We are talking about private entities. We are talking about government interference in private entities, as opposed to universities, which quite frankly fall more within the sphere of government and public monies.

My question is do you agree?

[Translation]

Ms. Champoux-Paillé: In my opinion, this is the only way to bring about change. Women have been trained in our Canadian universities for 40 or 50 years and we are not using their talents. Most importantly, there is a critical mass of women available. The talent is there, but the brakes have been applied to prevent them from gaining access to these boards of directors. And Canadian society as a whole is depriving itself of the talents that could enable it to become a better society.

Senator Hervieux-Payette: Recently, tribute was paid to Paul Tellier, Clerk of the Privy Council under the Mulroney government and former president of CN and Bombardier, before a crowd of 500 people. In addressing his colleagues, business people from large corporations, he told them that he sincerely believed that an individual should not sit on more than four boards of directors and that those sitting on eight boards of directors were not doing their jobs, that terms should be limited to two four-year terms, that the people who were hanging onto their board of director seats for 10 or 15 years were no longer bringing fresh ideas to the team and no longer able to see the reality of the corporation. He also spoke about the importance of increased diversity, such as the presence of women, with the critical mass.

This is as man who has experience in two large corporations: CN, which in time became an American corporation because the shareholders became American; and Bombardier, a Canadian corporation with activities throughout the world. This was, to some extent, the legacy of Mr. Tellier and his experience. I would like your comments.

If a man with his experience, having witnessed the economic evolution of our society, is recommending that we head in this direction, the only question we should be asking ourselves is: how can we get there?

Personally, I tabled a bill but I do not believe that I will see this happen in my life, at the speed with which we have been proceeding over the past 20 years. In Quebec, we are still a minority in engineering faculties. In computer engineering as well.

[Traduction]

Le président : Je vais permettre au sénateur Frum de poser une courte question supplémentaire.

Le sénateur Frum : Les universités sont du domaine public puisqu'elles sont financées principalement par des fonds publics. La notion de légiférer sur la parité de genre dans le domaine public plutôt que privé me semble plus logique. Je trouve que l'on créerait un précédent dangereux si l'on permettait au gouvernement de s'ingérer dans les décisions des sociétés privées.

Le sénateur Ringuette a indiqué qu'il s'agissait d'un système fermé. C'est exact. Nous parlons d'entités privées. Il s'agit de l'ingérence du gouvernement dans des entités privées et non pas publiques, comme les universités, où on parle plus d'intervention du gouvernement et de fonds publics.

Êtes-vous d'accord?

[Français]

Mme Champoux-Paillé : C'est, quant à moi, la seule façon pour apporter un changement. Depuis 40 ou 50 ans, des femmes sont formées dans nos universités canadiennes et on n'utilise pas leurs talents. L'élément majeur, c'est qu'elles sont en nombre suffisant. Le talent y est, mais les freins sont là pour faire en sorte qu'elles n'accèdent pas à ces conseils d'administration. Et dans l'ensemble, la société canadienne se prive de talents qui lui permettraient d'être une meilleure société.

Le sénateur Hervieux-Payette : Récemment, Paul Tellier, greffier du Conseil privé sous le gouvernement Mulroney, anciennement président du CN et de Bombardier, a été honoré devant une foule de 500 personnes. Au fil de son discours pour ses collègues, des gens d'affaires de grandes entreprises, il les a informés qu'il croyait sincèrement qu'une seule personne ne devrait pas siéger sur plus de quatre conseils d'administration et que ceux qui siégeaient sur huit conseils d'administration ne faisaient pas leur boulot, que les mandats devraient être limités à deux de quatre ans, que les gens qui se traînent les pieds pendant 10 ou 15 ans sur le même conseil d'administration n'apportent plus d'idées nouvelles dans l'équipe et ne voient plus la réalité de l'entreprise. Il a également parlé de l'importance de la présence accrue de la diversité, telle que la présence de femmes avec la masse critique.

Voilà donc un homme qui a l'expérience de deux grandes sociétés : CN qui est devenue une société américaine avec le temps parce que l'actionnariat est devenu américain; et Bombardier, une société canadienne qui avait des activités à travers le monde. C'est un peu le testament de M. Tellier et de son expérience. J'aimerais avoir vos commentaires.

Si un homme d'expérience comme lui, ayant vécu l'évolution du plan économique de notre société, nous recommande d'aller dans cette direction, la seule question qui se pose, c'est : de quelle manière y arrive-t-on?

Personnellement, si j'ai déposé un projet de loi, c'est que je ne crois pas que je verrai cela de mon vivant, à la vitesse dont on a procédé dans les 20 dernières années. Au Québec, à l'heure actuelle, on est encore minoritaires dans les facultés de génie. En

There are of course sectors that appeal to guys and they go there. I do not see why we should force guys to study medicine if they do not want to practice. Moreover, now that doctors are making less money and no longer working 90 hours per week, it is curious, but there are fewer guys. I am reassured because it seems to me that I will receive better care if my doctor has a chance to sleep. Are these criteria important to ensure good governance, because I understood that this formed the very basis of your association?

Ms. Champoux-Paillé: Yes. I have in fact read Mr. Tellier's legacy, as you described it so well, regarding the length and number of terms. We have already tabled our proposals.

I am going to discuss a matter that you are certainly very familiar with: Canadian banks. On average, directors sit on the boards of the seven Canadian banks for a term of nine years. So the directors remain for 9 years; in some banks, this can be as long as 10 or 11 years. So if there is to be some renewal within the boards of directors, it could take many years before positions become available.

Moreover, I noted that in 2009 — because the information circulars for 2010 have not yet come out — out of 106 positions on bank boards of directors, there was only one new member, Mr. D'Alessandro. The banks are not lagging behind, they are good students and, on average, 25 per cent of their board members are women. They are leading the way. I have nothing against banks, but I would simply like to say that, with the plurality of terms that you alluded to, it will take years before we achieve parity.

If my memory serves me correctly, I believe that France has thought about its parity initiative and has added this component. I see that the people sitting around this table have different backgrounds and ages.

Renewing the decision-making process requires renewal within the boards of directors and this is an aspect which has been the subject of many of our representations.

Senator Hervieux-Payette: Thank you very much.

The Chair: Unfortunately, I am going to have to bring this very interesting discussion to an end. I would have liked to continue but we have to respect the schedule. I would like to thank you, Ms. Champoux-Paillé, for coming here this evening.

Your testimony is very useful to the members of the committee. I wish you a good trip back to Montreal and I hope that the snow will stop falling.

Ms. Champoux-Paillé: Thank you and I hope that I did not put too much passion in my comments. I made this presentation with all the heart that I have given to this cause for 20 years now.

The Chair: Passion is what makes the world work.

informatique aussi. Il y a quand même des secteurs où les gars ont du plaisir et ils vont dans ces secteurs. Je ne vois pas pourquoi on forcerait les gars à aller en médecine s'ils ne veulent pas faire de médecine. D'ailleurs, depuis qu'on fait moins d'argent, et qu'on ne travaille pas 90 heures par semaine, c'est drôle, il y a moins de gars. Je suis rassurée, il me semble que je serai mieux soignée si mon docteur a le temps de dormir. Est-ce que ces critères sont importants pour assurer la bonne gouvernance, parce que j'ai compris que c'était la base même de votre association?

Mme Champoux-Paillé : Oui. J'avais lu ce testament, comme vous le dites si bien, de M. Tellier sur le cumul des mandats et le nombre limité des mandats. Nous avons déjà déposé des propositions.

Je vais prendre un sujet que vous connaissez sûrement bien : les banques canadiennes. Au sein des sept banques canadiennes, le taux de roulement des administrateurs est en moyenne de neuf ans. Donc les administrateurs restent en poste pendant neuf ans; certaines banques, ça va jusqu'à 10 ans, 11 ans. Donc, avant qu'il y ait un renouvellement au sein des conseils d'administration, avant que des postes ne se libèrent, cela peut prendre plusieurs années.

D'autre part, je remarquais qu'en 2009 — parce que les circulaires de procuration ne sont pas sorties pour 2010 —, sur les 106 postes de membres de conseils d'administration au sein des banques, il n'y a eu qu'un seul nouveau membre, et c'est M. D'Alessandro. Les banques ne sont pas en retard, elles sont de bons élèves, elles ont en moyenne 25 p. 100 de femmes sur leurs conseils d'administration. Elles montrent quand même le pas. Ce n'est pas contre les banques, mais ce que je veux tout simplement dire, c'est qu'avec le cumul de mandats dont vous parlez, avant qu'on puisse en arriver à une parité, cela va prendre encore plusieurs années.

Si ma mémoire est fidèle, je crois que la France a réfléchi à son projet de parité en y ajoutant ce volet. Je vois, qu'ici autour de la table, il y a des gens de différentes origines et de différents âges.

Rafraîchir la prise de décision demande du renouvellement au sein des conseils d'administration et c'est pour nous un élément au sujet duquel on a fait beaucoup de représentations.

Le sénateur Hervieux-Payette : Merci beaucoup.

Le président : Malheureusement, je dois mettre fin à cette discussion fort intéressante. J'aurais voulu continuer mais il y a un horaire à respecter. Il ne me reste qu'à vous remercier, madame Champoux-Paillé, de votre présence ici ce soir.

Votre témoignage est très utile pour les membres du comité. Je vous souhaite un bon voyage de retour à Montréal, espérant que la neige a cessé de tomber.

Mme Champoux-Paillé : Je vous remercie et j'espère ne pas avoir trop mis de passion dans mes propos. Je le faisais avec tout le cœur que j'ai donné à cette cause depuis maintenant 20 ans.

Le président : C'est la passion qui fait marcher le monde.

[English]

We will move to our next panel of witnesses by video conference: Ruth Vachon, President and CEO of the Réseau des femmes d'affaires du Québec; Justine Lacoste, a lawyer with that organization; and Irene Pfeiffer, a strategic consultant with The Mustard Seed, in Calgary. Welcome.

Irene Pfeiffer, Strategic Consultant, The Mustard Seed: Honourable senators, I would like to thank you very much for asking me to participate this afternoon. By way of background, I am a member of the Order of Canada; I have extensive experience in senior management in the oil and gas industry in the West; and I am a member of a number of not-for-profit boards in Canada. I am also the first non-doctor to chair the College of Physicians and Surgeons of Alberta. I mention that because the term “strategic consultant” does not give justice. I am a member of the International Women’s Forum, which is in Montreal and many other cities across Canada.

The IWF advances the leadership of women across Canada in their careers and culture on various continents. We are presently on five continents, with 5,000 women leaders and approximately 300 senior women leaders in Canada. I am on their executive board.

I apologize if I have been redundant in my remarks, but I was denied access to the beginning of these proceedings on the basis that it was too expensive for us to listen in — my apologies for that. My remarks will be brief. Listening to my colleagues in Montreal and responding to questions would be more fruitful.

I have a couple of comments with regard to the proposed legislation. I have great trepidation with government interfering with private enterprise. Having said that, I believe it is unfortunate that in Canada today we would need legislation to achieve parity for women in business.

According to the Catalyst 2010 report, we make up about 50 per cent of the workforce but less than 20 per cent of boards of directors. The *Financial Post* actually puts that statistic at 14 per cent. I must commend the province of Quebec for being on track to have 50 per cent women in Crown corporations by 2011.

I often hear that there are not qualified women to assume these positions, and I object strongly to that particular statement. Moreover, we have post-secondary institutions across Canada that provide valuable instruction on the roles of boards and their responsibilities. Every year, we graduate both men and women from these programs who do not have the opportunity to practise the skills and expertise.

Specifically relating to the legislation, if we have to do this, so be it. We have had to do it in the past, and we have had positive results. However, I would highly recommend that it be qualified women — not just women and not tokenism. That would not

[Traduction]

Nous allons maintenant passer à notre prochain groupe de témoins, qui comparaitra par vidéoconférence. Souhaitons la bienvenue à Ruth Vachon, présidente-directrice générale du Réseau des femmes d'affaires du Québec; Justine Lacoste, une avocate qui oeuvre dans cette organisation, et Irene Pfeiffer, une consultante en stratégie auprès de Mustard Seed, à Calgary.

Irene Pfeiffer, consultante en stratégie, The Mustard Seed : Honorables sénateurs, j'aimerais vous remercier de m'avoir demandé de prendre part à cette discussion. Je voudrais me présenter en vous fournissant un bref historique de mon cheminement. Je suis membre de l'Ordre du Canada. J'ai beaucoup d'expérience dans la haute gestion de l'industrie du gaz et du pétrole dans l'Ouest canadien. Je suis également membre de plusieurs conseils à but non lucratif au Canada. Je suis aussi la première présidente non-médecin du Collège des médecins et chirurgiens de l'Alberta. Je vous dis tout cela parce que l'expression « consultante en stratégie » n'est pas explicite. Je suis également membre du Forum international des femmes, qui a un bureau à Montréal ainsi que dans bon nombre d'autres villes au Canada.

Le Forum international des femmes promeut le leadership des femmes dans tous les secteurs, toutes les cultures et tous les continents. Il est présent sur les cinq continents et il compte 5 000 femmes leaders et environ 300 femmes leaders haut placées au Canada. Je siège au comité exécutif.

Je m'excuse si mes observations sont redondantes, mais on m'a refusé l'accès au début des délibérations sous prétexte que cela coûterait trop cher si l'on écoutait par vidéoconférence. Je m'en excuse. Mes propos seront brefs. Je pense qu'il sera plus utile d'écouter mes collègues de Montréal et de répondre à vos questions.

J'aimerais faire quelques remarques en ce qui concerne le projet de loi. J'ai beaucoup de réticence face à l'ingérence du gouvernement dans le secteur privé. Cela dit, je trouve qu'il est malheureux que, de nos jours, au Canada, il faille une initiative législative pour arriver à la parité de genre dans le milieu des affaires.

D'après le rapport Catalyst de 2010, nous constituons environ 50 p. 100 de la main-d'œuvre, mais nous représentons moins de 20 p. 100 de la composition des conseils d'administration. Le *Financial Post* parlait de 14 p. 100. Je dois féliciter la province du Québec, où la représentation des femmes dans les sociétés d'État devrait atteindre 50 p. 100 d'ici 2011.

On me dit souvent qu'il n'existe pas de femmes qualifiées pour occuper ces postes. Je m'oppose fermement à ces propos. De plus, il y a des établissements d'enseignement postsecondaire au Canada qui offrent une formation utile sur les rôles et responsabilités des conseils. Chaque année, des hommes et des femmes terminent ces programmes et n'ont pas l'occasion de mettre en pratique leur spécialisation.

Parlons maintenant de ce projet de loi. Si c'est ce que nous devons faire, alors faisons-le. Nous avons dû le faire dans le passé et cela a généré des résultats positifs. En revanche, je recommande fortement qu'il s'agisse de femmes qualifiées — et non pas tout

solve anything for anyone. As well, we need to clearly define what "undue hardship" means. Undue hardship does not mean not having a network of well-qualified women to assume positions. Undue hardship in Canada today does not mean travel or time zones. These are not undue hardships. We need to clearly understand what it is that we are trying to do.

[Translation]

Ruth Vachon, President and Chief Executive Officer, Réseau des femmes d'affaires du Québec: Mr. Chair, thank you for your invitation, we are very pleased to be here.

I am truly pleased to have this position as President and Chief Executive Officer of the Réseau des femmes d'affaires du Québec. I have been in this position only since last June.

I have more than 25 years of business experience. I am originally from Saguenay and spent seven years working for ALCAN, the aluminum company. I have established a series of successful businesses: a reception equipment rental centre, a distribution centre and a training centre, up until 2001.

I am an expert in management and a natural leader, I am very strong in sales and planning. After selling my assets, I took a new career direction in consulting and interim management.

I assisted entrepreneurs with reorganization, expansion and diversification initiatives.

I received two Femina Awards given by the Réseau des femmes d'affaires in 1988 and in 1991. In 1993, I was a finalist for the Dominique-Rollin Award for the business of the year category which is given by the Montreal South Shore Chamber of Commerce.

I have sat on boards of directors, including that of the Saison jazz Montréal, and UNICEF, and I have been part of the advisory board of the Charles-Lemoyne College.

Before becoming president of the Réseau des femmes d'affaires du Québec, I participated, as a member, in many of its activities. I have known some extraordinary women, competent women, I have done business with them and many of them have become great friends.

Statistics show that women control \$7 million worth of consumer and corporate spending. In households, women are responsible for 80 per cent of all purchases, they are responsible for 95 per cent of furniture purchases, 91 per cent of house purchases, 60 per cent of car purchases and 50 per cent of business travel. Women are therefore influential consumers in the purchase of goods and services, stimulating not only the economies of Quebec and Canada but those of the entire world. They consume sustainable goods, they are very demanding, they have very high selection criteria and they are very well informed.

In addition, nearly half of the individuals with assets of \$500,000 are women. With this money, they get into business, create jobs and become financial backers. Persuaded that

simplement de femmes. Il ne faudrait pas que cela soit un geste symbolique. Ça ne réglerait pas le problème. Il faudrait également définir le mot « préjudice injustifié ». Cela ne veut pas dire qu'il n'existe pas de réseau de femmes qualifiées pour occuper ces postes. Un préjudice injustifié au Canada ne se définit pas en termes de déplacement ou de fuseau horaire. Il ne s'agit pas là de préjudice injustifié. Il faut bien comprendre ce que l'on essaie d'accomplir.

[Français]

Ruth Vachon, présidente directrice-générale, Réseau des femmes d'affaires du Québec: Monsieur le président, nous vous remercions pour votre invitation, cela nous fait grand plaisir d'être ici.

Cela me fait vraiment plaisir d'assumer le rôle de présidente de la direction du Réseau des femmes d'affaires du Québec. Je suis là depuis juin dernier seulement.

J'ai plus de 25 ans d'expérience en affaires. Je suis originaire du Saguenay et j'ai travaillé sept ans pour la compagnie d'aluminium ALCAN. J'ai créé successivement des entreprises à succès : un centre de location d'équipement de réception et un centre de distribution et un centre de formation, jusqu'à 2001.

Expertise en gestion et leader dans l'âme, je suis très forte en vente et en planification. Suite à la vente de mes actifs, j'ai réorienté ma carrière en consultation et en gestion intérimaire.

J'ai accompagné des entrepreneurs dans des projets de réorganisation, d'expansion et de diversification.

J'ai reçu à deux reprises le prix Fémina décerné par le réseau des femmes d'affaires en 1988 et en 1991. J'ai été finaliste du prix Dominique-Rollin dans la catégorie des entreprises de l'année de la Chambre de commerce de la Rive-sud de Montréal en 1993.

J'ai fait partie de conseils d'administration, entre autres la Saison jazz Montréal, de l'UNICEF et du comité consultatif du collège Charles-Lemoyne.

Avant de devenir présidente du Réseau des femmes d'affaires du Québec, j'ai participé à titre de membre dans plusieurs de ses activités. J'ai connu des femmes extraordinaires, des femmes compétentes, j'ai fait affaires avec celles-ci et beaucoup d'entre elles sont devenues d'excellentes amies.

Les statistiques indiquent que les femmes contrôlent 7 millions de dollars en dépenses de consommation et d'entreprise. Au foyer, les femmes sont responsables de 80 p. 100 des achats, de 95 p. 100 des achats de meubles, de 91 p. 100 des achats de maisons, de 60 p. 100 des achats de voitures et de 50 p. 100 des voyages d'affaires. Les femmes sont donc des consommatrices influentes dans les achats de produits et services, ce qui fait rouler non seulement l'économie du Québec et du Canada mais l'économie mondiale. Elles consomment des biens durables, elles sont très exigeantes, elles ont des critères de sélection élevés et elles sont très informées.

De plus, au Canada, près de la moitié des personnes qui possèdent 500 000 \$ d'actifs sont des femmes. Avec cet argent, elles se lancent en affaires, créent des emplois à leur tour et

solidarity, a typically female value, is essential to the success of businesses and the advancement of society, this trait underpins their relationships.

As a recent study confirms, 47 per cent of the 1.3 million SMEs are owned by women and 16 per cent of Canadian SMEs are held primarily by women. This is a very good piece of news and if the upward trend continues, in less than 10 years, they will have achieved 50 per cent of SME share ownership.

Women entrepreneurs are now at the helm of financially robust companies. They are working in sectors where the future is promising. That means, among other things, that they have learned to manage financial risk and we are seeing women contribute more and more tangibly to the economic prosperity of the country, but, in addition, they are seeking their rightful place in the upper spheres of economic and decision-making power. There they will be able to influence the way policies are being shaped.

Called upon to work internationally, in countries where the status of women does not reflect that recognized in Canada, we find ourselves playing pioneer roles. In cases where individual freedom is not recognized, we can make a contribution, if only by our exemplary presence, in developing the role of women in business at the international level.

We see more and more women in a position to fill leadership roles. They want the doors of decision-making to be opened to them. We will have even greater influence when we have our hands on the financial levers and participate in decision-making.

Today the women sitting on the boards of Quebec's corporate giants represent only 16.8 per cent according to the opinion, published last December, of the Conseil du statut de la femme.

We feel that it would be desirable to pass legislation enabling women to become members of the boards of directors of corporations that are publicly traded, cooperatives, banks, insurance companies and crown corporations.

As mentioned in the book by Louise St-Cyr and Francine Richer, the establishment of our network, which brings together 33 per cent of women in executive positions and 67 per cent entrepreneurs, provided a pathway that women who wanted to find their rightful place in society in general and in the world of business in particular, decided to follow.

Their efforts have contributed to the success of women in different ways. For instance, our Femmes d'affaires du Québec award, which has been in existence now for more than 10 years, showcases inspirational women models, and we do what we can to help women find their place, their identity and help them achieve their potential a little more every day.

Women join the network to develop and improve their network of contacts through sustainable networking activities. By getting involved, they increase their visibility and, in so doing, become more well-known.

deviennent des anges financiers. Convaincues que la solidarité, valeur typiquement féminine, est essentielle à la réussite des entreprises et à l'avancement de la société, elles en font le fondement de leurs rapports.

Comme le confirme une étude récente, 47 p. 100 des 1,3 million de PME comptent des femmes parmi leurs propriétaires et 16 p. 100 des PME canadiennes sont détenues en majorité par des femmes. C'est une très bonne nouvelle et si la tendance haussière se maintient, dans moins de dix ans, elles auront atteint 50 p. 100 de l'actionnariat des PME.

Les femmes entrepreneures sont maintenant aux commandes d'entreprises solides financièrement. Elles œuvrent dans des secteurs à l'avenir prometteur. Cela signifie, entre autres, qu'elles ont appris à gérer le risque financier et nous constatons que les femmes contribuent de plus en plus concrètement à la prospérité économique du pays, mais de plus, cherchent à prendre sans complexe leur place dans les hauts lieux de pouvoir économique et décisionnel. Là, elles peuvent en fait influencer les orientations des politiques en devenir.

Appelées à travailler à l'international, dans des pays où la condition de la femme ne correspond pas à celle reconnue au Canada, nous nous retrouvons dans des rôles de pionnières. Confrontées à une non-reconnaissance de la liberté individuelle, nous pouvons contribuer, ne serait-ce que par notre seule présence exemplaire, au développement au niveau international des femmes au secteur des affaires.

Nous voyons de plus en plus de femmes se positionner afin d'occuper des postes de premier plan. Elles veulent que les portes des lieux de décision s'ouvrent. Notre influence sera d'autant plus importante que nous posséderons des leviers financiers et participerons aux décisions.

Aujourd'hui, les femmes membres de conseils d'administration des géants du Québec représentent seulement 16,8 p. 100 selon l'avis du Conseil du statut de la femme sorti en décembre dernier.

Nous considérons qu'il est souhaitable d'adopter une loi qui permettra aux femmes d'accéder aux conseils d'administration des sociétés cotées en bourse, coopératives, banques, sociétés d'assurance et sociétés d'État mère.

Comme il en est fait mention dans le livre de Louise St-Cyr et de Francine Richer, la création de notre réseau, qui regroupe aujourd'hui 33 p. 100 de femmes occupant des postes-cadres et 67 p. 100 d'entrepreneurs, a été un chemin qu'ont décidé de tracer et d'emprunter les femmes désireuses de trouver leur juste place dans la société en général et dans le monde des affaires en particulier.

Leurs efforts contribuent à la réussite au féminin de différentes façons. Que ce soit par le biais de notre prix Femmes d'affaires du Québec, qui existe depuis plus de 10 ans maintenant, nous rendons visibles des modèles féminins inspirants, et nous mettons tout en œuvre pour que les femmes trouvent leur place, leur identité et se réalisent un peu plus tous les jours.

Les femmes adhèrent au réseau pour développer et améliorer leur réseau de contacts par des activités de réseautage durables. En s'impliquant, elles accroissent leur visibilité et par le fait même, leur notoriété.

For some of them, this is a springboard. Bringing women together to create sustainable associations with all of those who wish to work to improve the status of women in every way, that is one of the objectives of our network.

We are unwavering, so much needs to be done, and the network will be celebrating its 30th anniversary this year. We know, as Jean de la Fontaine said so well, that "... Patience and time do more than strength or passion ..."

Little by little, we have developed a range of services that we intend to expand. For example, we provide referral services for executive appointments in corporations as well as references for members of boards of directors.

We also act as a reference to various media looking for women to interview.

The network intends to participate actively in professional success and the outreach of its members, and offers many choices to all Quebec residents who wish to contribute to the socio-economic development of their communities.

The presence of women on boards of directors will bring about other changes in business for women. The Réseau des femmes d'affaires du Québec is in a process of becoming the official partner of We Connect Canada, a not-for-profit international organization.

Through the RFAQ, We Connect will enable Quebec businesses to create new business opportunities and establish partnerships with other recognized companies in order to increase their access to significant procurement contracts. The organization was created to certify the businesses that are run and controlled by women.

By certifying a company that is 51 per cent owned by a woman, We Connect is opening the door to numerous business opportunities in all countries where there is a policy to respect diversity and protect women. This initiative is part of the network's action plan and its aim is to enhance the work of women and their role as a driver of the economy in both Quebec in Canada.

We hope that this attempt at identification and certification will be a great step ahead to ensure that women will be present as suppliers of governments and large corporations.

Quebec adopted legislation aimed at gender equality within state corporations. Since 2009, Quebec has benefited from a procedure for establishing a better balance with regard to equal pay for men and women. In February 2011, the Quebec government will conduct public consultations on governance. These consultations bear the title of *Pour que l'égalité de droit devienne une égalité de faits vers un deuxième plan d'action gouvernemental pour l'égalité entre les hommes et les femmes*. (Ensuring that equality in law becomes equality in fact: Toward a second government action plan for gender equality.)

Pour plusieurs d'entre elles, c'est une plateforme de lancement. Regrouper les femmes afin de créer des liens durables avec toutes celles qui souhaitent travailler à l'amélioration tous azimuts de la condition féminine, voilà l'un des objectifs de notre réseau.

Nous ne sommes pas des velléitaires, tant s'en faut, le réseau fêtera ses 30 ans cette année. Nous savons, comme le disait si bien Jean de la Fontaine, que « [...] Patience et longueur de temps font mieux que force ni que rage [...] »

Petit à petit, nous avons mis au point une gamme de services que nous comptons voir prendre de l'expansion. Par exemple, nous offrons des services de référence pour les nominations de cadre dans les entreprises et des références pour les membres de conseils d'administration.

Nous agissons aussi comme référence auprès de différents média pour des entrevues de femmes recherchées.

Le réseau entend participer activement à la réussite professionnelle et au rayonnement de ses membres et propose de nombreux choix à toutes les résidentes québécoises déterminées à contribuer au développement socioéconomique de leur environnement.

La présence des femmes au sein des conseils d'administration entraînera d'autres changements au niveau des affaires pour les femmes. Le Réseau des femmes d'affaires du Québec est en voie de devenir le partenaire officiel de We Connect Canada, une organisation internationale à but non lucratif.

Par l'entreprise du RFAQ, We Connect permettra aux entreprises québécoises de créer de nouvelles occasions d'affaires et d'établir des partenariats avec d'autres sociétés reconnues afin d'augmenter leur accès à des contrats d'approvisionnement importants. L'organisme a été créé pour certifier les entreprises qui sont administrées et contrôlées par des femmes.

La certification d'une entreprise dont la propriété est contrôlée à 51 p. 100 par une femme, We Connect ouvre la voie à une multitude d'occasions d'affaires dans tous les pays où une politique de respect de la diversité et protection des femmes existe. Cette démarche s'inscrit dans le plan d'action du réseau et vise à valoriser le travail des femmes dans leur rôle de moteur de l'économie du Québec et au Canada.

Nous souhaitons que cet effort d'identification et de certification soit un pas important pour assurer la présence de femmes comme fournisseurs des gouvernements et des grandes corporations.

Le Québec a adopté une loi visant la parité de genre au sein des sociétés d'État. Depuis 2009, le Québec bénéficie d'une procédure traitant d'un meilleur équilibre pour l'équité salariale entre le salaire des hommes et des femmes. En février 2011, le gouvernement du Québec procédera à des consultations publiques sur le gouvernement intitulées *Pour que l'égalité de droit devienne une égalité de faits vers un deuxième plan d'action gouvernemental pour l'égalité entre les hommes et les femmes*.

If during 2011 women could rely on federal legislation to ensure gender equality within boards of directors, as is the intention of Bill S-206, women could contribute more substantially to Canada's economic development.

We are aiming to establish gender equality in economic activities as a whole. We know that some countries have adopted legislation in order to implement quotas and that other countries are also aiming at gender equality. The Canadian government should join the countries that have adopted leading-edge legislation so that it can influence all other countries by adopting legislation that enshrines the principle of gender equality in laws such as those proposed by Bill S-206, such as legislation that covers the fields of stock market investment, banking, insurance, cooperatives and state corporations functioning as parent companies.

The power of women has now been recognized in the business world. Access to education and to a profession only began in the early 20th century, and it is only after a long battle that women obtained the right to vote in 1940. Submission to the husband and the absence of rights disappeared only recently.

Today, women with degrees and women in university are an important pool that includes training, skill and ambition. If a law can ensure gender equality, our members and women at large have the needed skills to seize such opportunities.

The Canadian government, as a good parent, would do better if it preached by example and if it was the first to ensure the presence of women entrepreneurs in the Canadian economy by implementing measures that would guarantee that companies run by women have access to government contracts and become suppliers to the government.

Measures such as creating a central registry of companies that deal with the government and the inclusion of a report on gender rights in all reports and registrations of companies would allow us to measure the progress we are making in gender equality in the business world.

In every sector where women are present in large numbers, we must encourage them to rise to the level of the board of directors. Finally, besides the greater availability of female employees, bank management seems to be convinced that they have an advantage in putting women at the head of their institutions so as to better respond to their clients' needs.

According to Sue Calhoun, the president of the Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs, women are finding their way to the top of the banking world more easily because they have understood that it is to their advantage to allow more women access to their organizations and boards of directors.

Si, au cours de 2011, les femmes pouvaient compter sur une législation au niveau du gouvernement fédéral pour garantir la parité de genre au sein des conseils d'administration, telle que visée par le projet de loi S-206, les femmes pourraient contribuer de façon plus significative à l'essor de l'économie canadienne.

Nous visons l'égalité de genre dans l'ensemble des activités économiques. Nous savons que certains pays ont adopté des lois afin de mettre en place des quotas ou d'autres pays visant la parité de genre. Le gouvernement canadien doit se joindre à ces pays qui ont une législation d'avant-garde et, à ce titre, il pourrait influencer tous les pays en adoptant une législation qui enchâsse le principe de l'égalité des genres dans des lois telles que les lois visées par le projet de loi S-206, à savoir la Loi des sociétés par actions, les banques, les sociétés d'assurance, coopératives et sociétés d'État mères.

La force des femmes est maintenant reconnue dans le milieu des affaires. L'accès à l'éducation et à l'exercice d'une profession remonte au début du XX^e siècle seulement. Ce n'est qu'après une longue lutte que les femmes ont obtenu le droit de vote en 1940. La soumission au mari et l'absence de droits ne sont disparues que récemment.

Aujourd'hui, les femmes diplômées et les femmes inscrites à l'université forment un bassin important ralliant formation, compétences et ambition. Si une loi leur assure la parité de genre, nos membres et les femmes ont l'habileté requise pour saisir les opportunités.

Le gouvernement canadien, en bon père de famille, aurait avantage à prêcher par l'exemple et être le premier à s'assurer de la présence des femmes entrepreneures au sein de l'économie canadienne en mettant en place des mesures pour garantir l'accès des entreprises détenues par les femmes aux contrats des gouvernements à titre de fournisseurs de l'État.

Des mesures comme la création d'un registre central des sociétés qui font affaire avec le gouvernement et l'ajout d'un relevé des genres au sein de tous les rapports et enregistrements des sociétés permettraient de mesurer les progrès réalisés dans l'égalité de genre dans le monde des affaires.

Dans tous les secteurs où les femmes sont présentes en grand nombre, il faut promouvoir l'ascension au niveau de conseils d'administration. Enfin, en plus de la grande disponibilité de main-d'œuvre féminine, les directions des banques semblent elles-mêmes convaincues de l'avantage qu'elles ont à placer des femmes à la tête de leurs institutions pour mieux répondre aux besoins de leur clientèle.

Selon Sue Calhoun, présidente de la Fédération canadienne des Clubs de femmes de carrières commerciales et professionnelles, les femmes trouvent plus facilement leur voie jusqu'au sommet des banques parce que celles-ci ont compris que la féminisation de leurs instances et directions est à leur avantage.

Given the fact that in Canada women are the owners of almost one-half of SMEs and consequently represent a large part of the banks' clientele, Sue Calhoun emphasizes that banks have an interest in appointing women to key positions in order to better serve their clients.

A strong concentration of female workers in finance and insurance companies would make such appointments easier and would justify them — according to Sue Calhoun — because women employed by banks need paths along which they can advance in their careers.

Given the current appointment practices, we know that the inclusion of more women in management has much to do with the inclusion of more women in governance. Our network of economically very active business women must meet the challenge of solidarity. For this purpose, we support every effort that is made to ensure gender equality. It seems to us that the old boys' clubs are still around in the business world.

We agree that a mixture of genders will be profitable for companies because it would enhance the value of feminine qualities that are considered to be complementary to masculine qualities. By contributing qualities such as communication or listening, women could transform companies and make them more human.

Legislation that would guarantee women access to upper management would allow women to fulfill their potential in the economic spheres. Gender equality in boards of directors will have a cumulative effect.

Many other legislative provisions could be included, more specifically programs that would favour companies owned by women in the procurement of governments, state corporations as parent companies, financial institutions, cooperatives and companies that sell shares on the stock market.

During this period of financial and economic turbulence, many would say that this is not the right time to change the rules governing boards of directors. However, in fact, when is it time to do this? We know that periods of uncertainty cause changes in the habitual behaviour of companies and consumers.

In every field, we are reassessing our methods, studying offers of service from current partners. It is time to allow change to happen, to try new things and to try to purchase new products and services. We must create new opportunities. We must dare to stand up for our rights to be different so that we can make a difference.

The Chair: Thank you, Ms. Vachon.

[English]

The Chair: First, I will express my apologies to all witnesses through this video conferencing. While it is a wonderful that you do not have to come all the way to Ottawa, the bad thing is that apparently it is impossible to introduce into it simultaneous translation; at least we have not been able to do so today. I

Partant du fait qu'au Canada les femmes sont propriétaires de près de la moitié des PME et que, de ce fait, elles représentent une part importante de la clientèle des banques, Sue Calhoun fait valoir que pour mieux servir leur clientèle, les banques ont intérêt à nommer des femmes dans des postes clés.

La forte concentration de main-d'œuvre féminine dans ces entreprises de la finance et des assurances faciliterait ces nominations et les justifieraient —ajoute Sue Calhoun— puisqu'il faut bien que les femmes employées dans les banques aient des perspectives d'avancement.

Compte tenu des pratiques de nomination, nous savons que la féminisation de la gestion va de paire avec celle de la gouvernance. Notre réseau de femmes en affaires très actives sur le plan économique doit relever le défi de la solidarité. À cette fin, nous soutenons tous les efforts faits pour assurer la parité de genre. Les *boys clubs* nous semblent encore présents dans les milieux d'affaires.

Nous sommes d'accord avec le fait que la mixité de genres serait profitable aux entreprises puisqu'elle permet de valoriser les qualités féminines décrites comme complémentaires aux qualités masculines. En apportant des qualités telles que la communication ou l'écoute, les femmes pourraient changer les entreprises et les humaniser.

L'accès accordé par un encadrement législatif au niveau des conseils d'administration permettrait aux femmes de s'accomplir dans la sphère économique. La parité de genre au niveau des conseils d'administration aura un effet d'entraînement.

De nombreuses autres dispositions législatives pourront y être associées, et particulièrement des programmes pour favoriser les entreprises à propriété de femmes à se positionner comme fournisseurs de l'État, des sociétés d'État mères, des institutions financières, des coopératives et des sociétés cotées en bourse.

En cette période de turbulence économique et financière, plusieurs diront que ce n'est pas le bon moment de changer les règles des conseils d'administration. Mais, en fait, quand est-ce le temps? Il est connu que les périodes d'incertitude entraînent des modifications de comportements et d'habitudes dans les entreprises et chez les consommateurs.

Partout, nous sommes à réévaluer les façons de faire, à examiner les offres de services des partenaires existants. Il serait temps de faire place au changement, à la nouveauté, à l'essai et à l'achat de nouveaux produits et services. Il faut créer de nouvelles opportunités. Il faut oser le droit à la différence pour faire une différence.

Le président : Merci, madame Vachon.

[Traduction]

Le président : Tout d'abord, j'aimerais m'excuser auprès de tous les témoins qui comparaissent par vidéoconférence. Bien qu'il soit merveilleux que vous n'ayez pas à vous déplacer jusqu'à Ottawa, il est malheureux de voir qu'il semble impossible de vous fournir l'interprétation des délibérations. Cela n'a pas été possible

apologize to you, Ms. Pfeiffer, and to you, Ms. Vachon, because all of us have the benefit of simultaneous translation and you do not. That is very regrettable.

Ms. Pfeiffer, I could not possibly summarize what Ms. Vachon said other than to say quickly, for the purposes of our discussion with you and others, that her organization is very active in aiding and abetting the access of women to posts, both administrative and board of directors, in major corporations, principally in Quebec. Ms. Vachon is in favour of Bill S-206.

I do not want to go any further because I risk putting words into people's mouths and that is not my job.

I will ask Madam Vachon whether she sees an advantage to 50-50 parity, as presented in the bill, the importance of a critical mass of 30 per cent to 40 per cent, which some other countries have done, as discussed by a previous witness.

[Translation]

Ms. Vachon or Ms. Lacoste, would you have any comments about the difference between the two concepts and the advantages of each one? As we only have 25 minutes left in the question period, I would ask you to make your presentation brief.

Justine Lacoste, Lawyer, Réseau des femmes d'affaires du Québec: I am a lawyer and I obtained an MBA in 1972. I have been a member of the Réseau des femmes d'affaires du Québec since 1981, I am the editor of the magazine *Les propos* and I am in charge of the governance sector. I have given training courses in governance in the professional development program of Laval University.

I would like to draw your attention to two benefits that these laws have provided. First, my great-aunt, Justine Lacoste Beaubien, founded Hôpital Sainte-Justine. This could not have happened if the Quebec government had not passed a bill discharging husbands of any liability for anything for anything their wives did as members of the Sainte-Justine board of directors.

My mother, Marcelle Émond Lacoste, was admitted to the bar in 1936, at a time when women were not being admitted to the bar. It was thanks to a law passed in 1942 that she was able to become a lawyer.

I would also like to draw your attention to an opinion issued by the Quebec Conseil du statut de la femme in December 2010: *La gouvernance des entreprises au Québec: où sont les femmes?* [Business governance in Quebec: where are the women?] I would like this report to be included in the documents this committee will be considering in its study.

This document presents many statistics about women and boards of directors. First, I would like to quote the following:

aujourd'hui. Madame Pfeiffer et madame Vachon, j'aimerais particulièrement m'excuser auprès de vous, puisque nous avons tous eu l'occasion d'entendre l'interprétation alors que cette chance ne vous a pas été donnée. C'est regrettable.

Madame Pfeiffer, je ne pourrai malheureusement pas résumer ce que Mme Vachon nous a raconté mais, aux fins de cette délibération, je peux vous dire rapidement que son organisation s'occupe activement à fournir plus d'accès aux femmes à certains postes, qu'il s'agisse de postes administratifs ou de postes d'administrateur, dans de grandes sociétés, qui se trouvent surtout au Québec. Elle est en faveur du projet de loi S-206.

Je ne veux pas m'aventurer plus loin car je ne voudrais pas mettre des mots dans sa bouche. Ce n'est pas mon rôle de le faire.

Je vais demander à Mme Vachon si elle croit qu'une parité de genre à 50-50, telle que présentée dans le projet de loi, serait avantageuse. Je vais lui demander également ce qu'elle pense de l'importance d'avoir un taux de représentation minimum de 30 à 40 p. 100, qui a été imposé par d'autres pays, comme l'a indiqué un autre témoin.

[Français]

Madame Vachon, ou madame Lacoste, auriez-vous des commentaires à faire à ce sujet sur la différence et les avantages des deux idées? Puisqu'il ne reste que 25 minutes allouées pour la période des questions, je vous demanderais de limiter votre présentation.

Justine Lacoste, avocate, Réseau des femmes d'affaires du Québec : Je suis avocate et je détiens un MBA depuis 1972. Je suis membre du Réseau des femmes d'affaires du Québec depuis 1981, éditrice du journal *Les propos* et responsable du secteur gouvernance. J'ai donné des formations en gouvernance dans le cadre de la formation continue de l'Université Laval.

J'aimerais attirer votre attention sur deux bénéfices que les lois ont apportés. D'abord, ma grande tante, Justine Lacoste Beaubien a fondé l'Hôpital Sainte-Justine. Cela n'aurait pas pu être réalisé si une loi privée du gouvernement du Québec n'avait pas été adoptée pour libérer les maris de la responsabilité que pouvait faire leur femme à titre de membre du conseil d'administration de l'Hôpital Sainte-Justine.

Ma mère, Marcelle Émond Lacoste, a terminé son Barreau en 1936, à un moment où les femmes n'étaient pas admises au Barreau. C'est avec la loi, en 1942, qu'elle a pu devenir avocate. Donc, vous avez ici deux exemples de bénéfices qui ont été apportés par l'adoption d'une loi.

J'aimerais également attirer votre attention sur l'avis formulé par le Conseil du statut de la femme du Québec en décembre 2010 : *La gouvernance des entreprises au Québec : où sont les femmes?* J'aimerais que ce rapport fasse partie des documents que le comité considère dans son étude.

Ce document fait état de plusieurs statistiques sur les femmes au conseil. D'abord, j'aimerais citer :

... during the most recent period, the percentage of women on boards of directors of the largest companies in Quebec has increased at an average yearly rate of 7.37 per cent. At this rate, we will have to wait another 16 years before obtaining equal representation of men and women within boards of directors.

I would also like to draw your attention to the problems that this legislation initially created in Norway. Let me quote a speech by Ms. Brown, the Director of Women on Boards at the Oslo conference.

[English]

In Norway, there was nationwide uproar when the law was proposed by Angsar Gabrielson, Minister for Trade and Industry, in 2002 and approved by Parliament in 2003. There were vociferous objections and heated debates that there were not enough qualified women to fill the quota, that women would not be appointed on merit and that they would end up with unsustainable numbers of board roles.

[Translation]

Ms. Vachon has just reassured you that in Quebec there are many women, and probably also in Canada, there are many women who are qualified and who have followed the training offered by Canadian universities. I would like to quote another excerpt from Ms. Brown's speech.

[English]

Legislation was the only way to force companies to change and address the gender imbalance on Norwegian public listed company boards.

The Quota Law has played a pivotal role in making women's talent and experience visible.

Women appointed under the law have brought greater diversity of skills and backgrounds to boards.

The governance of Norwegian companies has been improved with a greater focus on selection criteria for all directors.

The development of gender diversity in management is now seen as more important due to the high profile of women in board roles and the need to increase numbers of potential directors.

[Translation]

I would also like to quote an excerpt from a study in which Professor Claude Francoeur participated.

[English]

Taking risk and complexity into consideration is important given Ryan and Haslam's (2005) results. They conclude from their archival study that women are often

[...] au cours de la période plus récente, le pourcentage de femmes dans les conseils d'administration des plus grandes entreprises québécoises a augmenté à un taux annuel moyen de 7,37 p. 100. À ce rythme, il faudra attendre 16 ans pour observer une représentation égale des hommes et des femmes au sein des conseils.

J'aimerais également attirer votre attention sur les problèmes qu'a entraînés au départ la loi en Norvège. Je vais citer un discours de Mme Brown, la directrice Women on Boards lors de la conférence à Oslo.

[Traduction]

Lorsque Angsar Gabrielson, ministre du Commerce et de l'Industrie, a proposé cette loi en 2002 et qu'elle a été approuvée au Parlement en 2003, cela a provoqué un tollé national en Norvège. Les gens s'y opposaient fortement et cela a suscité des débats houleux, où l'on indiquait qu'il n'y aurait pas assez de femmes qualifiées pour respecter les quotas, que celles-ci ne seraient pas nommées selon leur mérite et qu'il serait impossible de pourvoir tous les postes désignés au sein des conseils.

[Français]

Mme Vachon vient de vous rassurer qu'il y a au Québec de nombreuses femmes, et probablement au Canada également, qualifiées qui ont suivi des formations données par les universités canadiennes. J'aimerais vous citer un autre extrait du discours de Mme Brown.

[Traduction]

L'adoption d'une loi était la seule façon d'obliger les sociétés à réduire le déséquilibre sur le plan de la parité de genre au sein des conseils des sociétés norvégiennes cotées en bourse.

La Loi sur les quotas a joué un rôle central et a permis de rendre plus visibles le talent et l'expérience des femmes.

Les femmes nommées en vertu de cette loi ont amené plus de diversité de compétences et d'expérience aux conseils.

La gouvernance des sociétés norvégiennes a été améliorée puisqu'on mettait davantage l'accent sur les critères de sélection de tous les administrateurs.

L'incorporation de la parité de genre dans la gestion est perçue comme étant plus importante de nos jours en raison de la notoriété des femmes qui siègent aux conseils et du besoin d'augmenter le nombre d'administrateurs potentiels.

[Français]

J'aimerais également vous citer un extrait d'une étude à laquelle a participé le professeur Claude Francoeur.

[Traduction]

Étant donné les résultats de Ryan et Haslam (2005), il est important de tenir compte du risque et de la complexité. Leur étude leur permet de conclure que les femmes sont

appointed to leadership positions under problematic organizational circumstances associated with greater risk of failure and criticism, which suggests the existence of a "glass cliff."

Our results indicate that firms operating in complex environments that have a high proportion of women officers do experience positive and significant monthly abnormal returns of 0.17 per cent, which can intuitively be extrapolated to a 6 per cent return over 3 years. . . . On the other hand, having more women on corporate boards or on both corporate boards and top management does not seem to generate significant excess returns. This fits the viewpoint of agency theory and means, in fact, that firms with a high proportion of women in both their management and governance systems create enough value to keep up with normal stock-market returns. However, given the "glass cliff" hypothesis, this might even mean that female directors outperform their male counterparts because, compared to men, the positions women are given may be less promising to start with.

[Translation]

I could continue and quote more statistics.

The Chair: Let me remind you that we have very little time. We only have 15 minutes left now.

Ms. Lacoste: Yes, we will table all the documents. The documents will be tabled with a copy of the report from the Conseil du statut de la femme on governance, along with a copy of documents on the access of women to economic power.

The Chair: Excellent, thank you. Now let us go on to the question period.

[English]

Ms. Pfeiffer, I apologize for the lack of simultaneous translation. Do you have any comments to make on the English remarks?

Ms. Pfeiffer: My colleagues in Quebec have been thorough with their statistics, and I do not want to be redundant. They are right, and I would prefer to answer questions that, I believe, would serve your purpose better.

The Chair: I will ask this question in both English and French, as I would like a comment from all the witnesses on the advantages and disadvantages of parity versus critical mass.

[Translation]

Does gender equality present any advantages at all as opposed to a critical mass?

souvent nommées à des postes de leadership lorsqu'il y a des problèmes au sein de l'organisation, ce qui les met plus à risque de connaître un échec et d'être critiquées. Cela semble indiquer l'existence même d'une « falaise de verre ».

Nos résultats montrent que les sociétés qui fonctionnent dans des environnements complexes où il y a un pourcentage élevé de femmes au sein de la direction connaissent un rendement anormal mensuel positif et considérable de l'ordre de 0,17 p. 100. Cela représente un rendement d'environ 6 p. 100 sur trois ans... D'un autre côté, le fait d'avoir plus de femmes qui siègent au conseil de ces sociétés ou plus de femmes à la fois au sein du conseil et de la direction ne semble pas nécessairement mener à des rendements extraordinaires. Cela cadre avec la théorie de la délégation et indique que les sociétés qui ont beaucoup de femmes dans les systèmes de gestion et de gouvernance affichent des résultats qui se comparent avantageusement avec les rendements normaux observés sur les marchés boursiers. En outre, en dépit de l'hypothèse concernant la « falaise de verre », cela pourrait même vouloir dire que les femmes qui occupent un poste d'administrateur réussissent mieux que leurs homologues masculins, car, si on les compare aux hommes, les femmes sont nommées à des postes moins convoités.

[Français]

Je pourrais continuer en vous citant d'autres statistiques.

Le président : Je vous rappelle que notre temps est très limité. Il ne nous reste que 15 minutes maintenant.

Mme Lacoste : Oui, on va déposer tous les documents. Les documents seront déposés avec une copie de l'avis du Conseil du statut de la femme sur la gouvernance ainsi que l'accès des femmes au pouvoir économique.

Le président : Excellent, je vous remercie. Nous passerons maintenant à la période des questions.

[Traduction]

Madame Pfeiffer, je m'excuse que vous ne soyez pas en mesure d'entendre l'interprétation. Voulez-vous faire des remarques au sujet de ce qu'on a dit en anglais?

Mme Pfeiffer : Mes collègues du Québec ont donné des statistiques exhaustives et je ne voudrais pas répéter ce qu'elles ont dit. Elles ont raison. J'aimerais mieux répondre à des questions qui seraient plus utiles pour vous.

Le président : Je vais donc poser cette question à la fois en anglais et en français, car j'aimerais que tous les témoins me parlent des avantages et désavantages de la parité par rapport au taux de représentation minimum.

[Français]

Y a-t-il des avantages ou non à la parité par opposition à une masse critique?

Ms. Lacoste: Chances of achieving success should be equal for women and men and no quota should be imposed.

The Chair: Then what should we have?

Ms. Lacoste: Equality.

The Chair: Equality in all companies. No more women than men, nor vice versa, is this what you mean?

Ms. Lacoste: Exactly.

[English]

The Chair: Ms. Pfeiffer, did you understand that comment?

Ms. Pfeiffer: Yes, I understood with my Grade 11 French.

The Chair: Your Montreal colleagues are advocating parity in all enterprises and not critical mass, whereby at least 30 per cent to 40 per cent would be of one gender.

Ms. Pfeiffer: Yes, if we go for the lowest common denominator, we will only go down from there. Results have shown that where there are more women on boards in senior management, there is a greater rate of success. I do not think it helps the situation to discuss whether that is 40 per cent or 40.25 per cent or whatever. Of course, I will say parity to begin with because that is where we should start and then go from there.

The Chair: My point is simply that if you say it has to be a minimum of 40 per cent it would mean there could be 60 per cent women. If you say 50-50 parity, there could never be 60 per cent women. Am I wrong?

Ms. Pfeiffer: I will always go with your higher number. I think there should be equality.

Senator Ringuette: Ms. Pfeiffer, you indicated that you were on a board of one of the oil companies. Is that correct?

Ms. Pfeiffer: No, I was in senior management in the oil companies, specifically with Shell Canada and Suncor.

Senator Ringuette: Perhaps I am biased, but I have always seen that particular industry as a little macho. How do you think the oil industry would accept parity?

Ms. Pfeiffer: Let me tell you that they would not accept it willingly. I think your perception is correct. It has been described as an old boy's club. I might suggest that, in terms of board composition, in some cases, it is incestuous. Having said that, however, I can tell you that, where there was more than one woman in senior management or the executive ranks, there was a greater success rate. I did not suffer unduly at all in my positions with those organizations.

Mme Lacoste : Les chances d'accès au succès devraient être égales pour les femmes et les hommes et on ne devrait pas y placer un quota.

Le président : Alors que devrait-il y avoir?

Mme Lacoste : La parité.

Le président : La parité dans toutes les entreprises. Pas plus de femmes que d'hommes ni son contraire, c'est bien cela?

Mme Lacoste : C'est exact.

[Traduction]

Le président : Madame Pfeiffer, avez-vous compris cette observation?

Mme Pfeiffer : Oui, grâce au français que j'ai acquis en 5^e secondaire.

Le président : Vos collègues à Montréal veulent la parité dans toutes les entreprises et non pas un taux de représentation minimum, qui suppose que 30 à 40 p. 100 des postes sont occupés soit par des hommes, soit par des femmes.

Mme Pfeiffer : Si nous visons le plus petit dénominateur commun, les choses vont se dégrader. Les résultats ont indiqué que, lorsqu'il y a plus de femmes qui siègent à des conseils et qui occupent des postes dans la haute direction, le taux de succès est plus élevé. Cela ne donne rien de se demander s'il faut 40 ou 40,25 p. 100 de femmes. Bien entendu, je veux la parité avant tout, parce que ça devrait être notre point de départ.

Le président : Je dis tout simplement que si vous préconisez un minimum de 40 p. 100, il pourra arriver que les femmes constituent 60 p. 100. Si vous préconisez la parité, 50-50, la proportion de femmes ne pourra jamais être 60 p. 100. Est-ce que je me trompe?

Mme Pfeiffer : Je préconiserai toujours le plus grand nombre possible. Je pense qu'il faudrait atteindre l'égalité.

Le sénateur Ringuette : Madame Pfeiffer, vous avez dit que vous aviez siégé au conseil d'administration d'une société pétrolière. Est-ce que je me trompe?

Mme Pfeiffer : En fait, j'étais cadre dans des sociétés pétrolières, notamment Shell Canada et Suncor.

Le sénateur Ringuette : Peut-être que je pêche par subjectivité, mais j'ai toujours eu l'impression qu'il existait un certain machisme dans ce secteur en particulier. Comment pensez-vous que le secteur pétrolier accepterait la parité?

Mme Pfeiffer : Je peux vous dire qu'il n'acceptera pas la parité de bon gré. Je pense que votre perception est juste. On a dit que ce secteur était un club d'initiés. Quant à moi, je dirais, pour ce qui est de la composition des conseils d'administration, que dans certains cas la situation est incestueuse. Cela dit, j'ai pu constater toutefois que lorsque plus d'une femme faisait partie du groupe de cadres ou de dirigeants d'une société, cette dernière jouissait d'un taux de succès plus élevé. Je n'ai pas pâti indûment dans les postes que j'ai occupés au sein de ces sociétés.

Senator Ringuette: Your experience is that when there were more women on the executive, the fairness of treatment for management was higher. Is that your personal experience?

Ms. Pfeiffer: Yes, that is correct. I would also suggest to you that my concern in the oil and gas industry is that there are too many of the same people at the same tables.

Senator Ringuette: They tend to be in the same circle.

Ms. Pfeiffer: Yes.

[Translation]

In our documents, we also propose limiting the number of mandates to four simultaneous mandates per board member as this would be beneficial for increasing the number of positions open to women.

Senator Ringuette: My next question is directed to Ms. Lacoste and Ms. Vachon. Regarding the Quebec bill that seeks gender equality in state corporations this year, was the Réseau des femmes d'affaires consulted in order to offer candidates for some of these positions?

Ms. Vachon: Yes, almost in every case. However, we note that even before consulting us, the decision has often been made.

Senator Ringuette: I beg your pardon?

Ms. Vachon: We are consulted on a regular basis, but I notice that when we are consulted, the decision has often been made already.

Senator Ringuette: Do you mean that the names of competent candidates that you supply are not being considered?

Ms. Vachon: Yes. In cases where they ask for our opinion, they accept our suggested candidates, but in cases where they consult with us to see what organisations or persons we might suggest, these things have often already been decided. When they call on us, it means that they have already made their decision.

[English]

Senator Ringuette: Ms. Pfeiffer, I have been asked to translate my question for you. My question to the Réseau des femmes d'affaires du Québec was whether they had been consulted in regard to the current Quebec legislation for Crown corporations to have parity in their directorship. The answer from them was that yes, they were consulted, but after the decision had been made. There is another circle there too.

Ms. Pfeiffer: Yes.

Senator Frum: I want to follow up on the idea that just came up about too many of the same people around the same table and the suggestion of a maximum of four mandates. I believe there is no provision in Bill S-206 to limit mandates. This brings up an

Le sénateur Ringuette : D'après votre expérience, quand il y avait plus de femmes parmi les cadres, le traitement que la gestion réservait aux employés était plus favorable. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Pfeiffer : Oui, c'est cela. J'ajouterais que ce que je trouve inquiétant dans le secteur pétrolier et gazier est que les mêmes personnes siègent en trop grand nombre autour des mêmes tables.

Le sénateur Ringuette : Elles ont tendance à former des chapelles, n'est-ce pas?

Mme Pfeiffer : Oui.

[Français]

Mme Lacoste : Dans nos documents, nous proposons également de limiter le nombre de mandats à quatre mandats simultanés par administrateur ce qui aurait le bénéfice d'augmenter les postes disponibles pour les femmes.

Le sénateur Ringuette : Ma prochaine question s'adresse à Mme Lacoste et Mme Vachon. Dans le projet de loi au Québec, qui a pour objectif cette année la parité dans les sociétés d'État, est-ce que le Réseau des femmes d'affaires du Québec a été consulté pour offrir des candidates pour certaines de ses positions?

Mme Vachon : Oui, dans presque tous les cas. Sauf qu'on peut noter qu'avant de nous consulter, la décision est souvent prise.

Le sénateur Ringuette : Pardon?

Mme Vachon : On est consulté de façon régulière, sauf que je constate que quand on est consultées, la décision est souvent déjà prise.

Le sénateur Ringuette : Vous voulez dire que les noms des candidates compétentes que vous fournissez ne sont pas celles qui sont retenues?

Mme Vachon : Oui. Dans le cas où ils nous le demande, les candidatures sont retenues, mais dans le cas où ils nous consultent pour voir quel organisme ou personne on a à suggérer, c'est souvent décidé d'avance. Quand ils nous appellent, c'est que la décision est prise.

[Traduction]

Le sénateur Ringuette : Madame Pfeiffer, on me demande de traduire ma question à votre intention. Je demandais aux représentantes du Réseau des femmes d'affaires du Québec si elles avaient été consultées au sujet de la loi provinciale visant la parité au sein des conseils d'administration des sociétés d'État. On m'a répondu que oui, il y avait eu une consultation, mais une fois la décision prise. Encore une autre chapelle.

Mme Pfeiffer : Oui.

Le sénateur Frum : Toujours à propos du fait que les mêmes personnes se retrouvent trop souvent autour de la même table et à propos de la notion de fixer un maximum de quatre mandats, je pense qu'il n'y a pas de disposition dans le projet de loi S-206 qui

interesting problem with this bill. As you correctly point out, to achieve the effect that this bill wants to achieve, you do actually need to put quotas on the women who serve on boards.

As you observed quite correctly, right now you have an elite cadre of women who serve on corporate boards. Nothing in this bill would prevent the creation of this tiny slice of society where you get a super-elite group for whom this bill is an enormous boondoggle because they are the ones who will continually be asked to serve on boards. You have just entrenched a certain slice of society, and you have made it easier for them to sit on the top.

Senator Hervieux-Payette: The legal adviser to our committee, asked me to put that provision about the number of board mandates in another bill. The other bill is before the Senate. It is already tabled. We have to discuss these two questions separately. There are some rules on what we can put in a bill, and I was prevented from doing that. The remuneration of people on boards, the remuneration of officers and the number of years for a mandate and the number of boards they can sit on will be in the other bill. You are welcome to study it.

Senator Frum: You are reinforcing precisely my fears that this bill just becomes a domino for all kinds of other government legislation to limit the freedom of private enterprise. That is my question.

Ms. Pfeiffer: I would certainly agree that it would have a domino effect on other pieces of legislation. However, if it is the right and proper thing to do, we should not be fearful of that.

Ms. Lacoste: We support what she has just said.

Senator Frum: Again, all of our witnesses, including the prior one that you were unfortunately unable to hear, have touched on the idea that one of the reasons this is a good piece of legislation is that it is good for business. It is business's interest to have a more feminized corporate structure, and I completely agree with that. I think that is true. However, if you really believe this, and if you trust in the idea that it is better and more profitable for businesses to have a more diverse representation, why is it government's role to micromanage businesses and their business outcomes? One of the arguments is that this is a value proposition for businesses. If they cannot figure that out themselves, is that not their problem?

Ms. Pfeiffer: I will let my Quebec colleagues speak to that. In my remarks, I said that I was fearful of the intrusion of government into private industry.

limite les mandats. Cela soulève un problème intéressant en ce qui concerne le projet de loi. Comme vous l'avez signalé, pour atteindre l'objectif prévu dans le projet de loi, il faut en fait contingerer le nombre de femmes qui siègent aux conseils d'administration.

Vous l'avez très bien dit, actuellement, c'est un groupe de femmes d'élite qui siège aux conseils d'administration. Le projet de loi ne contient aucune disposition empêchant la création d'une petite couche de la société où un groupe de super élites trouverait dans ces dispositions une énorme aubaine car ce sont ces personnes qui continueront d'être pressenties pour siéger aux conseils d'administration. Vous ne faites que privilégier une certaine couche de la société, lui facilitant la tâche pour qu'elle puisse se hisser aux commandes.

Le sénateur Hervieux-Payette : Le conseiller juridique de notre comité m'a incitée à faire figurer dans un autre projet de loi cette disposition concernant le nombre de mandats à un conseil d'administration. Le Sénat est actuellement saisi de cet autre projet de loi. Il a été déposé. Les deux questions doivent être discutées séparément. Les dispositions qui figurent dans un projet de loi sont assujetties à des normes réglementaires. Je n'ai donc pas pu inclure une telle disposition. La rémunération des administrateurs, celle des cadres et le nombre d'années fixé pour un mandat ainsi que le nombre de conseils d'administration où on est autorisé à siéger sont tous des éléments qui figureront dans l'autre projet de loi. Je vous invite à l'étudier.

Le sénateur Frum : En disant cela, vous ne faites que confirmer ma crainte que ce projet de loi ait un effet de ruissellement et donne lieu à toute une gamme d'autres lois d'initiative gouvernementale pour limiter la liberté de l'entreprise privée. Voilà ma question.

Mme Pfeiffer : Il y aura certainement un effet de ruissellement sur d'autres mesures législatives, j'en conviens assurément. Toutefois, si c'est bien la bonne chose à faire, nous ne devrions pas avoir de crainte.

Mme Lacoste : J'abonde dans le sens de ce que Mme Pfeiffer vient de dire.

Le sénateur Frum : Je le répète, tous les témoins que nous avons entendus, y compris le groupe que nous avons entendu tout à l'heure et que malheureusement vous n'avez pas pu entendre, ont laissé entendre qu'une des raisons qui milite en faveur de ce projet de loi est le fait qu'il est favorable aux affaires. Les entreprises ont intérêt à féminiser leur structure et je suis tout à fait d'accord. Je pense que c'est un fait. Toutefois, si on en est convaincu, et si on convient qu'il vaut mieux et qu'il est plus rentable qu'une entreprise ait une représentation plus diversifiée, pourquoi incomberait-il au gouvernement de s'immiscer dans les affaires d'une entreprise et d'en contrôler le succès éventuel? L'un des arguments présentés est qu'il s'agit d'une proposition favorable aux entreprises. Si ces dernières ne peuvent pas en prendre conscience elles-mêmes, c'est bien leur problème, n'est-ce pas?

Mme Pfeiffer : Je vais laisser mes collègues du Québec répondre à cette question. J'ai dit, dans mes observations liminaires, que je craignais l'intrusion du gouvernement dans le secteur privé.

Senator Frum: I liked that part of your testimony.

Ms. Lacoste: I think it is looking at this legislation in the wrong way. This legislation is a step forward for women, whatever the impact. When the government granted the vote to women, they did not need proof that it would make a better government. This is a bill in favour of having women participate equally in the economy of Canada.

Senator Hervieux-Payette: I would like to make these comments for the benefit of my colleague who was not present when I made my presentation. After conducting a study, you have to know how the publicly traded companies are funded. We know that over 80 per cent are funded with pension funds, to which, of course, women contribute equally. In fact, an ordinary citizen — even men right now — certainly does not like the way things are moving because the shareholder does not have more say in the governance of companies given that all the votes are aggregated. They are so aggregated that 125 per cent of votes are received when the shareholders are consulted because the system does not work properly.

In this case, I see that we have the proper training and the proper numbers, but we have no representation as Canadian citizens and as contributors to these funds. These gigantic assets are governed by men only, and women will be affected when decisions are made because the shareholders now have no say.

As far as I am concerned, a director is someone who represents the shareholder. As legislators, we should be reminded of that. Actually, with respect to those who are electing these people — and if you receive your proxy you know very well — if you cast a thousand votes on any company it is totally insignificant. You have no say in the future of this company. Therefore, we have to rely on at least a representation of the Canadian population and those who are in fact financing these companies. This is the purpose of the bill.

I see the same thing in the governance of unions and pension funds. We are not represented, even though when we contribute to the fund we contribute as equally as men do. I think it is an issue of fairness.

What is the role of government? The role of government usually is to redistribute power equally and fairly among the different groups. That is where we start. It is not a matter of intruding into private things. There is no such thing as a private thing when you talk about a company. The company is actually everyone, the public, contributing as shareholders. Millions of people are contributing and only one part of our population is represented on the board.

That was initially the intention behind the bill. I am sorry, but this is something that I proposed. That is why I campaigned for that. As a woman, with daughters, I feel we should all participate in this society. I checked with my colleagues who I know can understand English. It is right that we were given the vote and we were not asked if we were qualified to vote. You know very well

Le sénateur Frum : Cette partie de votre témoignage m'a plu.

Mme Lacoste : Je pense que c'est voir ce projet de loi sous un angle erroné. Quel que soit l'impact, ce projet de loi est une avancée pour les femmes. Quand le gouvernement a accordé le droit de vote aux femmes, on n'a pas eu besoin de lui prouver que cela améliorerait la capacité de gouverner. Nous sommes en présence d'un projet de loi visant à permettre aux femmes de participer à parts égales dans l'économie du Canada.

Le sénateur Hervieux-Payette : Voici ce que je voudrais dire pour la gouverne de ma collègue qui était présente quand j'ai fait mon exposé. Pour comprendre les résultats d'une étude, il faut savoir comment les sociétés cotées en bourse sont financées. Nous savons que plus de 80 p. 100 d'entre elles sont financées grâce à des fonds de pension, auxquels bien entendu les femmes cotisent à parts égales. En fait, un citoyen ordinaire — les hommes eux-mêmes actuellement — ne prise certainement pas la façon dont les choses se passent. En effet, un actionnaire n'a guère plus de voix au chapitre de la gouvernance d'une société étant donné que tous les votes sont cumulés. Et ce, à telle enseigne que 125 p. 100 de votes sont enregistrés au moment de la consultation des actionnaires étant donné que le système ne fonctionne pas adéquatement.

En l'occurrence, même si nous avons une masse critique compétente, les citoyennes canadiennes qui cotisent à ces caisses de retraite ne sont pas représentées. Seuls des hommes administrent ces actifs colossaux et prennent des décisions qui auront des conséquences pour les femmes alors que les actionnaires n'ont pas voix au chapitre.

Je suis d'avis qu'un administrateur représente les actionnaires. En tant que législateurs, il ne faut pas l'oublier. En fait, ce sont les actionnaires qui élisent les administrateurs — et vous le savez très bien, ils reçoivent des procurations — et même si mille femmes votent, c'est tout à fait insignifiant. Les femmes n'ont aucune voix quant à l'avenir d'une société. Par conséquent, il faut compter sur une représentation équitable de la population canadienne, de ceux qui financent ces sociétés. C'est l'objectif du projet de loi.

Je constate le même phénomène dans la gouvernance des syndicats et des caisses de retraite. Nous ne sommes pas représentées même si nous cotisons à ces caisses à parts égales, tout comme les hommes. Je pense qu'il s'agit ici d'une question d'équité.

Quel est le rôle du gouvernement? Le rôle du gouvernement est généralement de redistribuer le pouvoir de façon égale et équitable entre différents groupes. C'est là que cela commence. Il ne s'agit pas d'aller s'immiscer dans des affaires privées. Il n'y a rien de privé quand il s'agit d'une société. Une société, c'est en fait tout le monde, la population, qui contribue en tant qu'actionnaires. Des millions de personnes contribuent et seule une partie de notre population est représentée au conseil d'administration.

Telle était l'intention motivant le projet de loi. Je regrette, mais c'est quelque chose que j'ai proposé. C'est pourquoi j'ai fait campagne en ce but. En tant que femme et que mère de filles, j'estime que nous devrions tous participer à notre société. J'ai vérifié auprès de mes collègues qui, je le sais, peuvent comprendre l'anglais. Il est juste que nous ayons obtenu le droit de vote et

as a senator that it took us some time to become a person in this country. It took some time for women to be able to sit in the Senate.

Year after year, we have to consider that we have to intervene to ensure this society functions properly.

[Translation]

The Chair: Thank you for your intervention, Senator Hervieux-Payette. Let me give the last word to the witness. Ms. Pfeiffer and her Quebec colleagues will have the last word.

[English]

We are just about out of time so please go ahead if you have anything to add.

Ms. Lacoste: We have an equal right to success, we have an equal right to economic power and we have an equal right to be heard. Therefore I am all for this bill.

The Chair: Somehow that came through loud and clear.

Ms. Pfeiffer: I would suggest to you that the women in the West feel exactly the same way as our colleagues in the East do, and I commend the senator for being as eloquent in her speech as she was in terms of participation of women. I would be remiss if I did not tell you that I totally support this bill.

The Chair: Thank you very much. If you could translate that cooperation to other fields between the East and the West, probably all our problems in Canada might be solved. However, that is a debate for another day.

[Translation]

Let me thank our witnesses and offer my apologies for the usual problems with language and translation.

[English]

However, I feel we got along pretty well and we appreciate very much all three of you taking the time to give us your frank and helpful views.

With that, I will declare the meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

qu'on ne nous ait pas demandé si nous étions qualifiés pour voter. Vous savez très bien, en tant que sénateur, qu'il nous a fallu un certain temps avant d'être reconnues comme personnes dans notre pays. Il a fallu un certain temps avant que les femmes puissent siéger au Sénat.

Année après année, il nous faut garder à l'esprit la nécessité d'intervenir pour veiller à ce que la société fonctionne comme il faut.

[Français]

Le président : Je vous remercie de votre intervention sénateur Hervieux-Payette. Je donne le dernier mot au témoin. Mme Pfeiffer ainsi que vos confrères au Québec avez le dernier mot.

[Traduction]

Notre temps est presque écoulé, donc je vous demanderai d'ajouter quelque chose tout de suite si vous avez quelque chose à dire.

Mme Lacoste : Nous avons un même droit au succès, nous avons un même droit au pouvoir économique et un même droit à être entendues. Je suis donc complètement en faveur du projet de loi.

Le président : À vous entendre, on s'en doutait un peu.

Mme Pfeiffer : Selon moi, les femmes de l'Ouest ont exactement la même impression que leurs collègues de l'Est et je félicite madame le sénateur de son éloquence dans son discours et de sa défense de la participation des femmes. Je manquerais à mon devoir en ne soulignant pas que j'appuie pleinement le projet de loi.

Le président : Merci beaucoup. Si cette coopération entre l'Ouest et l'Est s'étendait à d'autres domaines, j'imagine qu'une bonne part de nos problèmes au Canada serait résolue. Mais c'est un débat qui pourra avoir lieu un autre jour.

[Français]

Permettez-moi de remercier nos témoins et de présenter mes excuses pour les difficultés de langue et de traduction et de compréhension habituelles.

[Traduction]

Quoi qu'il en soit, j'ai l'impression que nous nous sommes plutôt bien entendus et j'apprécie beaucoup le temps que vous nous avez toutes les trois consacré, ainsi que la franchise et l'intérêt des points de vue exprimés.

Sur ce, je déclare la séance levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, February 3, 2011

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-206, An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, met this day at 10:38 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Michael A. Meighen (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning colleagues and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. My name is Michael Meighen; I chair the committee, and I am a senator from Ontario.

Before going further, I would like to introduce the members of the committee present today. The deputy chair is Senator Hervieux-Payette, from Quebec.

[*Translation*]

Senator Hervieux-Payette is of course from the province of Quebec. To my right as well, we have Senator Gerstein from Ontario and Senator Ataullajhan from Ontario.

[*English*]

Also present are Senator Greene, from Nova Scotia; Senator Frum, from Ontario; Senator Mockler, from New Brunswick; and Senator Oliver, from Nova Scotia.

[*Translation*]

To my left, you have Senator Ringuette from New Brunswick.

[*English*]

We have Senator Moore, from Nova Scotia; Senator Poy, from Ontario; and Senator Massicotte, from Quebec.

Colleagues, today we will resume our examination of Bill S-206.

[*Translation*]

This bill requires certain corporations and financial institutions to establish gender parity on their boards of directors. The organizations concerned include corporations publicly traded in Canada, banks, insurance companies, savings and loan companies, cooperative credit associations and federal parent Crown corporations enumerated in Schedule II of the Public Administration Act.

Bill S-206 was introduced during the Second Session of the 40th Parliament (S-238). It was debated on second reading and died on the Order Paper when Parliament was prorogued.

OTTAWA, le jeudi 3 février 2011

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel est renvoyé le projet de loi S-206, Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, se réunit aujourd'hui à 10 h 38 pour en faire l'étude.

Le sénateur Michael A. Meighen (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, bonjour; bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je m'appelle Michael Meighen. Je suis président du comité et sénateur de l'Ontario.

Avant d'entamer nos travaux, je tiens à vous présenter les membres du comité ici présents. La vice-présidente de votre comité est le sénateur Hervieux-Payette, du Québec.

[*Français*]

Le sénateur Hervieux-Payette est, bien entendu, de la province de Québec. À ma droite également, il y a le sénateur Gerstein de l'Ontario et le sénateur Ataullajhan de l'Ontario.

[*Traduction*]

Sont également présents, le sénateur Greene, de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Frum, de l'Ontario; le sénateur Mockler, du Nouveau-Brunswick et le sénateur Oliver, de la Nouvelle-Écosse.

[*Français*]

À ma gauche, vous avez le sénateur Ringuette du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

Il y a, en outre, le sénateur Moore, de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Poy, de l'Ontario et le sénateur Massicotte, du Québec.

Chers collègues, nous reprenons aujourd'hui notre examen du projet de loi S-206.

[*Français*]

Ce projet de loi exige que certaines sociétés et institutions financières assurent la parité homme/femme dans leur conseil d'administration. Parmi les entités visées, mentionnons les sociétés cotées en bourse actives au Canada, les banques, les sociétés d'assurance, les sociétés de fiducie et de prêt, les associations coopératives de crédit et les sociétés d'État mère fédérales mentionnées à l'annexe II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Le projet de loi S-206 a été déposé au cours de la deuxième session de la 40^e législature (S-238). Il a été débattu à l'étape de la deuxième lecture et est resté en plan au Feuilleton lorsque la législature a été prorogée.

[English]

Honourable senators, today is our fourth meeting devoted to Bill S-206. I believe most senators would agree that our deliberations have been most interesting, and I am sure this morning will be no exception.

Since this may be our last meeting, I would like to thank Senator Hervieux-Payette for the work she has put into the bill. It is a good example of how senators can bring forward issues of concern for open debate and consideration.

Today we have just one witness before we proceed to clause-by-clause consideration. Appearing before us this morning is Ms. Judy Cotte, General Counsel and Director of Policy Development for the Canadian Coalition for Good Governance.

Welcome to our committee. If you have an opening statement, I am pleased to hear it, and then I hope you will be open to taking questions from the senators.

Judy Cotte, General Counsel and Director of Policy Development, Canadian Coalition for Good Governance: I would be more than happy to. First, I would like to thank the committee for the opportunity to attend today and provide the coalition's perspective on this bill. I have provided the committee with a written brief in advance of our attendance that contains a more detailed version of my remarks today.

In case you have not had an opportunity to review that brief, I will briefly introduce who we are. The Canadian Coalition for Good Governance, CCGG, is a coalition of most of Canada's leading institutional investors whose mandate is to improve the governance of Canadian public corporations and to promote the efficiency and effectiveness of the Canadian capital markets.

Collectively our members manage retirement assets of approximately \$1.5 trillion, an amount equal to approximately half the retirement savings of all Canadians. Typically our members own between 20 per cent and 25 per cent of the shares of Canada's largest companies.

Our brief contains a detailed discussion of the importance of good governance for Canadian public companies. In brief, our members believe it leads to more efficient use of capital, better investment returns and lower levels of risk.

As the overseers of management and long-term corporate strategy, directors are the cornerstone of good governance; a well-governed company needs a quality board with competent directors. It is impossible to define either term precisely, but at a minimum, you need individuals with integrity and the requisite

[Traduction]

Honorables sénateurs, c'est la quatrième séance que nous consacrons à l'examen de ce projet de loi. Vous conviendrez tous, je pense, de l'intérêt qu'ont jusqu'ici revêtu nos délibérations et je suis convaincu qu'il en ira de même de nos travaux d'aujourd'hui.

Il se peut que ce soit la dernière séance que nous consacrons à l'étude de ce texte et je saisis par conséquent l'occasion de remercier le sénateur Hervieux-Payette du travail qu'elle a accompli dans le cadre de ce projet de loi. Les efforts qu'elle y a consacrés constituent un excellent exemple des moyens qu'ont les sénateurs d'engager un débat sur des questions qui doivent retenir notre intérêt.

Avant de procéder à l'étude du texte article par article, nous allons entendre l'unique témoin que nous accueillons aujourd'hui. Il s'agit de Mme Judy Cotte, conseillère générale et directrice de développement politique, de la Coalition canadienne pour une saine gouvernance.

Bienvenue devant le comité. Si vous avez préparé un exposé en vue de cette séance, je vous demanderais de bien vouloir commencer en nous le présentant. J'espère qu'après cela, vous voudrez bien répondre aux questions que les sénateurs souhaiteraient vous poser.

Judy Cotte, conseillère générale et directrice de développement politique, Coalition canadienne pour une saine gouvernance : Très volontiers. Je tiens, pour commencer, à remercier le comité de l'occasion qui nous est ainsi donnée de comparaître devant lui aujourd'hui et d'exposer quel est le point de vue de la coalition à l'égard de ce projet de loi. J'ai fait parvenir au comité un mémoire qui est en fait une version plus détaillée des observations dont je voudrais vous faire part ce matin.

Permettez-moi, au cas où vous n'auriez pas encore eu l'occasion d'en prendre connaissance, de vous dire quelques mots au sujet de l'organisation au nom de laquelle je prends la parole devant vous. La Coalition canadienne pour une saine gouvernance, la CCGG, regroupe la plupart des grands investisseurs institutionnels du Canada. Notre coalition s'est fixé comme mission d'améliorer la gouvernance des sociétés cotées en bourse et de promouvoir l'efficacité des marchés financiers canadiens.

Pris dans leur ensemble, nos adhérents gèrent des fonds de pension totalisant environ 1,5 billion de dollars, soit environ la moitié de l'épargne-retraite des Canadiens. Disons, d'une manière générale, que nos adhérents possèdent entre 20 et 25 p. 100 du capital des principales entreprises du Canada.

Notre mémoire est une étude détaillée de l'importance que la saine gouvernance revêt pour les entreprises canadiennes faisant appel à l'épargne. Nos membres considèrent en effet qu'une saine gouvernance contribue à une utilisation plus efficace des capitaux, améliore le rendement du capital investi et abaisse le niveau de risque.

En tant que garants de la bonne gestion et du succès des stratégies à long terme mises en œuvre par les entreprises, les administrateurs sont la pierre angulaire d'une saine gouvernance. Pour être bien dirigée, une entreprise doit en effet avoir un conseil d'administration composé de gens possédant toutes les

business and industry knowledge. You need individuals who are willing to question management's assumptions, their proposed strategies and the risks associated with them.

We do agree that to do all of that effectively, you need a sufficiently diverse group of individuals. On the issue of gender diversity particularly, we are mindful of the research showing a correlation between more women on boards and improved financial performance.

Evidence also suggests that diverse groups outperform homogeneous ones when performing complex tasks. In our view, increasing the number of women on boards in Canada should have a very positive effect on Canadian public companies.

However, in our view, gender diversity cannot be considered in isolation; alone, it is not sufficient to ensure a high-quality board. Boards also need to be functionally diverse, so that they are comprised of a group of individuals with a wide variety of experiences, views and backgrounds and will bring those different perspectives to bear on their oversight of management.

I would like to refer you to a report that only came to my attention after I submitted our written brief. I am happy to provide a copy to you after today, if you would like.

The report is entitled *Diversifying the American Board*. It was issued after the Deloitte Center for Corporate Governance, the Millstein Center for Corporate Governance and Performance at the Yale School of Management and the Financial Women's Association brought together a group of 22 business and corporate governance leaders, including investors, corporate managers, directors and advisers. They brought them together in May 2010 to discuss practical ways to diversify corporate boards, and they concluded in that report, as we do, that you cannot consider diversity in a vacuum. The essential skills needed by a board at a particular time must have primacy in the search process.

In our view, the lack of gender and other diversity on boards largely results from the fact that when boards undertake that search process, they typically look to their existing business and social relationships. As a result, they tend to choose people with similar backgrounds, views, genders and ethnicities. If boards

compétences voulues. Ces compétences ne sauraient faire l'objet d'une définition a priori, mais il est clair qu'il faut, à tout le moins, que les administrateurs aient l'intégrité nécessaire et aussi la connaissance voulue tant des affaires en général que du secteur particulier d'activité de l'entreprise. Il faut pour cela des personnes qui n'hésitent pas à remettre en question les hypothèses retenues par la direction, les stratégies qu'elle propose de mettre en œuvre, et à interpeller les dirigeants sur les risques qui pourraient en découler.

Nous convenons tous qu'il faut pour cela que le conseil d'administration ait une composition suffisamment diverse. En ce qui concerne plus particulièrement la question de la parité hommes-femmes, nous sommes conscients des travaux de recherche qui démontrent l'existence d'une corrélation entre de meilleurs résultats financiers et une augmentation du nombre de femmes siégeant aux conseils d'administration.

Ces travaux portent en outre à penser que les groupes où règne la mixité obtiennent de meilleurs résultats dans l'accomplissement de tâches complexes. Nous estimons, par conséquent, qu'une augmentation du nombre de femmes dans les conseils d'administration d'entreprises canadiennes ne pourrait qu'influencer de manière positive l'action des entreprises.

Nous n'estimons pas, en revanche, que la question de la parité de genre puisse être envisagée isolément, car la parité ne saurait à elle seule garantir la qualité d'un conseil d'administration. Il convient aussi, en effet, de parvenir à une certaine diversité fonctionnelle afin que les conseils d'administration regroupent en leur sein des personnes d'horizons très divers, capables de contribuer à la mission de surveillance qu'ils exercent et assurer la diversité des points de vue.

Permettez-moi de citer un rapport dont je n'ai pu prendre connaissance qu'après vous avoir fait parvenir notre mémoire. Je pourrais, si vous le voulez, vous en laisser un exemplaire.

Ce rapport, intitulé *Diversifying the American Board*, a été rédigé après que le Deloitte Center for Corporate Governance, le Millstein Center for Corporate Governance and Performance de la Yale School of Management et la Financial Women's Association eurent réuni 22 dirigeants d'entreprises et de responsables du gouvernement d'entreprise, dont des investisseurs, des dirigeants d'entreprises, des membres de conseils d'administration et des conseillers. Ces personnes se sont réunies en mai 2010 pour examiner les moyens de diversifier davantage les conseils d'administration des entreprises. Dans leur rapport, ces responsables concluent, comme nous le faisons nous-mêmes, que la question de la diversité ne peut pas être envisagée isolément. Lors de la constitution d'un conseil d'administration, l'essentiel est de parvenir à regrouper les aptitudes dont le conseil aura besoin à un moment donné.

D'après nous, le manque de mixité et la faible diversité des conseils actuels sont surtout dus au fait que lorsqu'un conseil décide de recruter d'autres membres, il s'adresse en général à des gens qu'il connaît, soit socialement, soit dans le cadre de relations d'affaires. La tendance est ainsi de nommer des personnes ayant

were required to institute a professional recruitment process to identify individuals from a variety of backgrounds, diversity in all of its forms would likely follow.

I will talk more about how to encourage the development of a professional recruitment process after I address our position on this bill in particular.

Turning to this proposed bill, while we certainly support efforts to improve gender diversity on boards, we do not think this bill is the right way to go about it. In our view, a mandatory quota is simply too blunt an instrument and could create practical difficulties for boards.

One example that we have included in our brief illustrates the point. If you consider a board with 50 per cent male and 50 per cent female directors, if a woman resigns and the board finds an ideal candidate with exactly the right skills and experience needed by the board at that time but that candidate happens to be male, should the board be required to reject him simply because it would upset the gender balance on the board?

In our view, that would not be in the best interests of the company or its shareholders. The Deloitte report to which I referred also considered and rejected the use of quotas, in part because they recognized that the qualities of an ideal board will necessarily vary company to company and from time to time.

In addition to limiting choice, we are concerned that the dramatic and relatively quick change that would be required by this bill would disrupt the ability of the board to oversee management and the overall strategic direction of the company. As there are currently so few women on boards, for many companies, if not all of them, this bill would require half the directors to be replaced. Even with a three-year phase-in period, that potential disruption could be significant.

I would like to emphasize that we do not believe that Canadian public companies should have any difficulty finding qualified female candidates to serve on their boards. However, we do think they need sufficient time to recruit them and integrate them into the board in the ordinary course.

des antécédents et des points de vue similaires, du même sexe et des mêmes origines ethniques que les membres du conseil déjà en place. Si les conseils d'administration étaient tenus d'opter pour un processus de recrutement professionnel, et de sélectionner des personnes ayant des acquis différenciés, il est probable qu'on parviendrait, sur tous les plans à une beaucoup plus grande diversité dans la composition des conseils.

J'aimerais, après vous avoir présenté la position qui est la nôtre vis-à-vis du texte de ce projet de loi, évoquer les moyens de favoriser le recours à un processus de recrutement professionnel.

En ce qui concerne le texte de ce projet de loi, il est clair que nous sommes tout à fait favorables à ce qui pourrait être fait afin d'améliorer la parité dans les conseils d'administration, mais, selon nous, les dispositions envisagées dans ce texte ne sont pas le bon moyen de procéder. Nous estimons, en effet, que le contingentement est un moyen trop brutal qui, sur le plan pratique, risque d'entraîner pour les conseils un certain nombre de difficultés.

Permettez-moi de citer à cet égard un exemple tiré de notre mémoire. Prenez le cas d'un conseil d'administration constitué à 50 p. 100 de femmes. À supposer que l'une d'entre elles démissionne et que le conseil ait repéré un remplaçant idéal qui possède toutes les aptitudes et l'expérience dont le conseil a besoin. Or, il se trouve que le candidat en question est un homme. Le conseil va-t-il devoir écarter sa candidature simplement afin de préserver l'équilibre des sexes au sein du conseil?

Nous estimons pour notre part que cela ne serait conforme ni à l'intérêt de la compagnie ni à celui de ses actionnaires. Le rapport Deloitte, évoqué tout à l'heure, se penche sur la question du contingentement des sièges au sein d'un conseil, mais rejette le recours à une telle méthode, en partie parce que les responsables qui ont été sondés estiment que les qualités et compétences requises au sein d'un conseil varient nécessairement d'une entreprise à l'autre, et changent avec le temps.

Ce qui nous inquiète dans les dispositions envisagées, c'est non seulement qu'elles restreindraient les choix qui se présentent au niveau des candidatures, mais également le fait que les changements radicaux et relativement rapides qu'elles exigeraient gêneraient les membres du conseil dans l'exercice de leur mission de surveillance vis-à-vis la direction de l'entreprise et de ses orientations stratégiques. Étant donné qu'à l'heure actuelle, peu de femmes siègent aux conseils d'administration, de nombreuses entreprises, sinon toutes, se verraient, aux termes des dispositions envisagées, tenues de remplacer la moitié de leurs administrateurs. Or, même en prévoyant une période de transition de trois ans, cela risque d'entraîner de sérieux problèmes.

Je tiens à insister sur le fait que, selon nous, les entreprises canadiennes cotées en bourse n'auraient aucun mal à recruter le nombre voulu de femmes parfaitement aptes à occuper les fonctions d'administrateurs. Nous pensons, cela dit, que les entreprises doivent se voir accorder le temps nécessaire, d'abord pour les recruter, puis pour les intégrer au conseil d'administration.

Moreover, our members are concerned in principle with the use of mandatory quotas. Experience has shown that quotas can have unintended consequences, not the least of which is the potential stigmatization of the groups they are intended to promote.

Since we are confident that there is no shortage of qualified female candidates to serve on Canadian boards, we think that this potential stigma is not worth the potential benefits. We think there are better ways to address the issue.

There are three preferable alternatives that could be pursued to increase the number of women on boards, all of which are discussed in more detail in our written brief. The first one is to give shareholders the power to elect and remove directors. In Canada, shareholders do not have the power to vote for or against directors; they can only vote for them or withhold their vote, and a withheld vote has no practical legal effect. As a result, a director can be elected with just one vote; and if they are a shareholder, which they inevitably are, that vote can be their own. If a majority of shareholders or even 99 per cent of shareholders withhold their vote against a director, that director will be elected or, if sitting, will not have to vacate their seat on the board.

We have been working to change the way directors are elected for many years. The current law allows directors to entrench themselves and acts as a barrier to diversity. If shareholders had the power to vote against directors, they could address issues of director competence and diversity. For example, they could vote against directors who are nominated simply because of their social connections and who do not add value to the board. They could also vote against the chair or members of the nominating committee if the nominating committee refuses to put forward female candidates.

CCGG has persuaded 130 of Canada's largest companies to adopt a majority voting policy as a way around the current state of the law. It requires directors who do not receive a majority of votes in their favour to resign their position. However, this is a limited tool because it has only been adopted by 130 companies. As well, the policies that have been adopted all provide that the board can refuse to accept that resignation.

The second alternative that we advocate is to give shareholders what is known as proxy access. Giving shareholders the power to nominate their own directors would be an even more effective way to increase the number of women on boards. In our view, significant long-term shareholders should have the ability to

J'ajoute que nos membres ne sont pas, par principe, favorables au contingentement. L'expérience démontre en effet que cela peut entraîner des conséquences imprévisibles, dont la stigmatisation des groupes dont on cherchait, justement, à assurer la promotion.

Il n'y a, selon nous, aucune pénurie de candidates parfaitement qualifiées pour occuper des postes d'administrateurs, mais nous estimons que la stigmatisation que risque d'entraîner le caractère obligatoire des mesures envisagées ne serait guère compensée par les avantages escomptés. Il y a, d'après nous, de meilleurs moyens de procéder à cet égard.

Il y a, en effet, pour augmenter le nombre de femmes siégeant aux conseils d'administration, trois solutions qui nous paraissent préférables. Elles sont exposées en détail dans le mémoire que nous avons rédigé. La première solution consiste à reconnaître aux actionnaires le pouvoir d'élire et de destituer les administrateurs. Je rappelle qu'au Canada, les actionnaires ne peuvent pas, actuellement, voter contre un administrateur; ils peuvent, en effet, soit voter pour, soit refuser de voter. Or, le non-vote est, juridiquement, sans le moindre effet pratique. Cela étant, un administrateur peut parfaitement être élu avec une seule voix; et s'il est actionnaire, ce qui est invariablement le cas, le vote exprimé en sa faveur pourrait très bien être le sien. Si une majorité des actionnaires, ou même 99 p. 100 d'entre eux décident de ne pas accorder leurs suffrages à un candidat au conseil d'administration, l'intéressé sera élu néanmoins ou, s'il fait déjà partie du conseil, il conservera son siège.

Nous nous attachons, depuis de nombreuses années, à trouver le moyen de changer le mode d'élection des administrateurs. Les règles juridiques actuelles permettent en effet aux administrateurs de se retrancher dans leurs fonctions et cela constitue un obstacle à la diversité. Si, donc, les actionnaires se voyaient reconnaître le pouvoir de voter contre un administrateur, ils seraient à même de se prononcer non seulement sur la compétence des administrateurs, mais également sur la question de la diversité au sein du conseil. C'est ainsi qu'ils pourraient alors voter contre les administrateurs qui doivent leur siège simplement à leurs connaissances mondaines et qui ne contribuent guère aux délibérations du conseil. Les actionnaires pourraient également voter contre le président ou les membres du comité des candidatures si celui-ci refuse de présenter des candidates.

La CCGG a persuadé 130 des compagnies canadiennes les plus importantes d'adopter le scrutin majoritaire afin, justement, d'éviter les inconvénients des règles actuelles. Cette nouvelle politique en matière d'élection aux conseils, impose la démission aux administrateurs en faveur desquels les actionnaires ne se sont pas prononcés à la majorité. Cependant, nous ne connaissons pas les limites de cette solution étant donné qu'elle n'a été retenue que par 130 entreprises. Je précise, par ailleurs, qu'aux termes des politiques adoptées sur ce point, un conseil d'administration peut refuser la démission d'un de ses membres.

La seconde solution possible consiste à fournir aux actionnaires ce qu'on pourrait appeler une passerelle d'accès. Le fait de reconnaître aux actionnaires le pouvoir de présenter leurs propres candidats à l'élection au conseil d'administration serait un moyen encore plus efficace d'y accroître le nombre de femmes.

nominate some of their own directors in addition to the directors nominated by the company and have their list of nominees included in the company's proxy circular that is delivered to its shareholders in advance of the annual general meeting.

Although there are currently some ways in Canada that shareholders can attempt to nominate a director, the legal requirements are extremely onerous and prohibitively expensive, even for large institutional shareholders.

The third change we would advocate to improve the number of women on boards is to require better disclosure of companies' diversity and recruitment practices. As we have detailed in our brief, we do not think this issue has to be left to shareholders alone. If all Canadian public companies were subject to more detailed disclosure rules on how they recruit new directors and were required to disclose how they consider diversity in their recruitment process, both would likely improve. To use the oft-quoted phrase from the U.S. Supreme Court Justice Brandeis, "Sunlight is the best disinfectant." Experience has shown that disclosure rules do shape corporate behaviour.

An increased disclosure of recruitment and board diversity policies is also endorsed by the Deloitte report I referred to earlier.

To conclude, we agree that the boards of Canadian public companies need to be more diverse. We do not agree that the proposed bill goes about achieving it in the right way. We are concerned about the restrictions and the potential disruption that could result from a strict quota as well as the potential for unintended consequences.

We believe it is far better to give shareholders, as the ultimate owners of the company, the power to nominate their own directors, to hold them accountable and to remove them if necessary. In this way, shareholders can ensure that companies build competent, diverse boards comprised of people with the skills necessary to oversee the company.

As a policy initiative to complement that approach, companies should be required to disclose more information about their recruitment and diversity practices to better equip shareholders with the information they need to assist individual directors and the overall performance of the board.

Nous estimons que ceux qui détiennent de longue date une participation importante dans une entreprise, devraient pouvoir, eux aussi, proposer des candidats et voir leur liste de candidats figurer sur la circulaire sollicitant des procurations, que la direction envoie chaque année aux actionnaires avant la tenue de la réunion générale.

Au Canada, les actionnaires sont déjà, dans une certaine mesure, à même de présenter des candidatures aux conseils d'administration, mais cela est soumis à des règles de droit tellement lourdes et compliquées que leur emploi entraîne des coûts prohibitifs, même pour les grands actionnaires institutionnels.

Le troisième moyen qui permettrait, selon nous, d'accroître le nombre de femmes siégeant aux conseils d'administration consisterait à exiger des entreprises qu'elles fournissent davantage de détails concernant la mixité au sein des conseils d'administration et les pratiques de l'entreprise en matière de recrutement. Ainsi que nous l'expliquons dans notre mémoire, ce problème ne devrait pas être laissé à la seule initiative des actionnaires. Si toutes les entreprises canadiennes cotées en bourse étaient tenues de fournir davantage de détails sur leur manière de recruter de nouveaux administrateurs, et sur leur prise en compte du principe de mixité dans leurs efforts de recrutement, on constaterait sans doute une amélioration sur les deux plans. Comme se plaisait à dire le juge Brandeis, un des membres les plus éminents de la Cour suprême des États-Unis, le meilleur désinfectant est la lumière du jour. L'expérience démontre que les règles prônant une divulgation plus large ont un effet certain sur le comportement des entreprises.

Une plus large divulgation des politiques des entreprises en matière de recrutement et de mixité au sein du conseil d'administration est également prônée par le rapport Deloitte, que j'ai évoqué tout à l'heure.

Je précise donc, pour terminer, que nous convenons entièrement que les conseils d'administration d'entreprises canadiennes cotées en bourse doivent se diversifier. Cela dit, nous ne pensons pas que les mesures envisagées dans ce projet de loi soient le bon moyen d'y parvenir. Nous craignons en effet que le contingentement des places d'administrateurs perturbe le fonctionnement des entreprises et entraîne des conséquences imprévisibles.

Il serait, selon nous, de très loin préférable de reconnaître aux actionnaires, qui sont, en fait, les véritables propriétaires de l'entreprise, le pouvoir de nommer leurs propres administrateurs, de les tenir responsables de leurs actes et, si besoin est, de les destituer. Les actionnaires pourraient ainsi faire en sorte que les entreprises constituent des conseils d'administration marqués par la compétence et la diversité d'administrateurs possédant toutes les qualités requises pour exercer correctement leur mission de surveillance.

Les entreprises seraient en outre tenues de fournir davantage de renseignements sur leurs pratiques en matière de recrutement et de mixité au sein du conseil, afin que les actionnaires aient toutes les informations nécessaires pour appuyer l'action des divers administrateurs et soient en mesure d'évaluer correctement l'action du conseil.

I would add that this approach would have the added benefit of applying to all Canadian public companies and not just those that would be covered by the proposed bill.

I am happy to take your questions.

The Chair: Thank you very much, Ms. Cotte, and thank you for the excellent brief you submitted. That will be very helpful to us.

Senator Gerstein: Thank you for appearing before us with a very comprehensive report.

Approximately 40 or 50 years ago, an extremely famous business leader of Canada once said that the criterion for being a good board director was "being a gentleman." I have the privilege of serving on several boards. Some of us sit on the New York Stock Exchange and some on the TSX.

I was very interested in your comment about the professional recruitment process. I experienced situations in past couple of years where we have gone out to find new directors in different companies. There were three occasions, and two of the three ended up being women. I must say that none of the directors recruited was known to anyone on the board because we had gone through a professional recruitment process. We had, in effect, hired an outside group to search.

I would be interested if you would expand on that. Is that something you are recommending today?

Ms. Cotte: It is an excellent point, and I think that much of this change would flow from changing the traditional way directors are recruited. That really is the core of the problem. Your point is very interesting because one of the specific recommendations in the Deloitte report was to ensure that at least some of the candidates put forward were unknown to the current board members. That is a really important point.

It is important to use professional recruiters because they will cast the net wider. If the net is cast wider, you will inevitably capture more women, minorities and people with different backgrounds beyond just former CEOs.

Also professional recruiters tend to eliminate the influence of the CEO in the process. Many people on the ground will say that the CEO is driving board recruitment behind the scenes. In our view, that is wholly inappropriate. Therefore, the use of a professional recruiter would help to ameliorate that, as well.

D'après moi, une telle solution aurait en outre l'avantage de s'appliquer à l'ensemble des entreprises canadiennes faisant appel à l'épargne et non simplement à celles qu'envisage actuellement le projet de loi.

C'est très volontiers que je répondrai à vos questions.

Le président : Madame Cotte, je vous remercie de votre exposé, et aussi de l'excellent mémoire que vous nous avez fait parvenir. Tout cela va nous être des plus utiles.

Le sénateur Gerstein : Je vous remercie de paraître devant le comité avec un rapport aussi complet sur la question qui retient actuellement notre attention.

Il y a 40 ou 50 ans, au Canada, un dirigeant d'entreprise renommé a dit que la principale qualité d'un bon administrateur serait « d'être un gentleman ». J'ai moi-même été appelé à siéger à plusieurs conseils d'administration. Certains d'entre nous siègent au conseil de la bourse de New York, d'autres au conseil de la bourse de Toronto.

J'ai trouvé très intéressant ce que vous avez dit au sujet d'un processus de recrutement professionnel. Au cours des quelques dernières années, j'ai participé, dans diverses entreprises, à la recherche, justement, de nouveaux membres pour le conseil d'administration. Cela s'est produit à trois reprises, et par deux fois c'est la candidature d'une femme qui a été retenue. Je précise immédiatement qu'aucun des administrateurs que nous avons recrutés n'était connu auparavant des membres du conseil, car le choix s'est fait dans le cadre d'un processus de recrutement professionnel. Nous avons retenu les services d'un cabinet indépendant pour dresser la liste des candidats.

Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur ce point? Est-ce effectivement comme cela que les choses devraient, selon vous, se passer?

Mme Cotte : C'est un point important, car je pense, en effet, qu'une grande partie des changements souhaités découlerait d'un changement dans la manière dont sont traditionnellement recrutés les membres du conseil d'administration. C'est là l'essentiel. Ce que vous venez de dire me paraît important, car une des recommandations formulées dans le cadre du rapport Deloitte est justement de faire en sorte qu'au moins certains des candidats à un poste d'administrateur ne soient pas connus des membres en exercice. Cela me paraît important.

Il convient de faire appel à des cabinets de recrutement, car cela permet d'élargir le champ des recherches. Plus le champ de recherche est large, moins on va s'en tenir à d'anciens présidents-directeurs généraux, et plus on va envisager la candidature de femmes, de membres issus des diverses minorités et de personnes provenant d'horizons différents.

Ajoutons qu'en faisant appel à des cabinets de recrutement, on supprime de l'équation l'influence du président-directeur général de l'entreprise. Nombreux sont les praticiens qui vous diront qu'en matière de recrutement, c'est, en coulisse, le P.D.G. qui mène la danse. D'après nous, les choses ne devraient pas se passer ainsi. Le recours à des spécialistes du recrutement contribuerait donc à une amélioration de la situation.

Senator Oliver: Thank you for your excellent report. I am a strong believer in the work of the Canadian Coalition for Good Governance — I think you do excellent work. I also agree with the premise of the remarks you made today and believe you have reached the right conclusions.

However, I am interested in your three alternatives. They have had, so far at least, very limited success or impact. I am particularly interested in the third one, which was the need for better disclosure of diversity and recruitment practices. I would like to know what you have done about it and what success you have had on that. Do you write a letter to a CEO saying, “When you have your annual meeting, I want you to do this”? How do you go about it, what has been done, and what success have you had with it?

Ms. Cotte: There are two levels: The first would be changing the law, and the second would be encouraging practices company by company. In terms of changing the law, Canada is really lagging behind on its disclosure requirements around recruitment and diversity. Just this past year, the U.S. Securities and Exchange Commission, SEC, improved the American disclosure requirements and are requiring boards to talk about whether they consider diversity in recruitment, and if so, how, and how do they assess its effectiveness.

In Canada, the disclosure requirements do not go that far. There is very little mention of diversity. The Canadian Securities Administrators, CSA, guidelines says that one of the questions boards should ask themselves is whether candidates have a diversity of views, experience and backgrounds. That goes some of the way but not all of the way.

On a policy level, we believe CSA should be improving disclosure in that regard.

Senator Oliver: What has the coalition done about it?

Ms. Cotte: CSA looked at changing the corporate governance guidelines some years ago and did an overhaul of them. We were not in support of the approach they took, which, in our view, would lessen the governance requirements. Since that time, they have gone back to the drawing board and have not indicated a willingness to reopen the current corporate governance guidelines.

Le sénateur Oliver : Je vous remercie de votre excellent rapport. Je suis tout à fait partisan de la Coalition canadienne pour une saine gouvernance qui, d'après moi, fait de l'excellent travail. Je suis d'accord, en outre, avec les principes qui sont à la base de ce que vous nous avez dit aujourd'hui et j'estime que les conclusions que vous avancez sont les bonnes.

Je m'intéresse vivement aux trois solutions que vous avancez. Jusqu'ici, les résultats cependant ne sont guère concluants. Je m'intéresse particulièrement à la troisième, c'est-à-dire à l'obligation de fournir davantage de détails au sujet des pratiques mises en œuvre par l'entreprise en matière de recrutement et de diversification. Pourriez-vous nous dire en quelques mots quelles sont les mesures que vous avez prises en ce sens, et les résultats obtenus. Comment procédez-vous? Écrivez-vous une lettre à un P.D.G. pour lui dire « Je souhaiterais que, lors de votre prochaine réunion annuelle, vous procédiez de la manière suivante »? Comment vous y prenez-vous, qu'avez-vous fait jusqu'ici, et quels sont les résultats auxquels vous êtes parvenus?

Mme Cotte : Il y a, d'après moi, deux niveaux d'intervention possible : le premier consiste à modifier la législation applicable, et le second consiste à encourager individuellement chaque entreprise à modifier ses pratiques. En ce qui concerne la législation, je dois dire que le Canada a pris un certain retard au niveau des règles exigeant une plus grande transparence quant aux pratiques en matière de recrutement et de diversité. L'année dernière, la SEC américaine, l'organisme chargé de gendarmiser le marché des valeurs mobilières et les bourses, a resserré les règles en matière de divulgation et exige dorénavant des conseils d'administration qu'ils précisent dans quelle mesure ils tiennent compte, dans le cadre de leurs efforts de recrutement, du principe de mixité, si tant est qu'ils en tiennent compte, et qu'ils indiquent comment ils procèdent, et comment aussi, ils évaluent l'efficacité de leurs nouvelles mesures.

Au Canada, en matière de transparence, la réglementation est moins exigeante. On ne parle en effet que très peu de mixité. Selon les lignes directrices des Autorités canadiennes en valeurs mobilières, les ACVM, les conseils d'administration doivent notamment se demander dans quelle mesure l'expérience, les antécédents et l'optique des candidats à un poste d'administrateur peuvent contribuer à la diversité voulue. Cela répond en partie aux problèmes qui existent à cet égard, mais en partie seulement.

Nous estimons, pour notre part, que les ACVM devraient prôner une plus grande transparence à cet égard.

Le sénateur Oliver : Quelle a été sur ce plan l'action de la coalition?

Mme Cotte : Il y a plusieurs années, les ACVM ont songé à modifier les lignes directrices sur le gouvernement d'entreprise et les ont effectivement refondues. Nous ne sommes pas, pour notre part, partisans de la méthode retenue alors, car cela tend, d'après nous, à relâcher les règles de gouvernance. Ils ont, depuis lors, repensé le problème sans cependant envisager de revoir à nouveau les actuelles lignes directrices sur le gouvernement d'entreprise.

They just did a review of compliance with the existing disclosure practices and have found that companies are not even doing a very good job at complying with the requirements we do have. That is something we encourage them to monitor and at least get companies to comply with the existing disclosure requirements.

However, on a company-by-company basis, we meet directly with the boards of Canadian public companies. We started two years ago and met with 10 companies; the next year we met with 30, and this year we will meet with 50.

Senator Oliver: Do you raise this issue?

Ms. Cotte: We certainly raise the quality of their disclosure, and we particularly focus on having a professional recruitment process.

Senator Oliver: Is there any voluntary uptake on that?

Ms. Cotte: I do not have in my head the extent to which it has improved. Our engagement process is relatively new, but it is something we raise with them. The quality of the directors on their board is always front and centre in our engagements with boards.

Senator Ringuette: Thank you for your presentation. I am sorry for my naiveté, but this Canadian Coalition for Good Governance is a new entity with which I am not familiar. How long has this entity been around?

Ms. Cotte: It was formed in 2003 with 8 institutional investors. It has grown steadily since that time to our current number of 45 institutional investors.

Senator Ringuette: In your presentation, I think you mentioned at least three or four times the usual phrase we hear in this committee, the unintended consequences that are usually spoken by bankers. It prompted me to look into your membership list, and I see that most of the Canadian banks are part of your coalition.

Ms. Cotte: The bank-owned funds are, which are separate from the banks. The banks themselves are not because they would be issuers with which we engage and review their disclosure. However, the bank-owned funds are members.

Ils viennent de constater, à l'issue d'une étude sur le degré d'observation des pratiques en matière de divulgation, que les entreprises ne respectent pas vraiment les exigences actuelles. Nous les encourageons à suivre de près la situation et à obtenir au moins des entreprises qu'elles respectent, en matière de divulgation, les règles actuellement en vigueur.

Nous contactons individuellement les diverses entreprises canadiennes cotées en bourse et nous nous réunissons avec les membres de leurs conseils d'administration. Nous avons entamé nos efforts en ce sens il y a deux ans, avec une rencontre auprès de 10 entreprises; l'année suivante, nous nous sommes réunis avec les responsables de 30 entreprises et cette année nous allons organiser des rencontres avec une cinquantaine d'autres.

Le sénateur Oliver : Lors de ces rencontres, soulevez-vous la question?

Mme Cotte : Nous soulevons bien sûr la question de la transparence, et nous insistons particulièrement sur le besoin de recourir à des professionnels du recrutement.

Le sénateur Oliver : Les entreprises se montrent-elles réceptives?

Mme Cotte : Je ne suis pas encore en mesure de dire à quel point cela a permis d'améliorer les choses. Nos efforts en ce sens sont relativement récents, mais je peux vous dire que nous évoquons effectivement la question avec eux. Lors de nos rencontres avec les conseils d'administration, la qualité des administrateurs est toujours un point essentiel de nos entretiens.

Le sénateur Ringuette : Je vous remercie de votre exposé. Je vous demande d'excuser l'insuffisance de mes informations, mais cette Coalition canadienne pour une saine gouvernance est un organisme dont je n'ai pas encore connaissance. Depuis combien de temps êtes-vous en activité?

Mme Cotte : La coalition a été créée en 2003, regroupant alors huit grands investisseurs. Nous nous sommes développés depuis lors et la coalition regroupe actuellement 45 investisseurs institutionnels.

Le sénateur Ringuette : Dans le cadre de votre exposé, vous avez employé, je pense à trois ou à quatre reprises, l'expression souvent employée devant le comité par des banquiers, qui nous mettent en effet en garde contre les conséquences imprévisibles. J'ai donc été portée à consulter la liste de vos membres et je constate que la plupart des banques canadiennes font partie de votre coalition.

Mme Cotte : C'est-à-dire que nous comptons en effet parmi nos adhérents les fonds d'investissement appartenant à des banques. Les banques elles-mêmes ne font pas partie de notre coalition. Elles comptent, justement, parmi les entreprises auprès desquelles nous agissons et que nous incitons à davantage de transparence. Mais, oui, font partie de notre coalition des fonds d'investissement appartenant aux banques.

Senator Ringuette: With respect to the list of membership that you have here and the three processes you spoke about — the shareholder voting, disclosure and so on — how many of your members would adhere to these three processes?

Ms. Cotte: All of our members would support majority voting, giving shareholders the power to vote for or against directors; proxy access, giving shareholders the ability to nominate some of their own directors; and improved disclosure around recruitment and diversity.

Senator Ringuette: No, I am not asking if they are supporting — they should be because those are the three processes you are promoting. I am asking whether, in addition to supporting, they have enacted on their boards the three processes you are promoting.

Ms. Cotte: You mean the fund boards?

Senator Ringuette: Your membership, which is promoting those three processes, are they themselves enacting the processes, or is it just a pie-in-the-sky kind of theory?

Ms. Cotte: We, as a coalition, are focused on the governance of Canadian public companies.

Senator Ringuette: Yes, but they are Canadian public companies. Are they themselves adhering to and practising what they are preaching?

Ms. Cotte: We do not, as a coalition, get involved in the internal governance of our members. In fact, because they are not public corporations, for example, majority voting or proxy access would not even be an issue. However, our members do endeavour to make every effort to be well governed and disclose everything relevant to the investors in their fund. Obviously, that would be very important to our members.

Senator Ringuette: You are not able to tell us that your members have put in practice the three processes that you suggest we should be looking into.

Furthermore, we definitely know that good corporate management and responsibility has been an issue in Canada, as it has been elsewhere in the world. Have you made any efforts toward the Government of Canada to put forth good government legislation and the three processes you are promoting?

Le sénateur Ringuette : En ce qui concerne la liste de vos adhérents, et les trois solutions que vous avez évoquées tout à l'heure — l'élargissement du droit de vote reconnu aux actionnaires, une plus large divulgation, et cetera — parmi vos membres, combien sont ceux qui souscrivent à ces trois recommandations?

Mme Cotte : Tous nos membres sont partisans d'une élection à la majorité, tous sont d'accord pour accorder aux actionnaires le droit de voter pour ou contre un administrateur; tous sont favorables à l'idée d'une passerelle d'accès donnant aux actionnaires la possibilité de nommer certains administrateurs, et pour une plus grande transparence au niveau des pratiques en matière de recrutement et de diversité.

Le sénateur Ringuette : Je ne vous demande pas dans quelle mesure ces entreprises sont partisans de cela — elles devraient naturellement l'être, étant donné qu'il s'agit de solutions que vous mettez vous-mêmes en avant. Ce que j'aurais voulu savoir c'est si, non seulement elles sont partisans de ces mesures, mais si elles les ont effectivement mises en œuvre au sein de leurs conseils d'administration.

Mme Cotte : Les conseils d'administration des fonds d'investissement?

Le sénateur Ringuette : J'entends par cela les membres de votre coalition qui prônent l'adoption de ces trois mesures. Vos adhérents les ont-ils eux-mêmes mises en œuvre ou tout cela reste-t-il pour l'instant théorique?

Mme Cotte : Notre action en tant que coalition concerne la gouvernance des entreprises canadiennes cotées en bourse.

Le sénateur Ringuette : Je veux bien, mais votre coalition regroupe des entreprises canadiennes cotées en bourse et j'aimerais par conséquent savoir si celles-ci mettent en pratique ces solutions dont elles prônent elles-mêmes l'adoption?

Mme Cotte : En tant que coalition, nous n'intervenons pas dans la gouvernance interne de nos adhérents. Dans la mesure où il ne s'agit pas d'entreprises cotées en bourse, la question du vote majoritaire ou de la passerelle d'accès ne se pose même pas. Cela dit, nos adhérents s'attachent à une saine gouvernance et à la divulgation des renseignements dont peuvent avoir besoin les personnes qui investissent dans les fonds en questions. Il était clair que c'est, pour l'ensemble de nos adhérents, quelque chose de très important.

Le sénateur Ringuette : Vous ne pouvez donc pas affirmer que vos adhérents ont eux-mêmes mis en œuvre les trois solutions que vous nous demandez d'examiner.

Nous sommes en outre persuadés qu'au Canada, comme dans les autres pays, la question de la responsabilité sociale des entreprises, et de leur bonne gestion se pose. Avez-vous pris contact avec le gouvernement du Canada en vue de l'adoption de nouvelles règles législatives sur le gouvernement d'entreprise et, plus particulièrement, concernant les trois solutions que vous avez évoquées tout à l'heure?

Ms. Cotte: Yes, we have. In fact, the Canada Business Corporations Act, CBCA, is currently under statutory review. We appeared before the parliamentary committee, to make 10 different recommendations, which included majority voting and proxy access. We did not deal with the disclosure point because it was not relevant to the bigger picture.

In June of 2010, the parliamentary committee recommended that the government study our recommendations further, and we continue to work with the officials and the Ministry of Industry, urging them to review the CBCA. We also continually interact with securities regulators to urge them to change the laws in many different respects. We are just about to put in a submission on disclosure of executive compensation, for example. We do regularly work with lawmakers to try to get the laws changed to give shareholders more power to effect change.

Senator Ringuette: Does that include also modernizing the Canadian boards in how they operate and in how they recruit through the professional recruitment process to which you have referred?

Ms. Cotte: Correct.

Senator Ringuette: Has that been successful thus far?

Ms. Cotte: We have met with some success, certainly. Changing the law is a long-term process. We feel, for example, that the executive compensation disclosure rules have definitely improved since we began working with the CSA to change them.

The law is slow in that regard. We have found, for example, that we have not been able to have majority voting instituted in Canadian law. However, by meeting directly with boards and persuading them that this is important and explaining why it matters, and that accountability is important to shareholders, we have been able to get 130 of Canada's largest companies to adopt it.

Similarly, "say on pay" is not yet law in Canada, but so far we have been able to persuade 45 large companies to adopt it and use our recommended form of resolution.

We always try to work on two fronts. We work to try to have the law changed because that is really the only permanent solution that will affect all public companies. However, where the law

Mme Cotte : Oui, en effet. La Loi canadienne sur les sociétés par actions, la LCSA, fait actuellement l'objet de la révision qui est prévue dans son texte même. Nous avons pris la parole devant le comité parlementaire, et avons formulé 10 recommandations, y compris sur le vote majoritaire et la passerelle d'accès. Nous n'avons pas évoqué la question des règles concernant une divulgation plus détaillée, car nous avons abordé le sujet sous un angle plus général.

En juin 2010, le comité parlementaire a recommandé au gouvernement d'étudier plus avant nos recommandations et nous continuons de collaborer avec des fonctionnaires fédéraux ainsi qu'avec les gens du ministère de l'Industrie pour les inciter à réviser les dispositions de la LCSA. Nous entretenons en outre un dialogue permanent avec les organismes de réglementation du commerce des valeurs mobilières, les encourageant à apporter, sur de nombreux points, des modifications à la législation applicable. Nous allons, par exemple, présenter sous peu un mémoire sur la transparence en matière de rémunération des dirigeants d'entreprise. Nous entretenons une collaboration régulière avec le législateur pour tenter d'obtenir la modification des textes applicables afin de donner aux actionnaires davantage de moyens d'effectuer des changements au sein de l'entreprise.

Le sénateur Ringuette : Cela comprend-il la modernisation des conseils d'administration des entreprises canadiennes, à la fois dans leur fonctionnement et dans la manière dont ils assurent le recrutement de leurs membres afin, justement, de recourir pour cela à des cabinets de recrutement comme vous le disiez tout à l'heure?

Mme Cotte : En effet.

Le sénateur Ringuette : Vos efforts en ce sens ont-ils abouti?

Mme Cotte : Nous avons, il est clair, obtenu un certain nombre de résultats. La modification des textes applicables est bien sûr un travail de longue haleine. Cela dit, nous avons le sentiment que les règles ayant trait à la transparence au niveau de la rémunération des dirigeants d'entreprise se sont améliorées depuis que, de concert avec les ACVM, nous nous attachons à les faire évoluer.

L'évolution de la législation procède lentement. C'est ainsi, par exemple, que nous ne sommes pas parvenus à faire inscrire dans la législation canadienne le principe du vote majoritaire. Cela dit, dans le cadre de nos rencontres avec les conseils d'administration, en persuadant leurs membres de l'importance du principe de la responsabilité envers les actionnaires, en leur expliquant combien les actionnaires y sont eux-mêmes attachés, nous avons pu convaincre 130 des plus importantes entreprises canadiennes de l'adopter.

En matière de rémunération des dirigeants, le principe de transparence n'est pas encore inscrit dans la législation canadienne, mais nous sommes jusqu'ici parvenus à convaincre 45 grandes entreprises de l'adopter et d'utiliser pour cela notre résolution type.

Nous essayons constamment d'avancer sur deux fronts. Nous nous attachons, ainsi, à obtenir la modification des textes en vigueur, car cela nous semble être le seul moyen d'aboutir à une

moves slowly or does not move at all, we engage directly with the boards of companies to try to persuade them to change their practices.

Senator Ringuette: Can you tell me, which of your coalition membership put in practice disclosure of director and CEO income and so forth, which you just mentioned and are promoting?

Ms. Cotte: First, it is a bit of an apples and oranges comparison because our members are not public companies. For many of our members, it would not make sense to say that they should adopt majority voting. As well, the disclosure requirements are much more rigorous for many of our members. For example, mutual funds have certain disclosure requirements under securities law.

Obviously, our members, who devote a lot of time and money to good governance, would all consider themselves to be well governed. However, much of what we advocate in public companies would not apply to them. That is not something on which the coalition focuses; the coalition focuses on the good governance of Canadian public companies.

Senator Ringuette: I think all Canadian corporations think they are well governed, but we have seen some data that indicates otherwise. I am looking at a document by the International Finance Corporation, IFC, of the World Bank Group that was just handed to the committee members this morning.

The Chair: I want to point out that this document, as Senator Hervieux-Payette told me, comes from Washington. It is, therefore, only in English. I hope everyone is agreeable to having it referred to and circulated.

Senator Hervieux-Payette: I want to add that the president of the organization just flew in from Washington this morning, and she carried the documents across the border with her.

I would like to welcome Ms. Natividad. Ms. Natividad is visiting relatives, and I invited her to attend our meeting this morning. She supplied the study, which they conducted worldwide. They are covering an extensive area, and I thank her for that. Of course, the publication is not in both official languages because it is not a Canadian publication.

The Chair: In any event, I wanted to make that formality clear.

Thank you for being here, Ms. Natividad. We welcome you. We hope you were not asked at the border whether you were coming to do work, as many of us are when we are going to the United States. We have learned through sad experience that the answer is "no."

solution applicable à l'ensemble des entreprises cotées en bourse. Lorsque la loi évolue trop lentement, cependant, ou pas du tout, nous engageons le dialogue avec les conseils d'administration des diverses entreprises pour tenter de les convaincre de modifier leur manière de faire.

Le sénateur Ringuette : Pourriez-vous me dire quels sont, parmi vos adhérents, ceux qui appliquent le principe de transparence à la grille de rémunération des administrateurs et du P.D.G., comme vous proposez que cela se fasse?

Mme Cotte : On peut difficilement comparer, car les entreprises membres de notre coalition ne sont pas cotées en bourse. Cela étant, on voit mal comment ces entreprises pourraient opter pour un régime de vote majoritaire. Je précise par ailleurs qu'en matière de transparence, bon nombre de nos adhérents sont soumis à des règles beaucoup plus strictes. C'est ainsi, par exemple, que les fonds communs de placement sont, aux termes des dispositions régissant la vente de valeurs mobilières, tenus de fournir de plus en plus de renseignements.

Il est clair que nos membres, qui consacrent tant d'argent et de temps à la saine gouvernance, estiment tous qu'ils sont eux-mêmes bien gouvernés. Cela dit, bon nombre de recommandations que nous formulons à l'intention des entreprises cotées en bourse ne s'appliqueraient guère à eux. Ce n'est pas à cela que notre coalition consacre ses efforts, puisque nous nous intéressons essentiellement au bon gouvernement des entreprises canadiennes cotées en bourse.

Le sénateur Ringuette : J'imagine que toutes les entreprises canadiennes s'estiment bien gouvernées, mais, pourtant, selon certaines de nos informations, cela ne serait pas le cas. J'ai sous les yeux un document publié par la Société financière internationale, la SFI, qui relève du Groupe de la Banque mondiale. Il s'agit d'un document remis ce matin même aux membres du comité.

Le président : Je précise que, comme me l'a fait remarquer le sénateur Hervieux-Payette, ce document provient de Washington et il n'existe donc qu'en version anglaise. J'espère que vous accepterez néanmoins qu'on s'y réfère et qu'on le distribue.

Le sénateur Hervieux-Payette : Permettez-moi d'ajouter que la présidente de cet organisme est ce matin même arrivée par avion de Washington, amenant ce document avec elle.

J'en profite pour souhaiter la bienvenue à Mme Natividad. Elle est ici en visite dans sa famille et je l'ai invitée à assister à la séance de ce matin. C'est elle qui nous a remis cette étude qui porte sur l'ensemble des régions du monde. Il s'agit d'une vaste enquête et je la remercie de nous en avoir fait part. N'étant pas une publication canadienne, elle n'a, bien sûr, pas été rédigée dans les deux langues officielles.

Le président : Je tenais tout de même à le préciser.

Madame Natividad, nous vous remercions d'avoir accepté de vous joindre à nous ce matin. Soyez la bienvenue. J'espère qu'à la frontière on ne vous a pas demandé si vous veniez ici pour travailler, comme il est fréquent qu'on nous le demande lorsque nous nous rendons aux États-Unis. L'expérience nous a appris que la réponse qui s'impose est « non ».

Senator Ringuette: I guess you were just handed this report. I am just breezing through this and looking at the situation of competent women around the world having access to those boards. Yesterday, and before Christmas, when witnesses began appearing before our committee, it became clear that we are looking at an old boys' network.

How do you, through the members of your coalition, break that old boys' network? How do you ensure that they have representation of women and of different ethnicities?

Not long ago, we in Canada were preaching that Canadian companies should hire people from different ethnic communities to increase their understanding of their customers. Why should it not be the same for corporate boards in the way they should understand investors and also their clients?

Ms. Cotte: We absolutely agree that you have to break the old boys' network to begin to solve the problem. However, in our view, the three ways we have set out are the three ways you can begin to do it. Give shareholders the power to vote against directors who are not performing and who maybe have just been on the board too long.

Board renewal is part of this too; we raise this issue when we meet with boards. If we see directors who have been on the board for a long time, we raise the issue of whether it is time for some fresh perspectives and fresh blood.

First, you give shareholders the power to remove directors and nominate directors so that they themselves can cast the net wider — they do not have to wait for the board to do it. Then you give the shareholders better information so that they can assess board practices.

When you have disclosure requirements — and securities law is full of examples of this — it shapes corporate behaviour. When companies are forced to disclose what they do or do not do around board recruitment, no company wants to say, "I asked my buddy from the golf club." Disclosure requirements shape behaviour.

In our view, those are the three best ways to go about this.

Senator Ringuette: What are the unintended consequences you refer to when you use the word "force"? Does the word "force" mean legislation?

Le sénateur Ringuette : J'imagine qu'on vient tout juste de vous remettre ce rapport. Je vois, en le feuilletant, qu'il indique dans quelle mesure, selon le pays, des femmes compétentes sont susceptibles d'être nommées à des conseils d'administration. Hier, et avant Noël, lorsque les témoins ont commencé à comparaître devant notre comité, nous avons pu constater à quel point nous nous trouvons en présence d'une sorte de réseaux de copinage.

Comment parvenez-vous, par l'intermédiaire des membres de votre coalition, à briser la force de ces réseaux? Comment faites-vous pour faire en sorte que dans les conseils d'administration, les femmes soient mieux représentées, ainsi que les personnes de diverses origines ethniques?

Il n'y a pas longtemps, au Canada, nous encourageions les entreprises canadiennes à engager des gens de diverses origines ethniques afin d'élargir la connaissance que l'entreprise pouvait avoir de sa clientèle. Pourquoi ces arguments ne vaudraient-ils pas pour les conseils d'administration des entreprises, qui pourraient ainsi améliorer la connaissance qu'elles ont des investisseurs et de leurs clientèles?

Mme Cotte : Nous sommes parfaitement d'accord qu'il faut, pour résoudre le problème, entamer l'influence des réseaux de copinage. Cela dit, le meilleur moyen de s'y prendre serait d'adopter les trois solutions que nous avons mises en avant. Donner aux actionnaires le pouvoir de voter contre les administrateurs qui ne donnent pas satisfaction et qui, parfois, siègent depuis trop longtemps au sein du conseil d'administration.

Il y a également, en effet, la question du nécessaire renouvellement des conseils d'administration et nous évoquons le problème lors de nos rencontres. Lorsque nous constatons que certains administrateurs siègent au conseil depuis longtemps, nous soulevons la question de savoir s'il ne serait pas temps d'y introduire de nouvelles idées et de procéder à un renouvellement.

D'abord, donc, accorder aux actionnaires, à l'égard des administrateurs, un pouvoir de nomination et de destitution afin que les actionnaires eux-mêmes puissent élargir le champ des candidatures et ne pas avoir pour cela à attendre que le conseil d'administration se décide à le faire. Et puis, il faut en outre renforcer l'information des actionnaires afin qu'ils soient davantage en mesure de se prononcer sur l'action des administrateurs.

Les règles imposant une plus grande transparence — et la législation sur les valeurs mobilières en contient de nombreuses — agissent sur le comportement des entreprises. Lorsque celles-ci sont dans l'obligation de révéler la manière dont elles procèdent, ou ne procèdent pas, lorsqu'il s'agit de recruter un nouveau membre du conseil d'administration, aucun dirigeant d'entreprise ne voudra admettre qu'il a simplement contacté ses camarades de golf. Les règles de transparence influencent les comportements.

D'après nous, le meilleur moyen de procéder reste encore les trois moyens évoqués tout à l'heure.

Le sénateur Ringuette : Quelles sont les conséquences imprévisibles auxquelles vous songiez lorsqu'il a été question, tout à l'heure, de rendre cela obligatoire? Entendez-vous par « obligatoire » le fait de légiférer en ce sens?

Ms. Cotte: No. There might be a myriad of unintended consequences. I do not consider myself a social science expert on quotas, but I know there is a plethora of social science research looking at the unintended consequences of quotas.

One that immediately comes to mind is the potential stigmatization of the people who are brought in under a quota. There has been a controversial experience with affirmative action programs in the U.S. In our view, because there are many qualified women and because we do not think boards will have difficulty finding qualified women, we think the potential risk of that stigma is not worth the benefit.

Senator Frum: This is a bit in the realm of anecdotal social science, but I am wondering about the culture shift that we see. I keep harping on how the demographics of our education are changing so strongly.

In terms of breaking up the old boys' network, we have a staffer here who was saying yesterday that his law class was 70 per cent female and 30 per cent male. Even if boards stayed in the culture where they recruit who they know, they will know women. Women are the people who are coming to the fore.

Could you say, even on a cultural level, that you see a generational shift happening organically, aside from everything else?

Ms. Cotte: I would have to speak personally in that regard. Personally, not speaking for the coalition, I do think there is a generational shift. Perhaps not my generation, but probably the next generation is even better than mine was. In time that generation will grow up and gain more experience, and that will address some of this, but I do not think it will be enough. I think the law needs to change in the ways we have suggested to break through that. However, personally, I think this will improve over time.

Senator Frum: I agree with Senator Oliver that these proposals are very strong. However, in addition to that, you also have the weight of simply the reality of who is in the workforce and who will be available, and increasingly it will be qualified women.

Ms. Cotte: I personally think that is true and that in time the pool will continue to grow. However, we have to deal with the fact that there is a pool out there right now that is not being accessed. My personal view is that the pool will continue to grow.

Senator Oliver: I would like to receive a copy of the Deloitte report.

Mme Cotte: Non. Il peut y avoir de très nombreuses conséquences imprévisibles. Je ne suis pas sociologue, et nullement experte en matière de contingents, mais je sais que de très nombreux travaux de recherche en sciences sociales font ressortir les effets pervers du contingentement.

Une chose qui me vient immédiatement à l'esprit est le risque de stigmatisation des personnes nommées en vertu d'un contingent. À cet égard, on pourrait citer les résultats contestés des programmes de discrimination positive aux États-Unis. Étant donné le grand nombre de femmes compétentes et le fait que les conseils d'administration n'auraient aucune difficulté à en recruter, nous sommes portés à penser que les risques de stigmatisation seraient aucunement compensés par les avantages escomptés d'une telle mesure.

Le sénateur Frum: Je m'aventure un peu ici dans le domaine des sciences sociales et je ne voudrais pas sombrer dans le purement anecdotique, mais je m'interroge tout de même sur cette transition culturelle à laquelle nous assistons actuellement. Je m'intéresse particulièrement au changement radical qu'éprouve présentement la population étudiante.

Lorsque vous envisagez les moyens de contrer l'influence des réseaux de copinage, je pense à l'un de nos collaborateurs qui me disait hier qu'à la faculté de droit, 70 p. 100 de ses camarades de classe sont des femmes, contre 30 p. 100 d'hommes. C'est dire que même si les conseils d'administration continuent à recruter parmi les gens qu'ils connaissent, ils finiront bien par recruter des femmes, car leur montée en puissance est indéniable.

Ne diriez-vous pas que même sur le plan culturel, hormis les autres facteurs qui entrent en jeu, on constate la montée d'une génération nouvelle?

Mme Cotte: Je ne peux, à cet égard, que vous répondre de mon point de vue personnel. Je ne m'exprime donc pas au nom de la coalition, lorsque je vous réponds que l'on constate effectivement l'entrée en scène d'une nouvelle génération. Je ne parle pas nécessairement de la mienne, mais je pense à la génération suivante qui est encore meilleure que la mienne. Cette génération va grandir et acquérir de l'expérience. Cela va permettre en effet de résoudre en partie le problème, mais je ne pense pas que cela suffise. Il faut, d'après moi, pour surmonter ces obstacles, que le droit évolue dans le sens dont nous avons parlé tout à l'heure. Cela dit, je pense, personnellement, qu'avec le temps, la situation va s'améliorer.

Le sénateur Frum: Je suis d'accord avec le sénateur Oliver pour dire que les mesures que vous proposez sont très énergiques. Ajoutons à cela le poids de la réalité démographique, car les compétences vont de plus en plus se retrouver du côté des femmes.

Mme Cotte: Je pense, personnellement, que c'est vrai et que le bassin des compétences ne va faire qu'augmenter. Cela dit, il faut bien constater que le bassin des compétences existe déjà, mais que c'est trop rarement qu'on y puise. Je suis pour ma part convaincue que le niveau de la femme va s'élever de plus en plus.

Le sénateur Oliver: J'aimerais obtenir une copie du rapport Deloitte.

Ms. Cotte: Certainly. I will send it to the clerk.

Senator Oliver: We are a parliamentary committee, a committee of the Parliament of Canada. What, if anything, can we do, apart from amending securities law, about better disclosure and the other three points that you mentioned?

Also, how diverse is your coalition board?

For more than 20 years, I have worked very hard on getting the four target groups more eligible to serve on large Canadian boards, that is, Aboriginal peoples, the disabled, visible minorities and women. I have personally spoken with some of the largest professional recruiters in Canada.

In private conversations, I have heard horror stories about some of the things that happen when they bring into the board committee the name of an eminent woman, an eminent visible minority or an eminent Aboriginal. There have been occasions when that person happened to be the best there was, but it was rejected by the board and lawsuits ensued.

What, if anything, can you say to help us in that regard? These professional recruiters do their job, but it is rejected and lawsuits ensue.

Those are my four points.

Ms. Cotte: Turning to the first point of what a parliamentary committee can do, majority voting and proxy access would actually have to be implemented through corporate legislation, through the CBCA. With the CBCA under statutory review right now, to see those changes implemented in the CBCA is something that could potentially work with industry. We are actively working toward that.

Certainly, a message from any lawmakers to CSA that this is important and that this is something that lawmakers want, while perhaps not resolving the issue, might provide some assistance, as we are also continually telling the CSA that this is important and that the law needs to change.

I think your second question was about our coalition board. We have 10 board members. For years, we had two women on that board, including our vice-chair who was scheduled to become our chair this year. Unfortunately, she retired, so we are down to one woman.

Senator Oliver: One out of 10 board members?

Ms. Cotte: Right. However, it is important to bear in mind that the way our board is structured, it is only, by design, the CEOs of the funds, so it is not a typical board in that regard. Our board is

Mme Cotte : C'est très volontiers que j'en remettrai un exemplaire à la greffière du comité.

Le sénateur Oliver : Nous sommes un comité parlementaire, un comité du Parlement du Canada. Hormis la modification de la Loi sur les valeurs mobilières, y aurait-il quelque chose que nous puissions faire pour accroître la transparence et favoriser le recours aux trois solutions que vous évoquiez tout à l'heure?

Que pouvez-vous nous dire du degré de diversité qui caractérise le conseil d'administration de votre coalition?

Depuis plus de 20 ans, je m'attache à obtenir que de plus en plus de membres de quatre populations cibles soient en mesure de siéger aux conseils d'administration de nos grandes entreprises. J'entends par cela les peuples autochtones, les personnes ayant un handicap, les membres de minorités visibles et les femmes. Je me suis entretenu à cet égard avec certains des principaux cabinets de recrutement du pays.

On m'a confié en privé, des récits horribles de ce qui se passe parfois lorsque quelqu'un propose au comité de nomination la candidature d'une femme éminente, d'un membre éminent d'une minorité visible ou d'un éminent autochtone. Il est arrivé que la personne en question soit effectivement le meilleur candidat, mais qu'elle soit néanmoins rejetée par le conseil qui s'est parfois d'ailleurs vu pour cela actionner en justice.

Qu'êtes-vous en mesure de nous dire à cet égard? Il arrive ainsi qu'un cabinet de recrutement fasse son travail, mais que ses propositions soient rejetées, quitte pour le conseil de s'attirer une action en justice.

Voilà les quatre points que je souhaitais soulever.

Mme Cotte : En ce qui concerne ce qui relève de l'action d'un comité parlementaire, il faudrait en fait que le principe du vote majoritaire et l'instauration d'une passerelle d'accès soient consacrés par la législation sur les sociétés, c'est-à-dire, inscrits dans la LCSA. Cette loi étant actuellement en cours de révision, les changements qui y seraient introduits en ce sens pourraient être bien accueillis par les acteurs du secteur. Nous nous y attachons.

Il pourrait en effet être utile que le législateur donne aux ACVM une indication de l'importance qu'il attache à une telle mesure, même s'il sait que cela ne règle pas entièrement le problème, car nous insistons continuellement auprès des ACVM sur l'importance de cela et sur le fait que la situation appelle un changement des règles applicables.

Votre deuxième question portait, je crois, sur le conseil d'administration de notre coalition. Celui-ci est composé de 10 membres. Pendant des années, notre conseil d'administration comprenait deux femmes, y compris la vice-présidente, qui devait, cette année, assumer la présidence. Elle a pris sa retraite, hélas, et il ne reste au conseil d'administration qu'une seule femme.

Le sénateur Oliver : Sur un conseil d'administration de 10 membres?

Mme Cotte : C'est exact. Il convient cependant d'ajouter que, tel que nous l'avons conçu dès le départ, notre conseil d'administration est uniquement constitué de P.D.G. des fonds d'investissement et

comprised of the heads of the funds. That is precisely what we are saying for public boards. You do not need to have just former CEOs. However, the way our board is structured, because we are speaking on behalf of our members, it is only the CEOs of the funds.

With respect to diverse groups being brought forward and shut down by the board, as you get board renewal and more diverse candidates on the board, I think that is something that will change with time. Unfortunately, that cannot be fixed right away. As you have board members who are new, who are women and who are themselves minorities, I would hope that would make them more welcoming to more diverse candidates.

Also, requiring boards to disclose whether they have a policy on diversity, how they consider diversity and how they assess whether their policies on diversity are working will eventually influence that behaviour. It will say nothing to shareholders if the board has a great policy on diversity but, in fact, does not appoint or offer up any diverse candidates for election. Disclosure does have a way of shaping behaviour.

Senator Poy: Do I understand correctly that at the moment your organization is working on persuasion, and you really need legislation to get the three processes in place?

Ms. Cotte: That is correct.

Senator Poy: Therefore, your member organizations do not necessarily follow the three processes, is that correct?

Ms. Cotte: As I said, those processes may not be applicable to our members because our members are not Canadian public companies. It is a bit of an apple and oranges equation, so that is a difficult question to answer.

As a coalition, we are focused on the governance of Canadian public companies. That is what we work to improve.

Senator Poy: Yes. You mentioned the word "diversity" a number of times, and Senator Oliver just mentioned diversity. To me, diversity is not just gender diversity; it is diversity of different people from different ethnic backgrounds.

qu'il s'écarte donc en cela du modèle habituel. Seuls des dirigeants des fonds d'investissement siègent à notre conseil d'administration. C'est exactement l'argument que nous tentons de faire valoir auprès du conseil d'administration d'entreprises cotées en bourse, leur expliquant qu'il n'est pas nécessaire d'accueillir uniquement au sein de leur conseil d'anciens P.D.G.. Il est vrai, cependant, qu'en raison de la structure que nous avons imprimée à notre propre conseil d'administration, celui-ci n'accueille que des P.D.G. de fonds d'investissement.

En ce qui concerne maintenant la question des candidats de diverses origines écartés par le conseil d'administration, je pense qu'avec le renouvellement progressif des administrateurs, et l'entrée dans les conseils de nouveaux administrateurs provenant de différents horizons, la situation est appelée à évoluer. Malheureusement, il n'existe, je pense, aucune solution dans l'immédiat. Au fur et à mesure que les conseils d'administration se renouvellent et accueillent de nouveaux membres, dont des femmes et des membres issus des diverses minorités, les conseils d'administration devraient être de plus en plus portés à accueillir des candidats autres que ceux qu'on trouvait traditionnellement au sein des conseils.

Le fait, également, d'exiger des conseils d'administration qu'ils fassent savoir quelle est leur politique en matière de diversité, comment ils envisagent la question et comment aussi ils s'y prennent pour évaluer les résultats de leurs politiques en ce domaine devrait, là encore, influencer les comportements. Les actionnaires ne se contenteront pas en effet de savoir que le conseil d'administration a adopté, en matière de diversité, une excellente politique dans la mesure où il ne retient, pour l'élection au conseil, aucun candidat venu d'un autre horizon. La transparence entraîne un changement de comportement.

Le sénateur Poy : Est-ce à dire que pour l'instant votre organisation cherche surtout à convaincre, mais que si l'on veut mettre en œuvre les trois mesures dont nous avons parlé, il faudra les inscrire dans un texte de loi?

Mme Cotte : C'est exact.

Le sénateur Poy : C'est dire également que les entreprises qui font partie de votre coalition n'ont pas elles-mêmes nécessairement mis en œuvre les mesures en question?

Mme Cotte : Je tiens à rappeler que nos adhérents ne sont pas des entreprises canadiennes cotées en bourse et que, par conséquent, les mesures en question ne s'appliquent pas nécessairement à elles. On ne peut en effet comparer que ce qui est comparable et je ne vois pas vraiment comment répondre autrement à la question.

Notre coalition œuvre pour une amélioration du gouvernement des entreprises canadiennes faisant appel à l'épargne. C'est à cela que nous nous attachons.

Le sénateur Poy : Bon. Vous avez, à plusieurs reprises prononcé le mot « diversité » et le sénateur Oliver vient lui-même d'en parler. Or, selon moi, la diversité implique davantage que la parité de genre; j'entends, en effet, par diversité un éventail de personnes de différentes origines ethniques.

Today in our Canadian society, we have many people from outside of Canada. In fact, one in five, I believe, is born outside of Canada. Thus, for our public companies to reflect the needs of the country or even internationally, we need diverse boards to run these companies. Is there a policy in your organization to also stress diversity of ethnicity?

Ms. Cotte: In fact, you will see in our brief that we make the point that we are looking for diversity in all of its forms. That is one reason why we do not support this legislation. We think gender diversity is part of the equation, but it is not the whole equation.

We tend to focus on diversity of views, experiences and backgrounds, which goes to the competence of the directors to oversee the company. If you take that meaningfully, if you look for diverse experience, views and backgrounds, you are likely to get all forms of diverse candidates. You are likely to get women, minorities and people from different economic backgrounds. This is important to bring forward different perspectives so that people will ask probing questions of management and not just have everyone thinking and acting the same way. We would agree that gender diversity is just a piece of the puzzle.

Senator Ringuette: When you answered Oliver's question, did I hear you correctly when you said that on the coalition board, there is only one woman?

Ms. Cotte: Currently, yes.

Senator Ringuette: Just one woman in how many members?

Ms. Cotte: Ten.

Senator Ringuette: How many of your 10 members are of ethnic diversity?

Ms. Cotte: It would depend how you define that. I do not know the answer to that.

Senator Ringuette: As defined in Senator Oliver's discussion.

Ms. Cotte: We do not have any visible minorities on our board.

Senator Ringuette: Then it is 0 out of 10. Thank you very much.

La société canadienne contemporaine comprend de nombreuses personnes provenant d'autres pays. Je crois pouvoir affirmer qu'un habitant sur cinq est né hors du Canada. Pour que les entreprises canadiennes cotées en bourse soient en mesure d'agir correctement au regard des besoins de notre pays, et même des besoins du marché international, il faut qu'elles soient administrées par des conseils qui, dans leur composition même, reflètent la diversité de notre population. Votre organisation a-t-elle défini une politique mettant également l'accent sur la diversité du point de vue des origines ethniques?

Mme Cotte : Nous insistons bien, dans notre mémoire, sur le fait que notre conception de la diversité embrasse ces divers aspects. C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles nous ne sommes pas partisans des mesures envisagées dans le cadre de ce projet de loi. D'après nous, la parité de genre est, certes, un facteur de l'équation, mais ce n'est pas le seul.

Ce qui retient surtout notre attention, c'est la diversité des points de vue, des antécédents et de l'expérience, c'est-à-dire tout ce qui est pertinent au niveau de la compétence des administrateurs. Si l'on envisage la question avec sérieux, et que l'on s'attache effectivement à la diversité des antécédents, des points de vue et de l'expérience, il est fort probable que l'on retienne la candidature de personnes d'horizons très divers. On obtiendra ainsi des conseils d'administration comprenant des femmes, en effet, mais également des personnes issues des diverses minorités et, aussi, de divers milieux économiques. Il est selon nous important d'attirer des personnes qui, ayant des points de vue différents, sont capables d'interpeller la direction de l'entreprise et c'est pour cela qu'on ne peut pas simplement se contenter d'un conseil d'administration homogène. Pour nous, la parité de genre est un facteur parmi d'autres.

Le sénateur Ringuette : Si j'ai bien compris, vous avez dit, en réponse à la question que vous posait le sénateur Oliver, qu'il n'y actuellement qu'une seule femme au conseil d'administration de la coalition?

Mme Cotte : C'est actuellement le cas.

Le sénateur Ringuette : Une seule femme dans un conseil d'administration de combien de membres?

Mme Cotte : Dix.

Le sénateur Ringuette : Et sur ces 10 membres, combien sont de diverses origines ethniques?

Mme Cotte : La réponse dépend bien sûr de la manière dont vous définissez origine ethnique. Je ne vois pas très bien comment vous répondre sur ce point.

Le sénateur Ringuette : Selon la définition que le sénateur Oliver en a donné tout à l'heure.

Mme Cotte : Aucun membre de notre conseil d'administration n'est actuellement issu d'une minorité visible.

Le sénateur Ringuette : C'est donc zéro membre sur un conseil d'administration qui en comporte 10. Je vous remercie.

Ms. Cotte: However, I would like to add two points. First, as I said, for many years, we had two women, including our vice-chair, who was scheduled to become the chair of the coalition. She retired this year, so she could no longer be the chair of the coalition. Second, it is important to bear in mind our board is structured differently. Our board is made up of the CEOs of these funds because of the importance of the work they do.

Part of the reason a public company board has had little or no gender diversity is because too often there is a tendency to look to existing or former CEOs. We say that that should not be the only type of person welcomed on to a board.

For our board, which is not a public company board, because of the importance of the work we do and because we are speaking on behalf of funds, our board members must be very senior executives at those funds. Therefore, I do not think it is an entirely fair comparison.

The Chair: Now you have confused me; I thought they had to be the CEO.

Ms. Cotte: I said it that way because they are all the CEOs except one, who is a very senior executive.

The Chair: I see. They are ex officio, in effect, and they come by reason of their position.

Ms. Cotte: Exactly.

The Chair: The problem, if there is a problem, in your view, lies with the corporations not with your organization.

Ms. Cotte: Exactly, because we are not a public company board. I think it is an unfair comparison. As I said, looking only to former CEOs, we think is the problem with historical recruitment for public company boards.

Senator Gerstein: I would divide my comments into three: first, an observation; second, a clarification; and third, a question.

My observation is that I was delighted when you were talking about the emphasis you are now starting to place on term limit on boards. I saw general agreement around this table, so I suspect we have recruited a number of people to support term limits in the Senate, which comes as a great delight because obviously that follows the line of thinking that exists with some other questions that were asked.

Mme Cotte: Permettez-moi, cependant, deux précisions. D'abord, ainsi que je le disais tout à l'heure, pendant de nombreuses années deux femmes siégeaient à notre conseil, y compris notre vice-présidente qui était appelée à assumer la présidence. Elle a pris sa retraite cette année, et n'a par conséquent pas pu assumer la présidence. Il faut, en second lieu, se rappeler la structure particulière de notre conseil d'administration. En effet, si le conseil est constitué de P.D.G. des fonds d'investissement c'est essentiellement en raison de l'importance du travail qu'ils y effectuent.

Le manque de parité hommes-femmes entre les sexes au sein des conseils d'administration d'entreprises faisant appel à l'épargne est en partie dû au fait qu'on cherche en général à recruter d'anciens ou d'actuels P.D.G. Or, selon nous, cela n'a pas lieu d'être et l'on ne doit pas uniquement chercher à recruter les membres d'un conseil d'administration parmi une seule catégorie de personnes.

En ce qui concerne notre propre conseil d'administration, qui n'est pas, je le rappelle, le conseil d'une entreprise cotée en bourse, étant donné l'importance du travail que nous accomplissons, et le fait que nous menons notre action au nom des fonds d'investissement représentés au sein de notre coalition, les membres de notre conseil d'administration doivent nécessairement être des hauts dirigeants des fonds en question. J'estime pour cela que la comparaison n'est pas vraiment valable.

Le président: J'ai un peu de mal à comprendre. Je croyais qu'il fallait être P.D.G. pour siéger au conseil.

Mme Cotte: Si j'ai dit cela c'est parce qu'ils sont tous P.D.G., sauf un qui est, néanmoins, un très haut dirigeant.

Le président: Je vois. C'est-à-dire qu'ils siègent au conseil d'administration en vertu des fonctions qu'ils occupent.

Mme Cotte: C'est exact.

Le président: D'après vous, donc, le problème, si, effectivement, il y a un problème, se pose au niveau des entreprises, mais pas au niveau de votre propre organisation.

Mme Cotte: C'est en effet cela, étant donné que nous ne sommes pas une entreprise cotée en bourse. C'est pour cela que la comparaison ne me paraît pas valable. Le problème est qu'au sein des conseils d'administration d'entreprises faisant appel à l'épargne, on a traditionnellement cherché à recruter uniquement d'anciens P.D.G.

Le sénateur Gerstein: Il y a trois volets à mon intervention : d'abord, une observation; puis, une clarification et, en troisième lieu, une question.

Je tiens à dire, d'abord, que je suis heureux de vous entendre insister sur le besoin de limiter la durée des mandats d'administrateurs. Je constate qu'il y a, autour de cette table, un accord général sur ce point, ce qui me porte à conclure que nous sommes parvenus à recruter un certain nombre de personnes favorables à l'idée de limiter la durée du mandat des sénateurs, ce qui me fait grand plaisir, car c'est en parfait accord avec les idées qui ont été exprimées sur ces diverses questions.

In terms of the clarification, the members of your coalition are not public companies, is that correct?

Ms. Cotte: That is correct. They are institutional investors.

Senator Gerstein: They are institutional investors. As you look down the list, you would ask yourself, does York University have a diverse board? I do not have it in my hip pocket, but I suspect the answer is yes. I think as you go down most of this list, they are. Some of these are extremely tightly held institutional investors, and how they operate, they may be.

Am I correct, in allowing you to clarify, that when you are putting the board together, it is basically not that you have the opportunity to go out and do a search so that you get gender equality, diversity, et cetera; it is the result of the people who support your organization. York University is one with which I am more familiar; they are very diverse in their board. Whether it is a male or a female or a visible minority who comes to represent them on your board, you would not know who they would send. Is that correct?

Ms. Cotte: That is correct. We are a member-driven organization. We recruit members, and then we look for volunteers from our members to serve on our board. They typically are the CEOs of those funds who sit on our board.

Senator Gerstein: The word was used before, the “power” of persuasion. From my experience on boards, the power of persuasion of the Canadian Coalition for Good Governance is extremely high. I would suggest that any public company in Canada that does not—that does not mean that they might agree immediately with everything—take into consideration where the coalition is going does so at their own peril.

Because I know you are involved in how voting is conducted for annual meetings, slates of directors, et cetera, could you talk a little about what you are able to do through the power of persuasion?

Ms. Cotte: That is a good question. It is a big question. We seek to persuade companies on two levels.

The first is on the macro level where we issue best practices, white papers, such as the 2010 *Building High Performance Boards* document that was attached to our brief, which contains detailed guidelines on what we think is a well-constituted board. We issue

Je vais maintenant vous demander une petite précision. Vous avez bien dit que les membres de votre coalition ne sont pas des entreprises cotées en bourse?

Mme Cotte : C'est exact. Il s'agit d'investisseurs institutionnels.

Le sénateur Gerstein : De grands investisseurs donc. Je consulte la liste de vos adhérents et je me demande, le conseil d'administration de l'Université York est-il diversifié? Je ne dispose à cet égard d'aucun élément d'information précis, mais j'imagine que c'est bien le cas. Sans doute est-ce également le cas des autres institutions figurant sur cette liste. Certaines d'entre elles sont par contre des investisseurs institutionnels à capital fermé et dans leur cas, c'est moins certain.

Est-ce à dire que, lorsque vous avez nommé votre conseil d'administration, vous n'avez pas vraiment eu la possibilité de faire un effort de recrutement en bonne et due forme afin, justement, d'assurer la parité de genre, et la diversité d'ensemble. Et cela, serait dû à la nature même des organisations regroupées au sein de votre coalition. Je connais mieux ce qu'il pourrait en être de l'Université York. Je sais que son conseil d'administration est très diversifié. Que l'université se fasse, au sein de votre conseil, représenter par un homme, par une femme ou par quelqu'un issu d'une minorité visible, cela ne dépend aucunement de vous. Est-ce exact?

Mme Cotte : C'est exact. Notre organisation dépend essentiellement de ses membres. Nous recrutons des adhérents et puis nous demandons s'il y a parmi eux des bénévoles qui accepteraient de siéger à notre conseil d'administration. Ce sont, en général, les présidents-directeurs généraux des fonds ayant adhéré à notre coalition.

Le sénateur Gerstein : L'expression « pouvoir » de persuasion, a déjà été employée. D'après ce que j'ai pu constater en siégeant à des conseils d'administration, le pouvoir de persuasion de la Coalition canadienne pour une saine gouvernance est très fort. Selon moi, toute entreprise canadienne cotée en bourse qui refuse—et je n'entends pas dire par cela qu'il leur faille immédiatement mettre en œuvre tout ce qui est proposé par la coalition—de tenir compte, dirais-je donc, de l'action menée par la coalition prend de sérieux risques.

Pourriez-vous, étant donné que vous vous intéressez de très près à la manière dont est organisé le vote lors de l'assemblée générale des actionnaires, ainsi qu'à la manière dont sont nommés les administrateurs, et cetera, pourriez-vous, donc, nous dire quelque chose des résultats que vous êtes parvenu à obtenir par l'exercice, justement, de ce pouvoir de persuasion?

Mme Cotte : La question est à la fois vaste et intéressante. Nos efforts de persuasion s'exercent à deux niveaux. Le premier est, si vous voulez, le niveau global.

J'entends par cela nos notes sur les pratiques exemplaires, nos livres blancs tel celui que nous avons publié en 2010, sous le titre *Building High Performance Boards*. Nous en avons joint un exemplaire à notre mémoire. Il contient des lignes directrices

those large white papers, best practices, and we urge companies to adopt them, when we meet with them and generally.

On the micro level for the companies with which we will engage, we review their disclosure in a lot of detail. We have analysts who do a report about the quality of their disclosure. Then we meet with those boards to tell them what we think they are doing well and what we would like to see improve in terms of what we are able to accomplish through those two processes. Therefore, we have those two macro and micro levels.

Last year, we focused our engagements on the quality of the executive compensation disclosure, most of which was incomprehensible for even the more sophisticated reader. They all follow the legal requirements, but you could not make any sense of it. Therefore, in our engagements, we urge companies to talk to their shareholders in plain language to tell us what they are trying to achieve through their compensation structure and how that structure is designed to incent management to achieve the corporate strategy.

We have found this year that the executive compensation disclosure has improved dramatically. The big banks in particular have done a much better job at explaining in plain language what their goal is and how their executive compensation program is designed to achieve that goal.

That is something that the law did not change; it was just something that we raised when we met with boards, and we think it has been very successful. That is an example of how simply persuasion can have quite a dramatic effect in just one year.

Senator Gerstein: I compliment you.

[Translation]

The Chair: By tradition, the deputy chair of the committee always has the right, if she wishes, to have the last word. I therefore hand over to Senator Hervieux-Payette. So we will give the floor to Senator Massicotte, followed by Senator Hervieux-Payette for her questions. And to both of you I emphasize the word “question.”

[English]

Senator Massicotte: I have been following your organization for some time and know you represent significant shareholders. I want to compliment you for doing a very good job. You are doing a very important job in Canada because, as you mentioned, the legislation is not there. Therefore, I encourage you to proceed, and your persistence is paying off. Congratulations.

détaillées sur la constitution d'un conseil d'administration efficace et équilibré. Nous publions donc ces livres blancs, ces exposés de pratiques exemplaires et, lors de nos rencontres, mais aussi de manière générale, nous incitons les entreprises à les adopter.

Outre ce travail, disons, de grande envergure, nous menons également une action plus ciblée auprès de diverses entreprises. Nous nous livrons à un examen approfondi de leurs politiques et de leurs pratiques en matière de divulgation de diverses catégories de renseignements. Nos analystes rédigent alors un rapport sur la qualité de ce qui est fait à cet égard par l'entreprise. Nous nous réunissons ensuite avec le conseil d'administration pour expliquer à la fois les points forts et les faiblesses que nous avons relevés au niveau de la transparence. Notre action s'exerce ainsi sur ces deux plans.

L'année dernière, nous nous sommes surtout intéressés à la question de la transparence au niveau de la rémunération des dirigeants de l'entreprise, la plupart des renseignements fournis étant en effet quasiment incompréhensibles, même pour le lecteur averti. Nous avons constaté que les entreprises s'en tiennent certes aux exigences que leur impose la loi, mais que les informations communiquées ne permettent guère de s'y retrouver. Lors de nos rencontres, nous incitons par conséquent les entreprises à user, envers leurs actionnaires, d'un langage clair et de nous expliquer à quels objectifs répond la structure des rémunérations de l'entreprise et comment cette grille de rémunération est de nature à inciter les dirigeants à réaliser les objectifs de l'entreprise.

Cette année, nous avons constaté une amélioration radicale de la transparence en ce qui a trait à la rémunération des dirigeants. Les grandes banques, notamment, ont fait de gros efforts pour expliquer en langage clair à quoi répond leur grille de rémunération et comment celle-ci contribue à la réalisation des objectifs de l'entreprise.

Il ne s'agit pas là d'un changement décrété par la loi, mais simplement de quelque chose que nous avons proposé aux divers conseils d'administration et nous estimons avoir été entendus. Voilà donc un exemple de la manière dont la simple persuasion permet parfois d'obtenir, en une année, des résultats incontestables.

Le sénateur Gerstein : Félicitations!

[Français]

Le président : Suivant la tradition, la vice-présidente du comité a toujours le droit, si elle le veut, d'avoir le dernier mot. Je passe donc la parole au sénateur Hervieux-Payette. On va donc accorder la parole au sénateur Massicotte, suivi du sénateur Hervieux-Payette pour ses questions. Et je souligne à vous deux le mot « question ».

[Traduction]

Le sénateur Massicotte : Je m'intéresse, depuis un certain temps déjà, à l'action de votre organisation et je sais que vous regroupez bon nombre d'actionnaires importants. Je tiens moi-même à vous féliciter de cet excellent travail. Vous vous êtes chargés d'une tâche d'autant plus importante que, comme vous le disiez tout à l'heure, nous n'avons guère mis en place, au Canada, de règles

[Translation]

The Chair: Thank you for your comments, Senator Massicotte. You are setting a bad example for the vice-chair.

[English]

Senator Hervieux-Payette: I agree; I also think you are doing a great job.

I would like to refer to your own comments. You said that we have sufficient number of qualified women in Canada to fill publicly traded company boards. Then you referred to the quota and talked about the practical difficulty. What is the practical difficulty to fill a board with qualified women?

If we remove the name from the CV but leave in what the board is looking for, which might be experience in the environment or communications or finance, what would be the practical difficulty to put before the board a CV that fulfilled all the requirements of the company?

Ms. Cotte: I do not think I referred to practical difficulties in the context of quotas. I talked about potential unintended consequences. In terms of practical difficulties, I think the practical difficulties have been the reluctance of board members to look beyond their existing social circles. That is really the nub of the problem. Therefore, if boards are forced through a disclosure requirement to professionalize their recruitment process, they will not want to disclose the way they are doing it now. As I said earlier, most will not want to say, "I got Mr. X. He is my golfing buddy at the country club."

Thus, disclosure requirements have a way of shaping corporate behaviour. The practical impediments present now are a result of the boards looking to entrench themselves and choose people similar to themselves.

Senator Hervieux-Payette: I want to clarify something. Maybe because I am French, the word "parity" for me does not mean a quota. Rather, it refers to the Canadian Charter of Rights and Freedoms where men and women are equal. I find it offensive to say that women, Aboriginal peoples, visible minorities and the handicapped are part of the diversity. I think we should have half-and-half, but there should be visible women, visible Aboriginal women and also handicapped women. The concept does not match.

législatives en ce domaine. Je vous encourage donc à continuer, car je constate que vos efforts aboutissent à de bons résultats. Félicitations!

[Français]

Le président : Merci de vos commentaires, sénateur Massicotte. Vous donnez un mauvais exemple à la vice-présidente.

[Traduction]

Le sénateur Hervieux-Payette : C'est également mon avis, car je pense, moi aussi, que vous faites là de l'excellent travail.

Je voudrais revenir un petit peu sur ce que vous disiez tout à l'heure. Selon vous, il y a, au Canada, suffisamment de femmes ayant toutes les qualités requises pour siéger au conseil d'administration d'entreprises cotées en bourse. Vous avez ensuite évoqué la question du contingentement et des difficultés pratiques qui peuvent en naître. Tout découle, en fait, de la difficulté qu'il y aurait à voir nommer aux conseils d'administration des femmes possédant par ailleurs toutes les qualités nécessaires.

À supposer qu'on retire simplement d'un curriculum vitae le nom de la candidate, y laissant tous les renseignements concernant les qualités que le conseil estime nécessaires, l'expérience, par exemple, dans les domaines de l'environnement, des communications ou de la finance, pourquoi serait-il difficile de présenter à un conseil d'administration, un curriculum vitae qui correspond en tous points aux besoins de l'entreprise?

Mme Cotte : Je ne crois pas avoir parlé des difficultés d'ordre pratique liées au contingentement des places d'administrateur. Je parlais des effets pervers qui risquaient d'en découler. Sur le plan pratique, d'après moi, les difficultés résident essentiellement dans le fait que les membres des conseils d'administration hésitent à étendre leurs efforts de recrutement au-delà du cercle de leurs connaissances. J'estime que, c'est là que se situe le problème. Si, donc, les conseils d'administration étaient tenus de suivre, en matière de recrutement, une procédure professionnelle, ils ne souhaiteraient certes pas que soit mise à jour la manière dont ils procèdent actuellement. Comme je le disais tout à l'heure, la plupart d'entre eux ne voudront pas admettre qu'ils ont simplement retenu la candidature de monsieur X, leur camarade de golf.

Les règles de transparence ont donc une influence sur le comportement des entreprises. S'il existe actuellement des obstacles pratiques à l'évolution souhaitée de la situation, c'est essentiellement parce que les conseils d'administration ont tendance à prendre racine et à se reproduire par cooptation.

Le sénateur Hervieux-Payette : Je voudrais apporter une petite précision. C'est peut-être parce que je suis francophone, mais, pour moi, le mot « parité » n'a rien à voir avec l'idée de contingentement. Il s'agit plutôt du principe, inscrit dans la Charte canadienne des droits et libertés, garantissant l'égalité des hommes et des femmes. Je trouve assez offensant l'idée voulant qu'on entende par diversité, les femmes, les peuples autochtones, les minorités visibles et les personnes atteintes d'un handicap. D'après moi, la parité veut dire répartition moitié-moitié. Il est

I totally support diversity, but it does not go against that parity. When you say 50 per cent, it could be either on the women's side or the men's side. I agree with the requirement of your organization to have diversity and to push for recruitment with that. When you go to a head-hunter firm and are looking for people, they know who their candidates are. If Senator Oliver and Senator Poy would be part of it, for example, she would be on the women's side and Senator Oliver would be on men's side. It is not a contradiction between the two.

That is quite evident to me. I want it explained why this word was chosen. I see confusion in the language and would like to have your comments on this because you will continue your study and push for better disclosure of recruitment and stress the diversity. Do you think you could convey this to your organization, not to confuse parity with diversity?

Ms. Cotte: I will certainly convey it. However, from our members' perspective, you cannot consider any form of diversity in a vacuum. First and foremost, you must have qualified directors who are courageous enough to stand up to management, who are capable monitors and who have the skill set necessary for the board at any particular time.

A range of people would have those skills, but we think the quality of the director has to be the primary consideration in the search process. However, companies should absolutely be looking within the realm of qualified candidates for diverse candidates who can bring different perspectives to bear on their oversight of management. We agree that different perspectives, views and experiences will provide better oversight, and a diverse group will be a more capable of monitoring management.

Our problem with this bill, whether you call it "parity" or a quota —

Senator Hervieux-Payette: They are not the same. I want to stress that.

Ms. Cotte: No matter what you call it, by requiring 50 per cent at any time to be male or female, we are concerned that that will just create a practical difficulty for a board.

Let us use an example: You have a board of 50 per cent men and 50 per cent women, which is perfect parity. A woman leaves, and the board manages to find the ideal candidate needed by the

certain que l'on compte parmi les femmes, des femmes issues de minorités visibles, des femmes autochtones ainsi que des femmes atteintes d'un handicap. D'après moi, le concept de parité n'est pas équivalent à celui de diversité.

Je suis entièrement favorable à la diversité, et je ne trouve aucune contradiction entre ce terme-là et l'idée de parité. Lorsqu'on parle d'une répartition moitié-moitié, il est clair que cela s'entend autant des femmes que des hommes. Je suis également d'accord avec les efforts de votre organisation en faveur de la diversité et de la diversification du recrutement. Lorsque vous vous adressez à un cabinet de recrutement, les responsables connaissent parfaitement l'identité des divers candidats. À supposer que le sénateur Oliver et le sénateur Poy soient inscrits sur la liste des candidats, il est clair qu'on serait en présence d'un candidat et d'une candidate, mais je ne vois là aucune contradiction.

La chose me paraît parfaitement évidente. J'aimerais donc qu'on m'explique pourquoi c'est ce mot-là qui a été retenu. J'y vois une certaine confusion de langage et je souhaiterais obtenir votre point de vue sur cela, étant donné que vous entendez poursuivre vos recherches, prôner une plus grande transparence au niveau du recrutement et insister sur l'importance de la diversité. Pensez-vous pouvoir faire en sorte que votre organisation ne confonde plus parité et diversité?

Mme Cotte : Je vais leur en faire part. Je dois dire, cependant, que dans l'optique de nos adhérents, la diversité, quelle qu'en soit la forme, ne peut pas être envisagée isolément. Le principal souci est de nommer des administrateurs qui ont le courage d'interpeller la direction de l'entreprise, qui sont à même d'exercer correctement leur mission de surveillance et qui possèdent les aptitudes et les connaissances dont le conseil d'administration a besoin à une époque donnée.

Il y a tout un éventail de personnes qui possèdent les connaissances nécessaires, mais j'insiste bien sur l'idée que dans le cadre du processus de recrutement, le facteur le plus important est la qualité de l'administrateur. Cela dit, il est clair que les entreprises devraient diversifier leurs efforts de recrutement afin de choisir, parmi les candidats ayant les aptitudes requises, ceux qui sont en mesure de contribuer de nouveaux points de vue à la mission de surveillance. Nous convenons que cette diversité de points de vue et d'expériences améliorent l'exercice de la mission de surveillance et qu'un conseil d'administration diversifié est mieux à même d'évaluer l'action des dirigeants de l'entreprise.

Ce qui nous inquiète, dans le texte de ce projet de loi, qu'il s'agisse de « parité » ou de contingentement...

Le sénateur Hervieux-Payette : Ce n'est pas la même chose. Permettez-moi d'insister sur cela.

Mme Cotte : Quel que soit le nom par lequel on désigne la chose, nous craignons qu'en exigeant à tout instant la parité intégrale, on pose aux conseils d'administration des problèmes d'ordre tout à fait pratique.

Prenez l'exemple suivant : Le conseil d'administration est composé de 50 p. 100 d'hommes et de 50 p. 100 de femmes, la parité intégrale, donc. Une des femmes décide de démissionner, et

board at that time. However, that candidate happens to be male. The board would be required under this legislation to refuse that candidate. We think that is just too onerous a restriction to put on boards.

Senator Hervieux-Payette: Given your permanent solution to the three points, but mainly the first two, which are the shareholder vote and the proxy, why would the solution not be legislation about women and rather be about the shareholders and the proxy?

I understand that you feel that with the present law, we are not accomplishing the democratization of our corporations. For example, when I receive my proxy to vote for a director, I cannot put any other name; I cannot suggest anyone else; I cannot even say that someone else would be better qualified than the one you have. I might be lucky enough to have a proxy because I am a shareholder directly. However, if I hold a stake indirectly through a fund, whether it is a pension fund or other, I will never vote.

Do you think we have a structural problem if we look at the original spirit of the CBCA, which is that shareholders are the ones who are supposed to decide who the director is?

Ms. Cotte: Absolutely we have a structural problem. That hits the first two reforms we want. It is important to remember that shareholders are the owners of the company. They provide the capital. They elect the directors to act on their behalf to oversee management. For a long time, what would be the appropriate pyramid has been completely inverted. You have management telling the board what will happen, and then the shareholders get to have whatever is left. We are trying to invert it back to what it is supposed to be, the traditional corporate law paradigm, which is shareholders elect directors to represent their interests and to oversee management.

However, to make that structure a reality, you need to have directors who are truly accountable to shareholders. In our view, the only way to make them truly accountable is to give shareholders the power to remove them, and then going one step further to give shareholders the power to nominate some of their own. Why should shareholders not be able to nominate them? They still have to be elected by the majority of the shareholders.

Senator Hervieux-Payette: On all the shares being owned by most of your pension funds, if I own one share in these funds, I have lost my right to vote; it is already transferred to the fund.

le conseil parvient à trouver, parmi les divers candidats, celui qui répond parfaitement aux besoins du conseil. Or, c'est un homme. Aux termes des dispositions inscrites dans ce texte, le conseil va être obligé d'écarter ce candidat. D'après nous, cela impose à l'action des conseils une trop grande restriction.

Le sénateur Hervieux-Payette : Compte tenu des trois solutions que vous avez avancées, mais surtout des deux premières, c'est-à-dire le vote des actionnaires et la passerelle d'accès, pourquoi ne pas adopter de nouvelles règles législatives concernant les femmes, plutôt que les actionnaires ou les procurations de vote?

Je sens bien que, selon vous, l'état actuel de la législation n'encourage pas la démocratisation de nos entreprises. Ainsi, par exemple, lorsqu'on me donne une procuration pour l'élection d'un administrateur, je ne peux pas inscrire un autre nom; je ne peux pas avancer un autre candidat; je ne peux même pas dire que tel ou tel candidat est mieux qualifié que celui pour lequel on me demande de voter. Il se peut que j'aie l'occasion de voter par procuration, car je possède effectivement des actions, mais si ma participation est seulement indirecte, c'est-à-dire que je ne détiens une participation dans l'entreprise que par l'intermédiaire d'un fonds de placement, qu'il s'agisse d'un fonds de pension ou d'un autre type de fonds d'investissement, il ne me sera jamais donné de voter.

Pensez-vous que nous nous trouvons en présence d'un problème fondamental dans la mesure où, selon le principe à l'origine de la LCSA, ce sont les actionnaires qui sont censés choisir les membres du conseil d'administration?

Mme Cotte : Il est clair qu'il existe à cet égard un problème de structure. C'est bien la raison d'être des deux réformes que nous prônons. Il ne faut pas en effet perdre de vue l'idée que les véritables propriétaires de l'entreprise sont les actionnaires. Ce sont eux qui fournissent les capitaux nécessaires. Ils élisent les membres du conseil d'administration qui sont censés, en leur nom, encadrer la direction de l'entreprise. Depuis longtemps, il y a eu, si vous voulez, inversion de la pyramide, la direction de l'entreprise faisant savoir au conseil d'administration ce qu'elle entend faire, les actionnaires étant dans tout cela réduits à la portion congrue. Notre action consiste à essayer de rétablir l'ordre des choses, c'est-à-dire de revenir au principe juridique traditionnel du droit des entreprises selon lequel les actionnaires élisent les membres du conseil d'administration qui sont ainsi chargés de veiller à leurs intérêts et d'encadrer l'action de la direction.

Mais pour rétablir cette structure, il faudrait que les membres du conseil d'administration soient effectivement responsables devant les actionnaires. Or, selon nous, le seul moyen d'obtenir cela est d'accorder aux actionnaires un pouvoir de destitution et de leur donner, en outre, la possibilité de présenter des candidats lors des élections au conseil d'administration. Pourquoi, même, ne pas reconnaître aux actionnaires le monopole des nominations aux postes d'administrateurs? Seuls pourraient alors siéger au conseil d'administration les candidats élus par une majorité des actionnaires.

Le sénateur Hervieux-Payette : Les actions étant pour la plupart détenues par des fonds de pension, même si je possède des actions, je n'ai aucun droit de vote car ce droit a été cédé au

Therefore, as far as I am concerned, if your system is to work by giving back the right to vote to the shareholders, do you not agree that a women being 50 per cent of the workforce contributing to these pension funds should get their representative on the boards?

Ms. Cotte: Absolutely, we agree that there should be more women on the boards. I will point out that as an individual unit holder, our members are quite diverse; there are pension funds and mutual funds, and most, if not all, of our members would have proxy voting guidelines that are published; they vote in accordance with those guidelines. More women should be on boards; it is just a question of whether you mandate it to be 50 per cent or not. In our view, that is not something we support.

The Chair: That exhausts our list of questioners. Before we break, I want to thank you very much, Ms. Cotte, for coming this morning. We appreciated your input and your excellent brief, which will be of assistance to us.

Colleagues, we will take a short break to allow the witness to withdraw. Then we will reconvene to consider clause by clause.

Are senators ready to proceed with clause-by-clause consideration of Bill S-206?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Frum: I would like to move that we do not proceed to clause by clause but rather move in camera to consider a draft report.

The Chair: There is a motion on the floor. Is there any discussion?

Senator Ringuette: On the agenda, it says that we are doing clause-by-clause consideration. I think we should pursue our agenda.

The Chair: Senator Ringuette, the committee is master of its agenda, and the committee will decide. Senator Frum has made a motion. I will put the motion, and we will see what happens.

Senator Massicotte: Can you explain the motion?

Senator Frum: I would like to present a draft report to the committee on how to proceed with this bill, and I would like to do it in camera.

fonds de placement. Si vous entendez instaurer les changements nécessaires en rendant aux actionnaires leur droit de vote, ne pensez-vous pas que, dans la mesure où les femmes constituent 50 p. 100 de la population active cotisant à ces fonds de pension, elles devraient avoir leurs propres représentants au sein des conseils d'administration?

Mme Cotte : Parfaitement, nous sommes entièrement d'accord que davantage de femmes devraient siéger aux conseils d'administration. Je tiens à ajouter que les détenteurs de parts que sont nos adhérents ne constituent pas du tout une catégorie homogène; il y a des fonds de pension, mais aussi des fonds communs de placement et la plupart de nos adhérents, sinon tous, ont mis en place, en matière de vote par procuration, des lignes directrices qui sont connues de tous. Le vote s'effectue conformément à ces lignes directrices. Davantage de femmes devraient siéger au sein des conseils d'administration, mais la question est de savoir s'il y a lieu d'imposer la parité intégrale. Ce n'est pas en ce qui concerne une mesure à laquelle nous puissions souscrire.

Le président : Nous avons épuisé la liste de ceux et de celles qui avaient des questions à poser. Avant de suspendre la séance, je tiens, madame Cotte, à vous remercier très sincèrement d'être venue prendre la parole ce matin devant le comité. Nous avons pris un vif intérêt à ce que vous nous avez dit, ainsi qu'à l'excellent mémoire que vous nous avez transmis. Tout cela nous sera de la plus grande utilité.

Chers collègues, nous allons maintenant suspendre pendant quelques instants la séance afin de permettre à notre témoin de se retirer. Nous reprendrons alors nos délibérations afin de procéder à l'étude article par article du texte du projet de loi.

Les membres du comité sont-ils prêts à entamer l'étude article par article du projet de loi S-206?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Frum : Je propose que nous ne procédions pas pour l'instant à l'étude article par article du texte, mais que nous discussions à huis clos de la question du rapport provisoire.

Le président : Une motion a été présentée. Entendez-vous en débattre?

Le sénateur Ringuette : L'ordre du jour prévoit l'étude article par article. J'estime que nous devrions nous en tenir à notre ordre du jour.

Le président : Sénateur Ringuette, le comité est maître de son ordre du jour, et c'est au comité qu'il appartient de décider. Le sénateur Frum a présenté une motion. Je vais la mettre aux voix et nous aviserons.

Le sénateur Massicotte : Pourriez-vous nous expliquer l'objet de votre motion?

Le sénateur Frum : Je souhaite présenter au comité un rapport provisoire sur les suites qu'il nous convient de donner à ce projet de loi, et j'aimerais procéder à huis clos.

Senator Hervieux-Payette: No; we want to know your argument of why we will not vote or vote. We have not seen the report, and we do not know why you do not want to study the bill. I think you owe it to us to at least tell us why.

Senator Frum: I am saying that there is a motion on the floor, and you can vote on it or not. However, my motion is to go to draft report.

The Chair: All right.

Senator Ringuette: I have insufficient information. I have not seen any written motion in any official language.

The Chair: We will distribute it then.

Senator Ringuette: Chair, please, we are coming to an issue of transparency that I very much value. I think that the Canadian taxpayer values transparency and accountability. On this issue of going in camera, I do not favour any kind of measure that will remove transparency and accountability from any parliamentarian.

The Chair: We hear your views. The fact is that the committee can vote to go in camera. All Senate committees have gone, and do go, in camera from time to time. It is up to the committee whether we wish at this point to go in camera to consider a draft report that Senator Frum wishes to present. I will call the vote, and we will see what the committee's decision is.

All those in favour of Senator Frum's motion that we not proceed to clause by clause but proceed in camera to consider a draft report please so signify by raising your hand.

Line Gravel, Clerk of the Committee: Would you like a recorded vote?

The Chair: Honourable senators, we are proceeding to a recorded vote. The clerk will call members' names, beginning with the chair and then proceeding in alphabetical order. Senators should verbally indicate whether they vote for, against or abstain. The clerk will then announce the results of the vote, and it is my duty as chair to declare whether the motion is carried or defeated.

[Translation]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Meighen.

Senator Meighen: For.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ataullahjan.

[English]

Senator Ataullahjan: Yes.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Frum.

Senator Frum: For.

Le sénateur Hervieux-Payette : Non, nous voudrions que vous nous expliquiez pourquoi nous devrions voter dans un sens ou dans l'autre. Nous n'avons pas encore vu le rapport, et nous ne savons pas pourquoi vous ne souhaitez pas procéder à l'étude du projet de loi. J'estime que vous devriez à tout le moins nous dire pourquoi.

Le sénateur Frum : Une motion a été présentée et il ne tient qu'à vous de l'adopter ou de la rejeter. Je propose pour ma part que nous passions maintenant à l'étude du rapport provisoire.

Le président : Entendu.

Le sénateur Ringuette : Je n'ai pas suffisamment de renseignements. Je n'ai connaissance d'aucune motion présentée par écrit dans l'une ou l'autre des langues officielles.

Le président : Nous allons en distribuer le texte.

Le sénateur Ringuette : Monsieur le président, cela pose la question de la transparence, principe auquel je suis particulièrement attaché. Le contribuable canadien est, lui aussi, très attaché à la transparence et à la responsabilisation. En ce qui concerne la motion tendant à ce que la séance se poursuive à huis clos, je dois dire que je ne suis guère favorable à tout ce qui porte atteinte à la transparence et à la responsabilisation de l'action parlementaire.

Le président : Vos avis sont pris en compte. Le fait est que le comité peut voter le huis clos. Il arrive à tous les comités sénatoriaux de poursuivre de temps à autre à huis clos. Il appartient au comité de dire si nous souhaitons effectivement entamer à huis clos la discussion sur le projet provisoire que le sénateur Frum souhaite présenter au comité. Je vais mettre la motion aux voix et m'en remettre à la décision du comité.

Je demande à ceux qui sont pour la motion du sénateur Frum de ne pas entamer l'étude article par article, mais d'entreprendre à huis clos l'examen du rapport provisoire de bien vouloir lever la main.

Line Gravel, greffière du comité : Est-ce un vote par appel nominal?

Le président : Honorables sénateurs, nous allons procéder à un vote par appel nominal. Notre greffière va procéder à l'appel, en commençant par le nom du président puis, par ordre alphabétique, celui des membres du comité. Je demande aux sénateurs d'indiquer verbalement s'ils sont pour, contre, ou s'ils s'abstiennent. Notre greffière annoncera ensuite les résultats du scrutin et il m'appartiendra, en tant que président, de dire si la motion est adoptée ou rejetée.

[Français]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Meighen.

Le sénateur Meighen : Pour.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Ataullahjan.

[Traduction]

Le sénateur Ataullahjan : Oui.

Mme Gravel : L'honorable sénateur Frum.

Le sénateur Frum : Pour.

Ms. Gravel: The Honourable Senator Gerstein.
Senator Gerstein: Yes.

[Translation]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Hervieux-Payette.
Senator Hervieux-Payette: Against.

[English]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Kochhar.
Senator Kochhar: Yes.

[Translation]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Massicotte.
Senator Massicotte: Against.
Ms. Gravel: The Honourable Senator Mockler?
Senator Mockler: For.

[English]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Moore.
Senator Moore: Against.
Ms. Gravel: The Honourable Senator Oliver.
Senator Oliver: For.
Ms. Gravel: The Honourable Senator Poy.
Senator Poy: Against.

[Translation]

Ms. Gravel: The Honourable Senator Ringuette?
Senator Ringuette: Against.

[English]

Ms. Gravel: Yeas, seven; nays, five.
The Chair: I declare the motion carried.
 (The committee continued in camera.)

(The committee resumed in public.)

Senator Frum: I would like to move that the committee adopt the draft report on Bill S-206.

The Chair: Is there any discussion?

Senator Massicotte: I have quickly read the draft report because we just received it. I think it is appropriate for me to explain my comments on the draft report and more particularly the bill. I hope I can convince all of you to support my position. However, I will not be too optimistic, so you will not disappoint me too much if you do not.

Let me repeat some of the concepts you discuss in your draft report. Obviously, we are talking about corporations. I certainly accept that corporate life is very important to any country, and

Mme Gravel : L'honorable sénateur Gerstein.
Le sénateur Gerstein : Pour.

[Français]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Hervieux-Payette.
Le sénateur Hervieux-Payette : Contre.

[Traduction]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Kochhar.
Le sénateur Kochhar : Oui.

[Français]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Massicotte.
Le sénateur Massicotte : Contre.
Mme Gravel : L'honorable sénateur Mockler?
Le sénateur Mockler : Pour.

[Traduction]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Moore.
Le sénateur Moore : Contre.
Mme Gravel : L'honorable sénateur Oliver.
Le sénateur Oliver : Pour.
Mme Gravel : L'honorable sénateur Poy.
Le sénateur Poy : Contre.

[Français]

Mme Gravel : L'honorable sénateur Ringuette?
Le sénateur Ringuette : Contre.

[Traduction]

Mme Gravel : Sept voix pour, cinq contre.
Le président : La motion est adoptée.
 (Le comité poursuit ses travaux.)

(Le comité reprend en séance publique.)

Le sénateur Frum : Je propose que le comité adopte le rapport provisoire sur le projet de loi S-206.

Le président : Cela prête-t-il à discussion?

Le sénateur Massicotte : J'ai fait une lecture rapide du rapport provisoire étant donné que nous venons tout juste de le recevoir. J'estime devoir expliquer les observations que j'ai faites au sujet de ce rapport, et plus précisément au sujet du projet de loi. J'espère parvenir à vous convaincre tous de vous rendre à mes arguments. Je ne suis guère optimiste sur ce point, cependant, et je ne serai pas trop déçu si je ne parviens pas à vous persuader.

Permettez-moi de reprendre certaines des idées dont vous discutez dans le rapport provisoire. Le texte du projet de loi concerne, manifestement, les entreprises. J'admets volontiers que

certainly a country such as Canada. It is the predominant producer of wealth. It is the predominant producer of the payment of taxes and the creation of jobs. It permits the quality of life we have in our country. I certainly acknowledge the importance of those vehicles, and one should be sensitive when one, for reasons of social justice, tries to impose standards upon those vehicles because it could put at risk many important elements. I acknowledge that.

We heard many arguments about the roles of boards, that boards should represent the citizens, being 50 per cent or 51 per cent females; and they should vet the shareholders' pension plans and so on. I have some difficulty with that, to be frank. Boards of directors exist to supervise the CEO, to be a coach and to direct management so that the corporations make the best decisions in the interests of the corporations and, indirectly, in the interests of our country.

I acknowledge your argument to say that these are necessarily robust institutions, but we should be careful how we manage corporations and the board. Therefore, my interest relative to boards is to ensure that we always have the best board of directors to ensure that the corporations proceed in the right manner for the interests of our country.

I buy the essence of your arguments there. I am a free-market guy and a business person, so I acknowledge those issues. I have strong trepidations of imposing upon, managing or trying to manipulate those circumstances.

Look at society as a whole; look at history and read history books on the issues of Blacks in the United States and the history of women in our country. Last night I was reading a book on nudging that someone recommended we read. We are social animals and have immense difficulty with change. There is an immense preponderance to the status quo; we have difficulty with change. Within us there is a logical side but also the natural, social and pathological side where we have difficulty with change.

One would acknowledge that our society, throughout history, has had immense difficulty with change where it affects women. We have been slow at acknowledging their rights, and we are being slow in acknowledging the rights of other minorities, also.

I accept that logic does not dictate there. Many studies indicate diverse boards would be beneficial. Scientific studies do not necessarily prove that better financial results occur, but there are significant arguments saying that diversity is important at board levels, also, but in the interests of providing best counsel.

la vie des entreprises revêt, pour tout pays, une très grande importance, et c'est assurément le cas d'un pays tel que le nôtre. Les entreprises sont la principale source de richesse du Canada. Elles sont la principale source de rentrées fiscales, et créent la majeure partie des emplois. C'est grâce à elles si nous sommes parvenus à notre actuel niveau de vie. Je n'ai aucun mal à reconnaître leur importance et je sais qu'il faut procéder avec doigté lorsque, par souci de justice sociale, on entend leur imposer le respect de certaines normes. On ne veut pas en effet mettre en péril les leviers essentiels de notre économie. Tout cela, je le reconnais sans mal.

De nombreux arguments ont été avancés quant au rôle des conseils d'administration. Certains souhaitent que la population y soit mieux représentée, avec des conseils constitués à 50 ou 51 p. 100 de femmes. D'autres estiment qu'ils devraient avoir leur mot à dire au sujet des régimes de pension des actionnaires. Je dois dire que je ne comprends pas très bien. Les conseils d'administration ont essentiellement pour mission d'encadrer l'action du P.D.G., d'exercer auprès de lui les fonctions, on pourrait dire, d'un entraîneur et de veiller à ce que la direction agisse au mieux des intérêts de l'entreprise et, de manière indirecte, dans l'intérêt du pays.

J'admets votre argument lorsque vous dites qu'il s'agit en l'occurrence de puissantes institutions, mais il nous faut faire très attention aux mesures que nous décrétons à l'égard de ces entreprises et de leurs conseils d'administration. Il importe de faire en sorte que les membres du conseil d'administration possèdent toutes les qualités requises pour veiller à ce que l'entreprise soit pilotée correctement dans l'intérêt même du pays.

Je suis pour l'essentiel d'accord avec vous sur ce point. Je suis un ferme partisan de l'économie de marché et, en tant qu'homme d'affaires, je reconnais le bien-fondé de vos arguments à cet égard. J'insiste donc beaucoup à imposer quoi que ce soit aux entreprises et à m'immiscer dans leurs activités.

Prenez la société dans son ensemble; remontez dans l'histoire et consultez les ouvrages consacrés par exemple à l'histoire des Noirs aux États-Unis, et à celle des femmes dans notre propre pays. Hier soir, je me suis mis à lire un livre sur la notion de coup de coude, que quelqu'un m'avait recommandé. Nous avons, en tant que société, énormément de mal à changer notre manière de faire. Le statu quo pèse lourdement et nous accueillons difficilement le changement. Nous sommes partagés entre la logique, et le côté social, naturel, voire pathologique de notre être qui nous porte à résister au changement.

Il faut bien reconnaître que tout au long de notre histoire, la société a tout fait pour freiner l'avancement de la femme. Nous avons tardé à reconnaître ses droits, et nous tardons maintenant à reconnaître les droits des diverses minorités.

Je reconnais que ce n'est pas, en ce domaine, la logique qui dicte notre action. De nombreuses études démontrent les avantages que procurerait la diversification des conseils d'administration. Ces travaux de recherche ne démontrent pas nécessairement que cela entraînerait une amélioration des

I am a free-market person, but at the same time I accept there is a problem in our society with a resistance to change.

I do not buy into the social justice argument that women have to be at parity with men because I think a board with significant discretion is best. However, I acknowledge there is a difficulty of immobility in our society with respect to diversity on boards.

I would accept as an individual a nudging process for women; I would accept that we need to push the process along. I do not accept that we should impose gender parity because I do not accept that concept of quotas or that just because 11 per cent are Chinese, for example, they have to be 11 per cent of the board. I do not accept that. We have to give flexibility to corporations to do what is right and in their interests.

I do accept that, as parliamentarians, we should try to help the process along to ensure we get the right decision and allow more openness to women. There is a closed-off sense with many people.

If we would have done clause-by-clause consideration of the bill, I would have made the amendment that 50 per cent is too severe. It emboldens a parity or rigidity in the corporate laws with which I do not agree. I would have recommended that the 50 per cent should be a third or 35 per cent. Therefore, there remains immense discretion to acquiring the best board members. It is currently 16 per cent in Canada. You would be pushing corporations to accept the concept and perhaps it should have had a sunset clause on it; maybe that the law dies in 10 years, for instance.

Regardless, I would have encouraged you to push the process along and to get the openness going, though not to impose parity, because I do not agree with it. In the interests of our society, women and corporations, momentum would be created. Momentum is important in our society, and I think we would have achieved a better, more balanced board with an interest in society without prejudicing the right decision and board levels at the corporate level. That is what I would have done.

I hope to convince you that my argument is superior to doing nothing. Also, I would have given them more time. I would have probably allowed six years to get there. In society, you need to

résultats financiers, mais il est difficile de nier l'importance de la diversité au sein des conseils d'administration, ne serait-ce qu'en raison de la plus grande qualité des conseils que cela permet de donner à la direction de l'entreprise.

Je suis, certes, partisan de l'économie de marché, mais, en même temps, je reconnais qu'il existe en cela un problème de société et je constate que nous répugnons au changement.

Je ne suis pas pour cela persuadé que la justice sociale exige qu'il y ait, au sein des conseils d'administration, exactement autant de femmes que d'hommes, car il faut, selon moi, admettre en ce domaine un large pouvoir de discrétion. Cela dit, je reconnais qu'en ce qui concerne la diversification des conseils d'administration, notre société a du mal à évoluer.

À titre individuel, j'admets les mesures destinées à faire avancer les choses en élargissant la place à laquelle peuvent légitimement prétendre les femmes. Je ne pense pas, cependant, qu'il nous faille décréter au sein des conseils d'administration la parité intégrale car je n'admets pas l'idée de contingentement, l'idée que chaque conseil d'administration doive être, par exemple, à 11 p. 100 constitué d'administrateurs d'origine chinoise, étant donné que la population du Canada est à 11 p. 100 d'origine chinoise. Je n'en admet pas le principe. Il nous faut, je pense, reconnaître aux entreprises le nécessaire pouvoir d'appréciation pour se comporter comme il se doit, certes, mais conformément aussi à leurs intérêts propres.

Je reconnais qu'en tant que parlementaires, il nous appartient de favoriser l'évolution et de reconnaître aux femmes la place qui leur revient. Nombreux, certes, sont ceux qui hésitent à le faire.

Si nous avions procédé à l'étude article par article du texte du projet de loi, j'aurais proposé d'y apporter un amendement, car la parité à 50 p. 100 me paraît être une mesure pas trop radicale. La prescription d'un tel contingentement imprimerait à la législation sur les entreprises une rigidité qui ne me paraît pas souhaitable. J'aurais recommandé que cette proportion de 50 p. 100 soit ramenée à un tiers, ou à 35 p. 100. Le recrutement, pour siéger à un conseil d'administration, des administrateurs les mieux qualifiés doit relever d'un large pouvoir de discrétion. On inciterait fortement les entreprises à admettre le principe, et il y aurait peut-être en outre eu lieu d'inscrire dans le texte une clause d'extinction prévoyant, par exemple, que la disposition s'éteindrait 10 ans après son entrée en vigueur.

Quoi qu'il en soit, je vous aurais encouragés à faire avancer les choses et à favoriser un plus grand esprit d'ouverture sans imposer cependant la parité intégrale, car je ne parviens pas à en admettre le principe. Dans l'intérêt même de notre société, tant dans celui des femmes que dans celui des entreprises, le mouvement aurait été amorcé. Dans une société, le sentiment de mouvement est quelque chose de très important et je pense que nous serions ainsi parvenus à obtenir des conseils d'administration mieux équilibrés, reflétant davantage nos réalités sociales sans pour autant nuire au pouvoir de décision des entreprises et à la mission exercée par les conseils d'administration. Voilà comment j'aurais entendu procéder.

J'espère vous persuader que ce que je propose est préférable au fait de ne rien faire du tout. J'aurais, en outre, donné davantage de temps aux entreprises, leur accordant un délai de 6 ans. Il faut,

induce change. Look at the green movement. It is amazing that once you get momentum going in our society things happen. We, as parliamentarians, sometimes have to push it along. In spite of the laws in the United States, look at civil rights. Even the constitution was clear, yet society did not move for nearly 100 years.

It is important for us as parliamentarians to help push the process along.

Senator Oliver: I agree with much of what Senator Massicotte has said. As usual, he makes a lot of sense. However, you will recall that the last witness we had today said that gender alone does not make diversity. She said that there is much more to diverse boards than just gender. My concern, which Senator Poy raised as well, is that there are other groups that should be considered that are expressly excluded by this bill. That includes Aboriginal peoples, visible minorities, the disabled and other groups in Canada who ought to also be considered for boards. Therefore, I see that as being another major weakness.

Insofar as the other arguments you made leading up to your 35 per cent, I agree with you. However, I could not agree with it because it excludes too many of the other target groups.

The Chair: Thank you, colleagues. There is a motion on the floor from Senator Frum.

All those in favour of Senator Frum's motion please signify.

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed?

Senator Massicotte: On division.

The Chair: On division.

Colleagues, thank you very much. That ends our meeting. I am sorry that many of our colleagues chose not to stay. That is their right, of course. In future, I hope there will be a different outcome.

Senator Mockler: Record or not, they can still make a minority report if they want to do one.

The Chair: Thank you very much, Senator Mockler. Thank you, colleagues.

(The committee adjourned.)

en effet, laisser à la société le temps d'évoluer. Songez au mouvement environnemental. On est surpris de voir combien les choses peuvent évoluer à partir du moment où le mouvement est lancé. En tant que parlementaires, il nous appartient parfois de donner un coup de coude afin de faire bouger les choses. Songez à la situation des droits civiques aux États-Unis et à leur difficile évolution malgré la législation qui avait été mise en place. La constitution était parfaitement claire sur ce point, mais la société a pris presque 100 ans pour y arriver.

Il nous appartient donc, en tant que parlementaires, de favoriser le mouvement.

Le sénateur Oliver : Je suis en accord avec une grande partie de ce que le sénateur Massicotte vient de nous dire. Comme d'habitude, ses propos vont dans le sens de la raison. Selon le dernier témoin que nous avons accueilli aujourd'hui, cependant, la diversité n'est pas simplement question de parité entre les hommes et les femmes. La question ne dépend pas, selon elle, uniquement du genre des administrateurs. Comme le sénateur Poy, j'estime qu'il y a lieu de prendre aussi en compte la situation d'autres groupes que les dispositions du texte passent cependant sous silence. J'entends par cela les peuples autochtones, les membres des minorités visibles, les personnes atteintes de divers handicaps ainsi que les membres d'autres groupes qui, au Canada, peuvent légitimement prétendre à des postes d'administrateur. J'y vois là encore un grave défaut du texte.

En ce qui concerne les autres arguments que vous avez développés pour parvenir à cette part de 35 p. 100, je suis d'accord. Je ne peux néanmoins pas vous suivre sur ce point, car ce que vous dites a pour effet d'exclure un trop grand nombre de personnes appartenant à des groupes spécifiques.

Le président : Chers collègues, je vous remercie. Le sénateur Frum a présenté une motion.

Je demande à tous ceux qui sont pour la motion du sénateur Frum de s'exprimer.

Des voix : D'accord.

Le président : Contre?

Le sénateur Massicotte : Avec dissidence.

Le président : Avec dissidence.

Chers collègues, je vous remercie. Voilà qui met fin à notre séance. Je suis désolé que bon nombre de nos collègues aient choisi de partir. C'est évidemment leur droit. J'espère, cependant, qu'à l'avenir les choses se passeront différemment.

Le sénateur Mockler : Que cela soit consigné ou non au compte rendu, ils ont la faculté néanmoins de rédiger un rapport minoritaire.

Le président : Sénateur Mockler, je vous sais gré de cette précision. Chers collègues, je vous remercie.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, February 2, 2011

Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC):

Louise Champoux-Paillé, Administrator (by video conference).

Réseau des femmes d'affaires du Québec:

Ruth Vachon, President and CEO (by video conference);

Justine Lacoste, Lawyer (by video conference).

The Mustard Seed:

Irene Pfeiffer, Strategic Consultant (by video conference).

Thursday, February 3, 2011

Canadian Coalition for Good Governance:

Judy Cotte, General Counsel and Director of Policy Development.

TÉMOINS

Le mercredi 2 février 2011

Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC) :

Louise Champoux-Paillé, administratrice (par vidéoconférence).

Réseau des femmes d'affaires du Québec :

Ruth Vachon, présidente-directrice générale (par vidéoconférence);

Justine Lacoste, avocate (par vidéoconférence).

The Mustard Seed :

Irene Pfeiffer, consultante en stratégie (par vidéoconférence).

Le jeudi 3 février 2011

Coalition canadienne pour une saine gouvernance :

Judy Cotte, conseillère générale et directrice de développement politique.



